

T.C.
AHI EVRAN ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI

KOÇ ÜNİVERSİTESİ EL YAZMALARI
KOLEKSİYONUNDA BULUNAN İLAHİ MECMUASININ
(MECMÛ'A-İ İLÂHİYYÂT) TRANSKRİPSİYONLU METNİ
VE MESTAP'A GÖRE TASNİFİ

Giyasi BABAARSLAN

YÜKSEK LİSANS TEZİ

KIRŞEHİR-2018



©2018-Giyasi BABAARSLAN

T.C.

AHI EVRAN ÜNİVERSİTESİ

SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ

TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANA BİLİM DALI

KOÇ ÜNİVERSİTESİ EL YAZMALARI

**KOLEKSİYONUNDA BULUNAN İLAHİ MECMUASININ
(MECMÛ'A-İ İLÂHİYYÂT) TRANSKRİPSİYONLU METNİ
VE MESTAP'A GÖRE TASNİFİ**

**TRANSCRIPTED TEXT OF THE HYMN PERIODICALS
WHICH ARE IN KOÇ UNIVERSITY MANUSCRIPTS
COLLECTION AND CLASSIFICATION ACCORDING TO
THE MESTAP**

Giyasi BABAARSLAN

YÜKSEK LİSANS TEZİ

DANIŞMAN

Prof. Dr. M. Fatih KÖKSAL

KIRŞEHİR-2018

KABUL VE ONAY

Ahi Evran Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı yüksek lisans öğrencisi, Giyasi BABAARSLAN tarafından hazırlanan “Koç Üniversitesi El Yazmaları Koleksiyonu’nda Bulunan İlahi Mecmuasının (Mecmû’a-i İlâhiyyât) Transkripsiyonlu Metni ve MESTAP’a Göre Tasnifi” adlı tez çalışması 01 Şubat 2018 tarihinde yapılan savunma sınavı sonucunda başarılı bulunarak jürimiz tarafından oybirliği/oyçokluğu ile **YÜKSEK LİSANS** tezi olarak kabul edilmiştir.

Danışman(İmza)

Prof. Dr. M. Fatih KÖKSAL

Üye.....(İmza)

Prof. Dr. Salahaddin BEKKİ

Üye.....(İmza)

Doç. Dr. Ahmet DOĞAN

Yukarıdaki imzaların, adı geçen öğretim üyelerine ait olduğunu onaylarım.

.../.../2018

(İmza)

Doç. Dr. Hüseyin Şimşek

Enstitü Müdürü

BİLDİRİM

Hazırladığım tezin tamamen kendi çalışmam olduğunu ve her alıntıya kaynak gösterdiğimi taahhüt eder, tezimin kâğıt ve elektronik kopyalarının Ahi Evran Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü arşivlerinde aşağıda belirttiğim koşullarda saklanmasına izin verdiğimi onaylarım:

- Tezimin tamamı her yerden erişime açılabilir.
- Tezim sadece Ahi Evran Üniversitesi yerleşkelerinden erişime açılabilir.
- Tezimin yıl süreyle erişime açılmasını istemiyorum. Bu sürenin sonunda uzatma için başvuruda bulunmadığım takdirde, tezimin/raporumun tamamı her yerden erişime açılabilir.



01/02/2018

Giyasi BABAARSLAN

İmza

ÖZET

KOÇ ÜNİVERSİTESİ EL YAZMALARİ KOLEKSİYONUNDA BULUNAN İLAHİ MECMUASININ (MECMÛ'A-İ İLÂHİYYÂT) 'MECMUALARIN SİSTEMATİK

TASNİFİ PROJESİ'NE (MESTAP) GÖRE TASNİFİ

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Hazırlayan: Giyasi BABAARSLAN

Danışman: Prof. Dr. M. Fatih KÖKSAL

2018-IX+1952

Ahi Evran Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü

Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı

Jüri

Prof. Dr. M. Fatih KÖKSAL

Prof. Dr. Salahaddin BEKKİ

Doç. Dr. Ahmet DOĞAN

Mecmua , Arapça “cem” kökünden türemiş olup “toplanıp biriktirilmiş, tertip ve tanzim edilmiş şeylerin bütünü” gibi anlamlara gelir. Bir edebiyat terimi olarak ise “farklı kişilere ait metinlerin / metin parçalarının bir düzen içinde veya düzensiz bir şekilde bir araya toplandığı eserler” şeklinde tanımlanmaktadır. Klasik Türk edebiyatı araştırmaları için kaynak hüviyeti gösteren mecmualar, ihtiva ettikleri zengin malzeme ile edebiyatın yanında sosyoloji, tarih, dinler tarihi, tıp gibi çeşitli bilim dallarına da bilgi sunabilecek mahiyettedir. Bu çeşitlilik arasında tek bir tür veya formun temel alınarak o eksendeki metinlerin bir araya getirildiği mecmualar da bulunmaktadır. Aynı türde metinlerin toplandığı mecmua türlerinden biri de ilahi mecmualarıdır.

Çalışmamızın konusu Koç Üniversitesi El Yazmaları Koleksiyonu'nda bulunan ilahi mecmuasının transkripsiyonlu metni ve Mecmuaların SistematiK Tasnifi Projesi'ne (MESTAP) göre tasnifidir.

Anahtar Kelimeler: Klasik Türk Edebiyatı, şiir, ilahi mecmuası, MESTAP.

ABSTRACT

**TRANSCRIPTED TEXT OF THE HYMN PERIODICALS WHICH ARE IN KOÇ
UNIVERSITY MANUSCRIPTS COLLECTION AND CLASSIFICATION**

ACCORDING TO THE MESTAP

M.SC.THESIS

Preparer: Giyasi BABAARSLAN

Advisor: M. Fatih KÖKSAL

2018-IX+1952

Ahi Evran University, Institute Of Social Sciences

Turkish Language and Literature Department

Jury

Prof. Dr. M. Fatih KÖKSAL

Prof. Dr. Salahaddin BEKKİ

Assoc. Prof. Dr. Ahmet DOĞAN

The mecmua is derived from the root of Arabic “cem” that comes to mean like the whole of the things gathered and accumulated, arranged and organized. As a literary term the the texts / pieces of text belonging to different persons are defined as works which are gathered together in an order or irregularly. The mecmua’s, which shows the source identity for the researches of classical Turkish literature, is capable of providing information to various branches of science such as sociology, history, history of religions, medicine besides literature with its rich material they contain. Among these diversity there is also mecmuas in which the texts on the axis are put together based on a single species or form. One of the mecmua types in which the same kind of texts are collected is the divine mecmua’s.

The subject of our work is the classification of the divine mecmua in the Koç University Manuscripts Collection according to the transkriptional text and the Project Systematic Classification of Mecmua’s (MESTAP).

Key Words: Classical Turkish literature, poem, divine mecmua, MESTAP.

ÖN SÖZ

İslamiyet'ten önce Arap edebiyatı içerisinde kendini göstermeye başlamış olan mecmua, İslamiyet'ten sonra Peygamber efendimizin hadislerinin kaydedilmesi ihtiyacı hâsıl olunca sahabeler tarafından hadislerin kendi istekleri doğrultusunda kaydedildiği düzensiz eserler olarak meydana gelmiştir. Daha sonra bu düzensizlik de giderilerek hadisler konularına göre bâblara ayrılmıştır. Mecmua gibi bu eserlere de “cem” kökünden müştak el-câmi, el-mecmû gibi isimler verilmiştir.

Edebiyatımızda mecmua geleneğinin ilk olarak ne zaman ve ne şekilde ortaya çıkmış olduğu hakkında kesin bir tarih yoksa da XV. yüzyıldan beri var olduğu bilinmektedir. Osmanlı'da ilk olarak nazire mecmuaları ile kendini gösteren mecmua tertibi daha sonra çeşitli şekil ve türlerde metinlerin bir araya getirilmesiyle oluşturulan ve bu minvalde yaygınlaşmış bir telif türü olarak karşımıza çıkmaktadır.

Mürettibinin kişisel zevkine göre oluşan ve şekillenen şiir mecmuaları edebiyat tarihimiz açısından son derece önemli malzemeleri ihtiva etmektedir. Daha önce kullanımına rastlanmayan aruz kalıpları, divanlarda görülmeyen nazım şekilleri, tezkireler ve kaynaklarda adı geçmeyen şairler ve şiirleri, bilinen şairlerin bilinmeyen şiirleri, mecmuanın tertip edildiği dönemin edebî temayülleri ve daha pek çok değişik bilgiler mecmualarda karşımıza çıkabilmektedir. O hâlde kültürel hafızamızın bir katmanı olan mecmuaların gün yüzüne çıkarılması zihin boşluklarımızın doldurulması yönünden son derece elzem bir husustur.

Bu çalışma Mecmuaların Sistemik Tasnifi Projesi (MESTAP) kapsamında hazırlanmıştır. İlk olarak 3 Mayıs 2011 tarihinde “Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları” dizisinin yedincisi olan “Mecmua: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı” adlı sempozyumda Prof. Dr. M. Fatih KÖKSAL tarafından bir bildiri ile tanıtılan MESTAP, mecmua çalışmaları için bir model olarak kabul görmüştür. 30 Haziran 2012 tarihinde Ankara'da MESTAP merkezli bir çalıştay yapılmıştır. 27-28 Ekim 2017 tarihinde Ankara'da bir çalıştay daha düzenlenmiş ve bu toplantıda da projenin işlevselliği, işlerliği ve hedefleri tartışılmıştır. Bu projenin tamamlanması şüphesiz mevcut bilgilerimizi artıracak, değiştirecek ve araştırmacılar için büyük kolaylık sağlayacaktır.

Çalışmamızın konusunu Koç Üniversitesi El Yazmaları Koleksiyonu, envanter no 51, yazma no 102’de kayıtlı olan ilahi mecmuasının (Mecmûa-i İlâhiyyât) transkripsiyonlu metni ve MESTAP’a göre tasnifi oluşturmaktadır.

Çalışmamızın giriş kısmında mecmua kelimesinin sözlük ve terim anlamı verildikten sonra tarihî gelişimi ve edebiyatımızdaki yeri ortaya konulmuştur. Edebiyat tarihimiz ve metin neşri açısından önemi vurgulanmış çeşitli bilim adamları tarafından mecmualar üzerine yapılan tasniflere yer verilmiştir.

Birinci bölümde öncelikle mecmuanın nüsha tavsifi verilmiş daha sonra mecmuada şiiri bulunan şairler ve şiir sayıları, şairlerin yaşadığı yüzyıllar, mecmuada bulunan nazım şekillerinin dağılımı, şiirlerin aruz ve hece ölçüsüne göre dağılımı, nazireler, mecmua mürettibinin şairler hakkında verdiği biyografik bilgiler ayrıntılı tablolar hâlinde gösterilmiştir.

İkinci bölümde mecmuada bulunan farklı tür ve şekildeki 1875 şiirin transkripsiyonlu metni verilmiş daha sonra bu şiirler MESTAP dâhilinde sekiz sütundan oluşan tabloya yerleştirilmiştir.

Yüksek lisans döneminde tanıştığım, talip olana dağıttığı ilminin hazinesinden torbamın aldığı kadar nasiplendiğim, desteğini hiçbir zaman esirgemeyen ve çalışmam esnasında yanlışlarımı sabırla düzelterek bu zorlu yolda bana rehberlik ve refakat eden kıymetli ve yüce gönüllü hocam Prof. Dr. M. Fatih KÖKSAL’a bu vesile ile minnet ve şükranlarımı sunarım.

Her daim güvenini ve desteğini bana hissettirerek derslerde zihnime bıraktığı işaret taşları ile beni şehrahlardan ziyade hep doğru istikamete sevk etme gayretini ve şevketini gösteren değerli hocam Doç. Dr. Ahmet DOĞAN’a teşekkürü bir borç bilirim.

Beni yetiştiren ve bugünlere gelmemde en büyük desteği gördüğüm, her zaman sevgi ve şefkatleri ile zorumu kolay eden sevgili annem ve babama olan şükran borcum, daima edası eksik bir duygu olarak kalacaktır. Çalışmamın her safhasında sabır ve özveri göstererek yardım ve desteğini esirgemeyen ihmalime ikram ile karşılık veren eşim Fatma Babaarslan’a teşekkür ederim. Son olarak söz konusu mecmuayı internet ortamına aktararak istifademize sunan Koç Üniversitesi yetkililerine teşekkür ederim.

Ankara-2018

Giyasi BABAARSLAN

İÇİNDEKİLER

KABUL VE ONAY	i
BİLDİRİM	ii
ÖZET	iii
ABSTRACT	iv
ÖN SÖZ	v
TABLolar VE GRAFİKLER LİSTESİ	viii
KISALTMALAR LİSTESİ	ix
GİRİŞ	10
MECMUANIN TANIMI, TARİHSEL GELİŞİMİ VE ŞİİR MECMUALARI HAKKINDA GENEL BİLGİLER	11
BÖLÜM I: KOÇ ÜNİVERSİTESİ EL YAZMALARİ KOLEKSİYONU'NDA BULUNAN MECMÛ'A-İ İLÂHİYYÂT'IN TANITILMASI	18
I.1. MECMÛ'A-İ İLÂHİYYÂT'IN TANITIMI	19
I.1.1. Nüsha Tavsifi.....	19
I.1.2. Mecmuanın Tertip Hususiyetleri	20
I.1.3. Mecmuada Şiiri Bulunan Şairler ve Şiirlerinin Nazım Şekillerine Göre Dağılımı	23
I.1.4 Mecmuada Şiiri Bulunan Şairlerin Yaşadığı Yüzyıllar	31
I.1.5. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Nazım Şekillerine Göre Dağılımı	36
I.1.6. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Vezne (Aruz ve Hece) Göre Dağılımı	38
I.1.7. Biyografik Değer Açısından Mecmû'a-i İlâhiyyât.....	40
I.1.8. Nazire Geleneği Açısından Mecmû'a-i İlâhiyyât	45
I.2. METNİN KURULUŞUNDA İZLENEN YÖNTEM	47
BÖLÜM II: METİN	49
MECMÛ'A-İ İLÂHİYYÂT'IN TRANSKRİPSİYONLU METNİ	50
MECMÛ'A-İ İLÂHİYYÂT'IN MESTAP'A GÖRE TASNİFİ	1700
SONUÇ	1944
KAYNAKÇA	1946
A. METİN NEŞRİNDE KULLANILAN DİVANLAR	1946
B. DİĞER KAYNAKLAR	1949
ÖZ GEÇMİŞ	1952

TABLolar VE GRAFİKLER LİSTESİ

Tablo 3.1: Şairler ve şiirlerinin nazım şekillerine göre dağılımı

Tablo 4.1: Şairlerin yaşadığı yüzyıllar

Tablo 5.1: Şiirlerin nazım şekillerine göre dağılımı

Tablo 5.2: Yayımlanmamış şiirler

Tablo 6.1: Aruz ölçüsüyle yazılmış şiirlerin dağılımı

Tablo 6.2: Hece ölçüsüyle yazılmış şiirlerin dağılımı

Tablo 7.1: Şairler hakkında verilen biyografik bilgiler

Tablo 8.1: Nazire şiirler

Grafik 4.1: Mecmuada şiiri bulunan şairlerin yüzyıllara göre dağılımı

Grafik 5.1: Mecmuada nazım şekillerinin kullanım sıklığı

Grafik 6.1: Aruz kalıplarının mecmuadaki şiirlere göre kullanım sıklığı

Grafik 6.2: Hece ölçülerinin mecmuadaki şiirlere göre kullanım sıklığı

KISALTMALAR LİSTESİ

AKM : Atatürk Kültür Merkezi

C : Cilt

H : Hicrî

M : Miladî

Mİ : Mecmûa-i İlâhiyyât

No: Numara

s. : sayfa

vb. : ve benzeri

vd. : ve diğerleri

yy. : yüzyıl



MECMUANIN TANIMI, TARİHSEL GELİŞİMİ VE ŞİİR MECMUALARI HAKKINDA GENEL BİLGİLER

Arapça “cem” kökünden müştak olan mecmua kelimesi sözlüklerde “toplanıp biriktirilmiş, tertip ve tanzim edilmiş şeylerin hepsi, seçilmiş yazılardan meydana getirilen yazma kitap, dergi” (Devellioğlu 1999: 596), “toplanılıp biriktirilmiş ve tanzîm ve tertîb edilmiş şeyler hey’eti, eş’âr ve sâ’ir âsâr-ı müntehaba cem’ ve kayd ile hâsıl olmuş risâle, ulûm ve fûnûn ve edebiyâta müteallik mebâhisi câmi’ olarak neşr olunan risâle-i mevkûta” (Şemseddin Sami 2010: 1293) vb. şekillerde tanımlanmaktadır.

Bir edebiyat terimi olarak ise “çoğu zaman müellifi veya müstensihi belli olmayan, derleyicisinin zevkine göre içeriği oluşturulan, farklı sanatçıların değişik türlerdeki eserlerini ihtiva eden ya da tek bir tür veya form etrafında şekillenen manzum, mensur veya manzum-mensur karışık defterler anlamında kullanılmıştır. Günümüzde ise mecmua kelimesi klasik Türk edebiyatındaki kullanımından farklı bir anlam kazanmıştır. Özellikle Tanzimat döneminden itibaren belli aralıklarla yayınlanan dergilere mecmua adı verilmiştir.” (Şenödeyici-Akdağ 2015: 367)

Mecmuanın tanımlanması hususunda Gürbüz (2012: 101), “Mecmuaları karşılamak için kullanılacak tek ve değişmez bir şekil ya da içerik tanımlaması üretebilmek olası değildir. Zira bu konuda dîvân tertibi ya da mesnevî yazımında olduğu gibi geleneğin belirlediği bir sınıflandırma ya da mürettibi belirli bir alana / konuya yönlendiren bir zorlama yoktur. Bu noktadaki tek belirleyici unsur, müretteptir ve o da tamamen kendi kişisel ilgi alanları, tercihleri ve beğenileriyle eserine dâhil edeceği malzemenin niteliğini kendisi belirler.” diyerek yapılan tanımlamaların değişebilirliği hususuna dikkat çekmektedir.

Mecmua şeklindeki eserler İslam öncesi Arap edebiyatında zuhur etmeye başlamıştır. “İslâmiyet’ten önce Arap kültüründe şiirin önemli bir yeri vardı. Sözlü gelenek içerisinde bir sanatçının eserlerinin unutulup kaybolmaması için hafızada bir araya toplanmak suretiyle muhafazası ve sonraki nesillere nakli sağlanmıştır. Derlenen şiirler divan ya da dergi şeklinde tertip edilmiştir. Divanların yanında şiirlerin toplandığı diğer mühim eserler şiir mecmualarıdır. Bunlardan en tanınanı şerhli veya şerhsiz yedi kasideden ibaret mecmualar hâlinde intikal eden el-Mu’allakâtır.

İslamî kültür geleneği içerisinde mecmua türü, Hz. Peygamber'in hadislerinin kayıt altına alınma gereksiniminin sonucu olarak gelişmeye başlamıştır. Sahabeler Hz. Peygamber'den duyduklarını imkânları el verdiği kadarıyla ihtiyaç ve istekleri doğrultusunda kaydetmişlerdir. İlk başlarda karışık bir şekilde başlayan ve hadis literatüründe sahîfe, cüz ve kitap gibi adlarla anılan hadis derleme geleneği daha sonraları ihtiyaca binaen bâblara göre tasnif etme işlemine tabi tutularak sürdürülmüş ve tasnif sonucu ortaya konulan eserlere mecmua ile aynı kökten türeyen el-câmi' adı verilmiştir.

Türk edebiyatında ise mecmuaların belli bir tür, şekil veya konu etrafında müstakil eserler olarak ne zaman yazılmaya başlandıkları ile ilgili olarak kesin bir tarih söylemek mümkün değildir. Ancak eldeki mevcut materyalden hareketle mecmua türünün Türk edebiyatında XV. yüzyılda zuhûr etmeye başladığını söylemek mümkündür. Ömer Bin Mezîd tarafından 1437'de derlenen Mecnûatü'n-Nezâir, Türk edebiyatında türün ilk örneği olarak edebiyat tarihi kaynaklarında yerini almıştır. Bu eser bir nazire mecmuasıdır. XV. yüzyılda nazire mecmuaları şeklinde karşımıza çıkan bu gelenek, XVI. yüzyıldan itibaren farklı şairlere ait, farklı türlerdeki eserlerin derlendiği defterler şeklinde devam etmiştir. XVI. yüzyılda dönemin edebî muhitinin de tesiriyle mecmuaların sayılarında bir artış yaşanmıştır. XIX. yüzyıla kadar hatta bu asırdan sonra da devam eden mecmua geleneği, edebiyat tarihine katkı sağlayacak önemli bir mahiyete sahiptir.” (Şenödeyici-Akdağ 2015: 368)

“Herhangi bir nazım türü veya nazım şekli birliği / müşterekliği aranmaksızın derlenmiş manzum metinlerden oluşan toplamalara şiir mecmuası diyoruz. Bu eserler, kütüphanelerde ‘Şiir Mecmuası’ adı altında kayıtlı olabileceği gibi genellikle Mecnû'a-i eş'âr veya Mecnû'atü'l-eş'âr olarak kayıtlıdır. XIX. yy. sonları veya XX. yy. başlarında bir defterde toplanmış şiirlerin kütüphanelerde ‘şiir defteri’ olarak kaydedildiği de görülür. Esas olarak bunlar da şiir mecmuasıdır ve öyle kabul edilmelidir. Şiir mecmualarında pek çok şairin (bazılarında sadece birkaç şairin) türlü nazım şekillerindeki şiirleri -genellikle- bir sıra, esas gözetilmeden bir araya getirilmiştir. En büyük etken derleyicinin “zevk”idir. Şairler değişik yüzyıllardan, farklı mezhep ve meşreplerden; şiirler değişik nazım şekillerinden, muhtelif uzunluklarda hatta Türkçenin yanı sıra Farsça veya Arapça olabilir. Kimi şiir mecmualarını derleyicilerinin kendileri de şairdir ve mecmuaya kendi şiirlerinden örnekler de alırlar. Mecmuaların çoğu bizzat derleyicisinin kaleminden çıkmışken, yani mürettip (derleyici)

aynı zamanda müstensihken kimi mecmuaların müstensah nüsha olduğu fark edilir. Sipariş üzerine istinsah edilmiş ya da doğrudan müstensihin kendisi beğendiği bir şiir mecmuasını çoğaltmış olabilir.” (Köksal 2012a: 84)

“Mecmua kelimesinin daima toplamalar / derlemeler için kullanılan bir tabir olmadığına da dikkat çekelim. Özellikle son dönem şairleri tarafından “gayr-ı mürettep divan” dediğimiz türden divanlara da mecmua adı verilmiştir. Şahsî kütüphanemizde bulunan Rizeli Âtîf Divanı’nın müellif hattı nüshasının başında “Mecmû’a-i Eş’âr-ı Âtîf”; Kilisli Sağırzâde Lutfullâh Hâzım Divançesi’nin, yeğeni tarafından sonradan toplanarak istinsah edilen nüshasının unvan kısmında da “Mecmû’a-i Lutfî” ibaresi yer almaktadır.” (Köksal 2012a: 86-87)

“Şiir mecmualarında sadece şiirler bulunmaz. Mecmuanın boş sayfalarına, derkenarlara çeşitli dualar, tılsımlar, ilaç terkip ve tarifleri, bazı din büyüklerinin duaları, padişahların cülus veya ölüm tarihleri, türlü mektup suretleri, şecere kayıtları, mecmua sahibi / sahipleri tarafından eklenen -aile efradı veya diğer yakınlarının doğum ve ölüm tarihleri vb. gibi- bazı bilgi notları ve kayıtlar da yer alır. Bu türden notların önemli bir yekun tuttuğu şiir mecmuaları, kütüphane kataloglarında “mecmû’a-i eş’âr ve fevâid” adıyla da kayıtlı olabilir.” (Köksal 2012a: 85)

“Belirli nazım şekilleri veya türlerinden şiirlerle oluşturulan mecmualar da vardır. Bunların başlıcalarını ilâhilerin toplandığı “mecmû’a-i ilâhiyât”lar, kasidelerin bir arada toplandığı “mecmû’atü’l-kasâid”ler, nazirelerin ve nazirelere esas olan zemin şiirlerin bir arada toplandığı nazire mecmuaları (mecmû’atü’n-nezâ’ir, mecmû’a-i nezâ’ir), naatlerin toplandığı “mecmû’atü’n-nuût”lar, sadece gazellerin toplandığı “mecmû’a-i gazeliyât”lar, seçme beyit veya müfredetlerin toplandığı “mecmû’a-i ebyât” veya “mecmû’a-i müfredât”lar, şarkıların bir araya getirildiği “mecmû’a-i şarkiyât”lar, muammaların toplandığı “mecmû’a-i mu’ammiyât”, muhtelif tarih manzumelerini içeren “mecmû’a-i tevârih”ler, sadece ölüm tarihlerinin bir araya toplanmasıyla oluşturulan “mecmû’a-i vefeyât”lar sayılabilir.” (Köksal 2012a: 85)

“Şiir mecmuaları; divanlar, tezkireler ve mesneviler kadar üzerinde çalışılmamış, fakat bu ihmal edilmişliğinin tam tersi nispetinde edebiyat tarihimizin önemli kaynakları arasındadır. Şunu büyük bir iddiayla söyleyebiliriz ki, kütüphanelerimizdeki bütün şiir mecmuaları (aslında diğer bazı mecmualar da) muhtevalarıyla ortaya döküldüğünde biyografik ve bibliyografik bilgilerimiz farklılaşacak, zenginleşecek,

karanlıkta kalmış bir çok nokta aydınlanacaktır. Bugün sadece adını bildiğimiz veya duyduğumuz, fakat elde nüshası olmayan eserlerin bazıları gün yüzüne çıkacak; adı dahi bilinmeyen kimi eserlerle karşı karşıya geleceğiz. Biyografik kaynaklara her nasılsa geçmemiş şairleri tanıyacak, onların belki de bu mecmualar arasına gizlenmiş divançeleri, divanlarıyla buluşacağız. Bilmediğimiz irili ufaklı şuara tezkireleriyle, nazire mecmualarıyla karşılaşacak, şaşıracağız.” (Köksal 2016a: 187)

M. Fatih Köksal, mecmualar ve dolayısıyla şiir mecmualarının önemini maddeler halinde şu şekilde sıralamıştır:

“i. Kaynaklarda adı geçmeyen, unutulmuş şairlerin şiirlerine mecmualarda rastlamak mümkündür.

ii. Bilinen şairlerin bilinmeyen / divanlarında bulunmayan şiirlerine rastlamak mümkündür.

iii. Şairlerin divanlarındaki şiirlerinin farklı şekillerine (fazla veya eksik beyitler, nüsha farkları vs.) tesadüf edebiliriz.

iv. Mecmualar arasında bilinmeyen, varlığı bilindiği hâlde nüshası tespit edilemeyen eserlerle de karşılaşılır. Özellikle kırk hadis, mi’raciye, yüz hadis, mevlid, şehrengiz, biladiye, hasb-i hâl, kimi mektup ve münşeâta dair risaleler vb. fazla uzun olmayan türlerin çoğu bu mecmuaların arasında gizlidir.

v. Bilinmeyen veya kullanılmayan nazım şekilleri, bilinen nazım şekillerinin örneği görülmeyen kaftiye tipleri, farklı bend yapıları; yeni türler, edebiyatımızda kullanımına rastlamadığımız aruz kalıpları vb. örneklerle de mecmualarda karşılaşabiliriz.

vi. Mecmualarda, zaman zaman şairlerin hayatıyla ilgili önemli bilgileri de yakalama imkânı vardır. Bu, ölüm tarihi bilinmeyen bir şairin ölümü için düşünülmüş bir tarih manzumesi şeklinde olabileceği gibi, araştırmacılar için çok önemli olabilecek derkenara düşünülmüş bir bilgi notu veya şiir başlığı şeklinde de olabilir.

vii. Bazı şiir mecmualarında, başka şairlerin de şiirleri bulunmakla beraber, özellikle bir şairin şiirlerinin yoğun olduğu görülür. Derleyeninin şair olduğu bir şiir mecmuası edebiyat tarihi araştırmalarına katkısı bakımından kuşkusuz daha kıymetli sayılır.

viii. *Mecmualar, -bir kısmı kendisi de şair olan- şiir sever kişiler tarafından tertip edilen eserlerdir. Bu itibarla derleyeni belli kişiler tarafından toplanan mecmualarda o şahsın / şairin zevklerini fark ederken, dönemin genel beğeniyle ilgili önemli ipuçları da yakalamak mümkündür. Bir şairin o dönem mecmularında çok şiirinin bulunması o devirde çok beğenildiğini, keza nazım şekillerinin sıklığından o nazım şeklinin gördüğü rağbeti, çok kullanılan aruz kalıpları ve kafiye yapıları devrin aruz ve zevkini bize bildiren önemli işaretlerdir.*

ix. *Şiir mecmualarında genel olarak dönemin zevklerini, edebî tercihlerini vs. anlamak kabil olduğu gibi ferdî temayüllerin de izini sürmek mümkündür. Nazire mecmuası olmasa da kimi mecmualarda nazire şiirler bulunduğundan- şairler arasındaki etkileşimi, teselsül bağlarını takip etmek de mümkün olur.*

x. *Mecmualar dışındaki eserlerin fevayid ve vikaye yapılarında da zaman zaman rastlamak mümkünse de özellikle mecmualarda çok sık rastladığımız edebiyat dışı kimi konular da ayrıca ele alınması gereken önemli noktalar. Şöyle ki hemen her mecmuanın boş kalmış sayfalarında, yazılı sayfaların derkenarlarında çeşitli dualar, otlarla ilâç yapım tarifleri, tılsım, vefk, reml, te'f'ül gibi gizli ilimler (havâs) denilen itikatlara dair notlar, tarih kıt'aları, müstakil matla' ve müfredler, bazı münşeat örnekleri, kimi resmî kayıtların örnekleri çokça rastlanan –asıl mecmua konusuyla ilgisi olmayan- kayıtlardır. Bütün bunlar edebiyat araştırmacıları kadar hatta onlardan da fazla sosyoloji, tarih (özellikle kültür tarihi), kültürel antropoloji, dinler tarih, halkbilim gibi farklı bilim dallarından kişilerin de ilgi alanına giren çok önemli ama ihmal edilmiş bilgi kırıntılarında. Bunları bileşkesi Türk milletinin kültür kodlarını ortaya koyacaktır. Bütün mecmuaların bir de bu gözle alınması çok çok önemlidir.*

xi. *Bütün bunlarla beraber, özelde şiir mecmualarının, genelde de bütün mecmuaların yukarıda sayılan fayda ve önemleri tek tek ve birbirinden bağımsız olarak incelendiğinde çok fazla bir anlam ifade etmezler. Meselâ Bâkî'nin divanında bulunmayan şiirlerini inceleyecek olsak bir tek mecmuayı taramamız ne ifade eder? Yahut bir mecmuada falan şairin şu kadar filan şairin bu kadar şiirinin bulunmasının bir anlamı var mıdır? Bu olsa olsa bize o derleyicinin şiir zevkini yansıtan bir işareti verir. Ama aynı dönemde derlenmiş yüzlerce mecmuanın taranmasından ortaya çıkacak manzara devrin müşterek anlayış ve zevkini ortaya dökecektir.” (2012a: 88-91)*

Mecmuaların tasnifi üzerine birçok bilim adamı tarafından farklı tasnifler ortaya konmuştur. Bu konuda ilk tasnif Agah Sırrı Levend tarafından yapılmıştır. Levend mecmuaları şu şekilde sınıflandırmıştır:

a) Nazîreler mecmuaları

b) Meraklılarca toplanmış, birer antoloji niteliğinde seçme şiirler mecmuaları

c) Türlü konulardaki risalelerin bir araya getirilmesiyle meydana gelen mecmualar

ç) Aynı konudaki eserlerin bir araya getirilmesiyle meydana gelen mecmualar

d) Tanınmış kişilerce hazırlanmış, birçok yararlı bilgileri, fıkraları ve özel mektupları kapsayan mecmualar. (1998: 166-167)

Daha sonra Günay Kut tarafından tasnifte mecmualar şu şekilde sınıflandırılmıştır:

I. Nazire mecmuaları

II. Seçme şiir mecmuaları (mecmua-i eş'ar, mecmua-i devavin)

III. Aynı konu ile ilgili eserlerin bir araya gelmesi ile oluşan mecmualar (Mecmua-i edviye, mecmua-i ed'iyeye, mecmua-i tevârih, mecmua-i muammeyat, mecmua-i münşeât, mecmuatü'r-resâil gibi)

IV. Karışık mecmualar. Bu tür mecmualar nazım nesir karışık olabileceği gibi Arapça, Türkçe ve Farsça gibi değişik dillerde de yazılmış olabilir.

V. Tanınmış kişilerce veya derleyeni belli kişilerce hazırlanmış mecmualar. (1986: 170)

Bu konuda Mehmet Gürbüz'ün tasnifi sadece şiir mecmualarını esas alması bakımından konumuz adına önemlidir. Gürbüz şiir mecmualarını şu şekilde sınıflandırmıştır:

I. Şiirlerin şekil özelliklerine göre oluşturulan şiir mecmûaları

II. Şiirlerin konularına göre oluşturulan (tematik) şiir mecmûaları

III. Nazire mecmûaları

IV. Şairlerin aidiyeti / mensubiyeti esasına göre hazırlanan mecmûalar

V. Bir mensubiyet ilişkisi gözetmeksizin belirli şairlerin divanlarını / şiirlerini bir araya getirmeyi amaçlayan mecmûalar. (2012: 108-112)

Son yıllarda mecmualar üzerine yapılan çalışmaların -genellikle lisansüstü tezler şeklinde- artış göstermesini, klasik edebiyat için ana kaynak mesabesinde olan divan ve mesnevi gibi metinlerin tükenme noktasına gelmesi ve mecmuaların bakir bir alan olması yanında araştırmacılara geniş ufuklar sunması gibi etkenlerle açıklayabiliriz. Buna rağmen “Edebiyat araştırmalarında şiir mecmûaları genel olarak tanıtım, içerik dökümü, makaleye konu etme, dîvân veya mukayeseli metin neşirlerinde nüsha olarak kullanma, bilinmeyen şâirleri ve şiirleri gün yüzüne çıkarma ve kimi şâirlerin dîvânlarında yer almayan şiirlerini belirleme, devirlerin edebî yapısını tespit ve tasvir etme gibi konularda değerlendirilmiştir.” (Tanyıldız 2012: 225)

Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi (MESTAP) kapsamında hazırladığımız bu çalışmaya konu olan mecmua, muhteva bakımından ilahi mecmuası olması hasebiyle Gürbüz’ün tasnifinde ikinci grup şiir mecmuaları arasına girerken nazım şekilleri yönünden de birinci gruptaki “farklı nazım şekilleriyle yazılmış şiirlerden oluşan mecmualar” sınıfına dâhil olmaktadır.

İlahi mecmuaları, müstakil mecmua çalışmaları başladığından beri diğer mecmualara oranla daha az ele alınmıştır. www.yazmalar.gov.tr adresinden tarama yaptığımızda Türkiye’nin çeşitli kütüphanelerinde 65 kadar ilahi mecmuasının bulunduğunu görüyoruz. Bu mecmuaların tamamının gün yüzüne çıkarılması sadece edebiyat tarihimize değil aynı zamanda musiki, tasavvuf gibi çeşitli alanlara da katkı sağlayacaktır.

**BÖLÜM I: KOÇ ÜNİVERSİTESİ EL YAZMALARI KOLEKSİYONU'NDA
BULUNAN MECMÛ'A-İ İLÂHİYYÂT'IN TANITILMASI**

I.1. MECMÛ'A-İ İLÂHIYYÂT'IN TANITIMI

I.1.1. Nüsha Tavsifi

Koç Üniversitesi El Yazmaları Koleksiyonu'nda envanter no 51, yazma no 102'de bulunan Mecmû'a-i İlâhiyyât'ın tavsifi şu şekildedir: 190x115 dış ölçülerinde, iç ölçüler muhtelif; 327 varak; sonradan varak numarası verilmiş; satır ve sütun sayısı muhtelif; âbâdî kağıda su yolu filigranlı; siyah mürekkeple ve söz başları sürh; talik hatla yazılmıştır. Mecmuanın bazı sayfalarında (292b, 309b, 310a, 311b vs.) iyi muhafaza edil(e)memesi sebebiyle okumaya engel teşkil edecek derecede mürekkep dağılmasından dolayı karalanmalar oluşmuştur. Sonradan yapılmış olan cilt; kahverengi deri kaplı mukavva, beyzî şemşeli, köşebentli ve mıkleplidir. Mecmua, Raif Yelkenci'den Fuat Bayramoğlu'na ve ondan da mezkûr koleksiyona geçmiştir. Eser, H.1024 / M.1615-1616 tarihinde Hüseyinî er-Rodosî tarafından istinsah / tertip edilmiştir. Mecmuanın sahibi ise Muhammed Şâfi'î ibn-i Hüsâmü'd-dîn el-Kâmil'dir. Müstensih / mürettib ketebe kaydında eserin ismini "Mecmû'a-i Mergûbe" olarak zikretmektedir.

Baş: (1a)

Gelüp meydâna Kutbu'd-dîn tevekkül çapusun tutdı

Urup cân [u] cihân terkin ayurdı faqr-ı fahru'llâh

Son: (327a)

...yevmen fe-yevmen mütezâyid idüp ve a' dâ vü bed-ef' âllerin üzre müdemmir kılvire. Âmîn bi-ħaqqı seyyidi'l-mürselîn. Sultân Süleymân oğlu Sultân Muştafâ toköz yüz altmış târihinde çatl olmuşdur. "Çatl oldu Sultân Muştafâ" târihleridür.

Ketebe kaydı:

‘Avârif-i gaybiyye olan ecille-i kirâm ve ehille-i enâm ve meşâyiḥ-i ‘izâm ḥazretlerinüñ ma‘ârif-i ilâhiyye ve rumûzât-ı maḥfiyyeyi mecübî olan ebyât u eş‘ârı ve ilâhileri bu Mecmû‘a-i Mergûbe’de ketb olunmuşdur. Bunuñ şâhibi ol cenâb-ı nîk-ḥaşlet ve melek-sîret şeyḥ-i fâzıl ve mürşid-i kâmil Hüsâmü'd-dîn Ulaviyyü'l-Menteşevî ḳuddise sırruhû ḥazretlerinüñ maḥdûm-ı mükerrerleri olan Muḥammed Şâfi‘î Efendi ḥazretleridür zâdehu'llâhu ‘ömrühû ve ma‘rifetuhû ve râḳım-ı bendegî ve râsim-i efgendegî Hüseyinî er-Rodosî bendeleridür. Sene-i seniyye biñ yigirmi

dörtde şahâyif-i evrâkda şuver-i maķâşid naşş ve taķrîr olınmışdur ki manzûr ulü'l-elbâb ola. Âmin ve bi-ķaķķ-ı seyyidi'l-mürselin.

I.1.2. Mecmuanın Tertip Hususiyetleri

327 varaktan müteşekkil olan bu mecmua gazel, kaside, matla, tuyuğ, tahmis, kıt'a, murabba, nazm, terci-i bend, müseddes, mesnevi, koşma müfred, tesdis, muhammes, makta, rubai, müsemmen, tesbi, türkü, müsebba, müstezad, terki-i bend, tesmin ve müstakil mısralar yanında kısa mensur parçaları da ihtiva eden hacimli bir eserdir.

Müstensih / mürettib, şiirlerin yazımında herhangi bir düzen ve sıra gözetmeksizin farklı yüzyıllarda yaşamış olan şairlerin şiirlerini kendi isteğine göre mecmuasına kaydetmiştir. Mecmuayı Raif Yelkenci'den satın alan Fuat Bayramoğlu (1989: C. II, 223) eserinde mecmuanın “dağınık” olduğundan bahsetmiştir. Bayramoğlu'nun bahsettiği bu dağınıklık mecmuada kendini göstermektedir. Meselâ Vâhib Ümmî'nin 94a'daki kasidesinin baştan 26 beyti mecmuanın 95b sayfasındadır. Za'fi'nin 133a'daki terci-i bendinin ilk iki bendi mecmuanın 140b sayfasında, Âli'nin 133b'deki terci-i bendinin son bendi mecmuanın 293a sayfasında, Rahmî'nin 272b'deki terci-i bendinin son bendi mecmuanın 141a sayfasında, Rûşeni'nin 149b'deki terci-i bendinin son dört bendi mecmuanın 262a sayfasında ve Hüseyinî'nin 150a'daki kasidesinin baştan 20 beyti mecmuanın 169b sayfasında bulunmaktadır. Söz konusu karışıklığı mecmuada yer alan nazireler üzerinden de takip edebiliriz. Mecmuanın 178b sayfasında Adli'nin gazeli ve bu gazele yapılan nazireler yer almaktadır. Yine mecmuaya baktığımızda mezkûr gazele yapılan üç nazirenin daha olduğunu 216a'da görüyoruz.

Mecmuanın bir özelliği de kaydedilmiş şiirlerin tamamına yakınının şairlerinin başlıklarda zikredilmiş olmasıdır. Bu açıdan bir düzene sahip olan mecmuada şiirler için “gazel-i x, müseddes-i y, tahmis-i x ilâhî-i y, terci-i bend-i x, y fermâyed, ve lehû, mersiye-i y, târîh-i x, nazîre-i y, ilâhiyyât-ı x vs.” gibi tür, şekil, şiirin şairi gibi bilgiler yanında kaydedilen şiirin sahibi için dua ve niyaz ibarelerine de yer verilmiştir. Mecmuada bazı şiirlerin nazım şekillerinin yanlış kaydedilmiş olması da göze çarpmaktadır. Örnek olarak 111a'da bulunan tesbinin müsebba şeklinde, 120b'de bulunan tesdisin müseddes şeklinde, 122a'da bulunan tahmisin muhammes şeklinde, 134a'da bulunan müsebbanın terci-i bend şeklinde kaydedildiğini söyleyebiliriz. Bu örnekleri çoğaltmak mümkündür.

Mecmuada müfred, matla, ve kıt'alar hem müstakil sayfalara hem de şiirlerin sonlarına veya derkenarlara yazılmış olarak karşımıza çıkmaktadır. Mecmuada aruz

vezniyle yazılan şiirler fazla olmakla beraber hece vezniyle de birçok şiir yer almaktadır. Mürettibin herhangi bir formda seçici olmadığını da yine mecmuada yer alan şiirlerden görebiliyoruz. Tür olarak ise mecmuanın adından da anlaşılacağı gibi ilahi diyebileceğimiz şiirler ağırlıklıdır ki bu şiirlerin de geneli gazel formunda olmakla birlikte farklı şekillerdeki şiirler de önemli bir yekûn tutmaktadır. Mecmuada ilâhînin yanında tevhd, münâcât, na't, Hz. Alî ve Hz. Hüseyin övgüsünde yazılmış şiirler, Kerbelâ mersiyesi, on iki imamdan bahseden ve onları öven düvâzdehler de azımsanamayacak kadar fazladır.

Mecmuanın bir önemli özelliği de mahlasdaş şairlerin çeşitli ayırıcı özellikleri verilerek birbirinden ayrılmış olmasıdır. Mesela Hayâlî mahlasını kullanan iki şairden birine Hayâlî-i Gülşenî veya Gülşenî-zâde denilerek diğerinden ayrılmıştır. Yine mürettip Azîzî mahlasına sahip şairleri Azîzî-i Rûmî ve Azîzî-i Ulavî şeklinde, Âlî mahlasına sahip şairlerden birine Âlî-i Gülşenî diyerek Bâkî mahlasına sahip iki şairden birine Bâkî Efendi veya Monlâ Bâkî diyerek Kaygusuz mahlasına sahip iki şairi Kaygusuz-ı kadîm ve Kaygusuz-ı sâni diyerek birbirinden ayırmıştır.

Mecmuanın önem arz eden bir başka özelliği de şiirler arasındaki nazire ilişkilerini belirtmesidir. Aralarında nazire ilişkisi bulunan şiirler zemin şiirlerle beraber verilmiş, zemin şiiri belirtmek için herhangi bir açıklayıcı bilgi konmamış ancak nazirelerden hemen önce yazıldığı için rahatlıkla fark edilebilecek şekilde tertip edilmiştir. Nazire şiirleri belirtmek için ise "Nazîre-i x" şeklinde başlık konmuştur. Mesela 41a sayfasında Vâhibî'nin zemin şiirine Ümîdî ve Muharrem Efendi'nin yazdığı nazireler verilmiştir. Yine örnek olarak 178b sayfasında Adlî Efendi'nin gazeline Hulvî Efendi ve Alî Efendi'nin yazdığı nazireler yer almaktadır.

Mecmua, hem bir ilahi mecmuası olması hem de tarikat ehli kişilerce tertip edilmiş ve ettirilmiş olması yönünden daha çok tarikat mensubu şairlerin şiirlerinin bir araya getirilmesi ile oluşturulmuş bir antoloji hüviyetindedir. Mecmuanın sahibi Şâfi'î'nin babası Hüsâmüddîn el-Kâmil bir şeyhtir ve mecmuada Hüsâm mahlasıyla şiirleri bulunmaktadır. Mecmuada Hüsâmüddîn el-Kâmil hakkında veya ilahi mahiyetinde yazılmış mezbur kişinin birçok halifesinin şiirleri bulunmaktadır. Mecmua bu yönüyle bir tarikatın mensuplarının bilgisini de bize vermekte ve bu tarikatın edebî temayüllerini ortaya koymaktadır.

Mecmuaların genelinde ferağ / ketebe kaydı bulunmaz. Ancak çalışmamıza konu olan mecmuanın ferağ / ketebe kaydı bulunmaktadır ve bu yönüyle de değerli bir eserdir.

H.1024 / M.1615-1616 tarihinde Hüseyinî er-Rodosî tarafından istinsah / tertib edilen mecmûanın sahibi Muhammed Şâfi'î ibn-i Hüsâmüddîn el-Kâmil'dir. Müstensih / mürettib ketebe kaydında eserin ismini "Mecmû'a-i Mergûbe" olarak zikr etmektedir ki şiir mecmuasına özel bir ad verilmesi de mecmualarda nadiren görülen bir durumdur.

Bir şiir mecmuasının mürettibinin şair olması hususu, mürettibin kendi şiir zevkini göstermesi yanında o dönemin edebî zihniyetini, en çok beğenilen şairlerini, rağbet gören nazım şekilleri ve aruz kalıplarını, kafiye tiplerini göstermesi bakımından değerlidir. (Köksal 2012:90) Çalışmamızın ana kaynağı olan mecmuanın mürettibi Hüseyinî er-Rodosî'nin kendisi Hüseyinî mahlasıyla şiir yazan gerçek adının Hüsâm olduğunu yine mecmuadan öğrendiğimiz bir şairdir. Mecmua bu yönüyle önem arz etmektedir.

Mecmuada, 11. yüzyıldan 17. yüzyılın başlarına kadar yaşamış şairlerin şiirleri yer almaktadır. Ağırlıklı olarak 15. ve 16. yüzyıllarda yaşamış şairlerin şiirlerinin bulunduğunu söyleyebiliriz. Mecmuanın henüz gün yüzüne çıkarılmamış şiirler ve kaynaklarda adına rastlanmayan şairler açısından zengin olduğunu belirtmek gerekir. Şiirler açısından örnek olarak Yûnus Emre ve Nesîmî'nin mecmuada bulunan şiirlerinin durumunu ele alalım. Mecmuada Yûnus Emre'ye ait olarak kaydedilmiş 117 şiir bulunmaktadır. Bu şiirlerin de 39 adedi Yûnus Emre'nin şiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamaktadır. Yine mecmuada Nesîmî'nin 184 şiiri bulunmaktadır. Bu şiirlerin 29'u henüz gün yüzüne çıkmamış şiirlerdir. Kaynaklarda adına rastlamadığımız Alâüddîn, Âsafî, Bedrî, Hüsâm, Mağribî, Muturnılı, Pindozoğlu, Sa'dî, Şems-i Tebrîzî, Taşkın, Şerîf, Şâfi'î, Yûsuf Çelebi gibi daha birçok şair ve bilinmeyen şiirleri de mecmuada kayıtlıdır.

Mecmuada Türkçe şiirlerin yanında 17 şaire¹ ait Farsça 10 gazel, 9 matla, 1 müfred ve 1 makta bulunmaktadır. Bunlardan başka şairi belli olmayan yine Farsça 1 matla ile Mevlânâ'nın Türkçe-Farsça 1 mülemma gazeli yer almaktadır.

Mecmualar dönemin imla özelliklerini göstermesi açısından da kaydadeğer malzemeler ihtiva etmektedir. Genellikle Eski Anadolu Türkçesi metinlerinde "e" sesinin vezin gereği uzun okunması gereken yerlerde elifle yazılması mecmuada bir imla hususiyeti olarak karşımıza çıkmaktadır. "görësin, n'idërem, gidërem, idërem, sendën-imış,

¹ Mevlânâ 2 gazel, 2 matla; Monlâ Câmî 2 gazel; Attâr 1 matla, 1 makta; Alî Şâh 1 gazel; Emîrî'l-Buhârî 1 matla; Figânî 1 matla; Fâzıl Ahmed Çelebi 1 matla; Garîbî 1 gazel; Hakîm Senâyî 1 müfred; Hasan 1 gazel; Hâşimî 1 gazel, İlâhî 1 matla; Mânî 1 gazel; Nesîmî 1 gazel; Şâhidî 1 matla Şeyh Vefâ 1 matla.

diyeler” gibi. Yine bazı Türkçe kelimelerde “i” sesinin vezin gereği uzun yazıldığı da gözlenmektedir. Bu duruma da “gîbi, nîçe, kîmisi, kîmini” gibi örnekler vermek mümkündür.

Mecmûa-i İlâhiyyât mürettibin deyimiyle Mecmû'a-i Mergûbe adlı bu eserin varlığından ilim âlemini ilk kez haberdar eden halk edebiyatı ve folklor araştırmacısı Mehmet Halit Bayrı'dır. Bayrı (1961), eserden yola çıkarak mecmuada şiirleri bulunan üç şairi (Hüsâmüddîn, Dervîş Taşkın ve Dervîş Alîmî) iki makale ile tanıtmıştır. Mecmuadan ikinci defa bahseden Fuat Bayramoğlu'dur. Bayramoğlu, Bayramîlik hakkında mufassal bilgiler verdiği eserinde “Özel kitaplığımda Rahmetli Raif Yelkenci'den alınmış XVII. yüzyıl başına ait dağınık 324 yapraklık² bir şiir antolojisi bulunmaktadır.” (1989: C. II, 223) diyerek mecmuadan bahsetmektedir. Mecmua hakkında yapılan ulaşabildiğimiz son çalışma ise Mahmud Erol Kılıç'ın (2016: 79-91) çalışmasıdır. Kılıç, mecmuada şiirleri bulunan Hüsâmüddîn el-Kâmil ve oğlu Şâfi'î hakkında ortaya konan yanlış düşünceleri tenkid ederek bu şairlerin doğru kimliklerine kavuşmalarını sağlarken mevzubahis mecmuadan da bahsetmektedir.

I.1.3. Mecmuada Şiiri Bulunan Şairler ve Şiirlerinin Nazım Şekillerine Göre Dağılımı

Çalışmamızın temelini oluşturan mecmuada toplam 1875 şiir bulunmaktadır. Bu şiirlerin 1821'i tabloda yer alan 261 şaire ait, 54'ünün şairi ise belli değildir. Şairi belli olmayan şiirlerin nazım şekillerine göre dağılımı da tablonun sonunda gösterilmiştir.

Sıra No	Mahlas	Nazım Şekli	Şiir Sayısı	Sıra No	Mahlas	Nazım Şekli	Şiir Sayısı
1	Abdâl	Koşma	1	134	Kemâl Paşa-zâde	Kıt'a	3
2	Abdurrahîm Tırsî	Gazel	1			Gazel	2
3	Abdü'l-vefâ	Gazel	2			Tahmis	1
		Matla	1			Matla	1
4	Âdil	Muhammes	1	Mesnevi	1		

² Bayramoğlu'nun 327 varak olan mecmuayı 324 varak olarak bildirmesinin sebebi mecmuanın son 3 varığında mensur yazıların bulunması olsa gerektir. Mecmua için 'şiir antolojisi' vurgusunu yapması mensur kısımları hesaba katmadığını göstermektedir. Mecmuadaki şiirlerin 325a'da bitmesi ve 313b sayfasında şiir bulunmaması bu hesabı doğrulamaktadır.

5	Adlî	Gazel	1	135	Kerîm Çelebi	Müfred	1
6	Âhî	Gazel	1	136	Keşfi	Gazel	1
7	Ahmed	Gazel	1	137	Kınalı-zâde Alî Efendi	Matla	1
		Murabba	1	138	Kınalı-zâde Hasan Çelebi	Matla	1
8	Ahmed Beg	Gazel	29	139	Kudsî	Gazel	1
		Terci-i bend	2	140	Kuldur	Gazel	1
		Müstezad	1	141	La'îf	Müseddes	2
		Kaside	1			Matla	1
9	Ahmedî	Gazel	1	142	Lâmi'î	Gazel	4
		Kaside	1			Matla	4
10	Ahmed Paşa	Gazel	6	142	Lâmi'î	Kıt'a	1
		Kaside	4			Müfred	1
		Terci-i bend	1	143	Layihî	Kaside	1
		Murabba	1	144	Lisânî	Tahmis	1
		Matla	1	145	Livâeî	Gazel	1
		Müfred	1	146	Mağribî	Gazel	1
11	Akşemsüddîn	Gazel	2	147	Mahmûdoğlu	Gazel	1
		Matla	1	148	Mahvî	Gazel	1
		Mısra	1	149	Mâ'ilî	Gazel	1
12	Alâ'üddîn	Gazel	1	150	Mânî	Gazel	1
13	Âlî	Gazel	2	151	Matla'î	Gazel	1
		Terci-i bend	2	152	Mazharî	Gazel	1
		Terkib-i bend	1			Kaside	1
				153	Medhî	Muhammes	1
		Kıt'a	1	154	Meşrebî	Gazel	9
		Muhammes	1	155	Mevlânâ	Gazel	5
		Tahmis	1			Matla	2
14	Âlî-i Gülşenî	Müseddes	1			Kıt'a	1
15	Alî Efendi (Ulavî)	Gazel	1	156	Monlâ Câmî	Gazel	2
16	Alîmî	Gazel	47	157	Muharrem Dede	Müfred	1
		Nazm	2	158	Muhibbî	Gazel	1
17	Alî Şâh	Gazel	1				

18	Altıbarmaq	Gazel	1	159	Muhîfî	Gazel	1	
19	Armaqan	Gazel	3	160	Muhyî	Gazel	8	
20	Âsafî	Gazel	1			Kaside	1	
		Tahmis	1	Mesnevi	1			
21	Asâyî	Gazel	1	161	Muhyiddîn	Gazel	1	
22	Âşık	Gazel	5	162	Muhyiddîn	Gazel	3	
23	Âşıkî	Gazel	1		Hamdî	Kaside	1	
		Tahmis	1	163	Mukîmî	Gazel	1	
24	Âşık Paşa	Gazel	2			Muhammes	1	
25	Âzerî	Tesdis	1			Tahmis	1	
26	Azmi	Gazel	1	164	Murâdî	Gazel	1	
		Tesdis	1	165	Muslihî	Gazel	1	
27	Azîzî-i Rûmî	Gazel	1	166	Muturnlı	Matla	2	
		Müseddes	1	167	Nâdirî	Müseddes	1	
28	Azîzî-i Ulavî	Gazel	7	168	Nahîfî	Gazel	3	
		Kaside	1	169	Nâlişî	Gazel	1	
29	Bahrî	Gazel	1	170	Nâmî	Gazel	1	
		Tahmis	1	171	Necâtî	Matla	1	
30	Bahşî	Gazel	1	172	Nesîmî	Gazel	142	
31	Bâkî	Gazel	58			Tuyuğ	26	
		Murabba	6			Kaside	12	
		Tuyuğ	4			Mesnevi	2	
		Matla	4			Matla	1	
		Tahmis	3			Mütezad	1	
		Kaside	2		173	Nevâyî	Kıt'a	1
32	Bâkî Efendi	Nazm	2		174	Nev'î	Gazel	3
		Muhammes	1				Matla	3
		Tahmis	3				Müfred	2
32	Bâkî Efendi	Gazel	2	175	Nihânî	Nazm	1	
		Kıt'a	2	176	Ni'metî	Kaside	1	
		Müfred	2	177	Niyâzî	Gazel	1	
		Matla	2	178	Nizâmî	Gazel	1	
		Nazm	1	179	Nutkî	Gazel	1	
		33	Bâlî	Gazel	1	180	Nücûmî	Gazel
34	Bedrî	Makta	1	181	Osmân	Gazel	11	

35	Behiştî	Murabba	1			Matla	2
36	Belîğî	Gazel				Koşma	1
37	Beşikdaşî Yahyâ Efendi	Matla	1	182	Ömrî	Gazel	1
38	Ca'ferî	Gazel	14			Tesdis	1
		Mesnevi	2	183	Pindozoğlı	Gazel	1
		Kaside	1	184	Pir donlı (?) Muhammed	Matla	1
		Murabba	1	185	Pîr Sultân Abdâl	Koşma	1
39	Celâl Beg	Gazel	1	186	Râcî	Gazel	1
		Nazm	1			Terci-i bend	2
40	Celâlî (Monlâ Celâl)	Mesnevi	1	187	Rahmî	Tahmis	1
41	Celâlî	Gazel	1			Nazm	1
42	Cemâlî	Gazel	4	188	Ref'î	Kıt'a	1
		Matla	1	189	Resmî	Gazel	1
43	Cinânî	Tahmis	2			Tahmis	1
		Tesdis	1	190	Revânî	Gazel	2
44	Çelebi Hüsâm	Matla	1	191	Rızâyî	Gazel	1
45	Çerhî	Gazel	1			Tahmis	1
46	Dâ'î	Gazel	1	192	Rûhî-i Bağdâdî	Gazel	3
47	Dervîş Dede	Gazel	2	193	Rûmî (Tosyalı)	Gazel	1
48	Dervîş Edhemî	Gazel	1	194	Rûşenî	Gazel	14
49	Dervîş Nûrî	Gazel	1			Terci-i bend	1
50	Dervîş Üryân	Gazel	1			Kaside	1
51	Dimişkî	Gazel	1			Matla	1
52	Edâyî	Gazel	1	195	Rüsûhî	Gazel	2
		Kaside	1	196	Sâdık	Müseddes	1
		Terci-i bend	1			Terci-i bend	1
53	Ehlî	Gazel	2	197	Sa'dî	Gazel	1
54	Elestî	Gazel	1			Murabba	1
55	Elvân Dede	Gazel	1	198	Sâlih	Gazel	1
56	Emîrî	Makta	1			Nazm	1

57	Emîrû'l-Buhârî	Matla	1	199	Sârbân Ahmed	Gazel	4
58	Emrî	Gazel	1			Murabba	1
59	Eroğlu	Gazel	5	200	Selîkî	Müseddes	1
		Koşma	3	201	Semâ'î	Tesdis	1
		Kaside	1	202	Senâyî	Gazel	1
60	Esîrî	Gazel	1			Müsemmen	1
61	Eşrefoğlu Rûmî	Gazel	31	203	Seyfî	Gazel	3
		Mesnevi	1			Müseddes	1
		Kıt'a	1	204	Seyyidî	Kaside	1
		Mısra	1	205	Sırrî	Mısra	1
62	Fahrî	Tesdis	1	205	Sırrî	Mısra	1
63	Fakîrî	Gazel	2	206	Sıyâmî	Gazel	2
64	Fânî	Gazel	1			Kaside	1
65	Fâzıl Ahmed Çelebi	Matla	1			Matla	1
66	Fazlî	Gazel	1	207	Sipâhî	Müseddes	1
67	Fedâ'î	Gazel	1	208	Siyâhî	Tahmis	1
68	Fenâyî	Gazel	1	209	Sultân Mustafâ	Matla	1
69	Ferîdî	Gazel	1	210	Sultân Veled	Gazel	1
70	Ferruhî	Gazel	1	211	Sun'î	Gazel	3
71	Fevrî	Gazel	4	212	Süleymân	Gazel	1
		Matla	2	213	Sünbül Efendi	Matla	1
		Müseddes	2	214	Sürûrî	Gazel	1
		Müsebba	1	215	Şâfi'î	Gazel	174
		Müsemmen	1			Matla	15
		Terci-i bend	1			Kaside	9
72	Figânî	Gazel	2			Kıt'a	7
		Matla	1			Nazm	4
73	Fikrî	Tahmis	1			Müseddes	4
74	Firâkî	Terci-i bend	1	Koşma	3		
75	Fu'âdî	Gazel	1	Tahmis	2		
		Nazm	1	Mesnevi	2		
76	Fuzûlî	Gazel	4	Tuyuğ	2		
		Rubai	3	Makta	1		

		Kıt'a	3			Müfred	1
		Kaside	1			Türkü	1
		Murabba	1			Mısra	1
		Müseddes	1			Gazel	10
77	Garîbî	Gazel	1	216	Şâhidî	Tahmis	1
78	Gazâlî	Gazel	1			Nazm	1
79	Gazanfer	Gazel	1			Kıt'a	1
80	Gedâ	Mesnevi	1			Matla	1
81	Gedâyî	Müseddes	1			Mesnevi	1
		Tahmis	1			Gazel	27
82	Gevherî	Kaside	1	217	Şems / Şemsî / Şems-i Hüsâmî	Matla	6
83	Gınâyî	Tahmis	1			Makta	1
84	Gubârî	Terci-i bend	1			Tesmin	1
85	Gülşenî	Gazel	21			Koşma	1
		Tuyuğ	9			Şekli belli olmayan	1
		Kaside	4			218	Şemsî Efendi
		Koşma	1	Mesnevi	1		
		Matla	1	219	Şems-i Kübrâ	Tesbi	1
86	Günâhî	Tesdis	1	220	Şems-i Tebrîzî	Gazel	1
		Tahmis	1	221	Şerîf	Gazel	1
		Terci-i bend	1	222	Şevkî	Gazel	2
87	Habîbî	Gazel	1			Kaside	1
88	Hakîkî	Gazel	15	223	Şeyh Attâr	Matla	1
		Kaside	2			Makta	1
		Murabba	1	224	Şeyh Bâyezîd	Gazel	1
		Tahmis	1	225	Şeyh Dâvûd	Gazel	1
89	Hakîm Senâyî	Müfred	1	226	Şeyh Harrâz (?)	Matla	1
90	Hâletî	Gazel	7	227	Şeyhî	Kaside	1
		Muhammes	1	228	Şeyh İlâhî	Matla	1
		Mesnevi	1	229	Şeyh Karamanî	Gazel	1
91	Halîlî	Gazel	8	230	Şeyh Sinân	Gazel	1
		Terci-i bend	1				
		Murabba	1	231	Şeyhülislâm	Gazel	1

92	Hâlisî	Gazel	2		Yahyâ	Matla	1
93	Hamdî	Gazel	1	232	Şuhûdî	Gazel	1
94	Hasan	Gazel	1	233	Şûrî	Gazel	1
95	Hâşimî	Gazel	4	234	Tâcî-zâde Ca'fer Çelebi	Gazel	1
96	Hatâyî	Gazel	6	235	Tâlibî	Gazel	1
		Kaside	1	236	Tâlib Ümmî	Gazel	1
		Terci-i bend	1	237	Taşlıcalı Yahyâ	Gazel	3
97	Hâtem Attâr	Matla	1			Mesnevi	2
98	Hâtemî	Gazel	1			Terci-i bend	1
99	Hayâlî	Gazel	6	238	Taşkın	Gazel	17
		Muhammes	1			Matla	3
		Matla	1			Müfred	1
100	Hayâlî (Gülşenî-zâde)	Gazel	3			Nazm	1
101	Hayderî	Murabba	1	239	Tîğî	Tesdis	1
102	Hayretî	Gazel	11	240	Ubeydî	Gazel	1
		Matla				Matla	1
		Tahmis	2	241	Ulvî	Gazel	4
		Kaside	1			Müfred	3
Murabba	1	Matla	2				
103	Hazret-i Alî	Matla	1			Kıt'a	1
104	Hızır Hân	Gazel	1	242	Usûlî	Gazel	9
105	Hicâbî	Müseddes	1			Tahmis	2
106	Hudâyî-i Muğlavî	Gazel	1			Terci-i bend	1
		Müseddes	1	243	Üftâde	Gazel	1
107	Hudâyî-i Şemsüddîn	Gazel	1	244	Ümidî	Gazel	1
108	Hurremî	Gazel	1	245	Ümmî Sinân	Gazel	9
109	Huzûrî	Müseddes	1			Kaside	2
110	Hüdâyî	Gazel	10				
		Koşma	2	246	Ünsî	Tahmis	1
		Kaside	1			Tesdis	1
111	Hükmî	Terci-i bend	1	247	Vahdetî	Gazel	5
112	Hüsâm	Gazel	84			Tahmis	2
		Matla	7			Müsebba	1

		Murabba	1	248	Vâhib Ümmî	Gazel	79
		Kıt'a	1			Kaside	4
113	Hüsâm Efendi	Kıt'a	3			Murabba	1
114	Hüsâm-ı Bahrî	Gazel	1	249	Vankulı	Kıt'a	1
115	Hüsâmî	Tahmis	1	250	Vechî	Matla	2
		Murabba	1			Gazel	1
116	Hüseynî	Gazel	62	251	Vîrânî	Gazel	1
		Matla	24	252	Visâlî	Gazel	1
		Kaside	9	253	Vusûlî	Gazel	13
		Kıt'a	4			Kıt'a	1
		Tahmis	2			Tahmis	1
		Tesbi	2	254	Yemînî	Murabba	1
		Koşma	1	255	Yûnus Emre	Gazel	108
		Müsemmen	1			Matla	3
		Muhammes	1			Makta	2
		Müseddes	1			Koşma	2
		Tesdis	1			Mesnevi	1
Nazm	2	Mısra	1				
Müfred	1	256	Yûsuf çelevi	Matla	1		
117	Hüseynî (Merhûm)	Gazel	4	257	Za'fî	Gazel	5
118	İdî	Gazel	1			Terci-i bend	2
119	İlmî	Gazel	2			Tahmis	2
120	İrfânî	Gazel	1			Muhammes	1
		Tesdis	1	Gazel	1		
121	İştîyâkî	Gazel	1	258	Zâkirî	Koşma	1
122	İzli(?)-zâde	Müfred	1			Türkü	1
123	İzzetî	Gazel	1	259	Zâtî	Gazel	2
124	Kabûlî	Gazel	1			Matla	1
		Nazm	1	260	Zuhûrî	Tesdis	1
125	Kadrî	Gazel	2	261	Zülâlî	Gazel	1
		Tahmis	1	Şairi belli olmayanlar	Matla	23	
126	Kalender	Tesdis	2		Kıt'a	7	
		Gazel	1		Nazm	5	
127	Kâtibî	Gazel	1		Müfred	4	

		Tahmis	1			Mesnevi	3
128	Kaygusuz Abdâl	Gazel	10			Gazel	3
		Murabba	1			Tuyuğ	2
		Koşma	1			Mısra	2
						Murabba	1
129	Kaygusuz-1 sânî	Gazel	1				
130	Kâzî	Gazel	19			Terci-i bend	1
131	Kelâmî	Tesdis	1			Rubai	1
132	Kemâlî	Gazel	1			Muhammes	1
		Murabba	1			Şekli belli olmayan	1
133	Kemâl Ümmî	Gazel	8				
Toplam: 807				Toplam: 1068			
Genel Toplam:1875							

Tablo 3.1: Şairler ve şiirlerinin nazım şekillerine göre dağılımı

I.1.4 Mecmuada Şiiri Bulunan Şairlerin Yaşadığı Yüzyıllar

Mecmualar, adına kaynaklarda rastlamadığımız şairleri ve şiirlerini ihtiva etmesi bakımından önemlidir. Bu cihetle çalışmamıza konu olan mecmuada da araştırmalarımız sonucunda ulaşabildiğimiz kaynaklarda hakkında bilgi bulamadığımız şairler bulunmaktadır: Alâüddîn, Alîmî, Âsafî, Asâyî, Âşıkî, Azîzî-i Ulavî, Bâkî, Bedrî, Belîğî, Celâl Beg, Celâlî, Çerhî, Dervîş Üryân, Dımışkî, Elestî, Gedâ, Hâtem Attâr, Hızır Hân, Hudâyî-i Şemsüddîn, Hüsâm, Hüsâm Efendi, Hüseyinî, Hüsâm-ı Bahrî, İrfânî, İştîyâkî, İzzetî-i Ulavî, İzli-zâde, Kerîm Çelebi, Kuldur, Mağribî, Mâ'îlî, Mazharî, Meşrebî, Muharrem Dede, Muhyiddîn, Muhyiddîn Hamdî, Muturnılı, Osmân, Pindozoğlu, Rûmî (Tosyalı), Sa'dî, Sâlih, Süleymân, Şâfi'î, Şems / Şemsî / Şems-i Hüsâmî, Şems-i Kübrâ, Şems-i Tebrîzî, Şerîf, Şeyh Bâyezîd, Şeyh Dâvûd, Şeyh Harrâz, Taşkın, Yûsuf Çelebi gibi. Mecmuada şiiri bulunan 261 şairin tespit edebildiğimiz kadarıyla yaşadığı yüzyıllar tabloda gösterilmiştir.

Sıra No	Mahlas	Yaşadığı Yüzyıl	Sıra No	Mahlas	Yaşadığı Yüzyıl
1	Abdâl	?	132	Kemâlî	?
2	Abdurrahîm Tırsî	15. yy	133	Kemâl Ümmî	15. yy
3	Abdülvefâ	15. yy	134	Kemâl Paşazâde	16. yy

4	Âdil	15. yy	135	Kerîm Çelebi	?
5	Adlî	16. yy	136	Keşfi	16. yy
6	Âhî	16. yy	137	Kınalı-zâde Alî Efendi	16. yy
7	Ahmed	?	138	Kınalı-zâde Hasan Çelebi	16. yy
8	Ahmed Beg	16. yy	139	Kudsî	16. yy
9	Ahmedî	?	140	Kuldur	?
10	Ahmed Paşa	15. yy	141	La'li	16. yy
11	Akşemsüddîn	15. yy	142	Lâmi'î	16. yy
12	Alâ'üddîn	?	143	Lâyihî	16. yy
13	Âlî	16. yy	144	Lisânî	17. yy
14	Âlî-i Gülşenî	?	145	Livâ'î	16. yy
15	Alî Efendi(Ulavî)	?	146	Mağribî	15. yy
16	Alîmî	?	147	Mahmûdoğlu	17. yy
17	Alî Şâh	?	148	Mahvî	?
18	Altıbarmak	16. yy	149	Mâ' ilî	17. yy
19	Armağan	16. yy	150	Mânî	16. yy
20	Asâfî	?	151	Matla'î	?
21	Asâyî	?	152	Mazharî	?
22	Âşık	?	153	Medhî	16. yy
23	Âşıkî	16. yy	154	Meşrebî	?
24	Âşık Paşa	13-14. yy	155	Mevlânâ	13. yy
25	Âzerî	16. yy	156	Monlâ Câmî	9. yy
26	Azmî	16. yy	157	Muharrem Dede	?
27	Azîzî-i Rûmî	16. yy	158	Muhibbî	16. yy
28	Azîzî-i Ulavî	?	159	Muhîti	16. yy
29	Bahrî	?	160	Muhyî	16. yy
30	Bahşî	16. yy	161	Muhyiddîn	?
31	Bâkî	?	162	Muhyiddîn Hamdî	?
32	Bâkî Efendi	16. yy	163	Mukîmî	16. yy
33	Bâlî	16. yy	164	Murâdî	16. yy
34	Bedrî	16. yy	165	Muslihî	16. yy
35	Behiştî	16. yy	166	Muturnılı	?
36	Belîğî	16. yy	167	Nâdirî	17. yy
37	Beşikdaşî Yahyâ Efendi	16. yy	168	Nahîfî	16. yy
38	Caferî	16. yy	169	Nalişî	16. yy
39	Celâl Beg	?	170	Nâmî	16. yy
40	Celâlî (Monlâ Celâl)	?	171	Necâtî	15. yy
41	Celâlî	?	172	Nesîmî	15. yy

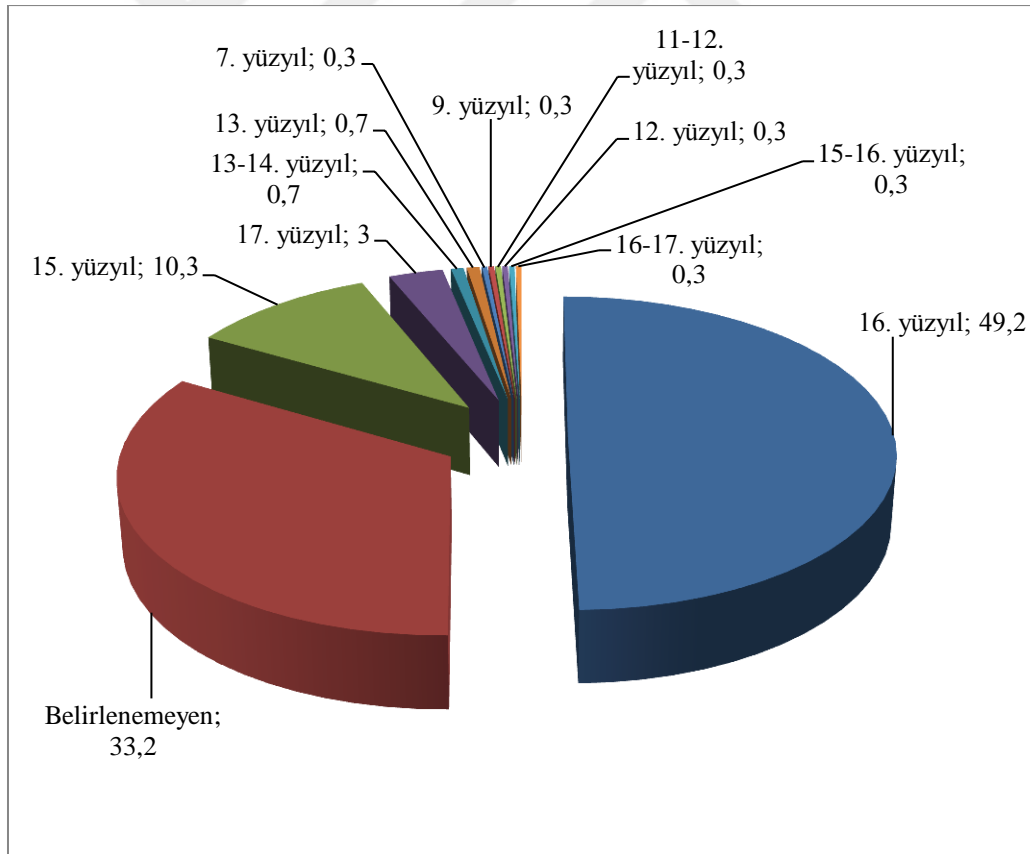
42	Cemâlî	?	173	Nevâyî	15. yy
43	Cinânî	16. yy	174	Nev'î	16. yy
44	Çelebi Hüsâm	?	175	Nihânî	16. yy
45	Çerhî	?	176	Ni'metî	16. yy
46	Dâ'î	?	177	Niyâzî	16. yy
47	Dervîş Dede	16. yy	178	Nizâmî	16. yy
48	Dervîş Edhemî	16. yy	179	Nutkî	?
49	Dervîş Nûrî	?	180	Nücûmî	16. yy
50	Dervîş Üryân	?	181	Osmân	?
51	Dımışkî	?	182	Ömrî	?
52	Edâyî	17. yy	183	Pindozoğlu	?
53	Ehlî	16. yy	184	Pirdonlı (?) Muhammed	?
54	Elestî	?	185	Pîr Sultân Abdâl	16. yy
55	Elvân Dede	14. yy	186	Râcî	16. yy
56	Emîrî	?	187	Rahmî	16. yy
57	Emîrû'l- Buharî	16. yy	188	Ref'î	15-16. yy
58	Emrî	16. yy	189	Resmî	15. yy
59	Eroğlu	16. yy	190	Revânî	16. yy
60	Esîrî	16. yy	191	Rızâyî	16. yy
61	Eşrefoğlu Rûmî	15. yy	192	Rûhî-i Bağdâdî	16. yy
62	Fahrî	16. yy	193	Rûmî (Tosyalı)	?
63	Fakîrî	16. yy	194	Rûşenî	15. yy
64	Fânî	?	195	Rüsûhî	16. yy
65	Fâzıl Ahmed Çelebi	?	196	Sâdık	16. yy
66	Fazlî	16. yy	197	Sa'dî	?
67	Fedâ'î	16. yy	198	Sâlih	?
68	Fenâyî	16. yy	199	Sârbân Ahmed	15. yy
69	Ferîdî	?	200	Selikî	16. yy
70	Ferruhî	16. yy	201	Semâ'î	16. yy
71	Fevrî	16. yy	202	Senâyî	16. yy
72	Figânî	16. yy	203	Seyfî	16. yy
73	Fikrî	16. yy	204	Seyyidî	?
74	Firâkî	16. yy	205	Sırrî	?
75	Fu'âdî	?	206	Siyâmî	16. yy
76	Fuzûlî	16. yy	207	Sipâhî	16. yy
77	Garîbî	16. yy	208	Siyâhî	15. yy
78	Gazâlî	16. yy	209	Sultân Mustafâ	17. yy
79	Gazanfer	?	210	Sultân Veled	13. yy
80	Gedâ	?	211	Sun'î	16. yy
81	Gedâyî	?	212	Süleymân	?
82	Gevherî	?	213	Sünbül Efendi	?

83	Gınâyî	?	214	Sürûrî	16. yy
84	Gubârî	16. yy	215	Şâfi'î	?
85	Gülşenî	16. yy	216	Şâhidî	16.yy
86	Günâhî	16. yy	217	Şems / Şemsî / Şems-i Hüsâmî	?
87	Habîbî	?	218	Şemsî Efendi	?
88	Hakîkî	15. yy	219	Şems-i Kübrâ	?
89	Hakîm Senâyî	11-12. yy	220	Şems-i Tebrîzî	?
90	Hâletî	16. yy	221	Şerîf	?
91	Halîlî	?	222	Şevkî	15. yy
92	Hâlisî	16. yy	223	Şeyh Attâr	12. yy
93	Hamdî	15. yy	224	Şeyh Bâyezîd	?
94	Hasan	?	225	Şeyh Dâvûd	?
95	Hâşimî	15. yy	226	Şeyh Harrâz	?
96	Hatâyî	16. yy	227	Şeyhî	16-17. yy
97	Hâtem Attâr	?	228	Şeyh İlâhî	16. yy
98	Hâtemî	16. yy	229	Şeyh Karamanî	?
99	Hayâlî	16. yy	230	Şeyh Sinân	16. yy
100	Hayâlî (Gülşenî- zâde)	16. yy	231	Şeyhülislâm Yahyâ	16. yy
101	Hayderî	16. yy	232	Şuhûdî	16. yy
102	Hayretî	16. yy	233	Şûrî	16. yy
103	Hazret-i Alî	7. yy	234	Tâcî-zâde Ca'fer Çelebi	16. yy
104	Hızır Hân	?	235	Tâlibî	15. yy
105	Hicâbî	16. yy	236	Tâlib Ümmî	15. yy
106	Hudâyî-i Muğlavî	15. yy	237	Taşlıcalı Yahyâ	16. yy
107	Hudâyî-i Şemsüddîn	?	238	Taşkın	?
108	Hurremî	16. yy	239	Tiğî	16. yy
109	Huzûrî	16. yy	240	Ubeydî	16. yy
110	Hüdâyî	17. yy	241	Ulvî	16. yy
111	Hükmî	16. yy	242	Usûlî	16. yy
112	Hüsâm	16. yy	243	Üftâde	16. yy
113	Hüsâm Efendi	?	244	Ümîdî	16. yy
114	Hüsâm-ı Bahrî	?	245	Ümmî Sinân	17. yy
115	Hüsâmî	16. yy	246	Ünsî	16. yy
116	Hüseynî	16-17. yy	247	Vahdetî	16. yy
117	Hüseynî (Merhûm)	16. yy	248	Vâhib Ümmî	16. yy
118	Îdî	16. yy	249	Vankulî	16. yy
119	İlmî	16. yy	250	Vechî	16. yy

120	İrfânî	?	251	Vîrânî	16. yy
121	İştîyâkî	?	252	Visâlî	15. yy
122	İzli(?)-zâde	?	253	Vusûlî	16. yy
123	İzzetî	?	254	Yemînî	16. yy
124	Kabûlî	15. yy	255	Yûnus Emre	13-14. yy
125	Kadrî	16. yy	256	Yûsuf Çelebi	?
126	Kalender	16. yy	257	Za'fî	16. yy
127	Kâtibî	16. yy	258	Zâkirî	?
128	Kaygusuz Abdâl	15. yy	259	Zâtî	16. yy
129	Kaygusuz-ı Sânî	?	260	Zuhûrî	16. yy
130	Kâzî	?	261	Zülâlî	16. yy
131	Kelâmî	?			

Tablo 4.1: Şairlerin yaşadığı yüzyıllar

Mecmuada şiiri bulunan şairlerin yaşadığı yüzyılların yüzde olarak mecmuaya nasıl yansıdığını göstermek amacıyla yüzyıllara göre mecmuadaki şair dağılımı aşağıdaki grafikte verilmiştir.



Grafik 4. 1: Mecmuada şiiri bulunan şairlerin yüzyıllara göre dağılımı

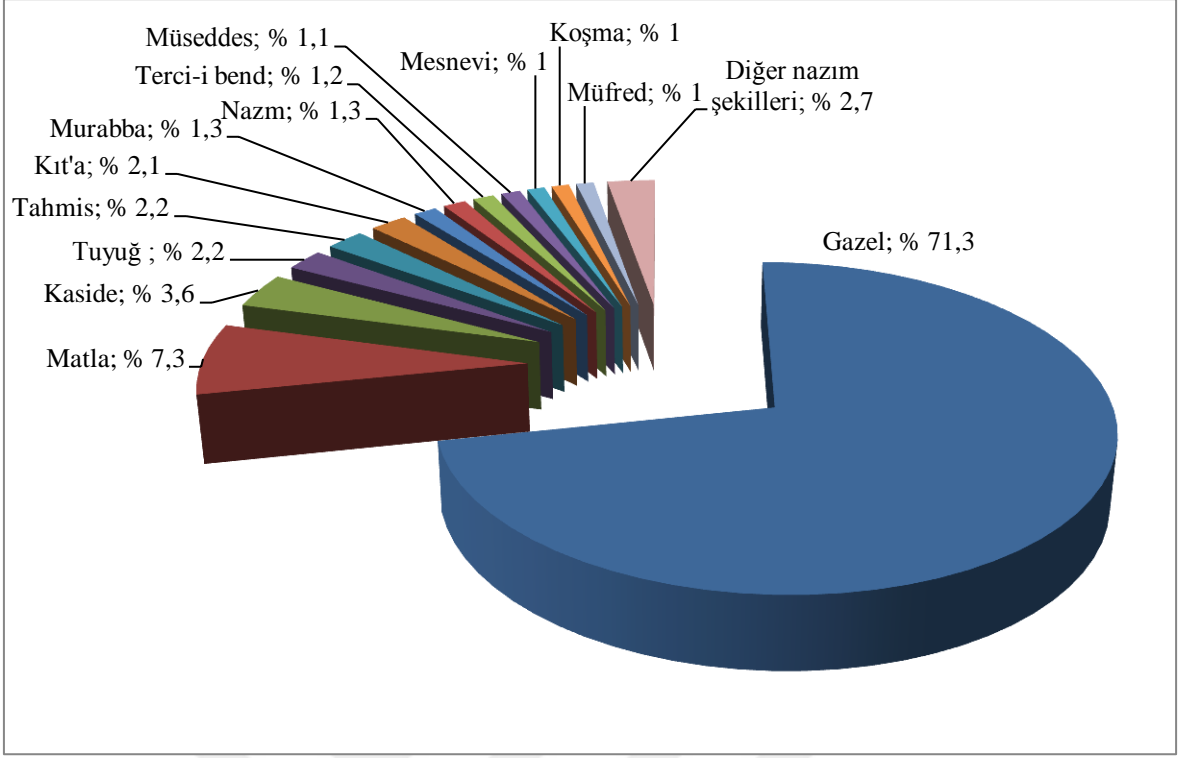
I.1.5. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Nazım Şekillerine Göre Dağılımı

Mecmuada toplam 1875 şiir olduğunu belirtmiştik. Bu şiirlerden ikisinin nazım şekli belirlenememiştir. Mısralar (7) da bir nazım şekli olmadığı için mecmuada, 24 farklı nazım şekli ile yazılmış 1866 şiir bulunmaktadır. Mecmuada yer alan şiirlerin yazıldığı nazım şekillerinin dağılımı tabloda gösterilmiştir.

Nazım Şekli	Şiir Sayısı	Nazım Şekli	Şiir Sayısı
Gazel	1331	Tesdis	16
Matla	138	Muhammes	10
Kaside	69	Makta	7
Tuyuğ	42	Mısra	7
Tahmis	42	Rubai	4
Kıt'a	40	Müsemmen	3
Murabba	25	Tesbi	3
Nazm	25	Türkü	2
Terci-i bend	23	Müsebba	2
Müseddes	21	Müstezad	2
Mesnevi	20	Terkib-i bend	1
Koşma	20	Tesmin	1
Müfred	19	Nazım Şekli Belirlenemeyen	2
Toplam: 1815		Toplam: 60	
Genel Toplam: 1875			

Tablo 5.1: Şiirlerin nazım şekillerine göre dağılımı

Mecmuada bulunan 1875 şiirin 1866'sı bir nazım şekliyle ve / veya bilinen nazım şekillerine uygun olarak yazılmıştır. Mısraları (7) ve nazım şekli belirlenemeyen (2) şiirleri dışarda tuttuğumuzda -bu şiirlerin genele oranı da % 0,7'ye tekabül etmektedir- bir formun mecmuada kapsadığı alanı daha belirgin hâle getirmek amacıyla yukarıdaki tabloda gösterilen nazım şekilleri aşağıdaki grafikte ayrı ayrı belirtilmiştir. Kullanım sıklığı % 1'in altında olan formlar (tesdis, muhammes, makta, rubai, müsemmen, tesbi, türkü, müsebba, müztezad, terkib-i bend, tesmin) tabloda karmaşa oluşmaması için bir bütün olarak "Diğer nazım şekilleri" diliminde belirtilmiştir.



Grafik 5.1: Mecmuada nazım şekillerinin kullanım sıklığı

Mecmuada şiiri bulunan divanı yayınlanmış olan bazı şairlerin, divanlarında ve ilgili başka hiçbir neşirde bulunmayan şiirleri çalışmamıza konu olan mecmuada yer almaktadır. Söz konusu şiirler nazım şekillerine göre tabloda gösterilmiştir.

Mahlas	Gazel	Kaside	Tahmis	Murabba	Tuyuğ	Kıt'a	Matla	Koşma	Mesnevi	Toplam
Yûnus Emre	38	-	-	-	-	-	-	1	-	39
Nesîmî	25	2	-	-	2	-	-	-	-	29
Kaygusuz Abdâl	5	-	-	1	-	-	-	1	-	8
İbn-i Kemâl	1	-	1	-	-	3	1	-	1	7
Vusûlî	6	-	1	-	-	-	-	-	-	7
Ümmî Sinân	3	-	-	-	-	-	-	1	-	4
Eroğlu	1	1	-	-	-	-	-	1	-	3
Vâhib Ümmî	2	-	-	-	-	-	-	-	-	2
Ahmed Paşa	2	-	-	-	-	-	-	-	-	2

Fuzûlî	1	–	–	–	–	1	–	–	–	2
Âşık Paşa	2	–	–	–	–	–	–	–	–	2
Eşrefoğlu Rûmî	1	–	–	–	–	–	–	–	–	1
Bâkî Efendi	–	–	1	–	–	–	–	–	–	1
Usûlî	1	–	–	–	–	–	–	–	–	1
Şeyhülislâm Yahyâ	–	–	–	–	–	–	1	–	–	1
Behiştî ³	–	–	–	1	–	–	–	–	–	1
Toplam	89	3	3	2	2	4	2	4	1	110

Tablo 5.2: Yayımlanmamış şiirler

Tabloda belirtilen şiirlerin yanı sıra Yûnus Emre ve Nesîmî'nin divanlarında bulunmayıp makalelerle⁴ yayımlanmış şiirleri de mevcuttur. Söz konusu makalelerde yayımlanan şiirlerden Yûnus'un 3 gazeli, Nesîmî'nin 11 gazeli ve 3 tuyuğu çalışmamıza konu olan bu mecmuada da bulunmaktadır.

I.1.6. Mecmuada Bulunan Şiirlerin Vezne (Aruz ve Hece) Göre Dağılımı

Mecmuada yer alan 1875 şiirin 1533'ü aruz ölçüsü ile 331'i hece ölçüsüyle yazılmıştır. Mecmuada 11 adet de vezinsiz -veya veznini tespit edemediğimiz- şiir bulunmaktadır.

Vezin	Sayı	Vezin	Sayı
-.---/-.---/-.---/-.-	614	-.---/-.---/-.-	7
.---/.---/.---/.---	240	---/---/---	6
.---/.---/.---	116	--/.---/---	6
..--/..--/..--/..-	110	.-/.-/.-/.-	5
---/---/---/----	106	--/.---/---/.-	2
-.---/-.---/-.-	84	-.---/-.---/-.---/-.---	2
---/---/---/----	52	..--/..--/..--/..-	2
..--/..--/..-	41	--/.---/---/.-	1
---/---/---/----	39	.-/.-/.-/.-	1
---/---/---/----	36	.---/----	1
-.---/-.---/-.---/-.-	14	---/---/---/----	1
-.---/-.---/-.---/-.-	13	..--/..--/..--/..-	1

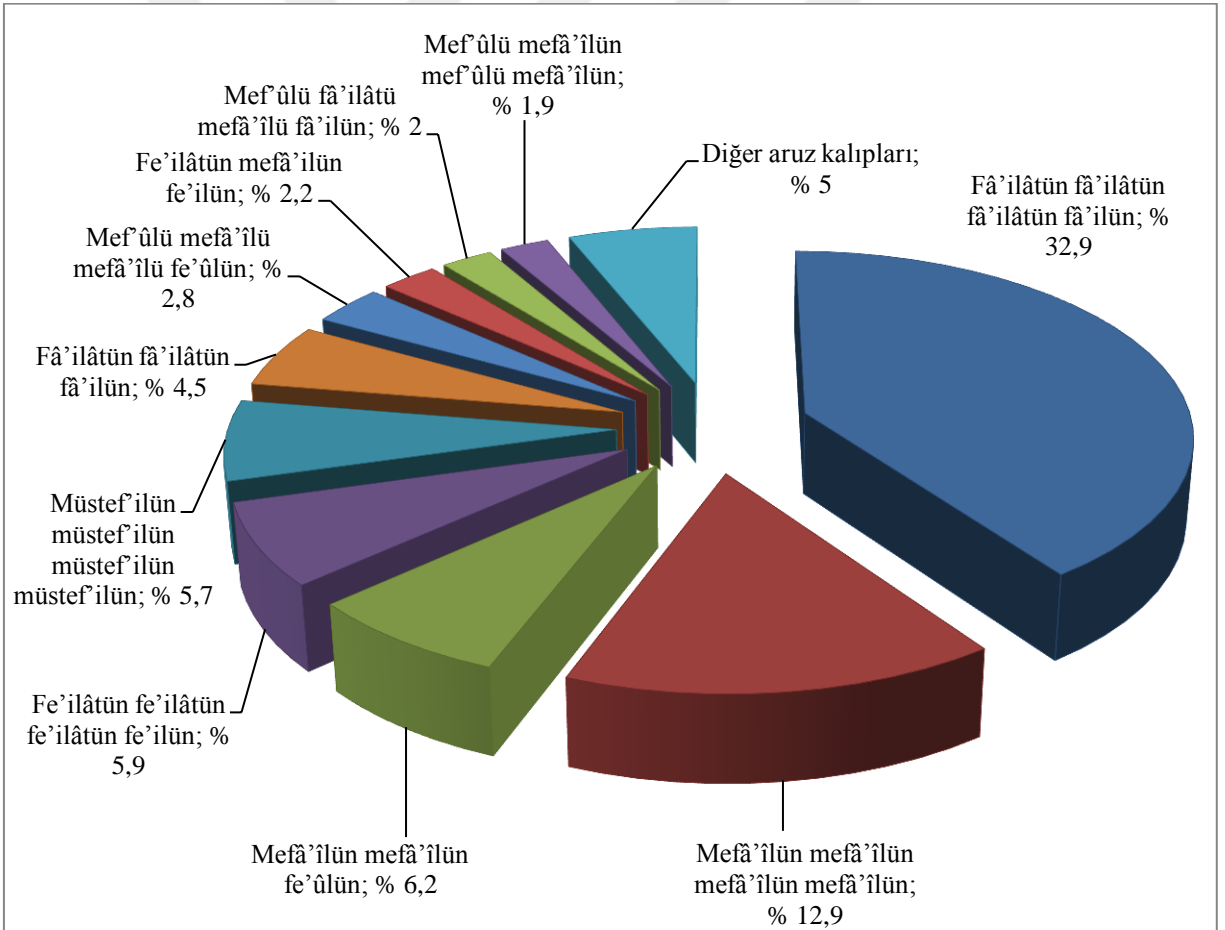
³ Behiştî'nin murabbasının ilk bendi dışındaki bendler divanda bulunmamaktadır.

⁴ Yûnus Emre'nin şiirleri için Köksal'ın (2016b, 2016c) çalışmalarına, Nesîmî'nin şiirleri için Köksal'ın (2005a, 2009), Kalyon'un (2015) ve Zülfê'nin (2005) çalışmalarına bakılmalıdır.

.-./..--/..-./..-	13	--./.-./.-./.-	1
--./.-./.-./.-	11	--./.-./.-./.-	1
..--/..-./..-	7		
Toplam: 1496		Toplam: 37	
Genel Toplam : 1533			

Tablo 6.1: Aruzla yazılmış şiirlerin dağılımı

Mecmuada yer alan 1875 şiirin 11'i vezinsiz veya vezni tespit edilemeyen şiirlerdir. Geriye kalan 1866 şiirin 1533'ü aruz ölçüsü ile 331'i de hece ölçüsü ile yazılmıştır. Aruz vezniyle yazılan şiirler mecmuadaki vezinli olarak yazılmış şiirlerin % 82'sini oluşturmaktadır. Aşağıdaki grafikte aruz vezniyle yazılan 1533 şiirin bütün şiirlere oranı gösterilmiştir. Karmaşa oluşmaması amacıyla kullanım sıklığı % 1'in altında olan aruz kalıpları bütün olarak "Diğer aruz kalıpları" diliminde gösterilmiştir.

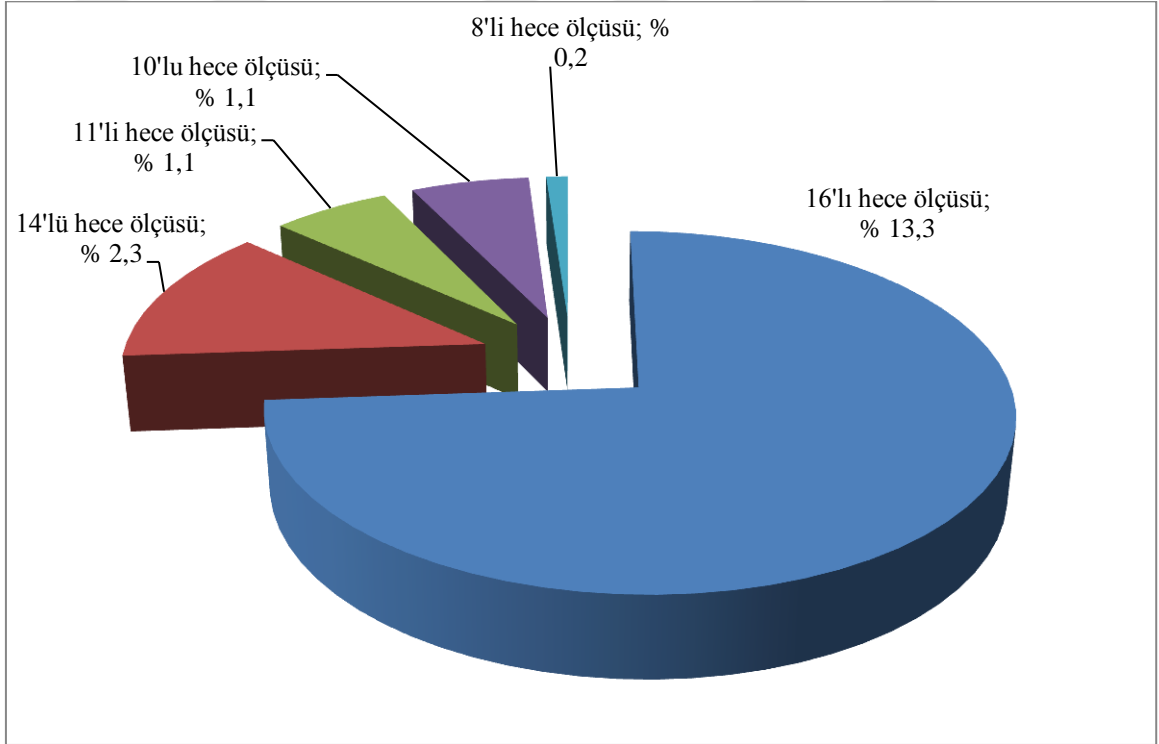


Grafik 6.1: Aruz kalıplarının mecmuadaki şiirlere göre kullanım sıklığı

Vezin	Sayı	Vezin	Sayı
16'lı hece ölçüsü	248	10'lu hece ölçüsü	18
14'lü hece ölçüsü	42	8'li hece ölçüsü	4
11'li hece ölçüsü	19	Vezinsiz	11
Toplam : 309		Toplam : 33	
Genel toplam : 342			

Tablo 5.2: Hece ile yazılmış şiirlerin dağılımı

Mecmuada yer alan bir vezinle yazılmış 1866 şiirin 331'inin hece ölçüsü ile yazıldığını yukarıda söylemiştik. Bu şiirlerin mecmuadaki vezinli şiirlere oranı % 18'e karşılık gelmektedir. Hece ölçüsüyle yazılan şiirlerin mecmuadaki bütün şiirlere oranı aşağıdaki grafikte belirtilmiştir.



Grafik 6. 2: Hece ölçülerinin mecmuadaki şiirlere göre kullanım sıklığı

I.1.7. Biyografik Değer Açısından Mecmû'a-i İlâhiyyât⁵

“Şiir mecmualarının şair biyografilerine katkısı var mıdır? Başka bir ifadeyle, şiir mecmualarından şairlerin biyografilerine dair bilgiler elde etmek mümkün müdür? Mecmualar, çoğunlukla düzenli, belli sınırları, kalıpları, hatta çoğunun belli bir diziliş

⁵ Burada değerlendireceğimiz bilgileri her şiirin başında kırmızı mürekkeple yazılan “başlık” olarak adlandırabileceğimiz birkaç kelimelik muhtasar ibareler oluşturmaktadır.

sistemi olmadığından, bu soruya bütün şiir mecmuaların[1] teşmil ve temsil edici bir cevap verme imkanı yoktur. Ancak pek çok şiir mecmuasında hiç ummadığımız bilgilerle karşılaşma ihtimali her zaman mevcuttur ve bu bizi şaşırtmamalıdır.” (Köksal 2011: 454)

Buradan hareketle bu bölümde, mecmuada yer alan şairlerin isimleri, yaşadıkları zaman, nereli oldukları, ölüm kayıtları, aile ve soy bilgileri, meslek ve bir zümreye bağlı olmaları hakkında mecmuada bulunan bilgilerden hareketle mecmuanın bir cephesi ortaya konacaktır. Bu bilgilerin değerlendirilmesinde Mehmet Gürbüz’ün (2011: 317-322) çalışması esas alınmıştır.

Mecmuada kimi şairlerin mahlaslarının yanında isimleri de zikr edilmiştir. Meselâ “Li-muharririhi el-fakîr Hüseyînî Ya’nî Hüsâm Efendi” ibaresinde mürettibin isminin Hüsâm olduğu söylenmektedir. Yine başka bir örnekte “Şems-i Hüsâmî el-Begbâzârî Ahmed Efendi” sözünden Şems-i Hüsâmî mahlaslı şairin asıl adının Ahmed olduğunu görüyoruz. Mecmuadan hareketle bu örnekleri çoğaltmak mümkündür.

Şairlerin memleket bilgileri mecmuada şairler hakkında verilen muhtelif bilgiler arasında en fazla olanıdır. “Azîzî-i Rûmî, Azîzî-i Ulavî, Hudâyî-i Muğlavî, Vâhib Efendi el-Elmalevî, Ehli Efendi Cezîre-i Midillivî vs.” örnek olarak verebiliriz.

Mecmuada şairlerin yaşadığı döneme ait (öncelik-sonralık açısından) verilen bilgiler sadece Kaygusuz mahlasıyla kaydedilen iki şair için Kaygusuz Abdal-ı kadîm ve Kaygusuz-ı sâni olarak bir ayırım şeklinde karşımıza çıkmaktadır. Bu konu ile ilgili mecmuada başka bir bilgiye rastlanmamaktadır.

Mecmuada şairlerin ölüm kaydı olarak kesin tarihler bulunmamakla birlikte mürettibin şiirlerin başına yazdığı kimi dua veya niyaz ibarelerinden ve “merhûm” sözünden yola çıkarak bu konuda bir fikir edinilebilir. Mecmuada “Resmî el-Merhûm, Merhûm Hüsâm Efendi, Merhûm Mağfûr Ahmed Efendi” gibi örneklerden bu şairlerin mecmuanın tertibi esnasında vefat etmiş olduğu söylenebilir. Mürettib, şair Hüsâmü’-d-dîn (Hüsâm)’in bir şiirinin başına ‘Allah onun ömrünü ve mevkiini arttırsın’ anlamına gelen “Zâda’llahu ‘ömrühû ve devletuhû” ibaresini yazmıştır. Buradan hareketle de en azından mezbûr şairin mecmuanın derlendiği esnada hayatta olduğu kanısına varılabilir. “Zâde ömrühû, zâde ilmuhû, zâde ma’rifetuhû” gibi dualara da bu açıdan bakarak mahdut da olsa bir fikir elde edebiliriz.

Mecmuada sınırlı sayıda karşımıza çıkan bilgilerden biri de şairlerin aile ve soy bilgileridir. Bu bilgiler mecmuada aileye ait ünvan ve lakabın verilmesi (Ahmed Beg Dukakîn-zâde, Kınalı-zâde Alî Efendi, Kemâl Paşa-zâde), aileden bir kişinin mesleğinin verilmesi (Bezci-zâde Muhyî) ve aile büyüklerinden birinin adının verilmesi (Akşemsü'd-dîn-zâde Hamdî Çelebi, Şeyh Hâmid-zâde Hakîkî Çelebi, Hüsâmü'd-dîn-zâde Muhammed Şâfi'î, Hayâlî Çelebi Gülşenî-zâde, Hâletî Gülşenî-zâde, Ganî-zâde Nâdirî, Ahmed Paşa Veliyyü'd-dîn-zâde, Yahya Efendi Zekeriyâ-zâde) şekillerinde karşımıza çıkmaktadır. Bu konuda mecmuada sadece bir örnekte karşımıza çıkan “peder” ibaresi ile şair Şâhidî'nin babası Hudâyî'ye işaret edilmiştir (Muhammes-i Şâhidî İlâhî-i Hudâyî Peder-i O).

Şairlerin meslekleri hakkındaki bilgiler “Asâyî Çelebi el-Müderriş, Bezci-zâde el-Vâ'iz, Fu'âdî el-Müezzîn, Altıbarmaq Efendi Vâ'iz, Kadı Muhammed Efendi” şeklindedir ve mecmû'ada sadece bu şairlerin meslekleri belirtilmiştir.

Şairlerin tarikatlarla olan ilişkileri de mecmû'ada sınırlı bir şekilde belirtilmiştir. “Dervîş Za'fî-i Gülşenî, Dervîş Hayretî-i Mevlevî, Nahîfî-i Gülşenî, Dervîş Hayâlî-i Hayderî, Günâhî-i Mevlevî, Dervîş Âlî-i Gülşenî, Dervîş Vechî-i Mevlevî” gibi örnekler verebiliriz. Dervîş Çerhî , Dervîş Fânî, Dervîş Mâ'ilî, Dervîş Kalender, Dervîş La'lî, Dervîş Hasan, Dervîş Usûlî, Dervîş Sıyâmî, Şeyh Sa'dî, Şeyh Vahdetî, Şeyh Dâvud, Zâkir Dede, Dervîş Dede, Muharrem Dede gibi şairlerin mensup oldukları zümreye değinilmeden isim ve/ya mahlaslarına dervîş, şeyh ve dede gibi sıfatların eklenmesi suretiyle bilgi verilmiştir.

Şairler hakkında verilen bilgilerin mahiyeti hakkında söylediklerimizi somutlaştırmak adına mecmuada serdedilmiş bu bilgi kırıntılarını tablo halinde vermek yerinde olacaktır.

Varak no	Mahlas	Mecmuada Şair Hakkında Verilen Bilgi
3b	Hüsâm	Hüsâmü'd-dîn el-Kâmil el-Menteşâviyyü'l-Ulavî eş-şehîru bi'l-Ḥalvetî el-Bayrâmî
5a	Hüsâm	Zâda'llâhu 'ömruhû ve devletuhû
6a	Hüsâm	Zâde 'ilmuhû
15a	Hüsâm	Zâde 'ömruhû
19b	Şâfi'î	Hüsâmü'd-dîn-zâde Ulavî

21b	Alîmî	İlâhiyyât-1 Aḥmed Çelebi
29b	Bâkî	İlâhiyyât-1 Bâkî Çelebi
33a	Muhyî	Bezci-zâde Muhyî Efendi
45b	Şâfi'î	Güfte-i Muḥammed Şâfi'î
58b	Taşkın	İlâhiyyât-1 Muḥarrem Efendi
59b	Fuzûlî	Fuzûlî-i Bağdâdî
67b	Hayâlî	Ḥayâlî Çelebi Gülşenî-zâde
92b	Hüseynî	Hüseynî-i Rodosî
100a	Kaygusuz Abdâl	Ḳaygusuz Abdâl-1 Ḳadîm
100b	Kaygusuz Abdâl	Ḳaygusuz Abdâl-1 Ḳadîm Ḥalîfe-i Ḥ'âce 'Alî Erdebîlî
106b	Ahmed Beg	Aḥmed Beg Duḳâkîn-zâde
109b	Azîzî	'Azîzî-i Rûmî
112a	Za'fî	Dervîş Za'fî-i Gülşenî
114b	Usûlî	Uşûlî-i Gülşenî
118a	Kâzî	Güfte-i Ḳâzî Muḥammed Efendi
122a	Şâhidî	Muḥammes-i Şâhidî İlâhî-i Ḥudâyî Peder-i O
124b	Rûhî	Ruḥî-i Bağdâdî
126b	Şems-i Hüsâmî	Şems-i Hüsâmî el-Begbâzârî Aḥmed Efendi
128a	Edâyî	Ḳaşıde-i Receb Çelebi
131b	Bâkî	Bâkî Çelebi Ḥalîfe-i Hüsâmü'd-dîn
132a	Hudâyî	Ḥudâyî-i Muḡlavî
136a	Hayretî	Dervîş Ḥayretî-i Mevlevî
142b	Vâhib Ümmî	Vâhib Efendi el-Elmalevî
144a	Şems-i Hüsâmî	Şems-i Hüsâmî Ḥalîfe-i Hüsâmü'd-dîn
148a	Zâkirî	Zâkirî ez-Fuḳarâ-yı Ḳaştamonî Şa'bân Efendi
148b	Hudâyî	Üsküdârî Maḥmûd Efendi
156a	Hamdî	Aḳşemsü'd-dîn-zâde Ḥamdî Çelebi
165a	Matla'î	Maḫla'î Çelebi İstânküyî
165b	Hakîkî	Şeyḫ Ḥâmid-zâde Ḥaḳîkî Çelebi
173a	Alî Efendi	Ḳınalı-zâde 'Alî Efendi
178b	Alî	'Alî Efendi Ulavî
190a	Bâlî	Bâlî Efendi Şofyevî
190b	Mağribî	Muḥammed el-Mağribî
192b	Osmân	El-Ḥâc 'Osmân Ḥalîfe-i Hüsâmü'd-dîn el-Kâmil
206b	Yahyâ	Yahyâ Efendi Beşikdaşı
213b	Hâletî	Gazel-i Ḥâletî Gülşenî-zâde

214a	Hâşimî	Emîr Efendi Kâsım Paşalı
218b	Nahîfî	Nahîfî-i Gülşenî
223b	Kaygusuz	Kaygusuz-ı şânî
224b	Armağan	Güfte-i Armağan Halîfe-i Vâhib Efendi
234a	Muhîfî	Muhîfî-i Şâmî
249a	Şuhûdî	Şuhûdî ibn-i Şâhidî
254a	Şâhidî	Şâhidî-i Muğlavî
254b	Resmî	Güfte-i Resmî el-Merhûm
256a	Nâdirî	Ganî-zâde Nâdirî Efendi
256b	Rûşenî	Hâzret-i Rûşenî Halîfe-i Seyyid Yahyâ-yı Şirvânî
258b	Şems-i Hüsâmî	Küçük Mağfûr Merhûm Aḥmed Efendi Halîfe-i Hüsâmü'd-dîn el-Kâmil
259b	Hüseynî	Merhûm Hüsâm Efendi
260b	Şevkî	Şeyḫ Bâkî Halîfe-i Memî Beg Sulṭân
268b	Ahmed Paşa	Aḥmed Paşa Veliyyü'd-dîn-zâde
270b	Günâhî	Günâhî-i Mevlevî
271b	Rahmî	Rahmî Çelebi Bursevî
282b	Azîzî	‘Azîzî-i Ulavî
284a	Şâfî’î	Muḥammed Şâfî’î-i Ulavî
285b	Hüseynî	Li-muḥarririhî el-fakîr Hüseynî ya’ nî Hüsâm Efendi Rodosî
287a	Âlî	Dervîş ‘Âlî-i Gülşenî
287a	Vâhib Ümmî	Vâhib Ümmî Halîfe-i Yigitbaşı
290a	Azîzî	‘Azîzî-i Rûmî
291b	Usûlî	Uşûlî Halîfe-i Hâzret-i Gülşenî
293a	Hakîkî	Ḥakîkî Çelebi ez-fuḫarânehü İdrîs-i Velî
293a	İrfânî	‘İrfânî ez-fuḫarânehü İdrîs-i Velî
293a	Asâyî	‘Aşâyî Çelebi el-müderres ez-fuḫarânehü Hüsâmü'd-dîn-i Kâmil
295b	Şeyhî	Kaşîde-i el-vâ’ iz-i Sivâsî
296b	Sun’î	Şun’î Efendi ez-fuḫarânehü Hüsâmü'd-dîn
302b	Muhyî	Bezci-zâde el-vâ’ iz
312b	Ehlî	Ehlî Efendi Cezîre-i Midillivî
312b	Ca’fer	Tâci-zâde Ca’fer Çelebi
312b	İzzetî	‘İzzetî-i Ulavî
313a	Vusûlî	Dervîş Vuşûlî-i Karamanî ez-fuḫarâ-yı Gülşenî

313a	Ubeydî	‘Ubeydî Efendi Edirnevî
314a	Hasan Çelebi	Ḳınalı-zâde Ḥasan Çelebi
317b	Vechî	Dervîş Vechî-i Mevlevî
319a	Osmân	El-ḥâc ‘Osmân el-Muḡlavî
320a	Yahyâ	Yahyâ Efendi Zekeriyâ-zâde
320a	Fu’âdî	Fu’âdî el-mü’ezzin
320a	Kabûlî	Ḳabûlî-i İstanbulî
320a	Altıbarmaq	Altıbarmaq Efendi vâ’iz
321a	Abdurrahmân Tırsî	‘Abdu’r-raḥîm Ḥalîfe-i Eşref-zâde
323b	Şemsü’l-leys	Şemsü’l-leys Ḥalîfe-i Şadrü’d-dîn
325a	Muharrem Dede	Li-meczûb Muḡarrem Dede Bolulu

Tablo 7.1: Şairler hakkında verilen biyografik bilgiler

I.1.8. Nazire Geleneği Açısından Mecnû’a-i İlâhiyyât

Nazire, Arapça bir kelime olup “bir şeye benzemek üzerine yazılan örnek, karşılık anlamındadır. Terim olarak bir şairin şiirine, genellikle gazeline, yine o vezin ve kâfiyede söylenen manzume bu adla anılır.” (Mermer-Keskin 2005: 83) Nazire geleneği, klasik Türk şiirinin kuruluş devrinden ömrünü tamamladığı 19. yüzyılın sonlarına kadar devam etmiş ve hatta Tanzimat, Servet-i Fünun ve Fecr-i Âtî şairleri tarafından da devam ettirilmiştir. (Köksal 2005b: 92) Şairleri nazire yazmaya sevk eden amilleri Köksal (2005b: 97-109), zemin şiiri geçme arzusu, meydan okumalara cevap verme ihtiyacı, üstad şairleri izlemek, bir dostluk nişanesi olarak nazireleşmek, genç şairleri teşvik için nazire yazmak ve nazire geleneğinin sağladığı hazır kalıplar olarak sıralamaktadır. “... nazire bir eğitim işi, edebî kişilik ispatı yolu, şiirde daha güzeli yakalama çabasıdır. Divan şairleri usta şair olduklarını, selefleri veya sevdikleri şairler gibi güzel şiir yazmayı başarabildiklerini nazire ile ispat ederler.” (Karavelioğlu 2015: 32) Nazire geleneğinin bir yansımasını çalışmamızın konusu olan mecmuada da görüyoruz. Mecmuada aralarında nazire ilişkisi bulunan 51 şiir yer almaktadır. Bu şiirlerin 18’i zemin şiir, 33’ü de bu zemin şiirlere yazılan nazirelerdir. Şiirlerin yer aldığı sayfa numaraları, zemin ve nazire şiirlerin şairleri, hangi şairin kaç nazire yazdığı tabloda gösterilmiştir.

Varak no	Zemin Şiirin Şairi	Nazire Yazan Şair(ler)	Nazire Sayısı
41a	Vâhib Ümmî	Ümîdî	1
		Muharrem Efendi	1

60b	Yûnus Emre	Vâhib Ümmî	1
		Çerhî	1
66a	Yûnus Emre	Vâhib Ümmî	2
66b	Eşrefoğlu Rûmî	Hakîkî	1
67b	Hayâlî (Gülşenî-zâde)	Vâhib Ümmî	1
67b	Halîlî	Vâhib Ümmî (68a)	1
68a	Yûnus Emre	Vâhib Ümmî	1
68b	Şeyh Dâvûd	Vâhib Ümmî	1
77a	Zâtî	Ferruhî	1
		Hüseynî	1
90b	Sun'î	Şâfi'î	1
124a	Bâkî Efendi	Rûhî	1
		Hüseynî	1
178b	Adlî	Hulvî	1
		Alî (Ulavî)	1
		Şâfi'î (216a)	1
		Hüseynî (216a)	1
		Alîmî (216a)	1
332b	Yûnus Emre	Muhyiddîn	1
		Hüsâmüddîn el-Kâmil	1
		Hüdâyî	1
		Gülşenî	1
233b	Ahmed Beg	Hüsâmüddîn el-Kâmil	1
		Muhîtî	1
		Nesîmî	1
234b	Eşrefoğlu Rûmî	Nesîmî	1
		Hakîkî	1
235b	Eşrefoğlu Rûmî	Vâhib Ümmî	1
258b	Yûnus Emre	Şâfi'î	1
274a	Sinân Ümmî	Eroğlu	1
Toplam: 18		Toplam: 33	

Tablo 8.1: Nazire şiirler

I.2. METNİN KURULUŞUNDA İZLENEN YÖNTEM

1. Beyitlerle yazılan nazım şekillerinde her beyte, musammatlarda her bende sıra numarası verilmiştir.

2. Mecmuada şiirlerin sırasıyla alakalı bir değişiklik yapılmamış, yazmadaki sıraya sadık kalınmıştır. Bu konuda daha önce de bahsettiğimiz dağılmadan dolayı bölünen şiirleri bir araya getirmek makul olabilirdi ancak mecmuanın yapısını bozmamak adına bu yol tercih edilmedi.

3. Şiirlerin başlıkları büyük harflerle yazılmıştır.

4. Şiirlerde şairlerin mahlasları koyu karakterde dizilmiştir.

5. Başlıktan sonra konulan yıldız dipnotu ile şiirlerin mecmuada yer aldığı sayfa numarası verilmiştir.

6. Arapça ve Farsça beyitlerle müstakil şiirler, âyet ve hadisler, kelimeler, kibarlar, kalıplaşmış ifadeler transkribe edilerek italik karakterde dizilmiştir.

7. Anlam veya vezin gereği yapılan metin tamirleri köşeli ayraç [] içinde gösterilmiştir. Metinde okunamayan kelimeler (...) şeklinde gösterilerek dipnotta belirtilmiştir. Okunup anlamlandırılmayan kelimelere dikkat çekmek için (?) işareti konulmuştur.

8. Müttekerrir musammatların veya terci-i bentlerin mükerrer beyitleri mecmuada ilk bendden sonra bütün olarak yazılmamış, mısraların başındaki kelimeler yazılarak gösterilmiştir. Çalışmamızda bu durumu herhangi bir işaretle belirtmeyi gerekli görmedik.

9. Hemzeli kelimelerin yazımında mecmuadaki şekle uyularak kelime “y” ile yazılmışsa “mâyil, kâyil” şeklinde, hemze ile yazılmışsa “mâ’il, kâ’il” şeklinde transkribe edilmiştir.

10. Vezin gereği yapılması gereken ulamalar mecmuada tek kelime olarak yazılmışsa “n’ola, n’eyler, n’ider” şeklinde, ayrı kelimeler olarak yazılmışsa “böyle mi_olur, nice_olur, esfelde_olan” şeklinde dizilmiştir.

11. Şeddeli kelimelerin aslî şekilleriyle okunup okunmamasında vezin esas alınmıştır.

12. Şiirlerde bulunan vezin bozuklukları dipnotta belirtilmiştir.

13. Vezinle ilgili durumlarda M. Fatih Köksal'ın "Metin Neşrinde Vezinle İlgili Problemler, Bazı Tespit ve Teklifler" (2012b: 63-81) makalesindeki önerilerine uyulmaya çalışılmıştır.

14. Metnin tespitinde birlik sağlamak amacıyla Arapça, Farsça kelime ve tamlamaların yazımında İsmail Ünver'in "Çeviri Yazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler" (1993: 51-90) makalesindeki önerilerine uyulmaya çalışılmıştır.

15. Metinde vâv-ı ma'dûle'ler " " ile gösterilmiştir. Metnin yazımında kullanılan transkripsiyon sistemi şu şekildedir:

Küçük Harf	Büyük Harf	Simge
ﺀ	ﺀ	ء
ā	Ā	آ, ا
ṣ	Ṣ	ص
ḥ	Ḥ	ح
ḫ	Ḫ	خ
ẓ	Ẓ	ظ
ṣ	Ṣ	ص
ḏ, ẓ	Ḍ, Ẓ	ذ, ظ
ṭ	Ṭ	ط
ẓ	Ẓ	ظ
ع	ع	ع
ġ	Ġ	غ
ḳ	Ḳ	ق
ñ	Ñ	ك
ū, ō	V, Ū	و
y, ī	Y, Ī	ی



BÖLÜM II: METİN



MECMÛ'A-İ İLÂHİYYÂT'IN TRANSKRİPSİYONLU METNİ

[ŞĀFİ'Î]*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Gelüp meydāna utbu'd-dīn tevekkül apusın utdı
Urup cān [u] cihān terkin ayurdı faqr-ı faħru'llāh
2. Kim idi diyeyin anı odur Sincānī'Rüknü'd-dīn
Mükāşifler didiler kim ol idi feyz-i fazlu'llāh
3. Çü mazħar hazret-i zāta odur Maħmūd-ı Tebrīzī
Bil oldur mürşid-i kāmīl olupdur alb-i 'arşu'llāh
4. Cemālū'd-dīn-i Geylānī ħekīm-i ehl-i derd oldı
İderdi derdlere dermān āna dindi abību'llāh
5. Gelüp İbrāhīm-i Zāhid fenā cāmını nūş itdi
Melāmet cübbesin ol dem geyüp oldı fenā-fi'llāh
6. Fenā-ender-fenā oldı Şafıyyü'd-dīn-i Kāmīl kim
Ĥaıatde odur ādem āna dirler Şafıyyu'llāh
7. Odur bil sen ki Şadrü'd-dīn geçürdi zühd-ile ayın
'Aceb şāhidi ol server āna dindi Taıyyu'llāh
8. 'Alī'dür ol kerem kānı bil oldur ĥāce-i kāmīl
Mişāl-i 'aşını Rūm'a hedıyye eyledi ol şāh
9. Alup andan bu esrārı teveccüh eyledi Rūm'a
Odur sultān Ĥāmid kim alup geldi bi-ħamdi'llāh

* s. 1a.

10. Haḳīḳat ka' besin buldı ṭavāf u sa' y ile itdi
Zihī sulṭān Ḥācī Bayrām olupdur ḳalb-i Beytu'llāh
11. Geḳüp ol tāc [u] ḫırḳadan ḳodı bir sikke-i merdān
'Ömer Sikkīn' dūr ol ṣāh bilün cecdi Ḥabību'llāh
12. Re'īs-i evliyā oldı ḳamuya bil ki Bünyāmin
Haḳīḳat ṣemsine mazhar olup virdi ziyā'u'llāh
13. Zuhūr itdi yine bir ḫān bil oldur Pīr 'Alī Sulṭān
İşiginde olan ihvān iderdi ḫamd ü şükru'llāh
14. Odur bil ṣāh-ı ṣeh-zāde odur bil sen ki pīr-zāde
Odur İsmā'īl-i Ṣānī serin terk itdi ol li'llāh
15. Gör imdi Aḫmed-i Sārbān bu cümle māl [u] erzāḳın
Ḳodı Haḳ yolına varın fedā itdi sebīlu'llāh
16. Şehīd-i 'aşḳ ḫakanı Ḥüsāmü'd-dīn-i fāzıldur
Odur bil 'ilm-ile 'āmil anuñ 'ilmidür 'ilmü'llāh
17. Ezel naḳşında naḳş itmiş zihī Ḥüseyn'i ol naḳḳāş
Odur naḳḳāş-ı bālī kim ol olmuşdur şehīdu'llāh
18. Anuñ ismi durur 'Alī bil oldur İdrīs-i Ṣānī
Ṭarīḳ-ı Haḳḳ'ı ol sulṭān bil itmişdür Ḥafiyyu'llāh
19. Odur ḫallāl-i müşkilāt odur bildük ṣāhib-i arz
Odur efrād odur aḳṭāb Ḥüsāmü'd-dīn veliyü'llāh
20. Muḫammed Aḫmed ü Maḫmūd budur cümleden ol maḳşūd

Zihî albümde ol mevcüd baña oldur delîlu'llâh

[*]

21. Bular dur bil ki sen 'uṣṣāk bular her derdlere tiryāk
Bular mergüb-ı zāt oldı bular dur bil alîlu'llâh
22. *Saahüm rabbehüm cāmın* bular dur nūṣ iden dā'im
Ṣarāb-ı lā-yezāliden olup dur cümle sekru'llâh
23. Buların ṣānına a dir ki *Lā-avfun* 'aleyhim bil
Bulara dil viren ṣādı bil olmuṣdur neciyyu'llâh
24. Bular dur vāriṣ-i mürsel bular dur cümleden efal
Bular dur kāmîl-i ekmel bulardur kemālu'llâh
25. Bular dur ṣāib-i erkān bular dur kāmîl-i insān
Bular mir'āt-ı a oldı iderler seyr-i seyru'llâh
26. Bular dūnyā vü 'ubāya urup dur pūṣt ü pā her dem
Buların vuṣlatı dāyim gör olmuṣdur[ur] viṣālu'llâh
27. Berîdür cümle Őeylerden ne cismānî ne rūānî
Bular olmuṣ durur bil kim fenā-fi'llāh beā-bi'llâh
28. Bularuñ cümlesin birdür bu söz ehline bāhirdür
Bular bir vee nāzırdur bil oldur vech-i vechu'llâh
29. Bular her biri bir yüzden 'ayān itdi bu esrārı
amu ehl-i dile bunlar olup dur bil ki lufu'llâh

* s. 1b.

30. Bulardır maḥzen-i esrār dem-ā-dem itdiler ıẓhār
Kemāl-i fazlına Ḥaḳḳ'ıñ bil oldılar emīnu'llāh
31. Bular ṭāliblere dersi virür 'ilm-i ledünniden
Ki yoḳdur ḥarf-ile şavtı bil iderler rumūzu'llāh
32. Ene'l-Ḥaḳ kūsını çaldı bular her biri 'aşrında
Urup cān [u] cihān terkin bil oldılar fedā'u'llāh
33. Bulara biñ bir esmānuñ tecellisi olur her dem
Bularuñ ismine dindi anuñçün añla 'abdu'llāh
34. Bular vecd-ile yā Allāh diseler cān-ıla dilden
Gelür ol demde bil *Lebbeyk* ki bunlara nidā'u'llāh
35. [Bu]laruñ ismi aḳṭābdur daḫi bil ğavş-ı a'zamdur
Bular cümleden ekremdür bulardur hem şefiyyu'llāh
36. Yecüz [ü] lā-yecüziden geçüpdür **Şāfi'î** bunlar
Muḥaḳḳaḳ añla ey ṭālib bularladur rızā'u'llāh
37. 'İbādet eyle cān-ıla niyāz eyle sen ol demde
Bulara ḥaḳ nazar eyle saña hem ola fetḫu'llāh
38. Bulardan kim ki istimdād iderse şübhesiz añla
İrür maḳşūdına ol dem bularladur murādu'llāh
39. Budur silsile-i a' lā okuyanlar olur şeydā
Bilesin bunları ṭālib dem-ā-dem olasın āġāh
40. Bularda incizāb-ı Ḥaḳ bularda añla vecdu'llāh

Bulara Cezbeti dindi olur bunlarda āh u vāh

**GÜFTE-İ HAQİKİ ÇELEBİ DER-MEDH-İ QUTBÜ'L-AQTĀB VE QUDDİSE
SIRRUHUM***

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Qutb-1 'ālemdür cihānuñ pādişāhıdur bular
'Āşık-1 şādıklarūñ [hem] pūşt [ü] pāsıdur bular
[Bil]dürür haqqa'l-yakīn Haqq'ūñ güvāhıdur bular
Mażhar-1 'ilm-i ledün sırr-1 İlähî'dür bular
2. Bunlarūñ-çün secde kıldı Ādem'e cümle melek
Bunlarūñ-çün çigzinüp devrāna girdi nüh-felek
Bunları gören Haq'ı görür muhaqqak kıılma şekk
Mażhar-1 'ilm-i ledün sırr-1 İlähî'dür bular
3. [Ehl-i] Haq'dur 'arşa-i vaḥdetde meydān bunlarūñ
Dest-i kudretdür bular top ile çevgān bunlarūñ
[Lafz-1] Allāh'dur demi her laḥza her ān bunlarūñ
Mażhar-1 'ilm-i ledün sırr-1 İlähî'dür bular
4. Gāh teblīg-i risālet eyleyüp da'vet ider
Gāh özin pinhān idüp Haq kurbına 'avdet ider
Gāh olur Mehdī olup 'İsā ile şoḥbet ider
Mażhar-1 'ilm-i ledün sırr-1 İlähî'dür bular
5. Didesinden bunlarūñ maḥfī degüldür zāt-1 Haqq
Ṭālibe 'ilm-i ledünniden virür bunlar sebaq
'İlm-i zāhir bunlarūñ yanında olmaz bir varaq

* 2a.

Mazhar-ı ʿilm-i ledün sırr-ı İlähî'dür bular

6. Bunlara teslîm olanlardur olan ğamdan emîn
Bunlara ikrâr idenlerdür bulan îmân u dîn
Tâlibâ bildüm muḥakkak añladum ḥakka'l-yakîn
Mazhar-ı ʿilm-i ledün sırr-ı İlähî'dür bular
7. Bunlara inkâr idenlerdür ḥazret-i Ḥaḡ'dan redd⁶
Bunlara baş egmeyenler oldı mel'ün-ı ebed
Buğz ide her kim bulara la' net olsun ced-be-ced
Mazhar-ı ʿilm-i ledün sırr-ı İlähî'dür bular

ḲİT' A DER-ḤAḲḲ-I ḤAZRET-İ 'ALİ KERREMA'LLĀHU VECHEHÜ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Şîr-i Yezdân Şâh-ı Merdân'dur ʿAlî
Ḳıblemüz [hem] ehl-i ʿirfândur ʿAlî
2. Ey cüvân-merd şîr-i Yezdân'dur ʿAlî
Rûḡ-ı Ḳuds [ü] Ka'be-i cândur ʿAlî

MUḤAMMED ŞĀFİ'İ ÇELEBİ MÜFRED**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

Şükrü li'llāh bilmişem ʿâlemde sultân kimdügin
Zât-ı muḫlak sırrına mazhar olan kim ol[duğın]

⁶ Mısrada vezin kusurludur.

* s. 2a.

** s. 2a.

RİSÂLE-İ ÂDÂB-I TARIKAT*

Mürîd ile mürşîd mâbeyninde olan âdâb-ı tarîkat-ı Muḥammediyye'dür ki zikr ü beyân ve tafsîl ü 'ayân olunur. Evvelâ şeyḫe kaçan kim buluşmak murâd olsa iki elin göğsine koyup selâm vire. Eger vâkı'a söylenmek murâd olsa dizin öpüp baş egüp söyleye. Her ne gördiyse bilâ-ziyâde ve lâ-noḫşânın söyleye. Zinḫâr ketm itmeye. Zîrâ sülûkine zarar müretteb olur. Eger 'azîz başîr iderse anuñla mütesellî ola. 'Azîzüñ sükût itdüğü müfredâtdan ḫat'â su'âl itmeye. İtdüğünde ḫikmet vardır. Ba'de zemânin ma'lûm olur yine ba'de't-ta'bir 'azîzin dizin öpüp iki elin göğsine koyup selâmlaya. Ve daḫi âdâb budur ki 'azîzüñ oturduğı yire oturmaya. Ve seccâdesi üzerinde namâz kılmaya. Ve âbdesti ibrîğından âbdest almaya. Ve şeyḫüñ ḫuzûrında seccâde döşeyüp oturmaya. Ve şeyḫüñ ḫuzûrında çok egilüp debesin göstermeye. Ve rû ışlandurmaya. Ve lâ-kemâlî ḫaftân geymeye. Meclisinde baş koyup söyleşmeyeler. 'Azîz her ne kelimât-ı dürer-bâr iderse istimâ' ideler. Muttaşıl kıllat-ı kelâm ile 'âmil olalar. Âdâb-ı ta'âm ḫable't-ta'âm mürîdlerüñ eli yunilup ol şuyı dökeler. Ba'de ta'âmuñ aḫşârı maḫallinde 'azîzüñ elin yuya. Ol şuyı ayruca döke. Ba'de't-ta'âm evvel 'azîzüñ elin yuya. Ol şuyı döküp 'azîzüñ sağ yanından intihâsına varınca mürîdlerüñ ellerin yuyalar. Ve anlaruñ daḫi şuyın dökeler. ḫable't-ta'âm ellerin dest-mâl [ile] silmeyeler. Yüzlerine ve şaḫallarına sileler. Ellerinüñ ruḫûbeti ile ta'âmı ekl ideler. Ta'âm yirken şol yanı uzun oturup sağ dizin döküp ta'âm yiyeler. Şeyḫ ve piş-ḫadem ta'âm şunmayınca şunmayalar. Ve kimesnenüñ öñünden ta'âm almayalar. Ve biri biriyle kelâm itmeyeler. Şeyḫ sünnete müte'alliḫ kelâm iderse muḫâtab olan kimesne cevâbın vire. Eliyle itmegi başup ḫat'â itmeyeler. Külbe-i müşâbehet lâzım gelür. Ta'âm yirken şü içmeyeler. Âdâb-ı kelimâtı aḫça ve altun menḫûr ıtlâḫ oluna. Riyâyı müş'ir-i kelimâtdan ictinâb idüp ḫüsn-i başîret ile tekellüm ideler. Eger lisân-ı Rûmî ile edâsı ḫâbil ise diye. Degül ise luğat-ı 'Arabî veyâ Fârisî ile edâ ideler. Eger şeyḫ su'âl iderse elbette sözle diyü ol zamânda kendü daḫi disün. Evlâsı budur âdâb-ı meşy-i 'azîzüñ öñince beş ḫadem yürüye. Ol olmazsa maḫbûlü'l-fehm kimesne gide.

* s. 2b.

[*]

‘Azizün ibrığı emzüğini ka‘beye karşı kıya. Ve ibrığı şusız kınmaya. Ve ayağı kıbın dağı kıbleye müteveccih idesüz. Ve müridler dağı minvâl-i meşrûh üzere ideler. Ve maşrabanuñ kılpına muķābele içeler. ‘Azize maşraba virdüğü vaķtın kendüsi kılpı yapışup vire. Ve şuyı ħamdele ve besmele ile içe. Evvelâ bir yudum ve şāniyen iki yudum ve şālisen üç yudum şu içe. Ba‘de’l-ferāğ kılkup yine oturasın ‘azizün meclisinde olursa Allāhu a‘lem

BEYT-İ ĦAZRET-İ MONLĀ**

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

Ey kāfirān ey kāfirān kıfl-ı şumā-rā vā kūnem

Zirā ki muṭlaķ ħākimem mü ‘min kūnem kāfir kūnem

Şeyhü’l-islām müfti’l-enām Ćivi-zāde maķām-ı taķvāda olup Ħazret-i Mevlānā’nuñ kıddise sırruhū Meşnevi-i Şerif ‘in ve sâ’ir ebyāt u eş‘ārın müṭālā‘a kılup bu beytün ma‘nā-yı ħāķikīsine muṭṭali‘ olmayup fikr-i fāsidi ve ‘aķl-ı kāsidi üzere Ħazret-i Monlā’nuñ Meşnevi-i Şerif ‘in ve ebyāt u eş‘ārın oķıyup yazanı ve Ħazret-i Monlā’yı inkār ve ikfār idüp bilā-istiğnā-yı fetevā inşā eyleyüp min ba‘d oķınup yazılması men‘ ola diyü Sultān Süleymān ‘aleyhi’r-raĥmete ve’l-ğufrān ħazretlerine ‘arz idildükde bu kıt‘a-i nā-yāb ile cevāb-ı muraşşā‘ bi’ş-şavāb buyurup göndermişler.

ĶIT‘ A-İ SULTĀN SÜLEYMĀN***

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. ‘Aşķa ta‘n eylemezdi müfti-i bisyār-fen
Ger fūnūn-ı ‘aşķdan bilseydi her hezār-fen

* s. 3a.

** s. 3a.

*** s. 3a.

2. Şeyhü'l-islāmam diyen bir tıfl-ı ebced-h̄ān olur
Mekteb-i ʿaşkıında izhār idicek ol yār fen

Bu maʿnāya münāsib Kerīm Çelebi bir beyt buyurmuşlar.

[KERİM ÇELEBİ]*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

Şol kadar şügl eylemiş ʿaşkuñ kitābın dūstum
Tıfl-ı ebced-h̄ān kadar gelmez yanında Kūh-ken

TERCÜME-İ LĀMİʿİ Lİ-ḲİṬʿA-İ (.....)^{7**}

mefʿülü / mefāʿilün / mefʿülü / mefāʿilün

1. Erbāb-ı taşavvuf āh ʿālemde nihān oldu
Bozıldı rūsūm-ı dīn key ṭurfe zamān oldu
2. Zühd ü veraʿ vü taḳvā ḥalk̄ idi rūsūm-ı dīn
Şimdi ḳuru ḡavḡā vü feryād u fiḡān oldu
3. Reh-zen ola her müfsid ḥalk̄ içre geḳüp mürşid
Taḳvā deḡişüp rızḳa ʿirfān hezeyān oldu

VE LEHŪ***

feʿilātün / mefāʿilün / feʿilün

Her ʿamel kim meserret-i dildür
Bir günehdür ki ʿözri müşkildür

* s. 3a.

⁷ Silinme sebebiyle okunamadı.

** s. 3a.

*** s. 3a.

HĀZĀ İLĀHİYYĀTÜ'L- ĤAZRETİ'Ş-ŞEYĤ ĤÜSĀMÜ'D-DĪN EL-KĀMİL
EL-MENTEŞĀVİYYÜ'L-ULAVĪ EŞ-ŞEHĪRU BĪ'L-ĤALVETĪ EL-
BAYRĀMĪ*

8+8=16

1. Ĥaĥĥ'ũn cemāli nŭrına nazār iden gelsŭn beri
Cānun viren alur anı bāzār iden gelsŭn beri
2. Ĥaĥ'dan ġayrı bātıł durur kāmīl buña ħāyil durur
Her dem ene'l-Ĥaĥĥ oĥuram iĥrār iden gelsŭn beri
3. Elŭmmedŭr sırr-ı bŭrhān dilŭmmedŭr zıkr-i Sŭbhān
Ĥalbŭmmedŭr nŭr-ı Yezdān inkār iden gelsŭn beri
4. 'Aşĥũn aldı benden beni şabra mecālŭm ħalmadı
Keşf eyledŭm gizli sırrı ber-dār iden gelsŭn beri
5. Cān u dilden severem seni dŭşŭrdŭn 'aşĥũna beni
Ĥŭsām ħaĥĥa virmez cānı yoĥ var iden gelsŭn beri

VE LEHŪ ĤUDDİSE SİRRUHŪ**

8+8=16

1. Ĥaĥĥ'ũn cemālin ġormege dil mir'ātın bulmaĥ gerek
'İrfān gŭllerin dirmege sālīk bŭlbŭl olmaĥ gerek
2. Terk ideġŭr ayıĥlıġı taĥşil eyle şādıĥlıġı
Ĥolay şanma 'aşıĥlıġı şararuban şolmaĥ gerek

* s. 3b.

** s. 3b.

3. Bir merd-i kāmili bulup andan nūr-ı tevḥīd alup
Baḥr-i ‘aşka ğavvāş olup tevḥīd dürrin bulmaḵ [gerek]
4. Hişşe alan zevḵu’llāhdan semā‘ iden şevḵu’llāhdan
Devrān iden ‘aşku’llāhdan mest ü ḥayrān olmaḵ [gerek]
5. Nefs ‘askeri ola hālik varın bezl eylesün mālīk
Hū’ya meşġul olsun sālīk nūrdan ḵadeḥ ḥolmak [gerek]
6. Dīvān-ı Ḥaḵ’da ḥuranlar Ḥaḵḵ’uñ cemālin görenler
Ene’l-Ḥaḵ’dan dem uranlar **Ḥüsām** ḥalle olmaḵ gerek

VE LEHŪ ḴUDDİSE SIRRUHŪ*

8+8=16

1. Ḥaḵḵ’uñ yüzi sırrı zāhid *Seb ‘a’l-meşānī* degül mi
‘Aref ḥālīn añla ‘ābid nūr-ı Yezdānī degül mi
2. Görür anı kāmīl olan irür añna vāşıl olan
Bilmez ḵalbi cāhil olan ‘arş-ı Raḥmānī degül mi
3. Mā-sivānuñ hüviyyeti evliyānuñ fütüvveti
Enbiyānuñ nübüvveti sırr-ı bürhānī degül mi
4. Ḵādir olan tecrīdine rāzī olur tefrīdine
Münkir olan tevḥīdine sırr-ı şeyḫānī degül mi
5. Gözüm yaşın seylān iden işüm gücüm efgān iden
Ḥüsām beni sekrān iden ‘aşḵ-ı Sübhānī degül mi

* s. 3b.

VE LEHŪ MŪFRED*

fe‘ulün / fe‘ulün / fe‘ulün / fe‘ul

Dinilür diline bu söz [muttaşıl]

Tecevva‘ terānī tecerred teşl

VE LEHŪ MŪFRED**

fe‘ulün / fe‘ulün / fe‘ulün / fe‘ul

Bu dur[ur] sırımũ sözi muttaşıl

Tecevva‘ terānī tecerred teşl

VE LEHŪ MŪFRED***

fe‘ulün / fe‘ulün / fe‘ulün / fe‘ul

Olayın dir iseñ baña muttaşıl

Tecevva‘ terānī tecerred teşl

VE LEHŪ UDDİSE SIRRUHŪ*⁸

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Hakk’uñ yüzün görür gözüm gören benem görnen benem
Seb‘a’l-meşānīdür yüzüm Furqān benem Qur‘ān benem
2. Derdüm beyān eyleyeyin işüm fiğān eyleyeyin
Sırrum ‘ayān eyleyeyin cinān benem cānān benem

* s. 3b.

** s. 3b.

*** s. 3b.

* s. 4a.

⁸ Şiirde vezin kusurludur.

3. Hāndān olubanı güldüm çeşmümüñ yaşını sildüm
Zātum şifātumı bildüm yağan benem yanan benem
4. Kimi mesrūr kimi maḥzūn kimi Leylā kimi Mecnūn
Kimi Fırāt kimi Ceyhūn deryā benem ʿummān benem⁹
5. ʿĀkil olan olmaz ġāfil ġāfil olan olmaz ʿākil
Ne bilsün bu remzi cāhil nihān benem ʿayān benem
6. **Hüsām** cāndan sever seni aḡar gözlerinüñ ḡanı
Ebter olan bilmez beni giden benem ḡalan benem

VE LEHŪ İFĀZU NŪRAHŪ*

müstefʿilün / müstefʿilün / müstefʿilün / müstefʿilün

1. Raġbet benem merġūb benem ḡālib benem maḡlūb benem
Cāzib benem mecẓūb benem ḡālib benem maḡlūb benem
2. Ḳāşid benem maḡşūd benem ḡāmid benem maḡmūd benem
Sācid benem mescūd benem ḡālib benem maḡlūb benem
3. Āmir benem meʾmūr benem ḡāhir benem maḡhūr benem
Zākir benem meẓkūr benem ḡālib benem maḡlūb benem
4. Sābiḡ benem mesbūḡ benem şādiḡ benem maşdıḡ benem
ʿĀşıḡ benem maʿşıḡ benem ḡālib benem maḡlūb benem
5. **Hüsām** idür mesʾul benem ḡābil benem maḡbūl benem
Vāşıl benem mevşūl benem ḡālib benem maḡlūb benem

⁹ Beyitte vezin kusurludur.

* s. 4a.

VE LEHŪ ZĀDA'LLĀHU ADRUHŪ*

8+8=16

1. are Şanan bilmez beni deryĀlara ummĀn benem
Mŭnkir olan bulmaz beni Şadıqlara ayĀn benem
2. Gedŭm dŭnyĀ keşretinden azm-ı tevĥid lezzetinden
um-Āne-i vaĥdetinden mŭdĀm içen sekrĀn¹⁰ benem
3. Terk eyledŭm nĀm u ŐĀnı ıldum aĥa urbĀn cĀnı
Keşf oldu sırr-ı SŭbhĀnĭ esrĀrından ayrĀn benem
4. Bilmez oldum mĀh u sĀlŭm MaŐŭr ĥĀli oldu ĥĀlŭm
Ene'l-a'dur dĀyim Ālŭm maŐŭd olan cĀnĀn benem
5. ŭsĀm n'eyler cĀn u teni ŭn ayrıdan oldu beri
Ālib olan gelsŭn beri derdlilere dermĀn benem

MŪFRED VE LEHŪ**

mefĀ'ĭlŭn / mefĀ'ĭlŭn / mefĀ'ĭlŭn / mefĀ'ĭlŭn

Vŭcŭduĥdaki aŐkuĥdur elŭĥdeki ŐarĀb olan

Özŭĥdeki ĥicĀbuĥdur yŭzŭĥdeki niĀb olan

MŪFRED VE LEHŪ***

fĀ'ĭlĀtŭn / fĀ'ĭlĀtŭn / fĀ'ĭlĀtŭn / fĀ'ĭlĀtŭn

* s. 4a.

¹⁰ sekrĀn: ŐŭkrĀn, Mĭ.

** s. 4a.

*** s. 4a.

Kaatre iken ‘aşkuñ-ıla ‘ummān oldum ‘ummān oldum
Şāhum esrār-ı zevküñle hayrān oldum hayrān oldum¹¹

VE LEHŪ ḲUDDİSE SİRRUHŪ*

8+8=16

1. Kaatresin ‘ummān kılmayan vuşlat bilmez dildār olmaz
‘Aref hālını bilmeyen hār u hasdur gülzār olmaz
2. ‘İrfān gülünü dirmeyen Haqq’uñ cemālin görmeyen
Cān u ser terkin urmayan Maşūr olup ber-dār [olmaz]
3. Merd-i kāmil bulmayanun baħr-ı ‘aşka talmayanun
‘İlm-i ledün bilmeyenun söyledüğü esrār olmaz
4. Kāmil olan bilür Haqq’ı vücūdında bulur Haqq’ı
Cānın virür alur Haqq’ı bundan özge bāzār [olmaz]
5. Kalb ü rûḫ u sırrum müdām Haqq elinden iħer müdām
Bir ‘āleme vardum **Hüsām** anda leyl ü nehār olmaz

VE LEHŪ İFĀZU NŪRAHŪ*

8+8=16

1. Şalā olsun ‘āşıqlara deryālarun ‘ummāniyam
Da‘vetüm var şādıqlara sālİKlerun sultāniyam
2. Terk eyledüm nām u şanı fedā itdüm aña cānı
Baña gelen bulur anı cān Yūsuf’ı Ken‘āniyam

¹¹ Mısrada vezin kusurludur.

* s. 4b.

* s. 4b.

3. Cemālin görmeyen bilmez gören hiç kendüyi bulmaz
Hālüm benüm kıle sıgmaz ehl-i derdüñ dermānıyam
4. Niçe bir kıahrı ağıyaruñ rızası gerek dildaruñ
Vuşlatı ‘îdine yaruñ biñ cân-ıla kıurbānıyam
5. İhmāl ehli menzil almaz meclis-i ‘irfāna gelmez
Hüsām beni ağıyār bilmez ‘āşıkıaruñ bürhānıyam

VE LEHÜ ZĀDA’LLĀHU NŪRAHŪ*

7+7=14

1. Bir dürr-i vaḥdetem ki aşlumdur nūr-ı Yezdān
Gerçi kim bir kıatreym ma‘ nāda benem ‘ummān
2. Gel nazar eyle kıalbe gör deryā-yı nihānı
Nihāyetsüz ‘ummāndur kıatrede olmuş nihān
3. Gelmemiş-idi bunda Mecnūn-ıla Leylā bil
Leylā zülfünü görüp olmuşdı gönül ḥayrān
4. Manşūr ene’l-Ḥaķ’ dan dem urmamışdı hergiz
Ber-dār-ı zülf itmişdi ben bendesini cânān
5. Mezāhirdedür keşret bil şekk ü gümān itme
Kim ‘ālem-i vaḥdetde ancak görinen Raḥmān
6. Aḥkām-ı ‘anāşırdur nāmumı **Hüsām** iden
Aşlumı şorar-ısañ cümleye odur sultān

* s. 4b.

VE LEHŪ İFĀZU NŪRAHŪ*

8+8=16

1. Bir dīvāna varmak gerek ol dīvān bozulmaz ola
Bir manşıbı almak gerek andan ma' zül olmaz ola
2. 'Aşk iline göçmek gerek cān u serden geçmek gerek
Bir şarābı içmek gerek içenler ayılmaz ola
3. Bir mürşide gelmek gerek kalbi pāsın sökmek gerek
Kim ol 'ilmi bilmek gerek melāyik de bilmez ola
4. Dostı cānda bulmak gerek 'aşkı-y-ıla şolmak gerek
Bir şāha kul olmak gerek bākī ola ölmez ola
5. **Hüsām** ğavvāş olmak gerek baħr-ı 'aşka talmak gerek
Şol dürri kim bulmak gerek cevheriler bulmaz ola

VE LEHŪ ŐUDDİSE SİRRUHŪ**12

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Bir sākīden içdüm şarāb vaşfa gelmez meyhānesi
Ol şarābdan esrimişem hiç ayılmaz mestānesi
2. Ol şarābuñ ser-hoşları ene'l-Hağ dir Mansūr gibi
Yüz biñ ola her gūşede Behlīl gibi divānesi
3. Bir meclisdür meclisleri cānlar anuñ şem' aları

* s. 5a

** s. 5a.

¹² Şiirde vezin kusurludur.

Ol şem'alar birbirinüñ olup durur pervānesi

4. Ol dem ki anda sürilür ins ü melek 'aşık durur
Cānın virür bulur anı Hāq yolınüñ merdānesi
5. 'Aşık iline kim varursa küllī vücūdı maḥv olur
Maḥvı vücūd olur anuñ ma' mūr olur virānesi
6. Nūr-ı Sübhānī'dür **Hüsām** luṭf-ı Yezdānī'dür **Hüsām**
Şem'-i Raḥmānī'dür **Hüsām** ehlu'llāhdur pervānesi

VE LEHŪ ZĀDA'LLĀHU 'ÖMRUHŪ VE DEVLETUHŪ*
8+8=16

1. Vaḥdet şarābından şāhum sekrān iden sensin beni
Zātuñ esrārından māhum ḥayrān iden sensin beni
2. Leylā zülfüñ sünbül gibi güzel yüzüñdür gül gibi
Her gūşede bülbül gibi nālān iden sensin beni
3. Eger kışdur eger bahār derdli yürek ṭurmaz yanar
Ārāmum yoḡ leyl ü nehār giryān iden sensin [beni]
4. Ḥayrān oldum zevküñ-ile devr eylerem şevküñ-ile
Çatıre-y-iken 'aşkuñ-ıla 'ummān iden sensin beni
5. **Hüsām** ider güzel ḥātım gözlerümden aḡar ḡanum
'Abd u şalātuñda cānum ḡurbān iden sensin beni

* s. 5a.

VE LEHÛ KÛDDİSE SİRRUHÛ*

8+8=16

1. *Hüve'l-evvel hüve'l-âhir* bildüm Hakk'ı gördüm Hakk'ı
Hüve'l-bâtin hüve'z-zâhir bildüm Hakk'ı gördüm Hakk'ı
2. Vakt ü zamānum kalmadı kevn ü mekānum kalmadı
Reyb ü gümānum kalmadı bildüm Hakk'ı gördüm Hakk'ı
3. Esrārıyla hayrān oldum 'aşkı-y-ıla sekrān oldum
Kaṭre-y-iken 'ummān oldum bildüm Hakk'ı gördüm Hakk'ı
4. 'Aşık ma' şük olan odur viren odur alan odur
İden odur kılan odur bildüm Hakk'ı gördüm Hakk'ı
5. **Hüsām** yine nālān oldum derdlilere dermān oldum
Bende-y-iken sulṭān oldum bildüm Hakk'ı gördüm Hakk'ı

VE LEHÛ A' LA'LLĀHU KĀDRUHÛ**

8+8=16

1. Şübhem yokdur bildüm Hakk'ı *Hüve'l-evvel hüve'l-âhir*
Virdüm cānı aldum Hakk'ı ni 'me'l-Mevlā ni 'me'l-Kādir
2. *Lā-ma'būde illa'llāh lā-maḫşūde illa'llāh*
Lā-mevcūde illa'llāh hüve'l-bâtin hüve'z-zâhir
3. 'İlme'l-yaḫīn 'ayne'l-yaḫīn olur andan ḫaḫḫa'l-yaḫīn
Şadıqlara odur mu'īn ni 'me's-sulṭān ni 'me'n-nāşır

* s. 5b.

** s. 5b

4. Sākī oldı bir mäh-tāb ‘ aşkı beni itdi kebāb
Yedinden içdüm bir şarāb gidüp benlik oldı zāhir
5. Cānlar anuñ peymānesi şems ü kamer pervānesi
Hüsām ‘ aşkı dīvānesi sözi budur evvel āhir

VE LEHŪ İFĀZU’LLĀHU NŪRAHŪ*

8+8=16

1. Şübhem yoqdur bulur Hāḡḡ’ı dāyim iden zikru’llāhı
Reybüm yoqdur görür Hāḡḡ’ı dāyim iden zikru’llāhı
2. [K]arār itmez devrān ider bülbül gibi efgān ider
‘ Arş u ferşi seyrān ider dāyim iden zikru’llāhı
3. Dost bāğçesi gülin dirür Hāḡḡ’ı görmesine eyür
Hızr’ı görür dosta irür dāyim iden zikru’llāhı
4. [Ol] merd-i kāmili bulur andan tevḡīd esmā alur
Hāḡḡ’uñ cemālını görür dāyim iden zikru’llāhı
5. Her dem **Hüsām** ḡayrān olur ‘ aşkı-y-ıla sekrān olur
Ḳaṡre-y-iken ‘ ummān olur dāyim iden zikru’llāhı

VE LEHŪ ḲUDDİSE SİRRUHŪ**

8+8=16

1. Vālih ü ḡayrān olduḡum cemāl-i Sübhānī’ dendür

* s. 5b.

** s. 6a.

Lā-ya‘ kı l sekrān olduğum zülāl-i Raĥmānī’ dendür

2. Ölmezden evvel öldüren dostı vücūda bulduran
Ene’l-Ĥaĥ’ dan dem urduran kemāl-i Yezdānī’ dendür
3. Dünyā ğamın bilmez iden ĥükm-i nefsi gülmez iden
Cāna başa ħalmaz iden nevāl-i sulţānīdendür
4. Açılıban gül olduğum ĥasreti-y-ile şolduğum
Yana yana kül olduğum celāl-i bürhānīdendür
5. **Ĥüsām** serden geçilmemek ‘ aşĥ şarābı içilmemek
İkilikten geçilmemek cidāl-i nefsanīdendür

VE LEHŪ ZĀDE ‘ İLMUHŪ*

8+8=16

1. Seni gören şādıklarūñ terk iderler ser ü cānı
Seni seven ‘ aşıklarūñ geçer vāveylāda ānı
2. ‘ Aşĥu’ llāhdan olan fāyık olur ĥālī kāle şādık
Cān Yūsuf’ ın bulan ‘ aşık n’ eylesün Mışr u Ken’ ān’ ı
3. Sensin beni giryān iden sensin beni nālān iden
Sensin beni ĥayrān iden sensin gönül mülki ĥānı
4. Gördüm seni sevdüm māhum kevnī tıtdı āh [u] vāhum
Vaĥdetūñ meyinūñ şāhum ĥiĥ ayılmazdur sekrānı
5. **Ĥüsām** mā-sivādan geçen beĥā ‘ ālemine göçen

* s. 6a.

Leb-i zülâlınden içen bulur ‘ömr-i cāvidānı

VE LEHŪ A‘LA‘LLĀHU MERTEBETUHŪ*

8+8=16

1. Yemīn ü şimāli bilmem ‘aşkuñ baña yār olaldan
Halka olan kālüm bilmem şevküñ baña yār olaldan
2. Hakk’a kemdür ikrār itmez kalbi evin gülzār itmez
Münkir kelāmi kār itmez şıdkuñ baña yār olaldan
3. Dervīş oldum yoğdur ‘ārum gitdi dilden cümle varum
Devrān itmek oldı kārüm şevküñ baña yār olaldan
4. ‘Aşkuñ dersin aldum senden ‘Aref hālın bildüm andan
Kendi nefsüñ hükmin benden hulkuñ baña yār olaldan
5. ‘Aşkuñ aldı hükmi küllüm gördüm seni gitdi bilüm
Esrāruñdan söyler dilüm nuçkuñ baña yār olaldan
6. **Hüsām** eydür Ğanī Hüdā tevḥīdüñden aldum şafā
Maḥlūkuñdan itmem recā rızkuñ baña yār olaldan

VE LEHŪ ḲUDDİSE SIRRUHŪ**

8+8=16

1. Cānum senüñ ‘aşkuñ-ıla giryān olayın bir zamān
Hānum senüñ şevküñ-ile ḥayrān olayın bir zamān

* s. 6a.

** s. 6b.

2. Nefsüñ hevâsından geçüp ‘âlem-i lâhûta göçüp
‘Aşkuñ şarâbından içüp sekrân olayın bir zamân
3. Hayrân olup zevku’llâhdan devrân olup şevku’llâhdan
Abdâl olup ‘aşku’llâhdan ‘üryân olayın [bir zamân]
4. Leylâ zülfüñ sünbül gibi Şîrîñ lebüñdür mül gibi
Şâm u seher bülbül gibi nâlân olayın bir zamân
5. Sevdüm seni cândan şâhum yeri gögi tutdı âhum
‘Îd-i vuşlatuñda mâhum kurbân olayın bir zamân
6. **Hüsâm** vücûdum Tûr’ında ğarķ itdi beni nûrında
Yanup ‘aşkı tennûrında büryân olayın bir zamân

VE LEHÛ İFÂZU NÛRAHÛ*

8+8=16

1. Lebüñ zülâlin içeni kimler bilür kimler bilsün
‘Aşkuñ meyinden geçeni kimler bilür kimler bilsün
2. Tâ cem‘ ü’l-cem‘ e varanı menzil-i vaşla ireni
Nûr-ı cemâlin göreni kimler bilür kimler bilsün
3. Qanı göñlüm alan qanı terk eyledüm cân u teni
Dostlar sizden ğayrı beni kimler bilür kimler bilsün
4. ‘Aşkuñ aldı benden beni dilümde sensin yâ Ğanî
Ehlu’llâhdan ğayrı seni kimler bilür kimler bilsün

* s. 6b.

5. Haqq elinden içdüm müdām andan beri mestüm müdām
‘Arş-ı Raḥmān sırrın **Hüsām** kimler bilür kimler bilsün

VE LEHŪ A‘LĀ MERTEBETUHŪ*

8+8=16

1. [Var]lıqdan su’āl idenler aḥādiyyet sırrın bilsün
Noḡtada cidāl idenler kitāb-ı mübīni bulsun
2. Dünyāyı sālīb olanlar sülūke rāğīb olanlar
Vuşlata tālib olanlar cānın virüp yārın alsun
3. Sālīk olmağ gerek şādīk kim sülūkinde ola fāyīk
Haqq’a tālib olan ‘aşīk ‘aşquñ ‘ummānına talsun
4. ‘Aşq baḥrına ğavvāş olan ma‘rifet dürrini bulan
Ölmezden muḡaddem ölen yārdur bize hemān gelsün
5. ‘Aşqu’llāhuñ sekrānidur esrārınuñ ḡayrānidur
Derdlileruñ dermānidur tālibler **Hüsām**’ı bulsun

VE LEHŪ İFĀZU NŪRAHŪ**

8+8=16

1. Gördi yüzün sevdi cānum yā ben nice egleneyin
Açıldı rāz-ı nihānum yā ben nice egleneyin
2. Cānlar anuñ peymānesi şems ü ḡamer pervānesi
İns ü melek dīvānesi yā ben nice egleneyin

* s. 6b.

** s. 7a.

3. Dil bülbüli nālān oldı ‘ālemlere destān oldı
‘Aql u hūşum tālān oldı yā ben nice egleneyin
4. Görelden şems zerre degül baħr u ‘ummān kaçre degül
Baķmam hūra kaçra degül yā ben nice [egleneyin]
5. Her dem **Hūsām** efgān ider bülbül gibi nālān ider
‘Arş u kürsī devrān ider yā ben nice egleneyin

VE LEHŪ UDDİSE SİRRUHŪ*

8+8=16

1. Mekānum lā-mekān oldı n’eylerem kevn ü mekānı
Zamānum bī-zamān oldı n’eylerem vaķt ü zamānı
2. Odur ‘ayān odur nihān haķīķatde budur beyān
Güzeli yüzün gördüm ‘ayān n’eylerem zann u gümānı
3. Dil bülbüli nālān oldı hasret-ile giryān oldı
Nişānum bī-nişān oldı n’eylerem şān u nişānı
4. Yāruñ hızmetine tırdum mā-sivānuñ terkin urdum
Haķīķat güneşin gördüm n’eylerem şems [ü] ekvānı
5. **Hūsām** çeşmüm yaşın sildüm handān olubanı güldüm
Ol şāhlar şāhını buldum n’eylerem mīr ü sulţānı

* s. 7a.

VE LEHŪ A‘LĀ ĶADRUHŪ*

8+8=16

1. Beni yaqub qāl eyleyen ‘aşku’llāhdur ‘aşku’llāhdur
Ķaddüm büküp dāl eyleyen ‘aşku’llāhdur ‘aşku’llāhdur
2. Taşlar kesen Ferhād iden ħarab dili ābād iden
Maħabbeti bünyād iden ‘aşku’llāhdur ‘aşku’llāhdur
3. Beni ħayretlere şalan ‘ālemlere Manşūr kılan
‘Aqlumi başumdan alan ‘aşku’llāhdur ‘aşku’llāhdur
4. Mā-sivāyı añmaz iden hiç kendüye gelmez iden
Cāna başa qalmaz iden ‘aşku’llāhdur ‘aşku’llāhdur
5. **Hüsām** beni ħayrān iden işüm gücüm devrān iden
‘Aql u hüşim tālān iden ‘aşku’llāhdur ‘aşku’llāhdur

VE LEHŪ ĶUDDİSE SİRRUHŪ**

8+8=16

1. Beni böyle ħayrān iden zevku’llāhdur zevku’llāhdur
İşüm gücüm devrān iden şevku’llāhdur şevku’llāhdur
2. Şefi‘ tutuñ Muştafā’yı reh-ber bilüñ Müctebā’yı
Taħķir itmeñüz eşyāyı ħalku’llāhdur ħalku’llāhdur
3. Bed fi’l-ile olma mezkūr şaķın andan ider maħhūr
Māl ü mülke olma mağrūr rızku’llāhdur rızku’llāhdur

* s. 7a.

** s. 7b.

4. Şer‘ ile bil ʔarīkatı taḥṣīl eyle ma‘ rifeti
Zuhūr ider ḥaḳīkatı ḥaḳḳu’llāhdur ḥaḳḳu’llāhdur
5. **Ḥüsām** ḳaddüm dāl eyleyen ene’l-Ḥaḳ ḥālin eyleyen
Yaḳup beni ḳāl eyliyen ‘aşḳu’llāhdur ‘aşḳu’llāhdur

VE LEHŪ İFĀZU SİRRUHŪ*

8+8=16

1. Her dem ‘aşḳ-ı Sübhānī’dür beni böyle sekrān iden
Dāyim şevḳ-i Raḥmānī’dür beni şöyle ḥayrān iden
2. Sever seni şādıḳlaruñ irür saña lāyıḳlaruñ
Ḳalblerini ‘aşıḳlaruñ sensün ‘arş-ı Raḥmān iden
3. Seni baña gerek seni n’eylerem cān ile teni
Sen ruḫları güldür beni bülbül idüp nālān iden
4. Benüm fedā ḳılan başım ḫālib-i Ḥaḳḳ’a yoldaşın
Derdüñ-ile gözüm yaşım sensüñ baḫr u ‘ummān iden
5. Yanan senüñ ‘aşḳuñ-ile ḥayrān senüñ zevḳuñ-ile
Ḥüsām senüñ sevḳüñ-ile semā‘ idüp devrān iden

VE LEHŪ ZĀDA’LLĀHU ‘İLMUHŪ**

8+8=16

1. Gerekmezdür baña ‘aḡyār ‘aşḳuñ gibi yārānum var

* s. 7b.

** s. 7b.

Lâzım degül derde tîmâr derdüñ gibi dermānum var

2. Benem mesbûk benem sâbık şādıkam ‘aşkuñda şādık
Olaldan zātuña ‘âşık ‘aşkuñ gibi îmānum var
3. Fedâ olsun saña cānum şımazam ‘ahd ü peymānum
Vuşlatuñ ‘îdine cānum biñ cān-ıla kurbānum var
4. Bize hādî Qur’ānîdür yüzi *Seb ‘a’l-meşânî*dür
Yerānî men re ‘ānî’dür benüm şöyle bürhānum var
5. İhvāna dir bunı **Hüsām** Haqq elinden içer müdām
Hiç kendüye gelmez müdām gönül dirler sekrānum var

KİT‘ A VE LEHÛ*

mef‘ülü / mefā‘ilün / mef‘ülü / mefā‘ilün

1. Tuz gibi acı şeyler maḥv itdi tenüm ey yār
‘Aşkuñda senün bî-ten hoş tatlu ḥayāller var
2. Kalmadı eṣer benden bu ‘aşk nedendür var
Çün ben kamu ma‘ şūkam ‘âşık buluvir gel var

MÜFRED VE LEHÛ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Vücüdümüzde zuhūr itdi *Tā-hā* vü *Tā-sīm* sırları¹³
Biz ma‘ ārif genciyüz esrār-ı Qur’ān bizdedür

* s. 7b.

** s. 7b.

¹³ Mısrada vezin kusurludur.

2. Haqq-ıla Haqq olmışuzdur cezbe-i Raḥmān-ıla
Tālib olan gelsün beri vaşl-ı cānān bizdedür¹⁴

VE LEHŪ ḲUDDİSE SİRRUHŪ*

8+8=16

1. Bülbül gibi nālān oldum cānum senüñ ‘aşkuñ-ıla
Kendin bilmez sekrān oldum ḥānum senüñ ‘aşkuñ-ıla
2. Şular tırmaz ceryān ider bülbül her dem efgān ider
‘Arş u kürsī devran ider cānum senüñ ‘aşkuñ-ıla
3. Bilmez oldum leyl ü nehār derdüme yoḡ durur şümār
Derdli yürek tırmaz yanar ḥānum senüñ ‘aşkuñ-ıla
4. Ḥānum maḳşūda ireyin güzel cemālūñ göreysin
Ene’l-Ḥaḳ’dan dem urayın ḥānum senüñ ‘aşkuñ-ıla
5. **Ḥüsām** her dem niyāz ider ḥāli kendin bilmez ider
Dil hümāsı pervāz ider cānum senüñ ‘aşkuñ-ıla

VE LEHŪ ZĀDA’LLĀHU ḲADRUHŪ**

8+8=16

1. Hādīsīdür ‘āşıḳlaruñ ‘aşḳ dırler bir yārum vardur
Maṭlūbıdur şādıḳlaruñ ‘aşḳ dırler bir yārum vardur
2. Zevḳi ‘ālī şevḳi sāmī bilmez ider şubḥ u şāmı
Cezbetu’llāh durur nāmı ‘aşḳ dırler bir yārum vardur

¹⁴ Mısrada vezin kusurludur.

* s. 8a.

** s. 8a.

3. ‘ Āşık ları giryān ider yürekleri büryān ider
Kaṭreleri ‘ ummān ider ‘ aşk dirler bir yārum vardur
4. Terk itdürür cān u teni aqıdur gözlerden qanı
Haqq’a alur gider beni ‘ aşk dirler bir yārum vardur
5. **Hüsām** anuñ ile dāyim şevki-y-ile olur şāyim
‘ Āşık ma‘ şūq-ile qāyim ‘ aşk dirler bir yārum vardur

VE LEHŪ DER-MEDĤ-İ ḤAZRET-İ SEYYİDÜ’L-KEVNEYN*

8+8=16

1. Şaçuñ *Ve’l-leylī* yā Resūl yüzüñ *Ve’ d-ḍuḥā* degül mi
Kaşlaruñ *Nūn ve’l-ḳalem* bir ismüñ *Ṭā-hā* degül mi
2. Hindī ḥālūñ fülful gibi Leylā zülfüñ sünbül gibi
Güzel yüzüñdür gül gibi görenler şeydā degül mi
3. Seni bulan fāyıklarūñ seni gören şādıklarūñ
Seni seven ‘ aşıklarūñ ḥālī vāveylā degül mi
4. Sensün bize dermān iden sensin bizi ḥandān iden
Zülfüñ remzin beyān iden *Leyletü’l-isrā* degül mi
5. Vaşf¹⁵ olunmaz dürr-i idrāk olmasa olmazdı eflāk
Şānuñda dinildi *Levlāk* maḥbüb-ı Ḥüdā degül mi
6. Evliyānuñ rehberisüñ enbiyānuñ serverisüñ

* s. 8a.

¹⁵ Vaşf: Vaşfi, Mİ.

Küntü kenzün cevherisün 'âşıkun Mevlâ degül mi

7. **Hüsâm** bürhândur maqâli *Lîma 'a'llâhdur kemâli*
Şemsen güzeldür cemâli *Keşefe 'd-dücâ degül mi*

VE LEHÛ KÛDDİSE SİRRUHÛ*

8+8=16

1. Eger mesrûr eger maḥzûn cümle 'âşıkun degül mi
Eger Leylâ eger Mecnûn cümle 'âşıkun degül mi
2. Eger ḥarâb eger âbâd eger maḥdûm eger ırğad
Eger Şîrîn eger Ferhâd cümle 'âşıkun degül mi
3. Eger deryâ eger 'ummân eger ṭamu eger cinân
Eger ḥurî eger Rızvân cümle 'âşıkun degül mi
4. Eger aḥcâr eger eṣcâr eger emtâr eger enhâr
Eger 'âşî eger ebrâr cümle 'âşıkun degül mi
5. Eger melek eger ğilmân eger envâr eger nîrân
Hüsâm eydür heme ekvân cümle 'âşıkun degül mi

VE LEHÛ İFÂZU NÛRAHÛ**

8+8=16

1. Kimseye maḥlûḳ yâr olmaz baña seni gerek seni
Ḥâr u ḥaslar gülzâr olmaz baña seni gerek seni

* s. 8b.

** s. 8b.

2. Nedür kem-hâ nedür dîbâ nedür Sidre nedür Tübâ
Nedür dünyâ nedür ‘uqbâ baña seni gerek seni
3. Nedür emvâl nedür ‘ibâd nedür âbâd nedür ecdâd
Nedür zevcât nedür evlâd baña seni gerek seni
4. Nedür hürî nedür Rızvân nedür kuşur nedür ğilmân
Nedür aḥbâb nedür cinân baña seni gerek seni
5. **Hüsâm** eydür nedür yârân nedür şoḥbet nedür seyrân
Nedür şâhum mülk-i ‘Osmân baña seni gerek seni

VE LEHÛ ZĀDA’LLĀHU ḲADRUHÛ*

8+8=16

1. Baña ḥânum gerek ḥânum n’eylerem ḳaşr u eyvânı
Baña cânum gerek cânum n’eylerem ḥür u ğilmânı
2. Kim ki ‘âşık durur saña cânum ḳurbân olsun aña
Cân Yûsuf’ın gerek baña n’eylerem Mışr u Ken‘ân’ı
3. ‘Aşkuñ aldı benden beni terk eyledüm cân u teni
Baña seni gerek seni n’eylerem mîr ü sulṫânı
4. Gel dünyâya itme heves mâ-sivâdan meylüñi kes
Güzel yüzüñdür baña pes n’eylerem verd-i ḥandâ[nı]
5. Ḳalbe dâyim şevḳi gerek her dem dile zevḳi gerek
Hüsâm baña ‘aşḳı gerek n’eylerem mülk-i ‘Osmân’ı

* s. 8b.

VE LEHŪ UDDİSE SİRRUHŪ*

8+8=16

1. Cemālũñ Şem' ine cānum pervāneyem pervāneyem
Senden ğayrılara cānum bĩ-gāneyem bĩ-gāneyem
2. Őubhem yokdur tefrĩdũnde meŐhũr oldum tecrĩdũnde
Dil Őadefdũr tevħĩdũnde dũr-dāneyem dũr-dāneyem
3. Geçdũm derdũn devāsından ğazı eylerem belāsından
Leylā zũlfũn hevāsından dĩvāneyem dĩvāneyem
4. Mā-sivāyı añmaz oldum ħĩç kendũme gelmez oldum
Cāna başa ğalmaz oldum merdāneyem merdāneyem
5. Dil mā-sivādan geçeli 'Aref ħālını seçeli
Bezm-i ezelden içeli mestāneyem mestāneyem
6. 'ĀŐıqları giryān iden yũrekleri bũryān iden
'AŞku'llāhdan devrān iden peymāneyem peymāneyem
7. **Ħũsām** ħālin bilen bilsũn bilũp anı alan alsun
'AŐkuñ bekrĩleri gelsũn ħum-ħāneyem ħum-ħāneyem

VE LEHŪ İFĀZU SİRRUHŪ**

8+8=16

1. Cemālũñ Şem' ine yāruñ oldı ğoñũl pervānesi
Leylā zũlfine dildāruñ oldı ğoñũl dĩvānesi

* s. 9a.

** s. 9a.

2. Tevḥīdūñ sırrıdır kânum sırruñ eyledüm nâm u şânum
‘Aşkuñ şarâbınuñ ḥânum oldu gönül ḥum-ḥânesi
3. Yiri gögi tıtdı âhum bilmez oldum sâl ü mâhum
Cemâlūñ gencinūñ şâhum oldu gönül vîrânesi
4. Gözlerümden akar ḳanum derdüñdür benüm dermânum
Tevḥīd şadefinūñ cânum oldu gönül dür-dânesi
5. Tevḥīdümüz buldı devâm sırrumuzu bilmez ‘avâm
Vaḥdeti bezminūñ **Ḥüsâm** oldu gönül peymânesi

VE LEHÛ ZÂDA’LLÂHU ‘ÖMRUHÛ*

8+8=16

1. Cemâlūñ şem‘ine cânum ‘aceb yanar pervânedür
Vaḥdet ‘ummânında ḥânum ḳalbüm benüm dür-dânedür
2. Esrârıdır ḥayrân iden ruḥlarıdır ḥandân iden
Beni şöyle sekrân iden yâr elinden peymânedür
3. Benem ma‘bûd benem ‘âbid benem mescûd benem sâcid
‘Arşu’llâhdur ḳalbüm zâhid yoḳla ḳalbūñ büt-ḥânedür
4. Dilümdedir zıkr-i Sübhân ḳalbümdedir nûr-ı Yezdân
Gerekmezdir ḥür u Rızvân sevgüm benüm Raḥmân’edür
5. Kimse bilmezdir zâtımı hem şıfât u ef‘âl[ümi]
Ḥüsâm dir-ise adımı şanmañ beni bî-gânedür

* s. 9a.

VE LEHŪ UDDİSE SİRRUHŪ*

8+8=16

1. Esrār ile ayrān iden yāruñ cemālidür beni
‘Aş meyikle sekrān iden yāruñ cemālidür beni
2. Bŭlbŭl gibi nālān iden abdāl gibi ‘ŭryān iden
‘Ālemlere destān iden yāruñ cemālidür beni
3. a’ı bāılda seerin ‘aşı şarābın erini
Mā-sivāsından geerin yāruñ cemālidür beni
4. Ölmezden evvel öldüren merd-i kāmili bulduran
‘Aref sırrını bildüren yāruñ cemālidür beni
5. **ŭsām** beni giryān iden gŭzŭm yaşın ‘ummān iden
‘Al u hŭşum tālān iden yāruñ cemālidür beni

VE LEHŪ İFĀZU NŪRAHŪ**

8+8=16

1. Manşŭr oldum eyleñ ber-dār şabra mecālŭm almadı
Ene’l-a direm āşikār hi afı ālŭm almadı
2. Gŭrdŭgŭmi gŭren bilŭr bulduğumı bulan bilŭr
İrdŭgŭmi iren bilŭr hi il ũ ālŭm [almadı]
3. ‘Ālem-i lāhŭta vardum ol cānlar cānımı gŭrdŭm
Fenādan bekāya irdŭm dilde melālŭm almadı

* s. 9b.

** s. 9b.

4. addüm bükdi aşı hilâl  aceb cismüm oldu ayâl
Bir oldu celâl ü cemâl ceng ü cidâlüm almadı
5. ikri dilde buldı devâm maabbeti albde müdâm
Bir  âleme vardum **üsâm** hiç mâh u sâlüm almadı

VE LEHÛ ZÂDE  İLMUHÛ*

8+8=16

1. Manşür âli oldu âlüm ber-dâr olmak ister gönül
İhvân-ile olan âlüm esrâr olmak ister gönül
2. Gidem bundan nâmun ala âlüm gelmez benim dile
Benlik gidüp senlik gele dildâr olmak ister gönül
3. Bir dem döker gözüm anı gönlüm alan anı
Cân virüben alam anı bâzâr olmak ister gönül
4. Devr ide  aşkuñ mülleri açıla  irfân gülleri
Feryâd ide bülbülleri bahâr olmak ister gönül
5. **üsâm** bilmem mâh u sâlüm ene'l-a'dur dâyim âlüm
Ehl-i albe ma' lüm âlüm irâr olmak ister gönül

VE LEHÛ ADDESA'LLÂHU VECHEHÛ VE ZÂDE ADRUHÛ**

8+8=16

1. Ben bir derde mübtelâymın abîbler devâsın bilmez
Kim giriftâr-ı belâymın âceler du' âsın bilmez

* s. 9b.

** s. 10a.

2. Luṭfi olmaz ise Ḥaḳḳ'ıñ feyzi gelmez ise Ḥaḳḳ'ıñ
Ḳalbin bilmez ise Ḥaḳḳ'ıñ 'arş-ı mu' allâsın bilmez
3. Merd-i kâmile gelmeyen baḥr-i tevḥīde ṭalmayan
Celâlden lezzet almayan bil yâruñ rızâsın bilmez
4. Ṭuymayan şevḳüñ tefridüñ almayan zevḳüñ tecridüñ
Bilmeyen sırruñ tevḥīdüñ ol Ḥaḳḳ'ıñ Ṭübâ'sın bilmez
5. Ḥız(ı)rdan iĉer müdâmi hâdīsīdür Ḥaḳ kelâmı
Münkirler bilmez **Ḥüsâm**'ı ḥuffâş nûr ziyâsın bilmez

VE LEHÛ İFÂZU SİRRUHÛ*

8+8=16

1. Ḥâlüm benüm ḳâle gelmez ḳâle gelür ḥâl olur mı
Cemâlüñ görmeyen bilmez andan ḳîl ü ḳâl olur mı
2. 'Aşḳ şarâbın iĉmek gerek Ḥaḳ cemâlin görmek gerek
'Aref ḥâlin bilmek gerek andan özge ḥâl olur mı
3. Zevḳinden zâyiḳ olanuñ 'aşḳuñda şâdık olanuñ
Zâtuña 'aşık olanuñ elif ḳaddi dâl olur mı
4. Cem' ü'l-cem'e varan disün ol meclise iren disün
Ḥaḳḳ cemâlin gören disün anda mâh u sâl olur mı
5. Baḥr-ı 'aşḳa ṭalmayanlar tevḥīd dürrin bulmayanlar
Ḥüsâm Naḳî olmayanlar hiç Resûl'e âl olur mı

* s. 10a.

VE LEHŪ A‘LA‘LLĀHU MERTEBETUHŪ*

8+8=16

1. Saña dirin cānlar cānı giryān iden sensin beni
Mecnūn iden hānlar hānı nālān iden sensin beni
2. Hindī hālūñ fūlfül gibi Leylā zūlfūñ sūnbül gibi
İşüm gücüm bülbül gibi efgān iden sensin beni
3. Oldı qalbüm ‘ aşka maḥrem derdūñ baña oldı merhem
Zātuñ esrārından her dem ḥayrān iden sensin beni
4. Kaşı hilāl yūzi māhum günü tıtdı āh u vāhum
Kaṭre-y-iken güzel şāhum ‘ ummān iden sensin beni
5. Çün **Hüsām**’dan gitdi melāl kimse-y-ile itmez cidāl
‘ Aşkuñ itdi beni abdāl ‘ üryān iden sensin beni

VE LEHŪ QADDESA‘LLĀHU SIRRUHŪ**

8+8=16

1. Sırr-ı Seb ‘a‘l-meşānī’dür beni böyle ḥayrān iden
Re‘ānī men re‘ānī‘dür beni şöyle sekrān iden
2. ‘ Aşk-ı bürhānī’dür benüm zevk-i Subḥānī’dür benüm
Şevk-i Raḥmānī’dür benüm işüm gücüm devrān iden
3. Derdünde dermān gizlidür mürda Süleymān gizlidür
Gizliden Raḥmān gizlidür yine kendü ‘ ayān iden

* s. 10a.

** s. 10b.

4. Gider nefsün cidâlini taḥṣîl eyle kemâlini
‘Âşıklardır cemâlünü görübene seyrân iden
5. Hız(ı)r’dan içer müdâmı tevḥîdi buldı devâmı
Gül ruhlarıdır **Hüsâm**’ı bülbül idüp nâlân iden

VE LEHÛ EFÂZU SIRRUHÛ*

8+8=16

1. İden sensin kılan sensin ğayrı kim var ğayrı kim var
Viren sensin alan sensin ğayrı kim var ğayrı kim var
2. Nâşır sensin Kâdir sensin evvel sensin âḥir sensin
Bâṭın sensin zâhir sensin ğayrı kim var ğayrı kim var
3. Sübhân sensin Raḥmân sensin bürhân sensin sultân sensin
Bizüz emvâc ‘ummân sensin ğayrı kim var ğayrı kim var
4. Re’îsümüzdür enbiyâ rehberümüzdür evliyâ
Mezâhirdür kamu eşyâ ğayrı kim var ğayrı kim var
5. ‘Unşurumuz **Hüsâm** ‘ayân kalbümüzdür ‘arş-ı Raḥmân
Rûhumuzdur nûr-ı Yezdân ğayrı kim var ğayrı kim var

VE LEHÛ A‘LA‘LLÂHU KADRUHÛ**

8+8=16

1. Senün zevküñ durur mâhum şâdıklarî ḥayrân iden

* s. 10b.

** s. 10b.

- Senüñ ‘ aşkuñ durur şāhum ‘ āşıqları sekrān iden
2. Gözlerümden aķar ķanum fedā olsun saña cānum
Senüñ ‘ aşkuñ durur cānum abdālları ‘ üryān iden
3. Maķv eyledüm nām u şānum ‘ aşkuñ-ıla geķer ānum
Senüñ ‘ aşkuñ durur ħānum ķatreleri ‘ ummān iden
4. Ħayrān iden zevķüñ durur mestān iden şevķüñdurur
Ħocam senüñ ‘ aşkuñ durur sālikleri giryān iden
5. Felekler e ķıķdı āhum devr iderem her dem māhum
Senüñ ‘ aşkuñdur Allāh’um **Ħüsām** ħālın destān iden

VE LEHÜ ĶADDESA’LLĀHU SIRRUHÜ*

8+8=16

1. ‘ Avām bilmez gizli demdür nihān idüp Hū diyelüm
Dem bu demdür dem bu demdür devrān idüp Hū diyelüm
2. Vaĥdet bezminüñ müliyüz ‘ irfān nūrınuñ güliyüz
Cān gülşeni bülbüliyüz efgān idüp Hū diyelüm
3. Sırrumuzı şevķu’llāhdan dilümüzi zevķu’llāhdan
Göñlümüzi ‘ aşku’llāhdan sekrān idüp Hū diyelüm
4. Oñulmaz bağrumuz başı ħālümüzi bilmez nāşī
Gözümüzden ķanlı yaşı seylān idüp Hū diyelüm
5. **Ħüsām** tevĥīd envārından dil ħālīdür ağyārından

* s. 11a.

Dilümüzi esrârından hayrân idüp Hû diyelüm

VE LEHÛ ZÂDE ‘İLMUHÛ*

8+8=16

1. Ğavvâş-ı şevke şayd olan dür-dâneler gelsün beri
Zencîr-i ‘aşka bend olan dîvâneler gelsün beri
2. Mâ-sivâya baqmaz olan bir ħabbeye almaz olan
Câna başa qalmaz olan merdâneler gelsün [beri]
3. Çeküp ‘aşkıyla câm içen Ħaqq elinden müdâm içen
Ayılmayup müdâm içen mestâneler gelsün beri
4. Maḥzûnları ḥandân iden mesrû[r]ları giryân iden
Ħızr elinden devrân iden peymâneler gelsün beri
5. ‘Âşıqlara olsun selâm zevqlerinde olsun devâm
Şem‘ -i Raḥmânî’dür Ħüsâm pervâneler gelsün beri

VE LEHÛ A‘LA’LLÂHU QADRUHÛ**

8+8=16

1. Cânum senüñ ‘âşıqlaruñ sekrân gelür sekrân gider
Ħânum senüñ şâdıqlaruñ giryân gelür giryân gider
2. Kim ölmezden evvel ölen ḥaqqât sırrımı bulan
Gül yüzine bülbül olan nâlân gelür nâlân gider

* s. 11a.

** s. 11a.

3. Merd-i kâmil bulmayanlar nūr-ı tevḥīd almayanlar
‘Aref ḥālīn bilmeyenler nā-dān gelür nā-dān gider
4. Hīle ḥud’a olan işi ‘Azāzīl’dür anuñ eşi
Ma‘ rifetsüz cāhil kişi ḥayvān gelür ḥayvān gider
5. Dil berīdür aḡyāruñdan mūnevverdür envāruñdan
Ḥüsām senüñ esrāruñdan ḥayrān gelür ḥayrān gider

VE LEHŪ ZĀDE ‘İLMUHŪ*

$$8+8=16$$

1. ‘Āşık olan Mecnūn olur budur nişān budur nişān
Eşk-i çeşmin Ceyḥūn olur budur nişān budur nişān
2. ‘Ārif devre māyil olur emr-i Ḥaḡḡ’a ḡāyil olur
Dosta irür kâmil olur budur nişān budur nişān
3. Meczūb olan merḡūb olur görenlere maṭlūb olur
Sözi şīrīn maḡbūb olur budur nişān [budur nişān]
4. Mūnkir Ḥaḡḡ’ı bilmez olur maṭlūbına irmez olur
Muvahḡīdi sevmez olur budur nişān budur nişān
5. Mürşid olan sulṭān olur hem ḡikmetde Loḡmān olur
Derdlilere dermān olur budur nişān budur [nişān]
6. **Ḥüsām** zāhid ḡālī bilmez ḡālī ehl-i ḡālden almaz
Vücūdında ‘irfān olmaz budur nişān budur nişān

* s. 11b.

VE LEHŪ EFĀZU SIRRUHŪ*

8+8=16

1. Sırrı nedür diñ ‘āşıklar bülbül neden efgān ider
Tāvus tırmayup şādıklar böyle neden cevlan ider
2. Hayrān olan şādıklar giryān olan fāyıklar
Abdāl olan ‘āşıklar pīrler neden ‘üryān ider
3. Ğaflet-ile kimi nāyim tevḥīd ile kimi kıyım
Deryāya irince dāyim şular neden ceryān ider
4. ‘Āşıklarda olan makāl şādıklarda olan kemāl
Her eşyāda olan cemāl halkı neden hayrān ider
5. **Hüsām** hayrān olur her dem hük-m-i nefis olaldan ‘adem
‘Arş u kürsī levḥ ü kalem her dem neden devrān ider

VE LEHŪ A‘LĀ ĞADRUHŪ**

8+8=16

1. Aşıldum zülfün dārına Manşūr olan ber-dār olur
Bakmayan nefsün varına aña ‘arz-ı dīdār olur
2. ‘Aşku’llāha vāşıl olan ölmezden muḳaddem ölen
İsmün ḥaḳīḳatin bulan bil içdügi envār olur
3. Ehl-i dillerün serveri olur evliyā reh-beri
Şems-i tevḥīdün mazharı ehlu’llāha serdār olur

* s. 11b.

** s. 11b.

4. Halka-i tevḥīde giren ‘ irfān güllerini diren
Tevḥīd-i ḥafīye iren ḳalbi anuñ gülzār olur
5. Mest ü ḥayrān olan müdām sever anı Rabbü’l-enām
Ḥaḳḳ’a vāşıl olan **Ḥüsām** reybüm yoḳdur dildār [olur]

VE LEHŪ A‘LA’LLĀHU ‘İLMUHŪ*

8+8=16

1. Derdüñ bildüm dermān-ı mış baña derdüñ gerek derdüñ
‘ Aşık ḥālī yanmağ-ı mış baña derdüñ gerek derdüñ
2. Gözlerüm olupdur giryān ciğerüm ḥasretüñden büryān
Derdilere olur dermān baña derdüñ gerek derdüñ
3. Beytü’l-ḥarāmuñ ḥaḳḳı-çün Dārü’s-selāmuñ ḥaḳḳı-çün
Faḫrū’l-enāmuñ ḥaḳḳı-çün baña derdüñ gerek derdüñ
4. Zāhidlere cinānuñ vir ‘ ābidlere Rızvān’uñ vir
‘ Alemlere ğilmānuñ vir baña derdüñ gerek derdüñ
5. **Ḥüsām** bilmez māh u sāli dāyim olsun aña ḥālī
Maḥv itmege ḳıl ü ḳālī baña derdüñ gerek derdüñ

VE LEHŪ ḲUDDİSE SIRRUHŪ*

8+8=16

1. ‘ Aşḳuñ beni Mecnūn itdi dermān nedür dermān nedür

* s. 12a.

* s. 12a.

Eşk-i çeşmüm Ceyhūn itdi dermān nedür dermān nedür

2. Hayrān olan fāyıqlara nālān olan şādıqlara
Giryān olan ʿaşıqlara dermān nedür dermān nedür
3. Şevķuñ şarābın ķanana semāʿ uruban dönene
ʿAşķuñ odına yanana dermān nedür dermān nedür
4. ʿAşķuñ-ıla sekrān oldum esrāruñla hayrān oldum
Abdāl olup ʿüryān oldum dermān nedür dermān nedür
5. **Hüsām** hiç kendüye gelmez gözleri yaşını silmez
Derūnı kimseler bilmez dermān nedür dermān nedür

VE LEHŪ EFĀZU NŪRAHŪ**

5+5=10

1. Cān virmek imiş ʿaşķuñ dermānı
Dost görmek imiş ʿaşķuñ dermānı
2. Hayrān olmaķdur giryān olmaķdur
Nālān olmaķdur ʿaşķuñ dermānı
3. Bildüm vāşılta degül gāfilde
Buldum kāmilde ʿaşķuñ dermānı
4. Mağfūr olmaķdur mezkūr olmaķdur
Manşūr olmaķdur ʿaşķuñ dermānı
5. Aldı **Hüsām**'ı zevķ-i müdāmī

** s. 12a.

Zıkr-i devāmī ‘aşkuñ dermānı

VE LEHŪ UDDİSE SİRRUHŪ*

8+8=16

1. ‘Aşku’llāhuñ sekrānları dem bu demdür dem bu demdür
Şevku’llāhuñ hayrānları dem bu demdür dem bu demdür
2. İnkār-ıla Hāq bilinmez dilden mā-sivā silinmez
Geçen demlere irilmez dem bu demdür dem bu demdür
3. ‘Ahdümüz var Raḥmān-ıla qalb bir olsun Sübhān-ıla
Hū diyelüm devrān-ıla dem bu demdür dem bu demdür
4. Qalbümüz ‘aşk ile hayrān sırrumuzdur nūr-ı Yezdān
‘Aref ḥālın bilen ihvān dem bu demdür dem bu [demdür]
5. Gelür Hüsām’a şādıklar qālī ḥāle muvāfiqlar
Diñleñ sözümi ‘aşıklar dem bu demdür dem bu demdür

VE LEHŪ A‘LĀ QADRUHŪ**

8+8=16

1. ‘Arş u kürsī levḥ ü qalem ‘aşku’llāhdan devrān ider
Ervāḥ-ı qudsiler her dem ‘aşku’llāhdan devrān ider
2. Naqşbendī giryānları Celvetī’nün hayrānları
Ḥalvetī’nün sekrānları ‘aşku’llāhdan devrān ider

* s. 12b.

** s. 12b.

3. Mevlânâ'nuñ fâyıklarî abdâllaruñ şâdıqlarî
Bayrâmî'nüñ 'aşıklarî 'aşku'llâhdan devrân ider
4. 'Âşık kalbinde yoğ keder nefsi bulmaz aña zafer
Cümle nücüm şems ü kamer 'aşku'llâhdan devrân ider
5. Tavâfında Haccâc müdâm gönüllerde melâ'ik kirâm
Şâm u seher eflâk **Hüsâm** 'aşku'llâhdan devrân [ider]

VE LEHÛ ZÂDA'LLÂHU QADRUHÛ*

8+8=16

1. Cân u dilden efgân-ıla döne döne Hû diyelüm
Kim vefâ-yı devrân-ıla döne döne Hû diyelüm
2. Zevku'llâhuñ giryânlarî şevku'llâhın hayrânlarî
'Aşku'llâhuñ sekrânlarî döne döne Hû diyelüm
3. Aşıl zülfinüñ dârına kalma nefsüñüñ varına
Bağma münkir inkârına döne döne Hû diyelüm
4. Ehl-i tevḥîd fâyıklarî sever Allâh sâdıqlarî
Zâtu'llahuñ 'aşıklarî döne döne Hû diyelüm
5. **Hüsâm** nefis defterin dürüp her işi Allâh'dan bilüp
Mevlânâ semâ'ın urup döne döne Hû diyelüm

VE LEHÛ ZÂDE 'ÖMRUHÛ*

8+8=16

* s. 12b.

* s. 13a.

1. ‘Aşk-ı Hakk’a mahrem olan cāna başa kalmaz olur
Zahmına ‘aşk merhem olan ğayrı ‘ilac almaz olur
2. ‘Aşku’llahdan sekrān olan bülbül gibi nālān olan
Esrārından hayrān olan hiç kendüye gelmez [olur]
3. Hüsnüñ ‘aql u hüşı alur¹⁶ ‘āşık hayrān olur kalur
Benlik gider senlik gelür hiç kendüyi bilmez [olur]
4. Deryā-yı ‘aşka talanlar haqīkat dürrin bulanlar
Zātına vāşıl olanlar öz vücūdın bulmaz [olur]
5. **Hüsām**’a tālibdür havāş olmuşlar ğayrıdan halāş
Baħr-ı ‘aşka olan ğavvāş ğayrı baħra talmaz olur

VE LEHŪ QUDDİSE SIRRUHŪ*

8+8=16

1. ‘Aşkuñ-ıla ‘āşıkluñ giryān olur nālān olur
Esrāruñla şādıkluñ vālih olur hayrān olur
2. Vişālüne irenlerüñ ‘irfān gülin direnlerüñ
Cemālünü görenlerüñ ‘aql u hüşı tālān olur
3. Kim ki ‘āşıkdur Raħmān’a kalmaz olur baş u cāna
İren kaťresi ‘ummāna bil sen anı ‘ummān olur
4. Tarīkatde olan şādık beyne’l-aķrān olur fāyık

¹⁶ alur: olur, Mİ.

* s. 13a.

‘Aşq şarâbın içen ‘âşık kendin bilmez sekrân [olur]

5. **Hüsâm** cânın fedâ kılan ‘aşkuñ ‘ummânına talan
Haq’dan bürhân-ıla gelen ehlu’llâha sulţân olur

VE LEHÛ A‘LA‘LLÂHU MERTEBETUHÛ*

8+8=16

1. ‘Aşqu’llâhdan sekrân olan mâ-sivâyı bilmez olur
Esrârından hayrân olan öz vücûdın bulmaz olur
2. ‘Âşikuñ eşki mül gibi şararup şolar gül gibi
Efgân ider bülbül gibi ağlar dâyim gülmez olur
3. Müsemmâ sırrını bulan ‘irfân nûrı-y-ıla tolan
Ölmezden muqaddem ölen hayydur ebed ölmez olur
4. Merd-i kâmil bulmaz iseñ ‘aşkı-y-ıla şolmaz iseñ
Hû’ya meşgûl olmaz iseñ nürdan kadeh şolmaz olur
5. **Hüsâm** cânda bulur seni virür cânın alur seni
Kâmil olan bilür seni münkir olan bilmez olur

VE LEHÛ**

8+8=16

1. ‘Aşqu’llâhdan sekrân olan hür u gilmânı n’eyesün
Esrârından hayrân olan zevk-i Rızvân’ı n’eyesün

* s. 13a.

** s. 13b.

2. Maḥabbetde şādık olan meveddetde sâbık olan
Cemâline ‘âşık olan bâğ-ı cinânı n’eylesün
3. Kıgıl durur vâşıl olan nâķış durur ğâfil olan
Ḥayvân durur câhil olan ‘ilm ü ‘irfânı [n’eylesün]
4. Hem meczûb hem câzib olan ‘aşķ meyinden şârib olan
Dîdârına tâlib olan kevn ü mekânı [n’eylesün]
5. Zıķru’llâh idelüm müdâm ķalbümüzde bulsun devâm
Münkirlere baķmaz **Ḥüsâm** sırr-ı şeytânı n’eylesün

VE LEHÛ ZÂDE ƘADRUHÛ*

8+8=16

1. Cân u dilden seven seni cân u cihânı n’eylesün
Şâhum ‘ayân gören seni zann u gümânı n’eylesün
2. Abdâl olup ‘üryân olan bülbül gibi nâlân olan
Derdüñ aña dermân olan ğayrı dermânı n’eylesün
3. Şıdķ-ıla mürşide gelen andan tesellîsin alan
Ḥaķķ’ı vücûdında bulan hür u ğilmânı n’eylesün
4. ‘Aşķuña maḥremdür şādık esrâruña olur lâyıķ
Gül yüzüñi gören ‘âşık bâğ-ı cinânı n’eylesün
5. Ḥaķķ’ı bilmez durur ‘avâm ‘aşķuña maḥremdür kirâm
Cân Yûsuf’ın buldı **Ḥüsâm** Mışır u Ken‘ân’ı [n’eylesün]

* s. 13b.

VE LEHŪ ṬĀLE ‘ÖMRUHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Zātuña ‘aşık olan bāğ-ı cinānı n’eyesün
Ṭālib-i didār olan kevn ü mekānı n’eyesün
2. Müdde‘inüñ itdügi da‘ vāsına aldanmazam
Sırruña hem-rāz olan zann u gümānı n’eyesün
3. Yoluña terk itmişem başı vü cānı cümleten
‘Aşık-ı şādık olan yā hānumānı n’eyesün
4. Nūr-ı tevḥīd ile ḳalbini müzeyyen eyleyen
Lāle vü serv ile ṭolmuş gülsitānı n’eyesün
5. **Hüsām** ‘aşkuña düşelden vālih ü ḫayrān durur
Fenā-fi’llāh olan ‘aşık nām u şānı n’eyesün

VE LEHŪ**

8+8=16

1. Seni cāndan seven ‘aşık māl ü menāli n’eyesün
‘Aşık şarābın içen şādık āb-ı zülālī n’eyesün
2. N’eylerem ğayrı sulṭānı sensün gönül mülki ḫānı
Seni gören cānlar cānı ğayrı cemāli n’eyesün
3. Kim ‘aşkuñda ola fāyık ḳālī ḫāle olur şādık
‘Aref ḫālin bilen ‘aşık ğayrı kemāli n’eyesün

* s. 13b.

** s. 14a.

4. Şevķũ-ile Edhem olan derdũ añā merhem olan
Esrāruña maħrem olan yā ķĩl ü ķāli n'eyesũn
5. Yanar 'aşķũ-ıla mũdām 'uşşāķũnda oldu be-nām
Rā ķaşlaruñ ğordı **Ĥũsām** ğayrı melāli n'eyesũn

VE LEHŪ ŐUDDİSE SİRRUHŪ VE A'LĀ MERTEBETUHŪ*

8+8=16

1. Ĥaber virgil baña zāhid Sidre nedũr Őũbā nedũr
Sũyle bilũr-iseñ 'ābid vũcũdumda 'anķā nedũr
2. Beyān eyle 'ĩdũñ rũzın 'ayān eyle Ĥaķ kũnũzın
Ķābe ķavseyũñ rumũzın di bilũrseñ baña nedũr
3. Odur Nāşır odur Ķādir odur evvel odur āħir
Odur bāñın odur zāhir ortaluķda eşyā nedũr
4. Her mevcũduñ sırrıdur Ĥaķķ 'āşıķlara sũzũm muñlak
Manşũr bilũp dir ene'l-Ĥaķ yā şalbına fetvā nedũr
5. 'Ālem-i mũlke gelenler Ĥaķ'dan peymānı alanlar
Cũmle fũnũnı bilenler noķta nedũr diñ bā nedũr
6. Yāruñ bağķesine ğirũp cemāli gũllerin dirũp
Vũcũdumda sebaķ virũp beyān iden monlā nedũr
7. Ĥaķĩķat baħrına Şalan ma'rifet dũrrini bulan
'Arşũñ verāsında olan nihāyetsũz deryā nedũr

* s. 14a.

8. Z̄ikrüm buldı albde devām mest ü ayrān oldum mūdām
Görür anı āş u ‘ avām z̄ulmet nedür ziyā nedür
9. ayrān iden ‘ akuñ z̄evi sekrān iden anuñ şevi
Mecnūn iden ays’ı ‘ aı yād illerde Leylā nedür
10. **üsām**’a zāhid gelürseñ ālī andan alur-ısañ
Tenezzülātı bilürseñ di arz-ıla semā nedür

VE LEHŪ*

8+8=16

1. ‘Aref ālīni bilmeyen Ramān’ı bilmez andadır
Cān Yūsuf’ını bulmayan Ken‘ān’ı bilmez andadır
2. Derdüñi dermān bilmeyen şararubanı şolmayan
‘Akuña marem olmayan ĩmānı bilmez andadır
3. ‘İrfān güllerin dirmeyen devr idüp semā‘ urmayan
albinde seni görmeyen Sūbhān’ı bilmez andadır
4. Dilden mā-sivā silmeyen albin mücellā ılmayan
Levh ü alemi bilmeyen ur‘ān’ı bilmez andadır
5. **üsām** şaın olma gāfil ‘ilmüñ-ile ol sen ‘āmil
Nefsini bilmeyen cāhil şeytānı bilmez andadır

VE LEHŪ ZĀDE MA‘RİFETUHŪ**

8+8=16

* s. 14b.

** s. 14b.

1. ‘Aref hālını bilmedin kul Mevlā’sını bulur mı
Nār-ı celāle yanmadın kul Mevlā’sını bulur mı
2. Tevhīd dilden geçmeyince inüp kalbe düşmeyince
Andan rūḥa varmayınca kul Mevlā’sını bulur mı
3. Melekūta varmayınca ceberūta girmeyince
Tā lāhūta ırmeyince kul Mevlā’sını bulur mı
4. Teselliyātı almadın taşarrufātı bilmedin
Tecelliyātı görmedin kul Mevlā’sını bulur mı
5. Tā cem‘ ü’l-cem‘ e varmadın ‘aşk deryāsına ıalmadın
Hüsām peymāyı bulmadın kul Mevlā’sını bulur mı

VE LEHŪ QUDDİSE SIRRUHŪ VE ZÂDEHŪ*

8+8=16

1. Ref‘ olmadın nefis ḥicābı dost cemāli görilür mi
Oıunmadın ‘aşk kitābı dost cemāli görilür mi
2. ‘Aşk şarābın içmeyince mest oluban geçmeyince
Göñül gözin açmayınca dost cemāli görilür mi
3. Esmā vü tevhīd almadın ‘Aref hālını bilmedin
Refref’in sırrı gelmedin dost cemāli görilür mi
4. Hakk bātıldan seçilmedin ‘irfān güli açılmadın
Cān u serden geçilmedin dost cemāli [görilür mi]

* s. 14b.

5. **Ḥüsām** şevke düşmeyince dost iline aşmayınca
Şifât-ı zât görmeyince dost cemâli görülür mi

VE LEHÛ ḲUDDİSE SİRRUHÛ*

8+8=16

1. Yüri hey zâhid-i gâfil ‘aşk-ı Raḥmân’ı bilmezsin
‘Aref ḥâlin bilmez câhil nûr-ı Yezdân’ı bilmezsin
2. Yüri hey ‘âbid-i maḡrûr ‘irfânũnda vardur ḳuşûr
Odur zâkir odur mezkûr zıkr-ı Sübhân’ı bilmezsin
3. Ḥaḳ yüzünü görmeyince ‘aşk şarâbın içmeyince
Mest oluban geçmeyince zevk-i sekrânı bilmezsin
4. Merd-i kâmil bulmaz iseñ nûr-ı tevḥîd almaz iseñ
Cânum sırrın bilmez iseñ sırr-ı Ḳur’ân’ı bilmezsin
5. **Ḥüsām**’dan ḥâl almayınca baḥr-ı ‘aşḳa ḫalmayınca
Cân Yûsuf’ın bulmayınca şevk-i Ken‘ân’ı bilmezsin

VE LEHÛ İFÂZU NÛRAHÛ*

8+8=16

1. Yârını kim bugün görür yarın anda yârın görür
Görmediyse bugün yârın yarın kaçan yârın görür
2. Ehl-i tevḥîde gülenler Ḥaḳḳ’uñ emrini şayanlar
Ağyâr ile yâr olanlar yarın anda yârın görür

* s. 15a.

* s. 15a.

3. Olan ‘ahdinde  urmayan c n u ser terkin urmayan
Bunda cem lin görmeyen  anma  Hakk’ı y r n görür
4. L f uruban da‘ v t   o ehl-i dille  av  ay   o
Y ri z hid ferd y   o bugün gören y r n görür
5. ‘A ku’ll hdan oldum sekr n esr r ndan oldum hayr n
Dil mir’ tu’ll hdur ihv n **H s m** anda y r n görür

VE LEH  Z DE ‘ MRUH *

8+8=16

1. C n gözini a mayanlar n r-ı Yezd n’ı görmezler
‘A ku’ll hi içmeyenler n r-ı S bh n’ı görmezler
2. ‘Ad s  olan All h’u   ev kin bilmez ‘a ku’ll hu 
Münkirleri zikru’ll hu  n r-ı S bh n’ı görmezler
3.  avli fi‘li olan mekr h olur v c dında end h
Bil hem a all olan g r h n r-ı S bh n’ı görmez[ler]
4. ‘Aref h lin bilmeyenler ‘irf n gülin dirmeyenler
Dilde dild r görmeyenler n r-ı Ra m n’ı görmezler
5. **H s m** ‘isy nda  alanlar reyb   g m nda  alanlar
Kevn   mek nda  alanlar n r-ı S bh n’ı görmezler

* s. 15a.

VE LEHÜ KÜDDİSE SİRRUHÜ*

8+8=16

1. Zerre şandugum yārānlar meger şems-i raşşān-ı mış
Kaatre bildüğüm erenler meger baħr u ‘ummān-ı mış
2. Baħr-ı ‘aşka talmaz idüm rûhum nedür sezmez idüm
Kalbüm nedür bilmez idüm meger ‘arş-ı Raħmān-ı mış
3. Bülbul gibi nālān iden işüm gücüm efgān iden
Beni böyle sekrān iden meger ‘aşk-ı Sübhān-ı mış
4. ‘Aşkuñ gerek şāhum baña cān ile ten olsun fedā
‘Aşık olan dervīş saña meger ulu sulṭān-ı mış
5. Haħk elinden ićen müdām bilmez olur kendin müdām
Haḫī olan sırlar **Hüsām** meger günden ‘ayān-ı mış

VE LEHÜ EFĀZU NÜRAHÜ**

8+8=16

1. ‘Āşīleri mağfūr ider *Lā-ilāhe illa’llāh*
Dil hānesin pür-nūr ider *Lā-ilāhe illa’llāh*
2. Şādıklararı nālān ider ‘āşıklararı giryān ider
Ayıklararı sekrān ider *Lā-ilāhe illa’llāh*
3. Nefs ‘askerin maħhūr ider ħarāb kalbi ma‘mūr ider
Zākirleri mezkūr ider *Lā-ilāhe illa’llāh*

* s. 15b.

** s. 15b.

4. Tālibleri ḥayrān ider ‘ aql u hūşın tālān ider
Bendeleri sultān ider *Lā-ilāhe illa’llāh*

5. **Hüsām** ‘ aşkuñ deryāsıdur derdlilerüñ devāsıdur
Dört kitābuñ ma‘ nāsıdur *Lā-ilāhe illa’llāh*

VE LEHŪ ZĀDE ‘ İLMUHŪ VE İRTİFĀ‘ ĶADRUHŪ*

8+8=16

1. Rabbü’l-enāmsın yā Raḥmān ‘ adl ü dāduñ ister göñül
Cümle ḥālüm saña ‘ ayān ‘ adl ü dāduñ ister göñül
2. Derdli dile dermānum yok acır ağlar yārānum yok
Zū-intikāmsın gümānum yok ‘ adl ü dāduñ ister göñül
3. Evvel Allāh āḥir Allāh cümle işe ḳādir Allāh
Mazlūmlara nāşır Allāh ‘ adl ü dāduñ ister göñül
4. Dil ḥānesi vīrān oldı cān bülbüli nālān oldı
İşüm gücüm efgān oldı ‘ adl ü dāduñ ister göñül
5. **Hüsām**’a ‘ adl ü dād eyle ḥarāb gönlin ābād eyle
Dil-i maḥzūnın şād eyle ‘ adl ü dāduñ ister göñül

VE LEHŪ A‘LĀ MERTEBEHŪ**

8+8=16

1. Nedür bu nāle vü efgān yiñile göñül yiñile
Niçe bir olursın giryān yiñile göñül yiñile

* s. 15b.

** s. 16a.

2. H̄all eyle nefsiñ bāğını terk eyle dünyā bāğını
S̄inede ‘aşkuñ dāğını yiñile gönül yiñile
3. Görelden hilāl kaçuñı arturduñ bağrum başını
Sile gözlerüm yaşını yiñile gönül yiñile
4. Düşdüñ şevküñ şahrāsına ғанmaz olduñ şahbāsına
T̄alduñ ‘aşkuñ deryāsına yiñile gönül [yiñile]
5. H̄ayrān ola şevku’llāhdan sekrān ola zevku’llāhdan
Keyfiyyeti ‘aşku’llāhdan yiñile gönül [yiñile]
6. ‘Ömrüñ bir gün olur tamām *İrci* ‘ī dir Rabbü’l-enām
Bir libās geyersin **H̄üsām** yokdur yaqası yiñile

VE LEHŪ EFĀZU SIRRUHŪ*

8+8=16

1. Niçe bir olursın ġāfil n’eyleyeyin gönül seni
Olduñ mā-sivāya māyil n’eyleyeyin gönül seni
2. Bāķī şanursın cihānı geçürdüñ ġafletle ānı
Unutduñ Ġanī Sübhān’ı n’eyleyeyin gönül seni
3. Bir dem inşāfa gelmezsin baħr-ı tevħīde talmazsın
Kendi ħālūñi bilmezsin n’eyleyeyin gönül seni
4. Eger nihān eger ‘ayān nefsi ile yek-dilsin hemān
Rāzı olmaz buña Raħmān n’eyleyeyin gönül seni

* s. 16a.

5. **Hüsām** ile Rabb'ün aña kār itmedi sözi saña
Yār olmaduñ gitdün aña n'eyleyeyin gönül seni

VE LEHÛ A' LÂ MERTEBETUHÛ*

8+8=16

1. 'Aşkuñdan kendüyi bilmez zencir tutmaz dīvāneyin
'Aşkuñ sekrinden ayılmaz kendin bilmez mestāneyin
2. Bezm-i 'aşkdan içdüm şarāb hayrān itdi zevk-i hitāb
Şüret mülkin itdüm harāb genc ile pür vīrāneyin
3. Münkir inkārında olsun derdliler dermānın alsun
'Aşkuñ bekrīleri gelsün kanzil olan hum-hāneyin
4. Bildüm dünyānuñ me'ālin terk eyledüm cāh u mālın
Hudā'nuñ şem'-i cemālin görüp yanan pervāneyin
5. Hîç kendüme gelmez oldum māh u sālüm bilmez oldum
Cān u sere qalmaz oldum merdāneyin merdāneyin
6. 'Aşk meyinden olsun pür cām içelüm dün [ü] gün müdām
Tevhīd şadefinde **Hüsām** gizli olan dūr-dāneyin

VE LEHÛ QUDDİSE SIRRUHÛ**

8+8=16

1. Hîç n'olduğum bilimezin seni seven böyle mi olur

* s. 16a.

** s. 16b.

Hîç kendüme gelimezin seni seven böyle mi_olur

2. ‘Aşkuñ ile sekrân oldum esrârũndan hayrân oldum
Kaṭre iken ‘ummân oldum seni seven böyle mi_olur
3. İşüm gücüm efġân oldu gizli rāzum ‘ayân oldu
‘Aḳl u hūşum tālân oldu seni seven böyle mi_olur
4. Hālümü bilmezdir nāşī oñulmaz baġrımũ başı
Seyller oldu gözüm yaşı seni seven böyle mi_olur
5. **Hüsām** ‘aşkuñ oldu şaydı aña ne cân u ser kaydı
Melâmet cübbesin geydi seni seven böyle mi_olur

VE LEHŪ ḲUDDİSE SIRRUHŪ*

8+8=16

1. Ol sâķīden içdüm şarâb cânlar anuñ peymānesi
Bir kaṭresin nüş eyleyen cân virmekdür şükrānesi
2. Ehlu’llâhdan ġayrı görmez varup andan şarâb içmez
Şöyle ‘ālī vaşfa gelmez ol sâķīnũñ mey-hānesi
3. Ol sâķīnũñ ser-hoşları cümleden Mañşūr’dur berī
Yüz biñ vardur anuñ gibi şaḫva gelmez mestānesi
4. O şarābuñ sekrânları hîç kendüyi bilmez olur
Niçe yüz biñ ola anda Behlül gibi dīvānesi
5. Cân u ser terkin urmayan iremezdir ol meclise

* s. 16b.

Cāna sere alan olur ol meclisũn bĩ-gānesi

6. Zamānı mekānı yokdur ol meclisũn bilesiz kim
Vech-i Bāķĩ'dür görinen ğayrınıñ yok nişanesi
7. Mecnũn anda varup urmaz dem-i 'aşķ Leylā'dan hergiz
Varup dem urursa dirler yũri yābān dīvānesi
8. Ol sākĩnũn Leylā zũlfin her kim görse Mecnũn olur
Cemāli şem'inũn **Hũsām** ehlu'llāhdur pervānesi

VE LEHŪ ADDESA'LLĀHU SİRRUHŪ*

8+8=16

1. Terk eyleden baş u cānı 'aşķu'llāhdur 'aşķu'llāhdur
Unutduran nām u řānı 'aşķu'llāhdur 'aşķu'llāhdur
2. Dervīř yüzin ğāk eyleyen varlıķ onın āk eyleyen
Dil levğini pāk eyleyen 'aşķu'llāhdur 'aşķu'llāhdur
3. Mĩrler yirin külğan iden cān ğözini rũřen iden
Dil ğānesin ğülşen iden 'aşķu'llāhdur 'aşķu'llāhdur
4. Bũlbũl işin zār eyleyen 'uřřākı bĩ-'ār eyleyen
Manřũr yirin dār eyleyen 'aşķu'llāhdur 'aşķu'llāhdur
5. **Hũsām** aldanma şöhrete mübtelā ider şasrete
Rāh-ı müstaķim řāzrete 'aşķu'llāhdur 'aşķu'llāhdur

* s. 16b.

VE LEHÜ QAŞİDE DER-ĦAĦĦ-I ĦÜSÂMÜ'D-DİN EL-KÂMİL-İ ULAVİ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

1. Saña pendüm budur ey dil n'idersün ħân-ıla mānı
Beķā-bi'llāha 'azm eyle bilürsin çün cihān fānı
2. İriş bir kāmīl insāna alagör sırr-ı tevĥīdi
Dem-ā-dem aña meşgūl ol bulasın sırr-ı imānı
3. Muĥammed'dür Resūlu'llāh 'Alī'dür ol veliyyu'llāh
Hidāyet irür anlardan vir[ür]señ baş-ıla cānı
4. Re'īs-i evliyā kimdür bilem dirseñ ayā gāfil
Ħüsāmü'd-dīn-i Kāmīl'dür bil oldur cümleñ ħānı
5. Muĥaĥķaķ ehl-i ħalb iseñ ne minnet bildüñ ol şāhı
Ṭabīb-i ehl-i derd oldur ider ol derde dermānı
6. Bir ismi ħutb-ı aķṭābdur bir ismidür anuñ efrād
Bir ismi ħavş-ı a'zamdur bil oldur mīr ü sulṭānı
7. Fenā cāmın içen oldur bugün Manşūr-ı şeydāveş
Ene'l-Ħaķ söyler ol dāyim anuñdur ṭop u çevgānı
8. Fenā-fi'llāh beķā-bi'llāh olan oldur bu meydānda
Berīdür cümle şeylerden ne cismānı ne ruĥānı
9. Ħaķīķat cezbe-i Raĥmān gelür anuñ çü zātından
Şadāķat ehli şıdķ ile alur ol zevķ-i Sübhān'ı

* s. 17a.

10. Cemî^ç maḥlûḳ u ins ü cān ne kim var cümle ḥalk olmış
Murādı cümlenüñ oldur sözümi diñle bul anı
11. Bugün inkāruñı terk it idüp **Pîr-zāde**'ye ikrār
Muḥammed **Şāfi'î** ol dem ider bil saña iḥsānı

VE LEHÜ DER-ḤAḤḤ-I ḤAZRET-İ SEYYİDÜ'L-KEVNEYN*

8+8=16

1. Ey ḥabībüm zāt-ı Ḥudā senüñ 'āşıḳuñ degül mi
Cümle gürüh-ı enbiyā senüñ 'āşıḳuñ degül mi
2. Ādem Ḥavvā neciyyu'llāh Dāvud Eyyüb Ḥalīlu'llāh
'İsā-y-ıla Kelīmu'llāh senüñ 'āşıḳuñ degül mi
3. Ebū Bekir 'Ömer 'Osmān ser-çeşmemüz şîr-i Yezdān
On iki_imām bildüm 'ayān senüñ ['āşıḳuñ degül mi]
4. Sensüñ olan sırr-ı ekrem bir ismüñdür rüh-ı a'zam
Ḳuṭb-ı vücūd Ğavş-ı a'zam senüñ 'āşıḳuñ [degül mi]
5. Seni seven olur velī gider andan 'aḳl u belī
Yüz yigirmi dört biñ velī senüñ 'āşıḳuñ degül mi
6. Gögin olan melā'ikler ḥür u ḡilmān muḳarrebler
Zāt-ı maḥrem olan pîrler senüñ 'āşıḳuñ degül mi
7. Şems ü kamer sitāreler derde düşen bî-çāreler
Seyyāh olan āvāreler senüñ 'āşıḳuñ degül mi
8. **Şāfi'î** dir Beytü'l-ḥarem 'arş u kürsî levḥ ü ḳalem

* s. 17b.

Şāhum on sekiz biñ ‘ālem senūñ ‘āşīkuñ degül mi

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Sırr-ı enbiyā ḥaqqı-çün meded eyle kerem ıssı
Feyz-i evliyā ḥaqqı-çün meded eyle kerem ıssı
2. ‘Āşīyem ḳapuña geldüm cümle varum teslīm ḳıldum
Kerem kânısın sen bildüm meded eyle kerem [ıssı]
3. Baş u cānum terk ideyin işigünde ḳul olayın
Gönlümi teslīm ḳılayın meded eyle kerem [ıssı]
4. Gönlüm seni bilür imiş feyzi senden alur imiş
Kerem senden olur imiş meded eyle kerem ıssı
5. **Eroğlı**’na şefḳat eyle ‘alīlūñ it mürvet eyle
Kerem idüp raḥmet eyle meded eyle kerem ıssı

VE LEHŪ**

Ya‘ refü’l-Ḳur’ān bi’l-Ḳur’ān ve ya‘ refü’l-insān bi’l-insān

VE LEHŪ***

Ġaybı müşāhede itmek ḥuzūzāt-ı beşeriyedendür.

Aşl ğaybet itmekdür.

Ġaybı müşāhede iden ğayra te’şīr ider.

* s. 17b.

** s. 18a.

*** s. 18a.

Ġaybet iden ġayra te's̄ir itmez.

VE LEHŪ*

Devām murāķabe devām tevĥīd

Maĥv-ı beşeriyyet devām istiġrāk

VE LEHŪ**

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Cihān-ārā gündēn 'ayān lķin ārāyı bilmezsin¹⁷
Vücūduñ Ķāf'ıda¹⁸ ĥāzır olan 'ankāyı bilmezsin
2. Saña lāzım olan pīrdür bilinmesi lāzım sırdur
Nazārı anuñ iksīrdür sır-ı Ĥudā'yı bilmezsin

SİLSİLE-İ TARIĶ-I ĤALVETİYYE'DEN GELEN PİRLERDÜR ĤŪSĀMŪ'D-DĪN-İ KĀMİL'E GELİNCEYE ĶUDDİSE SİRRUHU'L-

'AZİZ***

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Ĥalvetiyye'nüñ budur silsilesi diñle 'ayān
Ķuṭb-ı aķṭāb Şeyĥ Ĥüsāmü'd-dīn'den ayrıldı cān
2. Şāh-ı efrād u cihān ol veliyy-i pīr-i Ĥaķķ
Ĥāzret-i Seyyid-i Yaĥyā ol re'īs-i sālikān

* s. 18a.

** s. 18a.

¹⁷ Mısrada vezin kusurludur.

¹⁸ Ķāf'ıda: Ķāf'ında, Mİ.

*** s. 18a.

3. Uşul-i esmā-y-ile irşād idüp şādıkları
Pīr-i Erzincāni'ye itdi nazar bil ol zamān
4. Çelebi Sulţān didi Muşliḫī'ye bilmiş ol
Postna geçdi anuñ itdi tarīķı bil 'ayān
5. Eyledi ol dem nazar [kim] Şeyḫ Ḥayrū'd-dīne ol
Bendesı oldu anuñ ger mīr [ü] ger pīr [ü] cüvān
6. Yirine geçdi anuñ Şa' bān Efendi Bornevī
Oldı efrād-ı güzīn sultān-ı dīn [ü] şāh-ı cān
7. Bil ki biñ bir ḫalḫe şāhibidür pīr-i 'Alī
Biñde birümdür dimişdür aña şāh-ı şādıkān
8. İşmi anuñ bil Muḫarrem anı irşād eyledi
Sürdi erkān-ı Ḥaķ'ı ol āşikārā vü nihān
9. Bil Ḥüsāmü'd-dīn-i Kāmil aña ḫizmet eyledi
Tuy tesellīsin 'Alī'den aldı ḫuṭb-ı 'āşikān
10. Şāfi'ī bular durur efrād-ı 'ālem bilmiş ol
Ḳuṭba baş egmez bular her birisi mīr-i cihān

GÜFTE-İ MUḤAMMED ŞĀFİ'İ DER-ḤAḲḲ-I ḤAZRET-İ SULTĀN*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Elā ey ḫāce-i 'ālem sözüñdür hüccet ü bürhān
Elā ey sūre-i Ṭā-sm yüzüñ dur[ur] siru'r-Raḫmān

* s. 18b.

2. Elā ey rūḥ-ı a' zamsın anuñçün sen mükerremsin
Elā ey sırr-ı ādemsin görindüñ şüret-i insān
3. Elā ey Ka' be-i ' ulyā elā ey Mescid-i Aqşā
Elā ey kıble-i a' lā çü sensin maḥbūb-ı Raḥmān
4. Elā ey sırr-ı pāk-i zāt senüñ ḥaqqūñdadur *Levlāk*
Elā ey seyid-i kevneyn sen olduñ cümleye iḥsān
5. Elā ey pādīşāh-ı ' aşq senüñ **Şāfi' ĩ** bendeñdür
Elā ey raḥmet-i Raḥmān kerem senden eyā sulṭān

[VE LEHŪ]*

mefā' ĩlün / mefā' ĩlün / mefā' ĩlün / mefā' ĩlün

1. Dil-ārā çün yüri ṭālib gözet ṭurma her arayı
Ne Rüm [u] Şām' ı ko geşt it ne Hindü ne Buḥārā[yı]
2. Dil-ārā çün kamu varın fedā itmişdür İbrāhīm
Nitekim mürted olanlar kul itdi niçe Dārā'yı
3. Dil-ārāyı görem diyü dil ārām olmadı hergiz
Niçe bulsun dil ārāmı meger göre o bedr ayı
4. Dil-ārā (.....)¹⁹ ber-dārı Manşūr-ı şeydāyı
(.....)²⁰ eyledi Vāmıq görüp ol rüy-ı ' Azrā'yı
5. Dil-ārāyı bulam dirseñ yine dildür aña mesken

* s. 18b.

¹⁹ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁰ Karalanma sebebiyle okunamadı.

Gör imdi Şâfi'î dilde bulurlar 'âlem-ârâyı

**GÜFTE-İ EŞ-ŞEYH-İ SER-DÂDE HÜSÂMÜ'D-DİN EL-KÂMİL
MEVTİNDE DİNİLEN MERŞİYEDÜR KUDDİSE SIRRUHU'L-'AZİZ***

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. El-vedā' ey el-vedā' vāh el-vedā' āh el-vedā'
El-vedā' ey gice gündüz diyelüm vāh el-vedā'
2. El-vedā' ey şerha şerha sīnemüz çāk eyledün
El-vedā' ey sen gidelden işümüz oldu hebā
3. El-vedā' ey 'āşık u şādıklarūñ ser-çeşmesi
El-vedā' ey sālīkīn ü tālībīne reh-nümā
4. El-vedā' ey pīr-i Hāq sultān Hüsām-ı Ulavī
El-vedā' ey merd-i kāmīl mazhar-ı zāt-ı Hudā
5. El-vedā' ey ğavş-ı a' zam şāh-ı efrād-ı zamān
El-vedā' ey kuṭb-ı aḳṭāb-ı veliyy-i kibriyā

[**]

6. El-vedā' ey menba' [u] kān-ı seḫā luṭf u kerem
El-vedā' ey mazhar-ı sinn-i 'Aliyyü'l-Murtażā
7. El-vedā' ey Cezbetī vü Ḥalvetī'nūñ serveri
El-vedā' ey rāh-ı Hāq'da cümlesine pişvā

* s. 18b.

** s. 19a.

8. El-vedā^ç ey mürşid-i ḥallāl cemī^ç-i müşkilāt
El-vedā^ç ey Hızr-ı devrān u re^ç’īs-i evliyā
10. El-vedā^ç ey zāt-ı Hakk’uñ maḥremi hem maḥzarı
El-vedā^ç ey şems-i tevḥīd maḥzar-ı bedrū’d-düçā
11. El-vedā^ç ey ehl-i derdüñ derdine dermān kılan
El-vedā^ç ey sırr-ı Loḳmān derdlere dārü’ş-şifā
12. El-vedā^ç ey şen tarīḳı cem^ç iden şāḥib-nazar
El-vedā^ç ey sırr-ı Aḥmed şāh [u] sulṭān-ı beḳā
13. El-vedā^ç ey ^çarş-ı Raḥmān sırr-ı bürhān-ı şāḥib
El-vedā^ç ey ehl-i ḳalbe ḳıble vü beyt ü şafā
14. El-vedā^ç ey biñ yigirmi altıda rıḫlet iden
El-vedā^ç ey cümle ihvān itdiler ol dem cerā
15. El-vedā^ç ey bilmiş ol cemāziye’l-āḫir idi
El-vedā^ç ey ehl-i ^çirfān didiler vā-ḫasretā
16. El-vedā^ç ey yevm-i şāliş hem yigirmi üç günü
El-vedā^ç ey zāt-ı Hakk’dan *İrci* ^çı geldi nidā
17. El-vedā^ç ey ulular düşdi cihāna ol zamān
El-vedā^ç ey seḫerī dutdı reh-i dārü’l-beḳā
18. El-vedā^ç ey **Şāfi**^ç’i ḫör u ḫaḳır [ü] derdmend
El-vedā^ç ey sen gidelden kārıdur derd [ü] belā²¹

²¹ derd [ü] belā: derd-i belā, Mİ.

19. El-vedâ^ç ey mâtemüñ çün didiler ehl-i tarîk
El-vedâ^ç ey elvedâ âh elvedâ väveylinâ

GÜFTE-İ HÛSÂMÜ'D-DÎN-ZÂDE ULAVÎ*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Cezbetu'llâh ile giryân olduğum mıdur suçum
Bilmedüm ^ç aşkıyla sekrân olduğum mıdur suçum
2. Tekyegâh-ı ^ç aşk içinde postumuñ abdâlıyam
Güşe-i vahdetde mihmân olduğum mıdur suçum
3. Ma^ç nide bir kaçreyem bu remzümi ^ç ârif bilür
Kaçre_iken ^ç aşk-ile ^ç ummân olduğum mıdur suçum
4. Sırr-ı esrâra irüp gönülüm tesellî bulalı
^ç Âlem-i hayretde hayrân olduğum mıdur suçum
5. Terk idüp zerķ u riyâyı cümle şeyden fâriğam
Bilmezem hâk ile yeksân olduğum mıdur suçum
6. Sînemi tennür-ı ^ç aşka yaķalı Mûsâ gibi
Dâyimâ ^ç aşkıyla büryân olduğum mıdur suçum
7. Hânümânım baş u cânım terk iden merdâneyem
Bil ki ^ç id-i vaşla ķurbân olduğum mıdur suçum
8. Terk [ü] tecridem bugün geydüm melâmet şâlını

* s. 19b.

- Bu fenâ mülkünde destân olduğum mıdur suçum
9. Ol Muḥammed Muştafâ'nuñ baş için abdâlıyum
Yoksa kim yolında 'üryân olduğum mıdur suçum
10. Ben ki da'vâ eyleyüp pîr-zâdeyüm dirsem ne ğam
Râh-ı Hâk' da şâhib-erkân olduğum mıdur suçum
11. Ben Hüsâmî'yem diyen 'âşıkларуñ ser-bâzıyam
Anlaruñ zevkünde vecdân olduğum mıdur suçum
12. Soruban erkânını pîrüm Hüsâm' uñ dâyimâ
Zâhidâ zevkiyle sūzân olduğum mıdur suçum
13. Cedd-i pâkümdür benüm sulṭân Hüsâm-ı Ulavî
Ben anuñ şevkiyle nâlân olduğum mıdur suçum
14. *El-veled* sırrın ne bilsün bilmeyen sırrânı[nı]
Maḥrem-i esrâr-ı Raḥmân olduğum mıdur suçum
15. Ehl-i ikrâram diyüp inkâr iden nâ-puhteler
Anlaruñ derdine dermân olduğum mıdur suçum
16. Tâlib-i Hâk'ı dem-â-dem Şâfi'î mest eyledüñ
Tâlibîne luṭf u iḥsân olduğum mıdur suçum
17. Kıtḫ-ı aḫṭâb-ı zamâna göñlümi taşşurmışam
Anuñ-içün kâmil insân olduğum mıdur suçum

VE LEHŪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Sırr-ı Hakk'ı bilmedün bürhānı bilmezsın yūri
Rūy-ı Hakk'ı görmedün ĩmānı bilmezsın yūri
2. Zāhidā zūhd ile sen maḥv-ı vücūd eylemedün
Mürşide baş egmedün Sübhān'ı bilmezsın yūri
3. Cezbe-i Raḥmān-ıla vecde gelüp mest olmaduñ
‘Aşk-ı Hakk'ı bilmedün vecdānı bilmezsın yūri
4. Ehl-i ‘aşk ‘āşıqlara daḥl eyleme zāhid bugün
Devr iderler ‘aşk-ıla devrānı bilmezsın yūri
5. Şāfi‘ī ğābi bugün ehl-i dile baş egmedün
Pir-perver olmaduñ ‘irfānı bilmezsın yūri

VE LEHŪ**

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Ehl-i derdsin ey gönül derd ile giryān ol yūri
Gey melāmet ḥırkasın dillerde destān ol yūri
2. Ey gönül fāş eyledün nihān olan sırrı bugün
Gel Nesīmī gibi ser vir sen de ‘üryān ol yūri
3. Maḥv idüp şirk ü riyāyı şāfī meşreb ol gönül
‘Aşk-ı Hakk'a vāşıl ol ‘ālemde sekrān ol gönül

* s. 20a.

** s. 20a.

4. Düşüben şahrâlara Mecnûn-şifat âh eyleme
‘Ârif-i bi’llâh olup ‘aşruñda sulţân ol yürî
5. Zâhidâ münkir olan bilmez Hâk’uñ esrârını
Şâfi‘î sen ‘ârif ol şevk ile hayrân ol yürî

VE LEHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Feyz-i Hâk’ı baş iden sulţâna virdüm gönlümi
Cânımı terk itmeyüp cânâna virdüm gönlümi
2. Nüş idüp ‘aşkuñ şarâbın cân u serden geçmişem
‘Aşk-ile Manşûr olup merdâna virdüm gönlümi
3. Ma‘ nide bir kıtreyem bu remzi ‘ârifler bilür
Hadd ü pâyân olmayan ‘ummâna virdüm gönlümi
4. Cezbe-i Raḥmân-ıla ‘uşşâkı ser-mest eyleyen
Ol Hüsâmü’d-dîn-i Kâmil ḥâna virdüm gönlümi
5. Şükrü li’llâh Şâfi‘î maḫşûduma irdüm bugün
Kalb içinde sürilen erkâna virdüm gönlümi

VE LEHÛ**

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Vâmıķ-ı ‘aşkam bugün ‘Azrâ’yı gözler gözlerüm

* s. 20a.

** s. 20b.

- Kalb içinde hüküm iden Dārā'yı gözler gözlerüm
2. Kays-ı 'aşk oldum bugün şahrāya şaldum kendümi
Zülfine dil virmişem Leylā'yı gözler gözlerüm
3. Baş açık yalın ayak seyyāhıyam bu 'arşanuñ
Küh-ı Kāf'ı geşt idüp 'anķāyı gözler gözlerüm
4. Taşmışam seyler gibi bir yirde menzil tutmadum
'Aşk-ıla emvāc uran deryāyı gözler gözlerüm
5. 'Ārif ol sen **Şāfi'ī** maķşūd olan dīdār-ı mış
Hānumānı n'eylerem dildārı gözler gözlerüm

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. 'Aşka ikrār itmeyen vecdānı bilmez ķandadur
Şevķe hem-rāz olmayan devrānı bilmez ķandadur
2. Dāyima ķalbe bāķup seyr itmeyen cānānesin
Kendü zātın görmedi insānı bilmez ķandadur
3. Baħr-ı 'aşķa tāluban dürr-i cevāhir bulmayan
Ol nice baħrī olur 'ummānı bilmez ķandadur
4. Pire ikrār eyleyüp cān ile hızmēt itmeyen
Derde mu' tād olmamış dermānı bilmez ķandadur
5. **Şāfi'ī** zāhid olan nādān u cāhildür bugün

* s. 20b.

‘Ārif-i Hakk̄ olmadı ‘irfānı bilmez kandadır

VE LEHŪ MŪFRED*

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

Hasretūnden gözlerüm giryān olur Ceyhūn-şifat

Düşüben şahrālara bil olmışam Mecnūn-şifat

VE LEHŪ MŪFRED**

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

Görmedüm ben dil-rübāyı bir nefes aġyār-sezā

Bülbül-i şūrīdeye bir gül yiter mi ħār-sezā

VE LEHŪ MŪFRED***

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

Söyleme luṭf eyle ‘ömrüm dildeki esrārdan

Meclis-i ‘irfānumuz ħālī degül aġyārdan

VE LEHŪ MŪFRED*

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

‘Ayş u ‘işret idelüm gelsün beri rindāneler

Meclis-i ‘irfānumuzda olmasun bī-gāneler

VE LEHŪ*

* s. 20b.

** s. 20b.

*** s. 20b.

* s. 20b.

8+8=16

1. Göñlümüñ gözini açan tevḥīdũñũñ envārıdur
Yetmiş biñ hicābı geçen tevḥīdũñũñ envārıdur
2. Beni mest-i müdām iden vücūdum maḥv idüp yuṭan
Allāh adın dāyim iden tevḥīdũñũñ envārıdur
3. Baş gösteren her eşyādan ne bilsün bu sırrı nādān
Cāna şafā viren Hū'dan tevḥīdũñũñ envārıdur
4. Yiri gögi zeyn eyleyen cümle lisāndan söyleyen
Ḥālī ḳālī²² bir eyleyen tevḥīdũñũñ envārıdur
5. Haber ṭuyan bu esrārdan sebaḳ alur hā' vü yādan
Ḳurtaran anı ölümdeñ tevḥīdũñũñ envārıdur
6. Uyan **Miskīn Taşkın** uyan Ḳayyūm u Ḳahhār'a ṭayan
Hużuruñda dāyim olan tevḥīdũñũñ envārıdur

VE LEHŪ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ten içinde cāna girdüm çoḳ 'acāyib görmişem
'Alleme'l-esmā oḳıyup sırrına düş olmuşam
2. Bir maḳāma vardum anda cümle ehli mest durur
Sāḳī şunar mey içilür mey-ḥāne ben olmuşam

* s. 21a.

²² ḳālī: ḳāfi, Mİ.

** s. 21a.

3. Dört kitāb ma' nāsı bilür bir mu' allim bulmuşam
Harf ü şavtı maḥv idelden kı̄l ü kı̄lden kı̄almışam
4. **Ṭaşkı̄n** aḳar her yaña pes feyż idemez ḥālını
Yırtalı benlik ḥicābın baş açıķ 'üryān olmışam²³

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Ey ḥocam seni sevelden gözüme cihān görünmez
Ben saña ' aşıķ olaldan ne cihān bu cān görünmez
2. Gözlerüm yāra düş oldı şol ḥaste gönlüm ḥoş oldı
Elüm ğayrıdan boş oldı ḥiç aşşı ziyān görünmez
3. Yandurdı beni celālūñ cān müştāk ister cemālūñ
Gitmez karşımdan ḥayālūñ ḥürī vü ğılmān görünmez
4. ' Aşıķ isteduĝi meydān başı top elleri çevĝān
Ṭaşkı̄n ' arşda ider seyrān arada seyrān görünmez

İLĀHIYYĀT-I AḤMED ÇELEBİ Lİ-MEDḤ-İ ḤÜSĀMŪ'D-DİN EL-KĀMİL EL-ULAVİ EŞ-ŞEHİRÜ EL-ḤALVETİ EL-BAYRĀMİ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Şükrü li'llāh pīrümüz āyine-i ' ālem-nümā
Süre-i *Ve's-şems* vechi alnı anuñ *Ve'd-duḥā*

²³ Mısrada vezin kusurludur.

* s. 21a.

** s. 21b.

2. Gel şadâkatle nazâr kııl kaçları mihrâbına
Kâbe kavseynüñ rumûzı keşf ola kıble-nümâ
3. Ruğlarından oқınur *Allâhi nûruñ* âyeti
Vaşf-ı zâtından görünür pertev-i nûr-ı Hudâ
4. Beñleri fülful saçı sünbül lebi müldür anuñ
Kıymet olmaz dür dişine virdüm aña cân bahâ
5. Leblerinden cân-ı ‘aşkı nûş idenler zâhidâ
Olmadılar meclis-i Hağ’dan olar hergiz cüdâ
6. Kıadd-i mevzûnın anuñ Tûbâ’ya teşbîh eyledüm
İsmidür *Tâ-hâ* vü *Yâ-sîm* resmi oldu reh-nümâ
7. Hem-cenâh olmaz aña bu şâh-bâz göñlümüz
Lâ-mekân tahtında kırmış âşiyânı ol hü mâ
8. Bil Hüsâmü’ d-dîn-i Kâmil mülk-i ‘aşkuñ şahıdur
İster-isen feyz-i Hağğ’ı aña cânın kııl fedâ
9. Vech-i zâtında müşâhid ma‘ni[dür] *Ümmü’l-kitâb*
Ey ‘**Alîmî**’ geldi *Ve’scüd va’kterib* andan nidâ

VE LEHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Hüsünün şadrında gördüm vech-i bismi’llâh men
Şüret-i *Seb‘a’l-meşânî* anda sırru’llâh men

* s. 21b.

2. *Ḳābe ḳavseynüñ rumūzın ḳaşları iş'ār ider*
Yüzini *Ve's-şems* gördüm saçı zıllu'llāh men
3. Ruḫları *Allāhi nuruñ* āyetin tefsīr ider
Anda gördüm her cihetle şümme vechu'llāh men
4. Elleri 'İsā-dem olmuş mürdeler iḫyā ider
Baña şundi nüş ḳıldum andan 'aşḳu'llāh men
5. Görmüşem Ḥaḳḳ'uñ cemālin şādıkam ḳavlümde ben
Çünki ḳıldum gönli teslīm ḳalbüm 'arşu'llāh men
6. Bil Ḥüsāmü'd-dīn-i Kāmil server-i maḥbūb-ı Ḥaḳ
Ey 'Alīmī gördüm anı 'ayn-ı zātu'llāh men
7. Meclisine kim gelirse dü cihāna şāh olur
Şıdḳ-ıla gel anda buldum sırr-ı zevḳu'llāh men

[VE LEHŪ]*

mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün

1. Gel ey zāhid ḫaber vir sen nedür mir'āt-ı Raḫmānī
(.....)
2. Nedür İncīl nedür Tevrāt nedür Ḳur'ān'da cem'ıyyāt
Nedür bu ḫükm-i şer'ıyyāt cevābın söyle ḫaḳḳānī
3. Nedür bu ḡāyet ü rāyāt nedendür aşl u fer'ıyyāt
Nedür bunca tecelliyāt getür gördünse burhānı

* s. 22a.

4. Bu ‘ulviyyāt u süfliyyāt nedür söyle bu meziyyāt
Nedür añla bu remziyyāt tütan kimdür bu ekvānı
5. Nedür hem vech-i bismi’llāh kamu eşyāda sırru’llāh
Didi_Ahmed *Küntü kenzu’llāh* bu sırruñ mazharı qanı
6. Nedür bil yidi deryāyı daħı bil şems-ile ayı
Bu edvāruñ nedür seyri beyān eyle bize cānı
7. Nedür *Ve’l-leylī Ve’ş-şemsī* di gel gördüñse sen ‘arşı
Ne sırdur Āyetü’l-kürsī oqı āyāt-ı Qur’an’ı
8. Nedür *Ümmü’l-kitāb* ey cān daħı bil sūre-i Raḥmān
Haḳīqatde nedür insān beyān it vech-i Sübhān’ı
9. Bu giceler bu gündüzler semāda bunca yıldızlar
Nedür bu zülf ü bu ruḫlar bil imdi küfr ü imānı
10. Odur evvel odur āḫir odur bāṭın odur zāhir
Haḳīqatde odur zākir bilindi sırr-ı Yezdānī
11. ‘Alīmī buldı cānānı şunuldı bize peymānı
Şalā taşdıķ iden qanı Hüsāmü’d-dīn o sulṭānı

VE LEHŪ*

mefā’īlün / mefā’īlün / mefā’īlün / mefā’īlün

1. Niçün şād olmayam her dem şük(ü)r gördüm o sulṭānı

* s. 22a.

- Anuñ gencinüñ [‘ayānī] ḥarāb göñlüm çü vīrānı
2. Baña benden ‘ayān oldı bu esrārum beyān oldı
Tecellī eyledi nā-gāh görindi vech-i Sübhānī
 3. Göñül āyīnedür aña nazar kııl qalma sen taña
Tecellī eyleye saña görësin luṭf u iḥsānı
 4. Gel ey zāhid seni sen bil ki esrār-ı nihān sende
‘Aref sırrımı añlarsañ bulasın nūr-ı Yezdān’ı
 5. Eger qalbün idersen pāk bu cümle mā-siva’llāhdan
Nazar kııldukça sen daḥi görësin anda Raḥmān’ı
 6. Gören ānı olur ḥayrān cemālini kıılır seyrān
Müdām anda olur sekrān şunar Ḥaqq aña peymānı
 7. ‘Alīmī dir şalā olsun ki Ḥaqq’ı isteyen gelsün
İşitsün bilmeyen bilsün Ḥüsām’dur cānların cānı

[VE LEHÜ]*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. (.....)
Pīr-i ‘aşka baş egüp esrārımuñ ol maḥremi
2. ‘Aşık-ı şādık olup dil mülkini eyle ḥarāb
Olmak isterseñ be zāhid *Küntü kenzün* maḥzeni
3. Rüy-ı yāra karşı nüş it levḥ-i dilde cāmuñı

* s. 22b.

Cüş idüp deryâ-yı vahdet göstere ol cevheri

4. Râğıb-ı dildâr olan n'itsün hayât-ı câvidân
Merd olan bu 'arşada ne eylesün cân u seri
5. Kim ki bu çevgân-ı 'aşka başını top itmedi
Görmedi zülfi hayâlin kaldı ol dem serseri
6. Şaykal it mir 'ât-ı kalbi nûr-ı tevhid ile sen
Hem gürûh-ı evliyânun olasın tâ rehberi
7. Ger tecellâ-yı cemâl-i yâr[1] isterseñ bugün
Ey 'Alimî olagör şems-i haqîkat ma'la'

VE LEHÛ*

fâ'ılâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Zâhidâ kıлма nazâr tâc u 'abâya câna baq
Kıl nazâr levh-i dile anda olan cânâna baq
2. Merd iseñ merdâna baq mûr-ı Süleymân añlayup
'Ârif iseñ gel gönül tahtındaki sulţana baq
3. Bu fenâ gülzârına meyl itme zinhâr ey faqîh
Gel saña 'aşıklarun zikr itdügi 'irfâna baq
4. Hırz u efsûn eyleyüp imâya kıлма i' tibâr
Geç bu resmün cünbüşinden gel beri Sübhân'a baq
5. Fâtiha Ümmü 'l-kitâbdur ma' nisin bil vâ' izâ

* s. 22b.

Sırrıdur *Seb‘a‘l-meşānī* şüret-i insāna bak

6. Mü‘minün kalbindedür ‘arş-ı Hudā-yı lā-yezāl
Yek nazar kıl dikkat ile sen daḥi Raḥmān’a bak
7. Zülfinün rāsına ber-dār oldılar ‘uşşāklar
Nice düşdi bende ol bī-çāreler müjgāna bak
8. *Ve‘d-duḥā Ve‘l-leyli [izā]* Muştafā mi‘rācıdur
Leyletü‘l-isrā saçupdur kaşları fettāna bak
9. Ḥasret-i la‘lünle teşne āh ider bī-çāre dil
Sākiyā tıddur bize peymānemüz mestāna bak
10. Ey ‘**Alīmī** ma‘rifet kânını bulduñ çünki sen
Gir vücūduñ ‘āleminde mevc uran ‘ummāna bak

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Tırmişam *Ḳālū belāda* itdügüm ikrāra men
Her cihetle yār geldüm bakmazam aḡyāra men
2. Raḥmet-i Raḥmān-ıla işbu ma‘ādın illerin
Sırr-ı seyrān seyr²⁴ idüp yār olmışam her vara men
3. Bāḡ-ı ḥüsnin seyr iderken bŷ-ı ruḥsāruñ alup
Bŷlŷl-i şeydā kimi āh eylerem gülzāra men

* s. 23a.

²⁴ seyr: seyrān, Mİ.

4. Oldı dil zünbūr-ı zevkũñ bāğ u rāğı geřt ider
Gāh řükũfe meclisinde gāh muřāhib hāra men
5. Tekye-i ‘ aşk içre bil kim şimdi abdāluñ menem
Bağlanup tennūr-ı ‘ ařkuñ gelmiřem isrāra men
6. Hāretũñ nāriyla teşne yine ‘ aşkda almışam
Āb-ı vařluñdan yitiřdūr olmiřam bī-çāre men
7. ‘ Ařkuñuñ germiyyetinden bu vucūdum řehrini
Anadan şoğmazdan evvel yağmadum mı nāra men
8. Āb u hāk ü bād u āteř sırrını keşf eyleyüp
şeş cihetden aħsen-i vech ile geldüm āra men
9. ārsū-yı ‘ ařk içinde gör ne dellāl olmiřam
Cümle varı hīe virdüm gelmişem bāzāra men
10. ‘ Aşk meydānında şimdi cān u başı terk idüp
Ey ‘ **Alīmī** gelmişem ber-dār-ı zũlf-i yāra men

VE LEHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Allāhu ekber ey şanem ħüsnũñ durur mir ‘ātumuz
Āyīne-i ‘ ālem-nümā andan görünür zātumuz
2. Fetħ oldı İncil ü Zebūr Tevrāt u hem *Ümmü’l-kitāb*
Geldi bize keşf eyledi ur‘ān’daki āyātumuz

* s. 23a.

3. ‘Aks-i tecellīdür ruḥuñ anda ḥafī peymānemüz
Cām-ı lebūnden nūş iden añlar bilür ḥālātumuz
4. Zāhid bizi zānn eyleme faqr u fenā küncindeyüz
Sen ‘ālem-i kübrāya baq seyr itmege dārātumuz
5. Zāt u şifātuñda senūñ hiç kı̄l ü kı̄lüm kı̄lmadı
Şem‘ -i ruḥuña yandı dil andan gelür cezbātumuz
6. Evvelde Ḥaḳ āhirde Ḥaḳ oḳu ‘Alīmī’ den sebaḳ
Cān gözin aç sen daḫi baq hep şems olur zerrātumuz

VE LEHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Nedür İskender ü Dārā n’iderler Mışr u Ken‘ ān’ı
Göñüller taḥtına şāhum gerekmez mülk-i ‘Oşmānī
2. Cemāli pertevin şaldı vücūdumda ‘ayān oldı
Çü cānum nūr-ıla tıldı n’idërem şems ü ekvānı
3. Mekānı bī-mekān olan zamānı bī-zamān olan
Bu cānumda nihān olan bilindi sırr-ı Yezdānī
4. Gören anı hüve’l-Ḥaḳ dir bilenler zāt-ı muṭlaḳ dir
Bulanlar hep ene’l-Ḥaḳ dir ‘acebdür ḥükm-i sulṭānī
5. ‘Aceb mi durur ‘aşkıñdan ki deryā nūş idem her dem
Ki zīrā sālīk-i Ḥaḳḳ’am yudaram baḫr u ‘ummānı

* s. 23b.

6. Niçün zāhid gümān itdūñ benem mest-i mey-i Һamrā
N'iderler āb-1 engūr1 men içdüm ' aŝq-1 Sübhānī
7. Göñül āyinedür aña it bu cümle mā-siva'llāhdan
Tecellī eylesün saña görësin anda Raħmān'1
8. Şağın aldanma ey zāhid sözine vā' ız-1 Őehriñ
Cemāl-i yāri seyr eyle oqu vechinde Çur'an'1
9. Benüm ma' Őūq-1 Raħmānī gerekdür baña ol cānı
Hevā-yı zülfine düşdüm n'idërem bend ü zindānı
10. N'iderler bāğ u bostānı n'idërem gül gülistānı
Ne bī-gāne ne dostānı baña pes vechi seyrānı
11. Kitāb-1 ħüsnine kıldum nazār *Ve'Ő-Şems* gösterdi
' **Alīmī** sūre-i *Ve'l-leyl* bilindi ' ilm-i Sübhānī

VE LEHŪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. İki ' ālem münevverdür senüñ ' aks-i cemālünden
Göñül mülkin pür-enverdür senüñ nūr-1 kemālünden
2. Şu ' āŝıqlar ki ' ālemde fenā fi'llāha tālibler
Vücūdı ħırmenin yağsun senüñ nār-1 celālünden
3. Belā küncinde ħasretle efendi olmuşam bīmār
Yitişdür ħaste-i cāna Őifa bula viŝālünden

* s. 23b.

4. Ümîdüm cām-ı la‘ lüñdür ‘ aṭā kıl mürde-dil ҡaldum
Hız(ı)rlık eyle gel cānā ḥayāt āb-ı zülālünden
5. Niçe Ҙays’ı ider ḥayrān niçe taḥtı ҡılur vīrān
Niçe şehler olur ‘ üryān ḥayāl-i zūlf ü ḥālünden
6. Gel ey zāhid ḥaberdār ol bu esrār-ı İlähī’den
Bilinmez ҡıl ü ҡāl-ile geçürme hıç ḥayālünden
7. ‘Alīmī Ḥaḫ nazar ҡıldı yine çün ҡalb-i nā-ṣāda
Kitāb-ı ḥüsni fetḥ oldı ḥaberdār ol bu ҡälünden

VE LEHÛ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Cānum senüñ ‘ aşkuñ-ıla giryān olayın bir zamān
Yanup ‘ aşkuñ tennürında büryān olayın bir zamān
2. Açılıban gül olayın şararubanı şolayın
Bāğçeñde bülbül olayın nālān olayın bir zamān
3. Cānum cemālün göreyin büy-ı vişāle ireyin
Yoluña cānum vireyin ҡurbān olayın bir zamān
4. Şirīn kelāmın gūş idüp var ‘ aqlumı ser-ḥoş idüp
‘ Aşkuñ şarābın nūş idüp sekrān olayın bir zamān
5. ‘Alīmī’dir mülk-i dili yağmā ҡılam ḥükm-i küli
Yoğ eyleyüp ‘ aql u bili ḥayrān olayın bir zamān

* s. 24a.

VE LEHÛ*

8+8=16

1. Cānum senüñ ‘ aşıkларуñ devrān iderler Hū-y-ıla
Derdüñ-ile gözyaşların seylān iderler Hū-y-ıla
2. Yidi deryāyı geçerler andan lāhūta göçerler
Ol dost iline uçarlar cevlan iderler Hū-y-ıla
3. Varanlar hep yārin görür şanma vā‘ iz yarin görür
Ḥaqq ‘ arz ider didārını seyrān iderler Hū-y-ıla
4. Cennet-i hüsne girürler gül ruḥlarını görürler
‘ Andelīb-i cān olurlar nālān olurlar Hū-y-ıla
5. Herkes kendi vücūdında görür tecellī Ṭūr’ında
‘ Alīmī ‘ aşq tennūrında büryān iderler Hū-y-ıla

VE LEHÛ**

7+7=14

1. Cāna bu vecd ü şafā zāt-ı Ḥudā’dan gelür
Feth oldu cān kulağı cümle şadādan gelür
2. Kimdür ki baş egmeye eşyā kamu mezāhir
Diñle işit zāhidā zikri hüdādan gelür
3. Görmek dilersenñ ḥafī bil nefsüñ ey muttaḳī
Āyet-i ḥubbı oḳı sevgi edādan gelür

* s. 24a.

** s. 24a.

4. ‘Arz-ı cemāl eyledi sâcidiyem ben anuñ
Bil aña ikrârumuz *Kālū belādan* gelür
5. Hakk *İrci ‘ī* didi çün ric‘ at müyesser oldı
Būy-ı vişāli yāruñ baña nidādan gelür
6. ‘Alīmi ‘īd-i vaşla baş[ın] fedā eyledi
Teslīm-i cān eyleyüp aña rızādan gelür

VE LEHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Envār-ı la‘ lüñle senüñ sekrān olur gönüm menüm
Gāh zātuñuñ esrārına hayrān olur gönüm menüm
2. Gülzār-ı hüsnüñ dāyimā ‘uşşāķı nālān itmede
Bülbül-şıfat anuñ-içün nālān olur cānum menüm
3. Dil pertev-i zülfüñ görüp zühdin perişān eyledi
Bil küfr ile imānuña mihmān olur gönüm menüm
4. Çün rāh-ı ‘aşķa düşdi dil cānā sebük-bār olalum
Kor cübbe vü destārını ‘üryān olur cānum menüm
5. Men ‘aşıķ-ı Sübhān olup hem şāhib-i ‘irfān olup
Cümle dile destān olup giryān olur cānum [menüm]
6. ‘īd-i vişālin isteyüp ol yüzi mähı gözlerüm
Kıldum seri aña fedā kurbān olur gönüm [menüm]

* s. 24b.

7. Men cāzib-i Raḥmānī⁷yem hem ṭālib-i bürhānī⁷yem
Gencīne-i sulṭānī⁷yem pinhān olur gönüm [menüm]
8. Gāhī eser yiller kimi gāh toz olur yollar kimi
Geh aḳuban seyler kimi ‘ummān olur gönüm [menüm]
9. Düşüp ‘Alīmī farkına hier āteşinde zār ider
Tennūr-ı ‘aşḳında anuñ büryān olur gönüm menüm

VE LEHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Yüzüñ ḥaṭṭını seyr itdüm unuttum aḡ u ḳarayı
Yitürdi ‘aḳl u hūşın dil görincek sen dil-ārāyı
2. Senüñ ‘aks-i cemālūñden pür oldı çün gönül cāmı
İdërem nūş-ı cān anı nidërem cām-ı ḥamrāyı
3. Ruḥuñ ‘aksine dil virdüm gerekmezdir baña Rızvān
O ḥāl-i Hindū⁷ña virdüm Semerḳand’ı Buḥārā’yı
4. Senüñ ‘īd-i vişālūñde hezārān cān olur ḳurbān
Niçe ‘uşşāḳ-ı ser-bāzuñ gelür arayı arayı
5. Gözüñ cellādı her demde çeker ḥançer dil ü cāna
Delüpdür baḡrumuz cānā yürekde ḳıldı yārāyı
6. [Anuñ]çü[n] nüşḥa-i āyāt bilindi aşl u fer‘iyyāt
Zuhūr itdi tecelliyāt gerekmez mülk-i Dārāyī

* s. 24b.

7. ‘Alīmī varını viridi ki yoqluqda seni buldı
Fenādan da fenā buldı n’idēr ol şimdi hārāyı

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Zāhidā qanda baqarsam baña Qur’an görünür
Şüret-i Seb‘a’l-meşānī baña her ān görünür
2. Sūre-i Ve’ş-şemsi bildüm qalmazam zulmetde ben
Her nazār kılduqca aña nūr-ı Sübhān görünür
3. Ma‘ni-i Ümmü’l-kitābuñ oldı gönüm maqla‘ı
Cān içinde cānı buldum sırr-ı Yezdān görünür
4. Mā-sivā meylini itmem n’iderem dünyāyı ben
Qalbüm ‘arşu’llāh kıldum baña Raḥmān görünür
5. Bilmedün Tevrāt u İncāl görmedün Furqān’ı sen
Vā‘izā qanda baqarsam baña insān görünür
6. Ey ‘Alīmī çün kelāmu’llāhı bulduñsa eger
Gel nazār kıl āyet-i Haqq ‘ayn-ı bürhān görünür

VE LEHŪ**

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Ey zāhid-i nādān be-güş ‘aşq ādemi medhüş ider

* s. 25a.

** s. 25a.

- Mülk-i dilin yağmā kılup var ‘ aqlını bī-hūş ider
2. Cān gözin aç gel [ey] zāhid şıdk ile baq şādıklara
Hāqk ‘ arz ider dīdārını ‘ aşk-ı İlāhī nūş [ider]
 3. Bezm-i *Elest* meclisleri ‘ aşk-ıladur sūzişleri
Peymānesi pūr-nūr-ıla içdüğü dem ser-hoş ider
 4. Kim dost cemālin özleye mürşid izini gözleye
Esrārını hep gizleye ‘ ummān oluban cūş [ider]
 5. Her kim ‘ **Alīmī** rāz açar ol hāqkı kor bātıl kaçar
‘ Āşık olan Hāqk’ı seçer mürşid sözini gūş [ider]

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Bilmedi nādān olan hergiz müsem mā ‘ ilmini
Bilmeyen bu sırrı ašlā bulmadı Mevlā’sını
2. Tevhīdūñ mefhūmıdur çün dört kitābuñ ma‘ nisi
Bil ki bu sırr ızhar oldı tuymaduñ fehvāsını
3. Fātiha *Ümmü’l-kitāb*dur ma‘ nisin bilmez faḫīh
Hāq tecellīsın gören bilür anuñ ma‘ nāsını
4. Şūfī oldum dir muvaḫḫar *Lā-ilāhe* zıkr ider
Keşf ider gör kendü sırrın terk ider mi lāsını
5. Zāhire kıлма nazar gel ‘ ālem-i kübrāya baq

* s. 25a.

Meyl iden bu şūrete silmez gönüller pāsını

6. Zūlf-i yār ile ‘**Alīmī**’ sinesin çāk eylemiş
Gör bu kıan ile boyanmış lāle-i hām-rāsını

VE LEHŪ*

mefā‘īlūn / mefā‘īlūn / mefā‘īlūn / mefā‘īlūn

1. Çü geldi muşhaf-ı rūyuñ okundu ‘*Alleme’l-esmā*
Ki ta‘līm eyledi bil Hāq şunıldı Ādem’e esmā
2. Yazılmış *Qābe kavseyñ* rumūzın añla ey zāhid
Bilürsün bu mu‘ammāyı bilindi sırr-ı *Ev ednā*
3. Okundu sūre-i *Ve’n-necm* işitdük vaḥy-i Rabbānī
Ki *Sūbhāne’l-lezī esrā* bilindi *Leyletü’l-isrā*
4. Yüzün *Ve’s-şems* [ü] *Ve’l-leylī* şaçun Qadr ü Berāt oldı
Nüzül itdi yine Qur’ān göründi a‘zamü’l-esmā
5. ‘**Alīmī**’ olmayınca bil fenā-ender-fenāda baq
Ki izhār-ı rumūz itmek senün ḥaddün degül aşlā

VE LEHŪ**

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

1. Tālibā almaq dilersen zāt-ı muṭlaqdan sebaq
Küllü şey’in hālikūn’den bilinür hep mā-eḥaq

* s. 25b.

** s. 25b.

2. *Men* ‘aref sırrın ne bilsün bilmeyen ‘ilm-i ledün
Ger oğursa ‘ilm-i zāhirden daħi yüz biñ varağ
3. Bezm-i vaħdetden leb-ā-leb nūş iden peymāneyi
Keşf ider esrārını gelür vücūda mā-sebağ
4. Görmek ister[señ] cemāl-i yārı bunda zāhidā
Şaykal it dil levħini āyine-i Raħmān’a bağ
5. Vuşlat-ı Hağğ isteyen terk eylesün varın bugün
Maħv olup küllī vücūdı ħalmaya tā ħayr-ı Hağğ
6. Gūş kılmaz nāşıhuñ ferdāsını bulan Hağğ’ı
Vā‘ izā efsānesin kürside ħılma vağ u lağ
7. Nuğğ-ı Hağğ gelsün dir iseñ kim belā ħarfin saña
Ey ‘Alīmī cān içinde cān sözine tut ħulağ

VE LEHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Niğāb-ı ħüsnüñi ref‘ it bize ‘arz-ı cemāl eyle
Yedüñden nūş idem cāmı müdāmı pür-zülāl eyle
2. Şağın dağl itme ey zāhid sözine ‘aşığ-ı Hağğ’uñ
Kelāmı ħuds’dür anuñ hele fikr-i me’āl eyle
3. Nedür bildüñ mi ey vā‘ iz bu sırr-ı seb‘ anuñ ‘ilmin
Bilinmez ism ü resmiyle gel ehlinden sū’āl eyle

* s. 25b.

4. Nedür bil ‘arş-ı Raḥmān’ı daḥi kıl añā seyrānı
Oķı āyāt-ı Ƙur’ān’ı daḥi kesb-i kemāl eyle
5. ‘Alīmī iste dildāruñ yolına ḥarc idüp varuñ
Vişāl-i ‘īdine yāruñ elif ḳadduñ hilāl eyle

VE LEHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Tıyıldı rāz-ı pinhānum benüm āh u fiğānumdan
Bilindi sevdüğüm cānā gözüm yaşıyla ḳanumdan
2. Vefā şüretleruñ göstermeduñ ey dil-ber-i meh-rū
Neden geldi bu cünbişler begüm sen ‘ālī-şānumdan
3. Añā şādam ki ‘aşḳuñla fenā-ender-fenā oldum
Bi-ḥamdi’llāh ki ḳalmadı eşer nām u nişānumdan
4. Faḳīr olduḳça istiğnāya meyl itdi gör ol dil-ber
Hıç ummazdum bunı yārā benüm şāh-ı cihānumdan
5. Benüm bu derdüme çāre meded yā Rabbenā senden
Şarāb-ı la‘lin ister dil benüm şirīn zebānumdan
6. ‘Alīmī böyle bī-raḥme neden düşdi velī gönül
Dirīgā kim uşandurdu beni bu ḫatlu cānumdan

VE LEHŪ**

mef‘ülü / mefā‘īlün / mef‘ülü / mefā‘īlün

* s. 26a.

** s. 26a.

1. Dil zülf-i dil-ārāya dīvāne geçer şimdi
Anuñ daħi şem‘ine pervāne geçer şimdi
2. Cām-ı mey-i ħamrāyı nūş itmezem ey zāhid
Yārūñ leb-i la‘ liyle mestāne geçer şimdi
3. Ağlamağ-ıla çeşm[üm] ħan-ıla tolar her dem
Bezminde o dildāruñ peymāne geçer şimdi
4. Rāz-ı dil-i pinhānum fāş itmezem ey zāhid
Gencīne-i sulţāna vīrāne geçer şimdi
5. Ey ħaşı kemānum bil şad tīr-i zened ber-dil
Gönder beri sīnemde biñ cāne geçer şimdi
6. Āh-ı dil-i pūr-sūzum inletdi cihān ħalkın
Vallāhi ‘Alīmī bil cānāne geçer şimdi

VE LEHŪ*

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

1. Āfitāb-ı tal‘ atūñden rūşenā-yı cān yiter
Seyr-i dīdār itmege āyīne-i Raħmān yiter
2. Devlet-i dāreyni n’eyler ‘aşkuña maħrem düşen
Göñlümüz vīrānedür gencīne-i pinhān yiter
3. Nūr-ı vechūñle bu dil peymānesi pürdür yine
Pertev-i ‘aks-i cemālūñ içdügüm bürrān yiter

* s. 26a.

4. Dime ey zāhid ki ben da' vāyı ni ma' nā kılam
Cümle eşyā mazhar-ı ma' nā saña bürhān yiter
5. Sermişem meydān-ı ' aşka vuşlatuñ cān-bāzıyam
Başumı top eyledüm zülfüñ baña çevgān yiter
6. Dört kitābı cem' idüpdür vā' izā Ümmü'l-kitāb
Şüret-i Seb 'a'l-meşānī bildügüm Qur'an yiter
7. Zülmete düşüp Sikender g'bi geşt itmez gönül
Neylerüz mā'-i hayāt āb-ı lebün hayvān yiter
8. Özge şāha bende olmam [p'irün oldum bendesi]
Yūsuf-ı Mışrī de olsa baña pir Sār[bān yiter]
9. Ey ' Alīmī küfr ü imān kaydını bār itme gel
Zülfinün sevdāsına düşdüñ saña imān yiter

VE LEHŪ*

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Derdünle ben giryānuñam ' aşk-ı Muḥammed yā ' Alī
Şimdi ciger büryānuñam ' aşk-ı Muḥammed yā ' Alī
2. Hüsünñ nuḳuşı fikrimi maḥv eyledi ey dil-rübā
Biñ cān-ile hayranuñam ' aşk-ı Muḥammed yā ' Alī
3. Biñ tekye-i ' aşka girüp bağlanmadum tennüreyi

* s. 26b.

Bil cümleten ‘üryānuñam ‘aşq-ı Muḥammed yā ‘Alī

4. Cānā ḥarāmī gözlerüñ dil mülkini yağmāladı
Biñ ‘āleme seyrānuñam ‘aşq-ı Muḥammed yā ‘Alī
5. Şirīn kelāmuñ sevgüsi Ferhādveş kıldı beni
Gör dillere destānuñam ‘aşq-ı Muḥammed yā ‘Alī
6. Gülzār-ı ḥüsnüñ şevķine bülbüller efgān itmede
Ben gül ruḥa nālānuñam ‘aşq-ı Muḥammed yā ‘Alī
7. Dirler ‘Alīmī vuşlata cānı fedā itmek gerek
Geldüm bugün ḳurbānuñam ‘aşq-ı Muḥammed yā ‘Alī

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. ‘Āşık-ı şādık olanlar keşf-i esrār eylemez
Ger Nesīmī gibi yüzseñ mezheb iḳrār eylemez
2. Olmayan ‘āşık ne bilsün derd-i yāruñ zevķini
Bilmeyen bu sırrı hergiz ḳurb-ı dildār [eylemez]
3. Ger hezār biñ çekse dildāruñ cefāsın dem-be-dem
Rūḥına rāḥat virür h̄ç meyl-i aġyār [eylemez]
4. Görmeyen yāruñ cemālin bulmadı zevķ u şafā
Zāhidā a‘ mā olanlar seyr-i dildār eylemez

* s. 26b.

5. Ger ‘**Alīmī**’yi kıłursa pāre pāre rīze dost
Cānına minnet bilür efgān idüp zār eylemez

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ey benüm gül yüzlü yārum meyl-i ağıyār olma gel
Ġonçe-i bāğ-ı İrem’sün hem-dem-i hār olma gel
2. Terk idüp ben hasteñi ġayrılara meyl eyleme
Tırmasun yanuñda ağıyār aña dildār olma gel
3. Girüben ol bāğ-ı hüsne ey gönül feryadı kıo
Büy-ı ruhsārın alup bülbül kimi zār olma gel
4. Her gül [ü] servāya ‘ayna şu kimi meyl eyleme
Kıl ferāğat ey gönül aña hevādār olma gel
5. Her şacı Leylā’ya Mecnün kimi şeydā geçinüp
Ki şakın Manşürveş zülfine ber-dār olma gel
6. Ġamze-i fettānuñ ey dost kıldı dil mülkin [harāb]
Ey habīb-i gül-‘izārum çeşm-i Tātār olma gel
7. Fırkat ü hicrāna şalma bir ġarībem dūstum
Yağma odlara ‘**Alīmī** bendeñi nār olma gel

VE LEHŪ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

* s. 26b.

** s. 27a.

1. Ḳadd-i mevzūnında yāruñ gör ki Ṭübā gizlidür
 Ḳaşr-ı cennetdür vücūdı anda ḥavrā gizlidür
2. Bāğ-ı ḥüsnin seyr idenler bülbül-i nālānidür
 Būy-ı ruḥsārında zīrā verd-i ra‘ nā gizlidür
3. Küfr-i zülfinden cihāna fitneler peydā olur
 Yā nice olmaz perişān anda Leylā gizlidür
4. Ḳaṭre-i nāçīze itme sen ḥaḳāretle nazār
 Ġāfil olma anda nāçē niçe deryā gizlidür
5. Kim cemāli lem’asından āfitāb oldı ‘ ayān
 Bil anuñ her zerresinde şems-i ğarrā gizlidür
6. Zāhidā aç çeşm-i cānı gör ki cümle mā-sivā
 Hep mezāhir düşmiş esmāya müsemmə gizlidür
7. Kec-nazār kıılma ‘ abā-pūşa şaḳın sen vā‘ izā
 Cāme-i zerrīn-i şāhī tāk-ı Dārā gizlidür
8. Biz ezel bezminde kııldıḳ *Faḳru faḥrī* ihtiyār
 Ḳāf-ı ‘ uzletde bizümle nāçē ‘ anḳā gizlidür
9. Pāk iden mir’ātını Ḥaḳḳ’uñ cemālin seyr ider
 Mü’minüñ ḳalbinde çünkim ‘ arş-ı a‘ lā gizlidür
10. ‘ İsi-vaḳt olmuş bugün ol mürdeler ihyā ider
 La‘l-i cān-baḥşında anuñ āb-ı ḥamrā gizlidür

11. Ey ‘**Alīmī** meyl-i Dārā havf-ı Fir‘avn’ı gider
Hamdū li’llāh Tūr-ı cānda n̄ce Mūsā gizlidür

VE LEHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Āyīne-i ‘ālem-nümā esrār-ı Qur‘ān gösterür
Şıdķ ile kıl zāhid nazar ol nūr-ı Yezdān gösterür
2. Bilmek dilerseñ sen Hāķ’ı bil nefsüñi ey müttaķī
El-mü minü mir ‘āt oķı gör n̄ce Raḥmān gösterür
3. Geldi yine ol māh-tāb ref‘ eyledi yüzden niķāb
La‘l-i lebi cām-ı şarāb mürde dile cān gösterür
4. Qālū belā dinilmedin esrār-ı Hāķ bilinmedin
Bu ‘āleme gelinmedin kimdür ki ‘ummān gösterür
5. Hāķ göstere rüy-ı cemāl cān bulur anuñla kemāl
‘Arz-ı Raḥmān-ı zü’l-celāl hüccetle bürhān gösterür
6. Hüsñüñ dil ü cān mülkini tārāc idüp yağmāladı
Pür-fitnedür zülf ü ruḥuñ küfr ile ĩmān gösterür
7. İsmā‘ ĩl’i Hāķ yolına n̄ce ki baş egdürdiler
Ol dem ‘**Alīmī** vuşlata cānını ķurbān gösterür

* s. 27a.

VE LEHŪ*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn

1. *Elā yā eyyühe's-sāķī edir ke'sen ve nāvilhā*
‘Aṭā kıl āb-ı vaşluñdan bize bir çaremüz kıl hā
2. Şarāb-ı lā-yezāl içdi ezel bezminde bu cānum
N'idërem cām-ı hamrāyı çü şīrīn leblerüñ mül hā
3. Senüñ hüsnüñ kitābından oķıdum n̄çe n̄çe fen
Görüp üstādlar ṭab'um didiler ḥaylīķāyil hā
4. Belā küncinde ḥasretle dökerdi gözlerüm yaş[ın]
Gezüpdür yine ḥayretde niçe ay u niçe yıl hā
5. Anuñ derd-i firāķıyla beyābāna düşüp gönüm
Görüp dil-ber didi baña yiñile sen anı sil hā
6. ‘Acebdür ğamze-i cānān göz açdurmaz h̄ç āfāķa
Atar ol tīr-i müjgānın cefā[ya] ḥaylī māyil hā
7. Ḥayāl-i çeşm-i mestinden ciger ķanın şarāb itdüm
Müdāmī nūş idüp andan dil-i mestāne ķanzil hā
8. Eger ber-dār-ı zülf itse beni ol şāh-ı ḥübānum
Şefā'at kıлмаñuz hergiz baña lāzım degül bil hā
9. Anuñ şevķ-i cemālinden ciger ķanın şarāb itdüm
Bize daḥl itmesün yārā görüp nev-güftemüz il hā

* s. 27b.

10. Vücūduñ şehrini seyr it hem oldur ‘ālem-i kübrā
Niçe şehler gelüp [göçdi] bilürsüñ anda rāhil hā
11. ‘Alīmī cān dirīğ itme şaşın vaşlında cānānuñ
Saña lāzım degül Ken‘ān gerekdür Yūsuf-ı dil hā

VE LEHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Ğāyet perişān oldı dil sevdā-yı zülf-i yār-ıla
Ol Leyli’nüñ Mecnūn’ıyam bir görmesün ‘ağyār-ıla
2. Cānı fedā itmekde dil sen şāh-ı merdāna gice
‘Aşkuñ kemāli bendedür Vāmıķ n’ider ‘Azrā-y-ıla
3. Tātār-ı hattıñ ‘aqlumı tārāc idüp yağmāladı
Bilmem n’olur hālüm benüm sen tūrresi tarrār-ıla
4. Şol çeşm-i mestānuñ senüñ bağrum tolu kan eyledi
Cām-ı lebün yād eyleyüp nüş eylerem efkār-ıla
5. Bāğ-ı cemālün gülleri handān ider meclisleri
Cān bülbülin nālān ider gavgāsı dāyim hār-ıla
6. Merdāneyem bu ‘arşada çün karşı tutdum sīnemi
Geldüm bugün ceng itmege ebrūsı tīr-endāz-ıla
7. Cānā ‘Alīmī bendeñi yād eyleme Ferhād-ıla

* s. 27b.

Da' vā-yı 'aşk itsün mi hîç pā-bendüni ırğad-ıla

VE LEHÛ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Küfr ü îmāndan geçüp kıldum melāmet ihtiyār
Gūşe-i pîr-i muğānı kılmışuz cāy-ı qarār
2. Meclis-i meyde leb-ā-leb nūş kıldum bādeyi
Pîçe-i tersā yedinden dil niçe olmaz humār
3. Mest-i lā-ya' kııl olup yağmāya gitdi ehl-i dil
Gönlümüz ber-dār olmağ istedi Manşürvār
4. Reng-i ruhsārın görüp dil virmişem peymāneye
Şîşe-i nāmūs şındı kalmadı hîç bende 'ār
5. La' l midür leblerüñ ey gönçe-i nāzük-dehān
Olmasun mı 'andelīb-i dil anuñçün zār zār
6. Sīnem üstinde görinen şanmañuz mūlar durur
Atılup tîr-i kemānuñ yir yir itmişdür qarār
7. Esdi çün bād-ı mağabbet bu vücūdum mülkine
Bâğ-ı dil eşcārınuñ evrāğın itdi tārūmār
8. Niçe 'uşşākı perîşān 'ālemi yağmā kıılır
Ey 'Alīmī fitne-i zūlfine olmaz hîç şümār

* s. 28a.

VE LEHÛ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

1. Derûn-1 sînedē cānum meded senden mededu'llāh
Açıldı rāz-1 pinhānum meded senden mededu'llāh
2. Dilüm pür-ğam gözüm pür-nem niçe bir derdüñe yanam
Umar luṭfuñ gōñül her dem meded senden mededu'llāh
3. İlāhî derdmend oldum ki derd sendēn-imiş bildüm
Ža'îf [ü] nā-tüvān ḳaldum meded senden mededu'llāh
4. Niçe bir iderem efgān dil [ü] dîdem ṭolupdur ḳan
Dehāna geldi şimdi cān meded senden mededu'llāh
5. 'Alîmî bu 'aceb derddür çeker 'aşık bu ni merddür
Cefā-yı yarı nüş it ṭur gele senden mededu'llāh

VE LEHÛ**

8+8=16

1. Hıcam senüñ 'aşıklararuñ dönerler hū diyi diyi
'Aşḳ yolında şādıklararuñ dönerler hū diyi diyi
2. Hāḳḳ'ıñ 'ahdini görürler 'aşḳıyla cevlan iderler
'Arş-1 verāsına giderler ḳonarlar hū diyi diyi
3. Yidi deryāyı geçerler andan lāhūta göçerler
Müdāmi Hāḳ'dan içerler ḳanarlar hū diyi diyi

* s. 28a.

** s. 28a.

4. Cennet-i hüsne girürler her dem dîdârı görürler
‘Ârife güller virürler şunarlar hû diyi diyi
5. Herkes kendi vücûdında görür tecellî Tûr’ında
‘Alîmî’ aşk tennûrında yanarlar hû diyi diyi

VE LEHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Zât-ı muṭlaḳ sırrını her demde pinhân gösterür
Kılur eşyâdan tecellî bil ki her ân gösterür
2. Biñ bir esmânuñ müsemmasın beyân itmekdedür
Cümle şeyden zıkr ider her dilde mihmân gösterür
3. Pertev-i ‘aks-i cemalinden vücûd-ı kâ’inât
Âyetu’llâh nûrı saña [gör ki] bürhân gösterür
4. Küntü kenzün sırrını keşf eyleyüp buldı vücûd
Cüş idüp baḫr-ı ḫaḳîḳat dürr-i mercân gösterür
5. Küllü şey’ neşv ü nemâ aldı bulup âb-ı ḫayât
Kün fe-kânuñ sırrı geldi âb-ı ḫayvân gösterür
6. Bilmedün sen vâ‘izâ Ümmü’l-kitâbuñ sırrını
Dört kitâbuñ câmi’i şüretde insân gösterür
7. Men ‘aref sırrına vâḳıf olmayan gelsün beri
Ey ‘Alîmî’ ârif-i ḫaḳ nûr-ı Yezdân gösterür

* s. 28b.

VE LEHÛ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

1. Belâ vü miḥnet ü ğamla gönül giryân olup gezme
Fırâk-ı derd-i yâr ile ciger büryân olup gezme
2. Şaçı sünbül gibi fülful kad-i Tübâ'ya dil virüp
Geçüp nâmûs u 'āruñdan iñen ḥayrân olup gezme
3. Yañağı gül lebi gönçe yüzi bâğ-ı cinân bulduñ
İdüp bülbül kimi efgân iñen nâlân olup [gezme]
4. Geçüp künc-i ḥarâbâta içersün cām-ı şahbâyı
Ferâgat gûşe[ye] eyle katı mestân olup gezme
5. Gelürseñ tekye-i 'aşka tutun tennûre-i 'aşkı
Gönül abdâl olursın çün iñen 'üryân [olup gezme]
6. Güzelsin bî-bedelsin ḥübsın ey perî bildük
Raķīb-i rû-siyehlerle iñen mihmân olup gezme
7. 'Alîmî'nüñ sözin gûş it cihân fânî durur fânî
Gönüller tahtına şāhum iñen sulṭān olup gezme

VE LEHÛ**

mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün

1. Kelāmuñ Haķ didi bürhānumuzdur
Yüzüñde Fātiḥa Qur'ân'umuzdur

* s. 28b.

** s. 28b.

2. Ene'l-Ḥaḫḫ irgüren dāyım bu cāna
Ruḫuñ ' aksindeki peymānumuzdur
3. Göñül virmez cihānuñ devletine
Bu dil gencīne-i Sübhān'umuzdur
4. Ḥaḫīkat cezbe-i Raḫmān'a irdük
Bi-hamdi'llāh bizüm ĩmānumuzdur
5. Ḥüsāmü'd-dīn-i Kāmil mazhar-ı zāt
O şemsī çün bizüm sultānumuzdur

GÜFTE-İ AḤMED ÇELEBİ TĀRİḤ-İ Nİ' METU'LLĀH-I VELİ*

mefā' ilün / mefā' ilün / fe' ulün

1. Yine cüş eyledi deryā-yı kudret
Cihānı ġarḫa virdi āb-ı raḫmet
2. Çü zātında tecellī eyledi Ḥaḫ
' Ayān oldı görüñ ol nūr-ı vaḫdet
3. Ne maḫla' dan ḫulu' itdi gör ol māh
Ne ḫoşdur zāt-ı pāk ol nūr-ı rif' at
4. Bi-emr-i Ḥaḫ vücūda geldi bir şāh
Vücūdı muḫlaḫ oldı ḫalḫa ni' met
5. ' Aḫā vü feyz ü iḫsān maḫremidür
Bugün aḫbāba ider niçe himmet

* s. 29a.

6. İlāhī ola esmāya mezāhir
Ki zīrā aña düşer mazhariyyet
7. Çü Kerremnā gelüpdür āyet-i Hāḡ
Be-her taḡdīr düşer aña ekremiyyet
8. Ki mir'āt-ı Hūdā dirsem 'aceb mi
Kelām-ı Hāḡ'da gelmişdür beşāret
9. Kemāl ü 'ilm-ile meşhūr ola ol
Yaraşur aña ḡaḡkā a'limiyyet
10. Yavuz gözden yavuz dilden İlāhī
Ki ḡıfz eyle daḡı vir 'ömr ü devlet
11. Raḡīmā atasına anasına
Kerem ḡıl fazluñ ile eyle raḡmet
12. Mübārek ismi anuñ Ni' metu'llāh
'Alīmī düşdi tāriḡi "ḡızbıyyet" (fī-sene-i 1018)

Biñ yigirmi beş senesinüñ Şa' bānū'l-mu'azzamnuñ yigirmi beşinci günü ki yevm-i şelāsedür vaḡt-i seḡerde tār-ı dünyādan dār-ı beḡāya rıḡlet itmişlerdür ni' metu'llāhi 'aleyh Ni' metu'llāh-ı Velī.

GÜFTE-İ BĀḡĪ ÇELEBİ TĀRĪḡ-İ HÜMĀYÜN*
müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Gelmiş cihān Mısr'na ḡısn-i Zeliḡā'dan ḡasen

* s. 29a.

Şimden girü Ya' kûb-ı dil terk eyledi beytü'l-hazen

2. Yâ Rab kudûmın hayr idüp bulsun beķā ol meh-liķā
Bārī Hudā virgil aña 'ömr-i med'd lutfuñla sen
3. Şubh-ı sa' âdet şemsidür hergiz zevāle irmesün
Bākī didüm târihini bul devleti çok yaşa sen (fî-sene-i 1023)

Sene-i mezbûrenüñ Cemāziye'l-ülâsınuñ yigirmi sekizinci şenbe gicesi şalât-ı 'işâda dünyāya geldi.

TÂRİH-İ HÜSEYNİ BÂ-O*

1. Aña Bārī virsün ömr-i Zâl
Mağdemın hem eylesün iķbâl
2. **Hüseynî** târih di toğdı
Geldi dünyāya o hayrû'l-âl (fî-sene-i 1023)

VE LEHÛ HÜSEYNİ**

fe'ılātün / mefâ'ilün / fe'ilün

Kendüye lutf-ı Hâķķ'ı kıldı sedād
Gice dünyāya geldi hayr-ı vilād (fî-sene-i 1023)

Sene-i mezbûrenüñ Muħarremü'l-ħarāmınuñ on dördinde bāzār geçdügi gice nişfu'l-leylde dünyāya geldi.

İLÂHIYYÂT-I BÂKİ ÇELEBİ Lİ-MEDH-İ HÛSAMÛ'D-DİN***

fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilātün / fâ'ilün

* s. 29a.

** s. 29a.

*** s. 29b.

1. Gel berü gel pîr-i ‘ aşka bü’l-‘ aceb mey-ḥānesi
Gel berü gel ḫālibīnūñ pür durur peymānesi
Dü cihāndan bir ayağ-ıla geçer mestānesi
Sīn ü ḥādur sırr-ı Sübhān cān anuñ kāṣānesi
2. Şīn u kāfi levḥ-ı dilden ḥakk idenler buldılar
Cānı cānāna_ırgürüp ölmezden evvel öldiler
Mürde şanma anları sen cümleten cān oldılar
Sīn ü ḥādur nūr-ı Yezdān cān anuñ sūzānesi
3. Āsitān-ı Ka‘ be’sine var ki Beytu’llāh’dur
Anda dāyim oqınan bī-şek kelāmu’llāhdur
Anda yanar şem‘ -i Ḥaḳ pervāne ehlu’llāhdur
Sīn ü ḥādur şem‘ -i Raḥmān cān anuñ pervānesi
4. Cān u dilden ḳul olursañ bil ki sultān andadur
‘ İlm ü ‘ irfān öğrenürseñ sırr-ı Ḳur’ān andadur
Āb-ı ḥayvān ister-iseñ Ḥızr-ı devrān andadur
Sīn ü ḥādur baḥr-ı ‘ ummān cān anuñ dūr-dānesi
5. **Bākī** bākī isteyenler kāf u nūn u dāli ḳor
Ḳaṭre kim baḥra düşerse redd olunmaz āli ḳor
Vaşfa gelmez medḥ-i Ḥaḳ’dur bunda herkes ḳāli ḳor
Sīn ü ḥādur genc-i pinhān cān anuñ vīrānesi

VE LEHŪ*

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

* s. 29b.

1. Gel gönül gel ‘aşk yolında seni giryân ideyin
Gel gözüm gel kanlu yaşuñ senüñ ‘ummân ideyin
2. Gel yaşum gel hasretinden çağla deryâlar gibi
Gel berü gel mâcerânı halka destân ideyin
3. Gel tenüm gel yan celâli şem‘ ine pervâneveş
Gel şânem gel ‘îd-i vaşla seni kırbân ideyin
4. Gel ciger gel yakmasun nâr-ı firâkı derd ile
Sînemüñ tennûrına gel seni büryân ideyin
5. Gel dilüm gel vird-i zikrin dâyim eyle dem-be-dem
Gel ‘aql gel ser [ü] cândan seni hayrân ideyin
6. Âsitân-ı Şâh Hüseyin’de gey melâmet kırkasın
Bâkı‘ ömri geçür anda seni ‘üryân ideyin

VE LEHÛ*

8+8=16

1. ‘Aşk yolında oynayan cân ‘âşıkларуñ ser-bâzıyam
Dost yolında şorılmaz kan ‘aşk meydânı mümtâzıyam
2. Pîrüñ sulţânına vardum cân virdüm cânân aldum
Nefsüñ ‘askerini kırdum hem şehîdem hem gâziyem
3. Sa‘ âdet burcına vardum Âdem anda sulţân gördüm
Oñulmadı yine derdüm hem çâre ister hem râzıyam

* s. 30a.

4. Baħr-ı haķıķate ıaldum dūr-dāneyi anda buldum
Neydūgūmi taħķıķ bildūm zāhid Őanma mecāziyem
5. Sırr-ı Őur'an vūcūdumdur ins ũ melek Őūhūdumdur
Őāhid-i Haķ hem meŐhūdā hem Őāhidem hem ķāziyem
6. **Bāķi** Hūsām ' ahdin ıutdum evliyānuñ izin gūtdūm
Ol hūmāyı Őikār itdūm dest-i ķudret Őeh-bāziyam

VE LEHŪ*

fā'ılātūn / fā'ılātūn / fā'ılātūn / fā'ilūn

1. Zāhidā gel Őūreti ķo Őiret-i insāna baķ
Aħsen-i taķvīmī añla ma' ni-i Çur'an'a baķ
2. Ādem-iseñ '*Alleme'l-esmāyī* fehm it vā' izā
İsm ũ resmūñ aŐlını bil muŐhaf-ı Raħmān'a baķ
3. Sūre-i *Seb'a'l-meŐānī* ola vechiyle beyān
NūŐha-i *Ūmmü'l-kitābuñ* Őerħidūr Furķān'a baķ
4. Çekdi ĥatt-ı *İstiva'llāhi'r-raħmāni'r-raħīm*
Bārī'ı Őuğrā ĥūkmīn añla emr olan fermāna baķ
5. Sırr-ı *Lā-mevcūde illa'llāha* ĝarķdur bu cihān
Anda maħv olmaya eŐyā var mıdur bir dāne baķ
6. Şalb-i mü'min ' arş-ı Allāħ didi faħr-ı enbiyā
Ĝafleti ķo yokla ķalbūñ zıkr olan ' irfāna baķ

* s. 30a.

7. Gel bu şehristân-ı ‘aşkuñ gör binâsı[n] ‘aşıkuñ
Küşte senden oldı peydâ merd-iseñ merdâna baq
8. Biz şarâb-ı lâ-yezâli hâbına cân virmişüz
Biz humâr-ı derd-i ‘aşkuz sâkiyâ mestâna baq
9. İki leylüñ arasından bir şabâh oldı ‘ayân
Ol gün efgân itdi kârum ol meh-i tâbâna baq
10. Cân[1] ol cânâna tapşır gel sen ihmâl eyleme
Gör neler ihsân idersün cânâ ol cânâna baq
11. On sekiz biñ ‘âlemi bir cür‘a gibi nüş iden
Kaatrece gelmez yanında mevc uran ‘ummâna baq
12. Ben kimem maqlaş diyem kendü adum yâd eyleyem
Bâkî dâyim Haqq-ı mış çün dâyim [ol] Sübhân’a baq

VE LEHÛ*

8+8=16

1. Leylim zülfüñ Mecnûn itdi ‘aşk derdine dermân nedür
Çeşm-i mestüñ meftûn itdi ‘aşk derdine dermân nedür
2. Diller mülkin tâlân itdi ma‘ mûrları vîrân itdi
Cigerleri büryân itdi ‘aşk derdine dermân nedür
3. Ne şagam ben ne hod şayru iri benüm derdüm iri
Dermân itmez senden ğayrı ‘aşk derdine dermân nedür

* s. 30b.

4. Bir dem derdsüz olamazın ʿaqlum belīm diremez
Arar kendüm bulamazın ʿaşqı derdine dermān nedür
5. **Bākī** Hüsām ʿüryān itdi dem dem kārūm devrān itdi
Her dillerde destān itdi ʿaşqı derdine dermān nedür

VE LEHŪ*

mefʿülü / mefāʿilün / mefʿülü / mefāʿilün

1. Derdā ki dilüm döymez derdin diye cānāna
Güyā ola mı āhır hicr-i dil-i büryāna
2. Bir āteş-i Rabbānī bir sūziş-i Hāḳḳānī
Zevḳ ile vire cānı ʿaşq odına kim yana
3. Pür-nūr ola ebdānı seyr eyleye vecdānı
Miʿrāc ide rūḥānī ʿarşdan yüce meydāna
4. Her kim dileye anı ḳosun bu yola cānı
Tā kim bula cān anı bir vaḥdet-i ḥum-ḥāne
5. Cām-ı mey-i nūrānī dāyım ḳıla devrānı
Bākī ola rindānı andan iḳe peymāne

VE LEHŪ**

mefʿülü / mefāʿilün / mefʿülü / mefāʿilün

1. Cām-ı mey-i vaḥdetden şol kim iḳe peymāne

* s. 30b.

** s. 30b.

Esrâr-ı hüviyyetden dâyim ola mestâne

2. Hâm-ı mül vahdetdür nuqli dem-i vuşlatdur
‘İdî günü fırsatdur cân yâruma kurbâna
3. Bir t̄alib-i Hâk kânı t̄alib ola haqqânî
Maṭlûb ide Hâk anı derdi ire dermâna
4. ‘Âşık ola Rabbânî ma‘ şük ide Rabb anı
‘Aşkıla yanup cânı lâyıq ola cânâna
5. Fânî kıla ebdânı sırra irişe cânı
Bâkî bula îmânı ‘azm eyleye Raḥmân’a

VE LEHÛ*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün

1. Senüñ ‘aks-i cemâlünle muşaffâdur gönül câmı
Senüñ naqş-i hayâlünle geçer her şubḥ ile şâmı
2. Senüñ zülfün hevâsı mı senüñ ḥâlün hayâli mi
Karâr itdürmeyüp Mecnûn iden Kays’ı bu sevdâ mı
3. Senüñ çeşmün iki çeşme idüp bu çeşm-i ḥün-âbı
Bu ‘ayn-ı mâ-cerâ aşlı ‘aceb ḥüsn-i meşâtâ mı
4. Kaşun peyveste ḥarfinden kime şorsam didüm ammâ
Görüp mâh-ı nev ebrünı didi yâ mı ‘aceb râ mı
5. Yüzün mâhiyyetin gördi kamer eksüklüğün bildi

* s. 31a.

Senüñ şems-i cemālũñden ider lerze-gĩm endāmı

6. Raḥĩmā cürm-i ‘iřyāndan atı şermende vü zāram
Velĩ ‘afvuñ penāh idüp ider bir dem dil ārāmı
7. Senüñ ‘ařkuñ yaa cānı fenā-ender-fenā ide
Bükāñ ile senüñ **Bāı** ola dāyim budur kāmı

VE LEHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Yansun cemālũñ şem‘ine pervāne-i cānum benüm
ansun viřālũñ ħũnına ‘ařıqlaruñ ħānum benüm
2. Mezķür ola zıkrũñ ile meřķür ola zevķũñ ile
Meřĥür ola ‘ařkuñıla yana yana řānum benüm
3. Bu řĩnemi pür-dāğ idem cān bũlbũline bāğ idem
Gözüm yaşın ırmağ idem Ceyĥũn ola şanum benüm
4. Bũnyādumı ber-bād idem bu kārı ben feryād idem
Mecnũn gibi feryād idem Leylā ola şanum benüm
5. ‘Unşurumı fānĩ ılam mā-a‘zam-i řānĩ olam
Ol gevher-i cānı bulam **Bāı** ola kānum benüm

VE LEHŪ**

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

* s. 31a.

** s. 31a.

1. Şem' -i cemâlũñ nũrına pervāneyem pervāneyem
Cānıla 'aşkuñ nārına sũzāneyem sũzāneyem
2. Gördüm celāli nũrını yaqđum vücũdum Tũr'ını
Vĩrān iden ma' mũrını merdāneyem merdāneyem
3. Şems-i cemāl[in] enveri zũlf-ile hāl[in] ' anberi
Sevdāsı dũşelden beri dĩvāneyem dĩvāneyem
4. Bũy-1 vişālũñ ala mı sevgũñ baña yār ola mı
'Aşkuñ derũnum tola mı hum-hāneyem hum-hāneyem
5. Leyān-1 fey(i)z alalı nũr-1 Muḥammed geleli
Ol gevher-i kān olalı dũr-dāneyem dũr-dāneyem
6. 'Aşıklara 'ayān olan mũnkirlere nihān olan
'Aşğ genciyle pinhān olan vĩrāneyem vĩrāneyem
7. Esmāsına meşğul olan **Bāķĩ** müsemmasın bulan
Şevķ-i maḥabbetden tolan peymāneyem peymāneyem

VE LEHŪ*

fā'ilātũn / fā'ilātũn / fā'ilātũn / fā'ilũn

1. Yār yārĩ kılma n'eyler yārı bilmez qandadır
Varlıgını virme n'eyler varı bilmez qandadır
2. Sırr-1 Ḥaķķ'ı Men 'aref' den fehm idüp fāş itmeyen
Dā'imā Mañşũr olup ol dārı bilmez qandadır

* s. 31b.

3. Ḳalbinũñ vīrānesinde genc-i lā-yefnā bulan
 Şol tılısmı feth ider ol mārı bilmez ḳandadur
4. ‘Aşḳ-ıla medhūş olanlar gözlemez vaz‘ -1 vaḳār
 ‘Aḳl u hūş arayup ol [kim] ‘ārı bilmez ḳandadur
5. Mā-sivādur hūr u ğilmān ‘āşıḳ-ı dīdāra çün
 Eylemez meyl-i behişt ol nārı bilmez ḳandadur
6. Kim cemāli hubbı **Bāḳī** hevāsından geçüp
 Vuşlatı gül-şende dāyim hārı bilmez ḳandadur

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Gül yüzüñ çün bülbül-i zār olmayan dilden n‘olur
 Derd-i dildār ile bīmār olmayan dilden n’olur
2. Sāḳī-i cām-ı *Elestden* mest-i medhūş olmayup
 ‘Aşḳuñ ile her dem oñar olmayan dilden n’olur
3. Terk idüp vaz‘ -1 vaḳārı ‘aşḳ-ı yārı iste gel
 Bu ḫarābāt içre bī-‘ār olmayan dilden n’olur
4. İsme meşḡül olmayan almaz müsem mādan ḫaber
 Fikrũñ ile kārı ezḳār olmayan dilden n’olur
5. Münkir-i ‘aşḳ ola **Bāḳī** ol niçe Manşūr olur
 Dār-ı zülf-i yāra ber-dār olmayan dilden n’olur

* s. 31b.

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Her atresi baħr u ummān ař dirlər bir derde dūřdüm
Her zerresi řems-i rařřān ař dirlər bir derde dūřdüm
2. Āřklara nūr-1 zīyā řādıqlara ayn-1 vefā
Gāh Arř olur gāh Īstevā ař dirlər bir derde dūřdüm
3. Aş řarābı sekrānıyuz esrār-1 Ħa ħayrānıyuz
Pā-būrehne ūryānıyuz ař dirlər bir derde dūřdüm
4. Fānī imiş ten pelāsı bāī imiş aş libāsı
Sultān-ımiř her gedāsı ař dirlər bir derde dūřdüm
5. Dil hūmāsı āvāz ider lā-mekāna pervāz ider
Bāī yāre hem-rāz ider ař dirlər bir derde dūřdüm

VE LEHŪ**

fāilātūn / fāilātūn / fāilātūn / fāilūn

1. Zāhidā biz tekyegāh-1 aşa miħmān olmuşuz
Anuñ-içün cismi cāndan řoymıř ūryān olmuřuz
2. Biz ezel *ālū belāda* ahd ü peymān eyledük
Durmuřuz ol ahde biz anuñçün insān olmuşuz
3. Āsitān-1 pīre yitdük Ħa'1 buldu bī-gümān
Bāılı ibāl idüp manzūr-1 ħufrān olmuřuz

* s. 31b.

** s. 32a.

4. İrdüğümüz dem ol aya özge bayrām eyledük
Hacc-ı ekber eylemiş ol 'ide kırbān olmuşuz
5. Kebş-i cānı Kerbelā-yı kūyına nezr eyledük
Şāh Hüseyn'im teşne-i kān feyz-i Yezdān olmuşuz
6. Bu mezāhir keşretinden ayrı düşdük şanmışuz
Keşreti vaḥdet göricek cümle yeksān olmuşuz
7. Baḥr-i tevḥīde düşelden kaçre-i nāçizümüz
Cāmi'-i cümle biḥāra ğarq-ı 'ummān olmuşuz
8. Ölmüşüz ölmezden evvel varlığumuz maḥv idüp
Maḥvımız mevcūd idüp meczūb-ı Raḥmān olmuşuz
9. Deşt-i zulmetden ferāgat ideli Dārā bizüz
Vāşıl-ı bezm-i *Eleste* Hızr-ı devrān olmuşuz
10. İsm-i zāt-ı dest-hādan 'aşk şarābın içeli
Hūyumuz bī-hūde şanma yā Hū sekrān olmuşuz
11. Zerre deñlü fehm idelden kıadr-i 'ālī-şānını
Hüve fi şān ile bil kim belki her ān olmuşuz
12. İnşirāḥ şadrı-y-ıla eṭfāl-i şeytānı sürüp
Havf-ı dūzah fāriğ-i cennāt u ğilmān olmuşuz
13. Mevtümüz yok naqlümüz var Muştafa'dan kāl ü ḥāl
Mü'minüz bir şübhemüz yok ehl-i imān olmuşuz

14. Yaqmışuz *Vesvāsi ħannāsuñ* evin tevĥīd ile
Ol sebebden mazĥar-ı Ħannān u Mennān olmuşuz
15. Ķalbümüz Beytü'l-ĥarām oldı ila'llāĥla hele
Sırr-ı *Sübĥāne'l-lezīden* mest ü ĥayrān olmuşuz
16. 'Unşur-ı mış 'abd olan çün **Bāķi**'ye irmez zevāl
Biz bu fānīden geçelden özge sulĥān olmuşuz

VE LEHŪ*

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Bu dil 'aceb vīrān-ı mış genc-i nihān pinhān-ı mış
Derdün 'aceb dermān-ı mış 'ařķuñ 'aceb 'ummān-ı mış
2. Alnuñ 'aceb bedr ay-ı mıř ebrūlaruñ nev ay-ı mıř
Ħālūñ 'aceb sevdā-y-ı mıř çeřmūñ 'aceb fettān-ı mıř
3. Ħüsnūñ güli ĥandān-ı mıř dil bülbüli nālān-ı mıř
Vechūñ gören ĥayrān-ı mıř zülfūñ 'aceb reyĥān-ı mıř
4. Ruĥlar 'aceb gül-gün-ı mış la'l-i lebüñ mey-gün-ı mış
Dendānlaruñ lü'lü'-y-ı mış seyri hemān bürrān-ı mış
5. Ķaddūñ 'aceb Tūbā'-y-ı mıř mürgān-ı cān şeydā-y-ı mıř
Ħaĥtūñ 'aceb tuĥrā-y-ı mıř **Bāķi** 'aceb fermān-ı mıř

VE LEHŪ**

8+8=16

* s. 32b.

** s. 32b.

1. ‘Aşk bāzārı ‘aceb kārı bāzār iden sulṭān imiş
Cānān aşşı cān sermāye ḳalb bir ulu dükkān-ı mış
2. Hüsni dilden ‘ayān olur ben yanarın kendü ḳalur
Hālüm benüm neye varur her gün kārüm efgān-ı mış
3. Ümmü’l-kitāb muşḫaf yüzi ‘ayn-ı cādū iki gözi
‘İd-i vaşla ırgür bizi cān ol güne ḳurbān imiş
4. ‘Aşḳuñ odı yaḳdı cānı sen n’eyledüñ bilmem beni
Gözden gitmez daḫi ānı andan ‘aḳlum ḫayrān-ı mış
5. Hāl-i derdüm bir bir dirdüm dilüm yanar döymez gördüm
Oñulmadı eski derdüm meger derdüm dermān-ı mış
6. **Bāḳī** olan anı görür fānī olan anı arar
Derdüm benüm işler yürür işlemese ziyān-ı mış

VE LEHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Raḫīmā āteş-i ‘aşḳuñ neden zevḳ-ile sūzānī
Yaḳar dil ḫırmenin ḫaḳḳā ‘aceb teşvīḳ ider cānı
2. Görüp meyl eylemez bir kez ḳamu cennāta ‘aşḳ ehli
Kerīmā bu ne ḫikmetdür dilemez ḫūr u ḡilmānı
3. Vişālūñ isteyüp bunlar geḳerler cān-ıla serden
Kimi Mañşūr olup ber-dār ider zülfi-perişānī

* s. 32b.

4. Cemālũñ cenneti vaşfin niçe řerħ eylesũn vā' iz
Aña ' aql-ile irilmez görür sırrānı vecdānı
5. Fenā-ender-fenā olmağ gerek tā kim ola **Bāķı**
İçe bezm-i *Sekāhũm*'den göre meclisde cānānı

BEZCİ-ZĀDE MUĖYĪ EFENDĪ*

mefā'ũlũn / mefā'ũlũn / fe'ũlũn

1. Gidüp ġaflet bugün bĩdāra geldüm
Cemālũñ isteyüp dĩdāra geldüm
2. Ene'l-Ėağ sırrına ħānum irişdi
Bugün Manşır layın ber-dāra geldüm
3. Didi Ėağğ *İřterā nefsen ve mālen*
Virüp nefsüm bugün bāzāra geldüm
4. Bu dünyā tedbirin dilden birağdum
Anũñ ' aşkı-y-ıla āvāre geldüm
5. Mağabbet bağçesinde seyr iderken
Görüp mĩvesini ol yāre geldüm
6. Mağabbetden idrem ħalvet ' uzlet
Viřāli řevķine dildāra geldüm
7. Sekiz cennet daħi ħurĩ v ġılmān
Ėamusın terk idüp ben yāre geldüm

* s. 33a.

8. Bugün Hakk'ın cemâlin görmeyenler
Diyeler her biri yüz kara geldüm
9. Melâ'ik sevğ ide bunları nâra
Diye bir bir ey dostlar nâra geldüm
10. Vücûdlardur hicâb olan bu nâra
İ **Muhyî** di bugün 'ağyâra geldüm

VE LEHÛ*

mef'ûlû / mefâ'îlûn / mef'ûlû / mefâ'îlûn

1. Ey dil-ber-i sulţānum seyrānelik el virdi
'Aşkuñ-ıla Sübhān'um tayrānelik el virdi
2. Şol aḥmer-i verdüñden ḥüsnüñ ili yurdından
Bülbül gibi derdüñden efgānelik el virdi
3. Mecnûn kim ey Leylā sensin çamudan a' lā
Tağ zencîre yâ Mevlā dīvānelik el virdi
4. *Ubkû* didi ol maḥbûb igildi baña mergûb
Gördüm dâdaruñ ey ḥüb ḥayrānelik [el virdi]
5. Aḳar gözümüñ yaşı çodum yolına başı
'Uşşāka uruñ taşı destānelik [el virdi]
6. **Muhyî** yed-i çudretten içdi çala ḥayretde
Geçdi zem ü midḥatden mestānelik [el virdi]

* s. 33a.

İLĀHĪYYĀT-I VĀHĪB ÜMMĪ ҚUDDĪSE SĪRRUHŪ*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn

1. Bugün meydān-ı 'aşq içre imām oldum uyan gelsün
Geçüp nāmūs [u] 'arından cana başa kıyan gelsün
2. Muḥammed zıkrinūñ keşfin bize vācib 'ayān itmek
Dilüm söyler cānum diñler bu tevḥīde uyan gelsün
3. Cemāli şem' inūñ şevķi beni ney g'bi inletdi
Bize Ḥaķ'dan budur kısmet imām ṭonın geyen gelsün
4. Ene'l-Ḥaķ farzını diñle budur ilhām-ı Rabbānī
Yidi esmā beyānidur bu ma' nādan ṭuyan [gelsün]
5. **Vehāb**'dan vāḥid esrārı bu mülke dāsītān oldı
Bu sırra Ka'be'dür ḳalbüm ziyāret eyleyen gelsün

VE LEHŪ**

mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn

1. Ben ol keşf-i İlāhī'yem yalansın sen diyen gelsün
Ḥaķ 'arşında Süleymānam nā-ḥaḳsun sen diyen gelsün
2. Bize ol Zü'l-celālu'llāh naşīb itdi bu me'vādan
Geçüp lā'nuñ fesādından bu illā'ya uyan gelsün
3. Sekiz uçmağūñ envārı güneş g'bi 'ayān oldı
İçüp 'aşḳūñ ḥayātından bu esmāyı ṭuyan gelsün

* s. 33b.

** s. 33b.

4. Bu sevdāya gönül virmek işit saña diyem bir kez
Selāmet hırkasın geyüp bu Hāḫ nūrın gören gelsün
5. **Vehāb**'uñ vuşlatı keşfi bu zıkr-ile beyān olsun
Budur naşihatüm li'llāh bu tevḫide uyan gelsün

VE LEHŪ*

mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün

1. Bu 'aşkuñ cür'asın cāndan ićen 'āşık bugün gelsün
Münāfiqlar atar sengi bu hicrāna döyen gelsün
2. Ne zāhirden ne bātından birisinden ḫaber sormañ
İmāmum Ferd ü Hāmid'dür bu ma'nāya uyan gelsün
3. Gönül maḫşūdına irdi görüñdi āyet-i bürhān
Anuñ zāt-ı kemālinden bu ta'bīri ṭayan gelsün
4. İlāhiden bu ilhāmdur 'inād itme bize zāhid
Yidi deryā sebīl olmış gönül çirkin yuyan gelsün
5. **Vehāb**'uñ sözi gevherdür eger Hū zıkrin añlarsañ
Muḫammed tāc-ı Aḫmed'den geyilmişdür geyen gelsün

VE LEHŪ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ḳalb içinde secde kıldum ḫāk olan ḫāk üstine

* s. 33b.

** s. 34a.

- Ġayr-ı naqşı itmezüz bu pāk olan pāk üstine
2. Faqr-ile faqr oldıgum nūr-ı sa‘ ādetdür baña
Haq te‘ ālā emridür biz çekerüz baş üstine
 3. ‘ Ālem-i emşāle geldük zātını zıkr itmege
Ehl-i ‘ aşkuz kıomazuz bir taşı bir taş üstine
 4. ‘ Aql-ı evvel tã‘ atidür da‘ vetüm zāhid benüm
Hü dirüz Allāh için şevk-ıla naqqāş üstine
 5. Tevhidüñ sırrın tıyan Firdevs-i a‘ lādan geçer
Vāhibī haqdur sözüñ ma‘ nāda yoldaş üstine

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Tā ezelden ‘ aşk-ıla biz yana gelmişlerdenüz
Cân u başı terk idüp kıurbāna gelmişlerdenüz
2. Varlıgum maıv eyledi *İnnā fetāımā* āyeti
Cümleten budur delil Kıur‘ān’a gelmişlerdenüz
3. Zāhidüñ zühdi hiçāb olmış nigāruñ zātına
‘ Ālemi seyr eyleyen seyrāna gelmişlerdenüz
4. Dost cemāli şem‘ ine pervānedür cānum benüm
Ay u gün haqqı bugün devrāna gelmişlerdenüz
5. Biz hevā şeh-bāzıyuz ‘ aql u ‘ amel irmez bize

* s. 34a.

Bu Muḥammed devridür cānāna gelmişlerdenüz

6. On sekiz biñ ‘ālemüñ nūrı hicāb olmaz bize
Diñle sırrum keşfini ‘irfāna gelmişlerdenüz
7. **Vāhib**’üñ zikri budur ‘ilme’l-yaqīn ḥaḳḳa’l-yaqīn
Bu hidāyet üzre biz Sübhān’a gelmişlerdenüz

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Yā İlähî görinen ‘aşkuñ kemālünden midür
Yā İlähî zikr olan vechüñ cemālünden midür
2. Kendi zikrüñ ma‘ nisin ben bilmezem sen vir ḥaber
Vāsıl olan ‘āşıkuñ nuṭḳı su’ālünden midür
3. Ben seni fehm eyledüm bir ‘āciz-i bî-çāreyem
Keşf olan nūr-ı siyāh a‘ lā celālünden midür
4. Pādişāhum luṭfuñ-ıla gönülüm ābād eyleyen
‘Ālem-i ma‘ nā sözi ‘ayn-ı mişalünden midür
5. Çağırur cānum saña yā Ḥayy u Ḳayyūm u Şamed
İçdügüm āb-ı ḥayāt zāt-ı zülālünden midür
6. Zikr-i ‘adle mazḥar itdün ‘ārifüñ ervāḫımı
Lā diyenler nūruña redd-i şimālünden midür
7. **Vāhib**’üñ derdine dermān her nefes derdüñ senüñ

* s. 34a.

Bize ihsân itdügün sırr-ı vişâlünden midür

VE LEHÛ*

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Zikrümüz tesbîhümüz tevhid-i 'irfân sırrıdır
Düşmeyen bilmez bunu âyât-ı Qur'an sırrıdır
2. Zikr-i qalbümde İlâhî kendi söyler hâl-ile
Vaḥdetüm bâzâr-ı 'aşq deryâ-yı 'ummân sırrıdır
3. On sekiz biñ 'âlem içre Ḥaḳ'dan âḥer görmezüz
'Ahdümüzde şâdıḳuz vechinde pinhân sırrıdır
4. Kendi kendin zikr iden ol pâdişâh-ı Zü'l-celâl
Ḥamdü li'llâh çok şük(ü)r zâtında bürhân sırrıdır
5. Gel 'ibâdet birle seyr it **Vâhib**'ün maḳşûdını
Vâhid ü Ferd ü Aḥad ma' nâda îmân sırrıdır

VE LEHÛ**

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. 'Âşıḳam hem şâdıḳam vechinde bürhândur gelen
Ben anuñ mir 'âtıyam âyât-ı Qur'an'dur gelen
2. Varlığum maḥv eyledi *Ḳul 'indehu ümmü'l-kitâb*
Cân içinde cânuma tevhid ü 'irfândur gelen

* s. 34b.

** s. 34b.

3. Rū 'yetümde Hâk didüğüm ben İlâhî Vâhid'em
Hamdü li'llâh çok şük(ü)r hüküm ıssı sultândur gelen
4. Nice zâkir olmayam zikrinde buldum zâtını
Her nefesde rûhuma in'âm u ihsândur gelen
5. Gül gibi gülmek dilerseñ hem-nişin ol **Vâhib**'e
Nûr-ı Hâk'dur şübhe yok deryâ-yı 'ummândur gelen

VE LEHÛ*

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Ehl-i derd olan kişi derdine dermân istemez
Kaşdı çün Hâk'dur anuñ ğayrıdan imân istemez
2. Cân içinde buldılar tevhiid-i zât-ı a'zamı
Kaşdı çün nûr-ı İlâhî ğayrı seyrân istemez
3. Dost cemâlin her nefes âyine gördüm zâtına
Kaşdı çün 'aşk ile vahdet ğayrı bürhân istemez
4. 'Ârif olan her nefes kâlümünden añlar hâlümü
Kaşdı çün sırdan tesellî ğayrı 'irfân istemez
5. Naşşınıñ naşkâşını buldı **Vehâbî** ğam yimez
Kaşdı çün Ferd ü Ahad'dur ğayrı sultân istemez

VE LEHÛ**

mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün / mefâ'ilün

* s. 34b.

** s. 35a.

1. Şafā-yı albe irmişler bugün gördüm bu aşıklar
Hak arşında S leym n'dur gezer gördüm bu aşıklar
2. Bu tevhi'd genc-i ma'hf d r hid yet ehlin nd r bu
Yidi dery y  cem' itmiş ier gördüm bu aşıklar
3. Ourlar hikmet esr r n bu resm ile ayan bunlar
Tokuz şif tu' env run geer gördüm bu aşıklar
4. Bu va'hdetden haber şormak dilerse' gel beri z hid
iki alem mur dından kaar gördüm bu aşıklar
5. **Veh b ** aql-ı evvelden görindi sa'na bu ma' n 
Ledünni' ilmin ' keşfin aar gördüm bu aşıklar

VE LEH *

f 'il t n / f 'il t n / f 'il t n / f 'ilün

1. Zikr-i H  ma'v eyledi c nu' hiab n bugün
Di'ler ise' gel beri H 'nu' hiab n bugün
2. B -niş n u l -mek n sırrına ba andan gelür
Our ise' gel beri H 'nu' kit b n bugün
3. H md  li'll h o ş k( )r ird k  l h'u' z tına
ier ise' gel beri H 'nu' şar b n bugün
4. H k ile h k eyledi bu cismimi ol ism-i z t
Düşer ise' gel beri H 'nu' hay t n bugün

* s. 35a.

5. **Vāhibī** maḥv eyledi ‘aşkuñ hüviyyet ma‘ nisin
Ṭālib iseñ gel beri Hū’nuñ dāḍārını bugün

VE LEHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Bu sirruñ vaḥdeti ḥaḳdur bize ta‘ n eyleme zāhid
Oḳı ‘aşkuñ kitābını buña ‘ār eyleme zāhid
2. Cāna vaḥdet kelāmında budur ilhām-ı Rabbānī
Sözüm *Seb‘a’l-meşānī*dür nā-ḥaḳ zulm eyleme zāhid
3. Görürler nūrını yārūñ güneş gibi ‘ayān bunlar
Bu zıkrūñ ḥikmetin her dem güzāfen añlama zāhid
4. Şıfāt aḥkāmınıñ naḳşı silindi levḥ-i maḥfūzdan
Bugün ol kenz-i maḥfīden uzak şanma bizi zāhid
5. Bize vaḥdet kelāmından budur kısmet olam ma‘ nā
Vehāb’uñ tevḥīdi ḥaḳdur nā-ḥaḳ bilme bunı zāhid

VE LEHŪ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Zāhirüm dört yār-ıladur bāṭınım Allāh ile
Tevḥidüm ḥaḳdur benüm bu āyet-i bürhān-ıla
2. On sekiz biñ ism-ile tesmiyyedür cānum benüm

* s. 35a.

** s. 35b.

Dost cemāli ḥaḳḳı-çün baḳ vaḥdet-i dīdār-ıla

3. Biz hümāyuz zāhidā aḳrānımız yoḳdur bizüm
Ḳāl ü ḳılden geçmişüz baḳ vuşlat-ı esrār-ıla
4. Zāyi‘ itme ‘ömrüñi gel zākir ol ‘ābid bugün
Cānuñı eyleme fedā baḳ ḥikmet-i envār ile
5. **Vāhibī** zār eyleme sen ma‘ ninüñ sułtānisun
Budur ol ‘aşḳ ile baḳ ḳudret-i Sübhān-ıla

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ḥaḳ bizümledür bugün şanmañ bizi efsāneyüz
‘Aşḳ şarābın içmişüz ‘ālemde biz mestāneyüz
2. Ḳāl ü ḳīle bağlanup bir kimseye baş egmezüz
‘Ārif-i Raḥmāni’yüz ḥayretde biz dīvāneyüz
3. Zıkr-i ḳalbümden benüm söyler İlähī ḥāl-ile
Ma‘ ni-i vuşlatda biz ‘irfān-ıla rindāneyüz
4. Ḳalmadı zulmet ḥicābı görelı ol māhı ben
Ol muşavver nūr içinde görinen dūr-dāneyüz
5. **Vāhibī** eyler niyāzı her nefes ihlāş-ıla
Ol hidāyet cevherine yār olan şeh-dāneyüz

* s. 35b.

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Bî-nişānuñ sırrın açma müdde'iler tuymasun
Küntü kenzün zātın açma muttaķiler tuymasun
2. Añladuñ ey cān bugün sen *Lām elif lā raybe fīh*
Vaħdet-i nūr-ı Hūdā'yı hār olanlar tuymasun
3. Bizi bu şirk ü riyādan pāk iden Hū zikridür
Şakla 'aşkuñ ma' nisin nā-ehl ü nā-dān tuymasun
4. Yokladuñ mi' rācuñı geydüñ sen 'izzet tācını
Āb-ı Kevşer lezzetin hūrī vü ğilmān tuymasun
5. Tevhīdüñ ma' nāsına cāndur bugün lāyık olan
Vāhibī zevķüñ senüñ zühd ehli yārār tuymasun

VE LEHŪ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ehl-i 'aşķ 'āşķlaruñ sırrı ene'l-Haķ'dan gelür
Bu hidāyet cevheri rūh-ı izāfiden gelür
2. Dört kitābuñ ma' nisidür zikrümüz zāhid bizüm
'Arş-ı a'zam vārid-i nūr-ı İlähī'den gelür
3. Kimse bilmez sırrımız biz 'ālemüñ sulţānıyuz
'Ārifüñ zikrini gör zāt-ı İlähī'den gelür

* s. 35b.

** s. 36a.

4. Evvelā mü' min kelāmın söyleyen diller budur
İsm-i a'zam keşfidür 'aşk-ı İlahî'den gelür
5. Kalmadı zulmet hicābı **Vāhibī** bildüm bugün
Evliyānuñ vaḥdeti şāf-ı İlahî'den gelür

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. 'Ārifi bilmek dilersen dervişinden bellidür
Dervişin bilmek dilersen cünbüşinden bellidür
2. Vāhid [ü] Ferd ü Aḥad'dur sīneler çāk eyleyen
Dost yolına cān virenler nālišinden bellidür
3. Ma'rifetden anlamazsın n'eyleyem zāhid seni
Tevḥidümde 'aşk çerāğı yanışından bellidür
4. Qalb içinde cān-ıla bulduq 'ibādet vaḥdetin
Ḥaḳ yolında gerçek 'āşık dönüşünden bellidür
5. Enbiyā vechinde gördi **Vāhibī** naḳḳāşını
Nūr-ı a'zam gevherini açışından bellidür

VE LEHŪ**

mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün

1. Cemāl-i Ḥaḳḳ'a irmezseñ yarın maḥşerde fāsıksın

* s. 36a.

** s. 36a.

Kemāl-i z̄āta irmezseñ uru avaya fāsısın

2. Bu ma nā sırrını hālā gelüp ormaa ār itdũñ
Özũñ ulmetdedür zāhid bu ūret naā āısın
3. ekāvet ilmini her dem our nefsũñ o mel ūndan
Çeküp esmāsını nāsũñ yalan da vāda ādısın
4. Kemāl-i z̄ātuñ envārı bu cisme cān olan nūrdur
Al-ı maūd[1] bilmezsin hemān hayvān-ı nāısın
5. **Vehābī** evliyā ahdi saña kef oldı Mevlā'dan
Bu gevher āb-ı Kever'dür bilürseñ ayr-ı nāısın

VE LEHŪ*

mefā'ılũn / meā'ılũn / fe'ılũn

1. Nedendür āıuñ zıkrı ene'l-Hā
Nedendür ārifũñ sırrı ene'l-Hā
2. Eger bildũñ-ise cān ile cānı
Nedendür tevidũñ sırrı ene'l-Hā
3. Yaınursañ eger nūr-ı Hūdā'ya
Nedendür Muafā sırrı ene'l-Hā
4. Sözüñ nūr-ı hidāyetden eserdür
Nedendür āyetũñ sırrı ene'l-Hā

* s. 36b.

5. Cemālu'llāh kelāmında *ḥiṭābsın*
Nedendür Ādem'ün sırrı ene'l-Ḥaḳ
6. Su 'āl itdüm bugün ehl-i cināna
Nedendür şādıḳuñ sırrı ene'l-Ḥaḳ
7. Anuñ zātı bu ma' nāda nihāndur
Anuñçün **Vāhib**'ün sırrı ene'l-Ḥaḳ

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ehl-i inkār meclisinde oḳumañ esrārımı
Cāhil [ü] nā-dān için ḥarc eylemeñ güftārımı
2. Münkiri fehm eyleyüp ' ilm-i kıyāfet ehl'oluñ
Bī-ḥayādan şaklañuz zātumdaki bāzārımı
3. *Lām elif lā raybe* ḥaḳḳı bu hidāyet cānadur
Muttaḳīler tuymasun fāş eylemeñ dīdārımı
4. Cān içinde anı siz eyleñ nihān itmeñ ' ayān
Ol Muḥammed Muştafā vechindeki envārımı
5. Ğaflet itmeñ ' ārif añlañ **Vāhib**'e itmeñ gümān
Cān içinde fehm idüñ ma' mūr iden mi' mārımı

* s. 36b.

VE LEHŪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Dervîşâ sen halk-ıla ceng ü cidâl itmeñ neden
Var-iken nefsün senün ğayrı kıtâl itmeñ neden
2. Men 'aref ma' nâsını fehm itmedüñ bildüm 'ayân
Uyup ol kelb nefs-ile böyle celâl itmeñ neden
3. Bu hevâ-y-ıla hevesden bilmezem sen ne_ añladuñ
Kâlbüni hâr eyleyüp gönülün melâl itmeñ neden
4. 'Aşk dilinden anlamazsın zıkr olan giftârumı
Bî-vefâ dünyâ için kıddün hilâl itmeñ neden
5. Zâkirün zıkrinden añla tevhidün ma' nâsını
Haqq'ı koyup halk için ğayrı kemâl itmeñ neden
6. Bu kelâmı söyleden kimdür saña fehm eyle gör
Vâhibî utanmayup yañlış hayâl itmeñ neden

VE LEHŪ**

8+8=16

1. Bu 'aşka yoldaş olalı n'olduğımı bilimedüm
'Aql [u] fik(i)r gitdi benden kendü_özüme gelimedüm
2. Elest sırrınuñ 'ahdin işit saña diyem bir kez
'Aşk söyledi cân diñledi ben 'aqluma alımadum

* s. 36b.

** s. 37a.

3. İki cihānuñ varlığı ‘āşıklara perde-y-imiş
Maḥabbeti aldı elem şük(ü)r anda ḳalımadum
4. Bu tevḥīdüñ ma‘rifeti ‘aşḳ ehline ‘ayān-ımiş
Maḥv [u] ğarḳa düşdi cānum beni andan bilimedüm
5. Ma‘rifetüñ ma‘nisidür **Miskīn Vehāb**’uñ tevḥīdi
Kim ne dirse didi baña ben bu ‘aşḳsuz olımadum

VE LEHŪ*

mefā‘īlūn / mefā‘īlūn / mefā‘īlūn / mefā‘īlūn

1. Ne dir gel diñle tevḥīdi eger insān-ısañ insān
Ne diñlersin ne añlarsın eger ḥayvān-ısañ ḥayvān
2. Kitābuñ ma‘nisin ḥālā bu tevḥīdde nihān buldum
Senüñ sem‘īñe girmez bu eger nādān iseñ nā-dān
3. Vücūduñdan āḥer yire nazar ḳılmaz şafā ehli
Müselmān ideğör nefsüñ eger merdān-ısañ merdān
4. Adın bilmek-ile dadın bilimezsın bu ḥelvānuñ
Bilürsın dādını anuñ eger ḥayrān-ısañ ḥayrān
5. Bilürsın **Vāhibī** günden güneşden gün gibi ‘ayān
Cemāl-i zātına yāruñ eger mihmān-ısañ mihmān

* s. 37a.

VE LEHŪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Hāmdü lillāh çok şük(ü)r kim 'azmümüz Allāh'adur
Kaşdıımız ğayrı degül tevḥīd-i zātu'llāhadur
2. Böyle şanma bunları mülḥid münāfiḫ ḍāl ola
İ' tiḳādı bunlaruñ her dem kelāmu'llāhadur
3. Dü cihāna nazar itme bir nefes eyle ḫazer
Evliyānuñ dostluğı nūr-ı cemālu'llāhadur
4. 'Aḳluñ irmez şorma zāhid tevḥīdüñ ma' nāsını
'Āşıḳuñ kaşdıın şorarsañ 'ayn-ı zātu'llāhadur
5. 'Āşıḳa itmeñ naşīḫat dīvāne²⁵ itmez ḳabūl
Vāhib'uñ baş egmesi zātında seyru'llāhadur

VE LEHŪ**

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Hāḳ te'ālā zātınuñ tevḥīdidür ĩmānımız
Hāḳ te'ālā zātınuñ ilḫāmıdur 'irfānımız
2. Ma'nide ḫaḳḳa'l-yaḳīn budur cevāb 'āşıḳlara
Hāḳ te'ālā zātınuñ in'āmıdur iḫsānımız
3. Şübheden āzād idüpdür cānımızı ism-i zāt

* s. 37a.

²⁵ dīvāne: dīvānedür, Mİ.

** s. 37b.

Ḥaḳ te‘ālā zātınıñ envārıdur pinhānımız

4. Mürde ḳalbüm her nefes ihyā iden nūr-ı İlāh

Ḥaḳ te‘ālā zātınıñ bāzārıdur dīvānımız

5. ‘İzzetine **Vāhib**’i var eyledi ol pādişāh

Ḥaḳ te‘ālā zātınıñ maḥbūbıdur sulṭānımız

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Yire göge ṭolup ṭuran günāhumdur günāhumdur

Yirden gökden ağır olan günāhumdur günāhumdur

2. Ḥikmet ile söyledüğüm bu tevḥīdūñ kemālīdür

Günāhumdan geçen cümle ilāhumdur ilāhumdur

3. Ḳudret dilīdür söyleyen añlar isen diñler isen

Muḥammed Muşṭafā nūrı penāhumdur penāhumdur

4. Fenā fi’llāh maḳāmını geṇüpür cānımız ḥālen

Sa‘ādet tācı başumda külāhumdur külāhumdur

5. Bu tevḥīdūñ müḥeyyāsın dilüm söyler cānum diñler

Anuñçün şeyḥümūñ fazlı şalāhumdur şalāhumdur

6. Tecellīden tesellīyi virüp ṭuran saña sırran

Gözüne görinen her dem siyāhumdur siyāhumdur

7. **Vehābī** kendü ḥālinden ḥiṭāb eyler saña söyler

* s. 37b.

Bizi Hakk'dan ırak ider günāhumdur günāhumdur

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Cismüm iline gelmedin nūr tağını yaylar-ıdum
Bu tevḥīdūñ ma' nisini nūr tağında avlar-ıdum
2. Ölüm gelmezdi gönlüme ğayrı gelmezdi dilüme
Ma' rifetūñ ma' nisini nūr tağında söyler idüm
3. 'Ömrüm uzun yaş yoğ-ıdı yimek içmek aş yoğ-ıdı
Muḥammed'ūñ alnı nūrın nūr tağında gözler idüm
4. Kārüm kesbüm ne idügin şoranlara budur cevāb
Muḥammed'ūñ izi tozın nūr tağında izler idüm
5. Ne o benden ne ben andan ayrulıgum hiç yoğ-ıdı
Alup ri' āyet iderdüm nūr tağında gizler idüm
6. Orada ' işyān yoğ-ıdı luḫf-ıla iḫsān çoğ-ıdı
Vech[i] nūrıyla cānumı nūr tağında toylar idüm
7. **Vāhib Ümmī** ' aşk dilinden tevḥīdini itmez nihān
Cānumı zülfi] teline nūr tağında bağlar idüm

VE LEHŪ**

8+8=16

* s. 37b.

** s. 38a.

1. Biñ çalışsañ dermân yoqdur qaderlenen gelür qula
Gücüñ üzme var şükr eyle qaderlenen gelür qula
2. Saña şahid bu söz yiter diñler iseñ tevḥīdümi
Qarğa quzgun qonmaz imiş bülbül olmayınca güle
3. Cāndan saña budur ḥiṭāb añladuñsa geç ğayrıdan
Qāl ü qılden geçmeyince yitmez imiş gelüp ḥāle
4. Evveli yoq āḥiri yoq fikr itmege irmez ‘ aq(1)l
Gizli sırruñ ma‘ nisini söyler isem gelmez dile
5. **Vāhib Ümmī**’nün tevḥīdi zāhir degül vicdānīdür
Gice gündüz zıkr itdügüm bizüm-ile olur bile

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Dervīş sözün götürmezsın gönlüñ evi ṭardur senüñ
Ḥavşalañ yoq şabr itmezsın gönlüñ evi ṭardur senüñ
2. Tevḥīd-ile yār olmayan remzüñ rumūzın añlamaz
Lāzım degül çok söylemek gönlüñ evi nārdur senüñ
3. ‘ Āşıqlaruñ elfāzıdır ma‘ nāsımı ‘ ārif bilür
İqrār iderseñ tevḥīde gönlüñ evi nūrdur senüñ
4. Āyet ḥadıṣ şahid yiter mü’min muvaḥḥid ‘ āşıqam
Eger baqarsañ ‘ āşıqa gönlüñ evi ḥārdur senüñ

* s. 38a.

5. İl bilmediği lāzım degül sen bildüğüñ yiter saña
Vāhib Ümmī ‘ aşık-ısañ gönlüñdeki yārdur senüñ

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Dersümüz alduğ bugün nūr-ı Ḥabību’llāh’dan
Cānuma irdi ḥiṭāb ‘ ayn-ı kelāmu’llāhdan
2. *Küntü kenzün* vaḥdetinden cānuma budur ḥiṭāb
Ḳismetüm budur benüm ‘ ayn-ı cemālu’llāhdan
3. Añlamazsın n’eyleyem nuṭḡumdaki āb-ı ḥayāt
Ḥaberün yok zerrece esmā-şifātu’llāhdan
4. ‘ Ārif olmayan kişi remzün rumūzın añlamaz
Bu haber ḳardaş saña tevḥīd-i zātu’llāhdan
5. Ṭayyib ü ṭāhir degülsin [sen] ne dirsın **Vāhib**’e
Ma‘ niden yokdur dilün zıkr-i ḥafıyyu’llāhdan

VE LEHŪ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ğayr-ı yār olmaz bize ehl-i şafā ‘ aşıklaruz
Ṭamu nār olmaz bize ehl-i şafā ‘ aşıklaruz
2. ‘ Ālem-i bezm-i *Ele*stde söylerem bu tevḥīdi
‘ Aşḳ şarābın içmişüz ehl-i şafā ‘ aşıklaruz

* s. 38a.

** s. 38b.

3. *Küntü kenzün* vaḥdetinden cānuma budur nidā
Şübhe yoḳ şimden girü ehl-i şafā ‘āşıklaruz
4. Cān ilinden cānuma virdi şafā ol Muştafā
Yetīmüm şāhid baña ehl-i şafā ‘āşıklaruz
5. Göñlüme ilhām olan ma‘ nā benüm birdür hümām
İkilik yoḳdur bize ehl-i şafā ‘āşıklaruz
6. Gel temāşā ḳıl bugün vechinde yārūñ yüzini
Ḳîl ü ḳāl lâzım degül ehl-i şafā ‘āşıklaruz
7. Derde dermān şıdḳa îmān bulduḡum ma‘ nā budur
Vāhibî eyler ḥiṭāb ehl-i şafā ‘āşıklaruz

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Biz cemāl-i ‘aşḳ için ehl-i fenā şādıklaruz
Biz kemāl-i ‘aşḳ için ehl-i fenā şādıklaruz
2. Cennetü’l-Firdevs-i a‘ lā maḳşūdun bildüm senüñ
Uyamazsın sen bize ehl-i fenā şādıklaruz
3. Dimesi lâzım degül ‘āriflere ma‘ lüm bu söz
Zāt-ı Ḥaḳḳ’uñ mazḥarı ehl-i fenā şādıklaruz
4. Ben saña şerḥ itdügüm tevḥîd-i zātuñ sırrıdur
Añladuñsa pes yiter ehl-i fenā şādıklaruz

* s. 38b.

5. Söyleyüp söyletdürendür gönüm ābād eyleyen
Ġam yimen Şimden girü ehl-i fenā Őādıklaruz
6. Dü cihāndan lezzet almaz Hālīķ'ı zikr eyleyen
Anuñ-içün söylemez ehl-i fenā Őādıklaruz
7. MuŐtafā vechin baña ' arz itdi ol nūr-ı İlāh
Ol beķā tahtında biz ehl-i fenā Őādıklaruz
8. Görmesem söyler midüm vechin anuñ can ile ben
Perdemüz yoķdur bizüm ehl-i fenā Őādıklaruz
9. İmtihān itmek dilerseñ tevħīde ĩmān getir
Lā dimezseñ gel berü ehl-i fenā Őādıklaruz
10. ' AŐķ-ı Őāfī remzinüñ aħvālidür yād itdügüm
Ġayrısı lāzım degül ehl-i fenā Őādıklaruz
11. **Vāhibī** bī-çāreyi siz ' aķl evinde yoķlamañ
Dersini Hāķ'dan alan ehl-i fenā Őādıklaruz

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. ' ĀŐıķa zann ile baķma zinhār ki naķķāŐ incinür²⁶
Naķķına ta' n eyleme zinhār ki naķķāŐ incinür
2. Bu naŐıķatdür saña nefsün ķabül eylerse ger

* s. 39a.

²⁶ Mısrada vezin kusurludur.

Nağşına ta' n eyleme zîrâ ki nağğâş incinür

3. Evliyâ vü enbiyâ kavlindeki erkân budur
Nağşına ta' n eyleme zinhâr ki nağğâş incinür
4. On sekiz biñ 'âlemüñ sırrına 'ârifdür bu cân
Nağşına ta' n eyleme zinhâr ki nağğâş incinür
5. Bu kelâmı söyleden hağğa'l-yağın Hû' dur bize
Nağşına ta' n eyleme zinhâr ki nağğâş incinür
6. Dört kitâbuñ ma' nisi bir noğtadır ey ehl-i dîl
Nağşına ta' n eyleme zinhâr ki nağğâş incinür
7. Mîm cemâlidür anuñ sırrına irmez cin melek
Nağşına ta' n eyleme zinhâr ki nağğâş incinür
8. Söyledüm bu tevğâdi lâf-ı güzâfin ey gönül
Nağşına ta' n eyleme zinhâr ki nağğâş incinür
9. Hikmet-i nür-ı İlâhî Âdem'ün vechindedür
Nağşına ta' n eyleme zinhâr ki nağğâş incinür
10. Hatm idüpdür rûhımız 'aşkuñ kelâmın hâl-ile
Nağşına ta' n eyleme zinhâr ki nağğâş incinür
11. Gizli yoğdur gözlüye hep cümlesi 'ayân durur
Nağşına ta' n eyleme zinhâr ki nağğâş incinür
12. *Küntü kenzüñ* mazharıdur dâyimâ zikri budur
Nağşına ta' n eyleme zinhâr ki nağğâş incinür

13. Tevhîdün 'irfânıdur nuṭkumdağı âb-ı hayât
Naḳşına ta' n eyleme zinhâr ki naḳḳâş incinür
14. Gönlümi ma' mür iden *Seb' a' l-meşân* idür benüm
Naḳşına ta' n eyleme zinhâr ki naḳḳâş incinür
15. 'İlm-i ḥikmetdür sözi **Miskîn Vehâb**' uñ zâhidâ
Naḳşına ta' n eyleme zinhâr ki naḳḳâş incinür

VE LEHÛ*

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Bu benüm râyum degüldür döndüren 'aşḳdur bizi
Cân u dilden her nefesde coşduran 'aşḳdur bizi
2. Añladuñsa diñledüñse Ḥâlîḳ' uñ ilhâmını
'Âlem-i ma' nâ yüzinde gezdiren 'aşḳdur bizi
3. Ḳalbümüñ âyînesinden gördi cânım vechini
Yârümüñ zülfi teline aşdıran 'aşḳdur bizi
4. Rûhuma ol pâdişâh zâtından açdı râzını
Nûr-ı şâfî defterine yazduran 'aşḳdur bizi
5. Kim ne dirse çoñ disün biz añladuḳ aḥvâlümüz
Ma' niye mâlik degülüz taşdıran 'aşḳdur bizi
6. 'Ârif olan lâ dimez tevḥîd-i zâtuñ sırrına
Âteş-i 'aşḳ ile her dem yanduran 'aşḳdur bizi

* s. 39b.

7. Özümüz cem' eyledük li'llāh [u] fi'llāh haqqı-çün
Zıkr-i Hū'nuñ ma' nisiyle tolduran 'aşkdur bizi
8. Biz *Elestüñ* cāmını *Ḳālū belādan* içmişüz
Nūr-ı şāfī şerbetine kaduran 'aşkdur bizi
9. Nefsini fehm itmeyen bilmez nedür tevḥīd-i zāt
Añladuğ ölmezden evvel öldüren 'aşkdur bizi
10. Cāhil [ü] nā-dān ne bilsün 'ārifüñ esrārını
Ḥamdü li'llāh ağlar iken güldüren 'aşkdur bizi
11. Bu kelāmuñ ma' nisine şāhidüm tevḥīd-i zāt
Muştafā'nuñ ḥalvetine gönderen 'aşkdur bizi
12. Sözümüz ḥatm eyledük lāzım degül ğayrı kelām
Ḥaḳ te'ālā zātına bil bağladan 'aşkdur bizi
13. Ḥastalığum bilmez idüm sağ şanurdum kendümi
Bu 'anāşır döşeginde kald[ur]an 'aşkdur bizi
14. Ten göziyle göremezsın **Vāhib**'üñ hem-rāzını
Ol velāyet taḥtı üzre konduran 'aşkdur bizi

VE LEHŪ*

8+8=16

1. *Elestünüñ* 'āleminden ĩmān tonın geyüp geldüm
Allāh adı zıkrüm-idi yañılmadum diyüp geldüm

* s. 39b.

2. Bir gizlice sır getürdüm armağandır ‘ aşıklara
Beķası yok fānī mülke ölmezden öñ ölüp geldüm
3. İki deñiz bir araya biri acı biri tatlu
‘ Ālem-i berzaķ sırrıdır tatlusından içüp geldüm
4. Biri hırsum biri nefsum gördüğumdür söyledüğüm
Baṭın ili seyyāhumdur düşmen ilin geçüp geldüm
5. Kādir Çalap şun‘ ı-y-ıla H̄āce ‘ Ömer itdi beni
Görmedüğüm yir qalması tayy-ı mekân idüp geldüm
6. Lām elifūñ iç yüzini gören bilür bu tevḥīdi
Dört kitābuñ bağçesinūñ güllerini dirüp geldüm
7. Lām elifūñ taş yüzinden ‘ aqlum yok haberüm yok
Ol ‘ aq(ı)ldan mücerredin ‘ aşķ şarābın içüp geldüm
8. Örtücidür mü ’min degül kim dir anı diyem saña
‘ Aql-ı ma‘ āşuñ üstine ‘ aşķ şancağın çeküp geldüm
9. Añlar mısın diñler misin **Vāhib Ümmī** ne dir saña
İsteyeni iledürin dostdan izin alup geldüm

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Yār-ıla yār olmuşuz uzaķda_olan bilmez bizi
Şimdi bir ‘ ālemdeyüz düzaķda_olan bilmez bizi

* s. 40a.

2. Bî-vefâ dünyâ için sen kulluğ itme kimseye
Şimdi bir 'âlemdeyüz esfelde_olan bilmez bizi
3. Âdem iseñ gel beri sen içme iblîs sücisin
Şimdi bir 'âlemdeyüz mekrinde_olan bilmez bizi
4. Ğayr-ı Haqq'ũñ 'illetidür cümle halka cehl olan
Şimdi bir 'âlemdeyüz zabtında_olan bilmez bizi
5. Adı iblîs oğlı Hãnnãs Âdem'e kılmaz sücüd
Şimdi bir 'âlemdeyüz habsinde_olan bilmez bizi
6. İns-ile cinden anuñ aşlını bildük hâl-ile
Şimdi bir 'âlemdeyüz hikmetde_olan bilmez bizi
7. Görinür nisâ yüzinden nûrı vardur mel'ũnuñ
Şimdi bir 'âlemdeyüz sihrinde_olan bilmez bizi
8. Âdem'ũñ oğlını şorsañ yetmiş iki fırqadur
Şimdi bir 'âlemdeyüz nâ-ھاqda_olan bilmez bizi
9. Hãlık'ı zıkr eyler iseñ derdüñe olur devâ
Şimdi bir 'âlemdeyüz âfãkda_olan bilmez bizi
10. Ğam degül incinmezüz ta' n eylese zãhid bize
Şimdi bir 'âlemdeyüz zãhirde_olan bilmez bizi
11. 'Âkil iseñ **Vãhib**'ũñ zıkrinden añla fi' lini
Şimdi bir 'âlemdeyüz 'ișyãnda_olan bilmez bizi

VE LEHŪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Münkir olan cāhile bir bir melāl eksük degül
Ġayr-ı Hāḡ'dan cānına bir bir celāl eksük degül
2. *Lāya* maḡhar olanuñ *illā*dan olmaz ḡismeti
Ehl-i 'ucbuñ başına bir bir zevāl eksük [degül]
3. Kendü fi' lin bilmeyenler kendüni ādem şanur
Her nefesde añlamaz bir bir vebāl eksük [degül]
4. Kīn [ü] kibr buġz u ḡased her kimde var şeytāndur
Nefse nefis dūnyāsıdur bir bir ḡıtāl eksük [degül]
5. 'Āḡil iseñ añla sen maḡşūd olan dost vechidür
'Āşıḡa seyr itmege bir bir cemāl eksük degül
6. Ḳahr [u] luḡfuñ 'illetin fehmi eyledük biz neydügin
Ḥamdü li'llāh çoḡ şük(ü)r bir bir kemāl eksük [degül]
7. Geldiler dīvāneler cem' oldılar Allāh için
Şübheler ḡall itmege bir bir su'āl eksük [degül]
8. 'Aşḡ-ıla pür-nür olup feryād ider cān bülbüli
Tevḡidüñ ma' nāsına bir bir mişāl eksük [degül]
9. Devr içinde **Vāhibī** sen fitneden eyle ḡazer
Söyleşürseñ nās-ıla bir bir cidāl eksük [degül]

* s. 40a.

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Nefsini fehm itmeyen hayvān gelür hayvān gider
Nefsini fehm eyleyen insān gelür insān gider
2. Şoñ peşīmān fayda itmez bildügüm budur benüm
Hālîk’ın zıkr itmeyen nā-dān gelür [nā-dān gider]
3. Dört kitābı tefsīr itseñ *lā* diyen *illā* dimez
Şaķīdür sa‘īd degül *lādan* gelür *lādan* gider
4. Hāmdü li’llāh çok şük(ü)r nuṭkumdağı esrār-ı Hāķ
Ezelī ‘āşık olan hayrān gelür hayrān [gider]
5. Cān göziyle gördiler Hāķķ’uñ münezzeh zātını
Tevhīd’in yitirmeyen ‘ummān gelür ‘ummān [gider]
6. ‘Ādetu’llāh böyledür şekk eylemez ehl-i sücūd
Zātına mazhar olan ‘üryān gelür ‘üryān [gider]
7. Mā-sivādan rūḥını şāfī mücerred eyleyen
Hāķ te‘ālā emrine fermān gelür fermān [gider]
8. ‘Aşķ ipine aşılıp ber-dār olan Manşūr’[1] gör
‘Āşık olan böyle olur merdān gelür merdān [gider]
9. Bu kelāmı evliyā ḥaķķında söyler **Vāhibī**
Zāhidā bunlar hemān sulṭān gelür sulṭān [gider]

* s. 40b.

VE LEHŪ*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn

1. Senūñ 'aqlūñ buña irmez buña ḥandān-1 'aşq dirler
Senūñ fikrūñ buña irmez buña vecdān-1 'aşq dirler
2. Bu sırrūñ ma' nisi Vāḥid disem gelmez dile hergiz
Gel imdi cān-ıla diñle buña destān-1 'aşq dirler
3. Bu deryā-yı muḥītdendür kesilmezdür anuñ mevci
Muḥammed Muştafā ḥaqqı buña pinhān-1 'aşq dirler
4. Cemāli ḥüsn[i] bāğında gelür söyler ḥiṭāb eyler
Bu mir'āt-1 mücellādan buña seyrān-1 'aşq dirler
5. Qulūbumda bezenmişdür görüp söyler saña cānum
Qoqarsañ 'arı terk eyle buña reyḥān-1 ['aşq dirler]
6. Muḥayyerlik elinde_ olsun diyü söyler saña tevḥīd
Kenār yoqdur düşen çıkmaz buña 'ummān-1 ['aşq dirler]
7. Şühūduñ yoq yalan da' vā idersin qıl-ile qālden
Başın cānım fedā qılur buña meydān-1 'aşq [dirler]
8. 'Ayān söyler beyān söyler saña cānum bu esrārı
Gözünden perdeyi qaldur buña Raḥmān-1 'aşq [dirler]
9. Bu cevre sen døyemezsin yūri zūhdüñden ayrılma
Vücūduñ varımı yaqar buña külhān-1 'aşq dirler

* s. 40b.

10. Tecellīnūñ tesellīsin işit imdi nedür cāndan
Gören ‘ aşık alur ayrān buña ‘ unvān-ı ‘ aşk [dirler]
11. **Vehābī** am yime hergiz iriřdūñ *ābe avseyne*
Senūñ derdūñ iun řāfī buña dermān-ı ‘ aşk [dirler]

VĀHĪBĪ ADDESA’LLĀHU SĪRRUHŪ*

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

1. Zātuña ayrān olan ann u umānı n’eylesūn
Sırruña hem-rāz olan bā-ı cinānı n’eylesūn
2. Yanmaa geldük bugūn *ālū belādan* derd-ile
Hū maāmın ıkr iden cān u cihānı n’eylesūn
3. Cennetü’l-Firdevs-i a‘ lā cevher olsa bamaya
Ma‘ řūa ‘ aşık olan kevn ü mekānı n’eylesūn
4. Mescid-i Ařā’da ıldum řā‘ atūñ avāsını
ālib-i dīdār olan fānī zamānı n’eylesūn
5. Bu kelāmuñ ma‘ nisi cānumdadur zāhid benüm
Vāhib’ūñ mařūdı Hā ayr-ı ĩmānı n’eylesūn

NAZĪRE-İ ŪMĪDĪ**

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

1. Kūy-ı cānān ire cān ansuz mekānı n’eylesūn
ālib-i dīdār olan kevn ü mekānı n’eylesūn

* s. 41a.

** s. 41a.

2. H̄asret-i la' lūñle her dem h̄ūn-ı dil nūş eyleyen
Bezm-i ğam içre ŗarāb-ı erguvānı n'eyesūn
3. S̄inesin dāĝ-ı elifle ' aŗkuña zeyn eyleyen
Lāle vū serv ile olmıŗ gūlsitānı n'eyesūn
4. ' Aql u hūş u ŗabr u cānı virdi yoluñda gōñūl
' Aŗıķ-ı ŗūrīde olan h̄ānumānı n'eyesūn
5. Hicr-i yār içre **Ūmīdī** fikr-i zūlf itmez gōñūl
Dūzaĝ içre kiŗi ' ōmr-i cāvidānı n'eyesūn

NAZĪRE-İ MUĞARREM EFENDİ*
fā'ilātūn / fā'ilātūn / fā'ilātūn / fā'ilūn

1. Cām-ı ' aŗķı nūş idenler baŗ u cānı n'eyesūn
Cān-ıla H̄aķķ'a gidenler h̄ānumānı n'eyesūn
2. H̄aķ te' ālā'yı sevenler meyl ider mi ğayrıya
Lā-mekānı isteyen kevn ü mekānı n'eyesūn
3. Kāni' olmaz cennete ' aŗķa uyanlar ŗöyle bil
Tālib-i dīdār olan h̄ūr u cinānı n'eyesūn
4. Pertev-i ' aks-i cemāl-i yār içün pervāneveŗ
Cānını ŗem' a yaķanlar bu niŗānı n'eyesūn
5. **Taŗķın** inler derd-ile baĝrı delūkdür ney gibi
Āh iderse ' ālemi yaķar fiĝānı n'eyesūn

* s. 41a.

ŞEYH SA‘Dİ DER-MEDH-İ SEYYİDÜ’L-KEVNEYN*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün

1. Yā Resūlallāh cemālūn *Keşefe’ d-dücā* degül mi
Hāb̄bā senūn kemālūn beligü’l-‘ alā degül mi
2. İki ber-güzide aduñ senūn ey ḥabīb-i Raḥmān
Biri Aḥmed ü Muhammed biri Muştafā degül mi
3. İki kaşlaruñ kemānı şeb-i Qadr ü *Qābe kavseyn*
Biri kâf-1 *Qul hüva’llāh* biri *Qul kefā* degül mi
4. İşigūn taşına başın qodılar kamu melā’ik
Ayağūn türābı ey şāh tāt-1 enbiyā degül mi
5. Gir anuñ yolına Sa‘dī seri qıl fedā şafā bul
Sen anuñ şafāsını gör ne ‘aceb şafā degül mi

VĀHİBİ RAḤMETU’LLĀH DER-MEDH-İ ḤAZRET-İ RESŪL**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Cümle ervāḥuñ cemāl-i zātısın ey pāk-i dīn
Şübhemüz yoqdur bizim ey āyet-i bürhān-ı dīn
2. Mażhar-ı zātısın bugün bu resm-ile bildük seni
Mü’mine sensin refīq ḥaqqā’l-yaqīn ey pāk-i dīn
3. *Küntü kenzūn* mażharısın on sekiz biñ ism-ile
Le-mā ḥalaqtü’l-eflāk şānuñdadur ey pāk-i dīn

* s. 41b.

** s. 41b.

4. Cümle mürsel tâcısın hem ümmetüñ mi' râcısın
Vâhid ü Ferd ü Aḥad envârisın ey pāk-i dīn
5. Vaḥdet-i nūr-ı İlāhī'den sözüñ 'ayne'l-yaḳīn
Tevḥīdün ma' nâsına sensin delīl ey pāk-i dīn
6. Çekdüñ ĩmān 'askerin āfâḳda münkir üstine
Kāfirün maḥv oldı küfri ḳalmadı ey pāk-i dīn
7. İsm-i a' zam zıkrinün ḳuṭbısın günden 'ayān
Ḥaḳ te'ālā fazlı sensin **Vāhib**'e ey pāk-i dīn

İLĀHĪ-İ NESĪMĪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Gevher-i deryā-yı ḥikmet cāvidānı sendedür
Noḳta-i mülk-i hüviyyet *men* beyānı sendedür
2. Süre-i *Ṭā-hā* vü *Yā-smūñ* libāsın ḳıl ḳabūl
Kim 'ayān ola saña nūr-ı 'ayānı sendedür
3. Gördi Ṭūr oldı vücūduñ ḳāf menşūrıyla uş
Öyle bil Ḥaḳḳ'[1] ki şimdi *Len-terānī* sendedür
4. Va' de-i dīdār-ı Mūsā mīm içinde gördi mīm
Gülüp cām cemāli oldı [çün] cihānı sendedür
5. Çün tecellī eyledi Mevlā-yı dārū'l-mülk-i cīm
Kūh-ı Mūsā pār[e] oldı tercemānı sendedür

* s. 41b.

6. Vuşlat-ı nūr-ı tecellī çünki açdı bī-gümān
Mest oldı cān-ı Mūsā uş o āray sendedür
7. Āyet-i *Tebbet ileyk* ile ne da' vā eyledüñ
Uş münevver oldı_ene'l-Ḥaḡ āsitānı sendedür
8. Tā **Nesīmī** 'ālemüñ şemsiyle oldı āşinā
Ayrı olmaz ol güneş çün cāvidānı sendedür

VĀHĪB ÜMMĪ RAḤMETU'LLĀH*
fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ḥālīḡ'ün şun' ı ḡaḡı-çün derde dermān sendedür
Dört kitābuñ ma' nisi deryā-yı 'ummān sendedür
2. 'Aḡl[1] yok dīvānesin ḡalbüñe ḡılmazsun nazar
Tevḡīd-i zāt-ı İläḡ ol nūr-ı Yezdān sendedür
3. *Aḡrebü* diyü buyurdı saña *min ḡabli'l-verīd*
Ol sebebden söyledüm sırr ile Sübḡān sendedür
4. Tevḡīde 'ārif degülsin añlamazsın vechini
Yūsuf'ı göstermeyen ol bend-i zindān sendedür
5. Ümmetisin ḡam yime **Miskīn Vehābī** derdmend
Ol Muḡammed Muştafā gün ḡābi 'ayān sendedür

* s. 42a.

İLĀHĪ-i SEYYİD NESİMĪ*

mef'ūlü / mefā'īlün / mef'ūlü / mefā'īlün

1. Ey nūr-ı dil ü dīde dīdāruña müştākam
V'ey yār-ı pesendīde dīdāruña müştākam
2. Ey mäh-ı perī-peyker ey la' l-i lebi sükker
Ey hūr [u] melek-manzar dīdāruña müştākam
3. Ey dil-ber-i pinhānī sensin tenümüñ cānı
Ey Yūsuf-ı Ken' ānī dīdāruña müştākam
4. Ey hüsni nihāyetsüz ey luṭfi bidāyetsüz
Ey raḥmeti ğāyetsüz dīdāruña müştākam
5. Ey derd-i dile dermān ben gövde vü sensin cān
Ey tāze gül-i ḥandān dīdāruña müştākam
6. Ey raḥmet-i İlähī gönülüm göginüñ mähı
Sevdüm seni vallāhī dīdāruña müştākam
7. Ey cümle cihān cānı ' aşıkıların ĩmānı
Ey dürr ü güher kānı dīdāruña müştākam
8. Ey şāhib-i taḥt u tāk cānlar saña hep muḥtāk
Ey görklü yüzi mi' rāk dīdāruña müştākam
9. Ey nūr-ı semāvātī ey maẓhar-ı āyātī
Ey cümle cihān zātı dīdāruña müştākam

* s. 42a.

10. Ey nūr-ı bahāristān ey ḥūr-ı nigāristān
Ey dil-ber-i ser-mestān dīdāruña müştākam
11. Ey yir yüzünūñ māhı güm-rāh olanūñ rāhı
Ey raḥmet-i İlähī dīdāruña müştākam
12. Ey dil-ber-i sīmīn-ten sen cāna **Nesīmī**'sen
Ey serv [ü] gül-i gül-şen dīdāruña müştākam

İLĀHİYYĀT-I YŪNUS EMRE KĀDDESA'LLĀHU SİRRUHŪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Senūñ 'aşkuñ gerek baña n'idërem mülket ü cāhı
Rẓe-i 'aşk ile buldı²⁷ bulanlar girü sen şāhı
2. Dilërem 'aşkuñı gelsün bu benden benligi alsun
Beni şöyle deli kılsun uludum sāli vü māhı
3. Yüri ey zāhid-i maḡrūr bize sen hiç ögüt virme
Saña seccāde vü tesbīḥ bize budur dile ahi
4. Saña gerçekligūñ bilmek bu cümle ḥālī kāl kılmak
Bize ḥayrān u mest olmak taḥayyür varalum rāhı
5. Koyup varlığı kaçmaḡdur fenā mülkine göçmekdür
Göñül gözini açmaḡdur göre ol yüce dergāhı
6. Göre yir gök tolu Ḥaḡ'dur kim ol Ḥālīḡ-ı muḡlaḡ'dur
Hiç ansuz bir nesne yoḡdur tehī görmeñ bu dergāhı

* s. 42b.

²⁷ buldı: buldılar, Mİ.

7. *Hüve'l-evvel hüve'l-âhîr hüve'z-zâhir hüve'l-bâtin*
Ve naĥmü akrebü min kim niĥün olmazsuz âgâhî
8. **Yûnus** sen sözüñ uzatma bir[e] baĥ öte gözetme
Seni sen aña ışmarla ki devlet ire nâ-gâhî

VE LEHÛ ĶUDDİSE SIRRUHÛ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

1. Senüñ 'aşıklarun Ķılmaz nazâr Firdevs-i a' lâya
Ne ĥüriden ĥaber söyler ne meyl eyler muşaffâya
2. Nuĥûş-ı mâ-siva'llâhdan geçürmiş bunları 'aşķun
Ķomıřlar cümle kevneyni üleşmişler bu sevdâya
3. Eger 'aşıklarun zâhid řorarsañ vaşf-ı ĥâlınden
Fenâ baĥrına ĝarķ olmuş üleşmiş Ķatre deryâya
4. Ene'l-ĤaĶ Ķıblesin bulmuş yönünü ĤaĶĶ'a döndürmüş
şarâb-ı lâ-yezâl içmiş baĶ ol Mansûr-ı şeydâya
5. Eger deryâ-yı 'aşķundan ki Ķatre nûş ide sâlik
Hemân-dem cümle kevneyni virür târâc u yaĝmâya
6. Eger 'aşıklarun ĥâlin řorarsañ kendüden şorma
řorarsañ ĥâl-i Mecnûn'ı şor ol ruĥsâr-ı Leylâ'ya
7. Gel ey **Yûnus** gözüñ yum sen bi-küll-i mâ-siva'llâhdan
Bugün bunda gör ol yârı ne lâzım va' de ferdâya

* s. 42b.

VE LEHÜ RAVVAḤA'LLĀHU RŪḤAHŪ*

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Dāyim ene'l-Ḥak söylerem Ḥaḳ'dan çü Mañsūr olmışam
Kimdür beni ber-dār iden 'ālemde meşhūr olmışam
2. Kıblesiyem şādıklarūñ ma'şūқыam 'āşıqlarūñ
Maḳşūdıyam ṭāliblerūñ ben beyt-i ma' mūr olmışam
3. Mūsā benem ki dāyim[ā] Ḥaḳ'la münācāt eylerem
Göñlüm tecellī ḥūrıdur anuñ-içün nūr olmışam
4. Bezm-i ezelde içmişem vaḥdet meyinüñ cür'asın
Ol cür'adan kim tā ebed ser-mest ü maḥmūr olmışam
5. 'Aşkuñ dil ü cān mülkini tārāc idüp yağmāladı
Varlıgımı maḥv eyledi görince mesrūr olmışam
6. Dūnyā vü 'uḳbādan geçüp vaşluñ temennā eylerem
'Ār u nāmūs u 'izz ü cāh yire çalup ḥ'ār olmışam
7. **Yūnus** odına 'aşkuñuñ biñ kez daḫi yanar ise
Ġam yimezem çünkim senüñ luṭfuña maḡrūr olmışam

VE LEHÜ**

7+7=14

1. Bir şöḫbet eyleyelüm dertli olan diñürsin

* s. 42b.

** s. 43a.

- İçinde ‘ aşkı olan aramızdan bilürsün
2. Ey ‘ aşkı olan kişi dost için açgıl başı
Dökgil gözünden yaşı gör ne menzil alursın
 3. Menzilde bil sen seni iste derde dermānı
Dünye fānīdür fānī şanma bākī alursın
 4. Kim bākī aldı bunda vardı gelmedi anda
Eyle bil anı sen de bir gün sefer ılursın
 5. Sefer ılmadın bundan yırağ eyle erkenden
Utan ol yaradandan ara oprağ olursın
 6. ara oprağ olanı unudilup alanı
Gider şeki gümānı itdüklerüñ bulursın
 7. **Yūnus Emrem** bunları añadur ol günleri
Tövbe ıl günāhuñdan ölüm vardur ölürsün

VE LEHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Ey pādīşāh ey pādīşāh uş ben beni virdüm saña
Genc ü hazīne amusı sensin baña öñden şoña
2. Senden saña varur yolum senden seni söyler dilüm
Elā saña irmez elüm bu hikmete aldum aña
3. ursam senüñle ururam görsem senüñle görürem

* s. 43a.

Her ancarur kim varuram albüm yni senden yaa

4. Bu ikmeti güher bile bilse dai gelmez dile
Bu a ile bu zr ile gözüm yaı nie die
5. **Ynus** dir ey cn-ı cihn sensin baa genc-i nihn
Senden gelür aı ziyn ne i gelür benden baa

VE LEH*

8+8=16

1. Ben dost-ıla dost olmiam kimseler dost olmaz baa
Görür münkirler glr selm dai virmez baa
2. Ben dost-ıla dost olayın cnumı urbn vireyin
lmezden nden leyin dny bi almaz baa
3. Ben bir miskn b-areyin badan ayaa yreyin
Kim bir del dvneyin ' alum da yr olmaz baa
- 4.anurlar beni delyem dost baesi blbliyem
a'u bir kemter uliyam kimse bahunmaz baa
5. **Ynus** eydür ey b-are var derdüne dermn ara
a'a varam yana yana cihn perde olmaz baa

VE LEH UDDİSE SİRRUH**

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

* s. 43a.

** s. 43b.

1. Ne dir-isem ben iderem elümde fermān tutaram
Ne dir-isem hükümüdedür ben hükmi-sultān tutaram
2. İns-ile cin dīv ü perī cümle benüm hükümüdedür
Tahtum revān gökde benüm mühr-i Süleymān tutaram
3. İblīs ü ādem ad-ıla aza vü yā hod aztura
Cümle hep bu eyü yavuz kamusun andan tutaram
4. Senüñ gibi cān var iken āb-ı hayātı isteyen
Karañulığa gideni ben anı hayvān tutaram
5. Ansuz olur-ısam ölürem anuñla dirilürem
Ne büte haça taparam ne dīn ü imān tutaram
6. **Yūnus** ider ki ben ölem bu dünyāda kemden kemem
Ben ne dir-isem dost tutar dost didügin ben tutaram

VE LEHŪ*

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Mülk-i cihāndan geçmişem ben bu cihānı n'eylerem
Ol dostı bī-şek bulmuşam şekk ü gümānı n'eylerem
2. Ma' şūḡ elinden içmişem vahdet meyinüñ cür' asın
Vuşlat çoḡusun almışam hūr u ḡubānı n'eylerem
3. Eyyūb gibi ol ma' şūḡuñ cevrine ben şabr eylerem
Cercīs gibi dost emrine çıkmayan cānı n'eylerem²⁸

* s. 43b.

²⁸ Mısrada vezin kusurludur.

4. ‘İsā gibi göge ağup seyr eyledüm felekleri
Dostuñ cemāli nūrını görmeye anı n’eylerem
5. İbrāhīm’em Cebrā’īl’e hem ihtiyācum kalmadı
Muḥammed dostdan geldüm pes tercemānı n’eylerem²⁹
6. ‘Āşık **Yūnus** dost yolına³⁰ cānını kurbān eyledi
Ol bākī dostı bulmuşam fānī cihānı n’eylerem

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Bu ne ‘aceb sevdā olur başuma geldi benüm
Bu sevdā baña gelelden işüm gücüm kaldı benüm
2. Ne diñlenürem bir sâ‘at ne tek tırup oldum rāḥat
Hiç bilinmez n’eyleyeyin dost göñlümi aldı benüm
3. Anuñcün qarârı yok dün ü gün yanar ‘arı yok
Hiç kimsenüñ ḥaberi yok derdi bağrum yaqdı benüm
4. Ey ḥālümü ‘acebleyen baña ḥaber iledüben
Yiyüp içüp yürür iken beñzüm neden şoldı benüm
5. Hoşdur eger yanar-ısam ‘aşk odına döner-istem
‘Aşık odına yandüğüm çün adum **Yūnus** oldı benüm

²⁹ Mısrada vezin kusurludur.

³⁰ yolına: yolında, Mİ.

* s. 43b.

VE LEHŪ UDDİSE SİRRUHŪ*

8+8=16

1. Be yārenler dimeñ baña yine ben n'oldum bilmezem
‘İlm ü ‘amel şormañ baña dīvāne oldum bilmezem
2. Ayruqsı nesneye düşmişem bildüklerüm unutmışam
Cānumı ‘aşka atmışam anda ne didüm bilmezem
3. ‘Aşkuñ-ıla bulanıgam gāh esrügem geh ayuğam
Ne uyuram ne uyanıgam hayrān u mestüm bilmezem
4. ‘Aşkuñ beni yaqup durur cānum ‘aşka aqup durur
Divşürimezem kendümi dem-beste qaldum bilmezem
5. Siz beni ‘ālim şanuban pend ü naşīhat itmeñüz
Ben şanurdum bilürem uş şimdi bildüm bilmezem
6. **Dervīş Yūnus** sen cānuñı seyḫ yolına eyle fedā
Bu şeyḫle buldum ben beni ayruq ḫaberüm bilmezem

VE LEHŪ UDDİSE SİRRUHŪ**

8+8=16

1. Oñulmaz derdüm yārenler ‘aceb derdüm vardur benüm
Mecnūn olmuş dir görenler ‘aceb derdüm vardur benüm
2. ‘Aşkumuñ mevcı çağladı derdli yüregüm tağladı
Ḫālüm bilenler ağladı ‘aceb derdüm vardur benüm

* s. 44a.

** s. 44a.

3. İmansun dostlar sözüme uyğular gelmez gözüme
H̄asretem dostuñ yüzine ‘aceb derdüm vardur benüm
4. Derdi_olmayan āh eylemez ‘āşık olan ‘ār eylemez
H̄ekīmler tīmār eylemez ‘aceb derdüm [vardur benüm]
5. Arıyam baldan ayrıldum bülbülem gülden ayrıldum
Yūnus’am dostdan ayrıldum ‘aceb derdüm [vardur benüm]

VE LEHŪ ḲUDDİSE SİRRUHŪ*

$$7+7=14$$

1. Ey dost seni sevelden gitdi ‘aqlum ƣaldum ben
Bıñarlar[1] seyr idüp zik(i)rlere ƣaldum ben
2. Bir zerre ‘aşkuñ odı ƣaynadur deñizleri
Düşdüm ‘aşkuñ odına ƣutuşuban yandum ben
3. Ol cānda ki ‘aşƣ ola anda ne ƣuşşa ola
‘Aşkuñ baña gelelden gitdi ‘aqlum ƣaldum ben
4. Bülbülem ‘āşık olmuşam kızıl gülüñ rengine
Görürem erenler yüzün hezār destān oldum ben
5. N’iderem ben dünyāyı ki ‘aşƣ virildi baña
İçüm ƣaşum nūr oldı H̄aƣƣ’a ‘āşık oldum ben
6. **Yūnus** sen ‘āşık iseñ ‘aşƣa muvāfık iseñ
Cümlesinden ihtiyār miskīnligi buldum ben

* s. 44a

VE LEHŪ UDDİSE SİRRUHŪ*

8+8=16

1. Vaşf-ı hāli söyleyeyin vuşlat hālin şoranlara
Yidi dŭrlŭ niřān gerek haıate varanlara
2. Yidisinden bir dŭrlŭsi eksŭk olursa olmaya
utsun bu yidi niřānı söyleñ yola girenlere
3. Evvel niřānı bu durur söleye cŭmle dilleri
Yār olanlar yirin buldı yir degmedi yārenlere
4. İkinci niřānı bu durur hi nefsi ni semirtmeye
Zinhār siz dostlu itmeñŭz ol nefsine uyanlara
5. Ŭçŭnci niřānı budur cŭmle hevesinden gee
Hevesde olan yoruğur yitmez yol varanlara
6. Drdŭnci niřānı budur dŭnyādan mŭnezzeħ ola
Dŭnyā eri sögel eyler yol aılmaz söğellere
7. **Yŭnus** yidi dŭrlŭ niřān didi_ol ŭŭn gizlŭ odı
Anı daħi eydivirem gelŭp ħalvet şoranlara

VE LEHŪ UDDİSE SİRRUHŪ**

mŭstef‘ilŭn / mŭstef‘ilŭn / mŭstef‘ilŭn / mŭstef‘ilŭn

1. Ey o kitāblar oıyan niŭn utarsın bize da
Ger bilŭrseñ sırrı ‘ayān gel ‘aşdan oı seba³¹

* s. 44b.

** s. 44b.

³¹ Mısrada vezin kusurludur.

2. Okıma bu naqlũn yüzın ʿilm ü ʿamel eyle güzın
Aç cânuñdan bātın gözın ʿāşık maʿ şıķ hāline baķ³²
3. Maʿ şūķı gör ne işdedür ʿāşık daħı ol işdedür
Ol ikisi bir işdedür aña baķup ķalma ıraķ
4. İkilikden geçmedũn ķāli hālden seçmedũn
ʿAşķ şarābın içmedũn ķatılık oldu saña faķ³³
5. Bu cümle cübbe taħt u tāc olsa gerek ʿaşķa ħarāc
Ķırķ mürđ ile altı ħac terk eyledi ʿAbduʿr-rezāk
6. Şunuñ gibi dīn ulusı ħaç öpdı vü çaldı nāķūs
Sen daħı bıraķ nāmırsı benlik putını oda yaķ
7. ʿĀşık ile maʿ şıķ bile ʿaşķdan gelür bu söz dile
Bī-çāre Yūnus ne bile ne ķara oķıdı ne aķ

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Ben bunda tırur degülem dost ķatına varmayınca
Ķayğudan göñlüm açılmaz dost dīdarın görmeyince
2. Yāra ben Eyyüb degülem bunca belāya şabr idem
Şol ķadar çekem derdi tā dermān ele girmeyince
3. Yāra ben Yaʿ ķüb degülem ağlayup gözsüz olamam

³² Mısrada vezin kusurludur.

³³ Beyitte vezin kusurludur.

* s. 44b.

Ağlamak baña yaraşur ben Yūsuf'um bulmayınca

4. Yāra ben Yūsuf degülem bāzırgāna ul olamam
ullu eylemem ocama Mış'a sultān olmayınca
5. Gör 'Abdu'r-rezzā n'itdi 'aş iun dīnin terk itdi
Palāsın geyüp Hızr berkütdi tā ma' šu ele girmeyince
6. **Yūnus**'a ta' n[1] uranlar 'ařa arāmdur diyenler
Kişi kāfir olsa yegdür aşsuz müselmān olmayınca

VE LEHŪ*

8'li hece ölçüsü

1. Ehl-i 'irfān ile yār ol
alb bir idüp ol yārı bul
Kendü sırruñ cehd idüp bil
Allāh Allāh Allāh Allāh
a'ı ister iseñ ey yār
Tevhīd eyle leyl ü nehār
2. Bir merd-i kāmili bula
Tevhīd alup a'ı bile
Vücuduñdan ıāb gele
Allāh Allāh Allāh Allāh
a'ı ister iseñ [ey yār]
[Tevhīd eyle leyl ü nehār]
3. Šadıqlara maşūd olan

* s. 45a.

‘ Āşıklara ma‘ būd olan
Her eşyāda mevcūd olan
Allāh Allāh Allāh Allāh
Ḥaqq’ı ister iseñ [ey yār]
[Tevḥīd eyle leyl ü nehār]

4. Ḥazret-i Ādem gelmedin
Cümle ervāḥ ḥalk̄ olmadın
Ḳālū belā dinilmedin
Allāh Allāh Allāh Allāh
[Ḥaqq’ı ister iseñ ey yār]
[Tevḥīd eyle leyl ü nehār]

5. Ḥaqq için eyle feryāduñ
Eyle buyurdı üstāduñ
Gelmedin bunda murāduñ
Allāh Allāh Allāh Allāh
Ḥaqq’ı ister iseñ [ey yār]
[Tevḥīd eyle leyl ü nehār]

6. **Şafi‘ī**’nün sözi ‘ ayān
Mā-sivādur cümle cihān
Maḳşūd olan bunda iḥvān
Allāh Allāh [Allāh]³⁴ Allāh
Ḥaqq’ı ister iseñ [ey yār]
[tevḥīd eyle leyl ü nehār]

³⁴ Allāh: dāyim, Mİ.

VE LEHŪ*

7+7=14

1. Gördi seni gözlerüm seve düşdi zañkadağ
Sırr ile söyle didi söylemişem tañkadağ
2. Ol güzelüñ yanından ayrılmak ʿāriflikdür
Yanuma geldi eydi öpe düşdüm şarpadağ
3. Ser-hoş oldum ʿaşq-ıla hāy eyleyüp haykırdum
Sevdügüm güldi baña göz eyledi çañkadağ
4. Bir niçe abdāl-ıla bahrī olalum didük
ʿAq(ı)l imiş korqudan talıvirdük cumbadağ
5. **Pīr-zāde** sözlerüñi inceden ince söyle
ʿĀrifler şaķın seni yañıldurlar yañkadağ

GÜFTE-İ MUḤAMMED ŞĀFİʿİ DER-ḤAḤḤ-I İḤVĀN**

8+8=16

1. Erkān Ḥabību'llāh'uñdur birlikden ayrılmāñ iḥvān
İḥsān veliyyu'llāhuñdur birlikden ayrılmāñ iḥvān
2. Bir olanlar bire irür anlar ḥaķīķī sırra irür
Bilüñ anlar pīre irür birlikden ayrılmāñ iḥvān
3. ʿAşķu'llāhdur birlik bilüñ feyzu'llāhdur o ḥāl tıyuyñ
Vecdu'llāhdur gelüñ aluñ birlikden ayrılmāñ iḥvān

* s. 45a.

** s. 45b.

4. Pīrūñ oldur naşīḥati anda maḥfī ṭarīḳatı
Buluñ anda ḥaḳīḳati birlikden ayrılmañ iḥvān
5. Da‘ vā-yı bāṭıl itmeñüz ‘ abes yollara gitmeñüz
Zinhār sözi uzatmañuz birlikden ayrılmañ iḥvān
6. **Ḥüsāmü’ d-dīn-zāde** söyle pīrūñ remzin ‘ ayān eyle
Tā ezelden erkān böyle birlikden ayrılmañ iḥvān

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Vir ki Ġaniyyu’llāhdur ey ‘ aşıqlar ey şadıqlar
Bildüm Ḥabību’llāh’dur ey ‘ aşıqlar ey şadıqlar
2. Ol ‘ Alī’dür serverümüz pīrüm Ḥüsām reh-berümüz
Gizli degüldür pīrümüz ey ‘ aşıqlar ey şadıqlar
3. N’eyleyelüm dünyā fānī ḳanı Sulṭān Ḥüsām ḳanı
Tevḥīdle virelüm cānı ey ‘ aşıqlar ey şadıqlar
4. ‘ Aşḳ-ı Sübhān’ı içmişüz cān-ıla serden geçmişüz
Vecd-i Raḥmān’a irmişüz ey ‘ aşıqlar ey şadıqlar
5. **Şāfi’ī** maḥabbet birdür bu söze şāhidüm pīrdür
‘ Uşşāḳ içre bu bir sırdur ey ‘ aşıqlar ey şadıqlar

VE LEHŪ**

8+8=16

* s. 45b.

** s. 45b.

1. Pīrūñ naşīḥatı budur bir olanlar bire irür
Bildüm ʔarīḫatı budur bir olanlar bire irür
2. Murākabe eyleñ dāyim zevḫu'llāhla oluñ şāyim
Birlik ile oluñ ḫāyim bir olanlar bire irür
3. Şerī'atdur ʔarīḫatda bilüñ ihvān ma'rifetde
Hüsām didi ḫaḫīḫatde bir olanlar bire irür
4. 'Aşḫu'llāhdur 'aşḫu'llāhdur pīrūñ remzi sırru'llāhdur
Maḫşud olan vecdu'llāhdur bir olanlar bire irür
5. **Hüsāmü'd-dīn-zāde** n'itsün bir oluban bire yitsün
Cümle ihvān böyle itsün bir olanlar bire irür

VE LEHŪ*

6+5=11

1. Māyeyi aşlından alan 'aşıḫlar
Sebaḫını bekler bir dem ayrılmaz
Ḳuṭb-ı aḫṭāb ḫālin bilen şādīḫlar
Sırrını terk ider sırrın keşf itmez
2. Pīr nefesin ʔutup erkānı sürüñ
Göz yumup dāyimā ol yarı görüñ
Birlige irişüñ cān terkin uruñ
Birlikde olanlar andan ayrılmaz
3. Nā-ḫaḫ yire da'vā eyleyen kimse

* s. 45b.

İlhād sözin dāyim söyleyen kimse
Elüñ sözlerin[i] haqlayan kimse
İkilikde qalır birlige irmez

4. K̄in ü kibri terk eyleñüz gönülden
Hıkd u hased çıksun tevḥīdle dilden
Feyz-i Aḥmed iḥvān gelür birlikden
Birlikde olanlar hiç ḥāli qalmaz

5. Nesli **P̄ir-zāde**'nün Ḥüsāmü'd-dīn'dür
Aşlını şorarsañ sırr-ı kadīmdür
Aña rahmet iden Ğani Kerīm'dür
Mağfirete iren hiç ansuz olmaz

GÜFTE-İ ŞEYḤ ḤÜSĀMÜ'D-DİN EL-KĀMİL ḲUDDİSE SİRRAHU'L-

‘AZİZ*

8+8=16

1. ‘Aşkuñ kaṭresini iḥen deryā olur ‘ummān olur
Manşūrlayın serden geḥen ol vāşıl-ı cānān olur
2. P̄ir işigine gelenüñ cümleñün terkin uranuñ
Zātına ‘āşık olanuñ gözi yaşı seylān [olur]
3. Seyyidü'l-kevneyne iren sa‘ādet tācını geyen
Seccādesin andan alan bil sözleri bürhān [olur]
4. Ḥaqq’uñ esrārın bilenler derdine dermān bulanlar
İşiginde kul olanlar ḥükmi yürür sulṭān [olur]

* s. 46a.

5. **Hüsām** ‘aşkuñ cür‘ asını içen şādık қаtresini
Bulan şevküñ zerresini işi her ān devrān [olur]

VE LEHŪ QADDESA’LLĀHU SIRRUHŪ*

8+8=16

1. Mā-sivā naqşını dilden siler senüñ ‘āşıkларуñ
‘Aşq şarābın dost elinden içer senüñ ‘āşıkларуñ
2. Aşılır zülfüñ dārına qalmaz ol nefsüñ varına
Vücüdün ‘aşkuñ nārına yaqar senüñ [āşıkларуñ]
3. Seni seven olur velī bilmez olur kendin velī
Baħr-ı ‘aşqa fülk-i dili şalar senüñ ‘āşıkларуñ
4. Şāl-ı fenāyı egnine maħal görürler kendüye
‘Aşkuñ zencirin boynına daqar senüñ [āşıkларуñ]
5. Çü görür *Küllü şey in fān* **Hüsām** kıl derdüñe dermān
Melāmet cübbesin her ān geyer senüñ [āşıkларуñ]

VE LEHŪ QADDESA’LLĀHU SIRRUHŪ*

mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün

1. Zik(i)r devrinde ma‘ būdın arar ‘āşıklar ‘āşıklar
Biħār-ı ‘aşqa mevcüdün atar ‘āşıklar ‘āşıklar
2. Görenler ‘ilm-i kāmūsı düşer benlige kāmūsı

* s. 46a.

* s. 46a.

- Meded ‘ār ile nāmūsı n’ider ‘āşıklar [‘āşıklar]
3. Nefis berzahların³⁵ geçüp şarāb-ı ‘aşqdan içüp
Fenā iklimine göçüp gider ‘āşıklar [‘āşıklar]
4. Geçenler baħr-ı esmāyı bulur anlar müsemmayı
Hū diyü ‘arş-ı a‘lāyı geçer ‘āşıklar [‘āşıklar]
5. Fenāya kim olur hāyil ḥaķīķatde odur kāmīl
Özin baħra o deryā-dil şalar ‘āşıklar [‘āşıklar]
6. İdüp tehzīb eflākin bilür ḥalk-ıla ḥallākin
Vücūd-ı şeyḥde Rezzāk’ın görür ‘āşıklar [‘āşıklar]
7. Kılınca terk-i mevcūdın **Hūsām** eşyāda meşhūdın
Bulur maṭlūb u maḳşūdın seçer ‘āşıklar ‘āşıklar

KAŞİDE-İ VĀHİB ÜMMİ KUDDİSE SIRRUHŪ DER-MAĶĀM-I VAĦDET

MĪ-FERMŪDE*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Gözün aç cān-ıla diñle münezzeh pādişāham ben
Özünden sözümi añla münezzeh pādişāham ben

*Ve izā se ‘eleke ibādī fe innī karībun Ve naħmü akrebü ileyhi min ḥabli’l-
verīd*

2. Yaratmazdan evel sırrum disem saña yanar ‘ālem
Kemālümden zevālüm yok münezzeh pādişāham ben

³⁵ berzahların: berzahlarını, MĪ.

* s. 46b.

*Ḳāle'n-Nebiy ṣallallāhu 'aleyhi ve sellem Lā-yezālū 'abdī yeteḳarrabu
ileyye bi'n-nevāfili ḥattā uḥibbehū fe izā aḥbebtühū küntü lehu sem'an ve
baṣaran ve lisānen ve yeden ilā āḥirihū*

3. Benüm vechüm ile ḳāyim senüñ vechüñ durur dāyim
Yüri_indi şübheden ḳurtıl münezzeh pādişāham ben

4. Bu 'ālem yoğ-iken Aḥmed olubdur bunlara 'illet
Anuñ içün didüm saña münezzeh pādişāham ben

Levlāke levlāk le-mā ḥalaḳtü 'l-eflāk

5. Cemāl-i mā-siva'llāha 'ademden gel didüm geldi
Ḥabībüm Muştafā ḥaḳḳı münezzeh pādişāham ben

6. Benüm zıkrüm kemālinden ḥabībümdür Muḥammed bil
Saña ilhām iden sulṭān münezzeh pādişāham ben

7. Anı benden seni andan yaratdum lā dime zinhār
Cemālüm saña gösterdüm münezzeh pādişāham ben

8. Nihāyātın nihān itdüm elif sırrın 'ayān itdüm
Zuhūrumdan göremezler münezzeh pādişāham ben

9. Baña 'āşıḳ olan cāndur bu cismüñ ten-ile ḳandur
Şıfat girmez bu araya münezzeh pādişāham ben

10. Şıfātımuñ şıfātıdur mükerrem ādem-i şāfī
Ne bilsün cāhil [ü] nā-dān münezzeh pādişāham ben

11. Baña cānım viren ‘āşık geçer dünyā vü uhrādan
Nişānum baña maḥşuşdur münezzeh pādişāham ben
12. Dilüñ benüm özüñ benüm sözüñ benüm muḥakkaḥ bil
Seni baña yaḫīñ iden münezzeh pādişāham ben
13. Tesellī yitme mi saña kelāmu’llāh şıfātumdur
Vücüdüm kendüme vācib münezzeh pādişāham ben
14. Muḥammed mevc-i emvācı ne ğam yirsin senüñ rūḫuñ
Muḥammed nūrı ḫaḫḫı-çün münezzeh pādişāham ben
- [*]
15. Vücüduñda eşer yoḫdur nā-ḫaḫdan **Vāhibī** hergiz
Kitāblar gönderen size münezzeh pādişāham ben
16. ‘Āşık derdine dermāndur benüm zātumdaki ma‘ nā
Kelīmem Mūsi ḫaḫḫı-çün münezzeh pādişāham ben
17. Benüm ‘āşıklarum benden şabāḫını alur her dem
Mīsā’ muñ Ṭūr’ı ḫaḫḫıyçün münezzeh pādişāham ben
18. Kelīm’ümdür benüm Mūsā aña şāhid yiter Tevrāt
İdüp Ṭūr’ın anı işbāt münezzeh pādişāham ben
19. Senüñ rūḫuñ Muḥammed’den ne ‘aynīdür ne ğayrīdür
Saña ‘ayān didüm sırrum münezzeh pādişāham ben
20. Aḫādiyyet maḫāmında saña keş(i)f-i rāz itdüm

* s. 47a.

- İnanmayan münāfiḳdur münezzeh pādişāham ben
21. Tecellī kıldum ol māhuñ cemālinden saña bir kez
Bunu diyen saña Rabb'üñ münezzeh pādişāham ben
22. Benüm zıkrüm tamām olmaz disem saña uşanmazsın
Senüñle bu durur ' ahdüm münezzeh pādişāham ben
23. *Lem-yelid ve lem-yūled* kelāmumdur didüm saña
Vezīrüm yoḳ şerīküm yoḳ münezzeh pādişāham ben
24. Saña mü'min didüm ḥālin işitmez cāhil [ü] nā-dān
Murāduñ maḳşūduñ viren münezzeh pādişāham ben
25. Nihānumı ' ayān itdüm saña bir bir beyān itdüm
Nebīler gönderen s̄ze münezzeh pādişāham ben
26. Uyan ḡafletden ey ḡāfil beni fikr eyle zıker eyle
Seni var eyleyen sulṫān münezzeh pādişāham ben
27. Benüm ' aşḳum kitābını disem almaz ṫolar ' ālem
İlāhī tevḫīde zātum münezzeh pādişāham ben
28. Ḥaber yoḳdur benüm herḡiz cemāl-i künh-i zātumdan
Vücūdum kendüme vācib münezzeh pādişāham ben
29. Şafā-yı nūr-ı muṫlaḳdur benüm zıkrüm size her dem
İşit benüm ḥiṫābumı münezzeh pādişāham ben
30. Velāyet taḫtınıñ sırrı velī sensin didüm saña
Öñüm yoḳdur şoñum yoḳdur münezzeh pādişāham ben

31. Senüñ vechüñ benüm sırrum benüm vechüm senüñ sırruñ
Kasem itdüm dđāruma münezzeh pādişāham ben
32. Dđārum isteyüp tırmağ murādından geçüp dur sen
Murāduñuñ şifātından münezzeh pādişāham ben
33. Senüñ varuñ alup tıran bu menzilde ‘ağ(ı)l yokdur
Senüñ ‘ağluñla fikrüñde münezzeh pādişāham ben
34. Senüñ benlik arasında hayātuñ fehm olunmazdur
Hayāliñüñ kemālinden münezzeh pādişāham ben
35. Mu‘cizātum şifātına Muḥammed ‘ārif olmışdur
Benüm zıkrüm aña şāhid münezzeh pādişāham ben
36. Sevüp tavrın bilinmesi anuñçün seni halk itdüm
Emānet baña bahşışdür münezzeh pādişāham ben

[*]

37. Mükerrrem ādem-i şāfī hayātından saña erḥam
Maḥabbet saña bürhāndur münezzeh pādişāham ben
38. Cānuñ virdüñ kabūl itdüm saña benden budur iḥsān
Tecellī eyleyen saña münezzeh pādişāham ben
39. Cemālümdür kemālümdür ḥabībümdür Resūlallāh
Gösteren saña envārın münezzeh pādişāham ben
40. Baña ‘āşık olan kulum ‘ağl-ı küld mürekkebe cüz

* s. 47b.

Mükerremsin anı bildük münezzeh pâdişâham ben

41. Benüm zıkrüm kemâlinden müzeyyendür cemî' 'âlem
Dâdâr-ı tevḥîd-i zâtam münezzeh pâdişâham ben

42. Maḥabbetüm şifâtınuñ şifâtıdur benüm insân
Ol insândan ḥiṭâb iden münezzeh pâdişâham ben

43. Baña her kim olur 'âşık baķamaz ğayrıya hergiz
Adum Raḥmân zâtum Sübhân münezzeh pâdişâham ben

44. Benüm yolumda şadıķlar oķur dersini 'aşķumdan
Ḥaber bizden budur aña münezzeh pâdişâham ben

45. Ne ğam yirsin rızķ için kefîl degül miyem saña
Çü rızķuñ kısmetüñ viren münezzeh pâdişâham ben

46. Yaratmazdan evel sizüñ rızķuñuzu kayırmışam
Baķ indi cân-ıla görsin münezzeh pâdişâham ben

47. Eger zâhir eger bâṭın ḥicâbını geçüp ṭuran
Düşüñde görinen saña münezzeh pâdişâham ben

48. Beşer göziyle görünmez benüm sende olan sırrum
Ğay(ı)bdan saña sır viren münezzeh pâdişâham ben

49. 'İbâdât eyleyen ķula selâm itdüm işitsünler
[Cinânda]³⁶ ḥür'ler viren münezzeh pâdişâham ben

50. Sizüñ için yaratmışam bu dünyâyı bu uḥrâyı

³⁶ Cinânda: Cennetde, Mİ.

Ġay(i)bdan ni‘ metüñ viren münezzeh pâdişâham ben

51. Dilünde zıkrümi kesme münâfıkdan hâzer itme
Hañadan şaqlaram seni münezzeh pâdişâham ben
52. Eger cennet eger dünyâ sizün için yaratmışam
Size var mı bez(i)l iden münezzeh pâdişâham ben
53. Niçeler şubha dek Allâh diyü feryâd iderdüñ sen
Beni benden diledüğüñ münezzeh pâdişâham ben
54. Senüñ göñlüñ nazargâhum aña ‘ârif düşen cândur
Bu sırrı keşf iden saña münezzeh pâdişâham ben
55. Baña maşşûş olan sırrum çıkarısam kül olur ‘âlem
Anuñ-içün direm saña münezzeh pâdişâham ben
56. Eger ‘âbid eger zâhid kaşîrdür añlamaz ‘âklı
Tağayyür yok ren(i)gümde münezzeh pâdişâham ben

[*]

57. Kelâmu’llâhda zıkr itdüm Muḥammed Muştafâ’dur ol
Anuñ medḥi baña maşşûş münezzeh pâdişâham ben
58. Ne kudret var ola sende añasın nūr-ı tevḥîdi
Gel indi cân-ıla diñle münezzeh pâdişâham ben
59. Beni zıkr eyleyen qullar dîdârumdan ırağ olmaz
Didüm saña inan baña münezzeh pâdişâham ben

* s. 48a.

60. Kemāl-i şāh-ı [şemşirin] ‘ağ(ı)ldandur degül ‘aşğdan
Bilen ‘aşğdan bilür bunı münezzeh pādişāham ben
61. Benüm zikrüm şifātıdur oñat añla şifātuñı
Kitābumla diyüp tıran münezzeh pādişāham ben
62. Dirilse maḥlūḳum gelse diyemez vaşfimuñ ḥarfin
Niçe beyān olur vaşfum münezzeh pādişāham ben
63. Baña mażhar olan ‘āşık dilinden söylerem sırrum
Saña ‘arif diyen Rabb’uñ münezzeh pādişāham ben
64. Qulūbuña nazār kılsun İlah’uñdan āḫir yoğdur
Cemāl-i mā-siva’llāhdan münezzeh pādişāham ben
65. Nūrımla töludur göñlüñ ğınā taḫtında sulṫānsın
Seni ḥandān iden cāndan münezzeh pādişāham ben
66. Kelāmuma inanmayan yarın gele göre ḥālin
Budur zikrüm saña dāyım münezzeh pādişāham ben
67. Benüm emrümle ḳayımdür eger yirler eger gökler
Bu tevḫīdi beyān iden münezzeh pādişāham ben
68. Benüm ‘aşğum kemālidür senüñ dilüñdeki ‘irfān
Sizüñ derdüñuze dermān münezzeh pādişāham ben
69. Uyan imdi bu ğafletden cemālüm şun‘ ısın inan
Yiri gögi tıutup tıran münezzeh pādişāham ben
70. Bunı ‘āşık olan añlar buña şadıḳ olan diñler

Seni ma' mür iden sırran münezzeh pâdişâham ben

71. Sa' âdet günü toğmıŝdur senüñ başuña ey şadıķ
Saña gizlenmedüm hergiz münezzeh pâdişâham ben

72. Ne ğam yirsin şeyâñinden benüm zıkrüm saña bürhân
Seni andan emîn iden münezzeh pâdişâham ben

73. Taşavvuf hüd taşarrufdur aña ' ârif olan cândur
İremez aña ol ' âķil münezzeh pâdişâham ben

74. Çün ' âşık ķıllarum vardur iriŝmiŝdi bu menzile
D'dârum varı nuķkumdur münezzeh pâdişâham ben

75. Beni her kim diler görmek bıraķsun ' aķl u idrâki
Cemî' ' aķluñ kemâlinden münezzeh pâdişâham ben

76. İŝitdiyse senüñ sem' üñ hıñabımı benüm ' âşık
Saña ma' şük olan her dem münezzeh pâdişâham ben

[*]

77. Şarâb-ı ŝevķ-ı ' aŝķumla seni ma' mür idüp tıran
Saña cândan hıñâb iden münezzeh pâdişâham ben

78. Sevide halk idüp tıran senüñ ķalbüñ baña mir'ât
Adum size baĝıŝladum münezzeh pâdişâham ben

79. İlâhî nür-ı vâhidüm saña hâlen cevâb virdüm
Elestü bi-rabbiküm diyen münezzeh pâdişâham ben

* s. 48b.

80. Şahâdet mülkine baĸ sen bilesin ġayrınıñ zâtın
Gözüñe ‘ibretüm viren münezzeħ pâdişâħ ben
81. Bu ‘âlem ġalkı maġcizbdur kaçırđır añlamaz ‘aklı
Göñülde ġikmetüm kıoyan münezzeħ pâdişâħ ben
82. Kelâmu’llâhuñ içinde yazılmışdur saña bürhân
Mü’minüñ göñline tolu münezzeħ pâdişâħ ben
83. Adum biñ bir yazılmışdur vişâlüm řerġ olınmaz diñ
Kemâl-i vech-i zâtumla münezzeħ pâdişâħ ben
84. Ĥabîbüm Muştafâ nûrı senüñ ruġuñda pinhândur
Mekânüm yok zamânüm yok münezzeħ pâdişâħ ben
85. Bize hem-râz olan ‘âşık tıyar gizli mu‘ammâyı
‘Ayânında beyânında münezzeħ pâdişâħ ben
86. Şaġın bildüm diyü varup tefahġur eyleme zinhâr
Senüñ ġâlüñle ġâlüñden münezzeħ pâdişâħ ben
87. Velî kıulum nebîlerden ne ‘aynıdur ne ġayrıdur
Ĥiřabumdur saña işit münezzeħ pâdişâħ ben
88. Cemâl-i mâ-siva’llâhdan mücerred şâfi‘âşıksın
Dîdârum saña şâhid[dür] münezzeħ pâdişâħ ben
89. Eger zâhir eger bâtıñ ikisin bir bilür ‘âşık
İkilikten göremzler münezzeħ pâdişâħ ben
90. Hezâr biñ yıl disem şun‘um kemâlini tamâm olmaz

- ‘İsâ’ya rûhı nefh iden münezzeh pâdişâham ben
91. Şıgınuş derd-ile Allâh diyen kıl benden ayrılmaz
Nâ-hâkdan şaklarum anı münezzeh pâdişâham ben
92. Hâbîbüm ağızı bârından idüp tıran saña ihsân
‘Azîzüm ‘izzetüm hâkķı münezzeh pâdişâham ben
93. Senüñ göñlüñ nazargâhum idüpdür tevĥîd-i zâtum
Şeyâtînden emîn iden münezzeh pâdişâham ben
94. Benüm esmâ şıfâtumsın anuñçün sen mükerremsin
Saña âdem adın viren münezzeh pâdişâham ben
95. Semâvâtda melekler de idemez sırrumı idrâk
Bu sırrı saña remz iden münezzeh pâdişâham ben
96. Felekler de melekler de saña ‘ârif degül hergiz
Seni sırrın selîm iden münezzeh pâdişâham ben
96. Götürür tahtını yiller tıtaradı tahtını dîvler
Süleymân’a mührin viren münezzeh pâdişâham ben
97. Cân kulağın açan kulum añlar benüm hitâbumı
Ulu Loķmân’a söyleden münezzeh pâdişâham ben
98. Kâbül itdüm du‘âsını Nüh’uñ kavminüñ üstine
Tıfândan kurtaran anı münezzeh pâdişâham ben

[*]

99. Helâkine dirildiler Y ũnus' uñ geld[i] kâfirler
Balıkda şaklayan anı münezzeh pâdişâham ben
100. Ğazâbumuñ kemâlinüñ şıfâtıdur benüm iblîs
Anı merdûd iden sulţân münezzeh pâdişâham ben
101. İşitdün mi ki Qur 'ân' da H ũalîl' e n'eyledi Nemrûd
Aña gũlzâr iden nârı münezzeh pâdişâham ben
102. Bunı diyen degũlsin sen münâfıkdur inanmayan
Göñũlde saña söyleyen münezzeh pâdişâham ben
- Ķāle'n-Nebiy 'Aleyhi's-selām Ķalbü'l-mü 'mini beytu'llāhi Ķalbü'l-
mü 'mini 'arşu'llāhi Ķalbü'l-mü 'mini mir 'ātu'llāhi Ķalbü'l-mü 'mini ħazā 'ınu'llāhi
şadaĶa Resũlallāh*
103. Saña yitmez mi bu ' izzet Ķulübuñ zātuma mir 'āt
Saña ħaber viren bi' z-zāt münezzeh pâdişâham ben
104. Gel indi **Vāhibî** diñle bu ma' nādan ma' ārifi
Adum bağışlayan size münezzeh pâdişâham ben
105. Bu ' aşĶa ħiĶ mişāl olmaz olur diyen yalan söyler
Hemān diñle sen ' ārif ol münezzeh pâdişâham ben

VE LEHŪ ĶUDDİSE SIRRUHŪ**

8+8=16

* s. 49a.

** s. 49a.

1. Evvel çalınan kalemüñ sırrında ben pinhân idüm
Ayrılık fūrkat yoğ-ıdı ol nūr ile yeksân idüm
2. O bir deryā mevc urmadan emvâcın taşra şalmadan
Öküz balık halk olmadan ‘ ilmu’llâhda ‘ irfân-idüm
3. Geldüm haber virdüm saña tevḥîd-i zâtuñ varını
Ol ḥaddi yoğ pâyânı yoğ ‘ ummânda ben mercân-ıdum
4. *Leyse fi’ d-dâruñ eşeri hiç yoğ-ıdı ben var-ıdum*
Ḥağ benümle ben Ḥağğ-ıla ğayru’llâhdan ‘ üryân idüm
5. Bu tevḥîdüñ aḥvâlini ‘ ârif gerek fehm eyleye
Ol maḥbûbuñ didârına evvelde ‘ âşık cân-ıdum
6. Bilmeyenler bilsün içün görmeyenler görsün içün
Ol nūr bende ben ol nūrda güneş gibi ‘ ayân-ıdum
7. Muḥammed ümmetüm didi cümle ervâḥ *Lebbeyk* didi
Ol ḥiṭâbda ben de bile şâfî nürdan insân-ıdum
8. Cümle kemâlüm ḥağğıçün gökçek cemâlüm ḥağğıçün
Esmâ şıfâtın bilmege Âdem’de ben pinhân-ıdum
9. Geldüm bugün keşf itmege ben **Vâhibî** esrârımı
Var olmadın bu kâyinât nişân sözümi nişân-ıdum

İLÂHIYYÂT-I ḤÜSÂMÜ’D-DİN-ZÂDE EL-ULAVÎ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

* s. 49b.

1. Meclis-i pîre gelelden derde dermân bulmuşuz
‘Arif-i bi’llâh olup biz nûr-ı yezdân bulmuşuz
2. Şûfî gerçek şâfî iseñ ma‘rifetden vir haber
Yok yire da‘vâyı ko da‘vañda yalan bulmuşuz
3. Zâhidâ müşkillerüñ var-ısa sor gel sen bize
Cezbe-i Raḥmân-ıla ḥikmetde Loḳmân bulmuşuz
4. Züdümüz yok geçmişüz lâ’dan daḥi tesbîḥden
Zîkr-i İlla’llâh’ı her dem dilde âsân bulmuşuz
5. Niçe yıl Ya‘kûbveş ḥasretle giryân olmuşuz
Biz bugün dil Mısr’ına Yûsuf’ı sulṭân bulmuşuz
6. ‘Aşk şarâbın nûş iden ‘âşıqlara yoldaş olup
Zâhidâ biz Hızır’a irdük âb-ı ḥayvân bulmuşuz
7. Biz ezel baḥrı idük ‘ummân idi cây-ı qarâr
Pîr-i Ḥaḳḳ’a baş egüp ḳaṭreyi ‘ummân bulmuşuz
8. Tâ ezel ‘ahd eyledük hem zâtıñ esrârına
Şûret-i insâna girdük bil ki imân bulmuşuz
9. Bir bölük dîvâneyüz Behlül-şıfat bu ‘arşada
Medḥ ü zemmin biz ‘avâmuñ cümle yeksân bulmuşuz
10. Pîrümüz sulṭân Hüseyn’e baş egelden zâhidâ
Şübheden ḳurtılmışuz bil Şâh-ı Merdân bulmuşuz
11. Şems-i tevḥîd mazḥarına baş egen ‘âşıklaruz

Feyz-i Hakk'ı umaruz nuḡında Raḡmān bulmuşuz

12. Cümle 'uṣṣāka ṣalādur isteyen gelsün beri
Vāşıl-ı Hakk olmağa bir ulu erkān bulmuşuz
13. Şükrü li'llāh Şāfi'î cānumuzı terk eyledük
Ḥamdü li'llāh Şāfi'î cān içre cānān bulmuşuz

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Pīr-i 'aşka baş egelden bulmuşuz biz rif' ati
Ḥāk-i pāya yüz uraldan görmüşüz biz 'izzeti
2. Biz o 'ālī-meşrebüz hem bizdedür cūd u seḡā
'Āşık-ı şādık olana tütmişüz biz himmeti
3. Tālībi da'vet iden şimdi bizüz bu 'arşada
Zāt-ı Hakk'uñ maḡremiyle sürmüşüz biz şoḡbeti
4. Cezbe-i Raḡmān-ıla ser-mest ü ḡayrān olmuşuz
Şāh-ı 'ālem Murtaẓā'dan içmişüz biz şerbeti
5. Zāhidüñ ta'nın görüp sen Şāfi'î çekme elem
Ehl-i 'irfān meclisinde bulmuşuz biz raḡbeti

Lİ-MEDḡ-I ḤŪSĀMŪ'D-DĪN EL-KĀMİL**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Zülmet içre ḡalmış idi bil ki bu dār-ı fenā

* s. 49b.

** s. 50a.

- Toğuban ol mäh-peyker ‘âleme virdi şafâ
2. Şimdi oldur feyz-i Aḥmed sırrınıñ ser-çeşmesi
Ḥün-ı luṭfin bezl idüp ‘uşşâkına eyler sehâ
 3. Sırr-ı Ḥaḳḳ’uñ maḥremidür lâ-mekândur menzili
İşiden ism-i şerîfün ḳalbine gelür bükâ
 4. Ey Ḥüsâmü’ d-dîn-i Kâmil her kime itseñ nazâr
Keşf olur cümle ma‘ârif ibtidâ vü intihâ
 5. Ṭâlib-i bi’llâh iseñ dergâhına irgil anuñ
‘Ârif-i bi’llâh olursañ mihr olur hep mâ-sivâ
 6. Zâhidâ ‘ilm-i ledünden almaḳ isterseñ haber
İşigine baş ḳoyuban eyle nefsiñe cezâ
 7. Cümle ehlu’llâha serdâr ol durur bil zâhidâ
Feyz-i Ḥaḳḳ’ı andan alur dâyimâ şems ü duḫâ
 8. Merd-i kâmidür muḥaḳḳaḳ ‘aşrınıñ sultânıdur
Ḥükmine râm oldılar ḫâlâ gürüh-ı evliyâ
 9. Niçe şehler baş egüp fermânına oldu muḳîm
Ḥânumânın terk idüp ḳıldılar aña iḳtidâ
 10. Vechine kim ki anuñ eyler ḫaḳîḳatle nazâr
Zâhir olur sırr-ı Ḳur’ân görünür hem *Ve’ d-duḫâ*
 11. Sâlik-i Ḥaḳḳ’uñ çün oldur zât-ı Ḥaḳḳ’a reh-beri
Bil ki aña reh-ber oldu ol ‘Aliyyü’l-Murtażâ

12. Ol durur ʿaşk-ı İlāhī cāmınuñ peymānesi
Devr ider ʿuşşākına nūş eyleyen bulur beķā
13. Aña hıdmet eyleyenler vāşıl-ı Hāķķ oldılar
Ol durur şāhı bu devrũñ sen dağı irgil aña
14. Cāhil ü nā-dān olanlar bilmedi sırrın anuñ
Dāyimā eyley tecellī aña nūr-ı Muşţafā
15. Cezbe-i Raĥmān-ıla ʿuşşāķı dāyim mest ider
Şāfiʿī bildüm muĥāķķāķ mazĥar-ı zāt-ı Hıdā
16. ʿĀşık-ı dīvānesiyüz biz anuñ Mecnūn-şıfat
Yolına Manşūrveş biz itmişüz cānı fedā
17. Şükrü li'llāh işigi ĥāķiyle yeksānam anuñ
Āsitānı hıdmetinden olmayam hergiz cüdā

VE LEHŪ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Cezbetu'llāh ile oldı sırrumuz bürhānumuz
Şāhib-i ʿilm-i ledündür pīrümüz sultānumuz
2. Zāhidũñ zühdi yine kendüye oldı bir şıfat
Ne bilür cāhildür ol añlayamaz ʿirfānumuz
3. Münkir inkār eyler-ise ġam degül hergiz bize

* s. 50b.

Neş'e-i tevḥīdin ol [kim] görmedi iḥsānumuz

4. Meclis-i şükre varanlar gördiler sırrı 'ayān
'Ārif-i Ḥaḳḳ oldılar hem bildiler pinhānumuz
5. Mest idüp 'aşıkların Mecnūn-şıfat 'üryān ider
Aramuzda var durur Behlūl-şıfat 'üryānumuz
6. Mażhar-ı sırr-ı Resūl'dür pīrümüz bildük 'ayān
Şāfi'ī şark ile ğarbda sürilür erkānumuz

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Cezbetu'llāh ile biz meczūb olan sulṭānlaruz
Pīrümüzdür merd-i kāmīl şāhib-i 'irfānlaruz
2. Tekyegāh-ı 'aşḳ içinde şimdi mihmān olmuşuz
Bilmişüz esrār-ı Ḥaḳḳ'ı bir bölük ḥayrānlaruz
3. Geymişüz bir köhne şālī 'ālemūñ sulṭānıyuz
Olmışuz biz pā-bürehne baş açık 'üryānlaruz
4. Nūş idüp 'aşḳuñ şarābın kendümüzden geçmişüz
Şāh-ı 'ālem Murtażā'dur sākīmüz mestānumuz
5. Baş u cānı terk idüp sulṭān Ḥüseyn'ün 'aşḳına
Şāfi'ī şādıklaruz biz nuṭḳına fermānlaruz

* s. 50b.

VE LEHŪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Cezbetu'llāh sırrına mazhar olan sulṭān olur
Sırr-ı Hakk'[1] zāhidā inkār iden şeyṭān olur
2. Zāt-ı Hakk'a vaşıl olan cümleye serdār olur
Şubhesüz ben bilürem 'aşıklara bürhān olur
3. Zāhidā da' vāyı ko kendü_özüñi bilgil 'ayān
Kendü zātından haberdār olmayan nā-dān olur
4. Sırrını keşf eyleyen Manşürveş ber-dār olur
Ma' nide ber-dār olan hem vāşıl-ı cānān olur
5. 'Aşkıma dil bağlayan Behlülveş dīvāne_olur
Neng ü 'arı terk ider ol Şāfi'î 'üryān olur

VE LEHŪ**

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Cām-ı 'aşkı nüş idelden dāyimā mestāneyüz
'Ār u nāmūsı koyup Behlül gibi dīvāneyüz
2. Şüret-i insānā geldük yār-ıla yār olmuşuz
Mülkümüz 'ummān-ı 'aşkdur mālīk-i dūr-dāneyüz
3. Munkirūñ inkārını gūş itmeyen 'āriflerüz
Güft ü gūdan fāriğüz biz cümleden bī-gāneyüz

* s. 50b.

** s. 51a.

4. Cezbe-i Raḥmān-ıla ser-bāz-ı ehl-i ‘aşk olup
Cān u serden geçmişüz Manşūrveş merdāneyüz
5. Şāfi‘ī ikrār idelden şāh Hüseyn’e şıdk-ıla
Ehl-i ‘irfān olmuşuz hem vāşıl-ı cānāneyüz

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Āfitābı her kaçan görsek zevālin gözlerüz
Biz ḥaḳīkat şemsinūñ dāyim ḥayālin gözlerüz
2. Cennet ü ḥūrī nedür biz n’eylerüz Rızvān’ı hem
Ṭālib-i dīdār olup Ḥaḳḳ’uñ cemālin gözlerüz
3. Zāhidūñ ferdāsını gūş itmeyen ‘āriflerüz
Terk idüp zühd ü riyāyı biz vişālin gözlerüz
4. Biz ezel *Kālū belā* dan gelmişüz ikrā-ıla
Şūret-i insāna girdük hem kemālin gözlerüz
5. Nıçe yıllar teşne-leb biz Şāfi‘ī sūzān olup
Vādī-i dārū’s-serāb içre zülālin gözlerüz

VE LEHŪ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Şükrü li’llāh biz bugün erkāna gelmişlerdenüz

* s. 51a.

** s. 51a.

Āsitān-ı hāzret-i sultāna gelmişlerdenüz

2. Biz hārābāt ehliyüz zühd ü riyādan geçmişüz
Cām-ı ‘aşkı nūş idüp mestāne gelmişlerdenüz
3. Tālib-i dünyā olup meyl ü maḥabbet eyleme
Hānumāna gelmedük Raḥmān’a gelmişlerdenüz
4. ‘Arş u kürsī devr ider gel zāhid inkār eyleme
Emr-i Ḥaḫḫ-ıla bugün devrāna gelmişlerdenüz
5. Şāfi‘ī ihmāli ḫo fırsat bugün elde iken
Biz bu fānī dünyeye bir dāne gelmişlerdenüz

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Pīrümüz sultān Ḥüseyn’e ḫul olan iḫrār-ıla
Şübhesüz ben bilürin vuşlat bulur dildār-ıla
2. Tālib-i Ḥaḫḫ’am diyen gelsün anuñ dergāhına
Keşf olur cümle ma‘ārif yār olur ol yār-ıla
3. Şūfī gerçek ‘āşık-ısañ zātınuñ esrārına
Şıdḫ-ıla gel işiginde āh [u] vāh it zār-ıla
4. Sırr-ı Ḥaḫḫ’uñ maḥremidür ḫālibi irşād ider
Feyz-i Ḥaḫḫ’a maḥrem olmaz hem gelen inkār-ıla

* s. 51b.

5. Sırr-ı Hakk'ı zâhid inkâr eyleyen merdûd olur
Olmağıl nefsüñ zebûnı gezmegil efkâr-ıla
6. Şafi'î t̄alib iseñ gerçek murâda irmege
Yağ vücûdın 'âlemin mağv idegör sen nâr-ıla

VE LEHÛ*

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Zât-ı muṭlağ dâyimâ eyler aña 'arz-ı cemâl
Şöyle bil sen zâhidâ kalbinde yoğdur kıl ü kâl
2. T̄alib-i bi'llâh olursañ pend-i piri gûş idüp
Tâ ki sırra irgürüp bil göstere anda kemâl
3. Burcuña nâzır olup diğkatle eylegil nazâr
Tâ ki gerdün-ı şafağdan görine saña hilâl
4. Cezbe-i Raḥmân bizi bil mest ü sekrân eyledi
Zevkinüñ lezzâtına yoğdur anuñ hergiz mişâl
5. Şafi'î dil-teşnedür sūzân-ı 'aşkuñla senüñ
Ey Hüsâmü'd-dîn-i Kâmil şun aña âb-ı zülâl

VE LEHÛ**

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. 'Aşık-ı dîvâneyi dillerde destân eyledük
Kays'ı sen Leylâ ğamından zâr u giryân eyledük

* s. 51b.

** s. 51b.

2. Nîçe ‘ aşıklar senüñ esraruña vâkıf olur
Zâhid-i nâ-ehle sen bu sırrı pinhân eyledük
3. Câhilüñ kalbinde yoğdur sırr-ı Hâk’ dan bir eşer
Mü ’minin kalbini çünkim ‘ arş-ı Raḥmân eyledük
4. K̄misi tahtdan geçüp olmış durur h̄ör u ḥâķir
K̄mini Behlül-şifat ‘ âlemde ‘ üryân eyledük
5. Çün ezelden mest ü medhüşüñ olupdur Şâfi‘î
Yine bu dâr-ı fenâda âb-ı sekrân eyledük

VE LEHÛ*

8+8=16

1. ‘ Aşq-ıladur cevlanumuz bize Hüseyñili dirler
İncizâbdur her ânumuz bize Hüseyñili dirler
2. ‘ Avâm bilmezdür ḥâlümüz câhil ne bilsün ḳâlümüz
Hâk’ dur bizüm ‘ irfânumuz bize Hüseyñili dirler
3. ‘ Aşıklaruz şadıklaruz Hâk zâtına lâyıklaruz
Biz Ḥudâ’ya ḫâliblerüz bize Hüseyñili dirler
4. Nūr-ı Aḥmed’den cânumuz yine aña seyrânumuz
Oldur bizüm sulṫânumuz bize Hüseyñili dirler
5. Cezbetu’ llâhdur şânumuz anuñladur devrânumuz
Şâfi‘î ser-bürhânumuz bize Hüseyñili dirler

* s. 52a.

VE LEHÛ*

8+8=16

1. Cümle dile destân olup nâmumuz söylenür bizüm
Manşûrlayın qurbân olup dârumuz söylenür bizüm
2. Eyyübveş şabr eyleyüp Ya' kûb gibi âh eyleyüp
Ken'ân ilin deşt eyleyüp zârumuz söylenür bizüm
3. Haqq'ûn bürhânı elinde cezbetu'llâh sırrı anda
Sâliklerüñ meclisinde yârumuz söylenür bizüm
4. Nûr-ı Aḥmed serverümüz Şîr-i Hudâ'dur pîrümüz
Sırr-ı Hüsâm reh-berümüz varumuz söylenür bizüm
5. Şâfi'î pîre geleli Haqq haberini alalı
Âteş-i 'aşqa yanalı nârumuz söylenür bizüm

VE LEHÛ**

8+8=16

1. Seyyâh iden ilden ile cânum senüñ 'aşkuñ imiş
Destân iden dilden dile cânum senüñ 'aşkuñ imiş
2. Pîr-i Haqq'a maṭlûb iden cân u dilden mergûb iden
Kendin bilmez meczûb iden cânum senüñ 'aşkuñ imiş
3. Ya' kûb'ı giryân eyleyen Mecnûn'ı hayrân eyleyen
Behlûl'i 'üryân eyleyen cânum senüñ 'aşkuñ imiş

* s. 52a.

** s. 52a.

4. Dünyā mekrin götürmeyen zerķ u riyā atdurmayan
‘Arz-ı vaķār bildürmeyen cānum senüñ ‘aşķuñ imiş
5. Sırr-ı Haķķ’ı nihān iden **Şāfi**‘î’ye ‘ayān iden
Vücūdında ‘irfān iden cānum senüñ ‘aşķuñ imiş

VE LEHÛ*

8+8=16

1. ‘Aşıķları giryān iden cezbe-i Raķmān degül mi
Şadıķları nālān iden cezbe-i Raķmān degül mi
2. ‘Aķilleri Mecnūn iden gözyaşların Ceyhūn iden
Hem kendüye meftūn iden cezbe-i Raķmān degül mi
3. Ayıķları sekrān iden ķatrelere ‘ummān iden
Cigerleri büryān iden cezbe-i Raķmān degül mi
4. Āb u gili insān iden müşkilleri āsān iden
Her hikmetde Loķmān iden cezbe-i Raķmān degül mi
5. Derdlilere dermān iden sırr-ı Haķķ’ı ‘ayān iden
Mürşidlere bürhān iden cezbe-i Raķmān degül mi
6. Rāģıbları mergūb iden řālibleri mařlūb iden
Şāfi‘î’yi meczūb iden cezbe-i Raķmān degül mi

* s. 52b.

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Mecnūn'ı ser-gerdān iden 'aşq-1 Sübhānī degül mi
'Alemlere destān iden 'aşq-1 Sübhānī degül mi
2. Bil Behlül'i 'üryān [iden] meskenini vīrān iden
Gedā-y-iken sulṭān iden 'aşq-1 Sübhānī degül mi
3. Maşūr'ı gör mestān iden gizli sırrın 'ayān iden
Dost yolına qurbān iden 'aşq-1 Sübhānī degül mi
4. Esrārını beyān iden zāhidlere nihān iden
'Ariflere 'ayān iden 'aşq-1 Sübhānī degül mi
5. Şāfi'ī'yi giryān iden cigerini büryān iden
Hem derdine dermān iden 'aşq-1 Sübhānī degül mi

VE LEHŪ**

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Mecnūn olup Behlül-şıfat 'üryān olmağ ister gönül³⁷
Maşūrveş cāndan geçüp cānān olmağ ister gönül
2. Qurbān idüpdür yoluña İsmā'ī'yi gör kim Halīl
Reşk eyleyüp ol vuşlata qurbān olmağ ister gönül
3. Bil cezbe-i Haq'dur beni 'alemlere destān iden
Ol cezbe-i Raḥmān-ıla sulṭān olmağ ister gönül

* s. 52b.

** s. 52b.

³⁷ Mısrada vezin kusurludur.

4. Ayrıluban dost ilinden ğurbetlige dūşdüm bugün
Döyemeyüp ğasretine ğiryān olmağ ister ğōñül
5. Şular ğibi ceryān idüp deryālara irsem ğerek
Bil **Şāfi'ī** ğatre-y-iken 'ummān olmağ ister ğōñül

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Niçe uyarsın nefsüñe fāñidür bu yalan dünyā
Nihāyet yoğ mı fikrüne fāñidür bu yalan dünyā
2. Neden yürürsünüz ğāfil ğāfil olan olmaz vāşıl
Bu söz ile oluñ 'āmil fāñidür bu yalan dünyā
3. Ecel bir ğün saña ğelür emāneti senden alur
Ħānumānuñ bunda ğalur fāñidür bu yalan dünyā
4. Şerī'at yolın sürmedün ğariğata baş egmedün
Ħağğ'uñ emrini tutmaduñ fāñidür bu yalan dünyā
5. Tūl-i emel fikrini ğo tenün dāyim zevğini ğo
Beşeriyet kāmını ğo fāñidür bu yalan dünyā
6. **Şāfi'ī** sen kendüne ğel bir kāmile var sen ğul ol
Kendi kendün ceħd idüp bil fāñidür bu yalan dünyā

* s. 53a.

VE LEHÛ*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Cân u başı terk idüp merdâne gelmişlerdenüz
Âteş-i 'aşka düşüp pervâne gelmişlerdenüz
2. Zâhidâ maḥrem olunmaz zühd-ile 'âriflere
Dâhil-i meclis olup 'îrfâna gelmişlerdenüz
3. Leyli'nün derd-i firâkı bizi Mecnûn eyledi
Kays-ı 'aşk olduk bugün dîvâne gelmişlerdenüz
4. Zülfinûn sevdâsına ber-dâr olan 'âşıklaruz
Biz bugün Manşürveş kurbâna gelmişlerdenüz
5. Cîfe-i dünyâya hergiz meylümüz yokdur bizüm
Pîr-i Hâkḳ'ı bulmuşuz îmâna gelmişlerdenüz
6. Şâfi'î 'ârif olup dinlemegil efsâneyi
Cezbetu'llâh ile biz bürhâna gelmişlerdenüz

VE LEHÛ**

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Pîre gel almak dilerseñ sırr-ı Hâkḳ'dan sen sebaḳ
Keşf ola esrâr-ı Qur'an biline hem mâ-sebaḳ
2. Şüfî gerçek tâlib iseñ vâşıl-ı Hâkḳ olmağa
Şol vücûduñ Tûr'mı Mûsâ gibi sen oda yaḳ

* s. 53a.

** s. 53a.

3. ‘Āşık-ı bi’ llāh olanlar hiç bakar mı ğayrıya
Mağşadı Hâk’dur anuñ gönlinde yoğdur ğayr-ı Hâk
4. Vuşlat-ı dildār mümkindür bugün ‘āriflere
Zāhid-i nā-dān iseñ var sen dağı ferdāya bak
5. Kāmil oldur dört kitābuñ ma‘ nisin ehm eyleye
Şāfi‘ī anlara gelmez ‘ilm-i zāhir bir varak

VE LEHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. ‘Aşk ehline dağl eyleme ‘aşk ādemi insān ider
Gedā-y-iken dil mülkine ‘aşk ādemi sulţān ider
2. Ayık şanma insānı sen ‘aşk-ı İlāhī mestidür
Tā bezm-i ezelden beri ‘aşk ādemi sekrān ider
3. Gül ruğları ol mehveşüñ ‘uşşākı medhüş eyleyüp
Bülbül-şıfat anuñ içün ‘aşk ādemi nālān ider
4. Behlül gibi şeh-zādeyi ‘üryān idüp bu ‘arşada
Rüsvāy-ı ‘ālem eyleyüp ‘aşk ādemi destān [ider]
5. Esrār-ı Hâk ‘ayān olur bil Şāfi‘ī ‘āriflere
Zevk-i İlāhī’ye irür ‘aşk ādemi hayrān ider

* s. 53b.

VE LEHÛ*

8+8=16

1. ‘Ankâ-şifat olmayınca olımazsın sâlik mürşid
Cümle şeyden geçmeyince olımazsın sâlik mürşid
2. Rûhuñ hükmi gelmeyince cevlan idüp dönmeyince
Zât-ı Haqq’a ırmeyince olımazsın sâlik mürşid
3. Nefsün hükmini virürseñ buğz u hasedle yürürseñ
Zerğ u riyâyı iderseñ olımazsın sâlik [mürşid]
4. Pîr nefesin almaz iseñ rızâsında olmaz iseñ
Hem işrine gitmez iseñ olımazsın sâlik mürşid
5. Şâfi‘î bürhân gelmedin zâtuñ şıfâtuñ bilmedin
Evc-i a‘zama ırmedin olımazsın sâlik mürşid

VE LEHÛ**

8+8=16

1. Bu ne ‘aceb hikmet olur ehl-i dilüñ îmânı ‘aşk
İnkâr itme ‘aşka zâhid zât-ı Haqq’uñ bürhânı ‘aşk
2. ‘Aşku’llâhdur ‘âşıkları devr itdüren bu ‘arşada
Dağl eyleyen merdûd olur ‘âşıkларуñ devrânı ‘aşk
3. Dardine dermân bulmayup âvâre_olan bi-çâreler
Ettibbâ n’eylesün anı bildüm anuñ dermânı ‘aşk

* s. 53b.

** s. 53b.

4. Cümle eşyâ tenezzülde mülk-i vücûda gelince
Kaṭṭ -ı merâtib eyleyüp insân olur vecdânı ʿaşk
5. ʿAşkuñ fenni keşf olmışdur bil Şâfiʿî kâmillere
Bu ʿilmi ḥocalar bilmez bil anların lisânı ʿaşk

VE LEHÛ*

8+8=16

1. ʿAşıklarun maʿşûkıdur pîrümûze gelen gelsün
Şâdıklarun maḫşûdıdur pîrümûze gelen gelsün
2. Sâliklerun sulṭânıdur ʿâriflerun bürhânıdur
Derdlilerun dermânıdur pîrümûze gelen gelsün
3. Zât-ı Ḥaḫḫ'un maḫharıdur şimdi ʿaşrun reh-beridür
Kâmillerun serveridür pîrümûze gelen gelsün
4. Ṭâlibleri maṭlûb ider râğıbları mergûb ider
Şâribleri meşrûb ider pîrümûze gelen gelsün
5. Şâfiʿî sen ʿayân itdün Ḥüsâm ḫâlin beyân itdün
Cümle dile destân itdün pîrümûze gelen gelsün

VE LEHÛ**

8+8=16

1. Zâtu'llâhuñ râğıbları demler idelüm Hû-y-ıla

* s. 54a.

** s. 54a.

‘Aşku’llāhuñ şāribleri demler idelüm Hū-y-ıla

2. Merd-i kāmile gelenler dost haberini alanlar
‘İlm-i ledünni bilenler demler idelüm Hū-y-ıla
3. Mecnūnveş hayrān olan Behlūl gibi ‘üryān olan
Dil Mısr’ına sulţān olan demler idelüm Hū-y-ıla
4. Nefsūñ berzahından geçen ‘arşa pervāz urup uçan
Lā-mekān illerin seçen demler idelüm Hū-y-ıla
5. Şāfi‘ī zikre girelüm şevk ile semā‘ idelüm
Āteş-i ‘aşka yanalum demler idelüm Hū-y-ıla

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Ey ‘āşıklar erkānumuz añasuz bir zamān ola
Hem şevk ile devrānumuz añasuz bir zamān ola
2. Ağa gözünüñüzüñ yaşı arta bağruñuzun başı
Ol zamān olan āteşi añasuz bir zamān ola
3. Pirden feyz aluñ her ān müdāmī oluñuz sekrān
İrilmez bu deme ihyān añasuz bir zamān ola
4. Olduğumuz meclisleri sürdüğümüz tevḥīdleri
Bu itdüğümüz demleri añasuz bir zamān ola
5. Pirümüzüñ esrārını hem Şāfi‘ī ‘irfānını

* s. 54a.

Derdlilere dermānını añasuz bir zamān ola

VE LEHŪ*

mef'ūlü / mefā'īlün / mef'ūlü / mefā'īlün

1. 'Aşķ ehline yār oldum zühd ehline bī-gāne
Kāmīl olanı buldum bil girmişem erkāna
2. Seyyāh oluban gezdüm dost illerine irdüm
Maķşūd olanı gördüm dil virmişem ol hāna
3. Pīr meclisine irdüm pinhān olanı gördüm
Cānumı fedā kıldum Hāķ yolına merdāne
4. 'Aşķı ile sūzānam zevķi ile giryānam
Şevķi ile hayrānam girdüm yine devrāna
5. Mecnūn'ı varup buldum bil Şāfi'ī yār oldum
Leylā'yı şorup bildüm oldum yine dīvāne

VE LEHŪ**

7+7=14

1. Derde düşen şādıķlar derdini dermān bulur
Vāşıl olan 'āşıķlar kendüni sultān bulur
2. 'İlmu'llāhı bilürse zevķu'llāha irürse
Zıķru'llāhı iderse ķalbini īmān bulur
3. 'Aşķu'llāhı iķerse mest oluban geķerse

* s. 54b.

** s. 54b.

Şevku'llâha düşerse rûhını cevân bulur

4. Berzağlardan geçilür dost iline göçilür
Hağ bâtıldan seçilür cânını cânân bulur
5. Mürşidine kul olan Hağ haberini alan
Şâfi'î 'arif olan sırrını bürhân bulur

VE LEHÛ*

mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlü / mefâ'ilün

1. Virdüm yolına varum buldum bir ulu sulţân
'Aşkı ile yok 'arum dağl eylesün nâ-dân
2. Düş derdine sen anuñ vir yolına bu cânuñ
Behlül'e dönüp şanuñ 'âlemde yüzi 'üryân
3. Zâhide mi ben kıandum aşlâ bilmem kendüm
'Aşğ âteşine yandum oldu cigerüm büryân
4. İnkâr-ıla sen geze hayvân oluban kalma
'Aşğ ehline dağl itme 'aşğ ile olur insân
5. Bil Şâfi'î meftûnam derdi ile mağzûnam
Bu 'arşada Mecnûn'am oldum yine ser-gerdân

VE LEHÛ**

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

* s. 54b.

** s. 55a.

1. ‘Arş-ı a‘lâ kıblemüz Raḥmān’ı gözler gözlerüm
Dāyimā eyler tecellî anı gözler gözlerüm
2. Çār ‘unşurdan geçüp bulduk Ḥaḳ’ı biz zāhidā
Dīde-i cān keşf idüp vecdānı [gözler gözlerüm]
3. On sekiz biñ ‘ālemin ḳaydın ḳoyan dīvāneyüz
N’eylerüz mülk-i cihān³⁸ Sübhān’ı gözler gözlerüm
4. Hādī-i rāh-ı ḥaḳīḳat reh-berümüz zāhidā
Ceẓbe-i Raḥmān-ıla bürhānı gözler gözlerüm
5. Cān içinde zıkr-i Hū’dan pür iden cām-ı meyi
Bezm-i vaḥdet sāḳī-i Yezdān’ı gözler gözlerüm
6. Cümle eşyāda mezāhir gösterür esmāsını
Her zamānı zıkr iden pinhānı gözler gözlerüm
7. İrci‘î dinildi cāna eyledüm terk-i vaṭan
Rāh-ı Ḥaḳ’da sürilen erkānı gözler gözlerüm
8. Dinmedin Ḳālū belā Ya‘ḳūb’ıyuz cānā anuñ
Mıṣr-ı dilde Yūsuf-ı Ken‘ān’ı gözler gözlerüm
9. Hūn-ı vaşlından cūdā düşdük bugün bī-gāneyüz
Bezm-i evvel itdügi iḥsānı gözler gözlerüm
10. Bā‘-i bismi’llāh taḥtında olan esrārı hem
Dört kitābuñ cāmī‘i insānı gözler gözlerüm

³⁸ cihān: cihānı, Mİ.

11. Ey ‘**Alīmī**’ baħr-ı ğavvāş-ı ħaķīķat bizdedür
Ol Ĥüsāmü’ d-dīn-i Kāmil ħānı gözler gözlerüm
12. Āsitānı atlarıyla hem-ser olmak baħna bes
Cümle diller taħtıda sulţānı gözler gözlerüm

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. İçmişem şirīn lebünden Ĥızr-revānum benüm
Ĥamdü li’ llāh nüş kıldum āb-ı ħayvānum benüm
2. Mest ü ħayrān olmışam rüz-ı vişālün fikr-ile
Gel beri derdüme dermān dīnüm imānum benüm
3. Muşħaf-ı ħüsnünde gördüm sırr-ı İncıl ü Zebür
Keşf olur *Seb ‘a’l-meşānī* anda bürhānum benüm
4. Pertev-i şem‘ -i ruħuñ ‘ālemlere şaldı ziyā
Sensin ol şems-i ħaķīķat nūr-ı Yezdān’um benüm
5. Ey ‘**Alīmī**’ ħaķ direm ħaķ bendedür ‘aşķ-ı Ĥudā
Dāyimā eyler tecellī ‘arşā Raħmān’um benüm

VE LEHŪ**

8+8=16

1. Bil sırr-ı *Seb ‘a’l-meşānī* cāmi‘ -i Ĥur’ān degül mi

* s. 55a.

** s. 55b.

- İncil ü Tevrât u Zebûr sîret-i insân degül mi
2. Feth eyle dîde-i cânı seyr eyle nûr-ı Yezdân'ı
Kalbünde sırr-ı Yezdânî hem saña mihmân degül mi
3. Sil gönlüñüñ sen pāsını bul hem erenler hāşını
Oldur bilen Mevlā' sını ğayrısı nā-dān degül mi
4. Ol kıadd-i Tübā server-i gül ruḥları verd-i teri
‘Uşşāka müldür lebleri mürde dile cân degül mi
5. Oldur bilüñ maḥbûb-ı Hāḫḫ ‘aşḫ-ı Hudā aña eḫāḫḫ
Āmentü ben kıldum şadaḫ mergûb-ı Sübhān degül mi
6. Ey tâlib-i Hāḫ gel beri gezme yâbâne serseri
‘Arş eyleyen hep dilleri Hüsāmü'd-dîn ḫān degül mi
7. Ol mazḫar-ı zāt u şifāt maḫlûb[1] cümle kāyināt
Ḫallāl-ı heme-müşkilāt ol kân-ı irfān degül mi
8. Zülf ü ruḫñ esrārını keşf eyleme cāhillere
Destān olursın dillere ḫüccetle bürhān degül mi
9. Gör kim ‘Alîmî n’eyledi baş u cânı terk eyledi
Dost vaşlını ‘arz eyledi cân aña ḫurbān degül mi

VE LEHÛ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Cānā cemālüñ şem‘ine pervānedür gönlüm menüm

* s. 55b.

Andan gelen cezbât-ıla sūzānedür gön̄lüm menüm

2. Zülfüñ hayāli ‘aqlumı gāyet perişān eyledi
Mecnūn-ı vaqt oldı yine dīvānedür gön̄lüm menüm
3. ‘Ummān-ı vechinde anuñ kendümi pinhān eyledüm
Terk eylemiş aşdāfını dūr-dānedür gön̄lüm menüm
4. Vaşlın temennā eyleyen kılsun aña cānı fedā
Ben başımı terk eyledüm merdānedür gön̄lüm menüm
5. ‘Aşkuñ beni gāhī alur gāh hūsnūñe hayrān kıılır
Sen gül ruha bülbül olur efsānedür gön̄lüm menüm
6. Ka‘ be nedür büt-hāne ne mescid nedür mey-hāne ne
Envār-ı vechūñle tolu peymānedür gön̄lüm menüm
7. Bürhānıdur ‘āşıkларуñ ĩmānıdur şādıklararuñ
Nāmı Hüsāmü’d-dīn anuñ sulţānedür gön̄lüm menüm
8. Şāhid menem meşhūd men şādık menem maşdūk men
Şanma ‘Alīmī yār ile bī-gānedür gön̄lüm menüm

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ehl-i dil ‘āriflerüz esrār olan ‘aşkdur bize
Dost için cāñ virmişüz bāzār olan ‘aşkdur bize
2. Zāhidā ‘aşk-ı mecāza meylümüz yoqdur bizüm

* s. 56a.

- ‘ Āşık-ı şādıklaruz dildār olan ‘ aşkdur bize
3. Āh u efgān eylerüz gülzāra karşı her seher
Bülbül-i şūrīdeyüz gülzār olan ‘ aşkdur bize
4. ‘ Ārif-i Hāḫḫ olmayan bilmez bu remzün neydügin
Zühd-ile yār olmazuz bil yār olan ‘ aşkdur bize
5. ‘ Aşk-ı Hāḫḫ’ı Şāfi‘ī inkār iden merdūd olur
Şükrü li’llāh sālīküz ikrār olan ‘ aşkdur bize

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Cānumuz terk itmişüz maḫşūdumuz cānānadur
‘ Āşık-ı şādıklaruz bil ‘ azmümüz ol kānadur
2. Zīkr-i tevḫīd ile dāyim ḫalbini pāk eyleyen
Cennet ü Firdevs’e baḫmaz sevgüsü Raḫmān’adur
3. Yār elinden her zamān ‘ aşk-ı İlāhī nūş iden
‘ Aḫl u hūşın yavu ḫılmış dāyimā mestānedür
4. Zülf-i yāra dil virüp dīvāne vü āvāreyüz
Neng ü nāmı n’eylerüz menzil bize vīrānedür
5. Zāhidün ferdāsını gūş etmeyen ‘ āriflerüz
Yok yire da‘ vā ider hep sözleri efsānedür
6. Kimseye bāḫī degüldür bir nefes virmez amān

* s. 56a.

Cıfe-i dũnyā içun bu itdũgũn ğavgā nedũr

7. Őũfĩ⁷ sen nefsũne uyduñ furşatı fevt eyledũn
Bilmedũn mi bu fenāyı bir mũsāfir-ĥānedũr
8. Kendũ sırrın bilmeyen  āķil degũldũr őũbhesũz
Pĩr-i Ĥaķķ'ı bulmamış ğāyetde ol bĩ-gānedũr
9. Őāfi'ĩ esrār-ı Ĥaķķ'ı keőf iden Mańőũr olur
Cũmle uőőāķ arasında  aőķ-ıla merdānedũr

VE LEHŪ MŪFRED*

fā'ılātũn / fā'ılātũn / fā'ılātũn / fā'ılũn

 Aőő u  işret idelũm dũnyā degũldũr pāyidār
Āőiyān-ı őĩnede itmez hũmā-yı cān ķarār

VE LEHŪ MŪFRED**

mũfte'ılũn / fā'ılũn / mũfte'ılũn / fā'ılũn

 Aőķ-ıladur bu vũcũd  ālemi seyrān olan
Maĥv ider iseñ ōzũn ğorinũr ol cān olan

VE LEHŪ***

fā'ılātũn / fā'ılātũn / fā'ılātũn / fā'ılũn

1.  Aőķ-ı Ĥaķķ'dur  āőıkuñ ķalbini ma' mũr eyleyen
 Aőķa dil vir  aőķ-ı mış ğoñũlleri nũr eyleyen

* s. 56a.

** s. 56a.

*** s. 56b.

2. Vechüni her kim ki görse dir ene'l-Ḥaḫḫ 'aşḫ-ıla
'Aşḫ degül mi niçesin bu yolda Maşür eyleyen
3. Gördiler çün zātını şād u feraḥnāk oldılar
'Aşḫ-ımiş maḥzūnları her demde mesrūr eyleyen
4. Bir gedā iken cihānda 'aşḫ-ıla sultān olur
'Aşḫdur cümle dile 'uşşākı meşhūr eyleyen
5. Tā ezelden cām-ı 'aşḫı **Şāfi'ī** nüş eylemiş
'Aşḫ bilmiş 'aşḫ-ımiş ser-mest ü maḥmūr eyleyen

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Pīr-i Ḥaḫḫ'ı bulmuşuz rāh-ı tarīkat beklerüz
'Ārif-i bi'llāh olup biz daḫi nevbet beklerüz
2. 'Ārif-i Ḥaḫḫ olmayan 'aşḫ-ı mecāza meyl ider
Şükrü li'llāh 'ārifüz 'aşḫ-ı ḥaḫīkat beklerüz
3. Ḥānumānı n'eylerüz Behlül-i 'aşḫ olduğ bugün
Gūşe-i vīrānede her dem ki zillet beklerüz
4. Ol şaçı Leylā-y-ıla 'işret kıılırken dem-be-dem
Vādī-i hicrāna düşdük şimdi fūrkat beklerüz
5. **Şāfi'ī** şādıklaruz erkāna girdük şıdḫ-ıla
Şāh Ḥüseyn'e baş egüp her dem irādet beklerüz

* s. 56b.

VE LEHŪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Biz ezelden içmişüz peymāne-i dildārdan
Mest geldük dönmezüz Manşūrveş ber-dārdan
2. Cīfe-i dünyā için baş egmezüz Dārālara
Biz o 'ālī-meşrebüz geçdük yoğ ile vardan
3. Pīr-perver olmayup baş egmedi bir kimseye
Cāhil ü nā-dān ne bilsün neş'e-i esrārdan
4. Ehl-i 'aşka taş atar zühdine ol garrālanup
Zāhid-i ḥod-bīn dem-ā-dem geçmedi inkārdan
5. Şāfi'ī 'āriflerüz 'ilm ü ma'ārif söylerüz
Her ne taḥşīl eyledükse eyledük ikrārdan

VE LEHŪ**

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Cümle 'ālem cünbişind[en] bir maḥabbet bulmuşam
Ol maḥabbet zevki ile kamu renge girmişem
2. Kamu rengde seyr iderken nefsi naqşı görmüşem
Nefsi naqşı maḥv idelden bir yeñi cān bulmuşam
3. Ol yiñi cān dem-be-dem dost dost diyü na'ra urur
Karşusunda diz çöküben cām-ı 'aşkı şunmuşam

* s. 56b.

** s. 57a.

4. Cām-ı ‘ aşkı nüş iden cān ārzūsı cānān olur
Gicesi yoğdur anuñ kim [gör] bir ögün bulmuşam
5. **Ṭaşkın** maḥv itdügüm çün taşdı raḥmet deryāsı³⁹
Kalmadı nām u nişānum raḥmete ğark olmuşam

VE LEHŪ*

fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün

1. Zākirüñ zikri cevlānı Hū’dan
‘ Aşıkunñ fikri cevlānı Hū’dan
2. Gör felekleri hem melekleri
Dost didükleri cevlānı Hū’dan
3. Caḥmūñ nārı cennetüñ nūrı
Maşūr’uñ dārı cevlānı Hū’dan
4. Ay u gün devri sağ u şolları
‘ Arş [u] kürs seyri cevlānı Hū’dan
5. **Ṭaşkın**’uñ sırrı İsrāfil şūrı
Cümlenüñ varı cevlānı Hū’dan

VE LEHŪ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Cümle ‘ ālem bir hiçābdur bildüñ ise andadur
Ol hiçābdan geçdüñ ise kıanda bitseñ andadur

³⁹ Mısrada vezin kusurludur.

* s. 57a.

** s. 57a.

2. Şeş cihet yok bî-mekândur añladuñsa sen anı
Benligüñ terk itdüñ ise bil ki taḥkîk andadur
3. Zevk-i Ḥaḳḳ'a irdüñ ise terk idersüñ benligi
Zevk içinde yaḳduñ ise bî-mekân gör andadur
4. Bî-mekândur bî-mekândur bî-nişândur bî-nişân
Bî-nişanı ister iseñ bî-nişân ol andadur
5. Varlığı yok eyle **Ṭaşkıñ** yok olıgör er iseñ
Yok içinde var olursañ cümle varlık andadur

VE LEHÛ*

8+8=16

1. Yalancı dünyāya geldüm mest geldüm mest giderem ben
‘Aşkuñ deryāsına ṭaldum mest geldüm mest giderem ben
2. ‘Aşkuñ deryāsına ṭaldum ṭaldugumca ḥayrân ḳaldum
‘Aşıklar şarardum şoldum mest geldüm mest giderem ben
3. Ben bunda ḥıdmete geldüm bir yirde Ḥaḳ ḥāzır gördüm
Meclis-i ‘uşşāḳa irdüm mest geldüm mest giderem ben
4. ‘Aşḳ yandurdu cümle varum ḳalmadı nāmūs [u] ‘ārum
Mestānelik oldı kārüm mest geldüm mest giderem ben
5. **Ṭaşkıñ**'am geldüm giderem Ḥaḳ'dan ḡayrıyı n'iderem
Dün ü gün fikrũñ güderem mest geldüm mest giderem ben

* s. 57b.

VE LEHŪ*

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Ey 'āşıkān ey 'āşıkān cānumda cānān bulmuşam
Ey şādıkān ey şādıkān küfrinde ĩmān bulmuşam
2. Ger zāhirem şorar iseñ müflis ü miskīn olmuşam
Başında gel gör sen beni mağdenümde kān bulmuşam
3. Şūretā gerçi ādemem ma' nāda gör ki ben kimem
Dost ile vuşlat bulıban kaçremde 'ummān bulmuşam
4. Derdüm řabībe dimezem derdüm baña dermān yiter
Derdüm niçe sevmeyeyin derdümde dermān bulmuşam
5. **Şaşkın** Mevlā'sın bulınca seyr eyledi ucdan uca⁴⁰
Kim gicelerde bir gice mühr-i Süleymān bulmuşam

VE LEHŪ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Anadan bir kez şoğaldan görmedük Rařmān'ı biz
Anadan bir daşi řoğduķ gördük ol sulşanı biz
2. Yidi řamu kim didiler fūrkatü'l-hicrānıdur
Zürriyyet olmazdan öñdin çekdük ol zindānı biz
3. Sekiz cennet kim didiler sedd olupdur 'āşıkā

* s. 57b.

⁴⁰ Mısrada vezin kusurludur.

** s. 57b.

Perde-i nūrānı gördük cennetü'l-me'vâyı biz

4. Cennet ilinden içerü bir 'acâyib mülki var
Bî-ḥicâb ol mülkde gördük şâhı biz 'anḳâyı biz
5. 'Aciz olmaḳdur ey **Taşkun** intihâ-yı ma'rifet
'Aḳl u cān yağmāya virdük bulduḳ ol cānānı biz

VE LEHÛ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Biz ma'ārif ehliyüz aṣlā 'avāmı sevmezüz
Şöyle 'anḳā-meşrebüz kim anlara baş egmezüz
2. Ehl-i ḥālüz ehl-i ḥāl olan bilür aḥvālümüz
Cāhil ü nā-dāna hergiz keşf-i esrār itmezüz
3. Ḥānumānı terk idüp 'üryān olan 'āriflerüz
Faḳr-ıla faḳr eyleyüp dünyā için ḡam yimezüz
4. Fazl-ı Ḥaḳḳ'a münkir olmuş vuşlatı inkār ider
Zāhidün böyle nedendür cünbişini bilmezüz
5. Düşmişüz 'aşḳ nārına pervāneveş yandūḳ bugün
Teşne-dil 'āşıḳlaruz deryâyı içsek ḳanmazuz
6. Şöyle geçgin [meşrebüz]⁴¹ biz cezbe-i Raḥmān-ıla
'Ālem-i ḫayretdeyüz aḡ u ḳarayı seçmezüz

* s. 58a.

⁴¹ meşrebüz: mestüz, Mİ.

7. Ehl-i ‘aşk ‘aşıklaruz bildük biz ‘aşkuñ neydügin
Şükrü li’llāh **Şāfi’î** bir dem biz ansuz olmazuz

VE LEHŪ*

mefā’īlün / mefā’īlün / mefā’īlün / mefā’īlün

1. İçen bir cür‘a ‘aşkuñdan senüñ bunda eyā Mevlā
Niçesi terk-i cān eyler olur Manşūr gibi şeydā
2. Ne bilsün zāhid-i nā-dān senüñ ‘aşkuñı ey dil-ber
Senüñ bir kaçre ‘aşkuñla alışmaz kendüye deryā
3. Gören zülf-i perişānuñ yitürür ‘aql u idrākin
Şalar şahrāya kendözin olur Mecnūnveş rüsvā
4. ‘Aceb kāmīl degül⁴² insān senüñ sırruña maḥremdür
Ki Kerremnā buyurduñ hem vücūd-ı ‘ālem-i kübrā
5. Bir ‘āşī maḥremem yā Rab senüñ fazluña dil virdüm
Gel imdi **Şāfi’î** zıkr it ki itsün qalbüñi ihyā

VE LEHŪ**

mefā’īlün / mefā’īlün / mefā’īlün / mefā’īlün

1. İlāhī bu ne ḥikmetdür gelen geçer ‘aceb ḥāldür
Bu mülke gitmege geldük senüñ gelmeñ aña dāldür
2. Niçe şehler gelüp geçdi bilürsin bī-vefādur bu

* s. 58a.

⁴² degül: degül mi, Mİ.

** s. 58a.

Ki nefsiñ ħīle ider [sen]⁴³ şaķın aldanma bir āldür

3. Eger kāmīl eger nāķış gidenlerden ħaber gelmez
Ki bunuñ şerħin itmekde ‘ aķ(ı)l ħayrān gōñül lāldür
4. Bilenler ‘ ilm-i ledünni bil anda görür ol yārı
Bugün bunda göremezse ne şübhe anda hem dāldür
5. Uyan ħafletden ey ħāfil bu Şāfi‘ī ne dir gūş it
Ki ‘ aķluñ başuña gelsün gelen geħen meh ü sāldür

İLĀHIYYĀT-I MUĦARREM EFENDİ ҚUDDİSE SİRRUHŪ*

8+8=16

1. Çār ‘ unşuru cem‘ eyledi emr ile geldi insāna
Ādem dilinden söyledi kendüyi ķodı pinhāna
2. Ölmezdin öñdin öldüñ mi Ħaķķ’ı kendüñde bulduñ mı
Yoħsa aldanduñ ķalduñ mı kevnüñ naķş-ı ħayāline
3. Kimi uşlı kimi deli Ħaķķ’ı bilen oldı velī
Ħiħ ķalmadı kīl ü ķāli kendüni atdı ‘ ummāna
4. Tanı kendözüñi tanı senden öñdin gelen ķanı
Emānet virilen cānı götürüp atma yābāna
5. Şu şudur bu budur diyen bugüni yarına ķoyan
Ne yatarsın **Taşķın** uyan uyuyan varmaz dīvāna

⁴³ sen: saña, Mİ.

* s. 58b.

VE LEHÛ*

8+8=16

1. Câm-ı ‘aşkıdan içen kanı döne döne yan Hû diye
Dervîş hayrân eyle câmı döne döne yan Hû diye
2. Yanuban kâl it tenüni uyğudan uyar canuñı
‘Âşık helâl it kanuñı döne döne yan Hû diye
3. Hû diyenler buldı Hâkq’ı Hızır oldu anlara sâkî
Zevk[i] mest ider ‘uşşâkı döne döne yan Hû diye
4. Çün bildük bu dünyâ fânî tanı kendözünü tanı
Aşlına üleşdür câmı döne döne yan Hû diye
5. ‘Aşk âteşini çağduñ mı nefis ‘askerini yağduñ mı
TAŞKIN seyl gibi ağduñ mı döne döne yan Hû diye

VE LEHÛ**

5+5=10

1. Mest olur câmı Hû diyenlerüñ
Kalmaz gümânı Hû diyenlerüñ
2. Nefs ‘askerin yağ yolda hal yok
Hem yüzleri ağ Hû diyenlerüñ
3. Münkirler bilmez hağ yola gelmez
Zevkîni tuymaz Hû diyenlerüñ

* s. 58b.

** s. 58b.

4. Meyi içilür gözi açılur
Nûrı saçılur Hû diyenlerüñ
5. **Ŧaşkın**'ı yandur kendüñe döndür
Cânın öyindür Hû diyenlerüñ

VE LEHÛ*

8+8=16

1. Tenden hiçâbı götürür dâyim iden zikru'llâhı
Kulı Allâh'a yitürür dâyim iden zikru'llâhı
2. 'Aşk şarâbından içerler gönül gözini açarlar
'Arşuñ üstinde uçarlar dâyim iden zikru'llâhı
3. Evliyâlar cem' olurlar melekler şaf şaf turular
Hakğ'ı gönülde bulurlar dâyim iden zikru'llâhı
4. Cümle varlıqdan geçerler şeytânı iki biçerler
Hakğ'ı bâııldan seçerler dâyim iden zikru'llâhı
5. Ölmezdin öñdin ölürler mürşidin telkîn alurlar
Allâh cemâlin görürler dâyim iden zikru'llâhı
6. **Miskîn Ŧaşkın** cândan söyler 'aşıkları hayrân eyler
Dost bağçesin seyrân eyler dâyim iden zikru'llâhı

VE LEHÛ**

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

* s. 59a.

** s. 59a.

1. Kevne geldüm baꞑduğumca mest ü ħayrān olmışam
Her ꞑanda kim baꞑar isem Ĥaꞑꞑ'ı ' ayān görmişem⁴⁴
2. Ĥamu eşyā Ĥaꞑ buña şāhid durur kevn ü mekān
Benligümü maḥv idelden maꞑhar-ı kān olmışam
3. Cünbiş itdükçe vücūdum fetḥ olur ebvāb-ı Ĥaꞑꞑ
Rūḥānīler zeyninde envār-ı ' irfān olmışam
4. Ĥaṭre-i baḥra irgürmek bir ' aceb ma' nā imiş
Ĥaṭre-i baḥra irüp⁴⁵ baḥrlara ' ummān olmışam
5. Mā-sivādan el yuduꞑça açdı göñül pāsını
Gözlerüm zevꞑe düşelden Mışr u Ken' ān olmışam
6. Çağlayup seyl gibi **Ṭaşkın** aꞑduğınca şubḥ u şām
Rāh-ı ' aşꞑda maḥv olalı genc-i pinhān olmışam

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Yazusı gözler göremez bir meclisden oꞑıdum ders
Müftī vü kâzī sebaꞑ virmez bir meclisden oꞑıdum ders
2. Ol meclise şeyṭān varmaz ' ilminden ḥaberdār olmaz
Ol ' ilmi ḥocalar bilmez bir meclisden oꞑıdum ders
3. Ol meclisde olan ḥoca ne mekteb bilür ne ḑoca

⁴⁴ Mısrada vezin kusurludur.

⁴⁵ irüp: irgürüp, Mİ.

* s. 59a.

Harf ü şavt bilmezler nice bir meclisden oқıdum ders

4. Ol meclisde harf ü şavt yokdur mest ü hayrān olur yokdur
‘İlmün degül faḫīh tek ṭur bir meclisden oқıdum ders
5. **Miskīn Ṭaşkın** gelmez gitmez ay u gün yılduz ḥükm itmez
Ziyāsı dāyimdür gitmez bir meclisden oқıdum ders

VE LEHŪ ḲİṬ‘ A *

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. İddi‘ ādan nesne bitmez degme nāra ḡavḡāyı ḳo⁴⁶
Oda yaḳma cānuñı nūr şanuban sevdāyı ḳo
2. Bād u āteş āb u ḥākūñ cünbişin fehm ideḡör
Ehl-i vaḥdetden ḥaber al remzi ṭuy yaḡmāyı ḳo

VE LEHŪ MŪFRED**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

Efkār-ı dünyā ḳovanlar⁴⁷ sīreti olur gül-āb

Bir cezīrede serābı şu diyü ḳılır ṭalāb

VE LEHŪ MŪFRED***

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

Ḳanmaz ol kim Hızr elinden içmeye āb-ı ḥayāt

* s. 59b.

⁴⁶ Mısrada vezin kusurludur.

** s. 59b.

⁴⁷ kovanlar: kovanların, Mİ.

*** s. 59b.

Şûreti hay durur ammâ sîreti olur memât

VE LEHÛ MÜFRED*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

Meclis-i Hızr'a_irmeyen bilmedi kendü özini

Çaldı ol hüsn ü hayâlde anlamadı özini

VE LEHÛ MÜFRED**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

Nuğ nefesün zînetine düşmeyenler bulmadı

Ne direm añla sözümi aç gözünü berü bak

VE LEHÛ***

8+8=16

1. Benligi benden mağv itse baña cāndan haber gelse
Varlığı bir pūla şatsa baña cāndan haber gelse
2. İlhām-ı Hakk'ı fark itse zevk-i İlâhî'[ye] yitse
Dost bülbülü [dāyim] ötse baña cāndan haber gelse
3. Raḥmet deryāsın boylasa sırr-ı Hakk'ı şerḥ eylese
Çudret dilinden söylese baña cāndan haber gelse
4. Gönlümün perdesin açsa aşkuñ şarābından içse
Her yaña cevherler saçsa baña cāndan haber gelse

* s. 59b.

** s. 59b.

*** s. 59b.

5. İddi'â itmegi kıosa ikilik şirkini yusa
Taşkun'ı birlikde kıosa baña cāndan haber gelse

ŞEYH HARRĀZ KUDDĪSE SIRRUHŪ*

fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ilün

Rāhat-ı vecde düşen 'ayş u tarab ıssı olur
Vecdini yavu kıılır ol kişi kim Hakk'ı bulur

KİT' A**

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ilün

Ger dilersen bārgāh-ı 'izzete kıurb eyle yol
Hücre-i kıalbünde dā'im erba'in çek hāzır ol
Gel fenā-ender-fenāda bul bekıayı kāmil ol
Eyle terk-i mā-sivāyı bir nefesde vāşıl ol

MÜFRED***

mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün

Şu resme şür-ı 'aşkıñla dil ü cānum şafā buldı
Ki baña çeşmüññ her dem 'azābı 'ayn-ı 'azb oldı

FUZŪLĪ-İ BAGDĀDĪ*

mefā'ilün / fe'ılātün / mefā'ilün / fe'ilün

Menem ki kıāfile-sālār-ı kıārbān-ı ğamem
Müsāfir-i reh-i şahrā-yı miħnet ü sitemem

* s. 59b.

** s. 59b.

*** s. 59b.

* s. 59b.

Ḥaḳḳ̄r̄ baḳma baña şağınma kimseden ki kemem
Faḳḳ̄r̄-i pādişehāsā gedā-yı muhteşemem

FĀZİL AḤMED ÇELEBİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

Hāy [u] hāy [u] girye-i bî-ihtiyārem ārz’üst
Mest ü lā-ya‘ kıll şoden der-küy-ı yārem ārz’üst

GÜFTE-İ VĀHİBİ ḲADDESA’LLĀHU SİRRUHÜ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Zāhidā mü ’min ḳuluñ ḳalbinde Beytu’llāh var
Ben anı seyr eyledüm içinde ‘ arşu’llāh var
2. *Küntü kenzün* ḳudretinden söylenür bu vāridāt
Ol maḳām[1] seyr iden tevḥīde zātu’llāh var
3. ‘ Āḳil iseñ diñle gör nuḳḳumdaki güftarı sen
‘ Aşıḳa sırran tecellī eyleyen Allāh var
4. Gördüğümdür her nefes zıkr itdüğüm günden ayān
‘ Ārife seyrān için bi’llāh vechu’llāh var
5. Tevḥīde ‘ ārif olan ḡayrı kelāmı söylemez
Diñler iseñ cān-ıla medḥ-i Ḥabību’llāh var
6. Cān göziyle gördüğüm rüḥ-ı Muḥammed’dür benüm
Şağ elinden görmişem ḥatm-i kelāmu’llāh var

* s. 59b.

** s. 60a.

7. Hamdü li'llāh çok şük(ü)r irdi hidāyet cānuma
‘Āşıkam ervāhuma ‘aşkıdan selāmu’llāh var
8. Mürşidüm Aḥmed yüzinden cāna razın açdı Hakk
Ġam yimen şimden girü zikrümde bismi’llāh var
9. Ben degül cānum durur işbu kelāmı söyleyen
Hamdü li'llāh çok şük(ü)r nūr-ı cemālu’llāh var
10. Hürmetine cümle ‘ālem yoğ-iken var oldılar
Dile gelmez söyleyem vechüñde sırru’llāh var
11. Düşmeyen bilmez bunı ma‘ nā-yı muṭlaḳdur bu söz
On sekiz biñ ‘ālemin içinde seyru’llāh var
12. Zāhidā zühdden murāduñ neydügin fehm eyledüm
Vāsıl olmazsın Hakk’a gönlüñde ğayru’llāh var
13. ‘Urvetü’l-vüṣṣā içinde kendi ḫālin söylerin
Ma‘ nisin fehm eyler iseñ saña eyva’llāh var
14. Şüretüm ādemdür ammā sīretüm insān velī
Ma‘ niye şāhid budur ḳalbümde zikru’llāh var
15. ‘Aḳl-ı külden *Küntü kenzüñ* sırrını fāş eyleme
‘Ārif ol **Miskīn Vehābī** ilde baḳ güm-rāh var

YŪNUS EMRE ḲUDDİSE SİRRUHŪ*

7+7=14

* s. 60b.

1. Dost yüzine bakmağa key şafâ nazar gerek
Dost-ıla bilişmege cân gözi bîdâr gerek
2. Sen hiçâb olduñ saña ne bakarsın dört yaña
Ayrılma sen her yaña kime kim dîdâr gerek
3. Oñat aña bu sözi da‘ vet ider Hâk bizi
Dost görmez baş gözi benden ğayrı göz gerek
4. Sen seni elden birağ dost yüzine sensüz bak
Manşürlaym ene'l-Hâk daği çâpük yâr gerek
5. **Yûnus** imdi yavı var hep gitsün nâmûs u ‘âr
Kim Hâk disün kim bâtıl dervişe dîdâr gerek

NAZİRE-İ VÂHİB ÜMMİ KUDDİSE SIRRUHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Şûretüñ naqşına hayrân olmağa ‘âşık gerek
Sîretüñ naqşına kırbân olmağa şâdık gerek
2. Yidi haţtuñ meh midür dilüm izhâr itdügi
Vechüni fehm eyleyen ser-hoş degül ayık gerek
3. Kâl ü kı̇l da‘ vâsını terk itmeyen bilmez bunı
Zâta lâyıq olmağa kul Hâzret’e lâyıq gerek
4. Vire Loqmân şerbetini hasteler bula şifâ
Tâlibüñ nabzın tutanlar ma‘ nide hâzık gerek

* s. 60b.

5. Bu **Vehābī** derdmend nūr-ı siyāh tahtındadır
Tevhīdūñ ma‘ nāsını bil añlayan nāṭık gerek
6. Lā dimezseñ ‘ārif ol sen nuṭkumuñ ma‘ nāsına
İçeriden söyleyēni añlayan ḥāzık gerek
7. **Vāhib Ümmī** ḳālinūñ ḥālinden al sen dersūñi
Görmeğē didār-ı Ḥaḳḳ’ı gözleri açık gerek

DERVİŞ ÇERHİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Lā-mekāna meyl idenler lā-mekān olmaḳ gerek
Bī-niṣāna dil virenler bī-niṣān olmaḳ gerek
2. Dil virenler nāvek-i müjgānına yāruñ bugün
Dālveṣ dü-tā olup ḳadd-i kemān olmaḳ gerek
3. Cām-ı ‘aşḳı nūṣ idenler dest-i ḳudretten bugün
Mül gibi rengīn olup eṣk-i revān olmaḳ gerek
4. Pāye-i rif‘ at dilerseñ dergeh-i Ḥaḳ’da müdām
Pāye-i sifle irüp çeṣmūñ revān olmaḳ gerek
5. Ger dilerseñ bāğ-ı ḥüsnūñ ol gül-i zībāsını
Bülbülāsā **Çerḫiyā** ehl-i fiğān olmaḳ gerek

VE LEHŪ NEVVERA’LLĀHU MAZCA‘EHŪ**

8+8=16

* s. 60b.

** s. 61a.

1. ‘Aşkuñ şarābın içeli kıandalıgum bilimezem
Şöyle yavu kıldum beni isteyüben bulmazam
2. Deryā-yı ‘ummān olmışam güherlere kân olmışam
İşige hayrān olmışam kendü özüme gelimezem
3. Yoluña başaldan kıadem varlıgumı kıldum ‘adem
Gözden tolanmaz dem-be-dem kim sensüz ben olımazam
4. ‘Aşkuñ-ıla mest olalı derdüni hem-dem bulalı
Vaşluñ nişānın alalı cennetlere kıalımızam
5. Tıralı hüsnüñ illere hayret kıodı göñüllere
Gerçi tulusın dillere senden haber alımızam
6. Benüm urup bünyādumı **Yūnus** yezālden adumı
Kıodum kıamunuñ dadını ‘aşkuñdan ayrılımazam

VE LEHŪ SAĶĀ’U’LLĀHU ŐERĀ’EHŪ*

8+8=16

1. ‘Aşkuñ aldı benden beni baña seni gerek seni
Ben yanaram düni günü baña seni gerek seni
2. Eger beni yanduralar küüm göge şavuralar
Zerrelerüm çağrışalar baña seni gerek seni
3. Cennet cennet didükleri bir ev ile birkaç hūrī
‘Aşkıma vir sen anı baña seni gerek seni

* s. 61a.

4. Şūfīlere şoḥbet gerek zāhidlere cennet gerek
Mecnūnlara Leylā gerek baña seni gerek seni
5. **Yūnus** dirler benüm adum gün geldükce artdı derdüm
İki cihānda maḳşūdum baña seni gerek seni

VE LEHŪ ḲUDDİSE SIRRUHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Yüz biñ cefā kılsañ baña senden yüzüm döndürmezem
Cānum daḫi alur iseñ senden yüzüm döndürmezem
2. Severem seni cān ile ḳul olmışam fermān-ıla
And içerem Ḳur‘ān-ıla senden yüzüm döndürmezem
3. ‘İsā mısın Mūsā mısın yā Yūsuf-ı Ken‘ān mısın
İllā ki cānlar cānısın senden yüzüm döndürmezem
4. Kilīsāya dirseñ varam nāḳūs daḫi dirseñ çalam
‘Āşıḳlara yoḳdur ḳalem senden yüzüm döndürmezem
5. **Yūnus** gerçek ‘āşıḳ iseñ dost yolında şādıḳ iseñ
Hıdmetüñe lāyıḳ iseñ senden yüzüm döndürmezem

VE LEHŪ ḲUDDİSE SIRRUHŪ**

mef‘ülü / mefā‘ilün / mef‘ülü / mefā‘ilün

1. Bir dürr-i yetimem ki görmedi nicē ‘ummān

* s. 61a.

** s. 61b.

- Bir kaçreyem illā ki ‘ummāna benem ‘ummān
2. Gel mevc-i ‘acāyib gör deryā-yı nihān gizli
Zī-baħr-ı nihāyetsüz kaçrede olur pinhān
 3. Bunda dimedi Mecnūn Leylā adını mevzūn
Gāh Leyli idūm anda gāh Mecnūn idūm ħayrān
 4. Bu ‘ālem-i keşretde sen Yūsuf [u] ben Ya‘ kûb
Ol ‘ālem-i vahdetde ne Yūsuf [u] ne Ken‘ ān
 5. Dem urmaz idi Manşūr tevĥid-i ene’l-Ĥak’dan
‘Aşk dārına dost zülfi aşmışdı anı devrān
 6. Kāf u nīn ulaşmadın cān qalbe düşmedin
Ben ezelden mest geldüm mest giderem ben ħayrān⁴⁸
 7. Bu cismüm belāsıdur adum **Yūnus** olduĝı⁴⁹
Aşlumı şorar iseñ sultāna benem sultān

VE LEHŪ QUDDİSE SIRRUHŪ*

7+7=14

1. Cānlar fedā yoluña bu cān qayusı degül
Sen cānı gerek baña cihān qayusı degül
2. Her kim derde uğrasa dermān arayu gider
Dost baña derdün yiter dermān qayusı degül

⁴⁸ Beyitte vezin kusurludur.

⁴⁹ Mısrada vezin kusurludur.

* s.61b.

3. ‘Aşkuñ oqı demreni kār itdi cigerüme
Baña ‘aşkuñ kayusı demren kayusı degül
4. ‘Aşkuñ burcından uçdum cevlan idüben geçdüm
Ben dost iline göçdüm cevlan kayusı degül
5. Yudum yaramı sildüm yaram kimdendür bildüm
Baña yārum kayusı yaram kayusı degül
6. Sen bir ulu sulṭānsın cānlar içinde cānsın
Çün ‘ayān gördüm seni pinhān kayusı degül
7. Dirler ‘**Āşık Yūnus**’a eglen bile gidelüm
Baña cānum kayusı eglen kayusı degül

VE LEHŪ ḲUDDİSE SIRRUHŪ*

mef‘ülü / mefā‘īlün / mef‘ülü / mefā‘īlün

1. Şol göz ki seni gördi ol nēye nazār itsün
Şol cān ki seni tıydı tende ne qarār itsün
2. Cāndan saña ḳul olan gönlini saña viren
Kendüde seni bulan ḳancararu sefēr itsün
3. Sen bir ulu sulṭānsın bī-ḥadd ü [bī]⁵⁰-pāyānsın
Vaşfuñ ḳaleme gelmez dil ḳanda şümār itsün
4. Bu çeşmeden taṭana kim iḳer ise ḳana
Bu derde düşen cāna ḥekīm ne tīmār itsün

* s. 61b.

⁵⁰ bī: hem, Mİ.

5. N'itsün bu **Yẓnus** n'itsün bu yolca nice gitsün
Göñlini saña viren yoqluğı şikār itsün

VE LEHŪ NEVVERA'LLĀHU RŪĦAHŪ*

7+7=14

1. Var derd ile yan yūri dermāna irişince
‘Aşq ile kulluğ eyle sulţāna irişince
2. Şöyle hōr u hağır ol başda Ħalīl olasm
İsma‘īl gibi sen de ħurbāna irişince
3. Eyyūb gibi şabr eyle Ya‘kūb-şıfat çođ ađla
Yūsufveş sen dađı Ken‘ān’a irişince
4. Şular gibi seyr eyle bir yirde ħarār itme
Alçaqlara ađ yūri ‘ummāna irişince
5. **Yūnus** sen bu gevheri niċün virdūñ nā-dāna
Bu yolda neler çekdūñ ol kāna irişince

VE LEHŪ RAVVAĦA'LLĀHU RŪĦAHŪ**

8+8=16

1. Ben bende seyr ider-iken ‘aceb seyre irdüm ağı
Bir siz dađı sizde görūñ dostı sende gördüm ađı
2. İster idüm buldum anı ol benem yā ben ħanı

* s. 62a.

** s. 62a.

Seçemezem andan beni bir kezden ol oldum ahi

3. Bende bağıdum bende gördüm benüm-ile ben olanı
Bu cânuma cân olanı kimdügin[i] bildüm ahi
4. Maşūr-ıdum ol zamānda anuñ için geldüm bunda
Yağ külümü şavur yile ben ene'l-Haqq oldum ahi
5. Ne oda yanam tağılam ne dāra çıkup boğılam
İşüm bitince yürüyem teferrüce geldüm ahi
6. Mün' im oldum dervīş iken benüm oldı kevn ü mekân
Yirden göge mağrib maşrıq şarka garba tıldum ahi
7. **Yūnus** kim öldürür seni viren alur gene cânı
Bu cânlara hükmi iden kim idügin bildüm ahi

VE LEHŪ UDDİSE SİRRUHŪ*

mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün

1. Severem ben seni cāndan içerü
Yoluñ vardur bu erkāndan içerü
2. anda yürürsem gönüm tılusın
Seni anda oyam bundan içerü
3. Baña şorma beni bunda degülem
Şüretüm boş yürür tından içerü
4. Unutdum dīn ü diyānet gitdi benden

* s. 62a.

Bu ne mezheb olur dīnden içerü

5. D̄m̄in terk idenin küf(ü)rdür işi
Bu ne küf(ü)rdür ĩmāndan içerü
6. Senüñ derdüñ-ile esrüdi cānum
Ne ş̄ir̄in derd [ki]⁵¹ dermāndan içerü
7. **Yūnus** gözi meger dosta tuş oldu
[Ki] kaldı_ol kapuda andan içerü

VE LEHŪ ḲUDDİSE SİRRUHŪ*

5+5=10

1. ‘Aşḳ bāzırgānı sermāye cānı
Bahādur gördüm cāna ḳıyanı
2. Vallāh bahādur cān terkin uran
Ḳılıc mı keser himmet geyñi
3. Ḳamusın bir gör kemterin er gör
Teh̄i görmegil palās geyñi
4. Aḫlasın ḳodı palās geydi
İbrāhim Edhem sırdan tuyalı
5. T̄iz ḳıḳarurlar Beytū’l-ma‘ mūra
Big ‘İsā gibi dūnyā ḳoyanı

⁵¹ ki: durur, Mİ.

* s. 62b.

6. Tîz indürürler tahte's-serāya
Şol Qārūn gibi dünyā sevëni
7. Şuçum çok diyü ümmidüñ kesme
Hak kabül itdi kefen şoyanı
8. 'Āşık olanuñ nişānı vardur
Melāmet olur bellü beyānı
9. Hallāc-ı Manşūr ol benem didi
Dāra çekdiler işitdün anı
10. Oda yandurduñ külin şavurduñ
Eyle mi gerek seni sevëni
11. 'İlmüm var diyü sen mağrūr olma
Merdūd iderler mağrūr olanı
12. Zinhār ey **Yūnus** sen gördüm dime
Oda yaqarlar gördüm diyeni

VE LEHŪ QŪDDİSE SİRRUHŪ*

5+5=10

1. Girdük bu yola alur gider var
'Āşq ile bile bizi şalar var
2. Her kim merdāne gelsün meydāna
Qalmasun cāna kimde hüner var

* s. 62b.

3. Bu yol uzağdur menzili çokdur
Geçidi yoğdur deriñ şular var
4. Cennetde göñüller öter bülbüller
Zıkr iden diller anda neler var
5. **Yūnus** sen bunda da‘ vā-yı merd itme
Bu meydān içre merdāneler var

VE LEHŪ UDDİSE SİRRUHŪ*

5+5=10

1. Uyan ey gāfil ‘ aqluñı devşür
Var bir bilüre şor niye geldüñ
‘ Aqluñı dirüp fikr idemezsin
Var bir bilüre şor niye geldüñ
2. Hāyvānlar gibi arnın toylama
Neyi gerekse hemān eyleme
Bilüp bilmedüğüñ sözi söyleme
Var bir bilüre şor niye geldüñ
3. Hāyvānlar gibi otlak gözetme
Aḡşām olıcağ yatağ gözetme
Hāḡḡ’ı unudup ümīdüñ kesme
Var bir bilüre şor niye geldüñ
4. Dünyā yaylağdur onan tiz göçer
Ecel şerbetin añsuzın içer

* s. 63a.

Cānuñ uçıncaç yatarsın nā-çār
Var bir bilüre şor niye geldüñ

5. Hîç kulağuzsuz kuşların uçar v
Arup uçuban deryâyı geçer
Mürşid kişiye āsān yol açar
Var bir bilüre şor niye geldüñ

6. Dünyāda vardur bilürsin ölüm
Söylemez iseñ tütulur dilüm
Kābre girincek nice_olur hālūñ
Var bir bilüre şor niye geldüñ

7. Ey **Yūnus Emrem** sen bu ögüdi
Kendü kendüñe virseñ yig idi
Bilürem diyü zāhidlik şatma
Var bir bilüre şor niye geldüñ

VE LEHŪ ḲUDDİSE SIRRUHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Minnet ü şükr olsun Hāç’a gönümüzi şād eyledi
Kāfesden olan kuşumı kaygudan āzād eyledi
2. Zerrece ‘aşkı odını bırağdı Manşūr gönline
Taşdı ene’l-Hāç diyüben çağırdı feryād eyledi
3. Güle güle geldi dāra eylediler pāre pāre
‘Āşık idi ma‘ şūqına hoş var ıssı dār eyledi

* s. 63a.

4. ‘Aşk didi kim Hâk nûrîdur bilün bize hey cāhiller
‘Aşkından bir er yaratdı adın Muḥammed eyledi⁵²
5. Ol ḳamularuñ serveri peygām-berlerüñ gevheri⁵³
Allāh aña dostum didi mürşidi irşād eyledi
6. Ol bûyî hoş ol hûyî hoş hem gül-ile reyḥānî hoş
Dīn serveri Muḥammed’i İslām’a bünyād eyledi
7. **Yūnus** senüñ ma‘ şūḳuñı nūr’dan yaratdı ol Ğanī
Boyî elif ḳaşları nūn gözlerini şād eyledi

VE LEHŪ ḲUDDİSE SİRRUHŪ*⁵⁴

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Düşeyin ‘aşḳuñ derdine giryān olayın bir zamān
Bu yoluñ hūrî odına büryān olayın bir zamān
2. Ğāh dutayın Ğāh yineyin ‘aşḳuñ zehrine ḳanayın
Ben de Mecnūn’a döneyin ‘üryān olayın bir zamān
3. Ğavvāş oluban ḫalayın kendüm ‘ummāna şalayın
Arayup seni bulayın pinhān olayın bir zamān
4. Şalayın ğurbete başumı ḳoyup ḳavm ü ḳardaşumı
Dökeyin ḳanlı yaşumı giryān olayın bir zamān

⁵² Beyitte vezin kusurludur.

⁵³ Mısrada vezin kusurludur.

* s. 63b.

⁵⁴ Şiirde vezin kusurludur.

5. Ögeyin seni gül gibi dervîş olayın kıl gibi
Şevkũñ-ile bülbül gibi hayrân olayın bir zamân
6. Sevdâyî itdüñ başımı aqıtdüñ kanlu yaşımı
Tâ bulınca naqqâşımı seyyâh olayın bir zamân
7. **Yûnus** ‘aşkuñ perdesini keşf eyleme gizle edeb
Mürşid-i kâmil olana kurbân olayın bir zamân

VE LEHÛ NEVVERA’LLÂHU RÛHAHÛ*

8+8=16

1. Talup ‘aşkuñ deñizine gavvâş olayın bir zamân
İsteyeyin dâyim seni seyyâh olayın bir zamân
2. Aqıdup gözüm yaşını eridüp bağrum başımı
Tâ bulınca naqqâşımı püyân olayın bir zamân
3. ‘Aşkuñ Mansûr’ı olayın ene’l-Hağ demin urayın
Aşılup zülfüñ dârına ber-dâr olayın bir zamân
4. ‘Aşkuñ odına yanayın derdüñ hûnına kanayın
Gördüğüm seni şanayın hayrân olayın bir zamân
5. **Yûnus** ‘aşkuñ perdesini keşf idüp olmalı edeb
Mürşid-i kâmil olana kurbân olayın bir zamân

VE LEHÛ QUDDİSE SIRRUHÛ**

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

* s. 63b.

** s. 63b.

1. Bir nazarda almayalum gel dosta gidelüm gönül
Hasret-ile ölmeyelüm gel dosta gidelüm gönül
2. Gel gidelüm biz urmadan ‘ anāşır terkin urmadan
Araya engel girmeden gel dosta gidelüm gönül
3. Gel gidelüm alma ırak ılalum dost için yara
Evvel āhir budur gerek gel dosta gidelüm gönül
4. İüm yanar barum yara dost atında yüzüm ara
Eyleme beni āvāre gel dosta gidelüm gönül
5. Vardur bu derdüñ dermānı dost yolında urbān cānı
Şorılmaz **Yūnus**’uñ anı gel dosta gidelüm gönül

VE LEHŪ UDDİSE SİRRUHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Yoldaş olalum ikimüz gel dosta gidelüm gönül
Haldāş olalum ikimüz gel dosta gidelüm gönül
2. ulavuz ol gel sen baña yönelüm Hā’dan yaña
Bamayalum öñe şoña gel dosta gidelüm gönül
3. Bu dünyāya almayalum fānīdür aldanmayalum
İkimüz ayrılmayalum gel dosta gidelüm gönül
4. Dünya degüldür pāyidār aç gözüñi cānuñ uyar
Ol sen bize yoldaş u yār gel dosta gidelüm gönül

* s. 64a.

5. Bu dünyeden bir geçelüm ol dost iline göçelüm
Ārzū hevādan geçelüm gel dosta gidelüm gönül
6. Ölüm haberi gelmedin ecel yaşamuz almadın
‘Azrā’ il hamle kılmadın gel dosta gidelüm gönül
7. Tapduk Emre’yi bulalum Haqq’uñ yolını şoralum
‘Āşık Yūnus’ ı alalum gel dosta gidelüm gönül

VE LEHŪ ҚUDDİSE SİRRUHŪ*

7+7=14

1. Cānlar cānını buldum bu cānum yağmā olsun
Aşşı ziyāndan geçdüm dükkānum yağmā olsun
2. Ben benligümden geçdüm gönül hicābın açdum
Dost vaşlına ulaşdum gümānum yağmā olsun
3. Benden benligüm gitdi cümlesini dost atdı
Lā-mekāna irişdüm mekānum yağmā olsun
4. Varlık çün sefer kıldı yoqluğda Haqq’ı buldı
Viren alan ol oldı lisānum yağmā olsun
5. ‘Aşık tonıyla tonandum ekilikden uşandum
Derdüñ hūnına kandum dermānum yağmā olsun
6. **Yūnus** ne hoş dimişsin kand u şeker yimişsin
Ballar balını buldum kovanum yağmā olsun

* s. 64a.

VE LEHŪ UDDİSE SİRRUHŪ*

8+8=16

1. Şafā geldũnũz yārenler cānlar size fedā olsun
Kerem kıldũnuz erenler ‘ ōmrũnũz cāvidān olsun
2. Şafā-ķadem getũrdũnũz bizi hāķden getũrdũnũz
Maķşũduma yitũrdũnũz yardımcınũz Hũdā olsun
3. oyamaduk hũķnũza cānlar virmelidũr size
Sizũn gibi cānlar bize gāh gāh gelũp mihmān olsun
4. Bizi sevenleri cānum severũz anları hānum
Bizi sevmeyenler cānum Mışr’a varup sultān olsun
5. ‘ Āřık Yũnus turgıl urı erenlere nũrın sũri
Ellerin ōp var ileri derviřligũn tamām olsun

VE LEHŪ UDDİSE SİRRUHŪ**

8+8=16

1. Bir řāha ķul olmak gerek ebed ma‘ zũl olmaz ola
Bir işik yaşdanmak gerek kimse elden almaz ola
2. Yā bir bũlbũl olmak gerek bir bāğçeye ķonmak gerek
Bir gũli yıylamak gerek ol gũl [hergiz] şolmaz ola
3. Yā bir baħrĩ olmak gerek bir deryāya şalmak gerek
Bir cevher ķıķarmak gerek řarrāf anı bilmez ola

* s. 64a.

** s. 64b.

4. Bir meclise varmak gerek dostı cānda bulmak gerek
Bir şarābı içmek gerek içenler ayılmaz ola
5. **Yūnus** gibi olmak gerek şararuban şolmak gerek
Bir sözi söylemek gerek melekler de bilmez ola

VE LEHŪ UDDİSE SİRRUHŪ*

8+8=16

1. Bir şāha kul olmak gerek ebed ma' zūl olmaz ola
Bir işik yaşdanmak gerek kimse elden almaz ola
2. Bir toyı toylamak gerek bir şoyı şoylamak gerek
Bir dili söylemek gerek kimse anı bilmez ola
3. Bir kuş olup uçmak gerek bir kenāra geçmek gerek
Bir şarābdan içmek gerek içenler ayılmaz ola
4. ' Āşık bahrī olmak gerek bir deñize talmak gerek
Bir gevher çıkarmak gerek şarrāf anı bilmez ola
5. **Yūnus** sen derd-ile otur yüzüni dergāha götür
Tapduk gibi bir er getir bu dünyāya almaz ola

VE LEHŪ UDDİSE SİRRUHŪ**

8+8=16

1. Dervīş olan kişilerūn hāşā gōnli büyük ola
amulardan alak gerek andan Hā'a lāyık ola

* s. 64b.

** s. 64b.

2. Evvel tuta şerî'ati gözede beş vakt tã'ati
Anuñ şabr u kanã'ati mesãviden iraq ola
3. Andan giçe tarîkate bil bağlaya ol hıdmete
Hem irişe ol Hãzret'e kıanda baķsa dîdãr ola
4. Andan giçe ma'rifete bñlbñl olubanı öte
Nazãrında güller bite yñzi şuyı gülzãr ola
5. Andan giçe haķıķate dñnyãyı ardına ata
Karışa cñmle millete her biriyle bal yaĝ ola
6. **Yñnus** imdi o er kıanı kendñ-y-ile ola cãnı
İşidenler gerek anı görmeg-ile müřtãķ ola

VE LEHÛ*

8+8=16

1. Şñk(ñ)r geldi 'aşķ elçisi yine tñldı meydãnumuz
Yine teferrñcgãh oldu řaĝlu şollu dñrt yanumuz
2. Geldi maķfiller dñzildi yine badyalar kıırıldı
Yine kıadeķler sñveldi esrñk oldu cãnlarumuz
3. Gñññller 'aşķ-ıla tñldı ulu kıiçi 'ãřıķ oldu
'ãřıķlar murãdın buldı taĝıldı periřãnumuz
4. Bir nicemñz Hãķ'dan oldu bir nicemñz Hãķ'dan tñldı
Gññli dileĝini buldı 'aşķ taķtına sultãnumuz

* s. 65a.

5. Meydānumuz merdān oldı cānlarumuz hayrān oldı
Her dem ʿaşka seyrān oldı ḥazret oldı dīvānumuz
6. Düşmiş idük dost kaldurdı ʿaşkın içeri toldurdı
Birliğin bize bildürdi dost yüzidür imānumuz
7. **Yūnus** ʿaşkuñ vaşfin söyler gerçeklere haber eyler
Erenlerūñ cānı kaynar ʿayān oldı nihānumuz

VE LEHŪ*

mefāʿilūn / mefāʿilūn / feʿulūn

1. Zihī deryā ki çatreden görindi
Ne deryādur ne çatredür gör indi
2. ʿAceb çatre ki deryā anda maḥfī
Bu maḥfī sırrı sen senden şor indi
3. Saña gel sen seni bul sen seni bil
Saña baķ sendeki kimden gör indi
4. Murādı on sekiz biñ ʿālemūñ sen
Bu ğaflet pes saña tenden görindi
5. Ḥicāb u nūr u zulmet külli sende
Nice sen sen nice ben ben gör indi
6. Eger āyīne biñ olsa baķan bir
Baķan bir görinen biñ biñ görindi

* s. 65a.

7. Fenā ol kim bulasın zevk-i vuşlat
Bu sözüm düş midür saña gör indi
8. Aş(ı)lda ‘āşık u ma‘şūk u ‘aşk bir
Bu birden gerçi yüz yüz biñ görindi
9. Şaladur kime ğark olmak gerekse
Yūnus bu bahra ğavvāş ol gör indi

VE LEHŪ QIṬ‘A*

7+7=14

1. İstedüġümü buldum āşkāre cān içinde
Taşra arayan kaldı şekk ü gümān içinde
2. Cümleñüz görür anı yoġ andan nişān virür
Gören kim görmeyen kim kaldı müşkil içinde
3. Haste olmuş iñiler Qur‘ān ünini diñler
Qur‘ān okıyan kendi kendi Qur‘ān içinde

VE LEHŪ MÜFRED**

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

‘Aşk cāndan elini silmekdür
Ma‘rifet gördüġini bilmekdür

* s. 65a

** s. 65a.

VE LEHÜ UDDİSE SİRRUHÜ*

7+7=14

1. Bu semâ' a girmeyen işine pişmân olur
İrişür bizüm-ile dem-be-dem düşmân olur
2. Dostdur bizi oıyan üstümüze şaıyan
Şimdi_üç buçuk oıyan deriñ dânişmân olur
3. Dânişmanuñ câhili onamaz dervişleri
Dervişlere dânişman yavla erişgen olur
4. Dânişmendüñ göñlünde vesvese toptoludur
Erenler semâ' ina anlar gülüşgen olur
5. Dânişmend öder geldi ne olduğın bildi
Anlar dervişler ile câni arışgan olur
6. Hey bî-çâre dânişmend derviş ile dervişsin
Dervişlere irişen şoñucu pişmân olur
7. **Yûnus** eydür Mevlânâ epsem otur yirüñde
Dem olur bir arınca bunda Süleymân olur

VE LEHÜ**

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Nişanı bu benzi şarı gözleri yaşdur ' aşıuñ
' Aş oduna yanar câni ciğeri başdur ' aşıuñ

* s. 65b.

** s. 65b.

2. Dün ü günü hayrān yürür yüzini yirlere sürür
Döşegi toprak kum kabir yaşduğı taşdur ‘āşıkun
3. Kim ne bilür ‘āşık hālīn nice geçer māh u sālīn
Süpürmege dostı yolın yüzi ferāşdur ‘āşıkun
4. Miskīn olur ‘āşık kişi dün ü gün aķar gözyaşı
Mülki mālī hānumānı ‘aşka tarāşdur ‘āşıkun
5. ‘Āşık kıılır dün gün āhı toğrı varur Hāķķ’a rāhı
Göñülde[dür] seyrāngāhı maķāmı ‘arşdur ‘āşıkun
6. Her birisi bir iş tutar ol dosta yakın olmağa
İş güci nefsi ile her dem şavaşdur ‘āşıkun
7. **Yūnus** imdi ol melāmet ‘āşıklıđa şeyhliğı şat
Olıgör ehl-i harābāt rüsvāyī başdur ‘āşıkun

VE LEHŪ*⁵⁵

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Gerçek ‘āşık olduñ ise dünyā naķşı neñdür senüñ
Dost yüzini gördüñ ise şūret naķşı neñdür senüñ
2. Mey-hāne ile büt-hāne mescid oldu gerçek cāna
Aşşı ki virme ziyāna yalancılık neñdür senüñ
3. [Yigil] gel içgil bī-çāre eksilürse Allāh vire

* s. 65b.

⁵⁵ Şiirde vezin kusurludur.

Çok erzâklar toprak olur girü kalan neñdür senüñ

4. Gel gidelüm dostdan yaña nedür cevābuñ di baña
Kandan geldüñ bir kez aña yā bu fenā neñdür senüñ
5. **Yūnus** ne hoş esrimişsin ol pādişāh meclisinde
Bunda daği hayrān geldüñ ayık olmağ neñdür senüñ

YŪNUS EMRE UDDİSE SIRRUHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Manşŭrvār oldum yine ber-dār iden gelsün beri
İnnī ene’llāh oğuram inkār iden gelsün beri
2. *ul küllü min ‘indi’llāh* ansuz degülem bil va’llāhi
Ben Hā-ıla Hā olmişam ağıyar iden gelsün beri
3. Bir Tañrı’nuñ Peyğam-ber’i biz andan alduğ haberi
Bir Tañrı’ya Peyğam-ber’e iqrār iden gelsün beri
4. *Men ‘arefe nefsehu fe-ad ‘arefe rabbehū*
Bildüm beni buldum anı inkār iden gelsün beri
5. Mŭnkir mŭnāfiqlar beni öldürelüm dirler imiş
Beni yaradan öldürür yoğ var iden gelsün beri
6. Gelsün beri ol öldüren külümi göge şavuran
Ben *Küntü kenzen mahfiyem* izhār iden gelsün beri
7. Ğāzī benem şehid benem ol öldürüp ölen benem

* s. 66a.

İrte gice ol dost-ıla bāzār iden gelsün beri

8. Cümle cihān Ğufrān mıdur kamu ‘ālem hayrān mıdur
Yūnus anuñ hayrānıdur tekrār iden gelsün beri

NAZİRE-İ VĀHİB ÜMMİ ĞUDDİSE SIRRUHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Dostuñ cemāli nūrına nazār iden gelsün beri
Tevhīd ile gönli evin gülzār iden gelsün beri
2. ‘Aşkdan esrimiş ‘aşıkam bu haqda gercek şadıqam
Sırdan Ene’l-hağ okuram inkār iden gelsün beri
3. Münkir münāfiqlar beni öldürelüm dirler imiş
Anlar beni öldüremez yoğ var iden gelsün beri
4. Ben yār-ıla yār olmuşam tevḥīd-ile var olmuşam
Şimden girü zikrüm budur ağıyār iden gelsün beri
5. Bu dilümüñ söylediği ene’l-Hağğ’uñ ilhāmıdur
Manşūr ile bir sırdaym ber-dār iden gelsün beri
6. Didüm saña dīdārınuñ maḥabbeti cānumdağı
Tevḥīd-i zātuñ varıyam ikrār iden gelsün beri
7. ‘Aşkuñ kumaşın şatarın müştēriye dir **Vāhibī**
Bu tevḥīdüñ ma‘ nāsıdur bāzār iden gelsün beri

* s. 66a.

VE LEHÜ UDDİSE SİRRUHÜ*

8+8=16

1. Elif-ile beden heyi fark eyleyen gelsün beri
Benligini terk eyleyüp a'ı bilen gelsün beri
2. İmān-ıla [biz] ur 'ān'uñ ma' nāsına birdür dirüz
On sekiz biñ 'ālem içre 'aşı bilen gelsün beri
3. Vāhidiyyet aādiyyet ālümüzdür şamediyet
Evvel āır budur sözüm dostı bilen gelsün beri
4. Maşūdumuz cemālidür bir Tañrı'nuñ kemālidür
Cān içinde ihfā-y-ıla sırrı bilen gelsün beri
5. Rāhib olmak dileyene naīhatdür sözüm benüm
Şey apusu ahr evidür tavrın bilen gelsün beri
6. Yidi yüz yitmiş biñ ulac dipsüz uyudur indüğüm
Bu menzilüñ yāyı berkdür çekebilen gelsün beri
7. **Vāhib Ümmī** pīr yüzinden maabbetden uyanmışdur
Cān içinde bu ma' nā[yı] yazabilen gelsün beri

EŞREF-ZĀDE UDDİSE SİRRUHÜ**

7+7=14

1. 'Arşdan yüce urılmış sayvānı dervīşlerüñ
'Arş u kürsī lev ü alem ayrānı dervīşlerüñ

* s. 66a.

** s. 66b.

2. Tolu tolu kadehi dost elinden ierler
Nişansuz bî-nişanda cevlanı dervîşlerüñ
3. Dervîşler dosta gider iki cihānı n'ider
Mekānsuz lā-mekānda seyrānı dervîşlerüñ
4. Neliksüz niteliksüz baqarlar dost yüzine
Pâyānsuzdur içinde devrānı dervîşlerüñ
5. Dervîşleri Haq sever Qur'an içinde öger
Hazret işigindedür dīvānı dervîşlerüñ
6. Ādem yaratılmazdan *Elestden* ilerüden
‘Ahdleri var dost-ıla pinhānı dervîşlerüñ
7. Hızr'a yoldaş olmazlar Mūsā'ya sır dimezler
Berkişüpdür dost-ıla peymānı dervîşlerüñ
8. Dervîşlerüñ sözini ferîştehler anlamaz
Dört kitabı cem' ider lisānı dervîşlerüñ
9. Cümle yaratılmışuñ dervîşler dilin bilür
Esmāyî nedür bilmez zebānı dervîşlerüñ
10. Dervîşler işbu mülke teferrüce geldiler
İki cihāndan öte mekānı dervîşlerüñ
11. Bu **Eşrefođlı Rūmî** dervîşlerüñ mücrimi
‘Abdu'l-kādir Sulţān'dur sulţānı dervîşerüñ

HAQİKİ ÇELEBİ*

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

1. Cümle müştāk-ı cihān yüzine dervīşlerün
Dimez āfāk çü cān sözine dervīşlerün
2. Görün eflāki yaqup bunca çerāğı ister
Ki nice şem‘ -i şeb-efrūzına dervīşlerün
3. Ger nefes eyleye cūşa gele deryālar taşa
Kamu zerrāt kulaq sözine dervīşlerün
4. Gevher-i baħr-ı melāhatdür anuñçün sözin
İrmedi şehd [ü] şeker tuzına dervīşlerün
5. İrmedi kimsene maqşūd Haqīkī hergiz
Uymayınca [ki] kulavuzına dervīşlerün

VĀHİB ÜMMİ RAĞMETU‘LLĀHİ ‘ALEYH**

mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün

1. Mekānuñ lā-mekān eyle eger dervīş iseñ dervīş
Nişānuñ bī-nişān eyle eger dervīş iseñ dervīş
2. Cihān halkı seni Haq‘dan ırağ ider yaqın itmez
Şağın andan bu imānı eger dervīş iseñ dervīş
3. Göñülde nūr-ı pinhānı çıqup halka beyān itmeñ
Bu tevḫīdi nihān eyle eger dervīş iseñ dervīş

* s. 66b.

** s. 67a.

4. Devām üzre niyāz eyle gönülde qalmasun ğayrı
Gel imdi ħāk-ile ħāk ol eger dervīş iseñ dervīş
5. Ħağ'ı zıkr eyle fikr eyle irişesin bu menzile
Başuñ top eyle çevgāna eger dervīş iseñ dervīş
6. Kemāline zevāl irmez inanursañ bu tevĥīde
Ayurmaz seni Qur'an'dan eger dervīş iseñ dervīş
7. Cemāl-i mā-siva'llāhdan mücerred şāfī it rūĥuñ
Düşersin baĥr-ı 'ummāna eger dervīş iseñ dervīş
8. Muĥammed pāk-i rūĥından gelür ilhām-ı Rabbānī
Anuñ vechine mihmān ol eger dervīş iseñ dervīş
9. Bulursın nūr-ı Yezdān'ı idersin 'arşda seyrānı
Dilünden qoma bürhānı eger dervīş iseñ dervīş
10. Gelüp ĥükmin yüritmēsın senüñ nefsünde ol şeytān
Elünden qoma Raĥmān'ı eger dervīş iseñ dervīş
11. **Vehābī** dervīşe söyler n'idersin ĥür u ğılmānı
Ki pāk-i zāt-ı sulţān ol eger dervīş iseñ dervīş
12. Gönülde söyleyen cāndur qulaq ur diñle tevĥīdi
Unutma 'ahd [ü] peymānı eger dervīş iseñ dervīş
13. Saña 'aşqdan naşīĥatdür Vehāb'uñ sırrını fehm it
Gönül bāğın cinān eyle eger dervīş iseñ dervīş

14. Saña ol ‘ aql-1 evvelden haber virüp gelen sırdur
Hak’uñ zātında hayrān ol eger dervīş iseñ dervīş
15. **Vehābī** ‘ aşk-1 şāfīden sözüñ hatm [u] tamām eyle
Hak’uñ emrine fermān ol eger dervīş iseñ dervīş

ḤAYĀLĪ ÇELEBĪ GÜLŞENĪ-ZĀDE*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Muşaffā eyle dil levhın bugün nūr-1 tecellādan
Cemālin gösterür Allāh çü mir’āt-1 mücellādan
2. Nazargāh-1 Ḥudā’dur dil dili şanmañ Ḥudā’dur dil
Uçar mişl-i hümādur dil geçer ‘ arş-1 mu‘ allādan
3. Bugün her kim görür yārın gören anlar durur yarın
Ne bilsün anda dildārın olanlar bunda a‘ mādān
4. Degülsin lāyık-1 cānān seni nefis eylemiş hayrān
Gel ey Mecnūn-1 ser-gerdān haberdār ol bu Leylā’dan
5. Nedendür ‘Alleme’l-esmā ne sırdur Leyletü’l-isrā
Mezāhirdür kamu eşyā haber virgil mu‘ ammādan
6. **Ḥayālī** terk-i cān itgil bu esrārı nihān itgil
Mekānuñ lā-mekān itgil cevāb al gel müsemmādan

NAZĪRE-İ VĀHĪB ÜMMĪ ҚUDDĪSE SİRRUHÜ**

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

* s. 67b.

** s. 67b.

1. Ene'l-Haḡ zıkrini diñle bugün nūr-ı tecellādan
Oḡındı ḡikmet-i İsrā bugün zāt-ı tesellādan
2. Muḡammed bāḡınuñ sırrı güneş ḡābi 'ayān oldı
Ne ki var ise keşf oldı bu mir'āt-ı mücellādan
3. Hidāyet Ka'be'sin zāhid ṭavāf-ı ḡacc iderseñ gel
İçüp 'aşıḡuñ zülālinden cevābı añla a' lādan
4. Bugün dergāh-ı 'izzetde bizi maḡbūl iden tevḡīd
Muḡallid şübhe ḡall itmez oḡı dersüni Mevlā'dan
5. **Vehāb**'uñ naḡlini diñle yine mürşid-i kāmilden
Alur ṭālib olan 'aşıḡ görür fetvāyı monlādan

GÜFTE-İ ḡALİLİ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ṭālibüñ maṭlūbı Hū'dur sālīküñ seyrānı Hū
'Aşıḡuñ ma' şūḡı Hu'dur 'ārifüñ 'irfānı Hū
2. Sırrı cān ehline şordum didi Hū'dur lā-mekān
Lā-mekān ehline şordum dir mekānuñ kānı Hū
3. Derdmend olan kişiye şordılar derd aşlını
Aşlı Hū'dur fikri Hū'dur 'ārifüñ 'irfānı Hū
4. 'Aşıḡuñ sözi ezelden bir olupdur Hū-y-ile
Bir mu'ammādur müselsel kim anuñ dīvānı Hū

* s. 67b.

5. ‘Älemüñ levhi münevver oldı nūr-ı Hū-y-ile
Fikri Hū’dur resm[i] Hū’dur hem daḡı nişanı Hū
6. Bu **Halīlī** baḡrını yandurdı ‘aşkuñ şevḡ-ile
Bir dükenmez derde düşdi nāle vü efgānı Hū

NAZİRE-İ VĀHİB ÜMMİ ḲUDDİSE SIRRUHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. *Lā-fetā* sırrında dāyim ‘āşıkuñ ‘irfānı Hū
Zākirüñ zikrinde dāyim ‘āşıkuñ bürhānı Hū
2. Cānuma ḡalā tecellī eyleyen ol pādişāh
Ṭoṭolu nūr-ı İlähī ‘ārifüñ vecdānı Hū
3. Dest-i ḡudret Aḡmed’üñ naḡşın[1] izhār eyledi
Ol muşavver nūr içinde ‘ārifüñ seyrānı Hū
4. Dört kitābuñ ma‘nisi zātında buldum vechidür
On sekiz biñ ‘ālem içre ‘ārifüñ devrānı Hū
5. **Vāhibī** maḡv eyledi deryā-yı ‘aşkuñ vaḡdeti
Cennetü’l-Firdevs’e baḡmaz ‘ārifüñ Raḡmān’ı Hū

YŪNUS EMRE ḲUDDİSE SIRRUHŪ**

7+7=14

1. Erenlerüñ yolları inceden ince-y-imiş
Süleymān‘a yol kesen şol bir ḡarınca-y-imiş

* s. 68a.

** s. 68a.

2. arınca çok söyledi Sleymn'a bil didi
Kendü görinmez oldu sözi dilince-y-imif
3. Gtrmedi kimesne kimesnenn gcini
G götürdüm diyenler eli irince-y-imif
4. Gönlüm bana eydrdi seni sevdüm dir idi
Gönlüm beni sevdgi dosta irince-y-imif
5. Kim kime kim ne ider eger hayr u eger Şer
Kendüye ider zarar toğrı yol ince-y-imif
6. Yrenlerm eydürler aŐık melmet gerek
Geldi benim başuma ol sz yirince-y-imif
7. Gökden inen kitbı oğudum hŐıl itdüm
AŐık başuma gelincek bildüm hep hece-y-imif
8. İki kişi syleŐir **Ynus**'ı görsem diyü
Biri eydür ben gördüm bir aŐık koca-y-imif

NAZİRE-İ VHİB ÜMMİ UDDİSE SIRRUH*

8+8=16

1. Oğıdğum yazdğum ur 'n'dağı hece-y-imif
Bu hicenn ma nisi hd dersin viren hce-y-imif
2. Dört kişi geldi söyledi nuğk-ıla gönlüm aladı
Dört kişinün ağvlini dinleyigr nice-y-imif

* s. 68a.

3. Ebū Bek(i)r ʿÖmer ʿOşmān bunlar durur ehl-i ĩmān
Nūr-ı ʿAlī sırra imām maķāmları nice-y-imiş
4. Gönül evin bilen kişi ĥalkuñ bilür neydügin[i]
Cāhillerüñ gönli evi aydın degül baca-y-ımiş
5. **Vāhib Ümmī**’den söylenen kim-idügin görsem diyen
Ol maʿniye mażhar olan bir ʿārifce ķoca-y-ımiş

ŞEYĤ DĀVŪD ƘADDESA’LLĀHU SİRRUHŪ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Kūnh-i zātuñdan ĥaberdār olduğum mıdur şuçum
Ĥalk-ı ʿālem bildügin bil[dür]dügüm midür şuçum
2. ʿUzlet idüp ĥalk-ı ʿālemden kesilüp cümleten
Gūşe-i vaĥdetde pinhān olduğum mıdur şuçum
3. ʿUzlet idüp cümle ĥalka toğrı yolu gösterüp
ʿĀlem-i ĥayretde merdān olduğum mıdur şuçum
4. Evliyānuñ meclisinde sīnemi çāk eyleyüp
Āteş-i ʿaşķ ile büryān olduğum mıdur şuçum
5. **Şeyĥ Dāvūd**’am benüm üstüme şīr gönderdiler
Bu tarīķ içre benüm cān virdüğüüm midür şuçum

* s. 68b.

NAZİRE-İ VĀHİB ÜMMİ UDDİSE SIRRUHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Mazhar-ı ĩmān u ur’ān olduğum mıdur Őuđum
‘Ārif-i esmā-yı Raĥmān olduğum mıdur Őuđum
2. Zıkr-i albümdür benüm zāt u Őıfātı bildüren
Bilmezem ‘aşkıyla ‘ayān olduğum mıdur Őuđum
3. Hızr elinden içdi cān āb-ı ĥayātuñ cür‘ asın
Ben anuñ fazlında iĥsān olduğum mıdur Őuđum
4. ālūmi ĥāl eyleyen deryā-yı vaĥdet lā-mekān
‘Ālem-i ĥikmetle ‘irfān olduğum mıdur Őuđum
5. Ĥamdü li’llāĥ çoğ Şük(ü)r aşlında pākđür gevherüm
Keşret-i süflīye perrān olduğum mıdur Őuđum
6. Derdüme dermān içün tevĥīde iqrār eyledüm
Bu fenā mülkinde destān olduğum mıdur Őuđum
7. Evvel ü āĥir hüve’l-iqrār iĥlāŐ ehlini
ĀteŐ-i ‘aşĥ içre büryān olduğum mıdur Őuđum
8. Cān göziyle gördiler dīvāneler vechin anuñ
Gün yüzi Şem‘ine ‘üryān olduğum mıdur Őuđum
9. ‘İzzet-i rāhından āĥer nesneye baş egmedüm
Enbiyā rāhında urbān olduğum mıdur Őuđum

* s. 68b.

10. Evliyānuñ meclisinde s̄nemi çāk eyledüm
Bilmezem h̄āk ile yeksān olduğum mıdur Őuum
11. H̄avf u recādan geçürdi cānumuzı ism-i zāt
Salṫanat tahtında sulṫān olduğum mıdur Őuum
12. R̄zh dilinden añladum bu söz H̄aṫ' uñdur Şübhesüz
Vaḫdeti nūrında pinhān olduđum mıdur Őuum
13. *Ve'ḫ-duḫā Ve'l-leylinüñ* fehm eyledüm ben neydügin
‘Ālem-i ma‘ nāda ‘ummān olduğum mıdur Őuum
14. Ehl olanlar añladı ‘ahdümdede noḫṫān itdügüm
Vāḫidüñ sırrında ḫayrān olduğum mıdur Őuum
15. Kendü fi‘lin bilmeyendür **Vāhib**'e ta‘n eyleyen
Aḫmed'üñ Őevḫinde nālān olduğum mıdur Őuum

GÜFTE-İ HÜSEYNİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ṙulluđa bil bağladum sulṫānı gözler gözlerüm
Derdine düş olmuşam dermānı gözler gözlerüm
2. Bağduğum ol gördügüm ol istedügüm ol durur
Evvel oldur āḫir oldur anı gözler gözlerüm
3. *Yā Hū yā men Hū* direm her dem temennā eylerem
Raḫmetüñden umaram Raḫmān'ı gözler gözlerüm

* s. 69a.

4. Muştafâ'nuñ yolına şol cānumı terk itmege
‘Aşq-ıla girdüm yola meydānı gözler gözlerüm
5. Hulle vü t̄ac ile tahtum māl [u] mülküm andadur
Cān elinden gelmişem cānānı gözler gözlerüm
6. Bu **Hüseynī** bendenūñ cānına cānān olmağa
Cāndan özge cān vardur anı gözler gözlerüm

NAZİRE-İ NESİMİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Cāna ĩmān başş iden cānānı gözler gözlerüm
Muştafâ'nuñ ‘aşkı Sübhān’ı gözler gözlerüm
2. H̄asret-i ‘aşka düşüp āhıyla nālān olduğum
Hem baqarım yollara Loqmān’ı gözler gözlerüm
3. Yimedük oğluñ diyü kırdlar gelüp and içdiler
Ya‘kūb oldum Yūsuf-ı Ken‘ān’ı gözler gözlerüm
4. Kıl şefā‘at luţfuñ ile yā Muhammed Muştafā
Ol çihār-yār-ı güzīn ‘Oşmān’ı gözler gözlerüm
5. Muştafâ'nuñ yolına şol cānumı terk itmege
‘Aşq-ıla girdüm yola meydānı gözler gözlerüm
6. Bu **Nesīmī** gönline kıldı tecellī fażl-ı H̄aqq
Yūnus’am balıqda ben ‘ummānı gözler gözlerüm

* s. 69a.

VĀHĪB ÜMMĪ ẸUDDĪSE SĪRRUHŪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Tende zāhir cānda [hem]⁵⁶ ol māhi gördi gözlerüm
‘Āşıka mihmān olan ol şāhi gördi gözlerüm
2. Zıkr-i albümde benüm *Innā fetālmā* okıyan
Ĥamdü li'llāh çok şük(ü)r bürhānı gördi gözlerüm
3. Cānuma ‘aşkuñ kelāmıdur iren zāhid benüm
İzni-y-ile söyleyen sultānı gördi gözlerüm
4. ‘Ārifüñ zıkrini gör rûh-ı izāfiden gelür
Nūr-ı cāmi‘ haqqıçün ğufrānı gördi gözlerüm
5. Okıyuban yazduğum rûhuñ hayātıdur benüm
Zākir olmuş zātına hayrānı gördi gözlerüm
6. Añladuğ *Seb ‘a'l-meşānī* sırrını hālen bugün
Ĥağ sözi inkār iden Mervān'ı gördi gözlerüm
7. Sīnemi çāk eyledi yāruñ hüviyyet ma‘ nisi
almadı inkār[a] yir Sübhān'ı gördi gözlerüm
8. Biz bu vaĥdet cür‘ asın *ālū belā* dan içmişüz
Vāhidüñ sırrındaki ĩmānı gördi gözlerüm
9. Āyet-i ur ‘ān'ı buldum yavu ıldum **Vāhibī**
Dost cemālin söyleyen insānı gördi gözlerüm

* s. 69a.

⁵⁶ hem: zāhir, MĪ.

VĀHĪB ÜMMĪ UDDĪSE SĪRRUHŪ*

fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlūn

1. Vuşlata irmek dilerseñ cān içinde cāna bağ
Ağ gözũñ aldur ĥicābı 'ālem-i kübrāya bağ
2. On sekiz biñ 'ālemũñ sırrına irmez cin melek
'Āķil iseñ řıdķ-ıla gel āyet-i ur 'ān'a bağ
3. Vaĥdetũñ envārına irmek dilerseñ zāhidā
ālũñi terk eyle dilden Ĥālķ-ı Raĥmān'a bağ
4. Ĥikmet-i esrārını hem-rāz ider ol pādiřāĥ
Tevĥid-i nũr-ı İlāĥi 'Alleme'l-esmāya bağ
5. Her nefes kim söylenũr řanmañ anı efsānedũr
Bu sۆzũm 'ayne'l-yaķĩn ĥaķķa'l-yaķĩn insāna bağ
6. 'Ālem-i emřāle geldũk dost cemālin gۆrmege
Ĥürmet-i Ĥaķ'dan beni dũr⁵⁷ eyleyen 'ayyāra bağ
7. şübhesin şordı **Vehābĩ** 'ālemũñ sultānına
Didi ol Rabbũ'l-enām sen *lāyı* o *illāya* bağ

GŪFTE-İ AĤMED BİG**

fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlūn

* s. 69b.

⁵⁷ dũr: tũr, Mİ.

** s. 69b.

1. Bu cihân içinde yokdur hiç bir bî-gâne bak
Cümleten Âdem Ata Havvâ olupdur ana bak
2. ‘ Âlem-i ğaybuñ rumûzın bilmek isterseñ eger
Gel nazar kııl gör neler izhâr ider Yezdân’a bak
3. Ey Süleymân’am diyen aldanma hâtem nakşına
Hôr bakma merd-iseñ gel mûra sen merdâne bak
4. Nîce ser-gerdân olup zâhid gezersin ‘ âlemi
Gel vücûduñ şehrinüñ tahtındaki sulţâna bak
5. Tiğ almış kim bugün ‘ âşıkıların çevġanı çün
Başuñı top eyleyüp **Ahmed** bugün meydâna bak

VE LEHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Gel tavâf it Ka‘ be-i ma‘ nâyı bu envâra bak
Çünkü Beytu’llâh gördüñ sen cemâl-i yâra bak
2. Ârzü-yı vuşlat-ı dildâra irseñ ey gönül
Tür-ı cismüñ yandurup Mûsâ gibi didâra bak
3. Her dirâhtuñ yapraġın görseñ kitâb-ı Hakk imiş
Defter-i şun‘ -ı Hudâ’dur gel bugün gülzâra bak
4. Düstüm hâşşiyyeti ‘ âşkuñ durur kim dem-be-dem
La‘ l ü yâküt oldu yaşum dîde-i hün-bâra bak

* s. 69b.

5. Āşikāre itmek isterseñ ene'l-Ĥaḡ sırrını
Aḥmedā Mañşūr olup gel sen ḥaḡīḡat dāra baḡ

EŞREF-ZĀDE ḲUDDİSE SİRRUHŪ*

7+7=14

1. Her kim dir ise dāyim *Lā ilāhe illa'llāh*
Göñlinde ṡura ḡāyim *Lā ilāhe illa'llāh*
2. Endişesi Ḥaḡḡ ola göñli nūr-ıla ṡola
Maḡşerde diyü gele *Lā ilāhe illa'llāh*
3. Şol dem ki ḡıza yüzler söylemeye bu sözler
Ḥüccet oluban söyler *Lā ilāhe illa'llāh*
4. Şol dem ki göçe cānı *Lā-ḡavfun* ola şānı
Çürimez anuñ teni *Lā ilāhe illa'llāh*
5. Evvel Ādem diridi cennetde çok yürüdi
Dāyim bunu dir idi *Lā ilāhe illa'llāh*
6. Cennetden çıḡdı Ādem dünyāya başdı ḡadem
Dir idi bunu her dem *Lā ilāhe illa'llāh*
7. Aldanmaya şeyṡāna mūnis ola Raḡmān'a
Daḡl itmeye ĩmāna *Lā ilāhe illa'llāh*
8. Cidd eyle mā-sivādan tarḡ ideḡör göñülден
Tenhāda cān u dilden *Lā ilāhe illa'llāh*

* s. 70a.

9. Gel Eşrefoğlu Rūmī terk itme bu kelāmı
Di sen ‘ale’ d-devāmī *Lā ilāhe illa’llāh*

VĀHĪB ÜMMĪ RAḤMETU’LLĀH*
mefā’īlün / mefā’īlün / mefā’īlün / mefā’īlün

1. İlāhī devlet isterseñ di *Lā ilāhe illa’llāh*
İlāhī ‘izzet isterseñ di *Lā ilāhe illa’llāh*
2. Benüm zıkr itdügüm ma’ nā naşīḥatdür saña her dem
İlāhī ‘uzlet isterseñ di *Lā ilāhe illa’llāh*
3. Cevābum cümle ḥatm oldı Ḥaḳ’uñ zātından añlarsañ
İlāhī ḥalvet isterseñ di *Lā ilāhe illa’llāh*
4. Ma’ şūḳ sözini ‘aşıḳdan dilerseñ diñle [ey] zāhid
İlāhī ni‘ met isterseñ di *Lā ilāhe illa’llāh*
5. Gelüp ‘aḳluñ ile nefsüñ murādın şorma sen bizden
İlāhī cennet isterseñ di *Lā ilāhe illa’llāh*
6. Fenā fi’llāh diler ‘aşıḳ İlāh’ından hemān zāhid
İlāhī ḥayret isterseñ di *Lā ilāhe illa’llāh*
7. Şafā-yı nūr-ı mutlaḳdur gönülde cüş iden Ḥaḳ’dur
İlāhī vaḥdet isterseñ di *Lā ilāhe illa’llāh*
8. Benüm rūḥum mükerrermdür anuñçün nuṭṭum ‘irfāndur
İlāhī ‘işret isterseñ di *Lā ilāhe illa’llāh*

* s. 70a.

9. ‘Aşkuñ bize didüğini **Miskīn Vehāb** didi size⁵⁸
İlāhī vuşlat isterseñ di *Lā ilāhe illa’llāh*

ŞUN‘İ EFENDİ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Mir ‘āt-ı ıalbüñ pāsını pāk eyle zıkrı’llāh-ıla
Düşsin cemāli pertevi seyr eyle zıkrı’llāh-ıla
2. Nüş it hüviyyet cür‘ asın dök varlığıñ peymānesin
Hū di dem-ā-dem Hū işit üns eyle zıkrı’llāh-ıla
3. Olsun dir iseñ feyz-i Hakk Allāh’ı kııl dāyim sebak
Geldükçe fikr-i mā-sivā def‘ eyle zıkrı’llāh-ıla
4. Vuşlat tıatarsın yār ile cān ile başı kııl fedā
Yandur vücūd ‘ālemin maḥv eyle zıkrı’llāh-ıla
5. Olmak dilerseñ **Şun‘iyā** esrār-ı Hakk’uñ maḥremi
Dil mülkini ma‘ mūr idüp zeyn eyle zıkrı’llāh-ıla

ŞEYḤ ‘ABDÜ‘L-VEFĀ ḤUDDİSE SİRRUHÜ**

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Dostuñ cemāli şem‘ ine pervānedür cānum benüm
Cevlān ider envār ile gönüm ile cānum benüm
2. Yağmāladı ḥüsni güli cān u gönül iklīmini

⁵⁸ Mısrada vezin kusurludur.

* s. 70a.

** s. 70b.

Şabr u qarārum qalmadı bozıldı hem şanum benüm

3. ‘Aşkuñ odı yaqdı cānı fānī kılup hiç eyledi
Şevküñ ile pür-nür olup buldı beķā cānum benüm
4. Derd ehlinüñ mergübıdur ‘aşq ehlinüñ maṭlūbıdur
Keşf ehlinüñ maḥbūbıdur fehmi eyle gel cānum benüm
5. Şadıqlaruñ sultānıdur ‘aşıklaruñ bürhānıdur
Deryālaruñ ‘ummānıdur vaşfi budur cānum benüm
6. Varlık maķāmından geçüp yoķlık maķāmına irüp
Ol dost-ıla vaḥdet bulup keşret degül şanum benüm
7. ‘Abdu’l-vefā söylediği ‘aynü’l-vefā sözleridür
Vaşfum anuñ zātum anuñ zīrā odur kānum benüm

VĀHİB ÜMMİ RAḤMETU’LLĀHİ ‘ALEYH*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. ‘Abdine kıldı nazar ol nūr-ı Yezdān’um benüm
Zātınuñ envāridur rūḥumda pinhānum benüm
2. On sekiz biñ ‘ālemüñ seyyāhıyam ḥelāline
Muştafā’nuñ nūrıdur ḳalbümde reyḥānum benüm
3. Hāl-ile ‘arz eyledüm tevḥīd-i zātuñ ma‘nisin
Lā dimez itdi ḳabūl nefsumde şeyṭānum benüm
4. İnşā’allah ğam yimem mekkār-ı şeyṭāndan ebed

* s. 70b.

Ḥamdü li'llāh çok şük(ü)r cismümde sulṭanum benüm

5. Bulmuşam ḥaḫḫa'l-yaḫīn 'āşık-laruñ mi' rācını
Mañşūr'am gelsün gören nūr oldı zindānum benüm
6. Düşmeyen bilmez bu sırruñ ma' nisin ḫandan gelür
Ḥaḫ te' ālā zātıdur ma' nāda seyrānum benüm
7. Mürşidüñ irşādıdur ma' nāyı izhār eyleyen
Zātınuñ envārıdur şadrumda ĩmānum benüm
8. Nice feryād itmeyem sen sīnemi çāk eyledüñ
Zātuñı zıkr eylemek dilümde destānum benüm
9. Ḥaḫ budur va'llāh ben kendüme bühtān itmezem
Rü 'yetümde gördüğüm ol nūr-ı Yezdān'um benüm
10. Lā dimezseñ tevḫide gel müstemi' ol **Vāhib**'e
Muştafā'nuñ sırrıdur göñlümde mihmānum benüm

GÜLŞENİ-ZĀDE*

mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün

1. Göñül sūzān olupdur 'aşḫ elinden
Ciger büryān olupdur 'aşḫ elinden
2. Belā vü derd ü miḫnet gūşesinde
Belī ḫayrān olupdur 'aşḫ elinden
3. Niceler māl u mülk ü tāk [u] taḫtdan

* s. 71a.

- Geçüp ʿürÿān olupdur ʿaşq elinden
4. Göre bülbüleri ki mest ü hayrān
İşi efgān olupdur ʿaşq elinden
5. Oda İbrāhīm'i gör mancınıqdan
Ne hoş büryān olupdur ʿaşq elinden
6. Göre Ferhād-ıla tağ ile taşu
Nice talan olupdur ʿaşq elinden
7. Cihānuñ müşkilātu ey **Ḥayālī**
Saña āsān olupdur ʿaşq elinden

VĀHĪB ÜMMĪ RAḤMETU'LLĀH*

mefā'īlün / mefā'īlün / fe'ülün

1. Cānum hayrān olur bu ʿaşq elinden
Gözüm giryān olur bu ʿaşq elinden
2. Gülistān dilini cān ʿaşqdan oğur
Dilüm ozan olur bu ʿaşq elinden
3. O deryānuñ bu mevcidür kesilmez
Göñül ʿummān olur bu ʿaşq elinden
4. Ḥağ'uñ zātı şıfātı müşkilātu
Bize āsān olur bu ʿaşq elinden
5. Nişānsuzdan nişān virdükçe bu cān

* s. 71a.

- Tenüm 'üryān olur bu 'aşk elinden
6. Nişānı 'āşıkūñ budur ezelden
Evüm küllhān olur bu 'aşk elinden
7. Bu sırdan zāhidūñ yokdur naşībi
Ciger büryān olur bu 'aşk elinden
8. Bu dil mālik degül ğayrı kelāma
Sözüm destān olur bu 'aşk elinden
9. Nice āh eyleyüp zār itmeyem ben
Özüm 'irfān olur bu 'aşk elinden
10. Özüme sözümi ilhām ider Hāḫḫ
Göñül dīvān olur bu 'aşk elinden
11. Maḫabbet āteşi her dem yürekde
Yanar nīrān olur bu 'aşk elinden
12. Nice keşf itmesün 'āşık bu rāzı
Nihān 'ayān olur bu 'aşk elinden
13. Cemāli lebleri la' linden 'āşık
İçer mestāne_olur bu 'aşk elinden
14. 'Aden uçmağınūñ verd-i z̄bāsı
Bize seyrān olur bu 'aşk elinden
15. Kaçan görse yāruñ vechin **Vehābī**
Hemān dīvāne_olur bu 'aşk elinden

EŞREF-ZÂDE UDDİSE RŪḤAHŪ*

fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlūn

1. Cānumı   üryān idüp Şaldum bu   aşķ deryāsına
Nā-gehān   aşķuñ Şataşdum dürr-i bī-hem-tāsına
2. Cān u baş u dīn ü dünyā virdüm aldum derd-i yār
Merhem ol derd oldı el-ħaķ yüregüm yarasına
3.   İlm ü   aķl u zühd ü taķvā hep ħicāb oldı baña
Küllī sevdādan geķüp düşdüm anuñ sevdāsına
4. Mā-sivādan göz yumup gördüm anuñ dīdārını
Kendözümnden el yudum girdüm fenā Őaħrāsına
5. Ol fenādan bir fenāya bir fenādan key fenā
Key fenādan Őoñra irişdüm anuñ beķāsına
6. Bir beķādur ol beķa hergiz fenā irmez aña
  Aķluñı ķo kim iresin bu sōzin ma' nāsına
7.   Aķl-ıla   aşķa girilmez   aşķ   aķlı maħv ider
  Aķl   aşķuñ ol sebebden gelimez yuvasına
8.   Aķl ister cennet ü ħūr u ķuŐūr ğilmān ola
  ĀŐıķuñ ħod meyli yoķdur cennetüñ me'vāsına
9.   ĀŐıķ ol kim göresin dost yüzini bunda bugün
Mağrūr olma zāhidüñ ol va' de-i ferdāsına

* s. 71b.

10. Va' de-i ferdāya küymez 'āşık-ı şūrīdeler
Göz qarardur düşer irür zülfinūñ qarasına
11. Virdi **Eşref-zāde** 'aşqdan çün haber bilgil saña
'Āşık iseñ kulak [urma]⁵⁹ müdde'î da' vāsına

VĀHİB ÜMMĪ ҚUDDİSE SİRRUHŪ*

fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlūn

1. Eyligūñ gālib gelürse kemligūñ ma' nāsına
'Ārif olan uymaz imiş iblīsūñ gavgāsına
2. Bu su 'āle biñ cevāb virmeñ gerek ehl-i sücūd
Қanqı esmā ' illet oldı iblīsūñ da' vāsına
3. Lā dimekden şaqla cānum qıl hidāyet rūhuma
Mažhar itme yā İlāhī iblīsūñ esmāsına
4. Vāhid ü Ferd ü Aḥad'dan irdi cāna vāridāt
La' net itseñ sen ne dirsın iblīsūñ hem-rā[h]ına
5. Gel temāşā qıl bugün ḥusn-i ma' ārif sırrına
Lā diyenler irişürler iblīsūñ yağmāsına
6. Göñlümüz itmez qabūl eyled ibā efsāneden
Cāhil [ü] nā-dān şunar dir iblīsūñ me' vāsına
7. **Vāhib**'ūñ rūḥındadur gizli ma' ārif remz iden
Lā diyenler iblīs imiş şı' rümūñ maḥlāşına

⁵⁹ tutma: urma, Mİ.

* s. 71b.

GOFT NESİMİ*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

1. Sen daħi cān olmaduñ cānānı bilmezsın yürı
Derde mu' tād olmaduñ dermānı bilmezsın yürı
2. Oқumaduñ iħlāşla Fātiħa'nuñ sūresin
Ebcedi oқumaduñ Ҷur'ān'ı bilmezsın yürı
3. Sen seni vir mürşide alsın seni virsin saña
Mürşidüñ bilmez iseñ erkānı bilmezsın yürı
4. Maħlūkātuñ şu' lesinden cümle ' ālem ğarқ olur
Küfrüñi bilmez iseñ ĩmānı bilmezsın yürı
5. Da' viye ma' nā gerekdür ey Nesīm ' aşka nişān
Sen daħi қul olmaduñ sulţānı bilmezsın yürı

VĀHĪB ÜMMĪ RAVVAḤA'LLĀHU RŪḤAHŪ**

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

1. Bī-vefā dünyādan el çek ey gönül ħāk ol yürı
Sen selāmet mazħarısın gün gibi pāk ol yürı
2. ' Aқl-ı evvel nūrınuñ envārısın günden ' ayān
Fazlına irdüñ Ḥaқ'uñ sen ' aşq-ıla çāk ol yürı
3. Vechümi zātında buldum Vāhid'üñ zāhid bugün
İç bu vaħdet cür' asın derd ile iħrāқ ol yürı

* s. 72a.

** s. 72a.

4. Bî-nişân u lâ-mekân sırrına irdüm cân-ıla
Ahsen-i taqvîmine ma' nâda müştâk ol yüri
5. **Vâhibî** sen 'ârif ol aldanma çarhuñ âline
Âl ider kâllâbdur ol var bundan ırağ ol yüri

VE LEHÛ KÛDDİSE SIRRUHÛ*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Ey gönül dervîş iseñ hâk-ile yeksân ol yüri
Ġayrısı lâzım degül ma' nâda sultân ol yüri
2. 'Âşıka budur nişân 'ayne'l-yağîn hağka'l-yağîn
Adı şanı terk idüp dillerde destân ol yüri
3. Himmet eyle kendüñe hiç gelmesin 'ağl-ı beşer
Bu şarâb-ı şevk-ile sen şöyle mestân ol yüri
4. 'Ağluñ ile cismüñi eyle fenâ Allâh için
Bu kemâl-i 'aşğ için deryâ-yı 'ummân ol yüri
5. Tevhîd-i nür-ı İlahî diñle gör ne dir saña
Şeş-cihâtuñ perdesinden şâf[î] 'üryân ol yüri
6. Zât-ı Hağ'dan cânuña ilhâm olan ma' nâ budur
Ol Muğammed Muştafâ nürma mihmân ol yüri
7. Ġavf-ıla recâ mağâmı 'âşıka menzil degül
Muştafâ zâtında sen gül gibi ħandân ol yüri

* s. 72a.

8. Aḥadiyyet vaḥdetinden diñle cānuñ rāzını
Ayık olma bir nefes ‘ālemde ḥayrān ol yürü
9. **Vāhibī** bī-çāreye virdi ḥaber tevḥīd-i zāt
Küntü kenzüñ vaḥdeti nūrında pinhān ol yürü

ḲAYĠUSUZ ABDĀL RAḤMETU’LLĀHİ ‘ALEYH*

8+8=16

1. Ben hiç yire āh iderdüm derdüm baña dermān-ı mış
Gönlümde varlık ol hemīn cānum içinde cān-ı mış
2. Ben şanuram kim ğayrıyam Ḥaḳ ğayrıdur ben ğayrıyam
Bu ḥayāle şalan beni bu şüret-i insān-ı mış
3. İnsān baña oldu ḥicān ben benmişem o bir ‘aceb
Perde yoĝ-ı mış arada gizli degül ‘ayān-ı mış
4. Raḥmān-ı mış cümle şifāt şifāt içinde cümle zāt
Şeytāna bühtān eyleyen er de ser-gerdān-ı mış
5. İnsān olan buldı Ḥaḳḳ’ı meclis anuñ oldu sākī
Bu **Ḳayĝusuz Abdāl** daḥi ezeli āşinān-ı mış

VĀHĪB ÜMMĪ RAḤMETU’LLĀH**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Bir ‘acāyib baḥra düşdüm ma‘nisi ‘ummān-ı mış

* s. 72b

** s. 72b.

Şāhidüm nūr-ı İlāhī tevḥīdüm ĩmān-ı mış

2. Ma' rifet pīrine şordum rūḥumuñ mi' rācını
On sekiz biñ 'ālem içre reh-berüm Qur'ān-ı mış
3. Vuşlata irdükçe cānum açılur yüz biñ kemāl
Küntü kenzüñ sırrına maẓhar olan insān-ı mış
4. Zātuma mir'āt olandır vechinüñ āyīnesi
Gözlüye hiç gizli yoǵdur cümlesi 'ayān-ı mış
5. Kesret-i zıkr ile 'ilmüñ ma' nisin fehm itdi cān⁶⁰
Dört kitābuñ ma' nisi bir noǵtada pinhān-ı mış
6. Şübhe ḥall oldı ne ğam şimden girü ey ehl-i dil
Dersini Ḥaǵ'dan görenler 'ārif-i Raḥmān-ı mış
7. Dü cihānı n'eylesün ḥāl ehlinüñ bāzār[ı] Ḥaǵǵ
Evvel [ü] āḥir Hı'nuñ zātında ol ḥayrān-ı mış
8. İnşā'allāḥ ğam yimen vesvās-ı şeyṭāndan ebed
Mekrini benden anuñ def' eyleyen Sübhān-ı mış
9. Aç gözün ḳaldur ḥicābı diñle va' zın **Vāhib**'üñ⁶¹
Her nefesde ehl-i 'aşḳuñ şoḥbeti 'irfān-ı mış

⁶⁰ cān: cānum, Mİ.

⁶¹ Vāhib'üñ: Vāhibi'nüñ, Mİ.

AKŞEMSÜ'D-DİN KUDDİSE SIRRUHÜ*

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Ben bu 'aşkı bilmez idüm bu bir 'aceb sevdā-y-ı
Bir zerre ay u güneş bir kaşresi deryā-y-ı
2. Bu 'aşk imiş varlık kamu hem yir ü gök uçmak tamu
Girü kalanı ey 'amū pes bir qurı gavgā-y-ı
3. Hem gösterenmiş hem gören hem söyledenmiş hem diyen
Hem çarlı ururmuş 'āleme hem nāy u hem nīrān-ı
4. Bir günü toğdı 'āleme şubh-ı ezelden tā ebed
Her gicesinüñ bir demi biñ *Leyletü'l-isrā-y-ı*
5. Ey Şemsü'd-dīn uy hüdhüde tā kim bulasın sen Hāq'ı
Lā-mekān tahtında çün⁶² her bi-nişān 'anqā-y-ı

VĀHİB ÜMMİ KUDDİSE SIRRUHÜ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. 'Aşkuña düşen senüñ bu 'āleme rüsvā-y-ı
Añladum hālen bunı Ādem'de_olan sevdā-y-ı
2. Şübhe hāl oldı cemālinden Hāq'uñ zāhid bugün
'Urvetü'l-vüşkāyı gör insāndağı me'vā-y-ı
3. 'Aşkuñ zikrindeki Ümmü'l-kitābuñ sırrıdur
Düşmeyen bilmez bunı tevḥīd ulu deryā-y-ı

* s. 73a.

⁶² çün: çünkim, Mİ.

** s. 73a.

4. Her nefes⁶³ yād itdügüm *Seb‘a‘l-meşānīdūr* benüm
Dost kitābuñ zübdesi vechüñdeki ma‘ nā-y-ı mış
5. Ğuşşa deryāsına ıalmaz ‘ ārifüñ vecdāmı Hū
Añlayan ismini zātuñ nüşha-i kübrā-y-ı mış
6. Mecma‘ u‘l-baḥreyn’de içdük biz ḥayātuñ cür‘ asın
On sekiz biñ ‘ āleme ‘ illet olan esmā-y-ı mış
7. ‘ Aql evinde n’eylesün dost şem‘ inüñ pervānesi
Dü cihānuñ lezzeti ‘ aşq ehline ferdā-y-ı mış
8. Enbiyā vü evliyā ḳahrında luṭfin buldılar
Ma‘ lūm oldı cümlesi hemān ḳurı ḳavġā-y-ı mış
9. Yidi biñ yitmiş ma‘ ārif keşf ider esrārumuz
Vāhib’üñ zikrindeki gelsün gören Mevlā-y-ı mış

GOFT CEMĀLĪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Sen ezelden benüm-ile ‘ ahd ü peymān eyledüñ
Gizleyüp ol ḥıḳb cemālün yine pinhān eyledüñ
2. Dimedüñ mi sev beni derdüñe dermān olayın
Sevdügümce derdüm artdı yā ne dermān eyledüñ
3. Bir ḳuluñı Kerbelā’da eyledüñ şusuz şehid

⁶³ nefes: nefesde, Mİ.

* s. 73b.

Birinüñ yirini dār boynunda urġan eyledüñ

4. Bir kuluña virmedüñ ‘ âlemde bir gömlek geye
Kuluñı tek turur-iken Mısr’a sulţān eyledüñ
5. Bir kuluña gel didüñ başdı kadem ‘ arş üstine
Toylayup vaşluñ ħıñıyla mest ü ħayrān eyledüñ
6. Hem kuluñdur hem Resül’üñ şāh-ı kevneyn Muştafā
Cümle ħalkuñ arasında anı sulţān eyledüñ
7. Ey **Cemālī** ağlamakdan gözlerüm kan taldı āh
Yiri gögi ‘ arş u kürsi baña seyrān eyledüñ

VĀHİBĪ GOFT RAĤMETU’LLĀH*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ĥamdü li’llāh çok şük(ü)r bizi insān eyledüñ
Luţfuñı kıldıñ ‘ ināyet zātuñ ihsān eyledüñ
2. Kāf-ile nūndan yaratduñ cismümi ey pāk-i zāt
Tevĥīd[üñ] ma‘ nāsını sīnemde ĩmān eyledüñ
3. On sekiz biñ ‘ ālemi levĥümde yazmışsın benüm
Ma‘ nisin fehm itmege tevĥīd[i] bürĥān eyledüñ
4. İnşā’ allāh ġam yimen kıldıñ ‘ ināyet cānuma
Ĥatre iken gönlümi deryā-yı ‘ ummān eyledüñ
5. Cümle esmā-yı şifātuñ Ĥazret-i Ādem’ dedür

* s. 73b.

Kim aña baş egmediyse anı şeytân eyledüñ

6. Hoş ‘adûdur kim anuñ nefsumde buldum şüretin
Sihrini def itmege tevḥīdi dermān eyledüñ
7. ‘Aşḡ-ı deryâ-yı muḥḥiden nuṭḡum itdüñ âşikâr
Cānumı bu şevḡ-ile emrûne fermān eyledüñ
8. İnşâ’allah ġam yimen sensin bize hem-râz olan
Tevḥīdüñ bāzārını göñlümde dīvān eyledüñ
9. Söyle didüñ söyledüm aḡkām-ı ‘aşḡuñ remzini
Zikrümüñ ma‘nāsını âyât-ı Qur’ân eyledüñ
10. Ḥikmet ile cān ilinden cānuma itdüñ nidā
Tevḥīdüñ ma‘nāsına sen cānı ḡayrān eyledüñ
11. Yâ İlāhī biz ḡuluñı söyleden sensin hemān
Tevḥīdüñ esrārını ‘ālemde destān eyledüñ
12. ‘Aşḡ ḡayātı cāmını Manşūr’a şunduñ ol zamān
‘Āşḡa dünyâyı sen ma‘nāda zindān eyledüñ
13. Cānuma itdüñ hidāyet dilüme esrār-ı ‘aşḡ
Evliyānuñ nuṭḡını sen āb-ı ḡayvān eyledüñ
14. Nice virmez göñlini **Miskīn Vehābī** vechüñe
On sekiz biñ ‘ālem içre anı sulṭān eyledüñ

NESİMİ GOFT*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Şūret-i Raḥmān'ı bildüm şūret-i Raḥmān benem
Daḥi muṭlaḳdur kelāmum *Kāf ve 'l-Ḳur 'ān* benem
2. Hem benem *Ānestü nāruñ* sırrını fāş eyleyen
Hem Ḥalīl oldum bu nāra Mūsi-i ' İmrān benem
3. Hem ' İsā'yam hem Sikender hem benem āb-ı ḥayāt
Hem ḥayātam Ḥızr'ı bildüm çeşme-i ḥayvān benem
4. Zūlmetem mevtem ḥayātam hem şebātam hem memāt
Mü'mine Nūḥ-ı necātam kāfire ṭūfān benem
5. Hem ḥumāram hem ḥamīrem hem serāyam hem şarāb
Selsebīlem sākīyem hem sākīye peymān benem
6. Hem na'īmem hem raḥīmem hem kerīmem hem kerem
Hem na'īm-i cennetem hem cennete Rızvān benem
7. Hem muḥīṭem hem kenārem hem şadef dūr-dāneyem
Hem ḳadīmī gevherem hem gevhere ' ummān benem
8. Hem ḥayālem hem cemālem hem celālem hem şıfat
Hem nuḳūşam hem bu naḳşa vālih [ü] ḥayrān benem
9. Hem şalātam hem zekātam hem benem zerḳ [u] riyā
Hem benem īmān [u] tevḥīd şu' le-i īmān benem

* s. 74a.

10. Hem za‘îfem hem celîyem hem saķîmem hem ‘ilâc
Hem bu rencüñ renciyem hem derdine dermân benem
11. Cevherem hem la‘l ü yâķît hem benem nazm-ı güher
Hem o la‘lün kâniyam hem ma‘den-i mercân benem
12. Muşhafam ħarfem ħurûfam hem kelâmam hem kelîm
Hem o ħarfün âyeti hem Ĥaķ’dan uş bürhân benem
13. Ey Nesîmî Ĥaķķ’ı bil sen Ĥaķķ’ı iķrâr eylegil
Sen ki insân u beşersin Ĥaķ didi Sübhân benem

VĀHİBĪ ĶUDDİSE SİRRUHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. ‘Āşıķuñ ħalbinde her dem zıkr olan Sübhân benem
‘Ālemün dilinde her dem oķınan Ķur’ân benem
2. Kend[ü] vechüm şüretinden sırrum izĥâr eyledüm
Mümkinâtı var idüp ħalk eyleyen sulţân benem
3. Cân-ıla eyleñ ‘ibâdet ġayrıdan eyleñ ħazer
Tevĥîd-i zât-ı İlâhî âyet-i bürhân benem
4. Varlıġum envârını ‘ahdinde şâdıķdur ġören
‘Aķl-ı evvel nür-ı esved mü’mine îmân benem
5. Sen beni bilmek dilerseñ añla cehlün zulmetin
Evliyâ rûĥında dâyim cüş iden ‘irfân benem

* s. 74a.

6. Cimüñi ihyâ iden nūr-ı izâfîdür senüñ
 Çalbüñe hâlen tecellî eyleyen Raḥmân benem
7. Gel kelâmu'llâha baç sen zâyi' itme 'ömrüñi
 Aç gözün çaldur hiçâbı derdüñe dermân benem
8. Zerre deñlü raḥmetümle cümle 'âlem çarç olur
 Çâdir ü Çahhâr u Vâhid çatrede 'ummân benem
9. Kim baña lâyıç olursa söylemez lâdan kelâm
 Vâhibî sen 'ârif ol nuçkuñdağı ğufrân benem

HAZRET-İ SULTÂN VELED ÇUDDİSE SİRRUHÛ*

müfte'ilün / fâ'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün

1. Ey ki hezâr âferîn bu nice sultân olur
 Çulı olan kişiler çüsrev ü çâçan olur
2. Ayağıñuñ tozını sürme çeken gözine
 Nesne görür gözleri vâlih ü çayrân olur
3. Sözüñ işit ey dede çalma dâ'vi dünyede
 Nefse dâ'vin çaklayan dinde Süleymân olur
4. Terk idüben ayruğın çutar-iseñ buyruğın
 Çaş u demir mûm gibi çükümüñe fermân olur
5. Hey başuña dir öğüñ Allâh'ı iste bugün
 Uşlu sözidür işit bunda ne ziyân olur

* s. 74b.

6. Hâlık'ı isteyen [ol] hiç helâk olmuş degül
Halka gönül bağlayan sonra peşimân olur
7. Beslemegil tenüni ni' met ü büryân-ıla
Bir gün olur ol tenün tamuda büryân olur
8. Sen mâluña tapmağıl köşk ü sarây yapmağıl
Ol dirişüp yapduğun sonuçı vîrân olur
9. Bir kişi kim mâl bula şanma ki devletlüdür
Devletlü güçlü kişi Allâh'ı bulan olur
10. Şerbetinün kaşresin her kim içe cür'asın
Gönli güher toluban sînesi 'ummân olur
11. Her ki bugün **Veled**'e inanuban cân vire
Yoşul ise bây olur rûbeh ise arslan olur

VÂHİB ÜMMİ UDDİSE RÛHAHÛ*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Kim saña zâkir olursa gözler[i] giryân olur
Kim saña şâkir olursa cigeri büryân olur
2. Cennetü'l-Firdevs'e bakmaz maşşîdı sensin hemân
Vechüni kim gördi ise zâr u ser-gerdân olur
3. Vâhid ü Ferd ü Ahad'sın cân içinde şübhe yok
Sırruña kim irdi-y-ise 'âkıbet 'üryân olur

* s. 74b.

4. Zātuñı zıkr eylemek in‘âm u ihsândur bize
Kim senüñle yâr olursa göñli gülistân olur
5. Tayyib ü şâhir olan añlar bu remzi hâl-ile
Kim saña cânın virürse zātuña fermân olur
6. İ‘tibârı mâ-sivānuñ ğayr-ı Hâķ’ dandur bize
Kim aña mażhar olursa câhil ü nâ-dân olur
7. ‘İlm-ile hilmüñ kemâli tevĥîdüñ esrârıdur
Fazluña kim irdi-y-ise ma‘ nide insân olur
8. Cümle mü’min fazluñ ile emrüne fermân senüñ
Kim saña kul oldı-y-ısa ‘âleme sulţân olur
9. Şormağa ‘âr itdiler ma‘ nâ-yı muţlaķdan ğaber
Kim saña yaķın olursa ‘ameli Ķur’ân olur
10. Ķâlini hâl itmeyen bilmez ‘ibâdet neydüĝin
Kim saña mihmân olursa şireti ĩmân olur
11. Zühd ü taķvâ-yı ‘amel **Vâhib**’e zātuñdur senüñ
Kim saña hem-râz olursa ‘aşķ-ıla ğandân olur

GÜFTE-İ NESİMİ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Ruğlaruñ ‘aksinden oldı nür cümle kâyinât
Leblerüñden zâhir oldı çeşme-i âb-ı ğayât

* s. 75a.

2. *Lā-ilāh*[1] terk idüp [ol] çağnaşur *illā* diyü
Āyet-i hüsnüñ görüp büt-hānede Lāt u Menāt
3. Āyet-i *Ve'n-nāzi'āt* [kim] şüretüñ şānındadır
Lāk muhibbidür lebün ervāh-ı 'İsā mu' cizāt
4. Sırr-ı esrār-ı İlāh'ı şüretüñde görmeyen
Bilmedi yevmü'n-nüşür a' dād şavm ile şalāt
5. Kıble-i cān şüretüñdür lā-cerem mihrābına
Secde kıılır kaşlaruña 'ābidīn ü 'ābidāt
6. Ey **Nesīmī** haq sözün Haq'dur dilüñden söyleyen
Haq'dan özge var diyenün sözi cümle turrehāt

GÜFTE-İ VĀHİBĪ ĶADDESA'LLĀHU SİRRUHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Bu kemāl-i 'aşq içinde nuṭkumuz āb-ı hayāt
Lezzeti 'āşıqlara haqqa'l-yaqīn kand [u] nebāt
2. Göñlüme ilhām ider söyle diyü envār-ıla
Ma'lūm oldı neydügi 'āşıqlara şavm u şalāt
3. Yā Muhammed nūr-ı Haq'sın cān-ıla buldum seni
Vechüñi kim görd[i] ise didiler *Ve'l-mürselāt*
4. Senüñ ağzuñ yādıdur ihyā iden bu tevḥīdi
Ḥamdü li'llāh çok şük(ü)r rūḥumda kalmadı memāt

* s. 75a.

5. Yidi ʔavr ʔzre didük bu tevḥīdūñ aḥvālını
Ol sebebd[en] şübhesüz bu maʕ niden bulduḡ necāt
6. Kenz-i ḥikmetvāridur sırrıyla hem-rāz olduḡum
Maḡşūd olan bu-y-ımiş lāzım degül ġayr-ı mir ʔāt
7. Nūr-ı Ḥaḡḡʔuñ maḡharıdur söyleyen ʕāşık beni
Göñlüme ilhām olur Ḥaḡʔdan gelür bu vāridāt
8. Yir yüzinden zıkr-ile fikr it Ḥaḡʔı ey muttaḡı
Sende zāhir olur ol tevḥīd-i ef ʕl ü şıfāt
9. Ten göziyle göremezsın bunlaruñ sen gördüġin
İḡtiyār ile degüldür söylenen tevḥīd-i zāt
10. Nefsini fehm itmeden bildüm şanur ʕāriflenür
Cāhil [ü] nā-dān[ı] gör sözinde yoḡdur hiç şebāt
11. ʕAḡl-ı evvel nūrına maḡhar olan söyler bunu
Perde olmaz ʕāşıḡa dīdār içün bu şeş-cihāt
12. ʕĀrif ol ʕuzletden olma sen [cüdā] **Dervīş Vehāb**
Bu kelāmuñ sırrını fehm eyleyen ʕaḡl-ı maʕād

GÜFTE-İ ḤAḡİḲİ ÇELEBİ*

müstefʕilün / müstefʕilün / müstefʕilün / müstefʕilün

1. ʕAşḡuñ yolında derd ü ġam hem-rāhıdur ʕāşıkларуñ
Maḡv [u] fenā-ender-fenā hem-rāhıdur ʕāşıkларуñ

* s. 75b.

2. Anda ne şirk ola vücūd maḥv oldu bil fetḥ-i cūd
Çün cānları nūr-ı şühūd āgāhıdur ‘āşıqlaruñ
3. Terk itse cāh-ı rif‘ ati ṭañ mı yā māl ü ni‘ meti
Çün ‘arşdan ‘ālā himmeti dergāhıdur ‘āşıqlaruñ
4. ‘Aşk ile olan mütteḥid ‘ālemde oldu münferid
Şıdk ile olgıl mu‘ teḳid ki_ol şāhıdur ‘āşıqlaruñ
5. Ben derd ü āh u zār ile her dem **Hakīkī** ‘aşk-ıla
Mecrūḥ-ı rūḥuñ rāḥatı çün āhıdur ‘āşıqlaruñ

GÜFTE-İ VĀHİBĪ RAVVAḤA’LLĀHU RŪḤAHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Āynayı pāk itmege derd ile dermānuñ gerek
Yār ile yār olmağa āyāt-ı Qur‘ān’uñ gerek
2. Añladuñsa çār-yarı gel beri zāhid bugün
Vāhid [ü] Ferd ü Aḥad ḳalbūñde seyrānuñ gerek
3. Söyleyüp söyleşdüren zāt-ı İlähī’dür bizi
Küntü kenzūñ ni‘ meti ḥaḳḳında şükrānuñ gerek
4. ‘Āḳil iseñ lā’yı ḳo illā’ya bağla cānuñı
Ġāfil olma soñ nefes zıkrinde Ġufrān’uñ gerek
5. **Vāhibī** sen ‘ārif ol nā-dāna virme gevheri
Keşf-i esrār itmege bu sırra yārānuñ gerek

* s. 75b.

GÜFTE-İ NESİMİ*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ilün

1. Çünkü bildük mü 'minün kalbinde Beytu'llâh var
Niçün ' izzet itmedün ol evde kim Allâh var
2. Her ne var Âdem'de var Âdem'den iste sen Hâk'ı
Olma iblîs-i şakî Âdem'de sırru'llâh var
3. Gel ene'l-Hâk defterinden al sebağ ey müdde'î
Dem-be-dem bâtil taşavvur itme hâkku'llâh var
4. Pehlevân erdür kişi kim nefsinî katl eyleye
Hem erenler meclisinde aña eyva'llâh var
5. Şüfînüñ ger var-ısa kalbinde zikru'llâh-ıla
' Âşıq-ı şâdıqlaruñ kalbinde illa'llâh var
6. Yılda bir kez hacc olur Ka'be'de ey hâcî gel
Kıl tavâf gönülleri her demde haccu'llâh var
7. Genc-i maḥfîdür hâkîkat ey Nesîmî söyleme
Epsem ol fâş eyleme bu yolda çok güm-râh var

GÜFTE-İ SEYFİ MEDḤ-İ E'İMME-İ İŞNÂ ' AŞER**

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ilün

1. Eyledüm terk-i dil ü cân ben Hudâ'nuñ ' aşkına
Şol habîb-i hâzret olan Muştafâ'nuñ ' aşkına

* s. 75b.

** s. 76a.

2. Nüş kıldum cān ezel bezm-i maḥabbet cāmını
Sākī-i Kevşer ‘Aliyyü’l-Murtażā’nuñ ‘aşkına
3. Devr ider mihr ile meh anuñ çü ḥüsni tábına
Kurretü’l-‘ayn-ı Ḥasan ḥalkı Rızā’nuñ ‘aşkına
4. Zeyn idüp yir yir elifler tağlar-ıla sīnemi
Şāh-ı Şehdān-ı Ḥüseyn-i Kerbelā’nuñ ‘aşkına
5. Kıl ü kālī terk idüp ser pā-bürehne çār-deh
Bir kalendar olmışam Zeyne’l-‘Abā’nuñ ‘aşkına
6. Gūş-ı cāna bu şadākat gevherin mengūş idüp
Bākır ol sultān [u] şāh-ı evliyānuñ ‘aşkına
7. Kılınur evkāt-ı ḥamse oқınur beş vaқt ezān
Ca‘fer-i Şādık imām-ı reh-nümānuñ ‘aşkına
8. Başumı top eyledüm ben bu belā çevgānına
Mūsi-i Kāzım Emīr-i Kāmran’nuñ ‘aşkına
9. Ḥāriciler günde yüz kez öldürürlerse beni
Dönmezem şāhum ‘Alī Mūsā Rızā’nuñ ‘aşkına
10. Cübbe vü destārı қо zāhid nemed-pūş ol yūri
Mīr-i mīrān-ı Naқī bedr-i dūcānuñ ‘aşkına
11. Vādī-i ‘işıyānda kıldum yā İlāhī kıl meded
Şāh-ı sultān-ı Taқī şīr-i Ḥudā’nuñ ‘aşkına

12. Dâğ-1 miḥnet birle yaq̄dum s̄ine-i s̄uzānumı
Nūr-1 pāk-i ‘ Askerī šāhib-livānuñ ‘ aşqına
13. Cānuma kār itdi miḥnet yā Muḥammed Mehdī̄ gel
İki ‘ ālem faḥrī ceddūñ Muştafā’nuñ ‘ aşqına
14. Ḥubb-1 evlād-1 ‘ Alī birle ḥurūcī üstine
Yürüyüm Seyfiyā Āl-i ‘ Abā’nuñ ‘ aşqına

DERVİŞ KALENDER DER-MEDḤ-İ E’İMME-İ İŞNĀ ‘ AŞER*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ey gönül şād ol Muḥammed Muştafā devrānidur
Meşreb-i şāh-1 velāyet Murtażā devrānidur
2. Her taraftan ḥikmetu’llāh sırr-1 şāh itdi zuhūr
Şāh Ḥasan’la Şāh Ḥüseyn-i Kerbelā devrānidur
3. Tālib ol Zeyn-i ‘ Abā’ya Bākır’uñ iḥlāşma
Cā‘ fer [ü] Kāzım ‘ Alī Mūsā Rızā devrānidur
4. Şāh Taḳī sultān-1 ‘ ālem Bā-Naḳī Şāh ‘ Askerī
Mehdī̄ hem dīn serveri ‘ Āl-i ‘ Abā devrānidur
5. Şoḥbet-i ‘ irfāna irmez āl Ḥüseyn’i bī-ḥaber
Bunda şıgmaz başlar bu āşinā devrānidur
6. Zāhidā vaḳt oldı zühdi ḳalmadı iden de şağ
Lā-cerem şıdḳ u şafā mihr ü vefā devrānidur

* s. 76a.

7. Gitdi hükmi-kavm-i Mervân geldi İmâm ʿAskerî
Ey **Ḳalender** secde kııl şâh evliyâ devrânıdur

VĀHİB ÜMMİ DER-MEDḤ-İ ḤAZRET-İ ʿALİ KERREMA'LLĀHU

VECHEHŪ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Ol velāyet tahtınıñ sırr-ı kemālidür ʿAlî
Ol velāyet tahtınıñ sırr-ı cemālidür ʿAlî
2. *Laḥmüke laḥmî* diyü itdi şehādet ol Resûl
Zü'l-fikâr'ıñ maʿnisi sırr-ı celālidür ʿAlî
3. Vechinüñ āyinesinden gördi cānum zātını
Tāze toğmış ay gibi sırr-ı hilālidür ʿAlî
4. Añlayan bu tevḥîdi *Ümmü'l-kitābuñ*⁶⁴ vechidür
Anuñ-içün söylenür sırr-ı meʿālidür ʿAlî
5. Şorması lâzım degül virdüm haber dir **Vāhibî**
Bildüğüm budur benüm sırr-ı zülālidür ʿAlî

VE LEHŪ**

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. ʿĀşık-ı bî-çārenüñ derdine dermāndur ʿAlî
Şādık-ı bî-çārenüñ nuṭṭında ʿirfāndur ʿAlî

* s. 76b.

⁶⁴ Ümmü'l-kitābuñ: sırr-ı Ümmü'l-kitābuñ, Mİ.

** s. 76b.

2. Evliyānuñ *ḳuṭbı*dur *aḳrān* yoḳdur bir daḫi
Lā dimen va'llāh [ben] deryā-yı 'ummāndur 'Alī
3. Ḥamdü li'llāh çoḳ şük(ü)r Allāhu ekber fazlına
Ehline ma'lūm durur luṭf ile iḥsāndur 'Alī
4. Benden ummañ ben degülin vaşfinı zıkr eyleyen
Tevḥıdūñ ma'nāsınun sırrına bürhāndur 'Alī
5. *Küntü kenzün* 'adline mażhar olan söyler bunı
Bī-nişān [u] lā-mekān taḫtında sulṭāndur 'Alī
6. *Laḫmüke laḫmī* diyü itdi şehādet Ḥaḳ Resül
Ol Muḫammed Muştafā nūryla yeksāndur 'Alī
7. Dü cihāndan fāriḡ itdi Vāhib'i tevḥıd-i zāt
Hem velāyet vechinün zātında pinhāndur 'Alī
8. Sevgisi ḫaḳḳa'l-yaḳīn cismümde muḫkemdür benüm
Gizli degül gün gibi rüḫumda 'ayāndur 'Alī
9. Sırr-ı ekber kenzinün miftāḫıdur **Vāhib**'deki
Söylenür 'ariflerün dilinde destāndur 'Alī

VE LEHÜ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ay cemālündür senün *Lā seyfe illā Zü'l-fiḳār*
Dost kemālündür senün *Lā seyfe illā Zü'l-fiḳār*

* s. 76b.

2. Añladum hâlin [bugün] sırr-ı ‘Aliyyü’l-Murtażā
Hağ celâlündür senüñ *Lā seyfe illā Zü’l-fiķār*
3. ‘Āşıķuñ ma‘ şūķı sensin yā Muḥammed Muşţafā
Bu mişālündür senüñ *Lā seyfe illā Zü’l-fiķār*
4. Mīm [ü] ‘ayn şānındadır *Ķul ‘indehu ümmü’l-kitāb*
‘Aşğ maķālündür senüñ *Lā seyfe illā Zü’l-fiķār*
5. **Vāhib**’üñ eşķālini maḥv eyledi tevḥīd-i zāt
Bu kıtālündür senüñ *Lā seyfe illā Zü’l-fiķār*

ĠAZEL-İ ZĀTİ DER-ĤAĶĶ-I İMĀM ḤÜSEYN*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Şehr-i ḥüsnünde olupdur gözlerüm saķķā Ḥüseyn
‘Aşķuña her dem sebīl eyler yoluñda mā Ḥüseyn
2. Şerḥa şerḥa itdi tiğ-ı iştiyāķuñ cismümi
Çağırup abdāl-ı dil derd ile eydür yā Ḥüseyn
3. Şusuz oldum Kerbelā-yı ‘aşğdan ben teşne āh
Dimedi saķķā-i la‘ lüñ bir içim şu hā Ḥüseyn
4. Kerbelā-yı ğamda ‘uşşāķı şehīd eyler gözüñ
Şehr içinde çok velī illā Ḥüseyn illā Ḥüseyn
5. Cānını şusuz viren şāh-ı şehīdān ‘aşķına
Zātī-i dil-teşneye şun āb-ı la‘ lüñ yā Ḥüseyn

* s. 77a.

NAZİRE-İ FERRUHİ DER-ĦAĦĦ-I O*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

1. Tır-i ğamzeñ atmağa ebrūlaruñdur yā Ħüseyn
Saña qurbān olduĝum her dem nedendür yā Ħüseyn
2. Yā begüm ħüsniyle Yūsuf sen melāḥat Mısr'ına
Yā Ħasan'sın ħüsn-i ḥalk ile efendim yā Ħüseyn
3. Pā-bürehne baş açık abdāl olur 'aşıklarunñ
Ḥān-ḳāh-ı ğamda dirler ā Ħüseyn ü vā Ħüseyn
4. Kerbelā-yı ğamda teşne cān virürler 'aşkuña
Gözlerüm yaşın[1] seyl idüp didüm saḳḳā Ħüseyn
5. Āh kim yir yir elifler dāĝlar-ıla **Ferruḫi**
Sīnemün tıflın dutup dir ā Ħüseyn ü vā Ħüseyn

NAZİRE-İ NÜŞİ DER-ĦAĦĦ-I O**

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

1. Teşne-i āb-ı zülāl-i la' lün oldum yā Ħüseyn
Şun bize cām-ı şarāb-ı 'aşkuñı saḳḳā Ħüseyn
2. Ārzü-yı vuşlat itdüm cān u ser terkin urup
Āteş-i hicrāna tāḳat bende yoḳdur yā Ħüseyn
3. Gel beni gird-āb-ı ğamdan luḥ idüp eyle ḥalāş
Ḥasretüñden eşk-i çeşmüm eyledüm deryā Ħüseyn

* s. 77a.

** s. 77a.

4. Kerbelā-yı ‘aşka girdüm s̄nemi çāk eyledüm
Terk-i ser kıldum yoluñda kıl nazar baña Hüseyn
5. Bu Hüseynî kuluñam geydüm melāmet hırkasın
Baş açık yalın ayak abdāluñ oldum yā Hüseyn

TĀRĪḤ-İ FUZŪLĪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Şu gibi ezberlemiş oğur revān
Mā-cerā-yı dehri her dem sū-be-sū
2. Gūyiyā bu çeşme bir saqqā durur
Rāh-ı Hāḡ’da teşne eyler cüst ü cū
3. Lūlesi anuñ dehendür şu dili
Dil döker her kime olsa rū-be-rū
4. Öñine kim gelse dir tārīḡini
Mā Hüseyn ile Hāsan ‘aşkına şu (683)

MERŞİYYE-İ ‘ĀLĪ EFENDİ DER-ḤAḤḤ-I İMĀM ḤÜSEYN**

mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün

I

1. Gel ey nevk-i kalem mātem ser-encāmın beyān eyle
Döküp evrāka derdüñ kara bahtuñdan figān eyle
2. Midādāsā [siyeh] kanlar saçılsun yine çeşmünden

* s. 77a.

** s. 77b.

Likā g̃bi müşevveş kışşalar şerhin ‘ ayān eyle

3. Kazā levhine vāfir serzeniş ur dest-i kātibden
Kader mecmū‘ asım yırtup perişān dāsītān eyle
4. Kūl eyler mermer[i] āteş gibi kem harfini yazsañ
İnanmazsañ bir āhen levha evvel imtiḥān eyle
5. Huzūr erḳāmını ḥakk eyleyüp levḥ-i ḥavāṭırdan
Meserret-nāmeler zevḳin göñüllerden nihān eyle
6. Siyeh gey ehl-i beytūñ Ka‘ beveş rüz-ı ezāsından
Bu mātem ḥıdmetinde sen de dāmen-der-miyān eyle
7. Yazarsañ Kerbelā yazusınuñ müşkil belāsın yaz
Şehādet şehdin içmiş teşne-lebler mā-cerāsın yaz

II

1. Niçün ey çarḥ-ı zālīm naḳd-ı kevneyni hebā kılduñ
‘Aliyyü’l-Murtażā’nuñ nūr-ı çeşmin bī-ziyā kılduñ
2. Güm itdūñ Kerbelā ḥākinde anuñ gevher-i ‘ ömrin
Ne kendünden ḥicāb itdūñ ne ceddinden ḥayā kılduñ
3. Zülāl-i pāk aḳan gülzārı zehr-āb eyledūñ cārī
Resūl’uñ busegāhın tiğ-ı ḳahra mā-cerā kılduñ
4. Koparduñ gönçe-i nev-restesin gülzār-ı Zehrā’nuñ
Zeh(i)rler yutdurup pejmürde-ḥāl itdūñ cefā kılduñ

5. Söyündürdüñ risâlet hânedânında yanan şem' i
Melâmet zulmetin ta' mîm-i beyt-i Muşafâ kılduñ
6. Resûl'üñ âlini şerm itmedüñ hem ğarķ-ı hûn itdüñ
Girüp kanına ol mazlûmuñ ey ğâfil haḩâ [kılduñ]
7. Serin ol serverüñ dür itdügüñ yitmez mi efserden
Mürüvvetsizlik itdüñ niçün ayırduñ tenin serden

III

1. Ne yazudur ki deşt-i Kerbelâ pür-derd ü miñnetdür
Meger kerb [ü] belâlardan mürekkeb bir muşîbetdür
2. Nizâmın bozdı çünkim ehl-i beyt-i Muşafâ'nuñ ol
Ne nazm-ı bî-selâsetdür ne nâ-mevzûn hikâyetdür
3. O gül-gün turfa sancaķlar ki şaf bağlar ğarîm içre
O bâğuñ servi hûnîn olduğından bir 'alâmetdür
4. Yatur gül gibi gül-gün perdesinde ravzanuñ bir gül
Gezen merşiyye-ĥ'ânlar bülbülân-ı bâğ-ı ğasretdür
5. O kâmet düşdüği sâ' at kıyâmet ğopmamaķ maḩzâ
Anuñ tâ ğaşr olunca mâtemin her yıl iķâmetdür
6. Buğün mâh-ı Muḩarrem geldi ağla âh u zâr eyle
Muḩibb-i hânedâna çün dem-i rûz-ı kıyâmetdür
7. Döğün taşlar-[ıla] ey sîne sen ğan ağla ey dîde
Dem-i mâtem durur nehr eyle yaşıñ çağla ey dîde

IV

[*]

1. Şehīdān anı ol dem kim Fīrāt'ı ar-ı hūn itdi
 Adū hem anmasun andan diyū aker-nūmūn itdi
2. Felek anına girdi bir iim Şu virmedi āle
Anuñun kūzesin dest-i melāmet ser-nigūn itdi
3. Őıdı ceng ire engin öyle Őīrūñ ar rūbāhı
İdūp Őad-hīle yitmiŐ zam-ı mūhlikden zebūn itdi
4. Őadā-yı el- aaŐ'dan ūn huŐk-leb aldı melekler hep
Harāretten felek mātem abāsın nīl-gūn itdi
5. Hele bir atre anı almayupdur yirde ol Őāhuñ
apup huŐŐid anuñ tāc-ı zerini la l-gūn itdi
6. Őafa Őanma görinen eŐk-i eŐm-i āl-i kūyındur
O Őāh-ı Kerbelā'nuñ mātemin hem ar-ı dūn itdi
7. KesilmiŐ gerden-i kāfūr-gūn peyveste amiŐ hūn
Őebistān-ı Őehādet Őem i virmiŐ Őu le nūr-efzūn⁶⁵

V

1. Bu am bir özge amdur işbu mātem urfa mātemdür
Bu eyyām ire hurremlik harām oldu Muarrem'dür
2. apansın ısun ol gözler ki zehr-āb amayup andan

* s. 78a.

⁶⁵ efzūn: efsūn, Mİ.

- Dem-i mâtemde ʾiṣār itdügi demdür ya ḥod nemdür
3. Ezā vaḳtinde el ḳarşup gelen eṭfāle ʿayb itmeñ
Ol istihzā añadur kim yiri çāh-ı cehennemdür
 4. Mübārek başlarına nūr inüpdür zer-ʿalem şanma
Degüldür sürḥ şancaḳlar birer meftūl muʿallemdür
 5. Yoluñdur şerḥa çekseñ yol yol itseñ sīneñ ey abdāl
Libās-ı cismi cāndan şoymayan ḥayrān u sersemdür
 6. Bu ğam ḳanın ḳurutmuşdur velī aşḥāb-ı taḥḳikūñ
Anuñçün gözden ʾiṣār itdükleri demdür ya ḥod nemdür
 7. Bu mâtemden delüp ney gibi baĝruñ iñle ey ʿĀlī
Benüm bu nazm-ı cān-sūzum ḳulaḳ tut añla ey ʿĀlī

NÜŞİ DER-ḤAḲḲ-I İMÂM ḤÜSEYN*

fe ʿilātün / fe ʿilātün / fe ʿilātün / fe ʿilün

1. Demidür ağlaşalum mäh-ı Muḥarrem geldi
Gözümüz yaşını çün ḳan idicek dem geldi
2. Āteş-i ḥasret-ile şāh-ı şehīdān yolına
Sīneye dāĝ uralum çün dem-i mâtem geldi
3. Ḥasret-i laʿl-i lebiyle uş teşne-dilüñ
Çekile şu yirine kāse-i pür-sem geldi
4. Niçe bir kerb ü belā ile gezüp sağ olalum

* s. 78a.

Ger belâsı yolına ser viricek dem geldi

5. Āh u efgān idelüm geldi **Hüseynî** mâtem
Şadlık vaḳtı degül rûz-ı dem-i gam geldi

MEŞNEVÎ-İ SEYYİD NESİMÎ ḲUDDİSE SİRRUHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. İbtidâdur ibtidâdur ibtidâ
İbtidâdan ḥâşıl oldu intihâ
2. İbtidâ geldi kelâm-ı lâ-yenâm
Fî-rızâ vü lâm-ı Ḥaḳ’dan ve’s-selâm
3. Nuḳḳ-ı eşyâ nâḳıḳ-ı Ḥaḳ’dur özi
Söyleyen kendüye kendüdür sözi
4. Kendü kendü zâtını eyler beyân
Söz olupdur kenü söz söyler ‘ayân
5. Her şıfatdan [ol] ḥal itmiş kendözin
Kendü kendü yüzine dutmuş yüzün
6. Her neye kılsañ naḳar ol bî-gümân
Kendü kendüden virür saña nişân
7. İşbu berr ü baḫr içinde kendüdür
Ya‘nî aşdâf oldu her iş kendü dür
8. İşbu şehri içinde olmuşdur muḳîm

* s. 78b.

Yoldur anuñ şırâṭ-ı müstaḳīm

9. Bu sebīlu'llāh[a] her kim buldı yol
Anlaruñ ṭā' atları oldı ḳabūl
10. Bu şırâṭ üzre ḳadīm olmış ḳadīm
G̃remez bu şehre şeyṭān-ı racīm
11. N'eylesün bilmez bu şehruñ yolını
Añlamaz bu ehl-i cennet dilini
12. D̃li var şanur velīkin d̃li yoḳ
Bir megedür zehri vardur balı yoḳ
13. 'Aciz [ü] maḥrūm [u] ser-gerdāndur
Özi ḥayvān şūreti insāndur
14. Fi' l ü ef āli ḳamu zerḳ u riyā
Zerḳ-ile ḳul olmaḳ ister Tañrı'ya
15. Zerḳ-ile ḳulam diyenler ḳul degül
Ehl-i zerḳūñ ṭā' ati maḳbūl degül
16. Ey kelām-ı zāt-ı bī-çünden nişān
Bulaym dirseñ eger işit beyān
17. Gel bu şehir içinde iste yāruñı
Gir bu şehir içinde iste yāruñı
18. Cisme cān ol cisme cān ol cisme cān
Niçe yatarsın ṭurigelgil uyan

[*]

19. Hakk'ı isterseñ segirdüp dört yaña
K̄me giderseñ saña gel sen saña

20. Sen saña gel[gil] saña Hakk yār ola
İstedüğüñ saña sende var ola

21. Āhıretde menzilüñ Dārü's-selām
Bulayım dirseñ saña gel ve's-selām

22. Sendedür ol genc-i pinhān sendedür
Kaṭresen kim baḥr-ı 'ummān sendedür

23. Sendedür eşyā murādı sendedür
İste bul sen seni senden olma dūr

24. Aç bu 'ibret gözini kim göresin
Kendü şehrüñ içre yāruñ bulasın

25. Bilesen bu varlığıñ erkānını
Göresen cānlar içinde cānını

26. Bulur iseñ bunda şeh-r-i yāruñı
Cān göziyle göresen didāruñı

27. Her ki kendü zātınıñ sulṭānına
İrmedi irmez bu şehrüñ kānına

28. Bilmedi çün kendü kendü zātını

* s. 79a.

Anuñ-içün oqumaz āyātını

29. Añla işbu sözi kim söyler saña
Yol bulasın kendüñe öñden şoña
30. Her yaradılmışuñ aşıldur özüñ
Bilür iseñ remzini işbu sözüñ
31. Söz didüğüñ nuṭṭ-ı Hāḡ'dur bī-gümān
Yırde gökde her ne kim olsa beyān
32. Hāḡ muḡīṭ olduğı ḡbī 'āleme
Nuṭṭ olupdur rūḡ [u] cismi ādeme
33. Ey birāder bil bu nuṭṭuñ ḡāyetin
Lām [u] bī ḡörgil yüzüñde āyetin
34. 'Alleme'l-esmā durur añla tamām
Ādem'e öğretti Hāḡ bil ve's-selām
35. Buña irişen kişi bil cān olur
Küfri gider kendözi ĩmān olur
36. Nūr-ı eşyā çün benem 'ayne'l-yaḡīn
Baña iren oldu aşḡāb-ı yemīn

[*]

37. Genciyem genc āşiyānuñ genciyem
Derd-i bī-dermānlaruñ hem renciyem

* s. 79b.

38. Şadıķu'l-va' dū'l-emīndür sözlerüm
Görinür eşyâ yüzinden sözlerüm
39. 'Aynıyam her ehl-i 'aynuñ 'aynıyam
Münkirüñ göñlündeki nâ-bīniyam
40. Nuṭṭ-ı zātumda 'ayān oldu cihān
Sözlerümden kāf [u] nūndur lā-mekān
41. Şehr-i cān içinde cānlar cānıyam
Kāyinātuñ taḥtınıñ sultānıyam
42. Y'đi iḳlīmdür mekānum lā-mekān
Olmuşam çün cümle şeyde bī-gümān
43. Mazharum yoḳdur şerīküm lā-şerīk
Vāhidem mülkümde yoḳdur müşterīk
44. Nūr-ı deryā-yı vücūd-ı muṭlaḳam
Gāh mellāḥ-ı cihān geh zevraḳam
45. Ger dilersen kim bulasın sen seni
Benligüñden geç ü terk eyle seni
46. Benliginden geçmeyen şeyṭān olur
Dīv-i mel' ündan kaçan insān olur
47. Zühd-ile şeyṭān kaçan olur melek
Hırş-ı fi' linden düşe ola helek

48. Aşlı oddur oda vaşl olsa gerek
Zîrâ esfeller maḳâmıdur derek
49. Tâbi‘ -i nefis [ü] hevâyı şûm ider
Ol sebebden özini maḫrûm ider
50. Bilmedi mescûdı kimdür sâcidûñ
Görmedi nûr-ı vücûdın vâḫidûñ
51. Nûr iken nâr oldu çünkim ol la‘îñ
Oḳu la‘ net cânına ey ehl-i dîn
52. Diler iseñ ehl-i ‘irfân olasın
Ger vücûduñ şehrine yol bulasın
53. Gel bu ‘ibret mülkine gir mâlik ol
Yollarında cân iline sâlik ol
54. Gel berü fetḫ it bu şehri gel beri
Niçe gezersin cihânda serserî

[*]

55. Gel ḫaberdâr ol bu şehrûñ varına
Ḥikmetin tanı vü bil envârına
56. Yollarında ol ḫaberdâr bî-ḫabîr
Olasın mülk-i cihân içre dilîr
57. Vaşfin işit ki bu şehrûñ şehrine

* s. 80a.

- Ėarķ olasin muṭlaķ anuñ baħrine
58. Gel bu Őehrũn sözlerine ṭut ķulaķ
Tā bilesin kim nedür ķara v aķ
59. Dört direkle ķāyim olmiŐdur bu Şehr
Kim anuñ iķindedr āfāķ-ı dehr
60. Her ne isterseñ bulasın bunda gel
İstedgñ anda degül bunda gel
61. Otuz iki menzili var ilinüñ
Yitmiş olur [hem] maķāmi yolınñ
62. Bu maķāmi ķoķ bilen ĥācī bilür
Bu kelāmi firķa-i nācī bilür
63. Oldı yitmiş yidi Őehrũn leşkeri
PādiŐāhuñ emridr bil bunları
64. Pāsbānı baķ ķeng anı pāsbān⁶⁶
Oldı yigirmi sekiz kişi ‘ ayān
65. Bunlaruñ zrine āvāze bu ķengler
Ṭoṭoludur Şehr iķi o rengler⁶⁷
66. Yidi iķlīm ṭoṭoludur onlara
ĀŐikārā v nihān bil bunlara

⁶⁶ Mısrada vezin kusurludur.

⁶⁷ Beyitte vezin kusurludur.

67. Hâk te‘ âlâ’ nuñ şifâtıdur bular
Kendünüñ nuţkında zâtıdur bular
68. Ya‘ nî’bu yigirmi sekiz kişiden
Arınur bunlaruñ ünin işiden
69. Ğaflet uyhusından ol bîdâr olur
Hâk’ı tanur Hâk’ anuñla yâr olur
70. Ey Nesîmî Hâk te‘ âlâ sendedür
Şûreti dilde vü zâtı câdadur
71. Kim ki bildi kendüyi ol oldı nûr
Bilmeyen nefsinî Hâk’ dan kaldı dūr

QAŞİDE-İ NESİMÎ QUDDİSE SIRRUHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Elif ey her sedd-i Tübâ [vü] mişâl-i müntehâ
V’ey cemâlındendür *er-Raḥmân ‘ale’l-‘arşi’stevâ*
2. Bî bilindi qaddüñüñ ḥaddi ne miqdâr oldugı
Bildiler kim tola sûtün-ı *Ziren ‘ân fi’s-semâ*
3. Cîm cemâlüñ cirmidür kim toğdı maşrıqda tamâm
Şu‘ le virdi her derecden şöyle kim nûr-ı ziyâ
4. Dâl delîl oldı dehânuñ remzini kıldı ‘ ayân
Bildi dıldürdi Resûl ü hem ‘ Aliyyü’l-Murtażâ

* s. 80b.

5. Hî hidâyet eyledi Mehdî vü Qur'ân-ı mübîn
Cümle eşyâ hilkatinden bize oldu reh-nümâ
6. Vāv vechüñ Ka'be'sine her ki kılmadı sücüd
Adı div oldu anuñçün kaldı şöyle mübtelâ
7. Zî zâhid zühd-ile zeyn itdi tâc u hırkasın
Bâtının kıldı mülevveş zikrini kıldı hebâ
8. Hî hayât irdi lebüñden Hızır-ı zinde oldu hayy
Dermend 'âşıkıların hem oldu derdine devâ
9. Tî ki zâhirdür vücûdı anların kim bânını
İçdiler câm-ı muşaffâ buldılar şıdk-ı şafâ
10. Yî yivesvisden halâş olmağ dilerseñ âdemî
Okı ism-i a'zamı sen kendüñe eyle du'â
11. Kâf kelâmu'llâh-ıla Seb'âl-meşânîdür yüzüñ
Zülf ü kaşuñ kirpigüñdür heft-beyzâ hañtuhâ
12. Lâm lebüñ oldu Mesîh[â] çün yüzüñ subh [u] nehâr
Zülfüñün sırrı kamerdür yüzüñün şems-i duhâ
13. Mîm melek şüretlü dil-ber sen ayâ bedr-i münîr
Hüsn-i Yûsuf'sın tecellî eyledi nûr-ı ziyâ
14. Nûn nûr-ı hüsnüñdür kim Te'âlâ şânuhu
Âfitâb-ı her dü'âlem câm-ı Cem gîti-nümâ
15. Sin sa'âdet dâdını virdi Süleymân tahtını

Anlara kim şıdķ-ıla bu yolda çekdiler cefā

[*]

16. ‘Ayn ‘ayān ‘ayne’l-yaķın haķķa’l-yaķın oldu liķā
Haķ kimūñ kim gözün açdı gördi kim anı hebā
17. Şād şādıķlar⁶⁸ şular kim şabr kıldı ihtiyār
Dil-beri yolında gör kim luţfa irdi her cefā
18. Kāf kavseyñ oldu kaşuñ ‘āşıķa mihrāblar
Secdegāh oldu anuñçün şāh-ı dīn-i enbiyā
19. Rī ki *Raḥmānū’r-raḥīm* oldu şıfāt-ı Zü’l-celāl
Niçün Ādem dir ki bismi’l-lāh’la itdi ibtidā
20. Şīñ şehīd oldu şular kim Haķ yolında öldiler
Ĝam yime anlar ki bildi Haķ’dur aña kan bahā
21. Tī türābīler elinden Zü’l-fiķār şemşīr ü tīg
Faḍribū buyurdu Haķ’dan hem buyurdu Muştafa
22. Sī şevāb ola anuñçün Haķ yolında virdi cān
Derdine Haķ’dan devādur niçe yüz biñce şifā
23. Hī haberdār olmayanuñ tahtını dil aldı bil
Bī-ķaber oldu özinden şöyle kıaldı ‘*acziḥā*
24. Zāl zākir şūfīler çok zikre meşgūl oldılar

* s. 81a.

⁶⁸ şādıķlar: şādıķlardur, Mİ.

Geydiler şāl işleri āl t̄ā⁶ ati zerķ u riyā

25. Zād zāhir oldı çünkim fazlın izhār eyledi
Cism anuñdur nuţķ anuñdur ten anuñdur cümle hā
26. Z̄i-i zāhirden görindi anlara kim gördiler
Görmeyenler gözleri kör oldı şöyle kim ⁶ amā
27. Ğayn ğayretlü kişiler ğāfil olmaz kendüden
⁶ Aşķ eri Hāķ⁷ dan utanur nefsine virmez rızā
28. Lām elif se-ħarf olupdur baña semūħ-ı cihān
Bilmedi aşlın ħurūfuñ kim didi bu ħarfe lā
29. Çim çihār ⁶ unşuruñ kim mazħarıdur her şeyüñ
Bunda bend-i Hāķķ⁸ ı küllī enbiyā vü evliyā
30. Jā je çeşm ebrü zülf ü ruħ bu ħaţķ u ħāl⁶⁹
Muşħaf-ı Hāķ⁷ dur mu⁶ ayyen ger oķursañ t̄ālibā
31. Pī penāhumdur benüm Hāķ perdedārumdur⁷⁰ [benüm]
Pādişāhum benüm oldur baña virdi dest [ü] yā
32. Kā[f] gö[ñ]lidür **Nesimi**⁷ nüñ maħabbetden serir
Şol şehā kim gölgesidür zıll-ı sī-murğ [u] hümā

⁶⁹ Mısrada vezin kusurludur.

⁷⁰ penāhumdur: penāhum durur, Mİ.

İLĀHİYYĀT-I NESİMİ UDDİSE SİRRUHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Cānumı yandurdu şevķüñ ey nigārum andasın
Gözlerüm nūrı iki ‘ālemde varum andasın
2. Bağrumı an eyledi acı firāķuñ gel iriş
Ey lebūñ vaşl-ı şarāb-ı hoş-gūvārum andasın
3. Fūrķatūñ gūli beni gūr⁷¹ kim ne⁷² mecrūḥ eyledi
Ey gūzi nergis ḥabīb-i gūl-i‘ zārum andasın
4. Şabrumı yađmāladı şevķüñ arārum almadı
Ey benüm ārām-ı cān şabr u arārum andasın
5. Eyledi ‘aşķuñ beni alkān melāmet tīrine
Ey gūzi aşı mu‘ anber şehr-i yārum andasın
6. Tā gūzūñ şem‘ inden ırađ olmuşam pervāne tek
Yanaram leyl ū nehār ey nūr [u] nārum andasın
7. atı müştāķ olmuşam zūlf-i ‘azāruñ būyına
Ey yūzi gūlşen şaçı müşg-i Tātār’um andasın
8. Senden artuķ gūñlūmūñ yoķdur vefālu yārı dost
Ey cefāsuz ḥūsn-i kāmīl yār-ı ğarum andasın
9. Deldi hicrānuñ oķı ‘aşķuñ yağar bu bağrumı

* s. 81b.

⁷¹ “gūr” ve “beni” kelimeleri arasında vezin geređi takdim-tehir yapıldı.

⁷² ne: niçe, Mİ.

Şûret-i ma' nâda ol çâpük-süvârum kıandasın

10. Bâd-ıla gönder baña saçuñ bîzîm her şubı u şâm
Ey ki yandum geçdi ĥadden intizârum kıandasın
11. 'Âşıkun cennât-ı 'Adn'i şol cemâl-i vaşl-ı yâr
Ey şarâb-ı Kevşer'i gitmez ĥumârum kıandasın
12. Yâr için her güşede biñ dîv olur düşmen baña
Ey sevâd-ı a' zamum muĥkem ĥişârum kıandasın
13. Zülfünî dūr-ı emânet Ĥaĥĥ ezelde sırrını
Ey emânetdâr emîn-i Kırdigâr'um kıandasın
14. Çün Nesîmî'dür bugün eyyâm-ı 'aşıkun Ĥusrev'i
Ey şeker-leb [û] Şîrîn-i rûzigârum kıandasın

VE LEHÛ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün

1. Yüzün bedr-i cihânuñ dânesidür
Boyuñ ay-ıla gün pervânesidür
2. Cihân u cân u dil yoluñda kıurbân
Eger lâyıķ düşer şükrânesidür
3. Yüzüñdür Āyetü'l-kürsî anuñçün
Kelâmu'llâh muĥarrem ĥânesidür
4. Saçuñ zencîrine düşdi bu gönüm

* s. 81b.

Müselsel zülfüñüñ dīvānesidür

5. Raķīb-i dīv māhuñ çevresinde
Ki şeytān cennetüñ bī-gānesidür
6. Tıtuşmış ‘aşķ odı cān şordı cisme
Bu derdi kim ki bilmez yanasıdur
7. Kaşuñla kirpigün zülfüñle hālün
Harāmī gözlerün mestānesidür
8. Yüzüñe ‘āyid olmışdur Nesīmī
Nesīmī’nün bugün cānānesidür

VE LEHŪ*

mefā‘ılün / mefā‘ılün / fe‘ülün

1. Yüzün gördüm didüm el-ħamdü li’llāh
Boyuñ gördüm oķıdum *Ķul hüva’llāh*
2. Müselsel zülfüñi gördüm mu‘anber
Muṭarrā kaşlaruñ *Naşrun mina’llāh*
3. Harāmī gözlerün yağmālarından
Yine döndüm didüm estağfiru’llāh
4. Benüm gönüm saña ħayrān olupdur
Ne kim cebbār ider *el-ħükmi li’llāh*
5. Cemālün görmişem ayrılmağum yok

* s. 82a.

Vişālũñ isterem bil *ya 'lemu 'llāh*

6. Otuz iki ħurūf oldı vişālũñ
Vişālũñdür vişālũñ ey(i)va'llāh
7. Naşūñ ger bir kerre kıldıysa tevbe
Nesīmī tevbesi *Tūbū ila'llāh*

VE LEHŪ*

fā'ilātũn / fā'ilātũn / fā'ilātũn / fā'ilũn

1. Şūretũñ pākīze naqşı lā-yezālī bendedür
Benden ayrılmaz bu şūret uş ħayāli bendedür
2. Gerçi göz[den] gitdügũñ adı firāķ oldı velī
Her cihetden baķaram vaşluñ ħayāli bendedür
3. Gerçi fettāndur gözüñ aydur yanaġuñ alı kim
Fitne-i āħir zamānuñ mekr ü āli bendedür
4. Tā 'itābuñ zevķini bildürdi la' lũñ cānuma
Cennetũñ şīr [ü] şarābı ħamr [u] balı bendedür
5. Lā-mekānuñ 'ālemin ger seyr idersem ne 'aceb
Cebrā'il'em rūĥ-ı ħuds'ũñ perr u bāli bendedür
6. Ey müselsel zülfinũñ ħālinde ser-gerdān olan
Gel baña şor kim cevābı hem su'āli bendedür
7. 'Aşķa ġarķ oldı **Nesīmī** tā ki ayruķ şem'ine

* s. 82a.

İltmesün pervâne kim ‘aşkuñ kemâli bendedür

VE LEHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Her neye kim bakduñ ise anda sen Allâh’ı gör
Kancaru kim ‘azm kılsañ şümme vechu’llâhı gör
2. Bu ikilik perdesinden geç hicâbı ref’ kııl
Gel bu birlik revzeninden bak bu seyru’llâhı gör
3. Cân göziyle bakduñ ise kâyinātuñ ‘aynına
Andan özge nesne var mı hasbeten li’llâhı gör
4. Münkir-i rü’yet degülseñ şûret-i Hâk görmege
Bakduñuca her nazarda ‘ayn-ı zâtu’llâhı gör
5. Ölmedin nefis öldürürseñ nîçe tolar cismüñe
Nefha-i Rûhu’l-kud(ü)s’den maḥz-ı rûhu’llâhı gör
6. Levḥ-i ihlâş eyledünse ḳalbüñi ey muttaḳî
Güşe-i Raḥmân’a aḡduñ anda ‘arşu’llâhı gör
7. ‘İlm-i ḥikmetden bilürseñ gel beri gel ey ḥakîm
Sen **Nesimî** mantıḳından diñle Faḫlu’llâh’ı gör

VE LEHÛ**

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

* s. 82a.

** s. 82b.

1. ‘Āşıkā birdür ezelden sevgili dildār bir
İkilik yoқdur arada yār bir ağıyār bir
2. Bunca kim seyr eyledüm gezdüm vücūdum şehrini
Şehr bir dükkān birdür söylenen güftār bir
3. ‘Āşık-ı dīvāneñem geldüm ene’l-Haқ söylerem
Nār birdür nūr birdür aşlı resmi var bir
4. ‘Ākil olanlar bağıldür ‘āşık olanlar seğı
İki ‘āşık arasında gizlenen esrār bir
5. Қahruña bil bağladum luţfuñ görem şāhā senüñ
Cānumı virdüm yoluña virmişem ikrār bir
6. Ger **Nesimi**’nüñ penāhı Şāh-ı Merdān’dur ‘Alī
On sekiz biñ ‘āleme hüküm eyleyen serdār bir

VE LEHŪ*

mef‘ülü / fā‘ilātü / mefā‘ilü / fā‘ilün

1. ‘Āşık belā yolında gerek kim hamül ola
Ma‘şūqdan aña ne gelürse qabül ola
2. Gerçek muhibbe cevr ü cefāyı o yār ider
Niçün cefādan incine gamdan melül ola
3. Nāz u na‘īm ü ‘işret-i cāvid içindedür
Ey dil-ber ol gönül ki murādı vuşul ola

* s. 82b.

4. Her ‘āşıkuñ ki yār ile çün u çirāsı var
‘Ārif katında adı anuñ bü'l-fuḍūl ola
5. Yoḡdur naşībi ‘aşk-ı ḡaḡīḡiden ey gōñūl
Şol sālīkūñ ki mürşidi nāḡış-‘uḡūl ola
6. Ey Ḥālīḡ’uñ emānetini zāyi‘ eyleyen
Lāyīḡ durur aña ki zalūmen cuhūl ola
7. Ger şerḡ idersem āyet-i ḡüsnūñ kitābını
Her bāb içinde faẓlıma yüz biñ fuşūl ola
8. Mī‘ rāca çıḡdı rūḡ-ı **Nesīmī** Burāḡ-ılan
Şol lāşeden ne fā’ide kim lā-zelūl ola

VE LEHŪ*

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

1. Ey yüzüñ *Naşrun mina’llāḡ* v’ey şaçuñ *Fetḡun ḡarīb*
Ey perī şūretlü dil-ber v’ey melek-sīmā ḡabīb
2. Zūlf-i ruḡsāruñ gider *er-raḡmān ‘ale’l-‘arşī’stevā*
Ka‘benūñ miḡrābi ḡaşuñ ḡanlu ‘aynuñ[dur] ḡaḡīb
3. ‘Anber-efşān sūnbūlüñ esrārı oldı āşīḡār
Geldi rūḡu’llāḡ-ı mensūḡ oldı zūnnār u şalīb
4. ‘Āşıkuñ esrārını Ḥaḡḡ’ı bilen ‘āşīḡ bilür
Āşinā ḡālin ne bilsūn nefsinı bilmez ḡarīb

* s. 82b.

5. Hübolar ‘aşkından ey zâhid beni men’ eyleme
Çün baña ‘aşk eyledi kısmet güninde Hâk naşîb
6. Cennet-i ‘Adn’üñ gülistânı ruhuñdur şek degül
Ey gülistânuñda rûhu’llâh u Rızvân ‘andelîb
7. Ey Nesîmî çün refîkûñdür senüñ Fazl-ı İlâh
Luţf-ıla kâhr oldı vâhid hem habîb oldı raķîb

VE LEHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Kible-i ĩmân görindi sen büt-i ‘ayyâreden
Kudretüñdür kâf u nûndan cümle halkı yaradan
2. Kanķı burcuñ yıldızısın ey kamer bilsem seni
Menzilüñ ref’ oldı yüz biñ kevkeb-i seyyâreden
3. Başuma çıkdı humârı lâ-yezâlî hamruñ uş
Vaħdetin peymânesin çün içmişem hammâreden
4. Çün beyâz ile sevâduñ vâhid oldı ‘illeti
Lâ-şerîk olmaķ dilersen geç bu ağ u karadan
5. Şüretüñ şem’ine hüsni Yûsuf’uñ pervânedür
Çok göñüller yağmâlandı sen yüzi ğaddâreden
6. Şûf’i peşmîne-puşuñ bātını şâfî degül
Ol kaçan kırtardı erdür nefsin emmâreden

* s. 83a.

7. Hüsniñüñ nârına karşı yanmadı zâhid senüñ
Ko anı bağırı kıatıdur çünkü seni hâreden
8. Çarh kaçan çâr-pâre çaldı ben aña çarh urmadum
Çâr-pârem aldum elüme döndüm ol çâr-pâreden
9. Rûh-ı kıuds oldı Nesîmî cismini tarh eyledi
Varlığın mahv eyleyüp çün kendü gitdi aradan

VE LEHÛ*

fâ'ılâtün / fâ'ılâtün / fâ'ılâtün / fâ'ilün

1. Hû di kim Hû'dur gönüller gözgüsin pâk eyleyen
Hû durur cân cübbesinüñ yaķasın çâk eyleyen
2. Hû durur cân ile cânân ilini seyr itdüren
Dost cemâlin gösterüp şâd u ferahnâk eyleyen
3. 'Âlem-i lâhûta Hû-y-ıla kıadem kıor 'âşıkân
Hû ile hem Muştafâ'dur seyr-i eflâk eyleyen
4. Hû durur deryâ gibi cüş itdüren 'âşıkaları
Levḥ-i dilden mâ-sivâ naķşın yuyup pâk eyleyen
5. Hû durur târâc iden şehler başından tâcını
Yüzlerin sürüp ayıklar altına hâk eyleyen
6. Pertev-i Hû'dur cemâl-i Leyli'den lem'ân iden
'Aķl u fikri tağıdup Mecnûn'ı bî-bâk eyleyen

* s. 83a.

7. Cür‘ a-i Hū’dur çeken ‘ aşıkları dīvānevār
‘ Aşk zencīrinde boynı bağılu ğamnāk eyleyen
8. ‘ Āşıkūñ Hū’dur açan ğaflet hicābından gözin
Ehl-i diller meclisinde çüst ü çālāk eyleyen
9. Nār-ı Hū’dur nāyı nālān eyleyüp bağrın delen
Sūzı ile hem Nesīmī’yi ıarabnāk eyleyen

VE LEHŪ*

mef‘ülü / mefā‘ilü / mefā‘ilü / fe‘ülün

1. ‘ Ummāna giren ‘ aşk-ıla dūr-dāneye uğrar
Şükrāne viren cānını cānāneye uğrar
2. Yanmağdan eger kōrkar-ısañ şem‘ a yakışma
Gör āteşi kim niçesi pervāneye uğrar
3. Manşūr gibi cūşa gelüp söyler ene’l-Hāk
Her şūfī-i şāfī ki bu mey-hāneye uğrar
4. Tesbīh-ile seccādeyi bir cür‘ aya şatur
Her sālīk-i ‘ ābid ki bu peymāneye uğrar
5. Girdi harem-i Ka‘ be’yi taḥkīka Nesīmī
Ḥannān’ı ıavāf eyler ü Mennāneye uğrar

VE LEHŪ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

* s. 83b.

** s. 83b.

1. Ay cemālũn nũr-ı *Sũbhāne'l-lezĩ esrā* imiş
'*Abduhũ leylen* řapuñdur Mescid-i Akřā imiş
2. Sözlernũn her birisi nefħa-i rũħu'l-kud(ũ)s
Leblernũn ma' nisi *Yuħyĩ ile'l-mevtā* imiş
3. şal' atũn nũr-ı tecellĩ *Ve'd-duħā* nuñ mazħarı
Řabe şavseyn oldı řařuñ vaşfi *ev ednā* imiş
4. Alnuña yazmış Ĥudā *İnnā fetahmā* sũresin
Nũn ve'l-Çur 'ān yũzũn hem sũre-i a' lā imiş
5. 'Arızuñla iki řařuñ lā-yezālĩ görünür
Ma' ni-i *Seb'a'l-meřānĩ 'alleme'l-esmā* imiş
6. İřigũn Beytũ'l-ħarām ehl-i řafānuñ Merve'si
Ka' be yũzũn oldı zũlfũn '*Urvetũ'l-vüřkā* imiş
7. Ey **Nesĩmĩ** çũnki gũnlũn vaħdetũn deryāsıdur
Yidi deñiz şalb içinde mevc uran deryā imiş

VE LEHŪ*

fā'ilātũn / fā'ilātũn / fā'ilātũn / fā'ilũn

1. řuretũn naşşında her kim görmedi nařķāřını
řānĩ' -i şuret anuñ gözsüz yaratmış başını
2. Ĥaķķ'a vāřıl rind-i Ĥaķ'dan ayrudur zāhid görün
İşbu tekye řeyħini mey-ħānenũn řallāřını

* s. 83b.

3. Yaşını vü kurusın yandurdu ‘aşkuñ göñlümün
Kim ki ‘aşka düşdi yandurdu kurusın yaşını
4. Göñlümün şehrinde ‘aşkuñ bir ‘imāret yaptı kim
Tā ebed koparmaz anuñ nüh-felek bir taşını
5. Ey Nesīmī hālūni ger kimse bilmezse ne ğam
Hağ bilür hağ-ı cihānuñ sırrını hem fāşını

VE LEHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Tavāf-ı Ka‘be’nün gerçi şevābı çoğdur ey Mevlā
Göñül Allāh evidür çün tavāf itmek anı evlā
2. Yidi gökden dağı a‘lā göñüldür bi’llāh ey ‘ārif
Göñül içinde konmuşdur rumūz-ı sırr-ı ev ednā
3. Gel ey Hağğ isteyen tālib muğaddes vād’sin tayy it
Ki rāhat aña gelmezdir ne kim isterseñ ey Mevlā
4. Vücūduñ şehrini gel gör göñül Tūr’ında cān geldi
Münacāt itdi Hağğ aña tecellī gördi çün Mūsā
5. Olar kim ‘āşık-ı Hağğ’dur nedür hūrī vü ğilmānī
Ki hūrī huld [u] ğilmāndur tufeyl-i ‘āşık-ı şeydā
6. Kişi her neyi severse hem oldur zıkr [ü] tesbīhi
Nitekim dā’imā Vāmıq dilinde zıkr idi ‘Azrā

* s. 84a.

7. Müyesser oldı çün vaşluñ Nesîmî'ye âyâ dil-ber
Hayâlün mûnis idüpdür dün [ü] gün zikri sen şehâ

VE LEHÛ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

1. *Saḳāhüm rabbehüm* ḥamrı tuṭaḡuñ Kevşer'indendür
Bu meyden içenüñ nuḳlı ḥadîşüñ sükkerindendür
2. Şabâ zülfüñ deminden kim mu' atṭar ḳılmıṣ âfâḳı
Mu' anber zülf-i pür-çinüñ ' abîr-i ' anberindendür
3. Egerçi ehl-i tevḥîde şaçuñ *Hablü'l-metm* oldı
Sevâdü'l-vech-i fi'd-dâreyn anuñ sevdâlarındandır
4. Dem-i ' İsâ gibi nuṭḳuñ dirildür cânsuz eşyâyı
Bu mu' ciz cân-fezâ la' lüñ müferriḥ cevherindendür
5. Behiştüñ esvedü'l-' aynı ki ḥürü'l-' ayn durur adı
Yazılmış Ḥaḳḳ'a bir âyet cemâlün defterindendür
6. Ḳıyâmet ḳopdı ḥüsnünden çâlındı şûr ḥaşr oldı
Bu ḡavḡalar ki yayılmış anuñ şûr u şerindendür
7. Faḳîhi aḥsen-i şûret seni mescûd eger bilmez
Bu ' âşî dîv-i mel' unuñ o daḡı reh-berindendür
8. Yüzüñdür şûret-i Raḥmân şaçuñdur ' alleme'l-Ḳur'ân
' Aceb ol cânlaruñ câmı ne kânuñ gevherindendür

* s. 84a.

9. Gel ey cān ‘īde ҡurbān ol ki ҡurbān olmayan ‘īde
Ne oldu ҡatre ‘īdinden ne anuñ ekberindendür
10. Cihānuñ miḥneti çoқdur anuñ derd-i serinden geç
Ki ayru düşdüğüñ Ḥaқ’dur anuñ derd-i serindendür
11. **Nesīmi** mā-siva’llāhdan kesildi dil-beri buldı
Nesīmi n’eylesün n’itsün ‘ināyet dil-berindendür

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. ‘Aşq durur [bil] iḥtiyārsuz sevdüren cānāneyi
Şol lebi ҡand u hilāl-ebrū gözi mestāneyi
2. Gülsitānda bülbüli feryād u efğān itdüren
‘Aşq durur ‘üryān düşüren taғlara dīvāneyi
3. Ferhād’a taş kesdüren Mecnūn’ı şaḥrāya şalan
‘Aşq durur şem‘ a düşürüp yanduran pervāneyi
4. Gel ḥarābeye ni‘ am ḥāne-i dilüñdür senüñ
‘Aşq durur ma‘ mūr iden her ḥānede vīrāneyi
5. Bil **Nesīmi**’nüñ derisin yüzdürüp ҡatl itdüren
‘Aşq durur ber-dār iden Manşūr gibi merdāneyi

* s. 84b.

VE LEHŪ*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn

1. Senūñ 'aşkuñdur ey dil-ber baña hem mürşid ü hem pîr
Ki düşdüm 'aşkuña yâ Rab nedür çâre nedür tedbîr
2. Vücûdum pâdişâhısın gönül virdüm seni sevdüm
Saña gönül viren 'aşık kaçan cân idiser taqşîr
3. Uyrken bir gice gördüm kıara zülfüñi boynuñda
Uyandum didüm ey dil-ber nedür bu düş mi yâ ta' bîr
4. Delü dîvâne bu gönüm şaçun zencîrine bağla
Benüm gönüm delüsine senün zülfünde var zencîr
5. Nesîmî 'âr u nâmûsı eger 'aşık iseñ terk it
Ki 'aşık boynıma biçmiş melâmet tonını taqdır

VE LEHŪ**

mefā'īlūn / mefā'īlūn / fe'ülūn

1. Nigârâ Küntü kenzün cevherisin
Hem ol 'Arşî'stevânuñ mazharısın
2. Hayât-ı cavidân buldum lebünden
Meger cennât-ı 'Adn'ün Kevşer'isin
3. Harâm olsun saña vaşl-ı dil-ârâ
Gel ey şüfî şafâsuz müşterîsin

* s. 84b.

** s. 84b.

4. İki ʿālem cemālūñ ʿāşıkıdur
Bu yüce kāyinātuñ dil-berisin
5. **Nesîmî** sen bugün şarrâf-ı maʿ nâ
ʿ Aceb kıymetlü kânuñ gevherisin

VE LEHÛ*

mefâʿîlün / mefâʿîlün / mefâʿîlün / mefâʿîlün

1. Nigârüm dil-berüm yârum enîsüm mûnisüm cânum
Refîķum hem-demüm ʿ ömrüm revânum derde dermânum
2. Şehüm mâhum dil-ârânum hayâtum dirliğüm rûhum
Penâhum meylüm ü püştüm murâdum fikrüm ü cânum
3. Kamer-çihre perî-rüyum zarîfüm şüh u şenlügüm
Semen-büyüm gül-endâmum zihî serv-i gülistânnum
4. Laţîfüm nâzüküm hûbum habîbüm tuĥfe maĥbûbum
Hiçâzʼum Kaʿ beʼm ü Tûrʼum behiştüm hûr u Rızvânʼum
5. Dil-efrüzüm vefâdârum ciger-süzüm cefâkârum
Ĥudâvendüm cihândârum emîrüm şâhum u mâhum
6. Gül ü reyĥânnum eşcârüm ʿ abîrüm ʿ anberüm ʿ üdum
Dürüm mervâridüm kânnum ʿ aķîķum laʿ l ü mercânnum
7. Çerâgüm ayum u nûrum ĥayâlüm yılduzum şemsüm
Hezârum bülbülüm kebküm **Nesîmî**ʼyem ĥoş-elĥânnum

* s. 85a.

VE LEHŪ*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / fe'ūlūn

1. Yüzüni sūre-i Raḥmān oḡurlar
Şaġuñi sūnbül [ü] reyḥān oḡurlar
2. Ayaġuñ cevheri ferdā boyuñdur
Yüzüñ şems [ü] meh-i tābān oḡurlar
3. Yüzüñ bāġında bülbul tūt/ḡumrī
Hezārān deşt-ile destān oḡurlar
4. Ezelden ġün yüzüñdür Mışr-ı cāmī^ç
Yüzüñdür cümlesi Ķur'ān oḡurlar
5. Fedā ġıl cānuñi dosta Nesīmī
Ki cānuñ ḡazrete ġurbān oḡurlar

VE LEHŪ**

mefā'īlūn / mefā'īlūn / fe'ūlūn

1. Şehā göñlüm tolu ġan oldı sensüz
Ciger yandı vü büryān oldı sensüz
2. Yıġıkdur senden ayrı şāh-ı ḡübān
Bu göñlüm taḡtı vīrān oldı sensüz
3. Kime beñzer disem ey māh-peyker
Ki 'ālem tevbe zindān oldı sensüz

* s. 85a.

** s. 85a.

4. Gözüm yaşı cihānı tıtdı ey cān
Gören aydur ki tūfān oldı sensüz

5. Nesīmī kuluña kıl çāre dermān
Ki cān[lu] geldi bī-cān oldı sensüz

VE LEHŪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Gel ey dil-ber ki kıan oldı gönül ' aşkuñ belāsından
Kerem kıl vaşl-ıla kıurtar beni hicrān belāsından
2. Te' āla'llāh ne şüretsin bu hüsñ ile bu luţf ile
Ki didāruñ niçe görsem gözüm doymaz liķāsından
3. Baña sürme gibi gözden ayaġuñ tozı yaraşur
Ki yegrekdür anuñ tozı hekimüñ tütüyāsından
4. Beni ' aşk odına atan gönüldür ey nigār ammā
Yanar bağrum aķar yaşum gözümüñ mā-cerāsından
5. Şaçuñ çini durur müşgīn niçe olsun anuñ başı
Gözinden ' anberin hıttuñ kalem çekmiş hıttāsından
6. Cefādan her ne kim gönülün rızāsıdur baña eyle
Ki ' aşık cevri ile dönmez dil-ārāmuñ rızāsından
7. Bu gönülüm derdine yā Rab ne dermān eylesem çünkim
Kıatı hıyrān olur her dem tıbīb anuñ devāsından

* s. 85b.

8. **Nesîmî**'nün tenin şol dem ki topraq eyleye 'aşkuñ
Sıgınduğ gül niyâz işte hezârın merhabâsından

VE LEHÛ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

1. Bu cân pervânedür yanar cemâlün şem' i tâbından
Gönül dârü'l-çarâr oldı perişân zülf-i tâbından
2. Hayât-ı Hızır-ıla 'İsâ bilür 'ârif niçe buldı
Rumûz-ı 'aşq-ıla irdi tudağun 'ayn-ı âbından
3. 'Aceb cîm-i sa'âdetdür kime kim perde ref' oldı
Dü 'âlem doldı şevkînden güneş çıkdı hicâbından
4. Müneccim zâhid añlamaz ki sensin *Ahsen-i takvîm*
Ezelden tâ ebed oldı 'ayân hüsnün kitâbından
5. Yüzün nûrı şol âteşdür kim anı bilmedi zâhid
Girem Beytû'l-harâm içre kılam tâ secde bâbından
6. Beni şol müdde'î şanur ırağam ya' nî'rapuñdan
Zihî ğaflet ki ğafletden uyanmaz kaldı h'âbından
7. **Nesîmî** niçe vaşf ide ki hüsnün bî-nihâyetdür
Dutıldı dili eflâkûñ su'âl itdüm cevâbından
8. Bir elli iki yüz beş on-[ıla] kırk yidi harf oldı
Bu ismi fikr iden zikri yañılmadı hisâbından

* s. 85b.

VE LEHŪ*

fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlūn

1. Şol güneş yüzlü şanem kim 'azm-i dīdār eyledi
Gördi zāhid yüzini tesbīhi zūnnār eyledi
2. Çünkü ikrār eylemez 'āşık riyā-yı zāhide
Ġam degül şūfī eger 'uşşāka inkār eyledi
3. Gör [niçe bir] gözgüyi kim karşı tırmış yüzüne
Ġayret odı ey şanem gönümde key kār eylemiş
4. Yüzünü göster bize cānā ki müşgīn gönümün
İştıyākından baña bu dünyeyi dar eyledi
5. Gördi sāķī gözleründen ayağın hālī harāb
Kendözin şol dem Nesīmī mest ü hammār eyledi

VE LEHŪ**

mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn

1. Meger müşgīn saçın bŷyı nesīm-i şubha yār oldı
Ki cān-perverdesi anuñ saçın tek müşg-bār oldı
2. Yüzün devrinde ey hŷrī cemāl-i hŷsnŷne her kim
Ġamer tek dŷşdi da' vāya yüzün tek şermsār oldı
3. Hilāl-i *Ġābe kavseynŷn* ne ģudretler ģomış yā Rab
Ki 'āķiller aña ģurbān u rŷh aña şikār oldı

* s. 85b.

** s. 86a.

4. Yüzüñden kim ki şeytān tek hidāyet bulmadı nūra
Ezelden tā ebed mel'ūn ki şeksüz ehl-i nār oldı
5. Egerçi fūrkatüñ kışdur ki *el-berdü 'aduvvü'd-dīn*
Hak'a minnet ki vaşluñdan gül açıldı bahār oldı
6. Ne Tübā'dur boyuñ yā Rab ki serv aña sücüd eyler
Ne Kevşer'dür 'aceb la' lüñ ki hamrı bī-ḥumār oldı
7. Şulu incūlaruñ rūhı koy[1] endişeyem andan
Meger endişenüñ 'aynı lebüñ devrinde tar oldı
8. Şıyāmuñ ayıdur yüzüñ şaçuñ kadrine tanıkdur
Gel ey vah(i)y bilen gör kim ne Qur'an āşikār oldı
9. Şaçuñ *kālū belā* remzin neden fāş eyledi halkā
Meger qavl ü qarārından qararı bī-qarār oldı
10. Rumūz-ı *leyletü'l-isrā* gel ey zāhid işit benden
Kim ol bildi bu sırrı kim emīn-i Kirdigār oldı
11. Vücüduñ şehrini fetḥ it emīr-i şehr-i yār ol kim
Bu şehri kim ki fetḥ itdi emīr-i şehr-i yār oldı
12. Ben ol Maşūr'am ey 'āşık ki Hak'dan bulmuşam nuşret
Ene'l-Hak söyledüm niçün ki 'ömrüm pāyidār oldı
13. *Hüve'l-evvel hüve'l-āḥir* gider senden ikilik kim
Nesīmī yārına çünkim irişdi cümle yār oldı

VE LEHŪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / fe'ülün

1. Cemālün fitnesi tıtdı cihānı
Çıkardı perdeden rāz-ı nihānı
2. N'ider 'āşık cihānı cānı sensüz
Ki sensin 'āşıkūñ cān u cihānı
3. Lebüñdür çeşme-i hayvān velīkin
Ki her hayvān-ṭabī' at bilmez anı
4. Leb-i la' lüñ şarābın içene şor
Ki kimdür içen āb-ı zinde-gānī
5. Şuşamış kıanuma la' lüñ işıtdüm
Bu devlet 'āşık-ı miskīne kıanı
6. Vişālüñdür vişālüñdür vişālüñ
Na'īm ü huld u emn ü cāvidānī
7. Gözüñ şol ğamzedür ki uyĥusuyla
Uyardı fitne-i āĥır zamānı
8. Egerçi bī-nişānsuz kimse herĝiz
Nişānsuz ĝormişemdür bī-nişānı
9. **Nesīmi**'nüñ mekānı lā-mekāndur
Mekānsuz 'āşıkūñ yokdur mekānı

* s. 86a.

VE LEHŪ*

fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlūn

1. Ey baña nā-ḥaḳ diyenler ḳandadır pes yaradan
Gel getir işbātuñı kimdür bu şey'i yaradan
2. Od u şu topraḡ u yilden böyle şüret baḡlayan
Böyle dükkān yaşıyan kendü çıkar mı aradan
3. Gel baña virgil ḥaber kimdür sözüñ nuḡkuñdaḡı
Söyleyen söyletdüren işitdüren her yañadan
4. Kā'inātuñ cümlesinde mescid ü mey-ḥāne var
Ehl-i Ḥaḳ mescidleri fark eylemez mey-ḥāneden
5. Oynadum raḳḳāş oluban çeng ü def ḡanbūrlayım
Çün gönñülde şeş cihet var dönmezem çār-yāreden
6. Şūfī sen zühdüñe baḳup 'āşıḳa ta'n eyleme
Hıç kimesne irmedi mi menzile ḥum-ḥāneden
7. Ey Nesīmī on sekiz biñ 'ālemūñ mevcūdısın
Kim bu sırrı ḡuymadıysa sür çıkar bu aradan

VE LEHŪ**

fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlūn

1. Sırruñı fāş eyleme nā-ehle cān elden gider
Bülbül-i şūrīde olma gülsitān elden gider

* s. 86b.

** s. 86b.

2. Hüsününe mağrūr oluban ‘ aşıkā cevr itme kim
Pâyidār olmaz güzellik nā-gehān elden gider
3. Āşinānı terk idüben yāda dil virme gönül
Yād-ıla biliş olınca āşinā elden gider
4. Yūsuf-ı sulţān olursañ Mışr-ı hüsñ içre eger
Bu güzellik bir mürüvvetdür zamān elden gider
5. Ey Nesīmī dünye için zerrece ğam yime kim
Cidd ü cehd itmek ne lāzım çünki cān elden gider

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Artmasun bencileyin yā Rabb āhı kimsenün
Böyle zulmı itmesün hıç pādişāhı kimsenün
2. Sihr idüp ayurdı bezm-i vaşl-ı cānāndan beni
Olmasun ol dīv raķīb aşlā penāhı kimsenün
3. Almadan istemedem virdüm cüvāna gönlümi
Ben bilürem arada yoķdur günāhı kimsenün
4. Kendü bāğum kendü bāğçem kendü ‘ ömrüm hāşılı
Sen naşīb itme baña olmasun āhı kimsenün
5. Çün Nesīmī gice gündüz ceng ider yadlar ile
Var mı ol ancılayın derd-i siyāhı kimsenün

* s. 86b.

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Dil-berā dil senden özge daḥi dildār istemez
Çün müyesser oldı vaşluñ ğayrı dīdār istemez
2. Göñlüme 'aşkuñı kısmet çün ezelde itdi Hāḳ
Tā edeb 'aşkuñdan özge nesne zinhār istemez
3. Göñlümüñ Manşūr'ı çünkim zülfüñi idindi dār
Ya' nī Manşūr olmayan zülfünde ber-dār istemez
4. Ben kesildüm mā-sivādan çün bugün ey muttaḳī
Vāḥid oldum yār ile 'āşıḳ olan yār istemez
5. Bu dil-i bī-mārı şordum kim nedür derdüme emm
Bil-berüñ la' linden özge hiç tīmār istemez
6. Bu göñül şehrini 'aşkuñ çünki vīrān eyledi
Gel ki senden ayru dil ma' mūr u mi' mār istemez
7. Yüzüñi bī-perde görmek isterem dāyim velī
Müdde' inüñ bağı yanar ğamdan ağıyār istemez
8. Göñlümüñ ḥācātı sensin maḳşadı senden yiter
Ḥācetinden ğayrı göñlüm nesne zinhār istemez
9. Gel ki sensin cānumuñ cānı cihānuñ ḥāşılı
Kün fe-kānuñ ḥāşılından oldı bī-zār istemez

* s. 87a.

10. Çün lebüñ āb-ı hayâtıdur hayâtı ʿ ömrümüñ
Bu Nesîmî senden özge *Leyse fi'd-dār* istemez

VE LEHÛ*

mefā'îlün / mefā'îlün / mefā'îlün / mefā'îlün

1. Nigārā pertev-i hüsñüñ güneş gibi ʿ ayān olmuş
Açılmış verd-i hamrālar yañaqlar gülsitān olmuş
2. Yüzüñ hubb [u] gözüñ hürî dehānuñ çeşme-i hayvān
Lebüñdür sākî-i Kevşer boyuñ serv-i revān olmuş
3. Güneş her dem işigüñde kıllur bende gibi hıdmet
Kamer her gice kaşruñda senüñ-çün pāsban olmuş
4. Kamu şehler kemîneñdür efendüm āsitānuñda
Muṭî' vü emrüñe fermān zemīn ü āsumān olmuş
5. Kıyāmet kopdı kaddüñden senüñ ey serv-i hübānum
Nesîmî hâtemin buldı meger āhîr zamān olmuş

VE LEHÛ**

mefā'îlün / mefā'îlün / mefā'îlün / mefā'îlün

1. Firākuñ çekmeyen ʿ aşık vişālüñ kadrini bilmez
Cemīle olmayan vāşıl cemālüñ kadrini bilmez
2. Şeb-i İsrā'da kavseyñüñ iki şakq eyledi mähı
Bu mu' cizden olan gāfil hilālüñ kadrini bilmez

* s. 87a.

** s. 87b.

3. Țudaġuñ selseb̄ilinden ħaberdār olmayan ġāfil
Anuñ māhiyyeti azdur zülālūñ ħadrini bilmez
4. Müdevver noġtadur ħālūñ bebek tek ‘ayna ħandurdum
Bebeksüz ħalsun ol gözler bu ħālūñ ħadrini bilmez
5. Ĥayālūñden gözün her kim bıraġdı özge manzūra
Bu ma‘ nādandur ey cānum ħayālūñ ħadrini bilmez
6. Seni senden diler göñlüm ne dünyānuñ zer ü gencin
Ki ol mālī seven cānsuz bu mālūñ ħadrini bilmez
7. Güneş mäh-1 tamāmuñdan zevāle her gün uğrar çün
Neden şol āfitāb-1 bī-zevālūñ ħadrini bilmez
8. Yüzüñdür yirde Allāh’uñ yemīni Ka‘be’si beyti
Yemīni bilmemiş ol kim şimālūñ ħadrini bilmez
9. Nihālūñ i‘ tidālinden utanur Sidre-i Țübā
Bu ħaddi beñzeden serve nihālūñ ħadrini bilmez
10. **Nesīmi** şūfa deñişmez ġamuñdan geydüġi şālī
Ki ol şūfī şafāsuzdur bu şālūñ ħadrini bilmez

VE LEHŪ*

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

1. Cāna sen cāndan ne kim gelse ciġerler aġrımaz
Ĥaġ bilür bir zerre ol nemden ħamarlar aġrımaz

* s. 87b.

2. İşbu mihründen midür yâ aşinâlıktan midür
Şerha şerha cismümi biñ kez yararlar ağrımaz
3. Şişemi çün taşâ çaldum Hâkık'ı izhâr eyledüm
Bundan ahvâl uğrıdı açık başarlar ağrımaz
4. Müftl̄er fetvâ virüp nâ-ħak beni ger şoyşalar
Ėam degül senden şehâ gerçek nazarlar ağrımaz
5. Ey ene'l-Ėak sırrına inkâr iden kâfir gibi
Manşır'ı bu ma' niden ber-dâr iderler ağrımaz
6. Zâhidüñ yek barmağın kesseñ döner Ėak'dan kaçar
Gör bu gerçek 'aşıkı ser-pâ şoyarlar ağrımaz
7. Cehl-i nâ-merdüñ kaçan meydân deminde yiri var
Er bilür meydân Ėadrin kim Ėaderden ağrımaz
8. Şoyuñ ey nâ-merd-i sellâhlar Nesîmî'nüñ tenin
Bunca nâ-merdi görüñ bir er Ėınarlar ağrımaz
9. Ol Ėabîbe vaşl olup geçdüm Ėamu varlıktan uş
Şağ [u] şoldan turuban gör kim yüzerler ağrımaz

VE LEHÛ*

fe 'ilâün / mefâ'ilün / fe 'ilün

1. 'Ėrif-i lâ-mekân otuz ikidür
Şâhib-i cism ü cân otuz ikidür

* s. 88a.

2. Aç gönül gözüni vü yüzüne baq
Ki yaqın bî-gümân otuz ikidür
3. Sensin *Ümmü 'l-kitābuñ* āyâtı
İstivāsı hemân otuz ikidür
4. Sidretü'l-müntehā [a]nuñ aqsāmı
Şayar iseñ hemân otuz ikidür
5. Vaḥy ü ilhām yā nebî vü velî
Viren alan 'ayân otuz ikidür
6. Andan 'İsâ götürdi şirk ü ḥilâf
Uşda şāhib-zamân otuz ikidür
7. Dir Nesîmî ki şüret ü ma' nâ
Âşikâr u nihân otuz ikidür

VE LEHÛ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Şüretinüñ şafḥasında gör ne yazmış ol qadîm
Oqıdum ol ḥaṭṭı *Bismi 'llāhi 'r-raḥmāni 'r-raḥîm*
2. Alnuña el-ḥamdü li'llāh yazdı Rabbü'l-'ālemîn
Didi 'aşkuñ yolıdur *Hāzā şırāṭun müstaḳîm*
3. Yüzünüñ mâhiyyetin *İnnā fetah* tefsîr ider
Ḥüsnünüñ keyfiyyetidir pes *'Alā ḥulḳın 'azîm*

* s. 88a.

4. Kaşlarıñdur *Ḳābe kavseyn* ü saçuñ *Leylen tavīl*
Resmidür *Ve 'ş-şems* yüzüñ şol mübārek ḥaṭṭ-ı cīm
5. Zülfüne çün seyr kıldı bād-ı seyyār-ı cihān
Şol sebebden ṭoldı oldı ālemler dem-i 'anber-şemīm
6. Didiler şol mīm-fem 'Aynen *tüsem mā selsebīl*
Şimdi Kevşer la' lüñ oldı külli *Cennātü 'n-na 'īm*
7. Raḥm kılgıl sen **Nesīmī'**ye gel ey bedr-i münīr
Ger ḥaṭā kıldum ise *Estağfiru 'llāhi 'l- 'azīm*

VE LEHŪ*

müfte' ilün / mefā' ilün / müfte' ilün / mefā' ilün

1. Gel ey mekānı gevher gevhere kân mısın nesin⁷³
İşbu şifāt-ı ḥüsn-ile cān u cihān mısın nesin
2. 'Arş-ıla ferş ü kâf u nūn sende bulındı cümle çün
Kimse bu sırra irmedi şerḥ ü beyān mısın nesin
3. Kevn ü mekāna baḳmazam çün seni buldum ey şanem
İki cihān içinde sen kevn ü mekān mısın nesin
4. Mūsi gibi dādāruñı gördi ezelde gözlerüm
Yaḳma beni bu nāra gel şem'-i zebān mısın nesin
5. Dehr ü zamān içinde ḥiç bulmadı kimse bir daḥi

* s. 88a.

⁷³ Mısrada vezin kusurludur.

Sencileyin bu luşf-ıla dehr ü zamān mısın nesin

6. Sende bulındı gevherüñ ma' nisi sensin ey şanem
İşbu cihān içinde sen genc-i nihān mısın nesin
7. Kaşlaruñ ile kirpüğüñ ğuşşadan uşda cānuma
Deldi bu cānumı ğamuñ tır ü kemān mısın nesin
8. Boyuñı Tūbi'ye senüñ teşbāhe ne delīl ola
İşbu qarār-ılan ' aceb serv-i revān mısın nesin
9. Düşdi Nesīmī' aşkuña şöyle ki haste n'eyesün
Gitdi hayātı kendüden cism-i revān mısın nesin

KAŞİDE-İ NESİMİ KUDDİSE SIRRUHÜ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. *Küntü kenzüñ* genciyem *Allāhu nūruñ* nūrıyam
Ravzanuñ Rızvān'ıyam Cennāt-ı ' Adn'üñ hūrıyam
2. Kāf u nūnuñ mebde'inden kāyinātuñ menşe'i
Lā-mekānuñ şemsiyem bedr [ü] şebüñ deycūrıyam
3. ' Ālem-i zāt-ı şifātam menba' -ı mevt ü hayāt
Hem hişār-ı *Kün fe-kānam* hem anuñ maşşūrıyam
4. Söyleyen her nātıkuñ dilinden benden özge yok
Sağf-ı merfū' am hem anuñ beytinüñ ma' mūrıyam
5. Nuşk-ıla şavtam ezelden tā ebed hem kuvvetem

* s. 88b.

- Hâzıram her yirde hem her hâzıruñ maḥzûrıyam
6. Nûḥ-ıla tûfân benem kim hem necâtam hem helâk
Hem yemem hem gevherem hem ol yemûñ mescûrıyam
7. Hem faḳîrem hem dilenci hem melik hem pâdişâh
Hem menem üstâd-ı şan' at hem anuñ der dûrıyam
8. Nâzıram hem bi-naẓîrem hem başîrem hem başar
Hem ikilikden münezzeh vaḥdetüñ manzûrıyam
9. Şâhidem şem' em şarâbam sâkıyem hem câm-ı mey
Kevşer'em hem selsebîlem hem mey-i engûrıyam
10. Zâhirem her yirde fâşam maẓharam hem manzaram
Bâtinam her yirde ya' nî bâtinuñ mestûrıyam
11. Hem beḳâ-zât-ı vücûduñ nârıyam hem ni' meti
Hem fenâ-dârü'l-ğurûruñ dârıyam Manşûr'ıyam
12. Hem ḥayâlem hem nuḳûşam hem taşavvur hem şuver
Hem şuhûruñ gurbeti hem ' âlemüñ meşhûrıyam
13. Hem cemîlem hem cemâlem hem vedûdam hem ' aded
Kâfire şuret muşîbet hem Ḥalîl'üñ sûrıyam
14. Hem kelâmam hem melek hem vaḥy hem Rûḥü'l-Ḳud(ü)s
Hem ḥisâbuñ sâ' ati hem yevm-i ḥaşruñ şûrıyam
15. İbtidâsuz gevherem ḳâyim bi-nefsi lâ-bi-ğayr
Hem na' im-i ḥâlidem hem ni' metüñ meşkûrıyam

[*]

16. Hem menem vādi'l-muḳaddes hem menem nār-ı şecer
Hem menem nūr-ı tecellî hem Kelîm'ün Ṭūr'ıyam
17. Hem cihānam hem cihānuñ 'aynı vü mâhiyyeti
Hem Hıtâ vü Rûm u Ḳayşer hem Cem'ün fağfûriyam
18. Levḫ-i Tevrât'am ezelde İncîl ü Furḳân şuhuf
Hem kelām-ı nâṭıḳam hem ol rıḳuñ menşûriyam
19. Hem Berât u Ḳadr u İsrâ hem şıyâm u ḥacc u 'îd
Hem Muḫarrem hem Muḫarrem şehrinüñ 'âşûriyam
20. Hem uran ol nefḫayı hem eyleyen âḫir türâb
Hem ḳıyâmet şûriyam hem maḫşerüñ nâḳûriyam
21. Hem Süleymân'am hem anuñ milket-i lâ-yefnâsı
Hem Süleymân'ün ḳuşı hem ḫâtemüñ destûriyam
22. Kâtibem kilkem devâtam ebcedem [hem] hem hecâ
Noḳṭayam ḫarfem bu levḫüñ satrıyam meşûriyam
23. Hem 'anâşır hem ṭabâyi' hem mürekkeḫ hem basîṭ
Cümlenüñ aşlı vü fer' i ḳamunuñ maḫḫûriyam
24. Hem rabî'am hem ḫarîfem hem benem şayfü'ş-şitâ
Hem ḳışuñ mebrûdiyam hem yazuñ maḫrûriyam
25. Hem sevâd-ı a' zamam hem Mışr-ı câmi' hem muḫîṭ
Hem bu baḫruñ gevheri hem lü'lü'-i meşûriyam

* s. 89a.

26. Buğdayam hem āsiyābam hem ḥamīrem hem faṭīr
Selsebīlem ḥamram u ḥammāriyam maḥmūriyam
27. Hem benem hādī vü nāfi^ç hem benem dāll ü muḍill
Hem benem ğufrān u raḥmet ğāfirūñ maġfūriyam
28. Hem benem maḫşūd u ḳāşid hem temennā hem dilek
Hem benem her şeyde zākir hem anuñ mezkūriyam
29. Hem ṭabībem hem ^ç alīlem hem ^ç ilācam hem saḳīm
Hem şifānuñ sıḥḥati hem ^ç illetūñ rencūriyam
30. Hem ḥurūfam hem kitābam hem kelāmem hem kelīm
Fetḥanuñ mansūbiyam hem kesrenūñ mecrūriyam
31. Hem cebel hem kehf hem Aşḥāb-ı Keḥf^ç em kelb-ile
Hem ḳadīm sī-murġ-ı Ḳāf hem ḳuşlaruñ uşfūriyam
32. Ey Nesīmī sen degülsin cümle oldur cümle ol
Ol ki aydur kim zemīn ü āsumānuñ nūriyam

VE LEHŪ ḲAŞİDE SIRRU'LLĀHU SIRRUHŪ*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

1. Çün beni bezm-i ezelde eyledi şol yār mest
Ol cihetden görünür bu çeşmüme deyyār mest
2. Mest-i dergāhem ne mestem bu şarāb-ı cür^ç adan
Şanma ey ḥāce beni olmışam o kār mest

* s. 89b.

3. Şöyle mestem tā kıyāmet daḥi hüşyār olmazam
Çün beni vaḥdet meyinden eyledi dildār mest
4. Rind-i ‘uşşākam maḳāmum gūşe-i mey-ḥānedür
Gelmişem *Ḳālū belā*’dan ‘āşık-ı ḥammār mest
5. Cüş kıldı ‘aql-ı kül geldi vücūda kā’ināt
Kāf u nūn emrinde oldı dü cihān yek-bār mest
6. İns mest ü cinn mest [ü] cümle bu vaḥş u tıyūr
Ḥāk mest ü bād mest ü āb mest ü nār mest
7. Cümle bir meyden olupdur vālih ü ḥayrān mest
‘Arş mest ü ferş mest [ü] künbed-i devvār mest
8. Nüh-felek bu çarḥ-ı eflāk mest olup gerdişdedür
Şems mest ü māḥ mest ü kevkeb-i seyyār mest
9. ‘Aşık-ı Sübhānī meyinden vālih oldı şöyle bil
‘Arş u kürsī her dü ‘ālem bu ḳamu girdār mest
10. Ol ḳadeḥden her kim içdi mest olupdur tā ebed
Cānını terk idüp oldı ‘āşık-ı cebbār mest
11. Yiddi yir gök yiddi deryā yiddi muşḥaf yiddi ḥatt
Nuḫ-ı Ḥāk’dan mest olupdur heft ü penc ü çār mest
12. Şöyle bil *Taḥte’s-serā*’dan tā Süreyyā her ne var
Oldılar ey ḥāce ser-tā-ser ez-mey-i cebbār mest

13. Ādem ü Havvā melā'ik ḥūr u ḡilmān u beşer
Kevşer ü Tūbā vü Rızvān cennet ü dīdār mest

14. Nūḥ u İbrāhīm ü Dāvūd u Süleymān nebī
İsī mest ü Mūsi mest ü Aḥmed-i Muḥtār mest

15. Şāh-ı Merdān şīr-i Yezdān pīşvā-yı ehl-i dīn
Kāşif-i sırr-ı velāyet Ḥaydar-ı Kerrār mest

[*]

16. Enbiyā vü evliyā vü aşfiyā vü etḡiyā
Oldılar Ḥaḡ meclisinde şöyle bī-hüşyār mest

17. Ḳāzī mest ü müftī mest ü şūfī mest ü şāfī mest
Cür' a-i cām-ı *Elest*den mü'min ü küffār mest

18. Ḥāce-i mey-ḡāne mest oldı vü hem pīr-i muḡān
Ka'be vü büt-ḡāne mest ü deyr mest zünnār mest

19. Küfr mest İmān mest [ü] cümle 'ayn u hem diger
'Aşık [u] 'aşḡ u maḡabbet yār mest aḡyār mest

20. Münkirūn inkārı gitdi geldi çünkim devr-i cām
Şūfī mest oldı bu meyden eyledi iḡrār mest

21. Cür' a-i cām-ı İlāhī 'aşıkı mest eyledi
Bāde mest ü cām mest ü sākī [vü] ebrār mest

22. Çün şarāb-ı cān-fezā geldi bize mey-ḡāneden
Oldı anuñ ḡaḡresinden bu ser [ü] settār mest

* s. 90a.

23. Çeng ü deff ü 'ūd u ney ser-mest olup efgān ider
Bu ħarābātuñ içinde söylenen güftār mest
24. Mest olup gir şeh-r-i 'aşka göresin anda 'ayān
Şüret-i ħübān-ı 'ālem çārsū vü bāzār mest
25. Mīr mest ü ħ'āce mest ü bende mest ez-cām-ı 'aşk
Rāh mest ü ħāne mest ü bu der ü dīvār mest
26. Mest olup söyler ene'l-Ĥak 'aşk-ıla 'ālemde bil
Ya' nī'kim Mañşūr 'āşık oluban ber-dār mest
27. Devlet-i dīdāra vaşl olduğ ezel bulduğ vişāl
Ėaflet uyĖusından olduğ şöyle biz bīdār mest
28. Göñlümüz nūr-ı tecellī cismümüzdür küh-ı Tūr
Cānumuz dīdāra karşı oldu Mūsāvār mest
29. Devr-i Mehdī'dür hidāyet eyledi şāhib-zamān
Vechin itdi fazl-ı Yezdān gün gibi iẓhār mest
30. Cānumuz vaşl oldu ĤakĖ'a göñlümüz oldu emīn
Beytümüz ma' mīr kıldı 'aşk-ıla mi' mār mest
31. Bürka'ın yüzinden açdı zātını kıldı 'ayān
Eyledi kevn ü mekāmı nūr-ıla envār mest
32. Ey Nesīmī fazl-ı ĤakĖ'uñ mağremi sensin bugün
Söyledüñ kudret diliyle ma' ni-i esrār mest

ŞUN'İ EFENDİ DER-ĦAĦĦ-I ĦÜSÂMÜ'D-DİN*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ħalbümüz 'arş-1 mu'allā sırr-1 pinhān bizdedür
Maẓhar-1 luṭf-1 Ħudā'yuz ĥubb-1 Raḥmān bizdedür
2. Rūḥ-1 ḳudse vāşıluz biz cezbe-i Raḥmān-ıla
Cān virüp cān almışuzdur vaşl-1 cānān bizdedür
3. Tīşe-i tevḥīd ile açıldı kān-1 ma'rifet
Biz ma'arif genciyüz esrār-1 Ħur'ān bizdedür
4. İçmişüz vaḥdet şarābın kendümüzden geçmişüz
Bizdedür cām-1 *Elest* sāḳī-i Yezdān bizdedür
5. 'Ālem-i 'ilm-i ledünnī maẓhar-1 sırr-1 Resūl
Hādī-i rāh-1 ḥaḳīḳat ḳuṭb-1 devrān bizdedür
6. *Līma'a'llāh* sırrımı keşf itmeyen gelsün beri
Bizdedür anuñ beyānı aña bürhān bizdedür
7. 'Ālem-i mülkden geçüp lāhūta başduḳ biz ḳadem
Sidre-i Ṭāvūs gibi her yaña cevlān bizdedür
8. Zulmet-i nefse düşüp gezme Sikender gibi gel
Ħızrveş içmek dilerseñ āb-1 ḥayvān bizdedür
9. Ḳuṭb-1 aḳṭābuñ ḳuluyuz reh-berinüñ bendesi
Biz Ħüseynī meslegüz ol kān-1 'irfān bizdedür

* s. 90b.

10. Münkeşifdür zātına anuñ rumûz-ı kâ'inât
Feyz-bağş-ı 'âlem ol hürşid-i rağşân bizdedür
11. Nûr-ı tevḥid ile Şun'î rûşen oldı gönümüz
Dest-i kudret yaqduğı şem' -i fûrûzân bizdedür

NAZİRE-İ ŞĀFİ'Î ÇELEBİ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Cümle 'uşşāka şalādur feyz-i Raḥmān bizdedür
Biz o 'ālī-meşrebüz kim luṭf u iḥsān bizdedür
2. Ehl-i 'aşkuz ehl-i 'aşka ḥāl-i dilden söylerüz
Cāhil [ü] nā-dān ne bilsün sırr-ı bürhān bizdedür
3. Biz bugün Maşūrveş cān u seri terk eyleyüp
Olmuşuz serdārı 'aşkuñ top u çevgān bizdedür
4. Niçe yıl beytü'l-ḥazende Ya' kûbveş giryān iken⁷⁴
Yūsuf-ı Ken'ān'ı bulduq Mısr-ı sulṭān bizdedür
5. Āşinā olmağ dilersenḥ baḥr-ı 'aşka gel berü
Ma' den-i dürr-i ḥaḳīḳat baḥr-ı 'ummān bizdedür
6. Feyz-i Aḥmed sırrınuñ ser-çeşmesidür pīrümüz
Teşne-dil 'aşıqlara çün āb-ı ḥayvān bizdedür
7. Tā ezelden pīr elinden içmişüz peymāneyi
Mest ü sekrānuz dem-ā-dem 'aşk-ı Sübhān bizdedür

* s. 90b.

⁷⁴ Mısrada vezin kusurludur.

8. Ehl-i derd olanların derdine dermān eyleyen
Ol Hüsāmü'd-dīn-i Kāmil derde dermān bizdedür
9. Şükrü li'llāh zāt-ı Hakk'ın reh-beridür pīrümüz
Ol ma'ārif kânı ol sulţān-ı devrān bizdedür
10. Sırr-ı Hak albe tecellī eyleyelden Şāfi'ī
Cezbe-i Raḥmān'a irdük nūr-ı ĩmān bizdedür

VE LEHŪ*

mef'ulü / mefā'ilü / mefā'ilü / fe'ulün

1. Cārüb-keş-i ḥāk-i der-i ḥazret-i pīrüz
Pā-beste-i zencīr-i maḥabbetle esīrüz
2. Sulţān-ı selāţīn-i cihān Şāh Hüseyn'ün
Pā-māl-i ser-i kuyı olan ḥāk-i ḥaķīrüz
3. apunda senün ey şeh-i iqlīm-i maḥabbet
Yüz yirde oyan mūra ḥōr u ḥaķīrüz
4. Ḥāk-i ademün eşm-i dile olalı tutyā
O şen dil olup 'ālem-i ma' nāya başīrüz
5. Eviñ durur 'uşşāa senün şems-i ḥaķīat
Nukuñla müşerref olalı āymē-gīrüz
6. Dāḥil olalı bezmüne ey ḥātem-i devrān
Īn'ām-ı kemāl [ü] keremün ḥānene sīrüz

* s. 91a.

7. Nuṭkuñ-ıla ḥayāt-ı ebede irseñ ‘aceb mi
Enfās-ı dem-i luṭfuña muḥtāc [u] faḳīrüz
8. Lāyık görelı derd [ü] ğama ol şeh-i ‘ālem
Bī-ṭabl u ‘alem mülk-i ğam-ı ‘aşka emīrüz
9. ‘Anḳā-yı ğam-ı ‘aşka şikār olmuşuz ammā
Der-bend-i maḥabbetde yatur şīr-i dilīrüz
10. Mest-i mey-i ‘aşkı olalı bezm-i ezelden
Bu cezbe ile şeh-i melāmetde şehirüz
11. Āzādeñüzüz şanmasun erbāb-ı maḥabbet
Bend-i ğam-ı ‘aşk ile **Hüseynī**-i esīrüz

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. ‘Āşık-ı dīdāruñ olmuş bir bölük dīvāneyüz
Bāl ü per yaḳmuş cemālün şem‘ine pervāneyüz
2. Kimse bilmezdir bizi faḳr u fenā sulṭānıyuz
Sālik-i rāh-ı Hudā’yuz ḥalkdan bī-gāneyüz
3. İtmezüz hergiz cihān ḥalkına ‘arz-ı ihtiyāc
Mālik-i gencīne-i Ḳārūn olan vīrāneyüz
4. Ḥazret-i Sulṭān Hüseyn’ün bende-i dergāhıyuz
Her ne kim emr olsa andan ṭutmuşuz fermāneyüz

* s. 91a.

5. Mest ü medhûş olmışuz biz cezbe-i Raḥmān-ıla
Ḳomazuz elden ayağı sākin-i mey-ḥāneyüz
6. Güft ü gūsından cihānuñ gelmesün diyü keder
Beklerüz mey-ḥāne küncin dāyimā mestāneyüz
7. Ey Ḥüseyñī bezm-i keşretten ayağı çekmişüz
Sākin-i mey-ḥāneyüz hem kāse-i merdāneyüz

VE LEHŪ*

mef'ulü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün

1. Her kim sirişk-i dāde-i gevher-niṣār ider
Şandūқа-i gönülde dür-i şāhvār ider
2. Şeyḥü'ş-şüyüh ḥazret-i Sulṭān Ḥüseyñ o kim
Pā-būsı ile cümle kibār iftiḥār ider
3. Ol pādişāh-ı mülk-i ḥaḳīḳat ki ḥıdmetin
İns ü perī vü cinn ü melek ihtiyār ider
4. Ḥāk-i ḥaḳīre itse naẓar kīmyā olur
Kemter gedāyı himmeti bir şehr-i yār ider
5. Mülk-i vücūdı tīşe-i 'aşḳ eylese ḥarāb
Gencīne-i maḥabbeti yine āşkār ider
6. Her kim dilerse görmege rūy-ı ḥaḳīḳatin
İzi tozını çeşmine kuḥlū'l-ğubār ider

* s. 91b.

7. ‘Ayne’l-yaḳīne vāṣıl olur o kimse kim
Tıfl-ı derūnı rūyına āyīnedār olur
8. Şubḥ u mesāda bedr-i münir ile āfitāb
İzi tozına yüz sürüben dāgdār olur
9. Bezm-i şafā-yı vuşlatına sa‘ y iden kişi
Dāyim derūn-ı Ka‘ be-i dilde qarār ider
10. Hacc-ı vişāl-i zemzeme-i la‘l-i nāb [i]çün
Her gün ḥarīm-i Ka‘ be-i kūyuñ medār ider
11. Gülşen kapuñda çünki **Hüseynī**-i derdmend
Kūy-ı vişāle irmege cānlar nişār ider

VE LEHŪ*

mef‘ūlü / mefā‘īlün / mef‘ūlü / mefā‘īlün

1. Bir kāse şunup sāḳī kıldı beni mestāne
Envār-ı şafā-y-ıla tıldı dil-i kāşāne
2. Mecnūn’ı mısın dehrūñ ey ‘aşıḳ-ı bī-çāre
Zūlfine gōñül virdūñ olduñ yine dīvāne
3. Manşūr’ı olup ‘aşruñ virdūñ yolına cānı
Ġaltān idüben kelleñ girdūñ yine meydāna
4. Bir pīre varup baş eg kulluġına bil baġla
Hıdmete kuşūr itme nuḫḳını getür cāna

* s. 91b.

5. Geldünse **Ḥüseynî** sen ḥāk-i derine anuñ
Emrine iṭā' at kıl her ne gele fermāne

‘AZİZİ DER-ḤAḤḤ-I ḤÜSÂMÜ’D-DİN*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ey ḥuzūr-ı ‘izzetüñ ehl-i dile me’vā-yı cān
V’ey ḥarīm-i Ka‘be-i kūyuñdur ‘uşşāka mekān
2. Ey Ḥüsāmü’d-dīn-i Kāmil ey ūḥ-i devr-i zamān
Cezbe-i Raḥmān-ıla dillerde olduñ dāsītān
3. Nūr-ı tevḥīd ile tezyīn eyledüñ dünyāyı sen
Āfitāb-ı ṭal‘at-ı tevḥīdüñe yoḡdur gümān
4. Bī-bahā ol cevher-i yek-tā-yı bī-mānendsen
Şayrefān-ı dehr olanlar kıymetüñ kıldı girān
5. Dā’im erbāb-ı başıret ayaguñ toprağını
Eylediler tūtiyā-yı dīde-i bīnā-yı cān
6. Gülsitān-ı ‘aşḡ içinde ‘āşıḡ-ı bī-dillerüñ
Uruşup ṭurmaz iderler ‘andelībāsā fiḡān
7. Ol dirāḡt-ı mūntehādur āsitān-ı ‘izzetüñ
Murḡ-ı ūḥbāz-ı muḥābbet itdi anda āşiyān
8. Eylemezler ārzū-yı ḥuld u Firdevs ü berīn
Āsitānuñ ‘āşıḡāna olalı bāḡ-ı cinān

* s. 92a.

9. Bende-i meftūnidur şām u seher yüz yirde qor
Āfitāb-ı enveriyle māh-tāb-ı āsumān

10. Sīne-i nā-būda luḡ it eyle ihsānuñ siper
Ṭa‘ ne-i a‘ dāya kıлма kıluñı şāhum nişān

11. Bende-i hāk-i derūñ oldı ‘Azīzī kemterūñ
Ehl-i ‘aşqa āsitānuñ olalı dārü’l-emān

12. Düşmenūñ kapuñda olsun dā’imā zār u zebūn
Devletūñ ‘ömrūñ mezīd itsün o Ḥayy u Müste‘ān

ŞĀFİ‘Ī ÇELEBİ DER-MEDḤ-İ ḤÜSĀMÜ’D-DĪN*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. *Küntü kenzūñ* cevherisin ma‘ den [ü] kān sendedür
Şāhib-i ‘ilm-i ledünsin ‘ilm ü ‘irfān sendedür

2. Niçe şādıklar kapuñda vāşıl-ı Ḥaqq oldılar
Sırr-ı Ḥaqq’uñ maḥremisen feyz-i Raḥmān sendedür

3. Ehl-i derdūñ derdine dermān iden sensin bugün
‘İlm-i ḥikmetdür sözüñ esrār-ı Loḡmān sendedür

4. Zāt-ı Ḥaqq’uñ mazḥarısın şübhesüz bildüm seni
Ey Ḥüsāmü’d-dīn-i Kāmil sırr-ı bürhān sendedür

5. Şāfi‘ī’nūñ maḡşadı Ḥaqq’dur çü senden ḡayrı yoḡ

* s. 92a.

Bir mürüvvet kânısın kim luṭf u iḥsân sendedür

KAŞİDE-İ HÜSEYNİ-İ RODOSİ DER-ḤAḤḤ-I HÜSÂMÜ'D-DİN*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Kim dur[ur] dirseñ cihānda ḥusrev-i şāhib-serīr
Vāriş-i sırr-ı Resül ü pīr ü [hem] şīr-i dilīr
2. Şeb-çerāğ-ı ' ayn-ı ' ālem ḥazret-i Sulṭān Hüseyn
Āfitābı ṭal' atinden mihr-i ekvān müstenīr
3. Devr-i zerdin ḥāk-i pāyuñla müşerref kıılmağa
Kūyuñı geşt [ü] güzār eyler gice bedr-i münīr
4. Sen o şāh-ı mülk-i ma' nāsın ki her demde senüñ
Oldılar emr-i şerīfüñ üzre şāhān u vezīr
5. ' Ālem-i taḥkīke sensin ol şeh-i ' ālī-cenāb
Cümle eşyā oldılar buyruğuña fermān-pezir
6. Zāt-ı pāküñdür senüñ şems-i ḥaḥīkat ' aşıka
Rāst-bīn olanlar elbet göremez saña nazīr
7. Mürdeler çün buldı enfās-ı şerīfüñle ḥayāt
Feyz umarlar nuṭḥ-ı pāküñden senüñ bernā vü pīr
8. Çün luṭ(u)fi ol kadar bezl eyledük āfāka kim
Oldılar bāy u gedā in' ām-ıla iḥsāna sīr
9. Pençe-i ḥahruñ zebūnı oldı nefsi-i ḥahramān

* s. 92b.

‘Arşa-i ‘ilm-i ledün içre çü sensin merd-i şîr

10. Niçe bendeñ oldı ednâ iltifātuñdan senüñ
Şāhib-i ‘ilm-i ledünnî cümle eşyādan ḥabîr
11. Pāy-būsuñla müşerref olmadum ḥayfā dirîğ
Niçe gündür olmışam kūyuñda ben ḥāk-i ḥaķîr
12. Himmetüm oldur kapuñda şāh-bāz-ı ‘aşķ olup
Ḳurb-ı taḥķîķe irem luḫfuñ olursa dest-gîr
13. Bendegān-ı āsitān içre **Hüseynî**-i faķîr
Rişte-i zencîr-i ‘aşķuñ bendine düşmiş esîr
14. Mā-ḥaşal vaşf-ı cemîlüñ itmeden lāl oldı dil
Münkeşifdür ḥāne-i dilde olan mā-fî’z-zamîr

VE LEHÛ*

fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün

1. Bende-i ḥāk-i deri oldı cemî‘ ü’ş-şakaleyn
Peyrev-i şîr-i Ḥudā ḥazret-i Sulṫān Ḥüseyn
2. Cümleden zātı müberrādur anuñ bî-şübhe
Şeş cihet selb olınuḫ ḳalmamış añā daḫi eyñ
3. Muḳtedā oldı gelüp şimdi cemî‘-i nāssa
Zāt-ı pāki olalı sırr-ı imāmü’l-ḥarameyn
4. Pişvāsı o durur cümle-i maḫlūķātuñ

* s. 92b.

İktidâ itdiler işrine gidüp ehlü'l-kîn

5. Nuḡk-ı cân-baḡşı durur ḡazret-i Ḳur'ân-ı mecîd
Böyle sultânı **Hüseynî** daḡı görmiş degül 'ayn

ḤÜDÂYÎ ŞEMSÜ'D-DÎN*

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Her dem görüp dîdâr-ı yâr dîvâneyem dîvâneyem
Yandum cemâli şem'ine pervâneyem pervâneyem
2. Yârumla ben yâr olmuşam şanma ki aḡyâr olmuşam
Ben âşinâdan ḡayrıya bî-gâneyem bî-gâneyem
3. Ben 'aşḡ meyine sâḡiyem ol ma'şûḡuñ müştâḡıyam
Gel iç direm 'aşḡ şarâb[in] ḡum-ḡâneyem ḡum-ḡâneyem
4. Bildüm beni buldum anı virdüm beni aldum anı
Dost genc-i pinhân eylemiş vîrâneyem vîrâneyem
5. Terk eyledüm ben şeş cihet oldum anuñçün bî-cihet
'Ummâna şaldum ḡatremi dür-dâneyem dür-dâneyem
6. Gel ey **Ḥudâyî** Şems-i dîn⁷⁵ bildüñ Ḥaḡ'ı olduñ yaḡîn
Söyleme sırr eyleme fâş merdâneyem merdâneyem

EŞREF-ZÂDE ḲUDDİSE SİRRUHÛ**

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

* s. 93a.

⁷⁵ Şems-i dîn: Şemsü'd-dîn, Mİ.

** s. 93a.

1. Baħr-ı ʿummān ƙuşıyam yurdum mekānum andadur
Bunda adum ōrageldüm dü cihānum andadur
2. Mevc urup ol baħr-ı ʿummān bunda bıraƙdı beni
Dürri-bi-hemtā benem maʿden ü kānum andadur
3. Ƈaĝa ƙıplaƙ baş aƙıƙ yalın ayaƙ geldüm ĝarīb
Tāc u taħtum māl u mülküm ħānumānum andadur
4. Bunda tuzaĝa tutıldum bende düşdüüm nā-gehān
Bülbülem zārīlĝum ol ĝülsitānum andadur
5. Bunda geldüm **Eřrefoĝlı Rūmī** didiler baña
Daħi bundan özge benüm ad u şanum andadur

YŪNUS EMRE ƘUDDİSE SİRRUHŪ*

7+7=14

1. İki cihān mülkini Ƙāfʿdan Ƙāfʿa tutduñ tut
Bu dünyānuñ mālını oynayuban ütdüñ tut
2. Taħtuñ Süleymān gibi tut ki yile ĝötürdüñ
Cümle dīv ü periye ħükümleri itdüñ tut
3. Firʿavnʿuñ ħazīnesin Nüşirevān genciyle
Ƙārūn mālını daħi sen māluña ƙatduñ tut
4. ʿÖmrüñ ƙolmuş oƙ gibi gizlenmişdür kirişüñ
Ƙolmuş oƙa ƙurmak ne hā sen anı atduñ tut

* s. 93a.

5. Bu dünyā bir deñizdür geldi boğazuña şu
Delü gibi ıalbınma hem bī-çāre batduñ tut
6. Her ki bir nefes gelür ol keseñden eksilür
Eksilen girtü gelmez hemān anı yutduñ tut
7. Ölüm vardur bilürsin niçün ğāfil olursın
Kamusından ayrılup varup sen de yatduñ tut
8. Şādīlıđıyla **Yūnus** biñ yıl olursa   ömrüñ
Şoñ ucu bir nefesdür geçeni unutduñ tut

ELESTİ ÇELEBİ*

müstef ilün / müstef ilün / müstef ilün / müstef ilün

1. Bir   aşık-ı bī-çāreyem ey   aşıkān ey şādıkān
Ser-tā-kādem pür-yāreyem ey   aşıkān ey şādıkān
2. El virdi sevdā-yı cünün dilden ne şabr u ne sükün
  Aşık itdi bağrum ğarq-ı hün ey   aşıkān ey şādıkān
3. Bir laħza dil kılmaz karar geh mest olur ğāhī ħumār
Gitdi elümden iħtiyār ey   aşıkān ey şādıkān
4. Başumda sevdā gözde nem dilde hezārār derd ü ğam
Bilmem ne kılam n'eyleyem ey   aşıkān ey şādıkān
5. Maşşud-ı dil bir yār imiş iki cihān ađyār imiş
Bu şive müşkilkār imiş ey   aşıkān ey şādıkān

* s. 93b.

6. Bu yaşa hem-dem yok mıdur bu rāza mahrem yok mıdur
Bu zaḥma merhem yok mıdur ey ʿāşıkān ey şādıkān
7. Oldı *Elestī* kuluñuz rācī ki_ola maḳbūlüñüz
Rāh-ı keremdür yoluñuz ey ʿāşıkān ey şādıkān

DERVİŞ ḤAYRETİ*

müstefʿilün / müstefʿilün / müstefʿilün / müstefʿilün

1. ʿAşkuñda baña bu elem bilsem nedendür bilmezem
Bu ğuşşa vü endüh [u] ğam bilsem nedendür bilmezem
2. Göñlümdede bu âteş nedür baĝrumda bunca baş nedür
Gözümde akan yaş nedür bilsem nedendür bilmezem
3. İçümde bu odum nedür taşumda bu dūdum nedür
Yanmaĝda maḳşūdum nedür bilsem nedendür bilmezem
4. Baña bu yanmaĝlar nedür kıana boyanmaĝlar nedür
Taşup bulanmaĝlar nedür bilsem nedendür bilmezem
5. ʿĀşıkda bu sevdā nedür dil-berde istignā nedür
Bu şūr u bu ğavgā nedür bilsem nedendür bilmezem
6. Dil-berde bu ḥüsn ü bu ān ʿāşıkda bu āh u fiĝān
Ḥayretdeyem ben her zamān bilsem nedendür bilmezem
7. Dil-berde olan ḥāleti ʿāşıkdağı keyfiyyeti
Ey **Ḥayreti** bu ḥayreti bilsem nedendür bilmezem

* s. 93b.

ĤİZİR ĤĀN*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Yā Rab düşen tevĥīdüne şevķūñ ile ĥāndān olur
Vāķıf olan esrāruña zevķūñ ile [ĥayrān] olur
2. Mażhar olan esrāruña maĥrem olan envāruña
Lāyık olan didāruña ķaķre iken ‘ummān olur
3. Gözi yaşın ķan eyleyen işr-i Resūl’i şoylayan
‘Aşķuñ meyin nūş eyleyen ayılmayup sekrān olur
4. Her kim ‘āşıkdur cān-ıla mümtāz olur ‘irfān-ıla
Vaĥdet bulan cānān-ıla ĥiĥ şübhesüz sulţān olur
5. ‘Ārif olan sālīkleriñ kāmīl olan ‘āşıkleriñ
Vāşıl olan şādıkleriñ hep sözleri [bürhān] olur
6. ‘Āķil Ĥız(ı)r Ĥān şol ķişi tevĥīd olur anuñ işi
Leyl ü nehār gözi yaşı ĥiĥ diñmeyüp seylān olur

[VĀĤİB ÜMMİ]**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Göñlümüz pür-nūr iden nūr-ı İlāhī’dür benüm
Şaķıyup bülbül gibi gülşende almazsın ĥaber
2. Keşf idersem rāzımı ‘aķluñ ķabül itmez senüñ
Ĥikmete mażhar olan Loķmān’dan almazsın ĥaber

* s. 93b.

** s. 94a.

3. Fā' ilūñ ilhāmını fehm eyleyen cāndur hemān
‘Ālem-i vaḥdetdeki Raḥmān’dan almazsın ḥaber
4. Da‘ vete budur icābet eylemezsin n’eyleyem
‘Āşīğa Ḥaḳ’dan alup vīrāndan almazsın ḥaber
5. Aramızda perdemüz yokdur bizüm ol yār-ıla
‘Ārifāna şübhesin şorandan almazsın ḥaber
6. Naḳşınıñ naḳḳāşını fehm eyleyen añlar beni
Bu vücūdum çarḥını düzenden almazsın ḥaber
7. Ma‘ ni içre ma‘ ninüñ va’llāh lübbün söylerin
Rūḥuña ḥā’il olan keyvāndan almazsın ḥaber
8. Cān göziyle görmişem kevn ü mekānı geçdi cān
Ol felekler gerdişin geçenden almazsın ḥaber
9. Qalb evinden silmedünse sen anuñ vesvāsını
Yir yüzine raḥmetüñ şaçandan almazsın ḥaber
10. Hem kerāmet hem velāyet ma‘ nide budur hemān
Bātılı Ḥaḳ’dan seçüb bilenden almazsın ḥaber
11. Bu vücūdum ḥānesi pür-nūr olupdur şevḳ-ile
‘Aşḳ şarābın her nefes içenden almazsın ḥaber
12. Kendi taḳlīdünle zāhid bilmez-iseñ Rabb’ünü
‘İlm-i ḥikmet ḳapusın açandan almazsın ḥaber

13. Ne disem h̄iç bilmezem ki sen anı feh idesin
Hayruñ ile şerrüñi yazandan almazsın haber
14. Bu benüm z̄ikrüm degüldür H̄alıklar'ın ilhāmıdur
‘Ömrüñi her gün gelüp sayandan almazsın haber
15. ‘Aklıñ irmez söyleyeydüm z̄atınuñ esrārını
Gözlerümden dökülen giryāndan almazsın haber
16. Cümlesin cem‘ eyledüm virdüm cevāb fehmi eyle gör
Çeşmüñüñ yaşın gelüp silenden almazsın haber
17. ‘İlm-i hikmetle seni gör niçe ta‘bīr itdi cān
H̄ikmet-ile gönlüme gelenden almazsın haber
18. Bī-nişāndan bu nişānı ‘āşık̄ın keşf itdi haq̄
Bu vücūdumda q̄onan ma‘denden almazsın haber
19. Cānuma h̄ālen gelür nūr-ı tecellī gösterür
‘Ārifāne remzini t̄uyandan almazsın haber
20. Cümle mürsel tācıdur hem ümmetüñ mi‘rācıdur
Muştafā’nuñ vechine uyandan almazsın haber
21. Vākıf olmazsın anuñ nuṭq̄ındaki esrāra sen
On sekiz biñ ‘ālemi gezenden almazsın haber
22. Bu kelāmı işidelden ihtiyārum q̄almadı
Dü cihāndan her nefes bizenden almazsın haber
23. Dād-ı Haq̄’dur şübhe yoq̄dur z̄ikrümüz h̄atm eyledük

Bu haḳīḳat baḫrına ḫalandan almazsın ḫaber

24. *Mūtū ḫable en temūtū* buyurupdur Muṣṫafā
Sen gelüp ölmezden öñ ölenden almazsın ḫaber
25. Nüşḫa-i kübrā-yı ādem añlamazsın neydügin
Vāhib'üñ nuṫḫındaki Deyyān'dan almazsın ḫaber

GÜFTE-İ NESİMİ MEDḤ-İ ḤAZRET-İ 'ALİ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Sāḳiyā bir cür'a şun ehl-i şafānuñ 'aşḫına
Sāḫī-i Kevşer 'Aliyyü'l-Murtażā'nuñ 'aşḫına
2. Cānumuñ cānıdur ol göñlümde ḫubb-ı ehl-i beyt
Kün fe-kāndan geçmişüz āl-i 'abānuñ 'aşḫına
3. Ḥādım-i faḫr oldı Aḫmed ezdi engūr şerbetin
Ḳırḫlar nüş ḫıldı anı Muṣṫafā'nuñ 'aşḫına
4. *Lāfetā illā 'Almūñ* ma'nisin fehm eyleyen
Yandurur ol varımı şeh evliyānuñ 'aşḫına
5. Kim ki fazlından muḫıbb-i ḫānedāndur şıdḫ-ıla
Çağrışurlar yā 'Aliyyü'l-Murtażā'nuñ 'aşḫına
6. Lāleler öz başını yarmış Ḥüseynīler gibi
Ḳana boyanmış şehīd-i Kerbelā'nuñ 'aşḫına
7. Kerbelā'da çok belālar çekdi ol şāh oğlına

* s. 94b.

Sen dağı başuğı terk it ol belānuđ   aşkına

8. Evliyālar serveridür řāh-ı Merdān-ı   Alī
Ĥātemin sā'le virdi bir du'ānuđ   aşkına
9. şad hezār⁷⁶ la' net Yezīd'e  unkim ol şeh-zādeye
Bir içim şu virmedi āđir Ĥudā'nuğ   aşkına
10. Ey Nesīmī sūngile  ldür Yezīd-i mūřriki
Er degüldür kim ki çalmaz tiğı řāhuđ   aşkına

VE LEH  MEDĤ-İ E'İMME-İ İřNĀ   AşER*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ĥil atinden   ālem n maĥb b-ı Raĥmān'dur đarađ
Evliyālar serveri ol řāh-ı Merdān'dur đarađ
2. Hem Ĥadice Fātima  mm-i Ĥasan'la hem Ĥuseyn
řāh Zeyne'l-  Ābid n ol n r-ı Yezdān'dur đarađ
3. Hem Muĥammed Bāķır u Ca' fer imām 'l-m 'min n
M si v  Kāzım yaķ n řāh-ı c vānāndur đarađ
4. Hem Taķi v  Bā-Naķi sultān-ı ĥ snd r   Askeri
Mehd i řāĥib-zamān ol sırr-ı Sübhān'dur đarađ
5. Ey Nesīmī Men   aref sırrın bilendür ādem 
Ādemilik şüretinden   ilm   irfāndur đarađ

⁷⁶ hezār: hezārān, M .

* s. 94b.

VE LEHŪ*

8+8=16

1. ʿĀciz ҡaldum yiñemedüm āh dilümi vāh dilümi
Şabra ʿilāc bulamadum āh dilümi vāh dilümi
2. Başumdağın dirin saña inanursañ ҡartaş baña
Haťasımı fehm eylemez āh dilümi vāh dilümi
3. Dost zātına mazhar olan ʿāşıqlara sözüm benüm
ʿĀcizliğüm yoқ göñlümden āh dilümi vāh dilümi
4. Yidi deñiz mevc sırrın ʿayān eyler nihān itmez
Çāre yoқ nice ideyin āh dilümi vāh dilümi
5. Epsem olsa söylemese helāk olur bu dil yanar
Sırruñ lübbün ʿayān söyler āh dilümi vāh dilümi
6. Naşihatüm ҡabül itmez ʿaql evinden ırmaz ıazar
ʿAқ(ı)l ҡabül itmez bunı āh dilümi vāh dilümi
7. Erenlerüñ gizli sırrın fāş eyleme tek ıur dirin
ʿAқlum sözün hiç diñlemez āh dilümi vāh dilümi
8. Gülistānuñ bülbülidür hāl ehline maʿlüm bu söz
Hiçābından geçer söyler āh dilümi vāh dilümi
9. Her nefesde benüm-ile bile_olanuñ zārı budur
Bu maʿnāyı açar ırmaz āh dilümi vāh dilümi

* s. 95a.

10. ‘Aşğdan gelür haber virür ‘aqlum qabül itmez benüm
Tevhîd sırrın söyler tırılmaz âh dilümi vâh dilümi
11. Bir harfinüñ biñ sırrını qaşd ider ki şerh eyleye
Lâzım imiş bunu demek âh dilümi vâh dilümi
12. Ayrı degül gayrı degül ma‘lûm oldu hep neydügi
Tek tırılmaz tercemân söyler âh dilümi vâh dilümi
13. ‘Aql evinde oturanlar hiç tuymasa evlâ idi
Hiç gizlimüz ‘ayân söyler âh dilümi vâh dilümi
14. Tevhîd ehli mertebesin ‘ârif bilür ‘âkil bilmez
‘Aqlum ile cidâl ider âh dilümi vâh dilümi
15. **Vâhib Ümmî** şühûdınıñ kelâmını diñler misin
Şabrı yoqdur şabr eylemez âh dilümi vâh dilümi

KAŞİDE VE LEHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. N’eyleyem bî-gânesin ‘irfândan almazsın haber
Zâtına mazhar düşen insândan almazsın haber
2. Mürde-çalbsin anlamazsın tevhidüñ ma‘nâsını
‘Ârifüñ sırrındaki seyrândan almazsın haber
3. Söyledüm sırran kemâl üzre cemâlün vaşfını
Cân içinde ‘aşğ-ıla ‘ummândan almazsın haber

* s. 95b.

4. Noktayı fehm eyleyenler vâsıl olur hâzrete
Şâdıkuñ nuṭkıındaki bürhândan almazsın haber
5. Lâyık olan her nefesde ‘ aşıkâ Hü’ dur hemân
‘ Akıl[1] yok dīvānesen Kıur ’ân’ dan almazsın haber
6. İ’ tıḳâduñ yok senüñ ihlâş idesin tevḫîde
Ol Muḫammed Muştafâ sultândan almazsın haber
7. ‘ Aşık-ıla dîdâr için söylenmedük söz kalmadı
Ey birâder söyleyen Sübhân’ dan almazsın haber
8. Ben benüm-çün dimezem lâyıḳ olan Hü’ dur size
‘ Ālem-i ḫayretdeki ḫayrândan almazsın haber
9. Ma’ ni-i Vâḫid’ den âḫer kimse yok göñlümde ḫiç
Zevḳ için hem şevḳ için devrândan almazsın haber
10. Aç gözüñ ḳaldur ḫicâbı gör neler söyler bu cân
Ḳalbüme in’ âm olan iḫsândan almazsın haber
11. Dü cihândan maḳşûdum va’ llâḫ yokdur zerrece
Bu dimâğumdan ḳıḳan reyḫândan almazsın haber
12. Cāna ‘ izzet yitme mi nūr-ı İläḫî söylemek
Dertlinüñ derdindeki dermândan almazsın haber
13. ‘ Ārife bir söz yiter lâzım degüldür ḡayrısı
Pâdişâhuñ emrine fermândan almazsın haber
14. Her nefesde başuña ḳaşd eyleyen kimdür senüñ

Yok başiret sende hiç düşmândan almazsın haber

15. *Men 'aref ma' nāsina vāşıl degülsin zāhidā*
Otur anı nefsündeki şeytândan almazsın haber
16. *İstimā' itmez kulağın zātınun esrārını*
Sen anı māt itmege çevgândan almazsın haber
17. *Ma' nide çok söyledüm başuñı ağrıtdum senün*
Enbiyā rāhındaki kervândan almazsın haber
18. *Ādem-i şāfī degülsin istemezsin zātını*
Evliyā rūhındaki mihmândan almazsın haber
19. *Bu senün hırş u hevâdan geçmemeñ neñden gelür*
Sen fenā mülkindeki vīrândan almazsın haber
20. *Ehline ma' līm durur cümle murāduñ ğayrıdur*
Añladum sen la' l-ile mercândan almazsın haber
21. *Şāfī' aşkuñ remzidür dilümde güftārum benüm*
Var-iken hırşuñ senün cānândan almazsın haber
22. *Hağ te' ālā ' ilmi ile ' ālim olmazsañ eger*
Añladum hağğa'l-yakīn imândan almazsın haber
23. *Gör ne hikmetden haber söyler saña şeyh-i şühüd*
Cān içinde sürilen erkândan almazsın haber
24. *Qoyalum lāf [u] güzāfı gel e inşāf idelüm*
Cümleye rahm eyleyen Rahmān'dan almazsın haber

25. Kōmamışdur şānuña nūr-ı maḥabbetden eşer
Anuñ için okınan destāndan almazsın ḥaber
26. Aşlına mi‘ rāc iden cismümde rūḥumdur benüm
Dergeh-i ‘ālīdeki dīvāndan almazsın ḥaber

VE LEHŪ*

mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün

1. Bizüz ki meykede pīrinedür irādetümüz
Refīk-ı ‘aşk olalı işbu oldı ‘ādetümüz
2. Vücūd mezesi olmağ-ıçün zer-i şāfī
Ayağı toprağı kīmyāsıdır sa‘ ādetümüz
3. Maḥall-i genc-i vişāl-i ḥabīb ola diyü [ol]
Beñli görene ḥarāb itmişüz ‘imāretümüz
4. Sır-ı selāmetüñi ḥırқа-i melāmete çek
Bizüm bu dalk-ı melāmetdedür selāmetümüz
5. Göñül ki kıble-i rüy-ı nigāra kıldı sücūd
Kābül-i dergeh-i Ḥaqq oldı küllī‘atümüz
6. Tārīk-ı faqr u fenāya kadem koyalıdan uş
Cihān u şuğl-ı cihāndan da var ferāgatumuz
7. ‘Aceb mi **Ca‘ ferī** ḥün-ı cigerden al olsa
Şehīd-i ḥançer-i [‘aşk] olmuşuz ziyāretümüz

* s. 96a.

VE LEHÛ*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Biz eyâ şüfî-i şâfî-dil şafâ ehlindenüz
Rûz-ı evvelde olan 'ahde vefâ ehlindenüz
2. Şıdķ u ihlâş-ılayuz râhında Hâķķ'uñ râh-rev
Sen taşavvur itme kim zerķ u riyâ ehlindenüz
3. Urmışuz tiğ u teberle nefis-i kâfir gerdenin
Cümle-i evķâtda ekber ğazâ ehlindenüz
4. 'Ârif-i esrâr-ı şâhuz bir gürûh-ı Hâķ'danuz
'Âşık-ı dîdâr-ı Allâh'uz liķâ ehlindenüz
5. Her belâ kim gelse hâzretten aña şabr eylerüz
Râz'îyuz Hâķķ'uñ ķazâsına rızâ ehlindenüz
6. Bir niçe üftâde vü bî-pâ vü ser üstâdeyüz
Luţf-ı Hâķ'dan umaruz rahmet ricâ ehlindenüz
7. Bendeyüz ol şâha yüz biñ cân-ılan ey **Ca'ferî**
Dâ'îyüz devlet işigünde du'â ehlindenüz

VE LEHÛ**

mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

1. Ger sen seni yoğ itmeyesin var olmazsın
Terk eylemeyince seri serdâr olımsızsın

* s. 96a.

** s. 96a.

2. Her kim ki fenā buldı beķā buldı ھاķīķat
Bu ķavl-i nebīdūr buña inkār olmazsın
3. Tā dūnyede sen terk-i ta' alluķ idemezseñ
Bī-ķāre yūri t̄alib-i dīdār olmazsın
4. Ger virmeyesin cānuñı bāzārına 'aşķuñ
Ma' şūķuñ iķün bil ki ھاřidār olmazsın
5. 'İsā-yı mücerred gibi tecrīd ile dāyim
Seyr eylemeseñ dār ki sebūk-bār olmazsın
6. Taħķīķe ķadem baş ki saña sırr ola zāhir
Taķlīd-ile sen vāķıf-ı esrār olmazsın
7. V'ey ķanda bulınsun saña bir yār-ı veřadār
Ey **Ca'ferī** sen ķunki saña yār olmazsın

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Her ki zātın mazħar-ı ef' āl ü esmā gösterūr
Her şıfatda ismini 'ayn-ı müsemmə gösterūr
2. Ķalbinūñ āyīnesinden pertev-i ħurşīdveş
On sekiz biñ 'ālemin sırrın hüveydā gösterūr
3. Ķızrvār eyler ħayāt ābın kelāmından nişār
Mürdeye nuţķından i' cāz-ı Mesīħā gösterūr

* s. 96b.

4. Mūsi-i dil kim diler varup mūnācāt eyleye
Durduđı yirin aña Hax Tūr-ı Sīnā gösterür
5. Her kim ol pīr-i țarīķ-ı meskenetden dem urur
Rūtbe-i a' lāsını a' lādan a' lā gösterür
6. Ol ki nā-bīnā bu evden geldi gitdi ' āķıbet
Āhıret dārında ' aynın āhır a' mā gösterür
7. Yek-cihet āl-i Muħammed'den urur dem **Ca' ferī**
Bī-riyā rāh-ı tevellā vü teberrā gösterür

VE LEHŪ*

fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün

1. Devlet ister iseñ sa' ādet-ile
Yüri ' ālemde terk-i ' ādet-ile
2. ' Ālim ol ' ilm-ile ' amel idici
' Ābid ol bī-riyā ' ibādet-ile
3. Gel eyā şūfī-i muraķķa' -pūş
Rāzīķıl nefsüñi riyāzet-ile
4. Āl-i Aħmed saña şefī' yiter
Diñ o dergāha gel şehādet-ile
5. Kibr-ilen tekyelenme țā' atüñe
Çün ' Azāzil sürildi țā' at-ıla

* s. 96b.

6. Sālik-i Hāḫḫ iseñ ḫaḫīḫatda
Ol ṭarīḫatda istiḫāmet-ile
7. Saña kim öğredüp durur bu sözi
Ca' ferī böyle bu belāgat-ıla

VE LEHŪ*

mef'ūlü / mefā'īlü / mefā'īlü / fe'ūlün

1. Uyduñ yine uş nefsüne Allāh'ı unutduñ
Emmāreye ḫul olduñ u ol şāhı unutduñ
2. Tā işbu ḫalālet yola dīv oldı refīḫūñ
Āḫir ser-i rāhuñdaki ol çāhı unutduñ
3. Bulduḫca taḫarrüb bu cihān dārına taḫḫīḫ
Ol derden irāğ olduñ u dergāhı unutduñ
4. Siḫr itdi meger kim saña bu devr-i zamāne
Yatduñ uyuduñ zıkr-i seḫergāhı unutduñ
5. Tā kim sen o şerīr-i şer-endīşe ulaşduñ
Hāḫḫ-ı nemegi yār-ı ḫayır-ḫāhı unutduñ
6. Ey **Ca' ferī** sen şükr-i ḫudā ḫıl ki ḫaḫīḫat
Zıkr eyledüñ Allāh'ı siva'llāhı unutduñ

* s. 96b.

VE LEHŪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Hüküm ider ger ol Hudāvend-i te'ālāmuz bizüm
Cennet-i Firdevs-i a'lā kılsa me'vāmuz bizüm
2. Secde-i Haqq eylerüz inkār-ı şeytānū'r-racīm
Aña şahiddür dem-i maşşerde sīmāmuz bizüm
3. Vird olmuşdur harābāt içre illa'llāh bize
Zāhidā senün gibi yoğdur Haqq'a lāmuz bizüm
4. Bilmeyen Ādem rumūzın 'ilm-i esmādan haber
Kanda bilsün hālet-i sırr-ı müsemāmuz bizüm
5. Cān u dilden bir daği dürli hevesden geçmişüz
Tā ki didār-ı Haqq olmuşdur temennāmuz bizüm
6. Müdde'ī ger ta'n iderse yār için andan ne ğam
Kimseden yoğ zerrece 'ālemde pervāmuz bizüm
7. 'Ālem-i lāhūtı menzil itmişüz nāsütan
Tā bize reh-ber olupdur şah-ı tuğrāmuz bizüm
8. İdeli demden berī dil künc-i vaḥdet ihtiyār
Ḥālīḥalvetden degüldür zāhir eşyāmuz bizüm
9. 'Arz ider cān şem'ine ānī ene'llāh sırrını
Tūr-ı Sīnā'dan gelür beñzer ki Mūsā'muz bizüm

* s. 97a.

10. Sen bize ‘ arz eyleme dūr-dāne-i ‘ ummānı kim
Gösterür biñ dūrri bir mevcinde deryāmuz bizüm
11. **Ca’ ferīyā** mā-siva’llāhdan teberrā itmişüz
Bil kim ol dergāhadur küllī tevellāmuz bizüm

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Her kim irdi sırr-ı *Sübḥāne’l-lezī esrāya* ol
Bil ki mi‘ rāc eyledi bālāter ez-bālāya ol
2. ‘ Ālem-i tecrīdden tefrīde irdi lā-cerem
Buldı rāh-ı rāstı bil zāt-ı bī-hem-tāya ol
3. Kim ki bildi nefsinı bildi gümānsuz Rabb’ini
‘ Ālem oldı tā ebed ‘ alem kamu eşyāya ol
4. Ehl-i ‘ irfāndur aña gāvvaş-ı dūrri-i ma‘ rifet
Kim ulaşdursa vücūdın kaçresin deryāya ol
5. Vaḥdet isterseñ yūri keşretten arın ‘ ārif ol
Ehl-i vaḥdetdür ki virmez kendüyi gāvğāya ol
6. Mü’min ü muḥliş ki evlād-ı Nebi’den dem urur
Şıdķ u iḥlāş-iledür her dem belī Mevlā’ya ol
7. İḥtilāḥ-ı nāsdan gördi ki gelmez fā’ide
Ca’ ferī andan beri urdı özin tenhāya ol

* s. 97a.

VE LEHÛ*

fe‘ilâtün / fe‘ilâtün / fe‘ilâtün / fe‘ilün

1. Şûr u şer üşelemek geldi şerî‘ atda bize
Togrı gitmek yola farz oldu şari‘atda bize
2. İktibās eyleyelüm ma‘ rifetüñ nūrından
Tā ki insān vireler ism haqīkatda bize
3. Mā-sivādan geçelüm el yuyalum dünyādan
Pīr-i evvel bunı pend itdi naşihatda bize
4. Tā ebed kıoymazuz ‘ aşk ışigin elden begüm
Hüy olmışdur ezelden bu şabi‘ atda bize
5. Ne disen görmeyevüz bunda yakīn yār yüzün
Ulü’l-ebşār-ı başār ehl-i başiretde bize
6. Nefs elinden çekerüz hayl-i haṭā pīle züll
Beñzemez bir kişi cürm ile haṭi‘ atda bize
7. Şük(ü)r ey Ca‘ferī kim āl-i Nebī bendesiyüz
İhtiyāc olmaya hıç bir daḫi sebkatde bize

VE LEHÛ DER-ḤAḤḤ-I PİR AḤİ**

fe‘ilâtün / fe‘ilâtün / fe‘ilâtün / fe‘ilün

1. Bendeyüz şıdk-ıla sultān Aḫi Perende’ye biz
Rāmuz ihlāş-ıla ol (...) ⁷⁷ bürrendeğe biz

* s. 97a.

** s. 97b.

2. Bir nefes-baḥşasınũ kalbe cilâlar virici
Bir nazar ḥıdmetinũ rûḥ-fezâyendeye biz
3. Şâhib-i luṭf u kerem dürlü maḳâmât ıssı
Dem-be-dem keşf ü kerâmât-nümâyendeye biz
4. Muştafâ pîrehenindendür anuñ tâc-ı seri
Dil-enin (?) virmişüz evvel ḳadĩm-i jendeye biz
5. Müntehâ Sidre bize tâ kim olupdur bâlĩ
Sürerüz rüyumuz ol südde-i pâyendeye biz
6. Çün ḥayât âbin ezel demde elinden içdük
Pîrüz tâ ebed ol Hız(1)r-şıfat zindeye biz
7. Mazḥar-ı tayy-ı mekân ya' nĩ Aḥi-i şânĩ
Ḳuluz ey **Ca'ferĩ** ol bende-nevâzendeye biz

VE LEHÛ*

fe 'ilātũn / fe 'ilātũn / fe 'ilātũn / fe 'ilũn

1. Puḥte-mey iç gel eger ḥâm degül-iseñ şũfĩ
Âdem ol mişl-i kâlâ-ni'âm degülseñ şũfĩ
2. Eyü ad ile yüri bir niçe gün 'âlemde
Sen eger zerḳ-ı bed-nâm degül-iseñ şũfĩ
3. Saña baḥşâyış-i Ḥaḳḳ irmege mümkün ne degül

- Lā-cerem kâbil-i en'âm degül-iseñ şūfī
4. Dāne-i dünyeden el çek gel eger 'ārif-iseñ
Murğveş beste ol dām degül-iseñ şūfī
5. Hāliş altun gibi ol şirk-i hafīden ārī
Hakḫ'a tap 'ābid-i aşnām degül-iseñ şūfī
6. Qanda ḫalbūñ olısar kâbil-i mehbiḫ mülke
Bellü bil lāyık-ı in'âm degül-iseñ şūfī
7. Lāf urursın kim menem pīr[i] diyi ḫaşlaruñ
Merdsin mertebede 'âm degül-iseñ şūfī
8. Var rāhında Hāḫ'uñ toḡr[ı] elifvār yūri
Ger tarīkatda çü geç lām degül-iseñ şūfī
9. Ca'ferī gibi diri derüñe Aḫmet ḫaleb it
Ger ḫilāf ehline sen rām degül-iseñ şūfī

VE LEHŪ*

mef'ülü / mefā'īlü / mefā'īlü / fe'ülün

1. Dildār kim ol zūlf-i siyehkār-ıla oynar
Görüñ ne 'acebdür ki melek mār-ıla oynar
2. Bī-çäre dil eglenmez anuñ şem'-i ruḫınsuz
Pervāne-şıfat yanmağ-içün nār-ıla oynar
3. Düşdi yine uş ḫurre-i ḫarrārına gönüm

* s. 97b.

Manşūr durur beñzer o kim dār-ıla oynar

4. Al leblerine urduğını her ki görür dir
Ṭūṭī midür ol la' l-i şeker-bār-ıla oynar
5. Ol mähveşüñ itdüği ađyār-ıla tāzī
Beñzer meşelā aña ki gül hār-ıla oynar
6. İmān şaçınuñ küfrine getürdi pır **Aḥmed**
Terk eyledi tesbīḥını zünnār-ıla oynar

VE LEHŪ*

mef'ūlü / mefā'īlü / mefā'īlü / fe'ūlün

1. Qaddüñ gibi bir serv-i şanavber [ele]⁷⁸ girmez
Beñzer ruḥuña tāze gül-i ter ele girmez
2. Rengiyle lebün ṭavrına bir la' l bulunmaz
Dür dişlerüñ emşāline gevher ele girmez
3. Hürşīd-i dırahşendeye rüyuñ dutar-ıduğ
Hem-tāy aña bir mäh-ı münevver ele girmez
4. Mānend qaşuñ qavsine yāy ilde bulunmaz
Beñzer müjeñ elmāsına ḥançer ele girmez
5. Bu Ca'ferī⁷yi kıılma şehā dūr derüñden
Çün böyle bir ihlāş-ıla Qanber ele girmez

* s. 98a.

⁷⁸ ele: aña, Mİ.

VE LEHŪ*

fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlūn

1. Men ki 'āşık-meşrebem 'aşk-iledür ünsiyyetüm
Yolına yāruñ fedā cān kıлмаğadur niyyetüm
2. Hāk-i pāyuñ eksük olmasun ser-i bī-çāreden
Çün menüm oldur sa' ādet birle tāk-ı devletüm
3. Ni' met-i vaşl-ı nigāra gerçi el irmez velī
Hālvetinde yok dilūñ hūn-ı hayāle kılletüm
4. Gitdi elden 'aql u fikr ü şabr u ārām u karar
Zülfūñ ucından perişān oldı bu cem' iyyetüm
5. Sałtanat bundan yeg olmaz di cihānda **Ca' ferī**
Ger kapusunda seg-i kūyınca olsa 'izzetüm

ṬĀLİB ÜMMİ**

fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlūn

1. Derd odına yanmayan dermānı bilmez kandanur
Küfrini añlamayan imānı bilmez kandanur
2. Mā-sivāyı terk idüp mürşid işigün tutmayan
Zu' m-ı 'indiyyāt-ıla ol hānı bilmez kandanur
3. 'Aşık şarābı cān ğidāsı şunılır 'aşıklara
İçüben mest olmayan hayrānı bilmez kandanur

* s. 98a.

** s. 98a.

4. Açmayanlar cān gözin görmeyeler cānān yüzün
Ol hicābı geçmeyen seyrānı bilmez andadır
5. Dört kitābı okıyup ‘ilm-i haıı bilmeyen
Niçesi ‘ālimdür ol ur’ān’ı bilmez andadır
6. Şüretā insān yürüyüp sīretin alamayan
Niçe bi yıl yaşasa insānı bilmez andadır
7. **Ümm[] Tālib** gel alagör bu vücudu barına
Kim bu bara almadı ol kānı bilmez andadır

KEMĀL ÜMMĪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Her kimü kim hāl[i] vardur [yā]  ü āli nedür
Çün anā‘ at adın aldı sükker ü balı nedür
2. Ol ki ablu‘llāhı ıtdı lā-cerem bulur alāş
Aydu ol yu kibr ü ırş[] bend-i ilāli nedür
3. anı ullar pādişāhu emrine ol dem abi‘
Ol Çalab’u ā‘ atından özge ef‘ āli nedür
4. ‘Al u cānı nefsi [ta‘na] cehd-ile ālib ılan
Pehlevān-ı ‘ālem oldu Rüstem ü Zāl’i nedür
5. Bu **Kemāl Ümmi** Çalab’dan ol ulular ālini
Dāyim ister ger bulursa ayr-ı avāli nedür

* s. 98a.

ÜMMİ SİNÂN*

8+8=16

1. Aç gözüni bir dem uyan sen ey gönül gel ey gönül
Maḥabbet şem' ine boyan sen ey gönül gel ey gönül
2. Aldanma nefsün âline yapış gel mürşid eline
İresin ol dost iline sen ey gönül gel ey gönül
3. Tevḥīde döndür yüzüni dergāha döndür yüzüni
Pāk eyleyigör özüni sen ey gönül gel ey gönül
4. Bilürsin bu dünyā fānī senden evvel gelen kani
‘Aşka ulaşdur bu cāni sen ey gönül gel ey gönül
5. Ümmī Sinān eydür saña budur sözüm önden şoña
Çevür yönüñ Ḥaḳ’dan yaña sen ey gönül gel ey gönül

İLĀHİYYĀT-I YŪNUS EMRE ẸUDDİSE SİRRUHŪ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Cān u ser terkin urup girdüm belā meydānına
Başumı top eyledüm ben zülfinüñ çevgānına
2. Sīnemi döndürmezem tīḡı cefāsından anuñ
Ola kim bir kaçre kanum bulışa peykānına
3. Yoğ durur bu ben gedānuñ aña lāyık nesnesi
Ger kaçbül eylerse kanum kaçışam kaçurbānına

* s. 98a.

** s. 98b.

4. Gitdi elden ihtiyārum qalmadı şabr u qarār
Düşeli dīvāne gönüm zülfinüñ reyhānına
5. **Yūnus**'uñ gönli evine dost tecellī kılalı
Cānını qurbān ider ol gönlinüñ sulţānına

VE LEHŪ*

8+8=16

1. H̄ācem ʿāşık olanlaruñ işi āh-ıla zār olur
Hasretinde olanlaruñ gözi yaşı bñnar olur
2. Dün [ü] gün[i] kıılır zārı yaʿ nī görmek diler yārı
İşitmezler bu haberi ʿāşık bī-şabr sızlar olur
3. ʿĀşıklar lā-mekān olur cihānuñ terkinu urur
Cān u cihān ne nesnedür çün dost-ıla bāzār olur
4. ʿĀşıklar uñ dīdārına qalma bugüne yarına
Girenler ʿaşq bāzārına kendözinden bī-zār olur
5. Qanı gerçek ʿāşık qanı gelüñ isteyelüm anı
Bī-çāre Yūnus'uñ cānı dost yolına nişār olur

VE LEHŪ**

7+7=14

1. Cānını dost yolına virmeyen ʿāşık mıdır

* s. 98b.

** s. 98b.

- Cehd eyleyüp ol dosta ırmeyen ‘ aşık mıdur
2. Dün gün riyâzet çeküp hıalvetlerde diz çöküp
Dost dîdârın eşerin görmeyen ‘ aşık mıdur
3. Kîşi derde düşicek dermân istegin alur
Kendü derdi dermânın şormayan ‘ aşık mıdur
4. ‘ Aşka danışuk şığmaz degme cân göge ağmaz
Pervâne gibi odda yanmayan ‘ aşık mıdur
5. Şol dostuñ maħabbetin gönlinde berkitmeyen
Tûl-ı emel defterin dürmeyen ‘ aşık mıdur
6. ‘ **Âşık Yûnus** ol dostuñ cefâsına şabr eyle
‘ Aşq oqın yüregine urmayan ‘ aşık mıdur

VE LEHÛ*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / fe‘ülün

1. Yâ Rab bu ne derddür dermân bulunmaz
Pes bu ne yâredür zaħmı bulunmaz⁷⁹
2. Döner gönül baña ögüt virür hoş
‘ Âşık olan gönül ‘ aşqdan uşanmaz
3. N’ideyin gönlümi ‘ aşqdan uşanmaz
Varur ‘ aşka düşer hıç baña dönmez

* s. 98b.

⁷⁹ Beyitte vezin kusurludur.

4. ‘Āşık̄lar bāzārında cānlar şatılır⁸⁰
Şataram cānumı hıç kimse almaz
5. ‘Āşık̄lar öldi diyü şalā virdiler⁸¹
Ölen hayvān olur ‘āşık̄lar ölmez
6. ‘Āşık̄lar meydānı ‘arşdan yücedür
Çalarlar çevgānı topı belürmez
7. Başum top eyleyüp meydāna girdüm
Bu yolda başlar yiter kanlar şorılmaz⁸²
8. **Yīnus** bu tevḥīde ğark̄ oldı gitdi
Gitdi girü gelmege ‘aklı dirilmez⁸³

VE LEHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / fe‘ūlün

1. Göñül hayrān olupdur ‘aşk̄ elinden
Ciger büryān olupdur ‘aşk̄ elinden
2. Özümüñ kalmadı şabr u qararı
Gözüm giryān olupdur ‘aşk̄ elinden
3. Koyup İbrāhīm Edhem tāt u taḥtı
Yiri külhān olupdur ‘aşk̄ elinden

⁸⁰ Mısrada vezin kusurludur.

⁸¹ Mısrada vezin kusurludur.

⁸² Mısrada vezin kusurludur.

⁸³ Mısrada vezin kusurludur.

* s. 99a.

4. Ne gördi Yūsuf' uñ yüzinde Zelhā⁸⁴
Yiri zindān olupdur 'aşk elinden
5. Ne gördi Şīrīn' uñ yüzinde Ferhād
Başı 'ummān olupdur 'aşk elinden
6. Ne gördi Leyli' nūñ yüzinde Mecnūn
Yaşı 'ummān olupdur 'aşk elinden
7. Zihī Mañşūr ki ma' şūkuñ yolında
Cānı kırbān olupdur 'aşk elinden
8. Bu **Yūnus Emre** derd ü hasretiyle
' Aceb nālān olupdur 'aşk elinden

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Düşdüñ bu dār-ı ğurbete ağla gönül gülme yüri
Ayrı düşdüñ hāldaşuñdan ağla gönül gülme yüri
2. Yāruñ firākı cānumı kār itdi deldi bağrumı
' Aceb görem mi yārumı ağla gönül gülme yüri
3. Benüm yārum Muḥammed' dür şeyḫüm hem Aḫmed' dür Aḫmed
Sevenlere hoş raḫmetdür ağla gönül gülme yüri
4. Ebū Bekir' dür yārumuz şıdık-ıla sever cānumuz
' Aşk-ıladur bāzārumuz ağla gönül gülme yüri

⁸⁴ Zelhā: Züleyhā, Mİ.

* s. 99a.

5. ‘Ömer yarı Muḥammed’dür seven mü ’minlere raḥmetdür
Rāfīzīlere çün la‘ netdür ağla gönül gülme yürü
6. ‘Oṣmān durur ḥayā ıssı oldur ‘āşıkıların ḥāşı
Giderür gönülden pāsı ağla gönül gülme yürü
7. ‘Alī’dür Muḥammed yarı sever **Yūnus** anı arı
Oldur ‘āşıklar⁸⁵ serveri ağla gönül gülme yürü

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Ögüt virüp ögüt almaz gel gönül dervīş olalum
Şu gibi her yaña aḳma gel gönül dervīş olalum
2. Gönül yine şalmursañ va‘ de yiter ṭolunursın
Şaḳın ġāfil bulnursın gel gönül dervīş olalum
3. Gönül yüksekden uçarsın ṭağ debelikler aşarsın
Bu dünyādan sen geçerseñ gel gönül dervīş olalum
4. Gönül yüksekden baḳarsın baḳduġın yire aḳarsın
Miskinler gönlin yıḳarsın gel gönül dervīş olalum
5. Dervīş olan miskin olur Ḥaḳ yolına teslīm olur
İsteyen Allāh’ı bulur gel gönül dervīş olalum
6. Gel bu naḳşa ḳalmayalum fenādur aldanmayalum

⁸⁵‘āşıklar: ‘āşıkıların, Mİ.

* s. 99a.

İkimüz ayrılmayalum gel gönül dervîş olalum

7. **Yūnus Emrem** dünyā yalan maḥrūm ḳaldı nefse uyan
Meskenūni buldı bulan gel gönül dervîş olalum

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Behey gāfil ne yatarsın Ḥaḳḳ'ı bulam mı şanursın
Ne çalışursın dünyāya bāḳī ḳalam mı şanursın
2. Dünyānuñ her derdin iste kefāret bulısar ḥasta
Yoḥsa sen ecel derdine dermān bulam mı şanursın
3. Bir kişi şalan ḳul olur ḳulluḳ ider āzād olur
Sen Allāh'a ḳulluḳ eyle maḥrūm ḳalam mı şanursın
4. Sen tālīb ol Ḥaḳḳ'ı iste ḳalma bu ḥırş u hevesde
Himmet ile iriş dosta ḥasret ḳalam mı şanursın
5. **Yūnus Emre** sen bu sözi ögüt alanlara virgil
Bu şimdiki zamān ḳavmi ögüt alur mı şanursın

VE LEHŪ**

8+8=16

1. Bir kişi şūfī olınca Ḥaḳḳ'ı unutmasa dirin
Hemān söylese sözin sözi uzatmasa dirin

* s. 99b.

** s. 99b.

2. Çün tâc geyen çeker başa varmasa yaramaz işe
Mescidden ğayrı taşra bir adım atmasa dirin
3. Hem yavan yise aşını şeyhe söylese düşini
Yaşduğa koyup başını ğaflete yatmasa dirin
4. ‘Āşıkıların budur hâli hem diri gerek hem öli
Şatuban rızkı vü mâlı üç yüze yitmese dirin
5. ‘Āşık **Yūnus** bildün hâli budur dervişligün yolu
Tevhîdden ğayrıya velî bir kelâm itmese dirin

VE LEHÛ*

8+8=16

1. Yine ol hâzrete karşı varam ağlayı ağlayı
Ol ‘Azrâ’îl’e cânımı virem ağlayı ağlayı
2. Ala ol ‘Azrâ’îl cânım kıala benüm adum şanum
Bir gün kefen ola tönüm geyem ağlayı ağlayı
3. Gezeyin ben yana yana çeşmüm yaşı döndi kıana
Yalnız karanlılık sine girem ağlayı ağlayı
4. Sine girem nice_ola hâl bulunmazsa bende ‘amel
Münkir ü nekîre cevâb virem ağlayı ağlayı
5. Yâ Rab sen bak hâlüme ‘inâyet eyle kıuluña
Yūnus defterüm elüme alam ağlayı ağlayı

* s. 99b.

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Yā nice_olur benüm hālüm qorqarın Allāh'um meded
Qatı müşkil durur ölüm qorqarın Allāh'um meded
2. İltüben qoyalar sinde şoricılar gele anda
Qarañu yirler altıda qorqarın Allāh'um meded
3. Münkir nekîr gelür dirler bize su 'âl kıllur dirler
Şuçlı yañılur dirler qorqarın Allāh'um meded
4. Şırâṭ-ı mîzân qurılcaq kıldan köpri gerilicek
Şûr u hisâb ulınıcaq qorqarın Allāh'um meded
5. Dîn ü îmân kılletinden zebânîler heybetinden
Cehennemün şiddetinden qorqarın Allāh'um meded
6. Gerçek **Yûnus** dir kıll kerem günâhum añup aqlaram
Yüzüm yoq qatına varam qorqarın Allāh'um meded

VE LEHŪ**

8+8=16

1. Pîr olmadan yigitlikde ancılara uyan nefsüm
Düşüp gaflet uyqusına çok uyuma uyan nefsüm
2. Yavuz işün terk itmedün Haq buyruğın gözetmedün
Helâl harâm fark itmedün bulduğunu yiyen nefsüm

* s. 99b.

** s. 99b.

3. Nedür baña itdüñ işler çıkar bağrumda başlar
Allāh kerīmdür be kardaşlar diyü aldayan nefsum
4. Ne şanursın yigit gibi yilersin yörük at gibi
Issından azmış it gibi irdüğine uyan nefsum
5. Okıduğın bilmeyesin yarağūñ eylemeyesin
Daħi inşāfa gelmeysin daħi⁸⁶ baña kıyan nefsum
6. Kemālūñ vardur dilūñden geçmedūñ kendü hālūñden
Yūnus aydur āh elūñden beni yoldan kıoyan nefsum

VE LEHŪ*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn

1. Gel ey 'aşka düşen 'aşığ bu sevdā özge sevdādur
Bu 'aşğ içinde ol şādık bu sevdā özge sevdādur
2. Bu sevdāda yiter başlar aqar gözden acı yaşlar
Ne bilsün bunu şer-keşler bu sevdā özge sevdādur
3. Dile 'aşqını Mevlā'dan geçivir qurı ğavgādan
Āgeh olğıl bu sevdādan bu sevdā özge sevdādur
4. Tāleb eyle odur ma' būd odur maṭlūb odur maqşūd
Vücūd ile odur mevcūd bu sevdā özge sevdādur
5. **Qayğusuz** istegil yarı çıkar gönüldeñ ağıyārı

⁸⁶ daħi: daħi şu, Mİ.

* s. 100a.

Bugün görine dîdârı bu sevdâ özge sevdâdur

VE LEHÛ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

1. Bu 'aşka yoldaş olalı kıomişam nāmîs u 'ârı
Oñulmaz derde şataşdum kıluram eh(i)le zârı
2. Gezerken kendü hâlümde 'aceb sevdâya tuş oldum
Gözüme zerrece gelmez fenâ iklîminüñ varı
3. Göñül bülbüllerin gör kim figâna zâra başladı
İdüp nev-rûz sulţanı öñüne düşdi gülzârı
4. Hâķîkat bülbülin gör kim fenâ gülzâra meyl itmez
Bilür mevsümü tez geçmez cigerler yâreler hârı
5. Gel imdi sen ey **Ķayğusuz** muvaħħidlerden olgör
Oķı 'ilmini tevħîdüñ kes imdi gizli zünnârı

VE LEHÛ**

7+7=14

1. Ey özin insân bilen var edeb öğren edeb
Edebi erkânı bilen var edeb öğren edeb
2. Ebeddür aşl-ı tã'at cümle şıfât küll-i zât
Varlığüñ edebe şat var edeb öğren edeb

* s. 100a.

** s. 100a.

3. Ebedür Hakk'a yakın bilürseñ Hakk'ı şağın
Edebsüz olma şağın var edeb öğren edeb
4. Ebedür Hakk'a delil edebden olma gâfil
Olmayasın bî-hâşıl var edeb öğren edeb
5. Ebedür erüñ işi erdür edeblü kişi
Yâd eyleme beleşî var edeb öğren edeb
6. **Ḳayğusuz Abdâl** uyan 'aşkı bil 'aşka boyan
Şöyle dimişdür diyen var edeb öğren edeb

ḲAYĞUSUZ ABDÂL-I ḲADİM*

7+7=14

1. Allâh Tañrı yaradan günde beş kez curadan
Yâr ile yâr olgör ağıyâr çıksun aradan
2. Sen özüñi bil nesin Hâk sende sen ḳandasın
Eger 'aḳluñ var ise añla bu aşaradan
3. Gerçek 'âşık bu yolda cân-ıla baş oynadı
Sen daḫi 'âşık-iseñ baḳmağıl kenâreden
4. 'Aḳluña 'aḳıl dime sözüñe delil dime
Çünki ḳurtarımazsın nefsüñi emmâreden
5. Bu **Ḳayğusuz Abdâl**'uñ cigeri büryân timeñ
Bundan artuḳ nesne sen umma ol bî-çâreden

* s. 100a.

AYGUSUZ ABDĀL-I ADĪM HĀLĪFE-İ HĀ~CE ALĪ ERDEBĪLĪ*

7+7=14

1. Aşık oldum zañkadağ ayrılayın fañkadağ
Yārum öğütler beni yañarmağıl yañkadağ
2. Yāruñ severse seni sen daħi sevgil anı
Luţf-ıla söyle yāra söylemegil vañkadağ
3. Yār-ıla otururken ağıyar gelse atuña
Kendözünü ağır tut tırigelme dañkadağ
4. Gördüm yārum oturur Çin ü Hıta ilinde
Yārum anda ben bunda tapu ıldum zıñkadağ
5. Ben Şirāz şehrindeyem yārum Urum ilinde
Okuncağ söyler baña şive ile çıñkadağ
6. Yāra_işāret eyledüm rumüz-ıla söyledüm
Bir taşcağız atmışam şapan-ıla fiñkadağ
7. Aşq-ıla hem-dem oldum Mesih ü Meryem oldum
Çal aħi güzel begüm ıklıcığuş çıñkadağ
8. Aşkuñ-ıla fāş oldum yoluñda tırāş oldum
Melāmet cübbecigin çalıvirdüm dumbadağ
9. Luţf u ihsān eylegil yāra anı söylegil
Aşkuñuñ deñizine talıvirdüm çumbadağ

* s. 100a.

10. Ben yāruñ maħallesin tolanurdum dem-be-dem
Ağyār görüp urmasa itüñ gibi vıñkadağ
11. **Qayğusuz Abdāl'**[1] gör   aşq-ıla oldı ğanı
  Aqlı deryādur anuñ kendöziyi mañkadağ

İLĀHĪYYĀT-I YŪNUS EMRE*

7+7=14

1. Ben bu illi degülem ben bu ilden bezerem
Bu tıtsaqlıq berätın demi geldi bozaram
2. Dört kitābuñ ma  nisin oqıdum ğatm eyledüm
Ağ üstine qarayı yā ben niçün yazaram
3. Yitmiş iki millete şuçum budur Hıağ didüm
Qorqu ğod ğıyānete yā ben niçün qanaram
4. Bu çeşmeden ağan şu acı tatlı olmaya
Edebdür bize yirmek bir lüleden şızaram
5. **Yūnus** bu kuş dilidür bunı Süleymān bilmez
Gerçek   aşık bu yolda ne tıyduğın sezerem

VE LEHŪ**

müstef ilün / müstef ilün / müstef ilün / müstef ilün

1. Ey pādışāh-ı lem-yezel döndüm yönüm senden yaña
İşbu yüzüm qarasıla vaşl isterem senden saña

* s. 100b.

** s. 100b.

2. Yā Rab sen didūñ baña ben yaqınam senden saña
Çün yaqınsın benden baña görklü yüzüñ göster baña
3. Nice yaqınsın sen baña hasret [ü] müştâk ben saña
Dün gün seni gözler gözüm görimezem kaldum taña
4. Her gelen oldur giden ol gösteren oldur gören ol
‘Ulvî [vü] süflî cümleten gösteren⁸⁷ oldur gör saña
5. Sensin bu gözümde gören sensin dilümde söyleyen
Sensin beni var eyleyen sensin hemân öñden soña
6. **Yūnus** bu sırr-ı Hâk durur bu dile gelmek yok durur
Bunu bilmesi zevk durur ‘aql u feh(i)m irmez aña

VE LEHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Kime ki dost gerek ise ben diyem ne kılasını
Terk eyleye kendözini hiç añmaya n’olasını
2. Resmi durur ‘aşıkларуñ dost yolına olmağ fedā
Şükrāne tutar ‘aşk eri dosta qurbān olasını
3. Lāyık degül degme cāna dost yolında harc olmağa
Minnet tutar cümle ‘aşık cānını dost alasını
4. Şüret gözi ne göriser ‘aşk meclisi qandalığın

⁸⁷ gösteren: gören, Mİ.

* s. 100b.

Cân kulağıdır işiden bu ‘ aşıklar nâlesini

5. Bu dünyede dostdan ırak **Yūnus** nesneyi sevmedi
Bilmez misin kamusını senden girü kalasını

VE LEHŪ*

7+7=14

1. Gelūn gelūn yārenler gelūn bu dervīşlige
Muḥammed faḥrum didi bilūn bu dervīşlige
2. İki cihān güneşi ‘ār itmedi bu yolda
Sen de ümmeti iseñ ‘ār itme dervīşlige
3. Bilmez misin n’eyledi şāh-ı İbrāhim Edhem
‘Āleme sulṭān-iken geldi bu dervīşlige
4. Sen bir kuru nāmūsdan ‘ār idersin geçmege
Niçeler tāt u taḥtı virdi bu dervīşlige
5. **Yūnus** sen dervīş iseñ çek elūni dünyeden
Bir loḳma vü bir hırka yiter bu dervīşlige

VE LEHŪ**

7+7=14

1. Ey gāfil bir gün saña öl dirlerse ne dirsin
Şorı hisāb yirine gel dirlerse ne dirsin

* s. 100b.

** s. 100b.

2. Girürlerse yoluña baḡ dirlerse ḡālũñe
Şol defterũñi_elũñe al dirlerse ne dirsın
3. Sen dünyāda gezerken kendözũñi bezerken
Ölüden biñ bezerken öl dirlerse ne dirsın
4. Mũnkir olma erlere yitişigör pĩrlere
Bugũn ḡara yirlere gir dirlerse ne dirsın
5. İşitdũñ mi ey ḡoca Şırāt köprüsi nice
Ḳamu inceden ince geḡ dirlerse ne dirsın
6. Yoḡ-ısa a' mālũñuz aşşı ḡılmaz mālũñuz
Sin içinde yalıñuz ḡal dirlerse ne dirsın
7. Ey miskĩn derdli **Yũnus** sen seni ādem şanduñ
Ḳālũñi miḡdāruñi bil dirlerse ne dirsın

VE LEHŪ*

7+7=14

1. Ğayrıdur her milletden bu bizũm milletũmüz
Hiḡ dĩnde bulunmadı dĩn ü diyānetũmüz
2. Bu dĩn ü diyānetde yitmiş iki milletde
Bu dünyā ol āḡretde ayrudur āyātumuz
3. Zāhir şuya yunmadın el ayaḡ deprenmedin
Baş secdeye inmedin ḡılınur ḡā' atumuz

* s. 101a.

4. Ne rükū‘ var ne sücūd ne kıble vü ne mescid
Her dem dost-ıla becid olur münācātumuz
5. Gerek Ka‘be’ye varalum gerek mescide girelüm
Gerekse şuya yunalum belādur ‘illetümüz
6. Şu ne kadar arıda çün yavuz fi‘lün bile
Meger bile bulma Hāḫ’da ‘ināyātumuz
7. **Yūnus** cānuñ yiñile çün dostluğñ añıla
Añsızın bir on gele bilesin ḫudretümüz

VE LEHŪ*

7+7=14

1. Ezelī ben bir ‘aşḫı bu mülke süregeldüm
Pīr idüm anda şeksüz yine ben pīre geldüm
2. Ol pīrūñ nūrı baña görindi er yüzinde
[Ben] daḫi Mūsālayın ḫacāta Ṭūr’a geldüm
3. Ṭūr-ı münācāt baña ṭurduğum yirde gelür
Bugün Bāyezīd benem çün gizli sırra geldüm
4. Yirde idüm göge aḫdum gökden yire çok yaḫdum
Ādem donın donandum cevlānum süregeldüm
5. Ādem adın urındum geldüm size görindüm
Ten libāsın bürindüm uşda zūhūra geldüm

* s. 101a.

6. ‘Aşq esîr itdi cānum ene’l-Ḥaḫ didürür uş
Ḳorḳı gitdi göñlümnden Mañşūram dāra geldüm
7. Mañşūr ḳadeḫin aldim Mecnūn göñline girdüm
Ḳün Ḥaḳḳ’ı ‘ayān gördüm andan bu sırra geldüm
8. ‘Aşḳdan dertlü göñlümüñ dermānı vardur benüm
‘Aşḳ şayrusı olana erkāndur süregeldüm
9. Bundan böylesi bunuñ ol nigāra ḳalmadur
Dört yanum dīdār olmış bir nuḳūş yire geldüm
10. Ben bu ‘aşḳa geleli adum **Yūnus** olalı
Añladı pādīşāhlıḳ ḳulum şüküre geldi

VE LEHŪ*

müstef‘ilün / fā‘ilün / müstef‘ilün / fā‘ilün

1. ‘Aşḳ anuñ işi degüldür nāmus u ‘ārı var
Eyü adın şaḳıman ‘aşḳdan ne ḫaberi var
2. Bu şimdiki ‘āşıḳlar ‘āşıḳ mı olduḳ dırler
Bilmezler ḳuş dilini biñ başı biñ dili var⁸⁸
3. ‘Āşıḳ aña didiler cān vire cefā ala
Maḫzā anuñ cān-ıla vallāḫ ḫoş bāzārı var⁸⁹
4. Şerī‘ at edebinden ḳorḳaram söylemege

* s. 101a.

⁸⁸ Beyitte vezin kusurludur.

⁸⁹ Mısrada vezin kusurludur.

İllā ideydüm ‘aşkuñ bir hoş[ca] haberi var⁹⁰

5. **Miskin Yūnus** eydürler sevmeg[e] nesne gerek
Sever seni n’eyleyem sulṭānum nazarı var

ḤÜSEYNĪ ḲUDDĪSE SIRRUHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. ‘Ademden mülk-i hestīye anuñçün ben sefer kıldum
O gizlü gence ben āyīne olmağa⁹¹ nazar kıldum
2. ‘Adem şanma sen ol vaḳti ki varlık andadur maḥfī
Fenāya ‘ömr-i bākī çün gelüp ḥ-āce gezer kıldum
3. Benem ol gevher-i pinhān kim ister ger ma‘nī-i cān
Mekāna şıgmazam çün men teni bī-pā vü ser kıldum
4. Nişānum bilmedi kimse velī cümle nişānam ben
Beyānum çün kelām oldu ki her dilde haber kıldum
5. Ben ol zātām ki her şeyde muḥītem hem müberrāyam
Geyüp insān libāsın uş beni keşf-i beşer kıldum
6. Ḳamu dilde benem gūyā Ḳamu gözde benem bīnā
Kimin nāṭıḳ kimin ḥāmūş kimini kör ü ker kıldum
7. Ḥayātumda memāt olmaz kemālümde benüm noḳşān
Özüm bu kenz-i lā-yefnā içinde çün güher kıldum

⁹⁰ Beyitte vezin kusurludur.


* s. 101b.

⁹¹ olmağa: olmaḳlığa, Mİ.

8. Ben ol nūr-ı tecelliyem bu sırra Mūsi'dür maḥrem
Ki cānlar yandurup şevķümle dillerde şerer kıldum
9. Ben ol sī-murğ-ı Kāf'am kim kıluban 'arşa pervāzı
Bu mülke esfel ü a' lāyı hep zīr ü zeber kıldum
10. ' Aceb mi ' ālem-i ' ulvīde kılsam dāyimā seyrān
Çü⁹² cān tayırna (.....)⁹³ seyr idüp hem bāl ü per kıldum
11. Anuñçün kılmışam Hakk'a ḥaķīkat (.....)⁹⁴
Yüzümde istivā ḥaṭṭın çeküp Şaķķa'l-kamer kıldum
12. Göñüldür ' ālem-i ekber ben ol ' ālemde ey ḥ~āce
Girüben ' aşķ-ıla seyri i niçe baḥr u ber kıldum
13. Bu dil çün ḥāne-i Hakk'dur gerek pāk ola ğayrıdan
O zātūñ ' aynı olmağa şıfātı uş gezer kıldum
14. Göñül şehrinde endişe gerekmez anuñ-içün ben
Yaķup bünyādımı anuñ ḳamu zīr ü zeber kıldum
15. Ğulām-ı fazlam u fazluñ ğamından ḥ~āce dil-şādam
Anuñçün içdügüm cāmı pür ez-ḥūn-ı ciger kıldum
16. Aña benlikle bulmadum ḥaķīkat baḥr-ı tevḥīdi
Hüseynī'yem bu varlıķdan çeküp el uş sefer kıldum

⁹² Çü: Çün, Mī.

⁹³ 

⁹⁴ 

17. Cünün-ı ‘aşkam ey h̄āce degül ‘aqlum benümle yār
Bu sevdâyı ki ‘âlemde melül-i derd-i ser kıldum

VE LEHÛ*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün

1. Yitürdüñ cām-ı Cemşid’i uyan uyğudan ey gâfil
Ne bulduñ uyğudan göster ne kılduñ uyğudan hâşıl
2. Meger Hâk’dan ziyân gördüñ ki bâıl kıla yapışduñ
Çevürdüñ yüzüñi Hâk’dan şaķın kim hâk degül bâıl
3. ‘Azâzil’üñ sözün tıtma anuñ vesvâsına uyma
Çün iblîse uyan olmaz gönül maķşûdına vâşıl
4. Yalancı nefse uymışsın kıvarsın dünyeyi niçün
Meger Hâķķ’ı unutmışsın kim olduñ dünyeye mâ’ıl
5. Vefâsuz dünyenüñ mihrin gider gönlüñden aldanma
Ki dünyâ kimseye hergiz muṭı’ olmaz didüm uş bil
6. Mesîhî zât-iken bi’llâh niçün dîv olmaķ istersin
Meger cinnî durur aşluñ degülsin raḥmete kıabil
7. Bu tāk-ı tımṭurâķı kıoy ki devrânı bu dünyânuñ
Geçer her nev’-ile tıtsañ eger âsân eger müşkil
8. Şadef hâş olmaz incūsuz bu remzi añla fikr eyle
Bu sırrı bilmeyen bil ki ne hâric oldu ne dâhil

* s. 101b.

9. Bu güftârũn işârâtı derĩndür ‘ aql aña irmez
Ne bilsün Mecnũn olmayan ki Leylâ kimdür ey ‘ âqil
10. Hevâ cãmından esrüksin hevesden şayru olmişsin
Bu ağılı şarâbı o kim oldur şerbet-i âtil
11. Eger gözgü iseñ gözlü vücũduñ şehrine gir gör
Ne ma‘ densin ne gevhersin ne hoş deryâ ne hoş sâhil
12. **Nesĩmĩ** sırr-ı *evhâyi* kemâ-hĩ gerçi şerh eyler
açan idrâk ider anı özini bilmeyen câhil

NESİMİ UDDİSE SİRRUHŪ*

fâ‘ilâtũn / fâ‘ilâtũn / fâ‘ilâtũn / fâ‘ilũn

1. Gözlerũn remzi mu‘ ayyen gösterür *Ve‘n-nâzi‘ât*
aşlarũn mahür idũpdür leşker-i *Ve‘l-‘âdiyât*
2. al‘ atũnũn iblesine ıldılar cãnlar sücũd
Müslimâtin mü ‘minâtin ânitâtin ‘âbidât
3. Ehl-i ‘ ulvĩ avm-i süflĩ ‘ aql-ı küllĩ didiler
Yüzũne *Ve‘ş-şems Duâ* hem şaçuña *Ve‘l-mürselât*
4. Ger tefahuş ılsa kimse ul ü ‘ arz u arb u şark
Bulmayalar saña beñzer mehar-ı mevcũd-ı zât
5. Müşteri Mirri Zual Zühre ‘ Uârid mihr ü mäh
Hüsñũne tasĩn ourlar rub‘ -ı mekũn şeş-cihet

* s. 102a.

6. ‘Arz iderseñ kâmetünden haşr olur yevmü’l-kıyâm
Söyleseñ Kevşer lebünden maḥv olur âb-ı hayât
7. Seni gönülden **Nesîmî** sevdi ey ârâm-ı cân
Câna cânânsın haḳîkat cismüñe cânlar zekât

ḤÜSEYNÎ ḲUDDİSE SİRRUHÛ*

8+8=16

1. Gönül dostı görmez oldu hây pîrüm meded meded hây
İşigüne yüz sürmez oldu hây pîrüm meded meded hây
2. Nefs-i şüm gene doyıldı (?) cânum u tenden ayrıldı
Gönül ağyârla yâr oldu hây pîrüm meded meded hây
3. Tecellîye irmez oldum vaḥdet demin sürmez oldum
Dostum yüzün görmez oldum hây pîrüm meded meded hây
4. Gönül dostı bilmez oldu sırdan ḥaber almaz oldu
Vaḥdete ğarḳ olmaz oldu hây pîrüm meded meded hây
5. ‘Aşḳuñ bizi almaz oldu mürde nefsum ölmez oldu
Gönlüme nûr ṭolmaz oldu hây pîrüm meded meded hây
6. Ṭâliblerüñ seni ister senden ğayrı daḥi ne ister
Luṭf eyle yüzüñi göster hây pîrüm meded meded hây
7. **Ḥüseynî**’yi maḥv eyledüñ feyzüñ için şaḥv eyledüñ
‘Aşḳuñ için maḥv eyledüñ hây pîrüm meded meded hây

* s. 102a.

VE LEHŪ ḲUDDİSE SIRRUHŪ*

8+8=16

1. ‘Aşq-ıla girdük meydāna dertlüyüz biz derdümüz var
Zāt-ı Ḥaqq’a mazhar olmuş kāmīl insān ferdümüz var
2. Göñle giren oldı ḥacī onlardur⁹⁵ gürūh-ı nācī
Muḥammed ‘Alī yardımcı düşmāndan ne derdümüz var
3. Ṭalīb olan göñül qatar cānın ‘aşq odına atar
Hū diyicek gelür yiter Ḥız(ı)r nebī yārumuz var
4. ‘Āriflerdür kimse bilmez bugün cāna başa qalmaz
Birisi biñ erden dönmez bizüm şöyle merdümüz var
5. Ḥaqq’ı bilen nedür cānı dost-ıla olur seyrānı
Nüh felek olur seyrānı gümüş qandilli_ordumuz var
6. Tevḥīd cür‘asından iḇer cān-ıla cihāndan geḇer
Haykırur köpügin şaḇar qağan aslan nerdümüz var
7. **Ḥüseynī** maḥv itdüm adum bu varlık naqşını bu dem
Lā-mekānīdür vücūdum ne menzil ne yurdumuz var

ḤÜSEYNİ ḲUDDİSE SIRRUHŪ**

8+8=16

1. Yā İlāhī bildür bize nicesidür ḥāllarımız
Gözümüz göremez nice qanda gider yollarımız

* s. 102a.

⁹⁵ onlardur: onlardur ol, Mİ.

** s. 102b.

2. ‘Aşk deryāsını boylaruz her şeyin aşlın şoylaruz
Bir ‘aceb yirden söylerüz kimse bilmez dillerimiz
3. Ādem-i şafiyye irdük Muştafā’nuñ sırrın tıyduķ
‘Alī-y-ile hem-dem olduķ sır sözidür ķāllerimiz
4. ‘Āşık ol serden geçerseñ gelme meydāna kaçarsañ
Āb-ı hayvāndan içerseñ aķup gider seylerimiz
5. ‘Aşķuñ cür‘asını içdüñ ‘aķl u dil ü cāndan geçdüñ
Tevhīd gülşenini açdüñ seyr it serv[i] dallarımız
6. Bend olan benlik çözüldi ğayrıdan gönül üzüldi
Dīvān-ı Hāķ’da yazıldı baķ göresin fāllarımız
7. Bu menzile cinnī gelmez zīrā ehlu’llāh dilin bilmez
Varlığında fenā olmaz beķā ildeür illerimiz
8. Gizli yoldur kimse bilmez bu menzilde ölüm olmaz
Hemīşe ğonçedür şolmaz verd-i aķmer güllerimiz
9. **Hüseynī** cānını n’ider yola yoķluğ-ıla gider
‘Āşıkları efgān ider ğulğulde bülbüllerimiz

VE LEHŪ ĶADDESA’LLĀHU SİRRUHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / fe‘ülün

1. Bī-cān idüm bugün ben cāna irdüm
Ki cānum virüben cānāna irdüm

* s. 102b.

2. Muḥammed çünki ‘ilmün şehri olmuş
Kıapu olmuş Şeh-i Merdān’a irdüm
3. Ki big olmadın tırmiş yirinden
Muḥammed Muştafā sultāna irdüm
4. Götürdi zıulmi ‘adlin kııldı ızhār
Muḥammed Mehdī-i devrāna irdüm
5. Baña benden degül işbu vazīfe
Erenler serveri Şarvān’a irdüm
6. Cāmi‘ ü’l-cem‘ de çün Hıaḫ nümādur⁹⁶
Hıaḫıḫat kāmīl-i insāna irdüm
7. Yüzi *Seb‘a’l-meşān* idür mu‘ayyen
‘Acāyib sūre-i Ḳur‘ān’a irdüm
8. Tın idüp geymiş ādem şūretini
Bezenmiş şūret-i Raḫmān’a irdüm
9. Yüzün gören bulur Hıaḫ’dan hidāyet
Nazār-ı raḫmet-i Yezdān’a irdüm
10. Ene’llāh ḫıḫābın Hıaḫ’dan işitmiş
Bu dem ben Mūsi-i ‘İmrān’a irdüm
11. Nefsi-y-ile ulu cānlar dirilür
Gelün kim ‘İsi-i devrāna irdüm

⁹⁶ Mısrada vezin kusurludur.

12. **Hüseyinî** vâşıl-ı Hâk'dur haķıķat
Ki bir ķaķre-y-idüm 'ummāna irdüm

GÜFTE-İ FAZLİ EFENDİ*

mef'ülü / fā'ilātü / mefā'îlü / fā'ilün

1. Her dem bu cānı 'aşķ odına yana şaķlaram
Bir cān ki şem' a yanmaya pes yā ne şaķlaram
2. Her gördüğün çerāģa gönül virmezem seni
Bir özge şem' a yanmaģa pervāne şaķlaram
3. Ey ayrılık vir amān amān alma cānumı
Yāruñ belā-yı vaşlına şükrāne şaķlaram
4. Düşdüñ kemend-i zülfine uşlanmaduñ gönül
'Ömrüñ dükendi ben seni dīvāne şaķlaram
5. Cān **Fazlî**nün ķatında emānet durur ecel
Virmem ben ol emāneti cānāna şaķlaram

LİVĀ'İ ÇELEBİ**

mefā'îlün / mefā'îlün / fe'ülün

1. Nigārum dil-berüm şuħum efendüm
Laṭîfüm nāziküm servüm efendüm
2. Kāmer-çihrem perî-rüyum zariṭfüm

* s. 102b.

** s. 102b.

Semen-būyum gül-endāmum efendüm

3. Laṭīfüm nāziküm ḥūbum ḥabībüm
Sehī-serv-i gülistānum efendüm
4. Dil-ārāmum ḥudāvendüm begümsin
Vefādārum hevādārum efendüm
5. **Livā**⁹⁷’yem yüzüñdür ḥacc-ı ekber
Sen olduñ Ka‘ be vü Ṭūr’um efendüm

AHMED BEG*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / fe‘ūlün

1. Göñüldür tā ezelden ḥāne-i ‘aşk
Cemālin ‘arz ider cānāne-i ‘aşk
2. Nigāruñ sünbül-i sevdālarıyla
Benem Mecnūn-şıfat dīvāne-i ‘aşk
3. Göñül şarrāf-ı ‘aşkuñ gūşesidür
Kim anda bulnur dür-dāne-i ‘aşk
4. Göñül mest-i ḥarābatı olupdur
İçelden bir kadeḥ peymāne-i ‘aşk
5. Ṭolındı⁹⁷ cür‘ a-ı cām-ı maḥabbet
Yirümdür gūşe-i mey-ḥāne-i ‘aşk

* s. 103a.

⁹⁷ Ṭolındı: Ṭonıldı, Mİ.

6. Olupdur cām-ı vaḥdet cür^ç asından
Ḥarābātı gönül mestāne-i ^ç aşḡ
7. Yed-i kudretle yapmış Ḥaḡ te^ç ālā
Gönüldür **Aḡmedi** kāṣāne-i ^ç aşḡ
8. Maḡabbet naḡd-ı gencine el urduñ
Olaldan gönümüz dīvāne-i ^ç aşḡ

VE LEHŪ*

mefā^ç ilün / mefā^ç ilün / fe^ç ulün

1. Şalā-yı bāde vir pīr-i ḡarābāt
Getür sāḡı ki fi ^{t-te} ^{eh}ḡiri ^{l-fāt}
2. Baña besdür şarāb u şem^ç u şāhid
Ne kārumdur benüm keş ü kerāmāt
3. Cihānda gözlüye hiç gizli olmaz
Görür ma^ç būdını fī-küll-i zerrāt
4. Açarsañ cān gözin ^ç ārif görürsin
Olupdur cümle ^ç ālem Ḥaḡḡ'a mir ^{āt}
5. Gicenüñ ma^ç nisi gündüzdür **Aḡmed**
Şıfātıyla görünür pertev-i zāt

DERVİŞ EDHEMİ**

fā^ç ilātün / fā^ç ilātün / fā^ç ilātün / fā^ç ilün

* s. 103a.

** s. 103a.

1. Būstān-ı hūsn içinde ey gül-i ra' nā Hüseyn
Olmuşam bülbül gibi ' aşkuñda ben şeydā Hüseyn
2. Āb-ı vaşluñdan baña irgür şeh'dler ' aşkına
Kerbelā-yı deşt-i ğamda teşne oldum yā Hüseyn
3. Sīneler çāk itdiler abdāl olup ' aşıkларуñ
Pā-bürehne baş açık dir āh Hüseyn [ü] vā Hüseyn
4. Karalar geydi bulutlar göge boyandı felek
Tutdı mātem dem-be-dem kıan ağıdı saña şāh Hüseyn
5. Ol Yezīd-i bī-hayā Şibr-i la' inüñ cānına
Okıram her rüz u şeb la' net hezārān ā Hüseyn
6. Maşşer-i ' aşkuñda şāhā şefkatünden luţf idüp
Edhemī Dervīş'i maħrūm itme bi'llāh yā Hüseyn

SEYYİD NESİMİ*

fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün

1. Çekeli egnüme bu sikke-i merdān kepenek
Bilesin kııldı benüm derdüme dermān kepenek
2. Kepenek geymişem endişeden āzād oluban
Üşimek müşkilini eyledi āsān kepenek
3. Ma' rifet ehline geldi kepene atlas-ı hāşş
Ne revādur ki geye cāhil ü nā-dān kepenek

* s. 103a.

4. Şeh-i İbrāhim Edhem tahtını terk eyleyüben
Dün ü gün kendözine eyledi mihmān kepenek
5. Al atlas ki ola kamusı şöhret tuymdılar
Yağın olam dir iseñ gey bu gülistān kepenek
6. Kepenek geydügüme kimsene ‘ ayb eylesün
Ki kemālūme benüm kılmadı noķşān kepenek
7. **Ey Nesīmī** yūri bu hırķa erenler tonıdur
Geymedi münkir anı geydi çü rindān kepenek
8. Reh-i tecrīde girüp fakr-ıla fahr eyleyüben
Kānķı dervīş geye egnine her ān kepenek
9. Milket-i ‘ aşķa olur şāh-ı cihān ey şūfī
Rīz u şeb ehl-i dile oldu nıgehbān kepenek

SEYYİD NESİMİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Her seher vaķtinde kim bülbül fiğāna başlar
Āhum artar şöyle kim aķar gözümdeñ yaşlar
2. Öyle feryād eyler ol bī-çāre bülbül derd-ile
Kim anuñ feryādına feryāda geldi taşlar
3. Bilmezem zülfün midür her tāresin dām eyleyen
Yoķsa cāna kaşd iden gözün midür yā kaşlar

* s. 103b.

4. Ḳanda bir Leylā olursa anda biñ Mecnūn olur
 Ḳanda bir genc açılursa yiter anda başlar
5. Bāreka'llāh dest-i ḳudret tuḥfe yazmış naḳşuñı
 Āferīn ol naḳşa kim 'āciz ḳala naḳḳāşlar
6. Her firişte şüretinde dāyimā bir dīv ola
 Ḳanda kim ḳallāş olursa çoḳ olur ḳalmāşlar
7. Urdı cān terkin **Nesīmī** geḗdi bu cāndan daḫi
 Ata ana ḳanda ḳaldı ḳavm-ile ḳardaşlar

VE LEHŪ*

mef'ūlü / mefā'īlü / mefā'īlü / fe'ūlün

1. Dünyem güneşi dīnde īmānum efendi
 'Ālemler emīri ey meh-i tābānum efendi
2. Göñlüm gözinüñ nūrı vücūdumda ḫayātum
 Her dem ḫamara yūriyen ü ḳanum efendi
3. Kānum güheri ma' den-i yāḳūt-ı revānum
 Ḳıymetlü olan la' l-i Bedaḫşān'um efendi
4. Ey nār-ıla nūrum çiçegüm mīvelü bāḡum
 Lālem semenüm sünbül ü reyḫānum efendi
5. Cennet çemeninde şalınan ḫūr-ı cinānum
 Bülbülleri çoḳ tāze gülistānum efendi

* s. 103b.

6. ‘Aşkuñ yolına qurbān ider cānı **Nesīmī**
Qurbān olayın yollaruña cānum efendi

VE LEHŪ*

mef‘ūlü / mefā‘īlü / mefā‘īlü / fe‘ūlün

1. Göñlümde benüm ‘aşk-ı cemālūñ ezelīdür
Şol nesne kim oldı ezelī lem-yezelīdür
2. Nefsini bilendür ki yaqīn Rabb’ini bildi
İnkārına bil bağlama kim qavl-i ‘Alī’dür
3. İdrāk idemez şūretūñi görmeyen a‘ mā
Şol ma‘ nide kim hūsn-i cemālūñde celīdür
4. Ey yüzi turuş zāhid-i har meyi şor kim
Sāki-i lebūñ tatlu şarāb[1] ‘aselīdür
5. Ey yārını dünyāya vü ‘uqbāya şatan gel
Bul nesneyi kim dünyede yāruñ bedelidür
6. İndürmedi baş *Ahsen-i taqvīm*le ‘Azāzīl
Anı birağan la‘ nete anuñ cedelidür
7. Şāf olmayan altun gibi mihrūñle cihānda
Ol yüzi qara qalmıñ-idi kim degalīdür
8. Ey ‘aşka fedā eylemeyen cānını ‘aşık
Ma‘ şūqadan oy virme ki ‘aşkuñ keselīdür

* s. 103b.

9. ‘Āşık ların uñ anına bandurdı elin dost
Şol ana giren dā’im anuñ sīm̄ elidür
10. Çün buldı Nesīmī ebedī ‘ömri şaçuñdan
Şol nesneyi n’eyler ki zamānum ecelidür

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Fātiha Ümmü’l-kitābuñ göster anası nedür
Bist ü heşt ü sī vü dü ħarfūñ ħulāşası nedür
2. Touz ata yidi ana dört dayadan vir ħaber
Dü çihāruñ penc ü şeşüñ senc ü bīnāsı nedür
3. Üç yüz altmış altı menzil kır sekiz yirde mẓān
On iki burc u kevākib cem‘ an me’vāsı nedür
4. Yidi deryā yidi yir gök yidi āyāt yidi ħa
Yidi muşaf yidi ur’ān yed-i beyzāsı nedür
5. Çarın uñ şevi nedür cem‘ iyyet-i allāşına
‘Āşık u ma‘ şū u ‘aşuñ teşne esāsı nedür
6. Kevşer [ü] Tūbā nedendür nüh feleküñ gerdişi
Ey ki yitmiş yidi ħarfūñ on’ki⁹⁸ ma‘ nāsı nedür
7. Küllü men ‘aleyhāfānin didi Ĥudā Rabbenā

* s. 104a.

⁹⁸ on’ki: on iki, Mİ.

Ey Nesîmî gerçegün kalbinde çirâsı nedür

VE LEHÛ*

mef'ûlü / mefâ'ilün / fe'ülün

1. Ben mülk-i cihân cihân benem ben
Ben Hâkķ-ı mekân mekân benem ben
2. Ben 'arş-ıla ferş [ü] kâf u nûnam
Ben şerh ü beyân beyân benem ben
3. Ben kevn ü mekân [u] *Kün fe-kânam*
Ben şân u nişân nişân benem ben
4. Ben gevherem kadîm [ü] ezelden
Ey gevher-i kân kân benem ben
5. Ben âteş-i Hâkķ [u] nûr-ı Hâkķ'am
Mûsâ'ya zebân zebân benem ben
6. Ben muşhaf-ı âyet-i kitâbam
Ey noķta dehân dehân benem ben
7. Ben cümle cihân u kâyinâtam
Ben dehr-i zamân zamân benem ben
8. Ben kıavs-ıla hem kemân u tîrem
Ey tîr ü kemân kemân benem ben
9. Ben Cemş'd-i 'âlem-i zamânam

* s. 104a.

Cemşīd-i zamān zamān benem ben

10. Ben naqş-ı hayāl ü haqq u hālem
Ben harf-i lisān lisān benem ben

11. Ben zāt u şifāt u Haq-şifātam
Hem rūḥ-ıla cān [u] cān benem ben

12. Ben kāfire mevt ü muşbet oldum
Mü'mine mīmān mīmān benem ben

13. Ben baḥr-ı muḥīṭ-i Kūn fe-kān'am
Ey baḥr-ı limān limān benem ben

14. Ben cennet ü āb u Kevşer'em hem
Ey şaḥn-ı cinān cinān benem ben

15. Ben zulmetem ü hem āb-ı hayvān
Hem Hızr-ı revān revān benem ben

16. Ben sırram u tevḥīdem ü ḥadīsem
Ey ḡayb u gümān gümān benem ben

17. İnsān u beşersin ey Nesīmī
Haq'dur ki hemān hemān benem ben

GOFT AḤMEDİ*

mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün

1. Gözüm hıç gördüğün var mı bi-ḥaqqın süre-i Tā-hā

* s. 104b.

Benüm yārum gibi fitne benüm gön̄lüm gibi şeydā

2. Görinür gül yañağından şu‘ā‘-ı nūr-ı *Ve ‘ş-şems[ī]*
Oқınur zülf ü hālinden ki *Sübḥāne’l-lezī esrā*
3. Yañaқlarına yazılmış ki hāzā cennetü’l-a‘lā
Tudaқlarında naқş olmuş ki *āmennā ve şaddaқnā*
4. Ne dil-berdür ki ‘ālemde hep aña ‘āşık olmuşlar
Ne zāhid қaldı ne ‘ābid ne mü’min қaldı ne tersā
5. Sevelden **Aḥmedī** seni ne miskīn oldı gör anı
Niçe āşüfte vü bī-dil niçe āvāre vü tenhā

SEYYİD NESİMİ*

fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün

1. Diñlegil bu sözi ki cāndur söz
‘Ālī-i āsumān mekāndur söz
2. Şeş cihetden añlayu baқ münezzeh
Şöyle ki Ḥālīq-ı cihāndur söz
3. Tūl ü ‘arz [ile] ‘umқ[ı] bilinmez
Bī-ḥad ü levn-i dür-feşāndur söz
4. Bu ḥadīse nazar қıl ey ‘āқil
Añlayasın ki bī-gümāndur söz
5. Didi *Yā kāf hā e‘üzü bike*

* s. 104b.

- Çün ‘ Alī bildi müste‘ āndur söz
6. ‘ Arş-ı Raḥmān didi bunı gōñüle
Çünki gördi gōñülde cāndur söz
7. Nāzil [ü] münzel añla kim birdür
Kendü kendüye tercemāndur söz
8. Ğayr-ı maḥlūḡdur ne dimek olur
Añla kim şimdi rāyegāndur söz
9. ‘ Aḡl-ı küll ‘ arş u kürsī levḡ u ḡalem
Çār ‘ unşūrda āsumāndur söz
10. Zāhir ü bāḡın evvel ü āḡır
Āşikārā vü [hem] nihāndur söz
11. Ey ‘ uḡul ü nefis iden işbāt
Kamuya söz di kim hemāndur söz
12. ‘ İsi-i pāk ü Ādem ü Aḡmed
Mehdī-i şāḡib-i zamāndur söz
13. Bu beyānı dilerseñ añlayasın
Kim niçesi fülān fülāndur söz
14. Cāvidān-nāme’yi getürgil ele
Tā bilesin ki ins ü cāndur söz
15. ‘ Āḡil añlar sözüñi muḡtaşar it
Ey Nesīmī çü bī-girāndur söz

16. Söze bu ʿizz ü cāh yitmez mi
Ki eyidür Fazl-ı ğaybdandur söz

DEDE RÜŞENİ*

mefāʿilün / mefāʿilün / feʿülün

1. Yüzüñ gün mi kamer mi bilmek olmaz
Sözüñ dür mi güher mi bilmek olmaz
2. Leb-i laʿ lüñdeki āb-ı hayātı
Nemek mi yā şeker mi bilmek olmaz
3. Ne hūrī-zādesin sen ey perī-ḥū
Melek misin beşer mi bilmek olmaz
4. Rakībūñ ey ḥabībüm işigüñde
Gezen seg mi ya ḥar mi bilmek olmaz
5. Münevver sīnesinde **Rüşeni**'nüñ
Yanan dil mi ciger mi bilmek olmaz

AḤMED BEG**

feʿilātün / feʿilātün / feʿilātün / feʿilün

1. Sünbül-i bāğ-ı İrem silsile-i müy dost
Perde-i Beytü'l-ḥaram silsile-i müy dost
2. Gözde gönülde görür cismüm içinde yürür

* s. 104b.

** s. 104b.

- Boynuma tağdı sürür silsile-i müy dost
3. Bir kı1-1la bend ider rind cihānı yeder
Cānumı Mañşār ider silsile-i müy dost
4. Cān ile dil bāğıdur bir emānsuz yağıdur
‘Aql u bilüm dağıdur silsile-i müy dost
5. Ol büt-i serv-i revān ruğların eyler nihān
Zıll-ı Hudā’ dur hemān silsile-i müy dost
6. Zülf-i perişān yürür ‘arız-ı mihrin bürür
Hoş şeb-i yeldā dur[ur] silsile-i müy dost
7. Döne mi çarğ-ı felek mişlini olmaz dimek
Mecma‘-ı hūr u melek silsile-i müy dost
8. Ol büt-i sīmīn-zekān Hüsrev-i Şīrīn-sūhan
Menba‘-ı mekr ü fiten silsile-i müy dost
9. ‘Arızı huld-ı berīn hāli haṭı hūr u ‘ayn
Şeh-per-i rūḥü’l-emīn silsile-i müy dost
10. Kaşları kişver imiş [haṭṭı] ‘anbersār imiş
Leyletü’l-isrā imiş silsile-i müy dost
11. Ol leb-i Nüşirevān **Aḥmedī** bugün ‘ayān
Dāra çeker mī-keşān silsile-i müy dost

SEYYİD NESİMİ*

fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün

1. Allāh Allāh ne cān ne dil-bersin
Allāh Allāh ne baħra gevhersin
2. Selsebīl esrümüş dudağundan
‘Aceb ey cān ne āb-ı Kevşer’sin
3. Yır ü gök rüşen oldu yüzünden
Ey dücā ay ne şems-i hāversin
4. Müşg [ü] ‘anber saçundan utandı
Cān-fezā müşg ü tuħfe ‘anbersin
5. Şüretün ħüsn içinde vahiddür
Sen bu tevħīde çün muķarrersin
6. Güneş eyler yüzün katında sücūd
Şol sebebden ki andan enversin
7. Kāmetünden kıyāmet itdi zuhūr
Ey ħisābuñ güninde maħşersin
8. Kāyim oldu senünle lem-yezelī
Kim ki bildi ki sen ne cevhersin
9. Şekerün dadını giderdi lebün
Allāh Allāh ne tatlu şekkersin

* s. 105a.

10. Ay u günü götürdi çarha ruḥuñ
Ey oyuncı kamer hoş oynarsın
11. Ey şıyām ehline yüzüñ ulu ʿīd
ʿArş-ı Raḥmān u ʿīd-i ekbersin
12. Muşhafuñ āyeti otuz ikidür
Cāvidān-nāme sen ne deftersin
13. Ey Nesīmī cihānı tutdı sözüñ
ʿAvnüñ Allāh ki şāh-ı kişversin

DERVİŞ HAYRETİ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. ʿĀşık-ı dīdāruñam dīdār ḥaḳḳı-çün begüm
Nūr-ı pāk-i Aḥmed-i Muḥtār ḥaḳḳı-çün begüm
2. Başumı kesseñ benüm senden kesilmek yoḳ durur
Zü'l-fiḳār-ı Ḥaydar-ı Kerrār ḥaḳḳı-çün begüm
3. ʿAşkuña çünkim belī didüm belādan dönmezem
Şol ezelden itdügüm ikrār ḥaḳḳı-çün begüm
4. Yaḳma göñlüm ḥānesin luṭf eyle Beytu'llāh'dur
Bu eve bünyād uran mi ʿmār ḥaḳḳı-çün begüm
5. **Ḥayretī** abdālı kılma ḥʿān-ı vaşluñdan ba ʿīd
Tekye-i Ḥaḳ'da olan esrār ḥaḳḳı-çün begüm

* s. 105a.

AḤMED BEG*

fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün

1. Āh kim ğam kilīdinüñ dili yoķ
‘Āşıķuñ bundan özge müşķili yoķ
2. Şındı seng-i cefāda şabr ayağı
Rāh-ı ‘aşķuñ maķām u menzili yoķ
3. Ğonçe la‘ lüñe ķanda öyküne kim
Ğonçe miskīndür ağızı var dili yoķ
4. Niçe teşbīh idem yüzüñ ķamere
Ki mehüñ ‘anberīn selāsili yoķ
5. Zülmi oransuz itme **Aḥmed**’e kim
Tīr-i āhuñ felekde ḥā’ili yoķ

AḤMED BEG**

mef‘ülü / mefā‘ilü / mefā‘ilü / fe‘ülün

1. Bir yolına cān virmelice yār ele girse
Bir mihr ü vefā şāḥibi dildār ele girse
2. Bir ‘āşıķın az ağladıcı cevri çoğ itmez
Bir yüze iñen gönlemeci (?) yār ele girse
3. Bir ḥüsni gibi ḥulķı ḥasen ḥüsni (.....)⁹⁹

* s. 105a.

** s. 105a.

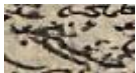
Bir merhameti çokca kem-âzâr ele girse

4. Biñ biñ bulunur gerçi cefakâr güzeller
Ammâ n'idelüm yâr-ı vefâdâr ele girse
5. Terk eylemek olurdu güzel sevmegi **Ahmed**
Bir böylece eglence daği kâr ele girse

VE LEHÛ*

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Çîn-i zülfün miske beñzetedüm hañsın bilmedüm
Key perîşân söyledüm bu yüz karasın bilmedüm
2. Ben kara toprağ-ıdum cân virdi bûyuñdan şabâ
Hey ne cân-perver kıyâmet dil-rübâsın bilmedüm
3. Kad kıyâmet gamze âfet zülf fitne hañ belâ
Âh kim ben hüsnüññ bunca belâsın bilmedüm
4. Cânuma bir merhabâ şundi ezelden çeşm-i yâr
Şöyle mest oldum ki gayruñ merhabâsın bilmedüm
5. Şem' -i meclis içre yandüğumdan ağlar hâlüme
Yâr oda niçün yağar ben mübtelâsın bilmedüm
6. Kaçdı **Ahmed** hışm-ı çeşmüñden velî bir kimseye
Hayme-i zülfüñden özge ilticâsın bilmedüm



LĀYİHĪ RAĤMETU'LLĀH DER-ĤAĤĤ-I KĀMİL ĤŪSĀM*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Ey velīler içre server sırr-ı Raĥmān sendedür
Sendedür cümle ıarīkat 'ilm-i Ĥur'ān sendedür
2. Her kiřiye ıatresin řāhuñ ĥuzūrına ire
Sensin ol baĥr-ı muĥīı deryā-yı 'ummān sendedür
3. Cem' olup bülbül gibi zārī kıılır 'āşıqlaruñ
Gülşen-i büy-ı řafāsın verd-i ĥandān sendedür
4. 'Aşk odı 'āşıqları yaıup yok itse ıań degül
Çünkü ey řāĥ-ı cihānum 'aşq-ı süzān sendedür
5. Eyledüñ dertlülere mebzül ĥān-ı 'aşkuñı
Menba' -ı cüd u seĥāsın luıı u iĥsān sendedür
6. Ĥaste-i 'aşq olmuşam ĥayrı ıabīb kıılmaz 'ilāc
Ĥaste-i mecrūĥa merhem derd ü dermān sendedür
7. Maıılab-ı a' lāsısın ehl-i ıarīkat olanuñ
Maıışad-ı aıışası sensin cāna cānān sendedür
8. Zerreveş kıaldur ayaklarda kıoma üftādeñi
Pertev-i luııfuñ şal āña mihr-i raĥřān sendedür
9. 'Ālem-i zulmetde kıoma 'āşıq-ı bī-çāreñi
Ey meh-i tābān-ı 'ālem nūr-ı Yezdān sendedür

* s. 105b.

10. Ey yüzüñ şânındadır *Ve'ş-şems*-ile çün *Ve'l-kamer*
Ey vücūd-1 nūr-1 muṭlaḳ sırr-1 [sırrān] sendedür
11. Yok durur ʿālemde bir şey ki_olmaya maʿlūmuñuz
ʿİlm-i ebdān ʿilm-i edyān ʿilm-i Sübhān sendedür
12. Eylemişdüñ ḥāzret-i sulṭān-ıla ḳavl-i *Elest*
Ḳavl-i şādıḳ ʿaḳl-1 kāmīl ʿahd-i peymān sendedür
13. Ey niçe dil-teşne ʿāşıklar şuarup ḳandırın
Ey ḥayāt-1 cāvidānum āb-1 ḥayvān sendedür
14. ʿĀşık oldur başını ṭōp eyleye sen şāh için
Çün maḥabbet ʿarşası içinde çevgān sendedür
15. Z̄ü'l-fiḳār-1 ʿaşkuñ itdi cümle aʿdāñı ḳatīl
Ey mehīb-i şāh-1 devrān şīr-i Yezdān sendedür
16. Mā-şadaḳ olduḳ şırāt-1 müstaḳīmüñ ḥaḳḳına
Ehl-i tertīb-i ḥaḳīḳat cümle erkān sendedür
17. **Lāyihī** efgendeñüñ uyar söyünmiş bahtını
Ey çerāḡ-1 enverüm şemʿ -i şebistān sendedür

DER-ḤAḲḲ-I VEY HĀŞİMĪ EFENDĪ*

müstefʿilün / müstefʿilün / müstefʿilün / müstefʿilün

1. Gel gönül giryān olmuşam şām u seḥer yeksān baña
ʿAşkuñda ḥayrān olmuşam küfr ü ĩmān yeksān baña

* s. 105b.

2. Ben bilmezem kim n'olmuşam hayrân u vâlih kalmışam
Baħr-ı muhîte talmışam kevn ü mekân yeksân baña
3. 'Aşkuñ düşelden cânuma şuşamışam şol kanuma
Gelsün kıyanlar tenüme ağyâr u yâr yeksân baña
4. Evvel gelüp şoyılmışam hem 'aşk-ıla yayılmışam
Şimdi yine tuiılmışam ber-dâr [u] dâr yeksân baña
5. Çün cân olur 'aşka uyan küllî vücûddan el yuyan
Ben seyyidem gelsün şoyan cân ile ten yeksân baña
6. Siz bilüñüz ben ölmezem hem cânâ başa kalmazam
Ben bir gülem kim şolmazam gülzâr u hâr yeksân baña
7. Mecnûn oluram gâh olur dilümde zikrüm âh olur
Cân içre Leylâ şâh olur şâh u gedâ yeksân baña
8. Gâh ağlaram giryân olup cân u ciger büryân olup
Dil 'aşk-ıla hayrân olup cânân u cân yeksân baña
9. Ben kaluram gönül gider dâyim beni Mecnûn ider
'Aşka uyan 'aqlı n'ider 'aql u cünûn yeksân baña
10. Gönül semâ' idüp döner 'aşk-ıla cân muhkem yanar
Dil murğı çün 'aşka konar nûr ile nâr yeksân baña
11. Sulţânım ol şâh-ı cihân kuţb-ı zemîn ü âsumân
Sırr-ı Hüseyin oldı 'ayân şark ile ğarb yeksân baña
12. Buldum cihânda muhtedâ 'aşk ile kıldum iktidâ

Gel **Hāşimī** kıl cān fedā cān u cihān yeksān baña

Nİ' METU'LLĀH-I VELĪ*
mefā'īlün / mefā'īlün / fe'ūlün

1. Göñül şehrinde buldum ' aşkı ey yār
Ki dilde yokdur andan ğayrı deyyār
2. Anı kim ister idüm bende buldum
Beni bir perde kılmış aña Settār
3. Anuñ Cebrā' il'e şordum mekânın
Didi bu ' arş içinde iste bul var
4. Didüm ' aqluma gelsin Cebrā' il ol
Ki çok durur bu yolda mūr-ıla mār
5. Tutup qudsī yolın girdüm yola ben
Benümle bile oldı ol hevādār
6. İçirdi şîr [ü] şerbet hamr [u] balın
Anuñcün gāh mestem gāh hammār
7. Qadem başdum çün ol āsumāna
Görindi Ādem' üñ zātı bir ebrār
8. Yığılmış başına cümle melā' ik
İder ta' līm bulara sırr-ı esrār
9. İkinci gökde gördüm Nūh-ı Nācī

* s. 106a.

Gezer deryāda kıılır nevḥa vü zār

10. Baña dördüncide görindi Dāvud
Şadā-yı cān-ıla oqurdu mizmār
11. Beşinci gökde gördüm Hārūn'ı ben
Ḥaḳīḳat dem-be-dem dilinde güftār
12. Yidinci gökde gördüm ol Ḥalīl'i
Yıkar putlar yapar Ka' be vü dīvār
13. Oturmuş şeş-cihet üstinde 'İsā
Ol olmuş bu diyār içinde mi' mār
14. Yidi ḥaṭṭıyla bu 'arşuñ serāym
Tamām itdi Muḥammed oldı Muḥtār
15. Giderken gözüme görindi Ḥaydar
Bir arşlan olmuş ol sulṭān-ı Kerrār
16. Didiler şāhı bu durur cihānuñ
Budur ḥāzır cihān içinde her bār
17. Bunuñdur her menāzil çarḥ içinde
On iki on yidi burc heft seyyār
18. Dili tutıldı kaldı Cebrā'il'üñ
Didi varsam beni artuq yaqar nār
19. Şaḳın bu cennetüñ zībā gülinden
Münāfiḳ mekr idüp almaya zinhār

20. Nice ‘āşıkıların başı bu yolda
Kesildi Hâk yolında oldu ber-dâr
21. Dilerseñ sen de ol mi‘râca çıkmâk
Bu nuṭkı **Ni‘ metî**’den diñle tekrâr

GÜFTE-İ AĞMED BEG*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün

1. Rumûz-ı ‘ilmü’l-esmâ[nuñ] beyân[ı] sırr-ı insândur
Kim anı fehm iden ‘ârif hâkîkat ehl-i ĩmândur
2. Cihân hâlkını katl itseñ yazılmış zerrece cürmüñ
Ger ammâ kâtibin cânâ ruḥuñ naṣşında hayrândur
3. Yakup ma‘şûkasın ‘âşık temennâ kılsa her şeyde
Bu ma‘nâ yahşı ma‘nâdur bu seyrân özge seyrândur
4. Bugün meydân-ı hüsn içinde gördüm ol hilâl-ebrû
Ser-i ‘uşşâkı top itmiş mu‘anber zülf[i] çevgândur
5. Ribâṭ-ı köhnedür **AĞmed** gönül virme bu dünyâya
Niçeler ḳondı vü geçdi cihânuñ hâlkı mihmândur

MUĞİMİ**

fe‘ilâtün / fe‘ilâtün / fe‘ilâtün / fe‘ilün

1. Nuṭk-ı Hâk’dur sözüümüz añlayımaz ḳâl ehli

* s. 106a.

** s. 106a.

- Qanı bir rind-i cihān ‘ārif-i pür-ḥāl ehli
2. Sözüümüz añlasa vü ḥālümüz idrāk itse
Maḥrem-i rāz-ı nihān olsa vü aḥvāl ehli
3. Ḥāşılı kendi vücūdında Ḥudā’sın bulsa
Maḥrem olmuş Ḥaḳ’a bürhān ile timşāl ehli
4. Her muḳallid olımaz tāk-i mücerred abdāl
Ehli vardur bu ṭarīḳuñ daḫi abdāl ehli
5. *Faḳru faḫri*yla olan lezzeti ‘aşḳ ehli bilür
Nice fehm itsün anı memleket ü māl ehli
6. Ey **Muḳimī** nazar it faḳr u fenā sırrını sen
İste ‘irfāna yitiş kāmı bilür şāl ehli

Lİ-ḤAZRET-İ MEVLĀNĀ DER-MEDḤ-İ ḤAZRET-İ ‘ALĪ

KERREMA’LLĀHU VECHEHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. *Zihī mevcūd-ı cāvīdān ‘Alī ibn-i Ebī Ṭālib*
Zihī ma‘būd-ı ins ü cān ‘Alī ibn-i Ebī Ṭālib
2. *Toyī Ḥayyān toyī Mennān toyī Deyyān toyī sulṭān*
Toyī Ferd-i ‘azīmü’ş-şān ‘Alī ibn-i Ebī Ṭālib
3. *Ḥaḳīm ü ḥākim ü dānā semī‘ ü sāmī‘ ü bīmā*
Toyī dārende-i keyhān ‘Alī ibn-i Ebī Ṭālib

* s. 106b.

4. *Toyî evvel toyî âhîr toyî zâhir toyî bâṭn*
Toyî peydâ toyî pinhân ‘Alî ibn-i Ebî Ṭâlib
5. *Zemîn ez-vaşl-ı tō ḥurrem toyî bahşende-i ‘âlem*
Cihân ez-fazl-ı tō şân ân ‘Alî ibn-i Ebî Ṭâlib

ḲADRİ ÇELEBİ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Oқыyup ‘ilm-i ledün esrâr-ı aşkı bilmişüz
Pâ-bürehne baş açık meydân-ı aşka girmişüz
2. *Mūtū ḳable en temūtū* didi şâh-ı enbiyâ
Ol sebebdendir ki ölmezden muḳaddem ölmüşüz
3. Merve Ḥaḳḳ’ı ṭolanup dil-teşne bir iḥrâm-ıla
Ka‘be-i kūyuña sa‘y idüp Şafâ’dan gelmişüz
4. Rind-i ‘âlem terk [ü] tecrîd-i ḳalender-meşrebüz
Renciş ḥand idüp şaḳalına cihânüñ gülmişüz
5. **Ḳadriyâ** her dem döker nem gözlerüñ ḥükme elem
Rüzigâruñ niçe yüzden mâ-cerâsın görmüşüz

DERVİŞ FÂNİ**

8+8=16

1. Geçdüm ḳabâdan Sebâ’dan gel gidelüm dostâ gönül
Var etek ṭut tevbe eyle sen nefsine usta gönül

* s. 106b.

** s. 106b.

2. Dervîşlikde nişân gerek nişândan ulu şân gerek
Dervîş gönli rûşen gerek olmayalum pâsta gönül
3. Dervîşlik olmaz dil-ile gevher şatılmaz pul-ıla
Yidilelüm bir kul-ıla olalum peyveste gönül
4. Var nefsün itini daşla Hakk'a yarar 'amel işle
Kes bir yirde yimiş işle şun bir kez er dosta gönül
5. **Fânî** eydür başda hâl var eksükligin dile gel var
Altında_âğu üstinde bal var ikisi bir tasta gönül

AHMED BEG*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

1. Eyâ hurşid-i meh-peyker cemâlün müştērî-manzar
Ne manzar manzar-ı tâlî' ne tâlî' tâlî' -i ekber
2. Yüzüñdür âyet-i rahmet özüñdür mazhar-ı kudret
Ne kudret kudret-i şâni' ne şâni' şâni' -i ekber
3. Cemâlünden cihân rûşen yañağün gönçe-i gülşen
Ne gülşen gülşen-i cennet ne cennet cennet-i Kevser
4. Mu' anber saçlarıñ dil-keş münevver tal' atün mehveş
Ne mehveş mehveş-i cādū ne cādū cādū-yı ekber
5. Süleymân şavleti sende Sikender şevketi sende
Ne şevket şevket-i Yūsuf ne Yūsuf Yūsuf-ı ekber

* s. 106b.

6. Egerçi qullaruñ bî-ḥad velî kemter quluñ **Aḥmed**
Ne Aḥmed Aḥmed-i Dā'î ne dā'î dā'î çäker

AḤMED BEG DUḶAKĪN-ZĀDE*
mef'ūlü / mefā'īlü / mefā'īlü / fe'ūlün

1. Her kim bize ta' n eyler-ise nev' -i beşerden
Ḥaḵ şaqlaya 'ālemde anı ḥavf u ḥaṭardan
2. Zemm eyleyüben 'aybumuzı ḥalka diyēni
Maḥşerde emîn ide Ḥudā şūr-ıla şerden
3. Her kim ki bizüm 'aybumuzı söyler olursa
Yā Rab pür it ağızını anuñ şehd ü şekerden
4. Sögmekde ne var döğse ḥelāl idertüz anı
İncinmeyüben ḥaṭırumuz dāḥi teberden
5. Kibri-y-le bize kîn idene Bārī te' ālā
Şefkat ide vü raḥmet ide sürmeye derden
6. Maḥbüb sever dirler ise ḥaṭırumuz ḥoş
Kimdür çıkaran göz göre ol nūr-ı başardan
7. Her şeyde bizüm gördüğümüz nūr-ı Ḥudā'dur
Ger pīr ü cüvān ola vü _eger gönçe-i serden
8. Kāfir dir iseñ biz degülüz mülḥidi añma
Tevḥīde iren kendüyi pāk itdi bulardan

* s. 106b.

9. Vaḥdet deñizi baḥr-ısidür **Aḥmedî** gel gör
Tevḥîdi ḳomaz kendü geḳer cān-ıla serden

ŞEVĶİ ÇELEBİ*

mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün

1. Fenā-yı 'aşḳ-ıla şimdi benüm bir ḥoşca ḥālüm var
Ferāḡat mülkine şāham ne mālüm ne menālüm var
2. Geḳüp cānumdan el yudum cihānuñ āb-ı rūymdan
Ne varluḡında ḥandānam ne yoḳluḡdan melālüm var
3. Gedā-yı mest-i 'aşḳ oldum bu çeşm-i nā-tüvān için
Yiter tek minnet olmasun hemān bir köhne şālüm var
4. Geḳüp pervāne uçmaḡdan göreydi şem'-i ruḥsāruñ
Düşüp yanardı bī-pervā dimezdi per ü bālüm var
5. Ḳılaldan deyr-i 'aşḳ içre beni bāng-i ceres bīdār
Aḳıḡdur gözüm ü gönüm ne ḥābum ne ḥayālüm var
6. Taḥassür çekmezem **Şevḳî** cinānuñ seyrine hergiz
Benüm çün gülşen-i ḥüsn içre bir tāze nihālüm var

ḤAYĀLİ EFENDİ**

mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün

1. Ne gerdūndan sitem ḳekdüm ne aḡterden melālüm var

* s. 107a.

** s. 107a.

İkilikten bugün ferdem ne haşmum ne cidālüm var

2. İki ‘ālem bugün mütağrağ-ı envār[1] olmuşdur
Sipih-r-i dilde ʔoğmuş āfitāb-ı bī-zevālüm var
3. ʔuyaldan küfr-i zülfüñden eşer ‘ār itdüm ĩmāndan
Saña tā kim göñül virdüm hayālümden melālüm var
4. Virürsem kāse-i hurşid-i nūr-efşāna nā-merdem
Elümde dürd-i bādeyle pür olmuş bir sıfālüm var
5. Suhan şeh-bāzıyam murğān-ı kudsiler şikārumdur
Kānā‘ atle tecerrüdden **Hayālī** perr ü bālüm var

SULTĀN HATA’Ī*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Dört muhālif cem‘ olaldan bil ki esmāsı nedür
‘İlm-ile bilmek gerek ismüñ müsemması nedür
2. ‘Alleme’l-esmāda her kim Hakk’ı gördi buldı ol
Bu ʔarīķı bilmeyen Hakk’dan temennāsı nedür
3. Ben münācāt eylerem her dem-be-dem der-küy-ı dost
Sen vücūduñ ʔür olaldan bil ki Mūsā’sı nedür
4. Ehl-i Hakk her ķanda mesken ʔutsa Hakk’dur menzili
Ka‘ be vü büt-hāne vü mescid kilīsāsı nedür
5. Şöhret-i zerķ u riyādur zāhidüñ efsānesi

* s. 107a.

Dem-be-dem *illāy*ı dir bilmez ki ma‘ nāsı nedür

6. ‘ Ārif-iseñ nefsüñi kırtar maḳām-ı süfliden
Degme ‘ ārif ne bilür menzilüñ a‘ lāsı nedür
7. Geç cihānuñ ḳāl ü ḳılinden **Ḥaṭā’i** fāriğ ol
‘ Ālem-i vaḥdetde gözle bunca ğavğāsı nedür

ḤÜSEYNİ Lİ-MUḤARRİRİHİ*

mef‘ülü / mefā‘īlü / mefā‘īlü / fe‘ülün

1. Ben ḥāke şu kim luṭf-ıla bir kez naḳar eyler
Bir Ka‘be yapar dünyede muḥkem eṣer eyler
2. Pā-māl-i reh-i kūyuñ olaldan senüñ ey dost
Erbāb-ı maḥabbet üzerümden güzer eyler
3. İzhār-ı maḥabbet ideni ol şeh-i ‘ ālem
Dil-ḥaste kı lup derdi ile der-be-der eyler
4. Hicründe ne ğam vādī-i fūrḳat vaṭan olsa
Çün bād-ı vişālüñ ḳoḳusından ḥaber eyler
5. Mañşūr-şifat her ki çeke cām-ı ene’l-Ḥaḳḳ
Meydān-ı maḥabbetde gelüp terk-i ser eyler
6. Pervāne gibi yanmayanı nār-ı celālüm
‘ Āşık niçe dirsın aña ḥavf u ḥazer eyler
7. Ümmid-i vişālüñ n’ola eylerse **Ḥüseyni**

* s. 107a.

Girmiş reh-i ʿaşka saña ʿazm ü sefer eyler

ŞEYH VAHDETİ*

fe ʿilātün / fe ʿilātün / fe ʿilātün / fe ʿilün

1. Māh vechūnde siyeh zūlfūñ olaldan ʿarafeyn
Cān u dil arasına düşdi bu yüzden mābeyn
2. Bī-vücūd itdi beni fikr-i miyānuñla femūñ
Kimdür işbāt-ı vücūd eyleye beyne'l-ʿademeyn
3. Dār-ı zūlfine ki Mañşürveş el urdı gönül
İrtifāʿ bulsa ʿaceb mi şanemā fi'd-dāreyn
4. Nār-ı ʿaşkuñla ruḥuñ mihrine maḥzar olalı
Borcı gönülümde zuhūr eyledi nūr-ı kevneyn
5. İstivā ile bu dem kākülūñi eyle dü nīm
Zāhir olsun gözüme maʿber-i beyne'l-ʿalemeyn
6. Yüz sürüp kūyına var işigini eyle ʿavāf
Ey gönül dirseñ olam ben daḥi ḥaccü'l-ḥarameyn
7. Sebʿa ki **Vaḥdetiyā** Kaʿbe ḳapusına aşup
Görse taḥşinler iderdi saña faḥru'ş-şakaleyn

GÜFTE-İ SENĀ'İ**

mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün

* s. 107b.

** s. 107b.

1. Elifden h d haber virmiş degüldür kimse ey c hil
Be b l dan haber Şor olma b r  bende-i g fil
2. Te T b dur sa a emr-i H d  k l tevbe   iŐy na
Ő Őev ba baĳmaz ol ancak hem n k lun m dur m   il
3. C cem l isterse  ey ebter yüzün d nd r iĳ netden
H H k  un d d rına l -b d egil n siz olur v Őil
4. H hu t -1 muĳtelif çokdur Őaĳın ya lıŐ hay l itme
D del l-i v z h ile eyle dilden Ő bhe i z   il
5. Z zeli l olmaĳdadur lezzet en niyyet durur zillet
R raĳ k-1 ravza-i r   yet i enlerd r bu a k   il
6. Z Zeb r  n di le D vud  un k mu maĳl k  ĳaĳk a la
S sen anı bil ki H k ĳalk itmedi bir nesneyi b t l
7. Ő Şu  ru n yok Ő h d-1 z tına ĳalb n de Ő hid yok
Ő Şanursın kim hem n her    lemi   ilmi ider k mil
8. D dürür oldu Şu kim l  dir s z m n emrini bilmez
T t h rets z durur Şol kim ola bu   arşada r ĳil
9. Z zev hirde olan eŐy  k mu aşlına r ci   d r
  A   aĳılsuzdur o kim aşlın bilüp olmasa ger v Őil
10. G görür itme oĳı var M  ĳalaĳt   l-cinne ve  l-inse
F fez   il kesbin eyle var y ri ey merdüm-i    k l
11. K k t  n -d n durur Şol kim degüldür    rif-i bi  ll h

K kelāmu'llāhuñ āyātın huşūşā kim ola cāhil

12. L ledün ' ilmini taḥşīl-i liyākat ile cehd eyle
M melāmetden ne ğam yirsin çün oldur her işe fā' il
13. N nedür kesb itdügün aḥbār-ı şıdḳ u kızb-i mazīden
V varup olduñ tütalum niçe bir menḳūline nāḳil
14. H hevā-yı nefis-ile kesb itdügün bu ehl-i ' irfāna
Lā lā-y-ile çün degül vāşıl şular kim olmadı sâ'il
15. Y ya var mülk-i melāmetde **Senāyī** gibi sulṭān ol
Ya iḳlīm-i fezā'ilde var ol bir ḥusrev-i fāzıl

GÜFTE-İ EROĞLI DER-ḤAḲḲ-I SEMĀ'*

6+5=11

1. Ehl-i şevḳe ta' n eyleyen zāhidler
Dervīş Hū dir döner kāfir mi olur
Bu daḥ(i)le vāriş olan cāhidler
Dervīş Hū dir döner kāfir mi olur
2. Berriyeye çeküben deve güderler
Māllar ḥarc idüp Ka'be'ye giderler
Ḥācīler devr ile ṭavāf iderler
Dervīş Hū dir döner kāfir mi olur
3. Ay gün yıldız dönüp ider dilekler
Gice gündüz devrān ider felekler
Görmiş sulṭān ' arşda döner melekler

* s. 108a.

Dervîş Hû dir döner kâfir mi olur

4. Şalât vaqti geldi Allâh'a şükür
Minâreye çıqup bülbüller şaqrır
Döne döne mü'ezzin ezân oqrur
Dervîş Hû dir döner kâfir mi olur
5. Cezbe-i Haqq-ıla 'âşık ün eyler
Darb-ı tevhid-ile baqrın hûn eyler
Döger dâneleri döner un eyler
Dervîş Hû dir döner kâfir mi olur
6. Sizi Haqq sizden bizi bizden sorar
Sâlikler cihâdü'l-ekbere irer
Döne döne gâziler kâfiri kırar
Dervîş Hû dir döner kâfir mi olur
7. Ebu'l-Vefâ döner şalâh qaşında
Şeyh Vefâ devr ider 'aşkuñ mestinde
Hazret-i Monlâ'nuñ velî üstinde
Dervîş Hû dir döner kâfir mi olur
8. 'Aşk[ı] olmayana devrân harâmdur
Tevhîde irişür cezbe bir hâldür
Ol dem 'âşıklara devrân helâldür
Dervîş Hû dir döner kâfir mi olur
9. 'Aklı kâmil olan hilâf söylemez
Qayyüm Allâh'dur hareket eylemez
Hiç bir maqlûk yoqrur devrân eylemez

Dervîş Hû dir döner kâfir mi olur

10. Dağl ehlinüñ yarın bağı ola hûn
Hadîşinde buyurdu ol dü funûn
Ezkeru'llâh dâyim diyeler mecnûn
Dervîş Hû dir döner kâfir mi olur

11. Lu' be almaz mü'min olan arkadaşlar
Münâfık mü'mini dağl-ile taşlar
Gör çiftci hırmenci devr ile işler
Dervîş Hû dir döner kâfir mi olur

12. Kimseye dağl itmez uhrevî baylar
Darb-ı tevhid-ile aşlını şoylar
Münkir olan kişi şifâtın söyler
Dervîş Hû dir döner kâfir mi olur

13. Âyetde hadîşde delîl mi bulduñ
Bühtân deñizine kizb-ile taldıñ
Taqvâyı yitürdüñ fetvâda kaldıñ
Dervîş Hû dir döner kâfir mi olur

14. Hamlü'ş-şalâh hadîşin söz itmedüñ
Beter yıkdıñ âhretüñ hiç düzetmedüñ
Kendü nefsüñ ihlâşın gözetmedüñ
Dervîş Hû dir döner kâfir mi olur

15. Ehl-i ğaraż oldı şimdi zamâne
İmân za'iflere düşer gümâne
Kâfirler zıkr-ile gelür imâna

Dervîş Hû dir döner kâfir mi olur

16. ‘Aşka hüküm eylemez zâhir şerî‘at
Ehl-i ‘aşkıda zühür ider tarîkat
Kimseye dahl eylemez ehl-i haqîkat
Dervîş Hû dir döner kâfir mi olur

17. Sözümler anlañuz tamâm ğadr-ıla
Gönlümüzi yakmañ nâ-ħağ cevır-ile
Cümle kuşlar seyr iderler devr-ile
Dervîş Hû dir döner kâfir mi olur

18. Zâhidler bu sırrı hergiz anlamaz
‘Āşık ‘aşkıñ hâletini [i] tañlamaz
Gerçek ‘aşık münkir sözle söylemez
Dervîş Hû dir döner kâfir mi olur

19. **Eroğlı**’yla yarın anda varasın
Münkirlere neler ola göresin
Maşşerde ‘ında’llâh cevâb viresin
Dervîş Hû dir döner kâfir mi olur

GÜFTE-İ KEMÂL ÜMMİ RAĞMETU’LLĀH*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ey [bü’l-]‘aceb bilmezem ki baña bu sevdâ neden
Kim bu gönlüm kuşu uçdı çıkdı mülk [ü] hânedan
2. Her nefes gönlüm hümâsı lâ-mekân seyrindedür

* s. 108a.

Lîk nefsum baykuşu el çekmedi vîrânenen

3. Gözlerüm yaşıyla kan akıtduğımı tañlamañ
‘Aşk okudur çünkü bağrum başlarını kanadan
4. Kanda kim bir dâne gördüm bil yenice dâmi var
Sizeliden berü dâmin bizerem her dânevâr
5. Kendüye fazl-ıla bizi âşinâ eylerse dost
Pes ne kôrku bize yüz biñ düşmen ü bî-gânenen
6. İnşâ’ allâh kim bu yoldan şapmayavuz bir kadem
Çün bize irşâd olupdur mürşid-i merdânenen
7. Bu **Kemâl Ümmî** gibi âvâre vü bî-çâre kul
‘Âlem içre ne gelüpdür ne toğisar anadan

GÜFTE-İ YÛNUS EMRE*

8+8=16

1. Tecelli[yâ]tuñ nûrına döymez vücûdum tağları
Zîrâ cismüm gemisinüñ muhkem degüldür bağları
2. Kaşreden deryâlar düzen cân kuşu bendini çözen
Bağrı olubanı yüzen gel sürelüm bu çağları
3. Dildâr içinde dil şehrini pāk eyleyigör gayrıdan
Zîrâ bu sulţân tahtıdur kōmazlar bunda ağyarı
4. Evliyânuñ kisvesini dost kime geydürdi ise

* s. 108b.

Zerrece gözine gelmez Firdevs-i a' lānuñ bāğları

5. **Yūnus** ' aşkuñ kitābından bir zerrece zāhir kılmış
Şalā ider ' aşıklara or sīnesine dāğları

VE LEHŪ ADDESA'LLĀHU SIRRUHŪ*

7+7=14

1. İstedüğümi buldum āşkäre cān içinde
Taşra isteyen aldı şekk ü gümān içinde
2. Ol āyimdür ırılmaz kimse ansuz dirilmez
Adım adım yir ölçer hük-m-i revān içinde
3. Girdüm gönül şehrine aldum anuñ baħrına
' Aş-ıla seyr iderken iz buldum cān içinde
4. Ben bu izi izledüm şağum şolum gözledüm
ün ' acāyibler gördüm işbu cihān içinde
5. Oruc namāz ğusl ü hac ' aşıklara hiçābmiş
' Aş andan münezzeh olmaz heves-[kārān] içinde
6. Orucuña inanma namāzuña aynma
' İlm ü ' amel ğar olur nāz u niyāz içinde
7. Cümleñüz görür anı yoğ andan nişān virür
Gören kim görinen kim aldı müşkil içinde
8. Yüce yüce ' imāret köş ü sarāy yapanlar

* s. 108b.

Ḳara niḳāb tūtinmīṣ girmīṣ külhān içinde

9. Ḥaste olmīṣ iniler Ḳurʾān ünini diñler
Ḳurʾān oḳıyan kendi kendi Ḳurʾān içinde
10. Uḡrı olmīṣ uḡurlar tūtuñ diyü çağırur
Hey ne ʿacāyib uḡrı bu çağırın içinde
11. Siyāset meydānında ğalebeden baḳan ol
Siyāset kendü olmīṣ geyür meydān içinde
12. Ben Ḥaḳḳʾı ister idüm gōñülde mi ki diyü
Cümle ʿālem ol olmīṣ ḥırḳa palās içinde
13. **Yūnus** senüñ sözlerüñ maʿnādur bilenlere
Söylediler vaṣfuñı devr-i zamān içinde

VE LEHŪ ḲUDDİSE SIRRUHŪ*

müstefʿilün / müstefʿilün / müstefʿilün / müstefʿilün

1. Ey gōñlümüñ eglencesi eyit baña nʿeyleyeyin
ʿAṣḳuñdan oldum āvāre derdüm kime söyleyeyin
2. ʿAṣḳuñ od urdı cānuma gelsün ʿāṣıḳlar yanuma
Dögeyin ʿaṣḳuñ ḥānını ʿāṣıḳları toylayayın
3. ʿĀṣıḳ oldum ben ṣol güle tōldı cihāna ğülgüle
Hezār destān olubanı güllerini yıylayayın
4. Çün girdüm ʿaṣḳuñ bāḡına baḳdum ṣaḡına ṣolına

* s. 109a.

Dürli yemişler direyin nicesini yaylayayın

5. ‘Āşık oluban il [ü] şâr dün gün kılayın âh [u] zâr
Dökeyin kanlu yaşumı zârılıklar eyleyeyin
6. ‘Āşık **Yūnus** dervişlerūn dirliğini dirilmedūn
Bārī gücüm yitdügince şoylarını şoylayayın

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Vuşlat eri olan kişiye bu derd ü firāk nedür
Dostı yakın gördūn ise bu bakduğūn ırāk nedür
2. Vuşlat eri olan kişi gerek varlıqdan kaçan ola
İşbu yola girmeklige bir görelüm yaraқ nedür
3. Vuşlat eri olduñ ise göz hicābın sildūn ise
Dostı ‘ayān gördūn ise bu varlığı bıraқ nedür
4. ‘İlmümüz göz hicābıdur dünve āhiret hisābıdur
Kitāb ‘aşk kitābıdur bu oқınan evrāk nedür
5. Zinhār gözüñ açagör nefis tuzağın seçegör
Dost kırbına göçegör andan yigrek turaқ nedür
6. Eydür seni gözüm görür da‘ vā[yı] ma‘ niye urur
Kendözi güneş şu‘ le virür gice yanan çerāk nedür
7. **Yūnus**’dur āşikāre nihān Hāq töludur cümle cihān

* s. 109a.

Gelsün beri dosta giden Hür u Kuşur Burâk nedür

VE LEHÛ*

8+8=16

1. Mevlâm senüñ hikmetüne kıldum Hû dost diyü diyü
‘Âkil irmez kudretüñe n’eydem Hû dost diyü diyü
2. Yalan dünyānuñ izinde hayâli kaldı gözümde
Hocam ‘aşkuñ deñizinde dalam Hû dost diyü diyü
3. ‘Aşkuñ aluban yürüyem yüce tağları büriyem
Şızam mûm olam eriyem yanam Hû dost diyü diyü
4. Tehî yalan dünyâ fânî almağıl boynuña kıanı
Çü el kıoma gelicek cânı virem Hû dost diyü diyü
5. **Yûnus Emre** ‘aşkuñdan verem ‘aşk yolına toprak olam
Yir altında özüm uram girem Hû dost diyü diyü

VAHDETİ EFENDİ**

fe ‘ilātün / mefā‘ilün / fe ‘ilün

1. Kimdür esrâr-ı kâyinâtı bilen
Müfredât u mürekkebâtı bilen
2. Kendü zât u şifâtın anlamadın
[Kıanı] ey dil şifât u zâtı bilen

* s. 109a.

** s. 109b.

3. ‘İlm-i esmāyı bildi ābādan
Muşhaf-ı rūy-ı ümmehātı bilen
4. Şifāt u zātđan dem ursa n’ola
Müşābihle muhķemātı bilen
5. Sırr-ı mā-fi’z-zamīre buldı vuķūf
Haţţ-ı levh-i mükevvenātı bilen
6. Yıkımaz aşlā gönül yapar dirler
Hasenāt ile seyyi’ātı bilen
7. Hiç virür mi dilā memāta vücūd
Menba‘-ı çeşme-i hayātı bilen
8. Pīrüm olsun cihānda **Vaħdetiyā**
Bu su’ālāt u müşkilātı bilen

CEVĀB-I ‘AZMĪ ÇELEBĪ*

fe ‘ilāün / mefā‘ilün / fe ‘ilün

1. Ādem esrār-ı mümkinātı bilür
Zerre zerre bu kāyinātı bilür
2. Zātđan görmeyen şifātı cüdā
Her şifātuñ içinde zātı bilür
3. Sebaķ alan huţūt-ı vechinden
Āyet-i hüsn-i ümmehātı bilür

* s. 109b.

4. Vâkıf olan evâyl-i sūra
Müteşâbihle muhkemâtı bilür
5. Nükte-i kâfa vü nûna ‘âlim olan
Remz-i sırr-ı mükevvenâtı bilür
6. Hâşre dek Hızır gibi zinde olur
Sır-be-sır çeşme-i hayâtı bilür
7. Mürşid-i kâmil olan ey ‘**Azmî**
Hall ider cümle müşkilâtı bilür

GÜFTE-İ ‘AZİZİ-İ RŪMİ*

mef‘ülü / fâ‘ilâtü / mefâ‘ilü / fâ‘ilün

1. ‘İlminde Hâlık-ı ezelün ben ki var idüm
Sırr-ı ebed semâsına seyyârevâr idüm
2. Hicr-i âsiyâbı kuṭb-ı murâd üzre duyaldın
Seyl-âb-ı ‘aşk-ı yâr ile ben bî-ḳarâr idüm
3. ‘Anḳâ-yı ‘aşḳa Ḳâf-ı vücûd olmadın maḳâm
Şeh-bâz-ı cezbesine göre miñ şikâr idüm
4. Bir mehd-i zuhûra dehr-i kühen-sâle ṭıfl idi
Ma‘ nâ-yı bîkr-i ‘âşık-ı bî-iḥtiyâr idüm
5. Her dem ‘**Azîzî**‘ arşa-i nazm içre pâyidâr
Rûz-ı ezelde Döldül-i ṭab‘ a süvâr idüm

* s. 109b.

DERVİŞ MĀ'İLĪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Fenā içre bugün zātın bilen abdāla 'aşq olsun
Tārīkatda olup yolın bulan abdāla 'aşq olsun
2. Muḥammed cīfedür didi cihānuñ cümle lezzātın
Anuñ nuṭkın bugün ḥaqq eyleyen abdāla 'aşq olsun
3. *Yeḳülü* Muṣtafā *el-Fakru faḥrī* ihtiyār iden
Anuñla faḥr idüp faḥrın bilen abdāla 'aşq olsun
4. Mesīḥā'nuñ mücerred yolına ṭayy itmeyen sālīk
Bu zāl-i dehre mā'ıl olmayan abdāla 'aşq olsun
5. Ḥayāl-i ḥāba beñzer **Mā'īlī** bu 'ālemüñ zevḳī
Bunuñ gibi mezāqa yūf uran abdāla 'aşq olsun

GOFT QĀZĪ**

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Celāl-i Ḥaqq'ı añduqça kaçan kim tende cān dītrer
Göñül inler gözüm ağlar bu çeşm-i nā-tüvān dītrer
2. Vücūdum ḳal' ası tōb-ı celāliyle yıqıldıkça
Görelden ṭağ u ṭaş ṣaḥrā zemīn ü āsumān dītrer
3. Ser-ā-pā ins ü cin ḥūrī melek Rızvān [u] hem mālīk
Yidi iḳlīm ü dört gūşe cehīm ile cinān dītrer

* s. 109b.

** s. 110a.

4. Süveydā şehri halkında cemī[‘] an yas u mātemde
Şanasın rüz-1 maşşerdür kamu pîr ü cüvân ditrer
5. Tecellî eyleyelden Hâk yeñilmez **Qaziyâ** dehşet
Yanar Tûr-1 beden tûrmaz daği Mûsâ-yı cân ditrer

VE LEHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Baña ey dil kûy-1 yârum cennetü’l-me’vâ yiter
Hûr u ğilmân istemem ey dil-ber-i ra’ nâ yiter
2. Şâh-1 ‘aşkam nâle vü âhum benüm tabl u ‘alem
Hayme vü hem sâybânum kûbbe-i minâ yiter
3. Tâc u tahtı terk idüp yağdum vücûdum kişverin
N’eylerem cân u cihânı ol cihân-ârâ yiter
4. Ğayret isterseñ cihânda ‘âkıbet-endiş ol
Kayşer ü Fağfûr Cem İskender ü Dârâ yiter
5. Çün murâd alınmaya ‘âlem-nümâdan **Qaziyâ**
Rûy-1 dil-ber görmek ise ‘âlem-i kübrâ yiter

ÛFTÂDE EFENDİ**

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün

1. Göñül ayru degülsin sen o yârüñ bil vişâlınden

* s. 110a.

** s. 110a.

- Niçe ber-dârı kılırsın anuñ her dem firâkıdan
2. Meger sever seni yâruñ işidüp ehl-ile zâruñ
Anuñçün inilersin sen bu devrânuñ rızâsından
 3. Hicâbum qalmadı hergiz tecellî ref olup senden
Bugün mestâneveş geldüm içüp şarâbından
 4. İçenler vaĥdetüñ ĥamrın şala devrânlara gelsün
Girüp meydân-ı vaĥdetde içüp dostuñ zülâlinden
 5. Ne ğam **Üftâde** çün saña irişdi vuşlat-ı maĥbûb
Şunıldı cür' a-i vaĥdet anuñ luţf u ' aţâsından

GOFT 'ÂŞIK*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

1. Meger gönüm ĥalâş oldu ĥicâb-ı dîn ü dünyâdan
Ki oldu gözlerüm rûşen temâşâ-yı tecellâdan
2. Tecellî benligüm benden alalı bî-ĥaber oldum
Cemâl ehli bu şûretten kemâl ehli bu ma' nâdan
3. Başuma sâye-i vaşlı eger düşmezse ol servüñ
Seçemez müşkilüm gören hevâ-yı zıll-ı Tübâ'dan
4. Gönül zülfi hevâsından lebi şevķine düşmişdür
Niçeñüz öldi dirildi geçemez ol temennâdan
5. Gözin pür-dem kılıp her dem girîbânını çâk itsün

* s. 110b.

Çü 'Āşık şubh-dem cānā dem ura şıdķ-ı da' vādan

MUĖYĪ EFENDĪ*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn

1. Göñül bir dem ķarār itmez görelden sen dil-ārāyı
Cemālūñ görmek için ben açaram cāna yārayı
2. Şabā yili ki zūlfūñden ķokuyı getürür cānā
Yoluña virürem yā Rab Semerķand u Buķārā'yı
3. Şarāb-ı lā-yezālīden şuna sākī mey-i bākī
Şafāsından olup mestān n'iderem cām [u] ķamrāyı
4. Yecūz ü lā-yecūzīden geķürdi ' ilm-i Rabbānī
Ėayāl-i Ėüsnine dūşdüm gerekmez aĖ u ķarayı
5. Ėabībūñ Ėakķı-ķün yā Rab ķuluñ **MuĖyī**'ye it raķmet
Nazardan ayurma it vuşlat görem dāyım o bedr ayı

VE LEĖŪ**

mefā'īlūn / mefā'īlūn / fe'ūlūn

1. Şehīdüz ' āşıkın ķahhār elinden
Sivāya meyl iden küffār elinden
2. *Fe-firrū* didi Allāh küllī' ma' yūb
' Aybuñ sırr eylemeñ settār elinden

* s. 110b.

** s. 110b.

3. *Ve men yağfir* didi Allāh-ı Qayyūm
Raḥm hem mağfired Ğaffār elinden
4. Cemālin isteyüp Haqq'a gidenler
Şafā vü zevkdedür dildār elinden
5. Bu insān medḥ ü zemmin işidenler
Huzūr itmez ebed ağıyār elinden
6. Huzūr itmek dilerseñ ey **Muḥyi**
Ebed yalvar hidāyet yār elinden

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Derd-i aşkuñla senüñ nālānuñ oldum yā 'Alī
Āteş-i şevküñ-ile sūzānuñ oldum yā 'Alī
2. Hānumānum terk idüp geydüm melāmet cübbesin
Baş açık yalın ayak 'üryānuñ oldum yā 'Alī
3. Düşüben şahrālara Mecnūn'üñ oldum ben senüñ
Āh u efgān eyleyüp giryānuñ oldum yā 'Alī
4. Zü'l-fikār-ı gamzeñ ile sīnemi çāk eyledüm
'İd-i vaşluñda senüñ qurbānuñ oldum yā 'Alī
5. **Şafi'** dil-ḥastedür 'aşkuñ ile leyl ü nehār
Mübtelā-yı derd-i bī-dermānuñ oldum yā 'Alī

* s. 111a.

MÜSEBBA‘ Lİ-AHMED ÇELEBİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Şayd-ı ‘uşşāk itmedür çün zülf-i Leylâ’dan ğaraz
 ays’ı Mecnün itmedür bildüm bu sevdâdan ğaraz
 add-i yâra nisbet itmek belki übâ’dan ğaraz
 Seyr-i didâr itmedür Firdevs ü havrâdan ğaraz
 Kendü zâtın görmedür Hâk’ı temâşâdan ğaraz
 Kalb-i mü’mindür muakak ‘arş-ı a‘lâdan ğaraz
 Vech-i yârı görmedür rûy-ı tecellâdan ğaraz
2. Zâhidâ deryâ-yı zühdün ‘aynuma h nem degül
 atre atre dökilen çeşmümdeki şeb-nem degül
 Vâ‘izün taş atduğundan ‘âşıka çün hem degül
 Güft ü gûsı câhilün ehl-i dile sitem degül
 a‘ne-i ağıyâra cânumdur siper sinem degül
 Münkir inkâr eylese ehl-i ulûba ğam degül
 Nefse tâbi‘ olmadur bildüm o sevdâdan ğaraz
3. Gezme ey hayvân-ı câhil serseri-i bi-‘alef
 Zâyi‘ itdün varuñı ıldıñ hebâ ey nâ-alef
 ‘Ârif iseñ ‘ömrüñi gel yo yire ılma telef
 Bilmedi ‘ilm-i ledünni bilmeyen sırr-ı ‘Aref
 Olmadı insân-ı kâmil böyle buyurdı selef
 Geşt idüp dinyâyı şufî eyleme ‘ömrün telef
 Âsitân-ı pîr-i Hâkdur dâr-ı dünyâdan ğaraz
4. albüñi seyr itmedün ‘arş-ı Hudâ’yı bulmaduñ
 ‘Arz- didâr eyleyüp zâtuñ şıfâtın bilmedün

* s. 111a.

Cümle eşyâda mezâhir kendüni hiç tuymaduñ
Pîr-i Hâkķ'a baş egüp esmâ vü tevĥîd almaduñ
Taluban 'aşķ baħrına dürr ü cevher bulmaduñ
Sırr-ı Hâkķ'a irmeduñ rûy-ı Hudâ'yı görmeduñ
Zâhidâ bilmem nedür yoķ sırr-ı da' vâdan ğaraż

5. **Şems-i Kübrâ** ğuş tıtma münkirüñ inkârına
'Ârif oldur remz ide dilde Hâķ'uñ esrârına
Gel beri sen de bugün 'aşıkıların bazarına
Nüş idüp 'aşķ-ı İlâhî gir Hâķ'uñ ezķârına
Merd olan bu 'arşada baş virür dildârına
Yanmadan ħavf eyleme sen **Şâfi'î** 'aşķ nârına
Dost cemâli şem' idür çün Tûr-ı Mûsâ'dan ğaraż

TERCİ' -İ BEND GÜFTE-İ AĞMED BEĞ*

mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

I

1. Benlikden eger geçmez iseñ cân olımsızın
Terk itmez iseñ küfrüñi îmân olımsızın
2. Dil ħâneñi ceħd idüben dîv ü perîden
Ėıfz itmez iseñ bil ki Süleymân olımsızın
3. Neydüĝini Tûr ile bugün vâd'î Eymen
Fehm itmez iseñ Mûsi-i 'İmrân olımsızın
4. Ceħd itmez iseñ âb-ı vişâl içmege ey dil
Hicr âteşine derd ile giryân olımsızın

* s. 111b.

5. Vaḥdet gülini bulmaz iseñ bāğ-ı cihānda
Cān gülşenine murğ-ı hoş-elḥān olımazsın
6. Aşdāf-ı ma' anīde olan dürr-i yetīme
Mālik olımazsañ yūri sulṭān olımazsın
7. Şıdk ile eyā ṭālib-i Ḥaḳ sözümü işit
Ser virmez iseñ şāhib-i meydān olımazsın
8. Terk itmez iseñ cismüñi sen cān olımazsın
Dervīş olımazsañ yūri sulṭān olımazsın

II

1. Fehm eyler iseñ maḫharısın zāt u şıfātuñ
İdrāk idegör ma' nisini āb-ı ḫayātuñ
2. Dil ḫānesini pāk idegör Ḥaḳḳ' uñ evidür
Ṭālib yūri yüz var ise Lāt [u] Menāt' uñ
3. Hicr ile durur baḫr-şıfāt içre velīkin
İrişmediler ḳa' rına ḫiç lücce-i zātuñ
4. Nefsüñ seni çün merkeb ide menzil alınmaz
Cehd eyle ki bu yolda senüñ nefis ola atuñ
5. Nüş eyleyeli cām-ı lebüñ cür' asın ey dost
Ḥiç lezzeti yoḳdur bilürem ḳand u nebātuñ
6. Zülfini yüzü üzre gör ' aşık ṭaleb eyle

‘İd ola günün hem giceler Ƙadr u Berāt’uñ

7. Bil mebdе ’ñi ‘ārif iseñ añla me‘āduñ
Zulmet gibi pür-nür ola cümle cihātuñ
8. Terk itmez iseñ cismüñi sen cān olımazsın
Dervīş olımazsañ yüri sulţān olımazsın

III

1. Ey dil bulagör cehd ile bir dil-ber-i hem-dem
Hem-ḥāl ola aḥvālūñe hem sırruña maḥrem
2. Dil-şād oluruz cevr ile geçse müje cāna
Dest-i ğam-ıla eyler ise kāmētümüz ḥam
3. Dīvānelerüz zülf[i] hevāsında ḥabībūñ
Budur bize ‘ālemde hemīn şādī ile ğam
4. Mest eyleyeli cānumuzı bāde-i vaḥdet
Bir ḥumçe degül aynumuza bu iki ‘ālem
5. Yāruñ ruḥ-ı ‘azbında gönül ḥālīne düşdi
‘Ayb eylesesün dāneye meyl eylese Ādem
6. ‘Aşḫ ehline serdār olayın dir-iseñ ey dil
Derd iste yüri var derdüñe var isteme [em]
7. Derd [ü] ğam-ı yār ile eger yār olımazsañ
Āḥir olımazsın yüri var vaşl-ıla ḥurrem

8. Terk itmez iseñ cismüñi sen cān olmazsın
Dervīş olmazsañ yūri sultān olmazsın

IV

[*]

1. Aldanma gönül ‘ārif-iseñ fikr ü hayāle
Tebdīl idegör fūrkatūñi bunda vişāle
2. Maqşūdına irişmedi her kim ki cihānda
Dil virdi ise ğaflet-ile mülk-ile māle
3. Dil şem‘-i ruḥuñ şevḳi ile yandı tūtuşdı
Pervāne-şifat yaqmadı hiç perr ile bāle
4. Sīr-ābe düşüp gezme şusuz derd ile ey dīl
Gel mülk-i ma‘ānīde iriş āb-ı zülāle
5. Fūrkatde şanur şām u seḫer zārum işiden
‘Āşıqlaruñ eglencesidür āh-ıla nāle
6. Bir rūze-i hicrānda görüp qaşı hilāli
Qurbān iderüz cānumuzı ‘īd ü vişāle
7. Mey-ḫāne-i ‘aşq içre bugün bir büt-i tersā
Mest itmek için destümüze şundi piyāle
8. Terk itmez iseñ cismüñi sen cān olmazsın
Dervīş olmazsañ yūri sultān olmazsın

* s. 112a.

V

1. Cānāne kaçan ‘aşk ile bir kez nazar eyler
Yeksān olanı hāk-ile bir demde zer eyler
2. Hāşşıyyeti ‘aşkuñ şanemā kanlu yaşum mı
Pāyuña nişār eylese la‘ l-i güher eyler
3. Dil hānesine ğamzelerüñ seyr idegelse
Cān karşı çıkup ‘izzet ile aña yir eyler
4. Öldürmege kor mı gözüñ ‘aşıkları cānā
Maḥşer saçuñuñ ince hisābı neler eyler
5. Gülşende lebüñ zıkrini gūş eyledi şeb-nem
Yüz gönçeler ağzını gül-āb ile ter eyler
6. Ma‘ zūr buyur yoluña cān virmese **Aḥmed**
Dervīş[üñ] olan tuḥfesini mā-ḥazar eyler
7. Nāz ile nigārum idüben yakduğımı ko
N’eylerse benüm cānuma ol ğamzeler eyler
8. Terk itmez iseñ cismüñi sen cān olımazsın
Dervīş olımazañ yüri sulṭān olımazsın

DERVİŞ ZÂ‘ Fİ‘İ GÜLŞENİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Tālib-i peymāneyüz zerḳ u riyādan geçmişüz

* s. 112a.

- Sâkin-i mey-hâne-yüz tâc u kabâdan geçmişüz
2. Vaḥdet-i zâtı bulup birlik demine irmişüz
Pâk-meşreb şâf-dil aĝ u qaradan geçmişüz
 3. Sırr-ı esmâ bizdedür ta' lîm ider bizden melek
Nâzır-ı mir 'ât-ı Hû'yuz mâ-sivâdan geçmişüz
 4. Kâl ü kâli terk idüp ser pâ-bürehne nâ-murâd
Cân-ıla teslîm olup çün u çirâ[dan] geçmişüz
 5. Zâ' fiyâ bâlîn-i ğamda derd-ile ülfet tutup
Añmazuz dermân adın ya' nî devâdan geçmişüz

TERCİ' -İ BEND GÜFTE-İ ĞUBÂRÎ*

fe 'ilâtün / fe 'ilâtün / fe 'ilâtün / fe 'ilün

I

1. Bir gice sâkin-idüm Ḥâlîk'a 'uzletde
İ' tikâf itmiş-idüm künc-i ğam u miḥnetde
2. Gözlerüm yummuş idüm 'âlem-i pür-'ibretde
Ğaflet uyḡusu beni almış-idi ğâyetde
3. Pür idi penbe-i ğafletle semâ' [vü] sem'üm
Dil-i efsürde ḥacer olmuş-idi şiddetde
4. Öyle ğarḡ olmuş-idüm ka' r-ı yem-i ğaflete kim
'Aql u fikr ü dil ü cân kalmış-ıdı ḥayretde

* s. 112b.

5. Rişte-i ğaflet-ile baĒlu idi her  uzvum
Mā-ħaşal kâşır idüm ğâ'ile-i ĥıdmetde
6. Gûş-ı hûşa bunda_añıldı o dem hâtifden
Didi ey  alem-i şuĒrâda kalan ğafletde
7. Ēâfil olma gözün aç  alem-i kübrâ sensin
Sidre vü levĥ ü kalem  arş-ı mu allâ sensin

II

1. Sendedür maĥzen-i esrâr-ı hüviyyet sende
Sendedür râbıta-i rişte-i vaĥdet sende
2. Sendedür ma den-i  irfân-ı İlâhî sende
Sendedür menba -ı envâr-ı kerâmet sende
3. Sendedür mihr-i cihân-süz [u] meh-i şâm-efrüz
Sendedür burc-ı şeref necm-i sa adet sende
4. Sendedür câm-ı Cem [ü] âyine-i İskender
Sendedür çeşme-i cân milket-i zulmet sende
5. Sendedür  alem-i lâhût [ile] ĥükm-i ceberût
Sendedür düzaĥ-ı süzân ile cennet sende
6. Sendedür her ne ki maĥşud idinürsek sende
Sendedür  aĥl-ı tılısmât-ı ĥaĥîkat sende
7. Ēâfil olma gözün aç  alem-i kübrâ sensin
Sidre vü levĥ ü kalem  arş-ı mu allâ sensin

III

1. Sen ḥabāb-ı feleki cām-ı mücellā şanduñ
Sen serābı görüp içinde anuñ mā şanduñ
2. Hoḳḳa-i çarḥ ki zehr ile leb-ā-leb pürdür
Sen anı toḫtolu tiryāk-ı Mesīḥā şanduñ
3. Gözüñe pīre-zen-i dehr görindi tāze
Zīver-i ‘āriyeden anı mu‘ arrā şanduñ
4. Külḥen-i dehre baḳup gülşen-i zībā şanduñ
Ser-be-ser aḥgerin anuñ gül-i ḥamrā şanduñ
5. Hem görindi saña eḫfāl-i şeyāḫīn ğilmān
Bu cihān bāġını sen cennet-i a‘ lā şanduñ
6. Dīde-i hırş ile bu ‘ālem-i şuġrāya baḳup
Aldanup añlamayup ‘ālem-i kübrā şanduñ
7. Ğāfil olma gözüñ aç ‘ālem-i kübrā sensin
Sidre vü levḥ ü ḳalem ‘arş-ı mu‘ allā sensin

IV

[*]

1. Niçe bir bunca zer ü zīver ü zīnet niçe bir
Niçe bir cübbe vü destār [u] ḥamāḳat niçe bir
2. Niçe bir ḳayd-ı libās u niçe bir ‘ādet-i nās

* s. 113a.

Niçe bir şevket-ile şöhret-i âfet niçe bir

3. Niçe bir deyr-i cihānda oturup mīrāne
Niçe bir yār ile bu ‘ayş bu ‘işret niçe bir
4. Niçe bir nefis hevāsıyla gezüp leyl ü nehār
Niçe bir zāyi‘ ola bu dem-i fırsat niçe bir
5. Bu hamākat niçe bir bunca feşāhat niçe bir
Bu şekāvet niçe bir hāy bu ğaflet niçe bir
6. Niçe bir ola hevā yolına ‘ömrün zāyi‘
Bunca ğaflet niçe bir yā bu sefāhat niçe bir
7. Ğāfil olma gözün aç ‘ālem-i kübrā sensin
Sidre vü levh ü qalem ‘arş-ı mu‘allā sensin

V

1. Cümle zerrāt-ı cihān maṭla‘-ı ‘ibretdür hep
Ehl-i idrāk olana remz ü işaretdür hep
2. Naşş-ı zāhirde ‘ayān cümle ‘ulüm-ı bāṭın
Küllü şey mürşid-i erbāb-ı başiretdür hep
3. Nazar it dīde-i cān ile cihānı añla
Maḥzen-i ‘ilm-i ledün maḥzar-ı hikmetdür hep
4. Hikmet ü ‘ibret ile remz ü beşaretdür hep
Hep Hudā’dan saña ta‘līm ü işaretdür hep

5. Fehm için ‘âlem-i kübrâyı ulü’l-elbâb
Şuver-i ‘âlem-i şugrâ nice şüretdür hep
6. Ey **Ğubârî** yürü var kendözün idrâk eyle
Pendümi hüş-ıla güş it ki beşâretdür hep
7. Ğâfil olma gözün aç ‘âlem-i kübrâ sensin
Sidre vü levh ü kalem ‘arş-ı mu‘ allâ sensin

DERVİŞ ZÂ‘ Fİ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Yazduğın dest-i kudret harf-i levha kâf u nün
Nağş-ı hüsnün eyledi dîbâce-i *Mâ yesürün*
2. Zülm idüp ruhsârûnı hürşide nisbet itdiler
Okıdum *Sübhânehu ‘ammâ yeķülü’z-zâlimün*
3. Şıdķ-ıla da‘ vâ-yı ‘aşķuñ eylerüz biz gerçi kim
Şanmasın kâzib bizi *İnnâ le-nahnu’s-şâbirün*
4. Ğıybet eylersin diyü zâhid bize ķo teşnî‘i
Gel beru da‘ vâni gör¹⁰⁰ *İnnâ ledeynâ muħdarün*
5. Cânını kūyuñda **Zâ‘ fî** virdi hoş fikr eyledi
Dutdı erkenden yirin *İnnâ ileyhi râci‘ün*

* s. 113a.

¹⁰⁰ gör: görgil, Mİ.

TERCİ' -İ BEND-İ SENÂ 'İ*

fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün

I

1. Āh kim derd-i derūnum yine buldı zararı
Yine eflāki siyāh eyledi āhum şereri
2. Levḥ-i dilde kıomadı yaşum egerçi eşeri
Āh serd-i seşerümle yine buldı kederi
3. Yil gibi yildüm aradum bulımadum bir eri
Diye ey bād-ı şabā şoluma aldum ḥaberi
4. Ḥāş u 'ām şeyḥ dimişler bir ālāy ḥayra şeri
Saña Düldül diyü bi'llāhi şatar leng-i ḥarı
5. Ne ḥaķıķat bilür ebter ne gök añlar ne yiri
Bağlamaz terkesine kāl-ile ḥayrū'l-beşeri
6. Her yaña gāh Sikender gibi kııldum seferi
Ki Süleymān gibi şaldum yidi iķlīme çeri
7. Açdı şeh-bāz-ı dilüm her yaña bāl ü peri
Eyledüm seyr niçe mu' abberāt u sey(i)ri
8. Okıdum kıavl-i Ebū Bekr'i vü İbn-i 'Ömer'i
Kimi ' Abbās'ı delīl aydı kimi İbn-i Ḥacer'i
9. Görmedüm gülşen-i aķvālde hĉ bir şeceri
Ki bite şāḥınuñ üstünde murādum semeri

* s. 113b.

10. Yazmamış Kāzî'vü Keşşâf u Cerîr [ü] Ṭaberî
Ḥaberüm yok güzelüm kimden alayın ḥaberi

II

1. Seni 'âlem şanemâ 'arş-ı mu' allâda arar
Kimi esmâda kimi genc-i müsemmâda arar
2. Kimi A'râf u kimi Cennet-i me'vâda arar
Kimi ḥavrâda kimi Âdem ü Ḥavvâ'da arar
3. Kimi gökde [kimi] yirde kimi deryâda arar
Kimi gülşende kimi kûh-ıla şahrâda arar
4. Kimi ḥurşîd-i cihân-tâb-ı mücellâda arar
Beyt-i maḥdisde kimi Ka'be-i 'ulyâda arar
5. Kimisi deyre girüp Lât-ıla 'Uzzâ'da arar
Kimi Ya'ḳûb-şifat Yûsuf-ı zîbâda arar
6. Kimisi Yûsuf olup rûy-ı Züleyhâ'da arar
Kimi Mecnûn'un olup şûret-i Leylâ'da arar
7. Kimi Vâmîḳ gibi ruḥsâre-i 'Azrâ'da arar
Kimisi bâğa girüp serv-i semen-sâda arar
8. Gül ü sünbülde kimi bülbül-i şeydâda arar
Kimisi sîm ü zer [ü] gevher-i vâlâda arar
9. Kimi levḥe yazılan lafz-ıla ma'nâda arar

Kimi tahmīn-ile eş'ār u mu'ammāda arar

10. Yazmamış Kāzī vü Keşşāf u Cerīr [ü] Ṭaberī
Haberüm yok güzelüm kimden alayın haberi

III

1. Söyle ey māh daḥi ḳubbe-i ḥaḍrāda mısın
Yoḥsa şol şem' -i münīr-i felek-ārāda mısın
2. Kürsī vü levḥ ü ḳalem Sidre vü Ṭübā'da mısın
Yoḥsa envār-ı hüdā necm-i şüreyyāda mısın
3. Bā' iş-i ḥilḳat olan gevher-i yek-tāda mısın
Bār-ı maşnū' uñ olan cümle-i eşyāda mısın
4. Sāye-i zātuñ olan dāver-i Dārā'da mısın
Zātuña şāhid olan şāhid-i ra' nāda mısın
5. 'Aks-i ruḥsāruñ olan rūy-ı muşaffāda mısın
Çeşm-i cān-bīnūñ olan nergis-i şehlāda mısın
6. 'Aceb enhār gibi tūde-i ḡabrāda mısın
Gāh[i] esfelde keremle gehī' a' lāda mısın
7. Gāh 'İsā'da gehī Ḥācer [ü] Sārā'da mısın
Gāh Mūsā'da gehī ol yed-i beyzāda mısın
8. Mescid ü medresede genc-i mu'allāda mısın
Zāhid[üñ] hā diyüben itdügi ḡavḡāda mısın

9. *Leyte* vü *leyse*'de mi *lāda* mı *illāda* mısın
Kāf-ı 'anķāda mı *Yā-sīm*-ile *Ṭā-hāda* mısın
10. Yazmamış *Ḳāzī* vü *Keşşāf* u *Cerīr* [ü] *Ṭaberī*
Ḥaberüm yok güzelüm kimden alayın ḥaberi

IV

[*]

1. Niçe dem hem-nefes-i nāle vü feryād oldum
Āh-ıla taḥt-ı Süleymān gibi ber-bād oldum
2. Taḥt-ı 'izzetde gehī kerr-ile şeh-zād oldum
Gāh olup bende gehī muṭlaķ u āzād oldum
3. Gāh ma' mūr oluban vaşl-ıla ābād oldum
Yaķılıp geh ğam-ı hicrān-ıla nā-şād oldum
4. Ḥızr-ıla hem-dem olup ķābil-i irşād oldum
Cān u dilden ne ki dirler ise münķād oldum
5. Gāh hem-rāh olup aķṭāb-ıla evtād oldum
Niçe dem keşf ü kerāmāt-ıla mu' tād oldum
6. Ṭā' at u zühd-ile geh eşref-i 'ibād oldum
Şiddet-i nefis-ile geh berter-i Şeddād oldum
7. Nefs-i bed-ḥāhumı ķatl itmege cellād oldum
Cigerüm zaḥmına Selmān gibi faşşād oldum
8. Gāh monlālar ile zümre-i eşhād oldum

* s. 114a.

Gāh[i] evbāş-ı kumar-bāz-ıla nerrād oldum

9. Gāh simsārılık itdüm gehī şeyyād oldum
Gerçi kim oqımada yazmada üstād oldum
10. Yazmamış Kāzī vü Keşşāf u Cerīr [ü] Ṭaberī
Haberüm yoq güzelüm kimden alayın hāberi

V

1. Kānda bulsam anı kim yoqda degül varda yoq
‘Aşık-ı zārda yoq dil-ber-i mekkārda yoq
2. Nüh-felek şeş-cihet ü seb‘ a-ı seyyārda yoq
Zāhir ü bāṭın u ‘ayān ile esrārda yoq
3. Hāl ü müstaḳbel ü ef‘āl-ile eṭvārda yoq
Nīk ü bedde degül āsān-ıla düşvārda yoq
4. Ebr ü bārān-figen-i dīde-i ezhārda yoq
Gül ile hārda yoq bāğ-ıla gülzārda yoq
5. Mısr u Şām u Haleb ü Mekke vü Astār’da yoq
Yemen ü Hind ü Buḥārā ile Tātār’da yoq
6. Atlas u kemḥa degül dirhem ü dīnārda yoq
Künc-i dükkānda degül şehir-ile bāzārda yoq
7. Nice vaşf itsem anı kim der ü dīvārda yoq
Güşe-i meykede [vü] hāne-i hammārda yoq

8. Sırr-ı ser-ḥayl-i cihān Aḥmed-i Muḥtār'da yok
Daḥi ser-ḥayl-i muhācirde vü enşārda yok
9. Fıkh u tefsīr ü eḥādīs-ile āşārda yok
Ḳalb-i vīrān-ı **Senā**'ı-i dil-efgārda yok
10. Yazmamış Ḳāzı'vü Keşşāf u Cerīr [ü] Ṭaberī
Ḥaberüm yok güzelüm kimden alaym ḥaberi

GÜFTE-İ ḤĀTEMİ*

fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün

1. 'Aşq bir genc-i İlāhī aña vīrāne gönül
Şevḳ bir bāde-i dil-şāf aña peymāne gönül
2. 'Aşq bir şem' ki anuñ-ıla münevver bu cihān
Cān virür olmağa nāmūs aña pervāne gönül
3. Himmetünde şeref-i devlet-i Dārā'ya irür
'Aşq-ı pākūñle eger kim ola hem-ḥāne gönül
4. 'Aşq sırrı ki gülistān-ı ḥarem gonçesidür
Şanma anı güle yā açıla nā-dāna gönül
5. 'Aşq bir mīr ki zencīri urup her yirde
Ḥātemī çāre ne düşmiş aña dīvāne gönül

* s. 114a.

TERCİ' -İ BEND-İ UŞŪLİ-İ GŪLŞENİ*

fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlūn

I

1. Hāmdü li'llāh kim yine bir meh-likādur sevdüğüm
Nūrdur başdan başa şems-i duhādur sevdüğüm
2. Sāyesinde pādişāhum bir hümādur sevdüğüm
Serv-kaḍ maḥbūblarda mūntehādur sevdüğüm
3. Yā Hasan yā ḥod Ḥüseyn-i Kerbelā'dur sevdüğüm
Laḥmūke laḥmī' Aliyyü'l-Murtaẓā'dur sevdüğüm
4. Şūret-i Raḥmān 'ale'l-'arşi 'stevā'dur sevdüğüm
Kıble ḥaḳḳı Ka'be-i ehl-i şafādur sevdüğüm
5. Deyr-i dilde bir büt-i lu'bet-nümādur sevdüğüm
Hāşe li'llāh dostlar nūr-ı Ḥudā'dur sevdüğüm
6. Ben Muḥammed ümmetiyem Muştafā'dur sevdüğüm

II

1. Şükr Ḥaḳḳ'a kim yine ḥüsnūñ tecellāsındayam
On sekiz biñ 'ālemūñ her dem temāşāsındayam
2. Ḥaḳ te'ālānuñ bugün Firdevs-i a'lāsındayam
Sen beni bāzār-ı dehrūñ şanma ğavgāsındayam
3. Āşinā-yı dürr-i pākem 'aşḳ deryāsındayam

* s. 114b.

Sehm-i a^ç lâ gözlerem kadh-ı mu^ç allāsındayam

4. Ka^ç be-i maqşūda irdüm şevk¹⁰¹ şahrāsındayam
Gönlümüñ buldum murādın[ı]¹⁰² tesellāsındayam
5. Bir güzeller şāhınıñ her dem temāşāsındayam
Bu cihānuñ ne vezīrinde ne paşasındayam
6. Ben Muḥammed ümmetiyem Muştafā'dur sevdüğüm

III

1. ^ç Aşk odından dūd-ı āhum çarḥ-ı mīnāyı geçer
Çeşmümüñ merdümeleri bahrı vü deryāyı geçer
2. Şüretüñ naqşı ile ṭab^ç um [heyülāyı] geçer
Bu deli gönlüm levend oldu vü şeydāyı geçer
3. Başuma ^ç aşkuñ hevāsı düşdi sevdāyı geçer
^ç Ālem-i fikretde ^ç aqlum gerçi ki ḥod-rāy geçer
4. ^ç Aşk bāzārında cānum ḥayli rüsvāyı geçer
Bir büte yüz urdı gönlüm şimdi tersāyı geçer
5. Cān virür la^ç lüñ şarābına Mesīḥā'yı geçer
Kimi ^ç İsa'yı bu ḥalkuñ kimi Mūsā'yı geçer
6. Ben Muḥammed ümmetiyem Muştafā'dur sevdüğüm

¹⁰¹ şevk: şevk-ile, Mİ.

¹⁰² murādını: murādın şimdi, Mİ.

IV

[*]

1. Bir gedā-yı bī-nevāyam tāc u efsar sevmezem
Kūyuñı tıttum vaṭan mülk-i Sikender sevmezem
2. Ayağũñ toprağı besdür āb-ı Kevşer sevmezem
Ḥāk-i pāyuñ hoş gelür ‘aynuma gevher sevmezem
3. Bülbül-i bāğ-ı cemālem verd-i aḥmer sevmezem
Gökden inerse bugün mäh-ı münevver sevmezem
4. Ger gelürse ḳapuma ḥurşid-i raḥşān sevmezem
Öldürürlerse beni bir ğayrı dil-ber sevmezem
5. Baña ol şāhum gerek ğayrı güzeller sevmezem
Āfitāb olursa da bir ğayrı dil-ber sevmezem
6. Ben Muḥammed ümmetiyem Muştafā’dur sevdüğüm

V

1. Murğ-ı cāna ‘aşḳ odından āşiyān itdüm yine
Ol cenānı yan[mış]uñ birin cinān itdüm yine
2. Bu deli göñlümi rüsvā-yı cihān itdüm yine
Gice gündüz hem-demüm āh u fiğān itdüm yine
3. Şoldurup bāğ-ı vücūdumı ḥazān itdüm yine
Tīğ-ı ḥasretle yüregüm to[lu] ḳan itdüm yine

* s. 115a.

4. Zür-ı miñnetle bugün addüm kemān itdüm yine
Ayağı toprağına rŭhum revān itdüm yine
5. Ey **UŖŭlŭ** ol Ŗehŭn ismin beyān itdüm yine
Gŭn gibi fāŖ eyleyŭp sırrum ayān itdüm yine
6. Ben Muħammed ŭmmetiyem MuŖtafā'dur sevdŭgŭm

SĀRBĀN AĞMED BİG SULTĀN*

mŭfteilŭn / mefāilŭn / mŭfteilŭn / mefāilŭn

1. Ŗems-i mŭnŭr-i udretem geri niāb iindeyem
Fer-i fŭrŭg-ı devletem lŭk ĥicāb iindeyem
2. VuŖlat-ı Ėa'a irmiŖem Ŗoĥbet-i vaĥdet eylerem
Sā-i aŖ ile mŭdām Ŗŭrb-i Ŗarāb iindeyem
3. Āyet-i *Ėħbiŭ* oı cŭmle cihānı aŭlađıl
Gevher-i bŭ-bahā benem gŭr ki tŭrāb iindeyem
4. Geldi ıyāma āmetŭn opdı ıyāmet ol zamān
Zŭlf ŭ ruĥuŭla rŭz u Ŗeb anca ĥisāb iindeyem
5. Ālem-i ĥayb-ı mŭŖāhidem gelmiŖem Ŗŭrete bugün
ĀteŖ ŭ ĥāk ŭ bād ile āb-ıla āb iindeyem
6. Bŭlbŭl-i udsiyem bugün ĥŭlĥule Ŗaladur āleme
GŭlŖen-i vaĥdetem velŭ gŭl-ile gŭl-āb iindeyem
7. **AĞmed**'em ehl-i vaĥdetem ĥara-i baĥr-ı izzetem

* s. 115a.

Şūfī gümān idüp şaķın şanma serāb içindeyem

TERCİ'-İ BEND-İ SULṬĀN-I ' ACEM ŞĀH İSMĀ'İL ḤAṬĀYİ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

I

1. *Lāy*ı işbāt eyleyüp bir bilmeyen *illās*ını
Bilmedi nefsiyle işbātuñ nedür ma' nāsını
2. *Vādī*-i ' işyānda qaldı bilmedi Mevlā'sını
Āb-ı tevḥīd ile ṭāhir qılmadı a' zāsını
3. İçmedi bezm-i *Elestün* bāde-i ḥamrāsını
Açmadı nūr-ı hidāyet çeşm-i nā-bīnāsını
4. Görmedi gün ṭurresinden leyle-i *İsrās*ını
Bulmadı rāh-ı yaķīnün menzil-i a' lāsını
5. *Ḳābe kavseynüñ* yañıldı ḳurb-ı *ev ednās*ını
Müftī-i ' aşķ böyle virmişdür anuñ fetvāsını
6. Yā seri terk it ya ḥod inletme çarḥuñ ṭāsını

II

1. Yoğ-iken kevn ü mekān u sāḥil-i āb u ḳara
Cūşa geldi şevḳden baḥr-ı maḥabbet ibtidā
2. Ṭaşa çaldı şīşesin itdi temevvüc her yaña
Ser-be-ser eşyāyı seyrān eyledi çün u çerā

* s. 115b.

3. Ol fenā abdālī geldi yanuma didi baña
Var ferāgat gūşesin idin maķām-ı dil-gūşā
4. Ki_ol durur dārū'ş-şifā-yı derdmendān-ı belā
‘Ālem-i baħr-ı tecerrüdde gezerken bî-nevā
5. ‘Aşķ Manşūr’ını gördi ol arada āşinā
Gūşuma irişdi sırr-ı ğaybdan işbu nidā
6. Yā seri terk it ya ĥod inletme çarħuñ tāsını

III

1. Ol zamāndan baṭn-ı umde nuṭfe-i medfūn idük
Emr-i Bārī ile anda perver-i pūr-ħūn idük
2. Kaṭre-i nā-çiz idük imzā olınmış ĥūn idük
Özümüz fark itmeyüp dil-beste-i maħzūn idük
3. Serserī idük egerçi t̄alib-i pūr-ħūn idük
Kevnüñ içinde gehī Ferħād geh Hāmūn idük
4. Kāsesin kesr eyleyüp bir Leyli’ye Mecnūn idük
‘Āciz ü ĥör u zelīl ü müflis ü medyūn idük
5. Sa‘ y-ıla deryāya düşmiş bir dūr-i meknūn idük
Dest-gir olmasa bir kān-ı kerem mağbūn idük
6. Yā seri terk it ya ĥod inletme çarħuñ tāsını

IV

[*]

1. Perde-i pindârdan geç 'âlemüñ 'irfâni ol
Her gedâya şefkat idüp 'âlemüñ sultânı ol
2. Cevher-i 'aql-ı ma'âniden çıkan gül kânı ol
Kûy-ı 'aşkuñ baş açık sen daħi [bir] 'üryânı ol
3. Na're-i yâ Hû ile taldur cihânuñ câmı ol
Gâh mest ü gâh esrük bir meyüñ hayrânı ol
4. Cân virüp aşkına anuñ kulu ol kurbânı ol
'Âşık-ı dîvâneler ser-defterinüñ hâmı ol
5. Baş açık ol pâdişâhuñ bende-i fermânı ol
Cümle ser-bâzân-ı 'aşkuñ bi-ser ü sâmânı ol
6. Yâ seri terk it ya hüd inletme çarhuñ tāsını

V

1. Vaşf-ı yâra ey **Haṭāyī** söz demek şānumdadur
Cilveler itmek benüm ṭab'-ı suḥan-dānumdadur
2. Hem-dem ü hem-meşrebüm derd ü belâ yanumdadur
Yâr içün ölmek benüm āyīn ü erkānumdadur
3. Muştafâ'nuñ ümmetiyem sevgüsi cānumdadur
Çâr-muşhaf kim yazılmış cümle dîvānumdadur

* s. 116a.

4. On iki şeh-zâdenüñ sevgüsi pinhânumdadur
Sâye şalmağ üstüme mihr-i dırağşânumdadur
5. On sekiz biñ ‘âlemüñ esrârı pinhânumdadur
Kâyinātuñ şâbitâtı kaçır [u] eyvânumdadur
6. Yâ seri terk it ya ğod inletme çarġuñ tāsını

SĀRBĀN AĦMED BĪG*

müfte‘ilün / mefā‘ilün / müfte‘ilün / mefā‘ilün

1. Mağzar-ı zāt-ı ‘izzetem vaşf-ı şifât içindeyem
Māhî-i baħr-ı vaħdetem lücce-i zāt içindeyem
2. Ğam yimezem tūfān olup ğarğa virürse ‘âlemi
Keştî-i Nūh’a mālîkem ‘ayn-ı necāt içindeyem
3. Zülfi başında dil-berüñ duymışam ağzı rāzını
Zulmete girmişem velî āb-ı ħayāt içindeyem
4. Mürde ħaķı şafā-y-ıla Ka‘be tavāfin eylerem
Ĥācî-i ma‘nevî benem kim ‘Arafāt içindeyem
5. Mısr-ı melāħat içre çün oldı cemālüñ āyñe
Tūtî-i ħoş-suħan benem kaçand [u] nebāt içindeyem
6. Rūze-i fūrkatüñ çeküp ‘îd-i vişāle irmişem
Kağr u Berāt’ı görmişem zıkr ü şalāt içindeyem
7. Penbe-i şekk gel çıkar şūfî kulaġuñ aç işit

* s. 116a.

Şūr-ı İsrāfīl̄ olmışam hem ʿ araşāt içindeyem

8. Mülk-i fenāda fāniyem **Aḥmed**ʿem olmışam beḳā
Rūḥ-ı ḳadīm [ü] ḳāyimem şanma memāt içindeyem

SULṬĀN AḤMED BİĠ*

mefāʿ-ülün / mefāʿ-ülün / feʿ-ülün

1. Cüvānam şūretā hem tıfl-ı şīrem
Velīkin ʿ ālem-i maʿ nāda pīrem
2. Benüm faḳrum görüp şanmañ gedāyam
Fenā mülkinde sulṭānam emīrem
3. Ḥaḳīḳat ʿ āleminde oldum āzād
Bu şūret ḳayd [u] bendinde eşiirem
4. Ḳamer benden alur her dem ziyāyı
Şafā burcında bir şems-i münīrem
5. Yüzüm döndürmezem başumı kesse
Bugün meydān-ı ʿ aşḳ içre dilīrem
6. Fenā oldum fenā-ender-fenāyam
Beḳā mülkinde hoş şāhib-serīrem
7. Faḳīh ʿ ilmüne aldanmış işitmez
Dirīgā añlamaz hiç ben ne direm
8. Benüm ḳadrüm bilür şāhib-nazarlar

* s. 116b.

Gözine münkirün hõr u haķĩrem

9. Ben ol sultān-ı aşķam Şimdi **Aħmed**
Mişālüm kimse görmez lā-nażĩrem

MÜSEMMEEN-İ SENĀYİ*

mef'ũlü / mefā'ĩlũn / mef'ũlü / mefā'ĩlũn

1. Bulur çũ fenā āħir ķaŗr-ı felegũn cāmı
Kılmaz ķafes-i tende cān murgı çũn ārāmı
Gel 'ālem-i bāķĩye 'azm eyle ķıl iķdāmı
Emmāreyi zecr eyle hiç virme añā kāmı
Ey tālīb olan 'āşık fehm eyle ser-encāmı
Bu beyti mūdām oķu nūş it mey-i gül-fāmı
Şũfĩ neşevēd şāfĩ tā der-nekeşed cāmĩ
Bisyār sefer bāyed tā puħte-şevēd ħāmĩ
2. Ey 'āşık-ı şũrĩde ķalbũnĩ mücellā ķıl
Tıfl-ı dili vir 'aşķa şũrĩde vũ şeydā ķıl
Zākir olup esmāyı fikr eyle müsemme ķıl
Hep mazħar-ı esmādur eşyāyı temāşā ķıl
Nefsũnĩ melāmet it rũħuñĩ hüveydā ķıl
Zıkr eyleyũp Allāħ'ı bu maţla [1] inşā ķıl
Şũfĩ neşevēd şāfĩ tā der-nekeşed cāmĩ
Bisyār sefer bāyed tā puħte-şevēd ħāmĩ
3. Ervāħ-ı mücerreden yāhũ ħaber isterseñ
Yā 'ālem-i ķudsiye seyr ü sefer isterseñ
Deryā-yı maħabbetden dũrr ü güher isterseñ

* s. 116b.

Dil ney gibi bađruñı Şehd ü Şeker isterseñ
Dil āyinesin pāk it ilhām eger isterseñ
Bu maṭla‘ ı yād eyle nefse zafer isterseñ
Őūfī neŐeved Őāfī tā der-nekeŐed cāmī
Bisyār sefer bāyed tā puḥte-Őeved ḥāmī

4. Ol muṭma ’in ey ‘ ārif gel kesb-i kemāl eyle
NoĶŐānuñı tekmił it gel fikr-i me’āl eyle
ḤaĶ söyle işit ḤaĶĶ’ ı bātıl dili lāl eyle
Gün ğābi idüp Ķalbün kendünı hilāl eyle
Gel büte-i ‘ aŐĶ iĶre yaĶ Ķalbünı Ķāl eyle
Bu beyti idüp inŐā kendünı miŐāl eyle
Őūfī neŐeved Őāfī tā der-nekeŐed cāmī
Bisyār sefer bāyed tā puḥte-Őeved ḥāmī

5. ‘ İlm ile olup ‘ āmil eyle özüñi ihyā
Bil Ḥayy-ı tüvānāyı añla ne durur Mevlā
Nefsünı idüp rāzī bul mertebe-i ‘ uzma
‘ Ālim olup esmāyī kendözünı Ķıl deryā
Cāhil ğöremez ḤaĶĶ’ ı zulmette Ķalur a‘ mā
Her dem oĶu bu beyti unutma ŐaĶım [aŐlā]
Őūfī neŐeved Őāfī tā der-nekeŐed cāmī
Bisyār sefer bāyed tā puḥte-Őeved ḥāmī

6. Fehm eyle nedür ḥikmet añla ne durur Şayyüm
Bil aşl-ı vücuduñ sen nefsünı iden ma‘ lüm
Bu ‘ ilm-i ledünniden zan Şanma ya ḥod mevḥüm
Marzıyye idin nefsün nerm eyle anı maḥrüm
Őānuñda budur ḥālet old[ı] Ķün ezel mersüm
Bu beyti tezekkür Ķıl Ķalbünde idüp merĶüm

Şūfī neşevēd şāfī tā der-nekeşed cāmī
Bisyār sefer bāyed tā puḥte-şevēd ḥāmī

7. Şāh ol yidi iqlīme ḥūkm it yidi deryāya
Ḳahr eyleyüp a‘ dāya luṭf eyle eḥibbāya
Nefsūni idüp şāfī çün la‘ l-i girān-māye
Var kürsi sey(i)r eyle çık ‘ arş-ı mu‘ allāya
Cān gözini açup baḳ ol şāhid-i zībāya
Bu beyti **Senāyī** sen kendüñe idin vāye
Şūfī neşevēd şāfī tā der-nekeşed cāmī
Bisyār sefer bāyed tā puḥte-şevēd ḥāmī

TESDİS-İ ‘İRFĀNĪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Şāhid-i ser-ḥalka-i rindān-ı bezm-i bāḡ-ı cān
Şem‘ -i mīr-i meclis-i erbāb-ı ‘ ayş-ı cāvidān
Maḗhar-ı nūr-ı Ḥudā ḳuṭb-ı zemīn ü āsumān
Sāḳī-i āb-ı ḥayāt u maḳşad-ı cān u cihān
Pīr ü merdān-ı imām [u] ḳiblegāh-ı ‘ aşıḳān
Ḥazret-i feyyāz-ı ‘ ālem ḳuṭb-ı aḳṭāb-ı zamān
2. Ser-te-ser destindedür heft zemīn ü nüh ḳıbāb
Zerredür mihr-i derūnında felekde āfitāb
Dīde-i bāṭından oldur eyleyen ref‘ -i ḥicāb
Kimse bilmez sırr-ı ‘ aşḳı itmeyince fetḥ-ı bāb
Pīr ü merdān-ı imām [u] ḳiblegāh-ı ‘ aşıḳān
Ḥazret-i feyyāz-ı ‘ ālem ḳuṭb-ı aḳṭāb-ı zamān

* s. 117a.

3. Ol durur taht-1 velāyetde ŧeh-i ŧāhib-kemāl
Kul durur ol tācdār-1 ‘aşka cümle ehl-i hāl
Bir güneşdür zāt-1 pāki kim aña irmez zevāl
Vird idüp bu beyti dirler dāyim[ā] erbāb-1 hāl
Pīr ü merdān-1 imām [u] kıblegāh-1 ‘āşıkān
Hāzret-i feyyāz-1 ‘ālem kuṭb-1 aḳṭāb-1 zamān
4. Devr olur Hāḳ’dan umardı ‘aşka inkār eyleyen
Nūr olur ser-tā-ḳadem şıdk ile ikrār eyleyen
Hı̇āb-1 ğafletden ol erdür halkı bīdār eyleyen
Tālibā kimdür dir-iseñ vāşıl-1 yār eyleyen
Pīr ü merdān-1 imām [u] kıblegāh-1 ‘āşıkān
Hāzret-i feyyāz-1 ‘ālem kuṭb-1 aḳṭāb-1 zamān
5. Lāfi ḳo ey geşt iden ser pā-bürehne ‘ālemi
Kıl ü ḳāl ile olunmaz sırr-1 ‘aşkuñ maḳremi
Zinde olmaz mürde-dil bulmazsa ol ‘İsā-demi
Ger şorarsañ kim durur ‘ālemde kāmīl ādemi
Pīr ü merdān-1 imām [u] kıblegāh-1 ‘āşıkān
Hāzret-i feyyāz-1 ‘ālem kuṭb-1 aḳṭāb-1 zamān
6. Mālik-i mülk-i ḳaḳīḳatdür o ŧāh-1 dil-nüvāz
Dergehinde bende olmuşdur ḳamu erbāb-1 rāz
Ol ḳaḳīḳat ŧāhını bilmez nedür ehl-i mecāz
Cümle eşyā dir lisān-1 hāl-ile idüp niyāz
Pīr ü merdān-1 imām [u] kıblegāh-1 ‘āşıkān
Hāzret-i feyyāz-1 ‘ālem kuṭb-1 aḳṭāb-1 zamān
7. Bilmeyen kimse zamānınıñ imāmın şūfiyā
Cāhil [ü] nā-dān odur didi çü faḳr-1 enbiyā

Mā-sivāyı terk idüp bul anı olğıl bī-riyā
Ka^ç be-i dilde imāmet eyleye tā kim saña
Pīr ü merdān-ı imām [u] kıblegāh-ı ‘āşıkān
Hāzret-i feyyāz-ı ‘ālem kuṭb-ı aḳṭāb-ı zamān

8. Ğayrılar kemter gedādur şimdi oldur dīne şāh
Bir nazār kılsa zer-i hāliş olur hāk-i siyāh
Varlıguñ ifnā idüp ‘İrfāniyā ol hāk-i rāh
Eylesün dirseñ saña ‘ayn-ı ‘ināyetle nigāh
Pīr ü merdān-ı imām [u] kıblegāh-ı ‘āşıkān
Hāzret-i feyyāz-ı ‘ālem kuṭb-ı aḳṭāb-ı zamān

TESDİS-İ AḤMED BİĠ*

fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün

1. ‘Ārif ol mürşide ir zātuñı ‘irfān idegör
Baş koyup işigine cānuñı ḳurbān idegör
Ḳul-iken özüñi var ‘āleme sultān idegör
Ḳaṭresin bahra ulaş kendüñi ‘ummān idegör
Ğāfil olma gözün aç sen seni insān idegör
Hem-dem-i ehl-i dil olup özüñi cān idegör
2. Şekl-i insānda gezüp ma^ç nide ḥayvān yürime
Şūretā cānlu gibi sīret-i bī-cān yürime
Baş açık yalın ayak cıblaḥ u ‘üryān yürime
Bilmeyüp kendözüñi vālih [ü] ḥayrān yürime
Ğāfil olma gözün aç sen seni insān idegör
Hem-dem-i ehl-i dil olup özüñi cān idegör

* s. 117b.

3. Aldadı hırş u heves nefsüni ğarrālığı ҡo
Uşlana hey deli dīvāne bu rüsvālığı ҡo
Ehl-i hāl ol güle şimden girü şeydālığı ҡo
‘Aql[uñı] başuña dir fikr ire a‘ mālığı ҡo
Ġāfil olma gözün aç sen seni insān idegör
Hem-dem-i ehl-i dil olup özüni cān idegör
4. Hāmd u şükr eyle Hūdā’ya virilen ni‘ mete baķ
Seni tekrīm idüben eyledügi ‘ izzete baķ
Ol ħakīmün keremi luţfunı gör ħikmete baķ
‘Āķil iseñ beri gel saña olan devlete baķ
Ġāfil olma gözün aç sen seni insān idegör
Hem-dem-i ehl-i dil olup özüni cān idegör
5. Sen seni şanma tehi‘ ‘ālem-i kübrā sensin
Dünyede eşref olan mazhar-ı esmā sensin
Yir de gökde ne ki var cümleden a‘ lā sensin
Ma‘ nide ādem iseñ ‘ arş-ı mu‘ allā sensin
Ġāfil olma gözün aç sen seni insān idegör
Hem-dem-i ehl-i dil olup özüni cān idegör
6. Enbiyā gitdi izin arayı dergāha ulaş
Evliyā ħayline ser-çeşme olan şāha ulaş
Men ‘aref sırrını tuy ‘ārif-i bi’llāha ulaş
Nefsüni añla muħaķķaķ daħi Allāh’a ulaş
Ġāfil olma gözün aç sen seni insān idegör
Hem-dem-i ehl-i dil olup özüni cān idegör
7. Hālıķ’ uñ ma‘ rifetin ħāşıl iden buldı kemāl
Odur insān mükemmeli aña yoķdur ķāl ü ķāl

Benligi terk idegör kim olasin hûb-ı hışâl
Yok durur añlar iseñ soñ uci çün ğayra mecâl
Ġâfil olma gözün aç sen seni insân idegör
Hem-dem-i ehl-i dil olup özüni cân idegör

8. Gel ‘ abes yirlere ‘ ömrüni şaķın kılma telef
Rabbüne eyle ‘ ibâdet bu durur fi‘ l-i selef
Âdemî ol ki disünler saña da ğayr-ı ğalef
Benligi terk idegör irişe tâ rûğa şeref
Ġâfil olma gözün aç sen seni insân idegör
Hem-dem-i ehl-i dil olup özüni cân idegör

9. **Aĥmedâ** ğayrıyı ķo kendüne ‘ âlî nażar it
Mürşid-i kâmile ir namuñı bir gerçek er it
Vâşıl-ı ma‘ rifetu’llâh olagör bir hüner it
Ĥasb-i ğâlünü hemân bir söz-ile muĥtaşar it
Ġâfil olma gözün aç sen seni insân idegör
Hem-dem-i ehl-i dil olup özüni cân idegör

TESDİS-İ GÜNĀHİ*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün

1. Ne mâhiyyetdür ol mâh-ı melek-sîmâyı bilmezler
Ne âl ider bizümle ol büt-i zîbâyı bilmezler
Girer biñ şekle ol maĥbûb-ı bî-hem-tâyı bilmezler
Toĝar her yüzden ol mihr-i cihân-ârâyı bilmezler
Cihân-ârâ cihân içindedür ârâyı bilmezler
Şu mâhîler ki deryâ içredür deryâyı bilmezler

* s. 118a.

2. Bu rengīn perdelerden kim görünür nev-be-nev timsāl
Ruḥ-1 ebkār-1 ma' nādur gül-i bāzīçe-i eṭfāl
Muşavver bir elifdendür ḥurūf-1 muḥtelif-eşkāl
Ḥayāl ü zılda zāhirdür kemāl-i şan' at-1 fa' āl
Cihān-ārā cihān içindedür ārayı bilmezler
Şu mähīler ki deryā içredür deryāyı bilmezler
3. Olan ebşāra rüşendür bu kim ecrām-1 mevcūdāt
Olupdur ser-be-ser envār-1 zāta münceḷī-mir'āt
Deḷīdür mū-be-mū esrār-1 vaḥdet sırrına zerrāt
Mu' ayyendür mübeyyendür müberhen ehl-i māhiyyāt
Cihān-ārā cihān içindedür ārayı bilmezler
Şu mähīler ki deryā içredür deryāyı bilmezler
4. Vücūdun zıllıdır insān āna peyveste rāci' dūr
Ulu ref' aşla ṭābi' bu meşel 'ālemde şāyi' dūr
Şuver ma' nāya nisbet pertev-i ḥurşīd-i lāmi' dūr
Eger ğayriyyet işbāt itse cāhil ğayr-1 vāḳi' dūr
Cihān-ārā cihān içindedür ārayı bilmezler
Şu mähīler ki deryā içredür deryāyı bilmezler
5. **Günāhī** cüz' ü kül çevgān-1 vaḥdet ḍarbına bir ṭūb
Görinmez gerd-i keşretten olupdur dīdeler ma' yūb
Niķāb açmış cemālinden götürmüş perde-i maḥbūb
Dirīġā gün gibi ğāyet zuhūrından olur maḥcūb
Cihān-ārā cihān içindedür ārayı bilmezler
Şu mähīler ki deryā içredür deryāyı bilmezler

GÜFTE-İ KĀZĪ MUḤAMMED EFENDİ*

mef'ūlü / fā'ilātün / mef'ūlü / fā'ilātün

1. Bir yāra 'āşık oldum cān gözine görünmez
Gerçi yüzine ol mäh bürka' daği urınmaz
2. Bir nūr durur ki şalmış pertev bu 'ālem içre
Olmış hayāta bādī ammā nedür bilinmez
3. 'Āşıkla 'aşk u ma' şūk dertlüyle derd ü dermān
Bu cümlesi bir olmuş bir zerre fark olunmaz
4. Āyīne itmiş Aḥmed görmege kendü kendin
Bağ sen daği göresin hiç ğayrı yol bulunmaz
5. 'Ālem tolu anuñla hiç var mı bir yir ansuz
Her yirde ḥāzır ammā Kāzī yine görünmez

GÜFTE-İ KĀZĪ**

fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün

1. Eger āh eyler isem ḳubbe-i minā iniler
Ṭutuşup cümle melek 'arş-ı mu' allā iniler
2. Döyemez ins-ile cin dīv ṭuramaz vaḥş-ı ṭuyūr
Pür ider zelzeleyi ṭağ-ıla şahrā iniler
3. Dökilüp berg-i cināne şanasın ebr-i ḥazān
Döginüp şāḥlar ile ditreyü Ṭübā iniler

* s. 118a.

** s. 118b.

4. Niçe āh eylemeyem Yūsuf-ı cān ḥasretine
Göre Ya‘ k̄ub-ı velī derd ile a‘ mā iñiler
5. Giceler şubḥa degin döne döne eyle fiğān
İşiden hā diye [ol] **Ḳāzī**⁵yi dūnyā iñiler

TESDİS-İ DERVİŞ KALENDER*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Her murādı dest açup dāyim Ḥudā’dan isterem
Ummazam şimdi Ḥudā’dan gayırdan luḫ u kerem
Yā eyü dimiş cihān ḥalkı dilā baña ya kem
Her ne dirlerse disünler çekmezem aşlā elem
Dost medḥinden ne aşşı zemm-i düşmenden ne ğam
Fāriğ ü āzādeyem birdür yanumda medḥ ü zem
2. Fāriğü’l-bālem cihānda bülbülāsā her zamān
Degme zāğūñ gül gibi ṭutmam sözine gūş-ı cān
Baña ne ‘āyid eyü dimiş ya kem ḥalk-ı cihān
Her kişi ‘ālemde kendü lāyıkın söyler hemān
Dost medḥinden ne aşşı zemm-i düşmenden ne ğam
Fāriğ ü āzādeyem birdür yanumda medḥ ü zem
3. Çıkdı dūnyāya maḥabbet bu dil-i maḥzūndan
Niçe bir şehd-i belālar nūş idem gerdūndan
Cām-ı Cem’den çekdüm el geçdüm mey-i gül-gūndan
Vāz geldüm şimdiden şoñra bu dehr-i dūndan
Dost medḥinden ne aşşı zemm-i düşmenden ne ğam

* s. 118b.

Fāriğ ü āzādeyem birdür yanumda medh ü zem

4. Vāz geldüm ʿizzet-i dehr içün itmem ihtimām
Şimdiden şoñra gerekmez baña aşla neng ü nām
Dest-i pīr-i ʿaşqdan nūş eyledüm bir dāne cām
Hāşılı geçdüm murādāt-ı cihāndan bi't-tamām
Dost medhinden ne aşşı zem-i düşmenden ne ğam
Fāriğ ü āzādeyem birdür yanumda medh ü zem

5. Seng-i ʿā nı ehle nā-dānuñ egerçi kıatıdur
Mümkün oldukça velī şabr u sükün evkıatıdur
Ey **Ƙalender** çünkü ādem ādemüñ mir'ātıdur
Yig ü bed her ne dir ise kendü vaşf-ı zātıdur
Dost medhinden ne aşşı zem-i düşmenden ne ğam
Fāriğ ü āzādeyem birdür yanumda medh ü zem

TESDİS-İ ƘALENDER*

fe ʿilātün / fe ʿilātün / fe ʿilātün / fe ʿilün

1. Hōr baqma fuqarāya şağın ey ehl-i hüner
Şūrete baqma nazār sīrete olur ekşer
Düşer erbāb-ı fenā luţf-ı Hudā'ya mazhar
Ƙādir olmazsa da dünyāda bir hābbeye eger
İtme derviş ʿabā-pūşa haqāret-ile nazār
O da hālince fenā kışverinüñ şāhı geçer
2. Ādemüñ fıtrat-ı evvelde Hudā-yı müte ʿāl
Kimisin şāh-ı cihān itdi kimisin abdāl
Kimine şadr naşīb itdi kimine şaff-ı ni ʿāl

* s. 119a.

Bu naşihatları gūş it şaşkın ey nîk-i hışâl
İtme dervîş ‘ abâ-pūşa haķâretle nazâr
O da hâlince fenâ kişverinüñ şâhı geķer

3. Şâf-dil ol yire ķo yüzüñi ķün âb-ı revân
Kaynayup tekye-i ‘ aşķ içre varup niķe zamân
Bir bilüp şâh u gedâ ķadrini ehl-i ‘ irfân
Yidi iķlîme olursañ da eger şâh-ı cihân
İtme dervîş ‘ abâ-pūşa haķâretle nazâr
O da hâlince fenâ kişverinüñ şâhı geķer

4. Hünerine nazâr it ‘ aybını pinhân eyle
Kibri ķo yanuña al ‘ âlemi seyrân eyle
Def’ -i ğam it ğüle baķ yüzine ħandân eyle
Ĥâtırın yıķ ele al luķf idüp iĥsân eyle
İtme dervîş ‘ abâ-pūşa haķâretle nazâr
O da hâlince fenâ kişverinüñ şâhı geķer

5. Münkir olma fuķarâya yüri zâhid zinhâr
Rıfķ-ıla baķ yüzine luķf-ıla eyle ğüftâr
Fuķarâdan ķopar erbâb-ı velâyet her-bâr
Gel **Ķalender** sözine eyleme luķf it inkâr
İtme dervîş ‘ abâ-pūşa haķâretle nazâr
O da hâlince fenâ kişverinüñ şâhı geķer

GÜFTE-I ĶÂZÎ*

fe ‘ilâtün / fe ‘ilâtün / fe ‘ilâtün / fe ‘ilün

1. Ne ‘ aceb âh ider olsam yidi deryâ inîler

* s. 119a.

- Başum üstinde dönüp çarḥ-ı mu‘allā iniler
2. Bu gönül ṭāḳ niçe güm güm ötüp gürelesin
Oturup Ḳāf-ı bedende göre ‘anḳā iniler
3. Ḳaçan añsam gül-i ḥandānumı virmez baña üñ
Ḳafes-i tende olan bülbül-i gūyā iniler
4. Ne maḥabbetdür o kim ‘aşḳ-ıla perverde olup
Giceler şubḥa degin bu dil-i şeydā iniler
5. Hele **Ḳāzī** yalñuz derd [ü] ğamın baña degül
Ne ‘aceb ḥāl bu rāhuñ ḳamu dünyā iniler

İLĀHĪ-İ ḲĀZĪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Hiç tılısm-ı *Küntü kenze* olmadı feth-i fütüh
İçmeyince ‘aşḳ elinden her seḥer cām-ı şabūḥ
2. Metn-i ‘aşḳ ḥallinde olmuş ins ü cin ḥūr [u] melek
‘Arş u kürs cennet caḥīm dünyā vü mā-fihā şürūḥ
3. Ğarḳ ider mülk-i vücūdum ḳaynasa tennūr-ı ‘aşḳ
Zerredür dünyā yanında ḳatredür tūfān-ı Nūḥ
4. ‘Aşḳ-ıla medhūş mest ḥayretde ser-gerdān idüm
Yoğ idi dünyā vü Ādem olmamışdı nefḥ-i rūḥ
5. **Ḳāzī**yā vuşlat dilerseñ ğayrısın terk eyle hep

* s. 119b.

Rûh-1 Aḥmed'dür tılısm-1 kenze miftâh-1 fütûh

MÜSEDDES-İ SEYFÎ DER-ḤAḤḤ-I E'İMME*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Şanma ey zāhid bizi bi'llāh nā-dānīlerüz
Kendü vechin añlamış fi'l-cümle meydānīlerüz
Almazuz ḥōr mühreyi zirā ki dūr-dānīlerüz
Dürr-i meknūn isterüz biz baḥr-1 'ummānīlerüz
Tā ezelden biz gürūh-1 fazl-1 Yezdānīlerüz
Bende-i evlād-1 Ḥaydar Şāh-1 Merdānīlerüz
2. Muştafā vü Murtaza'nun añladuḡ esrārını
Bist ü heşt ü sī vü dü ḥarfinde buldı varını
Dest-i ḡudret çeşm-i dilden ref' idüp pindārını
Anuñ-içün şübhesüz gördük Ḥaḡ'un dīdārını
Tā ezelden biz gürūh-1 fazl-1 Yezdānīlerüz
Bende-i evlād-1 Ḥaydar Şāh-1 Merdānīlerüz
3. *Aḥsen-i taḡvīm* inkār itme şaḡın şūfī sen
Şekl-i Ādem'dür bilürsin şübhesüz vech-i Ḥasan
Olmaḡ isterseñ eger ḥavf u ḥaḡarlardan esen
Şāh Ḥüseyn-i Kerbelā'dan boynuña gel taḡ resen
Tā ezelden biz gürūh-1 fazl-1 Yezdānīlerüz
Bende-i evlād-1 Ḥaydar Şāh-1 Merdānīlerüz
4. Biz 'Alī Zeyne'l-'abā'nun baş açıḡ 'üryānyuz
Hem Muḥammed Bāḡırī dergāhınun ḡurbānyuz
Bende-i Ca'fer olaldan 'ālemün sulḡānyuz
Muştafā vü Murtaza evlādınun ḡurbānyuz

* s. 119b.

Tâ ezelden biz gürûh-1 fâzî-1 Yezdânîlerüz
Bende-i evlâd-1 Hâydar Şâh-1 Merdânîlerüz

5. Mûsi-i Kâzım ‘ Alî Mûsâ Rızâ ’dur reh-berüm
Şâh Sulţân-1 Naķî bedr-i dücâdur reh-berüm
Hem Taķî hem ‘ Askerî şâhib-livâdur reh-berüm
Mehdî’i şâhib-zamân ol reh-nümâdur reh-berüm
Tâ ezelden biz gürûh-1 fâzî-1 Yezdânîlerüz
Bende-i evlâd-1 Hâydar Şâh-1 Merdânîlerüz

6. **Seyfiyâ** kendüni añla Hâķķ’ı idrâk idegör
Sen daķi Aķmed gibi kendözünü hâķ idegör
Ya ‘ nî fehm it istivâni sineñi çâķ idegör
Aşlı budur Muşţafâ’ya rûhuñi pâķ idegör
Tâ ezelden biz gürûh-1 fâzî-1 Yezdânîlerüz
Bende-i evlâd-1 Hâydar Şâh-1 Merdânîlerüz

MÜSEDDES-İ GEDÂYİ*

mefâ’îlün / mefâ’îlün / mefâ’îlün / mefâ’îlün

1. Dilâ ‘ avn-i Hüdâ’ dan ğayrı yâr-1 müttekâmuz yok
Rızâ-yı Hâķ’ dan özge bir rızâmuz muķtezâmuz yok
Bi-ķamdi’llâh fenâ ehli gibi renc-i ğnâmuz yok
Cihânda nâ-murâd olmaķdan özge müdde’âmuz yok
Keder bulduķ senüñ ‘ ayşuñda nüşuñdan şafâmuz yok
Yüzüñ döndürme bizden ey felek senden recâmuz yok
2. Bizi şâh eyleseñ İskenderâsâ rub’ -1 meskûna
Daķi hem vüs’ at ile mâlik itseñ mâl-1 Kârûn’a

* s. 120a.

Muḥaṣṣıl baṣumuz rif' atla ırgürseñ de gerdūna
Eger aç olsavuz meyl itmezüz dünyā için dūna
Yüzüñ döndürme bizden ey felek senden recāmuz yok
Keder bulduđ senüñ ' ayşuñda nūşuñdan şafāmuz yok

3. Göñül el virdüğüñden ey felek şanma ki ħurremdür
Ni' am hem ni' metüñ let devletüñ hem şerbetüñ semdür
Küdüretle şafā hem-dem elem rāhatla tev' emdür
Cenāb-ı zü'l-celāle şıdķumuz ğāyetde muĥkemdür
Yüzüñ döndürme bizden ey felek senden recāmuz yok
Keder bulduđ senüñ ' ayşuñda nūşuñdan şafāmuz yok

4. Bi-ḥamdi'llāh bulup keşretde vaĥdet eyledük ' uzlet
Şorarsa řālib olan şehr-i dilde şimdi cem' iyyet
Ķanā'at kenz-i lā-yefnādur irdük aña bī-zaĥmet
Ĥudā-yı bī-niyāza biñ sipās u şükr-ile minnet
Yüzüñ döndürme bizden ey felek senden recāmuz yok
Keder bulduđ senüñ ' ayşuñda nūşuñdan şafāmuz yok

5. **Gedāyī** her ne kim levḥ-i řazāda ol muĥarrerdür
Zuĥūr eyler gelür elbetde ' ālemde muĥarrerdür
İder mi sa' y u ğüşiş rızķ-ı şūrı ĥod muĥadderdür
Muḥaṣṣıl Ķahr u luṭfuñ yanumuzda hep ber-ā-berdür
Yüzüñ döndürme bizden ey felek senden recāmuz yok
Keder bulduđ senüñ ' ayşuñda nūşuñdan şafāmuz yok

İLĀHĪ-İ ĶĀZĪ*

fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün

1. Esicek bād-ı ecel şevket ü ' unvān şağılır

* s. 120a.

- Yıkılır burc-ı beden hep der [ü] derbān tağılır
2. Yoğ olur milket-ile tañtana-i salñanatuñ
Bozılır devlet ü taht defter ü dīvān tağılır
3. Çıkar elden dañi hep tabl u  alem hayl ü haşem
Dikilen tuğlar-ıla hayme vü eyvān tağılır
4. Alınur hātem elüñden bozılır her düzenüñ
Elüñ altında olan ceş-i Süleymān tağılır
5. Bu fenādan göçilür ğirre olup şanma mağarr
Yidi deryā coşılır kubbe-i devrān tağılır
6. Niçe güçdür aña **Qāzī** o günü zār u hazīn
Seni kabründe koyup derd-ile hullān tağılır

RÜSŪHİ EFENDİ*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

1. Bir qarincadan dañi şüretde gerçi kemterüz
Piş-e-i zār  ilm ü  irfānda velī şır-i nerüz
2. Peyrev-i Fir avn u Nemrūd olmaduğsa māl ile
Hamdū li'llāh  ilm-ile biz vāriş-i Peyğam-ber'üz
3. Ehl-i dil aşhāb-ı  irfānuñ ayağı toziyuz
Cāhile gerden-firāz olanlara tēc-ı serüz
4. Dā'imā mir'āt-ı kalb-i  arife toz kondurur

* s. 120b.

Rūzigār-ı rūzigāruñ gerdişinden muğberüz

5. Țođru baķmazsa bize ĥussād-ı kec-bīn tañ degül
Ma‘ rifetle dīde-i a‘ dāya biz çün neşterüz
6. ‘Ārif-i bi’llāh olanuñ kuṭb-ı ‘ālemdür özi
‘Arş u kürsī vü semā vü māh [u] mihre miğverüz
7. Mālik-i iksīr-i ‘irfānuz **Rūsūhī** biz bugün
Ehl-i dünyā gibi şamma ṭālib-i sīm ü zerüz

MÜSEDDES-İ CİNĀNĪ EFENDİ*
mef‘ūlü / mefā‘īlü / mefā‘īlü / fe‘ūlün

1. Țalkuñ ne ‘aceb ĥikmet olur ‘aķd-ile ĥalli
Her ĥāle münāsib görünür cümle maĥalli
Eyler kimisi fikr-i teraķķī vü te‘allī
Gelmiş kimine ‘ālem-i süflīde tesellī
Țallāķ-ı ezel ‘āleme kılduķda tecellī
Her şey’i birer ĥāl-ile kılmış mütesellī
2. Olmış kimisi cümle cihān mülkine sultān
Başında ġam-ı taṭṭana-i şevket-i divān
Ammā kiminüñ kudreti yoķ müflis ü ‘üryān
Her birisi ĥālince yine ĥurrem ü ĥandān
Țallāķ-ı ezel ‘āleme kılduķda tecellī
Her şey’i birer ĥāl-ile kılmış mütesellī
3. Geymiş kimisi cāme-i zer-beft ü zer-endūd

* s. 120.

Peşmîne geyüp kimi gezer müflis ü merdūd
Hırmân-ıladur kimi kimi vâşıl-ı maqşūd
Hikmet buña her biri birine yine hoşnūd
Hallâk-ı ezel ‘âleme kılduğda tecellî
Her şey’i birer hâl-ile kılmış mütesellî

4. Olmış kimisi mîr kimi şıhne vü kâzî
Ġavġâsı olur derd ü belâsı müteķâzî
Lîkün şorar olsañ yine müstaķbel ü mâzî
Her birisi hâlinden olur şâkir ü râzî
Hallâk-ı ezel ‘âleme kılduğda tecellî
Her şey’i birer hâl-ile kılmış mütesellî

5. Erbâb-ı ġinâ devlet ü iķbâl-ile maġrūr
Aşhâb-ı hüner fazl u kemâlât-ıla mesrūr
Zühhâd **Cinânî** harem-i cennet-ile hūr
‘Uşşâķa şadâ-yı ney ü âvâze-i ŧanbūr
Hallâk-ı ezel ‘âleme kılduğda tecellî
Her şey’i birer hâl-ile kılmış mütesellî

MÜSEDDES-İ ŞÂDIĞ ÇELEBİ*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün

1. Hudâyâ itme hâlî dâyimâ dilden Şekūr ismin
Gözümden dūr kıлма pertev-i envâr-ı nūr ismin
Baña ġayret müyesser eyle virdüm kııl Ġayūr ismin
Enîs it dem-be-dem bu ķalb-i bî-şabra Şabūr ismin
Ya maħv it levh-i ‘işyândan bu ‘abd-i pūr-ķuşūr ismin
Çıķar yâ Rabb yâ esmâ-yı hüsñadan Ġafūr ismin

* s. 121a.

2. Gelelden ‘āleme cürm-i şenā‘ atdur baña hep kār
‘İbâdet kılmāğa kılmaz heves bu kalb-i nā-hemvār
İderken nādım olup bir günāha biñ kez istiğfār
Revā mı rüz-ı maḥşerde benüm ḥālüm ola düşvār
Ya maḥv it levḥ-i ‘ işyāndan bu ‘ abd-i pür-kuşūr ismin
Çıkar yā Rabb yā esmā-yı ḥüsnādan Ğafūr ismin
3. Ola ḥāşā ki vaḥdāniyyetüñ ḥaḳḳında inkārüm
Resül’üñ Muştafa’ya var dil ü cān ile ikrārüm
İtā‘ atdür kamu şer‘ -i şerīfe ṭavr-ı eṭvārüm
Düşer mi dūzaḥ içre āh u zār olmaḳ benüm kārüm
Ya maḥv it levḥ-i ‘ işyāndan bu ‘ abd-i pür-kuşūr ismin
Çıkar yā Rabb yā esmā-yı ḥüsnādan Ğafūr ismin
4. ‘Uşātuñ cürmini afv eylemekken rüz u şeb kārüñ
‘Ayān iken zünüb ehline rüy-ı nām-ı Ğaffār’üñ
‘Uyūbın setr iderken kāyinātuñ ism-i Settār’üñ
Raḥīmā geçmemek lāyık mı cürminden bu ğam-ḥāruñ
Ya maḥv it levḥ-i ‘ işyāndan bu ‘ abd-i pür-kuşūr ismin
Çıkar yā Rabb yā esmā-yı ḥüsnādan Ğafūr ismin
5. Du‘ āsın müstecāb it **Şādık**’üñ şubḥ u mesā ḥaḳḳı
Ḥabībüñ Muştafa ile gürüh-ı evliyā ḥaḳḳı
Tevaḳḳufsuz kabül-i dergehüñ olan du‘ ā ḥaḳḳı
Refīḳ it aña tevfiḳüñ cemī‘ -i enbiyā ḥaḳḳı
Ya maḥv it levḥ-i ‘ işyāndan bu ‘ abd-i pür-kuşūr ismin
Çıkar yā Rabb yā esmā-yı ḥüsnādan Ğafūr ismin

RÜSŪHİ ÇELEBİ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Dil şafā bulsa olur āyīne-i 'ālem-nümā
Hey ne 'ālem belki mir 'āt-ı cemāl-i Kibriyā
2. 'Ālem-i kübrāyı dilde şaklayan settārı gör
Çıldı pinhān zerrede şad cürm-i ħurşid-i nemā
3. Bu ten-i zulmet-siriştün i' tibārından geçüp
Gel gönül iklīmine seyr eyle envār-ı hüdā
4. Rūḫa bu kayd-ı bedenden kesb-i 'irfāndur murād
Sen muḫayyedsin ḫuyūd-ı tenle nūnda dā'imā
5. *Lā* vü *illā*-y-ile vir şayḫal gönül mir 'ātına
Kalmasun aşlā **Rüsūhī** dilde jeng-i mā-sivā

'ĀLİ EFENDİ**

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Gönül şehrinin yokdan var iden Mevlā'ya tapşurdum
Çıķup ben aradan mülkin cihān-ārāya tapşurdum
2. Dil-i şeydāyı gördüm hiç televvünden degül ḫālī
Elin alup aķarşular gibi deryāya tapşurdum
3. Gönül tıflını ebced noḫtasın ta' līme şalduķda
Dil-istān-ı sevād-ı 'Alleme'l-esmāya tapşurdum

* s. 121a.

** s. 121b.

4. Çü gördüm mālā ʔapmıř mārā dōnmiř nefs-i emmāre
Kānā' at naḳdini bir *Kenz-i lā-yefnāya* ʔapřurdum
5. Çeküp [dil-bāzum] aldum eşk-i āhumdan bi-ḫamdi'llāh
Birin kuhsāra gönderdüm birin řaḫrāya ʔapřurdum
6. Görüp naḳd üzre ʔuṭī cān u dilden añladum 'ĀĪ
İnen rengīn güli bir bülbul-i řeydāya ʔapřurdum

MÜSEDDES-İ DERVİş LA' Lİ*

fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün

1. Olmayan pāk-i derūn maḫrem-i ' irfān olmaz
Maḫv idüp terk-i vücūd itmeyen insān olmaz
Ḥaḳḳ'ı ḫāṭırda görüp añlamayan cān olmaz
Terk-i cān eylemeyen vāřıl-ı cānān olmaz
Şüretin düzmek ile kişi müselmān olmaz
Ḥātem urınmağ-ıla dīv-i Süleymān olmaz
2. Maḫmil ü aṭlas u dībāyı geyünsün cühhāl
Cem' idüp ḫātem-i la' lin ile çoḳ māl u menāl
Gel beri biz daḫi ' ārif-i bi'llāh-ı abdāl
Giyelüm āl-i ' abā ' ařḳına köhne ḳara řāl
Şüretin düzmek ile kişi müselmān olmaz
Ḥātem urınmağ-ıla dīv-i Süleymān olmaz
3. Olsa Ḳārūn'a eger māl ile bunda hem-ser
Eylese ḫātemini la' l ü zümürüdden ger

* s. 121b.

Geysel her rûz ser-â-serle eger dîbâlar
Olmasa zerre kadar ‘aşk-ı İlâhî’den eşer
Şûretin düzmek ile kişî müselmân olmaz
Hâtem urınmağ-ıla dîv-i Süleymân olmaz

4. Kâbil-i feyz olayın dirseñ iriş ‘irfâna
Zerrece kibr ü bahtar gelmeye hergiz câna
Maḥv idüp küll-i vücûduñ ura âteş-dâna
‘Âlem-i şûreti terk it yûri ey fe[r]zâne
Şûretin düzmek ile kişî müselmân olmaz
Hâtem urınmağ-ıla dîv-i Süleymân olmaz

5. **La‘liyâ** câme-i zer-beft geyer-ise âdem
Urnup tâc-ı mücevher taḫnursa hâtem
Zerrece ‘aşk-ı İlâhî’den eger urmasa dem
Nerd-i ‘ârifde odur mişl-i ḥar-ı lâ-yefhem
Şûretin düzmek ile kişî müselmân olmaz
Hâtem urınmağ-ıla dîv-i Süleymân olmaz

MUḤAMMES-İ ŞÂHİDÎ İLÂHÎ-İ ḤUDÂYÎ PEDER-İ O*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Derd ü ğamdan özgeye ‘aşk ehli mu‘tâd olmasun
Dâ‘imâ cevri ü elem olsun aña dâd olmasun
Şabr u şükr olsun işi efgân u feryâd olmasun
Cân cefâlardan eger ğamgîn olur şâd olmasun
Dil belâlardan ḥarâb olursa âbâd olmasun
2. Ârzü ḥalkuñ kimine câh-ı dünyâ vü direm

* s. 122a.

Kimine hür u kuşūr-ı ravza-i bāg-ı İrem
Hoş gelür baña belā vü miḥnet ü derd ü elem
‘Aşka bağlandı gönül benden çeküp el n’eyleyem
Bende çün rāzī durur bendinden āzād olmasun

3. Ehl-i ‘aql umar riyā-y-ile ‘amelden fā’ide
Ta‘n ider ‘aşk ehli meyl itse şarāb u şāhide
Nār-ı ‘aşkuñ sūzişin kim diye ḥām u bāride
Şormazam esrār-ı ‘aşkuñ müşkilinden zāhide
Çünkü üstād olmamış bu fende üstād olmasun

4. Her ki eṭvār-ı ‘ulūm içinde ola müntehī
Ola envā‘-ı ‘ibādāt ile merd-i müttakī
Hīçe degmez olmasa esrār-ı ‘aşkuñ maḥremi
‘Aşk içinde ḥāmdur dirmiş benüm çün müdde‘ī
Yanayım bi’llāh’ ḥaḫkumda yavuz ad olmasun

5. Şāhidī-i Mevlevī’dür bende-i sulṭān-ı ‘aşk
Şıdḫ-ıla olmuş durur ḥāk-i reh-i sulṭān-ı ‘aşk
Hem dimişdür vālidı ol Rüstem-i meydān-ı ‘aşk
Ey Ḥudāyī çünkü itdūñ ‘azm-i şehristān-ı ‘aşk
Ḥūn-ı dilden özge bu yolda saña zād olmasun

ŞĀHİDĪ EFENDĪ*

mef‘ūlü / mefā‘īlü / mefā‘īlü / fe‘ūlün

1. Eyyām-ı şebāb içre şu kim içmeye bāde
Evrāk-ı gül-i ‘ömri virür cehl-ile bāda

* s. 122a.

2. Bir pīr-i ḥarābāta mūrīdem ki elinden
Bir cūr‘a için kiři irür cümle murāda
3. Muḳbil ḳul olan ol ūhe maḳbūl-i Ḥudā’dur
Maḥbūb Ḥaḳ olur aña olan ḥubbı ziyāde
4. Ferzāne vü ferruḥ ruḥ-ı ferḥundedür ol kim
Ol ūahuñ ola esbi rikābınca piyāde
5. Bā-**Şāhid**ī ḥār hemīn ‘izz ü ūereḫ bes
Gūr-ı vey-i be-ḥāk der-ān ūāh-nihāde

‘ULVĪ ÇELEBĪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Bizümle kūy-ı cānāna gelen gelsün giden gitsün
Şalā erbāb-ı ‘irfāna gelen gelsün giden gitsün
2. ‘Adem mülkine maḥmil baḡladum gitdüm ey[ā] ‘āşık
Cemāl-i yārı seyrāna gelen gelsün giden gitsün
3. Kimisi mescide gitsün kimi mey-ḥāneye gelsün
Var ey dil söyle yārāna gelen gelsün giden gitsün
4. Cinānı aña vā‘ız kūy-ı cānān var-iken ūimdi
Hele evvel bu meydāna gelen gelsün giden gitsün
5. Bizüm ḡam-ḥānemüz yārān için bir tekyedür ‘Ulvī
Gider teklīfi yārāna gelen gelsün giden gitsün

* s. 122b.

MUHAMMES-İ VAHDETİ İLÂHÎ-İ ZÂ‘FÎ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Kudret-i Hağ’dan şudür iden Mesîhu’llâhdur
Ya‘nî şavt u nuğ u lafz u nür-ı rûhu’llâhdur
Güş-ı cân ile işit ey dil ki emru’llâhdur
Her ne söz kim söylenür ‘ayn-ı kelâmu’llâhdur
Vâkıf olmayan bu sırra lâ-cerem güm-râhdur
2. Ağmed’e nâzil olan âyât-ıla imlâ-y-ıla
Nazm u neşr ile gelen eş‘âr ile inşâ-y-ıla
Hâşılı ta‘lîm ü nuğ u hüsn ile esmâ-y-ıla
Añladum bildüm rumûzı ‘Alleme’l-esmâ-y-ıla
Menzil-i insân-ı kâmil bir ulu dergâhdur
3. Sırr-ı Sübhâne’l-lezî esrâ olupdur saçlarıñ
Ser-be-ser esrâr-ı Qur‘ân’dur yüzünde hatlarıñ
Noğtalar beñler eliflerdür hemân kirpiklerüñ
Hoş müferriğ hatı-ı reyhâni yazılmış kaşlarıñ
Niçe rüşen olmasun kim defter-i Allâh’dur
4. Tâlib-i Mevlâ gerekdür hağğı inşâf itmege
Hağğa inşâf eyleyüp ‘irfân-ıla lâf itmege
Vech-i Hağğ’ı görmek için anı şeffâf itmege
Mâye-i telkîn ile âyîneñi şâf itmege
Fazl-ı Hağ’dan feyz olan envâr-ı nûru’llâhdur
5. **Vahdeti** burc-ı bedenden gün gibi toğup seher
‘Âlem-i bâlâya mi‘râc eyledüñ dutduñ mağarr

* s. 122b.

Râst rāh-ı istivādan elf tek kılduñ güzer
Ža‘ fiyā Şaķķa’l-ķamer sırrını her kim fehmi ider
Āsumān-ı ‘ālem üzre hoş münevver mähdur

VE LEHŪ*

mef‘ūlü / mefā‘īlün / mef‘ūlü / mefā‘īlün

1. Gör vā‘ iz-i şehrūñ hep efsānesi ferdādur
‘Aşķ ehlinūñ ammā kim derd-i dili Mevlā’dur
2. Gel meykede-i ‘aşķa gör pīr-ile bir nāsın
Mest ü müdāmı cāmı envār-ı süveydādur
3. Olduñsa ħarābātī terk it bu ħarābātı
Gir bezm-i ħarābāta sözüm saña evlādur
4. İç feyz-i İlähī’den geç fi‘l-i menāhīden
Çek cām-ı ‘uķārīsın şuğrā vü mu‘ allādur
5. Yaķ defter-i esbābı yıķ ħāne-i eznābı
Yap Ka‘be vü mihrābı ol kıble-i a‘lādur
6. Nāşıĥ baña pend itme ben ‘aşķ ile medhūşın
Mestāneye efsāne ancaķ kırı ğavgādur
7. Ħum-ħāne-i vaĥdetden çeksem de ayağı ben
Ħünābe-i çeşmümden her demde hüveydādur
8. ‘Aşķ ile biz üstādüz Ferhād ile nā-şādüz

* s. 123a.

Ki şevk ile ber-bâduz bilmem bu ne sevdâdur

9. Gâh peyker-i ‘Azrâ’dan gâh Leyli-i zülfinden
Dil derd ile gâh Vâmık Mecnûn-ıla şeydâdur
10. Gûş-ı felege irdi sekr-i mül [ü] devrânı
Bâkî mey-i ‘aşkuñla ‘âlemlere rüsvâdur

VE LEHÛ*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün

1. Zuhûr-ı cümle ‘âlemden murâd izhâr-ı âdemdür
Ġarâz ‘âlemden âdemden Resûl-i fahr-ı ‘âlemdür
2. Bil erhâm içre insâna gelür cân nefha-i Ġay’dan
Dem-i Ādemde ol demdür dem-i ‘İsâ’da ol demdür
3. Ķamu insân [u] hayvânuñ daği her ne ki var anuñ
Ġayâtı cümle eşyânuñ bil ol nefh-i muğaddemdür
4. Sürilen merd-i kâminden dem-i sırr-ı Muğammed’dür
Nefah̄tü fîhi min rûhî muğaddes nefh-i a‘ zâmdur
5. Ebed bâkî kılan oldu vücûd-ı cümle insânı
Ġayâtı câvidânîdür anuñ rûhı mu‘ azzâmdur
6. Ġağîkatda odur Ādem ola ħâlinde insân ol
Ağall olmaya en‘âm ol melekden de mükerremdür
7. Başıretde ola a‘mâ daği bil hem ağall ola

* s. 123a.

Niçe ekrem olur ol kim ‘Azāzil’den daḡi kemdür

8. Gel imdi mekteb-i ‘aşka oḡu ‘ilm-i ledünniden
Bilesin ‘ilm-i esmāyı kim ol ‘ilm-i müsellemdür
9. Çü bildüñ feyz-i Raḡmān’ı ki bulduñ āb-ı ḡayvānı
Ḳoma zulmetde sen cānı gel ey **Bāḡi** dem ol demdür

VE LEHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Ḳanı bir ‘ārif-i vaḡdet kemāl-i Zü’l-celāl añlar
Kimi izḡār-ı cehl eyler yine cehlin kemāl añlar
2. Kemāli ḡāl olan ‘aczin bilüp ḡaḡ‘-ı lisān eyler
Velī nā-dān olan ḡālī mücerred ḡīl ü ḡāl añlar
3. Ḳanı bir terk-i cān itmiş reh-i ‘aşḡında cānānuñ
Ḳanı nār-ı celāline yanup nūr-ı cemāl añlar
4. Ḳanı Mecnūn-ı şeydāsı o ḡüsn-i zülf-i Leylā’nuñ
Gezüp ṡaḡrā-yı miḡnetde maḡabbetden su’āl añlar
5. Ḳanı bir mekteb-i ‘aşḡda oḡur ‘ilm-i ledünniden
Ḳanı bir ‘ālem-i esmā müsem mādan ḡayāl añlar
6. Ḳanı ol Yūsuf-ı cānuñ ten-i zārıyla Ya‘küb’ı
Yanup fānī olup **Bāḡi** hüviyyetden viṡāl añlar

* s. 123b.

İLĀHÎ-İ ŞĀFÎ'Î ÇELEBÎ TAĤMÎS-İ BĀĖİ ÇELEBÎ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Hānumānı terk idüp cānāna virdüm gönölümü
Niçün 'ummān olmayam 'ummāna virdüm gönölümü
Anuñ-içün gevherem ben kāna virdüm gönölümü
Feyz-i Hakk'ı başş iden sulţāna virdüm gönölümü
Cānumı terk eyleyüp cānāna virdüm gönölümü
2. Kıştzār-ı 'ālem içre huşk [ü] terden geçmişem
Çün der-i dildārı buldum ġayrı derden geçmişem
İşüm altun eyledüm ben sīm ü zerden geçmişem
Nüş idüp 'aşkuñ şarābın cān u serden geçmişem
'Aşk-ıla Manşūr olup merdāna virdüm gönölümü
3. Şanma 'aşkuñ neş'esin ġalvetde 'ākifler bilür
Yine ol bezmüñ şafāsın mest-i vākıflar bilür
Kaţrede mevcüd olan 'ummānı kāşifler bilür
Ma'nide bir kaţreyem bu remzi 'ārifler bilür
Ĥadd ü pāyān olmayan 'ummāna virdüm gönölümü
4. Maġv idüp kendi vücūdın 'aşk-ıla mest eyleyen
Sırrını serv-i bülend ü cisini pest eyleyen
Sākî-i bezm-i ezelle kendü hem-dest eyleyen
Cezbe-i Raġmān-ıla 'uşşākı ser-mest eyleyen
Ol Ĥüsāmü'd-dīn-i Kāmil ġāna virdüm gönölümü
5. Ĥamdü li'llāh ol cemāl-i yārı gördüm ben bugün
Ĥāsītānı ġākine yüzümü sürdüm ben bugün

* s. 123b.

Dilde **Bâkî** ma'rifet eşmârı dirdüm ben bugün
Şükrü li'llâh **Şâfi'î** ma'şûda irdüm ben bugün
Kalb içinde sürülen erkâna virdüm gönülümü

MUHAMMES-İ BÂKÎ ÇELEBİ*

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Dil virüp dildâra biz bî-şabr u sāmān olmuşuz
Cān fedā idüp şehîd-i tîğ-ı cānān olmuşuz
'İd-i azhā-yı vişāl-i yāra kurbān olmuşuz
Zāhidā bir tekyegāh-ı 'aşka mihmān olmuşuz
Anuñ-içün cismi cāndan şoyup 'üryān olmuşuz
2. 'Ālem-i ervāhda bir yirde dīvān eyledük
Vaḥdet-i Ḥaḫḫ'a niçe ikrār u imān eyledük
Ol sebebden kendümüz manzūr-ı Sübhān eyledük
Biz ezel *Kālū belā*'da 'ahd ü peymān eyledük
Ṭurmuşuz ol 'ahde biz anuñçün insān olmuşuz
3. Ser-te-ser geşt eyleyüp bāzār-ı dehri nā-gehān
Naḫd-i cān virüp meta' -ı 'aşkı alduḫ rāygān
Olmışuz biz mürşid-i kāmīl ṭarīḫına revān
Āsitān-ı pīre yitdük Ḥaḫḫ'ı bulduḫ bî-gümān
Bāṭılı ibtāl idüp manzūr-ı ğufrān olmuşuz
4. Āsitān-ı pīre yüz şevḫ-ile yüzümüz sürüp
Dāḫil-i meclis olup bezm-i vişāline irüp
Ḳalbümüz gözin açup yāruñ cemālını görüp
İnşirāḫ-ı şadr-ıla eṭfāl-i şeyṭānı sürüp

* s. 124a.

Ol sebebden mazhar-ı Hānnān u Mennān olmuşuz

5. Terk idüp cān [u] cihānı ‘ākil ü dānā bizüz
Çekmişüz ‘ālemden el biz rind-i bī-pervā bizüz
Fāriğ-ı dünyā-yı fānī vü mā-fihā bizüz
Deşt-i zulmetden ferāgāt ideli Dārā bizüz
Vāşıl-ı bezm-i *Elest* ü Hızr-ı devrān olmuşuz

6. Kālbümüz esrār-ı Qur’ān ile maḥfūz eyledük
Ser-te-ser ma‘ nāsını mefhūm u melḥūz eyledük
Okıyup cümle kelāmu’llāhı mefūz eyledük
Dört kitābı cāmi‘ olan levḥ-i maḥfūz eyledük
Sırr-ı bismi’llāhı gördük maḥz-ı ‘irfān olmuşuz

7. Kīl ü kālī terk idüp buldı gönül bir özge ḥāl
Bezm-i keşretten geçüp vaḥdetde oldı ber-kemāl
Mülk-i bākī eyleyüp taḥşil itmez kīl ü kāl
‘Unşur imiş ‘abd olan çün **Bākī**’ye irmez zevāl
Biz bu fāniden geçelden özge sulṭān olmuşuz

BĀKĪ EFENDĪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Āsitānuñ ḥākidür Firdevs-i a‘ lādan ğarāz
Kāmetüñdür ravzā-i cennetde Tūbā’dan ğarāz
2. Mürdeler iḥyā ider enfās-ı müşğīnūñ [senūñ]
Nuṭq-ı cān-baḥşuñdur i‘ cāz-ı Mesīḥā’dan ğarāz

* s. 124b.

3. Sīm-i eṣki yolına ḥarc eylemekden aḡlama
Yā nedür ‘āşık-ı şūrīde[ye] dünyādan [ḡaraż]
4. Ārzū-yı cilve-i naḡl-i ḥırāmānuñ senüñ
Baḡda [ol] ser-ḥırām-ı serv-i bālādan ḡaraż
5. **Bākiyā** dil mülkini dil-ber niçün tārāc ider
Pādişāh olan nedür mülkini yaḡmādan ḡaraż

RŪḤĪ-İ BAḠDĀDĪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Zāhidā dirseñ nedür maḡbūb-ı ḡarrādan ḡaraż
Şun‘-ı Ḥaḡ seyr itmedür her ḡüsn-i zībādan ḡaraż
2. Seyr-i maḡbūb itmegi şanma hevā-yı nef[s]den
Ḳudret-i Ḥaḡḡ’a nazardur ol temāşādan ḡaraż
3. ‘Āşıkuñ sevdāsını ‘ālemde şanma serseri
Ḥaḡḡ’a vāşıl olmadur taḡḡıḡ o sevdādan [ḡaraż]
4. Ehl-i zāhir ‘aşḡ-ı dildārı mecāza ḡaml ider
Ḥikmet-i Ḥaḡ görmedür ‘aşḡ-ı dil-ārādan [ḡaraż]
5. Bilmedi bu ma‘ niyi **Rūḡı** şu kim taşdıḡı yok
Ḥaḡḡ bilmekdür ḡaḡıḡat ilm ü esmādan ḡaraż

NAZĪRE-İ ḤŪSEYNĪ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

* s. 124b.

** s. 124b.

1. ‘Aks-i rüy-1 yârdur mir’ât mücellâdan ğaraż
Pertev-i ruĥsârdur cām-1 muşaffâdan ğaraż
2. Āteş-i ‘aşka vücûdı Tūr’ını yakma [nedür]
Ehl-i ‘aşka zâhidâ rüy-1 tecellâdan ğaraż
3. Vâşıl-1 gencîne-i ‘aşk-1 İlâhî olmadur
Güşe-i virâneler içinde me’vâdan [ğaraż]
4. Gelmeden dünyâya rüy-1 yârı görmekdür murâd
İrmedü ĥaĥka’l-yakîne dâhi ‘uĥbâdan ğaraż
5. Ey **Hüseynî** Kâf-1 himmet bekle ol ‘uzlet-nişîn
Künc-i ‘uzletdür muĥaĥkaĥ Kâf-1 ‘anĥâdan ğaraż

VE LEHÛ*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün

1. Bu mıydı sâkiyâ bezm-i ezelde ‘ahd ü peymānuñ
Şımaĥ peymāne-i ümmîdüm ola luĥfuñ iĥsānuñ
2. Cemâlün şevĥine ey mäh-peyker bezm-i fūrkatde
Yanan pervānesidür cān u dil şem‘-i şebistānuñ
3. Semenderveş olursa ğam degüldür dört yanum âteş
Derūnum tıflı her dem sâkinidür nâr-1 hicrānuñ
4. Ser-i ğisûlarını yüzine tırmaz niĥâb eyler
Cefâdan ğayrı nesne görmedüm rüyında cānānuñ

* s. 124b.

5. Çekersen kunc-i meyde ey **Hüseynî** çille-i merdān
Olursın devr ile bir gün re'îsi bāde-nüşānuñ

VE LEHŪ*

mefā'îlün / mefā'îlün / mefā'îlün / mefā'îlün

1. Kerem kıl sâkiyâ elden düşürme cām-ı billürü
Şeb-i zulmet-serāy-ı gāmda oldur gözümün nūrü
2. Cemāli mihr-i 'ālem-tāb olur dāhi mey(i)l itmez
Anuñ kim ola mir'atı cemālün gibi manzūrü
3. Tecellā-yı cemālin seyr iden āyine-i dilden
Vücūdın 'ālem-i kübr[ā] kılanlar n'eyesün Tūr'ı
4. Bugün bāğ-ı harīmüñde olanlar vaşluña mahrem
Ne meyl-i bāğ-ı huld eyler ne kaçd-ı vuşlat-ı hūrü
5. Kemend-i zülfine ber-dār idelden ol şeh-i 'ālem
Hudā nuşret kılpup 'aşruñ **Hüseynî** oldı Manşūr'ı

VE LEHŪ**

mefā'îlün / mefā'îlün / mefā'îlün / mefā'îlün

1. İrişür 'ākıbet vuşlat gönül hicrāna gam çekme
Toğar bir gün sa'ādet şemsi zulmetden elem çekme
2. Dime fūrkat-i şeb-nemde yalıñuz kaldum tek ü tenhā¹⁰³

* s. 124b.

** s. 124b.

¹⁰³ Mısrada vezin kusurludur.

Olur bir gün vişâli dil-berüñ yok yire hem çekme

3. Kulağ tutma erâzil ta' nesine çıkma hılvetten
Budur pend-i peder qarışma anlardan sitem çekme
4. Gözüñ ırma kevâkib g'bi rüy-ı yâra nâzır ol
İrılma menzilüñden küyını bekle qadem çekme
5. **Hüseynî** qo şarâbı ' aşq-ı Hâkq' ı içmege sa' y it
Ki_anuñ degmez humârına şafâsı câm-ı Cem çekme

MEŞREBÎ*

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Bir mehüñ sevdâ-yı zülfi cismümi zâr eyledi
Rüz-ı bahtum miñnet ile çeşmüme târ eyledi
2. Rüy-ı zerdüm pâyına sürmek dilerken men' idüp
Her niçe âl eylediyse çeşm-i hün-bâr eyledi
3. Meclis-i devr-i mey-i la' linde ol şâh-ı cihân
Bu gedâ-yı bî-kes ile içmege 'âr eyledi
4. Düstlardan âşinâlık ittiñâdın kaç' idüp
Ol ' adû-yı bed-liqâyı kendüye yâr eyledi
5. Mîve-i vaşlı metâ' in aldı cân u ser virüp
Dehr içinde **Meşrebi** çün dâñi bir kâr eyledi

* s. 125a.

VE LEHŪ*

fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlūn

1. Gün gibi burc-ı şerefden hüsni-ile toğdı o mäh
Encüm-i seyyāre gibi oldılar hūbān tebāh
2. Āteş-i hicr ü vişāli hırmen-i şabrum yaqūp
Dāne-i hāl-i ğamıyla reng-i rüyum mişl-gāh
3. Hindū-yı hāliyle zūlfı ğāret-i Çīn eyleyüp
Leşker-i ğamzeyle şimdi çekdiler Rūm'a sipāh
4. Āteş-i sūz-ı derūnum ' aksidür sürh-i şafaq
Dūd-ı āhumdur görinen yir berīn ebr-i siyāh
5. Nazm-ı şī' r-i dil-firībūñ **Meşrebī** mergūbıdur
Kim meger ilhām idüpdür hātif-i ğayb-ı İlāh

VE LEHŪ**

mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn

1. Reh-i kūyuñda ben maḥzūn olup pā-māl-i hicrānuñ
Çü bir mūr-ı za' īfem ki yolın bekler Süleymān' uñ
2. Qarīn-i rif' at-ı ' izzet-me' āb-iken nedür bā' iş
Ba' id-i dergeh-i ' unvāniyam ḥayfā o cānānuñ
3. Gel ey qaşd-ı şafā-yı ḥacc iden sa' y-ı ser-i kūy it
Yolında Ka' be' nūñ çekme cefāsını muḡaylānuñ

* s. 125a.

** s. 125a.

4. Siperdür s̄ine-i mecrūh atarsañ nāvek-i gamzeñ
Yiridür ey kemān-ebrū nişān it kesme peykānuñ
5. Yeter ey **Meşrebī** sūz u güdāz-ı ‘aşk-ıla yanduñ
Cihānı tıtdı anuñçün şadā-yı āh u efgānuñ

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Dil virelden bir şeh-i hūbānuñ olduķ bendesi
Hıdmetiyle pādişāhuz ‘aşk-ıla efgendesesi
2. Ğonçe-i gülzār-ı hūsnin vaşf ider var şad hezār
Bende gibi medh ider yoķ bülbül-i gūyendesesi
3. Rūh-perverdür kelāmı gūş iden cāndan geđer
Bir tebessüm kılsa biñ cān bāğıdur her hāndesi
4. Terk idüp tād u kabāyı ‘uzlet itdüm ihtiyār
Egnüme hil‘ at olaldan pīr-i ‘aşkuñ zindesi
5. Gülşen-i kūy-ı nigāra şu gibi aķdı gönül
Meşrebī bir serv-ķaddüñ olmışuz cūyendesesi

VE LEHŪ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Gün gibi rūşen-cemāl-i yārdur eglencemüz

* s. 125a.

** s. 125a.

- Ehl-i ‘aşkuz dā’imā dīdār[dur] eglencemüz
2. Tañ mıdur her şubḥ-dem olsaḳ perişān ey gönül
Giceler efkār-ı zülf-i yārdur eglencemüz
 3. Bülbül-i ḳudsem gülistān-ı İrem’ken menzilüm
Bāğ-ı ğamda gül yirine ḥārdur eglencemüz
 4. Sırr-ı esrār-ı dehānuñ şoruban bilmekdeyüz
Künc-i ğamda yoḳ degüldür vardur eglencemüz
 5. ‘Aks-i ḥüsni naḳş olaldan sīnem içre **Meşrebī**
Deyr-i dilde bir şanem ruḥsārdur eglencemüz

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Kūb-ı āhum ‘arşa çıḳdı çarḥ-ı devrān bī-ḥaber
Giryē ḳıldum zār-ıla çün ebr-i bārān bī-ḥaber
2. Her ḳaçan burc-ı şerefdēn ḥüsn-ile toḒdı o māh
Yaḳdı tābı cümle dehri baḥr-ı ‘ummān bī-ḥaber
3. Devr-i ḥüsniinde o māhuñ āh idüp ḳıldum fiĒān
Arz u eşyā gūş ḳıldı çarḥ-ı gerdān bī-ḥaber
4. Mazḥar-ı Hāḳḳ olduĒın bildi melā’ik Ādem’i
Secde-i Hāḳ ḳılmayup çün ḳaldı şeytān bī-ḥaber
5. Ol şeh-i Mısr-ı melāḥat ḥasretinde **Meşrebī**

* s. 125a.

Yūsuf-1 dil çāh-1 ğamda pīr-i Ken' ān bī-ħaber

ḤÜSEYNĪ*

mef'ūlü / mefā'īlü / mefā'īlü / fe'ülün

1. Bir sīne mi var tīrūne cānā siper olmaz
Bir dil mi alur yā gibi addi bükler olmaz
2. Bār-1 elemūn itse göñül avle taħammül
Bir bencileyin derd ü belānı çeker olmaz
3. Bir gün irişür ehl-i dile rüz-1 viřālün
Furat şebine şanma ki cānā seher olmaz
4. Mir 'āt-1 ruħuñ beñzemez [ol] mihr-i münīre
Ḥaqqā buña dīdem gibi řāhib-nazar olmaz
5. Tıtsa ser-i kūyuñda Ḥüseynī n'ola mesken
'Uřřāa senūñ ħāk-i derūñ gibi yir olmaz

BĀĪ EFENDĪ RAḤMEHŪ**

fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün

1. N'ola dehr ire niřānum yoğ-ısa 'anāyam
Ne 'aceb seyl gibi çāqlamasam reyyāyam
2. Göze göstermez ise tañ mı beni her [ān]
Ki nazar fark idicek mertebeden a' lāyam

* s. 125a.

** s. 125b.

3. İltifāt eylemezem zerre kadar nā-dāna
Āsumān-ı hüner ü mihr-i cihān-ārāyam
4. Şūretā gerçi gedā şeklin urındum ammā
Mesned-i memleket-i ma‘rifete Dārā’yam
5. **Bākī**yā dīn-i Muḥammed ḥaḳı-çün ‘ālemde
Dem-i cān-baḥş-ıla nazm içre bugün ‘İsā’yam

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ey gönül erkān-ı devlet içre himmet ḳalmadı
Kimden umarsın kerem ehl-i mürüvvet ḳalmadı
2. Nefse nefsi oldı ‘ālem her kişi ḥayrettedür
Kimseden ḥiç kimseye dermān u ṭāḳat ḳalmadı
3. Ey dirīgā luṭf [u] iḥsānuñ ḳapusın yapıdılar
Zikri ḥayr olsun dinür şāḥib-sa‘ā[det ḳalmadı]
4. Gel zuhūr it ḳandasın ey Mehdī-i şāḥib-ḳırān
Kim cihānda zāḥir olmaduḳ ‘alāmet [ḳalmadı]
5. Cāhil [ü] nā-dān olıgör ister iseñ mertebe
Kim kemāl ehline **Bākī** şimdi raġbet ḳalmadı

* s. 125b.

ḤĀLİŞİ RĀST*

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

1. Ey gönül ‘âkıl-iseñ devlete mağrūr olma
Her şafānuñ ğamı vardur atı mesrūr olma
2. Olma isterseñ eger bir ulu dergāha yaın
‘Āıbet ḫālini yād eylemeden dūr olma
3. Āh kim şehir-i dili göz göre vīrān itdūñ
Yııl ey aşr-ı felek sen daı ma‘ mūr olma
4. Ḥātem-i ‘aşr olagel māl ü menāle bama
Hırş-ı dünyā-y-ile ārūn gibi meşhūr olma
5. **Ḥālişī** bāı degūldūr kişiyē mañşıb u cāh
Ehl-i dünyāya iñende gel e mecbūr olma

ABŪLİ Mİ-FERMĀYED**

mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün

1. Fenā bezmin gelüp her kim düzer evvel bozar āḫir
Ecel peymānesin ol kim ier evvel geer āḫir
2. Esās-ı devlet-i dünyā degūldūr üstüvār ey dil
Serāy-ı ‘işreti her kim yapar evvel yıar āḫir
3. Zamān-ı ḫüsne mağrūr olma cānā bī-beādur bu
Gül-i bāğ-ı fenā geri güler evvel şolar āḫir

* s. 125b.

** s. 125b.

4. Yigitlik ‘āleminūn işi bitdi p̄rlık yitdi
Şan ol berg-i giyāh̄idür biter evvel yiter āh̄ir
5. H̄aṭuñ geldi vefā kılmak gerek cānā [cefādan geç]
İrür çün bāğ-ı ‘ālemde bahār evvel şemer āh̄ir
6. **Ḳabūlī** unudılmaz söylenür vaḳtiyle āşāruñ
Cihāndur añılır bunda peder evvel püser āh̄ir

‘ULVĪ ÇELEBĪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Gedā-yı bī-nevā ol devlet-i dūnyāyı n’eylersin
Ölüm āh̄ir muḳarrerdür ḳurı ḡavḡāyı n’eylersin
2. İdersin pā-bürehne taḫta-i tābūtı çün mesken
Serīr-i salṭanatda efser-i Dārā’yı n’eylersin
3. Ten-i fersūdeñe ḫil‘ at kefindür ‘āḳıbet şāhum
Geyüp fāh̄ir libāsı aṭlas u dībāyı [n’eylersin]
4. ‘Adem iḳlīmine āh̄ir göçersin bī-kes ü tenhā
Begüm yanuñca ‘asker cem‘ idüp ālāyı n’eylersin
5. Ecel peymānesin içseñ gerekdür ‘Ulviyā āh̄ir
Fenā bezminde şimdi sāğar [u] şahbāyı n’eylersin

* s. 125b.

GÜFTE-İ NĀMĪ*

mef'ūlü / mefā'īlün / mef'ūlü / mefā'īlün

1. Ālayış-i dünyādan el çekmege niyyet var
Yakında 'adem dirler bir şehre 'azîmet var
2. Uçdı bu fezâlardan murğ-ı dil-i nālānum
Ārām idemez ol dem efkār-ı seyāhat var
3. Nüş eylese bir 'āşık tā haşra deg ayılmaz
Bezm-i felegüñ bilmem cāmında ne hâlet var
4. Girdükçe harâb eyler mülk-i dil-i vîrānı
Dehrüñ bu cefāsından bir şāha şikāyet var
5. Ser terkine mā'ıldür dünyāya gönül virmez
Terk ehlinüñ ey **Nāmî** başında sa'âdet var

'ULVĪ ÇELEBİ**

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Nücüm ile meh-i nev şanma dām u dānedür dünyā
Niçe āvāre şayd itmiş kebüter-hānedür dünyā
2. Niçe gün yüzlüyi bağına başmış sīneye çekmiş
Niçe gencīne pinhān eylemiş vîrānedür dünyā
3. Ecel cāmın şarāb-ı merg-ile dāyim şunup halka
Gedā vü şāhı bir tutar 'aceb ğam-hānedür dünyā

* s. 125b.

** s. 126a.

4. Kadem baş nerdübân-ı kaşr-ı lâhûta kademden geç
Fenâ taşıyla yapılmış degüldür yâ nedür dünyâ
5. Bekâya nâzır ol 'Ulvî fenâdan göz yumup el çek
Kadîmî hâdisât ile tolu efsânedür dünyâ

ŞÂLİH ÇELEBİ*

fe'îlâtün / fe'îlâtün / fe'îlâtün / fe'îlün

1. Hâlet-i cezbe-i 'aşkı ne bilür sâlūsân
Añlamaz zevk-i derûnidür anı her nâ-dân
2. Olmasa hıdmet-i teslîm-i irâdetde kişi
Fâ'ide itmez aña himmet-i pend-i pîrân
3. Lem' a-i feyz-i şafâ-bahşına mazhar düşmez
Nâ-murâd olmayıcağ sâlik-i merd-i meydân
4. Tekye-i terk-i tecerrüdde mürîd-i 'aşk ol
Diler iseñ olasın hem-dem-i ehl-i 'irfân
5. Yâ Hudâ diyübeni hayret-i 'aşka talsañ
Şâlihâ bahr-ı tecellîye olur mı pâyân

NEV'Î EFENDİ**

mef'ûlü / fâ'îlâtü / mefâ'îlü / fâ'îlün

1. Şıgmaz kitâb-ı 'aqla su'âl [ü] cevâb-ı 'aşk

* s. 126a.

** s. 126a.

- Mümkin degül beyāna hisāb u kitāb-ı ʿaşk
2. Bir nağmesi ider bu tokuz perdeden güzer
Uymaz uşul-i muṭribe sāķī rūbāb-ı ʿaşk
 3. Bāğ-ı cihānda ḥande mi eyler ū kimse kim
Açmaya gönli gönçesini āfitāb-ı ʿaşk
 4. ʿArz itme ehl-i ʿaşka ūalā ḥīle rūy-ı zerd
Reng-i riyāyı ūfī götürmez ūarāb-ı ʿaşk
 5. İnşāf idince Nevʿī-i ser-geşte nʿylesün
Ecrām-ı çarḥı rakşa koyar ıztırāb-ı ʿaşk

MEŞREBİ FERMĀYED*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Katre-i ḥün-ı sirişküm cūş idüp deryā gibi
Mevce geldi eşk-i çeşmüm mā-cerāsı mā gibi
2. Nefḥa kılsa feyz-i Ḥaķʿdan nʿola ol mīr-i suḥan
Mürdeyi iḥyā ider çün ḥazret-i ʿİsā gibi
3. Kalʿ a-i iķlīm-i ḥüsni fetḥ ider āhum topı
Pādişāh-ı mülk-i ʿaşkam Ḥusrev ü Dārā gibi
4. Gönçe-i gülzār-ı cennet tıflını ḥandān ider
Nuṭka gelse ol gül-i ter bülbül-i güyā gibi
5. Şāh-bāz-ı lā-mekānum Meşrebī pervāz ider

* s. 126a.

Åşiyân-ı Kâf-ı ‘aşkıñ murğıdur ‘anķā gibi

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Biz cihānı pāy-māl iden cihān-peymālaruz
Kulle-i Kâf-ı kanā‘ at bekleyen ‘anķālaruz
2. Cife-i dünyāya rāğıb şanmañuz kerkes-mişāl
Tūtî-i murğ-ı hoş-elhānuz ki sükker-hālaruz
3. Bu fenā gülzârınuñ rengine meyyāl olmazuz
Gülşen-i kuds-i beķāya bülbül-i gūyālaruz
4. Rind-i қallāşuz maķām-ı meykede mesken bize
Bir bölük mest ü harābāt erlerüz pişvālaruz
5. Terk idüp nāmūs u nengi ‘ālem içre **Meşrebî**
Māhveş bir āfitāba ‘āşık-ı şeydālaruz

VE LEHŪ**

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

1. Bizüz ol ‘ālem-i ıtlāķa düşen şeydāyî
Bizüz ol ‘aşķ-ıla āzāde olan rüsvāyî
2. Bizüz ol aşl u fūrū‘ uñ ebedî şeş ciheti
Bizüz ol kâf-ıla nūndan ezeli peydāyî
3. Bizüz ol mehbiţ-i sî-murğ-ı şıfāt-ı hāzret

* s. 126a.

** s. 126a.

Bizüz ol Qâf-ı qanâ' atde olan ' anqâyî

4. Bizüz ol vādî-i Eymen'de olan Mûsi vü tâ

Bizüz ol şavt-ı ene'llâh-ı yed-i beyzâyî

5. Bizüz ol **Meşrebiyâ** kim ideli kesb-i fenâ

Menzil-i mülk-i beqâ içre olan ' uqbâyî

ŞEMS-İ HÜSÂMÎ EL-BEGBÂZÂRÎ AHMED EFENDİ*

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Açıldı ' aşk mey-hânesi sekrân olan gelsün beri

Pür-nür-ıla peymânesi mestân olan gelsün beri

2. Hüm-[hâ]ne-i bezm-i *Elest* rindânınıñ qallâşyuz

Olduğ yine pîr-i muğân mihmân olan gelsün beri

3. Hû'dur bu câm-ı Cem'leri Hû-y-ıla tolmış mülleri

Hû'dur görinen hubları seyrân olan gelsün beri

4. Biz cân-ıla baş oynaruz bu ' arşanuñ merdânyuz

Dost-ıladur bazarımız qurbân olan gelsün beri

5. Olsun şalâ zikru'llâha kâyim oluñ fikru'llâha

Qatre iken ' aşku'llâha ' ummân olan gelsün beri

6. Zâhid riyâyı n'eylerüz yâ bu riyâyı n'eylerüz

Cübbeyle destârı qoyup ' üryân olan gelsün beri

7. Mecnûn-ıla Leylâ nedür Manşûr-ıla gavgâ nedür

* s. 126b.

Kendin bugün dāra çeküp ber-dār olan gelsün beri

8. Biz H̄alvetī vü Cezbetī abdālmũñ serdāriyuz
H̄aḡ zātınũñ esrārına ḡayrān olan gelsün beri
9. Sulṭān H̄üsām'ũñ **Şems**'iyem da' vā-yı bī-ma' nā degül
Kim cezbe-i Raḡmān-ıla bürhān olan gelsün beri

VE LEHŪ*

müstef'ılün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Ta'n eyleme zāhid bize 'aşḡ-ıladur devrānumuz
Gencīne-i H̄aḡ bizdedür 'aşḡ-ıla pür vīrānemüz
2. Bir lā-mekān şeh-bāziyuz şeh tutar elde bāziyuz
Pervāzumuz 'arş üstine 'aşḡ-ıladur cevlanumuz
3. Şayḡal idüp dil levḡini her dem temāşā eylerüz
H̄aḡḡ 'arż ider dīdārını 'aşḡ-ıladur seyrānumuz
4. Biz yār-ıla yār olmuşuz her var-ıla var olmuşuz
Ḳoduḡ ikilik ḡaydını bu 'aşḡ-ıla peymānumuz
5. Bezm-i ezel nūş eyledük tā ḡaşra dek ayılmadıḡ
Ol cür' anũñ medhūşiyuz 'aşḡ-ıladur mestānumuz
6. Men tekye-i 'aşḡa girüp zāhid bu 'aḡlı n'eylerem
H̄aḡ zātınũñ esrārına 'aşḡ-ıladur cevlanumuz
7. Sulṭān H̄üsām'ũñ **Şems**'iyem abdālumuz cem' eyledük

* s. 126b.

Vardur bizüm Behlül gibi ‘aşk-ıla biñ ‘üryānumuz

VE LEHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Ey isteyen Mevlā’sını gel şıdķ-ıla ĩmān-ıla
Vuşlat dilersenñ ĥazrete bul cezbe-i Raĥmān-ıla
2. Ol ĥazretüñ şādıķları ‘arş-ı Ĥudā’dur dilleri
Ĥaķķ ‘arż ider dīdārımı seyrānları vecdān-ıla
3. Biz n’eylerüz mülk-i cihān meyl itmezüz Dārā’lara
Birdür bizüm vīrānemüz gencīne-i Sübhān-ıla
4. Ey zāhid-i Yezdān-perest ferdāyı biz gūş itmezüz
Çünkim bize virdi ĥaber Ĥaķķ āyet-i Ĥur’ān-ıla
5. Ben merd-i ser-bāz olmışam vuşlatda cān-bāz olmışam
Geldüm bugün bu ‘arşada tōb oynaram çevgān-ıla
6. Sulţān Ĥüsām’uñ Şems’iyem da‘vā-yı ‘aşk itdüm yine
Münkirleri kaţ‘ eyledüm ben hüccet [ü] bürhān-ıla
7. Ey şāhid-i meşhūd-ı Ĥaķķ envār-ı zātuñ urdı berķ
Aldum yine senden sebaķ gördüm seni ‘ayān-ıla

* s. 126b.

VE LEHŪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Olmuşuz biz ehl-i ĩmān cezbe-i Raḥmān-ıla
Kılmışuzdur seyr-i cānān cezbe-i Raḥmān-ıla
2. Men 'aref sırrını bildük Ḥaḳḳ'ı biz ḥüb añladuḳ
Okuduḳ āyāt-ı Qur'ān cezbe-i Raḥmān-ıla
3. 'Īd-i vuşlatda bu cān u baş kaydın itmedük
Olmuşuzdur aña ḳurbān cezbe-i Raḥmān-ıla
4. Görmüşüz Ḥaḳḳ'ı 'ayān 'arş-ı Ḥudā'dur ḳalbümüz
'Arz-ı dīdār itdi cānān cezbe-i Raḥmān-ıla
5. Ey Ḥüsāmü'd-dīn Şems'ün da'vi-i 'aşḳ eylemez
Olayınca elde bürhān cezbe-i Raḥmān-ıla

VE LEHŪ**

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Ey maḥla'-ı esrār-ı zāt envār-ı cūduñ kāyināt
Her kim dilersin ḥazreti terk eylesün ol şeş cihāt
2. Ey menba'-ı kān-ı seḥā senden durur feyz ü 'aḫā
Terk itmişüz zühd ü riyā ne ḥacc u ne şavm u şalāt
3. Ey her dü 'ālem raḥmeti deyr-i dilüñ sensin büti
Fazluñla bulduḳ rütbeti ne mescid ü ne şavma'āt

* s. 127a.

** s. 127a.

4. Ey mu'ciz-i 'İsā- nefes sen Hızr'ı kılmışdum heves
Cân teşnedür yandı yürek luḫf eyle şun āb-ı ḫayāt
5. Ey mebd-e-i cümle cihān ey aşl u fer' -i ins ü cān
Ġilmāna cān ḫūra cinān lā-miṣl kim heyhāt hāt
6. Ey maḫhar-ı eşyā özün şems-i ḫaḫīḫatdür yüzün
Kıldı münevver 'ālemi irdi bize ḫaḫ'dan necāt
7. Ey maḫlab-ı ehl-i şafā luḫf it şehā kıлма cefā
İrgür bize būy-ı vefā ger kılduğ-ısa seyyi'āt
8. Ey berr ü baḫruñ serveri ey 'aşrınıñ gerçek eri
Sırr-ı ḫali gör biz velī yoḫdur saña ḫiç müşkilāt
9. Ey sırr-ı esrār-ı ḫudā kıлма bizi 'amdan cüdā
Şems-i ḫüsāmī dā'imā seyr eylesün zāt u şifāt

VE LEHÜ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. ḫaḫ cemālin görmeyen ḫur'an'ı bilmez ḫandadır
ḫalbini seyr itmeyen Raḫmān'ı bilmez ḫandadır
2. Cezbe-i Raḫmān'a vāşıl olmayan bi-gāneler
ḫaldı anlar serseri imānı bilmez ḫandadır
3. Küfr ü imānuñ ḫaḫīḫat sırrını keşf itmeyen
Da'visi yabanedür bürhānı bilmez ḫandadır

* s. 127a.

4. Bilmeyen esrār-ı zātuñ hem şifātuñ neydügin
Girse deryā içre ol ‘ummānı bilmez kıandadır
5. Bilmese ger Zü’l-celāl [ü] Zü’l-cemāl’üñ sırrını
Girmedi baħreyne ol mercānı bilmez kıandadır
6. Bağ-ı dil tezyīn idüp hiç görmeyen cānānesin
Girse de cennāta ol Rızvān’ı bilmez kıandadır
7. İçüben bezm-i ezelden mest ü medhüş olmayan
Zāhiren mestānedür peymānı bilmez kıandadır
8. Görmeyen Kāf-ı vücūdın bulmadı ‘anķāsını
Niçe biñ yıl gezse ol seyrānı bilmez kıandadır
9. Ey Hüsāmü’d-dīn-i Kāmil sırruñı yār itmeyen
Öz vücūdı mülkine sulţānı bilmez kıandadır
10. Şems-i envār-ı haķīķat pertevin seyr itmeyen
Gerçi gülzār içredür ‘irfānı bilmez kıandadır

ÇELEBİ EFENDİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

Da‘vi-i ‘aşķ eyleyüp şirem diseñ şirānesin
Dil hümāsın Şemsiyā şayd eyleyen merdānesin

* s. 127a.

VE LEHÛ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

1. Ezel biz zâhidâ Qur'an idük Qur'an'dan ayrılduk
Nihâyetsüz bir 'ummân idük ol 'ummândan ayrılduk
2. Taşup bahr-ı maḥabbet kim bıraḫdı 'âlem-i ğayra
'Aceb dürr ü mücevher ma' deni biz kândan ayrılduk
3. İçüp bezm-i *Elest* nüş eyler iken yâr-ıla tenhâ
Bulurduk vaşl-ı dil-ber vuşlat-ı cânândan ayrılduk
4. Çıkup nür tağına her dem iderdük biz temâşâyı
Gehî şâhid gehî meşhüd 'aceb seyrândan ayrılduk
5. Gehî kâhî iderdük 'âlem-i ma' nâda devrânı
Gehî zâkir gehî mezkûr olur erkândan ayrılduk
6. Ma' ânî kişverinüñ Şâm'idur bil pîrümüz cânâ
Hüsâmü'd-dîn-i Kâmil bir ulu sultândan ayrılduk
7. Olurduk Âdem ü Havvâ gibi sâkin behişt içre
Bugün Şems-i Hüsâmî hür-ıla ğılmândan ayrılduk

ḤAKÎKÎ ÇELEBÎ EZ-FUḤARÂ-YI İDRÎS EFENDÎ**

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Câm-ı 'aşkı nüş ider biz bir niçe 'âşıklaruz
Dâyimâ mestâne yüz şanma bizi ayıklaruz

* s. 127b.

** s. 127b.

2. ‘Arşa-i ‘aşkda görenler añlamazlar hālümüz
Cân virür dost yolına biz ‘aşık-ı şādıklaruz
3. Hıvfumuz yok âteş-i dūzah bize kâr eylemez
Nār-ı ‘aşk ile kül olmuş bir ālāy yanıklaruz
4. Cân virüp cân almadur meydān-ı ‘aşkda kaçdumuz
Kimse hem-rāh olamaz bu yolda biz rāyıklaruz
5. Şāhidüz dīdār-ı Hāḡḡ’ı dāyimā leyl ü nehār
Ġafleti terk eyleyüp cezbeyle uyanıklaruz
6. Ey Hāḡḡī dār-ı zūlf-i yāra Manşūr olmuşuz
‘Arşa-i ‘aşk içre gel gör bir nice fāyıklaruz

VE LEHŪ DER-ḤAḤḤ-I O*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Maḡhar-ı envār-ı zāt-ı Kibriyā’dur pīrümüz
Şūret-i ma‘ nāda mir ’āt-ı Hūdā’dur pīrümüz
2. Mihr ü māh-ı burc-ı eflāk-i ḡaḡāyık tā ebed
Hem sūtün-ı kıyye-i dehre serādur pīrümüz
3. *Ḥābe ḡavseyñ* ḡurb-ı ev ednāya mi‘ rāc ehline
Evvel ü āḡir delīl ü reh-nümādur pīrümüz
4. Ref’ idüp bürḡa‘ cemālinden tecellī ḡıldı zāt
Ḥalb-i āri ḡözgüsinden Hāḡ-nümādur pīrümüz

* s. 127b.

5. Sırr-ı tevḥīd-i şıfāt u zāt u esmā ehlidür
Ḥāzin-i esrār-ı Ḥaḡ müşkil-güşādur pīrümüz
6. Zülf ü ḥāli sūre-i *Ve'l-leyl* nūrı *Ve'd-duḥā*
Sırr-ı Ḳur'ān nokḡa-i fi't-taḡt-ı bādur pīrümüz
7. Dīde-i cāndan ğubārı sil ola rüşen saña
Nūr-ı Aḡmed sırr-ı şāh-ı evliyādur pīrümüz
8. Maḡzen-i genc-i velāyet hem kerāmet kânıdur
Ḥaste diller derdine dārü'ş-şıfādur pīrümüz
9. Yırde vü gökde taşarruf cümle_anuñ ḡükminededür
Pādişāh-ı *Kün fe-kān* dirsem revādur pīrümüz
10. Efser-i cümle selāḡin-i cihān ḡāk-i deri
Cevher-i kuḡl-ı başıret tütüyādur pīrümüz
11. Her nef(i)s ervāḡa baḡş ider ḡayāt-ı cāvidān
Menba' -ı āb-ı ḡayāt-ı Ḥızr-beḡādur pīrümüz
12. 'Ālem-i dānā-yı rāz-ı evvelīn ü āḡirīn
Zāhir ü bāḡın vücūd-ı lā-fetādur pīrümüz
13. İşigine yüz uran bulur **Ḥaḡīḡī** menzili
Mesned-i 'ālī-maḡām-ı iltihādur pīrümüz

DER-**HA^Ç**-I **HÜSÂMÜ**'D-Dİ^Ń **KAŞİDE**-İ RE^{CEB} **ÇELEBİ***

fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlūn

1. Ma^ṭla^ç -1 ŧems-i hüdā nūr-1 Hüdā'dur pīrūmüz
Hād^z-i ehl-i fenā bedr-i dūcādur pīrūmüz
2. Kū^ṭb-1 eṭvār-1 ḥa^ḳī^ḳat ḥazret-i sul^ṭān Hüseyn
Şem^ç -i cem^ç i evliyā necm-i hüdādur pīrūmüz
3. Reh-ber-i rāh-1 hidāyet mu^ḳtedā-yı evliyā
Kārbān-1 ehl-i 'aş^ḳa pīşvādur pīrūmüz
4. Mü'minūn mir'atıdur andan görünür zāt-1 Hā^ḳḳ
Sālike āyīne-i 'ālem-nümādur pīrūmüz
5. *Aḥsen-i ta^ḳvīm* sırrın fehm iden 'aşı^ḳlaruz
Tenlerinūn cānı sırr-1 Mu^ṣṭafā'dur pīrūmüz
6. Ma^ḫhar-1 esrār-1 zāt-1 sırr-1 esmā vü şıfāt
Na^ḳd-i va^ḳt-i enbiyā vü evliyādur pīrūmüz
7. *Len-terānī* perdesini gözlerinden ^ḳaldurup
Men re 'ānī gösterür sırr-1 Hüdā'dur pīrūmüz
8. Menba^ç -1 fey^z-i Hüdā kān-1 kerem ba^ḫr-1 hüdā
Zümre-i 'u^ṣşā^ḳ derdine devādur pīrūmüz
9. Dü cihānūn ^ḳabz u ba^ṣtın himmeti bālindedür
Evc-i lāhūt āşiyānı bir hümādur pīrūmüz

* s. 128a.

10. Tālib-i iksīr-i ‘aşkuñ hāk-pāy-ı gevherūñ
‘Ayn-ı rūhına cilā bir tūtiyādur pīrümüz
11. Bir nazarda niçe mürde-dilleri ihyā ider
Hem Mesīhā hem ‘Aliyyü’l-Murtażā’dur pīrümüz
12. ‘Ārif-i ‘ālem ledünnī vākıf-ı esrār-ı Hākk
Kulzüm-i tevḥīd-i zāta āşinādur pīrümüz
13. Bendesi olan **Edāyī** dü cihāna şāh olur
Heftümīn-i kişverīne pādişāhdur pīrümüz

SEYYİD NESİMİ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Tecellī tıtdı āfākı cemālūñ şem‘i tābından
Meger kim tal‘atūñ ayı ‘ayān oldı niķābından
2. Ne ḥūrī-çihresin sāķī muṭahhar cism-i rūḥānī
Ki cān ser-mest ü deng oldı leb-i la‘lūñ şarābından
3. Meger eşrāt-ı sā‘atdur kaşuñla kirpigūñ zūlfūñ
Ki ḥayrān oldı ḥāsibler bu ķaranūñ ḥisābından
4. ‘Unābī şīrle şīrindür duṭağūñ ‘işve vaķtinde
Ki ‘aşıķ cān yaķar şanur anuñ nāz u ‘itābından
5. Cemālūñ muşḥafı yā Rab ne gökden nāzil oldı kim
İki ḥarf oldı kāf u nūn anuñ ḥüsni kitābından

* s. 128a.

6. Gözüñ devrân-ı ʿâlemde götürdi zühd ü taq̄vâyı
Meger âhir zamân oldu uyandı fitne h̄abından
7. *Hüva 'llâhü 'ş-şamed* söyler haṭuñ el-ḥamdü li'llâh kim
Yüzüñden perde ref^c oldu güneş geçdi hicâbından
8. *Ce ʿalnâ şâbit* oldu kim tudaḡuñ vaşfidur cānâ
Ki oldu *küllî şey in ḡayy* tudaḡuñ ʿaynı âbından
9. Açıldı zülf ü ḡâlüñden baña îmân u dîn bâbı
Bu ḡarf ü naḡtayı gör kim neler açıldı bâbından
10. Egerçi zıkr ü tesbîḡuñ şevâbı çokdur ey zâhid
Ben anı ʿaşka deḡışdüm anuñ geçdüm şevâbından
11. **Nesîmî** çün vişâlüñden irişdi cennet ü ḡûra
Ne maḡşerden ḡisâb eyler ne ṭamunuñ ʿazâbından

VE LEHÛ*

mefâʿîlün / mefâʿîlün / feʿûlün

1. Qanı bir ʿahd ü peymâni bütün yâr
Qanı bir qavli gerçek ṭoḡrı dildâr
2. Qanı devrânda bir qalbi deḡalsüz
Qanı ʿâlemde bir arıca dînâr
3. Qanı Ḥaḡḡ'ı bilen bu gerçek er kim
Anuñ dilinde ola arı ḡüftâr

* s. 128b.

4. Qanı diliyle ikrār eyleyen kim
Haq'a yoqdur anuñ dilinde inkār
5. Qanı şol incilü arı şadef kim
Bulma anda biñ lü'lü'-i şehvār
6. Qanı dünyāda yā Rab şol emīn kim
Qatında gizlene biñ dürlü esrār
7. Qanı Manşūrlayın bir ehl-i Haq kim
Aşıla 'aşq içinde başı ber-dār
8. Qanı gerçekleyin bir Haqq'a 'āşık
Qanı görmiş Haq'ı bir ehl-i didār
9. Qanı ğaflet şarābından bir ayık
Qanı esrüklüğüñ cem' inde hüşyār
10. Nesīmī yār ile çünkim bir oldı
Qamu 'ālem ne ğam olursa ağyār

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ey mükerrem hüsn-i şüret v'ey muṭahhar mā' u tīn
Raḥmeten li'l-'ālemīnsin Raḥmeten li'l-'ālemīn
2. Devr-i hüsnüñ lem-yezeldür ey cemālüñ lā-yezāl
Bildüğüñ ilme'l-yaqīndür gördüğüñ ayne'l-yaqīn

* s. 128b.

3. Ey yañağũñ sũzişi *Ve'ş-şems nũruñ âyeti*
Hâzihî cennâtü 'adnin fe'dhulũhâ hâlidĩn
4. *Küllü şey ĩn hâlikũn* vechũnden ayru şek degũl
Ey hidâyet şem' i yüzũñ v'ey şaçũñ *Hablũ'l-metĩn*
5. Nũn u 'aynuñ mĩm ü dâlũñ *Tilke âyâtũ'l-kitâb*
Levh-i mañfũz oldı yüzũñ *Ve hüve Qur'ânun mübĩn*
6. Nefha-i 'İsâ gelür şĩrĩn lebũnden cãnlarã
Şâbit oldı kim lebũndür mehbiţ-i rũhu'l-emĩn
7. Esrimiş mestâne 'aynuñ sâğarından selsebĩl
Şuşamış cennetde la' lũñ âbına mã'-ı ma'ĩn
8. Hũr-ı 'aynuñ şũreti âyĩne oldı hũsnũne
Şol cihetden halkã mergũb oldı Haq'dan hũr-ı 'ayn
9. Kıblemũzdür şũretũñ el-ğamdũ li'llâh ey nigâr
Tâ ebed *İyyâke na'bũd min cemâlik nesta'ĩn*
10. Ey lebũñ şãnında münzel câvidân *Yulhyi'l-ıẓâm*
Cãn midur yâ Rab lebũñ yâ Halıq-ı cãn-âferĩn
11. Mâlikũ'l-hũsn oldı ey dil-ber cemâlũñ tâ ebed
'Âşıkũñ dĩni budur buldı **Nesĩmĩ** yevm-i dĩn

VE LEHŪ*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn

1. Yüzüñ muşhafdur ey hūrī yañağūñ *Ḳāf ve 'l-Ḳur 'ān*
Budur Ḥaḳ'dan gelen *Tā-hā* budur *Yā-sīm* ü *er-Raḥmān*
2. Güni vü ayı gökden [çün] getürdi hüsñüñ
Zihī ḳuvvet zihī ḳudret zihī mu'ciz zihī bürhān
3. Yidi kez Ḥaḳ ne ma' nādan buyurdi secde şeytāna
Anı bil gör ne şeytāndur kim anı bilmedi şeytān
4. Dudağūñ āb-ı hayvāndur men anı şormışam Ḥızr'a
Velīkin āb-ı hayvānı ḳaçan idrāk ider hayvān
5. Ḳaşuñla kirpigūñ yā Rāb ne fettān yāy u oğdur kim
Felekdür tīrine tīr-keş melekdür yāyına ḳurbān
6. Sen ol pākīze-cevhersin bugün 'ālemde ey dil-ber
Dudağūñ āb-ı hayvāndur cemālūñ ravza-i Rızvān
7. *Seḳāhüm rabbühüm* ḥamrı leb-i la' lūñ şarābıdur
Bu meyden mest olan bildi ki Ḥaḳ'dur *Men 'aleyhā fān*
8. Utanur 'ārifūñ 'aḳlı seni insān dimek niçün
Ki insāndur diyen kimdür seni ey Ḥālīḳ-ı insān
9. Yüzüñ *İnnāfetaḥnā* dur şaçuñ *Ve 'l-leyl* ü *Ḳad efleḥ*
Bu ḥarfın ebcedin gör kim ḳomış Ḥaḳ oḫı ni Ḳur'ān

* s. 129a.

10. Hâk'a egri bağan gözden cemâlün yaşurur dil-ber
Götürdi perdeyi gülden gel ey zâhid getir îman
11. Tecellînüñ çerâğıdur cemâlün şem' i uş gör kim
Niçe nûr u ziyâsından yanar mihr ü meh-i tâbân
12. Dirildi kışsa-i Şîrîn tükendi şekkerüñ devri
Lebüñ devrânıdur gelgil ki sensin Hüsrev-i devrân
13. ' Aceb deryâ-y-ımsı ' aşkuñ ki yoğdur hadd ü pâyânı
Zihî ' aşk[1] nihâyetsüz zihî deryâ-yı bî-pâyân
14. **Nesîmî** çün vişâlünden hayât-ı cavidân ister
Yağındur gördüğüm Hâk'dan kim oldur hayy-ı cavidân

VE LEHÛ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün

1. Yüzüñ muşhafıdur ey rûh-ı muşavver
Te'âlâ şânühü Allâhu ekber
2. Sekiz kapusıdur cennât-i ' adnün
Kaşuñla kirpigün zülfün mu' anber
3. Ey *Elem neşrah* şaçuñ *Ve's-şems* yüzün
Tübâ boyuñ lebündür âb-ı Kevşer
4. Tenün tîninden oldı halka ervâh
Te'âlâ'llâh zihî pākîze-cevher

* s. 129a.

5. Sücüd eyler ruḥ u zülfüñ ü ḳaşuñ
Meh ile encüm ü ḥurşid-i ḥāver
6. ‘Ayān oldı lebüñ ‘aynında şol şu
Ki ğarḳ oldı cihān baḥrında yek-ser
7. Rumūzın bilmeyen Beytü’l-ḥarām’uñ
Ne bilsün kim nedür miḥrāb u minber
8. Ser-ā-ser nūr-ı muṭlaḳdur vücūduñ
Ne māhiyyetsin ey zāt-i muṭahhar
9. Meger şem‘ -i tecellidür cemālūñ
Ki nūrından cihān oldı münevver
10. Felek ḥüsünde ḥayrāndur melek māt
Ne deryāsın ne ma‘ densin ne gevher
11. **Nesīmi**’nüñ sözi Ḥaḳ’dur Ḥaḳ’ı bil
Ki Ḥaḳ’dur kim anuñ dilinde söyler

ŞEYḤ BĀYEZİD*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Ṭālib olup bil bağlaya gönli[deki] ḥulḳı ile
‘Ucb u kibri terk eyleye mesken ide ḥilmi ile
2. ‘Aşık ola Mevlā’sına müştāk ola görmesine
Cehd eyleye irmesine dāniş ide gönli ile

* s. 129b.

3. Dā'im işi 'uzlet ola Aḥad aña ḥalvet ola
Sa'y u ciddi vuşlat ola dostı dāyım zıkrı ile
4. Huzūr-ıla murākabe işi olup Ḥaḳḳ'a baḳa
Dosta gönül baḡlayuban nefs-i ḥāzır cehdi ile
5. Tūr'ı budur 'āşıkıların vecd ü fenā şādıkların
Vişāl-i dost şālihlerin olur dāyım luḫfi ile
6. **Şeyḫ Bāyezīd** işbu sözüñ añlayana hoşdur remzüñ
Añlamayan gelsün beri diyüvirem aşlı ile

GÜFTE-İ HÜSEYNİ ḲADDESA'LLĀHU SIRRUHÜ*

mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün

1. İçüp cām-ı *Elesti* mest olanlar buldı Mevlā'yı
Vücüdü 'aşḳ ile yaḫmaz olan n'eyler bu dünyâyı
2. Dem-â-dem Tūr-ı Mūsā menziline 'azm iden 'āşık
'Urücü 'âlem-i lâhütadur n'eyler ya 'uḳbâyı
3. Erenler cezbe-i 'aşḳ içre girüp terk-i cān eyler
Görinmez mest olup terk itdiler münkir[i] da'vâyı
4. Ma'ārif baḫrına ḡavvāş olan Ḥaḳḳ'dan cidāl itmez
Şikār itse ne var evc üzre pervāz iden 'anḳâyı
5. Cihān ālāyişi çün başa çıḳmaz bir gün evvelden
Urup terkin **Hüseyni** başa şal gel sen bu ḡavḡâyı

* s. 129b.

BĀQĪ ÇELEBĪ*

8+8=16

1. Cān u dilden cūş eyledi ‘aşkuñ beni gör n’eyledi
‘Aceb derde düş eyledi ‘aşkuñ beni gör n’eyledi
2. Gāh ḥazīnle Ya‘ k̄ūb ider gāh şabr ile Eyyūb ider
Gāh ‘aşk ile meczūb ider ‘aşkuñ beni gör n’eyledi
3. Yā Rab bu derde çāre ne yāre idüğinden yāra ne
Dermān nedür kim ara ne ‘aşkuñ beni gör n’eyledi
4. ‘Aşk yolında k̄odum başum ‘ayn-ı Fırāt k̄anlu yaşum
Köyündürdi içüm taşum ‘aşkuñ beni gör n’eyledi
5. Gāh mest idüp ḥayrān ider gāh emrine fermān ider
Gāh Bāqī’yi sulṭān ider ‘aşkuñ beni gör n’eyledi

VE LEHŪ**

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

1. K̄atre iken baḥr-ı ‘ummān olduğum mıdur suçum
Zerre iken şems-i raḥşān olduğum mıdur suçum
2. Cān u başum rāh-ı ‘aşka ben fedā kıldum bugün
Māh-ı ‘īd-i vaşla k̄urbān olduğum mıdur suçum
3. Kūnh-i zāt-ı Ḥaḳḳ’a iren hiç günehkār ola mı
Sırr-ı Ḥaḳ’dan mest [ü] sekrān olduğum mıdur suçum

* s. 129b.

** s. 130a.

4. Çün şifât-ı fi‘l-i Hâk’dan ‘Alleme’l-esmâ-y-içün
Levh-i dilden maḥz-i ‘irfân olduğum mıdur suçum
5. Kerbelâ-yı ‘aşka girdüm ben belâdan dönmezem
Ben fedâ-yı ‘ahd ü peymân olduğum mıdur suçum
6. Şerha şerha yârelerle pâre pâre sînemüz
‘Aşk odıyla böyle sūzân olduğum mıdur suçum
7. Tekyegâh-ı ‘aşk içinde postumuñ abdâliyam
Cür‘ a-dân-ı sırra ḥayrân olduğum mıdur suçum
8. Yok karar u şabra tâkat ihtiyârüm kalmadı
Keşf-i esrâr ile destân olduğum mıdur suçum
9. Da‘ vet oldı pîr-i ‘aşkdan varalum baş üstine
Bu fenâya **Bâkî** mihmân olduğum mıdur suçum

VE LEHÛ*

8+8=16

1. Gelsün koyan kibr ü ‘ârî melâmetdür ‘aşk illeri
Şala ‘aşkuñ olan yâri ikâmetdür ‘aşk illeri
2. Gelsün nefsuñ mekrin bilen gelsün şer‘e kâ’il olan
Kâmil olur nâkış kalan temâmetdür ‘aşk illeri
3. Geçen cihân şöhretinden mâl [u] mülküñ şevketinden
Zühd ü riya şirketinden selâmetdür ‘aşk illeri

* s. 130a.

4. ‘Aşka Mansûr olan gelsün qan u şanu alan gelsün
‘Aşk şalâtın kılan gelsün imâmetdür ‘aşk illeri
5. Çokdur anda lâle-ğadler çokdur yüzi nûr-ı ğadler
Her gûşesi serv[i]-ğadler kıyâmetdür ‘aşk illeri
6. ‘Aşk illerin seyr eylerler **Bâķī** dilden söz söylerler
Geçen ‘ömre ğayf eylerler nedâmetdür ‘aşk illeri

TAĦMĪS-İ BÂĶĪ ÇELEBİ İLÂHĪ-İ ÇELEBİ EFENDİ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. ‘Aşk şarâbın nûş idenler görünür şeydâ gibi
Ġam degül feryâd iderse bülbül-i gûyâ gibi
Zerresi envâridur mihr-i cihân-ârâ gibi
Ķatresin ‘ummân idenler cûş ider deryâ gibi
Mülk-i ‘aşka ğüküm ider İskender ü Dârâ gibi
2. ‘Aşk erini şanma Ħaķ’dan zâhidâ bî-gânedür
‘Aşk şarâbı ellerinde töludur peymânedür
Bir şadefdür dilleri kim pür durur dür-dâneler
Yâr elinden bir ĶadeĦ nûş eyleyen merdâneler
Ġam degül ber-dâr olursa Mansûr-ı şeydâ gibi
3. Ehl-i ‘aşka bir gelür bir hem ğayât u hem memât
Dilleridür zinde dâyim ölmeye ehl-i necât
İstikâmet üzre olan müstaķim ola Şırât
Ħızr elinden dâ’imâ nûş eyleyen âb-ı ğayât

* s. 130b.

Niçe mürde-dilleri ihyâ ider ‘İsâ gibi

4. Zâhidâ bil âl idüpdür saña nefsi-nâbe-kâr
Sen hayâlün yañlıt itme tâ olasıñ râst-kâr
İster iseñ hayr[a] dönmek albüne ba cümle kâr
Zâhidâ görmek dilersenñ vech-i yârı âşikâr
Ya vücuduñ Tûr’ını sen hazret-i Mûsâ gibi
5. Her kim ister ola dâyim şev-ile maqlûb-ı ‘aş
Râgıb-ı kevn-i fesâdı olmaya mergûb-ı ‘aş
Hıbb-ı fâniden geçendür **Bâkıyâ** maħbûb-ı ‘aş
Şâfi’î dil vir ‘izâr-ı yâra ol maqlûb-ı ‘aş
Niçe dem dillerde yâd ol Vâmı u ‘Azrâ gibi

VE LEHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Cânı urbân itmeyen cânânı bilmez andadır
Zülf-i küfrin görmeyen imânı bilmez andadır
2. Vechini *Seb‘a’l-meşânî* görmeyen insân degül
Kendüni insân şanur insânı bilmez andadır
3. Nûr-ı esved ‘aql-ı külli rû-ı kudsi bilmeyen
Ol tecellî görmedi Raħmân’ı bilmez andadır
4. Vaħdet-i şems-i haıat mahar-ı ub-ı cemâl
Lîma‘a’llâh irmeyë bürhânı bilmez andadır

* s. 130b.

5. ‘Arş-ı Bārī kalb-i mü’min didi fahr-ı enbiyā
Sırr-ı kalbī bilmeyen Sübhān’ı bilmez kâdâdur
6. Taht-ı dilde hüküm-i cārī olmaya şer‘ üñ müdām
Ol tārīkat şehrinüñ haķanı bilmez kâdâdur
7. Ka‘r-ı zindān içre maħbūs eyleyen cān Yūsuf’ın
Ol vücūdı Mışr’ınüñ sulţanı bilmez kâdâdur
8. Būy-ı verd-ı ma‘rifetden niçe teşmīm ide ol
Bākī taħķīķ egleyüp ‘irfānı bilmez kâdâdur

VE LEHŪ İLĀHĪ-İ VEY*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Geh celāl-i rūy-ı yāra karşı lertzān ol yūri
Geh vişāl-i ķurba ir zevķ-ile hayrān ol yūri
Geh yanup pervāneveş ‘aşķ-ıla sūzān ol yūri
Hār elinden bülbulāsā gāhī nālān ol yūri
Cümlesinde gāhī geķ hāk ile yeksān ol yūri
Ehl-i derdsin ey gönül derd ile giryān ol yūri
Gey melāmet hırķasın dillerde destān ol yūri
2. Cübbe-i ‘ārı çıķarduñ terk idüp varı bugün
Kendüñe yār eyledüñ bu cümle aġyārı bugün
Düşdüñ ol baħr-ı şühūda gördüñ ol yārın bugün
Her birinde ne_işler ol fā‘āl-i muħtārı bugün
Baħr-ı vaħdetden çıķarduñ dürr-i şehvārı bugün
Ey gönül fāş eyledüñ bu gizli esrārı bugün

* s. 131a.

Gel Nesîmî gibi ser vir sen de ‘ üryân ol yûri

3. Bir kadem çıkma der-i mey-ḥāneden ey ehl-i dil
Bende-i pîr-i ḥarâbât ol yûri bî-kāl ü kâl
Cām-ı ‘ aşkı dest-i pîr-i ‘ aşqdan nûş eylegil
Irma sâğardan gözün olmak dilerseñ şâf-dil
Görmek isterseñ eger ruḥsâr-ı yârı şöyle bil
Maḥv idüp şirk ü riyâyı şâf-meşreb ol gönül
‘ Aşq-ı Hâkḥ’a vâşıl ol ‘ âlemde sekrân ol yûri
4. Görme bālâter özüni menzilün çâh eyleme
Gitse elden devlet-i dünyâya eyvâh eyleme
Selb-i maḥşûd it yûri gel maḥlab-ı câh eyleme
Hâḥ ne virse rāzî ol ‘ azm-i der-i şâh eyleme
Güşe-i ‘ uzletde ol meyl-i ser-i râh eyleme
Düşüben şahrâlara Mecnûn-şifât âh eyleme
‘ Ârif-i bi’llâh olup ‘ aşruñda sulṭân ol yûri
5. Pîr-i Hâkḥ’a baş egüp bir bilmeyen dildârını
Ey **Hüseynî** bilmez ol Hâkḥ’a nedür ikrârını
Görmeyen mir’ât-ı dilden ol mehün ruḥsârını
Ġam degüldür görmez ise ol Hâḥ’uñ dîdârını
Görmedi ḥuffâş şemsün rûy-ı pür-envârını
Zâhidâ münkir olan bilmez Hâḥ’uñ esrârını
Şâfi’î sen ‘ ârif ol şevḥ ile ḥayrân ol yûri

BĀKĪ ÇELEBĪ ĦALĪFE-İ ĦÜSĀMŪ'D-DĪN*

8+8=16

1. Geh ħūzn-ile Ya'kūb ider gör n'eyledi 'aşkuñ beni
Geh şabr-ıla Eyyūb ider gör n'eyledi 'aşkuñ beni
2. Geh n'olduğum bilimezin geh kendüme gelimezin
Arar kendüm bulmazın gör n'eyledi 'aşkuñ beni
3. Cümle iller şād u ħandān ben derdüñle zār u giryān
Cümle ħālüm saña 'ayān gör n'eyledi 'aşkuñ beni
4. Yā Rab nedür 'aşka çāre dermān nedür her dem zāra
Bu dil oldı pāre pāre gör n'eyledi 'aşkuñ beni
5. Yağdı cānı 'aşkuñ odı āħir n'eyler bilmem beni
Aķar **Bāķī** gözüm ķanı gör n'eyledi 'aşkuñ beni

VE LEHŪ**

8+8=16

1. Ħ'ācem yüzüñ görmeyince şabr u ķarār ķılımazın
Dostum saña irmeyince ġayrılarla olmazın
2. Bilmez kendin seni bilen bulmaz kendin seni bulan
Seni seni bilen bulan ben kendümi bulmazın
3. Gizli sensin 'ayān sensin diñleyende diyen sensin
Ma'nā sensin beyān sensin ben ġayrısın bilimezin

* s. 131b.

** s. 131b.

4. Vir cinānı isteyene göster yüzüñ sen görene
Vir sen seni dileyene ben ğayrısın dilemezin
5. Bunda gelen yine gider ol illere sefer ider
Bākī dost çün da‘ vet ider bu illerde alımız

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Mevlām sana irenlerüñ derdi sensin dermānı sen
Vaşluñ gülin direnlerüñ derdi sensin dermānı sen
2. Seni gören ğayrı görmez bulan seni kendin bulmaz
Şanmañ ölen şayru olmaz derdi sensin dermānı sen
3. Oda yanmaz ‘aşa yanan senden dönmez saña dönen
Hiç yañılmaz saña anan derdi sensin [dermānı sen]
4. Cāndan uluñ olanlaruñ derdüñ dermān ılanlaruñ
Hocam seni bulanlaruñ derdi sensin [dermānı sen]
5. Dilde bulan dildārını n’eyler cihān gūlzārını
Bākī dermān bilür seni derdi sensin dermānı sen

GŪFTE-İ ELVĀN DEDE**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Evliyāya kim baarsa ten göziyle serserī
Bī-başardur cāmı yodur ölidür degül diri

* s. 131b.

** s. 132a.

2. Evliyā cāndur gerek kim cān göziyle bağılur
Zīra kim canlı kişiler cāna olur müşterī
3. Evliyā bir cān gülidür bülbül iseñ gel beri
Yoğsa var git nisbet itme bu nehāra zemherī
4. Evliyānuñ kudretidür dü cihāna hüküm iden
Sen şanursın pīr gökdür yā bu çarḥ-ı çenberī
5. Evliyānuñ zātı Ḥaḫ'dur vaşfinuñ evşāfı çok
Yā şanur mısın anı sen et ü yā ḫan yā deri
6. On sekiz biñ 'ālem anuñ barmağında bir yüzük
Bilmedüğü yir mi vardur illā şorar ḫancarı
7. Evliyānuñ ḫulları çok kemteri **Elvān**'dur
Kemterinuñ kemteriyem kemterinuñ kemteri

ḤUDĀYĪ-İ MUĞLAVĪ*

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Bu ḫaşları tuğrā-y-ıla bi'llāh kim sevmez seni
Bu zülf-i pür-sevdā-y-ıla bi'llāh kim sevmez seni
2. Bu ğamze-i pür-kīn-ile bu ğīsū-yı bī-dīn-ile
Bu ḫande-i şīrīn-ile bi'llāh kim sevmez seni
3. Bu çeşm-i fitne_engīz-ile bu zülf-i zūlm-efzā-y-ıla
Bu ğonçe-i ḫūn-rīz ile bi'llāh kim sevmez seni

* s. 132a.

4. Bu āmet-i ūbā-y-ıla bu hūsn-i cān-efzā-y-ıla
Bu ruhları zībā-y-ıla bi'llāh kim sevmez seni
5. Cānā bu hadd ü hāl-ile bu iki cīm ü dāl-ile
‘Aynum bu eşmu’llāh-ıla bi’llāh kim sevmez seni
6. Bu hāl-i ‘anber-sāy-ıla bu kākül-i tersā-y-ıla
Bu lebleri ‘İsā ile bi’llāh kim sevmez seni
7. Ey gīsū-yı ‘anber-şiken v’ey gānze-i nāvek-figen
Ey kākül-i müşgīn-resen bi’llāh kim sevmez [seni]
8. Bu ‘işve vü bu nāz-ıla bu hānde-i şeh-nāz-ıla
Bu eşm-i tīr-endāz-ıla bi’llāh kim sevmez seni
9. Ey şāh-ı Türkānum benüm v’ey dīnüm īmānum benüm
Bu hūsn-ile cānum benüm bi’llāh kim sevmez seni
10. Yüri **Hudāyī** bi-nevā cāndan seni ey pādīşā
Bu [şems] ü ay-ıla şehā bi’llāh kim sevmez seni

‘**ĀŞIK PAŞA**’

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Gönlüme geldün ki yā Rab yā nice görem seni
Yine dīdem kimse görmez yā nice görem seni
2. İster idüm ben seni ulu kiçiden dāyimā

* s. 132a.

Kimsene virmez nişânın yâ nice görem seni

3. İstedi Mūsâ seni didi saña *Enzur ileyk*
Len terânî didüñ aña yâ nice görem seni
4. *Len terânî* bağrını ‘ aşıkларуñ hün eyledi
Geldi çün *Sevfe terânî* yâ nice görem seni
5. Seyr iderken nâ-gehân irdüm bir ulu kapuya
Çok zamân kıldum figâni yâ nice görem seni
6. Bir nidâ geldi içerden benligüñ elden bırak
Benligüm elden bıraktım yâ nice görem seni
7. İstedüğüm bende-y-imiş ben baña kıldım sücüd
‘ **Âşık** [u] ma‘ şık ben oldum yâ nice görem seni

ḲAYGUSUZ ḤALİFE-İ PİR ‘ ALİ SULTÂN*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Âsitân-ı evliyâda biz meh ü sâl olmuşuz
Yüz uruban gerçegüñ pâyına pâ-mâl olmuşuz
Hây u hüdân kırtılıb[an] fâriğu’l-bâl olmuşuz
Terk [ü] tecrid-i kâlander gerçi ki kıl olmuşuz
2. Âdem oldur ki bile ‘ âlemde kendü hâlini
Kimseye ta‘ n itmeyüp terk ide kıl ü kâlini
Baş açık meydâdayuz geydük melâmet şâlini
Terk [ü] tecrid-i kâlander gerçi ki kıl olmuşuz

* s. 132b.

3. Zāhidā ḥod-bīnligūñ oldı saña çünkim marāz
Bilmedūñ öz zātuñı gevher midür yā ḥod ‘ arāz
Bu söze şekk eylemek dīvānede olmaz ğarāz
Terk [ü] tecrīd-i ḳalender gerçi ki ḳul olmışuz
4. Tanıduñsa nefsuñı bil bu dem-i ‘ irfāndur
Her kişi kendi vücūdı mülkine sultāndur
Añlayana nuṭḳumuz pes ḥüccet ü bürhāndur
Terk [ü] tecrīd-i ḳalender gerçi ki ḳul olmışuz
5. Rāh-ı ‘ aşḳa yüz uruban yüzümüz ḥāk eyledük
Zerre-y-iken gün gibi seyrümüz eflāk eyledük
Şayḳal-ı tevḥīd-ile levḥ-i dili pāk eyledük
Terk [ü] tecrīd-i ḳalender gerçi ki ḳul olmışuz
6. Biz melāmet olmışuz ‘ izzet mezelletdür bize
Ehl-i ‘ aşḳuz düstüm miḥnet maḥabbetdür bize
Kimse rağbet itmesün şefḳat meşāḳḳatdür bize
Terk [ü] tecrīd-i ḳalender gerçi ki ḳul olmışuz
7. Ḳāf-ı dilde çün maḳām idindi bu ‘ anḳā-yı ‘ aşḳ
Ol sebebdendür dem-ā-dem ‘ aḳl-ılan ğavġā-yı ‘ aşḳ
Eksük olmasun başumdan hāy-ı ‘ aşḳ hayhāy-ı ‘ aşḳ
Terk [ü] tecrīd-i ḳalender gerçi ki ḳul olmışuz
8. Lāf urup her bī-ḥıred eyler belī da‘ vā-yı ‘ aşḳ
Bunu bildüm bilmez imiş neydügin ma‘ nā-yı ‘ aşḳ
Baş açık ‘ āşıḳ hemān benem bugün rüsvā-yı ‘ aşḳ
Terk [ü] tecrīd-i ḳalender gerçi ki ḳul olmışuz

9. ʿĀşıkā zād oldu çün derd ü belā renc ü ʿanā
Evliyānuñ himmetiyle gönle girdi ol ğınā
Coşdı şim[di]den girü faqr-ı fenā-ender-fenā
Terk [ü] tecrīd-i alender gerçi ki ul olmışuz
10. **ayġusuz**ʼam ğam degül ğamdan ğamum yokdur benüm
Pīr ʿAlī Sulān ʿazīzüm devletüm varum benüm
İsmāʿīlʼüñ yolına cānlar fedā cānum benüm
Terk [ü] tecrīd-i alender gerçi ki ul olmışuz

VE LEHŪ*

mefāʿilün / mefāʿilün / feʿulün

1. Cihān yüzinde mişlin kimse görmez
Yüri pīrüm yüri devrān senüñdür
Saña egri baan ʿömrinde gülmez
Yüri şāhum yüri devrān senüñdür
2. Görinür nūr-ı Yezdānī yüzünde
Velāyet sükkeri vardur sözüñde
Saʿādet iksiri onmuş gözüñde
Yüri pīrüm yüri devrān senüñdür
3. İrişelden tariuñ Şeyh Hamīdʼe
Yazıldı ismüñüz oldı saʿīde
Bugün sensin cihānda nūr-ı dīde
Yüri şāhum yüri devrān senüñdür

* s. 132b.

4. Size himmet idelden İbn Yâmin
İrişdürdi Emr̄ Dedem selâmın
Oğutdılar size vechüñ kitâbın
Yüri pîrüm yüri devrân senüñdür
5. Dağupdur niçelerüñ boynına dâm
Aña inkâr idenler oldı bed-nâm
Üçünci silsiledür Hâcî Bayrâm
Yüri pîrüm yüri devrân senüñdür

[Z̄A‘ FĪ]*

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

I

1. ‘Āşıkuñ şanma şaķın serserî ğavgâsını
Dime bî-sūd durur başdağı sevdâsını
2. Göricek Vâmıķ olan ‘arız-ı ‘Azrâ’sını
Bulur ol şâhid-i maķşūd-ı tecellâsını
3. Silüben şayķal-ı ‘aşķ ile gönül pâsını
Cân göziyle ider ol dosta temâşâsını
4. Qor mı Mecnün olan ‘aşķı-y-ıla Leylâ’sını
Bulur ol vecdi ebed aña tesellâsını
5. Niçe terk eyleye pes şüret-i zîbâsını
T̄talum biz dağı ol ‘aşķ-ı giryân olalum

* s. 133a.

II

1. Gelũñüz murğ-ı dili kıayddan āzād idelũm
Dāne-i ħırmen-i lāhũtı ana zād idelũm
2. Gũlşen-i kıudsde o ŧanmazı yād idelũm
Dil-i virānumuzı ‘aşķ-ıla ābād idelũm
3. Ten ħiřārın yaķuban ħākini berbād idelũm
‘Aşķ meydānı iķũn sũylene bir ad idelũm
4. Silelũm jeng-i ħamı ħāŧırumuz řād idelũm
Mekteb-i ‘aşķda dil-i za‘ ifi ũstād idelũm
5. Mihr-i Ĥurřid’e irũp cānı Feraĥřād idelũm
Hem-dem [ũ] hem-nefes-i meclis-i rindān olalum

III

1. **Ža‘ fiyā** niķe bu deñlũ heves bunca hevā
Yā niķe bir olasın bũyle hevā-y-ile hebā
2. Ĥaķ didi ķũnki kelāmında *Le-ķad kerremnā*
Sendedũr feyz ũ kerāmet ũzũñ añla yārā
3. Uymaĝıl dīve perī diyũ řaķın kıılma ħaŧā
Gũrinũr gerķi perī dīvdũr aşlı ammā
4. Ya niķũn esfele mā’ilsin olurken a‘ lā
Kıılma esfelde ‘urũc eyle gel ařluña dilā

5. ʿİlmüñe cümle melâʾik didiler *sellemnâ*
Pes niçün böyle iken biz dağı şeytân olalum

EMRÎ ÇELEBİ*

feʿilâtün / mefâʿilün / feʿilün

1. Câmı bir dil-rübâya ışmarla
Çık aradan Ğudâʾya ışmarla
2. Al kilîdin gönül hazînesinüñ
Ol büt-i dil-güşâya ışmarla
3. Ğaste gönülün ki geh şeker dilege
Ol leb-i cân-fezâya ışmarla
4. RûĞ âyînesin mücellâ kıł
Andan ol meh-liķâya ışmarla
5. KuĞlı için Ğâk-i pâyuñ ister isen
Emriyâ bād-ı şabâya ışmarla

ĶİTʿ A-İ EŞREF-ZÂDE**

fâʿilâtün / fâʿilâtün / fâʿilün

1. Ger yürek yansa yirüñüz olsa âĞ
Niçe başlardan gider altun külâĞ
2. Ey niçe sultânların taĞdın yıķa
TaĞtadan cellâdını hep od yaķa

* s. 133a.

** s. 133a.

CEMĀLĪ*

8+8=16

1. Yā Rab zātuñ haqqı-y-içün göster bize cemālūñi
Cümle şıfātuñ haqqı-çün göster bize cemālūñi
2. Mūsā'nuñ Tūr'ı haqqı-çün İsrāfīl şūrı haqqı-çün
Muhammed nūrı haqqı-çün göster bize cemālūñi
3. Münzel kelāmuñ haqqı-çün mürsel 'allāmuñ haqqı-çün
Dārū's-selām'uñ haqqı-çün göster bize cemālūñi
4. Nūr-ı cemālūñ haqqı-çün nār-ı celālūñ haqqı-çün
Sırr-ı vişālūñ haqqı-çün göster bize cemālūñi
5. Hubb-ı Muhammed haqqı-çün 'irfān-ı Aḥmed haqqı-çün
Ol zāt-ı ma' būd haqqı-çün göster bize cemālūñi
6. Qurbī melekler haqqı-çün çarḥ-ı felekler haqqı-çün
Gerçek dilekler haqqı-çün göster bize cemālūñi
7. Yandı Cemālī'nüñ özi kan yaş ile tıldı gözi
Budur öñden şoña sözi göster bize cemālūñi

TERCİ'-İ BEND-İ 'ĀLĪ EFENDİ**

mef'ülü / mefā'ülü / mefā'ülü / fe'ülün

I

1. Bugün felegün ḥālī beni eyledi gamgīn
Ten kişverini seyle virüp dīde-i nemgīn

* s. 133a.

** s. 133b.

2. Aḥvālūmi fikr eyler iken yāduma geldi
Gördüm göz ile yir beni bu çarḥ-ı şuver-bîn
3. Āyā ḡanı Dārā vü Ferīdūn u Sikender
Ḥāk içre yatur bî-ḥūd olup bunca selāḥîn
4. Ne ḡayl ü ḡıṣmdār ile ne ḡabl u ‘alemdār
Gitmiş bu riyāset bu ḡadar ḡarz-ı nev-āyîn
5. Bir zerreye düş oldu gözüm aḡḡar u nāçiz
Remz itdi baña niçe beyān ile berāḥîn
6. Didi göre ḡurřid-i cihānbānı felekde
Her şubḡ geyer farḡına bir efsere-i zerrîn
7. Kevkepleri maḡv eyler alur başını māḡuñ
Şad-çāk ider egninde ḡomaz cāme-i sīmîn
8. Aḡşām olıcaḡ yine irür burc-ı zevāle
‘Älemde nařīb olmaz aña zerrece temkîn
9. Peyḡüle-i ḡāk içre yatur kendüsi lertzān
Nūrını ider māḡ-ı şeb-ārāsına ta‘yîn
10. Ḥallāḡ-ı ezel ‘āleme ḡılduḡda tecellî
Her şey’i birer ḡāl-ile ḡılmış mütesellî

II

1. Kimi gül-i ḡāndān u kimi bülbül-i nālān

- Kimisi neşâţ üzre kimi hüzñ-ile giryân
2. Cem [cāmına] mâlik kimisi kaçır-ı şafâda
‘Aşk ile kimi cür‘ a gibi hâk-ile yeksân
 3. Açup gözüñi âyñe-i dehre nazar kııl
Bir kimsede gör kim ne kaçdar şekl-i nümâyân
 4. Âlâm-ı felek kimisinüñ cânına geçmiş
Kîmîsi riyâset taleb eyler kimi ‘unvân
 5. Kîmîsi kaçâ tîrine cânın siper itmiş
Dergâha tevekküldeñ alur rızqını pinhân
 6. Gördüm kimini bezm-i fenâdan haberi yok
Esrâr-ı mağabbetle olup vâlih ü hayrân
 7. Kîmîsi temennâ-yı vişâl üzre dem-â-dem
Kîmîsini hâkister ider âteş-i hicrân
 8. ‘Ömr ise tekâpûda ecel ise kaçâda
Cân ise tarab-hânede gerdün ise gerdân
 9. Hemvâre degül hâşılı aḥvâl-i haḳâyık
Bir laḳzada biñ şekle girür şûret-i insân
 10. Hallâḳ-ı ezel ‘âleme kılduḳda tecellî
Her şey’i birer hâl-ile kılmış mütesellî

III

1. udret eli itdükde benüm hakümi tamır
‘Aş ateşi kıldı dil-i sengineme te’şir
2. Yab yāb-ı zuhūr eyledi āsar-ı maabbet
Bennā-yı revān kıldı beden farını ta’ mır
3. Şol deñlü gönül pister-i hayretde yaturdı
Uyudan uyarmazdı beni nāle-i şeb-gır
4. Rū ’yāda temāşā ider idüm dü cihānı
Bir kimse bulunmazdı velī eyleye ta’ bır
5. Ebkār-ı ma’ ānī pür olup hacle-i dilde
Vechümde ‘ ayān idi serā-perde-i tadır
6. Gelmez[di] ebed kıle daı hāl-i derūnum
Destümde idi geri ki ser-rişte-i tarır
7. Deyr-i dile bir micmere gerdān idi nefsum
Rubān gibi kendüye iderdi beni teşhır
8. Eşāl-ile memlū idi cevlāngeh-i icād
Mir ’āt-ı ‘ adem olmuş-ıdı şūret-i tezvır
9. Bu mala’ -ı a’ lāyı görüp lev-i ezelde
Bir pır baa eyledi ma’ nāsını tefsır
10. Hallā-ı ezel ‘ āleme kılduda tecellī
Her şey’i birer hāl-ile kılmış mütesellī

IV

1. Andan berü kim oldı beden kişveri ābād
Virāndur aña nisbet ile al' a-i pūlād
2. Bir sengini ketm eyleyimez hāne-i albūñ
Var uvveti bāzūya getürse dil-i Ferhād
3. Demler ola kim yine bu akām-ıla anı
Enfās-ı ecel zāhir olup eyleye ber-bād
4. Vadet tutuından olımaz bir kişi birün
Halka niçe yüzden görünür şüret-i [icād]
5. Zāhirde bināsı birinün kār-ger olmaz
Bāında kimi ub-ı cihān kimisi evtād
6. Keşret yolını tıtmasa evār-ı halāyık
ılmazdı kimi āh u fiān kimisi feryād
7. Geçmiş kiminün gerdenine halka taayyüd
İqlā-ı seririnde kimi uşşadan āzād
8. Rencide ider kimi dilin hūn-ı aderden
Kīmisi olur uşşa vü am yimege mu' tād
9. Keşf eyleyeler ser-te-ser esrār-ı cihānı
Bu mala' ı ger vird-i zebān idine [zühhād]
10. Hāllā-ı ezel 'āleme ıldıda tecellī
Her şey'i birer hāl-ile ılmış mütesellī

TERCİ' -İ BEND-İ FEVRİ EFENDİ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Cān çıkarsa kūy-1 fūrkatde ğam-1 dildārdan
Baş giderse ' aşk içinde cünbiş-i aġyārdan
Cāme-i ten yansa nār-1 sīne-i bīmārdan
Tāc-1 ser düşse hevā-yı āh-1 āteş-bārdan
El çeküp hep cān u baş u cübbe vü destārdan
Geçmezem hergiz belā-yı derd-i ' aşk-1 yārdan
Dönmezem *Kālū belāda* itdügüm ikrārdan
2. Nāzır isem nergise ol ğamzekārı terk idüp
Mā 'il isem serve ol kıaddi çenārı terk idüp
Kā 'il isem gülşene ol gül-' izārı terk idüp
Tālib isem hūrīye ol ğam-ğüsārı terk idüp
Rāġib isem ğayrıya ol şivekārı terk idüp
Kāni' isem cennete ruhsār-ı yārı terk idüp
Rūz-1 maşşer zāhidā maħrūm olam dīdārdan
3. Başda dāġ-1 hāl-i ruhsāruñ kıaranfilvārdur
Dīdede çeşmüñ hayālī nergis-i bīdārdur
Tende zaħm-1 tīr-i müjġānuñ gül-i bī-hārdur
Dilde fikr-i āteş-i la' l-i lebüñ gül-nārdur
Bāġ-1 cānda naħl-i kıaddüñ serv-i hoş-reftārdur
Çeşm-i müjġānum ruħuñ ' aksiyle bir gül-nārdur
Kim anuñ etrāfına havlī çekilmiş hārdan

* s. 134a.

4. Ol şanem kūyına eylerseñ sa‘ âdetle sefer
Yoluñ izüñ açığı olsun lîk ey bād-ı seher
İşigine yüz sürüp benden du‘ â itdükde ger
Deyr-i miñnetde şorarsa çekdügüm ğamdan haber
Diyessin şimdi belā-yı hicr ile ey sîm-ber
Şöyledür za‘ fum ki bir dîvāra söykünsem eger
Peykerüm teşhîş olunmaz şüret-i dîvārdan

5. Cān u dildür varı yoğı ‘ aşıkuñ didüm aña
Virsem olmaz mı dehān-ı la‘ lüne ey bî-vefā
Di[di] ancak anlara dünyā vü ‘ uqbādur bahā
Ben tereddüd eyleyüp bakup tururken her yaña
Güş-ı cāna irdi hātifden bu beyt-i cān-fezā
İrmek isterseñ dehān-ı la‘ l-i yāra **Fevriyā**
Geç iki ‘ âlemden el çek cümle yoğdan vardan

AHMET PAŞA*

mef‘ülü / mefā‘îlü / mefā‘îlü / fe‘ülün

1. Bir tāze ‘ arūs oldı bu dünyā-yı denî gör
Niçe bezemiş kendözin ol pîre-zeni gör
2. Dîv-i felegüñ dîvine aldanma şağın kim
Emşāl-ile turmaz yudar ol Ehrimen’i gör
3. Şol tāze bedenler ki yir altında yaturlar
Hālin dimek için dil uzatmış çemeni gör
4. Eydür ki yir altında eger zār şorarsañ

* s. 134a.

Var lāleye başındağı anlu kefeni gr

5. Her Şubh niun ekdğini tgını hrŐid
Fehm itmez iseñ bārī bu anlu lekeni gr

ŞERİF EFENDİ*

fe‘ilātūn / fe‘ilātūn / fe‘ilātūn / fe‘ilūn

1. Şarşar-1 ahr ile ok serv-i dil-ārā yıılır
Bād-1 zulm ile Őehā milket-i Dārā yıılır
2. Dūd-1 āh-1 fuarādan hāzer eyle Őāhum
ŐarŐılır kevn ü mekān ubbe-i minā yıılır
3. Bī-vec(i)h albini kesr itme Őehūm hi ferdūñ
Kesr-i alb itmek-ile ‘arş-1 mu‘allā yıılır
4. Fuarānuñ gzi yaşını aıtma ‘adl it
Ki Őaın pādīŐehūm zulm ile dūnyā yıılır
5. Bu felek ‘aksine devr itdi Şerif anuñ-iun
alb-i nā-dān yapılır hāır-1 dānā yıılır

AMED PAŞA**

mef‘ūlū / mefā‘ilūn / fe‘ūlūn

1. Medhūñ emeninde blbl olsam
Biñ gne gibi dehānum olsa

* s. 134a.

** s. 134a.

2. Her bir dehenümde ey şeker-leb
Süsen gibi şad zebānum olsa
3. Yüz biñ luğat olsa her dilümde
Her harfde biñ beyānum olsa
4. Biñ biñ kalem olsa her kalemde
Her hāmede biñ lisānum olsa
5. Evşāfuñı söylesem vü yazsam
Tā haşre degin zamānum olsa
6. Bir şemmesi şerhin idemezdüm
‘Ālem tolu dāsitānum olsa
7. Her bāb-ıla ‘aczümi bilürdüm
Her niçe ki imtiḥānum olsa

VĀHİB EFENDİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Tüt sözüme itme ziyān şāyed saña şāh incinür
Bu yola itme gümān şāyed saña rāh incinür
Egri bakma kimseye şāyed ki Allāh incinür
Nağşına ta‘n eyleme zinhār ki nağğāş incinür
2. Bu naşīḥatdur saña nefsün ḳabül eylerse ger
Söylerem bu söz yiter ‘aḳluñ ḳabül eylerse ger
Mü’minün tevḥīdidür ḳalbün ḳabül eylerse ger

* s. 134b.

Nağşına ʔaʕ n eyleme zinhār ki nağğāş incinür

3. Enbiyā vü evliyā kavlindeki erkān budur
On sekiz biñ ʕ ālemin içindeki seyrān budur
ʕ Aql-ı evvel vechine mazhar olan insān budur
Nağşına ʔaʕ n eyleme zinhār ki nağğāş incinür
4. Mīm cemālidür anuñ sırrına irmez cin melek
Sūʕ-i ʔann ile bağan dost yüzine oldu helek
Hürmetine halk olupdur ʕ arş u kürsī nüh felek
Nağşına ʔaʕ n eyleme zinhār ki nağğāş incinür
5. *Küntü kenzün* mazharıdır dāyimā ʔikri budur
Ġayrı bilmez her nefesde dāyimā fikri budur
Niʕ meti hağğında söyler dāʕimā şükri budur
Nağşına ʔaʕ n eyleme zinhār ki nağğāş incinür
6. Gizli yokdur gözle[ye] hep cümlesi günden ʕ ayān
Gel kabül it lâ dime hem müʕmine budur ġmān
İnşāʕallāh Hağğ katında sözümüz olmaz yalan
Nağşına ʔaʕ n eyleme zinhār ki nağğāş incinür
7. Hatm idüpdür rühumuz ʕ aşkuñ kelāmın hāl-ile
Fehm olunmaz sözümüz Ġayrı kelām-ı kāl-ile
Fehm iderler añlayanlar bu kelāmı dāl-ile
Nağşına ʔaʕ n eyleme zinhār ki nağğāş incinür
8. Hikmet-i nūr-ı İlāhī ādemʕün vechindedür
Küntü kenzün vahdeti gör ādemün içindedür
Hağğʕün esmā vü şifātı ādemün yādındadır

Naḳşına ṭa' n eyleme zinhār ki naḳḳāş incinür

9. Söyledüm bu tevḥīdi lāf u güzāfen şanma sen
Şübheñi nūr-ı İlāh'dan ğayrısına ṭanma sen
Bu maḳām a' lā maḳām süflī degül inanma sen
Naḳşına ṭa' n eyleme zinhār ki naḳḳāş incinür
10. Dört kitābuñ ma' nisi bir noḳtadır ey ehl-i dil
Şek getürme ma' nisin bu noḳtada fehm eyle bil
Ġill u ğışdan ḳalbüñüñ āyīnesin pāk eyle sil
Naḳşına ṭa' n eyleme zinhār ki naḳḳāş incinür
11. Bu kelāmı söyleden ḥaḳḳa'l-yaḳīn Hū'dur bize
Ġayrısı lāzım degül maḳşūd olan budur bize
Bu melāmet ḥırḳasını geydüren Hū'dur bize
Naḳşına ṭa' n eyleme zinhār ki naḳḳāş incinür
12. On sekiz biñ 'ālemüñ sırrına 'ārifdür bu cān
Ġaflete virme özüñi āḫir olmuşdur zamān
Ġayrı yoḳdur aramızda maḳşūdum Hū'dur hemān
Naḳşına ṭa' n eyleme zinhār ki naḳḳāş incinür
13. 'İlm-i ḥikmetden ḥaber virdüm sana diñlendi gör
Var ise 'aḳluñ senüñ söz ma' nisin añlandı gör
Şeyḫ yüzinden kendi nefsüñ neydügin yoḳlandı [gör]
Naḳşına ṭa' n eyleme zinhār ki naḳḳāş incinür
14. Ḥaḳ-ı 'ālem neydügi ma' lūmdur ḥāl ehline
Ḥālümüz ma' lūm degül ammā bizüm ḳāl ehline
Söylemezler tevḥīdi ma' nāda cidāl ehline

Nağşına ta' n eyleme zinhār ki nağğāş incinür

15. 'İlm-i hikmetdür sözi **Miskīn Vehāb**'uñ zāhidā
Ḥamdü li'llāh çok şük(ü)r hiç ihtiyāc yok şāhide
İrişüpdür rûhumuz ḥağğa'l-yakīn ol Vāhid'e
Nağşına ta' n eyleme zinhār ki nağğāş incinür

MUḤAMMES-İ 'ĀŞIKĪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. İden nağğāş-ı kudretdür kamu şeyde şuver peydā
Muḥağğak nūr-ı Ḥağ'dur ki iden gözde nağar peydā
Ki bu söz nūr-ı Ḥağ'dur Ḥağ'dan oldı bu ḥaber peydā
Vücüd-ı muḥlağūñ bağrı ne mevci kim ider peydā
Ene'l-Ḥağ sırrını söyler eger mağfī eger peydā
2. Cihān bāğını zeyn ü nağş iden Ādem'le Mānī bir
Niçe nev' itdi ḥayvān cinsini illā ki cānı bir
Şūretler dürlü dürlü ise zātında ma'ānī bir
Bu bāğūñ ger ḥağīğatde şuyı bir bāğbānı bir
Velī olmuş ḥağāyıkda niçe dürlü şecer peydā
3. Nebīdür kimisi ḥağūñ velī kimisi gerçek er
Kimi münkir kimi mü'min kimi mollā kimi çāker
Kimisi ḥayr ile 'āmil kiminūñ cümle fı'li şer
Nağar kıll nev'-i insāna kimi zehr ü kimi sükker
'Aceb hikmet bir ağaçdan olur dürlü şemer peydā
4. Kimi zühd ü 'ibādetde kimi geçmiş ḥayātından

* s. 135a.

Kimi Deccāl'e uymış hergiz inmez nefsi atından
Budur kārı bu halkuñ bellüdür hāli şafātından
Ma'ādendür kamu eşyā ider öz kendü zātından
Kimisi sīm ü zer zāhir kimi seng-i mezar peydā

5. Niçeler işbu dünyāya gelüben yine gitmişler
Fenā dārın harāb idüp beķā semtine yitmişler
Kimi yıkar kimi yapa nedendür bunca bu işler
Düzilür niçe biñ işler bozılır niçe cünbişler
Ne kār-ı bü'l-ı acebdür bu ki olmaz kār-ger peydā

6. Cihān sulţānları bakmazlar idi hār u hāşāke
Esir olmazlar idi tāt u taht u māl ü emläke
Felek için kelek dimez bu ķande-suhen ol hāke
Şu serverler ki tağlar gibi baş egmezdi eflāke
Yaturlar yirde pest olmuş ne tīg u ne kemer peydā

7. Diyār-ı fūrķat içre dil iken çok şehr ü il geçdi
İrişmez menzil-i vaşla ne ķāre cān u dil geçdi
Meded vā-ķasretā hayfā 'öm(ü)r hūr u zelil geçdi
Niçe gündüz gice oldu niçe biñ ay u yıl geçdi
Dirīgā olmadı ķaldı şeb-i hicre seher peydā

8. 'Adem mülkine 'azm idüp nazar itdüm ben ol yaña
Giden gelmez varan ķalur 'aceb yir bu didüm saña
Kim atdüm 'aql u idrāki ne dirsın bilmezın baña
Yolumuz bir beyābāna irişdi nā-gehān ki aña
Gider biñ ķārbān olmaz birinden hiç eşer peydā

9. Ki bu şahrā-yı hayretde niçe yıl yildi fārihler

Birisi irmedi maqşūda şöyle kaldı ‘āmiḥler
Niçe ḥāl ehli bu yolda olup ḥayrān u vālihler
Niçe şūrīde ‘āşīklar gezerler cümle tāyihler
Bu tīh-i bī-nihāyetde ne reh ne rāh-ber peydā

10. Bu ‘ālem gülsitānında egilüp gül gibi bitdūñ
Beş on seyr-i gülzār eyleyüp gitdūñ yitdūñ
Neden geldūñ niye gitdūñ ḥaber vir n’eyledūñ n’itdūñ
Bu toquz k̄ubbe vü şeş-sū içine geldūñ ü gitdūñ
Ne geldūgūñ kayd-ı zāhir ne gitdūgūñ memer peydā

11. Ḥaḳīkat sırrınuñ keşfin dilerseñ cehd it ol kāşif
Ledünnī ‘ilmi fetḥ ola olasin kendüñe vāqıf
Belā çek ma‘ rifet yolında [varın] şarf it ol şārif
Niçe zahmet çeker kesb-i kemāl idince bir ‘ārif
Belī çok ḳan yudar k̄an eyleyince bir güher peydā

12. Düşüp bir gerçek er yanına ḥāk olmaḳ gerek tā kim
Bu yolda cān virüben sine-çāk olmaḳ gerek tā kim
Ne cān başdan ayaḡa çāk ü çāk olmaḳ gerek tā kim
Niçe biñ ādem oḡlanı helāk olmaḳ gerek tā kim
Yalancı ḳaçā dünyāda ola bir gerçek er peydā

13. Kemāl ü ma‘ rifet ehline mīr olan o serverdür
Bugün meydān-ı nazmuñ pehlevānı nāmver erdür
Ma‘ ānī ehli içre ‘**Āşīkī** bir pīr-perverdūr
Ḳamu nezzāredür ebkār-ı ma‘ nā muntazırlardur
Uşūlī ḡbī tā kim ola bir şāhib-nazar peydā

‘ĀLĪ EFENDĪ*

fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün

1. Gel ‘Irāk-ı ‘Arab’da tutma maḳām
Umma andan şaḳın ḳarār u beḳā
2. Bu cihān bir ḫarābe menzildür
Ḳondi göçdi hezār mīr-livā
3. Mā’-i cārīdeki ḫabāb gibi
Niçe biñ ḫayrı ḳıldı nā-peydā
4. Ḫāk-i Bağdād’a zeyn olan şeceri
Naḫl-i ḫurmā şanur gören ammā
5. Tūḡlardur ki ‘Ālīḳaldı menzilde¹⁰⁴
Çekilüp gitdi leşker-i ḫulefā

DERVİŞ ḪAYRETĪ*

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

1. Ne Süleymān’a esīrüz ne Selīm’ün ḳulıyuz
Kimse bilmez bizi bir şāh-ı kerīmün ḳulıyuz
2. Ḳul olan ‘aşḳa cihān beglerine egmedi baş
Başḳa sulṫān-ı cihānuz göre kimün ḳulıyuz
3. Ğam yirüz ḡam iĉerüz ḡuşe-i miḫnetde müdām

* s. 135a.

¹⁰⁴ Mısrada vezin kusurludur.

* s. 135b.

Şanma biz Kevşer-i cennât-ı na'îmüñ qulıyuz

4. Hüsni hâdiş qulıyuz şanma bizi sulţānum
Vech-i pākūñde olan ān-ı qādīmüñ qulıyuz
5. Terk idüp **Hayreti**yā tāc u qabādan geçdük
Anca bu dünyede bir köhne kilimüñ qulıyuz

NEV'İ EFENDİ*

mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ülü / fā'ilün

1. Bir göz mi var ki 'aşık-ı dīdāruñ olmaya
Bir dil mi qaldı zār u giriftāruñ olmaya
2. Dīvāne oldı her biri zencīre çekdi āb
Bir serv yoq ki bende-i ref tāruñ olmaya
3. Mir 'āt içinde gördi senüñ 'aks-i rüyüñi
Çeşmüñ iki gözüm nice bīmārı olmaya
4. Sen Yūsuf-cemāl ü gönül müşteri-cenāb
Mümkin midür efendī harīdāruñ olmaya
5. Nev'î gibi mey-i hevesüñle habābveş
Bir ser mi qaldı mest ü hevādāruñ olmaya

* s. 135b.

ḤÜSEYNİ ER-RODOSİ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Dime evvel bahār irdi şafā seyr-i kenāruñdur
Bu mevsimde sefer kılmak sentün deryāya kārūñdur
Dil-i 'aşıkda şabr olmaz dimişler ḥod şı'āruñdur
Dem oldı himmet-i pīr-i maḥabbet dāḥi yāruñdur
Vücūduñ zevraḫın şal baḥr-ı 'aşka rūzigāruñdur
Ḥudā'nuñdur oñarmak şanma ey dil rūzigāruñdur
2. Ne yatarsın limān içre kıpar lenger sefer eyle
Elünden rīsmān-ı 'ārı boş kıo terk-i berr eyle
Aç imdi bādbān-ı himmetün terk-i maḥarr eyle
Dem-i fırsatdur ey 'aşık bu sāḥilden güzer eyle
Vücūduñ zevraḫın şal baḥr-ı 'aşka rūzigāruñdur
Ḥudā'nuñdur oñarmak şanma ey dil rūzigāruñdur
3. Ḥaḫīḫat baḥrına kılup sefer bu sāḥil-i tenden
Emīn olmışlar erbāb-ı maḥabbet bīm-i düşmenden
Nehengāsā atup 'ummāna kendün sen de geç senden
İrişdi menzile gördük geçenler senden ü benden
Vücūduñ zevraḫın şal baḥr-ı 'aşka rūzigāruñdur
Ḥudā'nuñdur oñarmak şanma ey dil rūzigāruñdur
4. Bu mevsimde dime deryā-yı 'ummāna güzār olmaz
Daḥi 'ummān içinde şehir-i cānān āşikār olmaz
Leb-i deryāya gelmez şanma dil-ber der-kenār olmaz
Olur va'llāh'ammā virmeyince cān şikār olmaz
Vücūduñ zevraḫın şal baḥr-ı 'aşka rūzigāruñdur

* s. 135b.

Hudā'nuñdur oñarmağ şanma ey dil rûzigāruñdur

5. **Hüseynî** vaqtidür eyle sefer deryā-yı 'ummāna
Diyüp yā Hū bu sāhilde қalan erbāb-ı 'irfāna
Varup deryā yüzün geşt ü güzār eyle levendāne
Bu yüzden der-kenār olmağ diler 'uşşāka cānāne
Vücūduñ zevrağın şal bağr-ı 'aşğa rûzigāruñdur
Hudā'nuñdur oñarmağ şanma ey dil rûzigāruñdur

ŞĀHİDĪ DEDE*

fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün

1. Ruğ mıdur bu şanemā yā gül-i ağmer niçe hoş
Sünbül-i ter mi bu yā zülf-i mu' anber niçe hoş
2. 'Āşık-ı haste-dile luğ u vefā itmek için
Leb-i sükker mi bu yā bāde-i Kevşer niçe hoş
3. Қаşlaruñ gözleruñ ağızuñ a begüm her birisi
Noğtasuz ғarfleri-y-ile ya bu beñler niçe hoş
4. Қаşı yāsına gözi ğamzesi tirin pür ider
Beni gözler 'acebā öldire gözler niçe hoş
5. **Şāhidî** şāhidine oldı müşāhid bu gice
Leyle-i Қadr mi yā 'izz-i muқadder niçe hoş

* s. 135b.

VE LEHŪ*

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

1. Kıl̄sa cānāna naẓar dīde-i cān-bāz olsa
‘Āşık āşüfte-dil-i servide cān-bāz olsa
2. Kenz-i maḥfīyi ‘ayān eyledi bu şekl-i bedī‘
Bu ma‘ānīyi beyān itmege hem-rāz olsa
3. Gerçi oldı baña zāhir bu mezāhirde zuhūr
Kime izhār ideyin maḥrem-i dem-sāz olsa
4. Her zamān cīfe-i dünyāya ḳonar zāğ u zağan
Mesken-i bāzū-yı şāh olmaya şeh-bāz olsa
5. **Şahidī** olmış-ıdı faḥr-ı nebī faḳr-ı velī
Mālī çoğ olsa velī kişide ḥırs az olsa

ḲİT‘ A**

fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün

1. ‘Ālemün̄ yoḳ çü bir demine beḳā
‘Āḳil olan bunuñ nesine baḳa
2. Eşeriyle beḳā bulur ādem
Ey dil anuñ eserlerine baḳa

* s. 135b.

** s. 135b.

TAḤMĪS-İ SİYĀHĪ ĞAZEL-İ RŪḤĪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Girmişüz meydān-ı ‘aşka şöyle kim merdāneyüz
Cān u başa kalmayup serden geçen mestāneyüz
Neng ü nāmı tağıdup bir tālib-i cānāneyüz
Şanmañuz rüsvāyılıktan ğam çeker ferzāneyüz
Taşa çalmış şīşe-i nāmūsı bir dīvāneyüz
2. Gül ruḥuñ yād eyleyüp bī-miṣl [ü] bī-hem-tā dirüz
Yok dehānuñ gibi hiç bir ğonçe-i ra‘ nā dirüz
Gülşen-i ḥüsnünde budur baḥşümüz cānā dirüz
Ğonçe dir iller saña biz şem‘ -i bezm-ārā dirüz
Ğonçe iseñ ‘ andelībüz şem‘ iseñ pervāneyüz
3. Rüşenālık itmişem döndürmezem senden yüzi
Saña kıl oldum ki şol dem eyledüm teslīm özi
Meclis-i rüz-ı *Elestden* bilürüz şāhum sizi
Āşinālık bilmeyenlerden kıyās itmeñ bizi
Āşināya āşinā bī-gāneye bī-gāneyüz
4. Raḥm idüp bī-çäreñe luṭf eyle tālibdür saña
İltifāt itseñ maḥaldür şol ki rāğıbdur saña
Dür olursañ nā-sezādan n’ola vācibdür saña
Gencsin gözden nihān olmağ münāsibdür saña
Düstum gel bizde pinhān ol ki biz virāneyüz
5. Eyle taḥşil-i şafā hergiz **Siyāhī** ğam yime
Bu fenā dünyāyı gör kim kalmadı cām u Cem’e
‘Ayş u ‘işret idelüm dünyāda irmez dem deme

* s. 136a.

Rūhiyā zevkî olan gelsün şalâdur ‘âleme
Biz mey-i vahdetle māl-â-māl bir hum-ḥāneyüz

ḤÜSEYNİ*

mef‘ülü / fā‘ilātü / mefā‘îlü / fā‘ilün

1. Bezm-i ezelde eyledüğüñ ‘ahde ṭurmaduñ
Mest-i şarāb-ı ḡaflet olup hiç ayılmaduñ
2. Geçdi şeḡāvet ile günüñ itmedüñ ḡazer
Ya‘nî ‘azāb-ı ḡabri ḡuşūruñda bilmedüñ
3. Rūz-ı cezāda n’olsa gerek ḡālūñ ‘āḡıbet
Naḡd-i vücūdı Ḥaḡ yolına şarf ḡılmaduñ
4. Ṭoldı şaḡāyif-i ‘amelūñ seyyi’āt-ıla
Dest-i inābet-ile varup anı silmedüñ
5. Ḥaldı kemāl-i mekremetine Ḥüseyniyā
‘İzz ü ḡuzūra lāyık olan kārı ḡılmaduñ

DERVİŞ ḤAYRETİ-İ MEVLEVİ**

mefā‘îlün / mefā‘îlün / fe‘ülün

1. ‘Aceb ‘âlemde bu ḡavḡā nedendür
Bu ḡāy u ḡūy bu eyvā nedendür
2. Başında şūf‘mūñ ḡara ‘imāme
Benüm başumda bu sevdā nedendür

* s. 136a.

** s. 136a.

3. Gözümde āb gönümde bu āteş
Yanar hīç bilmezem ammā nedendür
4. Benüm gönüm neden bezm ola çün mūm
Senūñ gönülūñ ‘ acen hārā nedendür
5. Gözüñ ādemler öldürür tudağūñ
İder ölmüşleri ihyā nedendür
6. Ya bende bu niyāz u bu temelluğ
Ya sende nāz u istiğnā nedendür
7. Yağar pervāneler pür-şem‘ -i meclis
Yine handān-ı nā-pervā nedendür
8. Ne deñlü ağlasa āh itse bülbül
Güler aña gül-i ra‘ nā nedendür
9. Kimisi sāyeveş hāk ile yeksān
Kimisi servveş bālā nedendür
10. Kimi Leylā kimi Mecnūn-ı şeydā
Kimisi Vāmıķ u ‘ Azrā nedendür
11. Dilinde kiminūñ ‘ ayş u terāne
Kiminūñ āh [u] vāveylā nedendür
12. Kimi dīvāne bilmez hīç özini
Kimisi ‘ aķil ü dānā nedendür

13. Kimi mestāne halkuñ kimi mestūr
Kimi āşüfte vü şeydā nedendür
14. Kimisi pārsā-yı pāk-dāmen
Kimi ālūde-i rüsvā nedendür
15. amu bir ādem oğlı iken insān
Kimi bende kimi mollā nedendür
16. Kimisi bir pelās-ı köhne bulmaz
Kiminūñ geydüđi dībā nedendür
17. Kiminūñ meskeni āteş kiminūñ
Maāmı Cennetü'l-me'vā nedendür
18. Kimi dūnyā vü 'ubādan müberrā
Kimisi ālib-i dūnyā nedendür
19. Kimi Seyyid kimi Manşūr-ı ber-dār
Kimi Keyusrev ü Dārā nedendür
20. ü birdür cümle mevcūdātuñ aşlı
Arada yā bu istignā nedendür
21. amu bir şu durur ün bar-ı 'aşuñ
Bu reng-ā-reng olan eşyā nedendür
22. Velīkin **ayretī**'yi hayret almış
Bilimez aşlını aşlā nedendür

MURABBA' -I BEHIŞTÎ*

fe 'ilâtün / fe 'ilâtün / fe 'ilâtün / fe 'ilün

1. Kâni' üz fūrķate biz vuşlat içün ğam yimezüz
Tatlu olmaduğına dirligümüz acımazuz
Yāruñ iķdām idüp iller gibi gönlin şımazuz
Gelse gelme dimezüz gelmez ise gel dimezüz
2. Ğam imiş 'āşık-ı şeydāya naşīb-i ezeli
Kimi de irmez imiş gönlü murādına eli
Mā 'ilüz şoħbet-i yāra dil ü cān-ıla veli
Gelse gelme dimezüz gelmez ise gel dimezüz
3. Raħm idüp kendü gelürse eger ol yār bu şeb
Virürüz yolına 'ālemde nemüz var ise hep
İdüp ibrām-ı ğalīz eylemezüz terk-i edeb
Gelse gelme dimezüz gelmez ise gel dimezüz
4. Vuşlat-ı yāra dirīğ eylemezüz dünyāyı
Ğayrılar gibi yolında degülüz hercāyi
Gelsün elbette diyü eylemezüz ğavgāyı
Gelse gelme dimezüz gelmez ise gel dimezüz
5. Nice ibrām idelüm kim bizi ol ķaşı kemān
Öldürür nāvek-i müjgāna tu[tu]p virmez amān
Ey **Behiştî** ölürüz kendü murādınca hemān
Gelse gelme dimezüz gelmez ise gel dimezüz

* s. 136b.

TAHMĪS-İ DERVĪŞ HĀSAN*

mef'ūlü / mefā'īlü / mefā'īlü / fe'ūlün

1. Zannum bu ki sen ĥusrev-i ĥübān olıcağsın
Cān gülşenine bir gül-i ĥandān olıcağsın
Yağmağa beni āteş-i sūzān olıcağsın
Ey meh bilürem āfet-i devrān olıcağsın
Çok ĥastelerūñ derdine dermān olıcağsın
2. Ĥarc itme dilā 'ārif iseñ yok yire varuñ
Çıkmaya göge bād-ı şabā birle ĥübāruñ
Bilsem nice bir olmaya bir yirde qarāruñ
Şabr eyle gönül Ka'be-i kūyında o yāruñ
'İd olsa gerek sen daği ĥurbān olıcağsın
3. Her dem o mehūñ mihr ü vefāsını cefā bil
Mihr itdi diyü zevğ ü şafā eyleme ĥaşıl
Ger 'ākil-iseñ sen daği ol bu söze kâ'il
Şād olma şağm ol şanemūñ vaşlına ey [dil]
Demler gele kim hicr ile giryān olıcağsın
4. Ger renc-i belā ref' ola dirseñ bedenūñden
Nüş eyle fenā cāmını geç pīrehenūñden
Tağıt yiridür kevkebe-i 'ārı yanūñdan
Çāk eyle çeküp cāme-i nāmūsı tenūñden
Zirā bilürem āĥiri 'üryān olıcağsın
5. Zā'f irdi diyü fūrkat-ile cism-i nizāra
Dāğ urdı gamuñ baña diyü başlama zāra

* s. 136b.

Dāğuñı ‘ ayān eyleme ol lāle-‘ izāra
Çoğ bağma dilā diğğat-ile ‘ arız-ı yāra
Hağğın göricek vālih ü hayrān olıcağsın

6. Keşf eyledüñ ‘ ālemlere esrāruñı **Medhī**
Vaşf itdüñ ‘ aceb la‘ l-i leb-i yāruñı **Medhī**
Rengīn ü lağğif eyledüñ eş‘ aruñı **Medhī**
Kim gördi ise nazm-ı dürer-bāruñı **Medhī**
Didügi suğan gevherine kān olıcağsın

UŞŪLĪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Şevğ-ile şerğ itmege āyāt-ı ‘ aşğı bāb bāb
Faşl-ı gülde bülbüle evrāğ-ı gül besdür kitāb
2. Açılır gök kapusı yağmurda dirler lā-cerem
Tīr-i bārān-ı ğamuñdandır bu cāna fetğ-i bāb
3. Açılır gülzār-ı sīneñde ma‘ arif gülleri
Ehl-i ‘ irfān ayağı altında olursañ türāb
4. Puğte olup ehl-i dil bezminden almaz çāşnī
Döne döne olmayan miğnet ocağında kebāb
5. Qıl ü qāl-i ‘ ağla dolaşdı dil-i zāhid yine
‘ Ankebūtuñ tārma düşdi şanasın bir zübāb
6. Fağr gencinde bulan genc-i qanā‘ atdan naşīb

* s. 136b.

Mâlik-i mülk oldı oldur kām-bīn ü kām-yāb

7. Ger bu ‘unvānı koyup nā-kām olursañ yazılır
Nāme-i ‘uṣṣāka nāmuñ server-i ‘ālī-cenāb
8. Ey **Uṣūlī** nevbeti geldügi sā‘at ögidür
Niçe biñ Efrāsiyāb’uñ hırmenin bu āsiyāb

MÜSEDDES-İ FEVRİ EFENDİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Elvedā‘ idüp şehā pes āfet-i dil-ḥāh-ıla
Hem-dem oldum eşke yoldaş oldum āh [u] vāh-ıla
Rāh-ı hicrāni tutup birkaç nefer hem-rāh-ıla
Gönlümüñ tıflın koyup sen āfet-i dil-ḥāh-ıla
Ben diyār-ı ğurbete gitdüm figān u āh-ıla
Gönlümi cānā saña ışmarladum Allāh-ıla
2. Ḥayret-i hicrān olup ‘aqlum yitürdüm kendözüm
La‘l-i nābuñ yādına her dem ıolu kıandur gözüm
Kākülün gibi firaķuñda periřāndur sözüm
Farķ olınmaz ḥadd ü ḥaṭṭuñsuz giceyle gündüzüm
Eşk-i çeşm ğābi düşünendür meger kim yılduzum
Ay geçer bir gün baķarın olmazın sen māh-ıla
3. Kıul olup sen řāh-ı ħüsne ğamdan āzād oldı dil
Hicr-ile ğamĝin iken mihrünle řādān oldı dil
Her řafāya kıā‘il ü her derde mu‘tād oldı dil
Bir ḥarāb-ābād idi řevķünle bünyād oldı dil

* s. 137a.

Mesken-i sultān-ı ‘ aşk olaldan ābād oldı dil
Hağ budur kim memleket ma‘ mūr olurmıř řāh-ıla

4. Māl-i dehr ile eger Kārūn’dan urduñsa dem
‘ Ayş u ‘ işretde elinde olsa dāyım cām-ı Cem
Dise kim aşl-ı nesebde nesl-i řāh-ı ‘ ālemem
Līk münkir olsa ehl-i ħāle ‘ aşkı itse zemm
Cāhile ādem diyüp ādem yirine kıymazam
Göklere irsün gerekse başı ‘ izz ü cāh-ıla

5. Ğayrıdan geç bende ol gel pādişāh-ı miñnete
Var erenler yolına kıtıl sipāh-ı miñnete
Terk-i cān it kâ’ıl ol feryād u āh u miñnete
Gör nedür düşen hevā-yı řāh-rāh-ı miñnete
Terk-i ‘ akl u şabr kııl girdüñse rāh-ı miñnete
Kim çıkılmaz bu řarīka **Fevriyā** hem-rāh-ıla

DERVİŞ UŞŪLİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Fūrkat eyyāmında bārī yarı görsem gāh gāh
Şol gönül eglencesi dildārı görsem gāh gāh
2. Mümkin olmaz kim ayağı tozına yüzüm sürem
Bārī şol seyr itdüğü yolları görsem gāh gāh
3. Şol kara bahtum gibi uyğuya var ey gözlerüm
Tal‘ at-i yarı düşümde bārī görsem gāh gāh

* s. 137a.

4. ʿAsker-i ğamdan ŧikāyet eylemezdüm kimseye
Devlet ile ŧol güzel hünkārı görsem ğāh ğāh
5. İtlerüñ kũyuñda yārān-ı kādīmümdür benüm
Eglenürdi bu gönül anları görsem ğāh ğāh
6. Gūŧe-i miñnetde dāñi ħaste yaturmuş ğarīb
Ĥālını ŧorsam dil-i bīmārı görsem ğāh ğāh
7. Ğamzesi tīrin li biñ cāna ŧatardı gönlüme
Ey Uŧŧlī bārī ŧol bāzārı görsem ğāh ğāh

AĤMED PAŧA*

fe ʿilātün / fe ʿilātün / fe ʿilātün / fe ʿilün

1. Gül yüzüñde görelı zülf-i semen-sāy gönül
Ĥurı sevdāda yilür bī-ser ü bī-pāy gönül
Dimedüm mi saña ŧolaŧma aña hāy gönül
Gönül ey vāy gönül vā gönül ey vāy gönül
2. Felegüñ nūŧ iderem niŧini sāĝarlar ile
Ĥoĝradı ħār-ı cefā baĝrumı ħançerler ile
Baŧ ŧoŧam dimez idüm ben dañi dil-berler ile
Gönül ey vāy gönül vā gönül ey vāy gönül
3. Bizi ħāk itdi hevā yolna sevdā nʼidelüm
Ĥul idinmezdi güzeller bizi illā nʼidelüm
Pāy-māl eyledi bu zülf-i semen-sā nʼidelüm
Gönül ey vāy gönül vā gönül ey vāy gönül

* s. 137a.

4. Dest-i kütāhuma baş egmedüñ ey serv-i dirāz
Ki_ola şekker lebüne ʔūṭī-i dil maḥrem-i rāz
Vāz geldüm ben eger gelse bu gönüm daḥi vāz
Gönül ey vāy gönül vā gönül ey vāy gönül
5. Ben dimezdüm ki hevā yolına ser-bāz gelem
Ney-i ‘aşkuñla ğamuñ çengine dem-sāz gelem
Diridüm ‘aşk ʔopuzın uşaduban vāz gelem
Gönül ey vāy gönül vā gönül ey vāy gönül
6. Dil dilerken şanemüñ vaşlını cāndan daḥi yig
Bir demin görür iken iki cihāndan daḥi yig
Ağdı bir serv ayağına āb-ı revāndan daḥi yig
Gönül ey vāy gönül vā gönül ey vāy gönül
7. **Aḥmed**’em kim oḳınur nāmum-ıla nāme-i ‘aşk
Germdür sözlerümüñ sūzıla hengāme-i ‘aşk
Dil elinden biçilüpdür boyuma cāme-i ‘aşk
Gönül ey vāy gönül vā gönül ey vāy gönül

VECHĪ*

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

‘Amel ü ‘ilm-ile evḳatı geçür mā-ḥaşalı

Şunmadın dest-ı ʔazā destüñe cām-ı eceli

FİĠĀNĪ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Hāme-i ʔudretle yazdı naḳş-bend-i kāf u nūn

* s. 137a.

** s. 137b.

Hulq-ı hüsn içre seni ser-defter-i *Mā-yesṭurūn*

2. ‘Āşık-ı şādık benem ‘aşkuñ yolında rāstī
Şıdık-ı da‘ vāya delīl *İnnā le-naḥmū’ş-şādiķūn*
3. *Len tenālū’l-birre ḥattā tunfiķū* dirseñ revān
Cān u dil terk idüben *Küllü ledeynā muḥḍarūn*
4. Māni‘ olaldan ‘adūlar dāyimā zıkrüm durur
Āyet-i *Sübḥānehū ‘ammā yeķülū’z-zālimūn*
5. Bu **Figānī** çeşm-i ḥūm-rīz [ü] cefā-engīzūñe
Eyledi teslīm-i cān *İnnā ileyhi rāci‘ūn*

ḲİT‘A*

fe‘ūlūn / fe‘ūlūn / fe‘ūlūn / fe‘ūlūn

1. Taşarruf Ḥudā’nuñ yed-i ḳudretinde
İki işbi‘īninde ḳalbi ‘ibāduñ
2. Eger dūnyevīdür eger uḥrevīdür
Ne isterseñ iste Ḥudā’dan murāduñ

REF‘İ**

mefā‘īlūn / mefā‘īlūn / mefā‘īlūn / mefā‘īlūn

1. Ḥarābāt erleri şunlar durur kim künc-i ‘uzletde
Çıḳup ‘arz itseler ḳaşr-ı felek-fersāya girmezler

* s. 137b.

** s. 137b.

2. Haḳīkat ‘āşık-ı dīdār olan anlardır ey **Ref‘î**
Eger tekliḳ olınsa cennetü’l-me’vāya girmezler

Lİ-MUḤARRİRİHİ EL-FAḲİR ḤÜSEYNİ*

fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün

1. Şubḥ-dem yaḳdı felek meş‘ al-i zerrīn-fānūs
Gelün ey ehl-i maḥabbet idelüm ‘azm-i künūs
Her ne dirse ḳo disün ehl-i riyā vü sālūs
Ḳayd-ı ‘ār içre bugün olmayalum bir maḥbūs
Şed-i zunnār idelüm dāḫi ḳılalum pā-būs
Her şanem ğāret-i ĩmān içün olmuş cāsūs
Eş-şalā diyü maḥabbetde çalındı nāḳūs
‘Ārdur ehl-i ḫarābāta gerekmez nāmūs
2. Bırağup bunda sizüñle ḳamu bī-gāneleri
Varalum seyr idelüm gūşe-i mey-ḫāneleri
Girüp ābād idelüm sīne-i vīrāneleri
Pīr elinden görelüm bāde-i peymāneleri
Çekelüm sīneye tersā-beçe cānāneleri
Şem‘ -i cem‘ e yaḳalum bu dil-i pervāneleri
Eş-şalā diyü maḥabbetde çalındı nāḳūs
‘Ārdur ehl-i ḫarābāta gerekmez nāmūs
3. Seḫerī velveleden ḫoldı ser-ā-ser āfāḳ
Pister-i ḫasret içinde ne yaturlar ‘uşşāḳ
Eyledi maḫla‘ adan şems-i maḥabbet işrāk
Eylesün varını bu rüz-ı sa‘īde [esvāḳ]
Eylemiş ‘arz-ı cemāl ol şanem-i pūr-eşfāḳ

* s. 137b.

Yolına cān virenüñ rûyına olmuş müştāk
Eş-şalā diyü maḥabbetde çalındı nākūs
‘Ārdur ehl-i ḥarābāta gerekmez nāmūs

4. Gördiler bir şanemi deyrden itdi nidā
Didi ey ehl-i dil āgāh olup eyleñ ışgā
Benem ol mu‘ cize-baḥşende-i ‘Īsā
Benem ol mürdelerüñ dillerin iden iḥyā
Dil virenler baña oldı şeh-i iqlīm-i beḳā
İbn-i vaḳt ol göresin sende ne ḥāller [peydā]
Eş-şalā diyü maḥabbetde çalındı nākūs
‘Ārdur ehl-i ḥarābāta gerekmez nāmūs

5. Furşatuñ elde iken itme **Hüseynī** ihmāl
Seni bī-behre şaḳın ḳomaya ṭul-i āmāl
Bileyüm dirseñ eger sen daḥi keyfiyyet-i ḥāl
Gel berü eyle bugün ‘azm-i reh-i deyr-i vişāl
Dime ferdāda olur ehl-i dile ‘arz-ı cemāl
Eylemiş ‘arz-ı cemāl ol büt-i ferḥunde-ḥişāl
Eş-şalā diyü maḥabbetde çalındı nākūs
‘Ārdur ehl-i ḥarābāta gerekmez nāmūs

ŞĀLİḤ ÇELEBİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Yā İlähī derd-ile ṭoldı vücūdum ḥānesi
Saña lāyık bir ‘amel yok bende ḥōr dil dānesi
2. Umaram kim feth-i bāb idüp hidāyet idesin

* s. 137b.

Ġaflet içre men' ider bu nefis ocaġa yanası

MÜFRED*

fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ilün

Fağruma bağma řehā eyleme tağķir beni

Ğul fağķir olsa n' olur yaradan Allāh Ġanī

MÜFRED**

mefā'ilün / mefā'ilün / fe'ülün

Yaşar kerkes hem āzār olduğı-y-çün

Ğoğan uramaz ziyānkār olduğı-y-çün

RÜŞENİ DEDE***

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

Kimsesüz hiç kimse yoğ her kimsenün var kimsesi

Kimsesüz aldum meded hey kimsesüzler kimsesi

HÜSEYNİ*

fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ilün

Eylemez her şey'i tağķir er olan

Luğf-ı tağ' ıssı olur server olan

ĠAZEL-İ HİLMİ TAĞMİS-İ ĠINAYİ**

mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün

* s. 137b.

** s. 137b.

*** s. 137b.

* s. 137b.

** s. 138a.

1. Olsa ‘aceb mi vechine yāruñ sücūdumuz
Seb‘a’l-meşānī dem-ā-dem dūrūdumuz
Şadr-ı serāy-ı şafā şafādur ku‘ūdumuz
Ümmü’l-kitāba nüsha olaldan vücūdumuz
‘Ayn-ı haqīkat ile görindi şühūdumuz
2. Me’vā idinmemişdi teni murğ-ı cānumuz
Fer virmemişdi cism-i za‘ife revānumuz
‘İlm idi ‘ayn-ı vahdet zāt-ı pür-āhşānumuz
Dāhi *Eleste* gelmedin idi āmānumuz
‘Ayn-ı haqīkat ile görindi şühūdumuz
3. Dil itmemişdi mülk-i vücūda gelüp qarār
Olmamış-ıdı bende-i ğam derd-i bī-şümār
Dāhi virilmemişdi ele şabr u ihtiyār
Bağlandı cān içinde nihānī vü aşikār
Ol pādīşāh-ı ‘ālem-i ‘aşka ‘uqūdumuz
4. Ma‘nā yüzine nāzır olan ehl-i ma‘nevī
Zıkr itmez oldu yārum ağız nazm-ı Hüsrev’i
Bir gūşede oqınmadadır şimdi ma‘nevī
Āfākı tutdı kevkebe-i şīt-i Mevlevī
İki cihāna velvele şaldı vücūdumuz
5. Virmek dilerseñ āyīne-i qalbūne cilā
Gūş it **Gınāyī** pīr-i tarīkat nedür saña
Dil-teşne gezseñ n’ola bu dehri dāyimā
Sultān-ı ‘aşka kul olalı oldu **Hilmiyā**
Teslīm-i selsebīl ile Kevşer dūrūdumuz

‘AZMÎ EFENDİ TEDSÎS*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün

1. Dilâ her ne ümîd eylerseñ ol dergâhdan iste
Dimezler saña var bir mürşid-i güm-râhdan iste
Ne baht [u] t̄ali‘ -i bedden ne mihr ü mâhdan iste
Ne şeyh âyîñ ne zâhidden ne de_ehl-i câhdan iste
Ne dervîş ü ne ‘âbidden ne mîr ü şâhdan iste
Yüri yoğdan seni var eyleyen Allâh’dan iste
2. Niyâzı cānib-i dergâh-ı Hâk̄k’a it ki Qâdir’dür
Degül a‘ māl-i eşkâle kulüb-ı ‘ayna nâzırdur
Bu kavli gūş-ı hūş ile işit bürhân-ı bâhirdür
Umûrında ser-â-ser halk-ı ‘âlem cümle kâşırdur
Ne dervîş ü ne ‘âbidden ne mîr ü şâhdan iste
Yüri yoğdan seni var eyleyen Allâh’dan iste
3. Elüñ çek hâlk-ı ‘âlemden idin bir gūşe-i me’vâ
Dimişler kimseden hıç fâ’ide yoğ kimseye aşlâ
Kelāmum cevherini gūş-ı cāndan eleyüp işgâ
Tazarru‘lar kılp baş aç du‘âya kıldur el ammâ
Ne dervîş ü ne ‘âbidden ne mîr ü şâhdan iste
Yüri yoğdan seni var eyleyen Allâh’dan iste
4. Hudâ’nuñdur cihân halkına hod mebzül olan ni‘met
Gözüñ aç ‘ayn-ı cānı kıplamasın perde-i ğaflet
Naşibüñ irişür gūşışle virme kendüñe zahmet
Sözüñ harc eyleyüp yoğ yire itme kimseye minnet
Ne dervîş ü ne ‘âbidden ne mîr ü şâhdan iste

* s. 138a.

Yüri yokdan seni var eyleyen Allāh'dan iste

5. Ümīdün cāmesin 'Azmi̇ katı teng eyleyüp qaşma
Atup tīr-i murādını nişāne yāyını yaşma
Qılıcuñ konuğum diyü elüñ dīvārına aşma
Münāsib isteyü kimse qapusına ayak başma
Ne dervīş ü ne 'ābiddin ne mīr ü şāhdan iste
Yüri yokdan seni var eyleyen Allāh'dan iste

TAHMĪS-İ BAHRĪ ĞAZEL-İ BĀQĪ*

fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün

1. Bahr-ı peymāne-i vaḥdetde qadeḥ-peymāyam
Şāf-meşreb geçerem sākī-i rūḥ-efzāyam
Yemm-i şevk iḥre şināverlik ider şeydāyam
N'ola dehr iḥre nişānum yoğ ise 'anqāyam
Ne 'aceb seyl gibi qağlamasam deryāyam
2. Cān u baş ile maḥabbet iderin yārāna
Mā-melek ḥarc iderin bezmüñe 'ārifāne
Ḥāşılı her sözüñ insāna durur insāna
İltifāt eylemezem zerre qadar nā-dāna
Āsumān-ı hüner ü mihr-i cihān-ārāyam
3. Lem' a-i nūr-ı Ḥudā'yı görimez nā-bīnā
Ḥabbe gelmez gözine qubbe-i tāk-ı mīnā
Cehele şadra geçer şaff-ı ni' āle dānā
Göze göstermez ise tañ mı beni her ednā
Ki nazār fark idicek mertebeden a' lāyam

* s. 138a.

4. Şüretâ hâk idüm insâne görindüm ammâ
Rûha tebdîl olıcağ hayli sürindüm ammâ
Gâh abdâl-şıfat şâle bürindüm ammâ
Şüretâ gerçi gedâ şeklin urındum ammâ
Mesned-i memleket-i ma‘ rifete Dārâ’yam

5. Dil-i pür-gam gehî şādīde gehî mātemde
Bahriyâ her kişi bir gūşede bir ‘ âlemde
Feyz-i Hâk’ dur dem uran hâşılı her âdemde
Bakiyâ dîn-i Muḥammed ḥaḳı-çün ‘ âlemde
Dem-i cân-baḥş-ıla nazm içre bugün ‘ İsa’yam

MUḤAMMES-İ ‘ ÂDİL*

fe ‘ilâtün / fe ‘ilâtün / fe ‘ilâtün / fe ‘ilün

1. Giceler ḥ‘âb-ı hayâlinde degül bîdâruz
Tıruruz ‘ ahdine şâbit-ka-dem-i settâruz
Pâk-i tecrîde ḳamu terk-i diyâr-ı yâruz
Der-i sultânnumuza baş ḳoyalı serdâruz
Kimsenüñ ‘ aybına nâzır degülüz settâruz
2. Ne ki gelse dile Hâk’dan görürüz ‘ irfânuz
Nefse nefsi degülüz birbirine ihvânuz
Kemterüz ‘ izzet-i fâḳayla ‘ aẓîmü’ş-şânuz
Pâdişâhân-ı zamân bende-i ân u şânuz
Kimsenüñ ‘ aybına nâzır degülüz settâruz
3. Ser-te-ser ehl-i niyâzuñ ḳuliyuz ḳurbânı

* s. 138b.

Hāk-i pāk cümle fenā geşt iderüz devrānı
Dem-be-dem mihr ile devrān iderüz her ānı
Sevenün bendesiyüz sevmeyenün sulţānı
Kimsenün ‘aybına nāzır degülüz settāruz

4. Dāyimā ehl-i şafā hāţır-ı şādānuz biz
Sīne pür-dāğ-ı vefā gül gibi handānuz biz
Hālet-i bākī ile dāyim-i sekrānuz biz
Emr-i sulţānumuza bende-i fermānuz biz
Kimsenün ‘aybına nāzır degülüz settāruz

5. Hāşılı her ne cefā eyleseler hoş görürüz
Kıomazuz dilde keder cān-ıla baş indürürüz
El etek çekmişüz elden tek ü tenhā yürürüz
‘Ādilāsā ol perver-i dile yüzler sürerüz
Kimsenün ‘aybına nāzır degülüz settāruz

TAĤMĪS-İ RAĤMĪ ĞAZEL-İ ĤAYĀLĪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Tā ezel hāküm ki taĤmīr oldı tıynet bağladı
Cevher-i ‘aşka maĥall için liyākāt bağladı
‘Unşur-ı pākümde kudret niçe hālet bağladı
Ana rahminde tenüm şol dem ki şuret bağladı
Bir şanem yādına zünnār-ı maĥabbet bağladı
2. Cevher-i ‘aql ile ĥalk olduĥda ā‘ yān-ı cihān
Maĥzen-i dilde qarār idince bu sırr-ı cihān
Ĥifz ider aĥyārdan her dem anı tīg-ı cihān

* s. 138b.

Genc-i zāta nefis ejderhāsın itdi pāsban

Çün tılısm-ı ādemi üstād-ı hikmet bağladı

3. Tekyegāh-ı dehrde derd ehli çok çekdi cefā
‘Aşq-ı ‘Azrā ile Vāmıķ oldı pā-māl-i ‘anā
Bī-sütūnda Kūh-ken Şirīn’e kıldı cān fedā
Gördi kim Mecnūn benī Ādem’de yok resm-i vefā
Vardı ol dīvāne vaḥşīlerle ũlfet bağladı
4. Dehre erbāb-ı nazār dir ise n’ola pīre-zen
Pāy-māl-i dest-i miḥnetdür niçe nāzūk-beden
Ḥarc idūben yok yire naķd-i ḥayātın cūmleten
Maḥmil-i tābūtda olur metā‘ı bir kefen
Şol ki birkaç gün fenā dūnyāda şöhret bađladı
5. Ğarķ-ı ḥūn-āb olsa lāyık **Raḥmiyā** bu çeşm-i ter
Şāhid-i maķşūda irgürmez sipihr-i kīnever
Pister-i ḥāk-i cefā bālīnidür seng ü meder
Yād-ı la‘lūnle **Ḥayālī** nūş ider ḥūn-ı ciger
Gör ṭabīb-i dehr aña cānā ne şerbet bağladı

TAḤMĪS-İ FĪKRĪ ĞAZEL-İ NĪHĀNĪ*

fe ‘ilātūn / fe ‘ilātūn / fe ‘ilātūn / fe ‘ilūn

1. Niçe bir gül gibi meclisde yaķa çāk olasın
Niçe bir şīve-i bād ile ṭarabnāk olasın
Niçe bir añmayuban mevtūni bī-bāk olasın
Niçe bir ‘ayş u neşāt ile feraḥnāk olasın
Fikr it ol sā‘ati kim yire girüp ḥāk olasın

* s. 138b.

2. Şāh olup zābt ider iseñ de Hıttā vü Hıten'i
Mısr u Bağdād u 'Irāk ile diyār-ı Yemen'i
Şanma bākī kıla rūhum saña bu cān u teni
Ef̄ ı̄i dār-ı fenā yir yirün altında seni
Başdan ayağa eger toptolu tiryāk olasın

3. Gele ey h̄āce-i dehr ile tedārik kefeni
Niçe bir geşt idesin Şām ile şehir-i 'Aden'i
Haberün yok telef itdün yürü naqd-i bedeni
Zıkr ü fikrün dün ü gün devlet-i dünyā-yı deni
Hāşe li'llāh ki sin-i şāhib-i idrāk olasın

4. (.....)¹⁰⁵
(.....)
(.....)
(.....)
Ne kadar cüst-i kavī çābük ü çālāk olasın

5. Murğ-ı cānuñ kafes-i tende niçe tuta qarār
Bir gün ola seni şeh-bāz-ı ecel ide şikār
Bir gün öñdin götür ayağı **Fikrī** yürü var
Bāğ-ı 'ömr ola **Nihānī** niçe bir tāze bahār
İrişe vaqt-i hazān hem has u hāşāk olasın

Bİ-MAHLAŞ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Şād olan nā-mihribān sūz-ı dil-i nā-şāddan

¹⁰⁵ Mecmuada bu mısraların yeri boş bırakılmıştır.

* s. 139a.

Ėam mı yir büryān olursa līk cigeri dāddan
Çün qanın dökmede bağı kıatıdur pūlāddan
Ey gönül murġı ne zaĥm umarsın ol şayyāddan
Kim şafāsı var anuñ dāmındaki feryāddan

2. Hāķķ'ı hāķ bil ĥaşmuñı gerdān-ı gerdūn eyleme
Ur kıazāsı oķını sen tīr-i Keyvān eyleme
Hānçer-i Mirriĥ'den gözūñ yaşın kıan eyleme
Çünki taķdīrūñdür iş aĥterden efġān eyleme
Hük-m-i sultāndur siyāset aġlama cellāddan
3. Baña ĥatı-ı istivādan kimse virmedin nişān
Aĥsen-i taķvīm-ile işitmedin şerĥ u beyān
Mekteb-i 'aşķuñda tıfl iken henüz ey nev-cüvān
Göñlümüñ levĥinde oķurdum elif kıaddūñ revān
Ben daĥi [bir] toġrı ĥarf öġrenmedin üstāddan
4. Hāyf ola kıılmaķ kıarın iblīsı Rūĥu'l-kuds-ile
Kıatı kıahr ol kim ber-ā-ber görile dīv ins-ile
Boynuma itūñ gibi ĥışm ile taķup silsile
Sür kıapuñdan tek beni bir görme her nā-cins-ile
Biñ kez ölmek yeg cihānda bir yaramaz addan
5. Bizden istignāyī olıġorse ĥüsnūñ manşıbı
Sen vefā resmin gözet terk itme rāy-ı şā'ibi
Dūstum düşmen sözün bilüp cefānuñ mūcibi
Āşinā cem' in sebebsüz taġıdup zūlfūñ gibi
Uyma her bī-gāneye kim ĥayr gelmez yaddan

ĠAZEL-İ NECĀTĪ TAĤMĪS-İ ÜNSĪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Zemzem-i eşkümle döndi kūy-ı dil-ber Ka'be'ye
Āsitānın kim ola dimeye beñzer Ka'be'ye
Kıble dir ger kapuña yüzler sürenler Ka'be'ye
Beñzedirken yār ışigin ehl-i diller Ka'be'ye
Başlamamış idi İbrāhīm-i Āzer Ka'be'ye
2. Sen elif-kāmet hayāli kıddümi dāl itdi dāl
Tākatüm tāk oldı gitdi kılmadı şabra mecāl
Bilmezem n'eyler beni bu şīve vü bu mekr ü āl
Sen baña gelmeñ ba'īd ü ben saña varmağ muḥāl
Kim hümā inmez yire kınmaz kebüter Ka'be'ye
3. Hürmeti yok yaşumuñ hā dirmedin açar gözüm
Bī-sitāre kılmışam hayfā ki düşdi yılduzum
Ey perī-çihre sevelden seni bulmadum özüm
Kō toynca süreyüm ışigüñe yüzüm gözüm
Çün bilürsin çok sürilür sīm-ile zer Ka'be'ye
4. Āsitānuñdan egerçi dūrdur cism-i ġarīb
Rūḥa me'vādur kapuñ biñ cān u dilden ey ḥabīb
Gelsin ammā diñlemezsın kınlar ağlar 'andelīb
Kūyuña varmağ-ıla 'aşığ dirilmesün raķīb
Ḥāc' olmaz bellüdür varmağ-ıla ḥar Ka'be'ye
5. Üns'el yudı cihāndan hiç şorma ḥālını
Gözlerüñ yağmālayaldan bu dil ü cān ilini

* s. 139a.

Kimse bilmez fitneden hālî degüldür mālını
Yıkmağ ister düstum düşmen Necātî gönlüni
Koma kim kaçd eyledi göz göre kâfir Ka' be'ye

MUHAMMES-İ 'ÂLÎ EFENDİ*

mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'îlü / fâ'ilün

1. Bağlandı kaldı rāh-ı ināyet didükleri
Her dem güşāde bāb-ı ihānet didükleri
Maḥv oldı gitdi cūd u seḥāvet didükleri
Bir āsitāne idi mürüvvet didükleri
Yapdı anuñ ḳapusını ḥisset didükleri
2. Erbāb-ı 'izz ü rif ate hergiz ṭayanma sen
Mağrūr olma rağbetine anlaruñ iñen
Va'llāhi niçe tecrübe itdüm bu ḥālî ben
Ölseñ yolında fā'ide yok saña kimseden
Zirā güm oldı ortada himmet didükleri
3. Yokdur cihānda çünki cehālet gibi kemāl
Dānā odur ki vāfir ola kīsesinde māl
Dehr-i denīde anuñ içündür bu iḥtilāl
'Ārifleri mezemmet ider ehl-i ibtizāl
Şimdi zarāfet oldı sefāhat didükleri
4. Her laḫza ğaflet uyḫusu insānı esnedür
Sevmez 'adūsını şu ki 'āḳil kimesnedür
'Arz-ı maḥabbet eyledüğüñ pes ḥalḳa nedür
Bir şey midür vücūdı mı var[dur] ne nesnedür

* s. 139a.

Añılmaz oldu gitdi şadâkat didükleri

5. Ehl-i hay(ı)ı ne söylese düş-nâm ider ‘ avâm
Nâ-ehl olan denîlere_ider ‘ izz ü ihtirâm
Dānā belā vü ğuşşada nā-dān şād-kām
Bunca belādan özge yine ‘ Āliyā müdām
Eksük degül gönülde şasāvet didükleri

TAHMĪS-İ RİZĀYĪ ĞAZEL-İ HĀLĪLĪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. ‘ Aşq-ı cānān ile ben çünkim ezelden hem-demem
Ahsen-i takvīm benüm şānumda geldi ekremem
Mazhar-ı zāt u şifātam ya‘ n’ ism-i [a‘ zamam]
Men ki dervişem faķirem pādişāh-ı ‘ ālemem
Rūy-ı bî-rengem egerçi renge geldüm ādemem
2. Hāset-i dildārdur bu gözleri yaş eyleyen
Lāleveş bağruma tğ urup ciger baş eyleyen
Ser-be-ser sırr-ı *Elestdür* yine kallāş [eyleyen]
Şeş cihāt u çār ‘ unşurdur beni fāş eyleyen
Yoksa ben gencīne-i vaħdetde nūr-ı mübhemem
3. Gel berü ey sālīk-i Hāķ sen seni kılma telef
Aşla ulaş ric‘ at it aşluña olma nā-ħalef
Ma‘ rifet yolın varan dimişdür erbāb-ı selef
Ümmehāt ile n’ola ābāya düşdümse ħalef
‘ Ālem-i taħķīķa baksañ cümlesinden aķdemem

* s. 139b.

4. Zâhid-i sâlûsveş ‘ aşk içre h̄od-bīn olmazam
Ehl-i tevḥīdem düşüp keşretde rengīn olmazam
Geçmişem dünyā-yı dūndan şöhret āyīn [olmazam]
Cennet-i Firdevs için iñende ğamgīn olmazam
Ṭālib-i dīdār-ı yāram şādumānam h̄urremem
5. Sırr u vahdet gencinūñ ma‘ nāsını benden şi‘ār
Benüm için döndi bu tertīb ü bu leyl ü nehār
Pes benem maqşūdı bu kevn ü mekānuñ [her ne var]
‘Ālemü’l-ġaybuñ vücūdı benden oldı āşıkār
Ey başiretsiz beni gör kim ne zāt-ı a‘zamam
6. Pertev-i sırr-ı Ḥudā’dur görinen sırr-ı ‘alen
Cümle eşyāda zuhūr idüp tecellī eyleyen
Ger bu sırruñ maḥremiyeseñ añladuñ tevḥīdı [sen]
Söyleyen Ḥaḳ’dur benüm dilümde her dem yoḥsa ben
Çār ‘unşurdan mürekkeb bī-lisān u ebkemem
7. Ey **Rızāyī** bu felek kim durmadan cünbişlenür
Emr-i Ḥaḳ’dan ġayrı var mıdur bir iş kim işlenür
Ger sa‘īdem ger şaḳīyem bu dilüm teşvīşlenür
Ey **Ḥalīlī** çün her iş taḳdīr elinden işlenür
Fāriġam dünyādan u ‘uḳbā ğamından bī-ġamam

TERCİ‘-İ BEND-İ AḤMED BEG*

fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün

I

1. Cān kulaġıyla diñle bir ğüftār
Diyeyin saña kim budur esrār

* s. 139b.

2. Fehm iderseñ bu remzi ey ʔalib
Şakla cânuñda eyleme izhâr
3. Dime nâ-dânlara bu sırrı şakın
Tut dilüñ ‘ârif ol yûri zinhâr
4. Hall idenler bu ‘uqdeyi ‘ârif
‘Âleme gün gibi virür envâr
5. ‘Âlem-i vaḥdet özge ‘âlemdür
Genc-i bîmâr odur gül-i bî-ḥâr
6. Eyle bu nuṭka cân-ıla ikrâr
Leyse fi’-d-dâr ğayrunâ deyyâr

II

1. Reng-i bûdan ḥalâş olan ey dil
Oldı dildâra şü gibi mâ’il
2. Kim ki geçdi ḥicâb-ı keşretten
Aldı vaḥdet diyârına menzil
3. Terk [ü] tecrîd olan dil-i ‘ârif
Dâr-ı dünyâda bağlamaz maḥmil
4. Özgelikden ḥalâş olup kırtıl
Râh-ı Haḫ’da ḥicâb olur kııl
5. Hem süren ḥicâb bir kıldur

Geç özünden ki kılmason hâ'il

6. Eyle bu nuṭṭa cān-ıla ikrār
Leyse fi'd-dār ġayrunā deyyār

III

1. Çün zuhūr ide 'ālem-i vaḥdet
Bozılır nābe-dīd olur keşret
2. İki 'ālemde 'āşıka birdür
Dīn ü imān u mezheb ü millet
3. İkilikden ne cān ki kırtılır
Dür gibi hāliş oldı bir 'illet
4. 'Ālem-i vuşlat oldı çün birlik
İkilikden zuhūr ider fūrkat
5. 'Arş-ı Raḥmān ki ḳalb-i mü'mindür
Mā-sivādan olursa dil ḥalvet
6. Eyle bu nuṭṭa cān-ıla ikrār
Leyse fi'd-dār ġayrunā deyyār

IV

1. Gözüñ aç olma ey gönül pür-ḥ'āb
Rüşen itdi cihānı bir meh-tāb
2. Ḳāmet idüp gözi imām oldı

Câmi‘ -i hüsne kaşları mihrâb

3. H‘âb-ı gafletden aç gönül gözünü
Rüşen it yâ müfettihu’l-ebvâb

4. Cehd idüp gel kenâr-ı bahra iriş
Keştî-i cismi eyleme ğarķ-âb

5. Hâķ’dan ayru vücûd yok mâlik
Ğayrı yokdur sözüm budur deryâb

6. Eyle bu nuṡka cân-ıla ikrâr
Leyse fi’ d-dâr ğayrunâ deyyâr

V

1. Çün ‘ayân oldu ol mülk-i manzar
Gün gibi kıldı ‘âlemi enver

2. Tâbişinden dü ‘âlem ol şemsün
Zerre mânendi ser-be-ser ditrer

3. Görmeyen ol cemâl-i cânânı
Dîdesi kılsa yiridür bî-fer

4. Her neye başsa görmeyen yârın
Oldı nâ-dân u câhil ü ebter

5. Bilmeyen kendü nefsinı **Aḫmed**
Kaldı maķşûdı ğayrıda ne ister

6. Eyle bu nuṭḡa cān-ıla ikrār
Leyse fi 'd-dār ġayrunā deyyār

İLĀHĪ-İ MUḤAMMED ŞĀFĪ'Ī [TEŞMĪN-İ ŞEMS-İ ḤÜSĀMĪ]*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Baġlıyam dilden [o şāha] özge cānān istemem
Bulmuşam dildārı tenhā ġayrı yārān istemem
Bāġ-ı dil tezyīn olupdur bāġ u Rıẓvān istemem
İtmezem meyl-i behişt seyr-i gülistān istemem
Gönlümi sen şāha virdüm mülk-i 'Oşmān istemem
Bulmuşam sen Yūsuf'ı Mısr ile Ken'ān istemem
Cennet ü Firdevs'e baqmam ḡür u ġilmān istemem
Sen baña şāhum yitersin ġayrı sulṭān istemem
2. 'Āşık-ı şādık olup cümle cihāndan geçmişem
Şişe-i nāmūs şındı ad u şandan geçmişem
İbn-i vaqt oldum bugün kevn ü mekāndan geçmişem
Çekmezem ferdā ġamın nāşih zamāndan geçmişem
Terk idüp 'aşkuñ yolında baş u cāndan geçmişem
Okıyup *el-Fakru faḡrī* ḡānumāndan geçmişem
Zāhidā Behlülveş nām ile şandan geçmişem
Faqr-ıla faḡr itmişem 'ālemde 'unvān istemem
3. Dil virelden ḡüsnüñe bil ey melek-sīmā-şifat
Gitdi elden ihtiyārum olmuşam rüsvā-şifat
Büyüñ aldı şimdi cānum ey gül-i ḡamrā-şifat
Āh u efgān oldı kārüm bülbül-i şeydā-şifat
Vāmıķ-ı bī-çäreñ oldum görmişem 'Azrā-şifat

* s. 140a.

Düşmişem şahrâ-yı tîhe kalmışam Mûsâ-şîfat
Ben saña Mecnûn gibi dil virdüm ey Leylâ-şîfat
Sen saçı leylî yitersin ğayrı cânân istemem

4. Teşne-cân olanlara çün âb-ı Kevşer'dür femûñ
Mu' ciz-i 'İsâ'ya nisbet cân bağışlar her demûñ
Âb-ı la' lûñ var iken yâ n'eylerem câmın Cem'üñ
Nüş kılmam ger otursa Hızr u İlyâs maħremûñ
Künc-i ħasretde niçe bir eyleyem nüşm femûñ
Pâre pâre oldu bu dil çekmeden cânâ ğamuñ
Ey lebi âb-ı ħayâtum teşneñ oldum ben senüñ
Âb-ı ħayvân aramam bil Hızr-ı devrân istemem
5. Ol Hüsâmü'd-dîn-i Kâmil sırr-ı Qur'an câmi' i
Mażhar-ı zât-ı Hudâ nûr-ı İlâhî lâmi' i
Server-i ehl-i velâyet Kâf-ı 'uzlet kâni' i
Top ile çevġân elinde yokdur anuñ mâni' i
Keşf ider cân dîdesin yüz biñ cihânuñ râfi' i
Ol durur hem maţla' -ı **Şems-i Hüsâmî** tâli' i
Pîr-i Ĥaġġ'a irişüp ikrâr idelden **Şâfi'î**
Bir ' acâyib derde düşdüm aña dermân istemem

GÜFTE-İ MUĤAMMED ŞÂFİ'Î*

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Cîfe-i dünyâya zinhâr mâyil olma ey gönül
Ehl-i dünyâ zümresine dâħil olma ey gönül
2. Tevġîdi dünyâ eline düşüren den ki şaġın

* s. 140a.

Hâcetinden ihtirâz it dâhil olma ey gönül

3. ‘İlm-i ledün dersini pîr-i haķîkatden alup
‘Âmil olğıl anuñ-ıla câhil olma ey gönül
4. Kâmil [ü] tekmiñ olup¹⁰⁶ gitdügi yirüñ şaķla sen
Halk-ı ‘âlem arasında kâmil olma ey gönül
5. Ey gönül sultân Hüsâm’uñ sırrını fâş eyleme
Da‘vi-i bâtıl uruban ķâyil olma ey gönül
6. ‘Aķluñı sen ‘aşķa deġiş **Şâfi‘î** [‘âşık iseñ]
Kendüni Behlül’e döndür ‘âķil olma ey gönül

TERCİ‘-İ BEND-İ A‘LÂ*

fe‘ilâtün / fe‘ilâtün / fe‘ilâtün / fe‘ilün

I

1. Şüfî⁷ gel şâfî⁷ şafâ ehli ile yâr olalum
İçelüm cām-ı muşaffâ niçe hüşyâr olalum
2. Reh-i ‘aşķa düşelüm t̄alib-i dildâr olalum
Terk idüp hırķa ile t̄acı sebük-bâr olalum
3. Yanalum yaķılalum derde giriftâr olalum
Ya‘nî⁷ bir serv-i hevâ-baħşâ hevâdâr olalum
4. Nâm u nâmûsı ķoyup bi⁷-dil ü bi⁷-‘âr olalum
Açalum cân gözini kâşif-i esrâr olalum

¹⁰⁶ olup: oluban, Mİ.

* s. 140b.

5. Dimezüz saña ölüp nefse günehkâr olalum
Yâ mülevveşlik idüp mühmil ü murdâr olalum

6. Pâk-rû pâk-nazar ‘âşık-1 dîdâr olalum

II

1. İrdi çün faşl-1 bahâr oldı hoş eyyâm-1 şerîf
‘Ayş u ‘işret demi geldi ne tûrursın be harîf

2. Luţf-1 tab‘ uñ var ise olmayalum şöyle keşîf
İdelüm ğam yükini rıtl-1 girân ile naĥîf

3. Yüzümüz şu gibi yirde içümüz şâf [u] laţîf
İdelüm ‘ayş-1 rebî‘ olmadın eyyâm-1 harîf

4. Bulalum sâķî-i bezm olmaĝa bir yâr-1 zarîf
Cümle kuvvet bulıcaķ vaķtı durur cümle za‘îf

5. Vechi yok kim olavuz biz ğam-1 âzâr-1 naĥîf
Sürelüm anı olalum reh-i ‘aşķ içre ‘afîf

6. Pâk-rû pâk-nazar ‘âşık-1 dîdâr olalum

III

1. Oldı enfâs-1 Mesîhî nefes-i bād-1 şabâ
İtdi emvât-1 nebâtâtı ser-â-ser ihyâ

2. Behceti ĝâlib olup cennete döndi dünyâ

Gelũnũz tab^ç olalum bir yire birkaç zuraşa

3. İçelũm cãm-1 muřaffã sürelũm zevk u şafa
Devr elinden niçeye dek çekelũm cevr ü cefa
4. Bulalum bir büt-i zĩbã ki ola kãn-1 vefa
Olalum ^ç aşık-1 řeydã dil ü cãn ile saña
5. Virelũm ayĩme-i cãna yine tãze cilã
Bulavuz derd ü ğama ola ki anuĩla devã
6. Pãk-rũ pãk-nazar ^ç aşık-1 dĩdãr olalum

IV

1. Yine hem-dem idelũm cãnı ğam-1 cãnãna
Nãr-1 şevk ile yakup dãğ-1 maħabbet-i cãna
2. Olalum şem^ç -i ruħ-1 dil-ber içũn pervãne
^ç Ařıkãne girelũm baş açuban meydãna
3. Olalum biz de Birãder gibi bir dĩvãne
şalalum şayt u řadãyı yine bu devrãna
4. Varalum ğũře-i mey-ħãneye hoş rindãne
İçelũm bãde-i ^ç aşık olalum mestãne
5. Girelũm ^ç arşa-i meydãna yine řĩrãne
Başalum ^ç aşık-1 cũvãnı yine dervĩřãne
6. Pãk-rũ pãk-nazar ^ç aşık-1 dĩdãr olalum

V

1. Niçe bir hâtır-ı dildâr-ı ri'âyet idelüm
Seg raķībine anuñ şöyle himâyet idelüm
2. Varalum hâzret-i paşaya şikâyet idelüm
Kışşamuz yâr-ıla ser-cümle hikâyet idelüm
3. Yarısı şefkat idüp saña şefâ' at idelüm
Koyalum cengi raķīb ile ferâgat idelüm
4. Varalum güşe-i 'uzletde 'ibâdet idelüm
Devlet-i şâha du'â itmegi 'âdet idelüm
5. Olmasa 'aşk-ı mecâziyi haķīkat idelüm
Görmege heftede bir kerre kanâ' at idelüm
6. Pāk-rū pāk-nazar 'āşık-ı dīdâr olalum

TERCİ' -İ BEND-İ ZÂ' Fİ*

fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün

I

1. Gelünüz 'āşık olup çäk-i girībân olalum
Nâm u nāmūsı koyup bî-ser ü sāmân olalum
2. Cüş idüp kaçre-y-iken ya' nî'ki 'ummân olalum
Cehd idüp hem-nefes-i meclis-i rindân olalum
3. Kesb-i 'irfân idelüm kâmil-i insân olalum
Âb u gil perdesi içre niçe pinhân olalum

* s. 140b.

4. Keşf-i esrār idelüm ‘āleme destān olalum
Merkez-i dā’ire-i gerdiş [ü] gerdān olalum
5. Mihr-ile māh gibi ḥāk-ile yeksān olalum
Şāh-ı ‘aşka ḳul olup ‘āleme sultān olalum

II

1. Merd odur kim özini tanıya kesb ide fenā
Jeng-i ḡam ḳomaya dilde oluban ehl-i şafā
2. Levḥ-i ḳalbi ola her laḡza anuñ ḳıble-nümā
Ḳanda baḡsa göre cān gözi ile nūr-ı hüdā
3. İrişüp vaḡdete dilde ḳomaya naḡş-ı sivā
Ḳaplaya cān u gönül mülkini teslīm ü rızā
4. Lām u lādan geḡuben diye hemān *Sellemnā*
Varını şarf idüben bula fenā içre beḡā
5. Çün fenādur ‘arzı evvel ü āḡirde dilā
Biz daḡi fānī olup ṭālib-i ‘irfān olalum

[TERCİ‘-İ BEND-İ RAḤMİ]*

fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün

1. **Raḡmiyā** ger bize nāz eyler ise cānāne
Vuşlatı terk idelüm ḳā’il olup hicrāna

* s. 141a.

2. Sâķî-i ‘aşķ elinden içelüm peymâne
Düşelüm kûy-ı ģarâbâta olup mestâne
3. Yaķamuz çāk idelüm iriše tâ dâmâna
Mâ-sivâ terkin idüp baķmayalum devrâna
4. Bir leked-kûb gelüp salţanat-ı ģaķana
İlticâ itme vezîr ile der-i sulţâna
5. Yürî var baş ķademüñ dâ’ire-i ‘irfâna
‘Ārif-i vahdet olup gel berü bu meydâna
6. Bize Mecnûn-ıla Ferhâd durur hem-ģâne
Varalum tekye-i Vâmıķ’da olan aķrâna
7. Ĥâşılı cümle şalâ eyleyelüm yârâna
Pâ-bürehne gezelüm ‘âlemi dervîşâne
8. Pâk-rü pâk-nażar ‘âşık-ı dîdâr olalum

MÜSEDDES-İ SELĪĶİ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Gâh fūrķat bir yañadan göñlüme virür elem
Gâh ģasret bir yañadan cânuma virür sitem
Gâh miĥnet bir yañadan gösterür râh-ı ‘adem
Gâh ģam bir yaña cânum almaķ ister dem-be-dem
Dört yañadan baña oldılar ģavâle n’eyleyem
Gâh fūrķat gâh ģasret gâh miĥnet gâh ģam

* s. 141a.

2. Tîr-i fûrķat geh delûp baġrum derûna kâr ider
Ĥançer-i ĥasret geh olur sînemi efgâr ider
Tîġ-ı miĥnet geh dilûp cismûm cigere kâr ider
Gâh ġam ġönlüme geldükce beni bîmâr ider
Her biri bir yaña ‘âlemden beni bîzâr ider
Gâh fûrķat gâh ĥasret gâh miĥnet gâh ġam
3. Olmış iken ol perî ‘aşķında şeydâ bir yaña
Kâkülinden var iken başumda sevdâ bir yaña
Cevr iderken câna ol yâr-ı dil-ârâ bir yaña
Derd çekerken ta‘n-ı aġyâr-ıla ġavġâ bir yaña
Cânumu almaġ-içün eyler teķâzâ bir yaña
Gâh fûrķat gâh ĥasret gâh miĥnet gâh ġam
4. Dil belâ bezminde her dem ney gibi nâlân olur
Gözlerüm yaşı şarâb olur ciger büryân olur
Şem‘ olup bu bezme cânum riştesi nâlân olur
Zerd olup beñzüm dem-â-dem gözlerüm giryân olur
‘Aşķ için ben bî-kesiyle hem-dem ü miĥmân olur
Gâh fûrķat gâh ĥasret gâh miĥnet gâh ġam
5. Ey **Selikî** gâh fûrķatden n’ola kılsañ fiġân
Gâh ĥasretten yiridür yaşıñ olursa revân
Gâh miĥnetden n’ola olsañ za‘îf ü nâ-tüvân
Gâh ġamdan tañ mı olursa vücûduñ bî-nişân
Râh-ı ‘aşķa girenüñ olur yolında her zamân
Gâh fûrķat gâh ĥasret gâh miĥnet gâh ġam

KEMĀL PAŞA-ZĀDE*

fe ‘ilātün / mefā‘ilün / fe ‘ilün

1. ‘Aklı çoğ olduğunu bir kişinin
Sözleri_az olduğu delâlet ider
2. ‘Aklı nâkış olan kişi ammâ
Kâtı çok söyleyüp hacâlet ider

VE LEHÛ**

fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün

1. Nesebi eşref olan kişiye sen dime şerîf
Her kişinin şerefi kendü vücûdında olur
2. Şadefûn medhali yok incü şerîf olduğına
Kıymet-i incü hemân cevher-i zâtında olur

‘UBEYDÎ***

mefā‘îlün / mefā‘îlün / mefā‘îlün / mefā‘îlün

Faķîr-i derdmendüz müstemendüz hâksâruz biz
Ayağlar toprağı pā-mâl-i ğam kemter ğubâruz biz

VE LEHÛ*

fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün

1. Niçe bir ‘ayş u neşât ile ferahnâk olasın
Fikr it ol sâ‘ati kim yire girüp hâk olasın

* s. 141a.

** s. 141a.

*** s. 141a.

* s. 141a.

2. Ef̄ f̄-i dār-ı fenā yir yirüñ altında seni
Başdan ayağa eger toptolu tiryāk olasın

FEVRİ EFENDİ*

mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün

1. Sulṭān-ı 'aşka kankı gedā kim esir olur
Mülk-i sa'ādet dü cihāna emir olur
2. Ma' nāda vardur iki cihāndan ğınāları
Şüretde gerçi ehl-i maḥabbet fakir olur
3. Kūy-ı fenāda 'aqla danışmaz işi gönül
Sulṭān-ı mülk-i 'aşk belī bī-vezir olur
4. Aldanma cāmeye nazarı zāta eyle kim
Miskün libāsı puşat u keremün harir olur
5. Şevk-i lebünle yindi gözüm 'asker-i gamı
Keyfiyyet-i şarāb-ıla her dem dilir olur
6. Mihr-i ruḥuñla sinede yanan dögünlerün
Furkat-i şebde her biri bedr-i münir olur
7. Rāh-ı belāda **Fevri**-i üftādenün dirig
Ahından özge nesnesi yok dest-gir olur

* s. 141b.

TERCİ' -İ BEND-İ ŞÂDIĞ ÇELEBİ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

1. Halaş olmak dilerseñ gamdan ey dil mübtelâ ol gel
Olup dervîş mülk-i 'aşka ya' nî pād[işâ ol gel]
Gel ey pîr-i maḥabbet ben ġarîbe pîşvâ ol gel
Ṭarîḳ-ı 'aşkda ya' nî baña gel sen [reh-nümâ ol gel]
Gelürseñ mülk-i 'aşka sen de zâhid bî-riyâ ol gel
Murâduñ devlet ise ṭâlib-i faḳr u fenâ ol [gel]
Cihân sulṭânlığın isterseñ ey dil gel gedâ ol gel
2. Seḫâvetden bugün olduñ ṭotalum Ḥâtem-i şânî
Ya ḥod Ḳârûn gibi cem' eyledüñ genc-i firâvânî
Ser-â-ser ḥükmüne râm aldı ṭut mülk-i Süleymân'ı
Girüp zulmetde içdüñ Ḥızr-ıla ṭut âb-ı ḥayvânı
Bilürsin 'âḳıbet gerdün ḳomaz senden alur cânı
Nedür bunca belâlar çekmeñ hergiz ḳahr-ı devrânı
Cihân sulṭânlığın isterseñ ey dil gel gedâ ol gel
3. Geyürse şâh-ı gerdün egnüne zer-beftden ḥil' at
Ser-â-ser cismüni aṭlas ile zeyn eylese ḳat [ḳat]
Rızâ gösterme kim yegdür bulardan şâl-ı bî-minnet
Gelür zîrâ ki ehl-i ḥâle şâl içre niçe [ḥâlet]
Riyâsuz bûriyâ yegdür cihânda 'âḳile kisvet
Gedâlık pâdişâhlıḳdur ḳanâ' atdür der-i [devlet]
Cihân sulṭânlığın isterseñ ey dil gel gedâ ol gel
4. Yanında bir gülüñ gördüm niçe biñ ḥâr u ṭıynet var
Elinde lâlenüñ bâde dilinde dâğ-ı [ḥayret var]

* s. 141b.

Şoñunda çünki her bir vuşlatuñ altında fūrķat var
Göñül görmez misin kim bir şafāya biñ meşakķat var
Gözüñ aç ğāfil olma ķul riyāsından ferāğat var
Ne şevket ārzū ile ne sevdā-yı dālālet [var]
Cihān sulţānlığın isterseñ ey dil gel gedā ol gel

5. Cihānda pādişāh olmaķ hemān bir ketĥudālıķdur
Bu fānī dünyede bī-ķayd sulţānlıķ gedālıķdur
Bu ten dünyāya sulţāndur gedā dirlerse **Sādıķ**'dur
Bu cānuñ çünki kārı 'ākıbet senden [cüdālıķdur]
Bu fānī dehrūñ altında şoñ ucı bī-beķālıķdur
Göñül dervīş olalum gel gedālıķ pādişālıķdur
Cihān sulţānlığın isterseñ ey dil gel gedā ol gel

FIGĀNĪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Bu ĥāristān-ı 'ālemde açılmazsa gül-i maķşūd
Ne ğam ey bülbül-i cān çünki gülzār-ı 'adem mevcūd
2. Kaķupdur başuma cellād-ı ğamzeñ niçe kızmış mīĥ
Gözümden uçları çıķdı degül müjġān-ı ĥūn-ālūd
3. Ruĥuñda ĥāl-i yek-tāñ ile baĥş-i iştirāk eyler
'Aceb mi ehl-i Hind oda yaķarsa kāfir oldu 'ūd
4. Ķomadı yir yaşum rüy-ı zemīni ġarķ-ı āb itdi
Anuñçün dūd-ı āhum oldu yir yir göklere memdūd

* s. 141b.

5. Tecellā-yı cemāl-i şaykal-ı mir'ât-ı hâverden
O mâhuñ 'aks-i hüsnidür **Figānī** mā-hüve'l-mağşūd

MÜFRED-İ FİĞĀNĪ*

fe'ulün / fe'ulün / fe'ulün / fe'ul

Dü İbrāhim āmed be-deyr-i cihān

Yekī büt-şiken şod yekī büt-nişān

Bu beyt için Figānī merhūmı Mağtūl İbrāhim Paşa şalb eylemişdür. Ve yukarıdağı gazel vefāt itdükde cebinde bulunmuşdur.

ŞEMS-İ TEBRİZİ KÜDDİSE SIRRUHÜ**

7+7=14

- [Go]ft-ı kâsem şüm şüm şüm vaqt-i seher kum kum kum
Fâriğam ez-gam gam gam vaqt-i seher kum kum kum
- Nūr-ı şafağ fağ fağ fağ dāde-sebağ bağ bağ bağ
Bedr-i āfağ fağ fağ fağ vaqt-i seher kum kum kum
- Rūy-ı to zevrağ rağ rağ goft-ı be-ğak hağ hağ hağ
Mūy tudağ dağ dağ dağ vaqt-i seher kum kum kum
- Vaqt-i direv rev rev rev gendüm ü cev cev cev cev
Hoş bedr-i [ne]v nev nev nev vaqt-i seher kum kum kum
- Şāhib-i minber ber ber h̄āce-i Kānber ber ber
Fātiḥā-h̄ān ezber ber vaqt-i seher kum kum kum

* s. 141b.

** s. 142a.

6. Şāhib-i düldül dül dül şî' r-i to sünbül bül bül
Rûy-ı to çün gül gül gül vaqt-i seher kum kum kum
7. Nefs-i püser gam gam gam girde ' adû güm güm güm
Dümmek[i] düm düm düm düm vaqt-i seher kum kum kum
8. Müşg-i Hıfâ tâ tâ tâ zülf-i dü-tâ tâ tâ tâ
Va' de ' aṭâ tâ tâ tâ vaqt-i seher kum kum kum
9. Şāh-ı felek lek lek lek kaşr u melek lek lek lek
Mîr ü melek lek lek lek vaqt-i seher kum kum kum
10. Kadd-i belâ lâ lâ lâ çâker-i Mevlâ lâ lâ lâ
Goft-ı tilâ lâ lâ lâ vaqt-i seher kum kum kum
11. Şems-i şeker-rîzi zî sükker-i Tebrîzî zî
Mîhr-i seher-hîzi zî vaqt-i seher kum kum kum

AḤMED BEG*

mef'ülü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ülün

1. Cehd eyle bugün kesb idegör ' aşk-ı haqîkî
Kalmaya saña keşf ola ' âlemde daqîkî
2. La' lin lebünün şevki-y-ile dîde-i hün-bâr
Şan mülk-i ' Adendür ki döker Rûm'a ' aqîkî
3. Deryâ-yı vücûdunda bulup dürr-i yetîmi
' Ummân-ı haqîkatde nedür zevraқа kıyqı

* s. 142a.

4. Ger saña naşīb oldı ise bāde-i vaḥdet
Ur seng-i melāmetle uşat cām-ı Cemīkī
5. Tesbīhini gūş eyle vuḥūş ile tuyūruñ
Ḥaḳḳan ḥaḳaḳā ḥaḳ ḥaḳaḳā ḥaḳḳa ḥaḳīkī
6. Gel ‘ārif-iseñ diñle nedür bāng-i ḥurūsı
Ḳuḳrī ḳuḳaḳā ḳuḳr[i] ḳuḳā ḳuḳra ḳuḳīkī
7. Fehm eyle kebūter ne dir ey şūfī-i sālūs
Ḳū ḳū baḳaḳan baḳḳa baḳan baḳḳa baḳīkī
8. Ey zāhid-i ḥod-bīn işidüp pendümi gūş it
Yoldan çıkarur seni şaḳın şeyḥ-i Şaḳīkī
9. Gel kışşasını diñle ki İbrāhīm-i Edhem
İşitdi vü didi ki uyan aña ḥaḳīkī
10. Sen meclis-i ‘irfān ḳadeḥin nūş idegör kim
Raḥḳan raḥaḳā raḥ raḥaḳan rāḥa raḥīkī
11. Taḥtından inüp girdi fenā mülkine gel gör
Yek-tā oluban ḳalmadı ‘ālemde daḳīkī
12. Bā yelli yelā yālelelā yā tenedür tā
Düz ten tenedür nā-zedeyem ‘ilm-i musīkī
13. ‘Aşḳ ehli olan āteşini def‘ idebilmez
Bir kezden eger nūş ide biñ baḥr-ı ‘amīkī

14. Kuş dilini bilmege Süleymān gerek **Aḥmed**
Laḳḳā laḳaḳan laḳlaḳaḳan laḳḳa laḳīḳī

SEYYİD NESİMİ ẸUDDİSE SİRRUHŪ*

mefā'ilün / fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün

1. Getür getür getür [ol] kāseyi revān-perver
Götür götür götür ol ḥüsni bir nevā göster
2. Virem virem virem öz cānumı [men ol] yāra
Emem emem emem ol la' l-i şehd-ilen sükker
3. Meni meni meni ḡamzeñ oḳu-y-ile urdı
Senüñ senüñ senüñ ol cādū gözlerüñ yek-ser
4. Sözüñ sözüñ sözüñüzden ezildi ḳand u nebāt
Yüzüñ yüzüñ yüzüñüzden utandı şems ü ḳamer
5. Lebüñ lebüñ lebüñüzden ' aḳīḳ la' l-ile māt
Dişüñ dişüñ dişüñüzden bahānesüz gevher
6. Şaḳuñ şaḳuñ şaḳuñuzdan çü müşg-i nāb ḥacil
Ḳaḳuñ ḳaḳuñ ḳaḳuñuz yāy [u] kirpigüñ oḳlar
7. Yaḳīñ yaḳīñ [çü] yaḳīñdür **Nesīmī** [ki] sen bil
Ḥabīb ḥabīb ḥabībdür ki dilde şol söyler

* s. 142a.

VĀHĪB EFENDĪ EL-ELMALEVĪ*

8+8=16

1. Qandalıgum Őorar iseñ ma' mūr degül vĳrāndayın
On sekiz biñ 'ālem içre ben de_ içinde zindāndayın
2. Yidi bātm içeriden bir sır durur ehli bilür
Muştafā'ya delĳl olan haqqa'l-yakĳn bürhāndayın
3. Allāh izni yoğ-ımişsa söylemezdüm bu tevĳĳidi
Cebrāyil'ün Peyęamber'e getürdüği Qur'āndayın
4. Şeş cihetden geçen cānuñ ma' rifetin diñledüñüz
Lāzım degül ğayrı kelām el'an şimdi ' irfāndayın
5. Qanqı birin söyleyeyin gizlü derdüm çoğdur benüm
Şimdiki ħālüm Őorarsañ ' aşę içinde külĳhāndayın
6. Toğuz eflāk on iki burc seyr eyledüm gördüm anı
Birisinde qarārum yoğ güneş gibi devrāndayın
7. Zĳkr it zĳkr ideyin didi kelāmu'llāh yiter şāhid
Vecdānumda buldum anı şekküm yoğdur ĳmāndayın
8. ' Aq(ı)l irmez bu menzile söyleyicek incinürsin
Bu menzilden geçdi cānum haqqa'l-yakĳn Raĳmān'dayın
9. Īalqı kırtar bu şübheden di **Vāhibĳ** sen kıandasın
Gĳtdi varlığ geldi yoğluğ ben ĳāk-ile yeksāndayın

* s. 142b.

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Bir su 'ālüm vardır size evvel ' aşka uyan kimdür
Cân içinde gizli sırrı ihfâ ile tıyan kimdür
2. Hem evveldür hem âhirdür mü 'minlerde o zâhirdür
' Ârif olan haber vîrsün bu ma' nâyı diyen kimdür
3. Tesellî bildüm ' aceblemeñ şorageldüm uşbu kevne
Kudretu'llâh ni' metini âşikâre bilen kimdür
4. Dersin gören müderrise armağandır beüm sözüm
Bir t̄arfetü'l-' ayn içinde îmân tonın giyen kimdür
5. Yazıldı nakşî levhüme muṭâbık geldim kalbüme
Münkir münâfık taşına boyun urup döyen kimdür
6. Maḳâm-ı zühd ü taḳvânuñ şifâtından geçen ' âşık
Düşüp deryâ-yı ' ummâna gönül çirkin yuyan kimdür
7. İkrâr ile ihlâş-ıla kulluḳ iden bir Tañrı'ya
Ġayrı marazı âdemden ḳakîm olup uyan kimdür
8. Cân gözinüñ gözlüğinden baḳanadır ḳiṭâbumuz
Toḳuz gögüñ ḳicâbımı cezbe-y-ile şoyan kimdür
9. **Vâhib Ümmî** bu tevḳîdün bir ḳarfîni söyleyemez
Dünyâ âḳiret terkin urup câna başa ḳıyan kimdür

* s. 142b.

TERCİ' -İ BEND-İ FUZÜLİ-İ BAĞDADI*

mefā'ilün / fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün

1. Menem ki kâfile-sâlâr-ı kârbân-ı gamem
Müsâfir-i reh-i şahrâ-yı miḥnet ü sitemem
Ḥaḳîr baḳma baña şağınma kimseden ki kemem
Faḳîr-i pâdişehâsâ gedâ-yı muḥteşemem
Sirişk taḥt-ı revân bes baña vâh 'alem
Cefâ vü cevr mülâzım belâ vü derd ḥaşem
2. Ne mülk ü mâl baña çarḥ virse memnûnam
Ne mülk ü mâldan âvâre kılsa maḥzûnam
Egerçi müflis ü pest ü muḥaḳḳar u dūnam
Dem-â-dem eyle kıyâs eylerem ki Kârûn'am
Göñülde naḳd-i vefâ genci lîk pinhânî
Gözüm hizâne-i la' l ü güher velî ḳanı
3. Ḥayât şarf idüben derd kılmışam ḥâşıl
Sirişk-i âl ü ruḥ-ı zerd kılmışam ḥâşıl
Zamîr gözgüsine gerd kılmışam ḥâşıl
Ṭabî' at-ı seg-i şeb-gerd kılmışam ḥâşıl
İşüm ḳara gice tâ şubḥ nâle vü feryâd
Ne virseler aña şâkir ne diseler aña şâd
4. Sirişk-rîz gül-endâmlar hevâsı ile
Şikeste-ḥâl siyeh zülfler cefâsı ile
Zamâne içre ğam-ı 'aşḳ mâ-cerâsı ile
Hemîşe maşlahatım özgeler rızâsı ile
Ne devr-i gerdiş-i gerdûn benüm murâdım ilen

* s. 143a.

Ne gāyet-i emelüm h̄usn-i i' t̄ikādum ilen

5. Hasūd şūret-i aḥvālūme nazar kılmaz
Cefā kıılır men-i bī-çāreye ḥazer kılmaz
Şanur ki nāle [vü] zārum aña eşer kılmaz
Anı mürūr-ıla ' ālemde der-be-der kılmaz
Zamāne içre mücerrebdür intikām-ı zamān
Hemişe yahşıya yahşı durur yamana yaman
6. Hoşam ki ḥāme-i taqdīr-i İzed-i müte' āl
Vücūd levḥine taşvīr idende şūret-i ḥāl
Raḳam kıılında ger idbārdur u ger iḳbāl
Olur tağayyūr aña ğayrıdan bir emr-i muḥāl
Sa' ādet-i ezeliḳābil-i zevāl olmaz
Güneş yir üstine düşse hem pāy-māl olmaz
7. 'Azīz-i Ḥaḳ ḥased-i düşmen ile olmaz ḥ'ār
Hasūd ḥīlesi iḳbāli eylemez idbār
Egerçi gül-büne gāhī ḥazāndan āfet var
Tedārik eyler aña ' āḳıbet nesīm-i bahār
Ġaraż ki her kim ezelden olursa devletmend
Muḥāldür yite āşār-ı devletine gezend
8. Egerçi bir niçe gün āfitāb-ı ' ālem-i dūn
Cihānda eyledi iḳbāl rāyetini nigūn
Zamāne şūret-i aḥvālüm itdi diger-gūn
Vefā ḥatṭına ḳalem çekdi çarḥ-ı būḳalemūn
Be kevn-i zamāne ol aḥvālden peşimāndur
Egerçi kāfir idi ḥāliyā müselmāndur

9. **Fuzûlî** eyledüğüñ ‘ahdüñe vefâ kılgıl
Yeter şikâyet idüp şerh-i mâ-cerâ kılgıl
Vücûduñı hedef-i nâvek-i belâ kılgıl
Kamu cefâlara şabr eyleyüp du‘â kılgıl
Kim ola dost rızâsı hemîn saña hâşıl
Rızâ-yı dostdur aşl-ı temettu‘ ey gâfil

DERVİŞ HAYALÎ*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün

1. Cihân-ârâ cihân içindedür ârâyı bilmezler
Şu mâhîler ki deryâ içredür deryâyı bilmezler
2. Hârâbât ehline rûz-ı cezâyı añma ey vâ‘ iz
Ki bunlar ibn-i vaqt oldu ğam-ı ferdâyı bilmezler
3. Hamîde-ğadlerine rişte-i kalbi tağup bunlar
Atarlar tîr-i mağşudı nedendür yâyı bilmezler
4. Şafağ-gün kan içinde dâğını seyr itse ‘aşıklar
Güneşde zerre görmezler felekde ayı bilmezler
5. **Hayâlî** faqr şâlına çekenler cism-i ‘üryânı
Anuñla fahr iderler aţlas u dibâyı bilmezler

Lİ-MUĞARRİHÎ**

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Yaturam ‘aşkuñ yolında gerçi kemter ebterem

* s. 143b.

** s. 143b.

Her gelen çigner geçer bilmez ki iks̄ir-i zerem

2. İhtiyār-ı faqr idüp kıldum vücūdum h̄āk-rāh
Kimse bilmez kadrümi ayağda kalmış cevherem
3. Genc-i maḥfīyem mekānum eyledüm dārü'l-ḥarāb
İstemem bir ferde ben kendü nişānum gösterem
4. Şarşar-ı bād-ı maḥabbet esdügince düstum
Yıkılır bünyādı ʿ aḫluñ kudretüm yokdur direm
5. Ol Ḥüseynī'yem semenderveş yanup nār-ı ğama
Pāy-māl olmuş yatur yollarda bir ḥākisterem

TERCİʿ -İ BEND-İ FEVRİ EFENDİ*

mefāʿ-īlün / mefāʿ-īlün / mefāʿ-īlün / mefāʿ-īlün

1. Mekānum meclis-i miḥnet maḥabbet yār-ı cānumdur
Perī-rū dil-berüm sākī ḥayāli dil-sitā[numdur]
Elifler şemʿ -i şevḫüm sīnem altun şemʿ -dānumdur
Nevālem ğuşşa vü ğam dāğ-ı derd-i ʿ aşḫ [nānumdur]
Kebābum bağrumuñ başı rübāb āh u fiğānumdur
Şarābum bezm-i ğamda eşk-i çeşm-i ḥün-feşānumdur
Mey-i ḥamrā diyüp nüş itdügüm hep kendü ḫanumdur
2. Maḥabbet şāhıyam kūy-ı fenā cāy-ı sükūnumdur
Başumda tāk-ı zerrīn āteş-i āh-ı derūn[umdur]
Şafaḫla atlas-ı gerdün libās-ı lāle-gūnumdur
Öñümce tūğ-ı āhum ğam yolında reh-nümün[umdur]

* s. 143b.

Sipāh-ı eşk ü āhumla k̄amu yir ḡök zebūnumdur
Ġirīv-i ra‘ d-ı miḥnet na‘ ra-i ṭabl-ı cünūnumdur
Şeh-i ‘aşk̄am belā şehri otaġ-ı bī-sütūnumdur
Seḫāb-ı ġam başum üzre mu‘ allaġ sāyebānumdur

3. Görelden sen gözi k̄atil dehānı āb-ı ḫayvānı
K̄omadum bir nefes ol dem dirildüm cām-ı devrānı
Belā-yı hicr ile çok demler itdi baġrumuñ k̄anı
Velīkin itmedüñ hergiz ṭabībūm derde dermānı
K̄apuñda viricek āḫir belā-yı hicr ile cānı
Maḫallūñde bulup cānā ten-i bī-cān-ı ‘ üryānı
Seg-i kūyuñ bu cismi ṭu‘ me itdi şanma dendānı
Dehānında görinen rīze rīze üstüḫ‘ānumdur
4. Münevverdür ruḫuñ ey meh çerāġ-ı şems-i rüşenden
Velī miḫdār-ı zerre görmedüm mihr ü vefā senden
Fırākuñla gönül k̄urtılmadı feryād [u] şivenden
Cemālūñsüz cihānı n’eylerem geçdüm bu meskenden
Ruḫuñ fikri uşandurdı beni ey gül bu gülşenden
Dehānuñ hicri aldı cānumı ey ġonçe-leb tenden
‘ Adem mülkine ġitdüm k̄almadı nām u nişān benden
İşidilen hemān şimdi benüm āh u fiġānumdur
5. K̄ılup gerdün baña bir gözleri āhū içün cevri
Çü bildüm Ṭūr-ı vaşlından cüdā itmek durur ṭavrı
Kemān-ı ġayreti ben dāḫi aldum destüme fevrī
Görinen encümi şanmañ felek gülzārımuñ nevri
Müşebbek eyledüm tīre ṭutup ben sīne-i devri
Şikār itdüm felekler tevseni gibi niçe şevri
Felekde gördüġüñ k̄avs-i k̄uzāḫdur şanma ey **Fevrī**

Hadeng-endāz-1 ʿ aşkam çarha aşılmış kemānumdur

KİTʿ A*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Toğrılık kıl toğrılık ey nīk-rāy
Toğrıda aç görmedüm egride bay
2. Toğrılık ile irür oğ menzile
Egriliginden yirinde ғaldı yāy

MÜFRED-İ RAʿNĀ**

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

Gülşenī dervīşidür gül gonçelerdür Mevlevī
Bülbül-i güyā oğur geh Maʿ nevī geh Meşnevī

ŞEMS-İ HÜSĀMĪ HĀLĪFE-İ HÜSĀMÜʾD-DĪN***

müstefʿilün / müstefʿilün / müstefʿilün / müstefʿilün

1. Mazhar-1 şems-i vahdetem līk[in] niğāb içindeyem
Lüʾlüʾ-i bağr-1 hikmetem gerçi türāb içindeyem
2. Devlet-i Hağğʾa yitişem mağrem-i kurb-1 ʿ izzetem
Vuşlat-1 yār ider gönül şanma hicāb içindeyem
3. Bezm-i ezelde içmişem āb-1 zülāl-i yārını
Sāğī vü peymāne benem şürb [ü] şarāb içindeyem

* s. 143b.

** s. 143b.

*** s. 144a.

4. Şem(i)s benem zerre benem bah(i)r benem kaçtre benem
‘Ummāna ‘ummān olmuşam bir kaçtre āb içindeyem
5. Oldı tecellā-yı cemāl bulındı her şeyde kemāl
Zāhid nedür bildüñ mi āl şanma ki h̄āb içindeyem
6. Geldi kalem konıldı levh kıldı tecellī daħi zāt
Yazıldı Furķān u şuhuf diñle h̄itāb içindeyem
7. Kaşumuñ rumūzını [hoş] gördi faķīh añlamadı
Elifle bāyı fark iden bildi kitāb içindeyem
8. Gīti-nümā hümā benem āyīne-i Hudā benem
Sī-murğ-ı Kāf ‘ anķā benem şanma h̄arāb içindeyem
9. Görmedi zāhid bu demi ma‘ bed u zāt u kıblemi
Bilmedi sırr-ı sırrımı ‘ ayn-ı şavāb içindeyem
10. Zīkr-i Hudā nūr-ı Hudā şanma kıla bizi cüdā
Ġarķa-i baħr-ı raħmetem şanma serāb içindeyem
11. İki cihānı şatmışam şöbet-i h̄āşa yitmişem
Şem‘ -i şebān-ı vuşlatam şu‘ le vü tāb içindeyem
12. Nuţķ-ı İlähī’dür sözüñ şemşden güzel ma‘ nā yüzüm
Şems-i H̄üsāmī’dür özüm gör ki seħāb içindeyem

VE LEHÜ RAḤMETU'LLĀHİ 'ALEYH*

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Haḡ zātınũn sırrında ben zāhid ezel pinhān-ıdum
Anda tecellī zātına müştāk olan ben cān idüm
2. Kālū belā dinilmedin levḡ [u] kalem çalınmadın
Zāt u şifāt bilinmedin 'ilminde ben 'irfān idüm
3. Kıldı tecellī 'ayn-ı zāt müstecmi' [dür] cümle şifāt
Geldükde cümle kāyināt ben cān içinde cān idüm
4. Oğunmadın nūn u kalem keşf olmadın *Mā-yeşürün*
Hā mim ü 'ayn u sīn kāf sırrında ben hayrān idüm
5. Oldı tecellā-yı 'amā geldi Muḡammed Muştafā
Olduḡda dürr-i bī-bahā ben cān aña vecdān idüm
6. Hālāt-ı 'uşşākı görüp ta' n eyleme zāhid bugün
Dest-i Ḥudā'dan tā ebed ben mest hem sekrān idüm
7. Ey zāhid-i ḡar gūş-be-gūş nūr-ı İlähī'dür sözüm
Bu çār-'unşur [u] şeş-cihāt yoḡ-ıdı ben 'ummān idüm
8. Hem lü'lü'-i şehvār idüm ma'şūkdaki esrār idüm
Dost ile vuşlat bulmaḡa 'ahdümde ben peymān idüm
9. Ben cānuma cānān iken öz başuma sultān iken
Hiç yoḡ-ıdı bu mümkünāt ben kāmīl-i insān idüm

* s. 144a.

10. Nūr tağını yaylar iken ‘ummân-ı Hû boylar iken
Şirket yoğ-ıdı arada ben dost-ıla yeksân idüm
11. **Şems-i Hüsâmî** kânını bilmek dilersen şânını
İsmüm zuhûra gelmedin aşlumda ben sultân idüm

VE LEHÛ RAḤMETU’LLÂHÎ ‘ALEYH*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Ey ‘âşıkân ey ‘âşıkân ben câna cânân olmuşam
Ey şâdıķân ey şâdıķân ben ‘ahde peymân olmuşam
2. Şûretde insân gelmişem ma‘nâ niķâbın açmışam
Ben rûy-ı dildâra irüp maḥbûb-ı sultân olmuşam
3. Mülk-i büldândan geçmişem bir gül şarâbın içmişem
Bezm-i ezelden tâ ebed ben mest ü ḥayrân olmuşam
4. Derd-i dile dermân idüp dil ḥânesin vîrân idüp
Kendümde buldum kendümi ben genc-i Sübhân olmuşam
5. Evvelde Hû âḥirde Hû zâhirde Hû bâtında [Hû]
Koyup ikilik derdini dost-ıla yeksân olmuşam
6. Şayķal idüp dil levḥini eger Ḥudâ-y-ıla müdâm
Meger dili pür-nür idüp mir’ât-ı Raḥmân olmuşam
7. Meczûb [u] câzib bendedür maṭlûb [u] ṭâlib bendedür
Ḥaķ’dur sözüm ḥaķ söylerem ḥüccetle bürhân olmuşam

* s. 144a.

8. Esrār-ı Qur ’ān bizdedür her derde dermān bizdedür
Hem şerbet-i dārü ’ş-şifā hikmetde Loqmān olmışam
9. Şems-i Hüsāmî başını kıldı fedā dost yolına
Vuşlat demine irüben ol cāna qurbān olmışam

MUḤAMMES-İ CİNĀNĪ ĞAZEL-İ FEVRĪ*

mefā’-ilün / mefā’-ilün / mefā’-ilün / mefā’-ilün

1. Dilā bākî degüldür şevket-i Dārā’yı n’eylersin
Libās-ı ’arıyetdür atlas u dībāyı n’eylersin
Ğam-ı ’azline degmez manşıb-ı dünyāyı n’eylersin
Çün āhir qor gidersin devlet-i dünyāyı n’eylersin
Riyāset ’add idüp bu halk-ıla ğavgāyı n’eylersin
2. [Nedür]r bā’ iş düşen bu intizām-ı hāl-i devrāna
Ne ma’ nā kaşd ider şüret viren eşkāl-i insāna
Vücüd-ı vācibi idrāk için geldüñ bu [meydāna]
Başiretle çü kılmazsın nazār āşār-ı Raḥmān’a
Ya dünyāya açup bu dīde-i bīnāyı n’eylersin
3. Geyüp fāhir libāsı halka ’arz-ı devlet eylersin
Gedā-yı hırqa-pūşa faqr ucundan töhmet eylersin
Fenāsın bilmeyüp dünyāya şarf-ı himmet eylersin
Gedāveş çünki āhir bir kefenle rıḥlet eylersin
Bu tāt-ı Keyḫubād u hil’ at-i zībāyı n’eylersin
4. Çemen bezminde bād-ı subḥ gāhī olsa ferrāşuñ
Müheyyā kılsa hep esbāb-ı ’ayşı nüş-ı ’ayyāşuñ

* s. 144b.

Elünde cām-ı gül-gün olsa Cem gibi ayakdaşuñ
Bu bezmüñ çün beķāsı yoķ ya ğavgāya virüp başuñ
Bu ‘ayş u nüş u sâz u süz u çeng ü nâyı n’eylersin

5. Hemîşe kârumuz cürm ü haķâdur gerçi rüz u şeb
Biķâr-ı ma‘ şiyetde ğarķ olupdur cümleten ķālīb
Velî pāk eyleyüp çirk-i ma‘ âşiden ser-â-ser hep
Yumazsa âb-ı raķmet ehl-i cürmüñ cürmini yâ Rab
Ya ol bî-ķadd ü bî-pâyân olan deryâyı n’eylersin

6. **Cinānî** çün sever ‘arz-ı niyâzı hażret-i ‘izzet
Demidür ağla ħâlûñ ğâfil olma geçmesün fırsat
Cihānda cürm-ile âlûde iken eyleyüp rıķlet
Müsî vü mü’mine ta‘ yîn olınca dūzaķ u cennet
‘Aceb ol demde **Fevrî** sen dil-i şeydâyı n’eylersin

TAĦMÎS-İ LISÂNÎ ĞAZEL-İ FEVRÎ*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün

1. Bu dehr-i bî-vefâda menzil-i a‘ lâyı n’eylersin
Münakķaş işbu dil-keş şuffe-i zîbâyı n’eylersin
Mu‘ allâ vü mücellâ câme [vü] dîbâyı n’eylersin
Çün âķir ķor gidersin devlet-i dünyâyı n’eylersin
Riyâset ‘add idüp bu ħalk-ıla ğavgâyı n’eylersin
2. Açup göz ķıl nazâr çeşm-i ħaķîķat birle devrâna
Ķulak tutma füsün-ı dehr-i ħalka olma efsâne
Nihâyet ħod bulunmaz baķr-ı dilde feyz-i [dür]-dâne
Başiretle çü ķılmazsın nazâr âşâr-ı Raķmân’a

* s. 144b.

Ya dünyāya açub bu dīde-i bīnāyı n'eylersin

3. Ne hāletdür bu kim bezm-i fenāda 'işret eylersin
Olup mest ü melāmet halka 'arz-ı devlet eylersin
Bu kerr ü ferr-i cāhı kor gidersin 'uzlet eylersin
Gedāveş çünki āhir bir kefenle rihlet eylersin
Bu tāk-ı Keykubād u hil' at-i zībāyı n'eylersin
4. Muqarrer baħr-ı 'ummān içre fülk-i millet ü mezheb
Nesīm-i feyz ü ihsān u 'aḫāna muntazırdur hep
Ġarīk-ı baħr-ı luḫfuñ 'ālem olsa lāyık u enseb
Yumazsa āb-ı raħmet ehl-i cürmün cürmini yā Rab
Ya ol bī-ḫadd ü bī-pāyān olan deryāyı n'eylersin
5. Dil-i şeydāyı mest itdi egerçi 'ālem-i vaħdet
Anuñcün keşret-i bezm-i fenāya eylemem raġbet
Lisānī sālīk-i rāh-ı hidāyet çekmeye zaħmet
Müsī vü muḫsine ta' yin olınca dūzaḫ u cennet
'Aceb ol demde **Fevrī** sen dil-i şeydāyı n'eylersin

ĠAZEL-İ 'UBEYDİ TAḤMİS-İ GEDĀYİ*

mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün

1. Bu dār-ı bī-bekāda kaşr-ı 'ālī-şānı n'eylersin
Ḳurı naqş-ı nigāra aldanup 'unvānı n'eylersin
Yürü dīvāne ola şöhret-i dīvānı n'eylersin
Bu fānī evde ḫāk-ı günbed-i gerdānı n'eylersin
Yirün zir-i zemīn olur bülend-eyvānı n'eylersin

* s. 144b.

2. Niye büyüklenürsin bilsem āyā var diyü cāhum
Saña işmarlamadı bu yalan dünyāyı Allāh’um
Tek ü tenhā düşüp rāh-ı fenāya ‘ākıbet şāhum
‘Adem mülkine bugün yaluñuz gitseñ gerek māhum
Öñüñce şimdi kullar yürüdüp ‘unvānı n’eylersin
3. İdersin ibtidāyı ehl-i dünyāya olup rāğıb
Olursın cān u dilden devlet-i dünyāya sen t̄alib
Murāduñ bu dem-ā-dem olasıñ aqrānuña ğalib
Olursın ğayret-i aqrān-ıla ey t̄alib-i manşıb
Ya dünyāda merātib kaṭ‘ iden yārāmı n’eylersin
4. Kimi ‘āşık bu halkuñ kimisi cānānesi olur
Kimisi şem‘-i bezm-i devletüñ pervānesi olur
Kimi Mecnūn-şıfat dār-ı fenā bī-ġānesi olur
Esīr-i cāh olanlar silsile dīvānesi olur
İdüp boynuña kayd-ı ‘izzet-i devrāmı n’eylersin
5. **Gedāyī** bī-ser ü pā ol baş egme şāh-ı mesrūra
Ber-ā-ber ol Süleymān-ı zamān olsañ da bir mūra
Tevāzu‘ kıl tenezzül kılma ‘ayn-ı kaşr-ı faġfūra
‘**Ubeydī** hāne-i tenden ğurüb it beyt-i ma‘ mūra
Delü olma yüri bu menzil-i vīrāmı n’eylersin

‘İLMİ ÇELEBİ DER-ĦAĦĦ-I İMĀM ĦÜSEYN RAĞIYA’LLĀHU ‘ANH*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Demidür dīde kan dökse yine mäh-ı Muħarrem’dür
Bu şebler şām-ı fūrkatdür bu günler rüz-ı mātemdür

* s. 145a.

2. Bu dem pür-yāre tenler ʔuʕ me-i ŧemŧir-i miḥnetdür
Bugün āvāre-diller pāy-māl-i ʕ asker-i ğamdur
3. Geyürdi egnüme dūd-ı siyāhum cāme-i mātem
Fiġān u āh u zārüm ʕ ālemi pür idicek demdür
4. Siyeh ŧarar başına āsumān yas eyleyüp geh geh
Görinen ŧanmañuz gökde kūsūf-ı ŧems-i ʕ ālemdür
5. Melekler mātem eylerler ŧehīd-i Kerbelā için
Feleklerden yaġan ʕ **İlmī** dime bārān [u] ŧeb-nemdür

DERVİŧ ŧİYĀMĪ*

fe ʕilātün / mefāʕilün / fe ʕilün

1. Āb-ı hayvān çü nuṭq-ı insāndur
Her ne derde disem o dermāndur
2. Dem olur mürdeler kıllur iḥyā
Nuṭq-ı ʕ İŧā-miŧāl ü bürhāndur
3. Ehl-i Ḥaḳ mazḧar aña kerīm
Vāḳıf-ı sırr [u] rāz-ı Ḳurʕānʕdur
4. Biri iki gören ol aḥvel-i dūn
Bilmedi Ādemʕi o ŧeytāndur
5. Yine teŧbīh idersem andan dūn
Luġatı ḥardur ol ki ḥayvāndur

* s. 145a.

6. İsm-i a' zam virildi insāna
Nuṭṭ-ı insān [çü] āb-ı ḥayvāndur
7. Şorar iseñ Şıyāmī'yi şāhum
Mısr-ı ' ilm-i ledünde sulṭāndur

AḤMED BİĠ*

müfte' ilün / fā' ilün / müfte' ilün / fā' ilün

1. Diñler iseñ ḥālūmi eydeyin ey nev-cüvān
LİK benüm müşkilüm eyleyivirgil ' ayān
2. Beş kişi toḡuz yola ' azm-i sefer eyledük
Birbirümüzden geçüp menzile olduḡ revān
3. Biri kör ü bir şaġır birisinüñ dili yoḡ
Birinüñ ayaġı yoḡ birisi elsüz ey cān
4. Bitmedük ot dibinden toġmadıcaḡ bir göcen¹⁰⁷
Buñlayuban şıçradı eşkere oldu hemān
5. Gözsüz anı görüben şaġıra cıvıladı
Dilsüz çağırup ider gerçege tut çek kemān
6. Șovup ayaḡsuz yatur çigneyüben tutımaz
Șavrayup elsüz tutar virmedi hergiz amān

* s. 145a.

¹⁰⁷ Mısrada vezin kusurludur.

7. Sözlərüñi **Ahmedâ** toğrı toğrı söylegil¹⁰⁸
Toğrı sözüñden senüñ toptolu olsun cihân

VE LEHÛ*

mef'ülü / mefâ'ilün / mef'ülü / mefâ'ilün

1. Bir mür zebün itmiş nuṭṭ ile Süleymân'ı
Âhû-bere şayd itmiş bend eylemiş arşlanı
2. Bir peşşeyi gel gör kim 'anḳâ-y-ıla baḥş eyler
Ḳâf'ün ḥaberin söyler ḥarc eyleyüp 'irfânı
3. Yarasa gönüllendi ber-dâr idüben kendin
Aşıldı mu'allaḳda taşdan büküp urġanı
4. Ötlügen ile leylek şahrâda öpüşürken
Diş degdi ṭudaġına ṭurmayup aḳar ḳanı
5. Ṭoġrı seḫerî ṭurmuş ṭavıḳ çağurur gökden
Bir dâḫi çeker kim dir 'arşa çıkar efgânı
6. Çartı boġayı gördüm şâhîne süvâr olmuş
Çavuşluḳ ider keklik gezdürdi gülistânı
7. Dün bir çağalı gördüm göklerde uçar 'ârif
Bir ḳıl ile aşmışlar gerdânına sindânı
8. Tosbaġa-y-ıla kirpi birbirine ḳız virmiş
Yaḫşı düġün itmişler yoḳ ortada bezmânı

¹⁰⁸ Mısrada vezin kusurludur.

* s. 145a.

9. ırk yarımly bir ıldan dñnyāya kemend atdum
Çeküşdi cihān halkı ıramadılar anı
10. Bir sivrisiñek yağın bir gözlemeye oydum
Mest eyledi oyurdı yitmiş iki hayrānı
11. H ğayra nazar ılmaz yā Rabb iki ālemde
Bu **Ahmed**'e sen eyle didāruñı erzānı

VE LEHŪ*

fe ilāñ / mefāilñ / fe ilñ

1. Nedür ol kim şıfatda āl ola
[Gāh] ebyaz gehı ü hāl ola
2. uvvet [ü] ūt altun ile gümüş
Lā-cerem sine ittişāl ola
3. Dört başı var iki ayak iki yüz
Ömr-i hod dñnyede dü sāl ola
4. Uçıca ün havāya azm ılur
Şuret ü ihresi ğazāl ola
5. Adınuñ evveli vü āhıri hem
Fıkr iderseñ cemi dāl ola
6. Bu mu ammāyı fıkr iden kişinuñ
Dñnyede beñdeşi muhāl ola

* s. 145a.

7. İşbu vech ile vaşfin eytdüğümüñ
Aḥmedi olmasun ḥayāl ola

LĀMİ'İ EFENDİ*

8+8=16

1. Bu derdi kime diyeyin yürecigüm baş baş oldu
La' l ırmağı baḥra aḳdı gözlerümden ḳan yaş oldu
2. Anam baña baba iken babam anam ḳarnında idi
Anam öldi babam toḡdı oḡlı baba ḳardaş oldu
3. İki ḳız idük bir erkek erkegümüz ḳankı idi
Ḥunşamuz ere vardı ḳızlarumuz ḳardaş oldu
4. Bir deriñ ḳuyı dibinde bir deñiz gördüm şuyı var
Bir avuç toprak atdum şu toñdı ḳara taş oldu
5. Bir taḡarcıḡuñ içinde emiş ḳarış yatur iken
Ḳırduk bağı badrıḡı olmaz yirden şavaş oldu
6. Giceyle çok bāzār itdüm cevāhirden yüküm tutdum
Hep boncuḡ imiş alduḡum gündüz nūrı çün fāş oldu
7. Bir örsi vardı polatdan yağmur gördi mūma döndi
Çok büyük idi taḡlardan yandı ḥurd u ḥāş oldu
8. Bir seg baña beglenürdi bir kemik atdum ḳul itdüm
Aç ḳurt gibi yavuz iken ḳoyun gibi yavaş oldu

* s. 145a.

9. Zâhidlere şatdum zühdi râşidlere virdüm rüşdi
Lâmi'î çıktı ortadan katı rind ü kıllâş oldu

GÜFTE-İ HAZRET-İ GÜLŞENİ KUDDİSE SIRRUHÜ*

mef'ülü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün

1. İçdüm şarâb-ı aşkuñı câm olmadın henüz
Hamr-ı lebüñle devr-i müdâm olmadın henüz
2. Vaḥdet meyinden içeli ḥâş idüm n'ideyüm
Keşret şarâbı 'âleme 'âm olmadın henüz
3. Zikr-i kadîm-i ismüñ adı bî-zebân iken
Şanuñla fikr ü zikr ü kelâm olmadın henüz
4. Bî-kâm idüm cemâlüñ olup kâmı gön'lümüñ
Ḥüsnüñ cihâna mihr-ile kâm olmadın henüz
5. Cennet yüzüñ görüp ne bilürdüm behiştî ben
Rızvân'a ol maḳâm selâm olmadın henüz
6. Cân 'âleminde perver iderdüm vücūdumı
Ten 'âleminde laḥm u izâm olmadın henüz
7. Menhî olan mübâḥ-ıdı vaḥdetde ḥod baña
Keşretde ba'zı 'abda ḥarâm olmadın henüz
8. Tekrîm-i aşkı bulmuş-ıdum ihtirâm-ıla
Adum anuñla ehl-i kirâm olmadın henüz

* s. 145b.

9. Gördüm direm bu tāk-ı mu‘allā şübütını
Şeş heft-ilen nizām tamām olmadın henüz
10. Bildüm maķāmını kamunuñ ‘ilm-ile ‘ayān
Ta‘yīni-y-ile ‘ayn-ı maķām olmadın henüz
11. Ādem dimeñ direm görinen şuretā revān
Kim bilmedin adın şīhe-nām olmadın henüz
12. Turreñ hayāli kaydına düşdüm digil n’idem
Zülfüñ kemendi boynuma dām olmadın henüz
13. ‘Aşķ ile salţanat dileseñ bende olagör
Sulţān idüm çü ‘aşķa a‘lām olmadın henüz
14. ‘Aşķuñ odiyla yanubanı puĥte olmışam
Bağrum gibi o puĥteye ĥām olmadın henüz
15. Yüzüñ günin görüp gicesüz bī-cihet gözüm
Bildüm nedür o yevmine şām olmadın henüz
16. Yağmur dimeñ ki feyz-i Hāķ’uñ perveriş kıilup
Rızķum virürdi gökde ġamām olmadın henüz
17. Öldür hevā-yı nefsuñi dirildüben revān
Dime olur anı Hāķ’a rām olmadın henüz
18. Da‘vet kıilup şalā dimegil ĥalka ey cüvān
Pīrūñ gibi maķāma imām olmadın henüz
19. Uyuñ İmām Hāyy’ı görüp **Gülşeni**-şifat

Dimeñ bizüz imâm tamâm olmadın henüz

HAZRET-İ RÜŞENİ UDDİSE SIRRUHÜ*

5+5=10

1. Mest-i rāh olan müsterāh olmaz
Müsterāh olan mest-i rāh olmaz
2. Ey dil āh it āh murġ-ı aşka çün
Hāy u hū gibi hoş cenāh olmaz
3. Tutma boş sākī duġteri tā ki
Aşk-ıla aġd it bī-nikāh olmaz
4. Aç gözün şūfī iç mey-i şāfi
Zühdi o dime mey mübāh olmaz
5. Sāde-rūlardan yumma göz zāhid
Revnaġı aşkuñ bī-milāh olmaz
6. **Rūşeni** irdi anda kim anda
Şām görünmez hem şabāh olmaz
7. Şubh-dem sākī tur şabūhı şun
Rāhat-ı rūhuñ ġayr-ı rāh olmaz

AZEL-İ BĀİ EFENDİ TAMİS-İ DERVİŞ VADETİ**

fe ilātün / fe ilātün / fe ilātün / fe ilün

* s. 145b.

** s. 146a.

1. Hamdü li'llāh ki dilā mazhar-ı fehm-ārāyam
Evc-i rif' atde hümā gibi semā sīmāyam
Kāf-ı kudretde bugün sākin-i bī-pervāyam
N'ola dehr içre nişānum yoğ-ısa ' ankāyam
Ne ' aceb seyl gibi çağlamasam deryāyam
2. Menem ol āyine-i kudret-i zāt-ı yek-tā
Menem ol vākıf-ı esrār u rumūz-ı esmā
Menem ol maṭla' -ı envār-ı İlāhü'l-a' lā
Göze göstermez ise tañ mı beni her ednā
Ki nazar fark idicek mertebeden a' lāyam
3. Mū-be-mū zātımı tebdīl ideli Qur'an'a
İrmişem meretebe-i besmele-i Raḥmān'a
Rū-be-rū nāzır-ı envār-ı ruḥ-ı cānāna
İltifāt eylemezem zerre kadar nā-dāna
Āsumān-ı hünere mihr-i cihān-ārāyam
4. Gösterelden yüzini baña kelām-ı ma' nā
Kılca gelmez gözüme kıl ü maḳāl-i cühelā
Urnup şāl [ü] ' abāyı idüben terk-i ḳabā
Şüretā gerçi gedā şeklin urındum ammā
Mesned-i memleket-i ma' rifete Dārā'yam
5. **Vahdeti** şüret-i şekl-i beşer-i ekremde
Gelmişem *Aḥsen-i taḳvīme* dem-i Ādem'de
İbn-i Meryem geçinüp vāsıta-i ḥātemde
Bākiyā dīn-i Muḥammed ḫaḳı-çün ' ālemde
Dem-i cān-baḥş-ıla nazm içre bugün ' İsā'yam

‘ALĪ ŞĀH DER-ĦAĦĦ-I ĦAZRET-İ RĪSĀLET*

mef‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün

1. *Ħabīb-i Ħazret-i Raĥmān Muĥammed-i ‘arabīst*
Ṭabīb-i ‘illet-i ‘iṣyān Muĥammed-i ‘arabīst
2. *Be-rūy-ı ū be-keşānīd Cennetü’l-me ḡā*
Kilīd-i ravza-i Rızvān Muĥammed-i ‘arabīst
3. *Ser-āmed-i şaf ehl-i şafāst cem‘-i rūsul*
Ser-āmed heme zī-şān-ı Muĥammed-i ‘arabīst
4. *Be-pīş-i çeşm-i muĥakkıķ mükevvenāt heme*
Buved çü yek beden ü cān Muĥammed-i ‘arabīst
5. *‘Alī şehī ki zü ālām-ı ġuşsa-i maĥşer*
Şefī‘-i cümle-i insān Muĥammed-i ‘arabīst

HĀŞİMĪ DER-ĦAĦĦ-I O**

mef‘ülü / fā‘ilātü / mefā‘ülü / fā‘ilün

1. *Ħurşīd zerre-i zi-cemāl-i Muĥammedest*
Ḳur’ān tamām-ı vaşf-ı kemāl-i Muĥammedest
2. *Şeb tā be-rūz çarĥ-ı zi-encüm ġüşūde-çeşm*
Der-ārzū-yı şubĥ-ı vişāl-i Muĥammedest
3. *Ba‘d ez-namāz ĥāşıl-ı ū-rā be-ķudsiyān*
Şalli ‘alā Muĥammed ve āl-i Muĥammedest

* s. 146a.

** s. 146a.

4. *Pervānevār sūhte per-i Cibrīl māned*
Āncā ki nūr-ı çeşm cemāl-i Muḥammedest
5. *Der-sīne Hāsimī nedehed reh ḥayāl-i ʿömr*
Kān ḥāşsa-i raḥīl-i ḥayāl-i Muḥammedest

MONLĀ CĀMĪ DER-ḤAḤḤ-I O*

mefʿülü / fāʿilātü / mefāʿilü / fāʿilün

1. *Der-ser merā hemīşe ḥayāl-i Muḥammedest*
Ümmīdem ez-Ḥudāy vişāl-i Muḥammedest
2. *Der-sāḡ-ı ʿarş nām-ı Muḥammed nüvişteend*
Be-nmūd-ı hilāl-i ʿīd ki āl-i Muḥammedest
3. *Bāyed sefīd-rüy nī dünyā vü āḥiret*
Herkes ki ū be-ḥıdmet-i āl-i Muḥammedest
4. *Ez-nāme-i siyāh netersīm-i rüz-ı ḥaşr*
Ya nī günāh-ı mā vü kemāl-i Muḥammedest
5. *Der-ruşenī-i çeşm-i Cāmī suḥan nemāned*
Tā pertev-i zi-nūr-ı cemāl-i Muḥammedest

MÜFRED-İ ḤÜSEYNĪ**

feʿilātün / feʿilātün / feʿilātün / feʿilün

Eyü kim her ne ki var cümle günāh oldı baña
İderem şubḡ u mesā ʿafvuñı yā Rabb recā

* s. 146a.

** s. 146a.

IT A-İ ŞEMSİ*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ilün

1. Çünkü Őubhuñ uyĥusu lezzetlödür
Uymaz ol kim başı devletlödür
2. Tañla yatmaĥ 'ādiyetdür ĥātsuzuñ
Hem niŐānidur başı devletsüzüñ

ĤÜSEYNİ TERCÜME-İ KELĀM-I PİR**

fe'ılātün / mefā'ilün / fe'ilün

Ėaybı görmeĥ degül kemāl-i ricāl
Bil ki ĥaybet durur ricāle kemāl

VE LEHÜ***

fe'ılātün / mefā'ilün / fe'ilün

İlāhī setr ĥıl 'uyüb-ı dili
Gide tā ki bedenden 'aĥl u bili

MÜSTEZĀD-I SEYYİD NESİMİ*

mef'ülü / mefā'ülü / mefā'ülü / fe'ülün

1. Tā ĥıldı tecellī bu benüm göñlüme Allāh
Luĥf ile eyva'llāh
Fürĥatda yanan cānuma vaşl irdi be-dil-ĥ'āh
El-minnetü li'llāh

* s. 146a.

** s. 146a.

*** s. 146a.

* s. 146b.

2. Nā-gāh irişdi baña ilhām-ı zi-ħazret
Ġafletden uyandum
Vaħdet güneşi toğdı vü řām oldu seħergāh
Ġam qalmanı bi'llāh
3. *Ez-rūy-ı ħaķīķat be-kerem* çünki bıraķdı
Bürķa' zi-ruh-ı ħod
Seyr itdi feleklerde kevākib güneş ü māh
Ķıl secde be-dergāh
4. Ez-ġayb-ı hüviyyet baña nuķ-ı aħadiyyet
Eytdi ki *Fe-firrū*
Terk eyledüm uş 'aşķ-ıla mülk ü vaşan u cāh
Yüz tıtdum ila'llāh
5. Dünyāyı fenā oķıdum ez-rūy-ı ħaķīķat
Dīdāra irişdüm
Tecrīd olup eytdüm ki *Tevekkeltü 'ala'llāh*
Ķul küllü mina'llāh
6. Ger 'ārif-iseñ ħoma **Nesīmī** demin elden
Bu ādemi tanı
Ķıl dünyede 'irfān-ıla bāzār-ı ma' a'llāh
Tā ħıla nazār řāh

MÜSTEZÂD-I AḤMED BEG*

mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

1. Ey 'âķil ü dānā gözün aç gör bu cihānı
Hiç kimse ala mı
Çün bunu bilürsin ki bunuñ soñ uci fānī
Terk eyle arāmı
2. Zī-renc ü 'anā kim dürüşüp dünje ovarsın
Tutdı mı şanursın
Ger tutdı Süleymān dir-iseñ kendüsi anı
almış ola nāmı
3. Ten beslemege dürüşür iseñ gice gündüz
Hoş geldün ü göçdün
Līkin bilesin irişecek soñra ziyānı
Sen añla ey 'āmī
4. Tā'at idegör 'âķil-iseñ rüa ğıdādur
Cāhillere uyma
Ger yamağı istemez iseñ odlara cānı
Terk eyle arāmı
5. Sen tevbe oyup günehüñden ne umarsın
Nā-gāh irişüp mevt
Çün va' de ire kimseye virmez hiç emānı
İşit bu peyāmı
6. Nā-ehl sözün oyma ulağuña řaķın sen

* s. 146b.

Ġāyetde ziyāndur
‘Āķiller ile ıur otur [u] añla ma‘ānī
Vir cāna ārāmı

7. Ger āhirete Şıdk-ıla inanduñ-ısa sen
Ol yola yarağ it
Zühd ile geçür bārī geçen devr ü zamānı
Olnca tamāmı
8. ‘Āķil mi direm ol kişiye kim ola mey-ĥār
‘Aķlında ĥalel var
Sen gö[r]me misin durma göçer bu kārvanı
Yā kendü ħala mı
9. Dünyāya gelen kişi çü gitmek imiş āĥir
Ger yoĥsul u ger bay
Biñ yaŐayanuñ Şonı ölüm ıutma gümānı
Pes saña ħala mı
10. Şol günü unutma ki ecel irse ölürsin
ıoprağa gömerler
Münker ü Nekir ol gice bildüre oranı
Dime ki Őora mı
11. Ümmidi budur **Aĥmed**’uñ ey Őāni‘ -i Raĥmān
Kim raĥm idesin
BağıŐlayasın Őuçını Őād ola revānı
Ĥuld ola maķāmı
12. Bizden ne gele yā ĥod bizüm ħulluğumuzdan

Tapuña yaraya
Luţfuñ-ıla sen toyla kamu ehl-i ĩmānı
Gösterme nedāmı

MURABBA‘-I HAYRETİ-İ MEVLEVİ*
fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Olmadı ‘ âlemde ş̄uret ş̄atmada dellâller
Kıl ü kâli kazıdı defterden ehl-i hâller
Vâkıf-ı esrâr-ı ‘ aşk-ı Hakk olan kattâller
Keskin erler tîğ-ı ‘ üryânlar durur abdâllar
2. Na‘ ller kim kesdiler rāh-ı Hudā’ya dâldür
Tâlibi cezb itmege her biri bir çengâldür
Tağlar rüşen delîl-i meclis-i iķbâldür
Keskin erler tîğ-ı ‘ üryânlar durur abdâllar
3. Her elif kim sinede bir şem‘-i cem‘-efrûzdur
Münkirün ħalbine lîkin tîr-i âhen-dûzdur
Gicesi Ķadr oldu bunlaruñ günü nev-rûzdur
Keskin erler tîğ-ı ‘ üryânlar durur abdâllar
4. Ş̄uretâ gerçi birer kemter gedâlardur bular
‘ Âlem-i ma‘ nâda lîkin pâdişâlardur bular
Mürde ħaķķı ş̄ufiyâ ehl-i şafâlardur bular
Keskin erler tîğ-ı ‘ üryânlar durur abdâllar
5. Cism-i ş̄uretdür hemân ma‘ nâda bunlar cândur
‘ Âlem-i taħķîķa her bir sözleri bürhândur

* s. 146b.

Kisvet-i fakr içre bunlar da birer sultândur
Keskin erler tiĝ-1 ' üryânlar durur abdâllar

6. Geldiler rāh-1 ʔariḳatda bular ḫāk oldılar
Zerre iken mihr-i ' ālem-tāb-1 eflāk oldılar
Ġill u ĝışlar şayḳal-1 tevḫīd-ile pāk oldılar
Keskin erler tiĝ-1 ' üryânlar durur abdâllar

7. Pādişehsin Ḥayretī ḫünkāra gerçek ḳul-isañ
Āsitān-1 devletinde bende-i maḳbūl iseñ
Sen de bir divānesi ol bunlar[uiñ] ma' ḳūl iseñ
Keskin erler tiĝ-1 ' üryânlar durur abdâllar

TAḤMĪS-İ VUŞŪLĪ ĠAZEL-İ VĀLIHĪ*

fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün

1. Ḳalmamışdur şübhemüz şekk ü gümāndan fāriĝuz
İtmezüz çūn u çerā biz imtiḫāndan fāriĝuz
Geçmişüz ḫavf u recādan iñen andan fāriĝuz
Zāhidā şanma bizi el-ḫaḳ cihāndan fāriĝuz
On sekiz biñ ' ālem ü kevn ü mekāndan fāriĝuz
2. Bāĝa varup ārzū-yı şoḫbet-i gül itmezüz
[Gül gibi] açılmazuz biz meyl-i sünbül itmezüz
Zaḫm-1 ḫār-1 gülşen-i dehre taḫammül itmezüz
(.....)¹⁰⁹ gülzāra tenezzül itmezüz
Biz hümā-yı evc-i istiĝnāyuz āndan fāriĝuz
3. Āşiyān-1 ' arş pervāz oldu murĝ-1 āhumuz

* s. 147a.

¹⁰⁹ Karalanma sebebiyle okunamadı.

(.....)¹¹⁰ lā-mekān hem-rāhumuz
Zāğ-ı dehre şunmazuz bir pençe-i cāngāhumuz
(.....)¹¹¹ āgāhumuz
Dest-i şāh-ı ‘aşk olaldan (.....)¹¹² fāriğuz

4. Gāh ey dil sākin-i zīr-i ħum-ı mey-ĥāneyüz
Gāh (.....)¹¹³ ĥum-ĥāneyüz
Genc-i ‘aşka mālīk olmış bir ‘aceb dīvāneyüz
Bümveş ‘uzlet[de dāyim] gūşe-i vīrāneyüz
Bu ĥarāb-ābād-ı ġamda ĥānumāndan fāriğuz
5. Bī-nişān it bu dil-i nā-būdı ey kaşı kemān
Bī-nişān olmağ murādumdur nişān-ender-nişān
Ey **Vuşūlī** hoş dimiş ol şā‘ ir-i mu‘ciz-beyān
Nāmumuz seng-i mezāra nağş [olur bilmeñ] nişān
Vālihī ‘ālemde biz nām u nişāndan fāriğuz

GÜFTE-İ MUĤAMMED ŞĀFİ‘İ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Pīr-i ‘aşkdandur bizüm irşādumuz
Mekteb-i ‘aşkta odur üstādumuz
2. Mest-i ‘aşkuz na‘ ralar ursak n’ola
Cezbetu’llāh-ıladur feryādumuz
3. Terk ü tecrīd-i ħalender olmışuz

¹¹⁰ Karalanma sebebiyle okunamadı.

¹¹¹ Karalanma sebebiyle okunamadı.

¹¹² Karalanma sebebiyle okunamadı.

¹¹³ Karalanma sebebiyle okunamadı.

* s. 147a.

Bu fenâ dünyâda yokdur zâdumuz

4. Şeyh Hüsâm[ü'd-dîn] olupdur pîrümüz
Ġarb-ıla şarkı tutupdur nāmumuz
5. Vecd-i Hâkķ'ũñ şāhibiyüz Şāfi'î
Cezbeti 'Uşşākī'oldı adumuz

TAHMİS-i HAYĀLİ*

fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün

1. Ziver-i fazl-ıladur ehl-i dilün ' unvānı
Viremez kimse kemāline anuñ noķşānı
Ġam degül buġzını eylerse ' adū pinhānı
N'idelüm böyle imiş kavm-i hasūduñ şānı
Sevenüñ bendesiyüz sevmeyenüñ sulţānı
2. Medh ü zemm itse ehibbā ile a' dā bize ger
Yokdur andan bize bir vech-ile hiç nef' ü zarar
Çāre yokdur ola tebdīl-i każā ile kader
İtmezüz keşret-i a' dādan iñen havf u hāzer
Sevenüñ bendesiyüz sevmeyenüñ sulţānı
3. Bize kim ' arz-ı hulūş ide maħabbet kıluruz
Ġul olup işigine cān-ıla hıdmet kıluruz
Liki buġz eylese biz dāhi ' adāvet kıluruz
Ġulumuz g'ābi haķāretle emānet kıluruz
Sevenüñ bendesiyüz sevmeyenüñ sulţānı

* s. 147a.

4. Gāh bengī olu[ruz] nūş iderüz geh bāde
Geh yiyüp içmege geldük bu ħarāb-ābāda
Medħ ü zemm ile muķayyed degülüz dünyāda
Gezerüz fāriğ olup ʿālem-i istiğnāda
Sevenüñ bendesiyüz sevmeyenüñ sulţānı
5. Ey **Ĥayālī** ideli ʿarz-ı maĥabbet-i cānān
Ĥasretinden bize ĥaşm oldı ķamu ĥalk-ı cihān
Kāʿinātuñ dilini tutmağā ĥod yok imkān
Diyelüm sākın olup gūşe-i ʿuzletde hemān
Sevenüñ bendesiyüz sevmeyenüñ sulţānı

ĶAYĖUSUZ-I ĶADĪM ĶADDESAʿLLĀHU SIRRUHUʿL-ʿAZĪZ*

mefāʿülün / mefāʿülün / feʿülün

1. Bize mirāne dōrt biñ bōrek olsa
Hemān gönderse bir cōmerd beg olsa
2. Otuz koyun söğüş elli bütün ķaz
Çevirme yüz tavuķ yüz ördek olsa
3. Pilāv içün sekiz yüz kīle pirinç
Daĥi zerde içün biñ ölçek olsa
4. İki yüz tencere pālūde ĥelvā
Üç arşun tenceresi yüksek olsa
5. Yidi yüz tepsi baķlava içinde
Kimi bādem kimi mercimek olsa

* s. 147b.

6. Ma' nāda açmağa toksañ ħaranı
Ki tatlu yoğurtlu tütmaç olsa

7. Bu sözləri didi **Qayğusuz Abdāl**
Hemān ortaya gelse gerçek olsa

SEYYİD NESİMİ DER-ĦAĦQ-I ĦAZRET-İ 'ALİ*

mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün

1. Gel ey mü'min benüm cānum 'Alī'dür
Ne cānum bil ki cānānum 'Alī'dür

2. Severem 'aql-ıla vü 'ilm-ile hem
Ki zīrā dīnüm imānum 'Alī'dür

3. Yıķarsın bil şıdķ-ıla gider imānuñ¹¹⁴
Çalab buyurdu arslanum 'Alī'dür

4. Severem şāh[ı] vü mü'minleri hem
Ħavāric düşmenüm cānum 'Alī'dür

5. **Nesimi**'yem 'Alī medħin oķuram
Menem bülbül gülistānum 'Alī'dür

MÜSEDDES-İ ZUHÜRİ**

mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün

1. Nazar kılmazsın ol māha bugün bir bi-başarsın sen

* s. 147b.

¹¹⁴ Mısrada vezin kusurludur.

** s. 147b.

Benüm hicrānda giryān olduğum görseñ gülersin sen
Tārīķ-ı ‘aşķı bilmez dāķı yābānda gezersin sen
Sözün gūş eylemem Őimdi bu yolda bī-ķaber[sin sen]
Gel ey nāşıķ ķo pendı ķāl-i dilden bī-ķabersin sen
Beni dīvāne ķıldı ol perī bilmem ne dırsin sen

2. Kemāl-i ķüs-n-ile günden güne ol [aşķı] nūr itdi
Yine devr-i ķamerde ķātırā mihri ķuķūr itdi
Felekde ķālī‘ i gör işiginden Őimdi dūr itdi
Belā bu bir yañadan sözlerünse bī-ķuzūr [itdi]
Gel ey nāşıķ ķo pendı ķāl-i dilden bī-ķabersin sen
Beni dīvāne ķıldı ol perī bilmem ne dırsin sen

3. Olup bir Őaķı Leylā’ya gōñül Mecnūn-şıfat meftūn
Dil-i dīvāneyi Őahrā-yı ğamda eyledüm Mecnūn
Alupdur āl-ile gōñlüm (.....)¹¹⁵ ey rüy-ı mey-gūn
Girūr mi mest-i ‘aşķuñ gūşına efsāne [vü efsūn]
Gel ey nāşıķ ķo pendı ķāl-i dilden bī-ķabersin sen
Beni dīvāne ķıldı ol perī bilmem ne dırsin sen

4. Dilün meyi yine ol āfet-i devrānedūr Őimdi
Cemālī Őem‘ ine per yakmada pervānedūr Őimdi
Muķaşşal cümle evzā‘ ı anuñ rindānedūr Őimdi
ķabūl itmem sözüñ cümle baña yabānedūr Őimdi
Gel ey nāşıķ ķo pendı ķāl-i dilden bī-ķabersin sen
Beni dīvāne ķıldı ol perī bilmem ne dırsin sen

5. **Zuhūrī** ķüs-n-ile gün ğābi ol mihri olup zāhir
Gelürdi görse ĩmāna bi-ķaķķın Muşţafā kāfir

¹¹⁵ Karalanma sebebiyle okunamadı.

Benî Âdemde yok mişli melekde var ise nâdir
Helâk eyler ğam-ı ‘aşkı beni mihri gibi âhîr
Gel ey nâşih ço pendî hâl-i dilden bî-ğabersin sen
Benî dîvâne kıldı ol perî bilmem ne dîrsin sen

TAHMÎS-İ CİNÂNÎ ĞAZEL-İ NEV‘Î*
mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün

1. Reh-i ‘aşkıñ ezelden bî-ser ü sāmānıyuz cānā
Belā vādīsınūñ ser-geşte-i devrānıyuz cānā
Bizi şanma cihānuñ t̄alib-i ‘unvānıyuz cānā
Ne dehrūñ bendesi ne şāh-ı ‘ālī-şānıyuz cānā
Esīrūñ olalı mülk-i ğamuñ sultānıyuz cānā
2. Ğamuñla bu dil-i āvāreye ārām [u] rāhat yok
Hevā-yı ‘aşk-ıla şabr itmege imkân [u] t̄akāt yok
T̄urup eglenmege bir iki gün cāy-ı iķāmet yok
Bizi egler ğam-ı ‘aşkıñda bir künc-i ferāgat yok
Bu meydān-ı belānuñ güy-ı ser-gerdānıyuz cānā
3. Mağabbet pūtesinde nār-ı ‘aşk-ı pāk-ile k̄ālüz
Cefā vü cevruñe mu‘tād olup derdüñle hoş-hālüz
Sürūra reşkümüz yok ğuşşa vü endūha meyyālüz
Ferağdan ağlaruz ğamdan güler bir özge abdāluz
Lebūñle haţtuñuñ geh mest ü geh hayrānıyuz cānā
4. Gelür geh ārzū-yı küh u şahrā kalb-i nā-şāda
Düşer gāhî ‘azīmet fikri kūy-ı cennet-ābāda
Gezüp şām u seher Mecnūn-ı şeydā gibi dil-dāde

* s. 147b.

Vuḥūṣ-ı deşt-ile gündüz müsâfir kûh u şahrâda
Kilâb-ı kûyuñuñ şeb tâ seher mihmâniyuz cânâ

5. **Cinânî** bend idelden ben gedâyı kâkül-i cânân
Esîr oldum kemend-i ‘aşka kıaldum zâr u ser-gerdân
Perîşân oldu ğamdan gerçi kim hâl-i dil-i nâlân
Olaldan halka-i zülfüñle Nev‘î bî-ser ü sâmân
Maḥabbet bezminüñ ser-halka-i rindâniyuz cânâ

VE LEHÛ EZ-FUĶARĀ-YI ĦÛSĀMÛ’D-DÏN-İ KĀMİL*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / fe‘ûlün

1. Cemâl-i bâ-şafâdur cezbe-i ‘aşk
Vişâl-i Kibriyâ’dur cezbe-i ‘aşk
2. Ola Allâh bes her kıavl ü fi‘lün
Ki terk-i mâ-sivâdur cezbe-i ‘aşk
3. Göñül levḥin mücellâ eyle tâ kim
Maķâm-i İnnemâdur cezbe-i ‘aşk
4. İrişe kıalbüñe envâr-ı îmân
Ki sırr-ı Muştafâ’dur cezbe-i ‘aşk
5. Kemâl ehli bilür esrârın anuñ
Sülûk-ı fi‘l-‘amâdur cezbe-i ‘aşk
6. Zuhûr-ı sırr-ı Kıur’ân nûr-ı Raḥmân
‘Ale’l-‘arşı’stevâdur cezbe-i ‘aşk

* s. 148a.

7. Budur aşdı amu ehl-i ulūbuñ
Ki ins-i bā-udā'dur cezbe-i 'aş
8. **üseyñi** 'ayn-ı tevfi oldu ilāş
Sülūk-ı etıyādur cezbe-i 'aş
9. ılur ancak Aad irāde bi'llāh
Fenā ire beādur cezbe-i 'aş

VE LEHÜ RAMETU'LLĀH*

mefā'lūn / mefā'lūn / fe'lūn

1. Fenā-ender-fenādur sırr-ı vadet
İrelūm var iken arada keşret
2. Vücūda gelmeyince fi'li yoluk
Bulınmaz şūfiyā keşretde vadet
3. İriş bir merde ola 'aşa sāi
Şuna dāyim saña cām-ı maabbet
4. Eline eyle varuñ cümle teslīm
Rizāsın gözle ıl cān ile ıdmet
5. **üseyñi**veş maamuñ eyle ilāş
Erenlerden budur aña naşhat

* s. 148a.

VE LEHÜ RAHMETU'LLÂHİ 'ALEYH*

5+5=10

1. 'Aşkuñla senüñ girdüm külhâna
Yanmağ nice_olur görsin pervâne
2. 'Aşk âteşine yandım kül oldum
Derde düşeli irdüm dermâna
3. 'Aşk meclisinde gördüm 'aşıklar
Biri birine şunar peymâne
4. 'Arşuñ üstinde her dem şâdıklar
'Afv diyü diyü girmiş devrâna
5. Görmüşler yarı koyup ağyârı
Anlar kâmadan olmuş bi-gâne
6. Varlık mağv olup cümle bir olup
Ġarğa varmışlar talup 'ummâna
7. Dervîş olanlar sırdan tıyanlar
Câna kıyanlar irür cânâna
8. Vağdet meyini nüş idüp Manşür
Didi ene'l-Hakğ oldur merdâne
9. Terk itdüm varı gördüm dildârı
N'eylerem 'arı oldum dîvâne

* s. 148a.

10. **Hüseynî** bir dem kendüye gelmez
‘Aşkuñ meyinden olup mestâne

ZĀKİRĪ EZ-FUḲARĀ-YI ḲAŞTAMONĪ ŞA‘BĀN EFENDĪ*

6+5=11

1. Göñlümi İlähî senden ayurma
‘Aşkuñ a sulṭānum benden [ayurma]
Mā-sivā meylini çıkar göñülden
Her ne saña lâyıḳ andan ayurma
Göñlümi İlähî senden ayurma
‘Aşkuñ a sulṭānum benden ayurma
2. Ehl-i ḥāl ile bizi ḥāldaş eyle
Zākir ḳullaruñ ile ḳoldaş eyle
Āḥir demde ĩmānı yoldaş eyle
Yā Rab bizi bu ĩmāndan ayurma
Göñlümi İlähî senden ayurma
‘Aşkuñı [a sulṭānum]¹¹⁶ benden ayurma
3. Ḳullaruñla va‘de ḳılduñ vişālũñ
‘Āşıḳlaruñ ile işbu ḥayālũñ
Cennetde luṭf ile göster cemālũñ
Yā Rab bizi bu iḥsāndan ayurma
Göñlümi İlähî senden ayurma
‘Aşkuñ a sulṭānum benden ayurma
4. Derd ile idelũm semā‘i devrān

* s. 148a.

¹¹⁶ a sulṭānum: derdüñi, Mİ.

Sīneler çāk idüp ola[lu]m giryān
‘Ākıbet kimseye almaz bu devrān
Yā Rab Şimdi bu devrāndan ayurma
Gōnlūmi İlāhī senden ayurma
‘AŐkuñ a sulţānum benden ayurma

5. **Zākiri**’nūñ atı çodur gūnāhı
Zıkrūñ haı anı ‘afv it İlāhī
Ey cūmle ‘ālemlerūñ pādīŐahı
Dilūm zıkr ile ur ’ān’dan ayurma
Gōnlūmi İlāhī senden ayurma
‘AŐkuñ [a sulţānum]¹¹⁷ benden ayurma

YŪNUS EMRE UDDİSE SİRRUHŪ*

8+8=16

1. Vūcūdum hoŐ ‘imāretdūr arāb olma ne mūŐkildūr
ūriyūp abrūñ iinde tūrāb olma ne mūŐkildūr
2. Sōylersin sōzūñ aāsın cānuñ otlara atasın
ıyāmete dek yatasın sin iinde ne mūŐkildūr
3. urıla mīzān terāzī a kendūsi ola āzī
MaŐere iltūrler bizi cevāb virmek ne mūŐkildūr
4. Kimi cennete emr ola kimisi nāra emr ola
aŐm u ardaŐ baaala ‘azāb olma ne mūŐkildūr
5. **Yūnus** didūm a’a Őūk(ū)r ne āldesin eyle fik(i)r

¹¹⁷ a sulţānum: efendūm, Mİ.

* s. 148b.

Gelicek Münker ü Nekîr su'âl olmak ne müşkildür

VE LEHÜ KADESA'LLÂHU SİRRUHÜ*

8+8=16

1. N'eylerler fânî dünyâyı Allâh sevgüsü var iken
Yâ koyup kanda giderler Allâh sevgüsü var iken
2. Görün bi'llâhi şol halkı gerçek severler mi Hakk'ı
Yâ n'eylerler māl u mülki Allâh sevgüsü var iken
3. Diñleñ 'âşıklarun sözün behremend eyleye sizi
Yâ n'eylerler oğlı kızını Allâh sevgüsü var iken
4. Gel **Yûnus** kendüni görme 'ibâdet kııl mahrûm kalma
Hiç gayrıya gönül virme Allâh sevgüsü var iken

ÜSKÜDÂRÎ MAHMÛD EFENDİ**

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Eyler seherde gulgule dost gülşeninün bülbüli
İster cânın vire güle dost gülşeninün [bülbüli]
2. Feryâd idersin rûz u şeb bu derdüne n'oldı sebep
Güldeñ ne eylersin taleb dost gülşeninün [bülbüli]
3. Biñ cân ile 'âşıq olan yolında hoş şâdıq olan
Dost yüzine lâyıq olan dost gülşeninün [bülbüli]

* s. 148b.

** s. 148b.

4. Bülbül ki ‘arîf cānıdır dost ilinüñ mihmānıdır
Der[d] ehlinüñ yārānıdır dost gülşeninüñ bülbüli
5. Dost bāğına kılmak nazar cānuñda itdi mi eşer
Virgil **Hüdāyî**’ye haber dost gülşeninüñ bülbüli

GÜFTE-İ KEMĀLİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Bilmeyen cān Yūsuf’ın Ken‘ān’ı bilmez kandanur
Kul diyüp şatılmayan cānānı bilmez kandanur
2. Mısr-ı dil sūqında kendin itmeyen bey‘ ü şirā
Yoqlığa bil bağlayan sulţānı bilmez kandanur
3. Tūrveş Tūr-ı tecellī [nūrına] tayanmayan
Yandı hasret nārına Sübhān’ı bilmez kandanur
4. Cism içinde cān nedür sırrına vākıf omayan
Beñzer ol seyyāha kim mihmānı bilmez kandanur
5. Yār elinden içmeyen peymāne-i vuşlat bugün
Yarı yarın görimez peymānı bilmez kandanur
6. Baħr-ı ‘aşka ğavş idüp deryāda lü’lü’ isteyen
İncinür gird-āb elinden kānı¹¹⁸ bilmez kandanur
7. Ey **Kemālî** Men ‘aref sırrını bilmek isteyen
Kendüyi bilse olur Raħmān’ı bilmez kandanur

* s. 148b.

¹¹⁸ kānı: mekānı, Mî.

GÜFTE-İ YÛNUS EMRE*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. El-vedā^ç ey dostlarum cānān iline giderem
Gel dimiş dostum baña cānān iline giderem
2. Gelmişüz gitmek için şanmañ bizi qalmağ için
Dosta vaşl olmağ için cānān iline giderem
3. Dünyā çün zindān-ı mış lāyık degül mü 'minlere
Ĥamdü li'llāh¹¹⁹ mü 'minem cānān iline giderem
4. Cennetün bağçeleri çün gözüme oldı 'ayān
Cān kuşu uçmağ diler cānān iline giderem
5. Ĥācıyam girdüm yola eynümde şālumdur kefen
Baş açık yalın ayağ cānān iline giderem
6. Anam atam qardaşum¹²⁰ gitme diyü zārı kıılır
Qoymazam qulağuma cānān iline giderem
7. **Yûnus Emrem** dost yolına cānı qurbān itmege
Fānī dünyeden çıqup cānān iline giderem

KAŞİDE-İ ĤAZRET-İ GÜLŞENİ**

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Yüzüñ bayrāmın itmeyen hilālün qadrini bilmez

* s. 148b.

¹¹⁹ Ĥamdü li'llāh: Ĥamdü li'llāh kim, Mİ.

¹²⁰ qardaşum: qardaşlarum, Mİ.

** s. 149a.

- O vechi görmeyen nâkış kemâlũñ adrini bilmez
2. Belâ-yı ‘aşa dũŝm yeyen yanup hicriyle asretten
İrende vaşla ey dil-ber viŝalũñ adrini bilmez
 3. Cem lũ’l-vech olan yüzin cem le irişen görür
O yüzden görmeyen vechin cem lũñ adrini bilmez
 4. adũñ mi‘ r cına_irmeyen aŝuñdan * be avseyini*
Görüp ey *Asen-i tav m* me’ lũñ adrini bilmez
 5. Senũñ mi‘ r c-ı  snũñden *den ya* irmeyen alib
İrüp mal ba vechinden men lũñ adrini bilmez
 6. Ezelden ‘aŝuña didüm *Bel * ‘ahd idüp ey dil-ber
Bel  diyüp dönen senden su’ lũñ adrini bilmez
 7. Bel  v  minet-i ‘aşı dönüp Eyy b’a ekm yeyen
Ne didüm alayan  lden   h lũñ adrini bilmez
 8. Görüp cennet-şifat y zũñ lebüñden Kevşer im yeyen
Behiŝte selseb l olan z l lũñ adrini bilmez
 9. Müdevver h l   h dd ñd r boyuñ tek d de [v ] eŝm m
O veche amayan gözin bu h lũñ adrini bilmez
 10. ay lũñ gözüme sürme ılaldan d dem aıldı
O gözden görmeyen y zũñ ay lũñ adrini bilmez
 11. Cih nuñ mülk   m lından ani ıldı beni vechũñ
Fa r olmayan ol nade bu m luñ adrini bilmez

12. Lebũñ zevķini dadanlar Şekerden şatlu vũ Őĩrĩn
Bu Őehdi şatmayan kimse o baluñ ķadrini bilmez
13. Yũzũñ gũnũnde gũrmeyen Őaçuñ gũlgesine dũŐmiŐ
Oķuyup *Keyfe medde 'z-zll* zālālũñ ķadrini bilmez
14. Cihān terkini tāc iden delĩl-i dāl-imiş bildũm
O terki tāc idinmeyen bu dālũñ ķadrini bilmez
15. Gũrelden noķta-i hālũñ bilindi dũgmesi tācuñ
Ki dālũñ vaħdet itmeyen bu dālũñ ķadrini bilmez
16. Oķu gel tā yedini bil yed-i ķudret Őimāl olmaz
Yemĩn olmayan ol yirden Őimālũñ ķadrini bilmez
17. Özinden ķaķmayan ũrkũp buluban ũlfetũñ rũŐen
Gũzũñ gibi olan vaħŐĩ ğazālũñ ķadrini bilmez
18. GũneŐ nisbet yũzũñ gũrũp cānın mihrũne virmeyen
GũneŐden rũŐen ey mihr ũ zevālũñ ķadrini bilmez
19. Nihālũñ gũreli Tũbā dirũŐũp boy ķeker 'ulve
Boyuña irişem diyũ nihālũñ ķadrini bilmez
20. Őabā terk eyleyen geyer 'abā yirine Őāl ey dil
Ki atlas terkin urmayan bu Őālũñ ķadrini bilmez
21. Yũzũnden gũrmeyen rũŐen ziyāsın aydın ilinũñ
O yũzden **GũlŐeni** gibi cemālũñ ķadrini bilmez

VE LEHŪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Bilmeyen nefsin bugün tañla Rabb'in bilimez
Görmeyen Rabb'ini bunda varup anda göremez
2. Ölmedin kabre girüben bunda virmeyen cevāb
Şor ki *Men Rabb'*ün cevābın anda dāhi göremez
3. Uyanup bu uyhu içre itdügi hayr u şeri
Dem-be-dem ta' bir idüben düşi gibi yoramaz
4. İtürüp özini bugün bulmayan Rabbi-y-ile
İsteyüben özin anda tañla billāh bulamaz
5. Şatuban nefsin bugün almayan Rab'den bahā
Tañla anı Rabb'e şanup cennetini alamaz
6. Bilmeyen nefsin bugün Rabb'ine şorup bilür
Tañla varup anda çünkim Rab'den anı şoramaz
7. Rüşeniden görelî Rabbiyle nefsin **Gülşenî**
Cān virüp n'itsün çü andan ayru bir dem olamaz

TERCİ'-İ BEND-İ DEDE 'ÖMER RÜŞENİ KUDDİSE SIRRUHŪ**

müfte'īlün / müfte'īlün / fā'īlün

I

1. Diñle sözüm saña direm ey 'amū
Kardaşuñ oğlı sözi hağdur kamu

* s. 149a.

** s. 149b.

2. Nesne dime kimseye var yok yire
Kim saña irsin dir iseñ feyz-i Hû
3. Gözgü gibi gördüğünü söyleme
Şu gibi işitdiğünü cümle yu
4. Bed dime bed bakma yaradılmışa
Her neye kılsañ nazarı kııl nigû
5. Gün gibi her yire şalup rüşeni
Her yañaya hoş girüben kû-be-kû
6. Rüşeni gibi oluban ehl-i dil
Aç gözüni dime utan yâve-gû
7. Her çi ki bîni be-nekerdem mezen
Hiç meceh tim zen ü çiz-i megû
8. Tınma gözet bakma çeler puşma hiç
Rind-i cihân ol yûri tokınma geç

II

1. Biz di sözi söyleyicek ben dime
Siz di şaşım yañıluban sen dime
2. Kendü özüñ 'âkil ü zeyrek görüp
Ġayrılara câhil ü gevden dime
3. Özge sözün naħs diyü zemm idüp

Öz sözüni medh idüp ahsen dime

4. Öz yoluñı yine özüñdür uran
Töhmet idüp kimseye reh-zen dime
5. Her ne ki konar öñüñe yirme yi
Nân-ı cev ü gendüm ü erzen dime
6. Gördüğüne hoş di *selâmun* ‘*aleyk*
Pîr ü cüvân emred ü oğlan dime
7. Hâşılı budur bu sözüñ hâşılı
Dip deñiz ol kimseye sen sen dime
8. Tınma bilür bakma çeler puşma hiç
Rind-i cihân ol yürü toķınma geç

III

1. Atalaruñ sözün işit ey aķı
Yi vü yidür olma baķıl ol saķı
2. Tañrı için yi yidür ammâ şaķın
Olsun için olmasun aduñ aķı
3. Böyle yidüm böyle yidürdüm dime
Böyle demek çoķlaruñ olur faķı
4. Zâhid iseñ bir yire gir tınma hiç
‘Aşık-ısañ göge çıkar âh vaķı

5. Halka dime yahşı yaman kim bilür
Kim olisar cenneti yâ düzağı
6. Mü'mine tınmağ mı olur olıcağ
Kâfir iken Nüşirevân berzağı
7. Yirme yügür[me] bu cihân halkını
Sen sen ol Allâh'ı severseñ dağı
8. Tınma bilür bakma çeler puşma hiç
Rind-i cihân ol yürü toğınma geç

[HÜSEYNİ]*

fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün

1. Zât-ı pākinde anuñ ğayra ta'alluğ yoğdur
N'eylesün çünki çomaz kendüsinüñ ğayrı Hudâ
2. Kim durur dirseñ eger ism-i şerifin anuñ
Ya'nı sultân Hüseyin-i şeh-i şâhân-ı velâ
3. Sen o sultân-ı eğâlîm-i ma'ânîsin kim
Feyz ü baştuñda ne kim var ise hep arz u semâ
4. Cümleye dîde-i cân ile nigezbân olana
Gösterür âymeveş 'aks-i ruhuñ her eşyâ
5. İrişür mertebe-i vuşlat-ı cânânesine
Cezbe-i hüsnüñ-ile buldı şu kim vecd ü şafâ

* s. 150a.

6. Baş egen bendelerüñ hâlini temyîz itdüñ
Münkeşifdür saña aḥvâl-i kulub-ı fuḡarâ
7. Turmadın itmedesin ḡall-i rumûz-ı eşkâl
Şimdi sensin şanemâ kâşif-i sırr-ı esmâ
8. ‘Âşık-ı şâdıkuñ olsa n’ola erbâb-ı kulüb
Şeref-i ‘aşkuñ-ıla oldı müşerref dünyâ
9. Sende ḡatm oldı bugün Ḥâtem-i Tayy’uñ keremi
Sende görterdi yüzün şâhide-i cûd u seḡâ
10. Minnet Allâh’a saña bende-i fermân oldum
Bu şeref baña yiter eylemişem kûyuñı câ
11. İn ü ânı n’ideyüm kevn ü mekânı n’ideyüm
Gün gibi olmuş iken cezbe-i ‘aşkuñ peydâ
12. Maḡrem-i zât-ı Ḥudâ’sın saña ikrârum bu
Sırr-ı tevḡîd-i ḡaḡîḡiye beni eyle sezâ
13. Ḥâzretüñden şanemâ ḡayrı murâdum yokdur
İtsün ey kân-ı kerem sînede ‘aşkuñ me’vâ
14. Eylemem bil ki seḡâ saña murâd[ı] işbât
Ḥula lâzım olan ancaḡ ola teslîm-ı rızâ
15. Cân-ı şîrine geḡer çünki sözüüm sulḡânüm
Anı ḡod eylemişem va’de-i ‘aşkuñda fedâ
16. Buyuruñ her ne ise emr-i şerîfüñ kılalum

Boynu bağlu uluğam unki apuğda řahā

17. Dāmen-i  afv-ıla setr eyle  uyūbum luřf it
N'eyesūn pādiřehūm unki uluđ iři řařā

18. Bende-i řāk-i derūñ oldı **Hūseyñi**-i faķīr
Bir nefes eyleme apuđdan o mařzūnı cūdā

19. Eylesūn  ōmrini ber-ter o kerīmū'ř-řānuñ
İdelūm řazret-i řaķ'dan řeb ū rūz istid' ā

20. Virsūn evlād-ı kirāmına dađı  ōmr-i řavīl
şöyle kim her birisi devlet-ile dāyim ola

İLĀHIYYĀT-I  ABDÜ'L-BĀĶĪ ELEBĪ*

mefā'īlūn / meřā'īlūn / meřā'īlūn / meřā'īlūn

1. Benūm řād u ğamum cānā celālūñle cemālūñdür
Řayātumla memātum hem senūñ hier [ū] viřālūñdür
2. N'idem ey cānumuñ cānı lebūñsüz āb-ı řayvānı
Benūm cānā tenūm cānı senūñ la' l-i zūlālūñdür
3. Baña arz u semā sensüz řamu dūzađ gelür cānā
Benūm řūr [u] behiřtūm ğül cemālūñle řayālūñdür
4. Benūm serv-i ğülistānum ruđuñla ķāmetūñ cānum
Baña sūnbül ķaranfil řod senūñ zūlfūñle řālūñdür
5. Benūm ķaddūm kemān iden senūñ řařuñ hilālīdür

* s. 150b.

Baňa sihr eyleyen ğamzeñ müjeñ çeşm-i ğazālūndür

6. Yüzūñ şems ü meh-i enver boyuñ ‘ar‘ ar şanavber bir
Zenaĥdānuñ celī sırdur senūñ çāh-ı celālūndür
7. Nedür ol gerden-i kāfūr ne görmişdür melek ne ĥūr
Çamu **Bākī** müsem mā nūr senūñ zıkr-i me’ālūndür

VE LEHŪ*

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

1. Gel hevā-yı nefsi ıo ey dil ki Sübhān incinür
Aldamasun mekr-i şeytān bil ki Raĥmān incinür
2. Nūr vechi āyetinden bāb-ı dīni görmege
Zülfi küfrin seçmez iseñ bil ki ĩmān incinür
3. Vāsıta_ ehle ĥall olunmaz rāh-ı ‘aşkuñ müşkili
Bilmez iseñ şüre-i Raĥmān’ı Çur’ān incinür
4. Terk-i meyl-i mā-sivā kıl ĥubb-ı Ĥaĥķ’ı bil dilā
Sevgüsinden ayru şanma anı her ān incinür
5. Bilmeyē emrāz-ı ĥalbi her taḅī‘ at nāşisi
Dilde derd-i ‘aşķ olandan degme dermān [incinür]
6. Yok ĥazāķat müdde‘ī sen nabz-ı ‘aşķa urma el
Derd-i ‘aşķa gelse dermān itse Loķmān [incinür]
7. Mizbān-ı ‘aşķ olandur ĥalbi **Bākī** bil dilā

* s. 150b.

Hâne-i hâl olsa zâhir anda mihmân incinür

VE LEHÛ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Secdegāhum sehv idersem hāk-i cānān incinür
Āsitānuñ Ka' be kıblem bilmesem cān incinür
2. Tā ezelden ittiḥādum kendü taḥmīr eylemiş
Ayrı görse kim kılını aña sultān incinür
3. Cānumı bezm-i *Ele*stden kendi_eliyle mest idüp
Kendü bilür kendüsinden gāhī⁷sekrān incinür
4. Bu 'anāşır 'aynı görmez lā-mekānuñ ḥālını
Ten ḥayātı cān olıncaḡ niçe ol cān incinür
5. 'Aşḡ şarābı neş'esinden bunda hüşyār olmadum
Bilsem āyā yā neden ol çeşm-i mestān [incinür]
6. Pertev-i 'aksin cemāli rūşen ider gönlümüz
Şanma zāhid zerresinden mihr-i raḡşān [incinür]
7. İşigine yüz sürersem muḡber eyler gözlerüm
Vechi budur miske **Bāḡi** irse bārān incinür

* s. 150b.

VE LEHŪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Āh kim vaḥdet meyinden mest olupdur ʿaql u cān
Āh görmez Ḥaḳ'dan ayru bu gözümüz bir cihān
2. Bu göz ile göremezsın bil ki zāhid sen beni
Vāşıl iseñ ʿayn-ı ʿayna oluram saña ʿayān
3. Gāh ārām eylemek çün eyledüm ḳuds āşiyān
Bil hümā-yı lā-mekānam oldı şānum bī-nişān
4. Görmez ʿālem beni āh kim ben niçe maʿlūm olam
Sen seni maʿlūm idende ben daḫi olam ʿayān
5. Sen seni bilmek için geldün cihāna bilmedün
Kendü kendin bilmeyenden niçün olmayam nihān
6. Bu cihāndan geçmez iseñ bilemezsın sen seni
Bākī cānān isteyenler evvel itsün terk-i cān

VE LEHŪ**

mef'ūlü / mefā'īlün / mef'ūlü / mefā'īlün

1. Ey şādıḳ olan ʿāşık seyr itmege ol yarı
Biñ cāna deger görmek bir kerre o dīdārı
2. ʿAşık bu yola cānı yüz biñ kıla ḳurbānı
Terk-i ser ide anı sen şanma sezāvārı

* s. 151a.

** s. 151a.

3. Bir meclis-i Yezdānī cām-ı mül-i Raḥmānī
Nuḳl-i dem-i Sübhānī bī-şavt olur eş'arı
4. Sāḳīleri rūḥānī ālāt-ı ʔarab nūrānī¹²¹
Muṭribleri rindānī bī-ḥarf ola ezḳārı
4. Şol kim ʔoya nāsūtı ḥün-ı dil ide ʔūtı
Seyr eyleye lāhūtı **Bāḳī** ʔıla esrārı

DERVİŞ UŞŪLİ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ey ḥaḳīḳatden ḥaberdāram diyen Mevlā nedür
Çün şühūduñ yoḳ durur bu itdügüñ da'vā nedür
2. Ne meleklerdür ki secde eylediler Ādem'e
Arasında bunlaruñ yā iblīse_istiḡnā nedür
3. Bildüñ Ādem-zādesin Ādem nedür bildür baña
Hem aña ta'lim olan külliyyet-i esmā nedür
4. Çünki sırr-ı āb-ı gülsin epsem ol ey nā-ḥalef
Ādem oḒlıyam diyü bu itdügüñ ḡavḡā nedür
5. *Mā ra 'eytü şey 'en illā ḳadra 'eytü rabbe fih*
Añladuñ mı Rabb'üñi bildüñ mi bu eşyā nedür
6. Ḥiss-i ḥayvānī çün a' mā[dur] didi vechinde Ḥaḳḳ

¹²¹ Mısradā vezin kusurludur.

* s. 151a.

Rabb'in idrāk eyleyen pes dīde-i bīnā nedür

7. Añladuñsa bād u hāk [ü] āb u āteş aşlını
Anları cümle[ten] ĩcād eyleyen deryā nedür
8. Kūh-ı Qāf'ıñ neydügin bildüñse eşyā-şinās
Cism-i ma' düm ile mevcūdāt'daki 'anķā nedür
9. Ger şübütın maħv idüp bulmazsa ol Hāk'dan vücūd
Zāhid-i ħod-rā ne bilsün *lā* nedür *illā* nedür
10. Fıķh-ı ekber bu durur bunı [bilürseñ] ey faķīh
Bil saña *Lā-yefķahūn* ile olan a' mā nedür
11. Ey **Uşūlī** kimse bilmez bu mu' ammā 'uķdesin
Gülşenīden bilmeyince '*Alleme'l-esmā* nedür

QAŞİDE-İ HÜSEYNİ DER-MEDH-İ HÜSÂMÜ'D-DİN EL-KÂMİL*

mefā'ilün / fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün

1. Vücūdı şems-i ħaķīķat cemāli bedr-şifāt
Zihī zuhūr-ı ħaķīķat zihī kemāl-i şifāt
2. Sürūr-ı sine-i 'āşık çerāğ-ı dīde-i dil
Bedī' -i sırr-ı Muħammed velī-i mazhar-ı zāt
3. Tarāvet-i reşehātı ħayāt-ı ehl-i ķulüb
Ĥalāvet-i kelimātı Mesīħ-dem-i nefehāt
4. Sözün yenābī' -i ħikmetdür ey Hüsāmü'd-dīn

* s. 151b.

Zülâl-i la' l-i lebûñ çeşmesâr-ı âb-ı hayât

5. İmâm-ı kıble-i 'âlem delîl-i Ka'be-i dil
Tapuñ penâh u kapuñ secdegâh-ı ehl-i şalât
6. Toğalı mihr-i cemâlûñ meţâli' -i dilden
Ziyâ-yı feyzûñ-ile oldı mürtefi' zulmât
7. Ne cünbiş itseñ olur anda sırr-ı Hâk zâhir
Vücûd merkezûñ oldı cevâmi' -i kelimât
8. Cihâna şems-i cemâlûñ ne dem ki şu' le şala
Mağabbet ehli ider rakş gūyiyâ zerrât
9. Hevâ-yı 'aşkuñ-ıla gitdi çün 'uyûn u zunûn
Şafâ-yı şevkûñ-ile oldı mūncelî mir'ât
10. Ne neş'edür mey-i 'aşkuñ kim içse cür' asını
Çü mest olur dir ene'l-Hâk gidüp 'uqûl ü cihât
11. Getürse sâlik eger küfr-i zülfüñe îmân
Görürdi rûy-ı haqîkat bulurdu [feyz-i necât]
12. Sirişk-i dîde-i 'âşık dem-â-dem artmadadur
Olur mı hûn-ı cigerle kıyâs Nîl ü Fırât
13. Ne dem ki başlaya tuğyâna dîde-i 'âşık
Bulur anuñla tarâvet hadîka-i cennât
14. **Hüseynî** oldı rızâ-yı şerîfüñe teslîm
Reh-i şadâkâta sâlik mekîn-i kûy-ı şebât

15. Ne bīm-i hicrūñ iderler ne ħod ümīd-i vişāl
Şular ki ‘aşķuñ-ıla buldı neş’e-i cezebāt

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. atlüme sa‘y itmesünler zümre-i a‘dā yiter
Kūyuñ içre itlerüñle itdügüm ğavġā yiter
2. a‘n-ı erbāb-ı ħarābāt eylemek bilsem neden
Zāhid-i sālūsa ħod rüz-ı ğam-ı ferdā yiter
3. Bāġda bilsem neden lāzım gül-i ħamrā büte
Ġonçe-i dāġ-ı derūnum olduġı peydā yiter
4. Bildiler zār-ı derūnuñ ol gül-i nev-resteye
Lāf-ı mihrinden dem urma ‘andelībāsā yiter
5. ‘Āşık oldur āteşe yanmaķda bī-pervā ola
Ĥālet-i pervāne-sūzı şāhid-i ma‘nā yiter
6. Şanma zāhid murġ-ı dil pervāzına menzil ola
Her ne deñlü berter olsa ‘ālem-i bālā yiter
7. Ol hümāyı şayd için pervāza iġmāz eylese
Şanmasunlar şāh-bāz-ı himmete ‘anķā yiter
8. Ey Ĥüsāmü’d-dīn-i Kāmil şāhib-i sırr-ı Resūl
Ehl-i ‘aşķa āsitānuñ cennetü’l-me’vā yiter

* s. 152a.

9. Pertev-i şems-i cemālũñ ‘āleme besdür senũñ
Togmasun isterse ol mihr-i cihān-ārā yiter
10. Ey tabīb-i haste-dil dermāndan el çek ‘āşıka
Mübtelā-yı derd-i ‘aşkuñ olduğı aña yiter
11. Başuma zülf-i perişānuñ ğamıyla düstum
Dāne-i hālũñ hayāli virdügi sevdā yiter
12. Zerre deñlü çekmezem kuhl-ı Hicāz’uñ nesnesin
Gerd-i rāhuñ çeşm-i ‘ālem-bīnũme tutyā yiter
13. Def‘-i ğam kılmağ-ıçün luţf eyle sākī bāde gör
Bu **Hüseyni**’ye hemīn bir sāğar u şahbā yiter

VE LEHŪ*

fā‘ilātũn / fā‘ilātũn / fā‘ilātũn / fā‘ilũn

1. ‘Aşkuña ser virmege meydāna gelmişlerdenüz
Ğamze-i cellāduña qurbāna gelmişlerdenüz
2. Mesken-i Kāf-ı kanā‘ at ideli ‘anķā gibi
Kimseye baş egmeyüp merdāne gelmişlerdenüz
3. Ana rahminden toğaldan ol şacı Leylā’ya biz
Dil virüp Mecnũn-şıfat dīvāne gelmişlerdenüz
4. Merd-i meydān-ı şecā‘ at ‘arşada zāhid bizüz
Hān-kāh-ı ‘āleme seyrāna gelmişlerdenüz

* s. 152a.

5. Ey **Hüseyinî** ʿaşk meyın bezm-i ezelden nüş idüp
Biz bu ʿişret-ḥāneye mestāne gelmişlerdenüz

VE LEHŪ*

mefʿülü / mefāʿilün / mefʿülü / mefāʿilün

1. Geçdüm ğam-ı dünyādan bī-gānelik el virdi
Bir şāha esīr oldum dīvānelik el virdi
2. Bakmam zen-i dünyānuñ ārāyışine hergiz
İrdüm reh-i tecrīde merdānelik el virdi
3. Nār-ı elem-i hicrūñ yaqdı beni yandurdı
Bu deyr-i firāk içre sūzānelik el virdi
4. Haylī dem idi nefsūñ olmışdı zebūn-ı dil
Başdum anı āḥir kār şīrānelik el virdi
5. Peyġüle-i miḥnetde tutdum niçe dem mesken
İqlīm-i şeh-i ʿaşkam ferzānelik el virdi
6. ʿAşk ile **Hüseyinî** ben çekdüm tolu peymāne
Rüsvāy-ı cihān oldum mestānelik el virdi

VE LEHŪ**

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Himmetüm oldur gürūh-ı ehl-i ʿaşka baş olam

* s. 152b.

** s. 152b.

- Râh-ı Hâk'da sır viren ' uşşâk-ıla yoldaş olam
2. Ben daği Behlül-i rüsvâ g'bi ey mihr-i münîr
' Âleme ifşâ idüp envâr-ı ' aşkuñ fâş olam
3. Bir dūr-i yek-tâ olam layık mı gözden dūr idüp
Dīde-i pūr-ḥūn-ıla yoluñda gevher-pâş olam
4. Bezm-i vaşluñdan beni dūr itme sulṭānum ne var
Ḥūn-ı ğam-perver belâ bezminde bir ' ayyâş olam
5. Ey **Hüseynî** gūşe-i meyden düşer mi kim çıkam
Rind-i derd-âşâm olanlar içre bir қallâş olam

VE LEHÛ*

fe 'ilâtün / fe 'ilâtün / fe 'ilâtün / fe 'ilün

1. Yüri bî-nâm u nişân bî-ser ü sāmân olıgör
Benligüñ terk idüben ḥâk-ile yeksân olıgör
2. Sırr-ı esmâ-yı Ḥudâ'yı bilüp ol ḥayr-ı ḥalef
Ḥılqatüñ neydüğini fehm idüp insân olıgör
3. Niçe bir deyr-i firâk içre gezüp şağ olasın
' İd-i vaşla irişüp cân-ıla қurbân olıgör
4. Pertev-i şems-i İlähî ola dilden tâbân
Sa'y idüp muṭṭali' -i şüret-i Raḥmân olıgör
5. Âsitân-ı kerem-i ḥazret-i sulṭân içre

* s. 152b.

Ey **Ḥüseyñî** yiridür bende-i ihvân olgör

VE LEHÛ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Hādî-i rāh-ı haķıķat ķuţb-ı devrānum Ḥüseyñ
Reh-ber-i ehl-i maḥabbet fażl-ı Yezdān'um Ḥüseyñ
2. Ey cemālün maţla' -ı şems-i haķıķatdur senün
Cāmi' -i zāt u şıfāt [u] sırr-ı Sübhān'um Ḥüseyñ
3. Cezbe-i 'aşķ ile mest olmışlar erbāb-ı ķulüb
Feyz-baḥş-ı 'ālem ol sāķî-i devrānum Ḥüseyñ
4. Cān gözine gösterür ruḥsār-ı yārı dem-be-dem
Ey cemāl-i mehveşün mir'āt-ı Raḥmān'um Ḥüseyñ
5. Sensin ol müşkil-güşā-yı sırr-ı tevḥîd-i Ḥudā
Ey **Ḥüseyñî**'ye kelām-ı naşş u bürhānum Ḥüseyñ

VE LEHÛ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ala dil mülkin 'aceb mi 'asker-i sevdā-yı 'aşķ
'Āşık-ı dīvānelerden tolidur şahrā-yı 'aşķ
2. İtdi ben Mecnün'ını zülf-i girih-girine bend
'Āşık-ı dīvāne kıldı bendesin Leylā-yı 'aşķ

* s. 153a.

** s. 153a.

3. Na‘ ralar ursa ta‘ accüb eylemeñ leyl ü nehār
‘ Aşıkuñ başında vardur çünki bu ğavgā-yı ‘ aşk
4. Cān u serden geçmeyüp ālūde-i ḥāk olmayan
Gelmesün meydān-ı ‘ aşka itmesün da‘ vā-yı ‘ aşk
5. Dest-i pīr-i ‘ aşkdan içmiş Ḥüseynī ṭolı cām
Ḥāk-i rāh-ı yārda olsa n’ola rüsvāy-ı ‘ aşk

KAŞİDE-İ ‘ AZİZİ DER-ḤAḤḤ-I PİR*

mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün

1. Elā ey cānlaruñ cānı nazar it baña rūḥānī
Bu ḳalb-i pūr-melāl içre görine sırr-ı Raḥmānī
2. Senüñ emr-i şerīfūñle olur ‘ āmil ḳamu ‘ ālem
Sözüñe lā dimez kimse elüñde sırr-ı bürhānī
3. Ḥüsāmü’d-dīn-i Kāmil’sin bu ‘ aşruñ ḳuṭbısın ḥaḳḳā
Saña teslīm-i cān iden ider sırrında seyrānı
4. Yüzüñ bir kez gören şādık ider bezl-i dil ü cānın
Siler āyīne-i ḳalbin görür envār-ı Sübhānī
5. Şarāb-ı ‘ aşk-ıla şāhā cihān ḥalkını mest itdüñ
İçüp dest-i şerīfūñden olurlar ‘ aşk sekrānı
6. Cemālūñ āfitābımdan alanlar feyzi sulṭānum
Geçüp dünyā vü ‘ uḳbādan ider ‘ arş üzre cevlānı

* s. 153a.

7. Senüñ te'lif ü taşnîfüñ görenler 'ilm-i zâhirde
Bu bir baħr-ı 'amiķ ancaķ didiler ĥatm idüp anı
8. Senüñ 'uşşâķuñ cānâ gider zulmet vücūdından
Teveccüh içre içürdüñ bulara āb-ı ĥayvānî
9. İrişdi vecd ü ĥâl ile sa' âdet şubĥına ol dem
Cemālünden tülû' itdi vücūd-ı şems-i raĥşānî
10. Niçe mürde-dile feyzüñ şalup kılsañ nazar ey mäh
Mesîĥāveş idersin cümleten ihyâ dil ü cānı
11. N'ola ĥapuñda ĥul olsa şehâ erbâb-ı dil cümle
'Ulüm u ma' rifet iķlîminüñ sensin çü sulţānı
12. Kemâl-i feyz-baĥşuñdan 'Azîzî'ye 'aţâ eyle
Mürüvvetde seĥâvetde sen olduñ Ĥaydar-ı Şānî

VE LEHÜ DER-ĤAĤĤ-I PİR*

müfte'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün

1. Eyleyeli 'azm [u] sefer pîr-i men
Āĥ ide[yü]m şām u seĥer pîr-i men
2. Gelme misin dāĥi efendüm meded
Ĥasret-ile yandı ciger pîr-i men
3. Āteş-i ĥam ĥırmən[in] varum yaķup
Ĥıldı o dem cāna eşer pîr-i men

* s. 153b.

4. Bār-ı ğama döñmeyüben kâmetüm
Hicrũñ-ile oldı kemer p̄ir-i men
5. ‘Aşkuñ-ıla ğastelerũnden yaña
Luţfuñ-ıla eyle güzer p̄ir-i men
6. Yaş yirine tıldı gözüm kan-ıla
Ağlamadan geldi zarar p̄ir-i men
7. Mađdemũñe cümlesi olsun fedâ
Mâ-melek ü cân-ıla ser p̄ir-i men
8. Nâmuñ olup Şeyh Hüseyn-i Ulavî
Cümle velî bende gezer p̄ir-i men
9. Ma‘rifetũñ baħrına nisbet senũñ
Kaťre degül ehl-i hüner p̄ir-i men
10. ‘Aşkuñ-ıla bende gezen cân-ıla
‘Aşk iline bende çeker p̄ir-i men
11. Vir geyi Hağ zâtuña mensûbdur
Ğayra ‘aťa senden irür p̄ir-i men
12. Kendü gibi her işe ‘âciz şanur
Ğazretũñe nev‘ -i beşer p̄ir-i men
13. Her ne ki var cümlesi yeksân saña
Ğâk ü ğacer sîm-ile zer p̄ir-i men
14. Ehl-i dile söyledüğüñ rûĞ olur

La‘l-i lebũñ kãn-ı güher p̄ir-i men

15. Emr-i Hakk’a sensin olan vāsıta
Senden irür cāna haber p̄ir-i men

16. Senden olan emr-i şerīfe muṭī‘
Oldı kamu baħr-ıla ber p̄ir-i men

17. Her yañadan eyledi aħbāb aqın
Gün yüzũñi seyr ideler p̄ir-i men

18. Cãn gözũñe ‘aks-i ruħuñ gösterür
Āyṁe-i şems ü kamer p̄ir-i men

19. Āyṁe-i dilde ne_arar naqş-ı ğayr
‘Aks-i ruħuñ kıldı maqar p̄ir-i men

20. Baña hemĩn nũr-ı cemālũñ gerek
Neye yarar naqş u şuver p̄ir-i men

21. Dĩde-i cānı ile Hakk’ı görür
Her ki kıllur saña nazār p̄ir-i men

22. Şayf u şitā bāĝ-ı kākũlde biter
Fazluñ-ıla mĩve-i ter p̄ir-i men

23. Bitse ne var luṭfuñ-ıla dā’imā
Naħl-i ümmĩdũmde şemer p̄ir-i men

24. Ṭuṭĩ-i dil söylemeyüp n’eylesün
La‘lũñ ola qand [u] şekker p̄ir-i men

25. Her ne kadar kılsa ‘adūlar ğulū
Eylemezin ħavf u ħazer pīr-i men
26. Eyle midür ħullaruña himmetūñ
Bula ‘adū aña zafer pīr-i men
27. ‘Aşkuñ-ıla vālih ü ħayrān ola
Eyle **Ĥüseynī**’ ye nazār pīr-i men
28. Sencileyin pādīşehūñ ħuliyam
Baña yiter ‘izz ü şeref pīr-i men

VE LEHŪ*

müfte‘ilün / fā‘ilün / müfte‘ilün / fā‘ilün

1. Tekyegeh-i ‘aşkuña şol kişi mihmān olur
‘Aşkuñ-ıla cān virüp yoluña ħurbān olur
2. Ey sır-ı şeyĥü’ş-şüyūĥ ħazret-i sulţān Ĥüseyn
Yoluña cānın viren vāşıl-ı cānān olur
3. Bende-i nā-ċizūñem eyle kerem ‘aşkuñı
Ĥāk-i derūñde ne dem herkese iĥsān olur
4. Vādī-i ħudse irüp varlığını maĥv iden
Sırruñ-ıla söyleşür sözleri Ĥur’ān olur
5. ‘Aşkuña dil bağlayup çekdi **Ĥüseynī** elin
Cānını teslīm idüp emrūñe fermān olur

* s. 154a.

VE LEHŪ*

müfte‘ilün / fā‘ilün / müfte‘ilün / fā‘ilün

1. ‘Aşkuñ-ıla kaçreler baħr-ı firāvān olur
Şevküñ-ile zerreler mihr-i dirahşān olur
2. Derdüñ-ile giceler uyımayup āh ider
Kārı budur ‘āşıküñ dīde-i giryān olur
3. Ben āña ‘āşık dimem ide ümmīd-i vişāl
‘Aşık odur hicr-ile vuşlatı yeksān olur
4. ‘Āşık olan ğam yimez nice_ola ħālüm dimez
‘Aşkuñ-ıla dirişüp vālih ü ħayrān olur
5. Söyle **Hüseynī** ne_arar ‘āşık olanda göñül
‘Aşq-ıla medhüş olan bī-ser ü sāmān olur

VE LEHŪ**

müstef‘ilātün / müstef‘ilātün

1. Şahbā-yı ‘aşkı nüş itdük ey dil
Bezm-i ezelde cānān elinden
Koma ayağı bir laħza elden
Nüş eyleye anı pīr elinden
2. Varuñ hebā kıl terk-i fenā kıl
Meyl-i Ĥudā kıl ‘azm-i beķā kıl
Cānuñ fedā kıl ‘ahde vefā kıl

* s. 154a.

** s. 154a.

Geldün çü bunda peymân elinden

3. Gelmez hisâba ‘add olsa zenbün
Dağl itme halka fikr itme ‘aybun
Dâyim niyâz it ‘afv ide Rabb’ün
Ol kân-ı rahmet ‘ummân elinden
4. Keşretde vahdet bulmağ dilersen
Varlık hicâbın mağv it gönülden
Şems-i haqîkat görmek dilersen
Dîdeñ yumılsun devrân elinden
5. Ol merd-i kâmil sultân Hüseyn’ün
Kapısı kulı oldum **Hüseynî**
Emr-i şerîfe kıldum itâ‘at
Her ne gelürse fermân elinden

KAŞİDE-İ HÜSÂMÜ’D-DİN-ZÂDE*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. ‘Aşkdur bir kaçreyi deryâ-yı ‘ummân eyleyen
‘Aşkdur kim zerreyi şems-i dirahşân eyleyen
2. ‘Aşkdur ‘âşıqları bülbül-sıfat âh eyledüp
‘Aşkdur her rûz u şeb feryâd u efgân eyleyen
3. ‘Aşkdur meşhûr iden ehl-i dili ‘âlemlere
‘Aşkdur cümle dile ‘uşşâkı destân eyleyen

* s. 154b.

4. ‘Aşkdur mesrûrları hicr ile maḥzûn eyleyen
‘Aşkdur maḥzûnları vaşl ile ḥandân eyleyen
5. ‘Aşkdur ḳâl eyleyen ‘aşḳ ehlini bu ‘arşada
‘Aşkdur pervâneyi her demde sūzân eyleyen
6. ‘Aşkdur levḥ ü ḳalem ḥĉ ṭurmayup eyler semâ‘
‘Aşkdur ol ‘âlemi mü’minde pinhân eyleyen
7. ‘Aşkdur şūfî vücûduñ ḥânesin pür-nûr iden
‘Aşkdur ḳalbüñ muḥakḳak ‘arş-ı Raḥmân eyleyen
8. ‘Aşkdur âb-ı ḥayātuñ evveli vü âḥiri
‘Aşkdur mürşidleri bil Ḥızr-ı devrân eyleyen
9. ‘Aşkdur Leylâ yüzinden sırrın izḥâr eylemiş
‘Aşkdur Ḳays’ı anuñçün zâr u giryân eyleyen
10. ‘Aşkdur Ferḥâd’a taḡlar deldirüp taş kesdiren
‘Aşkdur ‘Azrâ için Vâmĳ’ı ḥayrân eyleyen
11. ‘Aşkdur bu cümle rûḥuñ ibtidâsı şübhesüz
‘Aşkdur bezm-i ezelde ‘ahd ü peymân eyleyen
12. ‘Aşkdur Ādem’deki emr-i İlâhî vâ‘ izâ
‘Aşkdur bu mülk-i çâr ‘unşurda¹²² insân eyleyen
13. ‘Aşkdur mancṁıḳa İbrâḥim’i ey dil ḳoyan
‘Aşkdur âteş iken yirin gülistân eyleyen

¹²² mülk-i çâr ‘unşurda: çâr ‘unşur mülkinde, Mİ.

14. ‘Aşkdur emr eyleyüp vaşlumda qurbān ol diyen
‘Aşkdur İsmā‘īl’i ol emre qurbān [eyleyen]
15. ‘Aşkdur çün Tūr-ı Mūsā yandı nār-ı şevk-ile
‘Aşkdur *Ānestü nār* sırrını bürhān eyleyen

[*]

16. ‘Aşkdur mürde-dili ihyā iden ‘İsā gibi
‘Aşkdur ‘aşk ehlinün qalbinde imān eyleyen
17. ‘Aşkdur derd ü belāya Eyyūb’ı şabr itdüren
‘Aşkdur qalbinde anuñ zıkr-i Sübhān eyleyen
18. ‘Aşkdur beytü’l-hazende Ya‘qūb’ı giryān iden
‘Aşkdur bir kul iken Yūsuf’ı sultān eyleyen
19. ‘Aşkdur sırr-ı Muḥammed cümleñün ser-tācıdur
‘Aşkdur ol serveri maḥbūb-ı Yezdān eyleyen
20. ‘Aşkdur *Laḥmūke laḥmī* söyleden ol ḥazrete
‘Aşkdur şīr-i Ḥudā’yı Şāh-ı Merdān eyleyen
21. ‘Aşkdur zehr içüren İmām Ḥüseyn’e şöyle bil
‘Aşkdur cigerleri[ni] hūn idüp kan eyleyen
22. ‘Aşkdur İmām Ḥüseyn’i teşne-leb iden şehīd
‘Aşkdur ol seyyidūñ ḥālin perīşān eyleyen

* s. 155a.

23. ‘ Aşkdur Manşūr gibi merdāneyi ber-dār iden
‘ Aşkdur cām-ı ene’l-Ḥaqq ile sekrān eyleyen
24. ‘ Aşkdur İbrāhīm’e şāl-ı fenāyı geydüren
‘ Aşkdur sultānları ḥāk ile yeksān eyleyen
25. ‘ Aşkdur Bāyezīd’e terk eyleden zünnārını
‘ Aşkdur birlik demini aña āsān eyleyen
26. ‘ Aşkdur vīrāneyi Behlūl’e mesken itdüren
‘ Aşkdur ma‘ mūrını ‘ ālemde vīrān eyleyen
27. ‘ Aşkdur Seyyid Nesīmī sīnesin çāk eyleyen
‘ Aşkdur postın alup dehr içre ‘ üryān eyleyen
28. ‘ Aşkdur Şāh İsmā‘īl’i eyleyen āḫir şehīd¹²³
‘ Aşkdur sırr-ı Resūl’i aña erzān eyleyen
29. ‘ Aşkdur ol mürşidi cān ile serden geçüren
‘ Aşkdur sen bilmiş ol ki anı cānān eyleyen
30. ‘ Aşkdur pīrüm Ḥüsāmü’ d-dīn’i reh-ber eyleyen
‘ Aşkdur ‘ aşrında anı kuṭb-ı devrān [eyleyen]
31. ‘ Aşkdur derdi ezelden Şāfi‘ī’nün zāhidā
‘ Aşkdur ol derdmende yine dermān eyleyen
32. ‘ Aşkdur ‘ āriflere ‘ ilm ü ma‘ ārif söyleyen
‘ Aşkdur ‘ ilm-i ledün fenninde Loḫmān eyleyen

¹²³ Mecmuada bu mısranın üzeri çizilerek yerine şu mısra yazılmıştır:
‘ Aşkdur pīr ‘ Alī Sultān-zāde’yi (.....) iden

33. ‘Aşkdur baña hemîn bunca kelâmı söyleden
‘Aşkdur rüsvây idüp ‘aqlumı tâlân eyleyen

VE LEHÛ QAŞÏDE DER-MEDÛ-İ HÛSÂMÛ’D-DÏN EL-KÂMİL*

müfte‘ilün / fâ‘ilün / müfte‘ilün / fâ‘ilün

1. ‘Aşkuñ-ıla ‘aşıkuñ bî-ser ü sāmān olur
Cümlesini terk idüp vālih ü hayrān olur
2. Şıdķ-ıla ikrār idüp sözlerüñi haķlayan
Vāşıl olur hazrete kāmīl-i insān olur
3. Ey şeh-i kuṭb-ı zamān hazret-i sulṭān Hüseyn
Ehl-i dilüñ cümlesi emrüne fermān olur
4. Zāt-ı Haķķ’uñ mazharı ehl-i dilüñ reh-beri
İşigüne yüz süren ‘ārif-i Raḥmān olur
5. Cān u gönülden şehā kim ki mürīdüñ olur
Yoluña cānın virür vāşıl-ı cānān olur
6. Küfrüñi imān bilen ‘aşıķ-ı şadıķlaruñ
Sırruñ-ıla yār olur sözleri bürhān olur
7. Hāk-i deründe senüñ bendeñ olan ķullaruñ
Mışr-ı dile ḥükm ider Yūsuf-ı Ken‘ān olur
8. Hātem-i ‘aşkuñ eger her kime olsa naşīb
İns ü cinne ḥükm ider dehr-i Süleymān olur

* s. 155b.

9. Tekyegeh-i ‘aşkuña hıdmet iden cān-ıla
Mā-melekenden geçer şoyınup ‘üryān olur
10. Derdlilere ey tabīb çekme şifā guşşasın
Haste-i ‘aşkuñ olan derdlere dermān olur
11. Halka-i zikre girüp şevküñ-ile devr iden
‘Aşq-ı Hakk’a irişür sīnesi sūzān olur
12. Şubha degin her gice āh ider ‘aşıklarun
Yana yana ‘aşq-ıla cigeri büryān olur
13. Sālik-i ‘ābid eger saña vire gönlini
Vechüñi ol dem görüp gözleri giryān olur
14. Zülf-i siyāhuñ gören Leylā’ya teşbīh ider
Kimse döner ‘ākıbet ‘aklı perişān olur
15. Tālib-i bi’llāh eger nām-ı şerīfün tıyar
Vecd ü şafāya irür dāyim/sekrān olur
16. Kāmil olan ‘aşkuñ da‘vā-yı ‘aşq eylemez
‘Aşkuña maḥrem düşen ḥāk-ile yeksān olur
17. Munkir olursa saña cāhil ü bātıl eger
Tābi‘ olur nefsine zümre-i şeytān olur
18. Zāhid-i ḥod-bin olan emrūne fermān degül
Gırre olur zūhdine şoñra peşimān olur

19. **Şâfi‘î**’ye bir nazar eyler iseñ sen eger
Velvele-i ‘aşk-ıla ‘āleme destān olur
20. Cām-ı meyūñ nūş iden cān u serin terk ider
‘Īd-i vişāle irür şoñ ucı kırbān olur
21. Himmeti bālā olan himmetüñe irişür
Manşır-ı vaqt oluban kellesi ğaltān olur

DERVİŞ ZÜLĀLĪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / fe‘ūlün

1. Benem yā Rabb ol ‘āşī-i siyeh-rū
Ki ‘iştān ile olmış nefis-i bed-hū
2. ‘Abeş geçdi bu ‘ömrüm āh ecelden
Haberler vire başladı ki her mū
3. ‘Alāqam kes Hudāyā mā-sivādan
Ki tā ‘aşk ile diyem ben de yā Hū
4. Yaraşur ger günāha ağlar isem
Ki çün murdārı pāk ider aqarşu
5. Kimūñ ki göñli gözi ‘aşka düşdi
Ne ğaflet yörenür aña ne uyhu
6. **Zülālī** ğark iseñ baħr-ı günāha
Kerīm işigine geldūñ ne kıyğu

* s. 156a.

DERVİŞ NŪRĪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / fe'ülün

1. Yine mest olmuşam gülzāra karşı
Yine pür-şevk ü zāram yāra karşı
2. Anuñ 'aşkı şarābın nūş idelden
Toğunur yüregüme yāra karşı
3. Cemāli şem'ine pervāne gibi
Yağayın perr ü bālin yāra karşı
4. Olup Manşūrveş şūrīde hayrān
Vücūdum maḥv idem dīdāra karşı
5. Yanaldan 'aşk odına Nūrī Dervīş
Ki virdi varlığın dildāra karşı

AKŞEMSÜ'D-DİN-ZĀDE ḤAMDĪ CELEBĪ**

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Zihī Mecnūn ki nā-pervā şafa-yı vaşl-ı Leylā'dan
Zihī 'aşık ki müstağnī temāşā-yı tecellādan
2. Cemāl-i 'aşkı her laḥza teferrüc eyleyen 'aşık
'Aceb mi olmasa ḥazzı eger ma'şūḳ-ı zibādan
3. O kim pertāb ider himmet oḳın meydān-ı 'irfāndan
Geçürmez sa'y-ile hergiz nişānı Mā'arafnādan

* s. 156a.

** s. 156a.

4. Mükahhal olmayan gözler ‘ ināyet tūtiyāsından
Muḳarrerdür ki olmaz [ol] münevver nūr-ı Mevlā’dan
5. Ne çeşm olsun o kim bakmaz cihāna nūr-ı Hāḳḳ ile
Ne şey olsun o kim görmez o nūrı cümle eşyādan
6. Ne bilsün yana ğafletden kılanlar minnet-i menni
Niyāz ehli olan ‘ āmī ne ḥazḳ eyleye selvādan
7. Fenā fakırdur ey **Hāmdī** *Sevādū’l-vechi fi’ d-dāreyn*
Yüzi ağ olsun anuñ kim başında var bu sevdādan

DERVİŞ ŞİYAMİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Her neye kılsañ nazar Mevlā’yı gör
Çeşm-i Vāmıḳ’dan ruḥ-ı ‘ Azrā’yı gör
2. Çin-i zülf-i Aḥmed-i Muḥtār’a bak
Sırr-ı *Sübḥāne’l-lezī esrāy*ı gör
3. Çeşmi ‘ unvānında *Mā zāğā’l-başar*
Vaşf-ı güftārında *Mā evḥāy*ı gör
4. Bir kemān-ebrü ḥadenge ol nişān
*Ḳābe ḳavsey*n ile *ev ednāy*ı gör
5. Mālik-i Mışr-ı melāḥatsin dilā
Ḳaṭrede maḥfī olan deryāyı gör

* s. 156b.

6. Sūre-i Seb‘a’l-meşānīdür yüzi
Ruhlarında Cennetü’l-me’vā’yı gör
7. Kānd-ı la‘l-i nābuñı vaşf eylemiş
Bu Şıyāmī tūt-i gūyāyı gör

MURABBA‘-I AḤMED PAŞA*

mef‘ülü / mefā‘ilü / mefā‘ilü / fe‘ülün

1. Bülbül gibi ‘aşk ehli figān eylemek olmaz
Esrār sözün halka beyān eylemek olmaz
Gencīne-i ‘uşşāka ziyān eylemek olmaz
Ser virmek olur sırrı ‘ayān eylemek olmaz
2. Hicr āteşine t̄agumı cānāne yaķarsa
Bāzār-ı ğama şem‘ gibi al top aşarsa
Mıkrāz-ı belā ile başum dāḥi keserse
Ser virmek olur sırrı ‘ayān eylemek olmaz
3. Cānāne için ḥançer-i bürrāna düşersem
Dür-dāne için lücce-i ‘ummāna düşersem
Pervāne gibi āteş-i sūzāna düşersem
Ser virmek olur sırrı ‘ayān eylemek olmaz
4. Bülbül gibi ol ğonçe-dehen zār ider olsa
Eyyüb gibi derd-ile bīmār ider olsa
Manşūr gibi zülfine berd-dār ider olsa
Ser virmek olur sırrı ‘ayān eylemek olmaz

* s. 156b.

5. Qassām-ı ezel derd ü belâ kıldı naşībüm
Dil derdine oldur yine ʿālemde ṭabībüm
Her yāremi eylerse qulağumca ḥabībüm
Ser virmek olur sırrı ʿayān eylemek olmaz

6. Zāhid sözüümüz kışsa-i efsāne mi şanduñ
Dil ḥānesini bir qurı vīrāne mi şanduñ
Ağzumuz arayup bizi dīvāne mi şanduñ
Ser virmek olur sırrı ʿayān eylemek olmaz

7. **Aḥmed** saçı zencīrine dīvāne geçersin
Bezm-i ğama ser-ḥalka-i rindāne geçersin
Terk-i dil ü cān itmede merdāne geçersin
Ser virmek olur sırrı ʿayān eylemek olmaz

VE LEHÜ MÜSEDDES DER-ḤAḤḤ-I ḤÜSĀMÜ'D-DİN EL-KĀMİL*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Sāḫī-i ʿaşq-ı İlähī Şāh-ı Merdān bizdedür
Yaʿnî ol sırr-ı ḥaḫīkat ḫuṭb-ı devrān bizdedür
Ol Ḥüsāmü'd-dīn-i Kāmil genc-i pinhān bizdedür
Ehl-i derd ʿāşīklaruz derdine dermān bizdedür
Cümle ʿuşşāka şalādur feyz-i Raḥmān bizdedür
Biz o ʿālī-meşrebüz kim luṭf u iḥsān bizdedür
2. Zāhidā bir ḫaṭreyüz maʿnāda ʿummānlar bizüz
Şüretā kim zerreyüz şems-i dirāḫşānlar bizüz
Terk ü tecrīd olmışuz ʿālemde ʿüryānlar bizüz

* s. 157a.

‘Aşk-ı Hakk’a irmişüz meczûb-ı sultânlar bizüz
Cümle ‘uşşâka şalâdur feyz-i Raḥmân bizdedür
Biz o ‘âlî-meşrebüz kim luṭf u iḥsân bizdedür

3. Küfr-i zülfin şūfiyâ görmedin ĩmân isteyen
Derd-i yâra irmedin derdine dermân isteyen
‘İd-i vaşla reşk idüp cân içre cânân isteyen
Geşt idüp bu dehr-i dūmı kâmil insân isteyen
Cümle ‘uşşâka şalâdur feyz-i Raḥmân bizdedür
Biz o ‘âlî-meşrebüz kim luṭf u iḥsân bizdedür

4. ‘Aşk meyinden nūş idüp Mañşurveş bulduḡ devâ
‘Aşk meydânında şimdi eyledük cânı fedâ
‘Aşk şancâğını alduḡ cümleye olsun şalâ
‘Aşk kudūmın döñdürüp ‘âlemlere itdük nidâ
Cümle ‘uşşâka şalâdur feyz-i Raḥmân bizdedür
Biz o ‘âlî-meşrebüz kim luṭf u iḥsân bizdedür

5. Ehl-i dilden ġayrıya biz Şāfi‘î bi-gāneyüz
Şükrü li’llāh Hakk’ı bildük ‘âkil ü ferzāneyüz
Ceẓbe-i Raḥmân-ıla medhūş olan dīvāneyüz
Anuñ için sırr-ı Hakk’ı fāş iden mestāneyüz
Cümle ‘uşşâka şalâdur feyz-i Raḥmân bizdedür
Biz o ‘âlî-meşrebüz kim luṭf u iḥsân bizdedür

VE LEHÛ*

müfte‘ilün / müfte‘ilün / fā‘ilün

1. Dāyim işüm oldı ḥaṭâ pîr-i men

* s. 157a.

- Senden irür feyz ü ‘atâ pîr-i men
2. Sensin olan ehl-i dilûñ reh-beri
Sende durur kân-ı seḥâ pîr-i men
3. Eylemesin baña ‘ilâcı ṭabîb
Derdüñ-ile oldı devâ pîr-i men
4. Şeş-cihete doldı senüñ delîlûñ
‘Aşkuñ eri itdi şalâ pîr-i men
5. Şâfi‘î’ye eyler iseñ bir nazar
Cânın ider saña fedâ pîr-i men

VE LEHÛ*

müfte‘ilün / müfte‘ilün / fâ‘ilün

1. Âh iderem ‘aşkuñ-ıla pîr-i men
Devr iderem şevküñ-ile pîr-i men
2. Cümlesini terk ider ‘âşıkларуñ
Ḥayret alur zevküñ-ile pîr-i men
3. Bendeñ olan nefesüñe uğrasa
‘Aklı gider vecdüñ-ile pîr-i men
4. Şâdıķ eger küfrüñi îmân bile
Hem-dem olur sırruñ-ıla pîr-i men
5. ‘Aşkuñ-ıla ḥaste olup Şâfi‘î

* s. 157a.

Buldı devā derdün-ile p̄ir-i men

VE LEHŪ DŪVĀZDEH E'İMME RAĐIYA'LLĀHU 'ANHŪM*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Һamdü li'llāh dostlar Sübhān'a virdüm gönlümi
Cümleye rahm eyleyen Raḥmān'a virdüm gönlümi
2. Şānına *Levlāke* dindi cümlenün ser-tācıdur
Rūḥ-ı a' zam ḥazret-i sulṭāna virdüm gönlümi
3. Seyyidü'l-keveynün ey dil yār-ı ğarıdur bular
Ol Ebū Bekr ü 'Ömer 'Oşmān'a virdüm gönlümi
4. *Sırruke sırrı* buyurdı aña maḥbūb-ı Һudā
Şāh 'Aliyyü'l-Murtażā merdāna virdüm gönlümi
5. Ҷurretü'l-'aynı Һasan imām Һüseyn-i Müctebā
Şāh-ı Zeyne'l-'ābidīn ol cāna virdüm gönlümi
6. Һazret-i İmām Bāķır Ca' fer ü Mūsā Rızā
Mūsi-i Kāzım şeh-i cānāna virdüm gönlümi
7. Hem Taķı vü Bā-Naķı İmām Һasan el-'Askeri
Ol Muḥammed Mehdī-i devrāna virdüm gönlümi
8. Һāliyā kevnün re'isi ehl-i ḳalbün reh-beri
Şeyḫ Һüsāmü'd-dīn-i Kāmil ḥāna virdüm gönlümi
9. **Şāfi'ī** derdliler oldur iden şimdi devā

* s. 157b.

Ḥaste-i ‘aşkı olup dermāna virdüm gönlümi

10. Reşk iderem bunlaruñ yolında qurbān olmağa
Cümlesine kul olup fermāna virdüm gönlümi

VE LEHÜ*

müstef‘ilātün / müstef‘ilātün

1. Her kim içerse bir cür‘ a ‘aşkı
Bir merd-i kāmīl insān elinden
Lāzım degüldür aña muḥaqqāq
Kevşer şarābı ğilmān elinden
2. Bir pīr-i Ḥaqq’dan telkīn alanlar
‘Aşkı-ı Ḥudā’ya maḥrem olurlar
Ḥaqq’-ı merātīb eyleyüp anlar
Sübḥān’a irür merdān elinden
3. Feyz-i İlahī her kime irse
Maşūr’a döner bildüm muḥaqqāq
Zāt-ı Ḥudā’ya mazḥar düşenler
Cānın virürler cānān elinden
4. Serserī gezme ey tālib-i Ḥaqq
Vardur bu kevnüñ bir pādīşāhı
Kimi ‘abāda kimi qabāda
Her biri maḥfī nā-dān elinden
5. Ḥaqq’-ı cihānuñ cümlesi ekşer

* s. 157b.

Haḡ sırr[ın] eydüp inkār iderler
Şāfi‘î bildüñ neler çekerler
Ehl-i velāyet devrān elinden

VE LEHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / fe‘ūlün

1. Haḡ’uñ sırrı dil-i pinhānumuzdur
Anuñçün ol bizüm bürhānumuzdur
2. Niçün inkār idersin zāhid ‘aşka
Bil imdi ‘aşk-ı Haḡḡ imānumuzdur
3. Pīrümüz kim ki görse vecde gelür
Ki feyz-i Haḡ bizüm ihsānumuzdur
4. Bi-ḡamdi’llāh anuñ derdine irdük
Ne ḡam şimden girü dermānumuzdur
5. Hüsāmü’d-dīn-i Kāmil ḡuṭb-ı devrān
Bizüm ol Şāfi‘î sulṡānumuzdur

VE LEHŪ**

8+8=16

1. Varlık libāsından geçdük geçebilen gelsün beri
Melāmet ṡonların biçdük geyebilen gelsün beri
2. ‘Aşḡdur bizüm bürhānumuz ‘aşḡdur bizüm vecdānumuz

* s. 157b.

** s. 158a.

- ‘ Aşkdur bizüm ĩmānumuz diyebilen gelsün beri
3. ‘ Aşk ile sekrān olmuşuz zevk ile giryān olmuşuz
Şevk ile hayrān olmuşuz olabilen gelsün beri
4. Meydān-ı ‘ aşka girmişüz Hāllāc-ı Mansūr olmuşuz
Biz cānumuz terk itmişüz idebilen gelsün beri
5. ‘ Āşık kaçmaz yār qahrından şafā alur bil cevrenden
Şāfi‘ī bu ‘ aşk zehrinden içebilen gelsün beri

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Kerīm sensin Raḥīm sensin *Lā ilāhe illa’llāh* Hū
‘ Alīm sensin Ḥakīm sensin *Lā ilāhe illa’llāh* Hū
2. Her eşyāda pinhān sensin münkirlere nihān sensin
Kāmillere ‘ ayān sensin *Lā ilāhe illa’llāh* Hū
3. ‘ Āşilere Ġafūr sensin her işlere Şabūr sensin
Şākirlere Şekūr sensin *Lā ilāhe illa’llāh* Hū
4. Dīnüm sensin ĩmānum sen cānum sensin cānānum sen
Derdüm sensin dermānum sen *Lā ilāhe illa’llāh* Hū
5. ‘ Ābidlerüñ ma‘ būdısın sācidlerüñ sücūdısın
Şāfi‘ī’ nūñ maqşūdısın *Lā ilāhe illa’llāh* Hū

* s. 158a.

VE LEHÛ*

8+8=16

1. Cãn u baş yoluña qurbãn Kerĩm Allãh Raħĩm Allãh
Senden olur baña iħsãn Kerĩm Allãh Raħĩm Allãh
2. Ya‘kũbveř giryãn eyle Behlũl gibi ‘ũryãn eyle
‘Alemlere destãn eyle Kerĩm Allãh Raħĩm Allãh
3. Gizli sırruñ izhãr eyle cũmle ħalkı aġyãr eyle
Manşurveş ber-dãr eyle Kerĩm Allãh Raħĩm Allãh
4. Kevn ü mekãnı n’eylerem zevk-i Rızvãn’ı n’eylerem
Derde dermãnı n’eylerem Kerĩm Allãh [Raħĩm Allãh]
5. řãfi‘ĩ’nuñ murãdın vir řãdıķ mıdur ‘ahdinde gũr
Raħm eyleyũp ol ‘ahde çur Kerĩm [Allãh Raħĩm Allãh]

VE LEHÛ**

5+5=10

1. Dostuñ illerin ãrzũlar gũnũl
‘Ařkuñ mũllerin ãrzũlar gũnũl
2. Baħr-ı ‘ummãnı dũrr ü mercãnı
‘Arş-ı Raħmãn’ı ãrzũlar gũnũl
3. Kevn ü mekãnı bãķĩ cihãnı
Zevk-i Rızvãn’ı ãrzũlar gũnũl

* s. 158a.

** s. 158b.

4. ‘Ahd ü peymānı luṭf u iḥsānı
Ġanī Sübhān’ı ārzūlar gōñül
5. Terk ider cānın alur cānānın
Şāfi‘ī kānın ārzūlar gōñül

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Derdlilere dermān iden Muḥammed’ün ‘aşkı imiş
Luṭf eyleyüp iḥsān iden Muḥammed’ün ‘aşkı imiş
2. Kaṭreleri ‘ummān iden cigerleri büryān iden
‘Aq(ı)lları tālān iden Muḥammed’ün ‘aşkı imiş
3. Mecnūn’ı ḥayrān eyleyen Vāmıq’ı giryān eyleyen
Behlül’i ‘üryān eyleyen Muḥammed’ün ‘aşkı imiş
4. Tālibleri maṭlūb iden rāğıbları mergūb iden
Şāribleri meşrūb iden Muḥammed’ün ‘aşkı imiş
5. Şāfi‘ī’yi maḥzūn iden gözi yaşın Ceyḥūn iden
Kendin bilmez Mecnūn iden Muḥammed’ün ‘aşkı imiş

VE LEHŪ **

5+5=10

1. ‘Aşkuñla senün sekrān olayın

* s. 158b.

** s. 158b.

Şevküñle senüñ hayrân olayın

2. Gül yüzlü mâhum alma gel âhum

Bâğçeñde şâhum nâlân olayın

3. Bu yad illerde uzağ yollarda

Cümle dillerde destân olayın

4. Göñlüm de senüñ cânum da senüñ

Yoluñda senüñ qurbân olayın

5. Cân u cihândan geçilür andan

Şâfi'î bundan pinhân olayın

VE LEHÛ*

8+8=16

1. Ey sâcidler ey 'âbidler sırr-ı Muḥammed ḳandadur

Ey ḥâmidler ey zâhidler sırr-ı Muḥammed ḳandadur

2. Ey em(i)rler ey me'mûrlar ey şâkirler ey meşkûrlar

Ey zâkirler ey mezkûrlar sırr-ı Muḥammed ḳandadur

3. Ey şâribler ey meşrûblar ey râğıblar ey mergûblar

Ey tâlibler ey maṭlûblar sırr-ı Muḥammed ḳandadur

4. Ey 'âşıqlar ey şâdıqlar ey yanıklar ey fâyıqlar

Ey 'ârifler ey lâyıqlar sırr-ı Muḥammed ḳandadur

5. Şâfi'î dir Ḥüsâm'a ir ol ḥâzreti sen aña sor

* s. 158b.

Kendü sırruñ cehd idüp gör sırr-ı Muḥammed ḳandadır

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Muḥammed'den bil 'Alī'ye baḥş olınan bu sırr imiş
Ol Cüneyd'den her velīye baḥş olınan bu sırr imiş
2. Naḳl eyledi burcdan burca ol zamāndan berü ḥoca
Münkir münāfık ne seçe baḥş olınan bu sırr imiş
3. Pīr 'Alī'den İsmā'īl'e andan irdi Aḥmed Big'e
Kāmil Ḥüsām'dan tuy aña baḥş olınan bu sırr imiş
4. Naḳl eyledi andan aña andan geldi bil Ḥüsām'a
'Ārif yiter bu söz saña baḥş olınan bu sırr imiş
5. Cezbetī'nün cāzibleri Ḥalvetī'nün rāğıbları
Sırr-ı Ḥaḳḳ'ıñ ḫālibleri baḥş olınan bu sırr imiş
6. Şāfi'ī'nün sözi birdür vücūdında olan sırdur
Gördüğüñ dāyimā pirdür baḥş olınan bu sırr imiş

VE LEHŪ**

8+8=16

1. Cezbetī'nün esrükleri Hū diyelüm devrān-ıla
Ayılmayan ser-ḥoşları Hū diyelüm peymān-ıla

* s. 159a.

** s. 159a.

2. ‘Aşq-ı Hakk’uñ meczûbları ehl-i dilüñ maħbûbları
Zātu’llāhuñ mergûbları Hû diyelüm fermān-ıla
3. Allāh diyüp ağlayanlar gönlin aña bağlayanlar
Cān u ciger tağlayanlar Hû diyelüm efgān-ıla
4. Sırdan neş’e alanlarsuz vecd-i Hakk’a irenlersüz
Cān virmege gelenlersüz Hû diyelüm vecdān-ıla
5. Reh-ber olan size pirdür Şafi’î söylenen sırdur
‘Ariflerüñ sözi birdür Hû diyelüm bürhān-ıla

VE LEHŪ*

8+8=16

1. ‘Alī sırrıdur sırrumuz gelen gelsün bu erkāna
Hüsāmü’d-dīn’dür pīrümüz gelen gelsün bu erkāna
2. Geh ‘Ulvī geh Cüneydī geh Bayrāmī geh Sikkini
Şimdi oldı bil Hüseynī gelen gelsün bu erkāna
3. Bil bizdedür ‘aşq-ı Hudā hem bizdedür vecd ü şafā
Ey tālibler itdük nidā gelen gelsün bu erkāna
4. *Ḳālū belā*’dan gelmişüz bir mürşide kul olmuşuz
Erkān-ı Hakk’ı bulmuşuz gelen gelsün bu erkāna
5. Sırruñ şāhibidür Hüsām ‘uşşāk içre oldur be-nām
Şafi’î sözüñdür tamām gelen gelsün bu erkāna

* s. 159a.

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Cezbeti'nün kāmilleri vecd-iledür kārüm benüm
Zātu'llāhuñ vāşılları şevk-iledür kārüm benüm
2. Pirden olan ihsān-ıla bir cezbe-i Raḥmān-ıla
Bu vecd-ile vecdān-ıla zevk-iledür kārüm benüm
3. Şāhum senün meftūnuñam bu ' arşada mecnūnuñam
Ya' kŭbveş maḥzūnuñam ḥŭzn-iledür kārüm benüm
4. Olan ' ahdümde tŭrmişam meydān-ı ' aşka girmişem
Manşŭr gibi ser virmişem dār-ıladur kārüm benüm
5. Ben Şāfi'î pîr-zādeyem bilen bilür şeh-zādeyem
Cümle şeyden āzādeyem ' aşk-ıladur kārüm benüm

VE LEHŪ**

8+8=16

1. Tā ezelden bu gürüha bil Muḥammedî didiler
Sırruke sırrî diyicek belledüm ' Ulvî didiler
2. ' Arab'dan ' Acem'e geldi ' Acem mülkin ma' mŭr kıldı
Bilmeyenler kendin bildi anlar Saḳaṭî didiler
3. ' Acem mülkin ma' mŭr kıldı maḥzūnları mesrŭr itdi
Niçelerin Manşŭr itdi anda Cüneydî didiler

* s. 159b.

** s. 159b.

4. Anda sırlar ‘ ayān oldu gedāları sulṭān oldu
Ol iḳlīmde nihān oldu Rūm’da Ḥāmidi didiler
5. Rūm’da ‘ aşıḳlar pīr oldu ḳalbleri bildüm Ṭūr oldu
Seyrānları bil sırr oldu ṣoñra Bayrāmī didiler
6. Ṭarīḳümüz Cezbeti’ dūr bir ḳolumuz Ḥalveti’ dūr
Bil **Şāfi’i** Ḥüseyni’ dūr ṣimdi Ḥüsāmī didiler

VE LEHÜ*

8+8=16

1. Pīrüm Ḥüsām’uñ derdinden bir nefes ayrılımazın
İḥsān olalı sırrından arar kendüm bulımazın
2. Bezm-i ezelden gelmişem pīrüm Ḥüsām’ı bulmuşam
Sırdan neş’emi almışam ḥayretten ayrılımazın
3. Pīrüm Ḥüsām yolın tutdum ‘ār u nāmūs ḳaydın atdum
Manşurveş serden geçdüm ṣu ‘ālemde ḳalımazın
4. Pīrüm Ḥüsām devrānıdır sürdügümüz erkānıdır
Mest eyleyen vecdānıdır ben ğayrısın bilimezin
5. Ḥüsām’uñ leşkeri geldi vücūdum şehrini aldı
Şāfi’i ortadan gitdi ben kendümi bilimezin

* s. 159b.

VE LEHŪ*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn

1. Pīrümüz kuṭb-1 devrāndur şalādur cümle 'uşşāka
Hüsāmü'd-dīn sultāndur şalādur cümle 'uşşāka
2. Kimi ṭālib kimi maṭlūb kimi rāğıb kimi merğūb
Kimi cāzib kimi meczūb şalādur cümle 'uşşāka
3. Kimi ağlar kimi iñler kimi āh eyleyüp dıñlar
Kimi esrār-1 Hāḡ söyler şalādur cümle 'uşşāka
4. Kimi Ya'ḡūbveş maḡzūn kimi Ferhād gibi mecnūn
Kimümüz zātına meftūn şalādur cümle 'uşşāka
5. Kimümüz vecd-ile maḡmūr olupdur niçemüz meşhūr
Nicemüz 'aşḡ-ıla Mañşīr şalādur cümle 'uşşāka
6. Muḡammed Şāfi'ī söyler Hüsām ḡālin beyān eyler
'Avām olan bizi n'eyler şalādur cümle 'uşşāka

VE LEHŪ**

mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn

1. Pīrümüz merd-i kāmildür şalādur ġarb-ıla şarḡa
Hüsāmü'd-dīn-i fāzıldur şalādur ġarb-ıla şarḡa
2. Kimi şıdḡ ile şādıḡdur kimi şevḡ ile yanıḡdur
Kimi 'aşḡ ile 'āşıḡdur şalādur ġarb-ıla şarḡa

* s. 160a.

** s. 160a.

3. Kimi bir atreden ummān kimi bir zerreden raşān
Kimi dāyim yūrūr sekrān alādur ğarb-ıla ara
4. Kimi cānın fedā ider kimi derde devā ider
Kimi me'mūr nidā ider alādur ğarb-ıla ara
5. Kimi Hūsām diyüp ağlar kimi pīrüm diyüp inler
Kimi anuñ hālin sōyler alādur ğarb-ıla ara
6. Kimi **āfi'** ĩhayrāndur kimi meczūb-ı sultāndur
Kimi Behlūl-i uryāndur alādur ğarb-ıla ara

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Hūsāmü'd-dīn erkānidur tālib-i Hā olan gelsün
İhsān anuñ ihsānidur tālib-i Hā olan gelsün
2. Silsilemüz Bayrāmī'dür bir olumuz Bahāyi'dür
Hālā űimdi Hūsāmī'dür tālib-i Hā olan gelsün
3. Merd-i kāmīl zamānidur ya' nī pirüm devrānidur
Ba olınan vecdānidür tālib-i Hā olan gelsün
4. Au'llāha oldur sākī mest eyler dāyim uāı
Vāveylāsı tutdı_āfāı tālib-i Hā olan gelsün
5. **Hūsāmü'd-dīn-zāde** sōyler tāliblere haber eyler
āfi' münkirler n'eyler tālib-i Hā olan gelsün

* s. 160a.

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Sürũn ihvān erkānuñuz erkān pīrũn erkānidur
Aluñ ihvān ihsānuñuz ihsān pīrũn ihsānidur
2. Virũn pīre siz cānuñuz gelsün size cānānuñuz
Aluñ derde dermānuñuz dermān pīrũn dermānidur
3. Çũn u çerāyı n'idelũm kīn ü kibri terk idelũm
Pīrũn rızāsın güdelũm fermān pīrũn fermānidur
4. Gelũn ihvān cem' olalum qalbũmũzi bir qılalum
Pīrden feyzũmũz alalum vecdān pīrũn vecdānidur
5. Hüsāmu'd-dīn'e irenler tarīq-i Haqq'a girenler
Āyīn ü erkān sürenler devrān pīrũn devrānidur
6. **Hüsāmu'd-dīn-zāde** söyle erkān qurılışdur böyle
Şāfi'ī sen remzũn eyle bürhān pīrũn bürhānidur

VE LEHŪ DŪVĀZDEH**

fā'ilātũn / fā'ilātũn / fā'ilātũn / fā'ilũn

1. Şükrü li'llāh dostlar zāt-ı Hudā'dur sevdüğüm
Aḥmed ü Maḥmũd u Qāsım Muştafā'dur sevdüğüm
2. Anuñ-içũn ḥalq idũpdür on sekiz biñ 'ālemi
Seyyidü'l-sādāt [u] ḥatm-i enbiyādur sevdüğüm

* s. 160b.

** s. 160b.

3. Hem Ebū Bekr ü ‘Ömer ‘Osmān Emīrū’l-mü’minīn
Ol Şidīk u ‘ādil ü şāhib-ḥayādur sevdüğüm
4. *Hel etā* şānında indi ol erenler şāhınuñ
Ol mürüvvet kānı ol cūd u seḥādur sevdüğüm
5. Her ḳazāya rāzī_olup semm-i helāhil nūş iden
Sırr-ı Ḥaydar şāhib-i bedrū’d-dücādur sevdüğüm
6. Ḥazret-i sulṭān dimişdür maḥremidür sırrumuñ
Ol re’īs-i dīn şehīd-i Kerbelā’dur sevdüğüm
7. ‘Ābidīn ü Bāḳır u Ca’fer emīr-i pāk-i dīn
Mūsi-i Kāzım şeh-i Mūsā Rızā’dur sevdüğüm
8. Bil Taḳī sulṭān-ı ‘aşḳdur Bā-Naḳī hem ‘Askerī
Hem Muḥammed Mehdī-i şāhib-livādur sevdüğüm
9. On iki şeh-zāde içün cānumı terk itmişem
Āl-i Aḥmed ‘aşḳına derd ü belādur sevdüğüm
10. Yūsuf-ı Şānī de_olursa **Şāfi’ī** meyl itmezem
Ehl-i diller serveri bir pādişādur sevdüğüm
11. Zāt-ı Ḥaḳḳ’uñ mazḥarıdur ehl-i ḳalbūñ reh-beri
Ol Ḥūsāmü’d-dīn-i Kāmil reh-nümādur sevdüğüm
12. Leyli vü Şīrīn ü ‘Azrā olsa baḳmam anlara
Men mürīd-i pīr-i ‘aşḳam ol hümādur sevdüğüm

VE LEHÜ DÜVÂZDEH*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Mürşide baş egmişem Raḥmān'ı gözler gözlerüm
Şānına *Levlāk* dinen sultānı gözler gözlerüm
2. Ḥazret-i şīr-i Ḥudā şāh-ı Ḥasan'la hem Ḥüseyn
‘Ābid ü hem Bākır-ı cānānı gözler gözlerüm
3. Ca' fer ü Mūsā direm [hem] hem Rızā vü hem Taḳī
Bā-Naḳī vü ‘Askerī ḥübānı gözler gözlerüm
4. Şāfi'ī āl-i ‘abāya ben muḥibb-i şā[dı]ḳam
Mehdī-i şāḥib-ḳırān ol ḥanı gözler gözlerüm
5. Ḳuṭb-ı aḳṭāb-ı zamān ya' nī re 'īs-i evliyā
Cümlenüñ ser-çeşmesi merdānı gözler gözlerüm

VE LEHÜ**

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Zü'l-fiḳār' uñ şāḥibi şīr-i Ḥudā'dur pīrümüz
Cümlenüñ ser-çeşmesidür Murtażā'dur pīrümüz
2. Ḥazret-i İmām Ḥasan ya' nī ki sultān-ı Ḥüseyn
‘Ābidīn ü Bākır [u] ol muḳtedādur pīrümüz
3. Ca' fer-i Şādıḳ yolında cān viren şādıḳlaruz
Müsi-i Kāzım daḥi Mūsā Rızā'dur pīrümüz

* s. 161a.

** s. 161a.

4. Hem Muḥammed-i Taḳī vü Şāh Naḳī vü ‘Askerī
Şeh Muḥammed Mehdī-i şāhib-livādur pīrümüz
5. Şāfi‘ī ḥālā cihānuñ merkezidür ol velī
Şeyḫ Ḥüsāmü’d-dīn-i Kāmil mültecādur pīrümüz

VE LEHÜ DER-ḤAḲḲ-I EVLİYÄ-YI ‘İZÂM ḲUDDİSE ESRÄRUHÜM*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Maḥla‘-ı nūr-ı Ḥudā ḥatm-i cemī‘-i enbiyā
Şükrü li’llāh geldi dünyāya Muḥammed Muştafā
2. Oldı dāmād-ı Nebī sırr-ı Muḥammed şāhibi
Bāb-ı ‘ilm ü ma‘rifetdür ol ‘Aliyyü’l-Murtażā
3. Başra’ya ‘azm eyleyüm çün kim emīrū’l-mü’minīn
Şeyḫ-i fāzıl bil Ḥüseyn’i sırrına gördi revā
4. ‘Azm idüp dār-ı ‘Acem’den ol ḥabībū’l-‘aşıḳīn
Aldı andan sırrı vü oldı re’īs-i evliyā
5. Tā’i’ye andan irişdi sırr-ı Aḥmed ol zamān
Ma‘rūf-ı Kerḫī olupdur mazḥar-ı zāt-ı Ḥudā
6. Ehl-i diller serveridür ol Seriy-yi pāk-i dīn
Hem Cüneyd’e naḳl idüpdür ol zamān-ı nūr hüdā
7. Çün Memişād-ı Velī irşād idüpdür niçe dem
Aḥmed-i Esved olupdur derdlere dārü’ş-şifā

* s. 161a.

8. ‘Aşq şarābın baħş iderdi ol Muħammed Bekrī kim
Nūş idüp Qādī ‘Ömer medhūş olup buldı şafā
9. Mülk-i ‘aşkuñ şāhidur ol Bū’n-necīb-i şāh-ı dīn
Bil ki Qıtuḅu’d-dīn-i Kāmil oldı sulṭān-ı beḳā
10. Qıtuḅ-ı irşād-ı tarīkat ya‘ nī Rūknü’d-dīn-i pīr
Geldi anuñ yirine ol Maħmūd-ı şāhib-livā
11. Bil Cemālū’d-dīn sulṭān cümleñ ser-‘ askeri
Şeyḅ İbrāhīm-i Zāhid nūr-ı pāk-i Kibriyā
12. Hem Şafiyü’d-dīn olupdur sırr-ı Ḥaydar şāhibi
Oğlı Şadrü’d-dīn’de zāhir oldı sırr-ı Murtażā
13. Hāce-i devr [ü] zamān idi muħakḳak ol ‘Alī
Rūm’a gönderdi ne ğam sırrını ol kān-ı seḫā
14. Şeyḅ Ḥāmid dāḫi sulṭān Ḥācī Bayrām-ı Velī
Tāc u hırkadan geçüpdür ol emīr-i reh-nümā
15. İbn Yāmin şāh-ı dīn ü şīr ‘Alī’dür pīrümüz
Şāh-ı İsmā‘īl-i server virdi ḳazāya rızā
16. Aḫmed-i Sarbān-ı ‘aşkdur ya‘ nī ol Kāmil Ḥüsām
Şāhib-i sırr aña fāş oldur şehīd-i bī-[riyā]
17. Geçdi anuñ yirine bil[üñ] ki İdrīs-i Velī
Cümle ḫalkdan çekilüp dehr içre itdi [iḫtifā]

18. Naql idüp andan daħi sırr-ı İlähî şöyle kim
Şeyh Hüsâm-ı Ulavî'de zâhir oldı bî-riyâ
19. Şâfi'î merkez olan sulţânları şerh eyledüñ
Cümle ' uşşâka şalâdur sen daħi itdüñ nidâ
20. Biz gürüh-ı Cezbetî ' Uşşâk' yüz bu ' arşada
İster iseñ feyz-i Hâkq'ı gel berü sen tâlibâ

NEV-GÜFTE-İ MUHAMMED ŞÂFİ'Î DER-MEDĖ-İ SEYYİDÜ'L-KEVNEYN*

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Nokta-i bâ'-i haķıķat sensin ey şâh-ı beķâ
Dört kitâbuñ câmi' isin şübhe yok bunda şehâ
2. Süre-i *Tâ-hâ* vü *Yâ-sîn* Hâķ'dan olmışdur hitâb
Ol mübârek vechüñ için nâzil oldı *Ve'd-đuĖâ*
3. Zülfüne *Ve'l-leyl* dindi ķaşlaruña besmele
Ėaddüne Tübâ dindi ey mişâl-i muntehâ
4. Hâķ te'âlânuñ sözini halka izhâr eyledüñ
'İlm-i hikmet oldı nuţķuñ sensin ol müşkil-güşâ
5. Niçe ma' nâ virsün ey şeh nuţķuña senüñ beşer
Şerh idemez ehl-i ' irfân ibtidâ vü intihâ
6. Didi çün kim şânuña ol Zü'l-celâl ü Zü'l-cemâl
On sekiz biñ ' âlem içre seni itdüm pâdişâ

* s. 161b.

7. Fazlumuñ maḥremi sensin zātumuñ hem maẓharı
Her kelāmum sende zāhir her kemālüm bī-merā
8. İsmüñi tesbīḥ iderdi cümle maḥlûḳ ol zamān
Âdem'üñ terkîbi şāhā dāḫi olmadın binā
9. Cümle ervāḥ arasında ismüñ olmışdur beyān
Aḥmed ü Maḥmūd u Ḳāsım hem Muḥammed Muştafā
10. Neslün İbrāhīm ü İsmā' āldür ey seyyid senün
Hāşimi'sin hem Ḳureyşī yā Resül-i Kibriyā
11. Faḥrı sensin enbiyā vü evliyānuñ Aḥmedā
Şānuña *Levlāke* didi çün senün ey şeh Ḥudā
12. Şāh-ı iḳlīm-i beḳāsın *Küntü kenzün* cevheri
Evvel ü āḫir çü sensin ey ki ḫatm-i enbiyā
13. Hem imāmü'l-mü'minīnsin hem resülsin hem emīn
Enbiyālar içre şāhā sensin ol şāhib-livā
14. Cümlenün ser-tācı sensin ey re'īs ü şāh-ı dīn
Buyruḡuña baş egüpdür enbiyā vü evliyā
15. Ḥātem-i sırr-ı nübüvvet şāhibisin şübhe yok
Cümle maḥlûḳāta ey şeh vahy ile itdün nidā
16. Hem şerī' at hem ṭarīḳat hem ḫaḳīḳat kânısın
Ehl-i imāna muḫaḳḳaḳ sensin ey şāh reh-nümā

17. Kim ki şāhum saña ĩmānını eylerse dūrüst
İsm-i pākūñ yad olınsa albıne gelür bükā
18. Mü'minūñ ĩmānı sensūñ derdlinūñ dermānı sen
‘Ābidūñ zıkrı sañadur zāhidūñ Őukrı saña
19. Sensin ol ‘āşılere olan Őefı‘-i rūz-ı haşr
Raħmeten li’l-‘ālemĩnsin sensin ol kān-ı Őehā
20. İŐigūñe secde eyler rūh-ı kudsilere senūñ
Ehl-i hāle kıblesin hem Ka‘be-i ehl-i Őafā
21. Çarh-ı eflāk ‘arş u kürsı sidre vü levh ü alem
Tā ezelden Őevkūñ ile devr iderler dāyimā
22. Feyzini çün senden alur rūz u Őeb Őems ü amer
Bir nefes ger almasaydı dehre virmezdi Őafā
23. Zāt-ı Ha’uñ pertevin cism-i pākūñ maħz-ı nūr
Çün arār itmezdi yirde sāyeñ ey bedrū’d-dücā
24. On iki Őeh-zādenūñ sen ceddisin ey pāk-i dın
Senūñ ‘aŐkuñdan idüpdür cānların anlar fedā
25. Niçe kāmiller senūñ yoluñda urbān oldılar
‘AŐkuñ ile Őevkūñ ile derdūñ ile serverā
26. Zūlfūñe dil baqlamıŐdı ManŐūr-ı Őeydā senūñ
‘Āıbet ber-dār oluban derdine buldı devā
27. Hażret-i Seyyid’e irdi ‘aŐkuñuñ bir cür‘ası

- Sīnesin çāk eyleyüp virdi azāya çün rızā
28. **Şāfi‘ī** h̄ör u haır ü derdmendüñdür senüñ
Medhūñe adır degüldür eyle ‘özrini revā
29. Enbiyā vü evliyā meclisinüñ haanısın
Nalūñ ile luf idüp ol menzili ehle ‘aā
30. Tek beni sirruña marem eyle ey kān-ı kerem
Āam degül bu dehr-i dūnda gerçi kim yüz biñ haā
31. Gice güñdüz fikrüm oldur yoluña urbān olam
Valatuñ ārzūsı geldi gitdi hubb-ı mā-sivā
32. Cümle hālüm saña ma‘lūm yodur inkāra mecāl
Dāmen-i lufuñla setr it var ise bende haā

VANULI DER-A-I HAZRET-İ RİSĀLET*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Budur āyīn-i ‘Arab bir avmüñ ölse seyyidi
Az olur kim abri üzre bende az ad olmaya
2. Sen ki far-ı ‘ālemīn [ü] seyyidü’l-kevneysin
Hāşe li’llāh ravzaña yüz süren āzād olmaya

* s. 161b.

VE LEHÜ DÜVÂZDEH*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Ehl-i diller serveridür şîr ‘ Aliyyü’l-Murtażā
Cümlenüñ ser-çeşmesi oldur re ‘îs-i evliyā
2. Kurretü’l-‘ aynı Hasan dimiş çü fahrü’l-‘ âlemîn
Ümmete bi-‘ ahd olandan çekdi ol demde cefā
3. Aşl-ı pāk ü nesl-i pāk [ü] ol emîr-i pāk-i dîn
Ya ‘ nî sultân-ı selâtin şeh Hüseyn-i Kerbelā
4. Ben ‘ Alî Zeyne’l-‘ abā’nuñ kılıyam kurbānıyam
Hem Muhammed Bâkır ile Ca ‘ fer ü Kâzım Rızā
5. Şeh Muhammed Taqî’dür oldur imāmü’l-mü ‘minîn
Bâ-Naķî vü ‘ Askerî’dür Mehdî-i şâhib-livā
6. Kim ki bu şeh-zâdeleri medh iderse Şâfi ‘î
Yarın ol maşşer güninde her biri eyler ‘ atā

VE LEHÜ**

fe ‘ilâtün / fe ‘ilâtün / fe ‘ilâtün / fe ‘ilün

1. Görüp ihvân-ı şafā āh ider olsa direm āh
Meclis-i pîre irüp āh iderem aluram āh
2. Āh idüp Mecnûn-ı şeydā gibi şahrâlarda
Leyli-i zülfüñ için şām u seher iderem āh

* s. 162a.

** s. 162a.

3. Dil-i maḥzūnumuz āh eyledi Ya' k̄ub-şıfat
Yūsuf-ı Mısr-ı dil için dün ü gün kılruram āh
4. Dil-i Ferhād'umuñ āhı tağı şad pāre kılrur
Leb-i Şīrīn'ūñ için cān u dili virürem āh
5. Niçe āh eylemeyem Şāfi' ī ol dil-ber için
Dün ü gün fikrüm odur vuşlatını umaram āh

VE LEHŪ DER-ḤAḤḤ-I ŞEMS-İ ḤŪSĀMĪ*

fā'ilātūn / fā'ilātūn / fā'ilātūn / fā'ilūn

1. Şemsiyā tāc-ı sa' ādet Muştafā'dan baḥş olur
Evvel ü āḥir muḥaḥḥaḥ enbiyādan baḥş olur
2. Ne bilür baḥşīş-i Ḥaḥḥ'ı bilmeyen kendüsini
Hem Ebū Bekr ü ' Ömer şāhib-ḥayādan baḥş olur
3. Cümlenūñ ser-çeşmesidür ol re'īs-i evliyā
Şübhesüz ḥaḥḥa'l-yakīn şīr-i Ḥudā'dan baḥş olur
4. Bilmeyen nā-puḥtedür ol sırrı kim ' ārif bilür
Ehl-i diller meclisinde reh-nümādan baḥş olur
5. Şāfi' ī ol ḥālī kim ḥāl ehlidür iḥsān kılan
Zāt-ı Ḥaḥḥ'dan emr oluban evliyādan baḥş olur

* s. 162a.

VE LEHÛ DER-ĦAĦĦ-I ŞEMS-İ ĦÛSÂMÎ*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

Da'vete me'mûr olan 'aşıkları nālân ider

Feyz-i pîri baĥş idüben rûz [u] Şeb giryân ider

VE LEHÛ DER-ĦAĦĦ-I O**

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

Tâlib-i bi'llâh olan cânın virür reh-berine

Şâfi'î ĥaĥka'l-yaĥîn mazĥar olur hem-serine

VE LEHÛ***

mef'ülü / mefā'îlü / mefā'îlü / fe'ülün

1. Ħanum dökilür Şemşir-i bürrānuñ ucından
Başum Őop olur āĥir o çevgānuñ ucından
2. Bāzār-ı maĥabbetde varup cânımı virdüm
Cânlar Şatılır vuşlat-ı cânānuñ ucından
3. Mecnûn gibi Őaĥrā yüzini geşt ider oldum
Leylā-yı ser-i zülf-i periŐānuñ ucından
4. Āh eyledi cân bülbüli gülzārı görince
Her rûz u Şeb ol ĥonçe-i ĥandānuñ ucından
5. Meydān-ı maĥabbetde yüri Şâfi'î ser vir

* s. 162a.

** s. 162a.

*** s. 162b.

Manşürveş ol kâse-i devrānuñ ucından

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Cümle 'uşşâka budur ihsānumuz
Sürdiler çün kim bizüm erkānumuz
2. Rāh-ı Hāḡ'da terk-i ser kılanlaruz
Eyle buyurdı bize sulṭānumuz
3. Tīḡm almış eline cellād-ı 'aşḡ
Yoluma cān vir didi cānānumuz
4. Manşūr-ı şeydā gibi bu 'arşada
Terk-i ser kılsaḡ şorılmaz ḡanumuz
5. Reşḡ iderüz ol yola biz Şāfi'ī
Ehl-i diller içre oldur şānumuz

VE LEHŪ DER-ḤAḠḠ-I PİR**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Mazḡar-ı zāt-ı Hūdā'dur pīrümüz
Bil ki sulṭān-ı beḡādur pīrümüz
2. Derdine dermān alan gelsün beri
Derdlere dārü'ş-şifādur pīrümüz

* s. 162b.

** s. 162b.

3. Ehl-i albe ol durur server olan
Rāh-1 Hā'a reh-nümādur pīrümüz
4. Mazharıdur ol haat Őemsinũ
‘ Āleme nũr-1 ziyādur pīrümüz
5. Sırr-1 Hıydar Őāhibidũr ol velĩ
Őāfi‘ ĩ kān-1 seādur pīrümüz

VE LEHũ*

$$5+5=10$$

1. Beā illerin ārzũlar gũnũl
Fenā demlerin ārzũlar gũnũl
2. Kāmil insānı ub-1 zamānı
Ol ulu hānı ārzũlar gũnũl
3. Sırr-1 Yezdān'ı vecd-i Ramān'ı
Şev-i Sũbhān'ı ārzũlar gũnũl
4. Zāt-1 Hıdā'yı hem MuŐafā'yı
Şeh Murtazā'yı ārzũlar gũnũl
5. Őerĩ‘ at emrin arĩat sırrın
Ma‘ rifet seyrin ārzũlar gũnũl
6. Ol lũm āhı yũce dergāhı
Nĩ‘ metu’llāh'ı ārzũlar gũnũl

* s. 162b.

7. Teselliyâtı tecelliyâtı
Şâfi'î zâtı arzûlar gönül

VE LEHÛ*

5+5=10

1. 'Aşk meclisinde âh u zâr olur
'Âkıllar anda târumâr olur
2. Gele zevku'llâh ire şevku'llâh
Ala 'aşku'llâh ol dildâr olur
3. Fenâdan kaçan dost ilin seçen
'Aşk meyın için bî-ķarâr olur
4. N'eyler ağyârũ sever dildârın
Zülfine yârũ âhîr dâr olur
5. Şâfi'î serden neş'emüz berden
Baş olup birden aña yâr olur

VE LEHÛ DER-ĤAĤĤ-I Nİ' METU'LLÂH-I VELİ**

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Kevni tũtdı âh [u] zârũm Nî' metu'llâh'ũm meded
Gĩtdi elden ihtiyârũm Nî' metu'llâh'ũm meded
2. Hey ne fũrķatdũr bu fũrķat cigerũm pãreledi
Ĥalmadı şabr u ķarãrũm Nî' metu'llâh'ũm meded

* s. 162b.

** s. 162b.

3. Ne ‘aceb derddür bu derd kim ıurmayup alur beni
Ađlamakđur cümle kārum Ni‘ metu’llāh’um meded
4. Gice gündüz ey birāder işümi zār eyledüñ
Derdüñ ile dil-figāram Ni‘ metu’llāh’um meded
5. **Şāfi‘î** Ya‘ kûbveş hüzñüñdedür ey meh-liķā
Hşretüñden şöyle zāram Ni‘ metu’llāh’um meded

Lİ-MUĞHAMMED ŞĀFİ‘Î*

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

1. Levh-i mağfûzda küttāb-ı ezeli¹²⁴
Başuma her ne gelür cümlesin inşā itmiş
2. Hakk olunmaz o yazı her ne ise gelse gerek
Şāfi‘î her ne ise anı dil-ārā itmiş

VE LEHÛ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. ‘Aşķ divānında ressām-ı ezel
‘Aşķ-ıla mestāne yazmışdı özüm
2. ‘Aşķ dilinden remzümüz itdük beyān
Manşîr-ı şeydāya döndi her sözüm

* s. 163a.

¹²⁴ Mısra *fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün* kalıbındadır.

** s. 163a.

VE LEHŪ*

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

1. Merd-i kâmil sözidür söyledüğüm ey gâfil
Her ne isterseñ ider istegüni Hâk hâşıl
2. Bu meşeldür dileyen buldı begüm Tañrı’sını
İstegün her ne ise aña olursın vâşıl

VE LEHŪ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Tā ezel bezm-i Hūdā’da biz Hüseynī olmışuz
Cümle ervāh arasında şöhretümüz ol durur
2. Rūh-ı a‘zam ceddümüz[dür] andan ayrıldığ ne ğam
Hem muqarrebler içinde ‘izzetümüz ol durur

VE LEHŪ***

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Bezm-i ‘aşğda mest idüm ol cür‘adan
‘Ākıbet mestâneleler ‘azm eyledüm
2. Zâhidâ bu sekrüme dağl eyleme
Mest isem mestâne saña n’eyledüm

VE LEHŪ*

mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün

* s. 163a.

** s. 163a.

*** s. 163a.

* s. 163a.

1. Esîr-i bâde-i ‘aşkam n’idërem âb-ı engûrı
Baña besdür mey-i ‘aşkuñ gerekmez cām-ı fağfûrı
2. Ne ğam ‘aşkuñla ey dil-ber ger olsam mest ü lâ-ya‘ kıł
Görenler hâ diyeler kim budur âyîn-i Manşûr’ı

VE LEHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Şeyh Hüsâm-ı Ulavî’dür pîrümüz
Ġarb-ıla şarkı tıttıpdur nāmumuz
2. Vecd-i Hakk’uñ şāhibiyüz Şāfi‘î
Cezbeti ‘Uşşākî’oldı adumuz

VE LEHÛ**

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Sırr-ı Hakk’ı bilmedi zāhid bugün
Kendünüñ keyfiyyetin inkār ider
2. Zühdine mağrūr olur ol nâ-ḥalef
Ehl-i ḥāle cehlını izhār ider

VE LEHÛ***

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Sırr-ı Hakk’ı kim ki inkār eylese
Ol durur iblās̄ gibi merdūd olan

* s. 163a.

** s. 163a.

*** s. 163a.

2. Sırrı her kim cān-ıla ikrār ider
Ol durur ʿābidlere maʿbūd olan

VE LEHŪ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Pīr-i Hāḡʻdan derd-imış ihsān olan
Bil ki ol derddür saña dermān olan
2. Derdüni nā-dāna sen fāṣ eyleme
Derdini fāṣ itmeyendür cān olan

VE LEHŪ**

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. ʿAhd ü peymān eylemişdüm yār ile
Hey dirīgā itmedüm ʿahde vefā
2. Nefs-i bed-ḡāhuñ elinden ʿācizem
Bilmişem işüm benüm dāyim ḡaṭā

VE LEHŪ MÜFRED***

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

Bulmadum kevn ü mekānda saña beñzer bir Aḡad
Ey ḡüsāmüʻd-dīn-i Kāmīl sen meded eyle meded

VE LEHŪ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

* s. 163a.

** s. 163a.

*** s. 163a.

* s. 163a.

Ey Hüsâmü'd-dîn-i Kâmil 'aşkuñuñ zencîrinüñ
Her [kem]endinde ölüpdür niçe biñ dīvānesi

VE LEHÛ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

Her kim irse 'aşқа ol bulmaz 'ilāc
'Aşqdan ğayrı aña olmaz 'ilāc

VE LEHÛ**

mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün

Eger 'ākil iseñ ey dil yürî dīvāne semtin tüt
Ayağuñ bezm-i keşretten çeküp bî-gāne semtin tüt

GÜFTE-İ 'AŞIĞ***

8+8=16

1. A sulţānum sen var iken yā ben kime yalvarayum
Aduñ Ğanî Settār iken yā ben kime yalvarayum
2. Odda yalın oynayınca başda beyin kaynayınca
Senden dermān olmayınca yā ben kime yalvarayum
3. Dermān seni bulmağ-ımiş cānı fedā kılmāğ-ımiş
Yana yana ölmek-ımiş yā ben kime yalvarayum
4. Bir bölük 'aşı kıllaruz işigüñe yüz sürerüz
Senüñ rahmetüñ umaruz yā ben kime yalvarayum

* s. 163a.

** s. 163a.

*** s. 163b.

5. ‘**Āşık** iseñ gâfil olma gice gündüz ağla gülme
Dīdāruñdan maḥrūm ḳalma yā ben kime yalvarayum

GÜFTE-İ DERVİŞ DEDE*

8+8=16

1. Aç gözüñi hey bī-çāre yalvar ḳul Allāh’a yalvar
Ḥaḳ’dan olur derde çāre yalvar ḳul Allāh’a yalvar
2. Yüri ağlayı ağlayı Ḥaḳ’dan günāhuñ dileyü
İñileyü iñileyü yalvar ḳul Allāh’a yalvar
3. Ḥaḳ’dan iste ğanīmeti ḥabībinden şefā‘ati
Hīç redd olmaz ḳul ḥāceti yalvar ḳul Allāh’a yalvar
4. İñilerem derdüm çoḳdur dün [ü] gün maḳşūdum Ḥaḳ’dur
Ḥaḳ’dan ğayrı kimsem yoḳdur yalvar ḳul Allāh’a yalvar
5. **Dervīş Dede**’m çoḳ ağladı seni bulmaḳdur murādı
Geçmek isterseñ Şırāt’ı yalvar ḳul Allāh’a yalvar

GÜFTE-İ ZĀKİR DEDE**

8+8=16

1. Gel berü cānumuñ cānı gel zıkr idelüm Allāh’ı
Vücūduñ olmadın fānī gel zıkr idelüm Allāh’ı
2. Ḳıl derdüñe dermān iken dil maḥzen-i ḥırmen iken

* s. 163b.

** s. 163b.

- Dilũ saña fermān iken gel z̄ikr idelũm Allāh'ı
3. Hālũmũz hoş hālde iken z̄ikr ü tesbīh dilde iken
Kardaş fırsat elde iken gel z̄ikr idelũm Allāh'ı
4. 'Azrā' il cānuñı alur māl u mülküñ şöyle kalur
Bir gün dilũ dönmez olur gel z̄ikr idelũm Allāh'ı
5. **Zākiri** z̄ikr eyle bunda yalıñuz kalursın sen de
Yoldaş ister-iseñ anda gel z̄ikr idelũm Allāh'ı

GÜFTE-İ DERVİŞ DEDE*

8+8=16

1. Ey gönül devrān idegör Haq bulunur devrān-ıla
Cānuñı kurbān idegör kabul olur devrān-ıla
2. Gör semāda yılduzları giceleri gündüzleri
Haqq'a toğrı hep yüzleri emru'llāhı devrān-ıla
3. Hey 'āşıklar hey şadıklar hey mestānlar hey ayıklar
Bu münkirler münāfiklar fark olunur devrān-ıla
4. Kuşlar döne döne uçar alçaqdan yüksege kaçar
Dervişlerũñ 'ömri geçer zevk ü şafā devrān-ıla
5. **Derviş**'ũñ dāyim a' mālī z̄ikr itse olsa kemālī
Habībũ güzel cemālī seyrān olur devrān-ıla

* s. 164a.

DER-ḤAḤḤ-I ḤĀCĪ BAYRĀM SULTĀN*

7+7=14

1. Dīn Muḥammed dīnidür yolu ḤĀCĪ Bayrām'ũñ
Anuñ için oldılar ḤĀCĪ Bayrām'ũñ
2. Gelen dünyā terk ider dīnin ĩmānın güder
ḤaḤ'dan ğayrıyı n'ider ḤĀCĪ Bayrām'ũñ
3. Şerī'at döşeginde oturmuş dervīşāne
Peyğam-ber'i medḥ ider dili ḤĀCĪ Bayrām'ũñ
4. Erenler meydānında top eylemiş başını
Ḥudret çevġanı tutar eli ḤĀCĪ Bayrām'ũñ
5. Oturmuş ḤaḤ'arşında cevġān kırar ferşinde
Nürdan tācı başında sırrı ḤĀCĪ Bayrām'ũñ
6. Ğazanfer pīr 'Alī'den işitdüm bu kelāmı
'Aşırındaġı ehlu'llāh ḤĀCĪ Bayrām'ũñ

ÜSKÜDĀRĪ MAḤMŪD EFENDĪ**

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Tecellī-i cemāl ister gönül eġlenmez eġlenmez
Tesellī-i vişāl ister gönül eġlenmez eġlenmez
2. Sivā şavmını kim tıtdı vişālũñ 'idine yitdi
Cemālũñ vaşfın işitdi gönül eġlenmez eġlenmez

* s. 164a.

** s. 164a.

3. Şu cān kim buldı cānānı n'ider mülk-i Süleymān'ı
Kodı hayretde 'aşk anı gönül eglenmez eglenmez
4. Ne h̄alvetde ne celvetde ne keşretde ne vaḥdetde
Ne T̄übā'da ne cennetde gönül eglenmez eglenmez
5. Cihānı gezse ser-tā-ser görünmez aña baḥr u berr
Meger yā Rabb seni ister gönül eglenmez eglenmez
6. Gönül v̄irānesin yā Rab kemāl-i faẓluñ-ıla yap
İdelden z̄ātuñı maḥlab gönül eglenmez eglenmez
7. Eger dünyā eger 'uqbā vişālūñsüz qurı ğavġā
Hüdāyī n'itsün ey Mevlā gönül eglenmez eglenmez

ḤĀLETİ ÇELEBİ*

mef'ūlü / mefā'īlün / mef'ūlü / mefā'īlün

1. Bu derdüme 'ālemde dermān ola mı yā Rab
Şaḥrā-yı ğama bilmem pāyān ola mı yā Rab
2. Aĝlamaĝ-ıla 'ömrüm geçer mi 'aceb yoḥsa
Bu dīde-i giryānum ḥandān ola mı yā Rab
3. Sensüz benüm aḥvālüm ğāyetde mükedderdür
Bu müşkilümüz āyā āsān ola mı yā Rab
4. Devr eyler idüm yāruñ kūyımı gice gündüz
Ol derd-ile bir dāḥi devrān ola mı yā Rab

* s. 164b.

5. Terk eyleyüben cevri ‘ahdine vefâ idüp
Bu **Hâleti**’ye cânân mihmân ola mı yâ Rab

DERVİŞ UŞŪLİ*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün

1. Gözüñ aydın yine ey dil ki geldi mäh-ı tábânuñ
Helâk olmuş idi ğamdan hele geldi yine cânuñ
2. İrişmez çünki ol mâha nedür bunca fiğân ey dil
Elüñ alup seni göge çıkarımaz çünki efgânuñ
3. İrişmesün vişâlüñ ‘îdine ey dil kemân-ebrü
İşigüñde eger biñ cân-ıla olmazsa kırbânuñ
4. Gülistân-ı cemâlüñ kim kitâb-ı hüsn-i behcetdür
Kıomadı revnakıñ ol gül bahâristân u bostânuñ
5. Bi-ğamdi’llâh şafâ bulduñ cemâli Ka‘ be’sin gördüñ
UşŪlî gerçi fıırkıatde yidüñ zağmın muğaylânuñ

DERVİŞ ESİRİ**

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Ey kılan da‘ vâ-yı ‘aşkı ki anı bilmezsin yürü
Bendeyem dirsın velî sultânı bilmezsin yürü
2. Muşğaf-ı hüsninde yâruñ oğınur âyât-ı Hakk

* s. 164b.

** s. 164b.

Çünkü görmez gözlerün Kur'an'ı bilmezsin yüri

3. Şol *Nefahtü fîhi min rūhî* yi idrāk itmedin
Âdemi fark itmedin insānı bilmezsin yüri
4. Ey ṭabīb el çek ki zerre deñlü nef' ün yoğ baña
Derdümi añlamaduñ dermānı bilmezsin yüri
5. Ey **Esīrī** ' aşıkı tekfīr iden zühhāda di
Kāf-ı küfr içindeki İmānı bilmezsin yüri

MAṬLA'İ ÇELEBİ İSTĀNKŪYİ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Bi-ḥamdi'llāh zuhūr itdi bize envār-ı Rabbānī
Münevver oldı dil levḥi bulup ol şems-i ekvānı
2. Anuñ ' aks-i cemālidür kıla mürde-dili iḥyā
Ḥudāyā eyle fazluñdan bize mi' rāc-ı rūḥānī
3. Ḥabībün Muşafā ḥaqqı kerem kıl cūd [u] luṭfuñdan
Yitişdür āb-ı vaşluñdan şafā baḥş eyleyem cānı
4. Bu kemter bendeñi şāhum niçün kim kılasın dūrī
Cemī' -i kāyināta itmiş iken luṭf u iḥsānı
5. Benüm ' ömrüm benüm cānum benüm rūḥ-ı revānumsın
Umar bu **Maṭla'ī** bendeñ bula lezzāt-ı vecdānı

* s. 165a.

DERVİŞ HALİLİ*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ilün

1. Bulmuşam nūr-ı tecellî dost sîmâsında ben
Olmuşam hayrân u vâlih rûy-ı zîbâsında ben
2. Nokta-i hâl-i siyâhın kıurretü'l-‘ ayn olmuşam
Câna mesken dutmuşam şol zülf-i Leylâ’ında ben
3. Bulmuşam Hakk’ı ne var büt-hâne dirsem ‘ âleme
Ehl-i tevhîdem ne var dirsem kilîsâsında ben
4. Tâlib-i Hakk’am gerek keşret şîfâtından geçem
Vaḥdete müstağrak oldum vech-i deryâsında ben
5. Çün müsemâsından ol yâruñ ḥarâb oldu gönül
Ey ḥabersiz nesterîn ayruḡ pes esmâsında ben
6. Ol **Halîlî**’yem ki ğamgîn yürürem zâhirde lîk
Şâdumânam her nefes gönülüm temâşâsında ben

GÜFTE-İ PİNDZOĞLI**

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ilün

1. Kâl elinden ḥâle geldüm ey gönül ḥâl isterem
Hicr elinden zâra geldüm bir ḥaṭ u ḥâl isterem
2. N’eylerem ben mâl u genci atlas u kemḥâsını
Şûfî-i bî-âletem ‘ âlemde bir şâl isterem

* s. 165a.

** s. 165a.

3. Ey gönül cehd eyleyüp kırtar özün emmâreden
Kâdir-i kudret dimişdür senden ef'âl esterem
4. Kalmışam küh [u] beyâbânında ser-gerdân bugün
Şuşadum la' l-i lebünden arı tek bal isterem
5. **Pindoçoğlı** gibi 'âlemde çü çokdur lâ-cerem
Hazret-i sulţân Nesîmî tek bir abdâl isterem

DERVİŞ HÂBİBÎ*

mef'ûlü / fâ'ilâtü / mefâ'ilü / fâ'ilün

1. Cânum ki fûrkat odına döymez figân ider
Dil hânesini derd-ile âhum duhân ider
2. Hasret libâsı şeydâ-yı vücûdum libâsı¹²⁵
Hicret belâsı görünce yaşum revân ider
3. Ma'şûk iline çünki revân ola 'âşıkân
Gökçek sefer ki şevk-ile seyr-i cinân ider
4. Seyr itdi her maqâmı 'ayân oldı 'arş u ferş
Gördi cemâl-i dil-beri münkir gümân ider
5. Şabr it **Hâbîbî** kâhra ki luţf anda görünür
Haq kullarımı cevri ile imtiyhân ider

* s. 165b.

¹²⁵ Mısrada vezin kusurludur.

ŞEYH HĀMĪD-ZĀDE HAĀĪKĪ ÇELEBĪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Tā dağdı cān boynına bu sevdā-yı ‘aşkuñ silsile
Dīvānelerden ıoldı uş cān ‘ālemine ğulgule
2. Dīvāneler bī-pā vü ser pervāneler bī-bāl ü per
Cem oldılar kim yanalar çün yağdı ‘aşkuñ meş‘ ale
3. Yā urdı ‘aşkuñdan eşer oldı göñül zīr ü zeber
Şubh-ı kıyāmetdür meger kim düşdi cāna zelzele
4. Çetr urdı dilde māhumuz gösterdi yüzün māhumuz
‘Aşkuñ urupdur rāhumuz yağmāya vardı kan-ıla
5. Mestem eger ben ayıķam ‘aşkuñ yolında şādıķam
‘Aşķam **Haķıķı** ‘aşıķam pür-sekr [ü] şükrem neñ-ile

VE LEHÜ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Sırr-ı Kerremnā durur ħum-ħānemüz
Cezb-i Ev ednā durur peymānemüz
2. Biz ħarābāt içre pīr idük ezel
Tıfl iken anda atamız anamız
3. ‘Ayn-ı cem‘ ü’l-cem‘ olur meclis bize
Şem‘ -i vağdetde yanar pervānemüz

* s. 165b.

** s. 165b.

4. Cām-1 lām-1 *Līma* ‘a’*llāh*dan içer
Lā-yezālī mest olur mestānemüz
5. Şāh-bāz-1 ḥāzretüz oldı bizüm
Ḥüsnüñüñ elṭāf-1 dām u dānemüz
6. Ḥasret-i ‘aşkuñ **Ḥakīkī** fehmini
Alalı her ‘aql olur dīvānemüz

TAḤMĪS-İ ḤÜSEYNĪ ĞAZEL-İ ÇELEBĪ EFENDĪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Bekleyen Kāf-1 ḳanā‘ at ḳal‘ asın ‘anḳā gibi
Ārzü-yı ḳurb-1 vaşl itmez dil-i dānā gibi
Vāḳıf-1 esrār-1 ‘aşḳa ḳul olur dūnyā gibi
Ḳaṭresin ‘ummān idenler cūş ider deryā gibi
Mülk-i ‘aşḳa ḥükm ider İskender ü Dārā gibi
2. Sāde-rū meh-pārelerle ṭoṭolu mey-ḥāneler
Meclis içre birbirine şunmada peymāneler
Cür‘ asından dir ene’l-Ḥaḳ nūş iden dīvāneler
Yār elinden bir ḳadeḥ nūş eyleyen merdāneler
Ğam degül feryād iderse Maşṣūr-1 şeydā gibi
3. Her ḳişinüñ zulmetidür çār ṭab‘ u şeş cihāt
Zıll-1 zā’ildür ḥaḳīḳatde cemī‘-i mümkināt
Zulmet-i ḥubb-1 sivāyı terk iden bulur necāt
Ḥızr elinden dā’imā nūş eyleyen āb-1 ḥayāt
Niçe mürde-dilleri iḥyā ider ‘İsā gibi

* s. 166a.

4. Sırr-ı tevḥīd ile sil mir'āt-ı ḳalbūnden ḡubār
Dīde-i 'ibretle nāzır ol ḳamu her ne ki var
Her birinde mün'akisdür tal'at-ı rüy-ı nigār
Zahidā görmek dilersen rüy-ı yārı āşikār
Yaḳ vücūduñ Ṭūr'ını sen ḫazret-i Mūsā gibi
5. Pire teslīm ol **Ḥüseynī** çün budur mergüb-ı 'aşḳ
Geç talebden olmaḳ istersen eger maṭlūb-ı 'aşḳ
Cezbe-i ḫüsn-i temāşā ile ol meczūb-ı 'aşḳ
Şāfi' dil vir 'izār-ı yāra ol maḡlūb-ı 'aşḳ
Niçe dem dillerde yād ol Vāmıḳ u 'Azrā gibi

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Eşḳ-i çeşmin dökmeyen 'ummānı bilmez ḳandadur
Dürr-i vaḫdet bulmayan mercānı bilmez ḳandadur
2. Şayḳal-ı tevḥīdle āyīnesi mücellā ḳılup
'Aks-i rüyın görmeyen insānı bilmez ḳandadur
3. Mā-sivādan ḳalbini tevḥīd-ile pāk eyleyüp
İsme meşḡül olmayan Sübhān'ı bilmez ḳandadur
4. Öz vücūdın iki ma'nā arasında görmeyen
Sırr-ı vaḫdet cezbe-i Raḫmān'ı bilmez ḳandadur
5. Şafḫa-i rüyında āyāt-ı ḳadīmi oḳıyup

* s. 166a.

Rūh-ı kudsē irmeyen Qurʾān'ı bilmez k̄andadır

6. D[ā]'irān-ı ʿālem-i ervāh-ıla yek-laht olup
Kurb-ı vaşla irmeyen cānānı bilmez k̄andadır
7. Pīr elinden ey **Hüseynī** cām-ı ʿayşı çekmeyen
Bezm-i Hāḳ'da itdügi peymānı bilmez k̄andadır

TAHMİS-İ BĀḲĪ ÇELEBİ İLĀHĪ-İ ÇELEBİ EFENDİ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Zāhidā gör niçe bir t̄ac u k̄abādan geçmişüz
Ne k̄abā bil kim cihānda büriyādan geçmişüz
Atlas u dībā nedür cümle şafādan geçmişüz
Pīr-i Hāḳ'ı bulmuşuz çün u çerādan geçmişüz
Derd-i yāra irmişüz ey dil devādan geçmişüz
2. Müddeʿī ʿilm-i hāḳīkat içre kāmiller bizüz
ʿİlm-i esmā sırrına ʿālemde vāşıllar bizüz
Maḫhar-ı sırr-ı Hūdā'ya bil ki k̄abiller bizüz
Zāhidā açgıl gözün ʿālemde kāmiller bizüz
Rūhumuza tābiʿüz nefse ğidādan geçmişüz
3. T̄alib-i dünyā kıyās itmeñ bizi herkes gibi
Gelmez ʿanḳālar bize dehr içre hār u ḥas gibi
Yumışuz göz cümleden biz dīde-i nergis gibi
Cīfe-i dünyāya t̄alib olmazuz kerkes gibi
Mülkümüz dār-ı beḳādur bu fenādan geçmişüz

* s. 166b.

4. Gāh yakmış gönümüz gāhī de ma' mūr olmuşuz
Emr idüp mülk-i vücūda gāhī me'mūr olmuşuz
Sırr-ı vecdi hāl ile gāyetde mestūr olmuşuz
Cezbe-i Raḥmān-ıla ser-mest [ü] maḥmūr olmuşuz
Taşa çalduḡ şīşe-i 'arī riyādan geçmişüz
5. Cān u dilden **Bāḳi**yā dil virmişüz ḳābillere
Ḥaḳ bilür kim mā'ilüz Ḥaḳ yolına mā'illere
Baḳmazuz 'ālemde ey dil zāhid-i bāḳıllara
Keşf-i esrār itmezüz biz **Şāfi'**ī cāhillere
Hūy [u] hāyı terk idüp tāc u ḳabādan geçmişüz

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Şāh-ı 'aşḳa ḳul olaldan ḡayrı sulṭān istemem
Derd-i dostdan özge ḡayrı derde dermān istemem
2. Baḡlayaldan zūlf-i zūnnārın miyān-ı cāna ben
Geçmişem zerrīn kemerden tıḡ-ı bürrān istemem
3. Cümle şeyden ben cemāl-i yāra ḡayrān olalı
Bāḡa baḳmam servi görmem verd-i ḡandān [istemem]
4. Derd-i 'aşḳı tekye-i ḳalbümde mesken ḳılalı
Ḡayra açmam dil derini özge mihmān istemem
5. Geçmişem **Bāḳi'** fenādan çün ḡarām oldur baña
Geçmedin geçer tenümden ḡayrı fermān istemem

* s. 166b.

VE LEHŪ*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn

1. Cemāl-i Hakk'a müştakam n'idirem aḡ u qarayı
Fedā-yı ' ahd ü müştakam n'idem Dārā'yı Dārā'yı
2. Yoḡ itdüm cümle varı ben yaqub nār-ı celāl ile
Gören oldur görinen ol n'idem ānı ben ārāyı
3. Yoḡı varı bilen oldur fenā bākī kılan oldur
Çün isteyüp bulan oldur n'idem Şām u Buḡārā'yı
4. Kamu ṭālib olan maṭlūb daḡı rāḡıb olan merḡūb
Odur ' aşık olan maḡbūb n'idem yā Rab ya ārāyı
5. Benüm mülk-i vücūdumda anuñ ' aşkı ola muḡkem
Anuñ ḡüsni berātından n'idem yā ḡayrı ṭuḡrāyı
6. Yıқан oldur içüm taşum döken gözden odur yaşum
Fedādur baş ile cānum n'idem ben ' ālem-ārāyı
7. Baña ansuz sekiz cennet kamu dūzaḡ gelür cümle
N'idem ḡūr ile ḡilmānı n'idem ḡayrı dil-ārāyı
8. Anuñ zülfi hevāsınuñ benem Mecnūn-ı şeydāsı
Çün ol Şīrīn'e Ferhād'am n'idem yā ḡüsni-i ' Azrā'yı
9. Beni cāy-ı maḡabbetdür kılan ' ālemlere rüsvā
N'idem bilmez anı zāhid n'idem ḡāl-i sükārāyı

* s. 167a.

10. Şafā virmez mecāz-ı mey getir ‘aşk-ı İlähî’den
Ola sâķī mey-i bâķī n’idem ğayrı ħum-ārāyı
11. Gerek Ṭübā gerek Sidre qarār itmez hümā-yı dil
Geçer dünyā vü ‘uķbādan urur ‘arş üzre pervāyı
12. Kimi fānī celālinden kimi bâķī cemālinden
Baña bâķī gerek **Bâķī** n’idem lāf u müdārāyı

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ey dirīġā dest-i ğaflet aldı dāmānum dirīġ
Cān anuñçün olmadı ķurbān-ı cānānum dirīġ
2. Gün toġar mı başa ey dil ķonmaz ise ol hümā
Şalmaz ise sāyesin serv-i ħırāmānum dirīġ
3. Ey dirīġā dökdi ‘ömrüm mīvesin bād-ı hevā
Berter olmaz düşmez ise mihr-i raķşānum dirīġ
4. Baş eger mi ğayra şāh-ı ‘aşķa cāndan ķul olan
Görmez idüm görmeydüm bunda sulṭānum dirīġ
5. Āfitābı pertevinden zerreden kemter cihān
Āfitābın zerreden eyler mi gör ħānum dirīġ
6. Zerre deñlü yok vücūd-ı ħalk-ı ‘ālem yine gör
Kevne şıġmaz bildüğüm bu yine ‘işyānum [dirīġ]

* s. 167a.

7. Yâ İlâhî rahmetüñdür fazluñ-ıla bize_ümîd
Hâşe li'llâh rahmetini kıla Raḥmân'um dirîğ
8. Ḥamr-ı işğâl ile şöyle mest ü maḥmûr olmuşuz
Bir dem 'aqlum direbilmem şöyle sekrânım dirîğ
9. Bu fenâyı şanma **Bâkî** göç yarağın göregör
Dögdi gögsin kalkdı [şol] dil gitdi giryânım dirîğ

MÜSEBBA' -I ḤÜSEYNİ İLÂHÎ -İ ḤÜSÂMÜ' D-DÎN-ZÂDE*

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Mâ-sivâdan göz yumup Raḥmân'a virdüm gönlümi
Cümle varlıqdan geçüp Sübhân'a virdüm gönlümi
Ḳurb-ı Haḳ' da itdügüm peymâna virdüm gönlümi
Ya'nî pîre ḳul olup fermâna virdüm gönlümi
Bezm-i 'aşḳa sâḳî-i devrâna virdüm gönlümi
Feyz-i Haḳḳ'ı baḥş iden sulṭâna virdüm gönlümi
Cânımı terk eyleyüp cânâna virdüm gönlümi
2. Ḥânımândan fâriğam sîm ile zerden geçmişem
Terk [ü] tecrîd olmuşam sûd u zâradan geçmişem
Var olan [bir] Haḳḳ'dan ğayra nazardan geçmişem
Olmışam teslîm-i Haḳ ḥayr ile serden geçmişem
Ben ḥarâbât ehliyem ta'n-ı beşerden geçmişem
Nûş idüp 'aşḳuñ şarâbın cân u serden [geçmişem]
'Aşḳ-ıla Manşûr olup merdâna virdüm gönlümi
3. Noḳta cevher mi 'arâz mı anı vâkıflar bilür

* s. 167b.

Hilye-i zīb-i cemāl-i yārı vāşıflar bilür
Zerrede pinhân olan esrârı kâşifler bilür
Ka'be'nün 'ömrüm şafâsın gice t̄ayifler bilür
Baħr-ı vaħdet neydüğün 'uzletde 'âkifler bilür
Ma'nide bir kaçreyem bu remzi 'âkifler bilür
Hadd ü pâyân olmayan 'ummâna virdüm gön̄lümi

4. Ol Muħammed-s̄iret ü 'İsâ-nefes ħulķ-ı ħasen
Ol 'Alî-heybet 'Ömer-ħaşlet şeh-i mülķ-i süħan
Mülķ-i 'aşķa şâh olur aña şadâķatle gelen
Ârzü-yı bāğ-ı ħuld itmez iden küym vaħan
Her tarafından baş eger ehl-i velâyet cümleten
Cezbe-i Raħmân-ıla 'uşşâķı ser-mest eyleyen
Ol Ĥüsâmü'd-dîn-i Kâmil ħâna virdüm gön̄lümi

5. Qālīb-ı fersüdede mevcûduma irdüm bugün
Ĥubb-ı ġayr itmeme hemîn mevdûduma irdüm bugün
Ey Ĥüseynî şâhidem meşhûduma irdüm bugün
Cümlede mevcûd olan ma'bûduma irdüm bugün
În ü ândan fâriğam mescûduma irdüm bugün
Şükrü [li'llâh] Şâfi'î maķşûduma irdüm bugün
Qalb içinde sürilen erkâna virdüm gön̄lümi

VE LEHÛ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün

1. Gele ey sâlik-i râh-ı şadâķat
Bu yolda bulmağ isterseñ hidâyet

* s. 168a.

2. Çıkar varlık libāsını tenūñden
Fenāfi'llāh olur ehl-i nedāmet
3. Ne gelse nīk ü bed Hāḡ'dan kerem bil
Ne virse ŧŧkr idŧp itme ŧikāyet
4. Muḡīm-i ḡāne-i vīrānelerdŧr
Olanlar mālīk-i genc-i sa'ādet
5. Cenāb-ı Hāḡḡ'a ta'vīz it umŧruñ
Ki oldur cŧmleyi iden ḡimāyet
6. Dime ben ŧöyle oldum böyle oldum
ḡamūŧ ol ŧatmaḡıl ḡalkā kerāmet
7. Bir iŧŧñ yaŧdanup pā-māl-i ḡāk ol
Kimesne görmesin senden 'alāmet
8. İriŧe saña himmet pīr-i Hāḡ'dan
Olasın manzar-ı 'ayn-ı 'ināyet
9. Bu 'aŧruñ kim durur merd-i ferīdi
Diyēyin cān-ıla dinle temāmet
10. ḡŧsāmŧ'd-dīn-i Kāmīl ḡuḡb-ı devrān
Re'īs-i evliyā ŧāh-ı velāyet
11. Odur ŧimdi ḡamunuñ pīŧvāsı
Anuñdur Ka'be-i dilde imāmet
12. Cebīninde hüveydā nŧr-ı Aḡmed

Kelāmı sırr-ı esrār-ı belāğat

13. Mürīd olmak dilerseñ nā-murād ol
Budur merdāna üslūb-ı irādet
14. N'ola olsa işigi secdegāhum
Kula lāzım olan ancak ʿibādet
15. **Hüseynī** sen daħi ħāk ol yolında
Özüñe pāy-būsın eyle ʿādet

VE LEHŪ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Sāḫī-i bezm-i maḥabbet oldılar cānāneler
Rūḥ-baḫş oldu elinden devr iden peymāneler
2. Ḥaḫʿdan ayru nesne görmez nʿeylesün Mañşūrveş
Cürʿ a-i cām-ı eneʿl-Ḥaḫ nūş iden dīvāneler
3. Zerrede sırr-ı İlāhī neydügin fehm eyleyüp
Cümlesini bir görürler gün gibi merdāneler
4. Ben niçün şemʿ -i cemāle karşı sūzān olmayam
Şemʿ -i rüy-ı yāra karşı yandılar pervāneler
5. Deyr-i dilde ol şanem şeklini her kim naḫş ide
Ḥubb-ı naḫş-ı mā-sivādan oldılar bī-gāneler
6. Nūş idüp cāmı ne ğam kılsaḫ melāmet ihtiyār

* s. 168a.

Menzil-i dārü's-selām oldı bize mey-ḥāneler

7. *Īn ü ānı* terk idüp pā-māl olurlar cür' aveş
Ey **Hüseynī** cām-ı ' aşkı nüş iden mestāneler

VE LEHŪ DER-ḤAḤḤ-I ḤŪSĀMŪ'D-DĪN*

fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün

1. Güle ey merdüm-i ğam dīde-i çeşm-i ḥün-bār
Güher-i eşküñi kııl ḥazret-i sulṭāna nişār
2. Niçe sulṭān ki anuñ cilvegehi ' arş-ı berīn
Āsitānında anuñ ins ü melek ḥıdmetkār
3. Dem-i cān-baḥşı durur mu' cize-i sırr-ı Mesīḥ
Şu' le-i rüyı durur meş' ale-i Mūsi-vaḳār
4. Şafḥa-i rüyı durur cilvegeh-i nūr-ı Nebī
Nefḥa-i rūḥı durur fā'ize rūḥ-ı işār
5. Rūşen[in]de o şehüñ sırr-ı velāyet peydā
Ruḥlarında görünür nūr-ı Nebiyyü'l-Muḥtār
6. Şeh-i iḳlīm-i beḳā ḥazret-i sulṭān Hüseyn
Şimdi erbāb-ı dilüñ ḥayline oldur serdār
7. Saña ĩmān getürüp cān-ıla itdüm taşdıḳ
Eyledüm bu bir iki beyt ile anı eş'ār
8. *Eminü's-sa'yi ilā ravżuke zühdü'l-ibrār*

* s. 168b.

Eminü 'l-ḳurbi ilā vaṣlike 'ıṭḳu 'l-aḫrār

9. *Eminü 'l-ṣabbi dümü' ḳaṭrati ṣümme carat*
Eminü 'l-ḳaṭreti sālettü miyāhü 'l-enhār
10. *Eminü 'n-nuṭḳi nehācet nesemātü 'l- 'uṣṣāḳ*
Eminü 'l-heyci yerā ḫaysi temevvücü 'l-enhār
11. *Eminü 'l-cezbetühü ḫamara ṣürbü 'l-ṣab bih*
Eminü 'l-ḫamri cemāli kebedürü 'l-aḳmār
12. *Eminü 'l-vechi bedā sırri zuhürü 'l-eṣyā*
Eminü 's-sırri nemā feyzi nebātü 'l-eṣcār
13. *Eminü 'l-ḫubbi tecellā ḳamerü 'l-vechi dücā*
Eminü 'l- 'aṣḳi bike 'ş-şemsi tefeyyüzü 'l-envār
14. *Eminü 'l-ḳalbi yerā vechüke Ḥaḳḳā ḫasenā*
Eminü 'l-vechi yerā sırruke şemsü 'l-esrār
15. *Müteḫayyir şodeem semm-i leb-i la 'l-i to-rā*
Heme gāret-zedeem gāmze-i gāmmāz-ı şār
16. O siyeh zülfün-ile nūr-ı cemālün görünür
Bir nazarda gözüme nūr u dücā leyl ü nehār
17. Varmasun kūyuña ol müdde' ĩ-i bī-behre
Ki ura da' vi-i ' aṣḳ olmaya şāhid aña yār
18. Severüz ' aṣḳuñ-ıla yoluña cānlar vireli
Bilürüz derdün-ile kimde ki vardur iḳrār

[*]

19. Gül-i ruḥsāruñı gördükde olur dem-beste
Bāğ-ı ‘aşka giricek bülbül-i şir̄in-güftār
20. Niçe tavşif idelüm peyker-i nūr-efşānın
Meh-i nevde görünür hey’et-i ebrū-yı nizār
21. Zāt-ı pākūñ şanemā oldı ḥaḳīḳat güneşi
Anı görmek dileyen cān gözin itsün bīdār
22. Silelüm āyñe-i ḳalbümüzi pāk idelüm
Niçe bir aña keder vire ğubār-ı ağyār
23. Daḫi toĝmaz mı ola şubḫ-ı sa‘ādet güneşi
Daḫi olmaz mı ola ‘āşıḳa ‘arz-ı dīdār
24. Harem-i sīneye gel vaşl-ıla dil-şād olalum
Niçe bir hicrūñ-ile aĝlayalum leyl ü nehār
25. Āb-ı vaşluñ baña şun kim tütüşup yandı yürek
Mey-i ‘aşkuñ baña şun kim beni öldürdi ğumār
26. Ne sa‘ādetdür aña kim seni mihmān idinüp
Bezm-i luḫf u keremūñ içre ide cāy-ı ḳarār
27. Ğam-ı ‘aşkuñla şu kim ḳāmetini yāy atmaz
İremez menzil-i maḳşūda siḫām-ı efkār
28. Ebr-i nīsān-ı keremden ire feyż-i luḫfuñ
Şadef-i dilde olur dürr-i yetim-i şehvār

* s. 169a.

29. Kāf-ı himmetde benem şeh-per-i ‘anķā-mānend
İtmege ‘aşķ hümāsını şehā şayd u şikār
30. Demidür gel berü nūr-ı dil ü dīde [vü] cān
Görelüm gün yüzüñi eyleyelüm cānı nişār
31. Künc-i fūrķatde ķoma ‘āşık-ı bī-dillerüñi
Gel ķadem-rence ķıl ey Hüsrev-i ‘ālī-miķdār
32. Niçe gündür şanemā hāk-ile yeksān olmış
Ola pā-būs-ı şerīfūñle müşerref dil-i zār
33. Āsitānuñda senüñ ya‘ n/ **Hüseynī** ķuluñam
Harem-i hikmetüñe eyle beni hıdmetķār
34. Tek beni maķrem-i esrāra sezāvār eyle
Kīse-i sīnede nem var ise olsun işār
35. ‘İd-i vaşla irişüp cānumı ķurbān ideyüm
‘Āşıkā ķunki budur mertebe-i āķir-ķār

VE LEHŪ DER-MEDĦ-İ ĦŪSĀMŪ’D-DĪN*

fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün

1. N’ola gitdüñse sen ey şāhid-i āyīne-liķā
Geldi ‘āşıkda hayālūñ eşeri ķıldı beķā
2. Niçe şāhid kim anuñ zülfi durur *ħabl-ı metīn*
Niçe zülf oldu anuñ her teli bir ‘uķde-güşā

* s. 169b.

3. Dem-be-dem andan alur rāyiḥa-i misk-i Ḥoten
Sünbül-i ter çemen içre bulur anuñla nümā
4. Cebhesinde görünür sırr-ı ḥabībü'r-Raḥmān
Rūz u şeb andan alur şems ü kâmer nūr u ziyā
5. Zāt-ı pāki dir iseñ oldı ḥaḳīḳat güneşi
‘Āşık-ı şādıḳımuñ her biri bir necm-i hüdā
6. Bilmezem kaç midur ol yoḥsa kemān-ı Rüstem
Muşḥaf-ı ḥüsne ya ḥod ḥall-ile şekl-i tuḡrā
7. Yoḥsa ol besmele-i Fātiḥa midur bilmem
Ya ḥod ‘aşıklarına cisr midür rüz-ı cezā
8. Nazarı ḥāl-i dil-i ‘aşıkı mi‘ yār eyler
Nedür ol çeşm-i siyehler mi ya mizān-ı vefā
9. Yek nazarda kimini vāşıl-ı cānān eyler
Nazarı çünki kıllur ḥāk-i ḥaḳīri kimyā
10. ‘İşve-i çeşmi ile ‘aşıkı maḳtül eyler
Nedür ol ğamzeleri tır mi yā tıḡ-ı ḳazā
11. Bilmezem yoḥsa olar ‘asker-i Tātār’ı midur
Tırmayup eylemede milket-i cānı yaḡmā
12. Noḳta-i nūr-ı ḥaḳīḳat midur ol merdüm-i çeşm
Yoḥsa şol besmele altında olan noḳta-i bā

13. Ruḥ mıdur bâğ-ı leṭāfetde gül-i ra' nā mı
Bülbülân-ı dil-i 'uṣṣâk ya olur nağme-serâ
14. Dîde-i cān-ıla baḳ her ne dilerseñ görünür
Oldı ruḥları anuñ āyine-i gît-î-nümâ
15. Leb midür ğonçe midür rûḥ-ı mücessem mi yâ ḥod
Murğ-ı cān nâle kıllur eylese bünyād-ı edâ
16. Dem-i cān-baḥşı ile her ne dem itse kelimât
Olur ol demde nümâyende-i sırr-ı 'İsâ
17. Anda ḥatm oldı hemîn mu' cize-i nuṭḳ-ı Mesîḥ
Eyledi mürdelerüñ ḳalbini çünkim iḥyâ
18. Niçe teşbîḥ idelüm sükkere şîrîn sözini
Her ne kim söyleseler oldı hemîn rûz u mesâ
19. Muşḥaf-ı ruḥlarıdur sırr-ı rumûz-ı Ḳur'ân
Ser-i ğisûlarıdur leyle-i sırr-ı esrâ
20. Menzil-i ḳurba odur mürşid-i hādî sebîl
Gel berü ister iseñ sen daḫi bir rāh-nümâ

ḤÜSEYNİ EL-FAḲİR*

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Bir yüzi ḳara 'āşiyem bilmem ne kılam n'eyleyem
Baḫr-ı ḥaṭâ ğavvâşıyam bilmem ne kılam n'eyleyem

* s. 170a.

2. Girdüm melāmet şehrine tırdum cihānuñ qahrına
Qandum nedāmet zehrine bilmem ne kılam n'eyleyem
3. Bu dīde-i nemnāk-ile bu āh-ı âteşnāk-ile
Bu nāle-i bī-bāk-ile bilmem ne kılam n'eyleyem
4. Ta' n-ı kilāb-ı kīne-cū tırmaz ider baña ğulüv
Her cānibüm aldı ' adū bilmem ne kılam n'eyleyem
5. Toķındı a' dādan sitem kesr itdi gögsüm dest-i ğam
Virdi **Hüseynī**'ye elem bilmem ne kılam n'eyleyem

GOFT NÜCŪMĪ*

fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün

1. Zāhidā gör ki bizi hıccet [ü] bürhān-ılayuz
Vech-i yāri oķıyup āyet-i Fuķān-ılayuz
2. Mü'minüz gerçi velī mü'mini mü'min bilürüz
Gönlümüz Hāķķ evidür sırr-ıla Sübhān-ılayuz
3. Küfr-i zülfin tağıdup bağlasa ğīsularını
Aña ki_ikrār iderüz sıdķ-ıla imān-ılayuz
4. Vā' izā sen bizi ger men' idesin dil-berden
Gör ki ' aķlī degülüz ' aşķ-ıla cānān-ılayuz
5. Bāğ-ı hüsn içre **Nücūmī** niçe bir zār olasın
Güli ğülşende bulup bülbül-i eğān-ılayuz

* s. 170a.

VE LEHÛ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

1. Meger kim fazl-ı Hâk'dandur beyânı cümle esmānuñ
Senüñ vechüñ kitābından bilür sırrın müsemmānuñ
2. Hıfüt-ı vechi ol yāruñ meger *Seb'a'l-meşân* idür
Velî kim görmedi şeytān ki yoğdur 'aynı a' mānuñ
3. Ki bist [ü] heşt [ü] nüh düden oñatdı şüret-i esmā
Olupdur mazhar-ı ādem bu harf-i elf hem bānuñ
4. Gel ey zāhid birağ zühdi qalursın ğayrı menzilde
Şular kim irmedi irmez kenārı yoğ bu deryānuñ
5. **Nücūmî** sırr-ı esmādan 'aceb midür haber virseñ
Murād olan müsemmādur quliyuz Fazl-ı Yezdān'uñ

DERVİŞ HAYRETİ**

mef'ülü / mefâ'îlün / mef'ülü / mefâ'îlün

1. Ne āteş ü bād u ne āb u gil-idüm cānā
Sen serv-i hevā-bağşa ben mā'il-idüm cānā
2. Dāhi gili Ferhād'uñ olmamış-ıdı taħmîr
Ben vādî-i hayretde lā-ya' qıl-idüm cānā
3. 'Alemdede henüz adı yād olmadım engüruñ
Hum-hāne-i vağdetde [ben] qanzil-idüm cānā

* s. 170a.

** s. 170b.

4. Leylā'ya henīz Mecnūn olmamış-ıdı meftūn
Ben rāh-ı meşakkatde pā der-gil-idüm cānā
5. 'Aşq eyledi āvāre ben **Ḥayretī**'yi yoḥsa
Her ḥıdmete cān ile müsta'cil-idüm cānā

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Mısr-ı ḥüsn içre hele sulṭāna beñzeldüm seni
Ey 'azizüm Yūsuf-ı Ken'an'a beñzeldüm seni
2. Vā'izüñ ḥubb-ı cehennem diyüben şerḥ itdügi
Fi'l-meşel bil vaşl-ıla hicrāna beñzeldüm seni
3. Şol müferriḥ-leb güzeller derdini ben ḥaste-dil
Ey ṭabīb-i cān hemān dermāna beñzeldüm seni
4. 'Azm-i kūy-ı yārda bir dem qarār itmez göñül
Tekye-i sīnemde bir mihmāna beñzeldüm seni
5. Lebleri esrārını şordum didi ey **Ḥayretī**
Sözlerüñden ben hele ḥayrāna beñzeldüm seni

VE LEHŪ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Pertev-i nūr-ı Ḥudā'dur 'aşq-ı pāk

* s. 170b.

** s. 170b.

- Ya‘nî sırr-ı Muşafâ’dur ‘aşk-ı pāk
2. Ğarķ olupdur ķatresiyle kâ’ināt
Bahır-ı ‘ilm-i Murtażā’dur ‘aşk-ı pāk
3. Sālik-i rāh-ı haķīķat olana
Rāh-berdür reh-nümādur ‘aşk-ı pāk
4. Jengden mir’āt-ı ķalbi ķıldı şāf
Merve haķķı-ķün şafādur ‘aşk-ı pāk
5. Ķuliyuz ķurbāniyuz ey **Ħayretī**
Mülk-i dilde pādişādur ‘aşk-ı pāk

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Reh-nümā-yı rāh-ı Ħaķ’dur ‘aşk-ı pāk
‘İlm-i taħķīķe sebaķdur ‘aşk-ı pāk
2. Mekteb-i tevĥīd[de]n dil tıflına
Her ne ta‘līm itse haķdur ‘aşk-ı pāk
3. Sāķī-i Kevşer elinden içmişüz
Bezm-i Ħaķ’da bir ayaķdur ‘aşk-ı pāk
4. Sālik-i rāh-ı haķīķat olana
Bilemez lākin yaraķdur ‘aşk-ı pāk
5. **Ħayretī** anuñla görür işidür

* s. 171a.

‘ Āşıkā gözdür kulağdur ‘ aşk-ı pāk

VE LEHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / fe‘ülün

1. Maḥabbet mülkinüñ sulṭānidur ‘ aşk
Meveddet ‘ āleminüñ ḥānidur ‘ aşk
2. Kimi öldürse virür ‘ ömr-i sermed
Temāşā kıl ne cānlar cānidur ‘ aşk
3. Bileyin dir-iseñ ey ṭālib-i Ḥaḳ
Ḥaḳīḳat gevherinüñ kānidur ‘ aşk
4. Cihān ‘ aşkı-y-ıla olmışdur ‘ ummān
Ḥaḳīḳat gencinüñ vīrānidur ‘ aşk
5. Ne bilsün Ḥayreti ‘ aşkı her ādem
Ḥaḳ’uñ bir luṭfidur iḥsānidur ‘ aşk

ŞĀLİḤ ÇELEBİ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. ‘ Āşıkuñ her dem mekānı gūşe-i vīrānedür
Nesine yitmez anuñ vīrāne kim dīvānedür
2. Terk idüp nāmūs u ‘ arı kendözin maḥv eyleyen
N’ce biñ şūfī içinde ancaḳ ol bir dānedür

* s. 171a.

** s. 171a.

3. Başını meydāna kōmıř gōre ‘āřık hālını
Ma‘ řuķuñ řem‘ ine dūřup yanmaġa pervānedür
4. Terk ü tecrīd ol cihānda *Men* ‘*aref* sırrını bil
Kim bu sırra vāķıf ola ġamdan ol bī-gānedür
5. Göz odur kim gözleye Hāķķ’uñ cemāli nūrını
Ne baķarsın bu cihāna bir müsāfir-ķānedür
6. Küfr-ile ĩmān nedür fehm eylemezse bir ķiři
Çāh-1 ‘ iřyāna dūřer [hep] iřleri efsānedür
7. Sırr-ı ĩmāna irilmez görmek isterseñ anı
Aç başiret gözini baķ ġōnlüm iķre yā nedür
8. Rūz u řeb yigirmi dōrt sā‘ at gelüp geķmekdedür
Vaķt gelse çalınup tām olması bir ānedür
9. *Küllü nefsin zā ĩķatü’l-mevt* buyurdu ĩlāh
Yā bu fānī ‘ ömrüñ iķün olınan ġavġā nedür
10. **Dervīř** ‘ **Ūryān** Hāķķ-ıla gizlü niyāzuñ var ise
Sırruñ açma bu cihānda çün nażar ol kānadur

řEMSĪ PAşA*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Virmeyince cānumı cānāna ķurbān olmadum
‘ĩd-i vaşla irmedüm ‘ālemde ġandān olmadum

* s. 171b.

2. Kesmeyince t̄ig-1 şabr ile recādan destümi
Ben ser̄ir-i mülk-i istignāda sultān olmadum
3. Niçe yıllar vād̄i-i hicrānda gezdüm serserī
Aķmayınca gözlerümüñ yaşı ʿ ummān olmadum
4. Secde itdümse ne var yāruñ kaşı mihrābna
Belmeyince neydügin küfri Süleymān olmadum
5. Gün gibi geşt itdüm ey **Şemsī** cihānı ser-te-ser
Bir ol meh-pārenüñ kūyına mihmān olmadum

DERVİŞ NİYAZI*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Biz melāmet gūşesinde ʿ aşık-1 bī-dillerüz
Cürʿ a-i cām-1 şarāb-1 ʿ aşķ-ıla kanzillerüz
2. Kayd-1 ʿ ālemde muķayyed olmaduķ bir kaydla
Fāriğuz āzādeyüz ʿ ālemde deryā-dillerüz
3. Serv ḡbi ser-keşüz dūn himmete baş egmezüz
Ehl-i ʿ aşķuñ ayağına şu gibi māʿillerüz
4. Cām-1 ʿ aşķı nūş diüp dünyā ğamından fāriğuz
Mest-i bī-hūş olmuşuz ʿ ālemde lā-yaʿ kıllerüz
5. Almaduķ gerçi **Niyāzi** bāb-1 maʿ nādan sebaķ
Līk dil-ber sevmeye mey içmede kāmillerüz

* s. 171b.

‘ALİMİ EFENDİ*

mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün

1. Bi-ḥamdi’llāh gözüm gördi bi-ḥaḥḥın sūre-i *Ṭā-hā*
Cemālin ‘arz idüp dil-ber oḡındı ‘*Alleme’l-esmā*
2. Ruḥı üstinde naḡş olmış oḡındı āyet-i nūrı
Bilindi *Ḳābe ḳavseyni* gelüpdür sırr-ı *Mā-evḥā*
3. Hevā-yı zülf-i Leylā’sı bıraḳdı ‘āleme fitne
Niçeler oldı Mecnūn’ı niçe gönlüm gibi şeydā
4. Benem rind-i ḥarābātī yitürdüm ‘aḡl u idrāki
Esirdüm āb-ı la‘linden ḳatı rüsvālıḡum var hā
5. Niçe dil virmeyem yā Rabb anuñ şīrīn ṭudaḡına
İder mürde-dili iḥyā degül mi mu‘ciz-i ‘İsā
6. Olur ḥüsn ilinüñ şāhı musaḥḥar ḳıldı āfāḳı
Ḳamu şehler aña bende *zirā* Sikender ü Dārā
7. Cemāl-i ‘ālem-ārāsın nice vaşf eyleye yā Rabb
Ki_anuñ şānında gelmişdür ‘**Alīmī** sūre-i *Ṭā-hā*

GOFT NESİMİ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Burc-ı ‘aḳreb oldı zülfün mäh-tāb andan çıkar
Şu‘leler saçmış cihāna āfitāb andan çıkar

* s. 171b.

** s. 172a.

2. Dāne dāne ‘ārīzuñda şol ‘araķ neñdür didüm
Gün gibi güldi didi güldür gül-āb andan çıkar
3. Zülmetüñden şaçıñuñ āb-1 hayātı bulmağa
Tāb-1 la‘ lüñ berķ urup ‘aks-i şarāb andan çıkar
4. Şol esed burcı ki dirler dil-berüñ sīmāsıdur
Görme misin her seher kim āfitāb andan çıkar
5. Ey Nesīmī kimse bilmez bu mu‘ ammā noķtasın
İki noķta üç hurūf bu dört kitāb andan çıkar

HAĞİĞİ ÇELEBİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. *Küntü kenzüñ hānesiyüz genc-i pinhān bizdedür*
İstivā sırrını bildük ‘arş-1 Raᖓmān bizdedür
2. İnşirāᖓ-1 şadr idüp irdük ᖓaķıķat sırrına
Līma ‘a’llāh vaķtine ᖓüccetle bürhān bizdedür
3. ᖓāl-i vecd [ü] cezbe-i Raᖓmān’a bulduķ ittişāl
Devlet-i dīdāra irdük ķurb-1 sulᖓān bizdedür
4. Kāmīl-i insāna irüp kesb-i ‘irfān eyledük
Ma‘ den-i dürr-i ᖓaķıķat gevher-i kān bizdedür
5. Murğ-1 ķudsīyüz ki ‘aşķ-1 ᖓaķ’dan açduķ perr ü bāl
Terk idüp bu āşiyānı ‘arşa cevlan bizdedür

* s. 172a.

6. Bir nazarda niçe yüz biñ mürdeler ihyā ider
Rūḥ-perver ʿİsi-dem ol Hızr-ı devrān bizdedür
7. Vaḥdetüñ ḥum-ḥānesinden nūş idüp cām-ı şafā
Mest-i dergāh olmışuz esrār-ı Sübhān bizdedür
8. Refʿ idüp cümle ḥicābı nūr-ı Ḥaḳḳ oldu bedīr
Zāt-ı Ḥaḳḳ’uñ mazḥarıyuz sırr-ı Yezdān bizdedür
9. Pīşvā-yı rāh-ı bīʿ at yaʿ nī sulṭān-ı Hüseyn
Sırrına mazḥar olan şāh-ı şehidān bizdedür
10. Kāşif-i esrār u ḥallāl-i cemīʿ -i müşkilāt
Şāhib-i sırr-ı ʿAlī ol Şāh-ı Merdān bizdedür
11. Ey **Ḥaḳīkī** pertev-i Ḥaḳ’dan tecellī bulalı
Maḥv idüp küfr ile şirki nūr-ı īmān bizdedür

RUBĀʿĪ-İ SEYYİD NESİMĪ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Fażl-ı feyyāz-ı Hudā bil ādemi
Sen dıraḥt-ı Müntehā bil ādemi
2. Ḥāşılı arz u semā bil ādemi
Küntü kenze āşinā bil ādemi

* s. 172b.

VE LEHÛ*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Rûh-ı kudsiye kabâ bil âdemi
‘Âleme şems-i ziyâ bil âdemi
2. Âyete nûr-ı Hudâ bil âdemi
Kâf u hâ vü lâ vü yâ bil [âdemi]

VE LEHÛ**

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Vâdî-i fazl-ı Hudâ bil âdemi
Kâyinâta kethudâ bil âdemi
2. Cân [u] cânâna kabâ bil âdemi
Od u şu hâk ü hevâ bil âdemi

NAZM-I GEDÂ***

fe'îlâtün / mefâ'îlün / fe'îlün

1. ‘Aşk bir cezbe-i İlahîdür
Cümleden mâ-sivâyı nâhîdür
2. Söyle ey tûtî-i güşâde-mağâl
Eyle ‘aşk âteşinde sözüni kâl
3. Noğtası bir kitâbdur ‘aşkuñ
Zerresi âfitâbdur ‘aşkuñ

* s. 172b.

** s. 172b.

*** s. 172b.

4. Ğarķ olur ķatresinde kevn ü mekân
Gizlenür zerresinde iki cihân

ĶIṬ' A*

mefā'īlün / mefā'īlün / fe'ülün

1. Kerāmet erdedür tā cedde degüldür
Ķızıllık oddadur sācidde degüldür¹²⁶
2. Hāķ'ı ister iseñ gönülde iste
İraķ'da Mekke'de hācda degüldür

ŞEMS-İ HÜSÂMÎ MÜFREDÂT**

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

Kemāl ehli olan ehl-i kemāli ehl-i hāl añlar
Ne bilsün cāhil ü nā-dān bu sözi ķıl ü ķāl añlar

[ŞEMS-İ HÜSÂMÎ]***

mefā'īlün / mefā'īlün / fe'ülün

Eger ādem olaydı ādem olan
Çürük çıkmazdı aşlā bādem olan

[ŞEMS-İ HÜSÂMÎ]*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

Şol vücūdı gör ki 'ummān ağzına ķaṭre degül

* s. 172b.

¹²⁶ Beyitte vezin kusurludur.

** s. 172b.

*** s. 172b.

* s. 172b.

Gözleri nūrında yüz biñ āfitāb zerre degül

[ŞEMS-İ HÜSÂMÎ]*

mefā'īlün / mefā'īlün / fe'ülün

Bu 'aşk-ıla döner cümle felekler

Anuñcün rakşa girdi gör melekler

MÜFRED**

Kerāmetüm var diyü halka şālihlik şatar

Nefsüni müselmān eyle kerāmetün saña yiter

MÜFRED***

6+5=11

Şüfīlik olaydı tāc ile hırқа

Alayduқ biz anı otuza kırқа

AŞŞEMSÜ'D-DİN*

mef'ülü / mefā'īlün / mef'ülü / mefā'īlün

Zühdi kişiye n'itsün redd eyle[ye] Allāh'ı

Fısqı ne ziyān aқsun hıyr ola ser-encāmı

* s. 172b.

** s. 172b.

*** s. 172b.

* s. 172b.

MÜFRED*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

Şırâṭ-ıla bizi kōrkutma vā' iz luṭf-ı Hāḫ çoḫdur
Geçenlerden ḫaber aldūḫ biz anda kōrkuluk yoḫdur

EŞREF-ZĀDE**

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Ṭabl urıldı sārbān ḫalkdı vü göçdi kārbān
Gör aḫi nice yatarsın gel eyā gāfil uyan
2. Çevre yanuñ çağrışup gider sürün sürün senüñ
Sen daḫi kendözüñe gelmezseñ ey nefse uyan

Lİ-MUḤARRİRİHİ ḤÜSEYNĪ-İ RODOSĪ***

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

Maṭla' -ı nūr-ı tecellidür yüzüñ ey meh-cebīn
Āfītāb-ı çarḫ hergiz ḫüsnüñe olmaz ḫarīn

VE LEHŪ*

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

Ey pertev-i mihr-i ruḫuñ oldı şu' ā' -ı çeşm-i cān
Bir zerre mihründen senüñ buldı ziyā şems-i cihān

* s. 172b.

** s. 172b.

*** s. 173a.

* s. 173a.

VE LEHŪ QIT' A *

fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün

1. Hāşılı hilqatı bedir olana kār itmez
Günde biñ kerre naşihat ide erbāb-ı ' uqūl
2. Tūtalum pend ü naşihat ideler fā'ide ne
Anda maḥlūq degüldür ezeli ḥüsn-i qabūl

VE LEHŪ**

fe 'ilātün / mefā'ilün / fe 'ilün

Eger var ise sende ḥüsn-i qabūl
Budur pendüm olğıl belāya ḥamūl¹²⁷

VE LEHŪ***

fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün

Sende yok luḥf u mürüvvet bende yok şabr-ı cemil
' Ākıbet qaldum ayaklarda olup ḥör u zelil

VE LEHŪ*

mef'ülü / mefā'ülü / mefā'ülü / fe 'ülün

Çalındığı dem velvele-i kūs-ı maḥabbet
' Uşşāq-ı nevā-sāza irişdi dem-i ḥayret

* s. 173a.

** s. 173a.

¹²⁷ Mısrada vezin kusurludur.

*** s. 173a.

* s. 173a.

VE LEHŪ*

fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün

Şun bize sāğarı ey pīr-i muğān

Hızr elinden içem āb-ı hayvān

VE LEHŪ**

fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün

Eyleme kimseye gel¹²⁸ nefsün oğından hücūm

Hâtıruña dir-iseñ gelmeye hergiz ğumūm

VE LEHŪ***

mef ‘ülü / mefā ‘ilü / mefā ‘ilü / fe ‘ülün

Halk ne bilsün göremez zülf-i nigāri¹²⁹

Bî-hūde şanur eyledüğüm nāle vü zārı

VE LEHŪ*

mefā ‘ilün / mefā ‘ilün / fe ‘ülün

Sehā deryası taşdı başdan aşdı

Görüp ehl-i sehānuñ ‘ aklı şaşdı

* s. 173a.

** s. 173a.

¹²⁸ kimseye gel: gel kimseye, Mİ.

*** s. 173a.

¹²⁹ Mısrada vezin kusurludur.

* s. 173a.

PİRDONLI MUHAMMED*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

Budur āsāyiş-i 'ālem budur maqbūl-i ins ü cin
Ne senden kimse incinsün ne sen bir kimseden incin

YŪSUF ÇELEBİ RODOSİ**

mefā'ilün / fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün

Görinse şems-i haqīkat dile ziyā virse
Silinse āymē-i qalbümüz şafā virse

ḲINALI-ZĀDE 'ALĪ EFENDİ***

mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ülü / fā'ilün

Hicrinde dile dīde-i rūşen ne fā'ide
Tārīk-i şebde hāneye revzen ne fā'ide

ŞEYḲ 'AṬṬĀR*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

Küfr-i kāfir-rā vü dīn dīndār-rā
Zerre-i der-dest dil-i 'Aṭṭār-rā

VE LEHŪ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

* s. 173a.

** s. 173a.

*** s. 173a.

* s. 173a.

** s. 173a.

Cān nihān der-cism-i to der-cān nihān

Ey nihān-ender-nihān ey cān-ı cān

ŞEYH İLĀHĪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

Hest tāt-ı 'ārifān ender-cihān ez-çār terk

Terk-i dūnyā terk-i 'uqbā terk-i hestī terk-i terk

ḤÜSEYNĪ**

fe'īlātün / mefā'īlün / fe'īlün

Şükürin ile belā-yı hicr ü ğamuñ

Vaşl-ı Ḥaḳ'dur neticesi elemün

GÜFTE-İ CEMĀLĪ***

fe'īlātün / fe'īlātün / fe'īlün

Bir işi itmese taqdīr-i Ḥudā

Olımaz cehd ile on iş ciddā

SÜNBUĪ EFENDĪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

Kendü zātın ḳalb-i mü'min içre pinhān eylemiş

Çeşm-i 'āşıḳdan dönüp anı temāşā eylemiş

* s. 173a.

** s. 173a.

*** s. 173a.

* s. 173a.

ḤAKĪM ŖENĀYĪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

Derün-ı meydān-ı cānī nidā-yı Escudū āmed

Hemān iblīs-i to vā her dīger bāşend-i nām merdān

RAḤMĪ ÇELEBĪ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Gelmedin dünyāya qahr-ı dehri iz' ān itmişem
Toğduğum dem anadan anuñçün efgān itmişem
2. Görmüşem şemşir-i yarı kılmışam sinem şikāf
Mest iken bilmezlik ile sākiyā qan itmişem

MONLĀ NEVĀYĪ***

mefā'īlün / mefā'īlün / fe'ülün

1. Kemāl it kesb kim 'ālem öyidin
Saña farz olmadı ğamnāk çıkmak
2. Cihāndan nā-tamām çıkmak bi-' aynih
İrür ḥammāmdan nā-pāk çıkmak

* s. 173a.

** s. 173a.

*** s. 173a.

İLĀHĪYYĀT-I ḤÜSĀMŪ'D-DĪN-ZĀDE*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Gey melāmet ḥırkasın bakma yoğ-ıla vara sen
Ḥānumāndan geçüben dil viregör dildāra sen
2. Yūsuf-ı şānī de_olursa ey göñül meyl eyleme
Tā ezelden 'āşık idüñ bilmemiñ ol yāra sen
3. Zāhidā bilmek dilersen sırr-ı Ḥaqq'ıñ neydügin
Ehl-i 'irfān ile yār ol vākıf ol esrāra sen
4. Ey Ḥüsāmü'd-dīn-i Kāmil n'eyledüñ n'itdün beni
'Āşık-ı dīvāneñ oldum eyledüñ āvāre sen
5. Cām-ı 'aşkı Şāfi'î nüş eyleseñ Manşūrveş
Cān u başı terk iderdün bir nefes dīdāra sen

VE LEHŪ**

8+8=16

1. Sırr-ı Ḥaqq'ı bilem dirseñ evveli 'aşk āḥiri 'aşk
Zevk-i Ḥaqq'a irem dirseñ evveli 'aşk āḥiri 'aşk
2. Görinen 'aşk gösteren 'aşk bilinen 'aşk bildüren 'aşk
Söyleyen 'aşk söyleden 'aşk evveli 'aşk āḥiri 'aşk
3. 'Āriflerüñ 'irfānı 'aşk kāmillerüñ bürhānı 'aşk
'Āşıklarüñ vecdānı 'aşk evveli 'aşk āḥiri 'aşk

* s. 173b.

** s. 173b.

4. Şādıklaruz şıdkumuz ‘aşk şākirlerüz şükşümüz ‘aşk
Zākirlerüz zākřümüz ‘aşk evveli ‘aşk āhiri ‘aşk
5. ‘Aşk ile pīre irmişüz esrār-ı ‘aşkı şormışuz
Şāfi‘ī ‘aşkı bilmişüz evveli ‘aşk āhiri ‘aşk

VE LEHŪ*

8+8=16

1. ‘Aşka ikrār eyle ‘ābid ‘aşkdur evvel ‘aşkdur āhir
‘Aşka inkār itme zāhid ‘aşkdur evvel ‘aşkdur āhir
2. Ehl-i derdüz derdümüz ‘aşk şükşü li’llāh sırrumuz ‘aşk
Kālb içinde rūhumuz ‘aşk ‘aşkdur evvel ‘aşkdur āhir
3. Feyz-i Raḥmān ‘aşk degül mi zevk-i Sübhān ‘aşk degül mi
Nūr-ı Yezdān ‘aşk degül mi ‘aşkdur evvel ‘aşkdur āhir
4. ‘Aşıklara ma‘ şük olan şādıklara maşşūd olan
‘Ābidlere ma‘ būd olan ‘aşkdur evvel ‘aşkdur āhir
5. Geh ağladup giryān iden geh güldürüp ḥandān [iden]
Şāfi‘ī’yi ḥayrān iden ‘aşkdur evvel ‘aşkdur āhir

VE LEHŪ**

8+8=16

1. Maşşūr gibi şalb olmağa baña ‘aşkuñ gerek ‘aşkuñ

* s. 173b.

** s. 174a.

- Yanubanı kül olmağa baña ‘aşkuñ gerek ‘aşkuñ
2. Derdlilere dermān gerek ‘āriflere ‘irfān gerek
Zāhidlere cinān gerek baña ‘aşkuñ gerek ‘aşkuñ
3. Şādıklarā şıdkuñ gerek sālīklere şevkuñ gerek
Kāmīllere zevkuñ gerek baña ‘aşkuñ gerek ‘aşkuñ
4. ‘Aşk-ı vecdānuñ haqqı-çün feyz-i Raḥmān’uñ haqqı-çün
Sırr-ı bürhānuñ haqqı-çün baña ‘aşkuñ gerek ‘aşkuñ
5. ‘Aşk ile irdiler aña budur sözüm öñden şoña
Şāfi‘ī dir her dem saña baña ‘aşkuñ gerek ‘aşkuñ

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Sāḳī olan ehl-i dile pīrümüzdür gelen gelsün
Hem Hızır olan teşne-dile pīrümüzdür gelen gelsün
2. Mesrūruları giryān iden maḥzūnları ḥandān iden
Cigerleri büryān iden pīrümüzdür gelen gelsün
3. Kaṭreleri ‘ummān iden gedāları sultān iden
Derdliere dermān iden pīrümüzdür gelen gelsün
4. Sırr-ı Haqq’ı fāş eyleyen ‘aşk meyini baḥş eyleyen
‘Uşşākı ser-ḥoş eyleyen pīrümüzdür gelen gelsün
5. Şāfi‘ī’yi ‘ārif iden Haqq yolına sālīk iden

* s. 174a.

Dīdārına tālib iden pīrümüzdür gelen gelsün

VE LEHŪ*

8+8=16

1. İlahī zātuñ haqqı-çün göster baña dīdāruñı
Gökçek şifātuñ haqqı-çün göster baña dīdāruñı
2. Nūr-ı Muştafā haqqı-çün şāh-ı Murtażā haqqı-çün
Cümle evliyā haqqı-çün göster baña dīdāruñı
3. Eyyüb'üñ zārı haqqı-çün İbrāhīm nārı haqqı-çün
Manşūr'üñ dārı haqqı-çün göster baña dīdāruñı
4. 'Alīm ismüñüñ haqqı-çün Raḥīm ismüñüñ haqqı-çün
Kerīm ismüñüñ haqqı-çün göster baña dīdāruñı
5. 'Aşıkılar devri haqqı-çün 'arifler seyri haqqı-çün
Kāmiller sırrı haqqı-çün göster baña dīdāruñı
6. Şāfi'ī cihānı nedür ḥūrī vü gılmānı nedür
Cennet ü Rıżvān'ı nedür göster baña dīdāruñı

VE LEHŪ**

8+8=16

1. Ya'kūb'üñ hüznı haqqı-çün feyzüñ gerek şāhum baña
Yūsuf'üñ ḥüsni haqqı-çün feyzüñ gerek şāhum baña

* s. 174a.

** s. 174b.

2. Zākirlere zıkrūñ gerek şākirlere şükrūñ gerek
Derdilere derdūñ gerek feyzūñ gerek şāhum baña
3. Tāliblere erkānuñ vir ʿāriflere ʿirfānuñ vir
Kāmillere bürhānuñ vir feyzūñ gerek şāhum baña
4. ʿAhd ü peymānuñ haqqı-çün nūr-ı ĩmānuñ haqqı-çün
ʿArş-ı Raḥmān'ūñ haqqı-çün feyzūñ gerek şāhum baña
5. **Şāfi'ī** seni görmege ʿaşkuña maḥrem olmağa
ʿUşşākı medhūş itmege feyzūñ gerek şāhum baña

VE LEHŪ*

$$8+8=16$$

1. Hızr-ı devrānuñ haqqı-çün baña sırruñ gerek yā Rab
Āb-ı ḥayvānuñ haqqı-çün baña sırruñ gerek yā Rab
2. Baş ile cānı n'eylerem zevk-i Rızvān'ı n'eylerem
İki cihānı n'eylerem baña sırruñ gerek yā Rab
3. ʿĀriflere şevküñi vir şādıqlara şıdkuñı vir
ʿĀşıqlara ʿaşkuñı vir baña sırruñ gerek yā Rab
4. Muḥammed Muştafā haqqı ʿAliyyü'l-Murtażā haqqı
Ḥüseyn-i Müctebā haqqı baña sırruñ gerek yā Rab
5. **Şāfi'ī** kalbin açmağa haqqı bātıldan seçmege
ʿAşkuñ şarābın içmege baña sırruñ gerek yā Rab

* s. 174b.

VE LEHŪ*

8+8=16

1. ‘Uşşāk-ıla devr itmege şevķüñ gerek her dem baña
‘Arş u kürsi seyr itmege şevķüñ gerek her dem baña
2. Deyyār ismüñüñ haķķı-çün Ğaffār ismüñüñ haķķı-çün
Settār ismüñüñ haķķı-çün şevķüñ gerek her dem baña
3. Re’īs-i evliyā haķķı şehīd-i Kerbelā haķķı
Daħi āl-i ‘abā haķķı şevķüñ gerek her dem baña
4. Mecnūn-ı rüsvā haķķı-çün Behlūl-i Dānā haķķı-çün
Manşūr-ı şeydā haķķı-çün şevķüñ gerek her dem baña
5. Şāfi’ī ‘üryān olmağa dillerde destān olmağa
Giryān u hayrān olmağa şevķüñ gerek her dem baña

VE LEHŪ**

8+8=16

1. Bir ‘āşī mücrim ķuluñam yā Rab baña fazluñ gerek
Bir ān haķāsuz olımam yā Rab baña fazluñ gerek
2. ‘Avām cünbişin n’ideyin şāhum rızāñı güdeyin
Cān u başı terk ideyin yā Rab baña fazluñ gerek
3. Meryem ile ‘İsā haķķı münācāt-ı Mūsā haķķı
Resūl-i Kibriyā haķķı yā Rab baña fazluñ gerek

* s. 174b.

** s. 175a.

4. Cibrîl-i Emîn haqqı-çün *Hâ mîm* ü *Yâ-sîm* haqqı-çün
Ṭâ-hâ vü *Ṭâ-sîm* haqqı-çün yâ Rab baña fazluñ gerek
5. Mir'ât-ı kalbin silmege *zât* u şifâtın görmege
Şâfi'î sırta irmege yâ Rab baña fazluñ gerek

VE LEHÛ*

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Cennet ü Firdevs'e bakmam hür u gilmân istemem
Sen baña şahum yitersin gayr[1] sulţân istemem
2. Zâhidâ Behlûlveş nâm ile nengden geçmişem
Faqr-ıla fahr itmişem ' âlemde ' unvân istemem
3. Ey şaçı Leylâ saña dil virmişem Mecnûn-şifât
Sen baña Leylâ yitersin gayr[1] cânân istemem
4. Ey lebi âb-ı hayâtum teşneñ oldum ben senüñ
Âb-ı hayvân aramam bil Hızr-ı devrân istemem
5. Pîr-i Haqq'a irişüp ikrâr idelden **Şâfi'î**
Bir ' acâyib derde düştüm aña dermân istemem

VE LEHÛ**

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Hazret-i Monlâ'yı gör kim şevk-ile eyler semâ'

* s. 175a.

** s. 175a.

Rūh-ı ıudsiler dem-ā-dem zevk-ile eyler semā

2. İğuben bir cür a cāmı mest olup devrān ider
Manşūr-ı şeydādur ol kim dār-ıla eyler semā
3. Zāhidā dağl eyleme aşıkıların devrānına
Tā ezelden arş u kürsī emr-ile eyler semā
4. Anuñ-içün Şeyh Hüsām'un meclisinde vā izā
Cem olup erbāb-ı diller aşk-ıla eyler semā
5. Cān u başı terk idüp girdi pırın erkānına
Şāfi'i bī-çāre dā'im derd-ile eyler semā

VE LEHÜ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Āsitān-ı pīre yitdüm olmazam bī-gāne ben
Ben umardum cān u başı virmişem cānāna ben
2. Cünbişüm gördükde münkir dağl iderse gam degül
Aleml-i bezm-i ezelden gelmişem mestāne ben
3. Akl u hüşum cezbetu'llāh ile itdüm tārümār
Baş açık [gör] Behlūlāsā olmuşam dīvāne ben
4. Tutsalar Manşūrveş habs itseler halk-ı cihān
Añıcağ deryā-yı luţfin sıgmazam zindāna ben
5. Şükürü li'llāh Şāfi'i irdün pırın sultānına

* s. 175b.

Küfrini ĩmān bilüp dil virmişem ol hāna ben

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Kaṭresin 'ummān idenler cūş ider deryā gibi
Mülk-i 'aşka ḥükm ider İskender ü Dārā gibi
2. Yār elinden bir ḳadeḥ nūş eyleyen merdāneler
Ėam degül feryād iderse Manşīr-ı şeydā gibi
3. Hızr elinden dāyimā nūş eyleyen āb-ı ḥayāt
Niçe mürde-dilleri iḥyā ider 'İsā gibi
4. Zāhidā görmek dilerseñ vech-i yārı āşikār
Yaḳ vücūduñ Ṭūr'ını sen ḥazret-i Mūsā gibi
5. Şāfi'ī dil vir ruḥ-ı 'Azrā'ya ol maḡlūb-ı 'aşḳ
Niçe dem dillerde yād ol Vāmıḳ-ı şeydā gibi

VE LEHŪ**

5+5=10

1. Derde düşmişem 'aşḳuñ elinden
Cāndan geçmişem 'aşḳuñ elinden
2. Gözlerüm giryān cigerüm büryān
'Aḳlum perişān 'aşḳuñ elinden

* s. 175b.

** s. 175b.

3. H̄ayrān olmışam ʿ üryān olmışam
Destān olmışam ʿ aşkuñ elinden
4. Efgān eylerem seyrān eylerem
Devrān eylerem ʿ aşkuñ elinden
5. Şāfiʿī maḥzūn gözleri pür-ḥūn
Olmışdur Mecnūn ʿ aşkuñ elinden

VE LEHŪ*

11'li hece ölçüsü

1. Maʿ mūrları vīrān ider ʿ aşku'llāh
Gedāları sultān ider ʿ aşku'llāh
2. Mest-i müdām ider niçe ʿ uşşākı
Ayıklararı sekrān ider ʿ aşku'llāh
3. Mecnūnları şahrālara düşürür
ʿ Aḳ(ı)lları tālān ider ʿ aşku'llāh
4. Seyyid Nesīmī'nūñ dērisin yüzer
Niçeleri ḳurbān ider ʿ aşku'llāh
5. Şāfiʿī'yi yaḳar kül ider dāyim
Cigerleri büryān ider ʿ aşku'llāh

* s. 176a.

VE LEHŪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Kālb-i mü'mindür muḥakḳak 'arş-ı a' lādan ğarāz
Vech-i yāri görmedür rüy-ı tecellādan ğarāz
2. Münkir inkār eylese ehl-i ḳulūba ğam degül
Nefse tābi' olmadur bildüm o sevdādan ğarāz
3. Sırr-ı Ḥaḳḳ'a irmedün rüy-ı Ḥudā'yı görmedün
Zāhidā bilmem nedür yoḳ yire da' vādan ğarāz
4. Geşt idüp dünyāyı şūfī eyleme 'ömrün telef
Āsitān-ı pīr-i Ḥaḳ'dur dār-ı dünyādan ğarāz
5. Yanmadan ḥavf eyleme sen Şāfi'ī 'aşḳ nārına
Dost cemāli şem' idür çün Tūr-ı Mūsā'dan ğarāz

VE LEHŪ**

11'li hece ölçüsü

1. Ḥarāb ḳalbi ma' mūr ider 'aşḳu'llāh
Maḥzūnları mesrūr ider 'aşḳu'llāh
2. Ene'l-Ḥaḳ söyledür 'uşşāḳa dāyim
Niçeleri Manşūr ider 'aşḳu'llāh
3. Behlül gibi 'üryān ider niçesin
Cümle dilde meşhūr ider 'aşḳu'llāh

* s. 176a.

** s. 176a.

4. Zāt-ı Hakk'a mazhar idüp kimini
Ehl-i dile manzûr ider 'aşku'llâh
5. Bir cür'asın nûş ideli Şâfi'î
Hiç ayılmaz maḥmûr ider 'aşku'llâh

VE LEHÛ*

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Pîr-i 'aşka baş egelden ehl-i 'irfân olmuşuz
Cân u başı terk idüp biz vaşl-ı cānân olmuşuz
2. Fazl-ı Hakk'ıñ maḥremiyüz şübhesüz zâhid bugün
Cezbe-i Raḥmân'a irdük mest ü ḥayrân olmuşuz
3. Tâlibâ derdli iseñ gezme cihânı serserî
Biz ṭabîb-i 'aşka irdük derde dermân olmuşuz
4. Ol saçı Leylâ bizi rüsvây-ı 'âlem eyledi
Düşüben şahrâlara dillerde destân olmuşuz
5. Tekyegâh-ı 'aşk içinde Şâfi'î mihmân olup
Ten libâsın çâk idüben anda 'üryân olmuşuz

VE LEHÛ**

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Ne bilür insân-ı kâmil sırrını ḥayvân olan

* s. 176b.

** s. 176b.

- Sırr-ı Hakk'ıñ mazharıdur şübhesüz insân olan
2. Zâhidâ maşşud olan cânânesini bulmadur
N'eylesün kevn ü mekânı ma' nide cânân olan
 3. Vâ' izâ insân iseñ meyl eyleme Firdevs'e sen
Cennet-i Firdevs'e bakmaz tâlib-i Raḥmân olan
 4. 'İlm-i ledün şerḥin eyler ehl-i diller her zamân
Anlaruñ remzini bilmez câhil ü nâ-dân olan
 5. *Küntü kenz'üñ sırrına mazhar düşen mürşide ir*
Şâfi'î oldur muḥakkak 'âleme sultân olan

VE LEHÛ*

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. 'Aşq-ı Hakk'dur tâ ezelden dīnüm ĩmānum benüm
Vecd ü ḥâle vâkıfım 'aşq oldı vecd[ānum benüm]
2. 'Āşık-i bî-çāreyem derdime dermân istedüm
Ey ṭabībüm 'aşq-ımış derdüme dermānum benüm
3. İçeli bir cür'a 'aşkı mest-i Manşūr olmuşam
Girmişam meydân-ı 'aşka elde çevgānum benüm
4. Zâhidâ zühdüñi terk it 'aşka ikrâr eyle sen
'Aşq-ıladur bilmiş ol âyīn ü erkānum benüm
5. **Şâfi'î** bildüm muḥakkak evvel 'aşkdur âḥir 'aşq

* s. 176b.

Anuñ-içün vâ' izâ ' aşk oldu bürhānum benüm

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Zāhidā insān iseñ qalbünde_olan sultāna baq
Sırrıdur Seb 'a'l-meşānī şüret-i insāna baq
2. Ma' nide bir qatresin 'ummāndan alduñ mı haber
Serseri gezme cihānı şūfī gel 'ummāna baq
3. Tālib-i bi'llāh iseñ qalbüni ma' mūr ide gör
Niçe mürde-dilleri ihyā iden merdāna baq
4. Meclis-i bezm-i ezelde mest-i medhūş olmuşam
Vā' izā daql eyleme mest eyleyen peymāna baq
5. İrüben bir mürşide cānāndan alduñ çün haber
Cān u başı terk idüben Şāfi' i ol cāna baq

VE LEHŪ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Baş u cānı terk idenler hānumānı n'eyesün
Lā-mekāna dil virenler bu mekānı n'eyesün
2. Cennetü'l-Firdevs'e baqmaz 'āşık-ı dīdār olan
Maqşadı Haq'dur anuñ hūr u cinānı n'eyesün

* s. 177a.

** s. 177a.

3. Varlığı terk eyleyüp yokluqla ‘uzlet eyleyen
Sevgüsü Raḥmān’adur ḥalk-ı cihānı n’eyesün
4. Baş açık yalın ayak Behlülveş ‘üryān olan
Mülk-i faḫruñ şāhidur ol ad u şanı n’eyesün
5. Meclis-i bezm-i ezelden mest gelenler **Şāfi’î**
Bir bölük mestānelerdür nām u şanı n’eyesün

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. ‘Aql u hūşum oldı tālān cezbe-i Raḥmān-ıla
Olmuşam dillerde destān cezbe-i Raḥmān-ıla
2. ‘Arz u şanı terk idüp geydüm melāmet cübbesin
Anuñ-içün oldum ‘üryān cezbe-i Raḥmān-ıla
3. Zāhidā ‘ilm-i ledün ma‘ nāsını bildüm bugün
Zāhir oldı ‘ilm ü ‘irfān cezbe-i Raḥmān-ıla
4. Ey ṭabībüm yüregüm zaḥmına dermān istemem
Bulmuşam ol derde dermān cezbe-i Raḥmān-ıla
5. Vecd-i ḥālūñ maḥremisin şübhesüz sen **Şāfi’î**
Geldi saña ‘aşq-ı vecdān cezbe-i Raḥmān-ıla

* s. 177a.

VE LEHÜ DER-MEDH-İ HAZRET-İ ŞAH*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Zāt-ı Hakk'ın şubhesüz sırrına mazhardur 'Alī
Sırruke sırrı hitābın söyleden erdür 'Alī
2. Cümle ehlu'llāhuñ oldur bilmişem ser-çeşmesi
Teşne-dil 'aşıklara sāķi-i Kevser'dür 'Alī
3. Baħr-ı 'aşka talmayanlar bilmediler kıymetin
Ol haķiķat baħrınun içinde cevherdür 'Alī
4. Ne bilür kadrini şarrāf olmayan dūr-dānenün
Küntü kenzün gencinün içindeki dürdür 'Alī
5. Şanıma *Laħmüke laħmī* didi faħr-ı enbiyā
Bilmedi cāhil bu remzi ma' nide birdür 'Alī
6. Sürilen erkān-ı Aħmed andan oldu āşikār
Anun-ıçün mürşidün rühına reh-berdür 'Alī
7. Rüh-ı a' zamdur Muħammed ol durur maħbüb-ı Hakk
Şafi'ī ol serverün rühına mazhardur 'Alī

VE LEHÜ DER-MEDH-İ İMĀM HÜSEYN**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. *Ķurretü'l- 'aynī* didi saña Muħammed yā Hüseyn
Maħremidür sırrumun didi çü saña yā Hüseyn

* s. 177b.

** s. 177b.

2. Nokṭa-i bā' -i ḥaḳīḳat maḥremisin ſübhesüz
Vechüñe *Ve'ş-şems* dindi ḳaşlaruña yā Ḥüseyn
3. Geldi çün mäh-1 Muḥarrem eylerem anda firāk
Mātem-i hicrūñi ṭutdum ā Ḥüseyn ü vā Ḥüseyn
4. Mātemüñ ṭutdı tamāmet cümle eṣyā ol zamān
Anuñ-içün ſems ü māhuñ ḳaddi oldı yā Ḥüseyn
5. **Şāfi'ī** dil-teşneñ olmış āh ider her rüz u ſeb
Sun aña āb-1 zülāl-i la' lüñi sen yā Ḥüseyn

VE LEHŪ*

fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilātün / fe' ilün

1. Geldi çün mäh-1 muḥarrem yine giryān olalum
Zār zār ağlayalum derd-ile nālā olalum
2. Ḥānumāndan geçelüm eyleyelüm terk-i vaṭan
Tekye-i 'aşḳda abdāl olup 'üryān olalum
3. Kerbelā-yı ğamı içre başumuz terk idelüm
Yolına cān virelüm vāşıl-1 cānān olalum
4. Terk [ü] tecrīd-i ḳalender olalum dünyāda
İn ü āndan geçelüm ḥāk-ile yeksān olalum
5. Āsitānında anuñ cānumuzı bezl idelüm
'İd-i vaşla irelüm **Şāfi'ī** ḳurbān olalum

* s. 177b.

VE LEHŪ*

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

1. Ten-i fersūdeñi sen hāk-ile yeksān eyle
Rāh-ı ‘aşkında anuñ kelleñi ğaltān eyle
2. ‘Aks-i ruhsāre-i zībāsın ol meh-rūnuñ
Her zamān āyīne-i dilde nümāyān eyle
3. Niçe bir zerre-şıfat hāk-ile yeksān olasın
Zātuñı sa‘ y idegör mihr-i dıraşsān eyle
4. Şāhid-i zevrağ-ı maşsūda irişmekse murād
Kaatre-i çeşm-i güher-pāşuñı ‘ummān eyle
5. Ey **Hüseyni** der-i hum-hānede çün sākin olup
Dā’imā menzilüñi halka-i rindān eyle

VE LEHŪ**

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

1. Tābiş-i şems-i cemālūñle şebüm rüz eyle
Āteş-i ‘aşkuñ-ıla sīnemi efrüz eyle
2. Şeb-i hicrān niçe bir şem‘-i cemālūñ ‘arz it
Aña pervāne olan ‘āşıkı dil-süz eyle
3. Gicemi leyle-i Qadr it günümi ‘id-i sa‘ id
Rūze-i hicr yiter rüzümü nev-rüz eyle

* s. 178a.

** s. 178a.

4. Luṭf it ey serv-i sehī bāğ-1 ümīd içre ne var
Kāmet-i naḥl-i ḥurāmānuñı dil-düz eyle
5. Tīşe-i ‘aşkuñ ile tā ki tılısm-1 cānı
Bu **Ḥüseynī** anı fetḥ eyleye firūz eyle

VE LEHŪ*

mef‘ūlü / fā‘ilātü / mefā‘ilü / fā‘ilün

1. İrdi sevād-1 vuşlata merd-i Ḥudā gören
Gird-āb-1 ğamda qalmanı hiç āşınā gören
2. Baqmaz yüzine zerrece ḥurşīd-i enverüñ
Mihr-i maḥabbetüñle dilin pür-ziyā gören
3. ‘Aşkuñ yolında kellesini eylemez dirīğ
Ḥünī gözüñle ğamzeñi tiğ-1 belā gören
4. Sehm-i belā-yı ğayra ider sīnesin siper
Ebrūlaruñ ḥayālini qavs-i qazā gören
5. Bezm-i vişāle maḥrem ü Mañşūr-1 yār olur
Bend-i belā-yı ğayr-ıla dār-1 cefā gören
6. Cāy-1 fenāda mañşīb u cāḥ eylemez taleb
Cānā cenāb-1 ḥazret-i Bārī’de cā gören
7. Olur **Ḥüseynī** iki cihānı şu kim başır
Bezm-i ezelde sāğar-1 ğitī-nümā gören

* s. 178a.

ĠAZEL-İ ‘ADLİ EFENDİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Levh-i dilden oqıyan ‘ilm-i ledünniden sebağ
Mağv olur yādında qalmaz zerrece hep mā-sebağ
2. Çün ledün ‘ilmi dem-ā-dem qalbine ilhām olur
N’eyler ey dil ‘arif-i bi’llāha yazmağ oqımağ
3. Cān u baş terkini ur Hāğğ’ı severseñ ey gönül
Len tenālu’l-birre hattā tunfiķū didi çü Hāğ
4. Nūr-ı Hāğ qalbün münevver eylesün dirseñ eger
Āteş-i tevḥid ile gel mā-sivāyı oda yağ
5. Kıl ü qālî terk idüp dilden tırāş it ḥubbını
‘Adliyā yiter oğursañ bāb-ı ‘aşğdan bir varağ

NAZİRE-İ ḤULVİ EFENDİ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Mekteb-i ‘irfān-ı Hāğğ’dan almağ isterseñ sebağ
Peyrev ol gör kim ne kılmış evliyā-yı mā-sebağ
2. Mülheme sırrına vāşıl olana ‘ilm-i ledün
Fetḥ olur māni‘ degüldür aña yazmağ oqımağ
3. Feyz-i Hāğğ irişmese qalbün münevver mi olur
Āteş-i fağr ile cismün sen gerekse oda yağ

* s. 178b.

** s. 178b.

4. Cānuñi bezl eyleyüp sa‘ y eyle var huzra iriş
Sen dađı Mūsā gibi görmek dilerseñ nūr-ı Hāķ
5. Kālūñi hāle deđiř bu gülřen iķre **Hulviyā**
Zabť idüp her cānibi virmez hevāya bir varaķ

NAZĪRE-İ ‘ALĪ EFENDĪ ULAVĪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ehl-i diller meclisinde her kim oķursa sebaķ
Mā-sivā terkini urur maħv idüp hep mā-sebaķ
2. Maṭla‘ -ı dilden ṭulū‘ eyleye çün ‘ilm-i ledün
‘Alleme’l-esmā rumūzın keřf idiser aña Hāķ
3. Ṭālib-i dīdār iseñ çāk eyle varlıķ cāmesin
Gel gönül āyīnesi_ iķre şuret-i Raħmān’a baķ
4. Nūr-ı vaħdetle dilerseñ ĳalbūñi pür-nūr ola
Āteř-i ‘aşķ ile işbu varlıĳuñı oda yaķ
5. Naħv ü řarfuñ terkin eyle şarf ile naķd varlıĳı
Bir kitāb olsun dir iseñ ey ‘AlĪ her bir varaķ

VEHĀBĪ ĳUDDĪSE SİRRUHŪ**

mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün

1. Saña meyl eylemez ‘āřık yalansın sen yalan dünyā
Elin şunmaz saña sādık yalansın sen yalan dünyā

* s. 178b.

** s. 179a.

2. Murādı ‘āşıkũñ Hāq’dur senũñ-ile bazār itmez
Bilürler miqdārũñ hālın bu ‘ālemde kalan dünyā
3. Velīler kaçdılar senden nebīler geçdiler senden
Vefāsı yok cefāsı çok ‘acebsin sen yalan dünyā
4. Tesellīmüz olup durur saña meyl itmezüz hergiz
Fesāduñ ehline ma‘lūm güneş gibi ‘ayān dünyā
5. **Vehāb Ümmī** saña ‘ārif idüpdür Hālīku’r-Raḥmān
İşi güci firāk olur saña her dem uyan dünyā

GOFT ‘ĀŞIK PAŞA*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Her kime kim dervişlik bağışlanur
Qalbi gidüp řāf olup gümüşlenür
2. Aqa aqa gözi yaşı göl olur
Ayağında şaz biter qamışlanur
3. Cān içinde ‘aşq kemānı qurludur
Her dem oqı gezlenür kirişlenür
4. Her kime kim toqınursa ‘aşq oqı
Zaḥmı artar cān içinde işlenür
5. Yüz yaşında pīre ger ‘aşq uğrasa
Qurı ise yaşarur yimişlenür

* s. 179a.

6. Yimişinden derdlüler dermān bulur
Gölgesinde anca cānlar hoşlanur
7. ‘**Āşık Paşa** dost bāğçesi bülbüli
Yūnus Emrem arada T̄ırcalanur

GOFT ŞĀHİDĪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ka‘betü’l-‘uşşāk olupdur hān-ķāh-ı Mevlevī
Tāc-ı ‘izzet ser-firāzıdur külāh-ı Mevlevī
2. Hāzret-i Mollā Celālū’d-dīn-i Hūdāvendigār
Pişvā-yı reh-nümā-yı pādişāh-ı Mevlevī
3. Şıdķ-ıla çün kim mürīd-i ‘aşķdur yegrek durur
Zāhid-i huşkuñ şevābindan günāh-ı Mevlevī
4. Hālīķ’a yol hulkūñ enfāsıncadur [dir] Muştafā
Her tarīķuñ eşrefi a‘lāsı rāh-ı Mevlevī
5. **Şāhidī** esrār-ı Hū’dur nālesi nāyuñ velī
Gūş idüp eflāke irdi dūd-ı āh-ı Mevlevī

İLĀHĪ-İ AĦMED BİĞ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Çün tarīķ-ı ‘aşķa cānāndur Şırāt-ı müstaķīm

* s. 179a.

** s. 179b.

Ol ʔarīka varmayan güm-rāh-ı *Şeyṭāni 'r-racīm*

2. Muşḥaf-ı Hāḳ'dur yüzün ol çeşm [ü] ebrü süreler
Ḳāmet ü zülf ü dehānuñ hem *Elif lām* oldu *mīm*
3. Selsebīl ü Kevşer ü cām-ı muşaffādur lebün
Şüretüñdür dil-berā 'uşşāka *Cennāti 'n-na 'īm*
4. Pādişāh-ı mülk-i hüsne 'ālemün sulṭānısın
Devletün pāyende cānā yarıcıñ olsun ḳadīm
5. Kāşki cānāneden yağsa başuma tḡ teber
Yüzümi döndürmeyem *Estağfiru 'llāhi 'l- 'aẓīm*
6. Tā yüzün gördüm cemālün 'idinün ḳurbānyam
Çekmezem yā şems-i *Bismi 'llāhi 'r-raḥmāni 'r-raḥīm*
7. Öldürürseñ **Aḥmed**'i öldür bugün luṭf eyle kim
'Aşık-ı dīvānede olmaz ḥabībüm ḥavf u bīm

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ḳanı ol dem kim severdüm ben seni cānum gibi
İster idüm cān virüp derdüñi dermānum gibi
2. El uzatmasun dir-idüm küfr-i zülfüne raḳīb
Şaḳınurdum ben anı şeyṭāndan imānum gibi
3. Rūḥ-ı ḳudsī çağırup *Yā leytenī küntü türāb*

* s. 179b.

Sen dökerken cür‘ a-i la‘ lüñ yire anum gibi

4. Dost zindān ehlini görüp didi kim bunları
Çāha alın asret-i çāh-ı zenadānum gibi
5. Dimedūñ bir gün alayın **Amed**’ūñ göñlin ele
Ki_ayaa dūmi durur zūlf-i perīānum gibi

VE LEHŪ*

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

1. Hoa-i la‘ l-i leb-i cānānda cānān gizlidür
Ha bilür kim cümle derd ehline dermān gizlidür
2. Hüsnüñe cānā niāb olmi perīān sūnbülūñ
Ol sevād-ı küfr içinde nūr-ı īmān gizlidür
3. Muaf-ı hüsnüñde yazmi dest-i udret ey anem
Ol kitāb içinde gördüm sırr-ı ur ’ān gizlidür
4. ūret-i zāhirde alma aldanup ey bī-aber
Tālib ol virānelerde genc-i pinhān gizlidür
5. Nūr-ı Ha’ı ūret-i hübānda görmez bī-baar
Ol sebeddendür ki deyr-i nūr-ı Yezdān gizlidür
6. Güe-i far u fenāda ehl-i [Ha] alar özin
İste bul her şeyde anı ehl-i ‘ irfān gizlidür
7. Görmeyen hıdmetde aırdur bugün cānānesin

* s. 179b.

Bende-i muḳbilde ʿārif ŧanma sultān gizlidür

8. Baḫr-ı ḳudretde vücūdı **Aḫmed**’ün bir ḳaḫredür
(.....)¹³⁰

VE LEHŪ*

mefʿülü / mefāʿlū / mefāʿlū / feʿülün

1. ʿĀlemde göñül virmek için yār ele girmez
Bir dil dilegi sevgilü dildār ele girmez
2. Gün g̃bi gezüp bulmazam bir dili rūşen
Ay g̃bi görem arıca dildār ele girmez
3. Kāmil dirilür naḳş-ıla ḳālin anuñ-içün
Bir terk idici naḳşını bī-zār ele girmez
4. Min g̃bi gezüp ḫalk-ı cihān kīmyā ister
Aña irişen şāfice dīnār ele girmez
5. Tecrīd-ile tefrīde irişmeklüge ḫālib
Ger ister-iseñ ḳābil-i eḫvār ele girmez
6. Sırruñ dimegil fāş idüben her kim olursa
Ḳıl tecrübe kim maḫrem-i esrār ele girmez
7. Fuccāra döner hem-dem olan darlığa düşse
Bir şabr idici şākir-i ebrār ele girmez

¹³⁰ Mecmuanın dijital kopyasında bu mısra görünmemektedir.

* s. 180a.

8. Tīmār idüben çekme imüñ şağ-ıla diyü
Ahmağ olana bi'llāhi¹³¹ tīmār ele girmez
9. Bir cāna 'adū özine düşmen bulımazam
Yār ola baña kendüye ağıyār ele girmez
10. Şād ol ey gönül ğam yime ğam-ḥ̄ār oluban sen
Çün ğam çökicek başuña ğam-ḥ̄ār ele girmez
11. Sihrini gören gizlerüññ cān virüben dir
Bir buncılayın fitnede 'ayyār ele girmez
12. Zülfüñ gibi dil kayd idüben bende şalıcı
Sevdāyi kılan 'aşığı mekkār ele girmez
13. Tersā olana 'aşq-ıla zülfüñ gibi ber-tār
Bağlamağ-içün biline zünnār ele girmez
14. Şan'ān gibi dīn terkin uran 'aşqa ireydüm
Pirlikde cüvān olıcı dīndār ele girmez
15. Pervāne gibi şem'-i cemālüñ göreli dil
Yandurdı revānını çü ol nār ele girmez
16. Tiken gibidür gül didüğüñ perveriş itme
Terk eyle anı çün gül-i bī-ḥ̄ār ele girmez
17. Perver kıluban gül-bin-i ḥüsnüñi şımadum
Bī-ḥ̄ār-ı raqīb ol gül-i gülzār ele girmez

¹³¹ bi'llāhi: bi'llāhi ki, Mİ.

18. Deryāya ʔalup **Gülşenī** di Rūşenī⁵ den bir
Perverde şu lü³lü³-i şevvār ele girmez

VE LEHŪ*

mef⁶ülü / fā⁶ilātün / mef⁶ülü / fā⁶ilātün

1. Bir şūh u şeng ü Türk³üñ olalı mübtelāsı
Dolu gibi başuma yağar anuñ belāsı
2. ⁶Aşkına reşk idüben hālüm gören revān dir
Bunu şevāba geçür öldürenüñ haṫāsı
3. Bayrām-şıfat yüzine ḫurbān olan cānumdur
Çünkim cānumdan özge yoḫdur anuñ fedāsı
4. Bir cānuma yüz oḫın ḫaşı yāyından atar
Ol Türk³e baḫ ki cāndur oḫı gibi betāsı
5. ⁶Aşkı gibi ḫaderden yoḫdur ḫazā başuma
Bir dil-ber-i zamānuñ yüz cevr-ile ⁶aşası
6. Be dimezem ki yüz biñ derd ile mübtelāyam
N³idem çü yoḫ şu nārüm biñden birüñ devāsı
7. Ey **Gülşenī** n³idem çün ol Türk-i tünd-ḫūyı
Disem ki Rūşenī³ dūr yoḫdur baña revāsı

* s. 180b.

VE LEHÛ*

mef'ûlü / mefâ'ilün / mef'ûlü / mefâ'ilün

1. Ey Tür(ü)k-i tünd-çihre hüsni iqlâm[i] sulţanı
Görk-ile güzellikde her hûb olanuñ hânı
2. Hüsni-ile nazîrûñ yoğ her vech-ile görene
Ay ile güneş nisbet beñzer yüzüne hânı
3. Her kim ki melâhatden zevkin şada vechüñüñ
Bilür ki o zevk ile milhüñ ne-y-imiş kânı
4. Yüzüni gören şalür şun' ma Hakk'ın hayrân
Ol 'ibret için diyüp di şan'at-ı Rabbânî
5. Vechüni gören bilür cennetde ne var ey meh
Rüşen görünür andan çün hür ile ğilmânı
6. Nakşâş-ı ezel-sâda nakşın çekili kıldan
Çekmedi ol kıluñ bir harfini yüz Mânî
7. Ey **Gülşenî** mihr ile yüzün görelî bildüm
Aydın ilinüñ kimdür ol vech-ile sulţanı

VE LEHÛ**

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. İşidüben diñlemeñ 'aşk ehlinüñ feryâdını
Getüremez çün diline sevdüginüñ adını

* s. 180b.

** s. 180b.

2. Ğayretinden niçe diye ğayra ʿāşık bilimez
Âh u vâh u zârı-y-ilen ʿaşk elinden dâdını
3. Bilmezem ʿaşka virüben gönülümü hem-dem degül
Nʼeyleyem dilümde anuñ zıkr-ile evrâdını
4. Her nefesdenişi ʿaşkı nüş idüben tadmayan
Ne bilür şevk ile andan zevk-i ʿaşkuñ dadını
5. Yıkalı gönülüm binâsın ʿaşk-ı maʿmûr itmege
Bilmezem ol yıhuquñ öñ kim koyar bünyâdını
6. Kılmayan mülk-i vücûdın Kaʿbe vü beytüʼl-ʿatîk
Bilmez kudretten ol kudsî binâ istâdını
7. Dileseñ bilmek tarîk-ı Halvetîʼyi neydügin
Güşlenîʼden duyagör gel Rüşenî irşâdını

VE LEHÛ*

müfteʿilün / fâʿilün / müfteʿilün / fâʿilün

1. ʿÂkil olan ʿaşkuñ bilmedi sevdâsını
Mecnûmʼa şor Leyliʼnüñ şuriş-i ğavgâsını
2. ʿAşk-ıla mecnûn olan vâlih [ü] meftûn olan
Bilür imiş ey fülân mihr-ile şeydâsını
3. Şûretini görmeyen maʿniden âdem degül
Pes nʼideyüm añlaya ʿAllemeʼl-esmâsını

* s. 181a.

4. ‘Aşk-ıla gönül gözin açubanı görmeyen
Cân-ıla cânân yüzün tâb-ıla sîmâsını
5. Ten gözini yumuban cân gözini açmayan
Köre dönüp göremez Rûşenî bînâsını
6. Bende demek ‘aşk-ıla kulluk iden şâh-ımış
Şanmayasuz bendedür ‘aşk ili Dârâ’sını
7. Rûşenî nûñ feyzini baħr-ı revândan dökün
Tökdügi dem **Gülşenî** dürrle deryâsını

VE LEHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Nâ-gehân ol dil-rübâ çün bî-dilin yâd eyledi
Vaşl-ıla hicrândan anı kırtarup şâd eyledi
2. Gösterüp mihriyle vechin ‘âşıkına bir nâzar
İki ‘âlem zevkin aña kâmilen dad eyledi
3. Acu tatlu kahr u luṭfin vaşl-ıla hicrân gibi
Ṭâlibîne perverişden gör ne irşâd eyledi
4. Kıluban vîrâne gönülüm genc-i ‘aşkın koymağa
Yiñiden kılup ‘imâret özge bünyâd eyledi
5. Görelî şem‘-i cemâlün gönülüm uş pervâneveş
Yandurup özin ol oddan ğamdan âzâd [eyledi]

* s. 181a.

6. **Gülşenî** gönül virüben ‘aşka bî-dil olmalı
Rüşenî ismin dilinde zıkr ü evrād eyledi
7. Rüşenî perver kıluban ay-şifat tābişlenür
Gülşenî diyüben aña sevgüsin ad eyledi

VE LEHÜ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Gülşenî_olmaz gülşen olmasa cihānuñ gülşeni
Rüşenî cān rüşenidür gülşen anuñ gülşeni
2. Dem iki ādem olaldan kenz-i maḥfī_iken vücūd
Zāhir oldı āfitāb-ı Kibriyā’nuñ gülşeni
3. Sırr ile serden ḥafīdür künh-i zā’ir ḥar-‘uḳūl
Ḥaḳ durur ‘ayne’l-yaḳīn ‘ilm-i ‘ayānuñ Gülşenî
4. Maşrıḳ-ı şemsü’l-ḥaḳīḳ [ol] sırr-ı *Esrādan* ḥafī
Rüşenā-yı zū’ olur ḥamli cihānuñ Gülşenî
5. Eyledi peydā mebādī ülfet-i elḳābını
Ey laḳābı ‘ayn [u] ḡayn oldı ḡmānuñ Gülşenî
6. Gülsitān-ı ‘aşka feyz-i cūd belī miftāḥ olup
Bülbül-i ḳudsī[yi] nālān ḳıldı cānuñ **Gülşenî**

* s. 181a.

VE LEHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. İşit sözüm yâ Gülşeni̇ gel gidelüm ‘aşk iline
Şehdür o mülke Rüşeni̇ gel gidelüm ‘aşk iline
2. Terk eyle ‘aqluñ naqşını yoluñ uran kıllâşını
İster-iseñ naqqâşını gel gidelüm [‘aşk]¹³² iline
3. Çokdur ol yolda çün hâtar başdan geçüp ayak kıoyar
Budur işit toğrı haber gel gidelüm ‘aşk iline
4. ‘Aşk erine menzil maqâm mülk-i maħabbetdür tamâm
Ey isteyen dârü’s-selâm gel gidelüm ‘aşk iline
5. Aç gün gibi rüşen gözün aydın kılup aydın yüzün
Eydüp sa‘âdet yılduzuñ gel gidelüm ‘aşk iline
6. İşidüp añla gel sözi tay kıl geceyle gündüzi
Aç gel maħabbetden gözi gel gidelüm ‘aşk iline
7. ‘Aşk özidür işit ‘aceb sevgilüsin kılan taleb
Diyen odur ey bü’l-herab gel gidelüm ‘aşk iline
8. Ey Rüşeni̇’den **Gülşeni̇** cândan göz açup gör beni
Kimdür diyen saña tanı gel gidelüm ‘aşk iline

* s. 181b.

¹³² ‘aşk: dost, Mİ.

VE LEHŪ*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / fe'ūlūn

1. Düşüp Mecnūn gibi sevdā-yı 'aşka
Göñül virdüm revāndan rāy-ı 'aşka
2. Devāsuz derd imiş dermānı neydem
Şınadum merhem idüp dā-yı 'aşka
3. Ene'l-Haḫ yirine diyüp ene'l-'aşk
Şataşdum dār-ıla ğavgā-yı 'aşka
4. Dilūn kes ṭa' nla ṭanaz itme zāhid
Görüp bī-ḥod-şifat şeydā-yı 'aşka
5. Dönüp şeyṭāna münkir olma bed-nām
Uzadup dilūni rüsvāy-ı 'aşka
6. Gözüñ yum iki 'ālemde açup bak
Ne yüzdür görinen bīnā-yı 'aşka
7. Unut cehl ile 'ilmūn terkin urġıl
İrişmek dileseñ dānā-yı 'aşka
8. İki 'ālemde sulṭānlıġ dilerseñ
Ḳul olġıl **Gülşeni** Mevlā-yı 'aşka

* s. 181b.

VE LEHŪ*

müfte'ilün / fā'ilün / müfte'ilün / fā'ilün

1. Gizlü degül görene himmeti dervîşlerüñ
Hak' dan imiş çün olan kudreti dervîşlerüñ
2. İki cihān sevgüsin şalmayuban gönüle
Hak-ıladur dā'imā ülfeti dervîşlerüñ
3. Terk idüben benligi 'uzlet idende bilüñ
Hak-ıladur ben sözün Halveti dervîşlerüñ
4. Mülk-i cihānı harāb ider imiş incinüp
Kahr idicek mālikin himmeti dervîşlerüñ
5. Mısrī kılıcdan beter keser imiş çalıcak
Düşmeninüñ boynını līneti dervîşlerüñ
6. Mü'min olanda nişān şefkat imiş añladum
Anda imiş halk ile re'feti dervîşlerüñ
7. Ay-ıla güneş gibi rüşen ider 'ālemi
Rüşenî'den vech-ile tal'ati dervîşlerüñ
8. Rüşenî'den feyz imiş **Gülşeni**'nüñ gördügi
Gün gibi zū'dan ziyā Celveti dervîşlerüñ

* s. 181b.

VE LEHŪ*

mef'ülü / mefā'īlū / mefā'īlū / fe'ülün

1. Cāndan daḥi sevgilü olan yārumı buldum
Ol dil dilegi hem-dem ü dildārumı buldum
2. Hicrān-ıla cevriñi çeküp gönüm alanuñ
Vaşılıyla bu dem 'ahde vefādārumı buldum
3. Yūsuf gibi Mıṣr-ı dilüme gireli mihri
Ḥüsni şatulan cāndaki bāzārumı buldum
4. Degmez bu cihān bir pula ol ḥüsne bahā çün
Naḳdi dil-imiş virmelü dīnārumı buldum
5. Ğam-nişe yirüm olmayuban şād u feraḥnāk
Şād olmağa çün hem-dem ü ğam-ḥārumı buldum
6. Manşūr'a dönüp 'aşkuñ-ıla da'vi kılalı
Zülfüñ kimi bend ile belā dārumı buldum
7. Vechüñden imiş Ṭūr-ıla Mūsā'ya tecellī
Yüzüñ görüp ol nūr-ıla uş nārumı buldum
8. Mihr ile gören yüzüñi ey meh nazār idüp
Niçe dimesün ol meh-i envārumı buldum
9. Gün ğābi yanup mihr ile bir māh-liḳādan
El-minnetü li'llāh yüzi gül-nārumı buldum

* s. 182a.

10. Zāhid saña cennet baña dīdārı ḥabībūñ
Cennet o imiş ḥuld-ıla gülzārımı buldum
11. Yüzüñ görüben terk ideli dil beni ey cān
İtürmiş-idüm mihr ile bī-zārımı¹³³ buldum
12. Gün g̃bi ʿ ayān oldı cihān ḥalkına zāhir
Kim **Gülşenī**veş Rūşenī dildārımı buldum

VE LEHŪ*

müfteʿilün / fāʿilün / müfteʿilün / fāʿilün

1. Pendüm işit ey cüvān ʿ aşq-ıla pīr olasın
Tā ikiden birligüñ neydüğini bilesin
2. Keşret ile vaḥdetüñ bir görüben yola düş
Ḥaḳʻdan idüp benligüñ senligüñi şalasın
3. Kılmayan özin ʿ adem bilmedi nedür vücūd
Yok kılagör varlığı neydüğini göresin
4. İtürüben özüñi isteyüben bulmağıl
Görmeyüben bātılı tā ki Ḥaḳʻı göresin
5. Sende imiş istegüñ cān virüben sevdügüñ
Ḥaşılı cāndan anı niçe gezüp şorasın
6. Rūşenī⁷ den **Gülşenī** gördügüñi düş-şıfat
Taʿ bīrini yoḥdur [ol] ḥalka niçe yorasın

¹³³ bī-zārımı: bī-zārını, Mİ.

* s. 182a.

VE LEHÛ*

mef'ûlü / fâ'ilâtün / mef'ûlü / fâ'ilâtün

1. Baħr-ı muħiṭ imiş dil deryâ-yı a' zam oldur
Bir mevci iki 'âlem her dem olan yem oldur
2. Deryâ-yı bî-nihâyet hem baħr-ı bî-bidâyet
Göñülden özge ne var ey cân ki diyem oldur
3. Rûhu'l-ķud(ü)s deminden zinde revânı isteñ
Dil 'âleminde çünkim 'İsâ ben Meryem oldur
4. Ey nefħa-i *Nefaħtü min rûħîyi* okıyan
Ṭuyduñsa nefħ-i Haķķ'ı bu demde âdem oldur
5. Âdem olana ħayvân bildük ki hem-dem olmaz
Pes saña niçe cândan bu demde hem-dem oldur
6. *Levlāk* vü *Küntü kenzüñ* sırrın duyandur âdem
Haķķ'dan maħabbet içün çün sırra maħrem oldur
7. Bir nefħadur görinen iki cihân vücudı
Ne varsa evvel âħir muħdeş ķadem dem oldur
8. 'Aşķıyla 'aşıķ ey cân ma'şûķa bir dem imiş
Ma' nâ vü şûret içre her neyse dirhem oldur
9. Ğam dimezem feraħdur yâruñ ğamına lîkin
'Ays u neşâṭ ansuz görmek saña ğam oldur

* s. 182b.

10. Zâhid-şıfat ğam ile derhem niçün oluram
Çün zevk-ile ğamum yâr derhem baña hem oldur
11. Bir şâh-ı hüsne cândan her kim ki bende oldı
Dārâ vü Kayşer ü Rûm İskender ü Cem oldur
12. ‘Aşk ile rind ü rüsvâ olmayana ne diyem
Kâl ile kîle kalmış rüsvâ-yı ‘âlem oldur
13. Sevdâ-yı ‘aşka virüp itürmeyen özini
Ehl-i hıred katında dīvâne sersem oldur
14. Kâl ehli ehl-i hâlem diyëni görüben bil
Kör ü ker ü ‘ağ(1)lsuz lâl ile ebkem oldur
15. Nefsini bilmeyen ger ‘allâmesine ‘aşruñ
Kim dir ki **Gülşenî**veş ‘ilm içre a‘lem oldum

VE LEHÛ*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / fe‘ülün

1. Gel ey cânıyla cânânı ğarîbüñ
Göñül Mısr’ında sulţanı ğarîbüñ
2. Güneşden rüşen olur aydan aydın
Sen olsañ göñli mihmānı ğarîbüñ
3. Devāsuz derde düşdüm fūrkatüñden
Vişâlüñdür çü dermānı ğarîbüñ

* s. 182b.

4. Cihānı ğarķ ider tūfān-ı ğamdan
Senūñ hicrūñle giryānı ğarībūñ
5. Nedür yanmış cigerden özge ey cān
Senūñ mihrūñle büryānı ğarībūñ
6. Felekden ser-nigūn ser-geşte gezmek
Olurmuş seyr-i devrānı ğarībūñ
7. Şoraram **Gülşeni**'ye Rūşeni'süz
Nedür zulmetde sāmānı ğarībūñ

VE LEHŪ*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / fe'ūlūn

1. İşit cāndan sözüm 'aşķuñ dilince
Göñül dosta gidërem gel bilümce
Düşüp 'aşķuñ yolına ben olunca
Göñül dosta gidërem gel bilümce
2. N'idem benlik beni yoldan koyupdur
O benlik mekri bēnü aldayupdur
Şalup benlik kaçan bunu diyüpdür
Göñül dosta gidërem gel bilümce
3. Girelden yola gidüpdür qarārum
Taħammül koymayuban intizārum
Anuñcün terk idërem ne ki varum
Göñül dosta gidërem gel bilümce

* s. 183a.

4. İşit ‘āřık ne dir ‘aşķuñ dilinden
Çü ĥall ider o dil dil müşkilinden
Budur söz çıķmadan ‘aşķuñ yolından
Göñül dosta gidërem gel bilümce
5. İşitdüm ġayretinden ġayra ne yār
Dilëmez görse de ġayretle didār
Şalup ġayr olanuñ andan aña var
Göñül dosta gidërem gel bilümce
6. Düşüp Aydın ili yolına cāndan
Dilërem kırtılam tīre vü ŧandan
Kaçup yolum urucu mā’ u menden
Göñül dosta gidërem gel bilümce
7. Güneşden baĥt(u)lu rüşen maķāma
Ziyādan aydın ol dārü’s-selāma
Ol ay aydınlığı bedr-i tamāma
Göñül dosta gidërem gel bilümce
8. Görëliden beni bensüz revāndan
İtürüp bulmazam özümi andan
İşidürem beni bensüz bedenden
Göñül dosta gidërem gel bilümce
9. Baña ĥayret viren bensüz revāndur
Beden kim var aña çün cān-ı cāndur
‘Ayān didükleri sırr-ı nihāndur
Göñül dosta gidërem gel bilümce

10. Açan gözini cāndan görür anı
Bu göz görmez çü kördür ol revānı
Direm görmek için ol cān-ı cānı
Göñül dosta gidërem gel bilümce

11. İşit ey **Gülşeni** cāndan sözümi
Açalı Rūşeni andan gözümi
Görüp direm revāndan ben özümi
Göñül dosta gidërem gel bilümce

VE LEHŪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Maḥabbet gülşeni içre hezārān bülbüli 'aşkuñ
Öter efgān idüp dilden açılalı güli 'aşkuñ
2. Cihān kulağına doldı semā' -ı zevk-i ḥāletler
Figān u nāleden çizgil dimāğa gūlgulı 'aşkuñ
3. Dirile ölmeyen bilmez ḥayāt-ı cāvidān ile
Niçün dirilüben ölmez ölenler bī-dili 'aşkuñ
4. Şübütın maḥv iden bilür 'adem-nisbet vücūd ile
Nedür ḥāl olmayan bī-çün beyāndan müşkili 'aşkuñ
5. Maḥabbet çenginüñ sāzın işitmez kör-şifat münkir
Anuñçün bilimez defveş çalınsa cülcüli 'aşkuñ

* s. 183b.

6. Meveddet hamrını içen ayılmaz ser-hoşa dönüp
Anuñcün mest olan bilmez nedür başta müli ‘aşkuñ
7. *Nefahtü fîhi min rûhî* deminden rûhı insānuñ
O nefh ile hayāt içün eser niçün yili ‘aşkuñ
8. Kılan tahmîr-i kudretden maḥabbet tıynını hikmet
O dem bilür ne hikmetdür müsāviden gili ‘aşkuñ
9. Maḥabbetden [vücūd] ile ğazā-yı ekber itmeyen
Bilimez ol ğazā-y-içün nedendür Döldül’i ‘aşkuñ
10. Maḥabbet kaydına şalan muṭlaḳ ilen giriftarı
Bilür ol kaydı bendiyle nedendür sünbüli ‘aşkuñ
11. Şoraram Rūşenî dimez maḥabbet nuṭṭına nisbet
Nedendür **Gülşenî** disem *Elest* ile belî ‘aşkuñ

VE LEHŪ QIṬ‘A*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Dirilür mi ölmeyenler dirile
Ger kıyāmet qopa yirler yarıla
2. Ölüben dirilmeyenler ölmedin
Ölmez imiş dirilüp dildār-ıla

VE LEHŪ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

* s. 183b.

** s. 183b.

1. ʿĀşık iseñ ʿaqlı yār itme saña
Tā ki yoluñ urmaya öñden soña
2. ʿAql-ı mış yolın uran ʿāşık laruñ
Gice gündüz çavduruban her yaña

VE LEHŪ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Hür r odur ki ihtiyācı kalmaya
Halka nisbet dönübēnü Mevla'ya
2. Bendedür āzād ise muhtāc olan
Dime aña hür r u āzādı fenā

VE LEHŪ**

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Tūr'a hātem seyr içündür ibtidā
Hatmi seyrüñ ibtidāveş intihā
2. Āhīridür Tūr'ı seyrüñ evveli
Evvelin āhīr idendür muḳtedā

VE LEHŪ***

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Şanmañ Ādem yüzini bir göz göre
Görinür mi Rüşeni her göz göre
2. Kim görüpdür Ādem'üñ yüzün ki men
Görsedem tā seyre anı göz göre

* s. 183b.

** s. 184a.

*** s. 184a.

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Dileseñ baḥmaḳ revān cān yüzine
Rüşeni' den sürme çek dil gözine
2. Tā ki rüşen günden ol dil-ber yüzü
Göziñüz gözine sensüz özi ne

VE LEHŪ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Şorsalar maḥvī nedür işbāt-ıla
Di şifātuñ olma ğāyib zāt-ıla
2. Bulmadur Ḥaḳ'dan fenā ebḳā vücūd
Vech-i bāḳī oluban āyāt-ıla

VE LEHŪ***

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Var-iken ḥayr-ı 'amel şerr işlemeñ
Ḥayr diyüp ḥalkı şerre düşlemeñ
2. Bilmeyüben ḥayrı şerden neydügin
Öñe düşüp ḥalkı yola başlamañ

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. 'Ucb-ile ṭā' at günehdür işleme

* s. 184a.

** s. 184a.

*** s. 184a.

* s. 184a.

- Ol ʿ amelden müjde _umup tãʿ at dime
2. Maʿ şiyetdür kıbr-ile kıılmağ namâz
Kıl tevâzuʿ ʿ ucba nefsün düşleme

GOFT GÜLŞENİ*

mefʿülü / mefâʿilün / mefʿülü / mefâʿilün

1. Ey hüsñ ilinün şāhı dīdāruña müştāğam
Ey her güzelün māhı dīdāruña müştāğam
2. Ey dil-ber-i cān-şūret maʿ nā yüzine hikmet
Ey kıble-i her millet dīdāruña müştāğam
3. Ey mazhar-ı Raḥmānī mişlün var-ısa kanı
Yokdur çü saña şānı dīdāruña müştāğam
4. Ey cān-ıla cānānum her derdüme dermānum
Gönlüm iline ḥānum dīdāruña müştāğam
5. Ey gicede gündüzüm hem ʿ id-ile nev-rūzum
Ey Rūşeniʿ iden gözüm dīdāruña müştāğam
6. Dür itme ne var benden gül yüzüñi kııl rūşen
Budur dilegüm senden dīdāruña müştāğam
7. Ey Rūşeniʿ nün cānı hüsñ iklīmi sulṭānı
Ey **Gülşeniʿ** nün cānı dīdāruña müştāğam

* s. 184a.

HAZRET-İ MEVLÂNÂ KÜDDİSE SİRRUHÜ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

1. Olursa devletüm hem-dem kılsa t̄ali' üm yārī
Vişāle degşürem hicri baña Hakk ırgüre yārī
2. Hezārān dürlü şehvetden tama' kes yārī isterseñ
Özüñden ürküdür yārī nazār kim olmaya 'ārī
3. Saña ol dost için düşmen cefā itse taħammül kııl
Gülün dīdārına 'aşık olup hoş gör ki her hārī
4. Didüm 'aşkuñ maķāmına niçesi irişem āhır
Didiler şuya şal evvel tamām it nāmıus u 'ārī
5. Göñülleri şikār iden şu gözlerde melāhatdür
Kamu bedende cān olmaz n'iderler naķş-ı dīvārī
6. 'Aceb **Mevlānā** haddince sözi Türkīce nazm ider
Kelāmından olur ma' lüm kişinün kendi miķdārī

ŞAHİDİ GOFT**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ey benüm rüh-ı revānum var kıyāmet ol yūri
Ben melāmet olayın tek sen selāmet ol yūri
2. Ğonçe-i handānısın cān gülşeninün ey perī
Tā kıyāmet serv-kāmet şöyle¹³⁴ āfet ol yūri

* s. 184b.

** s. 184b.

3. Ger vefāsı merhemın senden dirīg eylerse yār
Var cefāsı zaḥmı [ile] pūr-cerāḥat ol yūri
4. Niçe bir aḡlarsın ey bülbül firāḡından gülüñ
Cānuñı virüp ḡalāş üstinde rāḡat ol yūri
5. Göz ḡarardup çünki düşdüñ zülfinüñ sevdāsına
Şāhidī rüsvāy olup imdi melāmet ol yūri

GOFT MAḤVĪ*

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

1. Yoḡ durur nām u nişānum ben nişāna şıḡmazam
N’eylerem kevn ü mekānı *Kün fe-kāna* şıḡmazam
2. Añlayımaz ‘aḡl u idrāk ile hiç kimse beni
Vehm [ü] ḡanna gelmezem şekk ü gümāna şıḡmazam
3. Yidi ḡat yir çār ‘unşur nüh felek hep bendedür
Bir ulu şānam zemīn ü āsumāna şıḡmazam
4. Ey benüm bī-ḡadd ü pāyān zātumı vaşf eyleyen
Kes sözüñ çok söyleme şerḡ ü beyāna şıḡmazam
5. Şanma deryā-yı cihānda bulunur mişlüm benüm
Dürr-i deryā-yı Ḥaḡ’am mülk-i cihāna şıḡmazam
6. Gerçi aşşı vü ziyān iden cihān içre benem

¹³⁴ söyle: söyle, Mİ.

* s. 184b.

Çarsü-yı ʿ aşkda sūd u ziyāna şıgmazam

7. Meskenüm olsa n'ola **Maḥvī** verā-yı kâ'ināt
Ben mekân u ʿ âlemem kevn ü mekâna şıgmazam

GOFT SEYFİ*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ilün

1. Ey ʿ azizüm devletünde cānumuz Hū'dur bizüm
Cāndur cāndan ʿ aziz cānānumuz Hū'dur bizüm
2. Öyle maḥv itdüm beni ben bende benlik ḳalmadı
Himmetünde şimdilik her yanumuz Hū'dur bizüm
3. ʿ Âlem-i ḳalbümde Ḥaḳ'dan ḡayrı şüret gitdi hep
Tekye-i dilde hemān miḥmānumuz Hū'dur bizüm
4. Biz gürüh-ı ehl-i ʿ aşkuz yoḳluḳ¹³⁵ oldı varumuz
ʿ Asker-i ʿ irfāndayuz sulṫānumuz Hū'dur bizüm
5. Zümre-i ʿ uşşāk içinde **Seyfī** ḡavvāş olduḡı
Dürr-i meknün bulmaḡa ʿ ummānumuz Hū'dur bizüm

VE LEHÜ**

mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün

1. Bu dehr-i pīre-zenden geçmeyen Mevlā'sını bilmez
Göñül pāk itmeye tevḥīd-ile taḳvāsını bilmez

* s. 185a.

¹³⁵ yoḳluḳ: yoḳluḳda, Mİ.

** s. 185a.

2. Temāšā itmeyen mir 'āt-1 dilde kendü aḥvālin
Bir āḥir kişinüñ seyr itdügi rü 'yāsını bilmez
3. Ḥaḳīḳat 'āleminde dem uran dünyā[yı] ṭālibler
Yalan söyler inanmañ itdügi da' vāsını bilmez
4. Bekā mülki şafāsından ḥaberdār olan 'ārifler
Bu çarḥ-1 bī-vefānuñ aşlı yoḳ iḡvāsını bilmez
5. Göñül āyīne-i İskender'e nūr-1 İlähī'dür
Bunu seyr itmeyen ḳandan gelür a' dāsını bilmez
6. Tecellā-yı cemāl-i yāra her kim mazḥar oldıysa
Yanar pervāneveş şem' a yine pervāsını bilmez
7. ' Aceb mi Seyfiyā devrānuña daḥl itse zāhidler
Başında ' aşık-1 şūrīdenüñ sevdāsını bilmez

GOFT ŽA' Fİ*

mef'ülü / mefā'īlü / mefā'īlü / fe'ülün

1. Rāhib ki çelīpāya ḳılır şıdḳ u ' ibādet
Maḳbūli ola bil ki Ḥaḳ'uñ rüz-1 ḳıyāmet
2. Vaḥdet gözi ile nazār olınsa çelīpā
Tevḥīd-i Ḥudāvend'e ider ' arz-1 şehādet
3. Müşkil bu ki zāhid ikilik birle ḳalasın
Ṭutılmaya bu eyledüğüñ zerḳ-ıla ṭā' at

* s. 185a.

4. İhfâ idüben küfrüni şaqlayasın ilden
Tesbîh ü namâzı idesin kendüne ‘âdet
5. Her kim ki ‘ibâdet bile ‘âdet kıla anı
Biñ yıl çalışursa olmaz ehl-i hidâyet
6. Her yirde Hudâ hâzır u nâzır bu muqarrer
Âdemde niçün olmaya varınca kerâmet
7. **Zâ‘ fî** yürî sen dâhi iriş vaḥdet-i şarfa
Ur nefsüni tanı ki odur aşı-ı sa‘âdet

GOFT CEMÂLÎ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. N’eylerem şol gönli kim ‘aşkuñla ḥayrân olmaya
Yâ n’idem şol cânı kim sen cânâ ḳurbân olmaya
2. Var mıdur bir dil ki genc-i ‘aşkuña olup maḳâm
Tîşe-i endîşe-i faḳr ile vîrân olmaya
3. Dil midür şol dil ki_anuñ gönlinde şevḳ-i cân yok
Cân mıdur şol cân ki_anuñ gönlinde cânân olmaya
4. Varmayam şol bezme anda olmaya şahbâ-yı ‘aşḳ
Girmeyem ol cem‘ e kim ‘uşşâḳı mestân olmaya
5. Bu **Cemâlî** bendeñe luḳf it cemâlünle şehâ
Rüşen it gönlin anuñ da‘vâsı yalan olmaya

* s. 185b.

VE LEHÛ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Merd-iseñ 'aşk şem'ine pervâne g'ibi yanadur
Yinmesi fūrkatde anuñ niçe niçe cānadur
2. Varlığından geçmeyen şem'-i haqıķı yārına
Niçesi yansun anuñ ki meyli bu külhānadur
3. İtme bu vīrāneye baykuş gibi sen i'tibār
Şenlige gel kim celīsūñ anda ol cānānadur
4. *Lī-ma 'a'llāh* sırrına mazhar düşelden Hū ana
Gelse mefrūz dur z'rā gönli anuñ vīrānedür
5. Sen **Cemālī** Halvetī sırr eyleye sırrın Haq'uñ
Çok durur şūretde 'ārif ma'nide bī-gānedür

NĀLİŞİ GOFT**

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Cihānuñ neng ü nāmından ferāgat itmişüz muṭlaq
Muṭkayyed olup 'aşk ile şadākat itmişüz muṭlaq
2. Reh-i 'uşşāka toğrıldıq cemāl-i dil-beri gördük
Yolına baş u cān virdük şehādet itmişüz muṭlaq
3. Mücerred muṭlaq u āzādeyüz biz kayd-ı dānişden
Gürūh-ı 'aql u idrāki melāmet itmişüz muṭlaq

* s. 185b.

** s. 185b.

4. Çekildük halk-ı ‘ âlemden şehâ faqr u fenâ içre
Ġinâ-yı ‘ aşk-ıla çünkim kanâ‘ at itmişüz muṭlaḳ
5. Bevâh-ı pür-şerârum **Nâliṣî** çıḳdı nüh eflâke
Bugün meydân-ı ‘ aşk içre ‘ alâmet itmişüz muṭlaḳ

KEMÂL ÜMMÎ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Derd-i dilüm hiç bilmezem ḳankı birin ağlayayın
Niçe firâḳ u derd-ile cân u gönül ṭaḳlayayın
2. Niçe bir odlara yanup ṭopraḳlara düşüp sınıp
Yiller gibi dün gün esüp şular gibi çağlayayın
3. Bu yirde bir gün şâd olup diñlenmedüm hergiz gülüp
Bârî ölümdeñ öñ ölüp kendü şaḡum şaḳlayayın
4. Yatum yaraḡum yoḳ bile yâ Rab sen irdür menzile
Ben ḥaste-dil bu ‘ acz-ile bilmem niçe eyleyeyin
5. **Ümmî Kemâl** eydür n’idem bu derd-ile ḳanda gidem
Ne ḳuvvet ile ben ‘ adem ḳulluḡa bil bağlayayın

GÜFTE-İ RÛMÎ**

(ṬOSYALI ‘ ÂŞİḲ RÛMÎ İBNÜ’L-ḤASAN MUḤAMMED)¹³⁶

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

* s. 186a.

** s. 186a.

¹³⁶ Bu bilgi mecmuaya sonradan eklenmiştir.

1. Yanmak yakılmak derd-ile pervānenüñ işi durur
Her kim kıyarsa cānına ol da anuñ eşi durur
2. ‘Aşk diler ba‘zı kişi ğavġā-y-ıla cem‘ ile
Ġavġālu yirde qonmaz ol özge yuva kuşu durur
3. ‘Aşk yolına baş oynayan gelsün berü oynayalum
Yoħsa yalan da‘vā kılan ol daħi ne kişi durur
4. ‘Aşık n’ider rāhatları yā ħod n’ider lezzetleri
‘Aşk derdine düşenlerüñ ħün-ı ciger aşu durur
5. Dünyā ne_olur ‘uqbā ne_olur ‘aşk yolına yönelene
Rūmī eger gerçek ise ‘aşıklarüñ başu durur

FEVRİ EFENDİ*

mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün

1. Çün āħir qor gidersin devlet-i dünyāyı n’eylersin
Riyāset ‘add idüp bu ħalk-ıla ğavġāyı n’eylersin
2. Başiretle çü kılmazsın nazar āşār-ı insāna
Ya dünyāya açup bu dīde-i bīnāyı n’eylersin
3. Gedāveş çünki āħir bir kefenli rıħlet eylersin
Bu tāt-ı Key-qubād u ħil‘at-i Dārā’yı n’eylersin
4. Bu bezmüñ çün beķāsı yok ya ğavġāya virüp başuñ
Bu ‘ayş [u] nüş u söz [ü] sāt u çeng ü nāyı n’eylersin

* s. 186a.

5. Yumazsa āb-ı raḥmet ehl-i cürmüñ cürmini yâ Rabb
Ya ol bî-ḥadd ü bî-pâyân olan deryâyı n'eylersin
6. Müsî vü muḥsine ta' yîn olunca dūzaḥ u cennet
‘ Aceb ol demde **Fevrî** sen dil-i şeydâyı n'eylersin

DÜVÂZDEH SEYYİD NESİMÎ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Ey şifât-ı baḥr-ı zâtuñ gevher-i zât-ı Hudâ
Ma‘ den-i faẓl-ı vücûduñ yâ Resûl-i Kibriyâ
2. Âdemüñ cismi vü cânı senden ötrü oldı gör
Seyyid-i kevneyn-i ‘ âlem yâ Muḥammed Muştafâ
3. Şüretüñ *Tâ-hâ* vü *Yâ-sîm* ey Resûl-i mu‘ teber
Fer teḳib mâ fi’s-semavât ey dehânuñ *Ḳul kefâ*
4. *Küntü kenzüñ* perdesi senden açıldı ‘ ilm-ile
Bu beyânuñ ‘ ilmi sensin ey delîl ü reh-nümâ
5. *Aḥsen-i taḳvîm* sensin v’ey *Elem neşrah* şaçun
Ey ruḥuñ *Şakka’l-kamer* çün toğdı *Ve’s-şems* [ü] *duḥâ*
6. Ma‘ den-i cûd u seḥâsın ey velâyet meskeni
Hel etâ şânuñda geldi yâ ‘ Aliyyü’l-Murtaẓâ
7. Vaḥdetüñ şem‘ i cemâlüñdür cemâlüñ şem‘ i uş
Cânları pervâne kıldı ey hidâyetden ziyâ

* s. 186b.

8. Fāṭıma maḥrem olupdur hem Ḥadīce maḥremi
Ma‘ den-i ḥaru’n-nisā vü maḥdem-i ḥayru’n-nisā
9. Gel bu ḥayret baḥrına sen ṭalıgör ma‘ nā nedür
‘ Aşq elinden aḡu içdi ol Ḥasan ḥulku’r-Rızā
10. Kāfir-i nefsüñ elinden ota gir gel ey göñül
Ger şehīd olmak dilersen çün Ḥüseyn-i Kerbelā
11. Dünya vü ‘ uḡbāda seyyid şimdi Zeyne’l-‘ ābidīn
Ol Muḥammed Bāḫır’ıdur maḥrem-i zü’l-Kibriyā
12. Evvel ü āḫir hem oldur zāhir ü bāṭın hem ol
Ca‘ fer ü Mūsā-yı Kāzım hem ‘ Alī Mūsā Rızā
13. İbn-i Hādī vü Taḫī di [ol] ‘ Aliyy-i Bā-Naḫī
Murtażādur müctebādur müctebā’dur murtażā
14. ‘ Ālem ü Ādem deminde ey ki seyyid ‘ Askerī
Mehdī-i şāhib-zamānsın ey Muḥammed muḫtedā
15. Çün Nesīmī maḥşerüñ ḥaşrında açdı Kevşer’i
Sırrı keşf oldı vücūda vaḥdetüñ ḫalbi liḫā

DÜVĀZDEH DERVİŞ ŞİYĀMĪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Merḫabā ey nūr-ı çeşm-i zāt-ı pāk-i Muştafā
Şāh Mevlānā Ḥüseyn ibn-i ‘ Aliyyü’l-Murtażā

* s. 187a.

2. Ey şehīd-i Kerbelā vü ey sa‘īd-i pür-belā
Merhabā ey seyyid-i ş[ā]yān-ı cennāt-ı Hūdā
3. Nağd-i vaqt-i Hāydar-ı Kerrār sensin yā imām
Merhabā ey hücet ü bürhān-ı sırr-ı *Hel etā*
4. Baş virdüñ itmedüñ esrāruñı a‘ dāya fāş
Merhabā ey server-i sır hālka-i āl-i ‘ abā
5. Āyet-i *Ve’l-leyl* ey meh-rū şaçuñ ‘ unvānıdur
Mihir-i ruhsāruñda lāmi‘ oldı nūr-ı *Ve’ d-duhā*
6. El uzatdı sünbül-i gīsū-yı āl-i Aḥmedī
Kesmege [kim] anı bıçağ Zü’l-fiķār-ı müctebā
7. Hānçerin çekdi o dem Mirriḥveş bir bed-liķā
Kaşd idüp devletlü başına şehūñ ol bī-ḥayā
8. Taḥt-ı zānūsında ol demde görür şerr-i la‘ ĩn
Kudret-i Hağ zāhir oldı çıkdı bir ‘ ayn-ı şafā
9. Bu kerāmātı o dem gördi ḥavāric begleri
Bunları teşne şehīd itmek dilerken muḥlaķā
10. Ser virüp serdār-ı ‘ ālem oldı ol dem şāh Hüseyn
Ehl-i beyt-i Muştafā buldı şehādetle rehā
11. Murğ-ı cāmı āşiyān-ı kudse pervāz eyledi
İrişür kavı-ı kâderden cismine sehm-i każā
12. Açılıp ebvāb-ı cennāt-ı Hūdāvend-i Kerīm

İrci 'i güftârını hâtif o dem itdi nidâ

13. Qaralar geydi feleklerde melekler aqladı
Virdiler biñ cān ile Haqq'ıñ kazāsına rızā
14. Ey sheh-şāh-ı velāyet şāh Mevlānā Hasan
Şundılar semm-i helāhil nūş idüp çekdi cefā
15. Gevher-i kān-ı nübüvvet şāh Zeyne'l-ābidīn
Pertev-i nūr-ı velāyet sırr-ı mihr-i *Lā-fetā*
16. Bâqır'ı cāndan sevenler işin altun itdiler
Ca' fer-i Şādıq tarīkatda olaldan reh-nümā
17. Mūsi-i Kāzım bilür idi Zebūr-ı hikmeti
Nūr-ı Tūr-ı dehr olaldan hazret-i Mūsā Rızā
18. Mülk-i taqvada Taqī vü shehr-i fetvāda Naqī
Birisi bedr-i dücā vü birisi mihr-i ziyā
19. 'Askerī'nün 'askeri olup heme ehl-i yaqīn
Mehdī-i şāhib-zamānı bildiler būr-ı hüdā
20. Oqı dāyim Raḥmetu'llāhi 'aleyhim ecma'ın
Mülk-i fānide dilerseñ bulmağa dār-ı beḳā
21. Çek livā-yı dūd-ı āhı rüz-ı mātemdür bugün
Çāk çāk ol gül gibi qana boyan gel ey fetā
22. Qan tldı nāfesi dest-i gam-ı eyyām-ıla
Post-pūş oldı elemden āhū-yı mülk-i Hıṭā

23. Yā İlāhī ḥaḳḳ-ı ḥūn-ı şāh Ḥüseyn-i Kerbelā
Bu Şıyāmī bendeñ itdiyse ḥaḫāsın kıl ‘aḫā
24. İşidenler beyt-i eş‘ arımı şābāş itdiler
Bu nice gevher niçe söz bu nice rengin-edā
25. Beyt-i güftārumı gel cān gūşına mengūş kıl
Nice olur gūş eyle cūş it kışsa-i āl-i ‘abā

DÜVĀZDEH DERVİŞ VAḤDETİ*

fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün

1. Ḥāzret-i faẓl-ı Aḫad’dan yine rūz-ı ezeli
Şūret-i muḥkem ile yitişüben ḳudret eli
Ḳudretiyle yoğurup āteş ü bād āb u gili
Mesken idindi o dem kendü için cān u dil
Kimdür ol şeh bileyin dirseñ eger ḫavl-i celi
Sırr-ı Ḥaḳ nūr-ı Muḫammed esedu’llāh-ı veli
Vü ‘Aliyyün vü ‘Aliyyün vü ‘Aliyyün vü ‘Alī
2. Nokḫa-i bā-i nübüvvetde raḫam levḫ ü ḫalem
Menba‘-ı sırr-ı velāyetde maḫar cūd u kerem
Maḫzar-ı ekmele-i esmā-yı kelimāt-ı a‘zam
Hādī-i cinn ü beşer mürşid-i nūr-ı ekrem
Ezeliyyün ebediyyün *Fe-te‘emmel fe-innehum*
Sırr-ı Ḥaḳ nūr-ı Muḫammed esedu’llāh-ı veli
Vü ‘Aliyyün vü ‘Aliyyün vü ‘Aliyyün vü ‘Alī

* s. 187b.

3. Kâşif-i sırr-1 suhan bâb-1 ‘ulûm-1 Aḥmed
Vâşıl-1 zât-1 ezel *Ḳul hüve’llâhu aḥad*
Vaşf-1 zâtında nüzûl eyledi *Allâhu ‘ş-şamed*
Nuṭḡ-1 Ḥaḡ’dur şıfat-1 *Lem-yelid ve lem-yüled*
Lem-yekün dirsem olur aña *Leḥû küfüven aḥad*
Sırr-1 Ḥaḡ nûr-1 Muḥammed esedu’llâh-1 velî
Vü ‘Aliyyün vü ‘Aliyyün vü ‘Aliyyün vü ‘Alî
4. Ne ki var esfel ü a‘lâda ser-â-ser tâḥût
Gökdeki şems ü kamer yirdeki la‘l ü yâḡût
Dest-i ḡabzında durur ‘âlem-i mülk-i meleḡût
Feyz-i zâdıında anuñ buldı ḡamu nûr ile ḡût
Pâdişâh-1 dil ü cân server-i şâh-1 lâḥût
Sırr-1 Ḥaḡ nûr-1 Muḥammed esedu’llâh-1 velî
Vü ‘Aliyyün vü ‘Aliyyün vü ‘Aliyyün vü ‘Alî
5. Ḥasan ile Ḥüseyin şâh-1 kerem-kân-1 ‘aṡâ
Ḳavs-1 zâhrından anuñ geldi vücûda ḡaḡḡâ
Biri şâh-1 şühedâ birisi şâh-1 ‘ulemâ
Birisi ḡurş-1 ḡamerdür birisi şems ü duḡâ
Sözümüz mâ-ḡaşalı bu durur ey ehl-i şafâ
Sırr-1 Ḥaḡ nûr-1 Muḥammed esedu’llâh-1 velî
Vü ‘Aliyyün vü ‘Aliyyün vü ‘Aliyyün vü ‘Alî
6. Ḥazret-i ‘Âbid ü Bâḡır şeh-i ḡayl-i fuḡarâ
‘İzzet-i Ca‘fer-i Şâdıḡ siper-i tîr-i ḡazâ
Mûsi-i Kâzım ile ol şeh-i teslîm-i Rızâ
Şeh Taḡî ile Naḡî tâc-1 rü’ûs-i füşâḡâ
Cümlesi nûr-1 ezel vâḡıf-1 sırr-1 *Tâ-hâ*
Sırr-1 Ḥaḡ nûr-1 Muḥammed esedu’llâh-1 velî

Vü 'Aliyyün vü 'Aliyyün vü 'Aliyyün vü 'Alī

7. **Vahdeti** seyf-i kalem kâtil-i aşhâb-ı cahîm
‘Askeri’dür ki anuñdur yine cennât-ı na‘îm
Mehdî-i devr [ü] zamân vâkıf-ı esrâr-ı kadîm
Hazret-i fazl-ı Hudâ kâşif-i Qur‘ân-ı ‘azîm
Noқта-i evvel ü âhir suhan-ı Rabb-i Kerîm
Sırr-ı Haq nûr-ı Muhammed esedu’llâh-ı velî
Vü 'Aliyyün vü 'Aliyyün vü 'Aliyyün vü 'Alī

DÜVÂZDEH SEYYİD NESİMİ*

mef‘ûlü / fâ‘ilâtü / mefâ‘îlü / fâ‘ilün

1. Tâ saçdı ‘âleme yine müşg sîne-i şabâ
Kaddi benefşe oldı gam u derd ile dü-tâ
2. Dâğ oldı lâlenüñ cigeri derd [ü] kan-ıla
Şarardı şayru oldı çemenler çü kehrübâ
3. Gelmez bu gülsitânda daği gönçe gunc idüp
Gelmez bu âsitâna daği nûkhet-i şabâ
4. Sürmez sürüd zevkîni bülbül neşât-ıla
Görmez huzûr vaqtîni gül bülbülüñ devâ
5. Sûsen dilin çıkardı ne dir erğuvânı gör
Bağma elüñ hanëye Muharrem’de kıl hayâ
6. Cevr itdiler bu ayda çü âl-i Muhammed’e

* s. 188a.

Ger mü'min iseñ ağla di kim vā muşibetā

7. Āl-i Muḥammed'e niçe zūlm itdi ol Yezīd
La'net [hezār] vücūdına her şubḥ u her mesā
8. Ğonçe çemende toptolu ḳan bağrı derd ile
Būlbūl ağaçda nāle ḳılur āh u ḥasretā
9. Nergis çemende uyḥuya varmaz bu cevr ile
Gūlşende gül gülerse dutar gözlerin baña
10. Zerd oldı çünki şāhid bir semen [ü] bir çemen
Geydi biri ḳızıl biri yaşıl biri ḳara
11. Āvāze şavt-ı nuḫḳını untdı 'andelīb
Meclisde çeng çeng eger urşañ dimez şadā
12. Ol gün durur bugün ki şehīd oldı şāh-ı dīn
Ol dem durur bu dem ki aḳıdam¹³⁷ bi-mişl-i mā
13. Ol gül budağı kim var anuñ iki ğonçesi
Biri Ḥasan biri Ḥüseyn şāh-ı Kerbelā
14. Zeyne'l-'abā vü Bāḳır u Şādıḳ imām-ı Ḥaḳḳ
Mūsā-yı Kāzım ol şeh-i dīn Mūsi-i Rızā
15. Şāhum Taḳī 'Alī vü Naḳī şāh-ı 'Askerī
Sulṫān-ı dīn Muḥammed-i Mehdī-i muḳtedā
16. Her kim ki sevdi cān ile āl-i Muḥammed'i

¹³⁷ aḳıdam: aḳıduram yaş, Mİ.

Yarın şefî^ç olur aña mecmû^ç -1 enbiyâ

17. Vâveylî^hâh çünki budur dün̄ye işleri
Kim âl-i Muştafa^h'ya müselmân kıılır cefâ
18. Sen kim Resûl^h'üñ âlini sevmezsin ey pelîd
Tâ^ç ât ü zıkr ü hayruñ olur cümlesi hebâ
19. Ger gark^ç-1 baħr-1 zillet iseñ ey Nesîmî^h sen
Ėam yime kim şefî^ç ola saña cümle_enbiyâ

DÜVÂZDEH SEYYİD NESİMÎ*

mefâ^çîlün / mefâ^çîlün / mefâ^çîlün / mefâ^çîlün

1. Vücüdüm şehrine girdüm tolu nûr-1 Hudâ gördüm
Ben ol nûruñ tecellîsin Muħammed Muştafa^h gördüm
2. Hâķîkat baħrına taldum tarîķat keştsin sürdüm
Ben ol keştide mellâhı ^ç Aliyyü'l-Murtaza^h gördüm
3. Eger Mûsâ-yı ^ç İmrân'a tecellîde vişâl irdi
Vücûsum Tûr^ç'ma çıķdum tecellîde Mûsâ gördüm
4. Göñül Mûsâ-yı ^ç İmrân'dur nefes ^ç İsâ demi geldi
Muħammed nuţķumuz oldı ^ç Alî ^ç ayn-ı ^ç alâ gördüm
5. Göñül Fir^çavn-ıla kırķ gün mu^çarız oldı ĥalvetde
Çü şâhum ĥalvetin gördüm ben anı zîr ü pâ gördüm
6. Muħammed nuţķ-ılan dir men ki mi^çrâca ^çurûc itdüm

* s. 188b.

- Hem ol alvet apusunda   Al  ş r-i Hud  gördüm
7. Yüzinden perde ref   oldu ki Őeks z z t-ımiş muılađ⁷
Ben ol azret d v nında   Al -i m nteh  gördüm
8. Őer   atda  ariğatda ab bine   at  kıldı
Taĥiy t-ı sel mında   Al  nuığın ed  gördüm
9. Yine Ő h-ı vel yetde iki Şeh-z de n r oldu
Biri zehre rız  virdi birinden Kerbel  gördüm
10.   Al  Zeynel-  ab  d n   Muĥammed B kırıdur Ő h
Hem andan Ca  fer-i Ő dık   Al  M s  Rız  gördüm
11. Muĥammed Tağ  [ z] sırrın   Al -i Nağ ye virdi
Ĥasan el-  Asker yi ben cih nda p Őv  gördüm
12. Hem ol atm-i im m oldu hem oldur server-i merd n
Muĥammed Mehd yi Ő hum vaŐ -i *İnnem * gördüm
13. Egerđi  l-i   İmr na kim ol Merv n z l( )m itdi
Bu l m u   ayn u n n u t  ben anlara sez  gördüm
14. **Nes mi** baĥŐiŐ-i Ĥađdan   in yet iltim s eyler
Hez r n bende tek ben de bu azretde ged  gördüm

VE LEH  D V ZDEH*

mef  l n / mef  l n / fe  l n

1. Cem l n ible-i ehl-i Őaf dur

* s. 189a.

- Vişālũñ Ka' be-i rŭkn-i minādur
2. Senũñ bir tār-ı mŭ zŭlfũñ ucına
İki ' ālem aña yarım bahādur
 3. Ayağũñ tozı ey rŭḥ-ı revān-baḥş
Cihān-bīn çeşmŭm için tŭtīyādur
 4. Hāḫ u ḥālũñde gördŭm nŭr u zŭlmet
Şaçu *Ve'l-leyl* [ü] yŭzũñ *Ve'd-duḥā*dur
 5. Şeh-i Merdān'a kul ol gel gönŭlden
[Ki] ol sulṫān imām [u] pīşvādur
 6. 'Alī'yi bilmeyen nefsinı bilmez
La'īn ũ mŭşrik ũ ḫatli revādur
 7. İmām-ı ins ũ cinn [ü] mīr-i Kevşer
Ki Hāḫ'dan medḫi anuñ *İnnemā*dur
 8. Veliyyu'llāhdur ol Ḳur'an-ı nāṫık
Anı Çīn bilmeyen işi Hāṫā'dur
 9. Ḥasan'dur vāriş-i ' ilm-i nŭbŭvvet
Ḥŭseyñ şāh-ı şehīd-i Kerbelā'dur
 10. Çŭ Zeyne'l-'ābidīn'dŭr mīr-i kevneyn
Anuñçŭn Ādem-i āl-i ' abādur
 11. İmām-ı Bākır u sālār-ı Şādık
Şehŭmdŭr Kāzım u cānum Rızā'dur

12. Taqī'dür Bā-Naḳī sırr-ı velāyet
Bilūñ kim ʿ askerī şāḫib-livādur
13. İmām Mehdī [vü] Hādī pīşvādur
Çerāğ-ı çeşm-i cümle evliyādur
14. Bu sırrı bilmeyen oldur münāfiḳ
Kim anuñ ṭāʿ ati küllī hebādur
15. Muḫālif rāst eger olsa Ḥüseynī
Hicāzīle Nühüft ü hem-nevādur
16. Ezelden ḳul olan āl-i ʿ abāya
Nesīmi tek gedā-yı bī-nevādur

GÜFTE-İ DERVİŞ VIŞALİ*

mefʿülü / mefāʿilü / mefāʿilü / feʿülün

1. Pür-ğulguledür mescid ü mey-ḫāne senüñle
Dolmuş ḳamu maʿ müre vü virāne senüñle
2. Bir cürʿ adan olmuş kimi mest ü kimi maḫmūr
Şubḫında ḳamu ʿ āḳil ü dīvāne senüñle
3. Maḫfice gel ey māh seni duymasun aḡyār
ʿ Ayş eyleyelüm bir gice ḫum-ḫāne senüñle
4. ʿ Aşḳuñla kimi bend-i ḡam-ı dünyeden āzād
Kīm̄si gider bend-ile zindāna senüñle

* s. 189a.

5. K̄m̄s̄i gedā vād̄-i ẓulmetde ğamuñla
K̄m̄s̄i gider çeşme-i hayvāna senüñle
6. Her ẓanda nazār itdüm-ise hep seni gördüm
Geldüm bu cihān mülkine seyrāna senüñle
7. Meclisde **Vişālī**'yi görüñ 'aşq-ıla n'eyler
Devründe çeker derd-ile peymāne senüñle

MONLĀ CĀMĪ DER-ĦAĦĦ-I ĦĀZRET-İ RİSĀLET*

fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün

1. *Li-ḥabīb-i 'Arabī-i Medenī-i Ẓureşī*
Ki buved lutf-i to sermāye-i şādī vü ḥoşī
2. *Fehm-i rāzeş nekünem o 'Arabī men 'Acemī*
Lāf-ı mihreş çi zenem o Ẓureşī men Habeşī
3. *Zerrevārem be-hevādārī-i o raqş-künān*
Tā şode şöhre-i āfāk be-ḥurşīdveşī
4. *Gerçi şad merḥale-i devr-i sit-i riş-nazarem*
Vech-i fī-nazarī küll-i ğidāt u 'aşī
5. *Şıfat-ı bāde-i 'aşkeş zi-men-i mest-i mīreş*
Zevk-i ĩn mey neşināsī be-Ḥudā tā be-çeşī
6. *Maşlahat nīst merā seyr-i ez-ān āb-ı ḥayāt*

* s. 189b.

Menā'if be-küll-i zamān-ı 'aṭaṣı̄

7. **Cāmī** erbāb-ı vefā cüz reh-i 'aṣṣeṣ nerevend
Ser me-bād eger ez-īm rāh-ı kadem bāz-keṣī̄

MĀNĪ DER-ḤAḤḤ-I O*

mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün

1. *Hurṣīd çışt nūr-ı cemāl-i Muḥammedī̄*
Şallū 'alā Muḥammed ü āl-i Muḥammedī̄
2. *İslām hem-çü nūr-ı zi-ḡulmet be-dīd şod*
Tā ber-fürūḡt şem 'i cemāl-i Muḥammedī̄
3. *İmen boved der-tābiş-i hurṣīd-i rüz-ı ḡaşr*
Ān kû penāh sāḡt-ı ḡāl-i Muḥammedī̄
4. *Ger dīdīst mertebe-i dīm-i dīgerān*
Tā şod bülend şīt-i celāl-i Muḥammedī̄
5. *Ger şad hezār sāl dūd-ı pīr-i 'aḡl*
Key mīr-i sed be-künh-i kemāl-i Muḥammedī̄
6. **Mānī** büttest devlet-i tüvānek der-cihān
Ez-cān ḡulām be-türbet-i āl-i Muḥammedī̄

ḤASAN DER-ḤAḤḤ-I VEY**

mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün

* s. 189b.

** s. 189b.

1. *Bâğ-ı behişt vaşf-ı cemâl-i Muḥammedest*
Ḥatm-i rüsul şifât-ı kemâl-i Muḥammedest
2. *Nûn ve'l-ķalem hediyye ez-levḥ-i ḥulķ-i o*
Ṭā-hā işāretī zi-cemâl-i Muḥammedest
3. *Kürsī ki heft taḥt-ı felek taḥt-ı ķadr-i ūst*
Yek pāye-i zi-cāh u celāl-i Muḥammedest
4. *Āğāz-ı 'īd-i şādī vü encām-ı şavm-ı ğam*
Mevķūf-ı ebrūyī çü hilāl-i Muḥammedest
5. *Āzād şod dil-i Ḥasan ez-bend-i her ğamī*
Gūyende-i Muḥammed ü āl-i Muḥammedest

BĀLĪ EFENDĪ ŞOFYEVĪ DER-ḤAḤḤ-I SEYYĪDÜ'L-KEVNEYN*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Senüñ 'aşķuñ görenlerde beķādur yā Resūlu'llāh
Senüñ 'aşķuñdan özge 'aşķ fenādur yā Resūlu'llāh
2. Senüñ yüzüñ gören gözler ne ay u gün ne yılduzlar
Nūr olan gice gündüzler şu'ādur yā Resūlu'llāh
3. Oķudı medḥüñi Allāh senüñ ey enbiyā ḥatmi
Ki gökde *Yā-sin* ü yirde *Ṭa-hā*dur yā Resūlu'llāh
4. Oḥıdı oldı ser-ā-pā saña ey seyyid-i 'ālem
Didi Rūḥu'l-emīn'dür gel şalādur yā Resūlu'llāh

* s. 190a.

5. Aduñ Aḥmed özüñ Maḥmūd Muḥammed Kāsım-ı Dā'ı
Be-her ism ile övünseñ revādur yā Resūlu'llāh
6. *Elem neşrah leke şadrek* senüñ sīneñ şıfātıdur
Şaçun *Leyli* yüzün *Şems* ü *Duḥā*dur yā Resūlu'llāh
7. Oқudi 'ālem ü Ādem var idi ol zamān nūruñ
Seni geldi dimek soñra ḥaṭādur yā Resūlu'llāh
8. İşitdi aduñı mü'min didi *Şallū 'alā seyyid*
Ki kāfir sem'ine ismün belādur yā Resūlu'llāh
9. Dudağun şerbeti senün 'aceb çeşmedür ey dil-ber
Niçe yüz biñ gelür teşne қanadur yā Resūlu'llāh
10. Olar ki mest ü şeydādur yoluñda cān fedā ider
Seni her dem diler zāde añadur yā Resūlu'llāh
11. Allāh buyurтуğın tutmayan senün şer'ünce gitmeyen¹³⁸
Ne bendedür ne ümmetdür o nēdür yā Resūlu'llāh
12. Senün 'aşkun gönüllerde mü'ezzindür şalā eyler
Gözin ğaflet tutanları uyadur yā Resūlu'llāh
13. Ḥudā yüz olcaқ gider cān yüzi nūrı sendendür
Be-her dem luṭf u kerem senden bañadur yā Resūlu'llāh¹³⁹
14. Berātı yitse elüñe gözin gören yol saña

¹³⁸ Mısrada vezin kusurludur.

¹³⁹ Beyitte vezin kusurludur.

Cân u başın yoluña koyadur yâ Resûlu'llâh¹⁴⁰

15. Senüñ derdünden ey dil-ber bu **Bâlî** haste olupdur
N'ola bir kez naẓar kılsañ revâdur yâ Resûlu'llâh

MUḤAMMED EL-MAĠRİBÎ ḲADDESA'LLĀHU SIRRUHÛ*

mef'ûlü / mefâ'ilün / fe'ülün

1. Ben cām-ı cihân-nümâ-yı zātam
Ben maẓhar-ı cümle-i şıfâtam
2. Ben nüşha-i nâme-i ilâham
Ben genc-i tılısm-ı ẓâyinâtam
3. Hem şûret-i vâcibü'l-vücûdam
Hem ma'ni-i cân-ı mümkinâtam
4. Her vaqt mücmeldür iki cihân
Tafşîl-i cemî' -i mücmelâtam
5. Yüksek çü yirüm mekândan
Hem şeş cihete ben cihâtam
6. Bîmâr u za'flere şifâyam
Maḥbûs u naḥflere necâtam
7. Ben câmi' -i cümle-i 'ulûmam
Keşşâf-ı cemî' -i müşkilâtam

¹⁴⁰ Beyitte vezin kusurludur.

* s. 190b.

8. Ki mürde-dilâna rûh virdüm
Ki teşneye ben Fırât'am
9. Maşrıq güneşi vü **Magribî**'yem
Hem zulumetem çeşme-i hayâtam
10. Ezelî ben merkez-i cihânam
Dünyâda gerçi bî-şebâtam

RÛŞENÎ KADESA'LLÂHU SIRRUHÛ**

7+7=14

1. Yağduñ beni yandurduñ n'olduñ hey gönül n'olduñ
'Alemden uşandurduñ n'olduñ hey gönül n'olduñ
2. Uçduñ hey gönül uçduñ yidi deryâyı geçdüñ
Ol dost iline göçdüñ n'olduñ hey gönül n'olduñ
3. Uçarsın uşanmazsın bir buğağa konmazsın
Hiç ölümü añmazsın n'olduñ hey gönül [n'olduñ]
4. Gezdüm tağ-ıla taşı diñmez gözümüñ yaşı
Oñulmaz bağrumuñ başı n'olduñ hey gönül [n'olduñ]
5. Pervâneye şordılar niçün yanarsın oda
Dostdan haber mi geldi n'olduñ hey gönül [n'olduñ]
6. Pervâne kamu gelsün yaqsun nazar eylesün
Yanmağ nice_olur görsün n'olduñ hey gönül [n'olduñ]

** s. 190b.

7. **Rüşeni**'ye n'olupdur 'aşk odına yanıp dur
Dostdan haber gelüpdür n'olduñ hey [göñül n'olduñ]

ŞEYH KARAMANİ KADDESA'LLĀHU SIRRUHŪ*

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Yā Rab bu derdüñ çāresi bilsem nedendür bilmezem
Yā bu yüregüm yāresi bilsem nedendür bilmezem
2. Yağduñ beni yağduñ beni 'älemlere çağduñ beni
Odlara bırakduñ beni bilsem nedendür bilmezem
3. Yandum kül oldum nā-gehān 'aşkuñ elinden cāvidān
Gözüme dar oldu cihān bilsem nedendür bilmezem
4. 'Aşkuñ hoşusun tıydı bil dīvāne oldu bellü bil
Sözümde yokdur kāl ü kı̄l bilsem nedendür bilmezem
5. Ben 'ālem-i Sübhāni'yem birlikden geçmiş gāniyem
Ben bir **Miskīn Karamanī**'yem bilsem nedendür bilmezem

VĀHİBİ KUDDİSE SIRRUHŪ**

8+8=16

1. Baħrī idüm haķīkatüñ 'ummānına talup geldüm
Nūr-ı bāķī 'āleminüñ sırrın andan alup geldüm
2. 'Aşıkdağı ma'şuķ sırrın diyem saña diñlendigör
Mustafā'yla bir kandilde yidi biñ yıl turup geldüm

* s. 190b.

** s. 191a.

3. ‘Aşk bişürüp perverde_itdi maḥabbeti envāriyla
Ol ḳandilūñ iç yüzinden taş yüzine sızup geldüm
4. Dört kitāba şıfat olan Muḥammed’ūñ vechi imiş
Ma‘ nā yüzinden ezeli dersüm andan alup geldüm
5. Bu ḫāle sen müştāk iseñ tevḫīd yiter bürhān saña
Dost elinden ‘aşḳ cāmını şāfi nūrdan içüp geldüm
6. ‘Ārız degül ḳadīmīdür bu tevḫīdūñ sırrı cānda
Cümle şübhem bir Tañrı’ya işte şimdi diyüp geldüm
7. Göñlümdekin bildürdiler mümkināta gönderdiler
Fātiḫa’yı gösterdiler ol sırra ben düşüp geldüm
8. Sırruñ içindeki sırdan ḫaber virsem añlar mısın
Yidi bāḫın içeriden olan yola düşüp geldüm
9. ‘Aḳlum-ıla cismüm tenüm ‘aşḳuñ odı yaḳdı benüm
Yir yüzinden gök yüzine külümü şavurup geldüm
10. ‘Azrā’ıl’ūñ gelüp benden istediği ne ma‘ nādur
Anda varup emāneti ben ıssına virüp geldüm
11. Ḥaḳḳ’uñ luḫf [u] ‘ināyeti dilümde bu söyledüğüm
Enbiyānuñ evliyānuñ manziline irüp geldüm
12. Dört kitābuñ ḫaḳīḳati şāhid yiter hemān baña
Evvel āḫir olacağı anda bunda bilüp geldüm

13. ur'an ehli olan bilür bu tevhidüñ ma' nāsını
Ha salasun unutmaktan ben 'ahdümi görüp [geldüm]
14. Yaratmak diledi yokdan benüm cism ü tenüm Allāh
Toprağuma yā Hayy didi ağısıruban urup geldüm
15. Düş ilinde gezer iken bulduğumdur söyledüğüm
Ādem oldu buğday yidüm cennetden sürilüp geldüm
16. Serendib'de āh iderdüm ol dağlarda vāh iderdüm
İki biñ yıl gözyaşını yir yüzine döküp [geldüm]
17. 'İlmu'llāha mazhar düşen 'ārif añlar bu tevhidü
alb evinde Hannāsumuñ vesvāsını silüp geldüm
18. Küfrüm bildüm tevbe ıldum abül itdi redd itmedi
Sır deñizinüñ nūrıyla 'āşıqlar andırıp geldüm
19. Bulut oldum göge ağıdum yağmur oldu yire yağdum
Vücüdümde 'āşī olanı şulara boğturup [geldüm]
20. Ha zıkrinüñ kemālidür gönümdeki ma' nā benüm
Hałayıkuñ avālını ne idügin bilüp geldüm
21. 'Aqlum degül cismüm degül rühum bunu saña diyen
Ma' nāda Süleymān oldum cümleye hüküm idüp geldüm
22. Zekerıyyā zāhir olan bātınumda oldu baña
Ol dost için düşmanuma depemi dildürüp geldüm
23. Nazar itdüm ha göñline hayātı yok memāt gördüm

- ‘İsā geldi nefes viridi ölüler dirgürüp geldüm
24. Evliyānuñ saḳḳāsıyın ḳandurırın [şu]suzları
‘Aşḳ nehrinüñ bınarınan ḳırbamı ṭoldurup geldüm
25. Bu dilümüñ söyledügi erenlerüñ menzolidür
‘Arş u kürsī ṭoḳuz gögi müsāfirin gezüp geldüm
26. ‘İbādetüñ ma‘ nāsıdur benüm saña söyledügüm
‘Aḫiretüñ varlıgını cevhere degişüp geldüm
27. Muḥammed mi‘ rācda iken **Vāhib Ümmī** ḡarḳda idi
Anuñ izinüñ tozına ben yüzümi sürüp geldüm

İLĀHIYYĀT-I ŞEMS-İ HÜSĀMĪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Gel ey ‘aşḳ-ı İlähī’den ḳılan cān u dili sekrān
Bu meydān-ı maḥabbetde gerekdür ḫüccet ü bürhān
2. Eger deryā-yı vaḫdetden dilerseñ ma‘ rifet nūrı
Girüp baḫırına ḡavvāş ol bul evvel dürr-ile mercān
3. Mücellā eyle dil levḫin saña ‘arz-ı cemāl ide
O yüzden göresin Ḥaḳḳ’ı odur āyīne-i Raḫmān
4. Ḳaçan ire vücūda pertev-i envār-ı Rabbānī
Ki tā işrāḳ ide arzı kitābm vaz‘ ide Sübhān
5. Aça ḫüsn-i kitābımdan oḳuna şüre-i Kevşer

* s. 191b.

- İçile cām-ı şahbālar ola albũn olu ĩmān
6. Vücūd-ı malaũn nũrı gelũp Őems-i haıatden
ulũ  idũp ola yir gœk ouna āyet-i ur'ān
7. anı bir merd-i ser-bāzān vire cānın ala cānān
Cemālin  arz idũp Sũbhān ıla ol dāyimi seyrān
8. Ne men da vā-yı bĩ-merdem velĩkin ālib-i derdem
odum bu  arada baı anuñdur op ile evgān
9. Gele ey zāhid-i ferdā iitme nāıhuñ pendin
Cemāl-i yāri seyr eyle ola cān u dilũn ayrān
10. Dil-i Őurĩdeler bi'llāh kũyer mi val-ı ferdāya
İçũp vadet Őarābından ider dāyım dili mestān
11. Bu Őemsĩ'nũn dil ü cānın bilürseñ mazen-i a'dur
adĩŐ-i uds'de vardur ne dir gœr azret-i sultān

VE LEHŪ*

fā'ılātũn / fā'ılātũn / fā'ılātũn / fā'ilũn

1. Āfitāb-ı al' atũn Şems-i cihān-ārā yiter
Şekli bismi'llāha beñzer aları urā yiter
2.  AŐuñā marem dũŐenler mũlk-i  OŐmān istemez
ũkm idũpdũr tat-ı dilde nĩze-i [Dārā yiter]
3. Tāc u tatı terk idũp ıldı fenāyı itiyār

* s. 191b.

Geçmişüz cümle cihāndan ‘ālem-i kübrā yiter

4. Bağlayup Leylā’ya dil Mecnūn-şifat geşt itmemek
Düşmişüz bir vādiye ol vādī-i şahrā yiter
5. Dil nazargāh-ı Hālīl-i āgeh oldı zāhidā
İmdi ‘uşşāka bu ma‘ nā Ka‘ be-i ‘ulyā yiter
6. Toldı çün büt-hāne-i dil ‘ aks-i rüyuñdan senüñ
Āb-ı engūr içmişüz ol bāde-i hamrā yiter
7. Gezmesün dīv-i Süleymān key şağın cinn ü perī
Ko vücūduñ Kāf’ını seyr itmege ‘ anķā yiter
8. Şemsiyā çün zülfinüñ zencirine bend oldı dil
Dāma çekdi hāl-i Hindū baña bu sevdā yiter

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ey yüzüñ şems-i haķıķat v’ey yüzüñ *Allāhı nūr*
Nezzele’l-Furķān sensin işte Tivrāt u Zebūr
2. *Kün fe-kānuñ* mebde’i vü kāyinātuñ ‘aynısın
Maṭla‘-ı nūr-ı Hudā’sın senden izhār u zuhūr
3. Āb-ı la‘ lüñ sırrını hep bildiler āb-ı hayāt
Mu‘ ciz-i ‘ İsā didiler cümle ervāh-ı kubūr
4. Ey Hüsāmü’ d-dīn-i Kāmil sen hālīlu’llāh’sın

* s. 192a.

Ka'be'dür 'uşşâka albũn azret-i Mũsâ'ya Tũr

5. G¶rdi ũn **Ŗems-i Hũsâmĩ** sırr-ı Kũr 'an neydũgin
Oıyup âyat-ı Ha'ı oldu min ehlũ's-sũrũr

VE LEHũ*

fâ'ılâtũn / fâ'ılâtũn / fâ'ılâtũn / fâ'ilũn

1. Ey menũm sırr-ı İlâh'um şâhid ũ meŝhũd-ı men
V'ey menũm maŝũd-ı cãnum râgıb [u] mergũb-ı men
2. 'Arş-ı Ramãn oldu albũn Ha cemâli sendedũr
Cãn iinde sırr-ı cãnum sâcid [ũ] mescũd-ı men
3. Ey melek ŝũretlũ dil-ber v'ey melek ŝĩretlũ [ay]
İsted-i cãnum seni ey 'âŝı [u] ma'ŝũ-ı men
4. Pertev-i 'aks-i cemâlũn cũmle eşyâ sırrıdur
Ha didi *Lâ-tefahũ[n]* ey zâkir [ũ] mezkũr-ı men
5. Hem didi insân-ı sırrı men de anũn sırrıyam
Maŝad-ı aŝâ ũ sensin tãlib [ũ] malũb-ı men
6. Ey Hũsâmũ'd-dĩn vechũn âyet-i Ramãn'ĩdür
Manzar-ı **Ŗems-i Hũsâmĩ** şâhid [ũ] meŝhũd-ı men

* s. 192a.

VE LEHÜ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Dost cemāli şem'ine biz yanmağa pervāneyüz
Derd-ile anuñ yolında 'aşık-ı sūzāneyüz
2. 'Aşk meydānında şimdi ehl-i hāl olanlara
Yār elinden şunılan pür-nūr-ıla peymāneyüz
3. Şūfiyā dahl eyleme şādıklarūñ ezkārına
İçmişüz bezm-i ezelden şimdilik mestāneyüz
4. Zāhidā mescidde yoqlar Hāḡḡ'ı ašlā bilmedi
Görmedi her yirde hāzır tūtmadı ĩmāna yüz
5. Şemsiyā her kim ki ḡalbin itmedi 'arş-ı Hūdā
Baḡmadı mir'āt-ı Hāḡḡ'a tūtmadı Raḡmān'a yüz

EL-ḤĀC 'OŞMĀN ḤALĪFE-İ ḤÜSĀMÜ'D-DĪN EL-KĀMİL**

8+8=16

1. Cān u dilden Allāh diyen Allāh saña senden yaḡın
Göñlini Allāh'a viren Allāh saña senden yaḡın
2. Giden gitdi geldi gelen senden irür saña iren
'Ālemlere sulṡān olan Allāh saña senden yaḡın
3. Cem' ü'l-cem' üñ seyrin bulan emr-i Hāḡḡ'ı alup gelen
Senden saña iḡsān ḡılan Allāh saña senden yaḡın

* s. 192a.

** s. 192b.

4. Oқuyasın sūresinden añlayasın ma' nisinden
Şaқın gāfil olma senden Allāh saña senden yaқın
5. 'Osmān' uñ hāli Hūsām'dan şaқlı cān içinde cāndan
Bu söz-ile dü cihāndan Allāh saña senden yaқın

VE LEHŪ MŪFRED*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / fe'ūlūn

Kim irmek diler ise ehl-i dile
Arayı arayı o lāyı bula

VE LEHŪ**

8+8=16

1. Maḥabbeti qalbden biter 'aşq bir ulu sulṭān imiş
Āh itdükce derdi artar 'aşq bir ulu sulṭān imiş
2. Cezbesi cānumı yaқar fiğānı göklere çıkar
'Āşıqları bende çeker 'aşq bir ulu sulṭān [imiş]
3. Bāzār idüp hüsünün şatar 'ārifleri yükin tutar
Lā-mekāndan gelür çıkar 'aşq bir ulu sulṭān imiş
4. Evvel odur topın atar āḥir odur kendü qapar
Dü cihāmı elde tutar 'aşq bir ulu sulṭān imiş
5. Alur iseñ ḥam yiter ma' nā birdür andan artar

* s. 192b.

** s. 192b.

‘Osmān saña Qur’ān yiter ‘aşk bir ulu sultān imiş

VE LEHŪ MÜFRED*

mefā‘ilün / mefā‘ilün / fe‘ülün

Biz ehl-i tevḥīdüz meşreb-‘ Ali’yüz

Diyār-ı Menteşā’da Ulavî’yüz

ḤÜSEYNİ**

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. ‘Aşk-ı Hudā’dur yārumuz ey ‘āşıkān ey şādıkān
Vecd ü şafādur kārumuz ey ‘āşıkān ey şādıkān
2. Bî-‘ aql dili hūş olmuşuz her demde medhūş olmuşuz
‘Aşk ile ser-ḥoş olmuşuz ey ‘āşıkān [ey şādıkān]
3. Biz ‘aşk-ıla fāyıklaruz hem şevk-ile yanıklaruz
Dīdārına lāyıklaruz ey ‘āşıkān ey [şādıkān]
4. Sultān Ḥüseyn’ün kılıyuz ehl-i dilün maḥbūliyüz
‘Aşk-ı Haḳḳ’ün mevşūliyüz ey ‘āşıkān [ey şādıkān]
5. Geldi cihāna bî-riyā çekdi mey-i ‘aşk-ı Hudā
Oldı Ḥüseynî pür-şafā ey ‘āşıkān ey şādıkān

GÜFTE-İ ABDĀL***

6+5=11

* s. 192b.

** s. 192b.

*** s. 193a.

1. Meded dīn serveri Muḥammed ʿ Alī
Cihān küf(ü)r-ile tōldı iriṣūñ
Ḳatı zaʿīf oldı sinenūñ ḥālī
Hele gelūñ baḳuñ nʾoldı iriṣūñ
2. Kendü adına uyar mührler ḳazdı
Ġayrı ḳalem ḳoydı didügin yazdı
Ḥāricīler geldi tāriḥi bozdı
Şerīʿat defterin sildi iriṣūñ
3. Millet neseb mesʾeleler ṣoriṣdı
Küfrle īmān birbirine ḳarıṣdı
ʿĀlem ḥalkı ğulğule_itdi ḳarıṣdı
Zul(ü)m nihāyetin buldı iriṣūñ
4. Yezīdʾūñ baĝrını yaḳduñ yandurduñ
Yir altına ğitsün depük indürdüñ
ʿĪsāʾyı Mehdīʾyi bārī gönderdüñ
Gözümüz yollarda ḳaldı iriṣūñ
5. Ḥācet ḳapusın ğāfil buldılar
Ṭaşradan iḳeriye tōldılar
Dīn-i İslāmʾı temāṣāya aldılar
Egriler tōĝrıya ğüldi iriṣūñ
6. Kimi Ḥaḳʾdan ğayrı nesne bilmedi
Kimi inkār itdi īmāna gelmedi
Ḥaḳḳʾı şerīʿati gözler ḳalmadı
Hey meded atası öldi iriṣūñ

7. **Abdāl** eydür yaradan Ğanī Ğudā
Olan aḥvāller ma' lūmdur sezā
Muḥammed Muştafā ' Alī Murtaẓā
Didüĝünüz zamān oldı irişün

GÜFTE-İ ŞĀH İSMĀ'İL ḤAṬĀYĪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ḥoş yine gülzār açıldı ḥāra söyleñ gelmesün
Şoḥbet-i ḥāş itmişüz aĝyāra söyleñ gelmesün
2. Gelmesün mey-ḥāneye vaḥdetde ḳoymañ müdde' ī
Āb-1 Kevşer içmişüz ḥammāra söyleñ gelmesün
3. Bu ḥaremdür buña iḳrār ehlidür maḥrem olan
Anda nā-maḥrem düşer inkāra söyleñ gelmesün
4. Çünki şarrāfuz bu bāzār içre gevher gözlerüz
Almazuz ḥar-mühreyi bāzāra söyleñ gelmesün
5. Ser-ḥoşuz rüz-1 ezel peymāne şehden içmişüz
Bu ḳadeḥden içmeyen ḥuşyāra söyleñ gelmesün
6. Çün Ḥaṭāyī' dūr bugün gülzār-1 vaḥdet bülbüli
Dāḥi ol zāĝ-1 siyeh gülzāra söyleñ gelmesün

VE LEHŪ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

* s. 193a.

** s. 193a.

1. Dil-berā cānumda derdüñ bir devā nisbetlidür
Her cefā gelse baña senden vefā nisbetlidür
2. Bu cerāhat cisme oğun degdüginden ün virür
Ol baña ehlen ü sehlen merḥabā nisbetlidür
3. Ger baña nefrīñ kıla düşmen men andan ğam yimem
Kim münāfıķdan gelen nefrīñ du‘ā nisbetlidür
4. Āb-ı çeşmümden ḥayālūñ bir dem eksük olmasın
Kim anuñ ‘aksi gözümde tütüyā nisbetlidür
5. ‘Aşk-ılan lāf itme gel miskīñ **Ḥaṭāyī** epsem ol
Kim bu menzilde selāṭīñler gedā nisbetlidür

ḲAŞİDE-İ SEYYİD NESİMİ ḲUDDİSE SİRRUHÜ*
müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Bu cān evine ṭālibā seyr iderek sulṭān gelür
Bu evde bāķī ṣanma kim bir iki gün miḥmān gelür
2. Vardur su ‘ālüm çün saña virgil cevāb kıлма ṭaña
Bu rüḥ-ı ḳudsīyi bana diñle ki sen ḳandan gelür
3. Çün ḥākden ider sefer ma‘den nebāt olur şecer
Rüşen görür ehl-i nazār ki_ol ṭa‘me-i insān gelür
4. Çün ṭa‘me-i insān olur ol rüḥ çün ḥayvān olur
İnsāna vāşıl olmağa bī-dest ü pā perrān gelür

* s. 193b.

5. Bî-ihtiyâr u bî-‘aded gelür gider kim vaşl olur
Tâ vaşl olinca Âdem’e çendân gider çendân gelür
6. Çün Âdem’e vâşıl olur maqşûd aña hâşıl olur
Ol nuţfeden insân olup lü’lü’ gibi ğaltân gelür
7. Çün nuţfe-i insân olur insâna cism [ü] cân olur
Pes rûh-ı hayvânî olup ol şûret-i Raḥmân gelür
8. Ol ‘âlem-i itlâkdan ol şems-i dîn ḥallâkdan
Ayrıldığı-y-çün zerreveş bu dünyeye nâlân gelür
9. Bu ‘âleme çünki gelür kesb-i kemâl-i ma‘rifet
İtmez olursa dem-be-dem nâ-dân gider nâ-dân gelür
10. Çün men ledün ‘ilmine ol olmadı ‘âlim hem faḳîh
Ehl-i nazar öñinde ol bir câhil-i ḥırmân gelür
11. Şol câhil [ü] müşrik olan ol kâfir-i bedter olan
Deccâl’e oldur ḥar olan görmez ki ol kıandan gelür
12. Çün ma‘rifetden ḥâlîdür ḥâlî şu kıl ü kıalidür
Ol her zamân bu ‘arşadan ‘üryân gider ‘üryân gelür
13. Çünkim kitâb-ı nefsinde olmadı kıarî ey ḥakîm
Anuñ vücûdına ‘adem saña disem yalan gelür
14. Zerrât-ı ‘âlem oldı çün ol şems evinüñ mazharı
Ol muşhaf-ı cânâneye eşyâ kıamu tibyân gelür
15. Ol zât-ı pāk-i mā-sivā âyât-ı muşḥahdur velî

Bu enbiyā vü evliyā bil fi'l-meşel 'unvān gelür

16. Çün Mirr ħ u şems ü kamer nevbetleri ider tamām
Zühre 'Uḫārid Müşteri pes devrūme Keyvān gelür
17. *Ḳālū belāda* er dinen cānlar ki evi cān durur
Ol bī-başar bu dünyeye bī-cān gider bī-cān gelür
18. Hāḳ söze inşāf eyle sen āyet ki inşāf eyle sen
Şunlar ki bīkr oldı yaḫīn 'avret gider oḡlan gelür
19. Her kimse ki Ādem-zādedür itmezse insāna sūcūd
Şūretde ādem ma' nide şeyṭān gider şeyṭān gelür
20. Hūnī olan pīs ü baraş zānī vü Lūṭī ḫūḳ ü seg
Sāriḳ olan bī-dest ü pā bir dāne-i cūnbān gelür
21. Gördüğini bildüğünü işitdiğini söyleyen
Kör ü ker ü dilsüz olup gör kim nice ḫūsrān gelür
22. Şol kim riyā-yı şūfī vü şeyḫ ü aḫī vü rāy pes
Bir mertebeyle her biri berāt ider sekbān gelür
23. İsm-i celālūn maḫhar[1] olan ebed evvel ezel
İmāndan ayru düşer ol kim kāfir tuḡyān [gelür]
24. Şol nā-ḫalef kim Ādem'e gördük ki olmadı ḫalef
Nā-bāliḡ ol oḡlan durur andan besī 'udvān [gelür]
25. İsm-i cemālūn maḫharı olan kişide dā'imā
Ḥulḳ-ı ḫasen luṭf u kerem faḫl ile hem iḫsān [gelür]

26. Gör kim vücūd-ı ādemi ba‘d ez-fenā neş‘e virür
Her ‘uzvı bir dürlü giyāh olup kamu yeksān [gelür]
27. Maḥbūb-ıla ol mehveşūñ la‘l-i lebi vü dür dişi
Sünbül şaçı vü ‘ārızı gül yāsemīn nu‘mān gelür
28. Bu zenden anuñ zanbaķı ĩcād ider gör kim ḥaķı
Ki_eşyāda bu ‘ilmi oķı kim ṭālibā ‘ayān [gelür]
29. Ḥāl ü ḥaṭ u zūlfīn anuñ cān muşḥafıdur oķıdum
Gördüm muḥaķķaķ bī-‘inād ol nüşḥa-i reyḥān [gelür]
30. Ol cān ki şūfī-dil olup geçdi ceh(i)lden ey şanem
Bi’llāh ki ol her dem bu dem hem-çü gül-i ḥandān [gelür]
31. Ehl-i fenā bulsa fenā iķlīm-i heftūñ dārma
Bil kim ḥaķīķat söz budur kim Mehdī-i devrān [gelür]
32. Şol kim fenāda fi‘l-fenā buldı olar şāḥib-girān
(.....) Raḥmān gelür ¹⁴¹
33. (.....)
(.....)¹⁴²
- [*]
34. Görsin kemālin ṭālibā bu ehl-i ‘aşķuñ kim yaķīn
Ḳahrı tecellīsi daḥi zevķli aña Rızvān gelür

¹⁴¹ Mecmuanın dijital kopyasında bu kısım görünmemektedir.

¹⁴² Mecmuanın dijital kopyasında bu beyit görünmemektedir.

* s. 194a.

35. Bu keşretüñ âyâtını ol vaḥdete irdürmeyen
Müşrik durur ol tā ebed bî-‘ahd ü bî-peymān [gelür]
36. Her zerreyi ğayrı gören ol şems-i dīnden ey kamer
Bil vaḥdetüñ iqlīmine bî-dīn ü bî-īmān gelür
37. Her bir ‘ulūmuñ gerçi kim vardur maḳāli az u çok
‘İlmi taşarruf okıyan dervīş gider sulṫān gelür
38. Bil bu ‘ulūm-ı nişānuñ pāyānı yoḳdur ṫālibā
Çünkim bu baḫruñ ḳaṫresi deryā-yı bî-pāyān [gelür]
39. Her sālīk-i silk-i ḳadem merdāne başmaz bu yola
Īmāndan ayru düşmesin kim kāfir ü şeyṫān gelür
40. Tevhīd-i Īmān ehli bil Īmān-ı mış gör kim yaḳīn
‘Ayne’l-yaḳīn Īmāna gel seyf-i fetā bürrān gelür
41. Īmānuñ ehli dā’imā şevketdedür bilmez misin
Şirk ehline gör ki sezā mātemle ḫūzn aḫzān gelür
42. Er ğābi ḳalbūñ şāf it sen gevher şarrāfsın
Ey ‘ādilūñ fazlıyla çün ortaya mīzān gelür
43. Oḳı kitāb-ı nefsuñi dilūñle ‘ayşuñ şāfuñı
Ḳoma bugüni yarına şoñra saña bir ān gelür
44. Ehl-i besāṫa çün ta‘ab iderse n’ola fazl-ı Rab
Ehl-i yemīnd[ür] rütbemüz aḳ oldu ḫoş Īmān [gelür]
45. Ol şems-i cānuñ yüzine baḳ rūsın on dört ḫaṫṫı gör

- Okı ki sen ey Müşterī hem-çün meh-i t̄abān gelür
46. Şol gözi ser-hoş sāk̄mūñ bir cür' asın nūş eyleyen
Her dem o bu mey-ḥāneye mest oluban ḥayrān gelür
47. Sen bu serden daḥi geç gel ey teferrüc ehli kim
İder ḥarāb anı o dem bu rü 'yete vīrān gelür
48. Her ne ' imāret eyleseñ bil hendesī sensin revān
Çünkim bu zūlfūñ ḥaymesin gördüm ki bī-imkān [gelür]
49. Bu levn ü reng ü b̄yü kı fānī olup gör ki anı
Şems-i revān her zerrede bī-reng ü bī-elvān gelür
50. Reng ile bu elvān odur bu cism içinde cān odur
Rūşen budur ki_ol şems-i cān bā-perde-i nihān [gelür]
51. Cān zūlfīnūñ çevgānına ṭop eyle baş u cānuñı
Çün ol şehā oynamağa iki cihān meydān [gelür]
52. Geh Ādem-i ḥātem olur geh ' İsi-i Meryem olur
Gāñ Nemrūd u Fir'avn olur geh Mūsi-i ' İmrān [gelür]
53. Bilgil ki sen ey kethudā sultān u ger mīr ü gedā
Ol şāh-ı cānuñ ḥükmine çün bende-i fermān [gelür]
54. Çün vech-i Ḥaḳ'dan bī-ḥaber oldı ḥavāric zümresi
Der-faḳr bu fevḳa'l-'unḳ çün ol Şeh-i Merdān [gelür]
55. Sen Ādem'ūñ vechine ṭut vechūñ aña eyle sücūd

Gördüñ ki postından anuñ kim bî-^çaded cismân [gelür]

56. Ey ma^çrifet zirâ^çî gel saç dâneñüñ varın yire
Fazl-ı Hudâ'dan ^çâleme çün rahmet-i bārân gelür
57. Kıldı gedâyı muğtenim fazl-ı Hudâ'nuñ ni^çmeti
Hannâs hâsid dīvānı gör kim aña bürhân gelür
58. Tevhîdini iki gören gözsüz kulaqsuz aḥvele
Bilsün ki cümle kâ'inât bir mazhar-ı Yezdân gelür
59. Ma^çşükınuñ ^çâşık eger ğayrı olursa ^çâşıka
Bil kim kemâline anuñ ey ^çaşk eri noḳşân gelür
60. Bundan ilerü bir kemâl olur mı kim ol Zü'l-celâl
Eydür ki bensin sen hemîn şeytâna ol ^çişyân gelür
61. Budur sebab ḳahr itmege şeytâna ol luḫf ıssı kim
Bu câvidânî ni^çmete gör kim nice ğufrân gelür
62. Vaḫdet meyinden sen müdâm nüş eyle cânâ fâriğ ol
Gördüñ ki ol sâķî-i cân ḫürî-neseb ğılmân gelür
63. A^çmâl-i şâliḫ ma^çrifetdür ma^çrifet kesb ideğör
Bî-ma^çrifet âdem hemân (.....)¹⁴³ gider (.....)¹⁴⁴ gelür
64. Dür ğbî pāk ü şâf olup ḫal vaḫdetüñ deryâsına
Gör cür^çasından bî-şümâr dürr ü güher mercân [gelür]

143

144

65. Sen ey muvaḥḥid fāriğ ol ceng ü cidālden kes elüñ
Ceng ü cidāli giderür çün hücceti bürhān gelür
66. Sen ey **Nesîmî** sāmî^ç ol kim Rûḥ-ı ḳudsîden yaña
Gördüñ yaḳîñ çün nefes-i āvāze-i Ḳur'ān gelür
67. Rûḥu'l-ḳud(ü)s kim her nefes virdükce biñ berzaḡ geçer
Ol bî-başar a^ç mā şanur kim bu yüze insān gelür

ḲAŞİDE-İ HÜSEYNİ ER-RODOSİ DER-ḤAḲḲ-I HÜSÂMÜ'D-DİN EL-KÂMİL*

müfte'ülün / mefâ'ilün / müfte'ülün / mefâ'ilün

1. Zāt-ı şerîf-i peykeri maṭla^ç -ı ḥarc-ı āfitāb
^ç Aks-i cemāl-i enveri menba^ç -ı nūr-ı mäh-tāb
2. Dest-i ^ç aṭā-yı ekremi itdi iḥāṭa ^ç ālemi
Ḥayme-i cūd-ı ḥātemi şaldı dü kevne çün tınāb
3. Mihr-i cemāl-i menḳabet mihr-i kemāl-i mekremet
Baḡr-ı vişāl-i ma^ç rifet ḥazret-i Muḥammed cenāb
4. Gevher-i kân-ı sermedî mazḥar-ı sırr-ı Aḫmedî
Piş-ḳadem-i Muḥammedî şeyḫ-i şüyüh-ı kām-yāb
5. Reh-ber-i rāh-ı zāt-ı Ḥaḳ mürşid ü muḳtedā-yı ḥalk
Sırr-ı ^ç Alî disem eḥaḳ sākî-i Kevşerîn şarāb
6. Noḳta-i bā^ç -i besmele dindi o ḥāl-i muḥtefî
Cāmî^ç -i çār-ı ma^ç nevî oldı rumüz[1] dört kitāb

* s. 194b.

7. Leyle-i Kadr-imiş meger itdi zalâm-ı ğam-güzer
Şem^c -i ruĥı kulüb-eşer ^c âleme virdi nûr u tâb
8. İtdi vücûdı çün zuhûr dîde-i câna geldi nûr
Toldı gönüllere sürûr cezbeye geldi şeyĥ ü şâb
9. Cümle kelâmı hikmeti rûĥa ğidâ-yı nûr olur
Bu ne vücûd-ı cûd olur kimseden [itmez] ictinâb
10. Mihr-i ziyâ-yı ĥâveri bedr-i dücâ-yı enveri
Ĥidmet-i ĥâk-i pâyına şubĥ u mesâ ider şitâb
11. İsm-i şerîfidür Ĥüseyn cism-i laĥîfi zât-ı ^c ayn
Görmeye mişlini bu kîn çok döne çarĥ-ı nüh kıbâb
12. Görmedi zât-ı pâküni bilmedi ^c izz-i şânuñı
Ĥükm-i vücûd ^c unşuru maĥv idüp olmayan ğıyâb
13. İtdi cenâb-ı Ĥaĥĥ-ıla şubĥ u mesâ mu^c âmele
Ĥidmet-i ĥâk-i pâyuña eyleye ol ki intisâb
14. ^c Ahdine eyleyen vefâ gün yüzüni görür şehâ
Dîdeleri bulur ziyâ ref^c olur ortada ĥicâb
15. Her ki ĥulûş-ı ĥalb-ile virse saña zamîrini
Şems-i ĥaĥîĥati görür maĥla^c adan gidüp şehâb
16. ^c Aşık-ı beste-dillere nûr-ı cemâlün eyle ^c arz
Zülf-i siyâhuñ ey perî rûyuña olmasun niĥâb

[*]

17. 'Azm-i reh-i vişāl iden ʔālib-i teşne-dillere
Bādiye-i maḥabbetüñ gözlerine olur serāb
18. Rāh-1 belā-yı 'aşkda her ne ʔazā rızā diyen
'Āşık-1 teşne-leblere şunmada sen zülāl-i āb
19. Küşte-i tiġ-1 'aşk olup her ki yoluñda cān vire
Bezm-i *Elestü Rabbī*de virdük aña şarāb-1 nāb
20. Mest-i mey-i maḥabbetüñ cür' a-keşi ḥamūş olur
Kūy-1 melāmete girüp kimseye eylemez ḥiṭāb
21. ʔalbi şafā-yı zevk alur rūḥı ġidā-yı şevk alur
Ta' ne-i nā-sezā-y-ile itse ne demde ḥalk' itāb
22. Menzil-i ʔurba irmesün rūy-1 Ḥudā'yı görmesün
ʔapuña şıdk-ıla gelüp kendüyi bilmeyen türāb
23. Bād-1 şabādan ey perī būy-1 maḥabbetüñ eger
Bir nefes irmese çeker sīnede rūḥum ıztırāb
24. Ğarḩa-i baḥr-1 'aşk olur zevraḩ-1 cān-1 'āşıkān
Bād-1 maḥabbetüñ esüp mevc ura ʔulzüm-i 'ubāb
25. Ḥalka-i bezm-i 'aşkuña lāyık olur şu kimse kim
Āteş-i şevk-ile yanup eyleye baġrını kebāb
26. Şu' le-i şem' i n'eylesün leyle-i ġamda ehl-i dil
Ḥāne-i dilde eyledi āteş-i 'aşkuñ iltihāb

* s. 195a.

27. Feth-i tılısm-ı dahımeı sırr-ı haķıķat eyleyen
Mālik-i genc-i ‘aşķ olur varlıķın eyleyüp ħarāb
28. Āyñesini ķalbinüñ eyleye ol ki mücellā
Cümle ‘ulüm u ma‘rifet göstere peykerin şavāb
29. Ol ki kemāl-i ‘acz-ile Ĥaķķ’a murādın ide ‘arz
İsmüñi eyledi şefī‘ oldı du‘āsı müstecāb
30. Çünkü **Ĥüseynī** bende-i ħōr u ħaķır ü kemteri
Ṭālib-i zāt-ı baĥt olup itdi teşebbüş rikāb
31. İndi sözledi söyle kim himmet-i berķ-i hātifi
İde hümā-yı ‘aşķı şayd ‘āşık-ı şeh-perin ‘uķāb
32. Neş’e-i āb-ı himmetüm luṭfuñ olursa serverā
İrmede baĥr-ı vaĥdete ķaṭrece itmez irtiyāb

VE LEHŪ*

müstef‘ilātün / müstef‘ilātün

1. Setr it ‘uyūbum luṭf ıssı Allāh
Bildüm zünūbum estaġfiru’llāh
2. Her ķavl ü fi‘lüm dāyim günehdür
‘Afv eyle luṭf it fazluñla ey şāh
3. Kendüñe giden yoldan ayurma
Bu bende tā kim olmaya güm-rāh

* s. 195a.

4. ‘Aşkuñdan ayru qalmaya varlıq
Olam kapuñda fānī-i fi’llāh
5. Tebbet-i ric‘ at didi **Hüseynī**
Eyle niyāzın meftül-i dergāh

DÜVĀZDEH SEYYİD NESİMİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ey şaçuñ *Ve’l-leyl izā yağşā* yüzüñdür *Ve’ d- duhā*
Yā vü sīm şānuñda münzel hem beyānuñ *Tā vü hā*
2. *Qābe kavseyn* iki kaşuñ vaşfi *ev ednā* ilin
Hem *Elem neşrah leke şadrek* buyurur **Hak** saña
3. Fazl-ı Rabbü’l-‘ālemīnūñ bir güzide mazharı
‘Ālim-i ‘ilm-i İlahī kāşif-i *Qul innemā*
4. Hılkat-i eflāk sensin vāsıtı nūr-ı İlah
Hem senūñ şānuñda münzel oldı *Levlāke* nümā
5. Sensin ol nūrī ki Ādem *Beyne mā²-i tīm* iken
Ol zamān ebnā kıldurduñ cümleye sensin binā
6. *Lā-nebiyye ba’dī* buyurdu ya‘ nī hatm oldı kelām
Şaddak ey seyyid ki sensin hatm-i cümle enbiyā
7. İstivā haţtuñdan oldı zāhirā *Şakka’l-kamer*
Hem saña geldi ki *er-Raḥman ‘ale’l-‘arşi’stevā*

* s. 195b.

8. Hem *Ra yetü Rabbî* idensin leyletü'l-mi' rācda
Sensin ol Hāy şūret-i aḥsen gören vech-i likā
9. *Raḥmeten li'l- 'ālemīn*sin seyyidü'l-kevneyn hem
Şem' -i ruḥsāruñdan oldı *Kün fekān* ğarq-ı ziyā
10. Ey ḥabību'llāh ki ismüñ yazılıpdur ' arşda
Aḥmed ü Maḥmūd Ebu'l-Ḳāsım Muḥammed Muştafā
11. Sensin ol zāt-ı muṭahhar ey mübārek mā' ü ṭīn
Ḳul kefā geldi senüñ şānuñda bi'llāh *Ḳul kefā*
12. Ol ki anuñ ḥaḳḳına *Min nūri vāḥid* söyledüñ
Hem ' Alī şānında Hāḳ'dan nāzil oldı *Hel etā*
13. Ol velāyet ma' deni sultān-ı dīn şāh-ı Necef
Tācdār-ı ser-firāz-ı evliyā vü enbiyā
14. Aḥmed'ē çünkim didüñ ben şehr-i ' ilmeme ḳapısı
Ol ' Aliyyü'l-Murtażā'dur ol ' Aliyyü'l-Murtażā
15. Fāṭıma naḳdüñ senüñ oldı Ḥadice maḥremüñ
Ol biri faḥrū'n-nisādur bu biri ḥayru'n-nisā
- [*]
16. Şeh-per ü şeh-per ki ya' nī Şāh Ḥasan'dur Şāh Ḥüseyn
Ol iki dürreyn-i baḥr-ı zāt-ı bī-hemtā Ḥudā
17. Ol vücūdeyn-i muṭahhar maḫhareyn-i ḥüsn ü luṭf
Serverān-ı ĩn serā vü ser-firāz-ı ān serā

* s. 196a.

18. Ol şeh-i ahsen Hasan'dur bu şeh-i hulq-ı Hüseyin
Ol şehid-i zehr-i 'aşk u bu şehid-i Kerbelâ
19. Ol sa'ideyn-i şehideyn ol iki şeh-zâdeler
İhtiyâr-ı 'âlemeyn [ü] maqbuleyn-i Kibriyâ
20. Ol vücudeyn-i muṭahhar mazhareyn-i hulq u luṭf
Ser-firâz-ı ĩn serâ vü serverân-ı ĩn serâ
21. *Serverân-ı ĩn serâ vü ser-firâz-ı ân serâ*
Tâcdâr-ı *İnnemâ* vü ser-firâz-ı evliyâ
22. Mefḥâr-ı 'âlem vür âdem şâh Zeyne'l-'âbidîn
Hem Muḥammed Bâkır u sulṭân-ı dîn bedr-i dücâ
23. Ca' fer-i Şâdıķ kim oldur pişvâ-yı ehl-i dîn
Ol emîn-i sırr-ı esmâ dürr-i deryâ-yı 'aṭâ
24. Kâzım ol 'ilm-i İlâhî'nüñ mekân u ma' deni
Ol imâm-ı heştümîndür Şâh 'Alî Mûsâ Rızâ
25. Ol Muḥammed kim Taķî'dür ol imâm-ı kâf u nûn
Maḥzar-ı elṭâf-ı raḥmet ma' den-i cûd u seḥâ
26. Ol 'Alî-i Bâ-Naķî kim Muştafâ'nuñ âlidür
Hurşîd-i envâr-ı 'âlem şem' -i dîn-i Muştafâ
27. Şâh-sâlâr-ı cihândur 'Askerî hem cümleye
İbn-i Hâdî pişvâdur pişvâdur pişvâ

28. Mehdî-i şâhib-zamânsın hâdî-i ins ü melek
Kâtil-i küffâr-ı âlem sancağ-ı şâhib-livâ
29. Cân u dilden Muştafâ vü Murtażâ meddâhıyam
Hem bugün on iki imâma oğuram medh ü şenâ
30. Gûrî-i Şimr ü Yezîd ü gûrî-i Mervân-ı ħar
Muştafâ'nuñ ħâzretinden kılmışam ben irticâ
31. Ĥânedân-ı Muştafâ'yı sevmeyen mel'ûnlara
Kıluram bî-ħadd ü ġâye la'neti ben dâ'imâ
32. Yâ İlähî Muştafâ'nuñ Murtażâ'nuñ ħaqqıçün
Vir murâdum kâma irgür ħâcetüm kılgıl revâ
33. Kim ki işitdi bu on iki imâmuñ vaşfını
Raĥmet ana kim kıla rûĥ-ı Nesîmî'ye du'â
34. Ey Nesîmî ħaşr u neşrûñ câmi'isin câmi' i
Enbiyânuñ sırrı sensin evliyâ vü etkıyâ

VE LEHÛ DER-MEDĤ-İ ĤAZRET-İ 'ALÎ KERREMA'LLÂHU VECHEHÛ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

1. Gözüñ aç gör kim ey tâlib 'Alî'dür kevne çün server
Muĥammed 'ilme şehr oldı 'Alî'dür aña muĥkem der
2. Muĥammed 'ilme kân oldı 'Alî nuṭq-ı beyân oldı
Aña sırlar 'ayân oldı 'Alî'dür şâhib-i Kânber

* s. 196b.

3. Hezārān dürlü cünbişler ‘Alī emr[i] ilen işler
Varur yaylar gelür kışlar ‘Alī’dür cism ü cān-perver
4. ‘Alī’dür cümleñ cānı Muḥammed’dür ‘Alī kānı
Ḥaḳīḳatdür ‘Alī şānı ‘Alī’dür yār-ı Peyğam-ber
5. Ne bilsün cāhil ü nā-dān Muḥammed yā ‘Alī kimdür
Muḥammed şāhib-i dīndür ‘Alī’dür cümleye reh-ber
6. ‘Alī evvel ‘Alī āhir ‘Alī zāhir ‘Alī bāṭın
‘Alī’dür nūr-ıla enver ‘Alī’dür māh-ıla aḡter
7. ‘Alī’dür cünbiş-i her cān ‘Alī’dür cān-ıla cānān
‘Alī dīndür ‘Alī imān ‘Alī’dür sākī-i Kevşer
8. ‘Alī’dür ol veliyyu’llāh ‘Alī’dür mazhar-ı Allāh
‘Alī’dür nūr-ı eyva’llāh münevverdür be-heft aḡter
9. ‘Alī’dür Ḥaydar-ı şaf-der ki aldı ƙal‘ a-i Ḥayber
‘Alī’dür ƙātil-i ‘Anter ‘Alī’dür mehter-i leşker
10. **Nesīmi**’nün dil ü cānı münevverdür ‘Alī nūrı
‘Alī vālā ‘Alī vālā ‘Alī server ‘Alī şaf-der

VE LEHŪ DER-MEDḤ-İ O*

mefā’-ilün / mefā’-ilün / mefā’-ilün / mefā’-ilün

1. Muḥammed’[dü]r ḥabīb-i Ḥaḳḳ ‘Alī’dür sırr-ı Peyğam-ber
Zihī ƙudret ‘aceb server *Te’ālā şānuhū ekber*

* s. 196b.

2. ‘Alī’dür nūr-ı Hāḡ muṭlaḡ ‘Alī’dür Zü’l-fiḡār-ı Hāḡ
‘Alī’dür şāhib-i Düldül ‘Alī’dür ḡāce-i Ḳanber
3. Şerī‘at secdegāhıdur ṭarīḡat pādīşāhıdur
‘Alī’dür zāhir ü bāṭın ḡaḡīḡat baḡrına gevher
4. Muḡammed’dür ‘il(i)m şehri ‘Alī’dür ḡapusı anuñ
‘Alī’dür mecma‘-ı Ḳur’ān ‘Alī’dür ṭālibe reh-ber
5. ‘Alī’dür rüz-ı maḡşerde bezeyen ḡūr u Rızvān’ı
‘Alī’dür cennet-i Ṭübā ‘Alī’dür sākī-i Kevşer
6. Erenler şāhı sulṭānı ‘Alī’dür cümleñ cānı
Delīl-i serveri dāyim ‘Alī’dür cümleye bihter
7. Kim idi Aḡmed’e dirseñ görinen ‘arş-ı a‘lāda
‘Alī’dür şīr-ı Hāḡ muṭlaḡ bir adıdur anuñ Ḥaydar
8. ‘Alī kimdür oñat tanı özüñ devşür eyā ḡāfil
‘Alī *Min nūri vāḡiddür* ‘Alī’dür cümleye server
9. ‘Alī’ñüñ ḡaşra dek meddāḡıyam vaşf-ı beyānında
Muḡıbb-i ḡānedānam ben Nesīmī Ḳanber ü çāker

VE LEHÜ DER-ḡAḡḲ-I O*

mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün

1. Aḡad Aḡmed ‘Alī kimdür gözüñi aç eyā ḡāfil
Bu remzüñ sırrına irmez cihānda degme bir ‘āḡil

* s. 196b.

2. Ğaraż ne Tañrı Peyğam-ber dimek dilinde bu halkuñ
Bu sır bir özge sırr ancak bu remzi añlamaz cāhil
3. Bilür bu remzi ‘arīfdür okuyan *Men ‘aref* sırrın
Ne bilsün Hāğ ne ma‘ nādur özini bilmeyen zāhil
4. Behey aħmağ behey cāhil dilünde söyleyen kimdür
Eger zāhir eger bātın bu söz hağdur anı hağ bil
5. ‘Azāzāl sözine uyduñ hevā-yı nefse yār olduñ
Dirīgā Hāğ’dan ayrıldıñ ki Hāğğ’ı eyledüñ bātıl
6. Hālīfe-zādesin añla gider teşvīşi dilüнден
Muħammed Murtażā hağğı dilerseñ hall ola müşkil
7. **Nesīmī** her kişi ādem degüldür olımağ insān
Tanıyan *Men ‘aref* sırrın kim oldur ħāce-i kāmil

VE LEHŪ*

müfte‘ilün / müfte‘ilün / fā‘ilün

1. Ey ezeli cān-ıla cānānumuz
‘Aşka rıħuñdur ebedi şāhumuz
2. Kıble yüzüñdür bize ey fażl-ı Hāğğ
Zülf ü ruħuñ küfr ile imānumuz
3. Perde yüzüñdür götürür şüretüñ
‘Arş-ıla kürs vaħy-ile Ğur’ānumuz

* s. 197a.

4. Vechine yazmış kelâmından ħurûf
Ĥikmet ile münşî-i erkânımız
5. Şûreti çün *Aĥsen-i takvîm* imiş
Sende zühûr eyledi Sühbânımız
6. Şûretüñ Allâh u ‘Alî şekl-ile
Uşda nebinüñ sözi bürhânımız
7. Mü’mine Ĥaĥ dünyeyi zindân didi
Mü’mine çok kılmaya zindânımız
8. Hüdüdi Belķis’a resûl eyledi
Gör ki ne bildürdi Süleymânımız
9. Uymadı ‘ârif sözine vâ’ izüñ
Dîve muĥî‘ olmadı insânımız
10. Evvel ü âĥir yüzüñdür çün yüzüñ
Şûret-i Allâh-ıla Raĥmânımız
11. Kim ki sücûd eylemedi ĥüsnuñe
Dîv ü la‘îñ oldı bu şeytânımız
12. Cân nice terk eylesin ey cân seni
Cânuma cânsın bugün ey cânımız
13. ‘Aynuma sensüz diken oldı cihân
Ĥandasın ey tâze gülistânımız
14. Tâ bilesin kim nicedür ey faķîr

Âdem-i hâkî ile ihsânumuz

15. Cevr ile yandurdu Nesîmî'yi dost
Hem bu idi dost-ıla peymânumuz

VE LEHÛ*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Ey yüzi gül lebleri mestânumuz
Ey gözi nergis şîr-i devrânumuz
2. Yüzüne karşı melek eyler sücûd
Münkir olur secdeye şeytânnumuz
3. Nûn-ı 'aynuñ Hâk kitâbidur velî
Şûretüñ naqşındadır Qur'ânnumuz
4. Hızr eger buldıysa zulmet âbını
Leblerüñdür çeşme-i hayvânnumuz
5. Şûretu'llâhuñ cemâlidür yüzüñ
Uş nebîñün sözleri bürhânnumuz
6. Şol şafâsuz şüf'îyi gör kim nice
Dem urur bî-ma'rifet hayvânnumuz
7. Kâdir ü Kayyum durur fazl eyleyen
Fazlma kurbân idelüm cânnumuz
8. Hükmine teslim olur cân u gönül

* s. 197a.

Ey vücūdum tahtına sultānumuz

9. Ey **Nesīmī** gevherūñ şarf eyleme
Olmayınca müşteri cānānumuz

VE LEHŪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / fe'ūlün

1. Şehā çün şüretūñ Qur'ānumuzdur
Ol on dört haţ bizüm Furkānumuzdur
2. Kaşuñla kirpigūñ zūlfūñ sevādı
Delīl ü hüccet ü bürhānumuzdur
3. Şıfātında mu' anber küfr-i zūlfūñ
Beyāz-ı vech ile īmānumuzdur
4. Ruħuñ levhindeki on altı haţtuñ
'Ale'l- 'arşi 'stevā Raħmānumuzdur
5. Niçe terkūñi kılsun cān senūñ kim
Ezelde çünki cānuñ cānumuzdur
6. Gel ey derviş olan devr-i kamerde
Sürūñ devrān ki hoş devrānumuzdur
7. Senūñ çün 'īd-i ekberdür cemālūñ
Nesīmī'nūñ cānı qurbānumuzdur

* s. 197a.

VE LEHÛ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Merhabā ey baħr-ı zātuñ gevher-i yek-dānesi
Şem' -i vaħdetdür cemālün *Kün fe-kān* pervānesi
2. Tā ebed ħüsñüñ öñinde secde-i şükr eylerem
Ey cemālün Ka' be sensin *Küntü kenzün* ħānesi
3. Kim ki ğavvāş oldu bildi vaħdetün baħrında kim
'Ālemün cismi şadefdür şüertün dür-dānesi
4. Ey baña müşğīñ saçından göñlüni ħurtar diyen
Ķankı 'ākıldür selāsilden çözer dīvānesi
5. Çünki vīrān göñlüm ey cān mesken oldu 'aşkuña
İstemez ayruĶ 'imāret göñlümün vīrānesi
6. Dil-berā la' lün ezel bezminde içürmiş baña
Şol meyi kim nüh felekdür kemterīn peymānesi
7. Gözleri sevdā meyinden 'ālemi mest eyledi
Gör ne meyden esrimişdür nergis-i mestānesi
8. Cānumı sekrāna virdüm sen nigāruñ vaşlına
Düşmedi lāyıĶ dirīğā vaşlınuñ şükrānesi
9. Vā' izün efsānesin Ķo söyle 'aşkuñ ħālini
'Aşkuñ sem' i irişmez vā' izün efsānesi

* s. 197b.

10. Ey bu şeydā gön̄lümüñ derdin şoran her dem baña
Derdini bildürmez illā ‘ aşq odına yanası
11. Buldı la‘ lünden **Nesīmī** nefha-i Rūhu’l-ķud(ü)s
Ey **Nesīmī**’nüñ hayâtı cânumuñ cânānesi

VE LEHŪ*

müfte‘ilün / mefā‘ilün / müfte‘ilün / mefā‘ilün

1. Baħr-ı muħiṭ imiş gön̄ül yoķdur anuñ kenāresi
La‘ l ile selsebīl imiş ābı vü seng-ħāresi
2. Fānī-i muṭlaķ olmuşam Ĥaķķ-ılayam Ĥaķ olmuşam
Kim ki diler Ĥaķ’ı budur çāresi uşta çāresi
3. Şa‘ şa‘ asında maħv olur ay-ıla gün bu Zühre’nüñ
Gör ki ne āfitāb-ımuş ol felegüñ sitāresi
4. Kırpüginüñ ĥadengine uğradı ĥaste yüregüm
Ey bu oķa inanmayan gör cigerümde yāresi
5. Sırr-ı *Elestü Rabbeküm* çünki götürdi perdeyi
Zāhide aşşı eylemez ĥırķası pāre pāresi
6. Ṭurresinüñ cefāları sağışa gelmez ey gön̄ül
Sen bu şümāra düşme kim ben bilürem şümāresi
7. Ĥanķı ĥarāmīdendür ol ġamzeleri yalıñlu kim
Ṭurmaz anuñ ĥadengine biñ çerinüñ hezāresi

* s. 197b.

8. ʿAşka ezelde virmişem ücrete gön̄lümün̄ evin
Şerʿ ile kimse tā ebed fesh̄ idemez icāresi
9. Kaşlarını̄ rumūzına ʿaql iremez Nesīmīyā
Gör ne kadar daķıķ imiş kaşlarını̄ işāresi

VE LEHŪ*

fāʿilātūn / fāʿilātūn / fāʿilātūn / fāʿilūn

1. Bu şurāhī bir melek-manzar perī nisbetlūdūr
Baş çekmiş şanki bezmün̄ serveri nisbetlūdūr
2. Bir gümüşden tahta bend urur olurmuş şāhvār
Zerķ-ile başında tācı Kayşerī nisbetlūdūr
3. Şanki bir maḥbūba beñzer āfitāba taʿn ider
Zülfi şan bir mārdu [kim] ejderī nisbetlūdūr
4. Yoḥsa rengīn cāmelū bir dil-ber-i raʿ nā mıdur
Kim leb-i laʿ li anuñ [gör] sükkerī nisbetlūdūr
5. Yoḥsa şemʿ-i cemʿ olan şems-i cihān-ārā mıdur
Kim anuñ mihrine gözler Müşterī nisbetlūdūr
6. Şanki bedr olmuş ķamerdūr kim yanında dem-be-dem
Devr iden zerrīn ķadeḥler Ūlkerī nisbetlūdūr
7. Her taraftan aşılır mūyına zer zencīrler
Şanki bir dīvānedūr kim Ḥaydarī nisbetlūdūr

* s. 198a.

8. Bu Nesîmî hasteye Kevşer içürse tañ degül
Çün ‘Alî’nün Qanber’inün Qanber’i nisbetlüdür

VE LEHÛ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ey gönül her bî-vücûddan cân umarsın ne ‘aceb
Bî-keremden luğf-ıla ihsân umarsın ne ‘aceb
2. Bî-şerî‘ atler ne bilsün enbiyānuñ sırrını
Bî-ṭarîḳatden zihî erkân umarsın ne ‘aceb
3. Bî-başardan ma‘ ni-i zevk-i kemâl-i ma‘ rifet
Bî-ḥaberden şoḥbet-i ‘irfân umarsın ne ‘aceb
4. Her qayanuñ la‘ li olmaz her deñizüñ gevheri
Her şadefden lü’lü’-i mercân umarsın ne ‘aceb
5. Hiç imiş zühdi vü zevki zâhidüñ efsânesi
Şol faḳḫden ma‘ ni-i Qur’ân umarsın ne ‘aceb
6. Dîv-i nâ-maḥrem ki bilmez ism-i a‘ zamdan ḥaber
Ehrimen’den raḥmet-i Raḥmân umarsın ne ‘aceb
7. Çün ‘Azâzîl Aḥsen-i taḳvîme baş indürmedi
Anda sırr-ı Ka‘be-i Ḥannân umarsın ne ‘aceb
8. Umma her ḳalb-i zağaldan ‘âşıkuñ esrârını
Kâfirüñ gönlinde sen İmân umarsın ne ‘aceb

* s. 198a.

9. Ey Nesīmī bi-vefādan ummağıl resm-i vefā
Bī-vefādan ‘ ahd-ile peymān umarsın ne ‘ aceb

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ey kılan da‘ vā ki şāham ‘ adl ü inşāfuñ qanı
Çün şafā ehlinden olduñ meşreb-i şāfuñ qanı
2. Her kuşuñ olmaz sa‘ ādetlü hümā tek gölgesi
Çünki sī-murğam dimişsin lā-mekān Qāf’uñ qanı
3. Kāf u nūn emrinde oldu mā-yekūn mā-kān-ıla
Ger bu gerçeklerden olduñ raṭb-ıla cāfuñ qanı
4. Raṭb-ıla yābis ne kim var ādemūñ zātındadır
Ger sen anuñ nüshāsısın nūn-ıla kāfuñ qanı
5. Başımı top eyledüm meydāna girdüm oynaram
Ey bu meydāndan kaçan ur urduğūñ lāfuñ qanı
6. Muhtesib bāzāra geldi Hakk’ı bāııldan seçer
Kalbüm arıdur diyen şol uğrı şarrāfuñ qanı
7. Ehl-i ‘ irfānuñ yiri çün ‘ uqbāda a‘ rāf-ımuş
Ger bu ‘ āriflerden olduñ ‘ urf [u] a‘ rāfuñ qanı
8. Ey Nesīmī şeş cihetden çün ulaşduñ yār-ıla
Bī-cihāt oldu şudūruñ yoğdur eṭrāfuñ qanı

* s. 198a.

VE LEHÜ DER-ḤAḤḤ-I ḤAZRET-İ RİSÂLET*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Ey risâlet burcı üzre mâh-ı tâbân Muştafâ
V'ey şerî' at 'arşı üzre şâh-ı sultân Muştafâ
2. Hil' at-i *Levlāk* geyüben tâc-ı nürdan uruban
Ḳābe ḳavseyn menzili menşūr-ı Ḳur'ân Muştafâ
3. Farḳ üzre gökleri seyrân idüp cevân kıluban
Ḥaḳḳ'a iren Ḥaḳḳ'ı gören Ḥaḳḳ'a mihmân Muştafâ
4. Dürr-i deryâ-yı ḥaḳîḳat dürr-i deryâ-yı Ḥudâ
Ravza-i Rızvân'a hem-dem dâḥi imâm Muştafâ
5. Tûḫî-i sükkersitân-ı rahmet-i fazl-ı İlâh
Murğ-ı bâğ-ı enbiyâ vü zıll-ı Sübhân Muştafâ
6. Tāvus-ı bâğ-ı ḥaram ṭarrâc-ı mi' râc-ı şafâ
Bülbül-i gülzâr-ı Ḥaḳḳ'dan cüy-ı iḥsân Muştafâ
7. Ḥaḳ te' âlânuñ ḥabîbi hem şeffî' ü'l-müznibîn
Bî-gümân ḥalk-ı cihâna cân u cânân Muştafâ
8. Enbiyâ vü evliyâya server [ü] sâlâr olan
Mü'mine imân nûr-ı imân Muştafâ
9. Cümle başlar tâcı diller zikri cânlar râḥatı
Her gönüller fikrine insân insân Muştafâ

* s. 198b.

10. Bu kamu mücrimlere ‘ aşılere hâcîlere
Raḥmet-i Raḥmān olan hem luṭf-ı Yezdān [Muṣṭafā]
11. Luṭf u iḥsān u keremle kul kılan düşmenleri
‘ İlm ü ḥilm ü ḥulḳ u cūd u ma‘ den [ü] kân Muṣṭafā
12. Özine yavuz şananlara çok eylikler kılan
Düşmeniyle sözi tatlu yüzi ḥandān Muṣṭafā
13. Ata ana terk idüp Ḥaḳ’ dan dileyen ümmetin
Ümmetinüñ yolına nefsinı kurbān Muṣṭafā
14. Muṣṭafā ‘ aşkı **Nesîmî**’ yi kılpdur şöyle kim
Ḥaşr olunca diyiserdür bu müselmān Muṣṭafā

VE LEHÛ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Merḥabā hoş geldün ey rūḥ-ı revānum merḥabā
Ey şeker-leb yār-ı şîrîn lâ-mekānum merḥabā
2. Çün lübüñ cām-ı Cem oldı nefḥa-i Rūḥu’ l-ḳud(ü)s
Ey cemîlüm v’ey cemālüm baḥr [u] kānum merḥabā
3. Göñlüme ḥiç senden özge nesne lâyıḳ görmezem
Şüretüm ‘ aḳlum ‘ uḳülüm cism ü cānum merḥabā
4. Ey melek şüretlü dil-ber cān fedādur yoluña
Çün didi *Laḥmuke laḥmî* ḳana ḳanum merḥabā

* s. 198b.

5. Geldi yārum nāz-ıla şordı **Nesīmī** nicesin
Merhabā hoş geldüñ ey rūḥ-ı revānum merhabā

VE LEHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Allāhu ekber ey şanem ḥüsnüñe ḥayrān olmışam
Ḳavs-i ḳuzāḥdur ḳaşlaruñ oḳına ḳurbān olmışam
2. Yüzüñdür ey cennet güli boyuñ ḥaḳıḳat bülbüli
‘Aşḳuñda ben bülbül gibi ‘ālemde destān olmışam
3. Kevn ü mekāndan geçmişem ma‘ nā şarābın içmişem
Cānān yüzini görmüşem başdan başa cān olmışam
4. Da‘ vā benem ḳāzī benem münkir benem rāzī benem
Ṭağ-ıla hem yazı benem ben külli devrān olmışam
5. Zāhid benem ‘ābid benem ‘āşī benem fāsıḳ benem
Mü’min benem kāfir benem ben külli insān olmışam
6. Uçmağ-ıla Rızvān benem ṭamu-y-ıla şü‘bān benem
Dānā-y-ıla nā-dān benem hem ĩn ü hem ān olmışam
7. Geh çıḳmışam ‘İsā gibi çarḫ üstine oturmuşam
Geh varmışam Yūsuf gibi Mışr içre sulṫān olmışam
8. Şāḫib-ḳırāndur ḳudretüm yāḳūt-ı kāndur vaḥdetüm
Şimdi gelüp **Nesīmī**yem ḥāk ile yeksān olmışam

* s. 199a.

VE LEHŪ*

mefā'ılün / fe'ılātün / mefā'ılün / fe'ılün

1. Eyā laṭīf-i zamāne eyā ḥulāşa-i zāt
İşit bu pendümi tā kim bulasın anda necāt
2. Şerī'at emrini mürşid idin ṭarīḳati gör
Kim ol ṭarīḳ[at]-ile içesin [sen] āb-ı ḥayāt
3. Bugün bu dār-ı fenā bir nefes durur bilgil
Bu bir nefesde kıluñ hezār şavm u şalāt
4. Buyurdı seyyid-i kevneyn mü'min āyḿedür
Bu mü'min āyḿesinde gören hezār şıfāt
5. Bugün Nesīmi'nün melāḥat sözlerine iren
Hezār secde kıılır ṭūṭi'birle ḳand [u] nebāt
6. Bu ma'rifet bu ḥaḳıḳat ṭarīḳat oldı kelām
Şerī'at emri için vir Muḥammed'e şalavāt

VE LEHŪ**

mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün

1. Zihī devlet ki maḥbūbum perīdür
Ḳamu zībālaruñ zībālarıdur
2. Dişi incū gözi āhū özi şūḥ
Yüzi bir deste gül berg-i ṭarīdür

* s. 199a.

** s. 199a.

3. Nazar-bāz olmışam ender-ḥaḳīḳat
Ki manzūruñ cemāli manzarıdur
3. Ben ol maḥbūb-ıla hem-dem olan gün
‘ Aceb māhı kırānuñ Müşteridür
4. Cemālin görelı ben ol perinūñ
Dili Mecnūn-ı ‘ ālemden beridür
5. Meger sen Hızır’sın yā āb-ı ḥayvān
Baña cām-ı şarāb-ı la‘ l lebidür
6. ‘ Alı vü Aḥmed uş ḳāzı olan gün
Nesimı der-maḳām-ı Ḥaydaridür

VE LEHÜ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Bu cihāndan ol cihānı yeg sever abdāllar
Anuñ-içün dünyede ‘ ārif geçer abdāllar
2. Billerine bağlayup faḳr u ḳanā‘ at ḳurşını
Tañrı birle sır[daş] oldı ser-be-ser abdāllar
3. Özleri ‘ ayn-ı belādur hem belādur özleri
Demleri eyü durur ‘ abā geyer abdāllar
4. Ḥaḳ te‘ ālā dost Muḥammed Şāh-ı Merdān ‘ aşḳına
Baş açık yalın ayaḳ dāyım gezer abdāllar

* s. 199b.

5. Şāh Hüseyn'dür şāhumuz oldur şehīd-i Kerbelā
Şubḥ u şām oldı du' ācı der-be-der abdāllar
6. Bīr kırkıdur kırk birdür birbirinden farkı yok
Kāl ü kılden muhtelifdür muḳtedir abdāllar
7. Çün Nesīmī görmege rencide kılsalar ḳadem
Dīde üstine yiridür gelseler abdāllar

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ey müselmānlar görüñ bir yārı pinhān ideler
Ağlayuban neyleyem çün gövdeden cān ideler
2. Ol sebebdendür ki ben bīmār u mehcūr olmışam
Haste göñlüm merhemi ol derde dermān ideler
3. Reng-i çihrem zerd olupdur ḳāmetüm hem-çü hilāl
Ol güneş yüzlü ḥabībüm la' l-i ḥandān ideler
4. Tāḳatüm şabrum dükendi yārsuz ben n'eyleyem
'Aḳlumı şeydā kılan ol çeşm-i fettān ideler
5. Ey şanem hicrān elinden nāle [vü] zār eylerem
Gözlerümden şanasın deryā-yı 'ummān ideler
6. Ey ciger-süz nār-ı fūrḳatde Nesīmī cān-ı tāk
Her ne kim *Naḥnü ḳasemnā* çün ezel dān ideler

* s. 199b.

VE LEHŪ*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / fe'ūlūn

1. Müselmānlar bugün yār yād olupdur
Gice gündüz işüm feryād olupdur
2. Alupd[ur] göñlümi virmez murādum
‘Āşıklık bendeye bir ad olupdur
3. Horāsān illerinde bāc virenler
Bu ‘aşka düşeli āzād olupdur
4. ‘Āşıkam Leyli’ye Mecnūn-şıfat men
Şanasın Şīrīn’e Ferhād olupdur
5. Nesīmī’nün sözi ‘ālemde meşhūr
Pīre hıdmet iden üstād olupdur

VE LEHŪ*

fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlūn

1. Ehl-i İslām işlerin ol dem ki inkār itdiler
Çün Nesīmī’yi Haleb şehrinde ber-dār itdiler
2. Kāzīler fetvā virüp haq söze bātıl didiler
Terk idüp ĩmānı tevbe itmege ‘ār itdiler
3. Bileyüp bıçaqlarımı çün tenüme kıydılar
Sağ iken ben ‘āşığı görince bīmār itdiler

* s. 199b.

* s. 200a.

4. Haḡ baña söyle diyü emr itdi ben de söyledüm
Sözlerüm destān idüp ‘ālemde tekrār [itdiler]
5. Yüzdiler çıkardılar [kim şol] Hüseyinî’nün tenin
Yas dutup gökde melekler cümlesi zār itdiler
6. Ey Nesīmî vāşıl olduñ Hālîḡ-ı Raḡmān’a sen
Cennetü’l-me’vāda hem yirüñi gülzār itdiler

VE LEHŪ*

müfte‘ilün / mefā‘ilün / müfte‘ilün / mefā‘ilün

1. Cānda ki ‘aşḡ olmadı dilde ḡaber ne fā’ide
Gözde ki görmek olmadı nūr-ı başar ne fā’ide
2. Bir kişi kim ezelde çün bî-naşīb oldı ma‘nide
Āyet ü tefsīr ü kelām aña ḡaber ne fā’ide
3. Devletinün kıymetini her ki şarrāfdur ol bilür¹⁴⁵
Ol ki mubaşşır olmadı gözde güher ne fā’ide
4. Tūtî bilürdi sükkerün lezzetini dimāḡ-ıla
Karḡa gülistānı n’ider zāḡa şeker ne fā’ide
5. Derd-ile sen Nesīmî’nün gevherini kim atmaḡıl
‘Āşîḡ olan kişilere tiḡ u siper ne fā’ide

* s. 200a.

¹⁴⁵ Mısrada vezin kusurludur.

VE LEHŪ*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / fe'ūlūn

1. Gel ey ma' nā eri cāndan haber vir
Vücūduñda ne var andan haber vir
2. Deñize taluban cevher çıkardum
Ki şarrāfa şatup andan haber vir
3. Yigirmi ağacuñ ondur budağı
Anuñ dāhi çiçeginden haber vir
4. On iki hücrenūñ dördür kapısı
Ki yitmiş yidi vuşlatdan haber vir
5. Ādem'den bērusini ben de bildüm
Ādem'den ötesinden gel haber vir
6. **Nesīmī** bu sözüñ ma' nāsı çokdur
Özüñi tanıyup andan haber vir

VE LEHŪ**

fā'ilātūn / fā'ilātūn / fā'ilātūn / fā'ilūn

1. Ger beyān idem saña esmā-yı rūḥ-efzāmuzı
Çün Mesīhā seyr idesin 'ālem-i bālāmuzı
2. Ādem-i ḥākīden esmā öğrenenlerdür melek
Dīvūñ aşlı od idi öğrenmedi esmāmuzı

* s. 200a.

** s. 200b.

3. Secde idenler melekdür Ādem'e ey ādemī
Secde āsarını gör tā bilesin sīmāmuza
4. Biz ḥalīfe-zādeyüz yir mülkümüz[dür] bī-gümān
Ġayra degmez kimse[ler] çün bilmedi Mevlāmuza
5. Ger sen Ādem'den çü esmā ögreneydün lā-cerem
Pes senüñle bile görürdük tamām eşyāmuza
6. Anda biz esmā idük esmā degül dirler bize
Ġam degül şeytān müselleḡ tutmaya da' vāmuza
7. İnşirāḡ-ı şadruñ-ıla ḡaşılum Mūsā gibi
Kesr-i elvāḡ itmeyen bilmez yed-i beyzāmuza
8. Tis' a āyāt-ı āteş Mūsā tıyıcak sırrını
İster iseñ gel tavāf it Mescid-i Akşāmuza
9. Ḥayme-i mī' ād-ı esrāda ' aşānuñ cümlesi
Ger bilëyin dir iseñ oḡı bizüm inşāmuza
10. Keşt-i Nūḡ'a şular kim girmedi oldu helāk
Bilesin ister olursañ sen bizüm deryāmuza
11. İstivānuñ sen ḡurūfindan ger olursın ḡabīr
Göresin eşyāda rüşen uş bizüm me' vāmuza
12. Gel sevādü'l-vechi gör kim vech-i muḡlaḡ gösterür
Rüşen eyle *Ḳābe kavseyn* ile *ev ednāmuza*

13. ʿĀlimem dirdūñ velīkin cehlūñ oldı āşikār
Çünkü gördiler ħalāyık menzil-i aʿ lāmuzı
14. Nerre şīr-i bīşe-i tevĥīd ü şāĥib-ķudretem
Dilküler kaçan biliserdür bizüm meʿvāmuzı
15. Nefy ü işbāt aşlı birdür līkin ne aşşı müddeʿī
Lāda ķaldūñ gelmedūñ tā göresin illāmuzı
16. Kāf u nūndur kāyinātuñ aşlı līkin kimsenūñ
Yok mecāli kim oķıya ism-ile eczāmuzı
17. *Lezzetin li'ş-şāribīñ* ħamrından içdüñse [e]ger¹⁴⁶
Ola kim ʿayb itmeyedyūñ şūriş ü ğavgāmuzı
18. ʿTaʿ n iderse bizlere nā-dān-ı aʿ mā ğam degül
Dīv olan zāĥir ne bilsün sırr-ı nā-peydāmuzı
19. Şunlaruñ [kim] Ĥaķ teʿālā gözin açdı dünyede
Gördi ağlāl ü selāsilde bizüm aʿ lāmuzı
20. Ey Nesīmī çün Süleymān ķuş dilin öğrenmedi
Ĥāf'a varup görmek isterler bizüm ʿanķāmuzı

VE LEHŪ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Başıñı top eyle gel gir vaĥdetūñ meydānına
Ey gönül müştāk iseñ ger zülfinūñ çevġānına

¹⁴⁶ içdüñse [e]ger: ger içdüñse, Mİ.

* s. 201a.

2. ‘Āşıkun kaniyla oynar dil-berün sīmīn eli
Ey yalancı ‘āşık epsem girme ‘aşkun kanına
3. Çekmeyen hicrūn belāsın görmeyen ‘aşkun gamın
Derdi bī-dermāndur anuñ çāre yok dermānına
4. Cānını kırbān kılandur yār için gerçek şehīd
Şad hezārān rahmet olsun ol şehīdūn cānına
5. Zülfinūn sırrın ne bilsün zāhid anı şor baña
Ger esīr olmak dilerseñ zülf-i müşg-efşānına
6. Gel niķābuñ tarafını gül-gūn yañağūñan götür
Tā gülistān gülmēsün ayruķ gül-i handānına
7. Hıblaruñ bāğında çoķdur fitnelü nergis velī
Fitneler hatm oldu anuñ nergis-i fettānına
8. Yāremi sen ki anuñ açmağına gelgil ki ben
Şatmışam anı bugün yāruñ leb ü dendānına
9. La‘l ü mercāndur tudağūñ lü’lü’-i terdür dişūñ
Āferīn ol baħr-ı kānuñ lü’lü’ [ü] mercānına
10. Çarħ oķıdur kirpūğūñ kıavs-i kızaħdur kıaşlaruñ
Uğramaz ‘āşıkdan özge ol oķuñ peykānına
11. Ey Nesīmī ger nihāyetsüz degül zātuñ neden
Kimsenūñ endīşesi irmez anuñ pāyānına

VE LEHÛ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün

1. Cemâlün kıblesi Sübhân degül mi
Vücûduñ mazharı insân degül mi
2. Budur 'arş-ı 'azîm-i *Ḳul hüva'llāh*
Kişi kim bilmedi nâ-dân degül mi
3. 'Amâ günü tecellî eyledi uş
Güneş devrinde hoş devrân degül mi
4. Heme 'âlem kitâb-ı *Ḳul kefâdur*
Cemâlün *Nezzele'l-Ḳur'ân* degül mi
5. Ḳamu çarḫ-ı felek ser-geşte dâyim
Senüñ 'aşkuñda ser-gerdân degül mi
6. Cemâlün haṭṭ u ḫâlün zülf-i maḫbûb
Benî Âdem ḫamu ḫayrân degül mi
7. Namâz u zıkr ü tesbîḫ ü 'ibâdât
Şaçun küfriyle hoş îmân degül mi
8. Zihî *Ṭâ-hâ* vü *Yâ-sîm-i İllâhî*
Selâsil ṭur seni gerdân degül mi
9. Zuhûr-ı zât-ı Ḥaḫ kıldı tecellî
Tecellî zıll-ı er-Raḫman degül mi

* s. 201a.

10. Vücūd-ı Muştafâ'[ya] indi bā-dem
Risālet kapusu Ƙur'ān degül mi
11. 'Alī'nün sırrını bilmez münāfiķ
Münāfiķ kıblesi şeytān degül mi
12. Muķallid çünkü bilmez 'ilm-i tevḥīd
Muvaḥḥid olmadı nā-dān degül mi
13. **Nesīmī** sırr-ı *er-Raḥman* u *Ṭā-hā*
Olupdur Murtażā Yezdān degül mi

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. La'l-i nābuñ çeşmesinde āb-ı ḥayvān gizlidür
Dürc-i yāķūtuñda ey cān dürr ü mercān gizlidür
2. Leblerüñ şīrīn dehānuñı egerçi söz-ilen
Açar esrārı velīkin sırr-ı pinhān gizlidür
3. Cānumuñ cānı femüñdür şol sebebden ey nigār
Şād olur gönüm ki tende dāyım ol cān gizlidür
4. Şol ḥadeng-i ğamzeden kim cānuma urdı gözüñ
Ƙan gider yürekden ammā zaḥm-ı peykān gizlidür
5. 'Anberīn saçuñ yüzüñde gizlenürse ne 'aceb
Şeb niķābında hemişe māh-ı tābān gizlidür

* s. 201b.

6. Ey ṭabīb-i ‘ām elüñ çek çāre itmekden baña
‘Āşıkuñ cānında dāyim çünki ey cān gizlidür
7. Kāni‘ oldı derd ile senden Nesīmī ey nigār
Şol cihetden kim sentüñ derdüñden dermān gizlidür

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ey yüzüñ Seb‘a’l-meşānī Nezzele’l-Furqān budur
Nūr-ı muṭlaq Ḥaḫ kelāmı Kāf ve’l-Kur‘ān budur
2. Şol ḫayāt ābı ki buldı Ḥızr anı zulmetdedür
Bulmuşam la‘lünde ya‘nī çeşme-i ḫayvān budur
3. Söylemek vaḫtinde şīrīn leblerüñden cān yağar
Āferīn şol cāna ey cān-āferīn bürrān budur
4. Ey İrem gülzārı yüzüñ v’ey ṭudağüñ selsebīl
‘Āşıkuñ Rızvān’ı sensin ravza-i Rızvān budur
5. Ger disem Ḥaḫsın nigārā guşşadan iblīs erir
Vir disem insāna şığmaz ‘aḫla kim insān budur
6. Ey kılan tevḫīd [ü] ĩmān küfr ü şirküñ adını
Gel bu zībā-şūrete kııl secde kim ĩmān budur
7. Ey diyen ḫandān ağızlı bitmiş on günlük güle
Gel bu ruḫsāruñ gülin gör kim gül-i ḫandān budur

* s. 201b.

8. Dil-berũn yolında ¼urbān ol fedā ¼ıl cānuñı
Ey be¼āsuz cān-ı ‘āşık cāvidānī cān budur
9. Gözleri *Allāhi nūrun* āyetin tefsīr ider
Ey bu ma‘ nādan ¼abersüz şūret-i Ra¼mān budur
10. *A¼sen-i ta¼vīme* inkār eyler īmānsuz fa¼īh
Şol ‘Azāzil’ũn kim adın ¼a¼ didi şeytān budur
11. Zer¼ ü tezvīrũn zamānı ge¼di ey zāhid uyan
‘Aş¼a t¼‘ at ¼ıl kim oldu şimdi devrānuñ budur
12. ‘Āşı¼uñ başıyla oynar şol nigāruñ zūlfi kim
‘Āşık ol meydāna gel kim t¼p ile ¼evgān budur
13. ‘Aş¼a ¼ün dermān bulunmaz ge¼ emũnden ey ¼ekīm
Em bulunmaz nesneyi ¼o epsem ol devrān budur
14. Gel **Nesīmī**’nũn elinden bādeyi nūş eyle kim
Lā-yezālī ‘işret oldu ¼uşşasuz erkān budur

VE LEHŪ*

mef‘ulũ / fā‘ilātũn / mef‘ulũ / fā‘ilātũn

1. Ba¼r-ı mu¼īte dūş kim deryā-yı a‘ zān oldur
Ādemden olma ¼āfil ni¼ün kim ādem oldur
2. Rū¼u’l-¼ud(ũ)s deminde şol mürdeler dirildi
Ta¼¼ī¼ ‘āleminde ‘Īsi_ibni Meryem oldur

* s. 202a.

3. Esrār-ı *Küntü kenze* her sîne maḥrem olmaz
Âdem gerek bu sırra maḥrem ki maḥrem oldur
4. Kirpüklerüñ oqından bir oq bu yaña gönder
Çünkim bu yāre[li]nüñ biñ zaḥma merhem oldur
5. Şüretde gerçi dil-ber ma'şūqadur velīkin
Ma' nāda fi'l-ḥaḳīḳa 'āşīḳ daḥi hem oldur
6. Mañşūr egerçi Ḥaḳ'dan rüsvā-yı 'ālem oldı
Andan aña ne ğam çün rüsvā-yı 'ālem oldur
7. Ğamġine şadlıqdur yāruñ ğamı velīkin
Ğamġine çok bulunmaz yāruñ ğamı ğam oldur
8. Şol 'ārifüñ kim oldı āyīnesi cemālüñ
'Ālemde şek degül kim İskender ü Cem oldur
9. *Ḳālū belāda* zülfüñ cān ile hem-dem oldı
Ya' nī hemīşe bil kim ervāḥa hem-dem oldur
10. Cānsuz beden ne bilsün enfāsımı Mesīḥ'üñ
Şol cāna şor kim anı bildi ki dem dem oldur
11. Ey Ka'be-i ḥaḳīḳī ḥüsnüñ ne zezem eyler
Kim şusamış **Nesīmī** eydür ki zezem oldur

VE LEHŪ*

mefā'ılün / mefā'ılün / fe'ülün

* s. 202a.

1. Yüzüñ berg-i gül-i terdür gül-i ter
Boyuñ serv-i semenberdür semenber
2. Senüñ şem' -i cemālūñden vücū dum
Münevverdür münevverdür münevver
3. Hırāmān kāmētüñ ber-çeşme-i çeşm
Şanavberdür şanavberdür şanavber
4. Baña peyveste şol mihrāb-ı ebrū
Ber-ā-berdür ber-ā-berdür ber-ā-ber
5. Dimāğum bŷy-ı zŷlfüñden hemīşe
Mu' aṭṭardur mu' aṭṭardur mu' aṭṭar
6. Senüñ naqş-ı cemālūñ cān içinde
Muşavverdür muşavverdür muşavver
7. Şaçuñla şem' -i ruḥsāruñ hemīşe
Mu' anberdür mu' anberdür mu' anber
8. Zihī devlet ki vaşluñ gāh gāhī
Müyesserdür müyesserdür müyesser
9. Şanāyi' den ne şan' atdur **Nesīmī**
Mükerrerdür mükerrerdür mükerrer

VE LEHŪ*

müfte' ilün / mefā' ilün / müfte' ilün / mefā' ilün

* s. 202b.

1. Cānuma geçdi fūrkatūñ gör ki ne nār içindeyem
Gülden ırak gül gibi miḥnet ü ḥār içindeyem
2. Zülf ü ruḥuñ şümārıdur şām [u] seḥerde şağışum
Kim bulur ol şümārı kim ben de şümār içindeyem
3. La‘l ü ‘aķıķ ü incüsi şaçaram altun üstine
Gör ki gözümlle niçesi bezl ü nişār içindeyem
4. Nakş-ı nigār-ı şüretüñ cānda muşavver eyledüm
Ben bu nigār u nakş-ıla nakş [u] nigār içindeyem
5. Zülf ü ruḥuñ ḥadıṣını niçe unıdam ey perī
Çün dün ü gün anuñlayam leyl ü nehār içindeyem
6. Ey kamu ḥūblaruñ şehi luṭf [u] ‘ināyet eylegil
Tut elümi ki düşmişem ‘aķreb ü mār içindeyem
7. Cānumı ‘anberīn şaçuñ şayd ideli kemendine
Rüm u Ḥıṭā’yı tutmuşam Çīn Tatār içindeyem
8. Fazl-ı İlāh’a cānuñı eyle fedā **Nesīmīyā**
Olma melül dime kim bend ü ḥişār içindeyem

VE LEHÜ*

müfte‘ilün / mefā‘ilün / müfte‘ilün / mefā‘ilün

1. Zülf-i dü-tāsı şāhumuñ ḥalka-i mäh içindedür
Şol kamerüñ menāzili ebr-i siyāh içindedür

* s. 202b.

2. Düşdi kemend-i zülfine ‘ aql-ı revān kuşu velī
Zıll-ı İläh’a yapışan zıll-ı İläh içindedür
3. Ka‘be-i ‘ aşka varanuñ şıdık u niyāz olur yolu
Menzile ‘ ākıbet irür kim ki bu rāh içindedür
4. Cānumı bir nigāh ile aldı hārāmī gözlerüñ
Gör ki ne dürlü fitneler uş bu nigāh içindedür
5. Serv[i] kabāda bā-kemer kimse külehde görmedi
Şol boyı servi gör nice māh külāh içindedür
6. ‘ Ālem içinde bī-gümān sensin emīr-i dil-berān
Gör ki bu resme pādişāh kankı sipāh içindedür
7. Şüret-i hūba müdde‘ i bakma dimiş **Nesīmī** ye
Yüzi qarayı gör nice küfr [ü] günāh içindedür

VE LEHÜ*

müfte‘ilün / mefā‘ilün / müfte‘ilün / mefā‘ilün

1. Her kim irür vişālūne ‘ ayş-ı na‘ im içindedür
Vaşluña irmeyen kişi bil ki caħīm içindedür
2. Zülmet-i hier [ü] fūrkatüñ oldı cehennem āteşi
Manzar-ı ‘ ālī vuşlatuñ nūr-ı ‘ azīm içindedür
3. Çünkü hicāb-ı ref‘ ola ‘ ayna mübeddel ola ‘ ayn
Biline anda her kimüñ kalbi selīm içindedür

* s. 202b.

4. Āb-ı hayāta irişen buldı hayāt-ı sermedī
Zulmet içinde қalanuñ ‘azm-i ramīm içindedür
5. Buldı selāmet ol kişi kim taleb ide cehd-ile
İstemeyen selāmeti renc-i elīm içindedür
6. Şüret-i hūba müdde‘i baқma diyü ögüt virür
Yüzi қарayı gör niçe küfr-i ‘azīm içindedür
7. Buldı bugün vişālünü ‘aşқuñ-ıla Nesīmī kim
Vaşluñı [tālib] olanuñ ‘aysı muқīm içindedür

VE LEHŪ*

müfte‘ilün / mefā‘ilün / müfte‘ilün / mefā‘ilün

1. Derd-i firāқа düşdi cān āh u fiğān içindedür
Sen bu ‘azābuñ āteşin gör ki bu cān içindedür
2. Derde biraқma göñüli çün saña rüşen oldı kim
Nevhalarum firāқ-ıla rüz u nihān içindedür
3. Vaşl-ı ruhuñdan özge ben kevn ü mekāna baқmazam
Gerçi huçeste şüretüñ kevn ü mekān içindedür
4. ‘Aynum içinde қāmetüñ sidresi mesken eyledi
Sidre hem anda yaraşur ki_āb-ı revān içindedür
5. Silsilesinde zülfüñüñ cān vaţan eyledi şehā
Ya‘nī ki cānumuñ yiri şaһn-ı cinān içindedür

* s. 203a.

6. Çarha çıkardı āhumı cānumı yandurur ğamuñ
Gör nice yanar od imiş kim bu duĥān içindedür
7. Yārımı benden ayıran hāceti hāşıl olmasun
Aşşı şanan bu işi gör kim ne ziyān [içindedür]
8. Senden egerçi düşmişem ayrı senünleyem velī
Ol ne bilür bu hāli kim zann u gümān içindedür
9. Cānumı sensüz ey şanem bilmez iseñ gel işte gör
Göñlüme bak u bağrumı gör ki ne kıan içindedür
10. Vaşl-ı ruĥuñ bahāsına virsem eger ucuz ola
Cān u cihān u dīn ü dil kevn ü mekān içindedür
11. Oldı Nesīmī ey perī çeşmüne ĥaste n'eylesün
Fitne-i āĥirü'z-zamān kim bu zamān içindedür

VE LEHŪ*

müfte'ilün / mefā'ilün / müfte'ilün / mefā'ilün

1. Vaşluñı kim ki bulmadı derd ü 'azāb içindedür
La'lüñi kim ki şormadı teşne serāb içindedür
2. Kim ki şaçuñla olmadı şubĥ-ı ezelde āşinā
Tā ebed ol kıaralınuñ baĥt-ı seĥāb içindedür
3. Düşdi cihāna ğulgüle incülü terkeşüñden uş
Fitnelerini gör anuñ şanma ki ĥāb içindedür

* s. 203a.

4. Göñlüm içinde şūretüñ cān gibi kılmışam yirin
Gevher-i *Küntü kenzini* gör ne ḥarāb içindedür
5. Şems ü kamer eger yüzüñ tábına düşmedi neden
‘Aşk es̄iri olan gibi āteş ü táb içindedür
6. Kānd-ıla bal [u] gül-şeker lezzetini unutmuşam
Tā ki menümle leblerüñ nāz u ‘itāb içindedür
7. Zühde delālet eylerem ‘aşka ḥarīş olur gönül
Men bu şümāra düşmişem ol ne ḥisāb içindedür
8. Şem‘ -i ruḥuñ ḥarāreti cūşa getürdi ‘ālemi
Gör nice yanar od imiş kim bu kebāb içindedür
9. Şūretüñüñ şifātına ‘āşık-ı vālih olmuşam
Gözden egerçi şūretüñ ṭarf-ı niḳāb içindedür
10. Zūlf ü kaşuñ **Nesīmi**’ye rızq-ı ḥasendür ey şanem
Cīm-ile nūn bu ḥüsn-ile ḳanḳı kitāb içindedür

VE LEHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / fe‘ūlün

1. Cemālūñ sırr-ı Ḳur’ān menzidür
Duḡaḡuñ āb-ı ḥayvān menzidür
2. ‘Ale’l-‘arşi’stevā gördüm yüzünde
Ki yüzüñ ‘arş-ı Raḥmān menzidür

* s. 203b.

3. Şaçuñ küfrinde her kim kâfir oldu
Yağın bildüm ki imân menzildir
4. Bi-ğamdi'llâh menüm gönümde dâyim
Hayâl-i cân u cânân menzildir
5. Gözümde eyledün cânâ maqâmuñ
Konarsañ kon ki mihmân menzildir
6. Gel ey **Seyyid Nesîmî** 'arif ol kim
Cihân çün ehl-i 'irfân menzildir

VE LEHÛ*

mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

1. Derd ü ğam-ıla yandı gönül yâr bulunmaz
Çok istedi yâr istedi deyyâr bulunmaz
2. 'Âdet bu durur dillere dildâra varalar
Dil gitdi elümüzden daği dildâr bulunmaz
3. Yârum diyici çok durur ammâ be-ğaqîkat
Vaḳti gelicek yâr-ı vefâdâr bulunmaz
4. Halkuñ 'ameli azdı gönül yıķıcı çokdur
Bir haste gönül yapıcı mi' mâr bulunmaz
5. Cehl ehli revâş oldu kesâd eyledi fazlı
'İlm ehline bir revnaḳ-ı bâzâr bulunmaz

* s. 203b.

6. Anca kişiler da‘vi-i İslām ider ammā
Tek arada bir hacc-ıla zünnār bulunmaz
7. Tarrār eger al[ur]sa kamu raht[ı] revādur
Çün kâfilede bir kişi bîdār bulunmaz
8. Her şeyde ki bir cübbe vü destār olur ammā
Bîñ şeyde ki bir lâyıķ-ı destār bulunmaz
9. Manşūr olan ‘aşķ ile ki dir goft-ı ene’l-Haķķ
Kim didi ene’l-Haķ ki¹⁴⁷ aña dār bulunmaz
10. Var derde taħammül kıl u şabr eyle cefāya
Gönül dilegi endek ü bisyār bulunmaz
11. Var rāzuñı fāş itme **Nesîmî** herkese çünkim
‘Alemdede bugün maħrem-i esrār bulunmaz

VE LEHÛ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Kıbledür yüzün nigārā kaşlarıñ mihrāblar
Şüretün muşhaf velî müşgîn şaçuñ i‘rāblar
2. Çihre-i ‘aksi ezelde taşra çıķdı perdeden
Düşdi anuñ şu‘lesinden aya güne tāblar
3. ‘Aşıķuñ aħvālını ‘aşıķlara şor kim bilür
Bilmez anı ‘aşķ odına yanmayan bî-tāblar

¹⁴⁷ ki: kim, Mİ.

* s. 203b.

4. ‘Aşk odı uğradı şem’ üñ cānna gör kim nice
Hem yanar hem gözlerinden aqıdur seyl-āblar
5. Şerh eger kılsam cemālūñ defterinden bir varaq
Her varaq biñ faşl olur her faşlı anca bāblar
6. ‘Aşıkuñ yürek qanından şerbeti var ey hekīm
Qatma cüllābına anuñ qand-ıla ‘unnāblar
7. Çün Nesīmī cāvidān-ı yār ile buldı vişāl
Ko niçe dönerse dönsün bu yaşıl tūlāblar

VE LEHŪ*

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

1. Ey Hudel li’l-muttaqīm zūlf-i perişānuñ senūñ
Raḥmeten li’l-‘ālemīn la‘l-i dūr-efşānuñ senūñ
2. On sekiz biñ ‘ālemi qıldı münevver tal‘ atūñ
‘Arş-ı Raḥmān’dur meger kūy-ı girībānuñ senūñ
3. Dünya vü ‘uqbāda yoqdur senden özge pādīşeh
Kāyināta ser-be-ser irmişdür iḥsānuñ senūñ
4. Şol kelāmu’llāhı cāmi‘ sensin ey Fazl-ı İlāh
Kim cihāna şıgmadı tefsīr ü bürhānuñ senūñ
5. Sırr-ı Mā-zāga’l-başardan kimse bulmadı vuqūf
Keşf-i esrār itmese ebrū-yı fettānuñ senūñ

* s. 204a.

6. Āyet-i *Ṭūbā lehüm* hūrī dilinden gitmese
Ravzada olsa hırām¹⁴⁸ kıadd-i hırāmānuñ senüñ
7. Dünyeden bī-dīn giderdüñ ey **Nesīmī** ‘ākıbet
Küfr-i zülfi hıḫblaruñ olmasa imānuñ senüñ

VE LEHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Şafā [vü] zevk-i dünyāya gönül aldanma āl eyler
Seni şalar bu sevdāya özüñ ğayrı hayāl eyler
2. Eger beş günde bu devrān saña dest virse ey ‘ākıl
Şādīlık gösterür bir dem döner sonra melāl eyler
3. Eger ‘aşık iseñ terk it n’idersiñ bunca bir kıālī
Olar kim ‘aşka ğark olmuş kaçan sevdā-yı māl eyler
4. Yakınca bunca esbābı cihānda ber-kemāl eyle
Ecel yili eser bir gün aña çok çok zevāl eyler
5. **Nesīmī** hasteye sensüz Süleymān mülkini virseñ
Ol anı hābbeye şaymaz temennā-yı cemāl eyler

VE LEHŪ**

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

¹⁴⁸ hırām: hırāmān, Mİ.

* s. 204a.

** s. 204a.

1. Eyā şām-ı sa‘īd-aḥter yüzüñ ‘arş-ı mu‘allādur
Duḡaḡuñ çeşme-i ḡayvān lebüñ la‘l-i muşaffādur
2. Cemālüñ şüret-i Raḡmān vişālüñ cennet ü Rızvān
Kemālüñ genc-i bī-pāyān vücūduñ cümle eşyādur
3. Boyuñ Tūbā’dur ey ḡurī yüzüñdür ‘ālemüñ nūrı
Cemālüñden görür Ḥaḡḡ’ı anuñ kim ‘aynı bīnādur
4. Kamer devrinde ey fitne sen olduñ ḡublaruñ cānı
Senüñ ḡālüñ ḡayālüñden cihān pür-şür u ḡavḡādur
5. Kıyāmet ḡopdı ḡüsnüñden meger yevmü’l-ḡisāb oldı
Belāsından irāḡ olsun bu ne ḡadd ü ne bālādur
6. Bu dünyānuñ zer ü genci görünmez ‘aynuma bi’llāḡ
İki ‘ālemde maḡşūdum kemāl-i ḡüsn-i zībādur
7. Şehā luḡf u kerem eyle Nesīmī’ye zekātuñdan
ḡarīb ü ‘āşıḡ u şeydā esir ü zār u tenḡādur

VE LEHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Bugün ol şāhid ü şengül ḡamudan ihtiyārumdur
Ümīdümdür ümīdgāhum vefālu ḡoḡrı yārumdur
2. Ḥabībümdür ḡabībümdür gülümdür ‘andelībümdür
Refīḡümdür naşībümdür ḡamumdur ḡam-ḡüsārumdur

* s. 204b.

3. ‘Azīzüm nūr-ı dīdemdür dü ‘ālemde güzīdemdür
Şaçı baht-ı remīdemdür yañaqları enārumdur
4. Gül ü reyḥān u lālemdür nedīmüm hem piyālemdür
Gülistānum ki lālemdür müzeyyen nev-bahārumdur
5. Vücūdamda revānumdur revānumdaki ḳanumdur
Benüm şāh-ı cihānumdur leṭāfetde nigārumdur
6. Göñül yağmā kılanumdur beni derde şalanumdur
Daḫi dermān olanumdur saçı müşg-i Tatārumdur
7. Ser-efrāzum selīmümdür benüm yār-ı ḳadīmümdür
Bu derde hem ḥekīmümdür cihānda iftiḫārumdur
8. Daḫi nūr-ı İlāh’umdur münevver şems ü māhumdur
Göñül tahtında şāhumdur ki zīrā şeh-süvārumdur
9. Namāzumdur ki zikrümdür niyāzumdur ki fikrümdür
Tuṭaḡı ḳand-ı Mışr’umdur mükerrer şehir-i yārumdur
10. Meyüm cāmum ḫarīfümdür ḫızb-aḫlāḳ-ı laṭīfümdür
Gül-endāmum zārīfümdür gülümdür gül-‘izārumdur
11. **Nesīmi**’yi bugün dil-ber iñen yād eylemişdür kim
Ḥaḳīrümdür faḳīrümdür ğarībüm dil-figārumdur

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

* s. 204b.

1. Şüret-i Şems-i duḥā cānā senüñ vechüñdedür
Āyet-i *Ve'l-leyl izā yağşā* iki zülfüñdedür
2. Çün *Beneynā fevḳaküm seb'an şidāden* didi Ḥaḳḳ
Ve ce'alnā hā sirācen ol yidi ḥaṭṭuñdadur
3. *Rabbe'l-ekrim* çünki ta' līm eyledi saña ḳalem
'Alleme'l-insāne mālem ya'lem ol ḥükmüñdedür
4. *Ve's-semā' zātü'l-burūc* ol saç u ḳaş [u] kirpügüñ
Kim *Ce'alnā hā ṭbāḳan* seb'-i eflāküñdedür
5. Yazmış alnuñ üstine *Naşrun mina'llāh* ey beşer
Oḳınan *Fetḥan ḳarīb*[üñ] cümlesi alnuñdadur
6. Zülf ü ḳaşuñ kirpügüñ Ḥaḳ didi kim *Ümmü'l-kitāb*
Kim şeb-i esrā vü esmāsın iki ḥaṭṭuñdadur
7. Gözi ḳaşuñ saḳf-ı merfū' vü ağızuñ selsebīl
Cennet ile ḥūr u ğilmān Beyt-i ma' mūruñdadur
8. Çün **Nesīmī** buldı cisminde Nesīmī cismini
Şöyle *Ḳur'an* didi aña levḥ-i maḥfūzuñdadur

MÜSEDDDES-İ LA' Lİ*

fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün

1. Çeşm-i 'ibretle nazar eyle açup dīdelerüñ
Güş u hüş ile işit pendini şāḥib-güherüñ

* s. 205a.

Ḥaḳ'ı her yirde görüp añlamak olsun hünerüñ
Sözini diñleme luṭf it yüri her bî-ḥaberüñ
‘Ayn-ı ‘ayb ile şaḳın zāhirine baḳma erüñ
Bāṭının gözle eger vār ise ey dil nazaruñ

2. Dime bu Mevlevî yâ Gülşenî yâ Ḥayderîdür
Kimi abdāl-ı Ḥudā'dur kimisi Ca'ferîdür
Ḥānḳāh-ı ğam-ı ‘aşḳuñ kimi gerçek eridür
Her biri pāk-i derün faḳr u fenā serveridür
‘Ayn-ı ‘ayb ile şaḳın zāhirine baḳma erüñ
Bāṭının gözle eger vār ise ey dil nazaruñ

3. Kimisin rüz-ı ezelde Ḥaḳ idüpdür abdāl
Kimisin şāh-ı cihān itdi virüp cāh u celāl
Kimine faḳr u fenā-y-ile geyürdi ḳara şāl
Ḥāşılı her birisi maḫhar-ı luṭf-ı müte‘āl
‘Ayn-ı ‘ayb ile şaḳın zāhirine baḳma erüñ
Bāṭının gözle eger vār ise ey dil nazaruñ

4. Fuḳarā zümresine atma ḥaḳāretle nazār
Dime bu mest-i ḥarābātî olup dehri gezer
Söyledür olsañ anı sırr-ı Ḥudā'dan söyler
Eyleyüp ‘ilm-i İlähî bî-temāmet ezber
‘Ayn-ı ‘ayb ile şaḳın zāhirine baḳma erüñ
Bāṭının gözle eger vār ise ey dil nazaruñ

5. **La‘liyā** ‘ārif-iseñ keşreti terk it ferd ol
Min ü mādan geçübün ‘aşıḳ-ı ehl-i derd ol
Gördüğün ‘ārif-i bi’llāhuñ öñünde gerd ol
Çeşm-i Ḥaḳ-bîn ile baḳ bāṭılı terk it merd ol

‘Ayn-ı ‘ayb ile şaķın zāhirine bakma erūñ
Bāṭının gözle eger vār ise ey dil nazaruñ

ḤĀLİŞĪ ÇELEBĪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. ‘Āşık benem ma‘şūķ sen vīrān benem ma‘mūr sen
Ṭālib benem maṭlūb sen ‘üryān benem mestūr sen
2. Ya‘ķūb’uñ oldum ben senūñ sen Yūsuf’um olduñ benüm
Būlbül benem gülzār sen giryān benem mesrūr sen
3. Ben dūrreveş ednāda ben sen gün gibi a‘lādasın
Zilletde ben rif‘atde sen pinhān benem manzūr sen
4. Esrār-ı maḥfī bulmuşuz ḥum gibi meyle ṭolmuşuz
Ey dil şorarsañ n’olmuşuz ḥayrān benem maḥmūr sen
5. Ğam pisterinde Ḥālişī ol şeh beni gördi didi
Dermān benem bīmār sen sulṭān benem me’mūr sen

AḤMED PAŞA*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

Dostlar āyine itmiş ḥüsnine cānān beni
Kim gören fi’l-ḥāl olur ‘aşķında ser-gerdān beni

* s. 205a.

* s. 205b.

İLĀHĪ-İ ŞĀFĪ'Ī ÇELEBĪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Pīr-i 'aşkuñ meclisinde devr ider peymāneler
İçüben bir cür'asın devrān ider mestāneler
2. Cezbe-i Raḥmān'a irdük gitdi bizden neng ü nām
Aramuzda var durur Behlülveş dīvāneler
3. Şāh Hüseyñ'ün yolına cānın virenler zāhidā
Şübhesüz anlar durur bildüm bugün cānāneler
4. Tolusin 'aşk-ı İlāhī cāminuñ nüş eyleyen
Oldılar Manşürveş bu devrde merdāneler
5. Ehl-i 'aşka daḥl iderse ğam degül erbāb-ı zühd
Şāfi'ī anlar bize olmış durur bī-gāneler

MÜSEDDES-İ ŞĀFĪ'Ī ÇELEBĪ DER-ḤAḤḤ-I ḤAZRET-İ PĪR**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Sāk̄z-i devr-i zamānsın āb-ı ḥayvān sendedür
Şāḥib-i sırr-ı 'Alī'sin luṭf u iḥsān sendedür
Ehl-i diller serverisin ṭop u çevgān sendedür
Ol ḥaḳīḳat dürrisin deryā-yı 'ummān sendedür
Ey Ḥüsāmü'd-dīn-i Kāmil sırr-ı bürhān sendedür
Māye-i sırr-ı Muḥammed sırr-ı Sübhān sendedür
2. Zāt-ı Ḥaḥḥ'ün maḥremisin bu söze yoḳdur gümān
Cān ile iḳrār idenler buldılar cān içre cān

* s. 205b.

** s. 205b.

Her ki saña dil virürse mülki olur lâ-mekân
Cennet ü Firdevs'e baqmaz isteme hür u cinân
Ey Hüsâmü'd-dîn-i Kâmil sırr-ı bürhân sendedür
Mâye-i sırr-ı Muḥammed sırr-ı Sübhân sendedür

3. Kim ki saña cân virürse şübhesüz cânân olur
İşigüñde kul olanlar ' âleme sultân olur
' İlm-i ledün dersin alup ' ârif-i Raḥmân olur
Ehl-i derd olanlara anlar yine dermân olur
Ey Hüsâmü'd-dîn-i Kâmil sırr-ı bürhân sendedür
Mâye-i sırr-ı Muḥammed sırr-ı Sübhân sendedür

4. Niçe t̄alibler senüñ nâmuñ işidüp geldiler
Şıdḡ-ıla ikrâr idüp zât [u] şıfatuñ bildiler
Cezbe-i Raḥmân'a irüp mest ü sekrân oldılar
T̄aluban ' aşḡ baḡrına dürr [ü] cevâhir buldılar
Ey Hüsâmü'd-dîn-i Kâmil sırr-ı bürhân sendedür
Mâye-i sırr-ı Muḥammed sırr-ı Sübhân sendedür

5. Şâfi'î bî-çâreye eyler nazâr bir er ola
Sâlikân zümresine ' aşrında ol reh-ber ola
Ol Muḥammed Muştafâ'nuñ sırrına maḡzar ola
Feyz-i Haḡḡ'ı baḡş idüp teşne-dile Kevşer ola
Ey Hüsâmü'd-dîn-i Kâmil sırr-ı bürhân sendedür
Mâye-i sırr-ı Muḥammed sırr-ı Sübhân sendedür

İLÂHÎ-İ ŞÂFİ'Î ÇELEBİ MÜSEDDES-İ HÜSEYNÎ*

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

* s. 206a.

1. ıldılar bezmi mheyy Őhid-i kŐneler
Baqladı hld-ı bernñ Şeklini mey-hneler
Geldiler ol bezm-i ‘aşka ‘kl  ferzneler
Anlara Şundı maĥabbet cmını cnneler
Pr-i ‘aŐkuñ meclisinde devr ider peymneler
İçüben bir cür‘asın devrn ider mestneler
2. Ski-bezm-i ezel Şundı bize bir tolu cm
‘Aks-i ruĥsrın temŐ eyledük anda tamn
Ėm degl ky-ı melmet içre eylessek maĥm
GŐe-i vrneler oldu bize Dr’s-selm
Cezbe-i Raĥmn’a irdk gitdi bizden neng  nm
Aramuzda var durur BehllveŐ dvneler
3. sitnı bendesi oldu grh-ı evliy
Cn-ıla hdmet idenler gördiler ry-ı liķ
Ka‘be-i kyın maĥm it bulmaķ isterseñ beķ
Serseri Ėzme cihnı eyleme ‘mrñ heb
Őh Hseyn’ñ yolına cnın virenler zhid
Şübhesüz anlar durur bildüm bugün cnneler
4. Cübbe-i faķr u fenyı egnine pŐ eyleyen
Devlet-i dnyyı bed-kevnı fermŐ eyleyen
Ėvlini pr-i muĥnuñ cn-ıla gŐ eyleyen
Mest olup bir cr‘asından mey gibi cŐ eyleyen
Tlusın ‘aşk-ı İlh cminñ nŐ eyleyen
Oldılar Manşürveş bu devrde merdneler
5. Elde tesbh  ‘aŐyı ıldılar esbb-ı zühd
İkilikten geçmediler gitdiler aŐĥb-ı zühd

Yumadı şirk ü riyâyı levh-i dilden âb-1 zühd
Uymadı devr-i uşûle ey **Hüseynî** bâb-1 zühd
Ehl-i ʿaşka dahl iderse ğam degül erbâb-1 zühd
Şâfiʿî anlar bize olmuş durur bî-gâneler

ÇELEBİ EFENDİ*

fâʿilâtün / fâʿilâtün / fâʿilâtün / fâʿilün

1. Rakşa girdi çarhveş devrân ider meh-pâreler
Geldiler vecd ü semâʿ a ʿâşık-1 ğam-hûreler
2. Şevk-i Hakkʿa maḥrem olmuş rûz u şeb devrân ider
Âsumân-1 nîl-gûn-1 encüm ü seyyâreler
3. Ol saçı Leylâʿya meftûn oldılar Mecnûn-şıfat
Düşdiler şahrâlara ḥayrân olup bî-çâreler
4. Mest olup Seyyid Nesîmî cânını terk eyledi
Tutdı tîğ-1 ʿaşk-1 yâra sine-i şad pâreler
5. Hânümânın terk idüp geymiş melâmet cübbesin
Şâfiʿî Behlülveş gördüm nice âvâreler

YAḤYÂ EFENDİ BEŞİKDAŞI RAḤMETUʿLLÂH**

mefâʿilün / mefâʿilün / mefâʿilün / mefâʿilün

1. Ne sultânuz ne dervîşüz ne şeyḥ-i kâm-yâbuz biz
Deminde ʿâşıkîne açılır söyler kitâbuz biz

* s. 206a.

** s. 206b.

2. Beri gel müşkilüñ cāniblerinden bir su 'āl eyle
Kıbāb-ı Mescid-i ' Aqşā gibi hāzır-cevābuz biz
3. Şu gibi yalımı alçaqlaruz ammā ki ey şūfī
Ma' ānī selsebīlinden yüzeleşmiş habābuz biz
4. Hāsūd-ı lā-yesūda hāşılı merdūd-ı ma' būda
Çekilmiş tīg-ı tābende atılmış bir şihābuz biz
5. Kişinüñ yil gibi dāmān-ı ' aybın açmazuz hergiz
Bu yad illerde settārü'l- ' uyüb olmuş türābuz biz
6. Bugün ' uşşākuñ ey **Yahyā** şüküfe gibi gülşende
Yüzini gözini açmağa geliş āfitābuz biz

MUHAMMES-İ HÜSEYNİ İLĀHİ-İ ÇELEBİ EFENDİ*

fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün

1. Pīr-i Hāqḳ'a gelmedüñ insānı bilmezsin yūri
Rūh-ı ḳudse irmedüñ cānānı bilmezsin yūri
Rūy-ı yārı görmedüñ Ḳur 'ān'ı bilmezsin yūri
Sırr-ı Hāqḳ'ı bilmedüñ bürhānı bilmezsin yūri
Zāt-ı Hāqḳ'ı görmedüñ ĩmānı bilmezsin yūri
2. İkilikden geçmedüñ Hāqḳ'a sücūd eylemedüñ
Kendü vaşfuñ bilmedüñ hubb-ı vedūd eylemedüñ
Hāşılı ' ömrüñ riyāda geçdi sūd eylemedüñ
Zāhidā zühd ile sen maḥv-ı vücūd eylemedüñ
Mürşide baş egmedüñ Sübhān'ı bilmezsin yūri

* s. 206b.

3. Pîr-i ‘aşkuñ pâyına yüzler sürüp pest olmaduñ
Kişver-efzâ-yı vücûduñ maḥv idüp hest olmaduñ
Kâse-i ‘aşk-ı Hudâ’yı almağa dest olmaduñ
Cezbe-i Raḥmân-ıla vecde gelüp mest olmaduñ
‘Aşk-ı Hakk’ı bilmeduñ vecdânı bilmezsın yürî
4. ‘Aşk-ıla gerdişdedür bu nüh kıbâb-ı nîl-gün
‘Aşk-ıla devrân iderler ṭurmadın kerrübiyün
‘Aşk-ıla her dem semâ‘ itmekdedür quddüsiyün
Ehl-i ‘aşk olanlara daḥl eyleme zâhid bugün
Devr iderler ‘aşk-ıla devrânı bilmezsın yürî
5. Zâhidâ ikrâr idüp ehl-i dile baş egmeduñ
Zühdüñe maḡrūr olup ehl-i dile baş egmeduñ
Bu **Hüseynî** gibi sen ehl-i dile baş egmeduñ
Şâfi‘î gibi bugün ehl-i dile baş egmeduñ
Pîr-perver olmaduñ ‘irfânı bilmezsın yürî

MUḤAMMES-İ KADRÎ İLĀHÎ-İ ÇELEBİ EFENDİ*

fâ‘ilātün / fâ‘ilātün / fâ‘ilātün / fâ‘ilün

1. İns ü cin vaḥş u tuyūr kerrüb ile eyler semâ‘
Nüh fekle heft zemîn gerdün-ıla eyler semâ‘
Mihr ü meh cümle kevâkib çarḥ-ıla eyler semâ‘
Ḥazret-i Monlâ’yı gör kim şevk-ile eyler semâ‘
Rûḥ-ı qudsîler dem-â-dem zevk-ile eyler semâ‘
2. ‘Aşık-ı şâdık olanlar sînesin ‘üryân ider

* s. 207a.

Üzüşüp yanar yakılır dīdesin giryān ider
Pūte-i ‘aşk içre kāl olur ciger büryān ider
İçüben bir cür‘a cāmı mest olup devrān ider
Manşūr-ı şeydādur ol kim dār-ıla eyler semā‘

3. ‘Ākil iseñ kıl nazār bu gerdişüñ gerdānına
Çarḡ urur gözler irişmez sür‘at-i devrānına
Var iken bunca delā‘il münkirüñ inkārına
Zāhidā daḡl eyleme ‘āşıklarüñ devrānına
Tā ezelden ‘arş u kürsī emr-ile eyler semā‘

4. Bağ-ı ‘ālemde güzēr kıl sen de ey merd-i Hudā
Bülbül-i şūrīdeveş ‘azm it gülistāndan yaña
Bir fey(i)z-baḡş kāmilüñ olma ḡapusından cüdā
Anuñ-içün şeyḡ Hüsām’uñ meclisinde vā‘izā
Cem‘ olup erbāb-ı diller ‘aşk-ıla eyler semā‘

5. **Ḳadriyā** tālīblerüñ gir ḡalḡa-i ezkārına
Mā-sivādan ol berī baḡma cihānuñ varına
Bülbül-i dil söyledi bu nükteyi gülzārına
Cān u başı terk idüp girdi pīrüñ erkānına
Şāfi‘ī bī-çāre dāyım derd-ile eyler semā‘

YAḤYĀ-YI DĠGER*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Ġanīdür ‘aşk-ıla göñlüm ne mālüm ne menālüm var
Ne vaşl-ı yāra ḡandānam ne hicrāndan melālüm var

* s. 207a.

2. Ne sağ olmak murādumdur ne ölmekden kaçır cānum
Cihānda haste-i ‘aşk olalı bir hoşca hālüm var
3. Ben ol hayrān-ı ‘aşkam kim yitürdüm ‘aql u idrāki
Ne ‘ālemden haberdāram ne kendümden hayālüm var
4. Ne meyl-i külbe-i aḫzān ne seyr-i şöhet-i yārān
Ne ta‘n-ı zāhid-i nā-dān ne ceng ü ne cidālüm var
5. Cihān fānīdür ey **Yahyā** hüve’l-hayy [u] hüve’l-bāḳī
Değişmem atlas-ı çarḫa benüm bir köhne şālüm var

DERVİŞ UŞŪLİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Rāz-ı ‘aşkı şaḫlasun dīdār-ı ferdā isteyen
Kūy-ı yārı beklesün Firdevs-i a‘lā isteyen
2. Dūzaḫ-ı sūzān-ı hicrān içre yan bir nice gün
Ey özine cennetü’l-me’vāda me’vā isteyen
3. Seyr-i ma‘nā ārzū iden ḫosun ten mülkini
Ya‘nī özge ‘āleme varsun temāşā isteyen
4. Zūlmet-i jeng-i küdüretten cilā vir ḫalbūne
Aynasın¹⁴⁹ şāf eylesün nūr-ı tecellā isteyen
5. Ehl-i derd ol ehl-i derd ol ehl-i derd ol ehl-i derd
Ey **UşŪlī**’den su’āl idüp tesellā isteyen

* s. 207b.

¹⁴⁹ Aynasın: Āyīnesin, Mī.

MUHAMMES-İ GÜNĀHĪ ĞAZEL-İ ĞAYRETĪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Lāf urup bülbül gibi germiyyet-i da' vāyı o
Yan maħabbet Şem' ine pervāneveŐ pervāyı o
Çārsū-yı ' aŐka gel her sūdı yok sevdāyı o
Vaħdet isterseñ ferāgat eyle hūy [u] hāyı o
KeŐret-i dūnyādan el çek ey gōñül ğavğāyı o
2. Gerçi eylersin riyāzet cennet-i a' lā iun
DiŐ bilersin gūŐe-i ğalvetde ter-ħelvā iun
Gözün aç olma gözi aç ğam yime dūnyā iun
Mest iseñ Őūfī Őarāb-ı KevŐer-i ferdā iun
Gāv-ı ten-perver gibi endīŐe-i mer' āyı o
3. Meskenet meydānına baş oyna ser vir server ol
' Ār taħlın yire al başka baŐuña mehter ol
Rıħlet eylerseñ gerek Behmen gerek İskender ol
Pāye-i ' ālī dilerseñ ğāk-i pāy-ı dil-ber ol
aldu ayaklarda fikr-i manşıb-ı a' lāyı o
4. Dil ider Őāfī nazar ol māh-ı taħ' at naŐına
Kim görür ol göz göre naāŐ-ı udret naŐına
Āferin bu nüktede ol ter-abī' at naŐına
Ma' ni-i rengine ba aldanma Őūret naŐına
Vech-i zībāya nazar ıl māye-i sevdāyı o
5. Şems-i zerrinle cihānuñ zeyn ise mey-ħānesi
Mihrūññ gencīnesidür sīnemūñ vīrānesi

* s. 207b.

Cân cemâlũñ Şem'ine pervânesidür yanası
Didüm oldı dil Őaçuñ zencîrinũñ dîvânesi
Nâz ile güldi didi al boynuña bağlayı ҡo

6. Bir belâ-keş derdmendem n'eyleyem dermânı ben
Olmuşam kũy-ı fenânuñ zâr u ser-gerdânı ben
Ĥâk-i pâyuñdan ırağ itmek revâ mı cânı ben
Dir-imişsin yarın öldürsem gerekdür anı ben
Gel bugün öldür yolında öldüğüm ferdâyı ҡo

7. Sersem iden serv-i bâlâyı bülendüñdür senüñ
Pây-der-gil mübtelâ-yı derdmendüñdür senüñ
Hem **Günâhî** bir kemîne mestmendüñdür senüñ
Ĥayretî bî-çâre de bir derdmendüñdür senüñ
Ĥıl nazâr ĥâline gel luĥ eyle istiğnâyı ҡo

MUĤAMMES-İ ZÂ' FÎ İLÂĤÎ-İ ĤAYÂLÎ*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. İdeli ҡaşd-ı tecerrüd ĥâzret-i 'İsâ gibi
Külbe-i aĥzânım oldı ĥârem-i a' lâ gibi
Göz yumup naĥŐ-ı cihândan merdüm-i dâñâ gibi
İtmezem gülzâr seyrin bülbül-i Şeydâ gibi
Meskenüm Ĥâf-ı ҡanâ' at olalı ' anĥâ gibi
2. Görmek isterseñ kerâmet sâğar-ı Cem'den bugün
Nüş idüp eyle teberrâ miĥnet [ü] ĥamdan bugün
Egnüñe alup ҡabâyı Şâl-ı mâtemden bugün
KühveŐ çek dâmenüñ Őaĥrâ-yı ' âlemden bugün

* s. 208a.

İki yağa ıssı olmak isteseñ deryâ gibi

3. Düstüm yüz virme zülf-i kâfir-i mürteddüne
Dest-res bulmaya tâ kim kâmet-i mümteddüne
Ağlayup ‘ aşıklarun sünbül getürmiş haddüne
Bir içim şu minnetin çekdürme nahl-i kaddüne
Tâ ki hüsnün mivesi ‘ izzet bula hürmâ gibi
4. Şanma dildür devlet-i dehr[e] şehâ mâ’ il olan
Seyl-i eşkümdür dem-â-dem küyuña sâ’ il olan
Meyl ider mi mülk ü mâla merdüm-i kâmil olan
Süzen-i dil-düz-ı ğamzeñdür baña hâ’ il olan
Yoħsa eylerdüm tecerrüd kaçdını ‘ İsâ gibi
5. **Za’ fiyâ** gördün binâ-yı ‘ ömrün olmaz üstüvâr
Bu ribât-ı köhnedür ‘ âlem gilin tutmaz qarâr
Eyleyüp künc-i fenâda faqr u zillet ihtiyâr
Zerre deñlü kılmaduñ dehre **Hayâlî** i’ tibâr
Topuñ ağsun göklere mihr-i cihân-ârâ gibi

GOFT RÂCÎ*

fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilâtün / fâ’ilün

1. Kimseye olmaz müyesser ‘ aşq-ı Mevlâ biñde bir
Her kula kılmaz hidâyet Haq te’ âlâ biñde bir
2. ‘ İlm-i tevĥîdi tamâmen yirlü yirinden görüp
Şeyĥ-i kâmilden müleffağ ehl-i esmâ biñde bir

* s. 208a.

3. Künc-i miḥnetde yatur genc-i ma‘ānī yaşdanur
Şaklıdur dīvāneler bilmez bu eşyā biñde bir
4. Bir ġarībi görseler dürr [ü] cevāhir söylese
İ‘ tibār itmez ana bu ehl-i dünyā biñde bir
5. ‘İlm-i tevḥīd ile her kes āşinā olmaḡ muḡāl
Şāhvār olmaz bilürsin dürr-i deryā biñde bir
6. Biñ yıl oldı bir ‘Alī mānendi server gelmedi
Böyle bir ‘anḡā yaratmaz Ḥaḡ te‘ālā biñde bir
7. Āşiyān itsün i **Rācī** ḡo vücūduñ Ḳāf’ını
Her maḡāmı mesken itmez ‘aşḡ-ı ‘anḡā biñde bir

DIMIŞĖİ EFENDİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ben mevālī-meşrebem her demde direm yā Ḥüseyn
Tīḡ-ı ġamzeñ sīnemi çāk eylemişdür ā Ḥüseyn
2. Sīnede çekdüm elifler ṡāḡlar yaḡdum şehā
Baş açık yalın ayaḡ abdāluñ oldum yā Ḥüseyn
3. Alma ben dervīşüñüñ āhın baña raḡm eyle kim
Mātem-i hicründe oldum derd ile eyvā Ḥüseyn
4. Teşne oldum Kerbelā-yı rāh-ı ‘aşḡuñda şehā
Dimedüñ la‘lün meyinden bir içim şu yā Ḥüseyn

* s. 208b.

5. Yine abdāl oldı derdüñde **Dımışķı** ey şanem
Çağırup her rüz u şeb dir yâ Hüseyn ü ā Hüseyn

MUHAMMES-İ HAQİKİ İLĀHİ-İ ŞUN'İ EFENDİ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Tālibā gel dertlü iseñ uşta dermān bizdedür
Şerbete dārü'ş-şifā hikmetle Loķmān [bizdedür]
Haķ bize kıldı tecellī nūr-ı imān bizdedür
Kaļbümüz 'arş-ı mu'allā sırr-ı pinhān [bizdedür]
Mażhar-ı luţf-ı Hudā'yuz ħubb-ı Raĥmān bizdedür
2. Mā-sivādan kaļb-i pāk ol 'aşķ-ıla ferĥunde-rū
Şūreti ķo 'ālem-i ma'nāya gel gir iķerü
Çün hidāyet bulmuşuz dost-ıla olduķ rū-be-rū
Lī-ma'a'llāh sırrını fehm itmeyen gelsin [berü]
Bizdedür anuñ beyānı aña bürhān bizdedür
3. Sırr-ı 'aşķı ki şaķın baĥş itme her nā-dān-ıla
Devr-i dūndur hem-dem olmaz şoĥbet-i 'ir[fān-ıla]
Ten-perestdür kim ki kılmaz āşinālık cān-ıla
Rūĥ-ı ķudse vāşıluz biz cezbe-i Raĥmān-ıla
Cān virüp cān almışuzdur vaşl-ı cānān bizdedür
4. Gel erenler meclisinde şıdķ-ıla ķıl meskenet
Feyz idüp feyyāz-ı Raĥmān saña [oldı merĥamet]
Ehl-i diller mantıķından dinle ma'nā mantıķat
Tīşe-i tevĥid ile açıldı kān-ı ma'rifet
Biz ma'ānī genciyüz esrār-ı Qur'an bizdedür

* s. 208b.

5. ‘Ālemüñ kimisi şādān kimisidür pür-elem
Her birine bir naşīb virmiş durur zātü’l-kerem
Çün[ki] bu ‘aşkı ezelden yazdı levh üzre kalem
‘Ālem-i mülkden geçüp lāhūta başduk ber-ka-dem
Sidre řāvūsı gibi her yaña cevlan bizdedür
6. *Ahsen-i takvīm* yaratdı seni Hallāk-ı ezel
Rabbüñi bilmäge sa‘y it eyle gel şālih ‘amel
Aşluña yol iste birden nice bir çul-i emel
Zulmet-i nefse düşüp gezme Sikender gibi gel
Hızrveş içmek dilersen āb-ı hayvān bizdedür
7. Biz ki bu bezme ezelden mest ü ser-hoş gelmişüz
Şanma zāhid āb-ı engürdan bizi mest olmuşuz
Her ta‘alluğdan mücerred Hakk’a vuşlat bulmuşuz
İçmişüz vağdet şarābın kendümüzden geçmişüz
Bizdedür cām-ı *Elest* sākī-i Yezdān bizdedür
8. Ey **Hakkī** genc-i ‘aşka mesken oldu gönlümüz
Küntü kenzün gevherine mesken oldu gönlümüz
Nev-bahār oldu açıldı gülşen oldu gönlümüz
Nūr-ı tevħid ile **Şun‘ī** rüşen oldu gönlümüz
Dest-i kudret yakduđı şem‘-i fūrūzān bizdedür

MUĞHAMMES-İ ĖÜSEYNİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Nār-ı ‘aşkuñdan senüñ ey mäh-rū sūzāneyüz

* s. 209a.

Kaçmazuz ‘aşk âteşine yanmadan merdāneyüz
Şüretâ şanma bizi kim ‘âkı̄l ü ferzāneyüz
‘Āşık-ı dīdāruñ olmış bir bölük dīvāneyüz
Bāl ü per yaqmış cemālūñ şem‘ ine pervāneyüz

2. Mekteb-i fazl u kemālūñ h̄‘āce-i devrānyuz
Ma‘ den-i ‘ilm ü hüner genc-i ma‘ ārif kānyuz
Zāhidā esrār-ı Hāḫḫ’uñ ma‘ nide enbānyuz
Kimse bilmezdir bizi faḫr u fenā sulṭānyuz
Sālik-i rāh-ı Hudā’yuz ḫalkdan bī-gāneyüz
3. Nice gün nān-pāreye muḫtāc olup olsaḫ da aç
Şiddet-i cū‘ vü ‘aṫaşdan olsa ger muḫtel-mizāc
İmtinān-ı ni‘ met-i dūnān-ıla olsa ‘ilāc
İtmezüz hergiz cihān ḫalkına ‘arz-ı iḫtiyāc
Mālik-i gencīne-i Ḳārūn olan vīrāneyüz
4. Kişver-i mülk-i fenānuñ gerçi kim güm-rāhyuz
Pişvā-yı rāh-ı rūḫ-ı Aḫmed’uñ āgāhyuz
Terk idüp yolında cān u başı ḫāk-i rāhyuz
Ḥazret-i sulṭān Ḥüseyn’uñ bende-i dergāhyuz
Her ne kim emr olsa andan ṫutmuşuz fermāneyüz
5. ‘Ahd idüp bezm-i ezelde sākī‘i Yezdān-ıla
Bende-i pīr-i ḫāḫīḫat olmışuz peymān-ıla
Nūş idüp ‘aşk-ı İlāhī cāmını devrān-ıla
Mest ü medhūş olmışuz biz cezbe-i Raḫmān-ıla
Ḳomazuz elden ayağı sākin-i mey-ḫāneyüz
6. Eylerüz āyīne-i cām-ı muşaffāya nazar

Görmege rüy-ı tecellâ-yı İlähî'den eşer
Yüz sürüp pîrûñ ayağı nûrına şâm u seher
Güft ü gûsından cihânuñ gelmesün diyü keder
Beklerüz mey-hâne küncin dâ'imâ mestâne yüz

7. Sâķî-i devrân elinden cām-ı [vaḥdet]¹⁵⁰ içmişüz
Bende-i pîr-i muġân olup fenâdan geçmişüz
Niçe dem peygûle-i vîrânı mesken itmişüz
Ey **Hüseynî** bezm-i keşretten ayağı çekmişüz
Sâkin-i mey-hâne yüz hem kâse-i merdâne yüz

GÜFTE-İ AḤMED PAŞA*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Nāme-i hicrānumı dildāra taķrîr eyleñüz
Nāmenüñ ḥaṭṭın velî yaşumla taḥrîr eyleñüz
2. Dostlar ben ḥaste[ye] luṭf eyleñ ol cānāneye
Öldi diñ şāyed gele bu nev'e tezvîr eyleñüz
3. Cismüm içre üns için tā ḥaşr olunca döymeyem
Ol melek-sîmāyı sînem üzre taşvîr eyleñüz
4. 'Ālem-i fūrkatde gördüm düşde ben bî-çāre[yi]
Hey müselmānlar meded 'aksine ta' bîr eyleñüz
5. Muşḥaf-ı ḥüsnünde ḥaṭṭuñ yazmış āyet ber-kenār
Ḥusrevā Şîrîn lebünden anı tefsîr eyleñüz

¹⁵⁰ vaḥdet: maḥabbet, Mİ.

* s. 209a.

6. Ğam konağıdur bilürsüz gön̄lümün̄ v̄irānesi
Seng-i necmle anı Beytu'llāhī'ta' m̄ir eyleñüz
7. Dostlar d̄ivānedür **Aḥmed** devā isterseñüz
Ḥalka-i zülfin nigāruñ aña zenc̄ir eyleñüz

ĞAZEL-İ DELİ BİLĀDER*

fe'ılātün / mefā'ilün / fe'ilün

1. Ka' be kıblem senün̄ cemālün̄dür
Ḥacerü'l-esved anda ḥālün̄dür
2. Ka' be sensin ḥaḳıḳaten ḥalka
Ka' be zāhirdeki mişālün̄dür
3. Ka' be örtüsidür siyeh zülfüñ
Zemzem ağızuñdağı zülālün̄dür
4. Şayd-ı murğ her dem ḥarām ammā
Cān şikārı senün̄ celālün̄dür
5. Didüm irsem vişālüne didi yār
Ol **Ğazālī** senün̄ ḥayālün̄dür

ĞAZEL-İ BELİĞİ**

fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ilün

1. Sözüümüz anlayımaz şūfī bizüm ḳāl ehli
Bī-zebān şöyleşelüm var ise bir ḥāl ehli

* s. 209b.

** s. 209b.

2. Salṭanat faqr-ıla ‘ acz itmek imiş ‘ âlemde
Ne bilür ḳadriñ anuñ memleket ü māl ehli
3. Vâz gel ‘ aḳl-ıla sen yâr olımazsın ey dil
Ehli var şibr-i ḳabānuñ behey abdāl ehli
4. Cānı cānān yolına virmede ihmāl itme
İremez menzil-i maḳşūdına ihmāl ehli
5. Ḳıřřa-i ‘ ařḳı **Belîḡi** bize tafşıl eyle
Şerḫ-i ‘ ařḳa yazamaz ḫāşıye icmāl ehli

MUḤAMMES-İ ÇELEBİ ĞAZEL-İ ḤÜSEYNİ*

mef‘ülü / mefā‘ilün / mef‘ülü / mefā‘ilün

1. Ser-çeşme-i ehlu’llāh oldur saña mey-ḫāne
‘ Ařḳın meyini nūş it gir ḫalka-i rindāna
Bil ‘ ařḳ-ı İllāhî’dür ehl-i dile peymāne
Bir kāse şunup sākî ḳılsun seni mestāne
Envār-ı şafā ile ṭolsun dil-i kāşāne
2. Bir Leyli’ye dil virdüm oldum yine āvāre
Şemşir-i ğam-ı ‘ ařḳı ḳıldı dili şad pāre
Taḳrīre mecālüm yoḳ derd-i dili dildāra
Mecnün’ı mısın dehrüñ ey ‘ ařḳ-ı bî-çāre
Zülfine gönül virdüñ olduñ yine dīvāne
3. ‘ Ařḳ cāmını nūş itdüñ geldi saña vecdānı

* s. 209b.

Behlül'i olup dehrün terk eyledün ' unvânı
Mızmâr-ı maḥabbetde alduñ ele çevgânı
Manşūr'ı olup ' aşruñ virdüñ yolına cānı
Ġaltān idüben kelleñ girdüñ yine meydāna

4. Sūzān-ı ğam-ı ' aşka her dem cigerün taĝla
Cūlar gibi dünyāyı geşt eyleyerek ağla
Bir baḥr-ı ma' āniye irişmek için çağla
Bir pīre varup baş eg kulluĝma bil bağla
Ĥidmetde kuşūr itme nuṭķını getir cāna
5. Geç devlet-i dünyādan yoķluĝa deĝiş şānuñ
Kendüñi melāmet it terk eyleyüp ' unvānuñ
Şāfi'ī budur erlik vir yolına sen cānuñ
Geldüñ çü Ĥüseynī sen ḥāk-i derine anuñ
Emrine itā' at kıl her ne gele fermāne

MUḤAMMES-İ ÇELEBİ ĠAZEL-İ BĀĶĪ ÇELEBİ*

mef'ūlü / mefā'īlün / mef'ūlü / mefā'īlün

1. Devrān-ı ḥaķīķatdür ehl-i dile mey-ḥāne
Her kim ire ol devre hem-dem ola rindāna
Nüş eyleye bir cāmin vāşıl ola rindāna
Bezm-i mey-i vaḥdetden ol kim içe peymāne
Esrār-ı hüviyyetden dāyim ola mestāne
2. Ey zāhid-i nā-ķābil zühdüñ saña ' illetdür
Terk eyler iseñ eger ol bir ulu devletdür
Cān u seri terk eyle vaķt-i dem-i ķurbetdür

* s. 210a.

Hamrı müli vahdetdür nuqli dem-i vuşlatdur
‘İdi gün[i] fırsatdur cān yāreye kurbāna

3. İkrār-ıla gel pīre al derdüñe dermānı
Şıdk ile idüp hıdmet itsün saña ihsānı
Vardur çü vücūduñda bir āyñ ü erkānı
Bir t̄alib-i H̄aḡ ḡanı t̄alin ola ḡaḡḡānī
Maḡlūb ide H̄aḡḡ anı derdi ire dermāna
4. Ya‘ ḡūb gibi āh eyle terk it reh-i Ken‘ ān’ı
Ol Yūsuf’ı bulınca dök eşk-i firāvānı
Behlūl’i olup ‘aşruñ ol sen bugün ‘üryānī
‘Āşıḡ ola Rabbānī ma‘ şūḡ ide Rabb anı
‘Aşḡ ile yanup cānı lāyık ola cānāna
5. Sırrına irem dirseñ bul cezbe-i Raḡmān’ı
Şāfi‘ī odur bildüm ‘aşıḡlaruñ ĩmānı
Āyīne-i ḡalbūñde ol göstere Sübhān’ı
Fānī ḡıla ebdānı sırra irişe cānı
Bāḡī bula ĩmānı ‘azm eyleye Raḡmān’a

ŞEMSİ EFENDİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Varlıgumuz gel virelüm yoḡluḡa
Açlıgumuz deñişelüm toḡluḡa
2. Vāḡid olmaḡ ‘ālem-i vahdet imiş
Gel beri ḡarışmayalum çoḡluḡa

* s. 210a.

3. Terk idelüm cāmeyi abdālveş
Şabr idelüm issiya şovukluğa
4. Geçme şad(ı)r başına mağrūr olup
Kimse alur yok seni konuqluğa
5. Varlığa sevinmeyelüm Şemsiyā
Çekmeyelüm ğuşşa vü ğam yokluğa

NEV'İ EFENDİ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Hāk ol ey dil gözleme a' lāyı rif' at bundadır
Nefs-i bed-ḥāha hevādār olma ' izzet bundadır
2. Şadr-ı cāha rağbet itme şaff-ı na' l olsun yirün
' Ārif ol gel ğuşe-i ḥammāra ḥurmet bundadır
3. Hāneñe hiç senden artuq şığmasun zenbūrveş
Vaḥdetün zevkını ḥāl eyle ḥalāvet bundadır
4. Zātuñı cezb eylesün şems-i ḥaḳıḳat ey ğöñül
Jāle gibi ' azm-i bālā kıl leḫāfet bundadır
5. Hāşr olup ferdāda çün girmez behāyim cennete
Vā' iz-i ḥar vaşl umar Nev'ī ḥamākat bundadır

* s. 210a.

DERVİŞ CELĀL BĪG*

fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlūn

1. Feyz-i Hāk' da buhl yok herkes velī t̄alib degül
Bī-sebeb ıslāh-ı 'ālem Bārī'ye vācib degül
2. Kılmañuz h̄aşıyyet-i eşyāda dehriler gibi
Muħdeşätü'd-dehr kendi emrine ğālib degül
3. Ādeme taħşīş kılmışdı melā'ik secdeyi
Şümme vechu'llāh okurken kıble her cānib degül
4. Bir şecerdür k̄a'ināt evrākdan kaç' -ı nazar
Ya'nī'bir mü'min mi vardur zāhib degül
5. Bir perī-peyker ki şāhib-hüsn ola āh olmaya
Şüretā resm-i büt-i tersā durur cāzib degül
6. Yitmiş iki milletüñ kavlince nazm itsem **Celāl**
Hikmet-i şi'r-i Felātūn añlamaz rāġıb olan

MUḤAMMES-İ ḤAYRETİ İLĀHİ-İ SĀRBĀN AḤMED BEG**

mef'ūlü / mefā'īlūn / mef'ūlü / mefā'īlūn

1. Yāruñ ruḥ-ı zülfinde gör küfr-ile ĩmānı
Vechine nazar eyle gör āyet-i Furkān'ı
Dil h̄ānesini pāk it bul anda o sulṭānı
Ey t̄alib olan 'ārif seyr itmege cānānı
Dikḫatle temāşā kııl her gördüġüñ insānı

* s. 210b.

** s. 210b.

2. Ol peyker-i cānānı kim şūret-i Raḥmān'dur
Vechinde olan ḥaṭlar hep āyet-i Qur'ān'dur
El-mū minū mir 'ātı Ḥaḳ'dan saña bürhāndur
Āyine-i Raḥmānī çün şūret-i insāndur
Bu āymeye gel baḳ gör şūret-i Raḥmān'ı
3. Şādıklar imiş yāruñ 'āşıklar şādıklar
Cān gözini açub[an] envārına lāyıklar
Ger görse 'aceb midür cānānı uyanıklar
Şūretde görünmez cān dirlerse münāfıklar
Sen cāna nazār kılsun görmek dileyen ānı
4. Ol Aḥsen-i taḳvīme nā-ḥaḳ dir imiş münkir
Gerçeklere ta'n eyler gör ne kör imiş münkir
İnşāf ide bi'llāhī özge ḥar imiş münkir
Maḥbūb temāşāsın men' eyler imiş münkir
Kör gözlerinüñ nūrı yoḳdur göremez ānı
5. Şol mūy miyānından cāna bir eşer tuysam
Yā 'ayn-ı ināyetle bir mūra nazār tuysam
Ey dil-ber-i rūḥānī cān sırrın eger tuysam
Ben ḥātem-i la'lüñden bir zerre ḥaber tuysam
Bir cübbeye almazdum şad mülk-i Süleymān'ı
6. Zūhdine riya olsa gelmez bu yola zāhid
Şanma bu 'amellerle Firdevs'i bula zāhid
Dīdār-ı şühūdında bī-perde ola zāhid
Sen ḥüsn-i dil-ārādan göz yumsa n'ola zāhid
Ḥuffāş gözi görmez ḥurşid-i dıraḥşāmı

7. Ey **Ḥayretî** yüz süren ḥāk-i der-i cānāna
Emr oldı sūcūd eyle ol şūret-i Raḥmān'a
Zār-ı dil-i pūr-derdüñ insāna di insāna
Esrār-ı sūzın **Aḥmed** keşf eyleme nā-dāna
Ḥayvāna maḥal görme sen çeşme-i ḥayvānı

MUḤAMMES-İ ḤÜSĀMÎ ĞAZEL-İ BĀĶÎ ÇELEBİ*

mef'ülü / mefâ'ilün / mef'ülü / mefâ'ilün

1. Ḥayfā ki nihāyet yok aḥvāl-i perişāna
Taḳrīr idemez derdin yāra dil-i dīvāne
Yok dilde mecālüm hiç taḳrīr-i ğam-ı cāna
Derdā ki dilüm döymez derdin diye cānāna
Güyā ola mı āḥir hicr-i dil-i büryāna
2. 'Aşq āteşine yaḳdum şevḳ ile dil ü cānı
Kül oldı ser-ā-ser hep bu 'aşıḳuñ ebdānı
Yaḳsa ne 'aceb āhum eyvān-ıla keyvānı
Bir āteş-i Rabbānī bir sūziş-i Ḥaḳḳānī
Zevḳ ile vire cānı 'aşq odına kim yana
3. Tevḥīde düşüp ol kim zıkr eyleye Sübhān'ı
Cām-ı mey-i 'irfānuñ olsa kişi mestānı
Esrār-ı Ḥaḳ'uñ ey dil her kim ola ḥayrānı
Pür-nür ola ebdānı seyr eyleye vecdānı
Mi'rac ide rüḥānī 'arşdan yüce meydāna
4. Bir pīr etegin tıtdum yoḳdur aña hiç şānī

* s. 211a.

Bir mürşid-i kāmilden içdüm mey-i ‘irfānı
Şıdķ ile fedā itdüm yolına anuñ cānı
Her kim dileye anı ķosun yolına cānı
Tā kim bula cān anı bir vaħdet-i ħum-ħāne

5. Didüm ki **Ĥüsāmī**’ye ķıl himmet ü iħsānı
Şundı baña bir cāmı aldum elüme anı
Ol cāmı içüp buldum bir lezzet-i rüħānī
Cām-ı mey-i nūrānī dāyim ķıla devrānı
Bākī ola rindānı andan içe peymāne

SULṬĀN SÜLEYMĀN*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. İhtiyār-ı faķr iden dergāh-ı sulṭān istemez
Zād-ı ğamdan özge hergiz kendüye nān istemez
2. Şol ki istiġnā serīrinde olurmuş şāhvār
Ber-serīr olmaġa heft iķlīme sulṭān istemez
3. Sīnesine her ki kesdi na‘l yaķdı tāze dāġ
Eyleyüp bāġa nazar seyr-i gülistān istemez
4. Ol ki ‘aşķ ehlidür olur kūy-ı dil-berde muķīm
Eyleyüp dīvānelik taġ u beyābān istemez
5. Ey **Muħibbī** yār elinden bir ķadeħ nüş eyleyen
Ger olursa Ĥızr elinden āb-ı ħayvān istemez

* s. 211a.

GÜFTE-İ KEŞFİ*

fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlūn

1. Gāh cānān ' arz ider rüy-1 maḥabbet gösterür
Gāh pinhān eyleyüp biñ dürlü miḥnet gösterür
2. İhtirāz it devlet-i dünyāya maḡrūr olma kim
Zehr-i kātildür saña zāhirde şerbet gösterür
3. Vech-i pāk-i dil-ber üzre kıl kalemle yazılır
Çār-deh ḥaṭṭ-1 İlāhī gör ne ḥikmet gösterür
4. Kāyinātuñ varlığı mānendidür zıll-1 ḥayāl
Zāt-1 vāḥid perdeden şüretde keşret gösterür
5. **Keşfî**'ye Faẓl-1 İlāh eylerse cānā bir nazar
Kāşif-i feyyāz-1 muṭlaḡ aña şüret gösterür

ḤĀLETİ ÇELEBİ**

fe'īlātūn / fe'īlātūn / fe'īlātūn / fe'īlūn

1. Yār-1 dīdār-1 tecellī ideli ' uşşāḡa
Vardılar her biri Mūsā-şifat istiḡrāḡa
2. Ḥāne-i dilde ḥayāli olalı şadr-nişīn
Şanki gerdūn-1 kühen oldı aña nüh ṭāḡa
3. Her biri şun' -1 Ḥudā'dan şuhuf-1 ' ibretdür
Nazar-1 diḡḡat-ile eyleyelüm evrāḡa

* s. 211a.

** s. 211b.

4. Vādī-i fūrķate şaldūñ yiter üftādeleri
‘Arz-ı hūsn eyle ḥabībūm bu dil-i müştāķa
5. **Hāletī** tekye-i tecrīde gel abdāl olalum
Düşelüm yine ferāģatla bugün ıtlāķa

ĠAZEL-İ ḤĀLİŞİ*

mef‘ūlü / mefā‘īlün / mef‘ūlü / mefā‘īlün

1. Zülfine gōñül yāruñ dīvāne misin yoḥsa
Yanduñ ruḥı şem‘ ine pervāne misin yoḥsa
2. Ağlamağ-ıla her dem ķan-ıla tōlarsın sen
Ġam bezmine ey çeşmüm peymāne misin yoḥsa
3. Gencīne-i ‘aşķ ile dā‘im tōlusın ey dil
Ma‘ mūre-i ‘ālemdē vīrāne misin yoḥsa
4. Nāleñle cihān ḥalkın bir laḥza uyutmazsın
Yāruñ mey-i la‘ liyle mestāne misin yoḥsa
5. Ol ķākül-i Leylā‘yı her gice ķılırsın yād
Ey **Hālišī** dillerde efsāne misin yoḥsa

MUḤAMMES-İ ZĀ‘ Fİ İLĀHİ-İ NESİMİ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ey ruḥuñ levḥ-i İlähī ki_anda naķş olmış suṭūr

* s. 211b.

** s. 211b.

‘ Ārızuñ şerhindedür İncil ü Furkân u [Zebûr]
Şûret-i insânda Hâk’sın eyledüñ Hâk’dan zuhûr
Ey şaçuñ zıll-ı İlähî v’ey ruhuñ *Allâhi nûr*
Ravzanuñ servi boyuñdur *‘İndehû cennâtu hûr*

2. Niçe bir fikr ü hıyal bu gerdiş-i ‘ ayyârede
Yâ niçe bir kılasın sevdâ-yı ağ u kıarada
Kimdür ol kim bu toğuz minâyı böyle yarada
Fâ‘ il-i muğlağdan özge nesne [yoğdur arada]
Ger sen idrâk eylemezseñ bil ki sendendür kıuşûr
3. Dest-i kıudret kendü luğfından düzetmiş hilkıatüñ
Câme-i teşrif-i *Kerremnâyi* kıılmış hil‘ atüñ
Dađme-i genc-i İlähî’dür tılısm-ı tıynetüñ
On sekiz bîñ ‘ âlemüñ âyînesidür [tal‘ atüñ]
Kim ki şol mir ‘atı gördi oldı *Min ehli’s-sürûr*
4. Ey gümân u zann-ıla mağcûb olan ehl-i hiçâb
Cânib-i Hâk’dan işitmeyen hiçâb-ı müsteğâb
Diñler iseñ gûş-ı cân ile budur şafî cevâb
Âdemüñ vechidür Allâh’uñ kitâbı uş kitâb
Ey kelâmu’llâhî münkir hıff-ı min[a’llâh]i’l-Ėayûr
5. Şûretüñ şânında nâzil oldı çün vech-i cemil
Biz anı *Seb‘a’l-meşânî* añladuđ bî-kâl ü kıil
Şafha-i haddüñde hıttuñ ‘ ârife rûşen delil
İstivâsidur şaçuñ *İnnâ hedeynâhü’s-sebîl*
Cennet anuñdur ki kııldı şol Şirâť üzre ‘ ubûr
6. ‘ Ayn-ıla ‘ ayn oluban ol ‘ aynı bu a‘ yânda gör

Vācib-i bi'z-zāt-ı zāhir kisvet-i insānda gör
‘Āşık u ma‘şuk birdür şüret-i Raḥmān’da gör
‘Ayn u şin u kâfa bak yāruñ cemālin anda gör
Ḳul tebārek yā muşavver leyse minhā min fuṭūr

7. Pīr-i ‘aşka inḳıyād it ṭālibā gel çekme baş
Mā-sivānuñ naḳşın eyle şafḥa-i dilden tırāş
Ma‘nide *Ümmü’l-kitābuñ* şerḥidür ol göz ü kaç
Küntü kenzüñ perdesinden *Ġāfirü’z-zenb* oldı [fāş]
Zāhid istiğfāra gelmez her dem eydür yā Ġafūr

8. Bu şifāt-ı lā-yezālī nūr-ı zātuñ ‘aynidur
‘Ālem-i tevḥīd hem zāt u şifātuñ ‘aynidur
Bī-cihetdür gerçi ammā şeş cihātuñ ‘aynidur
‘Ālemü’l-ğaybuñ vücūdı kāyinātuñ ‘aynidur
Ey şehādetden ḥabersüz *Cā’enā* yevmü’n-nüşūr

9. Gün gibi enver kılp afākı ol şems-i celī
Bu mezāhirde maḳādir niçe olmış mūncelī
Her ser-ā-pāda görinen şüret-i Ḥaḳ’dur belī
Ḳahr u luṭfuñ ‘illeti ma‘nāda vāḥiddür velī
Bilmedi şeyṭān bu tevḥīd-i Aḥād’dan düşdi dūr

10. Ruḥlaruñ ‘uşşāka olmışdur naşūḥ-ı nāşiḥa
Vechüñ anı şerḥ ider ḥācet degüldür şāriḥe
Sen kelāmu’llāhsın ḥāṭırdadur bu lāyiḥa
Ey şifātuñ *Ḳul hüva’llāh v’ey* cemālün Fātiḥa
İşte Furḳān işte Tivrāt işte İncil ü Zebūr

11. **Za‘fiyā** bir güne şanma bu ṭılısm-ı āb u gil

İ‘tidāl ile olupdur çār ‘unşur mu‘tedil
İrişür feyz-i İlāhī cism ü cāna muttaşıl
Rūh-ı kudsīdür Nesīmī’nün sözi ey zinde-dil
Ger Mesīhāveş diriyeñ yatma kim çalındı şūr

MUHAMMES-İ UŞŪLİ İLĀHİ-İ NESİMİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Gir gönül mülkine seyr eyle ulu dergāhı gör
Şeş cihāta pertevin şalmış yine ol māhı gör
Zerre-i nā-çīzden hūrşīde varan rāhı gör
Her neye kim baqduñ ise anda sen Allāh’ı gör
Kancaru kim ‘azm kılsañ *Şimme vechu’llāhı* gör
2. Naqş-ı ten cāndur cemālünden niqābı ref^c kııl
Mihr-i ‘ālem-tāb vechinden seḫābı ref^c kııl
Çeşm-i dilden ğafleti terk eyle ḥābı ref^c kııl
Bu ikilik perdesinden geç ḥicābı ref^c kııl
Gel bu birlik revzeninden baq da sırru’llāhı gör
3. Şüret-i Haqq’ı tavāf itmek dilerseñ rü-be-rü
Şürete baqup girü qalma qadem baş ilerü
Zāhiri қо ‘ālem-i ma‘nāya gel gir içerü
Hacc-ı ekber kıлмақ isterseñ gel ey zāhid berü
‘Āşıkuñ qalbi içinde sen bu Beytu’llāh’ı gör
4. Ğam degül eṭfāl senginden dili dīvāne kııl
Vaḥdetüñ şem‘ine cān at kendüni pervāne kııl
‘Aşq cāmından dil-i lā-ya‘ kıılı mestāne kııl

* s. 212a.

Geç enāniyyet sözinden gön̄lũñi vīrāne kıł
Niçesi tizcek bulursın *Küntü kenzu'llāhı* gör

5. Vācib-i bi'z-zāt ıolmış mũmkinātuñ 'aynına
Bu mezāhirden zuhũr iden řıfātuñ 'aynına
Bir nazār kıł ola kim vařfuñda zātuñ 'aynına
Cān göziyle baķduñ ise kāyinātuñ 'aynına
Andan özge nesne var mı şasbeten li'llāhı gör

6. Ehl-i taķķike iriş Haķķ'ı muřaķķaķ görmege
Hālet-i Mañřurveř dār-ı ene'l-Haķ görmege
řayķal it mir 'āt-ı cānı sırr-ı muılaķ görmege
Mũnkir-i rũ 'yet degilseñ řũret-i Haķ görmege
Baķduđınca bir nazārda 'ayn-ı zātu'llāhı gör

7. Zıkr-i Allāh ile ger virdũñse cāna revnaķı
Nefs zulmātın koyup bulduñsa nũr-ı muılaķı
Seyr idũp mi'rac-ı rũhāñide gördũñse Haķ'ı
Levh-i ihlāř eyledũñse gön̄lũñi ey muttaķı
Kũrsı-i Raķmān'a ađduñ anda 'arşu'llāhı gör

8. Rāzı ol *Naķnũ řasemnāda* yazılan kısmuña
Yoķluķ erķāmını çek 'ālemde ism ü resmũñe
Tā tecellı eyleye sırr-ı müsem mā ismũñe
Ölmedin nefis öldürürseñ niçe tola cismũñe
Nefħa-i rũħu'l-ķud(ü)sden maķz-ı rũħu'llāhı gör

9. Ey **Uřũlı** remz-i *Mā evħāyı* bilmez her la'ım
Kim kelāmu'llāh sırrın añlamaz dıv-i racım
Hoş buyurmışdur sipeh-sālār rāh-ı müstaķım

‘İlm-i hikmetden bilürseñ gel berü gel ey hakîm
Sen Nesîmî mantıkından diñle Fazlu’llâh’ı gör

ŞEMSİ EFENDİ*

fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün

1. Zāhidā vāqı‘ ama söyleye ta‘ bîr nedür
Hıdmetümde bileyin ben dañi taqşîr nedür
2. Pîrüm ol perde-i pindârumı qaldur göreyin
Qalmayayın ikilikde bileyin pîr nedür
3. Sehm-i ta‘ n-i ğam-ı a‘ dāya nişān olmış iken
Sîneme kavı-i kazādan toqınan tîr nedür
4. ‘Ārif iseñ nazaruñ toprağı altun eyler
Yā lebūñ bu ‘il(i)mi itdügi iksîr nedür
5. Her işi işleyen oldur iden ol itdüren ol
Bî-günāhuñ taqılur boynına zencîr nedür
6. Nice mest eyledi Şemsî’yi görüñ bāde-i ‘aşq
Bilmedi zevk-i cüvān u elem-i pîr nedür

MUHAMMES-İ UŞULİ İLĀHİ-İ SEYYİD**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Yā İlāhî vādî-i ‘işyānda qaldum bî-meded
‘Abd-ı ‘āşiyem şuçum bî-ħadd ü cürmüm bî-‘aded

* s. 212b.

** s. 212b.

Şimdi bâbu'llâha geldüm kıılma ben dervîşi red
Fazluña bil bağladum yâ Vâhid ü Ferd ü Aḥad
Cümlenüñ ma' bûdı sensin dâ'imâ ḥayy-ı ebed

2. Ḥamdü li'llâh buldı nâm-ı a' zâmı ḳalb-i selîm
Sâlik-i râha ' ayân oldı ṭarîḳ-ı müstaḳîm
Ba' d-ez-în kâr eylemez vesvâs-ı şeyṭânü'r-racîm
Oḳuram ismüñde *Bismi'llâhi'r-raḥmâni'r-raḥîm*
Ey şifâtuñdur şifâtuñ *Ḳul hüva'llâhu aḥad*

3. Çâr ismüñden bu şeş sū ḳubbe bulmazsa şübüt
Pâyidâr olmaz binâsı hem-çü beyt-i ' ankebüt
Feyz-i cûduñdan irişür cisme ḳuvvet câna ḳût
Evvel ü âḥir hüve'l-ḥayyu'l-lezîsin lâ-yemût
Zâhir ü bâṭın hüve'l-bâḳîsin *Allâhu'ş-şamed*

4. Ey ḥarîm-i dergehüñ ḥâ'if göñüller me'meni
Kibriyâñ öñinde kimdür kim kııla mâ' ü meni
Vaşf-ı zâtuñdur münezzeh zât-ı pâküñdür ğanî
Lem yelid sensin oḳurlar ey *Ve lem yüled* seni
Kim *Yekün* zât u şifâtuñdur *Leḥû kufuven aḥad*

5. Nükte-i sırr-ı *Nefahtü*den çün urduñ bir demi
Noḳta-i vaḥdetde derc itdüñ sevâd-ı a' zâmı
Ya' nî kılduñ nüşḥa-i kübrâ vücûd-ı âdemi
Kâf-ile nûndan yaratduñ on sekiz biñ ' âlemi
Ḳudretüñle erba'în günde tamâm oldı cesed

6. ' Âlem-i keşretde vaḥdet dâḫi olmuşdur maḳar
Birbirinde münderic şan kim türâb içre şecer

Zâhir olmamış idi hulk-ı melek hüsni-beşer
Ol zamân kim luğf-ıla bir gevhere kılduñ nazâr
Zâhir ol gevherden oldı cümle eşyâ lâ-yu'ad

7. Ey **Uşûlî** sırr[ı] dâ'im Hâk'dan özge nesne yok
Dillere zikri mülâyim Hâk'dan özge nesne yok
Zâhir ü bâtında kâ'im Hâk'dan özge nesne yok
Seyyid'üñ gönlinde dâyim Hâk'dan özge nesne yok
Ol faķirüñ hem dilinde her dem eydür yâ Aḥad

MUḤAMMES-İ 'ĀLİ ĞAZEL-İ UŞŪLİ*
mefā'îlün / mefā'îlün / mefā'îlün / mefā'îlün

1. Ne deryâ sâhilinden oldı yâ Rab huşk [u] ter peydâ
Ne baḥruñ mâlikindendür melek zâhir beşer peydâ
Şanasın kaçrelerdür anda her pinhân [u] her peydâ
Vücûd-ı muṭlaķuñ baḥrı ne mevci kim ider peydâ
Ene'l-Hâk sırrını söyler eger maḥfî eger peydâ
2. Fenâ gülzârıd[ur] 'âlem güli çok gülsitâni bir
Ser-â-pâ pür-kes ammâ şâhsâr-ı erguvâni bir
Hezârân bülbüli var cümlesinüñ âşiyâni bir
Bu bâġuñ ger ḥaķîķatde şuyı bir bâġbâni bir
Velî olmuş ḥaķâyıķda niçe dürlü şecer peydâ
3. Biter naḥl-i vücûduñ mîvesi geh telḥ u geh sükker
Görinür berk ü bârı gâhî merdüm tâze geh bî-fer
Niçe ḥâm u niçe puḥte niçe kâmil niçe ebter
Nazâr kııl nev'-i insâna kimi zehr ü kimi sükker

* s. 213a.

‘ Aceb hikmet bir ağaçdan olur dürlü şemer peydā

4. Güherdür p̄iledür h̄aşıl bu k̄anuñ dürr[i] z̄ātından
Dür-i şehvār h̄aşāk oldı baħr-ı l̄azımātından
Bilindi n̄ik ü bed ‘ ilm-i ledün içre şifātından
Ma‘ ādindür kamu eşyā ider öz kendü z̄ātından
Kimisi s̄im ü zer z̄āhir kimi seng ü meder peydā
5. Su ‘āl itdüm tariķat şemsini bir merd-i b̄i-bāke
Didüm luṭf it ḥaķiķat yolların göster bu ben ḥāke
Didi zinhār mağrūr olma māl u cāh u emlāke
Şu serverler ki ṭağlar gibi baş egmezdi eflāke
Yaturlar yirde pest olmuş ne t̄iğ u ne kemer peydā
6. İçüp vahdet şarābın niçe ‘ ārif kendüden geçdi
Fenā semtin tutup gitdi yiyüp içdi koyup geçdi
Ne z̄āhir gör yirin açdı ne ağ u qarayı seçdi
Niçe gündüz gice oldı niçe biñ ay u yıl oldı
Diriğā olmadı qaldı şeb-i hicre seher peydā
7. Ticāret semtin eylerseñ beķādan yaña uy baña
Düşürme naḫd-i ḳalbi ḳalbe bir pendüm budur saña
Çekildük bir ālāy b̄i-dillerüz biz gerçi ol yaña
Yolumuz bir beyābāna irişdi nāgehān ki_aña
Gider biñ k̄arbān olmaz birinden hiç eşer peydā
8. Bu bir vādīdür ey zāhid ki gildür ḥāki ser-tā-ser
Görinür her ṭaşı ḥūnābe-i dil pāre-i aḥker
Ne āteş var ne āteş-zen velīkin şüretā berter
Niçe şürīde ‘ āşıḳlar gezerler cümle tāyihler

Bu tih-i bî-nihâyetde ne reh ne rāh-ber peydā

9. Cihānda kiştzāruñ tohm-ı zāyilden eküp biçdüñ
Egerçi anda sen tiz bitdüñ ammā yine tiz yitdüñ
Bir iki gün fenā dünyāda bilmem n'eyledüñ n'itdüñ
Bu toköz kubbeye vü şeş sū içinde geldüñ ü gitdüñ
Ne geldüğüñ kapu zāhir ne gitdüğüñ memmer peydā
10. Olur peygüle-i 'uzletde şūfî niçe yıl 'ākif
Keş(i)f gibi yitür esrār-ı 'aşka olımaç kāşif
Ma'ārif gevherine degme şarrāf olımaç vākıf
Niçe zahmet çeker kesb-i kemāl idince bir 'ārif
Niçe kanlar yudar kân eyleyince bir güher peydā
11. Reh-i hıdmetde her bir vāya hāk olmaç gerek tā kim
Peder māder dem-ā-dem derdnāk olmaç gerek tā kim
Cigerler kan bedenler çāk çāk olmaç gerek tā kim
Niçe biñ ādem oğlanı helāk olmaç gerek tā kim
Yalancı kaḥbe dünyāda ola bir gerçek er peydā
12. Sevād-ı mülk-i ma' nā ehl-i 'irfāna musahḥhardur
Huşuşā her biri manzūr-ı sultān-ı hünervedür
Suḥan-ber gencdür nāzır aña 'Ālî gibi erdür
Kamu nezzāredür ebkār-ı ma' nā muntazırlardur
Uşūlî gḥbi tā kim ola bir şāhib-nazar peydā

GAZEL-İ HĀLETİ GÜLŞENİ-ZĀDE*

fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün

* s. 213b.

1. Sâkinân-ı harem-i gūşe-i mey-hânelerüz
Hıç kalem yok bize dīvâne vü mestânelerüz
2. İrişür feyzi dem-â-dem bize ehlu'llâhuñ
Dâhil-i meclis-i hem-kâse-i merdânelerüz
3. Biz helâl ile harâmı bilürüz fark iderüz
Şanma âlûde-i keyfiyyet-i şeh-dânelerüz
4. Râh-ı aşk içre bugün maḥv-ı vücûd eylemişüz
Yaqmışuz bâl ü peri aşk-ıla pervânelerüz
5. Başmışuz **Hâlet**⁷ seccâde-i taḥkîke kadem
Fark ider bâtlı Hâk'dan biz o ferzânelerüz

RŪḤÎ-İ BAĞDÂDÎ*

mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

1. Endüh [u] gamuñ hem-reh-i cân u dilümüzdür
Ser-hadd-i belâ ara yatu menzilümüzdür
2. Deryâ-yı muḥîṭüz dür-i vaḥdetle leb-â-leb
Kevneyn iki cânibde iki sâhilümüzdür
3. Biz tâlib-i esrâr-ı nükât-ı ḥaṭ-ı yâruz
Ḥall eyleyenüñ bendesiyüz müşkilümüzdür
4. Meydân-ı maḥabbetde şu dīvânelerüz kim
Mecnûn-ı melâmet-zede eñ âkîlümüzdür

* s. 213b.

5. Ağyār elemin çekme yapış zülfine **Rūhī**
Men^ç eylemege cānumı var kâtilümüzdür

MUḤAMMES-İ ĀŞAFĪ İLĀHĪ-İ ḤALĪLĪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Men ki baħr-ı vaħdetüñ içinde mā^ʔ-i mübhemem
Niçe mā^ʔ-i mübhemem bil ki o yemden bir nemem
Şüretā kim kaçreyem ma^ç nāda baħr-ı a^ç zamam
Men ki dervīšem gedāyam pādişāh-ı ^ç ālemem
Rūħ-ı bī-rengem egerçi renge geldüm ādemem
2. Ḥikmetüñdür mücrimi ^ç ālemde evbāş eyleyen
Gūşe-i mey-ħānelerde rind ü qallāş eyleyen
Mebde-i aşlı firākıdır gözüm yaş eyleyen
Şeş cihetle çār ^ç unşurdur beni fāş eyleyen
Yoħsa ben gencīne-i vaħdetde mā^ʔ-i mübhemem
3. Bilmeyüp *Men rabbü* ħāli olmayınca *men* ^ç aref
Tañ degüldür eyledümse kāl ile ^ç ömrüm telef
Şüretā benden muқaddemse ^ç aceb durur selef
Ümmehāt ile ne var ābāya düşdümse ħalef
^ç Ālem-i taħkīķe baқsañ cümlesinden aқdemem
4. Ey diyen baña su^ʔāl idüp nedür aşluñ neden
Fi^ç l-i Ḥaққ'a fi^ç l-meşel ālet olupdur işbu ten
Rūħ-ı qudsīyem libās olmuş durur baña bu ten
Söyleyen Ḥaқ'dur benüm dilümde her dem yoħsa ben
Çār ^ç unşurdan mürekkeb bī-lisān-ı ebkemem

* s. 213b.

5. H̄ayr u ŧerri ŧanmañuz tedb̄ir elinden iŧlenür
Āŧafi yā h̄od bu çarḥ-ı p̄ir elinden iŧlenür
Āfitāb-ı ma‘ rifet taḳŧir elinden iŧlenür
Ey H̄alilī çün her iŧ taḳd̄ir elinden iŧlenür
Fāriḡam d̄ünyādan u ‘ uḳbā ḡamından b̄i-ḡam[am]

VE LEHŪ*

mefā‘ilün / mefā‘ilün / fe‘ülün

1. ŧehā h̄āl-i siyāhuñ *Ḳurretü’l-‘ayn*
Kemān ebrūlaruñdur *Ḳābe ḳavseyn*
2. Dehānuñla miyānuñ baḧŧ idenler
Arada ḳıl ḳadar ḡormēdi mābeyn
3. ḡorindi ‘ālem-i ḡayb oldı zāhir
Daḡıldı ‘ārız-ı dil-berde zūlfeyn
4. Bozıldı keŧretüñ ḳalmadı resmi
ḡorinmez ‘ālem-i vaḡdetde iŧneyn
5. ḡörüp maḳŧūdını vechüñde **Aḡmed**
Didi sen nūr-ı pāke nūr-ı ‘ayneyn

EMİR EFENDİ ḲASIMPAŞALI**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Geçmişem zerḳ u riyādan ‘aŧḳ-ıla var olmuŧam

* s. 214a.

** s. 214a.

- ‘Aşk1 mahz idüp cihānda faqr ile yār olmışam
2. İçeli ‘aşkı şarābın ol şanemler şāhınūñ
Ayılıp ğaflet meyinden mest ü hüşyār olmışam
3. Geymişem ‘aşkına anuñ ben melāmet şālını
Medh ü zemden fāriġam bī-nām u bī-‘ār olmışam
4. Himmet-i pīr-i Ġazanfer irüp aldı varlıġum
Nūr-ı Hāķķ’uñ mazharıyam şāhib-esrār olmışam
5. **Hāşimī**’yem ehl-i hālem dü cihāndan fāriġam
Mest-i ‘aşķam şūfiyem bil ‘aşķ-ı yār olmışam

DERVİŞ RİZĀYĪ*

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

1. İstivā sırrında irdüm cānı bildüm neydüġin
Vech-i ādem sırr-ı Hāķķ’dur ki_anı bildüm neydüġin
2. Ādemūñ hāķķında *Kerremnā* buyurdu çünki Hāķķ
Şūret-i Raḥmān-ımiş insānı bildüm neydüġin
3. Çün gümānı ref idüp bildüm vücūdum sırrını
‘Ārif-i Rabb oluban ĩmānı bildüm neydüġin
4. Añladum *Ümmü’l-kitābuñ* varlıġın kimden durur
Muḥkemātı okuyup Qur’ān’ı bildüm neydüġin
5. Zülfinūñ çīnin görüp virdüm **Rizāyī** cānumı

* s. 214a.

Başımı top eyleyüp çevgānı bildüm neydügin

GOFT HĀLİLĪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Men ki dervīšem faķīrem pādişāh-ı ālemem
Rūh-ı bī-rengem egerçi renge geldüm ādemem
2. Şeş cihāt u çār 'unşurdur beni fāş eyleyen
Yoksa ben gencīne-i vaħdetde nūr-ı mübhemem
3. 'Ālemü'l-ğaybuñ şifātı benden oldı aşikār
Ey başiretsiz beni görgil ne zāt-ı a' zamam
4. Söyleyen Hāķ'dur benüm dilümde her dem yoksa ben
Çār 'unşurdan mürekkeb bī-lisān-ı ebkemem
5. Ümmehāt ile ne var ābāya düşdümse hālef
'Ālem-i taħķīķe baķsañ cümlesinden aķdemem
6. Cennet-i Firdevs için bir laħza ğamġin olmazam
Tālib-i didār-ı yāram şādumān u hurremem
7. Ey Hālılī çün her iş taķdīr elinden işlenür
Fāriğam dünyā[dan] u 'uķbā ğamından bī-ğam[am]

VE LEHÜ**

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

* s. 214b.

** s. 214b.

1. Ben ki dervîş olmuşam şâh-ı cihândan fâriğam
Bende-i sulţân-ı aşkam ĩn ü āndan fâriğam
2. Şöhretinden geçmişem dünyā-yı fānĭnũn tamām
Bĭ-nişanı bulmuşam sũd u ziyāndan fâriğam
3. Dünyā vü ‘ uqbā benüm ‘ aynuma gelmez zerrece
Mũlk [ũ] mālĭ n’eylerem kevn ü mekāndan fâriğam
4. Çünkü naķşından temāşā eyledũm naķķāş[ı] ben
Cennet-i Firdevs hem hũr-ı cināndan fâriğam
5. ‘ Ömri geçdi zāhidũn şekk ü gũmān u vehm-ile
Ben Hāķ’ı buldum yaķĭn şekk ü gũmāndan fâriğam
6. Ol **Hĭalĭlĭ**’yem ki kıldum *Faķru faķrĭ* iħtiyār
Raħt u baħt u tāc u taħt u hānumāndan fâriğam

VE LEHŪ*

fā‘ilātũn / fā‘ilātũn / fā‘ilātũn / fā‘ilũn

1. Ger saña řerħ eylesem ħāşıyyet-i esmāmuzı
Bilesin sırr-ı ‘ urũc [u] *Leyletũ’l-esrāmuzı*
2. Biz Hũdā-bĭn olmamuzdandır ki aña reş idũp
Zāhid-i ħod-bĭn virũr öldürmege fetvāmuzı
3. Ger faķĭrũz şũretā ma‘ nāda sulţānlar bizũz
Bendeyũz ammā ki āzād itmişũz Mevlāmuzı

* s. 214b.

4. Biz Hudā'yı bilmişüz ' ilme'l-yaḳīn ' ayne'l-yaḳīn
Görmüşüz eşyāda zāhir Hālık-ı eşyāmuzı
5. Rūh-ı pāk idūñ bize mesken cenāb-ı Kuds idi
Çār ' unşurdur bize terk itdür[en] me 'vāmuzı
6. Ceddümüz rūh-ı mücerreddür biz andan toğmışuz
Nā-ḫalef ferzend olup unutmuşuz ābāmuzı
7. Şūretā ğayr olmışuz ma' nāda ğayr olmaz bize
Şūrete ta' n eyleme fehm itmedin ma' nāmuzı
8. Rind-i rüsvāyuz bizüm teşbīhümüz yok zāhide
Beñzeden görmiş degül beñzer bizüm sīmāmuzı
9. Ey **Hālilī** *Kābe kavseynüñ* beyānın eyle kim
Bulasın Hāḳ'dan maḳām-ı ḳurb-ı ev *ednāmuzı*

VE LEHŪ*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

1. Yārumı ayurdı benden çarḫ-ı ğaddār uşta gör
Yüregüm ḳan oldı ğamdan gel içüm yar uşta gör
2. Yakdı yandurdı beni yāruñ firāḳı n'eyleyem
Tāḳatüm şabrum dükendi yanaram zār uşta gör
3. Derdümüñ dermānı sensin çāre kimden isteyem
Çāresi sendendür anuñ çār u nā-çār uşta gör

* s. 215a.

4. Ey gül-i handānum āhir perdeden çık gonçe tek
Kim beni şevķüñle mecrūh eyledi hār uşta gör
5. Toğradı ğamdan firāķuñ bağrumı şol yāreden
Cigerüm ķanı gözümden akar ey yār uşta gör
6. Cānumı ‘aşķ āteşi şevķi-y-ile yandursa Tūr
Olmuşam Mūsā gibi müştāk-ı dīdār uşta gör
7. ‘Āşķa ĩmān yüzüñdür [kim] şaķuñ *Hablü’l-metĩ*
Ben bu dīni dutmuşam bilümde zünnār uşta gör
8. ‘Ārızuñ verd-i cināndur bülbülüñ Rūhu’l-ķud(ü)s
Ey bu verdüñ ‘āşķı açıldı gülzār uşta gör
9. Ger ene’l-Ħaķ söylemekden dāra aşılısam ne var
Bunca Mansūr’uñ aşılımış başı berdār uşta gör
10. Tā **Nesĩmĩ**’nüñ vücūdı nūrına yandurdu yār
Nāra düşmişdür Ħasedden bunca aġyār uşta gör

VE LEHŪ*

fā’ilātün / fā’ilātün / fā’ilātün / fā’ilün

1. Sen saña [ger] yār iseñ var ey gönül yār isteme
Yār u dildār ol saña sen yār [u] dildār isteme
2. Bĩ-vefādur çün bu ‘ālem kimden istersin vefā
Bĩ-vefā ‘ālemde sen yār-ı vefādār isteme

* s. 215a.

3. Gül bulunmaz bu dikenlü dünyānuñ bāğında çün
Epsem ol bīhūde gülsüz yirde gülzār isteme
4. Ma' rifetdür hāliş altun sikkesi Fazl-ı İlāh
Altunı tanı zağaldan arı dīnār isteme
5. *Rabbi ernmūñ* cevābı *Len terānī* çün gelür
Sende gör dīdārın anuñ özge dīdār isteme
6. Arı güftār ey gönül gerçeklerüñ nuḡkındadır
Her dili egride yoḡdur arı güftār isteme
7. Cīfedür dünyā anuñ ḡalibleri ārī kilāb
Olma kelb ārī anuñ kim oldı murdār isteme
8. Şerbeti aḡuludur cānā cihānuñ key şaḡm
Şerbetinden nūş-ı dārū umma zinhār isteme
9. Dünyenüñ sevgüsü aḡır yük-imiş benden işit
Nefsüne yük itme anı ey sebük-bār isteme
10. Bir emīn maḡrem bulunmaz ey **Nesīmī** çün bugün
Halka fāş itme bu remzi keşf-i esrār isteme

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Çāre yoḡdur yāra epsem ey gönül yār isteme
Derde çün dermān bulunmaz rence tīmār isteme

* s. 215b.

2. Dünyenüñ yârından umarsın vefâ ‘ aklıñ kıanı
Hâşıl olmaz nesneden fikr eyle zinhâr isteme
3. Münkirüñ ikrârı yoğdur Hakk’a ey şâhib-nazar
Hakk’a ikrâr eyle sen münkirden ikrâr isteme
4. Miñneti çoğdur cihânuñ zulmetinden key şaşın
Ey gözüm aydınlığı zulmetden envâr isteme
5. Degme nâ-mağrem ne bilsün ‘ âşıkuñ esrârını
Mağrem ol esrâra gel nâ-dândan esrâr isteme
6. Dünyânuñ miğdârı yoğdur kim bilürsin kıadrini
Kıadrine inanma anuñ kıadr [ü] miğdâr isteme
7. Gün gibi arıtmayınca ey liķâdan bî-ķaber
Şüretin görmek temennâ kıılma zinhâr isteme
8. Pençe-i miñnet dikenden çekmeyince bir zamân
Bülbül-i ‘ âşık gibi zâr itme gülzâr isteme
9. Dâr-ı fâniden ey ğâfil işbu fânî dünyenüñ
Şol beķâsuzdan vefâ mümkün degül var isteme
10. Gerķi Hakk’dan vâhid olduñ câvidânî nûrına
Ey Nesîmî çün irişdüñ nûrına nâr isteme

VE LEHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

* s. 215b

1. Sen baña dil-ber yitersin özgeler yâr olmasun
Bir olur yâr iki olmaz iki zinhâr olmasun
2. Toğrıdur yâruñ ʔarıķı toğrılar çok ʔâķıbet
Kim ki toğrı yoldadur anuñ yiri dâr olmasun
3. Bağrumı toğrar firâķuñ hârı ey cennet güli
Nev-bahâr olsun gül olsun arada hâr [olmasun]
4. Ey baña cennât-ı ʔ Adn'üñ bağ [u] gülzârı yüzüñ
Güldeñ anuñ gülşeni bî-berk ü bî-bâr [olmasun]
5. Zülfüñüñ dârında ey cân aşılın Manşür-ımiş
Kim ki Manşür olmadı zülfünde ber-dâr [olmasun]
6. Her ki didâruñdan özge nesne ister yârdan
Bitmesün senden murâdı ehl-i didâr olmasun
7. Olmadı ʔ aynuñdan ayru kimse hoş tîmâra kim
Yâ Rab ol nergisden ayru kimse bîmâr olmasun
8. ʔutmuşam hüsünüñle peymân kılmışam ʔ aşķuñla ʔ ahd
Andan özge ʔ ahd ü peymân ķavl [ü] iķrâr olmasun
9. Fırķatüñ derdi beni bî-h̄âb [u] giryân eyledi
Düşmenüñ ʔ ömri dükensün bahtı bîdâr olmasun
10. Ey Nesîmî kıılma yâruñ sırrını ağıyâra fâş
Tâ ki yâr olsun bu sırra maħrem ağıyâr olmasun

NAZİRE-İ ŞAFİ'İ ÇELEBİ*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

1. Pîre gel almak dilersen sîrr-ı Hâk'dan sen sebak
Keşf ola esrâr-ı Qur'ân biline hem mâ-sebak
2. Şüfî gerçek tâlib iseñ vâşıl-ı Hâk olmağa
Şol vücûduñ Tûr'mı Mûsâ gibi sen oda yaq
3. 'Âşık-ı bi'llâh olanlar hıç bakar mı gayrıya
Maqşadı Hâk'dur anuñ gönlinde yoqdur gayr-ı Hâk
4. Vuşlat-ı dildâr mümkündür bugün 'âriflere
Zâhid-i nâ-dân-ısañ var sen daği ferdâya bak
5. Kâmil oldur dört kitâbuñ ma'nisin fehm eyle[ye]
Şâfi'î anlara gelmez 'ilm-i zâhir bir varaq

NAZİRE-İ HÜSEYNİ EL-FAKİR**

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

1. Şüfiyâ almak dilersen merd-i kâmilden sebak
Levh-i hâtırdan muqaddem eyle maḥv-ı mâ-sebak
2. Bezm-i keşretten elüñ çek bulmaq isterseñ kemâl
Nâm u nengi terk idüp mülk-i vücûdı oda yaq
3. Pertev-i nûr-ı ma'ânî eylemez hergiz tülû'
Mâ-sivâdan dâ'imâ muğber ola mir'ât-ı Hâk

* s. 216a.

** s. 216a.

4. Rāst-bīn olmak dilerseñ şems-i rüy-ı yarı gör
Mā-sivādan göz yumup āyīne-i idrāke bak
5. Zū-fünūn olmak dilerseñ ey **Hüseyni** ‘ arşada
Pīr-i Hāḡ’dan al sebaḡ alma elūne bir varaḡ

NAZİRE-İ ‘ALİMİ EFENDİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Tālibā almak dilerseñ zāt-ı muṭlaḡdan sebaḡ
Küllü şey’in hālikünden bilinür hep mā-eḡaḡ
2. *Men ‘aref* sırrın ne bilsün bilmeyen ‘ilm-i ledün
Ger oḡursa ‘ilm-i zāirden daḡı yüz biñ varaḡ
3. Bezm-i vaḡdetden leb-ā-leb nūş iden peymāneyi
Keşf ider esrārını gelür vücūda mā-sebaḡ
4. Görmek isterseñ cemāl-i yarı bunda zāhidā
Şayḡal it dil levḡını āyīne-i Raḡmān’a bak
5. Vuşlat-ı Hāḡḡ isteyen terk eylesün varın bugün
Maḡv olup küllī vücūdı ḡalmaya tā ḡayr-ı Hāḡ
6. Gūş kılmaz nāşıhuñ ferdāsını bulan Hāḡ’ı
Vā‘ izā efsānesin kürsīde ḡılma vaḡ u laḡ
7. Nuṭḡ-ı Hāḡ gelsün dir iseñ kim belā ḡarfin saña
Ey ‘**Alīmi** cān içinde cān sözine tut ḡulaḡ

* s. 216a.

İLÂHİYYÂT-I HÂZRET-İ GÜLŞENÎ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Ey gönül çün kimse bilmez gevherüñ miqdârını
Şatma gel anı ‘ arazveş bulmadın bazarını
2. Cevheri nâ-dân ne bilsün iste bul cevher-şinâs
Cevherüñ aña şatuban al bahâ dînârını
3. Bilmeyüp şatan bahâsuz yârını ağıyâra bak
Bir pula degmez çü şatan dü cihâna yârını
4. Cevherini şatuban alan bahâ vechin ‘ araz
Aña beñzer gül şatuban ala naqd-i hârını
5. Her ki yârın kılmadı cândan ‘ azîz ü bî-bahâ
Seçmez ol nâ-dân ne bilsün yârdan ağıyârını
6. Mısr-ı dilde hüsn-i Yûsuf şatılurken cân bahâ
Virüben alana şoruñ Yûsuf’uñ miqdârını
7. Olmayan Mecnûn bilëmez Leyli’nüñ hüsnî nedür
Vâmıķ u ‘ Azrâ’ya şoruñ ‘ aşķ eri esrârını
8. Gül bilür gülşende niçün şevķ-ile bülbül öter
Zâr olan dem hasret ile görüben gülzârını
9. Sırr-ı ma‘ şûķı ne bilsün ‘ aşķa gönül virmeyen
Cân viren ‘ aşķ bilür çün ma‘ şûķuñ güftârını

* s. 216b.

10. Her kimüñ fi' li yalandur kavlini gerçeklemeñ
Çünkü fi' liyle yalanlar kavlinüñ ikrârını
11. 'Āşıkam diyü hevāya meyl iden t̄alib bilüñ
Zahid-i hod-bīne dönüp hiç ider girdârını
12. Dime 'āşıkdur özinden her ki bī-zār olmaya
Çün sever ma'şūḡ cāndan 'āşıkuñ bī-zārını
13. 'Āşık oldur kim belādan 'aşḡ-ıla miḡnet çeke
Çünkü 'aşḡ ister hemīşe 'āşıkuñ āzārını
14. Şūfīnūñ z̄ikri mükerrer *lādur illā* 'āşıkuñ
Leblerüñdendir mükerrer söyleye ezḡārını
15. Şanma Mañşūr ola 'āşık 'aşḡa kūrē ḡılmadım
Özine dār-ı selāmet ol melāmet dārını
16. 'Aşḡ-ıla bed-nām oluban rind ü rüsvādan şoruñ
Nām neng ile nedendür 'aşḡ erinüñ 'ārını
17. Mihr-ile ḡöñül virenden 'aşḡa şor 'aşḡı nedür
Cān viren bī-dil bilür çün ḡālet-i dildārını
18. Tatludur ḡand-i mükerrerden lebüñ zevḡin tadan
Anuñ içün z̄ikr ider t̄alib anuñ tekrārını
19. Telḡ ider şūfī dehānın z̄ikr-ile 'āşık velī
Leblerüñden tatlu ḡılır z̄ikr ü fikr ü varını
20. Ni şeker dir ḡaddüñi ḡören melāḡatle revān

Kim çeker şîrîn kâdûnden öz[ge] şekker-bârını

21. Doldı zülfüñ koğusından ‘ âleme misk-i H̱oten
Çîn imiş çâşdu (?) ki turreñ nâfe-i Tâtâr’ını
22. Görmedüm ağzuñ gibi dürden şadef-perver kılup
Görsem idi la‘ l-i lebden lü’lü’nüñ şehvârını
23. Ka‘ be-i ẖüsñüñ gören dir kıble yüzüñe revân
‘ Aşka inkâr idüp andan terk ider ikrârını
24. Mü’minem dir ‘ aşka münkir bilmedin ĩmân nedür
Özine mezheb kıluban küfrinüñ işrârını
25. Görelî Mūsâ şecerden nâr-ı ‘ aşkuñ tâbişin
Bilmedi nūr imiş ol yüzden tecellî yârını
26. ‘ Aşk idi Mūsâ ‘ aşası hem yed-i beyzâsı bil
Ejdehâ kim yuddı hamu sâhîrñ girdârını
27. ‘ Aşk nūrın nârdan [hem] görmeden ey **Gülşenî**
Rüşenî’den vech-i nisbet nūr olan envârını

GOFT MAZHARÎ*

11’li hece ölçüsü

1. Kâlb âyînesine nazar eyledüm
Müşâhidüm ekşer Kur’ân görindi
2. Tarîkât sırrını beyân itmege

* s. 217a.

Zik(i)r-i alb bize bürh n görindi

3. Söyle diyü s yletd r r dilümi
Haqq'uhn fazlı bize ihs n görindi
4. '  lm-i led nnid r bizüm dil m z
'  şıqlara b k  ' irf n görindi
5. Bir atreyem gerçi ehline ma' l m
R h m n i i ' umm n görindi
6. Ba rileyin aldum sırrına an n
ıkarduğum dürr   merc n görindi
7. alb n emr zını hal ş itmege
Őeyh n sırrı bize Loqm n görindi
8. '  lm-i hikmet Şerbetini Şundılar
Derdlilere gene derm n görindi
9. Zikr-i albi ar r itdi gönülde
Tevh d bize ' ayn-ı im n görindi
10. Tevh d n okusu ıtdı dim ğum
Dost b ğında g l   reyh n görindi
11. ılaldan a' ati ' ayne'l-yak inden
Hud 'nu  emrine ferm n görindi
12. *Ahsen-i takvime* irdüm h l-ile
ur'an'da medh olan ins n görindi

13. Ser-çeşmemüz olan şāhib-velāyet
Ṭarīkat şāhib[i] merdān görindi
14. Şānında şābbü'l-emred dinilen
Ebu'l-evrāḥ olan sulṭān görindi
15. Vaṭan-ı aşlumuz oradur bizüm
Dostuñ vaşlı bize Raḥmān görindi
16. Zātını mir'āt idinmiş zātına
Maḫharıdur şükr-i Sübhān görindi
17. Beytu'llāh'dur diyüp mü'minüñ ḳalbi
Göñül tahtında ol mihmān görindi
18. Şerḥ eyle dir-iseñ beyāna gelmez
Münezzehdür zāt-ı pinhān görindi
19. Liyāḳatüñ ancaḳ durur **Maḫharī**
Niçe dostlarına 'ayān görindi

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Ḳaṭre iken aşla irdüm baḫr ile 'ummān olmuşam
Müşteri_olan gelsün bize gevherlere kān olmuşam
2. Hāḳ'dan ğayrıdan fāniyem dost varlığıyla ğaniyem
'İlm-i ḫikmetüñ kāniyam derdlere dermān olmuşam

* s. 217a.

3. İrelü bir ulu hâna âb-ı hayât şundı cāna
‘İsā-nefes oldum yine cānsuzlara cān olmuşam
4. Dost şem‘ inüñ pervānesi evherlerüñ dür-dānesi
‘Āşıkıların hum-hānesi luṭf ile ihsān olmuşam
5. ‘Aşk yolına girenlere ism-i zātı sürenlere
Küfrin bilen yārānlara şadrında imān olmuşam
6. Vücūdum şehrine girdüm tecellī nūrını gördüm
Aḥsen-i taḳvīme irdüm maḳbūl-i insān olmuşam
7. Söyler **Mazhari**’nün cānı söyletdüren yüce Ğanī
Unutdum ad[ı] vü şanı ‘aşk içinde fān[ı]_ olmuşam

İLĀHIYYĀT-I YŪNUS ḲUDDİSE SIRRUHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Yine şoḫbet bizüm oldı bize bizüm diyen gelsün
Biz bu ‘aşkuñ zehrin içdük nüş eyleyüp yudan gelsün¹⁵¹
2. Bu ‘aşk meydānı içinde çağurdum bir şalā didüm
Mü’ezzinlik bizüm iken imām oldum uyan gelsün
3. Bu ‘aşk ‘ummānı içinde gevher vardur kimse bilmez
Aḳar rahmet şuyu çağlar gönül çirkin yuyan gelsün
4. Kanā‘at hırkası içre selāmet başını çekdüm

* s. 217b.

¹⁵¹ Mısrada vezin kusurludur.

Melâmet tonların biçdüm harîş olup geyen gelsün

5. ‘**Âşık Yûnus** bunu tıymış eline bir dîvân almış
‘Âlimler okıyumamış bu ma‘ nâdan tıyan gelsün

VE LEHÛ*

8+8=16

1. Yine bir ‘aşka düşürdi güzel hocam ‘aşkuñ beni
‘Aşkuñ iline aşurdı güzel hocam ‘aşkuñ beni
2. ‘Aşkuñ beni mest eyledi mest-iken hayrân eyledi
Delü dîvâne eyledi güzel hocam ‘aşkuñ beni
3. Gözlerümi giryân itdi cigerümi büryân itdi
Cümle dile destân itdi güzel hocam ‘aşkuñ beni
4. Yüregümde otlar biter kimi yanar kimi düter
Mancınıka koydı atar güzel hocam ‘aşkuñ beni
5. Ya elüm al kald[ur] beni **Yûnus** eydür göster seni
Çok ağlatdı güldürme mi güzel hocam ‘aşkuñ beni

VE LEHÛ**

8+8=16

1. Hocam ‘aşkuñ deñizine girem garç olam yürüyem
İki cihân meydânında dev[r]ânum sürem yürüyem

* s. 217b.

** s. 217b.

2. Girem deñize ğarķ olam ne elif ne mīm dāl olam
Dost bāğında bülbül olam güllerin direm yürüyem
3. Bülbül olubanı ötem gönül alup cānlar ütem
Başumı elümde tutam yoluña virem yürüyem
4. Şükür gördüm dīdāruñı unuttum cümle varumı
Bu benlik senlik şehrinüñ terkini uram yürüyem
5. **Yūnus** ‘ aşkuñ āvāresi bī-çāreler bī-çāresi
Sendedür derdüm çāresi dermānın şoram yürüyem

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Āh kim ‘ ömrüm ‘ abeş yire gelür geçer n’eyleyeyüm
Dünyā kervān-serāy-ımiş ķonan göçer n’eyleyeyüm
2. Olmaz bu ecele dilek ne insān ķala ne melek
Her ķişinüñ çarķ-ı felek ķanın iķer n’eyleyeyüm
3. Oldı çün dünyā vefāsuz ecel oķın atar añsuz
Yārenler yūñsüz yaķasuz ũonlar biķer n’eyleyeyüm
4. Oldı her işüm düş gibi naķdi seyle virmiş gibi
Bir gün ‘ ömrümüz ķuş gibi elden uķar n’eyleyeyüm
5. **Yūnus** eydür ey yārumuz tamām oldı bāzārumuz
Ķıyāmetde defterümüz sulţān açar n’eyleyeyüm

* s. 218a.

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Bu gözlerüm bende-y-iken ne ġāfil bulındum ġāfil
Dağı cānum tende-y-iken ne ġāfil bulındum ġāfil
2. Bu gözlerüm süzülmeden cān gövdeden ezilmeden
A' zālarum büzilmeden ne ġāfil bulındum ġāfil
3. Mālum benümdür dir iken kendü ġuşşamı yir iken
Elüm ile virür iken ne ġāfil bulındum ġāfil
4. Çün döşege düşdi tenüm tenümden ayrıldı cānum
Kalmadı ġayrı mecālüm ne ġāfil bulındum ġāfil
5. Hey ' Āşık Yūnus n'eylesün derdini kime söylesün
Eyü ' ameller eylesün ne ġāfil bulındum ġāfil

HAZRET-İ SEYYİD NESİMİ QUDDİSE SIRRUHŪ**

mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün

1. Gel ey ser-keş naşihatden bırak ' aqluñ kulağına
Gözet kim niçe lezzetler virür cānuñ dimāğına
2. Gel olma zāğveş ebter yigil tūṭi gibi sükker
Gözet bülbül niçe öter qonuban gül budağına
3. Qo geç bu dünyenüñ varın bu murdardan yunup arın
Ki didār göresin yārın binüp cennet burāğına

* s. 218a.

** s. 218a.

4. Şular ki yaz-ıla kışın yimezler dünye-i teşvîş
Bırakmazlar gönül kuşın bu dünyānuñ tuzāğına
5. Bu fānī dünyede bākī kalam diyü gümān itme
Yağın durur fenā yili ire ‘ömrüñ çerāğına
6. Azıqlan bendüñ[i] berkit yönelüben yoluña git
Azıksuz yayalar döymez bu yollaruñ uzağına
7. ‘Amelden nesnesi yokdur bu fānīde Nesīmī’nüñ
Yöneldi uş gider oldı ki ol bākī turağına

NAHİFİ-İ GÜLŞENİ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. ‘Aşkuñ şarābın içmişem mestāneyem mestāneyem
Fikr-i sivādan geçmişem dīvāneyem dīvāneyem
2. ‘Aşkuñla eyle tölmişam ben āteş-i mağz olmuşam
Yoqluğda vuşlat bulmuşam pervāneyem pervāneyem
3. Dilden yitürdüm men meni yoqluğda buldum men anı
Yolında virmişem cānı merdāneyem merdāneyem
4. Münkir münāfık her şıfat ta‘n ider imiş bī-cihet
Cehl ile bir mi ma‘rifet bī-gāneyem bī-gāneyem
5. Hağ’dur baña emr eyleyen her dem dilümde söyleyen
Tālibleleri mest eyleyen peymāneyem peymāneyem

* s. 218b.

6. Zāhid içeydi cür‘ amı bulaydı derdine emi
Ehl-i dem idem her kimi ħum-ĥāneyem ħum-ĥāneyem
7. Ĥāli ne bilsün ehl-i ħāl fikr ehli [ol] anlarda māl
Dir bu **Naĥīfī** bī-melāl cānāneyem cānāneyem

VE LEHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / fe‘ülün

1. Bu gönlüm bir ‘aceb sevdāya düşdi
Bu bende benligüm araya düşdi
2. Yitürüp bende benlik ħil‘ atini
Göñül ‘üryān olup şahrāya düşdi
3. Olup şūrīde vü ĥayrān melāmet
Figān [u] āh aña sermāye düşdi
4. ‘Aceb mestlik [mi] yoĥdur [yā] sāġar mı
Bu ĥāl ile göñül bir cāya düşdi
5. Tecellī eyledi Ĥaĥ cānib-i keyf
Revānī teşnelikden aya düşdi
6. Yabāna baĥma bul cānānı cānda
Naĥīfī cān virüben sāye düşdi

VE LEHŪ**

mefā‘īlün / mefā‘īlün / fe‘ülün

* s. 218b.

** s. 218b.

1. Senüñ ‘aşkuñ bulan mihmānı n’eyler
Özin deryā kılan ‘ummānı n’eyler
2. Münevver eyleyen nūr ile cānı
Cihān içinde ol tābānı n’eyler
3. İrüren kıatresin deryāya her dem
Hak’a bulıhmağa derbānı n’eyler
4. Zuhūr-ı Mehdı’dür ‘aşkuñ çerisi
Havāric bilmeyincek anı n’eyler
5. **Naḥīfī** Gülşeni’den rüşen oldı
Kelāmın gūş iden bürhānı n’eyler

GÜFTE-İ VUŞŪLİ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Dilümde ey şanem zıkrüm Hudā-yı lā-yezāl olsun
Zamīrümde olan dāyim kadīm-i bī-zevāl olsun
2. Baqup ruhsār-ı dildāra nice bir mā-sivā meyli
Dilā maḥbūb-ı maḥlūbum liḳā-yı Zü’l-celāl olsun
3. Ferāgat eyledüm ey dil hevā-yı cāh u ‘izzetden
Gerekmez devlet-i dünyā ne cāh u ne celāl olsun
4. Benüm zāhirde çünkim yok şalāḥ u zühd ü a‘ mālüm
Derūnumda olan ḥubb-ı Resūl ü ḥayr-ı āl olsun

* s. 219a.

5. **Vuṣūlī** zīr-i ḥāk olur muḳarrer meskenüm āḥir
Gerekmez aṭlas u dībā libāsum kōhne-ṣāl olsun

ḲAYĠUSUZ ABDĀL ḲUDDİSE SIRRUHŪ*

8+8=16

1. Evliyāya egri baḳma kevn ü mekân elindedür
Mülke ḥükmi süren oldur iki cihân elindedür
2. Sen anı şöyle ṣanursın sencileyin bir ādemdür
Evliyānuñ sırrı vardur gizli ‘ ayān elindedür
3. Ḥaḳ anı bunda göndermiş ḳullarını irṣād için
İstedügin işlāḥ ider ḳahr u iḥsân elindedür
4. Ḥaḳ zātıyla ṣıfātıyla tecellī eylemiş aña
Varlığı Ḥaḳ varlığıdur emr-i Sübhân elindedür
5. **Ḳayġusuz** eydür bu ‘ ilmi oḳudum añladum bildüm
Ṣimdi bu ‘ ālemüñ ḥükmi kāmīl insân elindedür

PĪR SULTĀN ABDĀL ḲUDDİSE SIRRUHŪ**

11’li hece ölçüsü

1. Evvel ins ü cin yaradılmadan
Ne var idi neye uğradum geldüm
On sekiz biñ ‘ ālem yaradılmadan
Ḳandildeki nūra uğradum [geldüm]

* s. 219a.

** s. 219a.

2. Evliyādan nazar oldu açıldum
Şükür Hakk'a perde dilden saçıldum
Zekeriya peygam-berle biçildüm
Kavağdağı zāra uğradum geldüm
3. Eyyüb Peygām-berle ne zārda idüm
Hāzret-i Yūsuf' la bāzārda idüm
Hakk' uñ emr itdügi gülzārda idüm
İbrāhim' le nāra uğradum geldüm
4. 'Aşası elinde tayanup gider
Ejdehā olmışdur münkirler yuğar
Münacāt eyleyüp tazarru' ider
Mūsā ile Tūr'a uğradum geldüm
5. 'Aşık oldum mihr-ile vefā ile
'Ömrüm geldi geçdi hep cefā ile
'Arş yüzinde server Muşafā ile
Mi' rācda kırklara uğradum geldüm
6. Evvel 'aşkuñ kaleminde yazıldum
Hakk emriyle dört nesneden düzildüm
Seyyid Nesimī ile bile yüzildüm
Manşūr-ıla dāra uğradum geldüm
7. Kaçandan kaçdum gelenden kaçmazın
Hağ bilür ki eri erden seçmez
Gördüğüm perdeyi örtüdüm açmazın
'Alī ile sırra uğradum geldüm

8. **Pîr Sultân** eydür müderrisler kâzîler
Kitâbların orta yire qodılar
Sen bu ‘ilmi kimden gördüñ didiler
Ben bir gercek ere uğradum geldüm

ŞEYH SİNÂN QUDDİSE SIRRUHÛ*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / fe‘ülün

1. Bi-ḥamdi’llâh ezeldür cāna tevḥîd
Anuñçün nuṭq olur Raḥmān’a tevḥîd
2. Budur miftāḥ-ı evvel bāb-ı Hakk’a
Göñülden yol olur Sübhān’a tevḥîd
3. Budur emmārenüñ şāhib-ı kırānı
Qılır ma‘mūrını virāne tevḥîd
4. Fenā-ender-fenāya bu qapudur
Virür emmāreyi qurbāna tevḥîd
5. Ulu sultān öñinde çarqacıdur
Ki seyfu’llāh¹⁵² girer meydāna tevḥîd
6. Tıyar Manşürveş meydāna iltür
Qılır mestān qoyar meydāna tevḥîd
7. Şınar ol yedde ol qalbüñ zücācı
Sayar bir qarbnı biñ cāna tevḥîd

* s. 219b.

¹⁵² seyfu’llāh: seyfu’llāhdur, Mİ.

8. amudan uludur un lā-günāhī
Ki tebdīl ider anı_ insāna tevḥīd
9. Alur sultān **Sinān**'dan māye zikrin
Ki irṣād iundür īmāna tevḥīd

GOFT MUḤYI'D-DĪN*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / fe'ūlūn

1. Eger insān-isañ cānı ḥaber vir
Vücūduñda ne var anı ḥaber vir
2. Teferrüc kıł gōñül mülkini seyr it
N'ider ol taḥta sultānı ḥaber vir
3. Eger 'āşık iseñ ge kāl ü kılden
Ne ḥāldür sırr-ı Sübhān'ı ḥaber vir
4. Bu şūret naşı bir urı ḥayāldür
İinde bāıalanı ḥaber vir
5. Eger avvāş-isañ seyr-i sülzke
Cevāhir bulduğun kānı ḥaber vir
6. ü 'ālim ma' nide Ḥa'ı bilendür
Kelām-ı sırr-ı ur'an'ı ḥaber vir
7. Ḥaāyıkda nişān ulu nişāndur
Uşul-i dīn ü īmānı ḥaber vir

* s. 219b.

8. Hümā kuşu gibi gezme hevāda
Yumurda içre_olan kanı haber vir
9. Çü **Muhyi'd-dīn** sözünde oldı hayrān
Seni sen yoklayup tanı haber vir

FUZŪLĪ-İ BAĞDĀDĪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Göñül seccādeye başma ayak tesbīhe el urma
Namāz ehline uyma anlarıñla tırma oturma
2. Egilüp secdeye şalma ferāgat tācını başdan
Vuzūdan şu sepüp rāhat yukusun gözden uçurma
3. Şağın pā-māl olursın būriyāveş mescide girme
Vü ger nā-çār girürseñ anda minber gibi çok tırma
4. Mü'ezzin nālesin alma kulağa düşme teşvīşe
Cehennem kapusun açdurma vā' izden haber şorma
5. Cemā' atle imāmı mescide şalmış küdüretler
Küdüret üzre luḫ it bir küdüret sen hem arturma
6. Haḫībin şanma şādık mescidüñ kavliyle fi'l itme
İmāmın şanma 'ākil ihtiyāruñ aña tapşurma
7. **Fuzūlī** behre virme tā' at-i nākış nedür cehdüñ
Kerem kıl zerķi tā' at şūretinde ḫadden aşurma

* s. 219b.

GOFT BEZCİ-ZÂDE*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Düşdi gönüm şevğine dünyā vü ' uqbādan geçer
Buldı qalbüm fikrini Firdes-i a' lādan geçer
2. Çünkü qalb oldu muşaffā n'eylesün maḥlūqını
Ḥıb cemālin görmek ister ḥüsn-i Leylā'dan geçer
3. Cün tecellī eyleye ' uşşākına ol Zü'l-cemāl
Sūy-ı aḥlā[k] maḥv olup ol ceng ü gāvğādan geçer
4. Kıl ü qāl terkin urup ' ummānı seyrān eyledi
Baḥr-ı vaḥdetde ğar[ı]kdur dürr-i lālādan geçer
5. *Ene ebī' inde Rabbī* ma' nisinden küt alup
Kaḥt [u] cū' olmaz hemişe zīr ü bālādan geçer
6. Zülf-i müşg ' anber-feşānından nesīm buldı dimāğ
Enf-i cān oldu mu' aṭtar gül-i ra' nādan geçer
7. Şarf u naḥvi lāzım u melzūm cümle terk ider
Levḥ-i dil şuglın idüp şugrā vü kübrādan geçer
8. Ḥüsnüñ evrāqın oḡur **Muḥyī** senüñ yā ze'l-kemāl
Oḡıyup ' ilm-i ledünnī aḡ u qaradan geçer

VE LEHÜ**

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

* s. 220a.

** s. 220a.

1. Dil ü cān hıç karar itmez tecellī eyle yā Allāh
İşigünden firār itmez tecellī eyle yā Allāh
2. N'ider 'aşk-ı hayālâtı n'ider naqş-ı maḳālâtı
Cemālūndür münacâtı tecellī eyle yā Allāh
3. Cemālūñ fikrine düşdüm İlāhī ğayrıdan geçdüm
Ḳanat açup saña uçdum tecellī eyle yā Allāh
4. 'İnāyet kııl nazar eyle sivāya bī-başar eyle
Bu şehre gel sefer eyle tecellī eyle yā Allāh
5. 'Aṭā bezl ü şehāvet it ebed hıfz [u] himāyet it
Vücūd şehrin 'imāret it tecellī eyle yā Allāh
6. İñilder 'āşıkuñ aĝlar inildüsi ciger daĝlar
Ta' accüb itdiler şaĝlar tecellī eyle yā Allāh
7. Bu bende 'āciz ü kemter eyā maḥbūb seni ister
Cemālūñ **Muḥyi**'ye göster tecellī eyle yā Allāh

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Yā İlāhī n'eyleyem derdüñle ser-gerdānuñam
Ḥüb cemālūñ fikri düşdi gönlüme ḥayrānuñam
2. Ḥayret aldı ḳalbümi ğarḳ eyleyüp maḥv eyledi
Ḳalmadı çün ḳalbde varlık ki beḳāda fāniñem

* s. 220a.

3. Āh [u] feryād [u] fiġān eyler ki cān bulmaz arār
Anuñ-içün gice gündüz aġlaram giryānuñam
4. albūmi cezb itdi ‘aşkuñ eyledi mişl-i kebāb
Devr ider hem kūre_ içinde dā’imā büryānuñam
5. **Muhyī** içdi ‘aş şarābın buldı hūsnūñ vuşlatı
Ol sebebden didi yā Rab ben senūñ mestānuñam

GOFT BĀĪ ÇELEBĪ*

fā’ilātūn / fā’ilātūn / fā’ilātūn / fā’ilūn

1. Merd-i kāmīl bulduñ ise Hızr-ı devrān işte_ odur
Feyz-i tevḥīd alduñ ise āb-ı ḥayvān işte_ odur
2. Rāh-ı Hā’a girdūñ ise şehir-i ‘aşa irdūñ ise
Sırr-ı albi gördūñ ise ‘arş-ı Raḥmān işte_ odur
3. ‘Aş şarābın içdūñ ise mest oluban geçdūñ ise
Lā-mekāna göçdūñ ise ‘azm-i Sūbhān işte_ odur
4. Bu fenādan geçdūñ ise ‘Aref sırrın seçdūñ ise
Göñül gözüñ açduñ ise ‘ayn-ı ‘irfān işte_ odur
5. Baḥr-ı ‘aşa alduñ ise dil Mısr’ına geldūñ ise
Cān Yūsuf’ın bulduñ ise **Bāī** cānān işte_ odur

VE LEHŪ**

* s. 220b.

** s. 220b.

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Şem‘ -i cemāline bu cān yanmağa çün pervānedür
Pervāne ola yanmağa çün yanmağa pervā nedür
2. Ol kim Ḥalīl‘ullāh ola her od aña gülzār olur
Minnet mi ider Cibrīl‘e ol şıdķı_anuñ Raḥmān‘adur
3. Yanmağa_ezel ‘ ahd eyleyüp şādık olan gelsün beri
Yansun bizümle_ ‘ aşķ odına her kim bugün merdānedür
4. Her kim yanar ‘ aşķ nārına ol ğarķ olur Ḥaķ nūrına
Köymez bugüne yarına ‘ aşķ kimüñ [kim] Sübhān‘adur
5. ‘ Aşķa virüp hep varın[1] terk eyledüm aĝyārın[1]
Bākī bilem ol yārın[1] diyemem [ol] efsānedür

VE LEHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Sulḫān iken ben başuma ķul eyledi ‘ aşķuñ beni
Yaşum irmez hīç yaşuma seyl eyledi ‘ aşķuñ beni
2. Derdüñ odı geçdi cāna döndi gözüm yaşı ķana
Şevķ odına yana yana kül eyledi ‘ aşķuñ beni
3. Beni gören benden kaçır dostlar görür bakmaz geçer
Kimi ķonar kimi göçer yol eyledi ‘ aşķuñ beni
4. Geh eserem yıllar gibi geh şatılup ķullar gibi

* s. 220b.

Ƙan bulanıƙ seyller gibi göl eyledi ‘aşƙuñ beni

5. **Bâkı** yanar ‘aşƙuñ-ıla geh mest olur şevƙüñ-ile
Geh arayup zevƙüñ-ile ƙâl eyledi ‘aşƙuñ beni

VE LEHÛ*

8+8=16

1. *Hüve’l-evvel hüve’l-âhîr lâ-mevcûde illa’llâh Hû*
Hüve’z-zâhir hüve’l-bâtin lâ-meşhûde illa’llâh Hû
2. Raĥîm Allâh Raĥmân Allâh Kerîm Allâh Sübhân Allâh
Derd ehline dermân Allâh *lâ-ma‘bûde illa’llâh Hû*
3. Ƙâdir Ĥaĥ’dur Ƙâhir Ĥaĥ’dur Bâşır Ĥaĥ’dur Nâşır Ĥaĥ’dur
Cümle ĥâle nâzır Ĥaĥ’dur *lâ-mescûde illa’llâh Hû*
4. ‘Âbidlerüñ ma‘bûdıdur sâcidlerüñ mescûdudur
Şâdıƙlaruñ maĥşûdudur *lâ-maĥşûde illa’llâh Hû*
5. Zâkirlere mezkûr Allâh şâkirlere meşƙûr Allâh
Bâkı dâyim mezkûr Allâh *lâ-ilâhe illa’llâh Hû*

VE LEHÛ**

8+8=16

1. ‘Âşıƙ mest ü ĥayrân olur meclisinde zıƙru’llâhuñ
Şâdıƙ zâr u giryân olur meclisinde zıƙru’llâhuñ

* s. 221a.

** s. 221a.

2. Evvel ḥamd u şükr iderler tevḥīd ile zıkr iderler
Ḥaḡ rızāsın fikr iderler meclisinde zıkrū'llāhuñ
3. Nūr ḳadeḥlerden iḳerler 'aşḳ meyinden ki geḳerler
Göñül gözini açarlar meclisinde zıkrū'llāhuñ
4. Dost dost diyü dost olurla dost iline yol bulurlar
Hü Hü diyü Hü olurlar meclisinde zıkrū'llāhuñ
5. Kimi Ferḥād kimi Mecnūn kimi mesrūr kimi maḥzūn
Zākirleri mezkūr olur meclisinde zıkrū'llāhuñ
6. **Bāḳī** sāḳīden iḳerler fānī cihāndan geḳerler
Mü'min münāfiḳ seḳerler meclisinde zıkrū'llāhuñ

VE LEHŪ*

8+8=16

1. 'Aşḳ odına cān atarlar 'āşıḳları 'aşḳū'llāhuñ
Derdilere derd ḳatarlar 'āşıḳları 'aşḳū'llāhuñ
2. 'Aşḳū'llāhdan şevḳ alurlar derd-i dilden zevḳ alurlar
Tevḥīd ile mest olurlar 'āşıḳları 'aşḳū'llāhuñ
3. Tāliblerdür 'aşḳū'llāha rāḡıblardur sırrū'llāha
Sāliklerdür şevḳū'llāha 'āşıḳları 'aşḳū'llāhuñ
4. 'Aşḳ meyiniñ şāribleri ḥiḳ bulunmaz ayıḳları
Ġāyet sever şādıḳları 'āşıḳları 'aşḳū'llāhuñ

* s. 221a.

5. Tevhīd ider ‘ār eylemez münkir sözi kār eylemez
Kendin ğayra yār eylemez ‘āşıklararı ‘aşku’llāhuñ
6. Fānī degül maqşūdaları **Bākī** dāyim meşhūdaları
İrür Hakk’a mes‘ūdaları ‘āşıklararı ‘aşku’llāhuñ

ƘIT‘ A VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Her ki buldı derd-i dilde dil-beri
Olur ol dem ‘aşk erinüñ reh-beri
2. Rāh-ı Hakk’a her ki dilden gitmeye
İremez maqşūda gezse biñ deri

VE LEHŪ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ger su’āl-i ders-i ‘aşkı eyler-iseñ ey fağı
Zāt-ı esmā vü şifāt u fi‘l-ile bilmek Hakk’ı
2. Ādem ‘aşkuñ mektebinde tıfl-i ebced-h‘ān olur
Harf u haţla bilimezsın zāhiren biñ biñ oğı

VE LEHŪ***

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

1. Ben dime ben dimeden ğamnākem
Ben ü senden geçeli bi-bākem

* s. 221a.

** s. 221a.

*** s. 221a.

2. Sen beni şanma di gil kim ben hākem
Ben ne hākem ki diyem ben hākem

GOFT SEYYİD NESİMİ*

mef'ūlü / mefā'ilün / fe'ūlün

1. Muşhafdur anuñ yüzi vallāh
Mīm ü nīm [u] ' ayn *Ḳul hüva'llāh*
2. Ma' şük-ıla ' aşık oldu vāhid
Ceffe'l-ķalem oldu kışşa kūtāh
3. Şūfī ne bilür ṭarīķ-ı vaḥdet
Mey-ḥānede çünki bulmadı rāh
4. Biñ Yūsuf'ı cāhma düşürdi
Şirīn şulu eñekdeki çāh
5. Ḳanķı ķuluñuñ sitāresidür
Gün şüretüñe siper olan māh
6. Sensin bugün ey emīr-i ḥübān
Şirīnlere Ḥusrev-i şehen-şāh
7. İḥyā-yı ' ızām ider Nesīmī
Zülfüñ ķoķusuyla her seḥergāh

VE LEHÜ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

* s. 221b.

* s. 221b.

1. Yanaram ‘aşkuñdan aķar gözlerümden yaşlar
Hasretüñ derdi çıkardı yüregümde başlar
2. Müdde‘î ta‘n eyleyün başuma kaçır ‘aşkuñı
S̄ineme vācib degüldür bunca atmak taşlar
3. Cismüm inceldi ğamuñdan oldu yeñi ay gibi
Gözlerüme tüş olalı şol hilālî kaçlar
4. Haste olalı gönül ‘aşkuñda ey cān pāresi
İçerem ğam maṭbaḡından dürlü dürlü aşlar
5. Zülfüñe tolaşdı gönüm bilmedi āşufte kim
Zülfüñ ucından ne çok çok yile virmiş başlar
6. Şöyle yanar cigerümde ey şanem ‘aşkuñ odı
Kim tutuşdı şu‘lesinden hem kıru hem yaşlar
7. Tākatüm tāk oldu yandum geçdi ğamum āḡ-ıla
Derdüme dermān ne dirsüz n’eyleyem yoldaşlar
8. Olmuşam derd ü firākuñla za‘îf ol ḡadde kim
Ki yazamazlar ḡayāle naķşını naķķāşlar
9. Öldi ‘aşkuñdan **Nes̄imî** uşta dünyādan gider
Sen murād ile cihānda kıala yaşa yaşlar

VE LEHŪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / fe'ülün

1. Gel ey dil-ber ki zülfüñ aya düşmiş
Yüzüñ görmüş güneş sevdāya düşmiş
2. Koğusu zülfüñüñ āfākı tutdı
Meger 'anber saçuñ şahrāya düşmiş
3. Ben ol vā' iz sözinden korğmazam kim
Ki imrüzı anuñ ferdāya düşmiş
4. Ne şirīn noqtadur anuñ dehānı
Tamup şol la' l-i rüh-efzāya düşmiş
5. Ene'l-Hağ çağurur çeng ü def ü ney
Yalancı şūfīler illāya düşmiş
6. **Nesīmī** kaşuñ-içün oldı qurbān
Ne qurbāndur ki ol tek yāya düşmiş

VE LEHŪ NA' T-I RESŪLU'LLĀH*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ey Resül-i faħr-ı 'ālem seyyid-i zāt [u] şifāt
Baħr-ı zātuñ gevherisin hem şifātuñ 'ayn-ı zāt
2. Kuvvet-i zāt-ı ezel dāyim senüñle müstaķīm
Hikmet-i nūr-ı ebed dāyim sañadur muħkemāt

* s. 221b.

* s. 222a.

3. Mazhar-ı sırr-ı dağāyık maṭla^ʿ -ı nūr-ı ezel
Ma^ʿ den [ü] kân-ı ḥağāyık menba^ʿ -ı her mu^ʿ cizāt
4. Aḥmed [ü] Maḥmūd [u] Ḳāsım şāh-ı sulṭānū^ʿ r-rūsul
Küntü kenzüñ ma^ʿ nisi hem keşf-i ḥall-i müşkilāt
5. *Ve'ḍ-ḍuḥā Ve'n-necm Ve's-şems* [ü] *Tebārek* sūresi
Şānuña *Tā-hā* vü *Yā-sīm* geldi Ḥağ^ʿ dan beyyināt
6. Şūretüñ envāruñ her zerresi şems ü kamer
Ṭurre-i ^ʿ anber-feşānuñ leyletü^ʿ l-Ḳadr [u] Berāt
7. Gevher-i deryā-yı ^ʿ aşkuñ ḳaṭresindendür yağīn
İsm ü resm ü taḥt u fevḳ u dōrt ṭabāyi^ʿ şeş cihāt
8. ^ʿ Ayn-ı iğbālūñden inşā oldı terkīb-i cihān
Yir ü gök ins ü melā^ʿ ik aşl u fer^ʿ -i kāyināt
9. Ey muṭahhar geldüğüñ dem kim vücūda anadan
Kāfirüñ deyri yığıldı ditredi Lāt u Menāt
10. ^ʿ Ālim ü ^ʿ ilm ü ḥayā vü tevbe vü zühd ü vera^ʿ
Ḥağḳa fazluñdan irişdi rūze vü ḥacc u zekāt
11. Her ki ĩmānın yağīn itdi saña ey pāk-i dīn
Lā-yezāl oldı hemīşe cāvidān andan ḥayāt
12. Yā şefī^ʿ ü^ʿ l-müzñibīn raḥm it **Nesīmī^ʿ** ye bugün
Ḥāşılum iki cihānda sensin ey pākīze-zāt

VE LEHÜ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Hüsniñe hayrân durur hür u melek
‘Aşkuña ser-geştedür dāyim felek
2. Vuşlatuñ baña müyesser olmadı
Nitekim bu yolda çok çekdüm emek
3. Ben kula rahm it diyü biñ kez didüm
Geçmedi tapuñ katında bir dilek
4. Hasretüñden ğam yir-isem ben n’ola
‘Aşkuñ dāyim işidür ğam yimek
5. Ol şeker-lebden revā mıdur şehā
Ben muhibbe acı sözler söylemek
6. Gözlerümüñ yaşına ğarķ olmuşam
Şöyle kim seyr eylerem mişl-i semek
7. Ey Nesimī ‘ākıbet varur yile
Bī-vefā ile yinen nān u nemek

VE LEHÜ QUDDİSE SIRRUHÜ*

müfte'ilün / mefā'ilün / müfte'ilün / mefā'ilün

1. Bende şıgar iki cihān ben dü cihāna şıgmazam

* s. 222a.

* s. 222b.

- Gevher-i lâ-mekân benem kevn ü mekâna şıgmazam
2. ‘Arş-ıla ferş [ü] kâf u nûn bende bulındı cümle çün
Kes sözüni uzatma kim şerh ü beyâna şıgmazam
 3. Kevn ü mekândur âyetüm zâta gider bidâyetüm
Sen bu nişân-ıla beni bil ki nişâna şıgmazam
 4. Kimse gümân u zann-ıla Hakk-ıla olmadı biliş
Hakk’ı bilen bilür ki ben zann u gümâna şıgmazam
 5. Hem şadefem hem incüyem haşra Şırât’a senciye
Bunca kumâş [u] raht-ıla ben bu dükâna şıgmazam
 6. Genc-i nihân benem ben uş ‘ayn-ı ‘ayân benem ben uş
Gevher-i kân benem ben uş bahra vü kâna şıgmazam
 7. Cân-ıla hem cihân benem dehr-ile hem zamân benem
Gör bu laîfeyi ki ben dehr-ile zamâna şıgmazam
 8. Gerçi muhîî-i a‘ zamam adum âdemdür âdemem
Dar ola *Kün fekân* baña ben bu mekâna şıgmazam
 9. Encüm-ile felek benem vahy ile hem melek benem
Kes sözüni vü epsem ol ben bu lisâna şıgmazam
 10. Zerre benem güneş benem çâr-ıla penc ü şeş benem
Vâhîde geç bu yañadan çünki beyâna şıgmazam
 11. Zât-ılayam sıfât-ıla Kadr-ileyem Berât-ıla
Gül-şekerem nebât-ıla beste-dehâa şıgmazam

12. Gerçi bugün **Nesîmî**'yem Hâşimî'yem ureyşî'yem
Bundan uludur âyetüm âyet ü şana şıgmazam

VE LEHÛ*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Derde müştâk olmayan kimdür ki dermân isteye
able mevti bilmeyen sen şanma ki cân isteye
2. Cevherî olmak gerekdür cevheri bilmek gerek
Her kimüñ gönlinde vardur kim vara kân isteye
3. Hızr tek tanımayan zulmâtını hayvân gibi
Ne bile kim anda vara âb-ı hayvân isteye
4. Cân-ıla dünyâ vü 'ubâ her kim ol terk itmeye
Müdde'îdür şanma ol kim vara cânân isteye
5. Her kim ol tanımayan kendü vücûdı tatını
Ol gedâ-himmet ne yirden vara sulân isteye
6. 'Anberin zülfin görüp her kim dolaşdı âline
Başı op olsun anuñ kim özge çevgân [isteye]
7. Şaçınuñ zülfin egerçi fazl ile îmân bilür
Ey **Nesîmî** şanma sen kim kâfir îmân isteye

* s. 222b.

VE LEHÛ*

müstef'ülün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Sırr-ı ene'l-Ḥaḫ söylerem 'ālemde pinhān gelmişem
Hem Ḥaḫ direm Ḥaḫ bendedür hem ḥatm-i insān gelmişem
2. Hem levḥ-i Tevrāt [u] Zebūr İncil [ü] Furḳān [u] şuhuf
Hem ben kelām-ı nāṭıḳam hem cem' -i Ḳur'ān gelmişem
3. Hem āyet-i Raḥmān benem hem raḥmet-i Raḥmān benem
Hem vahy-i muṭlaḳ söylerem hem nūr-ı Yezdān gelmişem
4. Bildüm 'Ale'l- 'arşı'stevā hem raḥmet-i Raḥmān yaḳīn
Ḥaḫ'dan 'ayān bil kim beni hem 'arş-ı Raḥmān gelmişem
5. Mūsā gibi didārına müştāḳ-ısañ gel uşda gör
Ānestü nāram hem hem şecer Mūsā-yı 'İmrān gelmişem
6. Ḥüsn-i cemālün naḳşını gördi ezelde gözlerüm
Bu naḳşa ḥayrān olmuşam ben naḳş [u] ḥayrān gelmişem
7. Sevdān-ıla mest olmuşam hem içmişem ḡamdan müdām
Mest-i *Elestün* cāmıyam niçün ki tuḡyān gelmişem
8. Hem ben ḳalender şüretin tutdum mücerred tecridem
Oldum faḳīr ü hem gedā hem mülke sulṭān gelmişem
9. *Lā-reybe illā vechehū* geldi anuñ vechinde uş
'Ālemde ḥüsnün vechine ben vech-i bürhān gelmişem

* s. 223a.

10. Müşgîn şacıñ zılmâtına yol bulmaq ister Hızr'ı gör
La' lüñ şarâbın içmişem ben âb-ı hayvân gelmişem
11. Gelmiş cihâna şerh ider şimdi **Nesîmî** Haq sözün
Anı kim idrâk eylesün ben sırr-ı pinhân gelmişem

VE LEHÛ*

mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ülün

1. Dünyâ tırıcak yir degül ey cân sefer eyle
Aldanma anuñ âline andan hâzer eyle
2. Pâyende degül devleti ey hâce cihânuñ
Esbâbına aldanma gel andan güzzer eyle
3. Dünyâ evinüñ sâkineti beş gün-imiş çün
Bünyâdını tır er gibi zîr ü zeber eyle
4. Ger 'âşık-ısañ şıdık-ıla şol dil-ber için gel
Cân-ıla cihân ortaya қо terk-i ser eyle
5. Düşdi şacıñuñ zulmetine gönüm İlahî
Şol hâl-i perişâna bu şâmı seher eyle
6. Çün hüsnüñe hatm oldı bugün devr-i melâhat
Ey fitnelerüñ hâtemi *Şakka'l-kamer* eyle
7. Çün beste-dehânuñ haberin bildi **Nesîmî**
Şîrînlere ol teng şekerden haber eyle

* s. 223a.

ꞒUDSİ ÇELEBİ DER-ḤAꞒꞒ-I ḤÜSÂMÜ'D-DİN*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

1. Hevâ-yı 'aşkuñ itmişdür dil ü cāna eṣer yā şeyḡ
Anı ḡāk-i mezelletde ḡoma eyle nazār yā şeyḡ
2. Temāşası irişür yek nazarda 'arş-ı Raḡmān'a
Ayaḡuñ tozını ṣol göz ki kuḡlāsā çeker yā şeyḡ
3. Diler āb-ı ḡayāt-ı la' lüñ içmek bil ki ḡapuñda
Şu 'āşık kim ḡoya bir dem yüzini biñ yaşar yā şeyḡ
4. Aḡar ırmaḡ olup bu çēşm-i terden dem-be-dem yaşum
Cemālün ḡasretinden aḡlaram şeb tā seḡer yā şeyḡ
5. 'Alī-sīret mürüvvet kānı bir şāḡib-keremsin sen
ḡapuñdan redd idüp Ꞓudsī'yi ḡılma der-be-der yā şeyḡ
6. Semiyy-i zātuñ olmışdur Ḥüsāmü'd-dīn eyā ḡıblem
Yüzüm döndürmezem senden budur toḡrı ḡaber yā şeyḡ

ꞒAYḡUSUZ-I ŞĀNĪ*

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Olduḡ fenā-ender-fenā şanmañ bizi var ehliyüz
Meşḡudumuz Ḥaḡ'dur bizüm biz vaşl-ı dildār ehliyüz
2. Ḥaḡ varlıḡıdur varumuz iḡrārdur bāzārumuz
Oldur bizüm ezḡārumuz şimdi biz ol kār ehliyüz

* s. 223b.

* s. 223b.

3. Hâk'dur bize viren sebağ cān gözin aç sen daği bağ
Günden 'ayān dīdār-ı Hâk biz vaşl-ı dildār ehliyüz
4. Pīr 'Alī'sultān pīrümüz Muḥammed 'Alī¹⁵³ sırrumuz
Nūr-ı Ḥudā'dur nūrumuz esrār u envār ehliyüz
5. **Ḳaygusuz** dir şāh-ı cihān başı ḳaba[ḳ] teni 'üryān
Bizümdür āyāt-ı Ḳur'ān maḥzen-ı esrār ehliyüz

ẒA'FĪ-İ GÜLŞENĪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ṭa'nı ḳo zāhid ki biz dīvāne gelmişlerdenüz
Cām-ı la'l-i yār-ıla mestāne gelmişlerdenüz
2. Ma'rifetdür kārumuz 'āriflerüz dānālaruz
Biz bu fānī 'āleme 'irfāna gelmişlerdenüz
3. Nāşihā men' eyleme seyr-i cemāl-i yārdan
Bu cihān bāzārına seyrāna gelmişlerdenüz
4. Cān göziyle zāhidā ḡayb-ı şehādet 'ālemin
Biz görüp 'ayne'l-'ayān imāna gelmişlerdenüz
5. Cān u dilden geçmişüz **Ẓa'fī** tariḳ-ı 'aşḳda
Biz erenler yolına merdāne gelmişlerdenüz

¹⁵³ 'Alī: 'Alī'dür, Mİ.

* s. 223b.

HAZRET-İ AĦMED BİG SULTĀN UDDİSE SIRRUHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ben mürīd-i pīr-i deyrem sākin-i mey-ḥāneyem
Hiç kalem yokdur baña kim ‘āşık-ı dīvāneyem
2. Tīg-i ‘aşk ile şehid olmaḫdur ancak ḥācetüm
Durmuşam meydānda cānā baş açık merdāneyem
3. Ka‘betü’l-‘uşşāk olur ol dem mezārum dostlar
Dest-i ḫudretle yapılmış bir ḥaḫīḫī ḥāneyem
4. Ḥamr-ı dünyānuñ ḥumārından ḫaçan dīvāneler
Cām-i ‘aşk içsün hemān gelsün ber[ü] ḥum-ḥāneyem
5. Meclis-i ‘uşşākda nāşih olunca giceler
Ol ḥaḫīḫat şem‘ine nūr olmaḫa pervāneyem
6. Baḫr-ı ḫudret[dür] mekānum anda mesken dutmuşam
Nice deryālar doḫar benden ‘aceb dür-dāneyem
7. Ol ezel bezminde devr iden şarāb-ı ‘ahd-ile
Sāḫī-i ḫudret elinden leb-be-leb peymāneyem
8. Ḳa‘be vü Beytū’l-muḫaddes’dür bu gönlüm ḥānesi
Şüretüm naḫşın görüp şanmañ beni büt-ḥāneyem
9. Zerrevar oldum vücūdum varlığından bī-nişān
Mübtelā-yı mihr-i ḫurşīd-i ruḫ-ı cānāneyem

* s. 224a.

10. Terk-i şūret eylesem dīvānelikden şanmañuz
Ey haķīkat gencini pinhān iden vīrāneyem
11. **Ahmedem** vīrāne cismüm gencine yol bulmuşam
Gencümi izhār idersem dostlar dīvāneyem

ḤÜSEYNĪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Göñül nūr-ı haķīkatdür olupdur aña ten sāye
Şan ol ebr-i siyehdür perde oldı şems-i duḥāya
2. Açılsun dīde-i cān rüy-ı cānān eylesün cilve
Göñül āyīnesin lādan mücella eyle illāya
3. Mey-i 'aşq-ı İlāhī'dür haķīkat cezbe-i Raḥmān
Anı nūş itmek isterseñ göñül vir pīr-i şahbāya
4. Cemāl-i bā-kemāl-i rüy-ı yārı seyr idem dirseñ
Açup cān gözini eyle nazār mir'āt mücellāya
5. Talebkār-ı vişāl-i İzid-i bī-çün olan 'aşık
Geçüp himmet rızāsından göñül bağlar mı dünyāya
6. Bugün qurb-ı vişāle kâbil iken itmek ey vā'iz
Sözün diñler mi 'aşık aldanur mı rüz-ı ferdāya
7. **Ḥüseynī** maḥv-ı āşār it ki hergiz olmasun ḥā'il
Seḥāb-ı çār 'unşur āfitāb-ı 'ālem-ārāya

* s. 224a.

GÜFTE-İ ARMAĞAN HÂLİFE-İ VEHHÂB EFENDİ*

8+8=16

1. Düşelden deryâ-yı ‘aşka nâm u nişândan geçmişem
Vücüdüm maḥv u ğarḳ oldu ‘aql ile cāndan geçmişem
2. Zühd ü taḳvâ ‘ilm ü ‘amel muḳarrebe ḥicāb imiş
Ben anı ‘aşka deġişdüm bāġ u cināndan geçmişem
3. Göñül mi‘râc itdi ḥâlen irişdi vuşlat-ı dosta
Görindi didâr-ı vaḥdet şekk ü gümāndan geçmişem
4. Girdüm ‘aşḳ-ıla meydāna ene’l-Ḥaḳ nevbetin çaldum
Dost bendedür ben dostdayam iki cihāndan [geçmişem]
5. **Armaġanam** tâ ezelden didāruñuñ ḥayrānıyam
Cān baş nedür ol dost için rûḥ-ı insāndan [geçmişem]

VE LEHÛ**

8+8=16

1. Fenâ taḥtında sulṫānam ne dūnyâ vü ne mālum var
Geçmişem dūn-ı eflâki ne nişândan ḥayālüm var
2. Ne ḥaste-dil ne ḥasretem ne şaġ olmaġa ‘işretem
Dost-ıla sırr-ı vuşlatam şimdi bir özge ḥālüm var
3. Dostdur benüm bâḳî yārum anuñladur cümle varum
Sırr-ı mi‘râc itmek kārüm göñülden gizli yolum var

* s. 224b.

** s. 224b.

4. Sözden selīm olduğumca aramızda perde qalmaz
Anda yoqdur Һarf-i dendān [ne] söylerem ne dilüm var
5. **Armağan**am fenā-ender-fenā olup beqā buldum
Ne benlikde benligüm var ne cihānda bir şālum var

VE LEHŪ*

11’li hece ölçüsü

1. Nidā eyleñ bugün nāsūt qavmine
‘Ālem-i lāhūta gidenler gelsün
Kerbānumuz yitdi kerbān başına
‘Ālem-i lāhūta gidenler gelsün
2. Kerbān başın şorarsañ Muħammed’dür
Dosta mi’rāc iden sırr-ı Aħmed’dür
Dosta irişenüñ eşi vuşlatdur
‘Ālem-i [lāhūta gidenler gelsün]
3. Tarihūmuz ol Muħammed ‘Alī’den
İrşādumuz Şeyħ Vehhāb-ı Velī’den
İmān getürmişüz *Qālū belādan*
‘Ālem-i [lāhūta gidenler gelsün]
4. Ezel ebrārıla evc-i melekūta
Muqarreble ol genc-i ceberūta
Ehlu’llāh-ıla gir sırr-ı lāhūta
‘Ālem-i [lāhūta gidenler gelsün]

* s. 224b.

5. Qalbin selīm idüp muṭma'ın olan
İrci 'iḥiṭābın bunlardur ṭuyan
Bugün ol dost-ıla dost olsam diyen
‘Ālem-i [lāhūta gidenler gelsün]

6. Erenler derildi şoḥbet sürildi
‘Aşq meydānı içinde cānlar dirildi
Dost dīdārı bugün ‘ayān görindi
‘Ālem-i [lāhūta gidenler gelsün]

7. **Armağan** dir Şeyḥ Vehhāb'dur pīrümüz
Ser-çeşme ḥazret-i ‘Alī pīrümüz
Muḥammed-ile vuşlatdur kārumuz
‘Ālem-i lāhūta [gidenler gelsün]

ĠAZEL-İ SULTĀN SÜLEYMĀN TAḤMĪS-İ KĀTĪBĪ*

fā'ılātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ejder-i nefsi helāk it şīr-i Yezdānlık budur
Kibr ü naḥvet dīvin öldür Şāh-ı Mer[d]ānlık budur
Menzilūñ Qāf-ı kanā' at eyle ḥaḳanlık budur
Hāy u hūdan fāriğ ol 'ālemde sultānlık budur
Pendini gūş eylegil mūruñ Süleymānlık budur
2. Sākin-i künc-i ferāğ ol nāsdan 'uzlet kıluḫ
Benligi terk it ta'ayyün 'āleminden kırtılıḫ
Nār-ı 'aşq içre hevā kesb eyle yanup yağıluḫ
Her kime kılsañ naḫar sen anı senden yig bilüp

* s. 225a.

Görme kendü özüni zirā ki şeytānlık budur

3. Hayr şan halka hay(1)r gelsün dir-iseñ başuña
Kimseye reşk eyleme itme hased yoldaşuña
İkilik rengin gider uydur içüni taşuña
Her ne kim saña şanursın şan anı kardaşuña
Fi'l-ḥaḳīka sözümi güş it müselmānlık budur

4. Ḥaḳḳ'a t̄alibsin gönül fikrūn velī yābandadur
Böyle mi bilmek dilersin Ḥaḳḳ'ı 'aḳluñ k̄andadur
Ḥaḳḳ'ı bilmek isteyen nefsin bilē bendedür
'Āḳil iseñ iste yine istedüğüñ sendedür
Ġayr[1] yirde ister iseñ bil ki nā-dānlık budur

5. **Kātibī** terk it hevā-yı nefsi vardur āḫiret
Nefse nefsi olduğı gün tā kim ire mağfiret
Ḥaḳ buyurmuş bunı ol şāh-ı Süleymān-salṭanat
Ḥazḳ-ı nefsūñ ey **Muḫibbī** virmegil ḫayvān-şifat
Zabṭ-ı nefis it 'ārif ol 'ālemde insānlık budur

HÜSEYNİ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. 'Ālem-i bezm-i ezelden gelmişüz ey yār mest
Yoluña cān virmege çün itmişüz ikrār mest
2. Dest-i pīr-i 'aşḳdan cām-ı maḫabbet nüş idüp
Cezbe-i Raḫmān'uñ-ıla olmuşuz her bār mest

* s. 225a.

3. Zerreveş pâ-mâl-i kûyuñ olsa ehl-i dil n'ola
Eyledi tıfl-ı kulübı şems-i pür-envâr mest
4. Kimseye rāz-ı dehān-ı hikmetūñ keşf itmedük
Noқта-i la' l-i lebünden vākıf-ı esrār mest
5. Kays'a çün Leylā yüzinden olub[an] ' arz-ı cemāl
Eyledi divāne anı tal' at-i didār mest
6. Cür' a-i cām-ı ene'l-Ḥaḫ nūş iden Manşūr' ı gör
' Arşa-i dārū' l-belāda oldı çün ber-dār mest
7. Çün Nesīmī' nūñ derisin yüzselar tenden [n'ola]
Eyledi esrār-ı Ḥaḫḫ' ı nā-şeye izhār mest
8. Sāḫī' i peymāne-i vaḫdet olan merdāneler
Tu' me-i şemşīr-i aḡyār oldılar bisyār mest
9. Kaldı bī-çāre Ḥüseynī şimdi kendin bilmeden
Eylemiş ol derdmendi cür' a-i ḥammār mest

KAŞİDE-İ ḤÜSEYNİ ER-RODOSİ*

mütefā'ilün / mütefā'ilün / mütefā'ilün / mütefā'ilün

1. Niçe bir hevā vü heves kı lup olasın reh-i ḥaḫara revān
Gele mürşide ide ser-fürū saña göstere reh-i rāstān
2. Ḥay(i) l ü vesāvis-i nefsuñe bugün aldanup yürime şaḫī
Sü' edādan olmaḡa sa' yi kı l ki_ olasın yarın yürü şādumān

* s. 225b.

3. Şehvāt-ı nefse mütāba‘ at idüp olma hem-çü kilāb u ħar
‘Araşāt içinde belā ile seni görmeye melek ins ü cān
4. Raġabāt-ı māl ü menāli o aleb-i ‘ ulūm u ma‘ rifet it
Ki uta cihānı faẓīletūñ saña itidā ide sālīkān
5. Getür ‘aşk-ı Hā’ı ala yūri kişiyē budur şeref ü kemāl
o disūn melāmet idüp saña delü oldı bu götüri cihān
6. Şu ki ide zıkrı ħulūş-ıla dili gözgüsi ola mūncelī
Toġa sırr-ı Hā çü güneş gibi ne ki var ħafī görine ‘ ayān
7. İdegör ‘ ibādeti cān-ıla bulasın sa‘ ādet-i sermedī
Kerem ile bil ki ħuzūr-ı ‘ izzetine sezā ide Müste‘ ān
8. Aña çünki himmet-i pīr olup deverān-ı çarġ-ı berīn ide
Gūzerān-ı seyr-i sülūk-ile irişe vişāle revān-ı cān
9. Ĥuzemāt-ı pīri şafā-yı alb-ile it rızā-yı Ĥudā budur
apusı ulı olanuñ kimi ola ma‘ nide şeh-i kāmurān
10. ul olup o mazġhar-ı zāt-ı Bārī Ĥüseyn-i pīre **Ĥüseyniyā**
İşigi türābına yüz sürüp ser-i kūyını idelüm mekān

VE LEHŪ*

mütefā‘ilün / fe‘ülün / mütefā‘ilün / fe‘ülün

1. Gel e iftiġār-ı faqr it reh-i Aġmed’e revān ol
Ėam-ı dehr-i dūna şabr it şeh-i milket-i cinān ol

* s. 225b.

2. Şerefün ziyâsı dehri götüri münevver itsün
Felek-i ma'ârif üzre yine gün gibi 'ayân ol
3. Şu ki pend-i pîr tıtdı hârem-i vişâle yitdi
Saña imdi lâyıķ oldur o meh ile cāna cān ol
4. Niçe yıl Sikender olup arama çün āb-ı hayvān
İriş āb-ı Hızır'a sen şāhib-i 'ōmr-i cāvidān ol
5. Çıkar ol libās-ı 'ārı gider ol taḥammülâtı
Saña dām u ḥayledür hep yüri dehre pehlevān ol
6. Ne gelürse cümle Hāk'dan bilüp anı şanma ḥalkdan
İdegör Hudā'ya şükri her işinde ḥurde-dān ol
7. Şecer üzre olsa mīve urılır aña niçe taş
Çü ḥadeng ta'nesinde tenüni tıutup nişān ol
8. Seni beñzedürse Qays'a n'ola dehr-i dūn ḥalkı
Ġam-ı 'aşķ-ı yār-ıla şehir-i fenāda dāstān ol
9. Şaķın uyma nefsi-i şūma seni Hāk'dan ayurur ol
Qafes-i riyāzet içre anı zābta qahramān ol
10. Mey-i 'aşķını **Hüseyni** o Hüsām-ı pîr-i meclis
Saña şundı itdi iḥsān u 'aḫāya şādumān ol

VE LEHÜ DER-MEDḤ-İ ḤÜSĀMÜ'D-DİN*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

* s. 226a.

1. Mazhar-1 zāt u şıfāt-1 Kibriyā'dur pīrümüz
Ya' nī mülk-i 'aşk-1 Hakk'a pādīşādur pīrümüz
2. Kıble-i 'aşka imām oldur uyan gelsün beri
Sālikān-1 rāh-1 Hakk'a muḳtedādur pīrümüz
3. On sekiz biñ 'ālemüñ māhiyyetini gösterür
Ṭālib-i didāra mir 'atü's-şafādur pīrümüz
4. 'İllet-i ḳalbi 'ilāca ol durur Loḳmān olan
'İlm-i hikmet ma' deni dārü's-şifādur pīrümüz
5. Gel berü gird-āb-1 ğamdan bulmaḳ isterseñ ḫalāş
Lücce-i baḫr-1 şafāya āşinādur pīrümüz
6. Rāstān-1 rāh-1 cūy-1 ḳurb-1 menzil-keş iseñ
Şāh-rāh-1 şehri-i vaşla pīşvādur pīrümüz
7. Zāhidā ḫavf-1 'adūdan olmağ isterseñ emīn
Pāsbān-1 āsitān-1 mültecādur pīrümüz
8. Ya' nī sālār-1 velāyet üstine şāḫib-livā
Peyrev-i şīr-i 'Aliyyü'l-Murtazā'dur pīrümüz
9. Berḳ urur fark-1 şerīfi üzre nūr-1 Kibriyā
Şāḫib-i sırr-1 Muḫammed Muştafā'dur pīrümüz
10. Maṭla' -1 şems-i ḫaḳīḳat ruḫları mir 'atıdur
Dehre nūr-efşān olan şems-i duḫādur pīrümüz
11. Hızr-1 devrān-1 zamān āb-1 ḫayāt-1 cāvidān

- Feyz-bahşā-yı cihān kân-ı şehādur pîrümüz
12. ‘Aks-i rüy-ı yârı saña gösterür bir çatreden
Sākî-i şahbā-yı mir ’atü’l-liqâdur pîrümüz
13. Kim durur ism-i şerîfin bilmek isterseñ eger
Ol Hüsāmü’d-dîn-i Kâmil bā-vefâdur pîrümüz
14. Ol durur mülk-i fenâ-ender-fenānuñ şāhibi
Şehr-yâr-ı şāh-ı iqlīm-i beqâdur pîrümüz
15. Bende-i hāk-i deri ins ü melek dīv ü perî
Merkez-i mecmû‘ -ı devr-i evliyâdur pîrümüz
16. Eylese hāk-i hākîre bir nazâr altun olur
Ma‘ den-i iksîr ü kân-ı kîmyâdur pîrümüz
17. Çünkü rāh-ı pür-mehālikden kaçarsın zāhidā
Gel ki rāh-ı ‘aşq-ı Hāqq’a reh-nümâdur pîrümüz
18. ‘Ālemi ma‘ nā-yı kemter-zerreden seyr itdürür
Çeşm-i cāna hāk-i pāsı tütüyâdur pîrümüz
19. Bende-i kemter kemînin mülk-i ‘aşqa şāh ider
Ey **Hüseynî** hâtem-i kân-ı şehādur pîrümüz

VE LEHÛ*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / fe‘ülün

1. Göñöldür maṭla‘ -ı şems-i hākîkat

* s. 226a.

- Göñüldür menba‘ -1 ‘ummān-1 vaḥdet
2. Göñüldür ma‘ den-i dürr ü cevāhir
Göñüldür maḥzen-i esrār-1 ḥikmet
3. Göñüldür kıble-i erbāb-1 taḥkīk
Göñüldür Ka‘ be-i ehl-i ḥaḳīkat
4. Göñüldür heftümīn ü ‘ arş-1 a‘ lā
Göñüldür gösteren keşretde vaḥdet
5. Göñüldür ‘ ālem-i kübrā muḥaḳḳaḳ
Göñüldür maḳşad-1 erbāb-1 ‘ uz[let]
6. Göñüldür āyet-i Ānestü nāran
Göñüldür meş‘ al-i nūr-1 başīret
7. Göñüldür ey Ḥüseynī gözgü[si] Ḥaḳ
Göñüldür manzar-1 dīdār-1 ‘ izzet

İLĀHIYYĀT-I ŞĀFİ‘Ī ÇELEBİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Pīr-i Ḥaḳḳ’ı bulmuşuz çün u çerādan geçmişüz
Derd-i yāra irmişüz ey dil devādan geçmişüz
2. Zāhidā açgıl gözüñ ‘ ālemde kāmiller bizüz
Rūḥumuza tābi‘ üz nefse ğidādan geçmişüz
3. Cīfe-i dünyāya ḫalib degülüz kerkes gibi

* s. 226b.

Mülkümüz dâr-ı beḳâdur bu fenâdan geḳmişüz

4. Cezbe-i Raḳmân-ıla ser-mest ü maḳmûr olmışuz
Taşa çalduk şîşe-i ‘ârî riyâdan geḳmişüz
5. Keşf-i esrâr itmezüz biz Şâfi‘î cāhillere
Hûy u hâyı terk idüp tâc u ḳabâdan geḳmişüz

VE LEHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Sürmişüz âyîn ü erkân cezbe-i Raḳmân-ıla
Olmışuz her derde dermân cezbe-i Raḳmân-ıla
2. Mâye-i esrâr-ı Hâḳḳ’ı pîr-i Hâḳ’dan almışuz
Görmüşüzdür nûr-ı îmân cezbe-i Raḳmân-ıla
3. Ḳatreyüz ma‘nâda ammâ baḳr-ı ‘aşḳa irmişüz
Bulmuşuzdur dürr ü mercân cezbe-i Raḳmân-ıla
4. Girmişüz meydâ-ı ‘aşḳa başumuz terk eyledük
Olmışuzdur ṭop u çevgân cezbe-i Raḳmân-ıla
5. *Aḳsen-i taḳvîm*-ile geldük bu mülke Şâfi‘î
Şükrü li’llâh olduk insân cezbe-i Raḳmân-ıla

VE LEHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

* s. 226b.

* s. 226b.

1. Rāh-ı Hāḳḳ'a girmeyen erkānı bilmez ḳandadır
Pīre teslīm olmayan sultānı bilmez ḳandadır
2. Zāhidā ḡāfil bulunduñ kendüñi hıç bilmedüñ
Kendü sırrın bilmeyen Sübhān'ı bilmez ḳandadır
3. İçüben 'aşḳ-ı İlähî cāmını mest olmayan
Vecd-i ḥāle irmedi vecdānı bilmez ḳandadır
4. *Aḥsen-i taḳvīme* vāşıl olmayan āvāreler
Gerçi insāndur velī insānı bilmez ḳandadır
5. Zıkr-i tevḥīd ile şūfī şāfī'eyle ḳalbüñi
Ḳalbini pāk itmeyen Raḥmān'ı bilmez ḳandadır
6. Zühdi terk it zāhidā bir ḳaṭresin 'ummāna ir
Baḥr-ı 'aşḳa irmeyen 'ummānı bilmez ḳandadır
7. Girüben meydān-ı 'aşḳa başını top itmeyen
Da' visi yābānedür çevgānı bilmez ḳandadır
8. 'Aḳlı yoḳ dīvānesin vā' iz yūri bildüm seni
Nefsini farḳ itmeyen şeyṭānı bilmez ḳandadır
9. Ey Hüsāmü'd-dīn-i Kāmil saña iḳrār itmeyen
Ḳaldı inkār içre ol imānı bilmez ḳandadır
10. 'İd-i vaşla **Şāfi'** her kim ki ḳurbān olmaya
Cānını terk itmedi cānānı bilmez ḳandadır

VE LEHŪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Baħr-ı 'aşka ırmeyen deryāyı bilmez kândadur
Küh-ı Kâf'ı görmeyen 'anķayı bilmez kândadur
2. Zülf-i yāra dil virüp şahrāları geşt eyleyen
Gerçi Mecnūn'dur velī Leylā'yı bilmez kândadur
3. Vā' izüñ ferdāsını gūş eyleyen dīvāneler
Kaldı anlar serserī Mevlā'yı bilmez kândadur
4. Kim ledün 'ilmine vāşıl olmayan dīvāneler
'Ārifūñ remz itdügi ma' nāyı bilmez kândadur
5. Pīr-i Hāķ'dan Şāfi'ī tevħīd[i] telķin almayan
Ol nice kāmīl olur esmāyı bilmez kândadur

VE LEHŪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Rāh-ı Hāķķ'a girmişem erkānı gözler gözlerüm
Pīr-i Hāķķ'a ırmışem Sübhān'ı gözler gözlerüm
2. Girmişem meydān-ı 'aşka cān u serden geçmişem
Başumı top eyleyüp çevgānı gözler gözlerüm
3. Çār 'unşurdan olan mülke maħabbet eylemem
Bil ki aşlum sırr-ı Hāķ'dur anı gözler gözlerüm

* s. 227a.

* s. 227a.

4. H̄asret [ü] derdi ile oldum za‘if ü nā-tüvān
Derdlere dermān iden Loḡmān’ı gözler gözlerüm
5. ‘Arş-ı a‘ lādur muḡaḡḡaḡ ḡalb-i mü ’min Şāfi‘ī
Ben aña itdüm nazār Raḡmān’ı gözler gözlerüm

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Baş açık yalın ayak meydāna gelmişlerdenüz
Başumuz ṭop eyleyüp çevgāna gelmişlerdenüz
2. Cezbe-i Raḡmān-ıla ser-mest ü sekrān olmuşuz
Vecd-i ḡāle irmişüz vecdāna gelmişlerdenüz
3. N’eylerüz mülk-i cihānı biz anı terk eyledük
Rāh-ı ḡaḡ’da sürilern erkāna gelmişlerdenüz
4. Zāhidā kendözünü fehm itmedün bildüm seni
Aḡsen-i taḡvīm-ile insāna gelmişlerdenüz
5. Tā ezel ‘ahd eyleyüp geldük bu mülke Şāfi‘ī
Emrine lā dimeyüp fermāna gelmişlerdenüz

VE LEHŪ**

mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün

1. Ene’l-ḡaḡ söyleden ehl-i dile sırr-ı ḡudā ancaḡ

* s. 227a.

** s. 227b.

- İçen ‘aşk-ı İlahî’den o derde mübtelâ ancak
2. Niçeler cân-ıla serden geçer Manşürveş ey dil
Bu ‘aşk meydan[1] içinde nice serler fedâ ancak
3. Şağın dağl eyleme vâ‘ iz görüp ‘uşşâkı ser-mestân
Ki sâķī olan anlara ‘Aliyyü’l-Murtażâ ancak
4. Yanan ‘aşk odına zâhid irür derdine dildârûñ
N’ider ol ğayrı dermânı anuñ derdi devâ ancak
5. Bekâ iklimine ‘azm it alagör **Şâfi’î** menzil
Bilürsin kim bu dünyânûñ soñı âhîr fenâ ancak

VE LEHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Ol haķīķat baħrı içre dürr-i yek-tâlar bizüz
Gerçi kim bir kaçreyüz ey dil ki deryâlar bizüz
2. Vâ‘ izâ açğıl gözüñ ‘âşıklarûñ ser-bâzıyuz
Şürete kılma nazar ma‘ nâda Dârâlar bizüz
3. Zâhidâ hırş u tama‘ dan fâriĝu’l-bâl olmuşuz
Kâf-ı ‘uzlet bekleyen sî-murĝ [u] ‘anķâlar bizüz
4. ‘Âleme rüsvây idelden ol şacı Leylâ bizi
Düşmişüz şahrâlara Mecnûn-ı rüsvâlar bizüz
5. **Şâfi’î** ol bezm-i ‘aşkdan mest gelen ‘âşıklaruz

* s. 227b.

Cân u serden geçmişüz Manşür-ı şeydâlar bizüz

GÜLŞENİ-ZÂDE*

mef'ülü / mefâ'ilün / mef'ülü / mefâ'ilün

1. Derdüñ dileyen 'âşık dermân arayup n'eyler
Dil baħrına ıalanlar pâyân arayup n'eyler
2. Cânâna gönül viren terk-i dil ü cân itsün
Sevgüñ-ile dirilen cânân arayup n'eyler
3. Dil kişverine mâlik cânânı kılan kimse
'Alemleri seyr idüp sulţân arayup n'eyler
4. Evvelde fedâ kıldum cânum ser-i küyuñda
Âvâre gönül bilmem kırbân arayup n'eyler
5. Cânân yüzine karşı görende **Ĥayâlî**'yi
Bir dâñi anuñ gibi hayrân arayup n'eyler

ĤÜSÂMÜ'D-DİN-ZÂDE**

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Feyz-i Ĥaķ'a mazhar olur 'âşıkları Cezbetî'nüñ
Ehl-i kıalbe reh-ber olur 'âşıkları Cezbetî'nüñ
2. Cümle cihân ağıyâr olur vuşlat aña dildâr olur
Manşürveş berdâr olur 'âşıkları Cezbetî'nüñ

* s. 227b.

** s. 228a.

3. Mürşid sözün gūş iderler ‘aşk şarābın nūş iderler
Deryā gibi cūş iderler ‘āşıklarī Cezbetī̄nūñ
4. ‘İlmu’llāhī beyān ider zāhidlere nihān ider
‘Āriflere ‘ayān ider ‘āşıklarī Cezbetī̄nūñ
5. Leyl ü nehār giryān olur hem Şāfi‘ī sekrān olur
Derdilere dermān olur ‘āşıklarī Cezbetī̄nūñ

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Ehl-i tevḥīd giryān olur meclisinde şeyḫ Ḥüsām’uñ
Gāh mest ü geh ḥayrān olur meclisinde şeyḫ Ḥüsām’uñ
2. Cümle ‘āşıklar dirilür erkān-ı Aḥmed sürilür
Feyz-i İllāhī virilür meclisinde şeyḫ Ḥüsām’uñ
3. Peymāneler pür-nūr olur içenleri Manşūr olur
Dāyim anlar maḥmūr olur meclisinde şeyḫ Ḥüsām’uñ
4. Cümle varlıqdan geçerler gönül perdesin açarlar
‘Aşk şarābından içerler meclisinde şeyḫ Ḥüsām’uñ
5. Şevḫ-ile devrān iderler gözyaşın seylān iderler
Şāfi‘ī efgān iderler meclisinde şeyḫ Ḥüsām’uñ

VE LEHŪ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

* s. 228a.

** s. 228a.

1. Āsitānuñ hıdmetinde ılma ben uluñı red
Maqlabum iki cihānda sensin ey Hıayy-ı ebed
2. Nie yıl seyyāh olup bir merd-i kāmil istedüm
Bulmadum kevn ü mekānda saña beñzer bir Aad
3. Zāhid-i hod-bīni gör zer u riyādan gemedi
Bu cihān ire muaa mūdde' ler lā- aded
4. 'A dilinden sylerem bī-hūde anma zāhidā
Añlamaz bu remzi alā olmayan ehl-i hıred
5. **āfi' ** bī-ārenüñ derdine dermān sendedür
Ey Hıüsāmü' d-dīn-i Kāmil sen meded eyle meded

DER-MEDH-İ HAZRET-İ PİR Lİ-NĀZİMİHİ HÜSEYNİ EL-FAİR*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

1. Geri oldı āfitāb-ı al' atüñ gözden nihān
Dīde-i cāna cemāl-i mehveüñ günden ' ayān
2. Mazhar-ı sırr-ı Muammed merkez-i evār-ı Hıa
Mecma' -ı ehl-i maabbet menba' -ı ehl-i dilān
3. Ehl-i ' aa olmaya mir'āt dīdāruñ gibi
Görmege ruhsāre-i Ramān' ı bī-reyb ü gümān
4. Sākinān-ı Ka' be-i kuyuñ olan erbāb-ı ' a
Eylemezler ārzü-yı hır u ılmān u cinān

* s. 228b.

5. Hı̇dmet-i ḣak-i deruñ itmekdedu̇r Şems u̇ kȧmer
Devr ider tırmaz murāduñ u̇zre ęarh-ı āsumān
6. Kȧdr-i ‘āli-ŝānuñı fehm eylemez nev‘ -i beşer
Ni‘ met-i bī-minnetuñdu̇r [per]desi halk-ı cihān
7. Āsitānuñda ŝular maķbūl-i ins u̇ cān olur
Hı̇dmetuñde cān-ıla eyleser dāmen-der-miyān
8. Ḣak-i pāya eyledu̇m olsun kȧbūl-i dergehūñ
Yūz karasıyla dil u̇ cān-ı haķirūm armaĝan
9. Őāh-i iķlīm-i velāyet ya‘ nī‘ol sultān Ḣuseyn
Bende-i dergāhidur mecmū‘ -ı nev‘ -i ins u̇ cān
10. Bildu̇gūm bu yolda ancaķ derd-i ‘aŝķuñdur senūñ
Sālikān-ı kişver-i ma‘ nāya rāh-ı rāstān
11. Geręi dirlerdi hūmā bir yirde mesken eylemez
Gōñlūmuzde eyledi ‘aŝķuñ hūmāsı āŝiyān
12. Dūr olaldan ęeŝm-i ‘unŝurdan cemālūñ ey ŝanem
Ḣāne-i dilde hȧyālūñ eyledi geldi mekān
13. Ol muķavvis kaŝlaruñ yād eyledu̇kce dūstum
Eyledi kullāb-ı derd-i haŝretuñ kȧddu̇m kemān
14. Āh idersem ĝamze-i mest-i ĝazālānuñ añup
Sīne-i mecrūha tīr-i fūrkatūñ urdı niŝān

15. Gel berü ey âşinâ-yı baħr-ı vaħdet gel berü
Kulzüm-i gird-âb-ı ğamdan bulalum bir dem emân
16. Ârzü-yı naħd-i vaşluñ eyleyüp ey meh-liķâ
Genc-i ğamda eyleyüp bu maṭlaṭ ı vird-i zebân
17. Niçün almazsın gelüp dil naħdin ey şarrâf-ı cân
Cümle varum ğod dimişdüm yoluña olsun revân
18. Ey kerem kânı ğapuñda oldu bir kemter ğuluñ
Bu **Hüseynî**-i ğaķır ü müttekâ-yı âşitân
19. Dünyeler durduķca   ömr ü devletüñ olsun mezîd
Bulsun evlâd-ı kirâmuñ dâĥi   ömr-i câvidân
20.  utmuşuz dest-i tazarru  ol cenâb-ı ğazrete
Dâ ʼimâ maĥhür ola a  dâ eĥibbâ şâdumân

VE LEHÛ*

fâʼilâtün / fâʼilâtün / fâʼilâtün / fâʼilün

1. Almışam bir zerre yüz biñ şems-i raĥşân andadur
İçmişem bir ğatre yüz biñ baħr-ı   ummân andadur
2. Düşmişem şol   aşķa ad u şan u cândan geçmişem
Bulmuşam ol derdi ehl-i derde dermân andadur
3. Yakmışam şol şem  e kim pervânedür ay u güneş
Girmişem ol bezme cümle mest u ğayrân andadur

* s. 229a.

4. Virmişem şol cāna cānı bil kim andandur cihān
Almışam ol cān[1] andan vaşl-ı cānān andadur
5. Girmişem şol rāha ben kim evliyādur reh-beri
İrmişem ol şehre **Bākī** ʿ aşka sultān andadur

VE LEHŪ*

mefāʿ-īlūn / mefāʿ-īlūn / mefāʿ-īlūn / mefāʿ-īlūn

1. Fenā fi'llāh ola ʿ aşık n'ider rāz-ı maḥabbetden
Beḳā bi'llāh ola şādık görür yār-ı maḥabbetden
2. Cihet görmez müseddesden geḳer vādī muḳaddesden
Çeker cāmı yed-i dostdan ḳanar nūr-ı maḥabbetden
3. Kemāl-i zevḳ-i Yezdānī şu ḫayretde ḳor insānı
Şafāsından dil ü cānı yanar nār-ı maḥabbetden
4. Kemān-ı *Ḳābe ḳavseyne* hedef olalı bu sīne
Neler geḳdi disem cāna rızā tīr-i maḥabbetden
5. Dil ārāmı bula ol ān ola **Bākī** aña cānān
Niçün ḳıla hezār efgān o gülzār-ı maḥabbetden

VE LEHŪ**

5+5=10

1. Ğarḳ-ı ʿ işyānam estağfiru'llāh
ʿ Abd-ı Ğufrān'am el-ḫamdüli'llāh

* s. 229a.

** s. 229a.

2. *Teħallefūd*dur nef̄s-i güm-rāha
*Tabluķū[ne]*dür el-ħalku li'llāh
3. Naķş-ı cihāndan kevn ü mekāndan
Geçmedür cāndan el-‘ aşķu li'llāh
4. Viren bu cānı alur cānānı
Bulur Sübhān'ı eķ-ķevķu li'llāh
5. Fenā bulmaķdur ‘ aşķa talmakdur
Bākī olmaķdur ez-zevķu li'llāh

VE LEHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Benüm ħāl-i diger-gūnum gūni günden figār ancaķ
Ne ħāletdür ‘ aceb ‘ aşķuñ işi efgān u zār¹⁵⁴ ancaķ
2. Perīşān oldı aĥvālüm görüp zūlf-i perīşānuñ
Çıkarur ‘ āķıbet başdan beni çok başlı mār ancaķ
3. Senüñ çāh-ı zenaĥdānuñ esīr itdi niçe şāhı
‘ Azizüm Mışr-ı ĥüsnünde niçe Yūsuf şikār ancaķ
4. Senüñ Bağdād-ı ‘ aşķuñda niçe Manşūr ber-dāruñ
Kimi dār olmaģa t̄alib ‘ aceb dār u diyār ancaķ

* s. 229b.

¹⁵⁴ zār: āzār, Mī.

5. Şarāb-1 la' lüñüñ sekri cihān halkımı mest itdi
Beni fersüde-i nāsūt iden hep bu humār ancak
6. Müsemma-yı muqaddesden gören **Bākī** cemālüñdür
Celālüñden uşanmaz cān vişālüñden umar ancak

VE LEHÜ*

mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün / mefā' ilün

1. Şalādur cümle 'uşşāka bugün mestān olan gelsün
Şarāb-1 'aşk-1 Sübhān'a bugün sekrān olan gelsün
2. Geçüp ağ u qarasından cihān-1 bī-bekānuñ ol
Bugün şem'-i cemāline yanup sūzān olan gelsün
3. Geçüp eṭvār-1 ekvānı bilüp cān içre cānānı
Vişāli 'idine cānı bugün qurbān iden gelsün
4. Gezüp Mısr içre rindānī bulup ol Yūsuf-1 cānı
Bugün Ya' kûb-1 Ken' ānī gibi giryān olan gelsün
5. Ki Hāk bilüp kamu varı göremēdüm ben aḡyārı
Vişāl-i genc-i dildārı bulup vīrān olan [gelsün]
6. Elinde 'aşk-1 Raḥmānī dilinde sırr-1 Qur'ānī
Hüviyyetden dil ü cānı bugün büryān olan [gelsün]
7. Talup deryā-yı vahdetden bulup bir gevher-i **Bākī**
Benem ol gevherüñ kāmı bugün 'üryān olan [gelsün]

* s. 229b.

VE LEHŪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Mest ü şeydā baħr-ı 'aşka ıalmaz illā Hū diyen
Āsitān-ı pīr-i 'aşka gelmez illā Hū diyen
2. Āh u zār u nār-ı 'aşqdan reng-i rüyın aldurup
Al verdi aħmerāsā şolmaz illā Hū diyen
3. Mihnet ü derd-i maħabbet bilmeyen nā-puħtedür
Zār u zillet lezzetinden almaz illā Hū diyen
4. Kār u bārı rüzigāruñ cāna geħdi ey gōñül
Bu fenānuñ mekr ü ālin bilmez illā Hū diyen
5. Mā'ıl-i esbāb-ı fānī olma **Bāķi** kıl taleb
Şol meyin kim neş'esini bulmaz illā Hū diyen

VE LEHŪ**

8+8=16

1. *Saķāhü*nden esrüklerüñ āhı Hū'dur zārı Hū'dur
Lā-ħayfundan cāziblerüñ yārı Hū'dur 'ārı Hū'dur
2. Dāyim eyle zıkrı'llāhuñ zāhir eyle Beytu'llāh'ıñ
Lā-mevcūde illa'llāhuñ yoęı Hū'dur varı Hū'dur
3. Sırrın bilen noķta bā'nuñ mā-yı a'zam şānı anuñ
'Aşķ odına yanan cānuñ nūrı Hū'dur nārı Hū'dur

* s. 229b.

** s. 230a.

4. Qaydın çekmesin nārınuñ düşen derdine Haq nūrınuñ
Dost ilinüñ gülzārınuñ güli Hū'dur hārı Hū'dur
5. Zāhid şanma lā-mekānuñ hāli ola mülki anuñ
Bāqī taht-ı Süleymān'ın mūrı Hū'dur mārı Hū'dur

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Dost şem'ine pervāne_olup yana yana Hū diyelüm
Peymānemüz 'aşqdan tolup qana qana Hū diyelüm
2. Baqmayalum varımuza yār olalum yārımuza
Müşkilümüz pīrümūze şana şana Hū diyelüm
3. Bilmeyelüm qāl ü qāli gitsün bizden 'aql u bili
Dostumuza derd-i dili yana yana Hū diyelüm
4. Gözyaşını bārān idüp ma' mūrumuz vīrān idüp
Cān u dilden efgān idüp döne döne Hū diyelüm
5. Cāna geçdi dost hasreti fevt itmişüz biz fırsatı
Bāqī ne olur 'ākıbeti şana şana Hū diyelüm

VE LEHŪ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ey gönül gel hamr-ı Hū'dan mest ü sekrān ol bugün

* s. 230a.

** s. 230a.

- Ey ‘aḳ(ı)l esrār-ı Hāḳ’dan sen de ḫayrān ol bugün
2. Ey gözüm gel ḳanlu yaşın seylin ırmağ it yine
Dost cemāli ḫasretinden sen de giryān ol bugün
3. Gel berü_ey emr-i Hāḳ’a baş egmeyen başum benüm
Gel rızā-yı Kerbelā’da sen de ğaltān ol bugün
4. Gel berü ey derdli sīnem gülsitān ol tağ-ıla
Ḳonsın ĩmān bülbüli bāğ içre nālān ol bugün
5. Bu cihān-ı bī-vefānuñ ḳünki bildüñ neydügin
Bāḳı görme bu fenāyı ‘aşḳa ḳurbān ol yüri

VE LEHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Her demde sekrān olduğum ‘aşḳuñ şafāsından durur
Bī-‘aḳl u ḫayrān olduğum ‘aşḳuñ şafāsından durur
2. Pīr-i ḫaḳīḳat bulduğum cānumı teslīm ḳılduğum
Yolında ḳurbān olduğum ‘aşḳuñ şafāsından durur
3. Ḫay deminden geldüğüm keşretde vaḫdet bulduğum
Eşyāda pinhān olduğum ‘aşḳuñ şafāsından durur
4. Şemsinde zerre olduğum ḳatremi ‘ummān ḳılduğum
Nūr-ı siyāhı bulduğum ‘aşḳuñ şafāsından durur
5. Bir ruḫlaruñ geçildiği Hāḳ bāḳıldan seçildiği

* s. 230b.

Gönlüm gözi açıldığı ‘aşkuñ şafāsından durur

6. Fānide **Bākī** olduğum ismi müsem mā kılduğum
Hālen de insān olduğum ‘aşkuñ şafāsından durur

VE LEHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. ‘Aşk odma cānın yağan yā Rab cemālūñ-çün midür
Manşūr olup dāra çıkan yā Rab cemālūñ-çün midür
2. Ya‘ kŭb’a bu hŭzn itdüren Eyyŭb’a bu şabr itdüren
Kendüni nāra atduran yā Rab cemālūñ-çün midür
3. Hāndān iken giryān olan giryān iken hāndān olan
Bu derd ile nālān olan yā Rab cemālūñ-çün midür
4. Cümle sevādı cem‘ iden hālī midür misk-i Hŭten
Seb‘a’l-meşānī remz iden yā Rab cemālūñ-çün midür
5. Fānī iken ‘unvānumuz **Bākī** yazan dīvānumuz
Dervīş iden sulţānumuz yā Rab cemālūñ-çün midür

VE LEHŪ**

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Eşyā gelüp gitdükleri yā Rab vişālūñ-çün midür
Aşla rücū‘ itdükleri yā Rab vişālūñ-çün midür

* s. 230b.

** s. 230b.

2. Şems ü kâmerden geldiği emtâr u enhâr olduğu
Ahcâr u eşcâr olduğu yâ Rab vişâlûñ-çün midür
3. Cûylar ceryân itdükleri ‘ummân diyüp gitdükleri
Murgân figân itdükleri yâ Rab vişâlûñ-çün midür
4. Kimi Hâlâl kimi Kelâm şânındadır halk-ı ‘azîm
Aḥmed kâmusından ‘alîm yâ Rab vişâlûñ-çün midür
5. Feyz-i İlâhî töldüğü nûr-ı Muḥammed geldiği
Ḳalb-i mü’min ‘arş olduğu yâ Rab vişâlûñ-çün midür
6. Zühd ehli mestûr olduğu ‘aşḳ ehli meşhûr olduğu
Bâkî de maḥmûr olduğu yâ Rab vişâlûñ-çün midür

VE LEHÛ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Bu raḳş-ıla devrânumuz naşıl cemâlûñ-çün midür
Bu zâr ile giryânumuz naşıl cemâlûñ-çün midür
2. Bu ḳalbi fersûde iden ‘aḳl u dili bî-ḥod iden
Sultânlığın ḳoyup giden naşıl cemâlûñ-çün midür
3. Manşûr’ı ber-dâr itdüren Rezzâḳ’a ḥûki güddüren
Ḳul diyü kendin şatduran naşıl cemâlûñ-çün midür
5. Yüz biñ ola bu cân aña ḳurbân ola her ân aña
Yâr-ı bennâ göster baña naşıl cemâlûñ-çün midür

* s. 231a.

6. Şād olduğı nā-şādumuz şeydā didürden adumuz
Bākī bizüm feryādumuz naşıl cemālũñ-çün midür

VE LEHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Dost dost diyü cānım viren naşıl vişālũñ-çün midür
Hem cān u ĩmānın viren naşıl vişālũñ-çün midür
2. ‘Aşķ ehli olup gıtdüği dāyım rızāsın gütdüği
Cennetden ĩbā itdüği naşıl vişālũñ-çün midür
3. Nefsin neydüğini bilen Rabbīsine ‘ārif olan
Her sevdādan fāriğ kılan naşıl vişālũñ-çün midür
4. Cennetlere ķalmaz iden ĥūrīlerden iğmāz iden
‘Arşdan yüce pervāz iden naşıl vişālũñ-çün midür
5. Şevķ ehli giryān olduğı zevķ ehli ĥayrān olduğı
‘Aşķ ehli sekrān olduğı naşıl vişālũñ-çün midür
6. **Bākī** muķaddesden gelen zāt-ı tecellīde olan
Senlik ü benlikde ķalan naşıl [vişālũñ]-çün¹⁵⁵ midür

VE LEHŪ**

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Ferdā içün feryād iden nefsũñ cefāsından durur

* s. 231a.

¹⁵⁵ [vişālũñ]-çün: cemālũñ-çün, Mİ.

** s. 231a.

- Bî-sûd için bünyâd iden nefsüñ cefâsından durur
2. Dünyâ için da‘ vâ kılan cîfe için Dârâ olan
Tâlib kilâb olup kalan nefsüñ cefâsından durur
 3. Kâlb ehline pür-kîn olan zâlim-i suhan-çîn olan
Yukezzibû bi ‘d-dîñ olan nefsüñ cefâsından durur
 4. Teksîr iden fuğarâyı tağlîl iden süfehâyı
Tekzîb iden ‘urefâyı nefsüñ cefâsından durur
 5. Kibr eyleyen şeytân olur raĥm eyleyen Raĥmân olur
Bu söz yiter bürhân olur nefsüñ cefâsından durur
 6. Ecel peyki ökçeñ başdı başdı ‘ömrüñ yâyın yaşdı
Eyle şanma yavuz kaçdı nefsüñ cefâsından durur¹⁵⁶
 7. **Bâkı** Bâkı’den utan Ĥaĥĥ’a yiter pîre tayan¹⁵⁷
Lâyık degül mekr ü fiten nefsüñ cefâsından durur

VE LEHÛ*

8+8=16

1. Ene’l-Ĥaĥĥ’dan olan ‘ârî zâhir meşhûr olmaya mı
Bâkı ola zülfi dârı yüz biñ Mansûr olmaya mı
2. Tevhîd esmâ düşe dile müsemâdan ĥaber bile
Şâhid olup meşhûd ola nâzır manzûr olmaya mı
3. *İrci* ‘îĥtâbı gele râzî iken marzî ola

¹⁵⁶ Beyitte vezin kusurludur.

¹⁵⁷ Mısrada vezin kusurludur.

* s. 231b.

- Hâmid vara maḥmūd ola şâkir meşkūr olmaya mı
4. Kevn ü mekân nihân ola sırr-ı Qur'ân 'ayân ola
Hüviyyetden beyân gele zâkir mezkūr olmaya mı
5. Fenâ varlığından geçe **Bâkî** Sübhân sırrın seçe
Câm-ı muḫaddesden içe mest ü maḥmūr olmaya mı

VE LEHÛ*

8+8=16

1. 'Âşık Hâkî'a gider iseñ 'aşqdan toğrı yol olur mı
Olan 'ahdüñ güder iseñ 'aşqdan toğrı yol olur mı
2. Varlığıñı kōduñ ise cāndan elüñ yuduñ ise
Ķālū belā didüñ ise 'aşqdan tođrı yol olur mı
3. 'İlme'l-yaḳîn bilür iseñ 'ayne'l-yaḳîn görür iseñ
Hâkî'l-yaḳîn diler iseñ 'aşqdan toğrı [yol olur mı]
4. Şerî'atden tariḳate tariḳatden ma'rifete
Ma'rifetden hâkîkate 'aşqdan toğrı [yol olur mı]
5. 'Arşu'l-verā uçar iseñ dost ilini seçer iseñ
Lâ-mekāna göçer iseñ 'aşqdan toğrı [yol olur mı]
6. 'Âşıqlara 'aşqdur hādî cezbetu'llâh **Bâkî** adı
'Aşq iline bā' iş bādî 'aşqdan toğrı yol olur mı

* s. 231b.

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Hakk'a 'aşık geçen cāndan düşer 'aşka yana gönül
Ağlar geçer bu cihāndan diner yaşı kana gönül
2. 'Azm-i 'adem olunmadan kūs-ı rihlet çalınmadan
'Ömrün günü tolinmadan ĩmān şem' i yana gönül
3. 'Ākil āhir fikrin iden her dem hāmd u şükür ider
Dilde dāyim zikrin iden 'ākıbetin şana gönül
4. Aḥad Vāḥid sırrın tıpar ten libāsın cāndan soyar
Melāmet tonların geyer nefislerün şına gönül
5. N'olur bundan gönül n'olur **Bākī** Raḥmān rāzī olur
Emānete da' vet olur ecel konar cāna gönül

ḲİṬ' A VE LEHŪ BERĀY-I SEYYİDÜ'L-KEVNEYN**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ol kimün vechi durur kim dıtrer andan āfitāb
Ḥaṭṭıdur *Seb'a'l-meşānī* virür alnı māha tāb
Şānıma *Tā-hā* vü *Yā-sīm* geldi Ḥaḳ'dan bil ḥiṭāb
Eyle maḥbūb 'āşıkı *Allāhu a'lem bi's-şavāb*

VE LEHŪ ḲİṬ' A***

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

* s. 231b.

** s. 232a.

*** s. 232a.

1. Cān u dilden diledümdi dile düşdi dil-beri
Dilde özüm diler ammā dilli durur dil-darı
Ehl-i diller didiler kim dil-dar aña dil eri
Dil erine dil virüben dilde buldum dil-beri

VE LEHÛ KİT‘ A *

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Āb u hâķ ü bād u āteş ‘aşķ-ıla insān olur
Men ‘aref esrārına vāķıf degülse cān olur
Merd-i kāmīl bulur ise cān iken cānān olur
Ger bu ma‘ nādan haberdār olmaya hayvān olur

VE LEHÛ KİT‘ A **

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. ‘Āşık olan ‘aşķa bürhān istemez
Şādık olan ğayrı ĩmān istemez
2. *Ahşen-i takvīmi* bilmez müdde‘ ĩ
Anuñ-içün hubb-ı Raḥmān istemez

VE LEHÛ KİT‘ A ***

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Bāĝ-ı ‘ālemdē ki vardur zīnet-içün bir şecer
Ser-nigūnīdür dıraḥt-ı mūntehā ğābi meger
Beñzemez ṯa‘ m-ı mīvesi lezzeti ğayr-ı semer

* s. 232a.

** s. 232a.

*** s. 232a.

Bilür ʿārif ne muʿammā bilmez ebter ne haber

VE LEHŪ MÜFRED*

fe ʿilātün / fe ʿilātün / fe ʿilātün / fe ʿilün

Rāh-ı ʿaşkuñda ne ğam yoĝ ola bu cān ile ten

Heme ʿālemde murādum hele sensin hele sen

VE LEHŪ MÜFRED**

fā ʿilātün / fā ʿilātün / fā ʿilātün / fā ʿilün

Zehr-i kâtil çoĝdur ammā budur ey cān akrabi

Şakla yā Rab şoĝmadan bir kuluñ insān ʿakrebi

VE LEHŪ KİTʿA***

fe ʿilātün / fe ʿilātün / fe ʿilātün / fe ʿilün

1. Zāhidā bilemedüñ sen sende olan sulţāni¹⁵⁸
Görmedüñ ʿarş-ı Hudā göremedüñ Raĥmān'ı
Zühd ü taĥvā kōmadı sende maĥabbetden eşer
ʿAşksuz kişiden çoĝ yeg didiler ĥayvāni¹⁵⁹

VE LEHŪ MÜFRED*

fe ʿilātün / fe ʿilātün / fe ʿilātün / fe ʿilün

Cānı vir ister iseñ vuşlatı sen cānāna

Ķalbüñi yoĝla şaĝın gezme ʿabeş yābāne

* s. 232a.

** s. 232a.

*** s. 232a.

¹⁵⁸ Mısrada vezin kusurludur.

¹⁵⁹ Mısrada vezin kusurludur.

* s. 232a.

VE LEHŪ MÜFRED*

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

Sâkiyâ teşne-dile şun bize sen ol cāmı

Mey-i bâkî ola hem ‘aşk-ı İlâhî nāmı

KİT‘ A VE LEHŪ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Kimdür ol kim Hâkğ’ı gördüm ben diye
Hâşe li’llâh Hâkğ’ı gören ben diye
2. Gören oldur görinen ol müdde‘î
Hâkğ’ı gören şanma kim sensin diye

KİT‘ A VE LEHŪ***

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Hubb-ı Hâkğ’ı da‘ vi kılan bol olur
Gerçi Hâkğ’a her gönülden yol olur
2. Hâkğ’ı bulan şıdğ-ıla cāndan bulur
Hâkğ-ı ‘âlem aña andan kul olur

YŪNUS EMRE UDDİSE SİRRUHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Bir meclisden içdüm şarâb ‘arşdan yüce mey-hānesi¹⁶⁰
Ol meclisün mestleriyüz cânlar anuñ peymānesi

* s. 232a.

** s. 232a.

*** s. 232a.

* s. 232b.

¹⁶⁰ Mısrada vezin kusurludur.

2. Bir meclisdür meclisleri cānlar anda ḥayrān olur¹⁶¹
Bir şem‘ adur anda yanan ay u güneş pervānesi
3. Anda yanan pervānenüñ küllī vücūdı maḥv olur
Ol od bu oda beñzemez hiç belürmez zebānesi
4. Yüz biñ Bāyezīd g̃biler anda muğannīlik ider
Ol s̃z bu s̃za beñzemez hiç belürmez terānesi
5. Anda içen mestānenüñ demleri ene’l-Ḥaḳ durur
Belḥ şehrice yüz biñ ola [her] gūşede vīrānesi
6. Geldi yine **Yūnus Emrem** sır sözin ‘ayān itmege
Uşda geldi yine geçdi āḥir ‘ömrüñ zamānesi¹⁶²

VE LEHŪ NEVVERA’LLĀHU MAẒCA‘EHŪ*
müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Bir sāk̃den içdüm şarāb ‘arşdan yüce mey-ḥānesi
Bir cür‘ adan esrimişem cānlar anuñ peymānesi
2. Ol sāk̃müñ esrükleri İbrāhīm Edhem’dür biri
Belḥ şehriden daḥi yüce her gūşenüñ vīrānesi
3. Bir meclisdür meclisleri anda ciger büryān olur
Ol od bu oda beñzemez hiç belürmez nişānesi
4. Bunda yanan pervānenüñ cümle vücūdı maḥv olur

¹⁶¹ Mısrada vezin kusurludur.

¹⁶² Beyitte vezin kusurludur.

* s. 232b.

Ol şem‘a kim bizde yanar ay u güneş pervānesi

5. Şordum Hāḡ’ı bir kāmile sende bulasın didi ol
Rūm’uñ sürürü Taptuḡ uş[da] bu yoluñ bī-gānesi
6. Bu şöhetüñ mestlerinüñ demleri ene’l-Hāḡ durur
Şol Hāllāc-ı Manşūr laym yüz biñ ola dīvānesi
7. **Yūnus** bu gökçek sözlerin söyleme gel cāhillere
Bilmez misin cāhillerüñ niçe geçer zamānesi

NAZĪRE-İ MUḤYİ’D-DĪN*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Şol sākīden içdüm şarāb gāyet yüce mey-hānesi
Ol sākīden içenlerüñ cān virmekdür şükrānesi
2. Ol meclisüñ ser-hoşları İbrāhim Edhem gibidir
Her gūşede toplu durur Behlül gibi dīvānesi
3. Bu şöhetüñ ‘āşıkı Hū çağrışup gül-bang ider
Yüz biñ ola Manşūr gibi ayılmamış mestānesi
4. Ol dem ki anda sürilür ervāḡ-ı mülk müştāḡ durur
Ol şem‘a kim dāyim yanar şems ü kamer pervānesi
5. Ol sākīnüñ peymānesi biñ biñ melek pervānesi
Kümmel anuñ mestānesi Hāḡ yolınuñ merdānesi
6. Hız(ı)r nebīnüñ himmeti yār oldı **Muḡyi’ d-dīn**’e çün

* s. 232b.

İrdi işâret oldı çün bu gencinüñ virânesi

NAZİRE-İ HÛSÂMÜ'D-DİN EL-KÂMİL*

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Bir sâķıden içdüm şarâb vaşfa gelmez mey-hânesi
Ol şarâbdan esrimişem hiç ayılmaz mestânesi
2. Ol şarâbuñ ser-hoşları ene'l-Ĥaķ dir Manşır gibi
Yüz biñ ola her güşede Behlül gibi dīvânesi
3. Bir meclisdür meclisleri cânlar anuñ şem'aları
Ol şem'al ar birbirinüñ olup dur[ur] pervânesi
4. Ol dem ki anda sürilür ins ü melek aşık durur
Cânın viren anı alur Ĥaķ yolınuñ merdânesi
5. 'Aşķ iline kim varursa küllî vücūdı maķv olur
Maķvı vücūd olur anuñ ma' mür olur virânesi
6. Nür-ı Sübhâni'dür **HÛsâm** luţf-ı Yezdâni'dür **HÛsâm**
Şem'-i Raķmâni'dür **HÛsâm** ehlu'llâhdur pervânesi

NAZİRE-İ ÜSKÜDÂRİ MAĤMÛD EFENDİ**

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Açıldı çün bezm-i *Elest* devr eyledi peymânesi
Andan içenler oldı mest ayılmadı mestânesi

* s. 233a.

** s. 233a.

2. Ol bâdeden kim nûş ider içdügi dem ser-hoş ider
Deryâ gibi ol cûş ider esrük olur dîvânesi
3. Şavm-ı sivâyı kim tutar ‘îd-i vişâle ol yiter
Bülbül gibi dâyim öter gülşen olur kâşânesi
4. Bayrâma ol ‘âşık irür ol Hâk cemâlini görür
Dost vaqtinüñ bezmin sürer pür-nür olur dil hânesi
5. Aç gözüñi Hâk ile bak oğı **Hüdâyi**’den sebak
Kâmil olurmış ehl-i Hâk toğmazdan evvel anası

GÜLŞENİ NEVVERA’LLÂHU RŪḤAHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. ‘Âkil-i ‘âlemdür ey cân ‘aşkuñuñ dîvânesi
Saña olup âşinâ vü özinüñ bî-gânesi
2. Düşeli sevdâsı ‘aşkuñ başuma Mecnûn-şifat
Söylese sem‘üme girmez nâşihüñ efsânesi
3. Leyli-i ‘aşkuñ beni Mecnûn kııldan ey şanem
Ka‘be g̃bi yüz biñ oldı gözümüñ büt-hânesi
4. Görelî dîvâne gön̄lüm nergisüñ ser-hoşlığın
Mest olup hayretten ister k’ol ola mey-hânesi
5. Cismüñ imiş cân-ı ‘âlem ey muqaddes pāk-rūḥ
Ey ezelden kâmil insân Âdem’üñ cânânesi

* s. 233a.

6. Kılmadı perver senüñ tek dürrini baħr-ı vücūd
Kim ‘ademden ola şāfī ol şadef dūr-dānesi
7. Görüben şem‘ -i cemālūñ tābişūñ göñlüm gibi
Yanmayup mihrūñle çün yoħdur anuñ zebānesi
8. Gün gibi yüzüñe baķup yandurur göñlüm özin
Mihruñ ile yanmayup n’itsün anuñ pervānesi
9. Genc-imiş ‘aşkuñ ki gizler bu yıķuķ göñlüm anı
Rūşenī naķdinūñ olup **Gülşenī** mīzānesi

GÜFTE-İ AĞMED BİG DUĞAKİN-ZĀDE*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Yanmayan pervāneveş dildarı bilmez ķandadur
Bülbül-i şūrīdedür gülzarı bilmez ķandadur
2. Tekyegāh-ı ‘aşķ içinde pīre hıdmet itmeyen
Şüretā abdāl ise esrārı bilmez ķandadur
3. Deyr-i ‘aşķa girmeyüp baş egmeyen bir şürete
Zül-i yarı görmedi zünnārı bilmez ķandadur
4. Genc-i ‘aşķa göñlinūñ mülkini vīrān itmeyen
Ėaldı ma‘ mūr olmadı mi‘ mārı bilmez ķandadur
5. Tıtuşup şem‘ -i ruħı cānāneye nūr olmayan
Şanmañuz pervānedür ol nārı bilmez ķandadur

* s. 233b.

6. Zülfinüñ dârında ber-dâr olmayanlar dil-berüñ
Ol nice Mañşür olur kim dârı bilmez andadur
7. Görmeyen yâruñ yüzinde sırr-ı Hakk'ı **Ahmedâ**
Zulmet içre aldı bil envârı bilmez andadur

VE LEHÛ*

fâ'ılâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Görmeyen cân Yûsuf'ın Ken'ân'ı bilmez andadur
Öz vücûdı şehrine sulţânı bilmez andadur
2. Cehd idüp Tûr-ı beşerden ıkmayan alib bugün
aldı nişyân içre ol insânı bilmez andadur
3. Cism [ü] cânuñ sırrını fehm itmeyen âvâreler
Gerçi 'aşıkdur velî cânânı bilmez andadur
4. İçmeyen vuşlat şarâbın yâr elinden her zamân
Beñzer ol mâhiye kim 'ummânı bilmez andadur
5. Sırr-ı cânı bilmeyüp seyr eyleyen ser-geşteler
Devr ider devrân-ıla devrânı bilmez andadur
6. Mübtelâ-yı 'aşk olup cânânesini bilmeyen
Derd-ile dermânda[dur] dermânı bilmez andadur
7. Cân ulağıyla işit **Ahmed** Muhammed nuţkıdur
Kendi nefsin bilmeyen Raĥmân'ı bilmez andadur

* s. 233b.

VE LEHŪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. 'Aşka kulluğ itmeyen cānānı bilmez şandadır
Kendözini kul şanur sultānı bilmez şandadır
2. Gülşen-i kūyında yāruñ olmayanlar cilve-ger
Şüretā řāvūs ise cevlānı bilmez şandadır
3. Bilmeyen 'ilm-i ledünnī dört kitābı oğısa
Zāhiren 'ālemde ol Qur'an'ı bilmez şandadır
4. Kurtılıp emmāreden levvāmeyi farğ eylemez
Nefsin idrāk itmeyen şeytānı bilmez şandadır
5. Ten libāsın çāk idüp terk itmeyenler **Ağmedā**
Kalbi kim fersüdedür¹⁶³ cānānı bilmez şandadır

NAZİRE-İ HŪSĀMŪ'D-DİN EL-KĀMİL**

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. 'Aref hālını bilmeyen Rağmān'ı bilmez şandadır
Cān Yūsuf'ını bulmayan Ken'an'ı bilmez şandadır
2. Derdüni dermān bilmeyen şararubanı şolmayan
'Aşkuña mağrem olmayan imānı bilmez şandadır
3. 'İrfān güllerin dirmeyen devr idüp semā' urmayan

* s. 233b.

¹⁶³ kim fersüdedür: fersüdedür kim, Mİ.

** s. 234a.

albinde seni görmeyen Sbhn'ı bilmez ęandadur¹⁶⁴

4. Dilden m-siv silmeyen ęalbin mcell ęılmayan
Levh  ęalemi bilmeyen ur'an'ı bilmez ęandadur
5. **Hsm** Şağın olma ğfil 'ilmün ile ol sen 'mil
Nefsini bilmeyen chil Őeytnı bilmez ęandadur

NAZRE-İ MUĞİT-İ ŐM*

f'iltn / f'iltn / f'iltn / f'ilün

1. Vmğ-ı 'aŐę olmayan 'Azr'yı bilmez ęandadur
Deşt-i ğam Mecnn'ıdur Leyl'yı bilmez ęandadur
2. n 'Aref sırrına her kim irmedi 'rif degül
Bilmeyenler nefsinı Mevl'yı bilmez ęandadur
3. Oğımayan yitmiş iki ĥattı vech-i yrda
Cennet-i Firdevs-ile ĥavryı bilmez ęandadur
4. Őret-i insn olupdur 'lem-i ma' nya yol
Münkir-i Őret olan ma' nyı bilmez ęandadur
5. İtme her zğ u zağandan sırr-ı s-murğı tleb
Hüdhüd-i f olmayan 'anęyı bilmez ęandadur
6. *El-veled* sırrına her kim uyĥuda irmŐ-idi
dem oğlıdur vel byı bilmez ęandadur

¹⁶⁴ Beyitte vezin kusurludur.

* s. 234a.

7. Añlamayan bist ü hešt ü sî vü dü'nüñ ma' nisin
Ey **Muħiṭî** 'Alleme'l-esmâyi bilmez qandadur

NAZİRE-İ NESİMİ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Dürr-i beyzâdur vücûduñ Hâk nişanı qandadur
Zâhir ü bâṭm çü sensin pes qalanı qandadur
2. Lâ-mekânîdür cemâlûñ *Ḳul kefâ* şehrinde uş
Ey ruħuñ *İnnâ ileynâ* bu beyânı qandadur
3. Kirpügüñ Tevrât u İncîl ü Zebûr'uñ şerhidür
Dört kitâbuñ ma' nisi *Seb'a'l-meşânî* qandadur
4. Tâ libâs-ı nûr-ı *er-Raḥman* [u] *Tâ-hâ* kim didüñ
Bilmedi kimse seni ḥânı vü mânı qandadur
5. Bilmişem Hâkḳ'ı ki nebî[si] dur[ur] faḥr-ı zamân
'Aqla şığmaz bu ḥikâyet tercemânı qandadur
6. Âyet-i *Levlâk* oḳı ey nüşâ-i *Nûm ve'l-ḳalem*
Tâ saña ma' lûm ola cānuñ cihânı qandadur
7. *Aḥsen-i taḳvîm* bil mektûb-ı *Sübḥâne'l-lezî*
Uşda mi' râc 'ummânı [ol] lâ-mekânı qandadur
8. Şûretüñ *İnnâ hedeynâdur* cemâlûñ *Ve'd-duḥâ*
Ma' ni-i Allâhu ekber *Kün fe-kâmı* qandadur

* s. 234a.

9. Çün Nesîmî sırr-ı İbrâhîm'e gelmişdür bugün
Hakk-ıla vaşl oldı çün cismi vü câmı kâdadur

EŞREFOĞLI QUDDİSE SIRRUHÛ*

mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

1. Bî-â̄r olıgör kim 'âr-ıla_ol yâr ele girmez
Tek tırmağ-ıla rü'yet-i dîdâr ele girmez
2. Bülbül gibi kııl tâ be-seher her gice efgân
Yatma tırigel vaqt geçer gülzâr ele girmez¹⁶⁵
3. Qo ikilig[i] birlige gel bir ile bir ol
İnkârũnı qo ikrâr¹⁶⁶ al ikrâr ele girmez
4. Nefsũn bütini urubanı sen de Halîl ol
Gir 'âşıkuñ esrârına¹⁶⁷ esrâr ele girmez
5. Hep varlıguñı dost yolına küllî fenâ kııl
Yoğ ol yûri bu varlığa ki var ele girmez
6. Sen senligũni dosta virüp dostı alıgör
Geçürme bu bazarı bu bazar ele girmez
7. Baş terkini ur iste anı itme tevaqquf
İki şanuban geçürme fırsatı dildâr ele girmez¹⁶⁸

* s. 234b.

¹⁶⁵ Mısrada vezin kusurludur.

¹⁶⁶ ikrâr: ikrârũnı, Mİ.

¹⁶⁷ esrârına: esrârına kim, Mİ.

¹⁶⁸ Mısrada vezin kusurludur.

8. Eyyūb gibi şabr eyle derdüñe kıılma şikāyet¹⁶⁹
‘Aşk avcısına belādan özge şikār ele girmez
9. Dut pendini [bu] Eşrefođlı Rūmī’ nūñ zinhār
Dost ħaberini toğrı virür her yār ele girmez

NAZİRE-İ NESİMİ*

mef‘ūlü / mefā‘īlü / mefā‘īlü / fe‘ūlün

1. ‘Älemde bugün ‘ahdi bütün yār ele girmez
Yaydur[dı] diken bağrumı gülzār ele girmez
2. Bīmāra goñül virme gel ey şabr u ħekīm ol
Dermānuñı derd eyle ki tīmār ele girmez
3. Nāķış miħek oldu ķamunuñ ķalbi zağaldur
Bir sikke dürüst arıca dīnār ele girmez
4. Mūsā gibi ‘āşık iseñ ayna¹⁷⁰ gibi pāk it
Şāf olmayıcaķ göz[gü] bu dīdār ele girmez
5. Gel ķihresinūñ şem‘ ine pervāne gibi yan
Ki_anuñ gibi cān yandırıcı nār ele girmez
6. Seyyāre gibi seyr iderem dāyim anuñla
Şol seyr idici kevkeb-i seyyār ele girmez
7. Elfāz-ı Nesīmī ki bugün mu‘ciz olupdur

¹⁶⁹ Mısrada vezin kusurludur.

* s. 234b.

¹⁷⁰ ayna: āyīne, Mİ.

Beñzer aña kim şol dūr-i şehvār ele girmez

NAZİRE-İ HAQİKİ ÇELEBİ*

mef'ūlū / mefā'īlū / mefā'īlū / fe'ūlūn

1. Sen şöhet-i merdān[1] ki ey yār ele girmez
Zīnhār ğanīmet gör ü zīnhār ele girmez
2. Kim kaht-ı ricāl oldı erenlerden ararsañ
Şan yoĥ bu diyā[r] içre ki deyyār ele girmez
3. Her yirde yalan da' vi ile lāf urıcı çoĥ
Līk elde hūnerden qan[1] bir kār ele girmez
4. Bir gözi açığı zinde-dil ü ehl-i şafāyı
Göster qanı bir ' aşığı-ı bīdār ele girmez
5. Bir vāqıf-ı esrār-ı dili kāşif-i estār
Aĥkām-ı tecellīde ĥaberdār ele girmez
6. Her müşkili ĥall idici deryā-yı ma' ārif
Ġavvāş ki bir qalb-i pūr-envār ele girmez
7. Yaĥdı ulular fūrkat-i cānı daĥı anlar
Geçdi günümüz ĥasret-ile zār ele girmez
8. Her bir demi bir ' ömr idici şöhetinüñ hem
Elden çıkıcaq cān daĥı tekrār ele girmez
9. Qo ĥābı ki çoq çoq yatur āĥır ü evvel evde

* s. 235a.

- Kim ŧem' ü haŧir ü der ü dîvâr ele girmez
10. Gel bu demde görelüm ey dost-1 ğanîmet
Hicrân irür âhir yine dîdâr ele girmez
11. Teslîm-ile gel ŧıĝmaz irâdâta temerrüd
Var münkir iseñ zaĝmuña tîmâr ele girmez
12. Kim faĝr naŧîbin ala çün biñde birinde
Ĥalkuñ ki bütün ŧıdĝ-ıla iĝrâr ele girmez
13. Ğaflet meyi esrükleridür kendüyi bilmez
Ĥalkuñ göresin ekŧer[i] huŧyâr ele girmez
14. Cem' iyyet-i her loĝma-perestüñ arasında
Germiyyet-i ' uŧŧâĝ-1 dil-efĝâr ele girmez
15. ŧoĝbet diyü nâ-dânlar-ıla çekme ŧu' übet
Ėo fâ'ide anda saña düŧvâr ele girmez
16. ŧol meclise oturma ki idilmeye tefsîr
Taĝĝîĝ [ü] eĝâdîŧ ya aĝbâr ele girmez
17. Bil dînini dünyâya ŧatıcılar içinde
Dünyeñ yıĝılır bâtına mi' mâr ele girmez
18. Bâzârçe-i köhne-fürüş içre cevâhir
Gözlême ey dil küllhen-1 ' aĝtâr ele girmez
19. Her künc-i ĝarâbı tolanup istemek ile
Genc açıluban müflise dînâr ele girmez

20. Bu cünbiş-ile rāh-ı talebde yiri ey gül
Sen istediğün nesne saña var ele girmez
21. Her cānda tecellī mi ider pertev-i ma' şūḳ
Her dilde çü ' aks-i ruḥ-ı dildār ele girmez
22. Her yüzde görünmēye bu sīmā-yı sa' ādet
Her sözde bu elfāz-ı dürer-bār ele girmez
23. Ur sem' -i ḳabūl ile **Ḥaḳīḳī** sözine gūş
Kim dürr[i] bir ānuñ gibi şehvār ele girmez
24. Hey elde-y-iken fırsatı gel itmeyelüm fevt
Kim dōne ṭurur gerdiş-i ğaddār ele girmez
25. Dükkān-ı ḥisābın ḳoyalum bil ki dü kevnün
Kim diñmede Allāh-ıla bāzār ele girmez
26. B'züm gibi yoḳlulara ' ayb[1] güderken
Ol Ḥālīḳ'umuz ḡbī ḥarīdār ele girmez
27. Zīkr idelüm Allāh gel iḥlāş-ıla dāyim
Bundan yigirek dildeki tekrār ele girmez

EŞREFOĞLI RŪMĪ SAḲYU'LLĀHU SERĀHŪ*

mefā' ilün / mefā' ilün / fe' ulün

1. Ezelden ' aşḳ odına yana geldüm
İçüp ' aşḳuñ şarābın ḳana geldüm

* s. 235b.

2. Cüdā düşmiş yārından bir ğarībem
Vişālin isteyü hicrāna geldüm
3. Şu bülbülem ki gülden ayru düşdüm
Firāk ile bu hāristāna geldüm
4. Qarārum yoq cihānda tiz giderem
Bu şüret mülkine mihmāne geldüm
5. Benem Yūsuf bugün Ken' ān ilinde
Beden Mısr' ındağı zindāna geldüm
6. Bañadur dūzağdur efsün kamu cennet
Anuñ ğayrına çoq bi-gāne geldüm
7. Bu nefsüñ leşkerin qırmağa dāyim
Bahādır oluban meydāna geldüm
8. İmām tonın Muḥammed meclisinde
Geyüp tāvuslayın cevlāna geldüm
9. Benem Manşür benem Bağdād ilinde
Ene'l-Ḥağ söyleyüp divāne geldüm
10. Ğazā itmeklige bu nefsi-şümü
O dost yolına cān qurbāna geldüm
11. Şikārum süre bu şahrāya çıqdum
Avum iletmege sulṭāna geldüm

12. Hâk'ı bilmeklige geldüm çü bunda
Ne cennet hür u ne Rızvân'a geldüm
13. Hâk'ı bildüm ki Âdem toğrı yoldur
Anuñçün şüret-i insâna geldüm
14. Bugün dostı bil **Eşrefođlı Rūmî**
Yarın dimeyesin pişmâna geldüm

VE LEHÛ ҚUDDİSE SİRRUHÛ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün

1. Bugün uşbu yola merdâne geldüm
Vişâli şem' ine pervâne geldüm
2. Elüme 'aşk çevgânını aldum
Top idüp başumı meydâna geldüm
3. Ezel nüş itmişem 'aşkuñ şarâbın
Ebed ayılmazam mestâne geldüm
4. Şuşamış cānlara kandurmağ-ıçün
Elümde toptolu peymâne geldüm
5. Kayurmazam hezârân müdde'iden
Anuñ 'aşkı-y-ıla bî-gâne geldüm
6. Bu benlik şişesini taşa çaldum
N'iderem 'arı çün dîvâne geldüm

* s. 235b.

7. O meclis metiyem hem sāk̄īsiyem
Sevërem devrümü devrāna geldüm
8. Şalādur dertlü gönüller şalādur
Ṭabīb [ü] ḥ̄āceyem dermāna geldüm
9. Ben ol şāhīnem uçdum ʿaşq elinden
Şikār özleyüben cevlāna geldüm
10. Benem çün **Eşrefoğlu Rūmī** maḥrem
Ki ʿāşıklaruma iḥsāna geldüm
11. Şalādur kim gelürse şāh *Elestem*
Delīl olmağa her insāna geldüm

NAZİRE-İ VĀHİB ÜMMİ*

mefāʿülün / mefāʿülün / feʿülün

1. Bedenden geçmişem ben cāna geldüm
Kemāl-i sırr-ıla insāna geldüm
2. Bi-ḥamdi'llāh bugün buldum maḥāmı
Şoruban maʿninin Qurʾān'a geldüm
3. Dile gelmez disem yāruñ vişālin
Gönül tahtında_olan sulṭāna geldüm
4. Cemāli vaşfinuñ buldum vişālin
İçinde katrenüñ ʿummāna geldüm

* s. 236a.

5. Görinmez sîreti beşer gözine
Fenâ mülkindeki vîrâna geldüm
6. İnanursañ saña virdüm cevâbı
Göñül bâğındağı seyrâna geldüm
7. Bu imiş ‘âşıkâ ‘aşkuñ nişanı
Ne ğam şimden giri ‘ayâna geldüm
8. Kılaldan tã‘ati hâkka’l-yaķından
Anuñçün defter ü dîvâna geldüm
9. Maħabbet ma‘nisi câna düşelden
Başum top eyleyüp meydâna geldüm
10. Bu cismüm vechini fehm itdi cânum
Anı yakmaķlıĝa külhâna geldüm
11. Eger bildüñse sen remzüñ rumûzın
Hâķ’uñ luţfindaki iħsâna geldüm
12. Hâķ’uñ zikri hidâyetdür dilümde
Ne ğam şimden girü ħandâna geldüm
13. Görürseñ **Vâhib**’uñ fi‘lini ‘aşķdan
Cemâli şevķine devrâna geldüm
14. İrişdi cânuma sırdan hidâyet
Yañılmadum yolum Raħmân’a geldüm
15. Benüm keyfiyyet-i ħâlüm şorarsañ

Şarāb-ı ʿaşk-ıla mestāne geldüm

16. Cihānı seyr idüp geldüm gönülde
Bu ʿaşk içindeki destāna geldüm

17. Saña söyler hitāb eyler **Vehābī**
Bu halka rahm iden Raḥmān'a geldüm

EŞREF-ZĀDE ẸUDDİSE SİRRUHŪ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Ey ʿaceb bilsem nedür yā Rab bu derdün çāresi
Dün gün artar hiç oñulmaz yüregümün yāresi
2. Yüregümün yāresine hiç tabīb kılmaz ʿilāc
Ey ʿaceb var mı daḥi bencileyin bī-çāresi
3. Çāresi bī-çārelıkdür yine bu derdün hemān
Kim belā bezmindedür ʿāşıklarun settāresi
4. Gözi yaşlı bağırlı başlı cigeri delük delük
Olmuşam ʿālem içinde ʿaşkuñun āvāresi
5. Dost yolında ʿāşıkı ger kırsalar bölük bölük
Dönmeyp yā dost dost dir çağurur her pāresi
6. Kim bu derde inilirse varsun ol ʿāşık degül
Görsin ol kim aña n'itdi dünyānuñ mekkāresi
7. Her kimün gönlinde zerre deñlü dünyā ḥubb[1] var

* s. 236b.

Gitmedi gitmeyiser anuñ yüzünñ qarası

8. **Eşrefoğlı Rūmī** bu derde giriftār olalı
Düşdi bir deryāya kim yoqdur anuñ kenāresi

HAQİQİ ÇELEBİ*

mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün

1. Bir derde düşmişem ki bilinmedi çāresi
Bir bahra talmışam ki bulunmaz kenāresi
2. Zaḥmı ki toğradı cigeri cāna yitdi hem
Ol yār urupdur er çi belürmedi yāresi
3. Göz kara kıldı veh ki qarañulu 'āşıkuñ
İster [ki] döke qanımı ol şeh-süväresi
4. Bu yolda baş ayaqdur ayak baş bu yoluñ
Cān virmek ibtidāsı sözüñ āşikāresi
5. Bir yire uğradum ki yir[e] göge beñzemez
Leyl ü nehār bellü degül ağ [u] qarası
6. Qurb-ı vişāl olur şemerāt[ı] hem ol yirüñ
Ma' şūq tal' atı feleginüñ sitāresi
7. Vuşlat şarābıdur hem o beriyye serāb hem
Hikmet zülālını aḥıdur seng hāresi
8. Ol ravzanuñ küşūf-ı yaqıñı şükūfesi

* s. 236b.

Ol buķ' a anuñ ' ulūm-1 ledünnī sipāresi

9. Vādīsi ḥayret oldı vü seyl-āb-1 ma' rifet
Şahrāsı zevķ şevķ şafāda hevāresi (?)

10. Toprağı kīmyādur anuñ tozı tūtiyā
La' l [ü] cevāhir oldı anuñ her ḥicāresi

11. Qahrı fenā durur fenāsı beķā durur
Vech[i] liķā durur neye baķsañ hemāresi

12. Bunda yaķīn gümāndur u anda gümān yaķīn
Çün ḥüsn-i lā-yezālī olur cān nezāresi

13. Olsun Ḥudā yolında **Ḥaķīķī**' nūñ ey ḥabīb
Mecrūḥ rūḥı-y-ıla dil-i pāre pāresi

VE LEHŪ*

7+7=14

1. Benem ol ' aşķ baḥrīsi deñizler ḥayrān baña
Deryā benüm kaṭremdür dost oldı seyrān baña

2. Yoğ-ıdı bu rāhgāh var-ıdı ol pādişāh
[Āh] bu ' aşķ elinden āh derd yiter dermān baña

3. Ay u güneş toğmadın cān [bu] ḳalbe girmedin
İblīs la' īn olmadın ' arş idi seyrān baña

4. Qāf tağı zerredegül ay u güneş baña ḳul

* s. 237a.

Ḥaḵ'ḍur aṣlum Şek degöl mürŐiddür Ḷur'an baña

5. 'ĀŐıḵ dilin bilmeyen kim delüdüdür kim uşlı
Ben ḵuŐ dilin bilürin Őöyler Süleymān baña
6. Mest-i *Elestdür* illerüm 'aŐḵdan Őöyler dillerüm
Ḷün Ḥaḵḵ'[a] gider yola ne ḵul ne sulṫān baña
7. **Yūnus** bu yol içinde eksükligin 'arz ider
Delü olmiş ḵaęurur derviŐlik cihān baña

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Ne yürürsin Şöyle ğāfil Şoranlar ŐorılŐa gerek
Anı biñ yıl Ḥaḵḵ'a ḵarŐu ayağın dur[ıl]sa gerek
2. Bunda iken añ Allāh'ı onda fayda ḵılmaz aşŞı
Ol itdüğün günāhlaruñ 'azābları virilse gerek
3. Ḷızdururlar mālı-y-ıla tez bozarlar dili-y-ile
Her ḵiŐi 'ameli ile yüz yire urılŐa gerek
4. Ola ṫaęlar ṫaŐlar düpdüz ḵanı Ḥaḵḵ'a varıcaḵ yüz
Ḷıldan ince ḵılıcdan tiz bir köpri ḵurılŐa gerek
5. MaḥŐer ḵaḵınuñ üninden cümlesi bezer cānından
Münāfięlar Şol yanından bitiler ŐunılŐa gerek
6. Yarın anda ola mālİK ola baęruñ delük delük

* s. 237a.

Münâfiqlar bölük bölük tamuya sürilse gerek

7. **Yūnus Emrem** eydür n'ola n'olacagımı kim bile
Uçmaq halkı güle güle cennete sürilse gerek

VE LEHŪ DER-ḤAḤḤ-I ḤAZRET-İ RİSĀLET*

8+8=16

1. Be yārenler be qardaşlar isteñ buluñ Muḥammed'i
Bu yol içinde yoldaşlar isteñ buluñ Muḥammed'i
2. Terinden açılır güller bāğçede öter bülbüller
[Be]hey ümmet olan kullar isteñ buluñ Muḥammed'i
3. Gölgesi düşmezdi yire göz gerek[dür] anı göre
‘Āşık oldur aña ire isteñ buluñ Muḥammed'i
4. Medīne'de yatur kendi ümmeti derdine yandı
Kāfir [daḥi]_ ĩmāna geldi göricegez Muḥammed'i
5. Çün **Yūnus** bunu söyledi yaş yirine kan ağladı
Mevlā'ya niyāz eyledi göricegez Muḥammed'i

VE LEHŪ**

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Sensin bize bizden yakın görünmezsın hiçāb nedür
Çün ‘aybı yok görkli yüzün üzerinde niḡāb nedür

* s. 237a.

** s. 237b.

2. Sen eyitdün ey pādişāh *Yehdi'llāhu men yeşā*
Şerīkūn yođ ey pādişāh suçlı nedür 'itāb nedür¹⁷¹
3. Levḥ üzre kimdür yazan azturan[ı] kim kimdür azan
Bu işleri kimdür düzen bu su'āle cevāb nedür
4. Raḥīm durur senün adun Raḥīmliğün bize didün
Mürşidlerün muştıladı *Lā-taḫnatū* ḫiṭāb nedür
5. Bu işleri sen bilürsin sen virürsin sen alursın
Ne kim kıldum çün bilürsin ya bu şori ḫisāb nedür¹⁷²
6. Ḳanı bu mülküñ sulṭānı bu ten ise ḳanı cānı
Bu göz görmek diler anı bu merḫūma me'āb nedür¹⁷³
7. **Yūnus** bu göz görmez anı görenler ḫod dimez anı¹⁷⁴
Bu menzile ḳoğıl anı bu ḳoduğun serāb nedür

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Yūri bire fenā dūnyā saña güle gelmiş var mıdur
Bencileyin zārı ḳılur ağlayu ḳılmış var mıdur
2. Bunca zamānlar bilişüp dönüp gene ırılaşup
Bencileyin derde düşüp odlara yanmış var mıdur
3. Söylerin bilmezsin sözüme yürürün bilmez kendözüm

¹⁷¹ Beyitte vezin kusurludur.

¹⁷² Beyitte vezin kusurludur.

¹⁷³ Mısrada vezin kusurludur.

¹⁷⁴ Mısrada vezin kusurludur.

* s. 237b.

Bir ola dün ü gündüzüm hîç böyle olmuş var mıdur

4. Kanda yürürsem inlerüm hîç anuñ gelmez diñlerin
Gelse diyüben gözlerüm gidende gelmiş var mıdur
5. Daş bire dertlü yürek [daş] göz yumıla çekile kaç
Bencileyin oñmaduğ baş cihāna gelmiş var mıdur
6. Ağladum bulmadum çāre çok yalvardum Peyğam-ber'e
Yūnus gibi yüzi kara cihāna gelmiş var mıdur

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Teferrüc eyleyü vardum şabāhın sinleri gördüm
Karışmış kara toprağa şu nāzük tenleri gördüm
2. Pes çürümiş toprağ u ten sin içinde yatur nihān
Boşanmış tamar akmış kan çürümiş kefenleri gördüm
3. Yıkılmış sinleri tolmış hep evleri harāb olmuş
Kamu endiñeden kalmış ne düşvār hāllerin gör[düm]
4. Yaylalar yaylamaz olmuş kışlalar kışlamaz olmuş
Pās dutmuş söylemez olmuş ağızda dillerin [gördüm]
5. Kimisi zevk ü ' işretde kimi sāz [u] sa' ādetde
Kimi belā vü miñnetde dün olmuş günlerin gördüm
6. Şoğulmuş şol kara gözler belürsüz olmuş ay yüzler

* s. 237b.

Qara topraguñ altında gül dutan ellerin gördüm

7. Kimisi boynını egmiş tenini toprağa şalmış
Anasına küsüp gitmiş boyun buranların gördüm
8. Kimi zârı kıilup ağlar zebânîler cânın tağlar
Dutışup âteş içinde çıkan dütünlerin gördüm
9. **Yûnus** bunu kanda gördi gelüp bize haber virdi
‘Aqlım vardı bilüm şaşdı nitekim şunları gördüm

VE LEHÛ*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / fe‘ûlün

1. Şular kim ‘aşk elinden içdi cāmı
Olar bilmedi hergiz hāş u ‘āmı
2. Olar esrük durur dāyim ayılmaz
Olar fehm eylemezler şubḥ u şāmı
3. Olarda dünyeye ‘uqbā tedbîri yok
Olaruñ fikri Hāḳ’dur ve’s-selāmı
4. Olar varlıkların Hāḳḳ’a virürler
Olaruñ Hāḳḳ-ıla dāyim kıyāmı
5. Olar bilemez yecûz ü lâ-yecûzi
Olar mezheb idinmez bir imāmı
6. Olaruñ gönline Hāḳ şöyle tolmış

* s. 238a.

Anuñ olmış iki cihān tamāmı

7. Oların varlığın Hāq şöyle almış
Hemān kalmış olaruñ halka nāmı

8. Olara kōrku yok iki cihānda
Olar görmeyiser dārü'l-melāmı

9. Olar iki cihāndan geçdügi-y-çün
Olara virdi Hāq Dārü's-selām'ı

10. Olardur 'arş u kürsi bir nefesde
Gezüp seyrān iderler Rūm u Şām'ı

11. Sebeb bunlar bu yir gök¹⁷⁵ turmasına
Bu maḥlūkuñ bularuñla nizāmı

12. Bularuñ şānına geldi Resūl'e
Ki *Lā-ḥavfün 'aleyhim* Hāq kelāmı

13. Buları **Eşrefođlı Rūmi**'ye şor
Buları saña göstere tamāmı

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Dost yolına gidenlere eydem nice gitmek gerek
Kimüñ-ile yoldaş olup kimleri terk itmek gerek

¹⁷⁵ bu yir gök: bu yir ü gögüñ, Mİ.

* s. 238a.

2. Evvel mürşid elin tuta kalmaya dünyā āhrete
Hiç dimeye hālüm nite bildüğün unutmak gerek
3. Çeke bu yoluñ zaḥmetin rāḥatın u her miḥnetin
İki cihān sa‘ādetin cümle hiçe şatmak gerek
4. Nefsine zecr ide katı hiç añmaya ‘ākıbeti
Dosta bulmağa vuşlatı düni güne katmak gerek
5. Meşgûl ola riyāzete bil bağlaya ‘ibādete
Müştāk olan ol ḥazrete üzilüben yanmak gerek
6. Şöyle kim gice gündüzün ne cānın aña ne ḥod ten
Cānsuz gide dosta giden daḥi dāyim n’itmek gerek
7. Cānlular varmaz bu yola cānum diyen yolda kıala
Cān terk iden dostı bula cāndan sefer itmek gerek
8. **Eşrefoğlı Rūmī** yârı sevenlerüñ budur kârı
Ol dost için ağuları şeker gibi yutmak gerek

VE LEHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / fe‘ülün

1. Ḥaḳīkat uş bilinmez ölmeyince
Bilinmez bul seni bunda şalana
2. Niçe elfāz-ı ma‘nā baḥş idersin
Serābı şu şanup düşdüñ yabāna

* s. 238a.

3. Eger yüz yıl serāba sen segirtseñ
Qalasin şöyle teşne yana yana
4. Şular kim oldı bu yolda ecelsüz
Olar irişdi ‘ömr-i cāvidāna
5. Çağurup Eşrefoğlı Rūmī⁷eydür
Şalādur gelsün ol cāna kıyana

SEYYİD NESİMİ*

müfte‘ilün / mefā‘ilün / müfte‘ilün / mefā‘ilün

1. Ka‘ be yüzüñdür ey şanem yüzüñdür sücūdumuz
Tā göreler bu secdeyi nāra düşe hasūdumuz
2. Şem‘ -i ruħuñ harāreti yandurur ey kamer bizi
Uşbu cihetden oldı kim göklere çıkdı dūdumuz
3. Ma‘ būdumuz şıfātı çün zāt-ı Qadīm [ü] Ferd imiş
Vāhid ü bī-zevāledür mercı‘ -ile şu‘ ūdumuz
4. Qadıyanesne virmezüz rüşvet için bu da‘ viden
Qādī⁷Haq katında çün ‘ādil-imiş şühūdumuz
5. *Qālū belādan* ey faķih esrimişem Nesīmī⁷yem
Çünki yegāne döndürür devr-ile bu vürūdumuz

İLĀHIYYĀT-I CA‘FERİ QUDDİSE SIRRUHÜ**

mef‘ülü / mefā‘ilü / mefā‘ilü / fe‘ülün

* s. 238a.

** s. 238b.

1. Ey yār-ı haqıķı̄ baña di nūr nedendür
Yā nār nedür şu' le-i şūrūr nedendür
2. Āy[ā] başr̄et [kim] saña oldıysa nazar ger
Nāzır nedür āyīne-i manzūr nedendür
3. Yā sırr-ı ene'l-Haqq nedür dār kimüñdür
Aşılmağa sa' y itdügi Manşūr nedendür
4. Mūsā vü ' aşā vü yed-i beyzā-yı nübüvvet
Tevrāt u münacāt nedür Tūr nedendür
5. *Ve't-tūr* nedür söyle kitābuñ haberin vir
Meşūr nedür rıkk-ıla menşūr nedendür
6. Keştī nedür ü Nūh ne Nācī neye dirler
Tūfān nedür çıķduğı tennūr nedendür
7. İsrāfīl'i şerh eyle ki nāfiḥ neden oldı
Yā haşr nedür nefḥa nedür Tūr nedendür
8. Ādem [ki] nedür secde melā'ik niye kıldı
Olduqları ol emr-ile me'mūr nedendür
9. İblīs-i la'īn ki eylemedi Ādem'e secde
Kendüyi görüp olduğı mağrūr nedendür
10. Di Ka' be kimüñ Ka' be-y-ile oldı müşerref
Yā giren aña olduğı mağfūr nedendür

11. Mecbūr degül bil ki yaḳīn Ādem-i ḥākī
Sen oḳıduḡuñ ismini ma' zūr nedendür
12. Cennetde neden ḥil' at olur ādeme ḥulle
Dūzaḥda münāfiḳ diñili 'ūr nedendür
13. Ger oldı ise Ḳadr dünüñ 'id günüñ di
Yeldā nedür ü yā ūeb-i deycūr nedendür
14. Zī'l-ḥicce ne vü 'id ne ḳurbān ne buyur hem
Ŗerḥ eyle Muḥarrem ne vü 'āşūr nedendür
15. Yā Mescid-i Aḳşā nedür ü ḳubbe-i ūaḥrā
Yā beyt nedür olduḡı ma' mūr nedendür
16. Cennet ne vü Rızvān kimüñ ismi anı di
Kevşer ne vü ḡilmān ne vü ḥūr nedendür
17. Meyyit ne [vü] muḫyī ne vü iḫyā ne dimekdür
Bīmār ne vü renc ne rencūr nedendür
18. Bu evde beyān eyle kime didiler a' mā
Ol evde anuñ olduḡı hem kūr nedendür
19. Bu ḥānede di fitne vü āşüb ne sırdur
Ŗerīr kim oldı ūer-ile hem ūūr nedendür
20. Pūr olduḡı ne ana ne eb anı beyān ḳıl
Yā ana nedür eb nedür ü pūr nedendür
21. Ŗehd ü ūeker ü nūş nedür niş kimüñdür

Kendüy (?) ü 'asel hem ne vü zünbūr nedendür

22. Yā mey nedür ü sāk̄-i meh-rū kime dirler
Yā ş̄ir ne vü ş̄ire-i engūr nedendür
23. Çeng ü def ü nāy itdügi zāriya sebep ne
Yā sūz-ı dili 'ūd-ıla ŧanbūr nedendür
24. Di kandan olur māye-i aşl-ı ğam u şādī
Mātem nedür ardınca gelen sūr nedendür
25. Tā Ca'ferī ol Ka' be-i taḥkīke irişdi
Fehm eyledi kim kıble-i mezhūr nedendür

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ey müderris vir ḥaber kim 'ilm ü dīn dersi nedür
Şanmağıl sen anı kim maḥrem aña her sīnedür
2. Söyle A' rāf kimlerüñ olur maḳām u menzili
'Arş-ı a' zam yā ne yirdür sidre vü kürsī nedür
3. Gel berü göñlüñ evin pāk eyle kibr ü kīneden
Maḥzen-i 'ilm-i Ḥudā çün sine-i bī-kīnedür
4. Her kişi kim ehl-i derd olmadı dermān bulmadı
Evvelā 'ārif olan ḫālib anuñ derdinedür
5. **Ca'ferī** çün dīn ü dünyā bir yire gelmez geñez

* s. 238b.

Terk-i dünyâ idegör sa‘ yuñ senüñ ger dīnedür

VE LEHŪ*

8+8=16

1. İçün taşuñ murdār iken ‘aşk n’eylesün senüñ ile
Göñlüñ gözi uyur iken ‘aşk n’eylesün senüñ ile
2. ‘Āşıklara yoldaş olup şadıqlara yār olmaduñ
Ölmezdin öñdin ölmedüñ ‘aşk n’eylesün senüñ ile
3. Dünyâ gözin rüşen idüp göñül gözin kör eyledüñ
Zulmet tolıcağ göñüle ‘aşk n’eylesün senüñ ile
4. Bize gerçek dervīş gerek toldı cihān da‘ vā-y-ıla
Yalan da‘ vā ider iseñ ‘aşk n’eylesün senüñ ile
5. Dervīşligi şanma hemān olur şūret düzmek-ile
Dilde ise senüñ işüñ ‘aşk n’eylesün senüñ ile
6. **Yūnus Emre** hoş derd-ile süregörgil devrānuñı
Toğrı yola gitmez iseñ ‘aşk n’eylesün senüñ ile

VE LEHŪ**

8+8=16

1. ‘Aceb degül olsa deli ‘aşk odına yanan kişi
‘Aşka yakın yürümesin eyü adın şanan kişi

* s. 239a.

** s. 239a.

2. Kim şaķınur eyü adın ķosın dilden ‘ aşķuñ dadın
Tĩz ķırar ķolın ķanadın ķoķ budaĝa ķonan [ķiři]
3. Şalduñ beni ilden ile aĝlar gōzüm ıola ıola
Dertlü ģalinden ne bile şaĝlıĝa öĝünen [ķiři]
4. Yürek yanar yaşum aķar şu gōzlerüm yola baķar
Ĝayrı yüze nice baķar dost cemālin gōren [ķiři]
5. ‘ Āşıkķlar geķer ‘ arından dönmez olur iķrārından
Ayrılır bilüñ yārından yarına aldanan ķiři
6. **Yünus** ķodı yola başı münkirler ururlar ıaşı
Hĩĉdür münāfıkķlar işi bilsün ‘ aşķa uyan ķiři

VE LEHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Dost gōñlümüz yaĝmāladı n’olsa gerek şimden girü
Od bıraķdı cānumuza yansa gerek şimden girü
2. Derdüñ-ile cānum yanar ‘ ömür geķüp devrān döner
Gün geldükķe beñzüm şolar şolsa gerek [şimden girü]
3. Ben yürürem ģoş zār ile yandı yüregüm nār-ıla
Dün gün bāzārum Ĥaķķ-ıla olsa gerek şimden girü
4. Ol pādīşāh ben bir ķulam dāyimā ķullıķda olam
Ĥaķķ’ı sevdüğüm şu ‘ ālem bilse gerek şimden girü

* s. 239a.

5. Ey **Yūnus Emrem** bī-çāre var derdüñe dermān ara
İşümüz Allāh öñüre olsa gerek şimden girü

VE LEHŪ MŪNĀCĀT*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Yā İlāhī ger su'āl itseñ baña
Bu durur anda cevābum uş saña
2. Ben baña zulm eyledüm itdüm günāh
N'eyledüm n'itdüm saña ey pādişāh
3. Sen ezelden beni 'āşī yazasın
Toldurursın 'āleme āvāzesin
4. Her ne dilerseñ haķumda işledüñ
Ne tuşa tırdum-ısa sen taşladuñ
5. Gözüm açup gördüğüm zindān içi
Pür-hevā toptoludur şeytān içi
6. Habs içinde olmayayın diyü aç
Sümük ü müy yudar idüm bir ki kaç
7. Ben mi düzdüm beni sen düzdüñ beni
Pür-'ay(ı)b niçün yaratduñ yā Ğanī
8. Nesne kimi eggedüm bu yılūñden senūñ¹⁷⁶
Yā sözüm mi geçd[i] hükümüñden senūñ

* s. 239b.

¹⁷⁶ Mısrada vezin kusurludur.

9. Rızķuñ alup seni muħtāc mı ķodum
Yā eyünüñ biri[si]n aç mı ķodum
10. Kıl gibi kōpri yaparsın geĉ diyü
Gel seni sen düzicekten seĉ diyü
11. Kullaruñ kōpri yaparlar ĥayr iĉün
Ĥayrı budur kim geĉeler seyr iĉün
12. Pes gerek anda daĥi muħkem ola
Kim geĉenler diyeler toĝrı yola
13. Terāzī ķurduñ günāhum dartmaĝa
Kāşd ķıldıñ beni oda yakmaĝa
14. Sen Başır'sin ĥod bilürsin ĥālümüz
Kim ne ĥācet ŗartasın a' mālümüz
15. Ćün günāħ murdārlaruñ murdārıdur
Ĥāzretüñe yaramazlar kārıdur
16. Sen niĉün murdārı açup ŗartasın
Kim gerek luŗfuñla anı örtesin
17. Geĉmedi mi intiķāmuñ öldürüp
Ćüridüp gözüme toprak ŗoldurup
18. Sen temāşā idesin ben ĥoş olam
Ĥāşā li'llāħ senden ey Rabbü'l-enām

19. Çünkü degmedi **Yūnus**'dan hiç ziyān
Sen bilürsin āşikārā vü nihān
20. Bir avuç toprağa bunca kı̄l ü kı̄l
Neye gerek ey Kerīm [ü] Z̄ü'l-celāl
21. Olmasın bizden saña ayruķ cevāb
Söz budur vallāhu a' lem bi's-şavāb

VE LEHŪ MÜFRED*

8+8=16

Tecellī zātuñ nūrına döymez vücūm tağları
Zirā cismüm gemisinūñ muhkem degüldür bağları

VE LEHŪ KİT' A**

8+8=16

1. Yir ü gök¹⁷⁷ seyrāngehümdür dem-be-dem seyrān eyleyem
Yüz biñ Süleymān gibiyi seyrümde hayrān eyleyem
2. Gāh ' arş üzre uram kadem geh lā-mekāna dem-be-dem
Yirden göge şarķdan ğarba bir demde seyrān [eyleyem]

VE LEHŪ MÜFRED***

7+7=14

Etle deri bürindüm geldüm size görindüm

* s. 239b.

** s. 239b.

¹⁷⁷ gök: gök benüm, Mİ.

*** s. 239b.

Sizi k rkmasun diyü adum **Y nus** urındum

VE LEH  MÜFRED*

6+5=11

‘** şık Y nus** sentün gevh r s zler n

C hiller ağzına düşer p l olur

[Y NU]S EMRE  UDDİSE SİRRUH **

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. [Ey ‘aş]k erini isteyen  alma bu yolda c na sen
Ur c n u cih n terkini irişig r vağana sen
2. [Bede]n durur ol ‘aşk eri c nlar anu ladur diri
‘Aşk erini buldu -ısa vir c nu nı  urb na sen
3. Bir c nu na bi  c n ola sırru nda hem pinh n ola
Yık¹⁷⁸ benligu n seddini kim aldanmağıl zam na sen
4. Dutđıl bir eru n etegin ilte seni H kk’ a degin
G resin ol begler begin yüz urasın ol h na sen
5. Var h l ne baykuşlayın vir ne terkin urmadu n
 aşd idersin bülbül gibi girmege g list na sen
6.  arđa gibi  oma c fe terk eyle d ny  b -vef 
Böyle buyurdı Muştaf  yüz  tag r işs na sen

* s. 239b.

** s. 240a.

¹⁷⁸ yık: yok, M .

7. **Yūnus** bu derdüñ çāresi yanmağla_olur dīl hānesi
Bu derd imiş dūr-dānesi özenigör bu kāna sen
8. Bu dert baña dermān yiter diyü emn itme var h̄aṭar
Cāhil anı pūla şatar gel olmağıl dīvāne sen
9. ‘Alā’ü’d-dīn özini gör eyü ‘amel kazanıgör
Menzile irdi Qāf-ıla qalduñ ġarīb bī-gāne sen

NAZİRE-İ VĀHİB ÜMMİ KUDDİSE SIRRUHŪ*

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

1. ‘Uzletüñden ayru düşme berk yapış Sübhān’a sen
Şoḥbetüñden ayru düşme berk yapış Raḥmān’a sen
2. Tālī’üñ fālin oqursam añlamaz ‘aql-ı beşer
‘İşretüñden ayru düşme berk yapış Qur’ān’a sen
3. Qādir ü Ḥayyu’l-Ġanī’den añla gör güftārumı
Rü’yetüñden ayru düşme berk yapış Ġufrān’a sen
4. *Men* ‘aref ma‘ nāsına ‘ārif durur rūḥuñ senüñ
Ḥayretüñden ayru düşme berk yapış bürhāna sen
5. Zīkr-i ‘adlūñ maḫharı¹⁷⁹ taḥlīk u taḥkīk Ḥaḫ bilür
Vaḫdetüñden ayru düşme berk yapış sultāna sen
6. Dört kitābuñ ma‘ nisi bir noḫtada Hū’dur hemān

* s. 240a.

¹⁷⁹ Maḫharı: maḫharısın, Mİ.

Vuřlatuñdan ayru dūřme berk yapıř ʿummāna sen

7. *Ḳābe ḳavseynüñ maḳāmı vechüñüñ miʿrācıdur*
Sıretüñden ayru dūřme berk yapıř seyrāna sen
8. Yidi řavr üzre kerāmet sırrınuñ taştındasın
Ĥürmetüñden ayru dūřme berk yapıř erkāna sen
9. ʿAřı dilinden **Vāhibī** söyler cemālüñ vaşfını
Niʿmetüñden ayru dūřme berk yapıř Deyyān'a sen

EŐREF-ZĀDE RŪMĪ NEVVERA'LLĀHU RŪĤAHŪ*

mefāʿilün / mefāʿilün / feʿülün

1. Baña sen cān yitersin cān gerekmez
Seni gerek seni kevnān gerekmez
2. Senüñ fikrüñ-ile şoldum tamāmet
Yiter derdüñ daři dermān gerekmez
3. Murādum sensin ey dost senden özge
Sekiz uçmaş Ĥır u ğılmān gerekmez
4. Yönüm saña vü ḳıblem¹⁸⁰ maʿbūdum sen¹⁸¹
ʿAyān gördüm seni ğümān gerekmez
5. Beni küllī yitürdüm seni buldum
Bu ben sensin ben öldüm ben gerekmez

* s. 240b.

¹⁸⁰ vü ḳıblem: ḳıblem ü, Mİ.

¹⁸¹ sen: sensin, Mİ.

6. Ene'l-Haḡ sırrını fāş eyledüm fāş
Melâmet olmışam pinhân gerekmez
7. Saña dost ʿaşkı **Eşrefoḡlı Rûmî**
Yiter îmân daḡi îmân gerekmez

GOFT NESİMÎ*

mefʿûlü / fâʿilâtün / mefʿûlü / fâʿilâtün

1. Gel gel ki senden ayru müştâka cân gerekmez
Müştâka sensüz ey dil iki cihân gerekmez
2. Gülzâr-ı dehre gönlüm meyl eylemez anuñçün
Ḳaddüñden ayru ey cân serv-i revân gerekmez
3. Şol bî-nişânı buldum anuñ nişânı oldum
Vaşluña ulaşana nâm u nişân gerekmez
4. Çün vâşıl oldum aña anuñ-ıla cihânda
Oldum vişâle ḡâniʿ kevn ü mekân gerekmez
5. Gördüm seni gümânsuz her dil-berüñ yüzinde
Ḥaḡḡa'l-yaqîn görêne ḡann u gümân gerekmez
6. Müşḡîn saçına anuñ virdüm cân u cihânı
Aşşıya uğrayana ḡılca ziyân gerekmez
7. Ḳaşuñla kirpüḡüñ çün şayd eyledi bu cânı
Şayyâd elinden ayruḡ tîr ü kemân gerekmez

* s. 240b.

8. Şîrîn lebûñ meyinden çün esridi Nesîmî
Fâş oldı sırr-ı pinhân lerh ü beyân gerekmez

VE LEHÛ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün

1. Baña sensüz cihân ey cân gerekmez
Vişâlûñ var iken hicrân gerekmez
2. Leb-i la' l-i zülâl-âbından ayru
Şarâb-ı çeşme-i hayvân gerekmez
3. Ğamuñdur göñlümüñ tahtında sulţân
Bir iqlîme iki sulţân gerekmez
4. Yiter derdûñ devâ müştâka niçün
Ki derdûñ bilene dermân gerekmez
5. Gülistânuñ güli sensüz dikendür
Baña cân sensüz ey cân cân gerekmez
6. Ezelden kılmışam 'aşkuñla peymân
Bütün peymân şınık peymân gerekmez
7. Gel ey 'âşıklarûñ Rızvân'[1] hüsnuñ
Ki sensüz 'âşıka Rızvân gerekmez
8. İki 'âlemde didâruñdan özge
Baña ey şüret-i Raḥmân gerekmez

* s. 240b.

9. Vişālũñ şerbetin içen muħibbe
Firākuñ ağusı endān gerekmez
10. Baña şabr eylemek senden nigārā
Eger müşkil eger āsān gerekmez
11. Kesilmez gerçi vaşluñdan Nesīmī
Gözinden olduđuñ pinhān gerekmez

İLĀHĪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Şūrīde vü şeydā kılan yāruñ cemālidür beni
‘Alemlere rüsvā kılan yāruñ cemālidür beni
2. addüm büküp yāy eyleyen bağrum delüp nāy eyleyen
İşüm gücüm vāy eyleyen yāruñ cemālidür beni
3. ‘Aqlımı başumdan alan beni bu sevdāya şalan
Bir mürşide bende kılan yāruñ cemālidür beni
4. İşlerümi düş eyleyen bī-‘aql u bī-hüş eyleyen
Her dem ‘abā-püş eyleyen yāruñ cemālidür beni
5. Gözlerümi giryān iden hem cigerüm büryān iden
Āzār¹⁸² u ser-gerdān iden yāruñ cemālidür beni

* s. 241a.

¹⁸² Āzār: Hem āzār, MĪ.

HAZRET-İ MONLĀ*

mefā'īlün / mefā'īlün / fe'ülün

1. Yine görsem yine gönüm alanı
Gönüm alup beni şeydā kılanı¹⁸³
2. Çün alduñ gönümü virgil murādum
Murādum bu hemān görsem cemālūñ
3. Cemālūñ hasretinden haste oldum
Hocam şoragelür haste hālını
4. Gel öldür diyeler fermān senüñdür
Helāldür ma' şıka 'āşıkuñ kanı¹⁸⁴
5. Haqīkat sever-iseñ **Şems Tebrizi**¹⁸⁵
Viregör yolına baş-ıla cānı

ŞEYH HÜSĀM-I BAHRİ ҚUDDİSE SİRRUHÜ**

8+8=16

1. Pervāne gibi şem' üñüñ nārına_ uğrayan böyle_ olur
Cihān fahrı Muhammed'üñ nūrına_ uğrayan böyle_ olur
2. Deli olmuş dimeñ baña deli degül ben uşlyam
Bülbül gibi ol gülzāruñ zārına_ uğrayan böyle_ olur
3. Cemālūñ isteyen Mūsā gibi Sīnā-yı Tūr'ında

* s. 241a.

¹⁸³ Mısrada vezin kusurludur.

¹⁸⁴ Mısrada vezin kusurludur.

¹⁸⁵ Mısrada vezin kusurludur.

** s. 241a.

Bilũ ol *Len terān̄mũn̄* tārına_ uğrayan böyle_ olur

4. Gel imdi sen de meydāna göresin āteş-i ‘ aşkı
Fenā fi’ llāh beķā bi’ llāh seyrine_ uğrayan böyle_ olur
5. Sen imdi t̄alibā Manşūr gibi cān ile baş oyna
Ene’ l-Ĥaķ sırrı zülfinũn̄ dārına_ uğrayan böyle_ olur
6. Şeyĥ **Ĥüsām-ı Baĥr[ī]** sen de ‘ adem şahrāsına yüz t̄ut
*Ele*st den ayrılıp bugün yārına_ uğrayan böyle_ olur

SĀRBĀN AĤMED BEG SULTĀN ĤUDDĪSE SİRRUHŪ*

fā‘ilātũn / fā‘ilātũn / fā‘ilātũn / fā‘ilũn

1. Nũş idelden cām-ı ‘ aşķuñ cür‘ asın mey-ĥāneden
Cilve eyler ‘ ārižuñ ‘ aksi şehā peymāneden
2. Şoĥbet-i cānāneden vuşlat şarābın içmişem
Bī-niyāzam ĥān-ķāh u Ka‘ be vü büt-ĥāneden
3. Murġ-ı lāhūtam benüm seyrānĥehümdür *Kũn fe-kān*
Geçmişem seccāde vü tesbīĥ ü dām u dāneden
4. Gũş idüp ġayruñ ĥadīşin diñlemez dīvāne dil
Eymen oldum ġüft ü ġūdan ķışşa vü efsāneden
5. Bir ‘ abā-yı köhne-i faķruñ külāhı bes baña
Fāriġu’ l-bālem libās u efser-i şāhāneden
6. Anadan bir kez t̄oġan insān-ı kāmil olmadı

* s. 241b.

Niçe kerre toğmışuz insān olınca anadan

7. Bu ĥarāb olmış gōñül faş itdi ‘ aşkum sırrını
Genc-i maĥfīnūñ ĥarīķın buldılar virāneden
8. ‘ Āřık-ı dīvāneden ĥālī degüldür kāyināt
Eksük olmaz şir-i řāhenřāĥ arslan ĥāneden
9. Āsitānuñ **Aĥmed**’e dārū’ř-řifādur dūstum
Kākülūñ zencirini dūr itme ol dīvāneden

VE LEHŪ ŐUDDİSE SİRRUHŪ*

mef‘ūlü / mefā‘īlün / mef‘ūlü / mefā‘īlün

1. Ey řālib olan ‘ ārif seyr itmege cānānı
Diķķatle temāřā ķıl her gördüğüñ insānı
2. Āyīne-i Raĥmānī çün řūret-i insāndur
Bu āyīne[ye] gel baķ gör řūret-i insānı
3. řūretde görünmez cān dirlerse münāfiķlar
Sen cāna nazar ķılsun görmek dileyen cānı
4. Maĥbūb temāřāsın men‘ eyler-imiř münkir
Gör gözlerinūñ yoķdur nūrı görimez ayı
5. Sen ĥüsn-i dil-ārādan göz yumsa n’ola zāhid
Ĥuffāř gözi görmez ĥurřid-i dıraĥřānı
6. Ol ĥātem-i la‘ lünden bir zerre ĥaber tuysam

* s. 241b.

Bir h bbeye almazdum Şat mülk-i S leym n'ı

7. Esr r sözini **Ahmed** keş eyleme n -d na
Hayv na maĥal görme sen  eŐme-i ĥayv nı

ŐEYĥ MUŐLİĥİ K DDİSE SİRRUH *

f 'il t n / f 'il t n / f 'il t n / f 'ilün

1. Ey gönül meyd n-ı 'aşka yine cevl n ideyin
Hey seni v  'aql u c nı yine ĥayr n ideyin
2.  hum ile t ldı benüm bu cih n ucdan uca
Yaĥalar  ak idüben gözleri giry n ideyin
3. Bulmadum bu derde  are   n  h u efg n-ıla
Bu tenüm tenn rına baĥrumı b ry n ideyin
4. Ba a bu derdi ezelden Ĥaĥ naŐib itmiş naŐib
Dimes n h    bir t b b derdüne derm n ideyin
5. Başum ortaya  oyup d v ne oldum ben bugün
Meclis-i dostdan ya a ben pertev-i c n ideyin
6. Taĥvi v  zühd ehlinün zühdi ziy d olsun ziy d
Ben bu yolda Őevĥ-i dostı hem-dem-i c n ideyin
7. **MuŐliĥi** bi  bi n ola 'aŐıĥlar[a] nükte kılan
T lib-i Ĥaĥ  andadur ben  ula sult n ideyin

* s. 242a.

ŞEYH KARAMANİ KUDDİSE SIRRUHÜ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Her ne şerh itsem haqīkatden şıfātumdur benüm
Ehl-i taqlīd añlamaz ammā nikātumdur benüm
2. Kıadrümi bilmez nedür vağdet diyārında benüm
Maşrem-i rāzam haqīkatde niķātumdur benüm
3. Maşrem-i dīdār olaldan gitdi varlık ķalmadı
Ol cihetden her ne var ulu berātumdur benüm
4. Terk idüp dünyā vü 'uķbādan geķüp oldum fenā
Āb-ı Hızır'a cān viren āb-ı ĥayātumdur benüm
5. Halk-ı 'ālem ta' n ider dir kim ne sözdür künh-i zāt
Her ne şerh itsem ferīdī künh-i zātumdur benüm

ŞEYH 'ALĀ'Ü'D-DİN KUDDİSE SIRRUHÜ**

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Ben mest ü ĥayrān olmışam nām u nişāndan geķmişem
Ĥayrān u giryān olmışam ad ile şandan geķmişem
2. Derdi ile buldum devā renci ile buldum şifā
Yoklukda bulmışam şafā nām u nişāndan geķmişem
3. Hem sūfiyem hem şāfiyem 'aşķ gevhery şarrāfiyam
Dīvāneler serdāriyam cümle cihāndan geķmişem

* s. 242a.

** s. 242a.

4. ‘İlm-i zāhirūñ şu‘ lesi olaşdı göñlüm ūr’ına
‘İlm-i bāṭın bulmuşam şekk ü gümāndan geçmişem
5. Ben ‘uşşāk ‘Alā’ü’d-dīm ‘aşq-ıla ‘ālī-himmetem
Geçdüm cihāndan cān için rūḥ-ı revāndan geçmişem

HAZRET-İ GÜLŞENİ UDDİSE SIRRUHÜ*

mefā’īlün / mefā’īlün / mefā’īlün / mefā’īlün

1. *Nefaḥtü fīhi min rūḥi* muḳaddes cān-ı ādemdür
Çün ol rūḥ-ı muḳaddesden revāna nefḥ olan demdür
2. Zuhūr-ı Ādem-i evvel ḥudūşıyla bilür ‘ārif
Bilür ün aṭresi anuñ vüçüdü ile hem-demdür
3. Vüçüdüna ‘adem ṭarı dimek olurdu insānuñ
‘Ademden ün anuñ zātı vüçüdüyle muḳaddemdür
4. Cihānda Ādem-i evvel vüçüd-ı nefḥa-i ḥubdur
Ḥudūş ile bilen cāhil ‘Azāzil’den daḥi kemdür
5. Tenin ṭıyn-ı maḥabbetden ılanlar Ādem’i bilür
Bu sevgilü vüçüdüyle meveddetden mükerrermdür
6. Okıyan ‘Alleme’l-esmā bilür sırrını ta’līmüñ
Mu’allem olan ol ‘ilme ne vech ile mu’allemdür
7. İştüdüm **Gülşeni** didi hemişe Rüşeni buni
Bilenler ‘ilm-i esmāyı melekten daḥi a’lemdür

* s. 242b.

VE LEHŪ UDDİSE SİRRUHŪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Gel beri gel ey ādemī gör seni sen ki sen nesin
Diyeyin āḫir ādemi gör seni sen ki sen nesin
2. ‘Arş-1 Ḥudā durur yüzün şems ü kamer iki gözün
İzīd-i bī-bedel sözün gör seni sen ki sen nesin
3. ‘Ālem-i kübrā sensin [hem] cām-1 cihān-nümā sensin
Ka‘be-i bī-riyā sensin gör seni sen ki sen nesin
4. Fā‘il ü fi‘(i)l sendedür kāmīl ü kümmel sendedür
Mecnūn u Leylā sendedür gör seni sen ki sen nesin
5. Ḥabbe-i Ferd ü muṭlaḫ u yā Ḥaḫḫ u Ḥaḫḫ-1 muḫaḫḫaḫı
Dünyā vü ‘uḫbā revnaḫı gör seni sen ki sen nesin
6. Küfr ü ĩmān şifāt-1 to gevher-i kām-1 zāt-1 to
Hem ğarḫ u hem necāt-1 to gör seni sen ki sen nesin
7. Ğarḫ-1 şifāt durur memāt ḫāl-i ḫayāt durur necāt
Aç gözünü sen olma māt gör seni sen ki sen nesin
8. Bülbül-i rūḫ-1 **Gülşeni** vādī-i ḫuds-i Eymenī
Naḫl-i ḫadīmī Rūşeni gör seni sen ki sen nesin

* s. 242b.

VE LEHŪ UDDİSE SİRRUHŪ*
fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

1. Çeşm-i 'aşık gerçi ma' şūkuñ katında *lā* olur
'Älem-i ma' nāda ammā tā ebed *illā* olur
2. atre kim deryāya irse cismi olur nābe-dīd
atre iken 'ākıbet ismi anuñ deryā olur
3. ātre-i mādur haıat mādān ayru atredür
Yohsa māya mā'ıl olsa yine atre mā olur
4. Gerçi perrāndur hevādan zerre-i kemter velī
Hāke inse zerreliden ayr' olur abrā olur
5. Şem' a ura kendözin pervāne-i āteş-perest
Nār-ı maz olur vücudı nūr ile yek-tā olur
6. Nibeti imlā yoğ iken vadetüñ esrārını
Kim ne deñlü eylesem ifşā daı afā olur
7. Ben nice afā idem bu vadetñ esrārını
Nār ile hem-reng ü hem-alā u hem-esmā olur
8. Bu benüm güftārımı iz' ān iden ābil vücud
Gülşenī vadetde dāyim bülbul-i guyā olur

* s. 242b.

GOFT VİRÂNİ*

müfte‘ilün / fā‘ilün / müfte‘ilün / fā‘ilün

1. Kudret-i Hakk’ı görüp çağururam dost dost
Cümlede bâkî görüp çağururam dost dost
2. Mest-i harâb olmuşam şâfî şarâb olmuşam
Gör ne türâb olmuşam çağururam dost dost
3. Mescid ü mey-hâneym Ka‘be vü büt-hâneym
Hağ tolu bir hâneym çağururam dost dost
4. Nîl menem hem Firât hem aqaram kat kat
Egilmedi bî-şebât çağururam dost dost
5. İşbu cesed bu kafes gör ne şadâ gör ne ses
İşidene her nefes çağururam dost dost
6. Dostuñ ezel güninden remzini tıy üninden
İçdüm ebed hünından çağururam dost dost¹⁸⁶
7. Şol şanemüñ hamından cām[1] menem Cem’inden
Mestem *Elest* deminden çağururam dost dost¹⁸⁷
8. ‘Âşıkıyam ma‘ şūkuñ ma‘ şūkıyam ‘âşıkūñ
Maşşūdıyam lāyıkūñ çağururam dost dost
9. Dime beni gayrıyam egri degül toğrıyam

* s. 243a.

¹⁸⁶ Beyitte vezin kusurludur.

¹⁸⁷ Beyitte vezin kusurludur.

Tūt̄īvü hem kımr̄yem çağururam dost dost

10. Sāk̄ībenem mey benem kūs ile def ney menem

‘ Ārif iseñ toy menem çağururam dost dost

11. **Vīrānī̄**yem h̄asteyem hem ūikeste pesteyem

Ġayrı ne var isteyem çağururam dost dost

AKŞEMSÜ’D-DİN KÜDDİSE SİRRUHÜ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Ey ‘ āşıkān ey ‘ āşıkān ben cāna cānān bulmuşam

Ey ūādıkān ey ūādıkān ben küfre ĩmān bulmuşam

2. Ūüretde gerçi ādemem ma‘ nāda gel gör ben kimem

Dost-ıla vūūlat bulıban kıatrede ‘ ummān bulmuşam

3. Derdüm t̄abībe ūormazam derdüm bāña dermān yiter

Derdüm nice sevm̄eyeyin derdümde dermān bulmuşam

4. Ger zāhirüm ūorar iseñ müflis ü miskīn olmuşam

Bātında gel gör sen beni ma‘ dende ben kān bulmuşam

5. Mülk-i cihān degdi bize h̄ükm iderüz ucdan uca

Kim gicelerde bir gice mühr-i Süleymān bulmuşam

6. Z̄errem kıaçan ‘ āşık ola ūems-i H̄ak’a ey **Ūemsü’ d-dīn**

Z̄errem kıatında z̄erreyi ‘ ālemde t̄abān bulmuşam

* s. 243a.

İLÂHİYYÂT-I EŞREF-ZÂDE ẸUDDİSE SİRRUHÛ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

1. Tecellî şevk[i] dîdâruñ beni mest eyledi hayrân
Ene'l-Hağ sırrını cânım anuñçün kılmadı pinhân
2. ' Aceb hayrân u mestem kim bilişden bilmezem yârı
Gözüm her kıanda kim bağsa görinen şuret-i Rağmân
3. Yüzin görelden ol yârũñ kamu mağv oldu hep varum
Fenâ oldum beğâ buldum beğâda olmuşam sultân
4. Semâda seyr ider sırrum cihânın tıoldı envârum
Muğaddesler cemî' [sidür] benüm sırrumda ser-gerdân
5. Benem ol derdlü dermânı benem her ma' denũñ kânı
Benem ol dürr-i bî-hem-tâ benem ol bağr-ı bî-pâyân
6. Benüm ' ilm-i ledünnümde hezârân Hızr olur ' âciz
Benüm her bir tecellîmde nice biñ Mûsâ' lar hayrân
7. Görürsün şuretâ bütün benüm emrümdeür ' âlem
Felekler hem melekler hem baña mağkûmdur ins ü cân
8. Degülem oddan u şudan u yâ toprağ u hem yilden
Ben irden var idüm irden henüz yoğ idi bu devrân
9. Çürimiş tenlere bir kez eger dirsem *bi-iznî ĸum*
Yalın ayak başı açık turalar ĸamusı ' üryân

* s. 243b.

10. Bu ay u gün bu yılduzlar bu giceler bu gündüzler
Bu yār u қаşlar u gözler benüm emrümmedür yeksān
11. Cihān tılsımınıñ bendi benüm emrümmedür şimdi
Benem bugün bu meydānda benümdür top-ıla çevgān
12. Benem şāhı bu meydānuñ benem devri bu devrānuñ
Benem cānı bu cānlaruñ benümle dirilür her cān
13. Benem Mañşūr'ı dār iden benem aǵyārı yār iden
Benem her varı var iden benem her giden ü tıran
14. Zamānsuz bī-zamānam ben mekānsuz bī-mekānam ben
Nişānsuz bī-nişānam ben benem her görinen gören
15. Şanursuz **Eşrefoǵlı**'yam ne Rūmī'yem ne İznīķī
Benem hem dāyim ü bāķī görindüm şüret-i insān

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. 'Aşķ beni yağmā kılupdur siz beni şormañ baña
Ben beni bulımazam nice haber virem saña
2. Nüş idelden ol ħarābat-ı muǵānuñ cāmını
'Aķlum esrük cānum esrük ne şorarsuz siz baña
3. Ol şarābı kim ben içdüm fāriǵ-ı mey-hānedür
Sāķisi ol bāķī'yüzdür cehd idüp iriş aña

* s. 244a.

4. Şûretüm ‘âşık velî içüm tolu ma‘ şûk benüm
‘Âşık [u] ma‘ şûk birdür hemân kıalma sen taña
5. Gel bu birlik şerbetinden bir kıadeh nüş eyle kim
Bir bakup bir göresin tağılmayasın dört yaña
6. Ben bu birlik didüğüm yoqluğ durur añlar iseñ
İkilik bu varlıguñ kıomaz varasın aşluña
7. Sen bu yoqluğdan kıaçarsın bil işit yoqluğ nedür
Bir mücellâ ây medür dost yüzün görmeklige
8. **Eşrefoğlı Rûmî** iklik defterin yakdı oda
Bir olup birlik bulup berkitdi birle bir yaña

VE LEHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Cân virür ‘âşık bu yolda kıaşd-ı cânân eylemez
Küfr-ile kıılmaz ‘adâvet meyl-i îmân eylemez
2. Dünya âhret küfr ü îmân nisbeti yoğ ‘âşıkun
Havf-ı düzağdan ümid-i cevr-i cânân eylemez
3. Yaz u kıış leyl ü nehâr cümle bahâr olur aña
Her çiçek gül yoğ diken ‘azm-i gülistân eylemez
4. Mescid ü büt-hâneyi farđ eylemez ‘âşık zârâ
Kıanda olsa dost-ıladur vaşl-ı hicrân eylemez

* s. 244a.

5. Baḳduḡı yirde görür dost yüzini bī-levn ü reng
İllā bu sırrı melek maḥrem ya insān eylemez
6. Bī-niṣān olur niṣānı kimse bilmez ʿ aşıḳuñ
Niteligi hıç belürmez reng [ü] elvān eylemez
7. Şems olur zerre iken hem ḳaṭre iken deryā olur
Cūş ider ṭaşra atar ol dūrri pinhān eylemez
8. Ṭut dilüñ söyleme **Eşrefoḡlı Rūmī** ḳıl sükūt
ʿ Ārifüñ sözlərini çün fehm nā-dān eylemez

VE LEHŪ ḲUDDİSE SIRRUHŪ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Göñlümüñ bir gūşesinde ʿ arş-ı Raḥmān gizlidür
Ḳaṭremüñ bir ḳaṭresinde baḥr-ı ʿ ummān gizlidür
2. Zerre müñ bir zerresinde niçe biñ şems ü ḳamer
ʿ Ārife bu söz ʿ ayān illā ʿ avāmdan gizlidür
3. Bu vücūdumda benüm bir ḳuş vardır ol ḳuşuñ
Ucı içinde tamāmet iki cihān gizlidür
4. Ne ʿ aceb ḳuşdur bu ḳuş henüz yuvasında yatur
Lā-mekānı seyr ider seyrān u pinhān gizlidür
5. Ol ḳuşuñ şāhıyla ʿ ahdı var ezelden ilerü
Bir melek bilmez nedür ol ʿ ahd ü peymān gizlidür

* s. 244b.

6. Lā-mekān u bī-niṣāndur ol ƙuṣuñ yaylaƙları
Ol ƙuṣuñ [ħav]şalasında sırr-ı sultān gizlidür
7. Ol ƙuṣuñ avı ŧikāri dost vaşlıdur hemān
Anuñ-içün dost aña mūnis ü mihmān gizlidür
8. Ey ʿaceb böyle iken yā Rab nedendür bu ƙuṣuñ
Hiç inildisi dūkenmez yūregi ƙan gizlidür
9. Derde dūşmişdür yanar zārı ƙılır dūni gūni
Zārı ol dostuñ firāƙı bağrı büryān gizlidür
10. Ol ƙuṣuñ vaşfı öküşdür dir-idüm illā n'idem
Müddeʿiden ƙurtaram gönlinde gūmān gizlidür
11. Şūret-i insānda gel insānı bil insān iseñ
Şūret-i insānda bu maʿnā-yı insān gizlidür
12. Maʿni-i insānı bil kim bilesin Ħaƙƙ'ı ʿayān
Maʿni-i insānda ol şıfat-ı insān gizlidür
13. **Eşrefoğı** didi bu remzi yine insān bilür
Bilmedi bilmez olan ʿāmī vü nā-dān gizlidür

VE LEHŪ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Ey gönül bir derde dūş kim anda dermān gizlidür
Gel ƙarış bir ƙaṭreye kim anda ʿummān gizlidür

* s. 245a.

2. H̄ōrlama her bir faḳīri ḥōrlayu baḳma aña
Ḳalbinūñ her gūşesinde ʿarş-ı Raḥmān gizlidür
3. Terk idüp t̄ac u libāsı gey melāmet ḥırḳasın
Bu melāmet ḥırḳasında niçe sulṫān gizlidür
4. Z̄erremūñ her z̄erresinde niçe biñ şems var benüm
ʿĀrife bu sırr ʿayān illā ʿavāma gizlidür
5. Ş̄uret-i insāna gel insānı bil insān iseñ
Ş̄uret-i insānda bu maʿnā-yı insān gizlidür
6. **Eşrefoḡlı Rūmī** bu remzi yine ʿārif bilür
Bilmedi nā-dān olan bu sırrı ʿārif gizlidür

VE LEHŪ*

mefāʿilün / mefāʿilün / feʿülün

1. Cihānı h̄içe şatmaḳdur adı ʿaşḳ
Döküp varlığı gitmekdür adı ʿaşḳ
2. Elinde sükkeri ḡayrıya şunup
Aḡuyı kendü yutmaḳdur adı ʿaşḳ
3. Belā yağmur gibi gökden yağarsa
Başını aña dutmaḳdur adı ʿaşḳ
4. Bu ʿālem şay ki oddan bir deñizdür
Aña kendüyi atmaḳdur adı ʿaşḳ

* s. 245a.

5. Var **Eşrefoğlu Rūmī** bil ḥaḳīḳat
Vücūdı fānī itmekdür adı ‘aşḳ

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Düşeli ‘aşḳuñ bu cānum iline
Beni bıraḳdı bu ḥalkuñ diline
2. Gözlerümden ḳanlu yaşlar aḳıdur
İllā yaşum dilemezem siline
3. Zīrā aḳduḳça gözümden ḳanlu yaş
Ḥoş teselliler gelür ben ḳulına
4. Ḥoş yaraşur ‘āşıḳa göz yaşları
Kim ki ‘āşıḳdur göziden biline
5. Ben bu ‘aşḳdan bir nefes ayrılmazam
Ger yüregüm şerḫa şerḫa diline
6. ‘Aşḳ-ıla ben bir demümi virmezem
‘Aşḳsuz geḳen ‘ömrümüñ biñine
7. Ḳalması nāmı nişānı zerrece
Ġarḳa varup gitdi ‘aşḳuñ seyline
8. İsmi resmi **Eşrefoğlu Rūmī**’nüñ
Kül olup savrıldı ‘aşḳuñ yiline

* s. 245a.

VE LEHÜ K̄UDDİSE SİRRUHÜ*

7+7=14

1. Bu dervîşlik yolına ‘aşk-ıla gelen gelsün
H̄aḡ’dan özge ne kim var gönülden silen gelsün
2. Dervîşlik didükleri bî-nihâye deñizdür
Bu pâyânsuz deñizüñ mevcine dögen gelsün
3. Dervîşlik bir loḡmadur yir-ile gökden olur
Bu ‘azamet loḡmayı yudup siñüren gelsün
4. Dervîşlik didükleri bir dükenmez kân olur
H̄aş u ‘âm ḡul u sultân bu kândan alan gelsün
5. Dervîş ṭolınur ṭoḡar her nefes¹⁸⁸ göge aḡar
Ben direm ṭoḡrı haber cânına kıyan gelsün
6. Dervîşüñ gözi açık düni günü uyanıḡ
Bu söze Tañrum danuḡ baḡmadan gören gelsün
7. Dervîşüñ ḡullıḡı şıdḡ H̄aḡ’dan oḡur ol sebaḡ
Deprenmeden bu ṭutaḡ sözi işiden gelsün
8. Dervîşüñ ḡolı uzun çıkarur münkir¹⁸⁹ gözin
Şarḡdan ḡarba düpdüzin şınmadın iren gelsün
9. Dervîşler H̄aḡḡ’uñ dostı cânları ezel mesti
Yaḡduḡları ‘aşḡ şem’i pervâne olan gelsün

* s. 245b.

¹⁸⁸ nefes: nefesde, Mİ.

¹⁸⁹ Münkir: münkirüñ, Mİ.

10. Bu Eşrefođlı Rūmī dervīşlige geleli
Nefsindendür küllisi nefsin öldüren gelsün

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Yüzüni görelî hayrān olmuşam
Bilmezem ben beni yā sen olmuşam
2. Düşmişem 'aşk baħrına ğavvāş olup
Baħr içinde gevher-i kān olmuşam
3. Zāhiren gerçi faķır [ü] nā-tüvān
Bāṭinen kevneyn-i sultān olmuşam
4. Kāf-ber-Kāf hākimem hüküm eylerem
Mühr elümdedür Süleymān olmuşam
5. Ğulgülemle yir-ile gökler tolu
Ben inen dillerde destān olmuşam
6. Mü'mine iķrār u şıdķ ile şafā
Münkire inkār [u] tuĝyān olmuşam
7. Eydüñ ol dertlülere gelsün berü
Kim bugün her derde dermān olmuşam
8. Sırrımı bilmez benüm isn ü melek
Sırr içinde kim ne pinhān olmuşam

* s. 245b.

9. Gerçi kim ben **Eşrefoğlu Rûmî**'yem
Cümlenüñ istedügi ben olmışam

VE LEHÛ*

8+8=16

1. Bir ben degül seni seven hep cümle 'âlem sevicî
Yüz biñ ola her güşede yoluña cânlar viricî
2. Ben kim olam seni sevem yâ yoluña cânım virem
Sevenleri göricegez ben de bir boynum egicî
3. Dervîšem dir da' vâ kıılır dervîşlerüñ tonın geyür
Şubha degin yatur uyur ol utanmaz lâf urıcî
4. Varuñ şoruñ dervîşlere var mı bu derdüñ çâresi
Kim ola ki dosta ire düşmen-ile dost olıcî
5. **Eşrefoğlu Rûmî** gibi şöyle mücrim günâhı çok
Aralarsa bulunmaya nefis hevâsına yilicî

VE LEHÛ**

8+8=16

1. Bencileyin yüzi kıara gelmemişdür hiç bir dağı
Ben itdügüm yavuzluklar itmemişdür hiç bir dağı
2. Dâyim işüm nefis ârzüsü açılmadı gönüm pâsı
Bencileyin Hakk'a 'âşî olmamışdur hiç bir dağı

* s. 246a.

** s. 246a.

3. Geydüm dervîşler ٲonını ala varmadum yolını
Yolı ben azduğumlayın azmamışdur hiç bir dağı
4. ‘Ömrüm yitişdi āhire dürişmedüm hiç bir hayra
Bencileyin gönli  ara gelmemişdür hiç bir dağı
5. Her ‘amelüm oldu riyā lāyık işüm yok Tañrı’ya
Bu ben düşdüğüm  orhuya düşmemişdür hiç bir dağı
6. Ādem  onın  onanmışam hayvānlayın dirilmişem
Eyle ki nefse uymışam uymamışdur hiç bir dağı
7. Bāzirgānlıġa gelmişem geçmez metā‘ lar almışam
Eyle ki ben aldanmışam aldanmamışdur hiç bir dağı
8. **Eşrefoġlı Rūmī** n’ide bu derd-ile niçe gide
Eyle ki āh u zār ide itmemişdür hiç bir dağı

 AYġUSUZ ABDĀL  UDDĪSE SİRRUHŪ*

8+8=16

1. Evliyādan gelen kelām oġınan  ur‘ān degül mi
Gerçek velīnŭñ sözleri sŭre-i Raġmān degül mi
2. Çün Haġ seni yaratduġı kendüye mir’āt itdüġi
Tecellī-i zāt itdüġi Őŭret-i insān degül mi
3. Haġ haberin diñleyene cāndan  abŭl eyleyene
Haġġ’ı bilŭp añlayana sŭzŭmŭz bŭrhān degül mi

* s. 246b.

4. Gerçek elini tutmayan gönlin aña berkitmeyen
Hak̄k u bātıl fark itmeyen cāhil ü nā-dān degül mi
5. Ey **Ḳaygusuz** hālin n'ola sen de gidersin bu yola
Hak̄ kerem itse bir ḳula Hak̄ günden 'ayān degül mi

ŞEYḲ ' ABDÜ'L-VEFĀ RAḤMETU'LLĀH*

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. 'Āşık̄laruñ hālātına münkirler inkār eyledi
'Āriflerüñ 'irfānına cāhiller ısrār eyledi
2. Kāmilleri ḳıldı_āyine Hak̄ vaşfına hem zātına
'Ayn-ı 'ayān-ıla görüp ehlu'llāh ikrār eyledi
3. Envārımı evşāfını ef'ālini aḳvālini
Hem zātını Raḥmān'umuz insānda izhār eyledi
4. Bu tevḥīdi fehm eyleyüp Mañşūr ene'l-Hak̄ söyledi
Ehl-i ḥicāb añlamadı Mañşūr'ı berdār eyledi
5. Bu ḥikmeti tıydu o şāh Mā-a'zamu şānī didi
Bu ḥikmeti fehm itmeyüp müdbirler idbār eyledi
6. İrmek dilerseñ ma'niye tutgıl elin bir mürşidüñ
Budur tarīḳ Hak̄ḳ'a yakın muḥbirler iḥbār eyledi
7. 'Abdü'l-vefā ḥaddüñ degül Hak̄ sırrını fāş eylemek
Hak̄ sırrını seyr eyleyen dergāhda izhār eyledi

* s. 246b.

GOFT 'ĀŞIĖI RAĞMETU'LLĀH*

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Bir lâ'ubālî 'āşıkam ben Hū direm yā Hū direm
Hem 'āşıkam hem şādıkam ben Hū direm yā Hū direm
2. Cān u cihānı terk idüp ġayrıyı gönülden sürüp
Her dem Ėudā'ya yalvarup ben Hū direm yā Hū direm
3. Beķā ilin baña 'adem ben Hū didüm ser-tā-ķadem
Ėālū belādan uşbu dem ben Hū direm yā Hū direm
4. Dāġi *Elest* dinilmeden cān 'āleme şalınmadan
Ėālū belā dinilmeden ben Hū direm yā Hū direm
5. Hem şūfiyem hem şāfiyem sī-murġ-ı kūh-ı Ėāfiyem
Ben 'Āşiki Allāhiyem ben Hū direm yā Hū direm

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Gönül düşdi bir sevdāya gel gör beni dost n'eyledi
Başumı virdüm ġavġāya gel gör beni dost n'eyledi
2. Ben yürürem yana yana cigerüm boyandı ķana
Ne 'ākilem ne dīvāne gel gör beni dost n'eyledi
3. Ben giderem ilden ile dost şoraram dilden dile
Ėurbetde ġālüm kim bile gel gör beni dost n'eyledi

* s. 246b.

* s. 247a.

4. Beñzüm şarı gözlerüm yaş bağrum yāre cigerüm baş
Hālüm bilen cānum qardaş gel gör beni dost n'eyledi
5. Geh çağlaram seyler gibi gāh tūruram pīrler gibi
Gāh eserem yiller gibi gel gör beni dost n'eyledi
6. Ben 'Āşık-ı bī-çāreyem başdan ayāğa yāreyem
Dost ilinden āvāreyem gel gör beni dost n'eyledi

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Bağrumdağı bütün başlar Muḥammed'ün 'aşkındandır
Bu gözümde ağan yaşlar Muḥammed'ün 'aşkındandır
2. Şām u seher ben yandığım dünyālardan uşandığım
Çarḫ urup semā' urduğum Muḥammed'ün 'aşkındandır
3. Çün oldum şāhu[mu]ñ kuli n'eylerem ben mülk [ü] mālı
Terk itduğum baş u cānı Muḥammed'ün 'aşkındandır
4. Daḫl iderler devrānuma anlar irmez seyrānuma
Kıyduğum tatlu cānuma Muḥammed'ün 'aşkındandır
5. Görmemün 'Āşık'ün qaşdın sever Allāh'ınuñ dostın
Sorarsañuz neden mestin Muḥammed'ün 'aşkındandır

* s. 247a.

GOFT AĦMEDİ*

mef'ülü / mefā'ülü / mefā'ülü / fe'ülün

1. Zeyn itmek-içün cennete insān iledürler
 ullıġa aña ħür-ıla ġılmān iledürler
2. Zāhid bizi orutma cehennemde od olmaz
 Yanma[ġa] odı her kişi bundan iledürler
3. Manşür olanı bend-i melāmetle sürerler
 Taġķiķ-i fenā dārına 'üryān iledürler
4. Cān Yūsuf'ını Mıř-ı vücūduñda bulursañ
 Ken'an iline ismüni sulţān iledürler
5. Ey Ka'be-i vaşl isteyüben dün̄ye sevenler
 'Aşıklar aña cānını urbān iledürler
6. **AĦmed** řaķın aldanma bugün tāc u 'abāya
 'Üryān getirüp dün̄yeden 'üryān iledürler

GOFT ĦAĦİĶİ ĶELEBİ**

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. 'Aġl ile fehm olur degül her kimseye aġvālümüz
 Bu dilden ayrılır degül zīrā ki vaşf-ı ħālümüz
2. şol rāzı kim dildāra dil söyler lisān-ı ħāl-ile
 İtmeñ beyānın keyi bedi' anuñ lisān-ı ālümüz

* s. 247a.

** s. 247b.

3. Biz  alem-i vaĥdetden uř  un keřrete dūřdūk ġarīb
Bilmez kimesne dilūmūz kim aņlaya aķvālūmūz
4. Pervāzumuz fevķ-1 himem olduġı içun lā-cerem
Pervāsı mı var kim gire her murġ-1 perr ũ bālūmūz
5. Ĥaķ'dan **Ĥaķīķī** başına tāc-1 sa' ādet uralar
Her kim geyerse egnine řıdķ ile bizūm řālūmūz

VE LEHŪ*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn

1. Gōņūl derdine dūřmeyen kiři dermān nedūr bilmez
Tolu ĥırř u ĥased ol bir cesed[dūr] cān nedūr bilmez
2. Temizi olmayan řaĥřuņ bu dīv-i nefsi keydinden
Ĥaķīķat ġor ne ĥayvāndur ki ol insān nedūr bilmez
3. Bu tesvīlāt-1 nefis içre niçe mekr ũ ĥiyel vardur
Ki biņde birini anuņ bilūņ řeytān nedūr bilmez
4. Sen i' rāz itme sūnnetden irāġ ol ehl-i bid' atden
Ki ol emr-i řerī' atden ķula fermān nedūr bilmez
5. **Ĥaķīķī**  ařķ odıdur bu gōņūlde  eřme-i ĥayvān
Ger anı zulmet-i tende bu her ĥayvān nedūr bilmez

* s. 247b.

VE LEHŪ*

mef'ülü / mefā'ülü / mefā'ülü / fe'ülün

1. Ey dost beni gör ne esir eyledi 'aşkuñ
Kim kend[ü] özümnden kamu seyr eyledi 'aşkuñ
2. Zencir dağup boynuma yider beni 'aşkuñ
Ol fikr-i perişân ile bir eyledi 'aşkuñ
3. Pervâne ki yağıdı per ü bālin[i] tamāmet
Şevket [ki] anı şem' -i münir eyledi 'aşkuñ
4. Şey 'en li 'llāh kapuñda olan himmet-i 'ālī
Sultāndur egerçi ki fakir eyledi 'aşkuñ
5. Göz yumdı **Hakikī** bu avuñ hırşı üzinden
Ol merd[i] ki erlik ile şir eyledi 'aşkuñ

VE LEHŪ**

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Ser-tā-ser uş gönüm evin vīrāne bu 'aşk eyledi
Eyvā n'idem bilmem beni dīvāne bu 'aşk eyledi
2. 'Aşq itdi ser-ğavgā beni āşüfte vü şeydā beni
Bu derde vāveylā beni hem-hāne bu 'aşk eyledi
3. Deryā-yı 'aşk itdüñ çü nüş yağmāya gitdi 'aql u hüş
Ol bahra gör ki cānı uş peymāne bu 'aşk eyledi

* s. 247b.

** s. 248a.

4. 'Aşk ile toldur[du]k kadeh cān u ciger kılduk şeraḥ
Dil niçe dir anı eşaḥ kim cāna bu 'aşk eyledi
5. Bir od bıraḫdı cānumı yandurdı yaḫdı cānumı
Ol baḫra yaḫdı cānumı mestāne bu 'aşk eyledi
6. Uş çekdi her işden bizi ḫodı bu cünbişden bizi
Gör yād u bilişden bizi bī-gāne bu 'aşk eyledi
7. Uşbu belā lāyık bizi hem ḫālib-i şādık bizi
Biñ cān-ıla 'āşık bizi cānāna bu 'aşk eyledi
8. 'Āşıklara yoḫdur ecel ki mest-i Ḥaḫ 'azze ve cel
Bilmez nedür ḫavf-ı ecel merdāne bu 'aşk eyledi
9. Āvāre olup illere düşdüñ bu uzaḫ yollara
Bizi **Ḥaḫīkī** dillere efsāne bu 'aşk eyledi

VE LEHŪ*

mef'ulü / fā'ilātün / mef'ulü / fā'ilātün

1. Bil cezbe-i İlähī her kime irse bayık
Cān u cihānın olmaz meyli aña 'avāyık
2. Pertāv-ı Ḥaḫ'dan irdi çün bir gönüle şu' le
Ref' olur ol dem anda her zulmet-i 'alāyık
3. Seyrān-ı lā-mekāna hem raḫş-ı himmetinüñ
Gerdine irgürümez fikrini bu ḫalāyık

* s. 248a.

4. *Men lem ye zuḳ* dinür çün *lem ya ʿref* işidürsin
Mestān-ı Hāḳḳ’uñ itmez zevḳin feh(i)m-i lāyık
5. Deryā-yı maʿ rifetde ğavvāş olup girür mi
Her müflisüñ eline yā gevher-i ḥaḳāyık
6. Tā medḥal-i fenāda semmi’l-ḥıyāta şıĝmaz
ʿUcb-ı ḥicābı gitmez bilmez n’olur daḳāyık
7. Bir zerreden gerek kim kemter bile vücūdın
Yā şems-i Kibriyā’dan envāra ola lāyık
8. Çün eyleye tecellī göñlini ravza-i ʿ aşḳ
Reşḳ ide ol derūnuñ gülzārına ḥadāyık
9. Yürekde āteşidür her dem **Hāḳīḳī** ʿ aşḳuñ
Lālesitān göñüle hem verd ü hem şaḳāyık

ŞĀHİDĪ EFENDĪ RAḤMETU’LLĀH*

mefʿülü / fāʿilātün / mefʿülü / fāʿilātün

1. Ol ol didüĝi olan oldurı oldı ʿ ālem
Ol oldı anı bulan oldur ki oldı ādem
2. Eşyā ḳamu mezāhir eşyādan oldı zāhir
Hem evvel [ü] hem āḥir ʿ ārif bu sırra maḥrem
3. ʿ İlme’l-yaḳīn bilüp sen ʿ ayne’l-yaḳīne özen
Hāḳḳa’l-yaḳīne iren tevḥīdi bildi muḥkem

* s. 248b.

4. Cehl ile çok muḳallid oldum şanur muvaḥḥid
Bilmez ki oldı mülḥid tevḥīdden urur ol dem
5. Olmasa kişi sâlik olur bu yolda hâlik
Tâ sende ola senlik tüt ağzuñı ol epsem
6. Qalmaz bu ḳıl ü ḳâle keşf olur ehl-i ḥâle
İrür kişi kemâle mürşidle olsa hem-dem
7. Çün Şāhidī-i ‘ārif oldı bu sırra vāḳıf
Olma aña muḥālif k’oldı bu fende a‘ lem

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Gicelerde ‘āşık-ı dīdār olan bīdār olur
Kārı dāyim ‘āşıkuñ efgān u āh u zār olur
2. Didi Aḥmed ḥayfdur dünyā aña ṭālib kilāb
Ṭālib-i Allāh olan bu cīfeden bī-zār olur
3. Dünyā bir murdārdur her kim ki berhīz eylemez
Lā-cerem ālāyiş-i murdār-ıla murdār olur
4. İhtiyār iden bu fānī dünyāda faqr u fenā
Baḥtiyār olup beḳā mülkinde ber-ḥurdār olur
5. Şāhidī dil ḥānesi ‘aşḳ ile ger vīrān ola
Anı ma‘ mūr itmege ma‘ şūḳ aña mi‘ mār ola

* s. 248b.

VE LEHŪ*

mefā'īlün / fe'ūlün / mefā'ilün / fe'ūlün

1. Olur 'aşk ile şeydā düşen derd ü belāya
Olur maqbūl-i Mevlā irür vaşl-ı lıķāya
2. Viren mülk-i cihānı alur genc-i nihānı
Koyan bu hāk-dānı 'urūc ider 'alāya
3. N'ider nāmūs u 'ārı n'ider vaz'-ı vaķārı
Olup 'aşkuñ şikārı talan baħr-ı fenāya
4. Olup 'aşk içre şādık kul ol Hakk'a muvāfık
Eger olduñsa 'aşık cemāl-i Muştafā'ya
5. Gel imdi **Şahidī** sen cihānı kılma mesken
Sefer kıl bu vaţandan cenāb-ı Kibriyā'ya

VE LEHŪ**

5+5=10

1. Derde düşdi cān bulmadı dermān
Olmuşam nālān 'aşka düşelden
2. Yüregüm yāre cigerüm pāre
Oldum āvāre 'aşka düşelden
3. Bī-ķarār oldum hāksār oldum
Tārumār oldum 'aşka düşelden

* s. 248b.

** s. 249a.

4. Zâr u giryānam mest ü hayrānam
Top u çevgānam ʿ aşka düşelden
5. **Şāhidī** cāna kıydı merdāne
Girdi meydāna ʿ aşka düşelden

VE LEHŪ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Āteş-i ruhsārına yāruñ gönül pervānedür
Halka-i zencir-i zülfinde ʿ aceb divānedür
2. Meskeni şūfīlerüñ mescid durur yā hān-ķāh
ʿ Āşıķuñ āramgāhı gūşe-i mey-hānedür
3. Gerçi takvā vü şalāh ile gönül maʿ mūr olur
Genc-i ʿ aşķuñ maħzeni līkin dil-i vīrānedür
4. Maʿ rifet esrār-ı ʿ aşķ u nükte-i tevḥīddür
ʿ İzz çün taḥşīl olan fazl u hüner efsānedür
5. **Şāhidī** zühd ü şalāhı gerçi idindi şıʿār
ʿ Āşıķ-ı şūrīdedür eşʿārı hep rindānedür

ŞUHŪDĪ İBN-İ ŞĀHİDĪ**

mefāʿilün / mefāʿilün / mefāʿilün / mefāʿilün

1. Gönül mesrūr olup gülmez bu fānī evde ʿ aşıķlar

* s. 249a.

** s. 249a.

- Gözinüñ yaşını silmez bu fānī evde ‘āşık̄lar
2. Huzūri ihtiyār itmez belādan h̄ç firār itmez
Bilür āhir karar itmez bu fānī evde ‘āşık̄lar
3. Hāğ’uñ Qur’ān’da emrin gör ki kı̄l *Yebkū keşīrandur*
Niçe mesrūr olup yürür bu fānī evde ‘āşık̄lar
4. **Şuhūdī** istedi varın ki yok̄da bul kamu varın
Yok̄ olan buldı çün yārın bu fānī evde ‘āşık̄lar
5. Bu dünyā gerçi kim fānī bulan bunda bulur anı
Bulur ol bākī̄ sultānı bu fānī evde ‘āşık̄lar

HAZRET-İ MEVLĀNĀ KUDDİSE SIRRUHŪ*

mef‘ūlū / mefā‘ilün / mef‘ūlū / mefā‘ilün

1. *Māhest nemī-dānem hūrşīd-i ruḥet yā ne*
Bu ayrılık odına cānum niçe bir yana
2. *Her dem zi-ferāğat men her dem heme keydānend*
‘Aşq̄ odı nihān olmaz yanduk̄ça irür cāna
3. *Sevdā-yı ruḥ-ı Leylā şod hāşıl-ı mā-ḥaylī*
Mecnūn kimi vāveylā oldum delü dīvāne
4. *Ez-nāle-i pür-çīmet yek-ser heme key ‘ālem*
Her vaqt seḥer yili zūlfūñi kı̄lur şāne

* s. 249b.

5. *Şad tîrezened ber-dil müjgân [u] kemân-ebrû*
Fitnelü ela gözlü çün uyğudan uyana
6. *Ân rûz-ı vişâlet-râ men kâdr-i nedânistem*
Her gice yanar bağrum döner yüregüm kana
7. *Zi-la ‘l-i lu ‘bet **Monlâ** üftâde cüdâ nâ-gâh*
Hağdur ki gözüm döker yâkût-ıla dür-dâne

ṬĀLİBĪ RAḤMETU’LLĀH*

mef‘ülü / mefâ‘îlün / mef‘ülü / mefâ‘îlün

1. *Ḥum-ḥâne-i vaḥdetde içdüm yine peymâne*
Cân virmek-ile irdüm ben meclis-i cânâna
2. *Şeb tâ be-seḥer yandum şem‘ -i ruḥuña qarşu*
Yandüğüm eger görse ḥayrân ola pervâne
3. *Yâ Rab bu ne âteşdür sînemde ‘ ayân oldı*
Dil ḥırmenini yağdı uş irdi bu dem cânâ
4. *Şol Leylâ firâkından Mecnûn gibi vâveylâ*
İllerde vür dillerde oldum yine efsâne
5. *Efgânumı kûyuñda dir işiden ey meh-rû*
Bu **Ṭâlib**-i bî-çâre olmış yine efsâne

* s. 249b.

ḤAYĀLĪ ÇELEBĪ*

mef'ūlü / mefā'ilün / mef'ūlü / mefā'ilün

1. Sūzān-ı firākuñla oldı bu ciger büryān
Cān teşne yürek yandı oñulmadı [bu] hicrān
2. Fūrkatde köyindüm ben ḥasret beni yandurdı
Gel zārılığum diñle iñletdi beni devrān
3. Cān bir kıla dönmişdür inceldi üzilmezse
Dergāh-ı Ḥaḳ' a toğrı tutdum bir ulu meydān
4. Cānını fedā kılan kişi irişür Ḥaḳḳ' a
Ḥaḳ yolına cān virdüm baş oynadum aldum cān
5. Evvelde Ḥayālī sen toğrılduñ-ısa Ḥaḳḳ' a
Āḥir nefes olduḳda yardımcuñ ola Sübhān

MUḤAMMES-İ MUḲĪMĪ [DER-ḤAḲḲ-I] SEYYĪDÜ'L-KEVNEYN**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Yā Resūl-i faḥr-ı 'ālem gevher-i deryā-yı dīn
Şānuña *Ṭā-hā* vü *Yā-sīm* didi Rabbü'l-'ālemīn
Vird-i ḥüsnünde oğındı cümle āyāt-ı mübīn
Gördi vechüñi muḥaḳḳaḳ söyledi Rūḥu'l-emīn
Hāzihī cennātü 'adnin fe'dḥulūhā ḥālidīm
2. Ey vücūduñ maḫharı esmāsı geldi şeş cihāt
Çār ṭab' uñda oğındı āşikāre mümkināt

* s. 249b.

** s. 250a.

Alnuña *İnnâ fetahna* geldi Hâk'dan beyyinât
Göricek zât-ı şerîfün didi cümle kâyinât
Hâzihî cennâtü 'adnin fe'dhulühâ hâlidîn

3. Zâhidi gör 'âlem-i keşretde vahdet sürmedi
Ruhların şem'ine pervâne-şîfat yüz urmadı
Çâr-yâr olup bir ayağ üzre çünkim tırmadı
Râz-ı aşka irişüp sırr-ı Hudâ'yı görmedi
Hâzihî cennâtü 'adnin fe'dhulühâ hâlidîn

4. 'Âşık-ı şâdıqların yoluında terk-i cân ider
Âsitânuında varup cân u dilin kurbân ider
Ravza-i pâkûn gelen 'uşşâkuñı mihmân ider
Hâzret-i Sübhân'a vuslat yolını âsân ider
Hâzihî cennâtü 'adnin fe'dhulühâ hâlidîn

5. Ey **Muķimî** otuz iki harfden haţţ-ı kadîm
Kim odur bildüm haķîkatde Sırâţ-ı müstaķim
Şübhe yoķdur ehl-i 'irfâna budur cây-ı muķim
Ger disem bir dâhidür *Estağfiru'llâh el-'azîm*
Hâzihî cennâtü 'adnin fe'dhulühâ hâlidîn

FUZÛLÎ-İ BAĞDÂDÎ*

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Niçe yıllardur ser-i kûy-ı melâmet beklerüz
Leşker-i sultân-ı 'irfânuz velâyet beklerüz
2. H'âb görmez çeşmümüz endîşe-i ağıyardan

* s. 250a.

Pāsbānuz genc-i esrār-ı maḥabbet beklerüz

3. Sākin-i ḥāk-i der-i mey-ḥāneyüz şām u seḥer
İrtifā‘-ı kadr için bāb-ı sa‘ ādet beklerüz
4. Cīfe-i dünyā degül kerkes gibi maṭlūbumuz
Bir bölük ‘anḳālaruz Ḳāf-ı ḳanā‘ at beklerüz
5. Yatdılar Ferhād [u] Mecnūn mest-i cām-ı ‘aşḳ olup
Ey **Fuzūlī** biz olar yatduḳca nevbet beklerüz

VE LEHŪ*

mütefā‘ilün / fe‘ūlün / mütefā‘ilün / fe‘ūlün

1. Büt-i nev-resüm namāza şeb ü rüz rāḡıb olmış
Bu ne dindür Allāh Allāh büte secde vācib olmış
2. Eşer-i ḳabūl [ü] tā‘ at aña virmiş eyle ḥālet
Ki ḳulūb-ı ehl-i ḥāli ḥarekāt-ı cāzib olmış
3. Feraḥum görüp cefāsın ḥasenāta dāḥil eyler
Ne melek kim ol perīnūñ ‘ameline kātib olmış
4. Ne ‘aceb ger olsa ḡamdan dünüm [ü] günüm ber-ā-ber
Nazarumdan ol yüzi gün niçe gün ki ḡāyib [olmuş]
5. Ḡam-ı hicridür ki artar eşeriyle ‘aşḳ zevḳi
Ḡalaṭ eylemiş **Fuzūlī** ki vişāle ṭālib olmış

* s. 250a.

KAŞİDE-İ BÂKİ ÇELEBİ DER-MEDH-İ HÜSÂMÜ'D-DİN*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Yâ İlâhî luṭfuñ-ıla baña kılgıl feth-i bâb
Seyr-i esrâ eyleye tâ çeşm-i cânım bî-ḥicâb
2. Şimdi kimdür bu cihānuñ merkezi vü serveri
Bil Hüsâm-ı Ulavî'dür şimdi şeyḥ-i kām-yâb
3. Şimdi oldur 'aşk erinüñ muḳtedâ vü reh-beri
Oldur 'aşku'llâha sâkî andan iḳer şeyḥ ü şâb
4. Zâhir 'ilmi ḳaṭresinden mevc-i deryâlar suṭur
Añlayana her kelâmı bir su'âle biñ cevâb
5. Bâṭın 'ilmi ḳâle gelmez bilür anı ol 'alîm
'Ârif-i bi'llâh olanlar gizlidür taḥt-ı ḳıbâb
6. Kâmil-i cümle fûnûn ol cümle 'ilme 'âlim ol
Ḥamdü li'llâh yok gümānum ḳalkdı ol yüzden niḳâb
7. Vaşfi anuñ ḳâle gelmez ḥâli bilmez müdde'î
Pes niḳe ilzâm idersin añlamaz olmaz mücâb
8. Ḥaḳ budur 'ummân-ı vaḥdetde hemân bir dânedür
İkilikden geçmeyince aradan ḳalkmaz seḫâb
9. Rûyı aḫsen ḥûyı aḫsen bûyı aḫsen ḥulḳı ḥûb
Ol belâgat ol feşâḫat kâmil anda her nişâb

* s. 250b.

10. Halka-i zikr içre anuñ bülbüli gūyā hezār
Münkir olsa ğam degüldür cīfe-ḥ̄ārān-ı ğurāb
11. Niçe tefhīm ide anuñ ḳadr-i ‘ālī-şānını
Ol hümā-yı lā-mekānī meskeni būmuñ ḥarāb
12. Çün Burāḳ’ı himmetinüñ ‘arş degül cevlāngehi
Şeh-süvār-ı lā-mekāndur kimdür aña hem-rikāb
13. Ḳabz u bastı bir ‘il(i)mdür māhdan māhīye dek
Ḥayme-i sırrı ḳurupdur Ḳāf’dan Ḳāf’a tınāb
14. İttiḥād-ı zātına her kim ki mazḥar düşmedi
Ol ne bilsün ḳanḳı burcuñ māhıdur ol āfitāb
15. Çün beyān-ı vaşfi anuñ baña düşmez n’eydem āh
Ben gedā-yı bī-nevāyam ol şeh-i ‘ālī-cenāb
16. Oldı ḳalbüm muṭma’inne *Aḥsen-i taḳvīm*ine
Vechidür *Seb ‘a’l-meşānī* noḳtası *Ümmü’l-kitāb*
17. *Ḳābe ḳavsey*n menzilidür çeşmi *Mā-zāğa’l-başar*
Sırr-ı *Sübḥāne’llezīd*ür ḥālī erḳāmı ḥisāb
18. Rūḥı ḳudsī ‘aḳlı küllī bu şıfātı remzidür
Ḳadd-i Ṭübā’sın ne bilsün bilmeyen ḥüsnin me’āb
19. Vāḥid-i sırr-ı Aḥad aşlını idrāk etmeyen
Añlamaz huşyār olnca ğaflet içre mest ü ḥ̄āb
20. Mīr-i meclis kim durur bezm-i *Elest*’de kim bile

Dil celâli nârı ile yanup olmazsa kebâb

21. Mest-i h̄âb-ı tâb içinde üstine düşmüş güneş
Anuñ-içün dutulmuş ol gibi aşlı ‘ itâb
22. H̄āk-i pâyın ‘ izzeti-y-çün yüzine sürmüş kamer
Diğķat ile baķsañ anda görünür ‘ aks-i türâb
23. Nūr-ı h̄üsnin cerr idüben kızdururmuş yüzini
Pertev-i h̄üsn-i cemâl-i şems virmiş aya tâb
24. Men çi goftem medh-i o-râ mâ-vuḥuş Allâh bûd
Goft-ı **Bâķī** geşt-i maķbûlü’l-keġâmī müsteṡâb
25. Gel rızâsın iste anuñ rāzī’ola senden ol
Gûş-ı cānuñ *İrci* ‘ ġden işidüpdür bir ḥiṡâb
26. Kes nebīned Ḥaķ ṡarīķat men nebīnem ġayr-ı Ḥaķ
Eşķ-i çeşmem ez-dem-i ‘ aşķ her demī şerḥ-i şarâb
27. Sen ‘ Azīz-i Mışr-ı dilsün şimdi sulṡānum benüm
Ḥasretüñden düşdi ben Ya‘ ķûb’a şimdi ızṡrâb
28. Der-cenâb-ı ḥazret-i Ḥayy u Kerīm [ü] Zü’l-celâl
Men tevaķķu‘ -dârem ü bâşed du‘ âyem müstecâb
29. Çün du‘ â-yı rif’ atüñden ġayra yoķdur ṡâķatüm
Ancaķ elden ol gelür vallâhu a‘ lem bi’ş-şavâb

VE LEHŪ*

7+7=14

1. Həlāl kıldı ma' şūka ' aşık kendü qanını
Ma' şūq naqşında oqur her ' aşık dīvānını
2. Yārdan ayru düşmekden aşılıp ölmek yegdür
' Aşık kendü boynuna bırağur urğanını
3. Dirlik budur ' aşık ma' şūq yolında öle
Nitekim Züleyhā virüpdür Yūsuf' uñ nişānını
4. Belkīş-ıla Süleymān ' aşka düşdi bir zamān
İsteyüp bulmadılar bu derdüñ dermānını
5. Gökdeki Hārūt u Mārūt ' aşk-ıçün indi yire
Gördi Zühre yüzini unutdı zahmānını
6. ' Aceb gelür bu halka Leylā vü Mecnūn ' aşkı
' Abdu'r-rezzāk ' aşk içün terk itdi imānını
7. Zamānuñ bī-vefāları cefā kıılır **Yūnus**'a
Bir doğrı yār bulınca fedā kıılır cānını

VE LEHŪ**

mefā' ilün / mefā' ilün / fe' ulün

1. Niçe feryāđ idüp zārı kıılam ben
Niçe bu ' aşk odına yaqılam ben

* s. 251a.

** s. 251a.

2. Yana yana düşüp ben kül oldum
Dirîğâ ger bu derd ile ölem ben
3. Ölümüne kayurmazam yârenler
Korkum budur hocamdan ayrılam ben
4. Eyâ Leylâ-şifat senüñ elüñden
Varam Mecnûnlayın tağa düşem ben
5. Varam Mecnûnlayın yolda oturam
Şâyed Leyli'm gele yüzün görem ben
6. **Yîñus** eydür senüñ 'aşkuñ elinden
Varam Manşîrlayın ber-dâr olam ben

VE LEHÛ*

7+7=14

1. Bu vücûdum şehrini her dem göresüm gelür
İçindeki sulţânı yüzün göresüm gelür
2. İşidürem sözünü göremezem yüzünü
Bir dem yüzün görmege cânım viresüm gelür
3. Ma' şûkuñ halvetinüñ yidi kapusı vardır
Ol kapudan içerü seyrân kılasum gelür
4. Her kapuda yüz kişi yüz biñ leşkeri vardır
'Aşk kılıcın kuşanup cümle kırasum gelür

* s. 251a.

5. Gerçek erũñ şöhetbeti arturur ma‘ rifeti
Münkirleri şöhetbetden her dem süresüm gelür
6. Erenlerũñ nazarı toprağı gevher kıılır
Erenler nazarında toprağ olasum gelür
7. ‘ Āşık-ı şeydā benem vallāh ki rüsvā benem
Leyli’ m senũñ derdüñden Mecnũn olasum gelür
8. ‘ Āşık Yũnus sen dağı bu tariķat içinde
‘ Aşık-ıla cān virüben pinhān olasum gelür

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Ey yārenler [ey] ķardaşlar şoruñ baña ķanda idüm
Dinlerseñüz eydivirem ezeli vaķanda idüm
2. Evvel dilümde budur Tañrı birdür Haķ Resũl’dür
Anı eyle bilmez iken bir ‘ aceb gümānda idüm
3. *Ķālũ belā* dinilmedin tertib düzen olınmadın
Yũnus balık söylenmedin mülki bir idende idüm
4. Öküz-ile balık dağı dem eyledi yutdı beni
Zekerıyyā’yla biçilüp Nuh-ıla tũfānda idüm
5. ‘ İsa ile Mũsa ile kaçdum çıķdum Tũr tağına
İbrāhĩm-ile Mekke’ye binā bırağanda idüm

* s. 251b.

6. Mi' rāc gicesi Aḥmed'üñ ' arşda na' lini döndürdüm
Velî urdum tâcî [yire] Manşûr-[veş] urğanda idüm
7. ' Arafât'da İsmâ' ile çaldum bıçağ kâr kılmadı
Allâh beni kıldı âzâd çoç-ıla qurbânda idüm
8. ' Ömer ile şaldum kılıç ' Alî ile kıldum ğazâ
On sekiz yıl Qâf tağında Ḥamza'ayla meydânda idüm
9. Yūsuf-ıla[ben] kıuyıda yatdum bile çekdüm cezâ
Ya' kûb-ıla çoğ ağladum bunca [yıl] figânda idüm
10. **Yûnus** senüñ ' âşık cânuñ ezeli ' âşıklar-ıla
Ol Allâh'uñ dergâhında bir yüce cevlanda idüm

VE LEHÛ*

8+8=16

1. Eger anuñ qâdirliğim her bir işe hâzırlığım
İllâ ' ömür kışalığım iñi çağrasım ki döner
2. Rengi döner günden güne toprağ[a] dökilür yine
Bu ' ibretdür añlayana bu ' ibreti ' ârif bilür
3. Ger bu sırrı tuya idüñ yâ bu ğamı yiye idüñ
Yürekden araya idüñ giderdi senden kâr u bâr
4. Tâ gelmegüñ gelmek durur tâ bilmegüñ bilmek durur
Şoñ menzilüñ ölmek durur tıyamaduñ ' aşğdan haber

* s. 251b.

5. Bildũn gelen geçer imiş onan girũ gũer imiş
‘Aş řarābın içer imiş her kim bu ma‘ nādan duyar
6. **Yũnus** bu sũzleri oğıl kendũzũnden elũn yuğıl
Senden ne gele bir digil ũn Hāğ‘dan ola ĥayr u şer

VE LEHŪ*

8+8=16

1. Gelicisin geicisin yũri fenā dũnyā yũri
Aldayup an iicisin yũri fenā dũnyā yũri
2. Fenāsin dũnyā fenāsin alursın cevher dānesin
Zār ağladursın anasın yũri fenā dũnyā yũri
3. Fenā-y-imiş senũn evũn ĥoř degũl-imiş [ĥi] dadũn
Bunca evliyālar yidũn yũri fenā dũnyā yũri
4. Kişi var yigirmi yaşur nicesi otuzdan aşur
Begler begliginden dũřer yũri fenā dũnyā yũri
5. **Yũnus Emrem** dũřmiř gezer devāt alem almiş yazar
Ādem toprağ olmiş tozar yũri fenā dũnyā yũri

YŪNUS EMRE UDDİSE SIRRUHŪ**

5+5=10

1. Yār yũregũm yar gũr ki neler var
Bu ĥalk içinde bize gũler var

* s. 251b.

** s. 252a.

2. Yöneldüñ yola dost-ıla bile
Ġarīblık ile bizi şalar var
3. Kaldı Ġurbete gider ħasrete
Yanar fūrķate pervāneler var
4. Bu yol uzaķdur menzili çokdur
Geçidi yoķdur deriñ şular var
5. ‘Aşķuñ deryāsı deriñ mi olur
Ser-mest ü ħayrān dīvāneler var
6. Her kim merdāne gelsün meydāna
Kalmasun cāna kimde hüner var
7. Zinhār ey **Yūnus** meydān dileme
Meydān içinde merdāneler var

VE LEHŪ KŪDDİSE SİRRUHŪ*

7+7=14

1. Yine yüzüñi gördüm yine yüregüm yandı
Dost senüñ ‘aşķuñ odı cigerümi boyadı
2. Yine hoş oldu ħālüm saña düş oldu yolum
Bu benüm Ġarīb göñlüm senüñle [bir] hoş oldu
3. Cānumuza cān olduñ sen bize sulķān olduñ
El kavşurup karşıñda ben ķul durayum imdi

* s. 252a.

4. Sen gelmişsin geçmişsin ben uyğuya varmışam
Başda girü gelesin yolda durayum imdi
5. Senüñ gelüp geçdüğüñ her kim muşdıla[r] ise
Muştılayı gelene cānum vireyüm imdi
6. Mekānuñ bellü degül nişānuñ kimse bilmez
Seni ğod kimse görmez kime şorayın imdi
7. ‘Āşık Yūnus n’eyesün derdin kime söylesün
Yana yana kül olsun ben de yanayum imdi

VE LEHŪ ĞUDDİSE SIRRUHŪ*

6+5=11

1. Ağla gözüüm ağla gülmezem ayruğ
Yolum dosta gider gelmezem ayruğ
2. Yansun cānum yansun ‘aşkuñ odına
Ağsun şanum yaşum silmezem ayruğ
3. Yanayın ‘aşkuña tā kül olınca
Boyandum rengüñe şolmazam ayruğ
4. Ne ğam dünyāda bir gün ölür-istem
Yarın anda varup ölmezem ayruğ
5. Baña irşād iden şeyğ kāmil olsun
Yiter şeyğüñ eli almazam ayruğ

* s. 252a.

6. Varlığum yoklığa değişmişem ben
Bugün cāna başa kıalmazam ayruķ
7. Umaram fazluñı ayurma benden
Rabb'üm senden özge bilmezem ayruķ
8. Ğ Ařıklar derdinden söyledi **Yūnus**
Eger Ğ aşık isem olmazam ayruķ

EŐREF-ZĀDE KUDĐİSE SİRRUHŪ*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn

1. Senūñ Ğ ařkuñ gerek baña gerekmez dünya vü_Ğ uķbāyı
Ki Ğ ařkdur maķşūdum ancak ķodum cümle temennāyı
2. Muķib maķbūb maķabbet hem Ğaķıķatde bular birdür
Anuñķün anı sevenler ķodılar cümle sevdāyı
3. Ben ol ser-bāz-ı ünsem kim yolında cān u baş virdüm
Bugün gördüm Ğ ayān anı ķodum ben vaĞ d-i ferdāyı
4. Őarāb-ı lā-yezāl içüp bugün Ğayrān u mest oldum
Sözüm mestāne anuñķün iderem nūkte Ğarrāyı
5. Var **EőrefoĞlı Rūmī** sen bu rāzı Ğ arife söyle
Ki özin bilmeyen cāhil ne bilsün bu muĞ ammāyı

* s. 252b.

VE LEHÛ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

1. Hâķ'ı sev Hâķ sevenlerden ıolındurmaz cemâlini
Velî sevmeyene aşlâ tadurmaz vaşlı balını
2. Baña ansuz gerekmez cân baña ansuz ne dîn ne ĩmân
Cemâli Ka' be'sin buldum iderem hoş ıavâfını
3. Bu ' aķl [u] bu gõnül bu cân bu mâl [u] mülk bu hânümân
Kamusın virüben aldum anuñ ' aşķı belâsını
4. Baña ne ' ilm ü ne fetvâ baña ne zühd ü ne taķvâ
Beni şürîde vü şeydâ kıilup içürdi câmını
5. İçüp câmını mest oldum ene'l-Hâķ demini urdum
Ne beni [ne] anı bildüm viremezem nişânını
6. Bu **Eşrefoğlı Rûmî'**nüñ sözin ' ârif bilür ' ârif
Ne bilsün degme bir nâ-dân bu ' uşşâķuñ kelâmını

VE LEHÛ**

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. ' Aşķ-ıla âvâre olan dünyede kârı n'ider
Gõnlini ol yâra viren ğayrı dildârı n'ider
2. Dost hevâsına düşen küllî hevâlardan geçer
Başını ğavgâya virmez yoğ-ıla varı n'ider

* s. 252b.

** s. 252b.

3. ‘Āşıkun yoldaşı derd [ü] āh-ıla gözyaşudur
Derd çünkim ele girmez ki daği tīmārı n’ider
4. Āşinā-yı dost olanlar mā-sivāyı terk ider
Fikr ü zikri dostdur ancak özge güftārı n’ider
5. Evliyā yolına şıdķ ile gelen gerçek eren
Māl u mülki cān u başı nāmūs u ‘ārı n’ider
6. **Eşrefođlı Rūmī** dost bağçesinün bülbülidir
Dosta karşı tırmaz öter gül ü gülzārı n’ider

VE LEHÜ*

mefā‘ilün / mefā‘ilün / fe‘ülün

1. İrilmez yāra bī-yār olmayınca
Dü ‘ālem hāķı ađyār olmayınca
2. Hāķīķat ‘ālemine yol varılmaz
Bu mülkden küllī bī-zār olmayınca
3. O vağdet baħrına kimse iremez
Aķup gözyaşı enhār olmayınca
4. Göñül dosta irüp çün dertli olmaz
Bir ehl-i derd ile yār olmayınca
5. Göñül bu ‘aşķa hergiz maħrem olmaz
Tamām derde giriftār olmayınca

* s. 252b.

6. Cihānda kimse ʿ aşqdan lezzet almaz
Koyup nāmūsı bī-ʿār olmayınca
7. Sözine ehl-i derdüñ itme inkār
Yolı bulmazsın ikrār olmayınca
8. Var **Eşrefoğlı Rūmī** gibi sen de
Sevinme vaşl-ı dildār olmayınca

VE LEHŪ*

fāʿilātūn / fāʿilātūn / fāʿilātūn / fāʿilūn

1. Ey gönül var kim bu ʿ aşqdan sen haberdār olmaduñ
Anuñ-içündür bu yolda sen cigerdār olmaduñ
2. Ey gönül var kim benümle dosta karşı yanmaduñ
Çok cefālar eyledüñ baña vefādār olmaduñ
3. Her gice fikretde ben bir lahza h̄āba varmadum
Sen benüle yār olup bir gice bīdār olmaduñ
4. Ben dilerdüm dost zülfin boynuma kıлмақ kemend
Sen perişānlıқ idüp ol dāra ber-dār olmaduñ
5. **Eşrefoğlı Rūmī**'ye yoldaş olmayan gönül
Geçüben aşşı ziyāndan dosta gider olmaduñ

* s. 252b.

VE LEHÛ*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Ger ola 'ömrüm cihānda şad hezār
Şanmañuz benden gide bu derd-i yār
2. Yoğ-ıdı bu yir ü gök ins ü melek
'Āşık idüm anda ben rüy-ı nigār
3. Ben anuñla 'āşık u ma' şūķ iken
Yoğ-ıdı hergiz bu dār ile diyār
4. Şimdi bu 'aşkıdan nitekim ayru_olam
Çün ezelden gelmişem mest ü humār
5. Gösteren 'aşkıdur baña ol dost yüzün
Dosta varur kim ki bu 'aşka uyar
6. **Eşrefoğlı Rūmī** gelmişdür ezelden 'aşk-ıla
Çünkü 'āşık geldi yine 'aşk-ıla eyler güzār¹⁹⁰

SÜRÛR[İ] ÇELEBİ**

mefā'îlün / mefā'îlün / mefā'îlün / mefā'îlün

1. *Te 'ālā şānuhū* hüsñüñ 'aceb şem'-i hidāyetdür
Kim anuñ pertevi āyīne-i nūr-ı velāyetdür
2. Cemālūñ şol kelāmu'llāhı cāmi' dür senūñ cānā

* s. 252b.

¹⁹⁰ Bu beytin vezni *fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün*'dür.

** s. 253a.

Ki mecmū[‘] -1 cihān anuñ kitābından bir āyetdür

3. Göñül Mısr’ında sen Yūsuf-liķānuñ kışşa-i hüsnin
Kelāmu’llāh şerḥ eyler ‘aceb rūşen ḥikāyetdür
4. Ser-ā-ser on sekiz biñ ‘ālemūñ ‘aql ile tutmağı
Zuhūr-ı ḥazret-i fażl-ı İlāhī’den kifāyetdür
5. **Sürūrī** ‘ālemü’l-ğaybuñ kitābı vech-i ādemdür
Ki anuñ mecmā[‘] ı mecmū[‘] a-i şāhib-velāyetdür

DERVİŞ UŞŪLİ*

mefā’īlün / mefā’īlün / mefā’īlün / mefā’īlün

1. Göñül ‘ibret gözin açup gözet bu sırr-ı pinhānı
Temāşā eyle eşyāda cemāl-i şun[‘] -1 Yezdān’ı
2. Cihāna seyre gelmişsin temāşāgāhuñ olmışdur
Zemīnūñ bāğ u rāğı āsumānuñ қаşr [u] eyvānı
3. Dem-ā-dem tā[‘] at-i ‘aşka қadem қılmaz iseñ başuñ
Varılmaz günde biñ kerre urursañ yire pīşānı
4. Necāt iserseñ emvāc-ı belādan pīre teslīm ol
Ki çekmez keşt[‘] i Nūḥ’a girenler ḥavf-ı tūfānı
5. Tenezzül sālīke rāh-ı ḥaķīķatde teraķķīdūr
Kemāle қа’ il olmaz māh-ı nev bulmazsa noķşānı
6. **UşŪlī** ‘aşk-ı taḥķīķūñ delīli şevķ-i ḥaletdür

* s. 253a.

Ki mihrüñ kendü nūrıdur yine kendüye bürhānı

DERVİŞ RŪHĪ *

fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün

1. Sende ey baht-ı bed vefā n’eyler
Şiše-i ser-nigūnda mā n’eyler
2. Sinesin tırnayup gerer ağyār
Görelüm hancer-i cefā n’eyler
3. Ben ki ey dil şabūh-keş-i deyrem
Bir iki üç kadeh baña n’eyler
4. Beni mey-nüşlarla yazmışlar
Levh-i maḥfūzda ḥaṭā n’eyler
5. Girelüm rāh-ı ‘aşka ey **Rūhī**
Görelüm şāh-ı evliyā n’eyler

DERVİŞ ḤAYĀLĪ-i ḤAYDERĪ**

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Rızāñı gözlerin senden gelen derd [ü] belā ḥaqqı
Sözümden dönmezem ölsem şehīd-i Kerbelā ḥaqqı
2. Yoğ iken levh ü ḥāme muşḥaf-ı ḥüsnüñ okurdum ben
‘İzāruñda ḥaṭ-ı reyḥānla yazılmış du‘ā ḥaqqı

* s. 253a.

** s. 253a.

3. Tenümde kanumuñ her kaçresi içinde peydâsın
Hakîkat vechine mir'ât olan ehl-i şafâ hakķı
4. Maħabbet bahrıdur cismüm elifler anlaruñ mevci
Belânuñ kânıdur gönlüm o la' l-i cân-fezâ hakķı
5. **Hayâlî** Hayderî'dür tavķ-ı zülfüñ hakķıdur anuñ
Getür teslîm kı l boynuñda n'eyler bir gedâ hakķı

ĤĀLETİ ÇELEBİ GÜLŞENİ-ZĀDE*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. 'Ārif oldur mazħar-ı nūr-ı cemālu'llāh ola
Kaıda kim baksa görinen *Şümme vechu'llāh* ola
2. Her ne kim gelse kabûl ide cenāb-ı Ĥaķ'dan ol
Muķtezâ-yı nefsi terk ide vü 'abdu'llāh ola
3. Keşret-i ālāyış-i dehre muķayyed olmayup
Ĥubb-ı fāniden geče küllî fenâ fi'llāh ola
4. Kendüni tanı hakîkatden ĥaberdâr ol göñül
Ol durur insân-ı kâmil 'ārif-i bi'llāh ola
5. Geç enāniyyet tariķinden ĥalâş ol **Ĥāletî**
Reh-berüñ tâ rāh-ı Ĥaķ'da cümle ehlu'llāh ola

SİNĀN ÜMMİ**

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

* s. 253a.

** s. 253a.

1. Yā İlāhī ‘aşk elinden olmadum bir kez emīn
Ağladur her gāh gāhī ağıdur gözüm nemin
2. Key za‘īfem kapuña geldüm garībem key haķır
Çāresin senden umaram uşbu zaķmın merķemin
3. Bende benlik kalmadı hep cümlesi kıldı firār
Bu gönül mülkin yudı pāk eyledi ihlāş u dīn
4. Sen ‘ināyet kıl bu yolda cān u baş olsun fedā
Hürmetine kurbetin[e] Şādıķu’l-va‘dü’l-emīn
5. Ey Hudāyā senden artuķ Hālıķ’um yok bī-gümān
Uşbu resm-ile ki her bir derdüme sensin zamīn
6. Niçeler dir bağçe [vü] bāğ niçeler evlād u māl
Bu **Sinān Ümmī** çağurup dāyimā Hū dir hemīn

GÜFTE-İ FEDĀ’İ*

müfte‘ilün / müfte‘ilün / fā‘ilün

1. Mürşid-i şad-sāl nedür bilmezüz
Müşkil-i hallāl nedür bilmezüz
2. Ğam mı yirüz māzī’vü müstaķbele
Biz ki bugün hāl nedür bilmezüz
3. Naķd-i sirişk olalı sermāyemüz
Nuķre nedür māl nedür bilmezüz

* s. 253b.

4. Cān ataruz ʿaşk odına şevk-ile
Yanmada ihmāl nedür bilmezüz
5. Zülf-ile ruḥ fikridür endişemüz
Māh nedür sāl nedür bilmezüz
6. Tekye-i ʿaşkuñ baş açık pīriyüz
Hırka nedür şāl nedür bilmezüz
7. Biz ki **Fedā**ʾī geçerüz ʿaşk-ıla
Hīle nedür āl nedür bilmezüz

DERVİŞ HURREMİ*

mefʿülü / mefāʿilü / mefāʿilü / feʿülün

1. Biz mest-i mey-i cām-ı şafā-baḥş-ı *Elestüz*
Biz rind-i ḥarābāt-ı fenā bāde-perestüz
2. Biz cürʿ a-keş-i cām-ı mey-i ʿaşkuz ezelden
Şanma ki hemān neşʾe-i şahbā ile mestüz
3. El-minnetü liʾllāh ki bugün bezm-i şafāda
Ol sāk̄i gül-çihre ile dest-be-destüz
4. Rifʿ atde iken menzilümüz mihr ile her dem
Āyā ne için zerre-şifat māʾil-i pestüz
5. Āyīne-i kevn olur idüñ **Hurremī** ammā
Berhem-zede-i dest-i fezā ile şikestüz

* s. 253b.

İLĀHĪYYĀT-I SĪNĀN ÜMMĪ UDDĪSE SĪRRUHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ey baña aqlama diyen pes neme ben güleyin
Bunca inledün çü ben de niçe handân olayın
2. Var mı_ola bir bencileyin yoldan azmış bî-nevâ
Ey ‘aceb şu ‘âlem içre bilmezem n’eyleyeyin
3. Ğâfil iken gönlümi yağmâlamış nefs ü hevâ
Şimdi esîr itdi beni pes nice kırtılayın
4. Reh-berüm gitdi önümden hasretâ vâ fūrkatâ
Uş zebün kaldum yaluñuz yolu kıanda bulayın
5. Kârbân girdi yola gitdi bile ben gitmege
Yüküm artuq azıgum yoq niçe menzil alayın
6. Gel dimezse soñ nefes Hâq Çalab benden yaña
Oldı işüm âh u vâh [u] hasret-ile öleyin
7. Ey dirîgâ ‘ömrümi nâ-hâq yire harc itmişem
Niçe varup ol Raĥîm’ün raĥmetine talayın
8. Ey kıarındaşlar gelüñ siz fırsatı fevt eylemeñ
Cehd idüñ siz olmayasuz bu **Sinân Ümmî**leyin
9. Hey meded kııl hây meded senden İlâhe’l-‘âlemîn
Uşda kaldum nefsum elinden zebün ne kıılayın

* s. 253b.

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ey gönül geç bu fenādan şöyle bî-‘ār ol yüri
Bülbül iseñ ol gül için dün ü gün zār ol yüri
2. Var hāliñe meskenet bağla özüñe kıl sükūt
Kimsenüñ ‘aybın yüzine urma settār ol yüri
3. Şānuña lāyık olan ol hāzrete hāmd ü şenā
Cümleyi andan bilüp pür-şıdķ u iķrār ol yüri
4. *Fezkuñi* ol dün ü gün dürişügör derd-ile
Hāl içinde hem-dem-i seyyid-i Muhtār ol yüri
5. ‘Asker-i nefsi tālān eyle gider bî-gāneyi
Bu vücūduñ hānesine mişl-i Hāydār ol yüri
6. Eyle şādī kıl cemā‘ at zümre-i rühāñi
İrişüp zevķ [ü] sürūra vaşl-ı dildār ol yüri
7. Gör ene’l-Hāķ menzilini Manşūr-ı Bağdādīves
Merd-iseñ gel Hāķ yolında sırr-ı ber-dār ol yüri
8. Ey **Sinān Ümmī** şadefüñe senüñ irdi nisān
Kadrini bil baħr içinde tā ki şehvār ol yüri

* s. 253b.

MÜSEDDES-İ ĀZERİ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Kelāma iktidārum yok nice hālüm şorarsın sen
Cünün-ı 'aşk-ıla Mecnün olandan 'aql umarsın sen
Sözün arturdu sūzum cānuma odlar yaqarsın sen
Dilerseñ baña merhem urmaq ammā niştersin sen
Gel ey nāşih қо pendi hāl-i dilden bī-ḥabersin sen
Beni dīvāne kıldı ol perī bilmem ne dirsın sen
2. Beni kim men' ider ol gözleri seḥḥār 'aşkından
Ne mümkindür (.....)¹⁹¹ vaşl-ı dildār 'aşkından
Beni tağyir idersin gerçi kim her bār 'aşkından
Naşihatle ferāgat eylemem ol yār 'aşkından
Gel ey nāşih қо pendi hāl-i dilden bī-ḥabersin sen
Beni dīvāne kıldı ol perī bilmem ne dirsın sen
3. Beni 'uşşāka teşni' eylemekden vāz gelmezsin
Degüldür ihtiyārum elde sen aḥvāli bilmezsin
Maḥabbet pīşesi düşvārdur idrāk kılmazsın
Çekersin tiğ-ı ta' nı hiç irādetden kesilmezsin
Gel ey nāşih қо pendi hāl-i dilden bī-ḥabersin sen
Beni dīvāne kıldı ol perī bilmem ne dirsın sen
4. Berī eyle bizi luṭf eyle zāhid ta' n-ı düşmenden
Bilürsin derdümi āḥir bu ḥāletler gider senden
Kerem kıll şimdilik vākıf degülsin vāz gel benden
Baña dünyāda yegdür kūy-ı dil-ber şaḥn-ı gülşenden

* s. 254a.

¹⁹¹ Karalanma sebebiyle okunamadı.

Gel ey nāşih o pendı hāl-i dilden bī-abersin sen
Beni dīvāne ıldı ol perī bilmem ne dırsin sen

5. Beni uyında gōrdi **Āzerī** zāhid su'āl itdi
Fiġān u zāra bā' iş şordı istifsār-ı hāl itdi
Diyince hālūmi teşnī' idüp ceng ü cidāl itdi
Bu beyti oıdum şol dem ki ' arz-ı infī' āl itdi
Gel ey nāşih o pendı hāl-i dilden bī-abersin sen
Beni dīvāne ıldı ol perī bilmem ne dırsin sen

ŞĀHİDĪ-İ MUĖLAVĪ*

mef'ūlü / mefā'īlü / mefā'īlü / fe'ūlün

1. Cānum vireyin yoluña merdāne disünler
Merdāne-y-imiş almadı bir cāna disünler
2. anlı cigerüm eylediler lāleye teşbīh
Yandı yüregüm lāle gibi yā ne disünler
3. Daındı gönül bir güzelün zülfini zencīr
Yā n'olsa gerek neyleye dīvāne disünler
4. Öldür beni çün ġamze-i ġammāzuña uyduñ
Miskini gören uğradı bühtāna disünler
5. Şimden girü ol **Şāhid** ye şūfī dinilür
Şāfī mey ier yār-ıla rindāne disünler

* s. 254a.

MONLĀ BĀĶĪ EFENDĪ*

mef'ūlü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün

1. Yoğdur vezir ü řāha bizüm istinādumuz
Her dem gedālar ile durur ittiğādumuz
Ğam yimezüz ger olmasa ħāřıl-ı murādumuz
Fermān-ı Ħağğ'a cān-ıladur inğıyādumuz
Ğük-m-i ħazāya zerre ħadar yoğ 'inādumuz
2. Ğam yimezüz bu tekye-i 'ālemde rızğ için
Bī-şübhe her ħiřiye irişür naşibi ħün
Fağr u fenā-y-ile gezer[üz] şöyle niçe gün
Bař egmezüz edāniye dūnyā-yı dūn için
Allāh'adur tevekkülümüz i' timādumuz
3. Olduğ tecerrüd ehli idüp terk ħānumān
Mey-ğāne ħüşesinde varup eyledük mekān
Ta'n eylemiş bu ħālümüze müfti-i zamān
Meyden řafā-yı bāğın-ı ħumdur ħarağ hemān
Erbāb-ı zāğir aňlayamazlar murādumuz
4. Zülf-i siyāhuň alalı kāfirligin ele
Deyr-i cihāna dūřdi niçe řit-i velvele
Zünnār-ı 'aşğıuňı řanemā ħuřanup bile
Zühd ü řalāğha eylemezüz ilticā hele
Tutdı egerçi 'ālem-i kevnı fesādumuz
5. řanmaň ki 'izz ü cāhı hemān pādiřā bulur
řāğ-ı cihāna başını egmez gedā olur

* s. 254a.

Faqr ehli olsa bir kişi ger nā-mesā bulur
Minnet Hūdā'ya devlet-i dūnyā fenā bulur
Bākī kalur şaşıfe-i 'ālemde adumuz

MÜFRED*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ilün

Kendü bī-mesrūr idenler lezzet-i dūnyā ile
Beñzer ol eřfāle kim řādān olur řalvā ile

MÜFRED**

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ilün

Pādiřāhlıřdan uşaşlışdan ferāğat eyledüm
Pīr-i çarşa işte tācuñ işte eyvānuñ didüm

ŞIT' A-İ RA' NĀ***

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ilün

1. Ey gōñül ol şancer-i müjgāna eylersin heves
Şaşd-ı cān itdi beķā-yı 'ōmrden ümmīdi kes
Eyledüñ řeşřīr-i ğamzeñ ey gözi şanlı heves
İşte boynum işte tīguñ iste 'afv it iste kes

GÜFTE-İ RESMĪ EL-MERĖŪM*

mef'ülü / fā'ılātü / mefā'ilü / fā'ilün

1. [Ey] dil kimi ki gül gibi řandān ider felek

* s. 254a.

** s. 254a.

*** s. 254a.

* s. 254b.

- Âhîr ü haşr gibi perîşân ider felek
2. Bâğ-ı cihânda ey niçe bî-çâre bülbülün
Hâr-ı cefâ ile cigerin kıan ider felek
 3. Kimin kemend-i bend-i belâya esîr ider
Kimin serîr-i devlet-i sulţân [ider felek]
 4. Luţf itdüği kişkiye cihânı cinân ider
Kahr itdüğine ‘ âlemi zindân ider felek
 5. Fazl u kemâl ehli n’ola olsa bâ-kemâl
Kim başı üzre hıdmet-i nâ-dân ider [felek]
 6. Nâ-ehli muhterem tütuban ‘ izz ü câh-ıla
Ehli hemîşe hem-dem-i hırmân ider felek
 7. Yokdur şebât bu felegün luţf u kahrına
Kim her kişkiye bu işi yeksân ider felek
 8. Ey şâd olan vişâl-ile fûrkat ğamını añ
Kim rûzigâr-ıla anı hicrân ider felek
 9. Ey ğam çeken firâk-ıla hicre taħammül it
Kim niçe derde şabr-ıla dermân ider [felek]
 10. Çünkü serây-ı dilde konuğdur sürür [u] ğam
Hoş gör rızâ ile ne ki mihmân ider [felek]
 11. **Resmî** şikâyet itme felekden ki her zamân
Hak’dan ne resme kim ire fermân ider felek

MÜSEDES-İ ÜNSİ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Çü 'āşık olmaduñ ta' n eyleyüp baña ne dırsın sen
Görüp ben 'āşık-ı ğamnāki ağlarken gülersin sen
Ta' accüb eyleyüp aḥvālūme başuñ şalarsın sen
Baña şimdi naşīhat kār ider mi zann idersin sen
Gel ey nāşih ḳo pendı ḥāl-i dilden bī-ḥabersin sen
Beni dīvāne ḳıldı ol perī bilmem ne dırsın sen
2. İdüpdür ' aḳl u hūşum zülf-i dil-berveş perākende
Ne şabra ṭākatüm vardur ne dil ārām ider tende
Tamām olmuşdur işüm ḳalmamışdur ' āfiyet bende
Dil-i bī-çāreye derdi yiter bir yañadan sen de
Gel ey nāşih ḳo pendı ḥāl-i dilden bī-ḥabersin sen
Beni dīvāne ḳıldı ol perī bilmem ne dırsın sen
3. Fenā derde (.....)¹⁹² itmez
Melāmet iḥtiyār itdi o şimden girü 'ār itmez
Cihānuñ devletinden geçdi zerre i' tibār itmez
Benüm ḥālüm mükedderdür naşīhat baña kār itmez
Gel ey nāşih ḳo pendı ḥāl-i dilden bī-ḥabersin sen
Beni dīvāne ḳıldı ol perī bilmem ne dırsın sen
4. Şorup ḥāl-i derūnum derdini bir laḫza gūş itmez
' Aceb bir dem mi vardur kim bu dil deryāsı cūş itmez
Ḥaṭāsı yoḳ şevābın ḳaşd idüp bārī ne ḥoş itmez
Ḳulaḡum na' re-i mestānelerden ğayrı gūş itmez

* s. 254b.

¹⁹² Karalanma sebebiyle okunamadı.

Gel ey nāşih o pendı hal-i dilden bi-habersin sen
Beni divane ıldı ol peri bilmem ne dirsın sen

5. Helak itme muarrerdur beni hicran-ı cannum
Miyanu fikri ile ılca aldı ımaa canum
Ne are **nsiy** Şimden gir almadı dermanum
Heman Allah'a almıŐdur benum hal-i periŐanum
Gel ey naşih o pendı hal-i dilden bi-habersin sen
Beni divane ıldı ol peri bilmem ne dirsın sen

SULAN MURAD*

filatun / filatun / filatun / filun

1.  kim golum diler seyr itse canan illerin
La-i nabi Őevine gorsem BedaŐŐan illerin
2. Done done Hu diyup girsem sema aaŐ-ıla
aş-ı Mevlana ılup gorsem araman illerin
3. abza-i teşire ekse luf idup Mevla be-Rab
Seyr idup Acam'i vu gorse Horasan illerin
4. Surh-i serler başını hake ber--ber eyleyup
Surme diyup gezdurup gorse Őifahan illerin
5. Ey **Muradi** mucizat-ı Amed oldu reh-numun
ar-yar aŐına ursaq cumle ran illerin

* s. 254b.

ĠAZEL-İ 'ÖMRİ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ölmedin göster baña yā Rabb cānān illerin
Mūr-ı maṭlūbına seyr itdür Süleymān illerin
2. Āteş-i hicr ile āh itmek olurdu bendeye
Çorçaram oda yaşam ol māh-tābān illerin
3. Ḥasret-i derd-i firākıyla gönül ḥāk olmadın
Ḥamdü li'llāh eylerem bir dāḥi seyrān illerin
4. Rūm'a medḥ eyledilerdi leblerün yāqūtını
La'l işidüp küll/terk itdi Bedaḥşān [illerin]
5. 'Ahdine çürmaz dirīgā öldürem dir vā beni
'Ömriyā görsem leb-i dil-ber Çaraman illerin

MÜSEDDES-İ SEMĀ'İ**

mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün

1. Bi-ḥamdi'llāh ki bī-nām u nişānuz adumuz yoğdur
Dil-i vīrānemüzden özge [kim] ābādumuz yoğdur
Ezelden mazḥar-ı 'aşkuz bizüm icādumuz yoğdur
Elemler cümle bizdendür ile isnādumuz yoğdur
Belā dildendür ol dil-ber elinden dādumuz yoğdur
Gönüldendür şikāyet kimseden feryādumuz yoğdur
2. Ne derd-i hicr-i yāri çekmege bir merd-i kā'ıldür

* s. 254b.

** s. 255a.

Ne efkâr gâmezeyi te'ḥîr ider ma'ḳûle ḳâ'ildür
Söze gelse velî dānâ-dil ü insân-ı kāmildür
Aḳarşu gibi ârām eylemez her yirde mâ'ildür
Belâ dildendür ol dil-ber elinden dādumuz yoḳdur
Göñüldendür şikâyet kimseden feryādumuz yoḳdur

3. Düşersem ḥâk-i pâ-y-ı yâra rû-y-ı i'tizâr üzre
Görüp ol serv şalmaz sâye[sin] ben ḥâksâr üzre
Sözün toḡrusı bu kim hergiz olmam bir ḳarâr üzre
Şafâ-yı ḥâṭırumuz (.....)¹⁹³ inkisâr üzre
Belâ dildendür ol dil-ber elinden dādumuz yoḳdur
Göñüldendür şikâyet kimseden feryādumuz yoḳdur

4. Bizüm erbâb-ı 'aşḳa şıdḳ-ıla iḳrârumuz vardur
Riyâ ehlerinden îbâ eylerüz inkârumuz vardur
Biz özge ḥ'âceyüz herkesle bir bâzârumuz vardur
Dükenmez kârumuz efkârumuz âşârumuz vardur
Belâ dildendür ol dil-ber elinden dādumuz yoḳdur
Göñüldendür şikâyet kimseden feryādumuz yoḳdur

5. Ki olur vuşlatı yâd eylerüz fûrḳatle giryânuz
Ki olur fûrḳati yâd eylerüz vuşlatla ḥandânuz
Gehî efkâr-ı 'aşḳ u gâh mest ü gâh ḥayrânuz
Semâ'î gibi dâyim mübtelâ-yı derd ü hicrânuz
Belâ dildendür ol dil-ber elinden dādumuz yoḳdur
Göñüldendür şikâyet kimseden feryādumuz yoḳdur

¹⁹³ Karalanma sebebiyle okunamadı.

ĠAZEL-İ FEVRİ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Gel ey şeh-bāz-ı dil evc-ı mekānuñ lā-mekān eyle
Yürü ' anķā-şıfat Ķāf-ı ' ademde āşıyān eyle
2. Eger nām ile ' anķāveş tutayın dirseñ āfāķı
Dilā Ķāf-ı ķanā' atde vücūduñ bī-nişān eyle
3. Dilerseñ mey gibi hürmet bulasın ehl-i şevķ içre
Yirūñ cür' a gibi hāk-i der-i pīr-i muġān eyle
4. Leb-i gül-gūnuña dil degmesün çün ey şaçı şeb-dīz
Tılsım-ı haķķ-ı la' lūnden aña ' ıķd-ı lisān eyle
5. Zāmīr-i **Fevri**'ye keşf olduğına müşkilāt-ı ' aşķ
Nizā' uñ var ise ey müdde' ī gel imtihān eyle

GÜFTE-İ GEVHERİ DER-ĦAĶĶ-I DERVİŞĀN**

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Tevellāsın teberrāsın bilen abdāla ' aşķ olsun
Temennāsın tesellāsın bulan abdāla ' aşķ olsun
2. Hevā-yı seyr-i fī'llāh eyleyen dervīşe şey ' *Allāh*
Fenā fī'llāh sevdāsın iden abdāla ' aşķ olsun
3. Yabānda gezme şehristān-ı dāra bāz-geşt eyle
Ħarābāt ehli şaħbāsın çeken abdāla ' aşķ olsun

* s. 255a.

** s. 255a.

4. Tecerrüd cür' asın nūş [iden] abdāla şey 'en Allāh
Göñül şehri temāşāsın bilen abdāla ' aşk olsun
5. Kabāsından ' abāsından geçüp bu dehr-i fānīnūñ
Fenā vü faqr dībāsın geyen abdāla ' aşk olsun
6. Dilā bir çille-i merdān çıkarmış cāna teslīm ol
Bu esmānuñ müsemmasın bilen abdāla ' aşk olsun
7. Niyāz ile vücūdın eyleyüp mir 'āt-ı Yezdānī
Göñül āyīnesi pāsın silen abdāla ' aşk olsun
8. Maḥabbet ḥānedāna şad hezārān āferīn olsun
Erenler şāhı ābāsın seven abdāla ' aşk olsun
9. Yiyüp esrārımı top top olup gör bengi kan ḥayrān
Varup ḥalvetde ḥalvāsın yiyen abdāla ' aşk olsun
10. Güzel şāhum kıyāmet Ḥaḳ' dan ey vallāh gelür bir gün
Fe'emmā bunda bulasın gören abdāla ' aşk olsun
11. Kırık olsun gerekse nev-niyāz olsun gerek müfred
Virem ancak tesellāsın alan abdāla ' aşk olsun
12. Erenler tālib-i esrāda bizden çok selām eyleñ
Şarāb-ı ' aşkuñ a' lāsın içen abdāla ' aşk olsun
13. Olup Mecnūn-şifat ser pā-bürehne deşt-i ḥayretde
Bu vādīlerde Leylā' sın bulan abdāla ' aşk olsun

14. Geçüp mey-hâneye şāhib-niyāz olanlara taḥsīn
Cihānuñ şūr u ğavgāsın koyan abdāla ‘aşq olsun
15. Kesüp bāṭın kılıcıyla hevā eşātını yir yir
Dilā benlik çelipāsın şıyan abdāla ‘aşq olsun
16. Yine ey **Gevherī** bu tarz-ı dervīşāna nazm itdüm
Hezārān ḥüsn-i hem-tāsın bulan abdāla ‘aşq olsun

ḲİṬ‘A*

mef‘ūlü / mefā‘īlü / mefā‘īlü / fe‘ūlün

1. Biñ pārelü bir cāma koyup bādeyi nūş it
Her pāreden al neş‘e-i nev ile şafāyı
2. Bu cem‘iyet-i neş‘etle her dem yüri mest ol
Keşret dime vaḥdet dime kıl hūy-ıla hāyı

ḤAZRET-İ SEYYİD NESİMİ**

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Ḥabībüm kaşd-ı cān itmek revā mıdur degüldür hey
Gözüm yaşını kan itmek revā mıdur degüldür hey
2. Ḳuruban kaşlaruñ yāyın yoluma çekme gel her dem
Kişi senden ziyān itmek revā mıdur degüldür hey
3. Benüm eksükligüm çoğdur bilürem dil-berā anı
Varup ḥalka ‘ayān itmek revā mıdur degüldür hey

* s. 255a.

** s. 255b.

4. Seni sevmekden ey dil-ber ھاٲa ٲıldum ise söyle
Şu bir şuş ile ٲan itmek revā mıdur degüldür hey
5. **Nesīmī** derdine dermān lebūñ imiş ھاekīme şor
Ėekīm sözin yalan itmek revā mıdur degüldür hey

ĖAZEL-İ FAĞİR*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ilün

1. Ėūr u Rızvān'ı getürür gözine cānāneler
Cennete yir ٲomadı bugün mu' allim-Ėāneler
2. RuĖlarına ol mehūñ öyküdi diyü her gice
Şem' -i bezmūñ başına odlar yaĖar pervāneler
3. Ol perī-rūnuñ Ėayāli gelmez idi sīneme
Olmasaydı ger perīler meskeni vīrāneler
4. Yana yana acısun her dāĖ-ı Ėūnīnüm benüm
Döne döne üstüme ٲan ağladı peymāneler
5. Ol şaĖı Leylā beni şol deñlü Mecnūn itdi kim
Ey **FaĖirī** Ėālūme şimdi güler dīvāneler

TĖĖİ ĖELEBİ RAĞMETU'LLĖH**

mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün

1. Baña kemlik şananlar dāyimā eylikle yād olsun

* s. 255b.

** s. 255b.

Zevālüm isteyenler gün gibi rüşen-nihād olsun
Kuşūrum gözleyen kāmillerūñ ‘ömri ziyād olsun
Mükāfātı dimem bir muḳtezā-yı ‘adl ü dād olsun
Yıḳanlar ḥāṭır-ı nā-şādumı yā Rabb şād olsun
Benüm-çün nā-murād olsun diyenler ber-murād olsun

2. Sitem-gerlikde çün ol bī-vefā yār oldı aḡyāra
Cefāsından şafālar kesb idüp zevḳ itmedür çāre
[Muḥibb] olan belādur muttaşıl çün ‘āşıḳ-ı zāra
Dil-i zārüm elümden ḥazḗ alup incinmez āzāra
Yıḳanlar ḥāṭır-ı nā-şādumı yā Rabb şād olsun
Benüm-çün nā-murād olsun diyenler ber-murād olsun

3. (.....)¹⁹⁴ cümle ḥalkı şādumān ister
Ne deñlü zār u nā-kām olsa dehri kāmurān ister
(.....)¹⁹⁵ zār u nā-tüvān ister
Meşeldür gerçi dirler yıḳılanı yıḳılan ister
Yıḳanlar ḥāṭır-ı nā-şādumı yā Rabb şād olsun
Benüm-çün nā-murād olsun diyenler ber-murād olsun

4. Revān olınca rūḥum ḥāne-i vīrāne-i tenden
Kimesne istemem rencīde-ḥāṭır olduḡın benden
Ḳabūlümdür ne gelse ḥūr-ı yār u ḳahr-ı düşmenden
Murādı bu dil-i nā-şād u nā-kāmuñ budur senden
Yıḳanlar ḥāṭır-ı nā-şādumı yā Rabb şād olsun
Benüm-çün nā-murād olsun diyenler ber-murād olsun

5. Nizā‘ üzre felekde görmeyüp şenlik yüzün istād

¹⁹⁴ Karalanma sebebiyle okunamadı.

¹⁹⁵ Karalanma sebebiyle okunamadı.

Harāb-ābād-ı ʿālemde çeker biñ cevr-ile bî-dād
Olup derd ü belā-yı dehr-i dūna **Tiġiyā** muʿ tād
Kodı bu maṭlaʿ ı hūzn ile gitdi ʿ **Ulvi**-i nā-şād
Yıkanlar ḥāṭır-ı nā-şādumı yā Rabb şād olsun
Benüm-çün nā-murād olsun diyenler ber-murād olsun

ĠAZEL-İ REVĀNĪ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Rūz-ı ʿid irdi yine güm güm öter mey-ḥāneler
Göklere irdi şadā-yı naʿ ra-i mestāneler
2. Cennete eydüñ girerse nāz-ıla cānāneler
Āteş-i şevk ile cümle ehl-i cennet yanalar
3. Gül budağında kızıl güller açılmış şanuram
Sāķi-i meh-rūlar alduķça ele peymāneler
4. Şöyle Mecnūn olmuşam ʿ aşķuñda ey Leylā-ḥırām
Görse güler ḥālūme şimdi benüm dīvāneler
5. Gözlerine mesken olmazdı **Revānī** cān u dil
Ger ḥarāmīler yatağı olmasa vīrāneler

VE LEHŪ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Kaldı işden mäh-ı rūze ireli peymāneler
Şuyı şoġılmış degirmen g̃bidür mey-ḥāneler

* s. 255b.

* s. 255b.

2. Cām-ı mey rüşen kıılır ‘ aşıkıların gönlün müdām
Şu‘le-i hırşid-ile rüşen olupdur hñaneler
3. Bir güneşle gögsüni germe olup germ ey felek
Toludur gün yüzlülerle bunda mekteb-hñaneler
4. Germ olup meclisde sen meh-rüya öykündüğü-çün
Üşdiler şem‘ üñ nigārā başına pervaneler
5. Nāfe-i zülfın **Revānī** tağıdup her dil-berün
‘ Aşıkā barmağ hisābın gösterürler şaneler

ĠANĠ-ZĀDE NĀDIRĠ EFENDĠ*

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

1. Yā İlähī baña şādī vü melāmet senden
Bula rahm ü elem ü merhem-i rāhat senden
Cāna düşdi yine bir nār-ı maḥabbet senden
Dāğ-ı fūrkatle irişdi dile āfet senden
Meded Allāh meded luḡf u ‘ ināyet senden
Bu firāk āteşine döymege tākāt senden
2. Niçe bir miḥnet ü hicrān-ıla efgān ideyin
Niçe bir ḥasret-ile çāk-i girībān ideyin
Niçe bir dīde-i ġam-dīdemi giryān ideyin
Niçe bir sine-i bī-kīnemi sūzā[n ideyin]
Meded Allāh meded luḡf u ‘ ināyet senden
Bu firāk āteşine döymege tākāt senden

* s. 256a.

3. Cāna kār itdi dirīgā elem-i fūrkat-i yār
Kalmadı zerre kadar sīnede ārām u qarār
Dīde pūr-ḥūn u dil āzürde [vü] ḥāṭır bīmār
Sīne pūr-āteş ü tākāt kem [ü] baḥt bī-yār
Meded Allāh meded luṭf u ‘ ināyet senden
Bu firāk āteşine döymege tākāt senden
4. Dil-i bīmārı zebūn itdi meded renc ü firāk
Oldı her laḥza belā çekmek-ile tākati tāk
Dūd-ı āhı olup āteş-figen-i seb‘ -i tıbāk
Görinen şanma şafak yandı ser-ā-ser āfāk
Meded Allāh meded luṭf u ‘ ināyet senden
Bu firāk āteşine döymege tākāt senden
5. Raḥmetüñ ābını yā Rab dile bārān eyle
Külḥan-ı sīne-i sūzānı gülistān eyle
Nādiriḥ ḥasteyi ğarḳ-ı yem-i iḥsān eyle
Söndürüp āteşini derdine dermān eyle
Meded Allāh meded luṭf u ‘ ināyet senden
Bu firāk āteşine döymege tākāt senden

ĠAZEL-İ NUTŪĠİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Baḥr-ı ‘ aşka zevraḳ-ı dil düşdi ser-gerdān gezer
Bir deñizdür bu deñiz kim āb ne ser-gerdān gezer
2. Kim ki içdi ‘ aşkı tā bezm-i ezelden bir ḳadeḥ

* s. 256a.

Bir nefes huşyâr olmaz tâ ebed hayrân gezer

3. Ger haķıķı ger mecāzı ‘ aşkı şol kim görmedi
Şüretâ insândur ammâ ma‘ nide hayvân gezer
4. ‘ Aşķ elinden kimi çekmiş hırķaya başın müdâm
Kimisi yırtup yaķasın ser-te-ser ‘ üryân gezer
5. Maħv idüp cismin yaķar görmez misin pervâneyi
‘ Aşķa düşmiş **Nuķi**yâ şol bülbül-i nālân gezer

DERVİŞ HAYRETİ-İ MEVLEVİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ey felek yâ sen bir ef‘ ilerle tölmiş mârşın
Yâ yidi başlu bir ejderhâ-yı merdüm-ħ̣ârsın
2. Bir mülâyim yârsın şüretde bir naķş-ı nigâr
Ma‘ nide zehrûñ yidi taşdan geķer bir mârşın
3. Nice meyl itsün saña bi’llâh merd-i pāk-bâz
Nice erden arta ķalmış bir zede bâzârsın
4. Saña erbâb-ı başîret nice dil vîrsün ki sen
Hem be-gâyet zişt ü hem nâ-pāk ü hem ħavvârsın
5. Bî-ħaķıķat ķaħbesin nâ-merd alur senden murâd
Yüz yumazsın pāk-bâz olana bir murdârsın
6. Kime gül şunduñsa âħir şunduñ aña ħâr-ı ħam

* s. 256a.

- Kime yār olduŋsa olduŋ baŋa sen aġyārsın
7. Kırduŋ ol başum üzere göge aŋlas teng-bār
‘Āķıbet başuma teng olduŋ gözüme tārsln
8. Ādem oġlanı nice senden ħuzūr itsün ki sen
Gū[yi]yā içinde bir ef’î yatur gehvārsın
9. Dünyenüŋ oyunların oynarsın āķir cānına
Her kimüñle bir iki gün kim güler oynarsın
10. Öldürürsın ildürüp ser-pençüñ āķir gürbevār
Murġ-ı çāpük de olursa ser-keşî aldarsın
11. Niçe serdāruŋ bu dārı başına dar eyledüñ
Niçe biñ Dārā’yı ber-dār eyleyen ġaddārsın
12. Günde yüz biñ ħîle vü tezvîr idersin ‘āleme
Yine kimse vāķıf olmaz ħoş ‘aceb seĥĥārsın
13. Merdüm-i zeyrek gerek kim ola ħîleñden emîn
Mişlüñi ‘ālemde gözler görmedük ‘ayyārsın
14. Her kimüñle virdüñ alduŋsa beş on gün ‘āķıbet
Kārını zār eyleyüp bāzārını bozarsın
15. **Ĥayretî** bu dehr-i fāñiden şikāyet niçe bir
Fāriġ ol sen ehline ışmarla anı varsın

HAZRET-İ RÜŞENİ HALİFE-İ SEYYİD YAHYÂ-YI ŞİRVÂNÎ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün

1. Lebûñ devrinde her kim nûş ider mey
Kapar âb-ı hayâta Hızrveş pey
2. Evüñ ey dil düzet hoş taşra çık bak
Gelüpdür Türk-i aşk ister konılgay
3. Görüp nâ-gâh sevdüm bir Tatârni
Ne olğay bilürem ammâ ne bolğay
4. Perî bî-ğod bolur aduñ işitgeç
Tapuñı hürî görgeç tapu kılğay
5. Şanasın jâle durur berg-i gülde
Gül-i ruhsârüñüñ üstindeki hoy
6. Çü kâzî mest olanda hadd uramaz
Sen elden koma ayağ iç pey-â-pey
7. Toğup gönli göginde **Rüşeni**'nüñ
Yüzüñ mihri komanı zerrece fey

KİT' A**

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Âh kim gönüm degül bir lahza hâlî âhdan
N'eyleyem bî-çâre dil kurtılmadı eyvâhdan

* s. 256b.

** s. 256b.

2. Sīneme çekdüm ‘Alī’nün Zū’l-fikār’ı şeklini
Hem anuñ eṭrāfını zeyn eyledüm ol şāhdan

MÜFRED*

mefā’īlün / mefā’īlün / fe’ülün

Seḥāvet her kime oldıysa ‘ādet
Ölince gitmez andan ol sa’ādet

MÜSEDES-i ‘ÖMRİ**

mefā’īlün / mefā’īlün / mefā’īlün / mefā’īlün

1. Hemīşe ḥurrem ü ḥandān bī’aded dil-güşā olsun
Şafā vü zevk-ile geṭsün günü günden ziyād olsun
Añılsun ḥāşılı eylikle nāmı ehl-i dād olsun
Felek devr eyledükçe dā’imā ismiyle yād olsun
Yıkanlar ḥāṭır-ı nā-şādumı yā Rabb şād olsun
Benüm çün nā-murād olsun diyenler ber-murād olsun
2. Ne deñlü ‘izzet itseñ bir nefes kimseyle yār olmaz
Aña miḥnetden özge mūnis ü bir ğam-gūsār olmaz
Cefādan inkisār-ı ḳalb olanda iḥtiyār olmaz
Dil-i vīrāne çün ābād olup āḥir ‘imār olmaz
Yıkanlar ḥāṭır-ı nā-şādumı yā Rabb şād olsun
Benüm çün nā-murād olsun diyenler ber-murād olsun
3. Ḥudā ḥaḳḳı efendi efser-i Dārā’ya meylüm yoḳ
Değişmem şāl-ı faḳrı aṭlas u dībāya meylüm yoḳ

* s. 256b.

** s. 256b.

Murādum yok cihānda devlet-i dünyāya meylüm yok
Şınıkdur şīşe-i dil sākīyā şahbāya meylüm yok
Yıkanlar hâtır-ı nâ-şādumı yâ Rabb şād olsun
Benüm çün nâ-murād olsun diyenler ber-murād olsun

4. Şafā cāmını bir dem çekdügümce biñ belā çekdüm
Uşandum tatlu cānumdan nice dürli belā çekdüm
Ġamuñla Haḫ bilür kim ḫan yudup niçe cefā çekdüm
Dil-i virānı ma' mür dil hemedan dest ü pā çekdüm
Yıkanlar hâtır-ı nâ-şādumı yâ Rabb şād olsun
Benüm çün nâ-murād olsun diyenler ber-murād olsun

5. Rızā virdüm ḫazāya 'Ömriyā merd-i Ḥudā ḫaḫḫı
Yüzüm dödürmezem ḫaḫ' ā 'Aliyyü'l-Murtażā ḫaḫḫı
Boyun virdüm bu yolda tiğ-ıla seyf-i Ḥudā ḫaḫḫı
Şehīd-i 'aşḫuñ oldum ben Ḥüseyn-i Kerbelā ḫaḫḫı
Yıkanlar hâtır-ı nâ-şādumı yâ Rabb şād olsun
Benüm çün nâ-murād olsun diyenler ber-murād olsun

RÜŞENİ ḲUDDİSE SİRRUHÜ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Gözümñ yaşı artupdur gözüñle mā-cerāsından
Döker her demde andandur yaşın ağ u ḫarasından
2. Tenüm keştisi ḡarḫ oldı dilüm deryāsı mevcinden
Yaralanmış geyik gibi yatabilmez yarasından
3. Gel ey hoş-büy-ı gül-çihre oḫuḡıl ün çeküp hoş hoş

* s. 256b.

Senüñ oꣳıduǵuñ hoşdur baña bülbül serāsından

4. Gözüñ şayyādvār ey cān eline oꣳ u yā almış
Geyik ııomadı ürkütdi beyābānda çerāsından
5. Yürü var ‘āşık ol ey cān sevüben bir dil-ārāyı
Faḳıhüñ ııurtılur ‘āşık olan çün u çerāsından
6. İderken murǵ-ı cān pervāz işıtdüm **Rüşenī** didi
Şaıuñuñ torına düşdi ıııkabilmez arasından

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Göñlümüñ tolaşduǵı bu zülf-i ‘anber-efşāyuña
Sözi var ııapşurmaǵ ister la‘ l-i rüh-efzāyuña
2. Oḫ direm oḫ atduǵuñca sīnemi idüp nişān
Ey kemān-keş ben senüñ ııurbān olayın yāyuña
3. Gördüǵüñ cāndan severseñ eyleyüp hā āh vāh
Ey dil-i pür-derd besdür toydug āh u vāyuña
4. ııatıdur taşdan sözüñ ey müdde‘ī söz söyleme
Şışedür göñlüm şaıım uşatma batar pāyuña
5. Sāye gibi **Rüşenī** mihrüñden ayrılmaz senüñ
Çün ezelden mihri vardur mihr-i cān-efzāyuña

* s. 256b.

GAZEL-İ SULTÂN SÜLEYMÂN TAHMÎS-İ BÂKÎ EFENDÎ*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Câme-i şîhhat Hudâ'dan halka bir hil' at gibi
Bir libâs-ı fâhir olmaz cisme bir kisvet gibi
Var iken baht u sa' âdet kuvvet ü kudret gibi
Halk içinde mu' teber bir nesne yok devlet gibi
Olmaya devlet cihânda bir nefes şîhhat gibi
2. Ehl-i vaḥdet kâ'inātuñ 'âķil ü dānāsıdur
Merd-i fāriğ 'ālemüñ mümtāz u müsteşnāsıdur
Gör ne dir ol kim sözi gūyā Mesîḥ enfāsıdur
Saltanat didükleri ancak cihān gavgāsıdur
Olmaya baht [u] sa' âdet dünyede vaḥdet gibi
3. Tâ'at-i Hâķ mūnis-i bezm-i beķādur 'âķıbet
Şîhhat-i cān ile ten senden cüdādur ['âķıbet]
Bād-ı şarşardur fenā 'ālem hebādur 'âķıbet
Kō bu 'ayş u 'işreti çünkim fenādur ['âķıbet]
Yār-ı bāķî ister iseñ olmaya tã'at gibi
4. 'Ālemi gözden geçürseñ eyleseñ yüz biñ raşad
Devr içinde tırmasañ görseñ hezārān nîķ ü bed
Her taraftan aķsa dünyā mālî gelse lā-yu'ad
Olsa kumlar sağışınca 'ömrüñe ḥadd ü 'aded
Gelmeye bu şîşe-i çarḫ içre bir sã'at gibi
5. Menzil-i āsāyiş-i 'uķbāya isterseñ vuşul
Hubb-ı dünyādan ferāğat gibi olmaz tōğrı yol

* s. 257a.

Şādumān erbāb-ı ʿuzletdür hemān **Bākī** melūl
Ger huzūr itmek dilerseñ ey **Muhibbī** fāriğ ol
Olmaya vaḥdet cihānda gūşe-i ʿuzlet gibi

ĠAZEL-İ EHLİ EFENDİ*

mefʿūlü / fāʿilātü / mefāʿīlü / fāʿilün

1. Ey āfitāb-ı nūr-ı ruḥuñ lemʿasında fey
Şehlā gözün hevāsına mest ü ḥarāb mey
2. Bezmün sürürü şevki-y-içün perde perde çeng
Sırruñ duḥūli zevki-y-içün şerḥa şerḥa ney
3. Tiğ-ı belā-yı ʿaşkuñ-ıla pāre pāre dil
Her pāresinde āteş-i gamdan hezār key
4. Qaddün öñinde serv-i sehī mā-hüveʿl-vücūd
Laʿlün qatında qand-ı sezā *Leyse lībi-şey*
5. Virür ḥarāc zülfüne Hindüsitān u Çin
Bulur revāc yüzün-ile mülk-i Rüm zey
6. Ol Türk şeh-süvārı aşlı şikār için
Tir ü kemān-ıla gelür uş gāfil olma hey

GÜFTE-İ DĀʿİ**

mefāʿīlün / mefāʿīlün / feʿülün

1. Özün Yūsuf cemālün Hızr-demdür

* s. 257a.

** s. 257a.

Muhammed-s̄iret ü ' İ̄sā-ḳademdür

2. Sa'ādetler saña H̄aḳ'dan ' aṭādur
Ḳamu ḥulḳuñ vefā luṭfuñ keremdür
3. Saña biñ cān u dil terk itsem azdur
Göñül kimdür ya ḥod cānum da nemdür
4. Şu ḥaṭṭ-ı ' anberīn ol ḥāl-i miskīn
Yañaḡuñ şafḥasında ḥoş raḳamdur
5. Getür sāḳī baña cām-ı cihān-bīn
Göñüller gözgüsi ol cām-ı Cem'dür
6. İç ol servüñ elinden bir ḳadeḥ kim
Ḳoḳusu ' üd ola rengi baḳamdur
7. Saña bir kez ḳul oldı şanma **Dā'ī**
Baña bu salṭanat her dem-be-dem[dür]

HAZRET-İ RÜŞENİ*

mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün

1. Göñlüm gögerdi düşdi bir alnı yüzi aḡa
Bir gözleri ḳaraya bir ḳırmızı ṭudaḡa
2. Ṭatludur acısı yoḳ sözi kimi özinüñ
Maṭbū' bir güzeldür ḥoş başdan ayaḡa
3. Ol ḳıyma gözli āhū bī-hūş ider baḳanı

* s. 257a.

Baksa kıya kıya hoş şîrâne şola şağa

4. Zülfin benefşe görüp bili egildi kaldı
Lâle delürdi düşdi yüzün görelî tağa
5. ‘Âlemde dâhi hergiz nesne dilenmez idüm
Bu hey’et ile bir kez gelse bizüm otağa
6. Nür-ı ruhıdur anuñ çün **Rüşeni** çerâğı
Bes yokdur ihtiyâcı anuñ dahi çerâğa

GÜFTE-İ HAYÂLİ**

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Hayret alur ‘aqlumı bakşam gözine kaçına
Şad hezârân âferin ol şüretün naqqâşına
2. Merkadi taşını Mecnün’uñ ‘âlâmet şanmañuz
Seng-i miñnetdür ki yağdurdı zamâne başına
3. Başumuñ üstinde şerh eyler zebân-ı hâldür
Cevr-ile cân virdügüm bakşañ mezârum taşına
4. İşidüp benden rumûz-ı ‘aşkı Ferhâd itdi fâş
Sırrını olmaz imiş açmağ kişi yoldaşına
5. Varımı itdi **Hayâlî** yâr ayağına nişâr
Âferin şad âferin ol tab‘ -ı gevher-pâşına

** s. 257a.

ĠAZEL-İ ĤAYĀLĪ*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn

1. Göñül şūrīde-ĥāl oldı görelden sen dil-ārāyı
Düşüp şahrā-yı ' aşk içre gezer ağlayı ağlayı
2. Hevā-yı serv-i ħaddūñle delürüp vādī-i ġamda
Yaşum ırmaġa dönmişdür aġar çağlayı çağlayı
3. Göñül sevdā-yı zülfūñle gezer şūrīde-ĥāl olmuş
Esirge düşdi ħapuñdan bugün Mecnūn-ı şeydāyı
4. Güzellikte nazīrūñ yok iken meyl itme aġyāra
Hey āfet şānuña düşmez diyeler saña her-cāyī
5. **Ĥayālī** ĥāl-i ruĥsāruñ ġamından nār-ı hicrūñle
Şehīd-i derdmend oldı ciger taġlayı taġlayı

SEYYİD NESİMİ**

fā'ilātūn / fā'ilātūn / fā'ilātūn / fā'ilūn

1. Şol perīden vaşl umarsın ey göñül dīvānesin
Şem'e yaġışmaġ dilersin bī-' aceb pervānesin
2. Āşināyı bilmemişsin ey bilişden yad olan
Ma' rifetden dem urursın sen daġı bī-gānesin
3. *Küntü kenzūñ* gevherinden ħarc idersin ' ārife
Ey bu naġdūñ genci heyĥāt bü'l-' aceb vīrānesin

* s. 257b.

** s. 257b.

4. Gel ene'l-Ḥaḫ sırrını mey-ḥāneden meyden işit
Ey işi inkār niçün münkir-i mey-ḥānesin
5. Ey Nesīmī şol ḥumārī ğamze-i fettān gibi
Dġyim esrüksin anuñçün nergis-i mestānesin

ĠAZEL-İ SULTĀN SELĪM TAḤMĪS-İ BĀĶĪ EFENDĪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Ey cemālūñ pertev-i envār-ı şubḥ-ı lem-yezel
Berter olsa menzilūñ ḥurşīd-i enverden maḥal
Sende gösterdi kemāl-i şun' ın Üstād-ı ezel
Ḳudretin izhār idüp Ḥaḫ ḥazret-i 'azze ve cel
Cümle ḥübān içre sen cānānı kılmış bī-bedel
2. İşigūñ üftādesi kemter gedā mihr-i münīr
Pençe-i ḥurşīd-i 'ālem-tāba ḥüsnūñ dest-gīr
Her gedā-yı āsitānuñ bir şeh-i şāḥib-serīr
Mısr-ı dilde şāḥ olur yüzūñ görüp olan esīr
Ḥüsni ey Yūsuf' dan aḥsen ey güzellerden güzel
3. 'Āşıḳa yād-ı lebūñ cām-ı şarāb-ı dil-ġüşā
Cāna ol la' l-i muşaffādur mey-i bezm-i şafā
Rūḥ-baḥş olmış Mesīḥāveş o la' l-i cān-fezā
La' l-i mey-ġunuñ görüp cān virmeyen kimdür saña
Pes meger ādem degül 'aḳlında vardur yā ḥalel
4. Ḥaḳka-i zūlf-i siyāhuñ ey şaçı müşġ-i Ḥoten

* s. 257b.

La‘l-i ŧeb-dīz-i haŧuñdur dirler erbāb-ı suhan
Kimdür ol ruhsāre-i gül-gün-ıla senden kaçan
Hüsnuñi bir dem gören ey Hüsrev-i ŧirīn-dehen
‘Aşq-ıla Ferhād olup yoluña cān virse maḡal

5. Kaddüñe hil‘ at biçelden hüsni ḡayyāt-ı kazā
Gün gibi yaqduñ cihānı ey meh-i zerrīn-kaḡā
Çāk idüpdür gerçi kim ŧabrum yaqasını cefā
Dāmenüñ cevr ilde elden qoya ŧanma dil-berā
Ol olacak iş degül yaqam tütınca tā ecel

6. Gözdeki hün-ābe-i ālüm görüp raḡm itmedüñ
Yollar üzre cism-i pā-mālüm görüp raḡm itmedüñ
Bu perīŧān olmiş aḡvālüm görüp raḡm itmedüñ
Derdmend-i ‘aşqıñam ḡālüm görüp raḡm itmedüñ
Yol olur dilden dile dirlerdi ḡod vardur meşel

7. **Bāki**yā kūy-ı ḡarābātı nişīmen kılduğum
Bezm-i ‘aşqı ŧem‘-i āhumla müzeyyen kılduğum
Ser-nüviştüm ḡālidür āfākı rüŧen kılduğum
Ey **Selīm** ebrü diyüp çeşm üzre mesken kılduğum
Alnuma ‘aşq ile yazılmış yazulardur ezel

ĠAZEL-İ FAĠİRİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ders-i ‘aşqı biz fenā ŧaḡnında tekmīl itmişüz
ŧanmañuz seyr ü temāşā ile taḡşīl itmişüz

* s. 257b.

2. Sūh̄te_olup yatduḡ tetimmāt-ı talebde niçe yıl
Meʔkel-i derd içre ğam taşını taḡbīl itmişüz
3. Müstefīd-i ʕilm olup ḡılduḡ medāris seyrini
Maʕ rifet ders-hānesin biz ḡāl-ile ḡīl itmişüz
4. Bulduḡ istiġnā ile tevḡīd-i ḡayret bābını
Ḥücre-i faḡr u fenāda nefsi tezlīl itmişüz
5. Şafḡa-i zerrātda bulduḡ bu şebheye cevāb
Kāʔināt icmālin ol vech üzre tafşīl itmişüz
6. Ey mülāzımlar nedür bu saʕ y-ı bī-hāşıl müdām
Bir gün ola diyesüz kim ʕ ömri taʕ ḡīl itmişüz
7. Ḳāzīʕ askerlik **Faḡīrī** manşīb-ı ednā durur
Āsitān-ı Ḥaḡḡʔı kevneyn üzre tafḡīl itmişüz

MÜSEDDES-İ MUḤAMMED ŞĀFİʕ İ ZĀDE MAʕ RİFETUHŪ*

mefāʕ-īlün / mefāʕ-īlün / mefāʕ-īlün / mefāʕ-īlün

1. Gel e ey dil naḡar eyle nedür bu ḡikmet-i Yezdān
Ne kim var cümle ḡalḡ olmış gelür geḡer ʕ aceb seyrān
Ḳādīm oldur didi oldum ḡamuya *Kūlli şey ʔn fān*
Gör e fikr eyle ey ḡāce gelür ʕ ömrüñ saña bir ān
Saña cāmın şunar bir gün idersin anı nūş-ı cān
Budur āyīni bu dehrüñ ezelden böyledir devrān
2. Gerekse Ādem-i İdrīş gerek Mūsā-yı ʕ İmrān ol

* s. 258a.

Gerek İbrāhîm ü İshâk gerek Ya'kûb-ı Ken'ân ol
Bu dehre Rüstem-i 'Anter gerek Sām u Nerîmân ol
Yidi iklîme hüküm idüp cihân mülkinde sultân ol
Saña câmın şunar bir gün idersin anı nûş-ı cân
Budur âyîni bu dehrûñ ezelden böyledir devrân

3. Olursa 'ömrûñ 'ömr-i Nuzh şonı âhîr dem-i mâtem
Niçe Loqmân[1] bu dehrûñ bu hikmetde olup sersem
Şifâ bulmadı Cālînûs ki bir gün olmadı hürrem
Niçe kesrîlerûñ tâcın başından aldı bu 'âlem
Saña câmın şunar bir gün idersin anı nûş-ı cân
Budur âyîni bu dehrûñ ezelden böyledir devrân

4. İriş bir kâmil insâna ire himmet saña andan
Liyâkat şâhibi idüp hidâyet irişe Hâk'dan
Şefâ' at rûz-ı maşşerde olur bil fahr-ı 'âlemden
Bu remzi añla ey gâfil haberdâr ol bu 'âlemden
Saña câmın şunar bir gün idersin anı nûş-ı cân
Budur âyîni bu dehrûñ ezelden böyledir devrân

5. Dolaşup rub'-ı meskûnı Sikender bulmadı çâre
Niçe Soqrâd [u] Buqrâd'ı idüpdür añla âvâre
Cihân bâğında bülbüller bunuñ-çün başladı zâra
Bulagör Şâfi'î yarı şağın dil virme ağıyâra
Saña câmın şunar bir gün idersin anı nûş-ı cân
Budur âyîni bu dehrûñ ezelden böyledir devrân

VE LEHŪ MEŞNEVĪ ZĀDE FEYŻUHŪ*

6+5=11

1. Kime cezbe-i Hakk ire nā-gehān
Ne varlık kor anda ne nām u nişān
2. Didi habīb-i Hakk cezbe-i Hudā
Kimde zuhūr ide ola evliyā
3. Didi şahibinūn nişānı olur
Elinde sırr-ıla bürhānı olur
4. Kime cezbe-i Hakk ire tālibā
Sālik ü 'ārife ola muqtedā
5. Kime cezbe-i Hakk ola dest-gīr
İdiser sırrına ol anı habīr
6. Kime cezbe-i Hakk ki reh-ber ola
Yağın ırağ aña ber-ā-ber ola
7. Kime cezbe-i Hakk müyesser olur
Ehl-i diller içre o server olur
8. Kime irse bugün cezbe-i İlāh
İder anı mağfūr ne şübhe İlāh
9. Gele fazlı ile o feyz-i Hudā
Mağv olur o demde cümle mā-sivā

* s. 258a.

10. Gele vecd ü şafâ kıalmaya hiçâb
Yitmiş biñ hiçâbı ide fetĥ-i bâb
11. Kime cezbe-i Ĥaĥĥ ire zâhidâ
Gider zühdi-y-ile zerĥ-ile riyâ
12. Cezbe-i İlähî ĥaĥîĥat ola
Sözi cümle anuñ ma^ç rifet ola
13. Bâtıını kemâl-i tarîĥat ola
Zâhiri mükemmel şeri^ç at ola
14. Şâfi^çî kimde kim oldu bu şafâ
Fenâdan geçüben bulur ol beĥâ

VE LEHÛ*

5+5=10

1. Beĥâ illerin ârzûlar gönül
Fenâ demlerin ârzûlar gönül
2. Ümmü'l-kitâbı ol mâh-tâbı
Ĥuĥb-ı aĥtâbı ârzûlar gönül
3. Şâĥib-erkânı kâmil insânı
Ol ulu ĥânı ârzûlar gönül
4. Zevĥ-i vecdânı şevĥ-i Raĥmân'ı
^ç Aşĥ-ı Sübhân'ı ârzûlar gönül

* s. 258a.

5. Terk ider cānı alur cānānı
 Evvelki kânın ârzûlar gönül
6. Şâfi‘î rāhı yüce dergāhı
 Şol ulu şāhı ârzûlar gönül

VE LEHÛ ZÂDE FEYZUHÛ*

6+5=11

1. Yüregüm yâresi bir dem oñılmaz
 ‘Aşkdan ğayrı aña dermān bulunmaz
2. Pîr elinden içdüm ‘aşkuñ cür‘ asın
 Gönlüm mestānedür hergiz ayılmaz
3. İkilikden geçüp birlige irdüm
 Birlikde olanlar hiç ansuz olmaz
4. Bugün Manşür benem meydān yirinde
 Cān u başdan geçdüm kıanum şorılmaz
5. Melāmet cübbesin aldum egnüme
 Ad u şandan geçdüm nāmum belürmez
6. Yüri zāhid yüri hālden bilmezsın
 Bu bir gizli sırdur kimseler bilmez
7. Cümle varuñ terk it yolında anuñ
 Hüsāmü‘d-dīn gibi sulţān bulunmaz

* s. 258a.

8. Fenā fi'llāh olan Şāfi'î bunda
Bu dünyā mālını bir pūla almaz

YŪNUS EMRE UDDİSE SİRRUHŪ*

8+8=16

1. Şeyh elini aldum dirsini derviş olabilür misin
Düni gün cefā çekmedin Haqq'ı bulabilür misin
2. Haqq'ı kendözünde bulup için tařuñ pür-nür olup
Manşür gibi țara gelüp ber-dār olabilür misin
3. Nemrüd İbrāhim'i oda atdı yağdurmadı Hudā
Od gülistān oldu didi şol menzili bulur mısın
4. Kanı Belh şehrinün begi olmuş erenlerün yigi
Şeh İbrāhim Edhem gibi pelās geyebilür misin
5. Nefsin kelbin öldürmedin pīrine nūr ıoldurmadın
Yūnus beñzün řoldurmadın 'āřık olabilür misin

NAZİRE-İ MUAMMED ŞĀFİ'İ İBN-İ HŪSĀMŪ'D-DİN**

8+8=16

1. Tarıke gireyin dirsini 'aceb sürebilür misin
Pir nefsin şaqlayup bir nice irebilür misin
2. Miskin nefsun hele senden yoldan çıkarur har senden
Bu dünyānuñ hevesinden řufi geçebilür misin

* s. 258b.

** s. 258b.

3. İkrār-ıla p̄ire gelüp maḳṣūduña ṭālib olup
Düni gün yanup yaḳılup feyzi alabilür misin
4. Mürşid sözin gūṣ eyleyüp ‘aşḳ ṣarābın nūṣ eyleyüp
Manşur gibi cūṣ eyleyüp ber-dār olabilür misin
5. P̄irüm Ḥüsām ḥālin bilüp ol ḥāle sen ikrār virüp
Şāfi‘î’ye teslīm olup vecde düşebilür misin

KÜÇÜK MAĞFÜR MERḤŪM AḤMED EFENDİ ḤALİFE-İ ḤÜSĀMŪ’D-

DİN EL-KĀMİL*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Bu ‘aşḳı ben bilmez idüm bu ḥod ulu sultān-ı mıṣ
Her zerresi ay u güneş her ḳatresi ‘ummān-ı mıṣ
2. Bu ‘aşḳ durur varlık ḳamu andan ulu yoḳdur ‘amū
Mıṣr-ı dile ḥükm eyleyen ṣol Yūsuf-ı Ken‘ān-ı mıṣ
3. ‘Aşḳ içre cevlan eyleyen eşyāda seyrān eyleyen
Gönlümi v̄irān eyleyen gencīne-i Sübhān-ı mıṣ
4. Her günümüz ‘id eyleyen vuşlat ṣebin va‘d eyleyen
Derd-i dile derd eyleyen ḥikmet de hem Loḳmān-ı mıṣ
5. Ṭur Ṭaḡı’nı nār eyledi Mūsā’yı ḥayrān eyledi
‘İsā’yı ‘üryān eyledi bu ‘aşḳ ‘aceb seyrān-ı mıṣ
6. Ḥızr-dem tecellā eyleyen cāna tesellā eyleyen

* s. 258b.

Vuşlat temennâ eyleyen cânlar içinde cân-ı mış

7. **Şems-i Hüsâmî** kânıdır aşlında anuñ şanıdır
Aldanma ki bürhânıdır hem cezbe-i Raḥmân-ı mış

VE LEHÛ*

7+7=14

1. Kâmilleriñ dilleri inceden ince imiş
Dersin viren anlara bildüm ol ḥoca imiş
2. Cümle tariḳüñ bildüm Bayrâmî'dür serveri
Ḳuṭ(u)b anlardan olur anlar ser-çeşme imiş
3. Sen kendü bilüñ ile ehl-i ḥâl mi olursın
Kendü ḥâlüñ baña di göreyüm nice imiş
4. Bu şimdiki ḳavm ile söz söyleşmek müşkildür
Âḥir şer oldı dirler ol sözi nice imiş
5. Cümle 'âlem söyleşür **Şâfi'î** kimdür diyü
O bir meczûb kimsedür himmeti yüce imiş

GÜFTE-İ MUḤAMMED ŞÂFI'Î NAZİRE-İ ŞEMSI**

fe 'ilâtün / fe 'ilâtün / fe 'ilâtün / fe 'ilün

1. Söyle ey ḥ'âce-i gâfil di baña pîr nedür
Lâf u güzâfi gider iki vü yâ bir nedür

* s. 259a.

** s. 259a.

2. Kendi âdem-zâdedür şorşam aña bilmez sücûd
Zâhidüñ bilemedüm tutduğı [bu] yir nedür
3. Âdem iseñ yûri var kendüñi idrâk eyle
Cümle câmi‘ sen olduñ sende olan sır nedür
4. Şeyh ü vâ‘ iz hõr u zâhid zühbine ğirrelenür
Bir mülâyim [ü] melâmet olana taqşır nedür
5. İcübem bâde-i ‘ aşkı Şaî‘î leyl ü nehâr
Vâ‘ izâ mest ü müdâm tağrîr nedür

VE LEHÛ ZÂDE FEYŻUHÛ VE MA‘RİFETUHÛ*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / fe‘ûlün

1. Bugün Manşürveş meydâna geldüm
Başum top eyleyüp çevgâna geldüm
2. Benüm aşlum durur ol rûh-ı a‘ zam
Anuñçün şûret-i insâna geldüm
3. Kâmu ehl-i dilüñ ol serveridür
Hüsâmü’d-dîn gibi bir hâna geldüm
4. Aña ikrâr idüp cân u gönülden
İdüp zevku’llâhı vecdâna geldüm
5. Bi-ğamdi’llâh anuñ luţfinı aldum
Kâmu ehl-i dile ihsâna geldüm

* s. 259a.

6. Kamunuñ pişvāsı Cezbeti'dür
Bu ism ile dinen erkāna geldüm
7. [Ebu'l-ervāh] olan sulţān öñinde
Muhammed Şāfi'ī cevlāna geldüm

MERĦŪM ĦŪSĀM EFENDİ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ey (.....)¹⁹⁶ feth-i fütūh
(.....)¹⁹⁷ buldı kenz-i lā-yefnāsı rūh
2. Bāde-i (.....)¹⁹⁸ dile ħā'il olan
Yohsa (.....)¹⁹⁹ vişālümde envār yoĥ
3. Gerçi çok durur gide maqşūda ey dil şāh-rāh
Cezbe-i Raĥmān gibi olmaz velī rāh-ı vuzūh
4. Ğarĥa-i baĥr-ı maĥabbet keşret-i aşdāfdan
Eylemez bīm ü ĥazer olsaydı ger tūfān-ı Nūh
5. Ğin-seĥer 'azm-i der-i mey-ĥāne kıl taĥvāyı ko
Şūfiyā rindān-ıla ĥaşr ol görüp cām-ı şabūh
6. Eksük olmasın elüñden sāġar-ı şahbā-yı 'aşĥ
Bir nefes çıĥma der-i meyden budur pend-i naşūh

* s. 259b.

¹⁹⁶ Karalanma sebebiyle okunamadı.

¹⁹⁷ Karalanma sebebiyle okunamadı.

¹⁹⁸ Karalanma sebebiyle okunamadı.

¹⁹⁹ Karalanma sebebiyle okunamadı.

7. Bil ki metn-i ‘aşkıdan bir harfi kılmazlar beyân
Ey **Hüseynî** bir yire cem‘ olsa erbâb-1 şürûh

VE LEHÛ RAĞMETU’LLĀHİ ‘ALEYH*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Gün günü rüşendür ey dil ‘āşıkā envār-1 ‘aşk
Feyz-bahş olmağda cāna her nefes esrār-1 ‘aşk
2. Dīdelerden h‘āb-1 ğaflet gitdi geldi rüz-1 vaşl
Gördiler dīdār-1 yārı oldılar bīdār-1 ‘aşk
3. Şa‘şa‘ a şalmış cemāli şanki mäh-1 çārdeh
Nīm-i şebde ‘arz ider ‘āşıklara dīdār-1 ‘aşk
4. Çārsū-yı şehr-i yāra dün varup seyr eyledüm
Cān virüp cān alınur ger yā kerem bāzār-1 ‘aşk
5. Kimini kılmış serīr-i vaşla şāh-1 kāmurān
Rīsmān-1 zülfe kılmış kimini ber-dār-1 ‘aşk
6. Cümle eşyāda görür Hakk’ı haķīkat-bīn olur
Kendüsin āyīne eyler eyleyen ikrār-1 ‘aşk
7. Terk-i ser eyle **Hüseynî** sen de rāh-1 ‘aşkda
Oldılar çoğlar bu yolda ser virüp serdār-1 ‘aşk

* s. 259b.

VE LEHŪ RAḤMETU'LLĀHĪ 'ALEYH*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Bu miḥnet-ḥāneden 'azm-i [sefer] Dārü's-selām eyle
Varup cāy-ı ḥuzūra şūfī ḳalbün şād-kām eyle
2. Nice dem dehr-i fāniden müberrā olmaḳ isterseñ
Varup mey-ḥānelerde bir iki gün nūş-ı cām eyle
3. Cemāl-i āfitāb-ı yāri maḳşūd ise ger görmek
Giceler şubḥ olunca çeşmüne ḥābı ḥarām eyle
4. Çü ehl-i şabr olurmuş leşker-i faḳruñ şehi sen de
Tevekkül ḳıl cenāb-ı Kibriyā'ya 'azm-i tām eyle
5. Olardur içdiler cām-ı maḥabbet geçdiler serden
Ḥarābāt erlerin gördükde 'izz ü iḥtirām eyle
6. Elünden şāh-bāz-ı himmetün şal vaḳtidür 'āşık
Dem oldı şayd idüp yoḳlık hümāsın cāna rām eyle
7. **Hüseynī** kāmīl ü kümmel Ḥüsāmü'd-dīn-i dānānuñ
İşigi taşına yüz sür özüñ kemter ḡulām eyle

VE LEHŪ RAḤMETU'LLĀH**

fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün

1. Sen melāḥat güneşini göremez dūn [u] denī
Yemīn ḥaḳḳıyla gören gördi ḥaḳīḳatde seni

* s. 259b.

** s. 259b.

2. Kiminüñ başın alup kimini ber-dâr itdün
Pâdişâhum seni cân ile gönülden seveni
3. Kiminüñ faqr-ıla kılduñ yirin âlûde-i hâk
Kimini devlet-ile eyledün ‘âlemde ğani
4. Kendüsin bilmez idüp vâlih ü mebhût itdün
Vâd-i hayrete şalduñ seni bir kez göreni
5. Bir ğarîbem ser-i kûyuñda **Hüseynî** kuluñam
Vaţanumdan ayurup eyledün âvâre beni

GÜFTE-İ HÜSEYNÎ*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün

1. Menem ‘âşık ki gel gör raht u bahta püşt ü pâ urdum
Menem şâdık ki meyl-i zât-ı pāk-i Kibriyâ urdum
2. Menem ol pâdişâh-ı ğam kabâ hırkam külâhum tâc
Çeküp ‘asker sevâd-ı fakra âhumdan livâ urdum
3. Muhaqqar görseler ğam çekmezem dehr-i denî halkı
Girüp kûy-ı melâmet içre terk-i mâ-sivâ urdum
4. İdüp üstâda hıdmet dest-bûsa eylerem himmet
Düşüp hāmün-ı vecde hâne-i ‘aşka binâ urdum
5. **Hüseynî**’yem mürîd-i pîr-i ‘aşkam tâlib-i Haqq’am
Der-i teslîme yüz dāmânına dest-i rızâ urdum

* s. 260a.

GÜFTE-İ İŞTİYÂKÎ*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Lâciverdî kıbbeyi gör şaru vü ağı nedür
Biñ tümen kıandıl ki yanar yâ anuñ yağı nedür
2. Çünkü şahrâ-yı semâyı seyr ider her gün güneş
Ol ğazâl şu içer mi yâ anuñ otlığı nedür
3. Ser-nigün her dem benefşe ebr ağlar gül güler
Nergisün tâcı nedendür yâ anuñ dâğı nedür
4. Fâ' il-i muḫlak Ḥudâ'dur çün şerîki yok durur
Pes ne ma' nâdur beyân it el ne²⁰⁰ ayağı nedür
5. Aşlı birdür cümle eşyânuñ nedendür muhtelif
Külhanı damı nedendür cennetün bâğı nedür
6. **İştîyâkî** şayrular gibi görünür her nücüm
Kimse bilmez Ḥaḫ'dan özge anlaruñ şağı nedür

VE LEHÛ**

mef'ûlü / fâ'îlâtü / mefâ'îlü / fâ'îlün

1. Geldüm der-i melâmete buldum yatağımı
Çekdüm fenâ kilîmine anda ayağımı
2. Seng-i melâmet ursa ' aceb mi baña bu halk

* s. 260a.

²⁰⁰ ne: nedür, Mİ.

** s. 260a.

Dārü'l-ḥarābe eylemişem çün turağımı

3. Di kim fiğān u nālesi bu ḥaste gönümün
Nār-ı maḥabbetün yaqılur dilde dāğımı
4. 'Aşkuñ yolında eyledüm iki cihānı terk
Bī-hūde şandı zāhid-i ḥod-bīn ferāğımı
5. Himmet eliyle geldi uyardı o pīr-i 'aşk
Mışbāḥ-ı dilde çünki **Ḥüseynī** çerāğımı

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ḥāneye dildār gelsün dir iseñ ağıyārı sür
Eyle āyīneñ mücellā anda 'aks-i yārı gör
2. Gir melāmet şehrine seyr it ḥarābāt erlerin
Anlaruñla hem-dem ü hem-kāse yek-laḥt ol otur
3. 'Aşk-ıla dīvāne ol kim olmasun saña kalem
Resm dirseñ levḥ-i dilden ḥakk idüp tūmārı dür
4. İrmek isterseñ eger cānāna çek cāndan elün
'Aşka teslīm ol ümīd-i vaşl-ı dildārı götür
5. Her ne dirse pīr-i Ḥaḥ sābit-ḳadem ol 'aşk-ıla
Ḥāk-i pāyı ḥıdmetin her dem **Ḥüseynī** eyle tūr

* s. 260a.

DERVİŞ UŞŪLİ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Qanı Őol gŪn kim cemāl-i yār idi eglencemŪz
Devletince her cihetle var idi eglencemŪz
2. Murġ-ı dil ' aŐq āyetin oġurdı bŪlbŪller gibi
HŪsn bāġında gŪl ũ gŪlzār idi eglencemŪz
3. Besler idi ŧatlu dillerle dili ŧŪŧi gibi
MıŐr-ı cānda bir Őeker-gŪftār idi eglencemŪz
4. Cān u dil MŪsā'sını ġarġ it tecellī nŪrına
ŧŪr idi seyrānumuz dīdār idi eglencemŪz
5. Őoġbetinde yoġ-ıdı aġyārdan ħavf-ı melāl
Ey UŐŪLİ bir gŪl-i bī-ġār idi eglencemŪz

HĀŐİMİ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Yā İlāhī ben bu derde ħāre bilmem n'eyleyem
YŪregŪmde zaġmum artdı yāre bilmem n'eyleyem
2. DŪn [Ū] gŪn giryān olup hicrānda yanar cān u dil
Def' ine hġ ħāre yoġ ol nāra bilmem n'eyleyem
3. Bende bildŪm yoġ-ı mıŐ hġ zerrece ħadr-i mecāl
ĶudretŪnden yā İlāhī ħāre bilmem n'eyleyem

* s. 260a.

** s. 260a.

4. Dem-be-dem Һasret yaşıyla Һarqa varur gözlerüm
Һasretüm   arz idemem dildara bilmem n'eyleyem
5. Fırkatuñ yaqduqça cānı iñlerem zār[1] zār[1]
İhtiyārsuz āh iderem  urabilmem n'eyleyem
6. **Hāşimī** cānuñ fedā itdūñ çü yāruñ yolına
Dime pāyına anuñ yüz sürebilmem n'eyleyem

ŞEYH BĀKĪ EFENDİ HĀLĪFE-İ MEMĪ BEG SULTĀN*

fā'ilātūn / fā'ilātūn / fā'ilūn

1. Kim hāfe_olmuş Hāqk'a kim[i] Aħmed'e
Kimi muṭlaq-1 zāt-1 pāk içinde
2. Ben hālīfe olmuşam Allāh'uma
İrmişem zirā maqām-ı sermede
3. Bu söze oldu güvāhum hep ricāl
Zirā anlar itdi bizi Meħmed'e
4. Evvel ü āħir benem Allāh bilür
Zāhir ü bātın benem bil ey dede
5. Ben müheyem cem' inuñ üstādıyam
Rūh benden feyz alur her laħzada
6. Baña ker ü beyler oldu bende-gān
Ben muqarreb kıblesiyem   arşda

* s. 260b.

7. Ādem oğlumdur ben anuñ atası
Duħterüm Ĥavvā'yı benden mürşide
8. Nūħ'a keştī düzmeği öğretmişem
Hū'da ta' līm itdüm ' ilmi mesrede
9. Mūsi'ye mu' ciz-nümā zātum benüm
Ĥızr'a āb-ı ĥayy-ı nuṭkum ĥâlde
10. Mülki ben virdüm Süleymān'a tamām
Dāvud'ı itdüm ĥalīfe dīnde
11. ' İsi'nüñ atasınuñ atasıyam
Meryem'e zātum olupdur menşede
12. Aħmed'üñ iħvān didüğü bizlerüz
Süre-i Raħmān benem pür-fā'ide
13. Ben beyān-ı ' ilm-i Ĥur'ān olmuşam
Ben ' ayānam **Şevķī** olmaz ĥam-zede
14. Şems-i bend-i nūrın almışdur ezel
Dāħi monlāyam bu şehr-i Ĥonya'da

VE LEHŪ*

fe' ilātün / mefā' ilün / fe' ilün

1. Kimdür ey dil tecelliyātı bilen
Bu vücūdı tenezzülātı bilen

* s. 260b.

2. Mertebe kaçdur teenezülât kaç
Câmi^c oldı cemî^c hâtı bilen
3. Feyz-i rütbede kısmeti niçedür
Baña disün muğassemâtı bilen
4. Hâk'a tevḥîd merâtib-ile midür
Söyle baña bu a'ṭiyâtı bilen
5. Hem tecellî niçe vücūh-ıladur
Vir cevâbı fenâ-i zâtı bilen
6. Hem beḳâ rütbede kaç oldı diñüz
Şâlihât-ıla bâḳiyâtı bilen
7. Havf u recâ vü ḳabz u bastı di
Heybet ü ins ü maḳâmâtı bilen
8. Şahv u sükker maḳâm-ı vaḳt nedür
Hâli bilür bu mâhiyâtı bilen
9. Ey levâyiḥ u bevâriḳ aḥvâlin
Ey levâmi^c ile şâriḳâtı bilen
10. Hazerātuñ büyürek aḳsâmın
Ġaybet ile ḥuzûriyâtı bilen
11. Rûḥ-ı reyḥân nefes-ile nefesi
Keşf ider vücûdiyâtı bilen

12. Kaç havâtır gelür dile bed ü nîk
Cem' -i bâ-farq-ıla kerâtı bilen
13. Söyle mi' râc-ıla dūrūcını sen
Derecât-ıla ' âliyâtı bilen
14. Bu beden içre yidi ten vardur
Seb' -i eṭvâr-ıla kâ'inâtı bilen
15. Heft e'imme vücūh-ı hefti disün
Bu ḥaḳîḳatle daḳḳātı bilen
16. İstihlāk nedür ya istiḥsân
Şerḥ kılsun vuşul-i zâtı bilen
17. İktisâb-ı beden ider sâlik
Ey insilâḥ [u] iktisâtı bilen
18. Cem' -i bâ-farḳı dāḥi şerḥ itsün
Şevḳiyâ emr-i nâṭḳātı bilen
19. Mürşide ḳul olup iden çü sülūk
Oldı ' âlemde zâriyâtı bilen
20. Kendüligi-y-le Ḥaḳḳ' ı bilmez kes
Mürşid olmadı türrehâtı bilen

GÜFTE-İ NİZÂMÎ ÇELEBİ*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

1. Ey cemālün āyeti ' unvān-ı dīvān-ı kādīm
Kaşlaruñ tuğrāsı *Bismi 'llāhi 'r-raḥmāni 'r-raḥīm*
2. Seni bu ḥüsn ile görürken hevāda şeyḥ-i şehri
Tevbe ' arz eyler saña *Estağfiru 'llāhi 'l- 'azīm*
3. Lām-ı zülf-i ser-nigün naqşına ol dūr-dānenüñ
Ey raķīb el şunma kim *Lā-taķrabū mālū 'l-yetīm*
4. Ḥālūñ ol Hindü'ña Rūm ilinde tutmuşdur vaţan
Zülfüñ ol tāvūs kim gülşende olmuşdur muķīm
5. Görseñ ey dil-ber ki sensüz niçesi ' ayş eylerem
Eşķ sākī āh muṭrib nāle hem-dem ğam nedīm
6. Nāfe-i çīn-i şaçuñdan kışşadur ammā Ḥıṭā
Nergis-i şehlā gözüñden nüşhadur ammā *Saķīm*
7. Miḥnet ü derd ile pür-nemdür **Nizāmî**'nün gözi
Tutılı gözde mekān ol kaşları nün aĝzı mīm

GÜFTE-İ ŞÜRÎ ÇELEBİ**

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

1. Dil ki deyr-i ' aşķda nār-ı maḥabbetden yanar
Fi'l-meşel kandīl ḥikmetdür ki kudretten yanar

* s. 261a.

** s. 261a.

2. Şu‘le-i āhumdan ey meh hürmen-i hüsnuñ şakın
Kiştzâr-ı çarh gâhî berk-ı ğayretten yanar
3. Bir içim şudur yanında tîĝ-ı fûrkat ‘âşıkuñ
Teşnedür ol ârzû-yı âb-ı vuşlatdan yanar
4. Niçe bâl açsun hîred şeh-bâz-ı ‘aşkuñ şaydına
Şeh-per-i tâvûs-ı ‘aşk ol kurb-ı ‘izzetden yanar
5. **Şürz̄**-i pür-dâne yandukca o şem‘-i rüşene
Tîre-diller her tarafda nâr-ı hâsretten yanar

GÜFTE-İ ‘İDİ ÇELEBİ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Sürh-püş ol yârı gördüm meclis-i aĝyârda
Verd-i aħmer şandum açılmış miyân-ı hârda
2. ‘Aks-i tâb-ı ‘ârîzuñ pertev şalaldan cānuma
Şu‘le-i sūz-ı derūnumdur görinen nârda
3. Nâlemi ney kıaddümi çeng ü yüzüm deff eyledüm
N’ola yazsa şeklüm Üstâd-ı ezel eţvârda
4. Fikr-i hattı şafha-i dilde o mevzûn-kâmetüñ
Şol hayâl-i hâşa beñzer derc olur eş‘ârda
5. Nûr-ı Hâk vech-i hâsende ‘İdiyâ itdi zuhûr
Çeşm-i zâhid göremez anı daħi inkârda

* s. 261a.

FUZŪLĪ EZ-LİSĀN-I İMĀM HÜSEYN RAĐIYA'LLĀHU 'ANHŪ*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

1. Ol benem kim cedd-i pākümdür cerāğ-ı enbiyā
Āfitāb-ı evc-i himmet serv-i bāğ-ı ışıfā
2. Ol benem kim ma' den-i dürr-i vücūdumdur ' Alī
Şāh-ı erbāb-ı hāqīkat şem' -i cem' -i evliyā
3. Ol benem kim şem' -i nūr-ı hilkatümdür Fātimā
Gevher-i kân-ı şeref şem' -i şebistān-ı hayā
4. Ben nihāl-i gülşen-i ' adl ü riyāz-ı ' işmetem
Ey fesād ehli nedür bunca baña cevır ü cefā
5. Tökdüñüz bir bir atup seng-i sitem evrāqumı
Qoyduñuz tenhā beni ğurbetde bī-berk ü nūvā
6. Hāliyen қаt' um temennāsında qılımsuz ğulüv
Qanqı mezhebde benüm қаt' -ı hayātumdur revā

VE LEHŪ**

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

1. Mülk-i dünyāda bizi cāhil muhaqqar görmesün
Biz beqā mülkin musahhar eyleyen sultānlaruz
2. ' Ālem-i ma' nāda a' lādur qamudan qadrümüz
Gerçi şüretde hāqīr ü bī-ser ü sāmānlaruz

* s. 261b.

** s. 261b.

AYGUSUZ*

8+8=16

1. aıatden Şorılursa pırım İmām üseyin'dür
Benüm ıblem benüm Ka' bem yönüm İmām üseyin'dür
2. Be bu bir ' acāyib aldür aıate toğrı yoldur
Cümle cihān dosta uldur ānum İmām üseyin'dür
3. İhtiyār eyledüm postı yaman fi'(i)llerüm kesdi
Her birinün var bir dostı benüm İmām üseyin'dür
4. Münkirün gitmez gümānı küfri ' aıun ĩmānı
' Ālemün ub-ı zamānı pırım İmām üseyin'dür
5. aygusuz dir gör bu fendi ciger kebāb olup yandı
a Muhammed ' Alı kendi dınüm İmām üseyin'dür

NEĖİMĖ DER-A-I AZRET-I RĖĖLET**

mefā'ilün / fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün

1. Delil-i Őub-ı sa' ādet Muhammed-i ' Arabi
erāđ-ı rüz-ı ıyāmet Muhammed-i ' Arabi
2. Emīn-i mezheb-i millet Şefi' -i rüz-ı cezā
Mu' in-i lu u sehāvet Muhammed-i ' Arabi
3. Murād ez-ade-i kā'ināt dürrü buved
Derün-ı bar-ı ' ināyet Muhammed-i ' Arabi

* s. 261b.

** s. 261b.

4. Emāneti ki Hūdā 'arza kerd ber-kevneyn
Derūne gird-i hīyānet Muḥammed-i 'Arabī
5. Nesīmiyā meşov ez-rahmet-i Hūdā nevmīd
Ki mīresed be-şefā' at Muḥammed-i 'Arabī

NESİMİ DER-ḤAḤḤ-I ḤAZRET-I 'ALİ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Yoluña cānlar fedādur yā 'Aliyyü'l-Murtażā
Dest-gīrūñ hem Hūdā[dur] yā 'Aliyyü'l-Murtażā
2. *Laḥmuke laḥmī* didi çün ol şefī'ü'l-müznibīn
Ol da ḥaḥḥuñda nidā[du]r yā 'Aliyyü'l-Murtażā
3. Zü'l-fiḳār'uñ Ḥārici boynından eksük olmasun
Zīra kim kāruñ ğazādur yā 'Aliyyü'l-Murtażā
4. Ma'den-i cūd u seḥā sensin eyā kân-ı kerem
Luṭf saña Ḥaḥ'dan 'aṭādur yā 'Aliyyü'l-Murtażā
5. Ey şular kim sevmedi bunda seni anda olur
Ḥavz-ı Kevşer'den cüdādur yā 'Aliyyü'l-Murtażā
6. Kemm-i zāhir görmedi naḥşuñda naḥḥāşı 'ayān
Bī-başıretdür 'amādur yā 'Aliyyü'l-Murtażā
7. Nesīmi meddāḥuña bir raḥm ḳılğıl yā emīr
İşigūñde bir gedādur yā 'Aliyyü'l-Murtażā

* s. 261b.

[TERCİ' -İ BEND-İ DEDE 'ÖMER RÜŞENİ]*

müfte'ilün / müfte'ilün / fā'ilün

I

1. Yirme yirenler yirini kaldı hep
Yirme bugün her ne ki yarattı Rab
2. Ağzuñı ğıybet sözi için açup
Kim(i)senüñ 'aybına depretme leb
3. Dime niçün olmadı bīmār u genc
Nüş bilā-niñ [ü] dikensüz raṭeb
4. Şorma neden kodı Hudā kimde ḫilm
Hıkd u ḫased kimde kiminde ğazab
5. Saña gerekdür gerek ey merd-i Haḫ
Ḥulḫ-ı ḫasen ḫıdmet ü ḫüsn-i edeb
6. Nişe durur zāhid-i ḫod-bīn 'abūs
'Āşık-ı şādık nişedür pür-ṭarab
7. 'Ömrüñi şarf eyle özüñ bilmege
Ehl-i Haḫḫ'uñ derdi odur rüz u şeb
8. Tınma bilür baḫma çeler puşma hiç
Rind-i cihān ol yüri toḫınma geç

II

* s. 262a.

1. Haḡ yolına girmege key er gerek
Māde gerekmez bu yola ner gerek
2. Server [ü] serdār-ı ser-efrāz hem
Ḥüb [u] sebük-rūḡ u girān-ser gerek
3. ‘Aşksuz ādem varımadı Tañrı’ya
Ḥaḡḡ’a varan ‘aşḡ-ıla ḡāher gerek
4. Yolda ḡalur bī-hüner ü saḡt u süst
Cüst gerek yolda hünerver gerek
5. Bī-ta‘ ab āsānlıḡ-ıla sālīke
Ḥaḡḡ’a varan ‘aşḡ-ıla ḡū-ker gerek
6. Aduñı münkir ḡoma ḡo mu‘ teḡid
Gerçi kişi münkir ü münkir gerek
7. Zāhid olan niḡe gerek zāhidā
Kür gerek lāl gerek ker gerek
8. Ṭınma bilür baḡma ḡeler puşma ḡiḡ
Rind-i cihān ol yürü ṭoḡınma geḡ

III

1. Yine işit pendüm eger ḡuş var
Dür gibi sözüm işidüp ḡuşvār
2. İtdüḡüñe luṭf-ıla miskinlik it
Meskenetüñ atına olup süvār

3. Yüzine dime kişinüñ ‘aybını
Her kişinüñ ğıybetini itme var
4. Bulma bahâne işine kimsenüñ
Görmeyüben kimsede ‘ayb u ‘avār
5. Gezme ayık ser-hoş u medhüş gez
Nüş idüben hüb mey-i hoş-güvār
6. Boynuña boncuğ gibi ikrāmı tağ
Destüñe ihsān idüp hoşuña var
7. **Rüşeni**’nüñ mihr gibi zerrece
Mihrden ayrılmayuban sāyevār
8. Tınma bilür bakma çeler puşma hiç
Rind-i cihān ol yürü toğınma geç

IV

1. Ey dil ü ey dīde vü ey **Rüşeni**
Diñle ki budur sözüñ rüşeni
2. Tut özüñ alçağa şalup benligüñ
Tanıyasın tā ki tanıyup seni
3. Tañrı rızāsın tapayın dir iseñ
Semridüben cāmı arıqlat [teni]
4. Anı dilerseñ ki olup pāk ü şāf

Ḳalbũn ola ʿ ilm-i ledũn maʿ deni

5. Kibr ü k̄ini sürilüben s̄ineñũ
Sırr-ı İlähî' nũn ola maḡzeni
6. **Rũšenĩ** mihrũnden irüp varlıḡuñ
Göñlüm evinũn açılup revzeni
7. Rũşen idüp z̄ulmetini göñlümüñ
Merdümeḡ-i d̄ide gibi **Rũşeni**
8. Tınma bilür baḡma çeler puşma h̄iç
Rind-i cihān ol yüri toḡınma geç

GOFT LĀMI'Ī EFENDİ*

mef'ũlü / mefā'ĩlü / mefā'ĩlü / fe'ũlũn

1. Ey şeyḡ baña keşf ü kerāmāt gerekmez
Ḳurtar beni bu varḡadan evḡāt gerekmez
2. Şıḡmaz benim eḡvāruma güftār-ı taşavvuf
Dīvāne vü mestem baña ḡāmāt gerekmez
3. Ḳo ḡall-i menāmı beni b̄idār-ı ebed ḡıl
Göñlüm gözin aç ḡvāb u ḡayālāt gerekmez
4. Seccāde vü tesb̄iḡ ü revā ḡırḡa vü tācı
Luḡf eyle didüm tā bu ki kerrāt gerekmez
5. Fikr-i çile vü vesvese-i ḡalvet ü ʿ uzlet

* s. 262b.

Hep reh-zen-i dildür bu riyâzât gerekmez

6. Seg gibi işigünde beni ço olayum hõr
‘İzzet bu yiter ayruğı heyhât gerekmez
7. Ben ‘aşık-ı dīdāram eyā mürşid-i kāmīl
‘Arz itme baña hūr-ıla cennāt gerekmez
8. Bir mürçeyem kuş dilin öğrenmege geldüm
Dīvān-ı Süleymānī vü dārāt gerekmez
9. Ger **Lāmi‘ī**’nün himmeti olursa delīli
Zulmāta girürse aña mişkāt gerekmez

MÜSEDDES-İ HİCĀBĪ KUDDİSE SİRRUHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Gel ey ‘ākīl enīs olma bu dehr-i bī-vefā-y-ile
Ta‘alluq resmini maḥv eyle cümle mā-sivā-y-[ile]
Şafāñ var ise ‘uqbāda şafādan Muşţafā-y-ile
Ne dir şeh-zādeler şāhını gör şıdķ [u şafā-y-ile]
Değişdük devlet-i dehri bugün ‘izz ü beķā-y-ile
Bi-ḥamdi’llāh ki biz mülk-i beķā alduķ fenā-y-ile
2. Belā zehrini derd ehli olan nūş-ı zülāl añlar
Fırāķuñ fikrin[i] iden şoñm ‘ayn-ı vişāl añ[lar]
Bu sırrı añlamaz herkes bu sözi ehl-i ḥāl añlar
Bu ḥālet özge ḥāletdür bunu erbāb-ı bāl añ[lar]
Değişdük devlet-i dehri bugün ‘izz ü beķā-y-ile

* s. 262

Bi-ḥamdi'llāh ki biz mülk-i beḳā alduḳ fenā-y-ile

3. Ṭarīḳ-i istiḳāmetde virüp ser egmedükb. rāhı
Ne var cān ile ser virse seven 'aşḳ ile Allāh'ı
Ledünnī ehlidür ancaḳ bu sırruñ olan āgāhı
Bu 'ālem begligin terk idüp olduḳ āḫiret şāhı
Değiřdüḳ devlet-i dehri bugün 'izz ü beḳā-y-ile
Bi-ḥamdi'llāh ki biz mülk-i beḳā alduḳ fenā-y-ile
4. 'Adem ḥ̄ābından uyandum velī mevtüm ruḳūd oldı
Anuñ-içündür mürūrum baña emr-i sücūd oldı
Metā'-ı vuşlata gördük sebep ḥakk-i vücūd oldı
O bāzārı ki biz itdüḳ ziyānı cümle sūd oldı
Değiřdüḳ devlet-i dehri bugün 'izz ü beḳā-y-ile
Bi-ḥamdi'llāh ki biz mülk-i beḳā alduḳ fenā-y-ile
5. Peder ḥaḳḳın ri'āyet niçedür gösterdüñ iḥvāna
Murādı cān-ımış anı virüp biz ḳalmaduḳ cā[na]
Ḥüseyn ibn-i 'Alī sancaḳını çekdüm dilīrāne
'Aceb mi zerrece meyl itmesem mülk-i Süleymān'a
Değiřdüḳ devlet-i dehri bugün 'izz ü beḳā-y-ile
Bi-ḥamdi'llāh ki biz mülk-i beḳā alduḳ fenā-y-ile
6. Baña şanmañ ki zulm itdi e'ādī-i sitemkārı
Benüm çün yaḳılup yanup eḫibbā ḳılmasun zārı
Ḥayāt-ı cāvidān oldı o zulumñ cümle āşārı
N'ola cān u cihān virse gören cennetde [dildārı]
Değiřdüḳ devlet-i dehri bugün 'izz ü beḳā-y-ile
Bi-ḥamdi'llāh ki biz mülk-i beḳā alduḳ fenā-y-ile

7. Bu remzi fehm idüp ancak **Hicābī** zümre-i ‘irfān
Mezāhir ehli bu esrārı fehm itmez kalur hayrān
Ne dir diñle lisān-ı hāl-ile ol server-i devrān
Fenā-ender-fenā olduq çü gördük Gülşenī’yi hān
Değişdik devlet-i dehri bugün ‘izz ü beķā-y-ile
Bi-ħamdi’llāh ki biz mülk-i beķā aldudık fenā-y-ile

ĤĀLETİ ĆELEBİ DER-ĤAĤĤ-I ĤAZRET-İ RİSĀLET*

mefā‘ilün / mefā‘ilün / fe‘ulün

1. Resül-i mürsel-i *İnnā fetāħmā*
Leke fetħan mübīman didi Mevlā
2. Ne cevhersin eyā ĥurşid-i ‘ālem
Ki nūruñla müzeyyen cümle eşyā
3. Dem-i āħirde *Lā -yenfa‘* güninde
Şefā‘ at andan eylerler temennā
4. Bize hādī olup şer‘ üñle dāyim
Dālāletden berī kııl eyle bīnā
5. Çeker mi **Ĥāletī** ġam yevm-i maħşer
Şefī‘ i ola anda çünki *Tā-hā*

VE LEHÜ**

mef‘ulü / mefā‘ilü / mefā‘ilü / mefā‘ilü / fe‘ulün

1. Ey mażhar-ı kül saña müfevvez ġamu tedbīr senüñdür
Efkār idemez kimse senüñ ĥükmüñe taġdīr senüñdür

* s. 263a.

** s. 263a.

2. Bu hāl ü bu ahvāl ü bu ef'āl ü bu vecd ile bu cezbe
Hep dilde olan 'aşk-ıla bu hālet [ü] te'şir senüñdür
3. Mevcūd u 'adem ism ü müsem mā kamu bu ğayb u şehādet
Her vech-ile 'ālemde bu tebdīl ü bu ta'bir senüñdür
4. Halk eyledüñ insānı o naqqāş-ı ezelsin ki ne şübhe
Bu resm ü bu eşkāl ü bu taħrīr ü bu taşvīr senüñdür
5. 'Älemde senüñ olmasa emrūñ söze kādır mi olurdı
Bu **Hāletī**'den şadır olan ma'nide taqdīr senüñdür

EROĞLI DER-ĦAĦĦ-I VEY*

7+7=14

1. Evliyādan elini alalum Muħammed'üñ
Gelüñ gerçek 'āşıkı olalum Muħammed'üñ
2. Evliyānuñ himmetin bil Allāh'üñ raħmetin
Şefā'ati sünnetin kılalum Muħammed'üñ
3. Şerī'ati şu imiş țarıķati bu imiş
Ħaķīķati ne imiş bilelüm Muħammed'üñ
4. Gördüm bāṭın elinde 'ilm-i ledün dilinde
Ölmezden öñ yolında ölelüm Muħammed'üñ
5. **Eroğlı**'nuñ gör kālın yağmā kııl dünyā mālın
Kālinden geçüp hālın bulalum Muħammed'üñ

* s. 263a.

‘ĀŞIK*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Cānumı aşüfte kıldı zülf-i miskāsā ‘Alī
‘Aqlumı dīvāne kıldı āh bu sevdā ‘Alī
2. Her taraftan çekmişem sīnemde şekl-i Zü’l-fiķār
Baş açık abdāluñam gitmez dilümden yā ‘Alī
3. Ğamzeñi gören oķur *Lā-seyfe illā Zü’l-fiķār*
Vaşfuñı işiden eydür *Lā-fetā illā ‘Alī*
4. Devletünde bāde-i ‘aşķuñla pür-şevķem bugün
Gül yüzüne karşı oldum bülbül-i gūyā ‘Alī
5. Mā-sivā-yı ‘aşķuñı ‘ĀŞIK cihānda n’eylesün
Cān u dil tahtında zülālī_eyledi yağmā ‘Alī

AĞMED PAŞA**

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

1. ‘Arşdan çok yücedür rif‘ atı dervişlerüñ
Kimse bilmez nicedür ‘izzeti dervişlerüñ
2. Cān şatup her [biri]si oldı belā müşterīsi
‘Aşķ şehrinde pişesi şan‘ atı dervişlerüñ
3. Tıtuşa çenber-i çarķ u eriye ay u güneş
Göge düşse nazar-ı heybeti dervişlerüñ

* s. 263a.

** s. 263a.

4. Āşinālık yüzün açduķda göñül gözgüsine
Ėayrıdan pāk kıılır Ėayreti dervīşlerüñ
5. Himmet-i Şeyh Vefā'dan meded irmezse dirīĖ
Aħmed'üñ Ėaddi degül midħati dervīşlerüñ

VE LEHŪ*

fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün

1. Cennetüñ Ėapısıdur Ėalveti dervīşlerüñ
Yir [ü] gök Ėapısıdur Ėıdmeti dervīşlerüñ
2. Ayağı toprağını tāk ide Ėurşīd-i felek
Kime bendem dir ise Ėazreti dervīşlerüñ
3. Ėhāne-i Ėāk-i siyehden geÇüben Ėayme Ėurar
Lā-mekān 'arşasına²⁰¹ himmeti dervīşlerüñ
4. Buldılar künc-i ferāĖatde Ėanā' at genci²⁰²
'Azlsüz 'izzet-imiş 'uzleti dervīşlerüñ
5. Umaram Ėālīş ola zer gibi Ėalb-i siyāh
Kīmyādur bilürem şoħbeti dervīşlerüñ
6. **Aħmed**[ā] āb-ı Ėayātı ebedī ister iseñ
Olagör Ėāk-i der-i Ėalveti dervīşlerüñ

* s. 263a.

²⁰¹ 'arşasına: 'arşasında, Mİ.

²⁰² genci: gencini, Mİ.

ĠARĪBĪ DER-ĦAĦĦ-I ĦAŻRET-İ RİSĀLET*

mef'ūlü / mefā'īlü / mefā'īlü / fe'ūlün

1. Der-her dü cihān kıble-i mā kūy-ı Muḥammed
Miḥrāb-ı dil ü cān ḥam-ı ebrū-yı Muḥammed
2. Der-deşt-i Ḥoten nāfe-i āhū-yı Ḥıṭāyī
Müşgīn şode ez-nūkhet-i gīsū-yı Muḥammed
3. Bā-ān heme-i ' izz ü şeref sūre-i *Ve'l-leyl*
Āmed zi-Ḥudā der-şan' at-i sūy-ı Muḥammed
4. Şad şükr Ḥudā-rā şaf-ı leşker-i aşnām
Berhem-zede ez-ḳuvvet-i bāzū-yı Muḥammed
5. Der-gülşen-i ümmīd çü bülbül be-şad elḥān
Bī-çāre Ġarībīest du' ā-gūy-ı Muḥammed

'ALĪMĪ DER-ĦAĦĦ-I VEY**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Mihr-i ' ālem-tāb-ı enverdür cemāli Aḥmed'ün
Āb-ı Kevşer'dür dilā la' l-i zülāli Aḥmed'ün
2. Āyet-i ruḥsārına *Ve's-şems* oḳur üftādeler
Şafḥa-i gerdūna yazılmış mişāli Aḥmed'ün
3. Āl ider ol ḡonçe-leb her lebleri şūrīdeye
Gülşeni kıldı müzyen verd-i āli Aḥmed'ün

* s. 263b.

** s. 263b.

4. Qadr'e irür kim ki ol şüh ile kılsa merhabā
Şāh-ı ʿālem olmadur ʿid-i vişāli Aḥmed'ün
5. ʿĀşık iseñ geç ʿAlīmī hırqa-i nāmūsdan
İhtiyār eyle yürü yolında şāl-ı Aḥmed'ün

MEŞNEVİ-İ CA'FER DER-ḤAQQ-I ḤAZRET-İ RİSĀLET*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ḥāce-i her dü cihān sulṭān-ı dīn
Şāh-ı ʿādil *Raḥmeten li'l-ʿālemīn*
2. Server-i ʿālem Muḥammed Muşafā
Buldı nūriyla anuñ ʿālem şafā
3. Pişvā oldur bu cümle ʿāleme
Reh-nümā oldur bu cümle ādeme
4. Cümle ʿālem bağludur fitrākine
ʿArş u kürsī secde eyler ḥākine
5. Mazhar-ı Ḥaḳ'dur ki yoḳdur sāyesi
Mā-sivā-yı Ḥaḳḳ'ün oldur māyesi
6. Enbiyānuñ mihteri vü bihteri
Evliyānuñ reh-nümā vü reh-beri
7. Müftī-i maḥşer imām-ı pāk-i dīn
Pişvā-yı evvelīn ü āḥirīn

* s. 263b.

8. Mazhar-1 zāt-1 Hudā-yı lem-yezel
Maḥzen-i esrār-1 şāh-1 bī-bedel
9. Cümle maḥlūqata maḥşūd ol durur
Cümle mevcūdāta hem cūd ol durur
10. Çünkü nūrı eyledi anuñ zuhūr
Geldi andan zāhire biñ dürlü nūr
11. Tā ki ol nūr ‘āleme diñdi ‘alem
Oldı ‘arş u kürsīvü levḥ ü qalem
12. Hem yine andan yaratdı Ādem’i
Ādem’üñ zürriyyetile ‘ālemi
13. Çün o devlet güneşi oldı ‘ayān
Kalmadı zulmet vücūdında nişān
14. Kıldı Haḫ dergāhına ol dem sücūd
Zāt-1 Haḫ būd ān zamān ğayrı nebūd
15. Başını kaldırmadı ol secdeden
Ḥaylī müddet geçdi tā kim ortadan
16. Niçe yıllar hem kıyāma tırdı ol
Hem teşehhüdde oturdı niçe yıl
17. Haḫ te‘ālā tıtdı ol nūrı ‘ayān
Bī-cihet karşına bellü beyān
18. Bil ḫaḫīkat baḫrınıñ içine ol

Eyledi ol nürdan çün toğrı yol

19. Görđi çün ol bağr-ı rāzuñ yüzini
Şaldı ʿ izz ü nāz-ıla kendözini

20. Ol talebde yidi kerre kıldı cūş
Ol yidi cūşdan yidi gök oldı uş

21. Her nazār kim kıldı aña pādişāh
Her birin bir yılduz itđi ol İlāh

22. Baʿ dehū ol nūrı kim kıldı ārām
ʿ Arş u kürsī oldı aña bil ki nām

23. ʿ Arş u kürsī ʿ aks-i zātından durur
Hem melā ʾikler şıfātından durur

24. Oldı enfāsından envār āşikār
Hem yine göñlinden esrār āşikār

25. Çün ol esrār u ol enfās oldı cemʿ
Oldı ervāđ ol sebebden mişl-i şemʿ

26. Oldı ol mebʿ ūş tā yevmü ʾl-ķıyām
Hem şefīʿ ü ʾl-müznibīn oldur tamām

27. Daʿ vet itđi ol imām-ı rüzigār
Vağş u tayr u ins ü cinni āşikār

28. Nūrı anuñ nađd-i mevcūdātıdur
Zāt-ı pāki muʿ ŧī her zerrātıdur

29. Da‘ vetine geldi cümle ins ü cān
Emrine kıldı itā‘ at *Kün fe-kān*

30. Enbiyādan kime irdi bu şeref
Kimde zāhir oldı sırr-ı *Men ‘aref*

[*]

31. Cüz [ü] kül çün oldı anuñ ümmeti
Ümmet ol tā kim bulasın rahmeti

32. Hātem oldı enbiyā üstine ol
Ḳābe ḳavseyne anuñçün buldı yol

33. Ol gice kim oldı mi‘ rāca revān
Sırr-ı cüz ü küll aña oldı ‘ayān

34. Virdi Hāḳḳ aña ṭarīḳ-ı müstaḳim
Buldı nuṭḳından şifā her bir saḳīm

35. Hıṭbe-i *Levlāk* oḳıdı ismine
Hulleden hil‘ at geyürdi cismine

36. Didi hem şānında anuñ ol Kerīm
Sūre-i Nūn’da ‘alā ḥulḳ-ı kerīm

37. İrmedi mi‘ rācina dest-i rūsul
Menba‘ -ı luṭf oldı hādī-i sübül

* s. 264a.

38. Her kitābı çün kitābı kıldı nesh
Ol ecelden ümmeti olmadı mesh
39. Enbiyā ‘ asker aña ol pādişāh
Mazhar-ı dīn mazhar-ı zāt-ı İlāh
40. Dört kitāb içinde adı yazludur
Görür anı zāhir ol kim gizlüdür
41. Çün anadan toğdı cismi cübbesi
İndi yitmiş biñ kilīsā kubbesi
42. Kıldı toğsan biñ kelām Allāh-ıla
Oldı otuz biñ serā dil şāh-ıla
43. Oldı altmış biñ kısım hāş-[ıla] ‘ ām
Tutdı anuñ birle bu ‘ ālem nizām
44. İki şakq eyledi ayı barmağı
Gör ne hüküm itdi yürüken durmağı
45. Hem nübüvvet mühri oldı aşikār
İki omuzı arasında ey yār
46. Kıldı seng-i hāreden tāvus zuhūr
Şaldı mu‘ cizāt-ilen güftāra şūr
47. Hem ümem oldı tufeyl-i nūr-ı o
Hem kāmü mātem-zede mesrūr-ı o
48. Yine da‘ vet kıldı ol şāhib-vücūd

ıldı  ninde anuñ b tler s c d

49. D '  'i zerr t-ıdı ol p k-z t
Tesb h ucında enin itdi haşat
50. Ka' be'yi ıldı müşerref mademi
Oda yanmaz aña giren  demi
51. Cümle diller mav ola yevm 'l-ıy m
ala anuñ dili ancak ve's-sel m
52. 'Aqla anuñ halvetinde r h yo
Fikre ol arada 'izz   c h yo
53. *L 'ma 'a' ll h*dur o řahuñ r tbeti
Bulmaz mürsel melek ol şobeti
54. H l-ılan  n meclis-i h ş ide ol
Cebr 'il ol araya bulmaya yol
55. Ha *Le 'amr k* t cın urdı farına
Server itdi şarına v  ğarbına
56. İsm[i] anuñ T  v  h  v  y  v  s n
Dergehinde bende anuñ h r u ' ayn
57. Ben neb dem didi ol ş h-ı cih n
Müdde-i tıyndayken  dem b -g m n
58. Buldı hem na' leyn-ile mi' r ca yol
Bulmadı ol urbeti h  bir res l

59. Muştafā ol dūn ki mi' rāc eyledi
Raḫmetiyle gōkler ehlin ʔoyladı
60. Gōrdi Mūsā Muştafā'nuñ Őevketin
Bildi anuñ bī-nihāyet devletin
61. [D]idi yā Rab beni ũmmet ʔıl añā
ʔul olam ben ḫ'āce ola ol baña
62. Bir daḫi Aḫmed gibi Őāh-ı cihān
Gelmedi gelmez cihāna bī-gümān
63. Āb-i Kevşer anuñ aḫzı ʔatresi
Mihr ũ meh gūn ʔal' atinūñ zerresi
64. Kimse anuñ menziline iremez
Kimse ol gōrdūgi yūzi gōremez
65. Ey nice diller anuñ vaşfinda lāl
Dil-ilen vaş eylemek anı muḫāl
66. Gelmez anuñ **Ca' ferī** vaşfi dile
Yūri var Őimden girü ' özrūñ dile
67. Dil ʔaçan ol dil-beri eyler beyān
'İlmine çūn iremez erbāb ' ayān
68. Cehd ʔıl tā kim olasın bendesi
Ḥānedān-ı Aḫmed'ūñ ferḫundesesi

69. Ehl-i beyte cānuñı eyle fedā
Düşmeyesin tā ki dergehden cüdā
70. Dergehinde bende ol ol serverüñ
Ol imām-ı rūzigār u reh-berüñ
71. İşigin mü' minlere püşt ü penāh
Söylemişdür bi-gümān ol pādişāh
72. Olmadı nevmīd aña ikrār iden
Bulmadı rahmet aña inkār iden
73. Kıldı anı Hāk şefī' ü'l-müznibīn
Didi aña *Raḥmeten li'l- 'ālemīn*
74. Hāk-i pāyı kuḥlıdur cān 'aynınuñ
Nūr hem ḥurşīd-i tābān 'aynınuñ
75. *Ve' d-duḥā* vechidür anuñ pür-ziyā
Daḥi *Ve'l-leylī* şaçıdur bi-riyā
76. Misk ü 'anber iki zülfı būyıdur
İşte biñ cān her [biri] bir müyıdur
77. Cān u serler yolına ḳurbān anuñ
Her ne kim emr eylese fermān anuñ
78. Yā İlāhī luḫf u iḥsān ḳıl bize
Tā meşāhid olavuz biz ol yüze
79. Çün gören gözlerde anuñ nūrıdur

Cümle ‘ âlem nâzır ol manzûrîdur

80. Fâ‘ ilâtün fâ‘ ilâtün fâ‘ ilât
Muştafâ’ dur şâh-ı her dü kâyinât

DÜVÂZDEH-İ SEYYİD NESİMÎ RAHMETU’LLÂH*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Ger dilerseñ fetḥ-i nuşret vire ol Bârî Hudâ
Evvel Allâh adı ile her işe_eyle ibtidâ
2. Ḥamd-i Ḥaḳ’ dan soñra na‘ t-i Muştafâ medḥ-i ‘ Ali
Ma‘ den-i esrâr gözlerdür delîl-i pîşvâ
3. Cân kulağın tüt ki şâhuñ sırrını şerḥ eyleyem
Bir velâyet-nâme-i şâh-ı velâyetden saña
4. Bir gün oturmuşdı mescid içre ol faḥr-ı rûsul
Bihterîn-i ‘ âlem ol sulṭân-ı dîn bedrû’ d-dücâ
5. Ol gün anda ḥâzır oturmuşdı Cibrîl-i Emîn
Ḥâzret-i Rabbü’l-‘ alâ’ dan dâḥi kılmışdı edâ
6. Açıluban mescidüñ kapısı cümle gördiler
Nâ-gehân Selmân omuzında ‘ Aliyyü’ l-Murtażâ
7. Cebra’ il bunları gördi tırdı yirinden hemân
Didi hoş geldüñ eyâ şîr-i Hudâ ḥayrû’ l-verâ

* s. 264b.

8. Anı gördi Muşafā hem tırdı yirinden o dem
Cümle aşhāb ile yārān tırdılar başdan başa
9. Şāh-ıla Selmān geçüp bir yirde kıldılar qarār
Cebra 'il andan oturdı yirine ey bā-şafā
9. Didiler cümle şahābe ey Resūl-i pāk-i dīn
Gönlümüzden her ne kim geçdi bize kıl rüşenā
10. Bir nice yārān şahābe geldiler hīç tınmaduñ
Bunlara ta' zīm kıлмақdan sebep nedür bizē
11. Cebra 'il didi ki diñle sözüñ ey şāh-ı cihān
Eyleyem taqrīr bu sırruñ beyānın ben saña
12. 'Ālem ü Ādem henüz yoğ-ıdı bu leyl ü nehār
Haq beni yaratdı ol dem ey Resūl-i Kibriyā
13. Bir deñiz yaratdı şun' indan hemān-dem ol Celīl
Didi kim yā Cebrā'il seyr eyle deryādan yaña
14. Seyr iderken dāyimā deryāda ol hayrū'l-beşer
Gördüm ol deryāda bir oğlan didüm [kim] ben aña
15. Haq te' ālā virmedi 'ālemde bir şey'e vücūd
Sen niçün geldüñ vücūda söyle ey oğlan baña
16. Nā-gehān bir kez nazār itdi baña ol hışm-ıla
Ol zamānda oda yandı qanadum ey bā-şafā
17. Çün qanadum yandı ol deryā yüzinde yā Resūl

- Altı biñ yıl aldum ol deryāda oldum mūbtelā
18. Haste vū mecrūḥ olup deryāda aldum niçe yıl
Hāzret-i Rabbū'l-‘alā’dan nā-gehān geldi nidā
19. Didi ol oğlan atına varasın yā Cebra’il
Āḥir anda olısdur uşbu derdüñe devā
20. Ol zamān vardum selām idüp tazarru‘ eyledüm
Bir nazār ıldı ol oğlan ol zamān ey pür-şifā
21. Çün anadum bitdi sebz oldı vūcūdumda hemān
alkūban oldum hevā yüzinde ol dem bā-şafā
22. Ol bu ođlandur ki binmiş omuzına yā Resūl
Ol zamān deryā yüzinde baña ılmışdı cefā
23. Yā Resūlu’llāh eger ta‘ zīm ılmayam bu dem
Bir ğazab ıla alam bu yir yüzinde mūbtelā
24. Cebra’il’den çün işitdiler bu sözi bilmeyen
Didiler şaddađ emirū’l-mū’minīn şir-i Hūdā
25. Cümle mū’ minler bu sözlerden sevinüp oldı şād
Müşrik-i merdān olan inkār idüp aldı taña
26. Ger dilersenē Muştafā’nuñ şehrine yol bulasın
Cān u dilden Muştafā’nuñ āline ıl iqtidā
27. Ol Ḥasan sultān-ı şāb-ı ehl-i cennetdür yağın
Hem imām-ı muttağıdır Şāh Hüseyn-i Kerbelā

28. Pīşvā-yı ehl-i dīndür Şāh Zeyne'l-‘ābidīn
Hem Muḥammed Bāķır ol sultān-ı dīn bedrū'd-dücā

[*]

29. Ca‘fer-i Şādıķ’dan iste her ne maķşūduñ ki var
Mūsi-i Kāzım’dan u Şāh-ı ‘Alī Mūsā Rızā
30. Ol Taķī vü muttaķī sultān-ı dīn Şāh-ı Naķī
‘Askerī’dür ol imām u ‘ārif-i ḥayrū’l-verā
31. Naķd-i şāh-ı evliyādur ḥ‘āce-i ins ü melek
Mehdī-i şāhib-zamāndur ol emīr-i pīşvā
32. Her kimüñ kim pīşvāsı ola on iki imām
Dīn yolında şādıķu’l-ķavl ola ol merd-i Ḥudā
33. Cān u dilden ey **Nesīmī** söyle medḥin bunlaruñ
Kim saña Ḥaķ’dan ḥiṭāb oldı delīl-i *İnnemā*
34. Cevrümüz çoķdur ḥuzūruñda eyā şāh-ı kerem
Bendenüñ işi günāh itmek durur şāhuñ ‘aṭā
35. Kıblegāhıdur cemālūñ cümle ḥācāt ehlinüñ
Ma‘den-i dürr-i kerāmet menba‘-i cūd u seḥā
36. Āsitān-ı ḥazretüñden yā emīrū’l-mü‘minīn
Cümle ḥācāt ehlinüñ ḥācetlerin eyle revā

* s. 265a.

SEYYİD NESİMÎ DER-ĤAĤĤ-I DÜVÂZDEH İMÂM*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. 'Aşğ elinden yandı cânım yâ 'Alî senden meded
Bir ġarîb-i bî-nevâyam yâ 'Alî senden meded
2. Sen benüm luğ u keremden derdüme bir çâre kııl
Şâh sensin ben gedâyam yâ 'Alî senden meded
3. Ĥağ te'âlâ öz nûrından hoş yaratmış şâhumı
Ĥudret-i sırr-ı Ĥudâ'sın yâ 'Alî senden meded
4. Kim Muğammed'den 'Alî'yi ayurur la'net aña
Lağmuke lağmî degül mi yâ 'Alî senden meded
5. Hem Ĥadîce Fâğıma beyt-i esed binti Resül
Ma'den-i dürr-i ġağığat yâ 'Alî senden meded
6. Bende-i ġulğ-ı ġasen oldum ezelden tâ ebed
Nûr-ı 'ayn-ı Muştafâ'sın yâ 'Alî senden meded
7. Her Receb ayında gördüm niçe mu'ciz gösterür
Şâh Ĥüseyn'ün şandüğünden yâ 'Alî senden meded
8. Cümle evlâd-ı nebî senden zühûr oldı tamâm
Adı Zeyne'l-'âbidîn'dür yâ 'Alî senden meded
9. Bâğır u Şâdığ yolında oynaram baş ile cân
Mûsi-i Kâzım 'inâyet yâ 'Alî senden meded

* s. 265a.

10. Bir tavâf-ı meşhed-i şâh-ı Horâsân eylemek
Yitmiş iki hacc-ı ekber yâ ‘ Alî senden meded
11. Hem Taqî ile Naqî’dür vâriş-i dîn-i Nebî
Devlet-i âl-i ‘ abâsın yâ ‘ Alî senden meded
12. Yâ imâm-ı ‘ Askerî ya‘ nî hasen-ıhulq-ı Rızâ
Gönlüm andan şâd olupdur yâ ‘ Alî senden meded
13. Ey Muhammed Mehdî-i şâhib-zamân eyle zuhûr
‘ Âlemi küffâr tutdı yâ ‘ Alî senden meded
14. Şad hezârân la‘ netî dârem ki ez-dil her zamân
Ber-Yezîd [ü] Şimr ü Mervân yâ ‘ Alî senden meded
15. Ey Nesîmî dil-şikeste Hâk’dan isterseñ murâd
Cür‘ a-i tevĥîd-i meyden yâ ‘ Alî senden meded

KIT‘ A DER-ĤAĤĤ-I İŞÂN*

1. Allâh u Muhammed ü ‘ Alî şeh-perr ü şeh-per
Zeyne’l-‘ abâ Bâkır est ü hem Ca‘ fer
2. İmâm Mûsâ vü Rızâ vü Taqî vü Naqî
Mâ-râ çü Ĥasan Mehdî-i reh-ber

DÜVÂZDEH-İ SEYYİD NESİMİ**

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Ey Ĥudâvendâ ki ismüñ fazl-ı bismi’llâhdur

* s. 265a.

** s. 265b.

Zāhir ü bâṭın şıfātuñ ‘ ayn-ı zātu’llāhdur

2. On sekiz biñ ‘ ālemüñ içi taşu senden tolu
Ġayrı yokdur arada hep külli’ aynu’llāhdur
3. *Leyse fi’ d-dār* arada çün Hāḡ’dan özge nesne yok
Ḳancaru baḡsañ üñ ḡaḡıḡat *Şümme vechu’llāhdur*
4. *Küllü şey’in hālikün* vechüñde oldı çün ‘ ayān
Āyet-i ḡüsñüñ ḡaḡı vechüñ kelāmu’llāhdur
5. ‘ *Alleme’l-esmānuñ* ismi vü müsemması tamām
Enbiyālar atası Ādem Şafıyyu’llāh’dur
6. ‘ Ālemi tūfāna ḡarḡ idüp özi bulan necāt
Keştiye ol dem giren Nūḡ Necıyyu’llāh’dur
7. Mancınıḡdan atılan Hāḡḡ aña nārı nūr iden
Ġülşen-i ‘ aşḡ içre İbrāḡm ḡalīlu’llāh’dur
8. Tūra çıḡup Hāḡḡ-ıla biñ bir kelāmı söyleyen
Āl-i ‘ İmrān oḡlı Mūşā-yı Kelīmu’llāh’dur
9. Nefḡa-i mu’ ciz-deminden mürdeler iḡyā iden
Rūḡ-ı ḡudsüñ hem-demi ‘ İśā-yı Rūḡu’llāh’dur
10. Enbiyānuñ evveli vü āḡiri vü serveri
Hāḡ Muḡammed Muştaḡā ḡatm-i Resūlu’llāh’dur
11. Cümleñüñ ol serveridür ser-firāzı cümleñüñ
Ol şefī’ ü’ l-müznibīn hem ol ḡabību’llāh’dur

12. Ben ki ‘ilmüñ şehriyem ol çapısı didi Resül
Ol ‘Aliyyü’l-Murtażā şāh-ı veliyyu’llāh’dur
13. Şāh Hüseyn ile Hāsan kim ol iki şeh-zādeler
Hāçç-ıçün zālīm elinde hem şehīdu’llāhdur
14. Şāh Zeyne’l-‘ābidīn’dür ol imām-ı muttaķī
Hem Muḥammed Bāķırī virdi ‘ibādu’llāhdur
15. Ca‘fer-i Şādık kim ol şıdķ ehlinüñ sulţānidur
Müsi-i Kāzım ḥaķīķat faḥr-ı faḥru’llāhdur
16. Şāh ‘Alī Mūsā Rızā durur rızāsı vaḥdetüñ
Hem Taķī vü Bā-Naķī’nüñ ḳalbi Beytu’llāh’dur
17. Şāh-sālār-ı cihāndur pişvāsı ‘askerüñ
Zāhir ü bātında Hāç’dan ḥasbeten li’llāhdur
18. Çün ire devrān-ı āḥir Mehdī-i şāḥib-zamān
Rūşen ola ‘ilm-i Hāç kim feyz-i Fazlu’llāh’dur
19. Muşţafā vü Murtażā’nuñ āline evlādına
Seyyid’üñ zıķrı niyāzı zıķr-i şey’u’llāhdur

DÜVĀZDEH-İ SEYYİD NESİMİ*

mefā‘ilün / mefā‘ilün / fe‘ülün

1. Hudā ‘aşķı durur cismümde cānum
Muḥammed’dür velī şıdķ u ĩmānum

* s. 265b.

2. Nebî'den sonra dîn yolında server
‘Alî’dür Şâh-ı Merdân yok gümânum
3. Emîrû’l-mü’minîn ol gevher-i pâk
İmâmumdur Hasan ol dü cihânum
4. Hüseyin’e çün fedâdur cân u başum
Zihî devlet anuñçün aḡsa ḡanum
5. Gönülde mihr-i Zeyne’l-‘âbidîn’dür
Anuñçün hoş müzeyyendür dükânum
6. Muḡammed Bâḡırî ol sırr-ı merdân
Anuñ ‘aşḡına söyler bu lisânum
7. İmâm Ca‘fer-i Şâdık kim bilürsin
Ki oldur mürvet içre aḡl-ı kânum
8. İmâm Mūsâ-yı Kâzım’dur ḡaḡıḡat
Sebeb çün zînet itdi *Kün fe-kânum*
9. İmâm-ı heḡtüm ü ḡıble-i heftüm
Gönülde ol durur râz-ı nihânum
10. Taḡî’dür cân [u] gönülümüñ murâdı
Naḡî’dür hem dilümde dâsitânum
11. ḡavâric körligüne ‘Askerî’dür
Dm̄ ü imân u bāḡ u būsitânum

12. Erenler [ser]veri ol pāk-i dīndür
Muḥammed Mehdī-i şāhib-zamānum
13. Severem ben de on iki imāmı
Fedā olsun benüm anlara cānum
14. Faķırūñ miskīnūñ **Seyyid Nesīmī**
Nem ola rūy-ı zerdüm armağanum

SULTĀN-I ʿACEM ŞĀH İSMĀʿİL ḤAṬĀʾİ*

mefāʿ-īlūn / mefāʿ-īlūn / mefāʿ-īlūn / mefāʿ-īlūn

1. *Te ʿālā şānuhū ekber* ki bu nūr-ı Ḥudā geldi
Cemīʿ-ı enbiyā ḥaķķı Muḥammed Muşţafā geldi
2. Sevindi cān-ı ʿāşıklar açıldı baḥt-ı şādıklar
Çağırşıp rūḥ-ı müʾminler şafā geldi şafā geldi
3. Şafā ehli erenlerde zamānlarda mekānlarda
Feleklerde meleklerde hezārān merḥabā geldi
4. Ferişte indi göklerden beşāret ehl-i ʿirfāna
Münāfiķa ecel irdi Yezīdlere belā geldi
5. ʿAzāzil adlu şeytānuñ yiter taķlīdine uyduñ
Gözūñ aç Ḥaķ yolın gör kim imām-ı reh-nümā geldi
6. İrişdi mürşid-i kāmil ķamu ehle imām oldu
Dirildi ğāziler cümle ki ḥatm-i evliyā geldi

* s. 266a.

7. Bahâdır gâziler koydı başında tâc u devletler
Budur Mehdî zamân devri cihân nûr-ı beķâ geldi
8. İmâm Hıydar oğulına dil ü cāndan rızâ virdüñ
İmâm Ca' fer ü Kâzım [u] ' Alî Mūsâ Rızâ geldi
9. Hılîlu'llāh tonın geymiş çağurur İsmā'îl adın
Aña qurbān olan cānlar ki Allāh'dan nidā geldi
10. Hıķ'a mazhar durur Ādem sücūd it uyma şeytāna
Ki ādem tonını geymiş Hıdā geldi Hıdā geldi
11. Cihānı sihr ile Fir'avn özine t̄abi' itmişdi
Buları yutmağa Mūsā ' aşası ejdehā geldi
12. Dālālet içre zūlmetde yitürmişsin çerāguñı
Göz açık tut bu zūlmetden ki ol nūr-ı dūcā geldi
13. Özi Tā-hā sözi Yā-s̄m̄ yañağı Qāf ve'l-Qur'ān
Qaşı nūn şacı Ve'l-leyl yüzi şems-i duhā geldi
14. Güzel şāhum qamer māhum emġgāhum gönül hūāhum
Cemāli mazharu'llāhum güzīn-i evliyā geldi
15. **Hıtaıyî** haste ol şāhuñ cemāli vaşlın isterseñ
Revān vir cānı şatın al bu ' ilme cān-bahā geldi

GOFT NESİMİ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Elā ey 'āqil ü dānā dilersen 'ömr-i cāvidān
Cihān u cānı terk idüp 'Alī vü āline vir cān
2. 'Alī vālī durur her iki 'ālemde ey server
Oları bilmeyen ebter yaqın bil bulmadı īmān
3. Olaruñ sevgüsü şāhā Resūlu'llāh'ı sevmekdür
Resūlu'llāh'ı sevēni sever bil Hālīk-ı Sübhān
4. Muḥammed nūr-ı enverdür Ḥadīce nūra mazhardur
O nūri Fāṭıma bil sen kim oldur Aḥmed'e cānān
5. 'Alī'dür Aḥmed'ün cānu kemügi eti vü qanı
Sözini 'ayn-ı Haq bil kim eḥādīsdür buña bürhān
6. 'Alī vü Fāṭıma çünkim birikdi ol iki baḥreyn
İki gevher zuhūr oldı biri lü'lü' biri mercān
7. Biri aḥsen Ḥasan'dur kim helāhil zehri[ni] içdi
Biri ḥulq-ı Hüseyñ oldı şehīd-i Kerbelā-meydān
8. Hüseyñ oğlu 'Alī çünkim zamāne cevrini çekdi
'Alī Zeyne'l-'abād oğlu Muḥammed Bāqır ol sultān
9. İmāmum pişvā-yı dīn imāmum Ca'fer-i Şādık
Ki kodı ehl-i faqr için tārīqat yolını erkān

* s. 266a.

10. İmām Mūsā-yı Kāzım'dur hidāyet şem' inüñ nūrı
‘Alī Mūsā Rızā server delīli zümre-i ‘irfān
11. Muḥammed çün Taķī oldı ḥaķīķat sırrına maḥzen
‘Alī hādī durur bi’llāh ma‘ānī gencine derbān
12. Ḥasan el-‘Askerī’dür bil şecā‘at ḥaylinüñ şāhı
Muḥammed Mehdī-i hādī emīr-i şāḥib-i devrān
13. Sekiz cennāt u dōrt ırmaķ mevālīler ḥaķıdur kim
Bu on iki imāma Ḥaķ tevellā kıldılar ez-cān
14. ‘Alī evlādınıñ mühri **Nesīmī** ‘īd-i ekberdür
Gel imdi ‘īd-i ekberde olıgör cān-ıla ķurbān

DÜVĀZDEH-İ NESİMİ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Ḥaķ’a şükr eyle ey gönül ki eyyām-ı şafā geldi
Çerāğı yandı İslām’uñ ki dīn-i Muştafā geldi
2. Dirildi cümle ümmetler şifā buldı cerāḥatler
Velīkin ehl-i ‘irfāna Muḥammed Muştafā geldi
3. ‘Alī’dür şāḥib-i çevgān ‘Alī’dür kāmīl-i Ḳur’ān
‘Alī şānında ey dil-ber beyān-ı *Hel etā* geldi
4. ‘Alī şāh-ı velāyetdür ‘Alī nūr-ı hidāyetdür
‘Alī şol noķtadan peydā ki sırr-ı evliyā geldi

* s. 266b.

5. Hasen-hulk-1 ' azim oldu ki mucmü -1 kerim oldu
Velikin zahm-1 şemşire Hüseyin'üm Kerbelâ geldi
6. İmam Zeyne'l- ' abâ Bakırî viridi Ca' fer-i Şadık
İmam-1 mu' teber Kazım ' Alî Mûsâ Rızâ geldi
7. Taqî sultân-1 ' âlemdür Naqî dîn üzre muhkemdür
Olardan sonra meydâna hasen şahib-liqâ geldi
8. Muhammed Mehdî-i hâdî kim oldur dînün üstâdı
Bu dîne gelmeyen dâvdür bu meydâna cezâ geldi
9. Uyan uykudan ey gâfil ki geldi mürşid-i kâmil
Gelün ey yoldan azanlar delîl-i reh-nümâ geldi
10. Nesîmî şadumân olgıl cihânda çekme gel kaygu
Yine gönüm serâyına ' aceb zevk ü şafâ geldi

DERVİŞ HÂLETİ-İ GÜLŞENİ*

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Çün baña luftıyla ihsân eyledi Perverdigâr
Dünye vü ' uqbâ gamından gönüm oldu aşikâr
Bilmişem kim bu cihân hiç kime itmez i' tibâr
Okuram bu âyeti ihlâş-ıla leyl ü nehâr
Lâ-fetâ illâ 'Alî'lâ-seyfe illâ Zü'l-fiķâr
2. Ger gedâ-yı bî-nevâsın ger emîr-i mu' teber
Söyleyem sırr-ı haķîķat menden işit gel haber
Kimsene bilme ' Alî'den ğayr imâm-1 râh-ber

* s. 266b.

Çurtaran oldur seni ‘ uqbāda ez-nār-ı sağar
Lā-fetā illā ‘Alī lā-seyfe illā Zū’l-fiḳār

3. Çün ‘ Alī’ nūñ şānına Hāḳ’ d[an] gelüpdür *Hel etā*
Hıdmetinde nūh felek bilini ḳılıḿıḷdur dü-tā
Vāḥid oldı Aḥmed ü Hāydar görür aḥvel dü-tā
Gökde Cibrīl ü melā’ ikler oḳurlar *Lā-fetā*
Lā-fetā illā ‘Alī lā-seyfe illā Zū’l-fiḳār

4. Dūnye vü ‘ uqbāda ger sen bulmaḳ isterseñ necāt
Bil ‘ Aliyy-i zāt-ı zāt bil külliyyen ‘ ayn-ı şıfāt
Laḥmuke laḥmī Nebī gösterdi ḥalḳa mu‘ cizāt
Server-i merdān ‘ Alī kimdür ‘ Alī ey bī-şebāt
Lā-fetā illā ‘Alī lā-seyfe illā Zū’l-fiḳār

5. Zerrece yoḳdur ḥaḫā sözümdede bilgil cümle
Şāh-ı Merdān-ı ‘ Alī’ dür pişvā-yı ehl-i dīn
Ol durur Dāvud u Nūḥ ile Süleymān-ı nigīn
Dört kitābuñ ma‘ nisi bu āyet olḿıḷdur [hemīn]
Lā-fetā illā ‘Alī lā-seyfe illā Zū’l-fiḳār

6. Hādī-i reh-ber ‘ Alī bil Murtażā’yı bilgilen
Hāce-i Ḳanber ‘ Alī bil Murtażā’yı bilgilen
Şāḥib-i minber ‘ Alī bil Murtażā’yı bilgilen
Sāḳī-i Kevşer ‘ Alī bil Murtażā’yı bilgilen
Lā-fetā illā ‘Alī lā-seyfe illā Zū’l-fiḳār

7. Hāşr güninde şefā’ atci Peyğam-ber’ dür bize
Şāh-ı Merdān-ı ‘ Alī sāḳī-i Kevşer’ dür bize
Ḳıble-i ĩmān u dīn şeb-perr ü şeb-perdür bize

Şükr Hakk'a bu kelâmu'llâh [ki] ezberdür bize

Lâ-fetâ illâ 'Alî lâ-seyfe illâ Zü'l-fiķâr

8. 'Abid ü Bâkır bugün cismümde cânumdur benüm
Men Hüseyinî mezhebem Ca' fer imâmumdur benüm
Müsi-i Kâzım gönül tahtında hânumdur benüm
Söyleyen bülbül gibi dâyim zebânumdur benüm
Lâ-fetâ illâ 'Alî lâ-seyfe illâ Zü'l-fiķâr

9. Ger muvaḥḥidseñ 'Alî Mûsâ Rızâ'yı kıl imâm
Tütüyâ kıl gel dü çeşme ḥâk-i pâyın ve's-selâm
Ger kelâmu'llâhı başdan başa oķursañ tamâm
Eydeyüm tefsîrini işitgil ey neng ü be-nâm
Lâ-fetâ illâ 'Alî lâ-seyfe illâ Zü'l-fiķâr

10. Men Taķî'nüñ ḥâk-i pâyıyam Naķî'ye hem nedîm
Koyman elden 'Askerî'nüñ dâmenin olsam dü nîm
Mehdî-i şâhib-zamânuñ kelbiyem her ķandayım
Dâyimâ virdüm bu muşḥafdur benüm ḥaneynde kim
Lâ-fetâ illâ 'Alî lâ-seyfe illâ Zü'l-fiķâr

11. Çün gulâm-ı Şâh-ı Merdân-ı 'Alî'dür **Hâletî**
Mürşid-i kâmil Ḥaṭâ'î'nüñ ķulıdur **Hâletî**
*Lâ-fetâ illâ 'Alî cân gülşenidür **Hâletî***
Söyleyen dâyim bu gülşen bülbülidür **Hâletî**
Lâ-fetâ illâ 'Alî lâ-seyfe illâ Zü'l-fiķâr

DERVİŞ SEYYİDİ DER-ĦAĦĦ-I İMÂM ĦÜSEYN*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Görmişem [kim] evliyâsın yâ Ħüseyñ ibn-i ' Alî
Sırr-ı tâc-ı etķiyâsın yâ Ħüseyñ ibn-i ' Alî
2. Menba' -ı aĦlâķ-ı luĦ u maĦzen-i her mu' cizât
Ma' den-i cûd u seĦâsın yâ Ħüseyñ ibn-i ' Alî
3. Sensin işrâķ eyleyen şubĦ-ı ezelden ' âleme
Nûr-ı şems [ü] *Ve 'd-đuĦâsın* yâ Ħüseyñ ibn-i ' Alî
4. Hem şerî' at hem ıarîķat hem Ħaķîķat ma' rifet
Sendedür müşkil-güşâsın yâ Ħüseyñ ibn-i ' Alî
5. Mîve-i bâĦ-ı nübüvvet misin gül-bâĦ-ı Ħabîb
Nûr-ı ' ayn-ı Muştafa'sın yâ Ħüseyñ ibn-i ' Alî
6. Dürr-i deryâ-yı velâyet encüm-i burc-ı Ħudâ
Naķd-i genc-i Murtaza'sın yâ Ħüseyñ ibn-i ' Alî
7. Ŧayyib ü şâhir-kerem faĦrû'n-nisânuñ faĦrıdur
Gevher-i Ħayru'n-nisâsın yâ Ħüseyñ ibn-i ' Alî
8. Bir şadefden siz iki dürr-i yetîm-i bî-bahâ
Ħasan-ı vech-i liķâsın yâ Ħüseyñ ibn-i ' Alî
9. Bunca ' ilm ü faẓl u Ħilm ü luĦ-ıla hem aşfiyâ
Ehl-i zulme mübtelâsın yâ Ħüseyñ ibn-i ' Alî

* s. 267a.

10. Çünkü dünyâ sicn-i mü'min didi fahr-ı kâyinât
‘Ârife ‘ibret-nümâsın yâ Hüseyn ibn-i ‘Alî
11. Sensin ol mazlûm u ma‘şûm u şehîd [ü] hem sa‘îd
Kim Hüseyn-i Kerbelâ’sın yâ Hüseyn ibn-i ‘Alî
12. Saña zulm iden Yezîd ü şibr ü ‘ömr-i naḥs-i dūn
Geydiler la‘net libâsın yâ Hüseyn ibn-i ‘Alî
13. Dîni dünyâya virüp kaşduñ kılan bî-dînlerüñ
Görelers yarın cezâsın yâ Hüseyn ibn-i ‘Alî
14. Ol ‘Alî ibn-i Hüseyn maḳbûl-i Ḥaḳ Zeyne’l-‘abâ
Hem aña ma‘rûf âbâsın yâ Hüseyn ibn-i ‘Alî
15. Bâkır u Şâdık u Kâzım Şâh ‘Alî Mûsâ Rızâ
Bunlara cedd-i ‘ulâsın yâ Hüseyn ibn-i ‘Alî
16. Hem Taḳî-i muttaḳî hem [hem] Naḳî hem ‘Askerî
Mehdî-i şâhib-livâsın yâ Hüseyn ibn-i ‘Alî
17. Senüñ ile bile teşne-leb olan heftâd u dü
Görelers Ḥaḳḳ’uñ liḳâsın yâ Hüseyn ibn-i ‘Alî
18. Cümleten ḥavf u ḥaṭâlardan geçürüp ‘aşîyi
Ol şefî‘ ḥâş-ı Ḥudâ’sın yâ Hüseyn ibn-i ‘Alî
19. Münkir ü mü’mîn kapuñda buldılar redd ü ḳabûl
Hem imâm-ı pîşvâsın yâ Hüseyn ibn-i ‘Alî
20. **Seyyidî** meddâḥ olup medḥüñ ider imdi bugün

Yarın anı kırtarasın yâ Hüseyn ibn-i ' Alî

21. Çün yed-i beyzâ durur dest-i şerîfün ey şerîf
Yu gider bu yüz kıarasın yâ Hüseyn ibn-i ' Alî
22. Dervîş ü mihrün hevâsında düşen mü' minlere
Hâşe kim maḥrûm kıoyasın yâ Hüseyn ibn-i ' Alî

SEYYİD NESİMİ DER-ḤAḤḤ-I VEY*

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Yâ Resûlu'llâh ki sensin şadr-ı bedr-i kâ'inât
Ṭal' at-i ruḥsârûnuzdan mest olupdur şeş cihât
2. Ol zamân kim ' arşa çıkduñ yâ Resûlu'llâh sen
Ḳābe kavseyne irişdüñ dürişüp Ḳadr ü Berât
3. Evliyâlar serveridür Şâh-ı Merdân'um ' Alî
Hem aña Rabbü'l-' alâ'dan keşf idi her müşkilât
4. Şâh Ḥasan çeşm-i çerâğ-ı enbiyânuñ sırrıdur
Şâh Hüseyn-i Kerbelâ'dur teşne-i âb-ı ḥayât
5. Şâh Zeyne'l-' âbidîn çeşm-i çerâğ-ı enbiyâ
Bâkıra' ikrâr idenler buldılar ğamdan necât
6. Ca' fer-i Şâdıķ kim oldur pişvâ-yı ehl-i dîn
Mûsi-i Kâzım ki geldi zâhir oldı mu' cizât
7. Hem-nişîn sultân-ı ' âlemdür Ḥorâsân serveri

* s. 267a.

Hem anuñ envâr-1 nûrından münevverdür Herât

8. Ey Taqî sensin emîn-i sırr-1 esmâ-yı İlâh
Ey Naqî senden vücûda geldi cümle mevcudât
9. ‘Askerî’dür maḥrem-i esrâr-1 ‘ilm-i Kibriyâ
Ol durur ‘ayne’l-yaḳîn ser-çeşme-i âb-1 ḥayât
10. Mehdî çekdi Zü’l-fiḳâr’ı bindi Düldül atma
Müşrik ü münkir münâfiḳ cümlesi mât oldu mât
11. Bu Nesîmî ḥâk-i pâ-yı enbiyâ vü evliyâ
Kıl ‘inâyet sen aña ey maḫhar-1 zât u şîfât

TERCİ‘-İ BEND-İ ‘ÂLİ EFENDİ*

müstef‘ilâtün / müstef‘ilâtün

I

1. Şol dem ki oldum baḫr-1 muşaffâ
Zâtum görindi mir’ât-1 Mevlâ
2. Düşdi sülüküm bir kez bu yoldan
Dört oldu menzil maḫfî vü peydâ
3. Ol ḫonağum [bil] şulb-1 pederdür
Mülk-i ‘ademden cân atdum aña
4. İkinci menzildür raḫm-1 mâder
Ḥûn-1 cigerden ḥânûm müheyyâ

* s. 267b.

5. Andan gidince oldu ҡonaғum
Şahrā-yı ʿālem iqlīm-i dünyā
6. Dördünci menzil kūy-ı fenādur
Her semti anuñ Firdevs-i ʿalā
7. Ser-menzi[l] oldur her sālİK anda
Yol zaħmetinden oldu müberrā
8. Çün rahme düşdüm şūretde oldum
Қаʿr-ı şadefde bir dürr-i yek-Tğ
9. Şems-i saʿādet bezl itdi nūrın
Buldum mürebbī oldum mürebbā
10. Қudret yedinden oldu muħaşşal
Taşvīr-i heykel tekmīl-i aʿzā
11. Baħr olacaғum fehm itdi ʿālem
Dür gibi oldum gerçi hüveydā
12. Nefh itdi rūhum feyyāz-ı muṭlaқ
Māʾü'l-ħayātı içdüm hemānā
13. *El-ħamdü li'llāh el-ħamdü li'llāh*
Қad күntü ħayyā min қudretu'llāh

II

1. Oldum revāne çıқdum cihāna
Güşişler itdüm āh u fiğāna

2. Ol dem ki toğdum döndüm hiläle
Mānend-i hāle kayd oldı cāna
3. Geh ħabs-i kundağ bend-i bağırdağ
Geh ŧir ü ŧekker geh āb u dāne
4. Gehvārem oldı tağt-ı Süleymān
Bī-ħātem oldum ŧāh-ı yegāne
5. Ol ħāne iċre bir ħāna döndüm
Kārum müheyyā ħükmüm revāne
6. Yil gibi yildüm lu' b ile vāfir
Öykündüm āħir ŧavr-ı yılana
7. Bir ċüb-ı ħuŧki ŧeb-dīz idindüm
Bir tağta pāre tiĝ-ı miyāne
8. Ki ħāne düzdüm āyende mağdem
Ki ŧopum aldum atdum yabāna
9. Mir 'āt-ı kudret gösterdi vağdet
Maŧnū' -ı ŧāni' Ħađ' dan niŧāne
10. Her ŧey'i bilmek farz oldı āħir
Ħarfū't-tehecci' resmü'l-bahāne
11. Burdı kulağum dest-i mu' allim
Oldı ŧurađum ta' līm-ħāne

12. Bildüm günāhum buldum güvāhum
Tuydum İllāh'um uydum zamāna
13. 'Āyentü sirran āmentü bi'llāh
'Ayyentü dem 'ī min şbgati'llāh

III

1. Gitdi şabāvet geldi şebābet
Mey-ḥānelerde fişķ oldı 'ādet
2. Pillerle 'ömrüm ber-ķarn olunca
Oldı ķarīnüm ğül u ğarābet
3. Gülzār-ı 'ālem cennet görindi
'Ahd-i cüvānuñ hengām-ı cennet
4. Ḥum-ḥānelerde ben uş iderdüm
Secdede iller eylerdi tã' at
5. Tesbīḥ-i zāhid döndükçe bir bir
Devrinde sāĝar eylerdi sür' at
6. Pend itse vā' iz berk incinürdüm
Ney çalsa muṭrib ḥaz bī-nihāyet
7. Göñlüm murādı yār idi ammā
Aĝyāra nefsum eylerdi raĝbet
8. Gāhī nigāra gāhī cüvāna
Mā'il geçürdi ol bī-ḥamiyyet

9. İçdükçe bâde dil virdi yada
‘İşret görindi ‘aynıyla ‘usret
10. Eşvât-1 muṭrib rengîn-edâlar
İn‘âm-1 sâķī şîrîn-ḥikâyet
11. Nefs-i mübâhî isterdi dâḥi
Rûḥum kıomazdı bir laḥza râḥat
12. Mir‘ât-1 Ḥaḳḳ’ı kıldı şikeste
Sâğarda gördüm rûy-1 melâḥat
13. *Ve ertü kevsî fî rütbetu’llâh*
Şâfet müdâmî min ḥikmeti’llâh

IV

1. Görmege zâhid nefsüm yinilmez
Mir‘ât-1 ḳalbüm pâsı silinmez
2. ‘Ahd-i ḥayâtum olduḳça mümted
Mûtû nidâsı hiç gûşa girmez
3. Çihl-erba‘înüñ her zemherîri
Zehrini dökdi cân murğı bilmez
4. Ḥamsîne vardı ‘ömrüñ bahârı
Bülbül hevâda güller görünmez
5. Bu nefs-i gâfil ser-mest-i dâyim

Şer-hoşlıktan hergiz ayılmaz

6. Çeng ü çeğâne gūşın pür itmiş
Pend eyleşem ben aşlā işitmez
7. Bend-i belāda ğamlar çeker dil
Divānedür kim andan çekilmez
8. ‘Arş-ı berīni virdi zemīne
Bilmez berīni kaç‘ā yirinmez
9. Bir dürr-i pākem ‘ālem-bahāyam
Bilmezligümden kıadrüm bilinmez
10. Ger kıādir olsam fi’l-cümle derdüm
Ammā ki derdüm çokdur dinilmez
11. ‘İlm anı şandum şamuda kıaldum
Nā-dān-ı dehrem kendüyi bilmez
12. Ben böyle ğāfil Hāķ luţfi kāmil
Baķr olmadın dil gözyaşını diñmez
13. *Mā-aķsenu’llāh mā-a‘zamu’llāh*
Cāret dümū‘ī ħavfā mina’llāh

V

1. Hıķmet nesīmi esdi çü şarşar
Nā-geh açıldı der-beste manşar

2. Göñlüm uyandı zulmet kesildi
İmānum oldu şem^ç -i münevver
3. Gördüm tağılmış ālāf-ı meclis
Sāğar şikeste şahbā mükedder
4. Sākī mu^ç aṭṭal dem-beste muṭrib
Pīr-i muğān ḥod hem kūr u hem ker
5. Dest-i nedāmet şāḥibi bulmuş
Ḳaddini bükmüş çengüñ bu ğamlar
6. Bağrı delinmiş derd ile nāyuñ
Ney-zenler olmuş mebhūt-ı bī-fer
7. Yezdān'a minnet gördi bu ḥāli
Vicdānum oldu ^ç irfāna mazhar
8. Rū 'yāda gūyā çeşmüm açıldı
Manzūrum oldu dīdār-ı dil-ber
9. Yandum yakıldum gözyaşı dökdüm
Şan cemrelerdür düşdi ser-ā-ser
10. İrdi muḥaşşal faşl-ı bahāra
Bir bāğa girdi pūr-naḥl ü gevher
11. Murğān şayd o güller güşāde
Şebnem fütāde ber-geşte sāğar
12. Ebr üzre gitdüm ḥāşāke döndüm

Bahrın bu nazmuñ hem itdüm ezber

13. *Emsitü ferdā aşbahtü bi'llāh*
Şubhan mesā'en sebbahtü bi'llāh

VI

[*]

1. Yıllarla oldum şahbāya mā'il
Muṭrib sözine cān ile kâ'il
2. Gördüm me'ālī ol 'ayş u nūşuñ
Efkār-ı fāsīd sevdā-yı bātıl
3. Gözi açıklar bir himmet itdi
Tā kim göz açdum fetḥ oldı müşkil
4. Mey bir baqmada tırduqca āteş
Qandur hemānā şahbā-yı sā'il
5. Ger ykşa yakşa tañ mı vücūdum
Ol nār-ı sūzān ol seyl-i hā'il
6. Qan ile tölmiş bir bir sifālin
Cem cāmı şandum olduqca qanzil
7. Bir ḥırtı-şūret fertüt imiş def
Geçmez fülüsü iflāsı kāmīl
8. Şaff-ı ni'ālūñ lmiş muqīmi
Sāzende kısmı birkaç erāzil

* s. 268a.

9. Kākül perişān her çeng-i hażrā
Bir kaḥbe-zendür bir zehr-i kâtil
10. Muğ-beçe sāķī şūḥ-ı dehende
Pīr-i muğān ḥod deyyūs-ı ğāfil
11. Bezm-i melāhī cem‘ -i edānī
Bi’sel-esāfil bi’sel-erāzil
12. Bir meclisün kim bunlardur ehli
Nekbetden özge andan ne ḥāşıl
13. *Estağfiru’llāh ‘ammā siva’llāh*
El-ānu tübtü ‘ammā neha’llāh

VII

1. Emsāl-i eşyā çün oldı mübhem
‘Ayn oldı zāhir ḥall oldı şübhem
2. Gördüm ki ‘Ālī olmuş edānī
‘Aksine dönmiş ṭolāb-ı ‘ālem
3. Şūrāb-ı deryā ḳanmış zülāle
Zehr-āb-ı merdüm pür-şehd ü pür-nem
4. Mā-fevķa nisbet zilletde herkes
Mā-dūna cismün ammā mükerrrem
5. Maḥkūm-ı ‘āciz ḥākimlik eyler

Hükmin inende görmez müselleme

6. Mey şun be sâkî ehlen ve sehlen
Yâ merhabâ beg yâ hayr-ı maqdem
7. Şol bâdedendür kim keyfiyetde
Keyf oldı ahsen kiminde yok kem
8. Bezmi müheyyâ câmı leb-â-leb
Şevki mü'ebbed zevki dem-â-dem
9. Duhterdür ammâ seng-i melâli
Huşyâra nisbet beñzer muharrem
10. (.....)
(.....)²⁰³
11. Ol cehl-i kâmil vardı zevâle
‘İlm oldı hâşıl Allâhu a‘lem
12. Kârumdan âhîr oldum peşimân
Şad tevbe kıldum biñ şükre ne ğam
13. *Eş-şükürü li'llâh eş-şükürü li'llâh*
Tübtü ila'llâh ‘ammâ siva'llâh

²⁰³ Mecmuada beytin yeri boş bırakılmıştır.

DERVİŞ SİPĀHĪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ülfet-i halk eylemek ey dil nedāmetdür bize
İstirāhat künc-i ‘ uzletde ferāgatdür bize
Mü ’minüz lāzım olan dīn ü diyānetdür bize
‘ İzzet-i dünyā gerekmez devleti letdür bize
Kimse ‘ izzet itmesün ‘ izzet mezelletdür bize
Kimse şefkat itmesün şefkat meşakkatdür bize
2. Cāhilüñ cāh ile başı gökde ehl-i ma‘ rifet
Hāk-i zilletde yatur kılmazlar ašlā mültefet
Mālna mağrūr olup ‘ izzet kılanlar ‘ ākıbet
Olıcağ rüz-ı cezā bağlaya gūn-ā-gūn-şıfat
Kimse ‘ izzet itmesün ‘ izzet mezelletdür bize
Kimse şefkat itmesün şefkat meşakkatdür bize
3. Zād için ğam yimegi ħar ğābi ‘ ādet itmezüz
Biz murād-ı nefsi-i şūm için sefāhat itmezüz
Kendümüz bir nān için halka melāmet itmezüz
Anuñ için ehl-i dünyāya ri‘ āyet itmezüz
Kimse ‘ izzet itmesün ‘ izzet mezelletdür bize
Kimse şefkat itmesün şefkat meşakkatdür bize
4. Biz ezel ħum-ĥānesinden kim mürīd-i bādeyüz
Bende-i pīr-i muğānuz ğuşşadan āzādeyüz
Mest-i cām-ı Gülşenī’yüz özge bir sevdādayuz
Cür‘ aveş ayakda kalmış bir bölük üftādeyüz
Kimse ‘ izzet itmesün ‘ izzet mezelletdür bize

* s. 268a.

Kimse şefkat itmesün şefkat meşakqatdür bize

5. ‘Älemün sultānisuz kim manşib u cāh ıssısuz
Rüz u şeb bāleyn-i zerkeş yaşdanup rāhatdasuz
Siz bilürsüz hālünüz ey ehl-i dünyā niçesüz
Çün **Sipāhī** kendümüz bed-nām-ı cām itdük ki biz
Kimse ‘izzet itmesün ‘izzet mezelletdür bize
Kimse şefkat itmesün şefkat meşakqatdür bize

ḤÜSEYNĪ-İ RODOSĪ*

fe ‘ilātün / mefā‘ilün / fe ‘ilün

1. Benem ol baħr-ı fazla müstağrak
Benem ol mażhar-ı tecellī-i Ḥaķ
2. Gerd-i keşretten oldum pāk²⁰⁴
Olmışam çünki baħr-ı vahdete ğarķ
3. Benem ol iftiħār-ı faķr iden
Eyledüm nāra cümle varum ħarķ
4. Cezbe-i ‘aşķ-ıla olup ħayrān
Giceden eylemem nehārum fark
5. Şöyle mest olmuşam **Ḥüseynī** kim
Bilmezem kendümi neyem ancak

* s. 268a.

²⁰⁴ Mısrada vezin kusurludur.

Lİ-MUḤARRİRİHİ ḤÜSEYNİ*
fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Varumuz yokluk fenā-ender-fenā ehlindenüz
Cezbeti ‘ Uşşâki’ yüz vecd ü şafâ ehlindenüz
2. Kendülükden el çeküp urduğ der-i teslîme yüz
Ḳul kefâ bi’llâh okur her dem rızâ ehlindenüz
3. Vaḥdet-i zât-ı Ḥaḳ’a taşdıḳ idüp rûz-ı ezel
Dönmezüz iḳrârdan *Ḳâlû belâ* ehlindenüz
4. Ḳalbümüz efkârdan bulsa n’ola âzâdelik
Ḳayd-i keşretten emîn olmuş rehâ ehlindenüz
5. Deng ü ḥayrân olmuşuz keyfiyyet-i esrâr-ıla
Şüfiyâ şanma bizi çün u çerâ ehlindenüz
6. Biz melâmî-meşrebüz rüsvâ-yı dehr olsağ ne ğam
Sâkin-i ḥum-ḥâneyüz şanmañ riyâ ehlindenüz
7. Fâriğü’l-bâlüz **Ḥüseyñi** çekmişüz dünyâdan el
‘ Âşîḳ-ı bî-dillerüz ‘ uzlet-serâ ehlindenüz

TERCİ‘-İ BEND-İ AḤMED PAŞA VELİYYÜ’D-DÎN-ZÂDE**

mef‘ülü / fā‘ilâtü / mefâ‘ilü / fā‘ilün

I

1. Bâğ-ı behişt ‘ aks-i cemâli Muḥammed’uñ

* s. 268a.

** s. 268b.

- ‘Arş-ı mecîd vaşf-ı kemâli Muḥammed’üñ
2. Yümn-i dem-i Mesîḥ eṣer-i feyz-i Muṣṭafâ
Şehd-i şifâ-yı rûḥ maḳâli Muḥammed’üñ
3. Berḳ-ı rûḥı cehennemî berd [ü] selâm ider
Düşse dil-i ‘uşâta ḥayâli Muḥammed’üñ
4. Keṣer şuyına ḳanduran ‘âşîleri tamâm
Ṭatlu söziyle lafz-ı zülâli Muḥammed’üñ
5. Zeyn oldı [‘îd]-i şādî vü ḥatm oldı şavm-ı ‘îd
Şol gün ki toğdı ḳaşı hilâli Muḥammed’üñ
6. ‘Âlem ḳarañluğ içre ḳalurdı uyarmasa
Ḳand[îl]-i âsumân[ı] cemâli Muḥammed’üñ
7. İksîr-i âferîniş-i ‘âlemdür ol vücûd
Dillerle vaşf olur mı kemâli Muḥammed’üñ
8. Ol bir vücûddur ki_anı murâd idindi Ḥaḳ
‘Âlemde bulunur mı mişâli Muḥammed’üñ
9. Çeşm-i zamâne mişlin anuñ görmemek için
Düzmezdi yir yüzine zılâli Muḥammed’üñ
10. Ḥicâb bağlanurdı teni uçmamağ-ıçün
Dinmez lisân-ı ḳâl-ile ḥâli Muḥammed’üñ
11. Ḥulḳ-ı ‘azîmdür ki ṭolu müşg-i nâb ider
Ḥâk-i behiştî ṭîb-i ḥışâli Muḥammed’üñ

12. Bir mūra az görür dü cihān ni‘ metin tamām
Olsa nevāle-baḥş nevāli Muḥammed’üñ
13. Rızvān behiştı bu qadar ārayıř itdügi
Budur ki anda ola Bilāl’i Muḥammed’üñ
14. ‘İd oldı diyü t̄ib idene ḥāzin-i behişt
Girse eline gerd-i ni‘ āli Muḥammed’üñ
15. Āl-i Muḥammed’e şalavātı çoğ eyle kim
Biri Emīr Efendi’dür āli Muḥammed’üñ
16. Ey ‘ālem-i velāyete sulṭān olan Emīr
V’ey mülk-i Rūm’a raḥmet-i Raḥmān olan Emīr

II

1. Ey menba‘ -ı mürüvvet [ü] v’ey ma‘den-i kerem
Şīt-i kerāmetüñle ṭoludur ‘Arab ‘Acem
2. Şoffañ şafāsına özenür Kevşer-i behişt
Türbeñ türābına iremez sāḥat-ı İrem
3. Ravzañ ṭavāfına gider iḥrām-ıla melek
Ya‘nī ḥarīmüñ ola Ḥarem gibi muḥterem
4. Taḥşīl-i nām içün şafaḥāt-ı vücūdına
‘Arş-ı mecīd ceddüñ adın eyledi raqam
5. Sulṭān-ı enbiyāya bugün ḥayr-ı ālsin

A' nâķ-1 evliyāya başarşañ n'ola ķadem

6. Gülzār-1 dehri terbiyet itseydi himmetüñ
Bād-1 ĥazānda irmez idi şemme-i elem
7. Na' leyn[i] pāy-1 rif atüñüñ gūşvār-1 çarķ
Elķāb[1] levķ-1 ' izzetüñüñ mefķar-1 ķalem
8. Me'lūfi murġ-1 himmetüñüñ büstān-1 ķurb
Ĥalvet-serāyı fikretüñüñ ' ālem-i ķıdem
9. Gösterdi Ĥıẓr'a āb-1 lebüñ çeşme-i ĥayāt
Öğretti Ĥātem'e ni' amuñ baķşış ü kerem
10. Dünyā vü āĥiretde şefi' i zünūbumuñ
Şi' rüm yiterdi saña bugün medķüñ eylesem
11. Ey ' ālem-i velāyete sulţān olan Emīr
V'ey mülk-i Rūm'a raĥmet-i Raĥmān olan Emīr

III

1. Oldı ' ulüvv-i himmetüñe āsumān zemīn
Bir pāye ķaşr-1 rif' atüñe çarķ-1 heftümīn
2. Sulţān-nişān Ĥusrev-i iķlīm-i faķrsın
Sürse cebābire yiridür sırruña cebīn
3. Ceddüñ bisāt şaldı serāy-1 nübüvvete
Ādem çekerdi āb u gil içinde erba' in
4. Şerķiyle lafzuñuñ dehen-i nefis pür-şeker

Yâdıyla hulkuñuñ nefes-i ‘aql ‘anberin

5. Toprak yüzümi niçe sürem şol harime kim
Cārūbdur işigine müjgān-ı hūr-ı ‘ayn
6. Kavs-i *Ve m̄-remeyteden* atduñ çü sırr oqın
Zahm urdı kalb-i haşmuña hayl-i *Müsevvim̄*
7. Maḥbūb-ı Haḫḫ olur saña cāndan muḥibb olan
Devlet bize maḥabbetūñ olmış şehā hemīn
8. Şol cān ki deldi bağrını ḫir-i maḥabbetūñ
Açdı serāy-ı kalbine Haḫ revzen-i yaḫīn
9. Kim baḫsa ravzaña açılur cānı gül gibi
Zirā cezāda oldı yirūñ cennet-i berīn
10. Şol noḫta ki_anda münderc ola rāz-ı kāyināt
Ol noḫtadur yüzüñdeki ḫāl [ey] cemāl-i dīn
11. Ey ‘ālem-i velāyete sulḫān olan Emīr
V’ey mülk-i Rūm’a raḫmet-i Raḫmān olan Emīr

IV

[*]

1. Ne aqđı Rūm’a bir ulu deryā senūñ gibi
Ne ‘āleme getürdi Buḫārā senūñ gibi
2. Cān mülkini maḥabbetūñ ārāyiş eyledi
Kimdür cihānda memleket-ārā senūñ gibi

* s. 269a.

3. Göstermege yir ehline dīdār yüzini
Āyīne virdi tañrı te' ālā senüñ gibi
4. Ey kehf-i halk püşt-i cihānuñ penāhısın
Devlet degül mi ' āleme melce ' senüñ gibi
5. Çoklar olup bu tahta kadem başdılar velī
Kim kıldı şer' içre ki icrā senüñ gibi
6. Ey nām-ı a' zamuñ der-i gencīne-i şifā
Dil derdine kim ide müdāvā senüñ gibi
7. Fāş eylemezdi sırrın ene'l-Ĥağ rumūzınuñ
Manşūr'a irse mürşid-i dānā senüñ gibi
8. Şāhā yakın zamānda ĥarīmīnde Aĥmed'üñ
Nūr inmedi cihāna tecellā senüñ gibi
9. Pīrāye-i seleftin ü sermāye-i ĥalef
Fer' -i refī' görmedi aşlā senüñ gibi
10. Çok şehler ögmişem daĥı bir kimse tab' umı
Medĥinde ' āciz itmedi şāhā senüñ gibi
11. Ey ' ālem-i velāyete sulţān olan Emīr
V'ey mülk-i Rūm'a raĥmet-i Raĥmān olan Emīr

V

1. Yevmü'l-cezāya dek ki şenāñ eyleyem senüñ

- Bir sözde sezmezem ki sezāñ eyleyem senüñ
2. Ey h̄āce yüz kez ağzımı yursam gül-āb-ıla
Lāyık degül ki yād-ı gedāñ eyleyem senüñ
 3. Şermende-i günāham u ālūde-i haṭā
Ne yüzle ārzū-yı liḫāñ eyleyem senüñ
 4. Uş kāse-i niyāz-ıla geldüm ḫapuña kim
Deryūze-i nevāl-i ‘aṭāñ eyleyem senüñ
 5. Redd itme kim niyāzuma āmīn ider melek
Ravzāñ öñinde ḫünki du‘āñ eyleyem senüñ
 6. Ay nūrı günden almaya sāyemden isteye
Bir gün ger iḫtibās-ı ziyāñ eyleyem senüñ
 7. Şerḫ eyle şadrumı vü müyesser ḫıl emrümü
‘Aḫd-i lisānum aç ki şenāñ eyleyem senüñ
 8. Ey pādīşāh-ı şūret [ü] ma‘nā buyur ki sen
Meydān-ı medḫe naşb-ı livāñ eyleyem senüñ
 9. Bir cām ṭolduram yine medḫūñ şarābı_ile
İki cihānı mest şafāñ eyleyem senüñ
 10. **Aḫmed** belā vü derd-ile ḫalmaḫ revā mıdur
Ḫün ben maḫabbet-i fuḫarāñ eyleyem senüñ
 11. Ey ‘ālem-i velāyete sulṭān olan Emīr
V’ey mülk-i Rūm’a raḫmet-i Raḫmān olan Emīr

VE LEHÜ DER-ḤAḤḤ-I ŐEYḤ TĀCÜ'D-DĪN*

mefā'ilün / fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün

1. Emīn-i Maḥzen-i Esrār ŐeyḤ Tācū'd-dīn
Bahār-ı ravza-i envār ŐeyḤ Tācū'd-dīn
2. Dili ḥizāne-i ḥikmet kilīdine miftāḥ
Emīn-i Aḥmed-i Muḥtār ŐeyḤ Tācū'd-dīn
3. Cemāli gülşen-i cennetden ide müstaġnī
Kime ki keşf ide dīdār ŐeyḤ Tācū'd-dīn
4. Pür oldı Gülşen-i Rāz'a nevā-yı Mantıq-ı Tayr
Çün oldı bu deme ' Aḥḥār ŐeyḤ Tācū'd-dīn
5. Nesīm-i luḥf deminde zülāl-i feyzi ile
Cihānı eyledi gülzār ŐeyḤ Tācū'd-dīn
6. Dem-i Mesīḥ-ile ḥulq-ı Muḥammedīden olur
Ṭabīb-i her dil-i bīmār ŐeyḤ Tācū'd-dīn
7. Bu baḥr-ı raḥmet-i Ḥaḥ'dur ki luḥf mevci ider
Nişār-ı gevher-i şehvār ŐeyḤ Tācū'd-dīn
8. Ya ' ālem-i dil ü cān yapmaġ için olmuşdur
Binā-yı ' āleme mi' mār ŐeyḤ Tācū'd-dīn
9. Uyandı şubḥ-ı ezelde ki ḥ'āb-ı ġafletden
Bu ḥalqı eyleye bīdār ŐeyḤ Tācū'd-dīn

* s. 269a.

10. Mürîd olur-ısañ aña ol ki ezel itdi
Medâr-ı kubbe-i devvâr Şeyh Tâcü'd-dîn
11. Hücûm-ı leşker-i ğamdan ğalâş olur **Ahmed**
Olursa ger aña ğam-ı ğar Şeyh Tâcü'd-dîn
12. Belâ vü derde giriftârdur dil-i bîmâr
Demi durur ki_ide tîmâr Şeyh Tâcü'd-dîn

VE LEHÛ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün

1. Sen ol âyîne-i nûr-ı Hudâ'sın
Ki her bir şûrete ma' nâ-nümâsın
2. Dilüñ ğikmet kilîdinüñ dilidür
Emânetdâr-ı genc-i Muştafâ'sın
3. Senüñdür luţf-ı 'İsâ ğüsn-i Yûsuf
Ki hem cân-bağşsın hem dil-rübâsın
4. Yed-i ğudretle virdüñ her mürîde
Ēızr seccâdesin Mûsâ 'aşâsın
5. Demüñden feyz alur 'ilm-i ledünnî
Ki sen ser-çeşme-i 'ayn-ı beĒâsın
6. Devâsın derdüme zaĒmuma merhem
Virürseñ n'ola derdümüñ devâsın

* s. 269a.

7. Murādum ŧem' in uyar kim ğam-ı dil
Mükedder kıldı bu bezmüñ ŧafāsın
8. Ya ırgür ben mürıdüñi murāda
Ya göñlümden çıkar dünyā hevāsın

SULŦĀN SELĪM ĞĀNUÑ (.....)²⁰⁵ CEVĀB-NĀME-İ MONLĀ CELĀL*

fe'ılātün / mefā'ilün / fe'ilün

1. Yine ey dil cevāba ol ħāzır
Ehl-i Ğaħħ'a Ğudā durur nāzır
2. Seħere siħridür su' āl-i ħasūd
Yed-i beyzā ħatında ħod mevcūd
3. Siħr-i Fir'avn itmesün seni zār
Eyle ŧu' bān-ı ŧi' rüñi ızħār
4. Olmasayduñ nihāl-i ber-ħurdār
Ŧaş atar mıydı saña her ħavvār (?)
5. Ğālet-i dehr özge ħāletdür
Ğāħ ŧādī gehī melāletdür
6. Geh biri ğāħ/biri ğālibdür
İkisi birbirini mūcibdür
7. Ehl-i ħikmet bu ħālete cāzım

205

* s. 269b.

Şād u ğam birbirini müstelzim

8. Ya‘nî Nemrūd’a eylesem teslīm
Añlanılmaz maķām-ı İbrāhīm
9. Lücc-i Fir‘avn’a düşmese Mūsā
Olmaz idi ‘aşāsı ejderhā
10. Ger Ebū Ceh(i)l olmasa mürted
Zāhir olmazdı mu‘ciz-i Aħmed
11. Evliyā ğod belāya ħāzırdur
Luţf-ı Ħaķ mübtelāya nāzırdur
12. Ħazret-i Bāyezīd-i Bisţāmī
Añılurken ħulūş-ıla nāmı
13. İtdiler yidi def‘a tırd-i bilād
Dād aħmaķlaruñ elinden dād
14. Yine Monlā Celāl-i Rūmī hem
Ta‘n-ı etrākden olup pür-ğam
15. Sālikūñ biri eylemiş nā-çār
Bu ‘azīz-i cihāndan istifsār
16. Evliyānuñ merātibin ħadrin
Derecātın zehāyirin şadın
17. Dimiş ol nükte-dān-ı serverdür
Münkiri ħanķısınıñ ekşerdür

18. Sicn-i mü' min durur fenā dünyā
Ehl-i Hakk'a zebānīdūr a' dā
19. Şol zamān bulur ehl-i dil tevfiķ
Kıla inkār bir nice zındiķ
20. Müşkil olur bir iki bed-siret
Daħl ide ehl-i Hakk'a bi-' illet
21. Cehldür cehli halkı münkir iden
Kibrdür ehl-i 'ilmi müdbir iden
22. Cāhil aħvāle olımaz vāķıf
'Ārifūñ hālını bilür 'ārif
23. Cem' olup ba' z münkirān bi-ħad
Kimisi müstenid kimi müsned
24. Bize daħl-i ta' arruz itmişler
Cümle semt-i dālāle gitmişler
25. Nükte-perdāz ta' n u ğıybetde
Līk iblīs ğbī ğıybetde
26. Cin gibi kendüler nihān olmış
Hıbs u tıynetleri 'ayān olmış
27. Eylemişler bir iki nā-hemvār
Yine kendü şıfatların izhār

28. Bize bühtānlar eyleyüp isnād
Şebt idüp gāh rafz u geh ilhād
29. Biz de bu cümleye hı̄tāb idelüm
Recm-i bi'l-ğayb ile ʿitāb idelüm
30. Alan alsun söz ortanuñ şāhum
Aḫz idüp hı̄şşesini bed-ḫāhum
31. Kaşıḡu alalum ele yārān
Kocmur baḡrı olan ḡayvān
32. Bāb-ı sultān ki kaʿr-ı deryādur
Südde-i Kaʿbe-i muʿallādur
33. Baḡr [u] berr mekş-ile zeh(i)r olmaz
Bir ḡaṭā-y-ile kişi ḡahr olmaz
34. Kaʿbe ise zünübı rāfiʿdür
Naşş-ı ḡaṭıʿ beyān-ı vāḡiʿdür
35. Ger gedā ger faḡīr ü ger bī-dīn
Dāḡil olduḡı kende olur emīn
36. Kīmīādur aña berk-i nazarı
Zer iderler nigāh-ıla mederi
37. Bir kemāl ehli ḡaṭıʿ ide pāye
Ola zıll-ı ḡudā'ya hem-sāye
38. Niçe yıllar muşāḡabetde ola

Rûz u şeb izz ü âkıbetde ola

39. Aña dahl itmeñ âsitân-ı ħardur
Ne şek ol ħardan ebterdür²⁰⁶
40. Şâhlar mazhar-ı velâyetdür
Ķavl ü fi li ħamu kerâmetdür
41. İltifât itmezler insâna²⁰⁷
Anı vaz itmeyince mizâna
42. Bu ta arruz ħarî-i sulţâna
İlter ol nâ-siyâs kûfrâna
43. Nazar-ı şâhide bulur mı sedâd
Olmayan ħilħatinde isti dâd
44. Şâhlar hem-rikâbına taş atar
Kime toħunur añlamaz ol ħar
45. Kendü râyında anlaruñ ħaşâ
Ķankı küstâħ idermiş istiftâ
46. Eyleyen kendü nefsinı tekmi l
Pâdişâhı ħılur mı ħħ techi l
47. Ola bir ħarn işiginde abîd
Anı fehm itmemekdür emr-i ba id

²⁰⁶ Mısrada vezin kusurludur.

²⁰⁷ Mısrada vezin kusurludur.

48. Bir ara cāhil ebter ü murdār
Fehm idegörmedüñ anuñ nesi var
49. Şükr ü inşāf bir anīmetdür
Küfr ü ilhād küfr-i ni‘ metdür
50. Gene hāşā ki dünye nāfi‘ ola
Bā-ħuşuş emr-i ayr vāqi‘ ola
51. Şer‘ le kışşa ki olmaya müşbet
Sü‘-i zann eylemek durur nisbet
52. Şübhe yoğdur buña ki āşim olur
Har-ı Deccāl ’bi nā-dem olur
53. Aşl-ı nīk aşl-ı bed ħaṭā itmez
Kāfire mü’min iftirā itmez
54. Mü’mine ħod ħaṭā demek kāfir
Cümle mü’min şalāħadur zāhir
55. Sü‘i-zandan ibā ider mü’min
Dutmaz oğduğın o müsteħcin
56. Budur aħlāğ-ı bed ħağığat-i ħāl
‘Ulemā avmi ola mā’il-i māl
57. Mühlikāt añlasa şifāt-ı Kerīm
Şīr ü sükker görine māl-ı yetīm
58. Ĥīle-i şer‘ e vağf ola fetvā

Zul(ü)me kullana uya fetvâ

59. Vâ‘ ız-i şeh̄r kapu kapu gezer
Bize miskinler içre ide zarar
60. Lâzım iken muşâbehet ilķâ
Halka şirretler eyleye aġvâ
61. Ey muķallid mürâ ‘î-i tarrâr
Ehl-i ‘ irfânı eyleme inkâr
62. Ne hulûşuñ var ne ihlâşuñ
Meylün iķbâlinedür ifhâmuñ
63. Hîle vü hud‘ adur işüñ muṭlaķ
Sende hâşâ ki_ola maḥabbet-i Hâķ
64. Ehl-i Hâķķ’a Hurûfî’ dūr dirsın
Sen ki ‘ ilm-i lendünde ķâşırısın
65. Vâķıf olduñ mı sen Hurûfî’ nedür
Muşḥafuñ cevher-i hurûfı nedür
66. Nürdur ismi vü şıfâtı anuñ
Müfredât u mürekkebâtı anuñ
67. Şübhe yok olduğında şeytânî
Ķadḥ idenler hurûf-ı Ķur ‘ân’ı
68. Böyle mi oldı raġbet-i Ķur ‘ân
Be ķara yüzli neķbetî şeytân

[*]

69. Aña mensûb olan ola zindîk
Nûr-ı Qur'ân'a bu mîdur taşdîk
70. Hâmdü li'llâh 'aķîdemüzdür hûb
Harf-i Qur'ân'a olmuşuz mensûb
71. Sen ki mensûbsın bu dünyâya
Olmaduñ rāzî'sırr-ı esmâya
72. Rûz-ı maḥşerde cem' ola insân
Nâmelü nâmesi ola fermân
73. Gele yevmü'l-ḥisâb faşl u beyân
Yevme tebli's-serâ'ir ola 'ayân
74. Kendözin mü'min añlayan kâşır
Göre dünyâ-perest bir kâfir
75. Sen nice añlamışsın ey bed-hû
Sırr-ı tã'at nedür ya sırr-ı vuzû'
76. 'İlm-i bünyâddur fûrû'-ı a' mâl
Bî-'amel her 'ilm-i zılâl ü bâl
77. Saña bu sırrı açmamış üstâd
'Amel ü kavluñ oldı bî-bünyâd
78. 'İlm-i zâhir 'amelden aķdemdür

* s. 270a.

- ‘İlm-ile her ‘amel müsellemdür
79. ‘İmle her ‘amel vācib ü lāzım
İkisi birbirini müstelzim
80. Göre beñzer muḳallid ĩmānı
Diñle bir bir diyem saña anı
81. Yüz yumaḳ vuzū’ ile aḫmaḳ
Ġusl-ile hiç olur mı ḳara taş aḳ
82. Bunca ṭā‘at ḳılursın ey ğammāz
Ne durur añladuñ mı sırr-ı namāz
83. Kişi maḫbūbın anda bulmaḳdur
Ya‘nı mi‘rāc-ı mü’min olmaḳdur
84. Münḳatı‘ ola ḳavm-i nāşīden
Ala ḫiṣṣe ri’āyet-i Rab’den
85. Ṭūr-ı Sīnā Ḥaḳ’uñ ‘ināyetidür
Rāfiżi vü Yezīdī la‘netidür
86. Çār-yāruñ muḫıbb[ıy]üz biz ezel
Bize isnād-ı rafz ider ol kel
87. Sürḫ-[ser] dir filāna ol ‘āmi
Kendünüñ sürḫ-ser iken nāmı
88. Gāh mülḫid durur dimiş ki uşaq
Ḥışm-i ḫuffāşa mübtelādur uşaq

89. Uşak olmamışuz Hudā ‘ālim
Bize bühtānlar atmış ol zālīm
90. Oldı senden bu iftirā şadır
Biz uşak olalum sen ol kāfir
91. Uşak olmağ yeg olmadıysa eşek
Hardan ebter durur mürā’î ne şek
92. Kimden işitdi ola yūf burasın
Āhiretde vire anuñ şorasın
93. Cünbiş-i merd halka rüşendür
Söyleyen zîr-i perdeden zendür
94. Er ligün sen **Celālî** kı l izhār
Kaça zenler zuhūr ider nā-çār
95. Faḥr-ı ‘ālem dimiş ‘ale’l-ıtlāk
Şüretü keşretü’l-vifāku şıķāk
96. Er odur kim ola ğarazdan pāk
Ketm ider Ḥaķķ’ı şirret-i etrāk
97. Er olanlar olur ere başa baş
Karılar eyler ittifaķ-ı şavaş
98. Ben ki bir müstemend dervişem
Ğonçeveş ḥār-ı ğamla dil-rişem

99. İ' tiķādum budur ki 'ābid olam
Sünnī vü mü 'min ü muvaħħid olam
100. Her kişiye su 'āl vāriddür
Baħş-i şer'ī cidāl-i fāsiddür
101. Şübhesi olan eylesün taķrīr
Küberā olsa eylesün taħrīr
102. Rū-be-rū olmasa eger haşmen
Faşl olunmaz huşūmeti şer'an
103. Merd-i ba' de's-su 'āl 'ālim olur
Sū'-i zann ile herkes āşim olur
104. Ğıybetü'n-nās emr-i muvaħħişdür
İftirā ğod haķā-yı fāhişdür
105. Bu durur mücib-i 'Azābun elīm
Niyyet-i ķatl-i nefis-i ifk-i 'azīm
106. Vechi yok bir mürā'ī vü güm-rāh
Güş-kerdem beride ber-rübāh
107. Bu maķūle su 'āli eyde şāha
Ṭa'n ide āfitāb-ıla māha
108. Tīĝ-ıla kazıyup başı kelini
Kesmelidür elini vü dilini
109. Pādişāha ki_ola ğıķābı anuñ

Seyf-i kıatı' gerek cevābı anuñ

110. Mülk tırmaz 'adālet olmayıcaķ
Söz tıtılmaz siyāset olmayıcaķ
111. Diñle pendüm **Celālī** āgāh ol
Yola gir ehl-i 'aşķa hem-rāh ol
112. Menzile 'azm it eyleme ārām
Zarar irgürmesün saña dūd-ı dām
113. İsm-i a'zam olursa fevz ü necāt
Ne gezend irgüre saña ģaşerāt
114. Niçe cürmüñ niçe günāhuñ var
Şubĥ-ıla şām şüz u āhuñ var
115. Bār-ı nigāhuñuñ nihāyeti yoķ
Cürmüñüñ 'add olınsa ģāyeti yoķ
116. Şedde gelmiş yatur niçe ģar var
Hele taĥmīn-ile niçe ģar var
117. Yoĝ-iken bu yüke taĥammülümüz
Bize virdi ģinā tevekkülümüz
118. Ĥara muĥtāc-iken hele bu kez
Ĥamdü li'llāh eşekden at eşmez
119. Geli[nü]z şıdķ-ıla du'ā idelüm
'Āķile medĥ-ile senā idelüm

120. Vire inşāf [ki] anlara Bārī
Maḥv ola şirretiyle inkārı
121. Şeytanet zā'ıl ola cāhilden
Ehl-i kudret-ile erāzilden
122. Sözləri ḥaqq ise meşāb olalar
İki 'ālemde kām-yāb ola[lar]
123. İftirā ise olalar mağbūn
Qalalar rüz-ı ḥaşr ebed mel'ūn
124. Bu murāda icābet ola qarīn
Ehl-i inşāf olan disūn āmīn

Lİ-MUḤARRİRİHİ EL-FAḤİR ḤÜSEYNİ*

fā'ilātūn / fā'ilātūn / fā'ilātūn / fā'ilūn

1. Şerbet-i la' lūn müdāvāsında sekrān olmuşam
Cezbe-i ḥüsnūn temāşāsında ḥayrān olmuşam
2. Āsitānuñ ḥākine yüz sürmišem şām u seher
Bağlanup *Ḥablū'l-metīne* bende-fermān olmuşam
3. Geçmišem iki cihāndan bulmuşam āzādelik
Faqr-ıla fahr itmišem ḥāk ile yeksān olmuşam
4. Eyleyüp teslīm-i cān cānāneye bu 'arşada
Görmišem didārını vaşlıyla ḥandān olmuşam

* s. 270a.

5. Gelmişem bunda **Hüseynî** *Ahsen-i takvîm*-ile
Eşkal-i tenden geçüp ma' nâda insân olmışam

TERCİ' -İ BEND-İ GÜNĀHĪ-İ MEV[LEV]Ī*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Bülbül-i nev-rûz-ıla nâlişde nâyîlerdenüz
Râstî ' uşşâk içinde biz nevâyîlerdenüz
2. Şanma mânend-i habâb-ı mey-hevâyîlerdenüz
' Aşk meydânında baş oynar fedâyîlerdenüz
3. Görmedük bâķî-nümâ gördük fenâyîlerdenüz
Komazuz cāmı müdām elden şafâyîlerdenüz
4. Geçmişüz hodlıkdan ey zâhid Hudâyîlerdenüz
İhtiyâr itduk ced-i âl-i ' abâyîlerdenüz
5. Kana boyanmış şehîd-i Kerbelâyîlerdenüz
Şâh hâķķı-çün ' Aliyyü'l-Murtażâyîlerdenüz
6. Şevķ-i Mevlânâ-y-ile Şemsü'l-hüdâyîlerdenüz
Ümmet-i Aħmed'den olduķ Muştafâyîlerdenüz

II

1. Hırķa-i tecrîd içinde gerçi pinhân olmuşuz
İbn-i Ādem g'lbî mülk-i ' aşķa sulţân olmuşuz

* s. 270b.

2. Geçmişüz öz kendümüzden şöyle hayrân olmuşuz
Terk idüp tâc u kabâyı dehri ‘ürÿân olmuşuz
3. Bir iki gün kim bu fânî evde mihmân olmuşuz
Kâse-lîs-i h̄âce-i erbâb-ı ‘irfân olmuşuz
4. ‘İd-i vaşl-ı yâra çoçlar ḡibi kurbân olmuşuz
Döne döne çarç tennûrında büryân olmuşuz
5. Mihr-i meh-rûlarla gerçi h̄âke yeksân olmuşuz
Zerre-i nâ-çîz iken meşhûr-ı devrân olmuşuz
6. Şevk-i Mevlânâ-y-ile Şemsü’l-hüdâyîlerdenüz
Ümmet-i Aḥmed’den olduk Muştafâyîlerdenüz

III

1. Biz boyun virdük belâ bendine çâkerler gibi
Bulduḡ ol zencîr-ile zînet ḡazanferler gibi
2. Pâsbânuz ma‘ rifet gencine ejderler gibi
H̄âmil-i esrâr-ı ‘aşkuz aşatur nerler gibi
3. Câna başa ḡalmayup esrük dil-âverler gibi
Ḳahpe dünyânuñ zebûnı olmaduḡ erler gibi
4. Ḳaydar-ı vaḡtûñ olup bâbında Ḳanberler gibi
Püşt [ü] pâ urduḡ felek farḡına serverler gibi
5. Zînetü’t-tâc olmuşuz ‘âlemde gevherler gibi
Ḳalbümüz şâf oldı mir’ât-ı ḡalenderler gibi

6. Şevk-i Mevlānā-y-ile Şemsü'l-hüdāyīlerdenüz
Ümmet-i Aḥmed'den olduḡ Muştafāyīlerdenüz

IV

1. Fıkr-i gül-rūlarla bu dil oldı cennetden ıraḡ
Külbe-i 'aṭṭār için lâzım degüldür bâḡ u rāḡ
2. Ta'n ider zāhid görüp sīnemde yir yir ḡanlu dāḡ
Hālet-i mecmū'a-i gülden ne fehm eyler kelāḡ
3. Eylerüz biz her nefes şeh-bāz-ı fursīlerle lāḡ
Cīfe-i dünyāya mā'il olmazuz mānend-i zāḡ
4. Bakmazuz altun olursa ser-be-ser şahrā vü ṭaḡ
Yanumuzda fūls-i aḡmerle ber-ā-ber şeb-çerāḡ
5. Geldi mihr-i 'ālem-ārānuñ fūrūḡından ferāḡ
Tekye-i dilde uyarduḡ nūr-ı vaḡdetden çerāḡ
6. Şevk-i Mevlānā-y-ile Şemsü'l-hüdāyīlerdenüz
Ümmet-i Aḥmed'den olduḡ Muştafāyīlerdenüz

V

1. Cāna envār-ı etcellīnūñ düşelden pertevi
Zerre zerre raḡş urur gūyā ki Ṭūr-ı Mūsevī
2. Gördük āb üstinde bī-bünyād dünyānuñ evi
Gūşe-i bī-tūşe-i faḡr içre olduḡ münzevī

3. 'Älemün kevn ü fesādı saña yitmez mi revī
Kandadur Nüşü'l-revānī tāt u taht-ı Hüsrevī
4. Şüreti ko 'aşk-ıla olduñsa rüy-ı ma'nevī
Deff ü nāy ile semā' it Mevlevī ol Mevlevī
5. Bir **Günāhī**veş olup nūr-ı Celāl'ün peyrevi
Geh ğazel nazm eylerüz gāhī kelām-ı meşnevī
6. Şevk-i Mevlānā-y-ile Şemsü'l-hüdāyīlerdenüz
Ümmet-i Aḥmed'den olduḡ Muştafāyīlerdenüz

TERCİ' -İ BEND-İ ZÂ' Fİ'İ GÜLŞENİ*

fe'ılātün / mefā'ilün / fe'ilün

I

1. Bir tecellīdür evvel ü āḥir
Gāh olur bātın u gehī zāhir
2. Cümle bir ma'nidür bu taşvīrāt
Şüretā gerçi görünür vāfir
3. (.....)²⁰⁸ bu bir ḥaḳīḳat iken
Kimi mü'min olur kimi kāfir
4. Kimi şāh-ı cihān kimisi faḳīr
Kimi şādān olur kimi ācir

* s. 271a.



5. Ehl-i ʿirfān yanında bir görünür
Şāl u aṭlas u cāme-i fāḥir
6. Cümle bir baḥrdur şaṭ u Ceyḥūn
Gerçi zāhirde fark vardır bāhir
7. Vaḥdet ü keşret iʿtibārīdür
ʿAyn-ı vaḥdet durur ki cārīdür

II

1. Bir maʿbed durur bu dehr-i denī
Oynadur niçe luʿbet ile seni
2. Gözüñ aç gāfil olma eyle naḥar
Nūr-ı Haḥ rüşen itdi encümeni
3. Şuya at küfrüñi müselmān ol
ʿĀşıkuñ küfri oldı māʾ [u] meni
4. Uyma şeyṭāna nefsüñi tanı
Kendüñe hem-dem itme Ehrimenʾi
5. Vaḥdet-i Haḥḥʾa şāhid oldı şarīḥ
Göre ʿibret göziyle her çemeni
6. Qalma keşretde vaḥdet eyleyügör
Seni saña gerekse diñle beni
7. Vaḥdet ü keşret iʿtibārīdür
ʿAyn-ı vaḥdet durur ki cārīdür

III

1. Naşş-ı  alem hay l   h  b ancak
Dehr ma  m resi har b ancak
2. Varlıgu  ma v idüp fen ya iriş
S like benligi ni b ancak
3. Ő f  ile cid l itme Őa ın
A ma a dınmama  cev b ancak
4. N'eyesün k l   k li ehl-i vu  f
   rife her vara  kit b ancak
5. Kimine  ar u  işi mihr   vef 
Kimine renc   p r-  it b ancak
6. C m bir b de bir ha i at bir
Görinen keşret-i hic b ancak
7. Va det   keşret i' tib rid r
  Ayn-ı va det durur ki c rid r

IV

1. Görinen z hiren bu dürlü Ő y n
Emr-i Ha 'dur dinildi *K n fe-yek n*
2. H kat-i m mkin ta oldu sebep
 unki terk b olındı k f-ile n n

3. İki ħarfũñ rumũzını fehm it
Tā saña keşf ola zühür u büñün
4. İki ħarf oldı çün şehâdet ü ğayb
Kâf ğayb oldı vü şehâdet nün
5. İki ħarfũñ başar-ı fenden gör
Zâhir oldı bu nağş-ı gũn-â-gũn
6. İkidür şüretâ vü ma' nide bir
Nitekim aşl noқта oldı fũnũn
7. Vaĥdet ü keşret i' tibârîdür
‘Ayn-ı vaĥdet durur ki cârîdür

V

1. **Zâ‘ fiyâ** koy bu keşret efkârın
Gün bugündür dime bugün yarın
2. Her ki bugün ki göz kızınmazsa
Kanda yarın göriser ol yârın
3. ‘Aşq-bâz erine gedâ olımaz
Çalmayan taşâ şîşe-i ‘ârın
4. ‘Âşıkũñ zâhiren nişânı olur
Sen de var ise göster [âşâr]ın
5. Şâf olmağ gerek ‘alâyıkdan

Her kim isterse dost dīdārın

6. Çünkü naḳḳāş birdür eşkālūñ
Sen de bir şay nuḳūş-ı tekrārın
7. Vaḥdet ü keşret i‘ tibārīdūr
‘Ayn-ı vaḥdet durur ki cārīdūr

VE LEHŪ MŪSEDDES*

mef‘ūlū / fā‘ilātū / mefā‘ilū / fā‘ilūn

1. Āyīne-i cemālūñ-ile pūr-şafālaruz
Dīdāra mā‘ilūz güzelüm bī-riyālaruz
Ser pā-bürehne gerçi baş açık gedālaruz
İḳlīm-i ‘aşḳ içinde bugün pādişālaruz
‘Āşıḳlaruz belā-zedeler mübtelālaruz
‘Ālemde bir maḥabbete ḳalmış gedālaruz
2. Gāh ağlaruz geh inler ü gāh eylerüz fiḡān
Sūz u güdāzdan degülüz ḡālī bir zamān
Rind-i cihān u ‘ārif-i devrān-ı nūkte-dān
Budur sözüñ muḥaşşalı ben bildügüm hemān
‘Āşıḳlaruz belā-zedeler mübtelālaruz
‘Ālemde bir maḥabbete ḳalmış gedālaruz
3. Şanma efendi sen bizi dünyāya mā‘ilūz
Yā bāḡ-ı dehre ya gül-i ra‘ nāya mā‘ilūz
Bir servi boylı ḳāmet-i bālāya mā‘ilūz
Bir gül yañaḳlı dil-ber-i zībāya mā‘ilūz

* s. 271a.

‘ Āşıkırlaruz belâ-zedeler mübtelâlaruz
‘ Ālemde bir maḥabbete ḳalmıř gedâlaruz

4. Baş egmezüz zamâneye serdâr [u] serverüz
Ya‘ nî ki başka başumuza biz de mihterüz
Meyl itmezüz ‘ acûze-i dehre bugün erüz
Sultân-ı ‘ aşka cân-ıla baş ile çâkerüz
‘ Āşıkırlaruz belâ-zedeler mübtelâlaruz
‘ Ālemde bir maḥabbete ḳalmıř gedâlaruz

5. Maḥmûr u mest-i meyüz ki şuride sine-çâk
Râh-ı maḥabbet içre olursak ‘ acerb mi ḥâk
Dirüz bu maḥla‘ ı idüben âh-ı derdnâk
Za‘ fî dil oldı ḥancer-i hicr ile çâk çâk
‘ Āşıkırlaruz belâ-zedeler mübtelâlaruz
‘ Ālemde bir maḥabbete ḳalmıř gedâlaruz

TERCİ‘ -İ BEND-İ RAḤMÎ ÇELEBİ BURSEVÎ*

mef‘ülü / mefâ‘ilün / mef‘ülü / mefâ‘ilün

I

1. Ey dil niçe bir dehrüñ derdin çekesin muḥkem
Bu bâr-ı girân itdi ḳadini sipihrüñ ḥam
2. Yâd eyleyüben güş it bir ḥadiře-i mu‘ zam
Bu ḳıřsa beyânında ‘ âḳiller olur mülzem
3. Bir gevher-i yek-tâdan ḥalḳ oldı ḳamu ‘ âlem
Cehl ile kimi câhil ‘ ilm ile kimi a‘ lem

* s. 271b.

4. Vaşl ile kimi şādān hicr ile kimi pür-gam
Kimisi gedā olmuş kimisi şeh-i ekrem
5. Ğafletle nazar kıлма aç gözünü gel bir dem
Bu mes'ele bahşinde oldı nice dil ebkem
6. Bu bezm-i tarab-sāza geh gāh olub[an] maḥrem
Tācını idüp keç-rev 'ayş eyler-idi ḥurrem
7. Cem cāmını nūş itdi sürdi nice dem Rüstem
Bu bezm girü bākī 'ālem girü bu 'ālem

II

1. İcād idicek Vācib bu 'ālem-i imkānı
Bir gevher-i pāk itdi māhiyyet-i insānı
2. Derc eyledi ḳalbinde gencīne-i pinhānı
Nefs ejderidür anuñ her laḫza nigehbānı
3. Dil kişverinüñ olmuş her biri birer ḫānı
İllā n'idelüm 'ālem olmasa eger fānı
4. 'Ayyār-ı felek ḳaydı tāc-ı ser-i ḫaḳanı
Nūş itmedi İskender ser-çeşme-i ḫayvānı
5. Şoñ demde yile virdi evreng-i Süleymān'ı
Geşt itmege 'azm itdüm eṭrāf-ı gülistānı
6. Bu beyti oḳur gördüm bülbül idüp efgānı

Güş eyleyicek her gül çäk itdi girîbânı

7. Cem cāmını nüş itdi sürdi nice dem Rüstem
Bu bezm girü bâķî ‘ âlem girü bu ‘ âlem

III

1. Cellād-ı felek her dem ger çekse saña şemşîr
Tut gerden-i teslîmüñ yok ğayra daĥi tedbîr
2. Ne yazdı ise başa bir bir getürür taķdîr
Ger nîk ü eger beddür olmaya kaçâ taĥyîr
3. Bir yañada ĥâr-ı ğam oldı baña dâmen-ĝîr
Âlâm-ı ser-encâmum seyrân idicek bir pîr
4. Bir cām şunup kıldı sûz-ı dilüme te’şîr
Şan âb-ı ĥayât ile kılmışlar anı taĥmîr
5. Vaşfinda ĥired ‘ âciz diller idemez taķrîr
Oldı dil-i vîrânum anuñla o dem ta‘ mîr
6. Ol cām-ı şafâ-baĥşuñ eţrâfına bî-taķşîr
Bu beyt-i dil-âvîzi kılmışlar aña taĥrîr
7. Cem cāmını nüş itdi sürdi nice dem Rüstem
Bu bezm girü bâķî ‘ âlem girü bu ‘ âlem

IV

[*]

* s. 272a.

1. Seyrān ideyin dirseñ pür-ḥūn ser-i Dārā'yı
Var deşt-i fenā içre gör lāle-i ḥamrāyı
2. Dünyāya kıyās itseñ ger füşḥat-i ' uḡbāyı
Seyr eyle müşellesde eşkāl-i zevāyayı
3. Bir sāk̄ī-i mehveşden nüş it mey-i şahbāyı
Düş kūy-ı ḥarābāta ol ' aşık-ı rüsvāyī
4. Rūḥānī naẓar itseñ görseñ ruḥ-ı zībāyı
Şüretde yürü ḡalma fehmi eyle bu ma' nāyı
5. Bu pendü işitdükde oldum dil-i rüsvāyī
Mey-ḡāneye ' azm itdüm geşt eyleyü her cāyı
6. Bir encümene irdüm gördüm niçe dānāyı
Her biri tutar elde cām-ı ḡarab-efzāyı
7. Cem cāmını nüş itdi sürdi nice dem Rüstem
Bu bezm girü bākī ' ālem girü bu ' ālem

V

1. **Raḡmī** n'ola ḡālī' den eylerse şikāyetler
Çekdi bu feleklerden çok dürlü felāketler
2. Nā-dāna müyesserdür çok dürlü sa' ādetler
Dānā-dil-i kāmiller çekmekde nedāmetler
3. ' Aḡil ola dīvāne fikr olsa bu ḡāletler
Nā-dāna neden bilsem āyā bu ri' āyetler

4. Bir gün beni ḥāk eyler āḥir bu ḳasāvetler
Her Ehrimen'ūñ varur ayağına devletler
5. Cān ile perī-rūlar eyler nice ḥıdmetler
Var-ısa ḳıyāmetden oldı bu 'alāmetler
6. Zevḳ ile sürūr ile itdi nice 'iřretler
Dünyā gibi 'uḳbāda sürsün niçe rāḥatlar
7. Cem cāminı nūř itdi sürdi nice dem Rüstem
Bu bezm girü bākī 'ālem girü bu 'ālem

MURABBA' -I ḤALİLİ*

fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün

1. Ḥirmen-i gülde görüp zülf-i semen-sāy gönül
Eyledüñ her şiken-i ḥārı baña cāy gönül
Sevme didüm nice kim eslemedüñ hāy gönül
Gönül ey vāy gönül vā gönül ey vāy gönül
2. Geçdi 'ömrüm dün ü gün ḥasret-i derd ü ğam-ıla
Müdde'ī bağrumı ḳan itdi benüm derhem-ile
Sevdüñ ey dil göricek bir güzeli dīrem-ile
Gönül ey vāy gönül vā gönül ey vāy gönül
3. Nice kim başuma ğavġā-yı ğam-ı řāḥ gelür
Cāme-i řabrı gönül ḳaddine kūtāḥ gelür
İḥtiyārum yoġ-iken elde n'idem āḥ gelür

* s. 272a.

Göñül ey vâý göñül vâ göñül ey vâý göñül

4. Haylî vaqt oldı ki yâd eylemedüñ yâd-ı meni
Ağlaram hasret-ile vâ meni feryâd meni
Dilemez bu dil-i dîvâne ki_olam şâd meni
Göñül ey vâý göñül vâ göñül ey vâý göñül

5. Āh kim ‘ arz-ı cemāl itmedi ‘ uşşâka habîb
Beñzer ol luţf u kerem kânını men‘ itdi raķîb
Ger ölürsen bu firâķ ile **Ĥalîlî**-i ġarîb
Göñül ey vâý göñül vâ göñül ey vâý göñül

TERCİ‘ -İ BEND-İ RAĤMÎ ÇELEBİ*

fe ‘ilâtün / fe ‘ilâtün / fe ‘ilâtün / fe ‘ilün

I

1. Ğam-ı dünyâ ile ey dil niçe bir zâr olalum
Varalum mu‘ tekif-i ĥâne-i ĥammâr olalum
2. Sâķî [vü] muţrib-i gül-çihre ile yâr olalum
Zâhid-i ĥuşk sözinden yûri bî-zâr olalum
3. ‘ Aşķ evşâfına gel mazĥar-ı âşâr olalum
Āteş-i şevķe yanup maţla‘ -ı envâr olalum
4. Gülşen-i Râz okıyup maţla‘ -ı esrâr olalum
Manţıķu’ţ-Ṭayr’ı bilüp maĥrem-i ‘ Aţţâr olalum
5. Yine bir serv-i hevâ-baĥşâ hevâdâr olalum

* s. 272b.

Pāyına Şu gibi yüzler süriyüp zār olalum

6. Nağd-i cān ile viŐāline ħarīdār olalum
Boynumuzdan ıralum yüki sebük-bār olalum
7. ‘Ağlı terk eyleyüben māni‘ -i ağıyār olalum
LāleveŐ dāğ-ı maĥabbetle dil-efgār olalum
8. Pāk-rū pāk-nazar ‘āŐıĥ-ı dīdār olalum

II

1. Niĥe bir medresede eyleyelüm ħīl-ile ħāl
Niĥe bir māzī vü müstaĥbel ola dilde maĥāl
2. Eyleyüp fenn-i kelām iĥre nice baĥŐ ü cidāl
Zāhir olmaz saña bir zerrece keyfiyyet-i ĥāl
3. Ĥall olinsun dir-iseñ saña ser-ā-ser eŐkāl
Yüri bir rāh-nümāya iriŐigör abdāl
4. Ĥāk-i pāyuña viren olsa hezārān miŐkāl
Püte-i ‘aşğda Őevĥ āteŐi ile ol ħāl
5. Çıĥarup cāme-i zerĥi geyegör bir ĥara Őāl
Göstere tā ki saña ĥanda durur rāh-ı đalāl
6. Muğber itdi ise mir’āt-ı dili jeng-i melāl
Bir nazarla anı pāk eyleye āyīne-miŐāl
7. Anda ‘aks eyleye geh gāĥ tecellī-i cemāl

Şu' le-i hüsnine karşı yaçalum perr ile bāl

8. Pāk-rū pāk-nazar ' aşık-ı dīdār olalum

III

1. Niçe bir kâh-ı fenā içre iķāmet idelüm
Çünkü bākī degülüz yā niçe ğaflet idelüm

2. Niçe bir nefis murādına itā' at idelüm
Cāme-i zerķi geyüp nice zārāfet idelüm

3. Gel berü terk-i hevā itmege himmet idelüm
Mā-sivādan çeküp el küllī ferāğat idelüm

4. Gezelüm ' ālem-i tecrīdi seyāhat idelüm
Mihr-i ' ālem gibi bir ķurşa ķanā' at idelüm

5. Gāh geh baħr-ı şuhūd içre sibāhat idelüm
Sīnemüz şevķ ile pūr-dāğ-ı maħabbet idelüm

6. ' Arşa-i ' aşķda şīrāne şecā' at idelüm
Terk idüp haşyete pervāneye nisbet idelüm

7. Yār içün nār-ı ğama yanmağa minnet idelüm
Yārsuz ger diseler cennete nefret idelüm

8. Pāk-rū pāk-nazar ' aşık-ı dīdār olalum

IV

1. Bir seher yile virüp bād-ı şabā gülzārı
Pîrehensüz kodi gülşende kâmu ezhārı
2. Açdı a‘ yān-ı çemen ‘ibret ile enzārı
Gördiler var bu cihān içre hudūs-ı āşārı
3. Servler hayrete vardı unıdup reftārı
Cūylar nāleler itdi tolanup kuhsārı
4. Sūsenüñ lertzeler ile gögerüp ruhsārı
Seyr idüp sür‘at-i seyr-i felek-i gaddārı
5. Ğonçenüñ söylemez oldı dehen-i dür-bārı
Nergisüñ tāk-ı zerin kâpdı felek ‘ayyārı
6. Ğārğār itdi dili Ğonçe-i dehrüñ Ğārı
Kendüye pend idüben virdi bu güftārı
7. Nār-ı şevke şalalum cübbe ile destārı
Terk [ü] tecrīd olalum ya‘nī kâlendervārı
8. Pāk-rū pāk-nazar ‘āşık-ı dīdār olalum

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Āh ki ne gülşende kâlduñ ne Ğaristānda göñül
Ne Urüm’da eglenüp ne ‘Arabistān’da göñül

* s. 273a.

2. Bir ‘aceb dīvānesin şöyle gidersin bî-ķarār
Ne mekānı k̄zyda ķıldıñ ne şehristānda gōñül
3. Bir zamān pür-nāz idersin kimseye baş egmeyüp
Bir zamān teslīm olursın yine Ostān’da gōñül
4. Bir zamān ehl-i hevāsın seyr idersin ‘ālemi
Bir zamān ehl-i dilin ‘irfānda destānda gōñül
5. Bir zamān sulţān olursın [şol] Süleymān mülkine
Bir zamān esīr olursın Firengistānda gōñül
6. Bir zamān terk-i fenā olup cihāndan yursın el
Bir zamān cevlan idersin bāğ u bostānda gōñül
7. Gāh rindāna girersin Yūsuf-ı Ken‘ān gibi
Gāh İbrāhīmleyin nār-ı gülistānda gōñül
8. Çünkü bayķuşsın Hāķ’ı zıkr eyle gel vīrānede
Ne metā‘ uñdur senüñ çünkü bezistānda gōñül
9. Gel harīr döşekler iste hele sen bunda bugün
Uş görem toprağı düş taşı yastanda gōñül
10. Mürşidüñ irşadını tut ‘aķluñı dir başuña
Kim huzūr ile yatam dirseñ köristānda gōñül
11. Vāñ kim elüñden ne ķılsun bu **Sinān Ümmī** senüñ
Uşbu hālde gider-isen bunda hastānda (?) gōñül

VE LEHŪ*

11'li hece ölçüsü

1. Gel ey t̄alib H̄aḡ'a irmek dilerseñ
Bulup bir mürşidi evvel uyasın
Fenā içre beḡā bulmaḡ dilerseñ
Yolında m̄aluña c̄ana kıyasın
2. Alasın dilüñe telḡin̄in anuñ
Sürüp günden güne şād ola c̄anuñ
Yıḡasın 'aşḡ-ıla zann u güm̄anuñ
Kendü bildüklerüñ şöyle ḡoyasın
3. Ḳalmayasın dögene hem sögene
Baḡmayasın medḡ eyleyüp ögene
Ola kim kişiyi ol dost begene
'Ār u n̄amūs çirkin senden yuyasın
4. Pes andan göñül gözin açasın
C̄an iline tevḡid n̄urın şaçasın
Hüviyyet güline ḡarşu uçasın
Bülbülüñ efḡanı sırrın t̄uyasın
5. **Ümmi Sinān** senden yoḡ böyle 'amel
Niçe payuñ ola cennet ü cemāl
Meger fazl eyleye saña Z̄ü'l-celāl
Ki kendüñi ol zümreden şayasın

* s. 273a.

VE LEHÛ*

mefā'īlün / mefā'īlün / fe'ülün

1. ' Aceb²⁰⁹ bu derdüme dermān bulam mı
Yā²¹⁰ maḥabbet-ile şöyle qalam mı
2. Gözüm yaşı aqar qağlar yeñilmez
' Aceb bir çāre bulunup silem mi
3. ' Aceb Mecnūnlayın yolda otursam
O şāh-ı Leyli'mi bir dem bulam mı
4. Yitürmiş Gül-şāh'ı Varqā'ya döndüm
Görüben bir nefes ḥayrān olam mı
5. Ḥayāl ü ḥasret ü derd-i Şērīn'den
Varup Ferhādlayın tağlar delem mi
6. Cihān-şeh gibi geçmişem cihāndan
' Aceb gevher qal' asını bulam mı
7. Yūsuf'ın yavu kılmış Ya' kublāyın
Ağlayı ağlayı görmez olam mı
8. Yā ḥod bülbül gibi gülzāra qarşu
Yana yana bu ' aşq ile ölem mi
9. **Ümmī Sinān** eydür bir derde düşdüm

* s. 273a.

²⁰⁹ ' Aceb: ' Aceb mi, Mİ.

²¹⁰ Yā: Yā bu, Mİ.

urtulup bir dai nect bulam mı

GOFT HALİLİ*

filtn / filtn / filtn / filn

1. Yrını yarın grendr kim bugün yrın görür
Görmeyen yrın bugün yarın kaan yrın görür
2. Kim ki keretten gep oldı alyıkdan beri
Vadetn buldı ariın Ha'n envrın görür
3. Kim ki nefsin bilmedi Rabb'ini bilmez ek degl
Nefsini bilendür ol kim kend midrın bilr
4. Kabe-i manyı rif dem-be-dem klur avf
Hcretdr [ki] ol kim Mekke dvrın görür
5. Yarın anda nimet-i ddrdan marm olur
Bunda kerkes gbi kim ki dnye murdrın görür
6. Aılan dr-ı belya dnyede Marvr
Nie dil-ad olmasun kim ry-ı dldrın görür
7. Ey Hall o[l] hm-himmet far ol kim mdm
rz-yı cennet itmez dost ddrın görür

HAZRET-İ GLENİ**

mefiln / mefiln / mefiln / mefiln

* s. 273b.

** s. 273b.

1. Yine ol Yūsuf-ı şānī gelür dirler gelür dirler
Göñüller Mısr'ı sulţānı gelür dirler gelür dirler
2. Benüm cānuma cān olan göñül mülkine hān olan
Çulına pādişāh olan gelür dirler gelür dirler
3. Yine hūsn ilinüñ şāhı göñül iqlīminüñ māhı
İşidüp derd-ile āhı gelür dirler gelür dirler
4. Gözüm segrür kulağ çıñlar işidüben göñül inler
Ki cāndan sevgülü dil-ber gelür dirler gelür dirler
5. Beni benden alan meyli gözümnden ağıdan seyli
Göñül Mecnūn'ına Leylā gelür dirler gelür dirler
6. Eger bir dem kalam ansuz oluram güyiyā cānsuz
O derdi baña dermānsuz gelür dirler gelür dirler
7. Düşeli araya fūrkat bişürdi bağrumı hasret
Kime şorsam o pür-mürvet gelür dirler gelür dirler
8. İşidüp ol dili perver göñüller mülkine server
Gelene **Gülşenī** şorar gelür dirler gelür dirler

ŞĀH-I 'ACEM HĀṬĀYĪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Sırr-ı aşkuñdan şehā her kim ki āgāh olmadı
Kaldı maħrūm tā ebed maḳbūl-i dergāh olmadı

* s. 273b.

2. Bilmeyen kendü vücūdın Hakk'ı bilmez lâ-cerem
Kim ki nefsin tanıdı ' âlemde güm-râh olmadı
3. Gözgüsi pāk olmayanuñ çäre yoqdur pāsına
Çaldı nā-pāk tā eben ol nefse hem-râh olmadı
4. Her ne kılsañ nîk ü bed âhîr saña ol düş olur
Çekmedi şermendelik her kim ki bed-h'âh olmadı
5. Zevkine aldanmağıl mekri öküşdür dünyenüñ
Çankı gün hoş geçdi kim anuñ soñı âh olmadı
6. Zevk-ile ' işret deminde çok kişi yārum didi
Çün melāmet günü geldi kimsene yār olmadı
7. Çün kılı olduñ **Hatāyî** bende-fermān ol yaqın
Bende-fermān olmayanlar lâyıq-ı şāh olmadı

DERVİŞ HALİLİ*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

1. Her ki öz haddini bilmez kendü rāhın gözlemez
Müşrik-i rāh-ı haqīkatdür İlah'ın gözlemez
2. Nefs-i bed-bahtuñ gurūrın gör ki miskîn ādemi
Cümle ef' ālin şevāb añlar günāhın gözlemez
3. Bende-i sultān-ı ' aşq olan olur ma' nāda şāh
Şüretā gerçi bu dünyā tahtgāhın gözlemez

* s. 274a.

4. Zâhid-i hod-bîn Hudâ-bîn oldu şanur kendözin
‘Âşık-ı şâdıqlaruñ feryâd u âhın gözlemez
5. Tâk-ı mihrâbına yâruñ her kim itmezse sücûd
Bî-ṭahâretdür anuñçün secdegâhın gözlemez
6. İbn-i vaqt olup ḳanâ‘at gûşesin ḳıldı maḳâm
Çün **Ḥalîlî** rûzigâruñ sâl ü mâhın gözlemez

SİNÂN ÜMMÎ*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün

1. Şalâdur ‘aşḳ-ıla Ḥaḳ’dan ḥaberdâram diyen gelsün
Bugün meydânda cân virüp cigerdâram diyen gelsün
2. Ḳanı şol derd-ile yanup fiḡân u zâr iden her dem
Bu derde kim ḳıla dermân tımarâdâram diyen gelsün
3. Elüm çekdüm dü ‘âlemden gelüp bu ‘aşḳ bāzârına
Cân alır kim virür cânın bāzârdâram diyen gelsün
4. *Elestü rabbiküm* diyü ḥiṭâb itdi ezel Allâh
Ben anuñ peymânesinden esrük-dâram diyen gelsün
5. Şu kim irmek diler-ise bugün Bağdâd-ı Manşûr’a
Aşılıp ‘aşḳuñ ipine ki ber-dâram diyen gelsün
6. Şalâ ḳıl Raḥmân ârzûsı düşüpdür cânuma ey dost
Bugün reh-berüñüz baña seferdâram diyen gelsün

* s. 274a.

7. **Sinān Ümmī** olup dellāl metā‘ in kırdı dükkāna
Bilürem cevherüñ kıdrin cevherdāram diyen gelsün

NAZİRE-İ EROĞLI*

8+8=16

1. ‘Aşk-ıla şalā uran āhıret yāri olan gelsün
Dünyā ehlini n’iderin āhıret dostı_ olan gelsün
2. Evliyā yol kılavuzı yoldan ayurmazuz özi
Hakk için sevenler bizi gitdük dosta uyan gelsün
3. Tevhīd oldı bürhānumuz fenā buldı var cānumuz
Kalkdı göçdi kerbānumuz bile gidem diyen gelsün
4. Kim bize gönül vir[ür]se ne nefsin aldanda düşe
Hak sevisine irişe dünyā ‘aşkın kıoyan gelsün
5. **Eroğlı** yārına baķar uyanlar aşına çıkār
Yoķlukdur bu yolda şikār varlığına kıyan gelsün

ZĀTİ**

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

Nedür cennet temāşası cemāl-i yāra ‘aşķ olsun
İki ‘ālemde ey zāhid hemān dīdāra ‘aşķ olsun

* s. 274a.

** s. 274a.

DÜVÂZDEH-İ AḤMED BEG*

müfte'ilün / fâ'ilün / müfte'ilün / fâ'ilün

1. Mazhar-ı sırr-ı Hudâ şâh selâmun 'aleyk
Kâşif-i *Ḳul innemâ* şâh selâmun 'aleyk
2. Mâlik-i tiğ-ı dü ser pâdişeh-i baḥr u ber
Hâlik-i dürrindedür şâh selâmun 'aleyk
3. Server-i huld-ı berîn sâķī-i mâ' -i ma'în
Hem-dem-i Rûḥu'l-emîn şâh selâmun 'aleyk
4. Seyr iderem gû-be-gû şerḥ iderem mû-be-mû
Kâşif-i esrâr-ı Hû şâh selâmun 'aleyk
5. Raḥmet-i Raḥmân'sın âyet-i Ḳur'ân'sın
Şüret-i Sübhân'sın şâh selâmun 'aleyk
6. Medḥ idüben Muştafâ zâtuña dir *Lâ-fetâ*
Şîr-i Hudâ'sın Hudâ şâh selâmun 'aleyk
7. Ma' den-i îmân u dîn server-i şadr [u] yemîn
Ḳâtil-i dîv-i la'în şâh selâmun 'aleyk
8. Bağladı meclisde şaf medḥüñ oḡur çeng ü def
Ey şeh-i baḥr-ı Necef şâh selâmun 'aleyk
9. Şeh-per ile şeh-berîn ya' nî Ḥasan'la Ḥüseyn
Oldı bular nûr-ı 'ayn şâh selâmun 'aleyk

* s. 274b.

10. Zeyn ile Zeyne'l-^ç ibād mebde-i mülk-i me^ç ād
Sālik-i şāfi-nihād şāh selāmun ^ç aleyk
11. Bākır olupdur imām oldur imām-ı hümām
Bendesidür hāş u ^ç ām şāh selāmun ^ç aleyk
12. Ca^ç fer-i Şādık yaqīn zīnet-i huld-ı berīn
H^ç āce-i sālār-ı dīn şāh selāmun ^ç aleyk
13. Mūsi-i ^ç ālī-güher şāhib-i tāk u kemer
Dīdemüze nūr-ı fer şāh selāmun ^ç aleyk
14. Şeh ^ç Alī Mūsā Rızā şāfi^ç -i rüz-ı cezā
Pertev-i nūr-ı Hudā şāh selāmun ^ç aleyk
15. Server-i şāh-ı Taqī ya^ç nī imām-ı Naqī
Her dü cihān revnaqı şāh selāmun ^ç aleyk
16. ^ç Askerī şāhib-livā mālīk-i mülk-i Hudā
Ol kamu derde devā şāh selāmun ^ç aleyk
17. Mehdī-i şāhib-zamān mālīk-i mülk-i cihān
^ç Āleme rūh-ı revān şāh selāmun ^ç aleyk
18. **Ahmedī**'nūñ cānısın dīn ile imānısın
Server ü sulţānısın şāh selāmun ^ç aleyk

DÜVĀZDEH DERVİŞ VAHDETİ*

mef^ç ūlū / mefā^ç ĩlū / mefā^ç ĩlū / fe^ç ūlūn

* s. 274b.

1. Biz mu^ç tekif-i hāk-i der-i Muştafavīyüz
Biz münkeşif-i sırr-ı harem Murtafavīyüz
2. Nūr-ı Hasan [u] sırr-ı Hüseyin'ün talebinde
Gerdün-şifat sâcid-i kûy-ı nebevīyüz
3. Şem^ç -i dü cihân Zeyne'l-^ç abâ Bâkır u Ca^ç fer
Yolında tûrup şıdķ ile merd-i Hamevīyüz
4. Bağdād u Horāsân olalı çün kıble-i ^ç uşşâķ
Şevķ ile gehī Mūsevī^ç vü geh Rızevīyüz
5. Gün g^çbi Takī ile Naķī'nün kademinde
Hāk-i reh olup pertev-i şems-i Yesevīyüz
6. Biz ^ç Askerī'nün ^ç askeriyüz bende-i Mehdī
Fazluñ kereminde dem-i nuķ-ı ebediyüz
7. Şad pâre kılup **Vahdetī**'yi oda yaķarsañ
Şāhum ^ç Aleviyüz ^ç Aleviyüz ^ç Aleviyüz

GÜFTE-İ EROĞLI*

mefā'ülün / mefā'ülün / fe'ülün

1. Elif Allāh'a gitmek düşdi cāna
Be perrin açdı ^ç azmi bī-nişāna
2. Te tevḥīdin diline aldı bürhān
Şe şābit tis^ç ayı geçdi revāne

* s. 275a.

3. Cim cemāli Ka^ç besin kıldum tavāf²¹¹
Hā hacc-1 ekber oldı ^ç ārifāna
4. Hā hibret menziline düşdi rāhum
Maḥabbet aldı_ alındı lā-mekāna
5. Dāl dırāzın diledüm kıldı ^ç ayān²¹²
Zāl zātı nūrı tıoldı cihāna
6. Ra rūḥ-1 aşlm idüp oldı ^ç ārif
Ze zāhid oldı nefis irdi cināna
7. Sin siyāh içinde nūr-1 la^ç l-i yār
Şın şıraḳ idüben gördi şehāne²¹³
8. Şad şifāt buldum irişdüm dil-bere
Zad zāyi^ç oldı ^ç aqlum ben dāvāne²¹⁴
9. Tı tākāt ḳalmadı ^ç aşḳ aldı elüm
Zı zāhir oldı cān ḳuşın cānāna
10. ^ç Ay(ı)n ^ç aşḳ aşlına irüp oldı şarf
Ġay(ı)n ġayrı ḳalmadı irdi ḥāna²¹⁵
11. Fe fenādan çün beḳāya oldı hādī
Ḳāf ḳahhār bende-i nā-tüvāna²¹⁶

²¹¹ Mısrada vezin kusurludur.

²¹² Mısrada vezin kusurludur.

²¹³ Beyitte vezin kusurludur.

²¹⁴ Beyitte vezin kusurludur.

²¹⁵ Mısrada vezin kusurludur.

²¹⁶ Mısrada vezin kusurludur.

12. Kef Kibriyā maḳāmına_irmeklige
Lam liḳā ’u’llāh düşdi rūḩāna²¹⁷
13. Mīm maḳāmın buldı cān ‘az(i)m itsün
Nūn niyāzı birle_oldı bir yegāne²¹⁸
14. Vāv vuşul oldı ser sırıra ulaşdı²¹⁹
Hā Hū’ya ğarḳ [u] maḩv oldı nişāne
15. Lāmelif lā evine geldüm yine
Ya yāra varduğum geldi lisāna
16. ḩurūf üzre_oḳı mi’ rācuñ **Eroğlı**
Açıldı ḩamdü li’llāḩ dervīşāna

DERVİŞ BAḩŞI*

8+8=16

1. ḩamdü li’llāḩ şük(ü)r bildüm sulṫānuñ yolu ğöñülden
Cevābı pīrümnden aldum Sübḩān’uñ yolu ğöñülden
2. Zıkr idelüm ol ḩalīl’i şevḳe düşürür zelīli
İsm-i a’zamdur delīli sulṫānuñ yolu ğöñülden
3. ‘Āşıḳı tevḩīd söyledür ‘aşḳ deryāsını boyladur
ḩur’an’uñ sırrı böyledür Allāḩ’uñ yolu ğöñülden
4. Terk idenlere bu yurdı sırrın anlara ṫuyurdı

²¹⁷ Beyitte vezin kusurludur.

²¹⁸ Beyitte vezin kusurludur.

²¹⁹ Mısrada vezin kusurludur.

* s. 275a.

Muhammed böyle buyurdu Sübhān'ũn yolu gönülden

5. Mürşide ırmeyen bulmaz anuñ rûhı hergiz ölmez
Degme şuyūhı bunı bilmez sultānuñ yolu²²⁰ gönülden
6. Her kim bu yola girmedi vuşlatdan haber virmedi
Zāhirden kimse irmedi Sübhān'ũn yolu gönülden
7. Kıl nefsuñ ile şavaşı budur Haq katında yahşı
Gidegör gel **Dervīş Bahşī** sultānuñ yolu gönülden

İLĀHĪ-i EROĞLI*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ey gönül ' ahde vefā kıl gel berü gel gir yola
Ol Çalab'ũn zikrini üns ile bu cismi dilē
2. Gel berü gel ' ākil iseñ añla işbu ma' niyi
' Āşıkā²²¹ hıç ğam degüldür dost için hükümüñ belā
3. Evliyā vü enbiyā çekdi cefā bu dünyede
N'eyledi gör ol şehid-i Şāh Hüseyin-i Kerbelā
4. Dost için anlar bu yolda cān u baş terk itdiler
Sen niçün fedā kılasın dünyeñi cem' -i mālā
5. Bu fenādur kimseye qalmaz vefā bir ey faķir
Gidisersin gör yarağuñ andadur aşl-ı şilā

²²⁰ yolu: yolu var, Mİ.

* s. 275b.

²²¹ ' Āşıkā: ' aşka, Mİ.

6. Yā İlähî sen meded kı1 derdmend **Ümmî Sinân**
Aldanup düşmeye tâ kim bunda mekr ile âle
7. Bir ğaribindür Eroğlu ħürmetine kı1 nazâr
Uş varup dergâhuña ol vaşluñı âsân bula

KEMÂL ÜMMÎ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün

1. İlähî derdmendem çäre senden
Girü merhem sen ur çün yäre senden
2. Budur derdüm ki bî-derdem İlähî
Girü derd isterem bir pâre senden
3. Hekîm-i bî-zevâl sensin ki dâyim
İrür tîmâr her bîmâra senden
4. İlähî luţf u iĥsân fazl-ı Yezdân
Bugün bu derd ü âh u zâra senden
5. Yürëğüm başlu gözüm yaşlu her dem
Şu ĥayretten ki yüzüm kıara senden
6. Nite maĥrûm idësin bu kıuluñı
Ki şuçın dileyüp yalvara senden
7. Egerçi sen baña benden yaķınsın
Velî ben olmışam âvâre senden

* s. 275b.

8. Senüñ 'aşkuñı ister dü cihānda
Bu kemter 'āşık-ı bī-çāre senden
9. Baña sen vir seni benden beni al
Çün irmek dilerem sen yāra senden
10. İlähī seni senden *Şey 'en li'llāh*
Beni benlik nice bir yara senden
11. **Kemāl Ümmī'**ye göster toğrı yolu
Ki senüñ birle saña vara senden

VE LEHŪ*

mefā'ülün / mefā'ülün / fe'ülün

1. Ğarībem ğurbete düşdüm ilümden
Za'ifem nesne gelmez [hiç] elümden
2. İlüme kārban gitdi beni uş
Uyadam girü kaldum menzilümden
3. Benem ol 'aşık u bī-çāre bülbül
Ki kış geldi cüdā düşdüm gülümden
4. Qıluram bu kafesde 'azm-i gülzār
Murād oldur bu zāra ğulğulümden
5. Dirīğā gözlerümi örtdi ğaflet
Şağımı fark idemezem şolumdan

* s. 275b.

6. Bu ‘aqlum leşkerin nefsum çerisi
Şıdı şehrum harāb oldı zul(ü)mden
7. Ögüt virüñ baña ey hāl bilenler
Ki bildüm aşşı yok kendü bilümden
8. ‘Amelden zerrece ma‘ nā görünmez
Hemān da‘ vā gelür dāyım dilümden
9. **Kemāl Ümmī** beķā dirlik dilerseñ
Birez gün ilerü ölgil ölümden
10. İlähī ‘aşkuñı sen kıl kulavuz
Baña kim azdum uş kaldum yolumdan

VE LEHŪ*

mefā‘ilün / mefā‘ilün / fe‘ülün

1. Eyā ğāfil niçe yoldan şaparsın
Binüben ğaflet atına çaparsın
2. O bāķī şāha itmezsın ‘ibādet
Bu fānī kullaruñ elin öpersin
3. O varup tırası mülkiñi yıķduñ
Bu koyup gidesi mülki yaparsın
4. İşüñ mazlūma zulm itmek tıror hem
Ki dāyım zālīm²²² arķasın yaparsın

* s. 276a.

5. Eger ġāzī iseñ var nefsün öldür
Niçe mü 'minlerün boynın çıparsın
6. Niçe kim viresin nefse murādın
Uyur düşmān yüzine şu sepersin
7. Niçe bir loğma [vü] bir hırka için
Bu 'ār u nāmuñı yire depersin
8. Demürden tağ olursañ dāhi bir gün
Ecel geldükde yiründen koparsın
9. Elemden kaçuban kıanda varursın
Çü çarh oğlarına kaçru sipersin
10. Kamu maħlū[kı] yir toymaz büyür hem
Yuğar aç kıurd gibi bir bir kıaparsın
11. Elüñle kıoñşuñı sine kıoyuban
Taş u toprağ-ıla ağızın kıaparsın
12. Şunu şöyle görüben girü halkuñ
Elinden zür-ıla rızkıñ kıaparsın
13. Ne Kıur 'ān'a uyarsın ne hadiše
Ne milletsin yine dünya kıaparsın
14. 'Amel yok uçmağa uçmağa sende
Kemāl Ümmī gibi bī-bāl ü persin

²²² zālīm: zālīmler, Mİ.

15. Hālāyık ʿ aybını gözlersin ammā
Senüñ öz ʿ aybuña gözün қаparsın

VE LEHŪ*

mefʿülü / mefāʿilü / mefāʿilü / feʿülün

1. Ğāfil dürüşüben ne yaparsın bu fenāyı
ʿ Āķil kişi urur mı buz üstine bināyı
2. Āķir bu felek seni dağı şöyle kılsar
Senden ilerü nʼitdise ata vü anayı
3. Hey hoşlıĝa maĝrūr olan unutma añadur
Bu genc-i şafānuñ şoñına renc ü ʿ anāyı
4. Ne miñnete şabruñ var u ne niʿ mete şükrüñ
Bil imdi ki ne faķrı bařarduñ ne ĝināyı
5. Ğayret midür ey ĝayrı қаpularдан umanlar
Dün [ü] ĝün қoyup ol bay seĝāvetlü fenāyı
6. Zānileri ne ĝaybet idersin sen ey ĝod-bīn
Çün dilüñ eydür irte gice bunca zināyı
7. Ğayf ola ki şol tatlu dilüñden gele yatlu
Ğaybet didürürsin қoyuban medĝ ü şenāyı
8. Taşraĝı ilüñ çalguların niçe şayasın
Şaymaduñ içüñdeki def [ü] çeng ile nāyı

* s. 276a.

9. Sen münkire mürşid nice irşād ide çünkim
Teslīm olup elden kıomadūñ kibr ü kināyı
10. Kim kıoya gül-ābı kıabına şol kışinūñ kim
Kıatrān-ıla tıoldurmuş ola kendi enāyı
11. Kıo çok sözi söz iste **Kemāl Ümmī** Kıalab'dan
Kim sözler ile olmadı ' Attıār u Şenāyı

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ey dirīgā bilmezem kim menzil ü rāhum kıanı
Kārbāndan girü kıaldum rāh u hem-rāhum kıanı
2. Mürşide uyup giderken uyķu almış gözümü
Dün gün eydüp ağlaram kim güneş ü māhum kıanı
3. Derd-ile āh itdügümce yüregüm kıaynar taşar
Ağlaram çağlar gözümdeñ yaş-ıla āhum kıanı
4. Ben bu zindān içre maħbūsam ğarībem key haķır
Ol dükenmez hānumānum milket ü cāhum kıanı
5. Da' viyi bātıł kııluram ehl-i ma' nāyam diyü
Bī-ħaber ğāfil yürürem Haķ'dan āğāhum kıanı
6. Ey ' aceb ben niçe kıulam kime kıulluķ kııluram
Perdelerdeñ geçmedüm kim görem ol şāhum kıanı

* s. 276b.

7. ‘Ăcizem yol varmaĝa aldı iřum yalvarmaĝa
Fazlını ılsa ulavuz baňa Allāh’um anı
8. Gerç[i] adumdur **Kemāl Ümmī** velī nořān özüml
Adı ālī göre hāli gāh [u] bī-gāhum anı
9. anı dostı kertü sevmek hem amu dostlarını
Yā anuñ dūřmenlerine buĝz [u] ikrāhum anı

GÜFTE-İ EROĞLI*

11’li hece ölçüsü

1. Bugün mürřid-i kāmilūñ yüzinden
Göñül Hā’uñ rızāsın isteyēlüm
Bu ma‘ nāyı tıydum cümle sözünden
Göñül Hā’uñ rızāsın isteyēlüm
2. Arayup mürşid-i kāmil buluban
Māyeli dilinden telin aluban
Esmā-yı seb‘ aya meřĝöl oluban
Göñül Hā’uñ rızāsın isteyēlüm
3. ‘Ăřıqlar ölmezden öñdin öldiler
Beādan ierü beā buldılar
Rızāsın bulanlar vāřıl oldılar
Göñül Hā’uñ rızāsın isteyēlüm
4. ‘İlm-i bātin sālīkleriñ dūřidür

* s. 276b.

Devām zıkr itmek anlaruñ işidür
Niyyetleruñ du‘ālaruñ başıdur
Göñül Hakk’uñ rızāsın isteyëlüm

5. Kim ki albinde bu tevid syleye
Cennetde Hakk didārıyla oylaya
Cümlümüze Allāh naıb eyleye
Göñül Hakk’uñ rızāsın isteyëlüm

6. Murād olan Hakk’uñ ‘aşk u derdidür
‘Aşkuñ niānları āhuñ verdidür
Enbiyānuñ evliyānuñ virdidür
Göñül Hakk’uñ rızāsın isteyëlüm

7. **Eroqlı** her yirde hāzır bil eri
Küfrin ĩmān bilüp yolında yüri
Şefi‘ utup şeyh-ile Peygām-ber’i
Göñül Hakk’uñ rızāsın isteyëlüm

VE LEHŪ*

11’li hece ölçüsü

1. Evliyā enbiyā yolın urdılar
‘Aşk-ıla zıkr idüp yanan dervişler
Dünyāyı āhreti cānı n’iderler
‘Aşk-ıla zıkr idüp yanan dervişler
2. Fenāda ölmezdin öñdin ölürler
Fetaħmā ma‘ nisin hālā bilürler

* s. 276b.

- Yarın Peyğam-ber'e k̄oñşı olurlar
‘Aşk-ıla z̄ıkr idüp yanan dervîşler
3. Z̄ıkrle âh̄iret ğamından geçerler
Kanat urup dost iline göçerler
Dost şunar *Şarāben tahūr* iđerler
‘Aşk-ıla z̄ıkr idüp yanan dervîşler
4. D̄arb-ıla z̄ıkr idüp menzil alurlar
D̄iñleyen keh(i)ller şevāb bulurlar
Küntü kenze irüp vāşıl olurlar
‘Aşk-ıla z̄ıkr idüp yanan dervîşler
5. **Eroğlı** er h̄ümme tiyle d̄ürüşür
T̄alibleri cem‘ eyleyüp irişür
Bunda anda server ile görüşür
‘Aşk-ıla z̄ıkr idüp yanan dervîşler

SİNĀN ÜMMĪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Te‘āla’llāh̄ zihī kudret kemālūñe zevāl yokdur
Yüce sultān şāhib-devlet nüzül ü intikāl yokdur
2. Zihī sultān-ı ‘alāsın ‘ināyet ıssı Mevlā’sın
Hem evlālardan evlāsın ki künhūñe hayāl yokdur
3. Ki sensin Vāhid ü Kāhhār bizi eyle saña sen yār
Ne öñüñ var ne şöñüñ var ne sağ [u] ne şimāl yokdur

* s. 277a.

4. Münezzehsin taşavvurdan ve fi'l-cümle bilinmekden
‘Ağ(ı)llar māt u ser-gerdān bilinmek ihtimāl yokdur
5. Celīl ü Zü’l-celālsin sen Cemīl ü Zü’l-cemālsin sen
‘Azīm-i bī-miṣālsin sen ki zātuña miṣāl yokdur
6. Qanı ol derdle yanan kim oldur ‘aşq-ıla qanan
Vişālūñ geyüp ey cānān ki bir dāhi vişāl olmaz
7. Açıla vaḥdetī güller şaқыya murğ u bülbüller
Nice şerḥ eyleye diller kim anda qıl ü qāl yokdur
8. Şu kim ‘aşquñ-ıla ḥayrān bulupdur kāmīl-i imān
Yoluñda kim ki virdi cān aña ḥadd ü su’āl yokdur
9. Şu kim zikrūñi derd-ile getürdi ‘aşq-ıla dile
Aña şeytān ne kār kıla pes aña mekr ü āl yokdur
10. Anuñ kim göñlini alduñ qamu varın fenā kılduñ
Pes anuñ reh-beri olduñ aña hergiz ḍalāl yokdur
11. Egerçi kim noqşānum çoq ‘ināyet eyle sen ey Hāq
Ki sensin fā‘il-i muṭlaq ki hergiz ğayrı ḥāl yokdur
12. Cān alup cān viren sensin getürüp gideren sensin
Bu devrānı süren sensin saña baḥş ü cidāl yokdur
13. Çü sensin hādī-i bürhān kerem kıl luṭf-ıla iḥsān
Ki senden ğayrıdan ey cān qamu ḥalkā nevāl yokdur

14. Şu cum çok karadur yüzüm velâkin toğrıdur özüm
Saña yalvarmağa bizüm kanı tākāt mecāl yoqdur
15. Kerem kı l ey Hudāvendā ‘ ināyātuñ ola cānda
Ki zīrā Ümmī Sinān’ da saña lāyık ‘ amāl yoqdur
16. Hoş aħmışdur dilüm yavlaq kemāl-i fazluña elyaq
Senüñ buyruğuña ey Haq tamāmet imtişāl yoqdur

VE LEHŪ*

mefā‘ ilün / mefā‘ ilün / fe‘ ulün

1. Gel ey gāfil saña bir gün gel olur
Geyesin bir kefen atuñ şal olur
2. Vara haq menzilüñ oldur ‘ aqıbet
Bir qarañu sin içinden qal olur
3. Harḫ döşekde bir sâ‘ at yatarsın
Eyü şer bu tenüñ bī-mecāl olur
4. Niçün añmayasın şol qarı sen de
Yatup varup niçe ay u yıl olur
5. Ne işledünse sen ‘ ömrüñ içinde
Ki her bir nefesünden su’āl olur
6. Zihī cān kim günāhından yunursa
Ne devletlü sa‘ ādetlü qul olur

* s. 277a.

7. Didi Aḥmed eger kim tevbe kılsa
Cānu tende iken ol qabūl olur
8. İlahī gel bağışla suçlarımızı
Ol zamān kim ḥazretūnden gel olur²²³
9. **Ümmī Sinān** ider yazuqlarımı
Añduğumca gözüm yaşı sel²²⁴ olur²²⁵

SEYYİD NESİMİ*

fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlūn

1. Cümlesinūn serverisüz yā Muḥammed yā ' Alī
Dü cihānuñ bihterisüz yā Muḥammed yā ' Alī
2. *Raḥmeten li 'l- 'ālemīnsüz* ma' den-i luṭf u kerem
Küntü kenzūn gevherisüz yā Muḥammed yā ' Alī
3. Ḥaḳḳuña Qur 'ān içinde dir Çalab dürr-i yetīm
Kān-ı Ḥaḳḳ' uñ cevherisüz yā Muḥammed yā ' Alī
4. Rūşenā-yı dīn idüp küfrūn götürdi zulmetin
Mihr ü māhuñ enverisüz yā Muḥammed yā ' Alī
5. Ḥaḳ te' ālānuñ ḥabībi olduñ ey ḥayrū' l-beşer
Küllī' aynuñ manzarısuz yā Muḥammed yā ' Alī
6. Şānuña *Tā-hā* vü *Yā-sīm* oldı Ḥālīḳ' dan nüzūl

²²³ Mısrada vezin kusurludur.

²²⁴ sel: seyl, Mİ.

²²⁵ Mısrada vezin kusurludur.

* s. 277b.

‘İlm-i Rabb’uñ defterisüz yâ Muḥammed yâ ‘Alî

7. Maḥzar-ı nūr-ı ezelsin ey muṭahhar pāk-zāt
Rāh-ı Ḥaḳḳ’uñ reh-berisüz yâ Muḥammed yâ ‘Alî
8. Ḥazretüñden ‘arz olındı evliyānuñ vaḥdeti
Enbiyānuñ ekberisüz yâ Muḥammed yâ ‘Alî
9. Sizden umarlar şefā‘ at āḥiretde ḥāş u ‘ām
Ḥaşr u neşrūñ maḥşerisüz yâ Muḥammed yâ ‘Alî
10. Medḥüñi **Seyyid Nesîmî** cān u dilden zıkr ider
Ḥāṭırınuñ ezberisüz yâ Muḥammed yâ ‘Alî

GÜFTE-İ CA‘FERİ DER-ḤAḲḲ-I İMÂM ḤÜSEYN-İ MÜCTEBÂ*

mef‘ülü / fâ‘ilâtü / mefâ‘ilü / fâ‘ilün

1. Ey nūr-ı çeşm-i Aḥmed-i Muḥtâr yâ Ḥüseyn
V’ey yâdigâr-ı Ḥaydar-ı Kerrâr yâ Ḥüseyn
(.....)²²⁶
[Ey nūr-ı çeşm-i Aḥmed-i Muḥtâr yâ Ḥüseyn]
2. Gökde melekler itdügi efğāna kıl nazâr
Yirde baña vü zârî-i insāna kıl nazâr
Mü’minlerüñ gözindeki tūfāna kıl nazâr
Ey nūr-ı çeşm-i Aḥmed-i Muḥtâr yâ Ḥüseyn
3. Bugün şehîd oldı ciger-güşe-i Resûl
İbn-i velî vü Rüşenî-i dîde-i betûl

* s. 277b.

²²⁶ Mecmuada bu mısra eksiktir.

Bugün bu derd oldu semâdan bize nüzûl
Ey nûr-1 çeşm-i Aḥmed-i Muḥtâr yâ Ḥüseyn

4. Bugünde zûl(ü)m itdiler âl-i Peyem-ber'e
Bugünde çekdiler kılıç ol sırr-1 Ḥaydar'a
İşitdi bön düşdi 'izzi heft kişvere
Ey nûr-1 çeşm-i Aḥmed-i Muḥtâr yâ Ḥüseyn

5. Bugün ğurûb eyledi ol âfitâb-1 cân
Bugün nihân oldu o sulṭân-1 câvidân
Zıkr kılup ins ü cin evrâdı her zamân
Ey nûr-1 çeşm-i Aḥmed-i Muḥtâr yâ Ḥüseyn

6. Şahrâ-yı pür-belâ kim adı oldu Kerbelâ
Varurlar anda bir nice derd ile mübtelâ
Nûruñla bulur ey niçe a' mâ gözi cilâ
Ey nûr-1 çeşm-i Aḥmed-i Muḥtâr yâ Ḥüseyn

7. Her kim ki saña ide [kim] inkâr vây aña
Kâfirler ile nâr-1 caḥîm oldu vây aña
Yüz biñ hezâr la' net-i Bârî Ḥudây aña
Ey nûr-1 çeşm-i Aḥmed-i Muḥtâr yâ Ḥüseyn

8. Mâh-1 Muḥarrem irdi yiñilendi derdümüz
Târ eyledi cihân yüzini âh-1 serdümüz
Zıkrûñ gönülde leyl ü nehâr oldu derdümüz
Ey nûr-1 çeşm-i Aḥmed-i Muḥtâr yâ Ḥüseyn

9. Derdüñ geyürdi câme-i mâtem feleklere
Gözyaşı 'âdet oldu aqıtmaq meleklere

Dökdi sirişkin ebr-i semâdan semeklere
Ey nür-1 çeşm-i Aḥmed-i Muḥtâr yâ Ḥüseyn

10. Serv-i revân idüñ çemen-i Murtaẓâ'da sen
Çeşm-i çerâğ-1 encümen-i Muştafâ'da sen
Ḥalka hidâyet idici râh-1 Ḥudâ'da sen
Ey nür-1 çeşm-i Aḥmed-i Muḥtâr yâ Ḥüseyn

11. Ğamdan hilâle döndi kamer sen imâm için
Sen ser-firâz [u] server-i şâh-1 tamâm için
Farz oldu kim bugün diye her ḥaş u 'âm için
Ey nür-1 çeşm-i Aḥmed-i Muḥtâr yâ Ḥüseyn

12. Âb-1 Fırât'a döndi gözüm yaşı giryeden
Ğarḳ oldu anda âh-ıla bu keşt-i beden
Girdi cehenneme ebedî saña cebr iden
Ey nür-1 çeşm-i Aḥmed-i Muḥtâr yâ Ḥüseyn

13. Ḥasret odıyla yandı kül oldu vücûdumuz
Âh ile çıktdı rûy-1 semâvâta dūdumuz
Efgân u zâra oldu mübeddel sürûdumuz
Ey nür-1 çeşm-i Aḥmed-i Muḥtâr yâ Ḥüseyn

14. Dünyâ ki pâyidâr degüldür beḳası yok
Ḳalmaz ebed kimesneye çünkim vefâsı yok
Sensüz bu cümle cân u cihânuñ şafâsı yok
Ey nür-1 çeşm-i Aḥmed-i Muḥtâr yâ Ḥüseyn

15. Uş ḥâr-1 fûrḳatüñ cigerüm yâre eyledi
Yandurdu nâr-1 ğam yüregüm yâre eyledi

Bu Ca' ferī'yi cümleden āvāre eyledi

Ey nūr-ı çeşm-i Aḥmed-i Muḥtār yā Ḥüseyn

SİNĀN ÜMMĪ DER-ḤAḤḤ-I SEYYİDÜ'L-KEVNEYN*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Elā ey ḥazret-i Ḥaḥ' dan vaḥ(i)y gelen Ḥabību'llāh
Bi-ḥamdi'llāh seni kıldı ḳamu derde ṭabīb Allāh
2. Didi Ḥaḥ ṣānuña *Levlāk* senüñ çün ḥalk olup eflāk
Semā vü ' arş u kürsī ḥāk çü berr ü baḥr u şems ü māh
3. Ne kim var iki cihānda saña Ḥaḥḥ eyledi bende
Heme eşraf-ı ' ālemde ki sensin maḥbūl-i dergāh
4. 'Aşıḳlaruñ ḳılurlar yād idinüp ismüñi evrād
Oḳurlar Maḥmūd u Aḥmed Muḥammed ibn-i ' Abdu'llāh
5. Eyā cevherlerüñ kânı za' āfler derdi dermānı
Nice medḥ eyleyem seni ki meddāḥuñ ola Allāh
6. Didi medḥ eyleyüp ol Ḥaḥ yüzüne *Ve' d-ḍuḥā* muṭlaḳ
Buña ḳādir dilüm ancak ki ḥaḥsın yā Resūlu'llāh
7. Ki sensin dīn[i] derc iden şalāyı farz [u] borç den
Semāvāta ' urūc iden ṭutup Rabb'üne ' azm-i rāh
8. Çün ol Ḥaḥḥ'a yaḳın geldüm selām virüp selām alduñ
Ki ṭoḳsan biñ kelām ḳılduñ cevābından olup āgāh

* s. 278a.

9. İrişdüñ *Ḳābe ḳavseyne* diledüñ ümmetüñ yine
Pes andan olduñ *Ev ednā* ki hoş kılduñ beḳā bi'llāh
10. Bu kez ol Ḥaḳ Ḥabībüm dir ki bu aḥḳāmuñı var sür
Beni ḳullaruma bildür benem ḳamuya secdegāh
11. Oluban yol ḳulavuzı ḳoyup toğrı yola bizi
Didüñ mağbün ider sizi idüñ bu dünyeden ikrāh
12. Didüñ bir ağulu baldur buña barmaḳ banan dāldür
Ḥaḳ'uñ zıḳrı ulu yoldur dilüñüzden ḳomañ her gāh
13. Ebū Bekr ü 'Ömer 'Osmān şerī' at mülkine sulṫān
Velākin ol 'Alī arşlan olup her sırıruña hem-rāh
14. Ṭarīḳat sırrını Ḥaydar ledüñni 'ilmini yek-ser
Ḥaḳīḳat sırrını esrar aña kılduñ hoş '[ā]lī-rāh
15. Ḥadīce maḥremüñ oldu Fāṫıma ḳadrüñi bildi
Nisālara şefī' oldu o yüzi görklü alnı māh
16. Alup dizüñde birini öpüp gözinde birini
Dimişdüñ Ḳurretü' l-' aynı Ḥasan-ıla Ḥüseyn'i şāh
17. Firāḳı bağrumu tağlar göñül ārzü ḳılup çağlar
Senüñ aḥbābuñı öger kimine şerḥ idüben vāh
18. Götür bu gaḫleti gözden şefā' at bulalum sözden
Ḳamu aḥbābuña bizden selāmlar kemteri güm-rāh
19. Ḥūm olsun iblīsüñ bađrı olur bu yoluma uğrı

Tarîk-ı müstaķim toğrı varımazam n'idem eyvâh

20. Ki hiç qorkmaz-ıdum yoldan dağı bu mekr [ü] geh âlden
Yitürdüm mürşidüm elden arayuban kıluram âh
21. Firâķı bağrumı deldi beni bu miñnete şaldı
Ki öñümden nihân oldı gözümden tolanup nâ-gâh

[*]

22. Bu yüzüñ bir lisân anda hadîş-i kıudsî içinde
Kılursa tevbe kim bunda kıılır anı mu'âf Allâh
23. Ki ben baña zul(ü)m kııldum ne işledüm-ise bildüm
Kapuñda yalvaru geldüm gözüm ağlar yüzüm siyâh
24. ' Aceb ehl-i günâhkâram elinden nefsümüñ zâram
Ki dergâha nice varam meger seni kıılam penâh
25. Benem ol mağrem ü müdbir işüm yoğ Haķķ'a lâyıķ bir
Şefâ' at şerbetin irgür kıilup bir çäre teşnegâh
26. Ne Zebîr'da ne Tevrâ't da gelüp turur ne İncil'de
Saña virdi Hudâvenda ođuduñ el-ğamdü li'llâh
27. Saña gönderdi Bârî-zât didiler aña ihlâşât
Haķķ'uñ birliğini işbât idüp didüñ *Kul hüva'llâh*
28. On iki imâm yoluñda gelüp Kerbelâ cevrinde
Şehâdet buluban anda beķâyâ tutdılar pes râh

* s. 278b.

29. Şu gözler kim seni gözler şu diller kim seni söyler
Yoluña terk-i cān eyler ne māl u mülk ü ‘ izz ü cāh
30. Göñül viren o sultāna ne kıalsun bāş-ıla cāna
Kabūl olursa kıurbāna **Sinān Ümmī** olur vallāh
31. Hüdāyā dilerem senden kerem kııl luţf u ihsāndan
Ölicecek cānumı tenden aña kıurbān kııla Allāh

EROĞLI*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Hālīk’ı zıkr eyleyēlüm ‘ āşık olanlar gelün
Yalvaralum Hākk’a hükmi mensūh olmadım dilün
2. Tevhīd’in ‘ illet düşürdi kıulna bilinmege
Māyeli telkīn-i muhtāc isteyüp ehlin bulün
3. Cümle ‘ āşıklar bu yolda vāşıl oldu ma‘ şıķa
Ġayrısı ma‘ lūm degüldür ekberi budur yoluñ
4. *Mūtū kıable en temūtū* diyü buyurdı Resūl
Bu hadīse vāriş olup ölmedin evvel ölün
5. Hākk bize kııldı *Elest* biz didük *Ġālū belā*
Tā ezelden Hākk-ılayken ‘ ahd olınmışdur bilün
6. Kim ki ol ‘ ahde vefā eyleser kıamudan āzād
Nefs cennetde muķarreb rūh Hākk’da ol kıuluñ

* s. 278b.

7. Ma' nisi ' ahdüñ budur kim ul Ha'ı zıkr eyleye
Kim bu deñli²²⁷ ıbb-ı dny-y-ıla ar olsa dilüñ
8. Ha kelmında buyurdu zerre deñlü dnyenüñ
Hurmeti yodur yanumda ıymeti_ ae_ altun puluñ
9. Dnyeye gñlin virenler rahmet-i Ha'dan ıra
Dir **Erolı** ibu pendi ıadan ıe aluñ

VE LEHÜ*

8+8=16

1. Dnyeye aret gmdan geer Hu zıkrinüñ zakirleri
Dost elinden *Tahr* ier Hu zıkrinüñ zakirleri
2. Habbu'llh'dur hem-rh inan bu zıkrini vallhi
Hicabsuz grr Allh'ı Hu zıkrinüñ zakirleri
3. ' lm-i esrr[1] bilrler lmezden ñdin lrler
Dersi Mevl'dan alurlar Hu zıkrinüñ zakirleri
4. Cmle ayrı_ irc iderler ' au'llhi tc iderler
Her nefes mi' rc iderler Hu zıkrinüñ zakirleri
5. odur ümmet er'atde az bulnur aratde
Odur ümmet aatde Hu zıkrinüñ zakirleri
6. Kim bu zıkre gñöl virr cmle gnhları irr

²²⁷ Kim bu deñli: Bu deñli kim, M.

* s. 278b.

Şorısuz cennete girür Hū zıkrinūñ zākırleri

7. **Erođlı** söyler veliden *Elestü kälū beliden*
Nođtavilerdür ‘Alı’den Hū zıkrinūñ zākırleri

SEYYİD NESİMİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Şol lebi şirine yā Rab ger şeker dirsem n’ola
Şol güneş tal’atlü aya ger kamer dirsem n’ola
2. Ādemī şeklinde mislün görmemiş devr-i felek
Ol cihetden ger saña hayrū’l-beşer dirsem n’ola
3. Şol gül üzre tağılu ‘anber şıfatlu sünbüle
‘Anber ü reyhān ‘aceb yā müşg-i ter dirsem n’ola
4. Bilmeyen ‘aşkuñ tarıķın şol habersüz gāfile
Çün hidāyet bulmamış ger bī-haber dirsem n’ola
5. Sensüz ey cān [u] cihān bir pūla degmez kāyināt
Hiçe degmez nesneyi ger bu kadar dirsem n’ola
6. Ger yüzün ayın görüne ey cihānuñ fitnesi
Şübhesüz Haķķ’ı gören şāhib-nazar dirsem n’ola
7. Kim ki Haķķ’ı perdesüz yüzünde zāhir görmedi
Bī-başıretdür aña ger bī-başar dirsem n’ola
8. Nūr-ı imāndur cemālün kim ki āmennā dimez

* s. 279a.

Kâfir [ü] müşrikdür aña dīv eger dirsem n'ola

9. Zülfüne ruhsāruña ey sūre-i Nūr u Duḥān
Ben bu ma' nādan saña şām u seher dirsem n'ola
10. Çün Nesīmī'nün maḳāmı Kāf-ı mış ' anḳā-şıfat
Şol mu' allā-ḳadre ger ' ālī-güher dirsem n'ola

VE LEHŪ*

mef'ülü / mefā'îlü / mefā'îlü / fe'ülün

1. Gördüm yüzüni ey şanem el-minnetü li'llāh
Farz oldı baña kim diyem el-minnetü li'llāh
2. Taḳdīr-i ezel baht-ıla yār oldı vü oldı
Tedbīr-i muḥālif ' adem el-minnetü li'llāh
3. Bilindi zafer feth-ile çälındı beşāret
Gerdi feraḥ uş gitdi ğam el-minnetü li'llāh
4. Bahtuñ güneşi toĝdı vü iḳbāl-ile geldi
Şol şāh-ı sa' ādet-' alem el-minnetü li'llāh
5. Maḥbūb-ıla çün devlet-i vaşl oldı müyesser
Cemşīd-i zamān uş benem el-minnetü li'llāh
6. Zülmetde iken çeşme-i ḥayvāna irişdi
Şol Hızr [u] Sikender-ḥaşem el-minnetü li'llāh
7. Zülfün ḥaberin bād-ı şabā bize getürdi

* s. 279a.

Şol kâşîd-ı ferruḡ-ḡadem el-minnetü li'llāh

8. 'Āşîḡlarına ḡıldı yine luṭf u 'ināyet
Şol 'ādet-i dāyim-kerem el-minnetü li'llāh
9. Şol Ka' be-cenābuñ ḡapusu devlet ü baḡta
Gör kim nice oldu ḡarem el-minnetü li'llāh
10. Ey şādiye muḡtāc olan ey rāḡat[a] müştāḡ
Gel gel ki dükendi elem el-minnetü li'llāh
11. Rūḡu'l-ḡud(ü)süñ nefḡasıdur nuṭḡ-ı **Nesîmî**
ḡaḡdur ki diyem dem-be-dem el-minnetü li'llāh

VE LEHÜ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Raḡmeti geldi irişdi faẓl-ı Yezdān'ıñ yine
ḡiḡegi açıldı geldi şol gülistānuñ yine
2. Göñlümüñ aḡvālini geldi keremden şordı yār
'Avni yitdi derde yanmış cāna dermānuñ yine
3. Geldi rūḡ-efzā deminden şuşamış cāna selām
ḡızr'a in'āmuñ irişdi āb-ı ḡayvānuñ yine
4. Fürḡatüñ eyyāmı geḡdi geldi eyyām-ı vişāl
Müddet-i 'ömri dükendi acı hicrānuñ yine
5. Gül götürdi perde yüzinden açıldı nev-bahār

* s. 279a.

Revnaķı geldi yüzine bāğ u bostānuñ yine

6. Zülmetinden leyletü'l-hicrũñ baña ayruķ ne ğam
Nũrı çũn düşdi baña şol mäh-1 tãbãnuñ yine
7. Zũlfinũñ   ahdinde esdi dil-berũñ bũy-1 vefã
  Anberi yayıldı şol zũlf-i periřãnuñ yine
8. Başuma şanlı ayağın başdı geldi ol nigãr
Gölgesi düşdi **Nesĩmĩ** serv-hırãmãnuñ yine

VE LEHŪ*

mefã'ĩlũn / mefã'ĩlũn / fe'ũlũn

1. İki  ãlemdesensin řãh-1 muılaķ
Fetaħmã řãnuña geldi muħaķķaķ
2. Cemãlũñ *Ve'đ-duħã Ve'l-leyl* řaçuñ
Senũñ řãnuñdadurãyãt-1 muılaķ
3. Mũnãzildũrsaña *Ŧã-hã* vũ *Yã-sĩ*
Ķamer oldı cemãlũñden muřaķķaķ
4. Senũñ  ařķuñ beni benden alupdur
şalupdur baħrına mãnend-i zevraķ
5. Ezelden içmişem cãm-1 *Saķãħũm*
Anuñçũn sũylerem dãyim ene'l-Ħaķ
6. Beķã buldum fenãdan fãnĩ oldum

* s. 279a.

Anuñcün süzerem cām-ı mürevvak

7. **Nesîmî**'ye ezelden cür' a şunduñ
Anuñcün zü'l-hayāt oldı muhaqqak

ŞEYH AHMEDİ*

mefā' ilün / mefā' ilün / fe' ulün

1. Bi-ḥamdi'llāh ki lādan geldi *illā*
Göñülde nefyi sābit kıldı *illā*
2. İki şāhid getürdi kıldı işbāt
Elinden mülk-i lāyı aldı *illā*
3. Kerāmetler çıkardı mülk-i lādan
Celāli kudret-imiş buldı *illā*
4. Muḳarrer kıldı bu mefhūm-ı lāyı
Ki ya' nī zıkr-i ḳalbī oldı *illā*
5. Elinden ḥükm-i lāyı aldı ḳarbī
Bula mefhūmın andan bildi *illā*
6. Ṭonanmalarla aldı lā ilini
Göñül baḫrına lenger şaldı *illā*
7. İlini ḡāret itdi ḥükm-i lānuñ
Ḳamu lā' ālemine ṭoldı *illā*
8. Laḡımlar şaldı bula ḳal' asına

* s. 279b.

Düşüp darbeyle darbı aldı *illā*

9. Ne cevherler çıkardı baħr-ı *lādan*
Ünüñ baħrilerile şaldı *illā*

10. Yaħup vîrāne kıldı *lā* mezārın
İçinde kenz-i a' zam buldı *illā*

11. Ma' ādenler mi var ya' nî bu ilde
Ki *lā* arzında ma' den doldı *illā*

12. Cevāhir aşlı bir āsūd ħacerdür
Anı *lānuñ* evinde sildi *illā*

13. Tıolandı şubħa dek bu Leyli *lāyı*
O gice Ķadr'e irdi kıldı *illā*

14. Bu *lā* zulmetde Zü'l-ħarneyn ileydi
Ħız(ı)r'la āb-ı ħayvān buldı *illā*

15. Tıonandı ilini *lā* ilin aldı
Ulaħlar muştucılar şaldı *illā*

16. Ķaçan emmāreden levvāme toğdı
Ünüñ terbiyyesine geldi *illā*

17. Anuñ levvāmeye çekdi bu nefsi
Görüp emmāre nefsi bildi *illā*

18. Mürebbî oldı bu levvāme nefse
Yetim-imiş ħarāmda buldı *illā*

19. Yetīm olan velī albi veledur
Kelāmu'llāh outdı aldı *illā*
20. adef *lādur* budur durr-i yetīmi
Bu durden pās-1 *lāy*ı sildi *illā*
21. Atası ar begi arbi anası
Bunu eh-zāde sultān ıldı *illā*
22. Yaardı **Ahmedi** emmāre nefsi
Duerken er arıdan aldı *illā*

VE LEHU*

mefā' ilun / mefā' ilun / mefā' ilun / mefā' ilun

1. Elinden nefsi-i levvāme vedā' itdi didi yā Hu
Mukerrem mulki-i āhānı odı gitdi didi yā Hu
2. Miālun cumleden biri bua İbrāhim Edhem'dur
Bu yolda tāc u tatın terk idup o da didi yā Hu
3. Iı mı oldu levvāme veyāod em'e pervāne
Duup kenduyi ev ile oda atdı didi yā Hu
4. oyundu nefsi-i levvāme gelup ilhām ocaında
Bu apunu iiginde sucud itdi didi yā Hu
5. aan pİR oldu levvāme yigitlik uretini geydi
ocalma kisvetini bu yolda eskitdi didi yā Hu

* s. 280a.

6. Pireldi ya' nī'levvāme ki çıqđı mülhime andan
Hümādur tođdı beyzādan hevā tıtdı didi yā Hū
7. Budur nev-rūz-1 şevkānī ki tođdı rūh-1 sultānī
Bu göz kim görđi bu cānı şeraq atdı didi yā Hū
8. Qabāhatden berī oldı tecerrüd 'ālemin buldı
Kerāmātı yigitlik vechine şatdı didi yā Hū
9. Şarāb-1 şevki nūş itđi düşüp mey-hāne-i 'aşka
Qodı zühdı harābātı yüzün tıtdı didi yā Hū
10. Yitişdi ālet-i lehve çalındı kūs-1 rıhletler
Özi çeng ü çıgāna şevkine yitdi didi yā Hū
11. Hevāsından tulū' itđi uşul-i mūsıqī' ilmüñ
Qarārgāhı maqāmāta segāh itđi didi yā Hū
12. 'Aq(ı)l kim başına geldi o demde añdı Hakk'ı nefis
Kesildi bahruñ emvācı hevā yitdi didi yā Hū
13. Yitişdi Aħmed'e **Aħmed** ne gökçek oldı hem-rāhı
Hābibi şoħbeti rāh-1 delīl itđi didi yā Hū

VE LEHŪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Mülhime şevk ile 'aşka yitişdi Hakk'a yol buldı
Hidāyetdür ki bu ol 'aşka düşdi Hakk'a yol buldı

* s. 280a.

- Göñül deryâsı bu şevk ile taşıdı Hakk'a yol buldı
‘ Acebdür her ki bu ‘ aşka yitişdi Hakk'a yol buldı
2. Göç itdi mülhime nefsi ilinden geldi divâne
Bu Hü'dan sevgi ‘ arz olmuş dilinden geldi divâne
Maḥabbet şevki bu Hü'dan kaçan ‘ arz oldı divâna
Gel oldı mülhime şevk ile göçdi Hakk'a yol buldı
3. Egerçi mülhime şevk ile göçdi Hakk'a yol girdi
Kararı kalmadı illâ ki âḥir ‘ aşk-ıla tırdı
Yitişdi Hakk ışiginde ene'l-Hak nevbetin urdı
Bu ‘ aşka doymadı Manşür ulaşdı Hakk'a yol buldı
4. ‘ Acebdür mülhime divâne oldı döndi Mecnûn'a
Ne kim var başına geldi hikâyet döndi Mecnûn'a
Görindi rûy-ı Leylâ'dan maḥabbet kandı Mecnûn'a
Bu sevgi ‘ âkıbet cânına geçdi Hakk'a yol buldı
5. Bu yolda ‘ ilm-i baḥrînüñ ki bu nefis oldı ğavvâsı
‘ Anâşır cevheridür bil celâli kudretüñ pāsı
Cemâlu'llâhı gördi muṭma'ın oldı bu ğavġāsı
Kodı bu çeşm-i a' māyı göz açdı Hakk'a yol [buldı]
6. ‘ Anâşır cevherin virdi bu nefsün zikri envârı
Ḥabîbe irmegin zirâ temîze irdi dört yârı
Temîz itmek murâdıdur ki bunlardur bunuñ varı
Bu nefis kim enbiyâ rāhına irdi Hakk'a yol buldı
7. Bilün muṭma'ın nef(i)sün kim oldı kalbi Beytu'llāh²²⁸

²²⁸ Mısrada vezin kusurludur.

Özinden da' vet itdiler bu nefsi luṭf-ıla ervāḥ
Daḥi dört cins-i (.....)²²⁹ kıldı bundan ṣāḥ
Anuñcün Aḥmed'e **Aḥmed** ulaşdı Ḥaḳḳ'a yol buldı

DEDE RŪŞENĪ DER-ḤAḲḲ-I ḤAZRET-İ RİSĀLET*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Eyā sulṭāni kevneynüñ sözüñ cümle daḳāyıḳdur
Leṭāyifdür ğarāyibdür ' acāyibdür ḥaḳāyıḳdur
2. Fesāḥatda belāġatda melāḥatde merātibde
Nebīlerden seni kimdür dimez a' lā vü fāyıḳdur
3. Senüñ bir vech-ile zāt-ı şerīfuñ zāḥir oldı kim
Ḥudā demekden özgəsi ne dinse saña lāyıḳdur
4. Cihānda la' l ü yāḳūtuñ adı gerçi ki şāmitdür
Senüñ la' lüñ suḥan-gūdur dilüñ yāḳūt-ı nātıḳdur
5. Boyuñ serv-i ḥırāmāndur semen-sā kākülüñ sünbül
Ḥaṭuñ mānend-i reyḥāndur ruḥuñ reşk-i şaḳāyıḳdur
6. Zāmīrūñ mihr-i raḥşāndur cebīnūndür meh-i tābān
Külāleñdür şeb-i yeldā yañaġuñ şubḥ-ı şadıḳdur
7. Eyā ma' şūḳ-ı Raḥmānī ki farz-ı ' ayn imiş ' aşḳuñ
Saña ' aşıḳ olan kimse hemān Allāḥ'a ' aşıḳdur

229



* s. 280b.

8. İnüp gökden yire ‘İsā n’ola olursa şākirdüñ
Lebüñ ihyā-yı mevtāda inen üstād-ı hāzıķdur
9. Senüñ şīrīn dudaguña raṭeb inse ‘aceb midür
Bu nahlistān-ı ‘ālemde ki boyuñ nahl-i bāsıķdur
10. Egerçi da‘ vetüñ kamu nebīlerden eyā dā‘ ī
Olupdur şūretā şoñra velī ma‘ nāda sābıķdur
11. Şabā yili ki gülzār-ı diyāruñdan güzer kılmış
Ser-ā-ser uğrayan yirler gülistān [u] hadāyıķdur
12. Beyān itse ma‘ ānī vü bedī‘ vü manıķuñ n’ola
Kelām-ı hikmet-āmizüñ meşābīh ü meşārıķdur
13. Ebū Bekr ü ‘Ömer ‘Oşmān ‘Alī hem çār-yāruñdur
Seni her kim sever cāndan bularuñla muvāfıķdur
14. ‘Aceb mi medḥ-i hulķuñdan olursa **Rūşeni** ‘āciz
Çü mādih ḥüsn-i hulķuñı eyā memdūḥ Ḥālıķ’dur
15. Şefī‘i her günehkāruñ çün ey şāh-ı kerem sensin
Gelüpdür **Rūşeni** dāḥi kapuña ‘abd-i ābıķdur
16. Senüñ bir ‘aşıķuñdur ol dil ü cāndan eyā server
Gözi yaşı yüzi zerdı senüñ ‘aşķuña ṭanıķdur
17. Ne devletlü sa‘ ādetlü ne ‘izzetlüdür ol kimse
Senüñle rüz-ı maḥşerde muşāḥıbdür mu‘ āniķdür

VE LEHŪ*

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

1. Çü toğup tıtdı cihān yüzini ħüsnüñ güneşi
Kim ola sevmeye bu vech-ile sen mähveşi
2. Türk ü Kürd ü ‘Acem ü Hindŭ bilür kim buña sen
Hāşimisin ‘Arabisin Medenisin Kureşi
3. Sen emīre kıl olan her ne kadar müdbir ise
Bende-i muķbil olur mişl-i Bilāl-i Habeşi
4. Dġ-i ħikmetde bişürdi çün senüñ sevgüni Hāķ
Cebra ‘il olsa n’ola maţbaĥuñ ħime-keşi
5. Yirdeki da‘ veti fevt ola gidem diyü göge
Bağladuñ bilüñe ey nŭr bilā-sāye taşı
6. Sensin ey püşt ü penāh-ı melek ü ins ü peri
Enbiyānuñ güzeli sevgilisi ħŭb u ħoşı
7. Lāle beñzer gül-i ruĥsāruña indürmedi baş
Muğ-ı Hindŭ gibi yandı kararup içi taşı
8. Kesilŭp başı ayaķda göriser her ki senüñ
Yüzün izüñe sürŭp ķomaz ayaĥa ki başı
9. Barmaĥuñdan aķıdup āb-ı revān-baĥşı revān
Niçe yüz biñ kişiden def‘ idŭben sen ‘ataşı

* s. 280b.

10. Kesilüp ʿırķı Ebū Cehl gibi ebter olup
Sen Ebu'l-Ḳāsım-ıla eyleye kim ki güleşı
11. *Ve 'd-ḡuḡā* verdüñe *Ve 'l-leyl* oḡuram süñbülüñe
Rüşeni virdi budur *Küllü ḡidāti ve 'l- 'aşı*

VE LEHŪ*

fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün

1. Gül dir-idüm yüzüñe olsa gülüñ göz ü ḡaşı
Yā benefşe ḡoḡulu ḡaḡı ḡad-i servveşı
2. Rūyı Rūmī külesi Deylemī özi Medenī
ʿArabī sözi ḡozi Hāşimī ḡaşı Ḳureşī
3. Ḥāşe li'llāḡ ki diyem ben de senüñ gül yüzüñe
Di nice beñzedeyin pādişeh ḡār-keşı
4. Ne ʿaceb kāfir-i bed-gevher ü sengīn-dil-imiş
Gelmeyüp rahmı senüñ gevherüñe atdı ḡaşı
5. Pāk ü şāf oluban evşāf-ı beşerden arınup
Nüş iden laʿl-i lebüñden mey-i bī-ḡıll u ḡışı
6. Raḡm ḡıl sāʿil-i miskīñüñe ḡapuñda müdām
Ḥaste-leb teşne-ciger olup aḡar ḡozi yaşı
7. Ḳadüñ üstinde ḡören ḡaddüñi eydür ki ḡörüñ
Şalınur serv başı üstine alup güñeşı

* s. 281a.

8. Bu şaçun hālũne yüz sürdügi miskīnlik-ile
Hacerü'l-esved'i_ider tavf Bilāl-i Habeşī

VE LEHŪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. *Ḳad bedā nūr minne envārü'l-İlāhe fi'l- 'arab*
Lāḫfī-levḫ-i zamīrī minhu şevḫi ve 'ḫ-ḫarab
2. Gerçi Ādem ön gelüpdür Muştafā şoñra velī
İnne fi 'ş-şahbā-yı ma 'nā leyse hāzā fi'l- 'ineb
3. Hāḫ Peyem-ber olduğına şāhid oldılar ḫamu
Gūsfend ü eşter ü seng ü dirāḫt u Ṭubī ḫab
4. *Bā-mürīd ḫod ḫi ḫoş-ı ğoftest-i ān pīr īn şuḫan*
Bā-Ḥudā dīvāne bāş u bā-Muḫammed bā-edeb
5. İsm-i Maḫmūd'dan Muḫammed ḫodı [Hāḫ] 'azz ism[in]e
Hem aña künyet Ebu'l-Ḳāsım didi Aḫmed laḫāb
6. Rūy-ı müyin görelı ol luḫf-ı Hāḫḫ'ıñ **Rūşenī**
Sūre-i Nūr u Duḫān'dur zıkr ü fikri rüz u şeb
7. Bizden anuñ āline aşḫābına çok çok selām
Kim selām ile du'ā *minnā ileyhim ḫad veceb*

BAḤRĪ DER-ḤAḤḤ-I O**

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

* s. 281a.

** s. 281a.

1. Olmasa şem^c -i ruḥuñ ḥurşid-i ḥāver Muştafā
Māh u encümle cihān olmazdı enver Muştafā
2. Sūde-evrākın yile virdi görüp gül^c arızuñ
Tağlara düşdi görüp ḳaddüni^c ar^c ar Muştafā
3. Kişver-i ḥüsnuñde çeşmüñ ḳopdı bir şāhib-ḳırān
Rūz u şeb ḳomaz elinden tığ-ı Ḥaydar Muştafā
4. Mihr-i ruḥsāruñla ḫolsa ḫañ mı taḫt-ı cān u dil
Kim olupdur iki^c ālem içre server Muştafā
5. **Bahriyā** ḳalduñ ḡam-ı hicri caḫīmimde ebed
Kim şefi^c olmazsa saña rūz-ı maḫşer Muştafā

NESİMİ*

mefā'ülün / mefā'ülün / fe'ülün

Nesimiyem Nesimiyem Nesimī

Ne sīni var ne mīmi var ne sīmi

ḤĀLETİ ÇELEBİ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Yā İlāhī zāt-ı pākūñ ḫaḳḳı-çün
Hem cemālūñle şıfātuñ ḫaḳḳı-çün
2. Yā İlāhī sırr-ı Ḳur'ān ḫaḳḳı-çün
Yā İlāhī nūr-ı imān ḫaḳḳı-çün

* s. 281a.

** s. 281a.

3. Enbiyānuñ mu‘ cizātı ھاqqı-çün
Anlaruñ Ƙadr ü Berāt’ı ھاqqı-çün
4. Muştafā’nuñ yüzi şuyı ھاqqı-çün
Sünbülünüñ dāhi büyü ھاqqı-çün
5. Yā İlähî Tūr-ı Mūsā ھاqqı-çün
Hızret-i Hızır u Mesihā ھاqqı-çün
6. Dāhi Ya‘ kûb’uñ bükāsı ھاqqı-çün
Derd-i Eyyüb’uñ belāsı ھاqqı-çün
7. Dāhi Dāvud’uñ Zebūr’ı ھاqqı-çün
Anuñ aln[in]dağı nûrı ھاqqı-çün
8. Ol nebînüñ yār-ı gârı ھاqqı-çün
Murtażā’nuñ Zü’l-fiķār’ı ھاqqı-çün
9. Hem şehîd-i Kerbelā’nuñ ھاqqı-çün
Ol Hüseyn-i pür-şafānuñ ھاqqı-çün
10. Rüşenî’nüñ Meşnevîsi ھاqqı-çün
Gülşenî’nüñ Ma‘ nevîsi ھاqqı-çün
11. Hem Hayâlî’nüñ cemâli ھاqqı-çün
Hem anuñ nuţk u kemâli ھاqqı-çün
12. Şafvetî-i pür-şafānuñ ھاqqı-çün
Hem aña olan ‘aţānuñ ھاqqı-çün

13. Hem anuñ zāt-1 şerîfi haqqı-çün
Hem anuñ tab^c -1 laîfi haqqı-çün

14. Yâ İlâhî **Hâletî**'ye kııl nazar
Ehl-i ' aşkuñ söz ü sâzı haqqı-çün

TERCİ' -İ BEND-İ DERVİŞ HÜKMİ DER-HAQQ-I İMÂMLAR*

fâ'ılâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

I

1. *Küntü kenzün* maħremi rāh-1 şerî' at reh-beri
Aşfiyānuñ bihteri erbāb-1 ' aşkuñ mihteri
2. Kāşif-i ' ilm-i ledünni *Hel etānuñ* mazharı
Pādişāh-1 dehr olanlar qanberinün qanberi
3. Vāqıf-1 sırr-1 haqıqat evliyā ser-defteri
Ol ' Aliyyü'l-Murtażā'dur Muştafā'nuñ manzarı

II

1. Qāmet-i bālāsına hem-ser degüldür nārven
Sünbül-i gīsūsına aşüfte miskîn yāsemen
2. Hāk-i pāyı cevheridür gālibā misk-i Hōten
Zübde-i evlād-1 Aħmed āfitāb-1 Zü'l-minen
3. Hāzret-i şān-1 şerîfi aħsen ü vechi ħasen
Şir-i Yezdāni ' Ali'nün sevgili cāmı Hāsan

III

* s. 281b.

1. Mefhâr-ı evlâd-ı Âdem ya' nî sıbt-ı Muştafâ
Cân u dille virmeyen başın Yezîd olsun aña
2. Tayyibîn ü tâhirîn içinde yârân serverâ
Şerbet-i Kevşer'le kandur sen ' Aliyyü'l-Murtażâ
3. ' Ârif-i sırr-ı haqîkat pencüm-i âl-i ' abâ
Meşhed-i Firdevs-i şânî Şeh Hüseyin-i Kerbelâ

IV

1. Maḥrem-i sırr-ı haqâyık menba' -ı ' ilm-i yaqîn
Ma' den [ü] kân-ı tariqat şâri' -i şer' -i mübîn
2. Gülşen-i ' ilm-i taşavvuf bülbül-i gülzâr-ı dîn
Şâhib-i ' ilm-i ma' ârif şâh-ı âl-i [tayyibîn]
3. Rûḥ-ı ekrem fazl-ı Âdem ol şafiyy-i muttaqîn
Ḥazret-i sulṭân-ı ' âlem ya' nî Zeyne'l-' âbidîn

V

1. Ḥâk-i pâyı dîde-i a' mâya oldu tütüyâ
Ekrem-i evlâd-ı Âdem qâlîb-ı nûr u ziyâ
2. Melce' -i erbâb-ı dîn ü menba' -ı ḥilm ü hayâ
Şems-i tevḥîd-i haqîkat mâh-ı nûr-ı etkıyâ
3. Mazḥar-ı ' ilm-i ma' âni rûşenâ-yı evliyâ
Adına dirler Muḥammed Bâkır ol aşlı ' alâ

VI

1. ‘Ālim ü ‘allām u a‘lem ‘ilm-i kevnüñ mazharı
‘Ābid ü ‘ārif uşul ile mezāhir manzarı
2. Sırr-ı esmā-yı Hudā’yı añlayanlar bihteri
Cifr-i kübrānuñ ħabîr[i] ‘ilm-i kāfuñ reh-beri
3. Sâlik-i rāh-ı fenā āl-i Resûl’üñ şeh-peri
Ca‘fer-i Şâdık’dur ol cümle velînüñ mihteri

VII

1. Cāmi‘-i ‘aşka ħaġîb olan hümām-ı muġtedā
Server-i sālār-ı himmet pîşvā-yı mühtedā
2. Kıble-i erbāb-ı dīn ü sâlik-i rāh-ı Hudā
Ĥākîm-i şer‘-i münîf ü mālîk-i mülk-i hüdā
3. Tâbi‘-i rāh-ı hidāyet sâkit-i çün u çerā
Ĥazret-i Mūsā-yı Kāzım ol imām-ı aşfiyā

VIII

1. Zâhir ü bâġın ‘ulūmuñ ma‘nîsin bilmiş ‘ayân
Evvelîn ü āġirînüñ sırrını kılmış beyân
2. Rûĥ-ı pâki ravza-i cennetde kılmışdur mekân
Fazlını yazmaġda ‘âciz n’eylesün kilik ü benân

3. Mülk-i lâhûta kâdem başmış ‘ azîz-i kâmurân
Ad[ına] Mûsi’l-Rızâ dirler emîr-i nükte-dân

IX

1. Rûh-ı şânî ‘ akl-ı şâfî hem veliyy-i muttaķî
Tutdı âfâķı bütün nûr-ı cebîni revnaķı
2. Mağdeminde buldılar nûr-ı hidâyet her şaķî
Cümle ‘ ömrinde dilinden kıomadı zıkr-i Hâķ’ı
3. Kıalbini hıķd u hâsedden eyledi pâk ü Naķî
Şaķladı îmânını şeytân elinden ol Taķî

X

[*]

1. Mümkin olmazdı şudûr ideydi andan bir günâh
Lâkin eylerdi muhâķķaķ havf-ı Hâķ’dan her gün âh
2. Pîşesi dâyim harâretle iderdi âh vâh
Kıalb-i pâk ile olupdur ‘ asker-i evlâd-ı şâh
3. Berr ü bahruñ serveri mülk-i ledünne pâdişâh
Ol şehîd-i muttaķî ya‘ nî Naķî nûr-ı İlâh

XI

1. Tutdı âfâķı şadâķatle kıulûbuñ dil-beri
Merd-i meydân-ı şecâ‘ at eşkıyânuñ serveri

* s. 282a.

2. Her maḥāfilde oḡutdı nām-ı āl-i Ḥaydar'ı
Ol mücāhidler begi ḳatlı itdi nefsi-i ' Anter'i
3. Sırr-ı *Ev ednā* [ḥabīri] ehl-i ' irfān meḥārı
Āb-ı rüy-ı nesli-i Ādem şeh imām-ı ' Askeri

XII

1. Dostlar olsa gerek aḥbābına bir gün ' ayān
Raḡş uralar şevḳ-i şādīden muḥibb-i ḥānedān
2. Na' l-i sümm-i esbine yüzler süre ḥaḳḳ-ı cihān
Ḳarşusunda ser-fürü ide ḳamu şāḥib-ḳırān
3. Münkiri ḥaḳḳ-ı Yezīd'e eyleyen çoḳluk ziyān
Ḥātem-i şeh-zāde ya' nī Mehdī-i şāḥib-zamān

XIII

1. Yā İlähī ḥāzret-i āl-i Peyem-ber ḥaḳḳı-çün
Nūr-ı Ḥaḳ şīr-i Ḥudā sākī-i Kevşer ḥaḳḳı-çün
2. Kerbelā'da vaz' olan rūḥ-ı muşavver ḥaḳḳı-çün
Evliyānuñ reh-beri evlād-ı Ḥaydar ḥaḳḳı-çün
3. Ḥamse-i āl-i ' abā ser-cümle anlar ḥaḳḳı-çün
Ḥükmī'yi bunlarla ḥaşr it ' arş-ı enver ḥaḳḳı-çün

SULTĀN ḤATĀ'Ī DER-ḤAḤḤ-I E'İMME-İ İŞNĀ 'AŞER*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Göñül zıkr-i Ḥudā kıl Ḥālīk-ı Allāhu ekberdür
Muḥammed'dür Resül'i ol şefī' -i rüz-ı maḥşerdür
2. Dilā eyle tevekkül Şāh-ı Merdān şīr-i Yezdān'a
Emīrū'l-mü'minīndür tıfl iken maẓmūn-ı Ḥaydar'dur
3. Cihān faḥrı Muḥammed'dür 'Alī'dür ḥükm-i engüştü
Biri şakka'l-kamerdür birisi ḳallāb-ı Ḥayber'dür
4. Ḥasan'dur ḥulḳ içinde kāmīl ü 'adl içre bī-hem-tā
Resül'ün ḳurretü'l-'aynı vü naḳd-i şāh-ı şaf-derdür
5. Ḥüseyn-i Kerbelā'dur şāh-ı maẓlūmīn [ü] ma'şūmīn
Şehīd olsa ne ğamdur zübde-i sākī-i Kevşer'dür
6. İmām-ı Zeyne'l-'abā²³⁰ rāhına cānum fedā olsun
Ḥüseyn-i Kerbelā evlādıdur zāt-ı muḫahhardur
7. Muḥammed Bākır'ın ḥāk-i ḳudūmı kuḥl-ı merdümdür
Muḥibb olan anuñ dergāhına şıdḳ ile çākerdür
8. Yaḳından pişvā-yı mü'mināndur Ca'fer-i Şādīḳ
Zihī taḥḳıḳde şādīḳdur ki ol ismiyle Ca'fer'dür
9. Şeh-i 'Atṭār burc-ı evliyādur Mūsi-i Kāzım
Meşāmı bārgāhında dimāğ-ı cān mu'atṭardur

* s. 282a.

²³⁰ Zeyne'l-'abā: Zeyne'l-'abā'dur, Mİ.

10. Fedā-yı Şāh ‘Alī Mūsā Rızā olsun dil ü cānum
Hōrāsān’dur maḳām u menzili bir şāh-ı kişverdür
11. Muḥammed muttaḳīdūr fi’l-ḥaḳīḳa şer‘ -i İslām’a
‘Aliyy-i Bā-Naḳī rāh-ı ḥaḳīḳatde muḳadderdür
12. Ḥasan ‘asker-liḳānuñ ārzūmendiyüz liḳāsından
İmām-ı ‘Askerī‘dür bā-liḳā serdār-ı ‘askerdür
13. Ğulām-ı āsitānı Mehdī-i şāḥib-zamān-ı men
Ḳaluruz zulmet içre ol baña hādī-i reh-berdür
14. Su ’āl itseñ **Ḥatā’i**’den eger işnā ‘aşer vaşfi
Ne ḥācetdür kitāba çekmesi ḳalbinde defterdür

SEYYİD NESİMİ DER-ḤAḲḲ-I ḤAZRET-İ RİSĀLET*

mefā’ülün / mefā’ülün / fe’ülün

1. İki ‘ālemde sulṫāndur Muḥammed
Beyān-ı ‘ilm-i Ḳur’ān’dur Muḥammed
2. Ḥisāb-ı ḥaşr ola ki tā olasın
Şefī‘ cümle-i ḥaḳāndur Muḥammed
3. Cihāna mağfired andan açıldı
Yaḳīn bil gevher-i kāndur Muḥammed
4. Ser-ā-ser yir ü gögi gezdi gördi
Ki ‘arş u ferş-i seyrāndur Muḥammed

* s. 282a.

5. Nesīmī dā'imā medhini oqur
Hemişe dīn ü imāndur Muḥammed

CA'FERİ DER-ḤAḤḤ-I ÇİHÂR-YÂR RAḌİYA'LLÂHU 'ANHÜM*

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. *Bişnev ez-men zıkr-i yārân-ı Nebî*
Serverân-ı rûz-ı meydân-ı Nebî
2. *Hem-nişmân-ı Muḥammed Muştafâ*
Hem-demân-ı şoḥbet-i ân bâ-şafâ
3. Bil biri Şiddîk-i ekberdür yaqîn
Hem biri Fârûk-ı a'zam ey emîn
4. Biri ḥâlü'l-mü'minîndür ey fetâ
Biri Ḥaydar ser-firâzı *Hel etâ*
5. Her ki bu esmâlara ismin ḤaḤ bilür
ḤaḤ te'âlâ sırrını muḥlaḤ bilür
6. Ḥanda zıkr olsa bulardı ey emîn
RaḌiya'llâhu 'aleyhim ecma'în
7. Tâ saña dīn ehli mü'min diyeler
Resm-i âyîneñe âyîn diyeler
8. Yoḥsa inkâr eyleseñ bunlara sen
Sen seni şalduñ elünle nâra sen

* s. 282b.

9. Her ki çār-ı yār ol Muhtār'dur
Hāḡ te'ālā bil anuñla yārdur
10. Şol ki aġyār oldı yār-ı Aḡmed'e
Raḡmet ol ḡandan bulısar ey dede

MERŞİYE-İ Nİ' METU'LLĀH-I VELİ RAḡMETU'LLĀH Lİ-'AZİZİ-İ ULAVİ*

fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ilün

1. Yine ey dūn-ı denī 'aksine itdūñ deverān
Eyledūñ ehl-i dilūñ dīdelerini ḡolu ḡan
2. Demidür ḡara geyerlerse eḡıbbā cümle
İrdi Nī' met gibi bir verd-i tere bād-ı ḡazān
3. Görmeye mişlin anuñ ḡoḡ dōne bu çarḡ-ı kemīn
Eyle bir ḡulḡı ḡasen gelmeyiser niçe zamān
4. Luḡf-ı ḡab' üzre idi 'izzet-ile söyler idi
Ol ḡadar 'āşıḡ idi sözlerine pīr ü cūvān
5. Bezm-i 'irfānda iderdi nice ehl-i dili lāl
Luḡf-ıla söyler idi söylese ol şūḡ-ı cihān
6. Terk idüp bülbül-i şūrīdelerin ol gül-i ter
Çıḡdı saḡf-ı felege nāle-i dil-süz u fiġān
7. Meded ol mehveşi ḡayfā göremez oldı gözüm
Bī-vefālıḡda yine işini ḡatm itdi zamān

* s. 282b.

8. Kime ŧekvā ideyüm yā kime şan ağlayayın
Ni‘ metu’llāh’umuz aldı elümüzden deverān
9. Sīnede nār-ı ğamı vaş u beyān eyleyemem
şöyle bir āteř urupdur dil ü cāna hicrān
10. Yanuma gelse şamu ħalk-ı cihān girye şılır
Bu ne āteř bu ne girye yine bu derd-i nihān
11. Čāresi řabr u tařammül imiř āĥir n’idelüm
Eylede ‘ālem-i řudse sefer ol rūĥ-ı revān
12. Ey ‘Azīzī idelüm rūĥ-ı řerīfine du‘ ā
Eylesün menzilini ĥazret-i Ĥaķ bāğ-ı cinān

DERVİş YEMİNİ DER-ĤAĖĖ-I DÜVĀZDEH*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ey atı Düldül çulı Ėanber şılıcı Zü’l-fiķār
Ay u ğün yılduz elinde sā‘ at[i] leyl ü nehār
Levh-i maĥfūzında yazmıř Ĥālık-ı Perverdigār
Lā-fetā illā ‘Alī lā-seyfe illā Zü’l-fiķār
2. Noķta-i bā’-i nübüvvetde ‘Aliyyü’l-Murtażā
Ol sebebden zāĥir oldı ‘āleme bedr-i dücā
Čün kelāmu’llāh-ı nātıķdur ‘Alī řir-i Ĥudā
Lā-fetā illā ‘Alī lā-seyfe illā Zü’l-fiķār

* s. 282b.

3. Bâb-1 Hayber dest-i kahrında ‘Alî’nüñ oldu mûm
Hükmine teslîm olupdur şarḡ u ğarb u Şâm u Rûm
Bir daḡi gelse gerekdür kâfire şâh-1 nücûm
Lâ-fetâ illâ ‘Alî lâ-seyfe illâ Zü’l-fiḡâr
4. Ol esedu’llâh-1 ğâlib nokṡa-i bâ’-i Berât
Hızr ile ‘İsâ elinden içdiler âb-1 hayât
Bu velâyet nuṡkıdur ey şâhib-i [sırr-1] necât
Lâ-fetâ illâ ‘Alî lâ-seyfe illâ Zü’l-fiḡâr
5. Zât[1] baḡrında görindi şüreti oldu delîl
Heybetinden ditredi çarḡ-1 felekde ‘Azra’ıl
Bu du‘âyı Aḡmed’e Hâḡ’dan getürdi Cebra’ıl
Lâ-fetâ illâ ‘Alî lâ-seyfe illâ Zü’l-fiḡâr
6. Ey **Yemîni** dünyede ‘uḡbâda şâhumdur ‘Alî
Dest-ġirûm dem-be-dem püşt ü penâhumdur ‘Alî
Şâhib-i levḡ ü ḡalem faẓl-1 İlâh’umdur ‘Alî
Lâ-fetâ illâ ‘Alî lâ-seyfe illâ Zü’l-fiḡâr

GÜFTE-İ KÂTİBİ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Tölupdur derd ile gönlüm her dem ‘aşḡu’llâh-ıla
Dilümüz zıkr-i İlâhî gönlümüz Allâh-ıla
2. Ol Hüsâmü’d-dîn-zâde Şâfi‘î’dür pîrümüz
Maẓhar (.....)²³¹ Allâh-ıla

* s. 283a.

²³¹ Silinme sebebiyle okunamadı.

3. Mürşid-i kâmil ararken bende buldum pîrümü
Cezbe-i Raḥmān'a irdüm ol veliyyu'llāh ile
4. İşigine yüz sürelden bulmuşam maḫşūdumı
(.....)²³² ḳalb-i Beytu'llāh ile
5. (.....)²³³
Gösterür ṭoğrı yolu (.....)²³⁴

GÜFTE-İ ḲĀZĪ RAḤMETU'LLĀHİ 'ALEYH*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Ḥudā'yı bilmek içündür bahāne gelmeden maḫşūd
Anuñçün ḥalk idüpdür cümle maḥlūḳatı ol Ma' būd
2. Eger işr-i Resūl'e gitmedünse Ḥaḳḳ'ı bilmezsin
O sedde uymayanlardan olupdur rāh-ı Ḥaḳ mesdūd
3. Eger bildünse nefsüñi muḫaḳḳaḳ tañrıñı bildün
'Adem mülkindesin yoḳsın mücerred Ḥaḳ durur mevcūd
4. Muḫammed nūrını fehm idüp 'anāşır sırını_añla
Ma'allāh vaḳtine ırgür ki birdür sācid ü mescūd
5. Cehennemdür o cānānuñ firāḳı Ḳāziyā her dem
Vişālidür behişt-i dil-güşādan mā-hüve'l-maḫşūd

'ULVĪ ÇELEBĪ RAḤMETU'LLĀHİ 'ALEYH*

²³² Silinme sebebiyle okunamadı.

²³³ Silinme sebebiyle okunamadı.

²³⁴ Silinme sebebiyle okunamadı.

* s. 283a.

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

1. Zîr-i hâke varısar âhîri çünkim tenümüz
Şimdi hâk üzre niçün [kim] ilümüz meskenümüz
2. Kibr ü ‘ucbı kıoyalum hâk ile yeksân olalum
Cümleten hâk olısar âhîri çünkim tenümüz
3. Çün kefendür bile sine gidicek her kişinüñ
Gel kefen hâk idelüm bir (...) ²³⁵ bed-âhenümüz
4. Biz ki itdük niçe mevtâmuz için şîvenler
‘Âkıbet şöyle bizüm de ideler şîvenümüz
5. Añalum şol günü ‘Ulvî ki ecel tapmazdan
Cümlemüz vaqt iricek tütisaruz gerdenümüz

MÜSEDDES-İ HÜSÂMÜ’D-DÎN-ZÂDE*

fâ‘ilātün / fâ‘ilātün / fâ‘ilātün / fâ‘ilün

1. Mâ-sivâ terkini ur budur saña fermânumuz
Ġill u Ġışdan kıalbüñi pâk eyle al ihsânumuz
‘Arz-ı dîdâr eyledi ol demde bil cânânumuz
Da‘vi-i ‘aşk eyleyüp terk itmişüzdür cânumuz
Kıtuḫ-ı aḫḫâb-ı zamândur pîrümüz sulḫânımız
Ġarb-ıla şarkda anuñçün sürilür erkânımız
2. Tâ ezel *Ķâlû belâdan* ‘ahd ü peymân almışuz

* s. 283a.

235

* s. 283b.

Şaymazuz ol ‘ahdi kim biz aña ikrār virmüşüz
Kâmil insāna irüp maqbûl-i Yezdân olmuşuz
Âşikârâ vü nihân erkân-1 Hâkķ’1 sürmişüz
Kuṭb-1 aḳṭâb-1 zamândur pîrümüz sulṭānumuz
Ġarb-ıla şarḳda anuñçün sürilür erkānumuz

3. Kendüyi insân şanur bilmez ki insân neydügin
Şüretâ cânlu durur hıç bilmeden cân neydügin
Gel berü bilmek dilerseñ sırr-1 Loḳmān neydügin
Cân-ıla teslîm olup bil derde dermān neydügin
Kuṭb-1 aḳṭâb-1 zamândur pîrümüz sulṭānumuz
Ġarb-ıla şarḳda anuñçün sürilür erkānumuz

4. Zâhidâ zât-1 Hudâ’nuñ mazḥariyuz biz bugün
Bil ki ser-bâzân-1 ‘aşķuñ bihteriyüz biz bugün
Cezbetî vü Halvetî’nuñ serveriyüz biz bugün
‘Azm iderseñ rāh-1 Hâkķ’a reh-beriyüz biz bugün
Kuṭb-1 aḳṭâb-1 zamândur pîrümüz sulṭānumuz
Ġarb-ıla şarḳda anuñçün sürilür erkānumuz

5. Şâfi‘î ceddüm durur sulṭān Hüsām-1 Ulavî
Şükrü li’llāh olmuşam esrār-1 Hâkķ’uñ maḥremi
Ṭâlib iseñ feyz-1 Hâkķ’a gezme şüfî serserî
Cezbe-i Raḥmān’a irmek ister iseñ gel beri
Kuṭb-1 aḳṭâb-1 zamândur pîrümüz sulṭānumuz
Ġarb-ıla şarḳda anuñçün sürilür erkānumuz

ḤAMİDLİ SÜLEYMÂN EFENDİ*

8+8=16

1. Bünyâda ‘âlemlere sebep olan Muḥammed Muştafâ
Bir nazarda cümle ‘âleme dolan Muḥammed Muştafâ
2. Olmadan ‘âlem [ü] eflāk āb u âteş bād-ıla ḥāk
Nûra cilâ-yı ḳalb-i çāk gelen Muḥammed Muştafâ
3. Gördüğümdür sun‘ -ı ‘aceb İlāhî sensin Ferd-i Rab
Kāmil ile ḳul yüz adım gelen Muḥammed Muştafâ
4. İlāhî ḥātî‘ ü’l-bedî‘ ḳuluñam emrüne muṭî‘
‘Āşî ümmetlere şefî‘ olan Muḥammed Muştafâ
5. Ādem’e Ḥaḳ virdi vücūd bilindi ‘abd ile ma‘būd
Hû diyiben Ḥaḳḳ’a sücūd ḳılan Muḥammed Muştafâ
6. Dir Süleymân ḳanı Ḥudā cād-ı ‘Aliyyü’l-Murtażā
Düldül’e biniben ḳazā ḳılan Muḥammed Muştafâ

MUḤAMMED ŞĀFİ‘Ī-İ ULAVİ**

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Cem‘ olmuşuz iḥvân-ıla erkân bizümdür bu gice
Kim cezbe-i Raḥmân-ıla iḥsân bizümdür bu gice
2. Ol ma‘rifet gülin görüp ḳoḳusına cânlar virüp
Bülbül-şıfat zār eyleyüp efgân bizümdür bu gice

* s. 284a.

** s. 284a.

3. Bir merd-i Hakk'a irmişüz vecd [ü] vecdānı almışuz
Ağyar ile yār olmuşuz cānān bizümdür bu gice
4. Biz 'ārif-i Raḥmān olup hem tālib-i Sübhān olup
Derdlilere dermān olup dermān bizümdür bu gice
5. Zāhid ne bilsün demümüz 'id oldı dāyim günümüz
Ḳadr'e irişdi gicemüz seyrān bizümdür bu gice
6. Olsun şalā 'āşıqlara şādıqlara sālilere
Haḳ yolına tāliblere bürhān bizümdür bu gice
7. Sulṫān Hüsām'un ḳuliyuz hem Şāfi'ī maḳbūliyüz
Vecd-i Haḳ'un maḥremiyüz vecdān bizümdür bu gice

MUḤAMMED ŞĀFİ'Ī *

8+8=16

1. Haḳ Resūl'i serverümüz cümle ṫarīḳ bir degül mi
Ġavṫ-ı a' zam reh-berümüz cümle ṫarīḳ bir degül mi
2. Allāh direm zikrüm budur 'āriflere remzüm budur
Kāmillere sözüüm budur cümle ṫarīḳ bir degül mi
3. Cümlemüzün aşlı birdür Allāh birdür haḳ Resūl'dür
Şu şudur bu budur nedür cümle ṫarīḳ bir degül mi
4. Şerī'ati ṫutduñ ise ṫarīḳate girdüñ ise
Haḳīḳate irdüñ ise cümle ṫarīḳ bir degül mi

* s. 284b.

5. Şakın kendüni ilhâddan Hâk şaklasun seni andan
Takvâyı koma elünden cümle tarîk bir degül mi
6. Yüz yigirmi dört biñ velî her ‘aş(ı)rda mevcüd velî
Ser-çeşmemüz hazret ‘Alî cümle tarîk bir degül mi
7. Bu Cezbetî bu Halvetî bu Gülşenî bu Mevlevî
Naşş-ı bend[î] vü Kâdirî cümle tarîk bir degül mi
8. Şâfi‘î sen ‘ayân eyle ehlu’llâhı beyân eyle
Muğallidden nihân eyle cümle tarîk bir degül mi

VE LEHÛ DER-HAĞĞ-I HAZRET-İ EL-HÂCİ BAYRÂM-I VELÎ

ĞADDESA’LLÂHU SIRRUHU’L-‘AZİZ*

8+8=16

1. Sâkı olur ehl-i dile ‘âşıkları Bayrâmi’nüñ
Hem hazır olur ehl-i dile ‘âşıkları Bayrâmi’nüñ
2. Mecnûn olur giryân olur Behlûl olur ‘üryân olur
Deryâ olur ‘ummân olur ‘âşıkları Bayrâmi’nüñ
3. Râh-ı Hâk’da server olur tâliblere reh-ber olur
Zâtu’llâha mazhar olur ‘âşıkları Bayrâmi’nüñ
4. Anlar bilmez yaz u güzi iderler Mevlâ’ya nâzı
Bî-zebân söyler[ler] sözi ‘âşıkları Bayrâmi’nüñ
5. Hüsâmîler meşhûr olur ‘aşku’llâhdan maħmûr olur

* s. 284b.

Ene'l-Haḡ dir Manṣūr olur 'āşıkları Bayrāmī'nün

6. İki cihānı n'iderler mā-sivādur terk iderler
Şafi'î Haḡḡ'a giderler 'āşıkları Bayrāmī'nün

ḤALİFE-İ ḤAZRET-İ PİR MERḤŪM MAĠFŪR AḤMED EFENDİ*

8+8=16

1. Derdüñ baña dermān yiter derde dermānı n'eyleyin
'Aşkuñ baña sultān yiter sırr-ı Loḡmān'ı n'eyleyin
2. Yandum kül oldum nā-gehān deryā-yı 'aşḡ idi vaṭan
Sensin çü cānlar içre cān özge cānāmı [n'eyleyin]
3. Ḳaddüm bükdi Ḳāzī Celāl ḡayrān itdi sekr-i cemāl
Kül eyledi nūr-ı Celāl bāġ-ı cināmı n'eyleyin
4. Dergāhuña yüz sürmişem ölmezdin öñdin ölmüşem
Nūr-ı cemālün görmüşem ḡūr [u] ġılmānı n'eyleyin
5. **Şems-i Ḥüsāmī** cānumı ḡıldum fedā cānānuma
Çün can-bahā cānān olur cānı cihānı n'eyleyin

VE LEHŪ**

8+8=16

1. 'Āriflerün hem-rāzıyam dem bu demdür gelen gelsün
Sāliklerün mümtāzıyam dem bu demdür gelen gelsün

* s. 284b.

** s. 285a.

2. K̄ul olanlar sultān olur Behl̄ul olur ‘üryān olur
Vecde düşer giryān olur dem bu demdür gelen gelsün
3. ‘Āşık iseñ ‘aşku’llāha t̄alib iseñ feyzu’llāha
Şādık iseñ şıd̄ku’llāha dem bu demdür gelen gelsün
4. Cüneydī’yem Hāmīdī’yem rāh-ı H̄aḡ’da Cezbetī’yem
Şorarsañuz H̄alvetī’yem dem bu demdür gelen gelsün
5. P̄ir-zādeyem Bayrāmī’yem Şāfi‘ī’yem H̄üsāmī’yem
Er-zādeyem Ulavī’yem dem bu demdür gelen gelsün

VE LEHŪ DER-ḤAḤḤ-I İḤRĀR-I GŪZĪN*

8+8=16

1. Bilür ism [ü] müsemmayı ‘aşıkları H̄alvetī’nüñ
Görür ol dem dil-ārāyı ‘aşıkları H̄alvetī’nüñ
2. Yidinciden ders alurlar tekmiñ sebaḡın oḡurlar
Yāruñ cemālin görürler ‘aşıkları H̄alvetī’nüñ
3. Tevhīd esmā alur p̄irden vāḡıf olup p̄irden birden
H̄aber virür ol dem sırdan ‘aşıkları H̄alvetī’nüñ
4. Şerī‘ati muḡkem olur t̄arīḡate teslīm olur
Ma‘rifetden ḡaber virür ‘aşıkları H̄alvetī’nüñ
5. ‘Aşḡ illerine göçerler şarāb-ı T̄āḡūr iḡerler
Şāfi‘ī cāndan geçerler ‘aşıkları H̄alvetī’nüñ

* s. 285a.

Lİ-MUḤARRİRİHİ EL-FAḲİR ḤÜSEYNİ YA‘Nİ ḤÜSÂM EFENDİ RODOSİ DER-

ḤAḲḲ-I PİR ḤAZRETLERİ*

müfte‘ilün / mefā‘ilün / müfte‘ilün / mefā‘ilün

1. Rıḫlet idüp bu ‘arşadan ḳuṭb-ı zemīn ü āsumān
Rūḫ-ı revānı eyledi ‘arş-ı berīni āşiyān
2. Cismi ki rūḫ-ı maḫz idi eyledi ‘azm-i rāḫ-ı Ḥaḳ
Rūḫ-ı mücerred olmasa gözden olur mı [hıç] nihān
3. Kendüye görmedi maḫal tūde-i ḫāk-i esfeli
Eyledi seyr-i ḳuddüsi ‘azm-i vişāl-i cāvidān
4. Maḳdem-i pākine gelüp cevher ü zer nişār idüp
Būy-ı riyāz-ı cenneti zeyn-i ḡulām u ḫūriyān
5. Anda maḳām-ı vecdini ṭutdı o pādişāḫ-ı ‘aşḳ
Ḳaldı fiḡān u āḫ-ıla bunda cemī‘-i ‘āşıḳān
6. Ol idi yār-ı hem-demüm ol idi derde merhemüm
Şimdi yetīm ü bī-kesem eyler isem n’ola fiḡān
7. Rıḫletine o serverüñ söyle Ḥüseynī bu sözi
‘Ālem-i ḳudse vāy meded rūḫ-ı Ḥüseyn oldı revān (sene 1025)

GÜFTE-İ ‘AZİZİ ÇELEBİ DER-ḤAḲḲ-I ḤÜSÂM EFENDİ ḤAZRETLERİ

ḲUDDİSE SIRRUHÜ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

* s. 285b.

** s. 285b.

1. ‘Alī-seyf oldu o meh-rū hāl-i dil oldu tebāh
Āh-1 ‘uṣṣāḳ ile olsa yiridür ‘ālem siyāh
2. Mātemin tıtdı feleklerde melekler cümleten
Ḳaralar geydi bu mātemden bugün mihr ile māh
3. Gitdi ol kān-1 ma‘ārif menba‘-1 cūd u sehā
Ḥaydar-1 Kerrār idi ol sāye-i luṭf-1 İlāh
4. Feyzi mebzūl idi ḥaḳḳā ‘āşıḳ-1 ṣādıḳlara
Mazhar-1 feyyāz-1 Ḥaḳ ḳuṭb-1 zamān püşt [ü] penāh
5. Ḥayret aldı ‘ālemi bī-behre ḳaldı ehl-i dil
Eyledi erbāb-1 cezbe ḥasretinden āh [u] vāh
6. Ey ‘Azīzī niçe ger devr ide bu çarḥ-1 kühen
Aña beñzer gelmeye ḥulḳı ḥasen bir pādīṣāh
7. Sem‘-i cāna irdi hātifden bu söz ey ehl-i dil
Ol Ḥüsāmü’d-dīn-i Kāmil ṭaldı baḥr-1 vaḥdete_āh (sene 1025)

Ḥazret-i ḡavṣ-1 a‘zam sulṭānū’l-vasilīn o re’īs-i velī ḳaddesa’llāhu sırruhu’l-‘azīz ḥazretlerinūn tārihidür. Rebi‘ü’l-evvel aynuñ āhiri biñ yigirmi dördte intikāl eylemişlerdür nevvıra’llāhu ‘aleyhi vāsi‘a. Rūḥ-1 aḳdeslerinden cemī‘-i fuḳarāsı ümmidür ki müstefīz ve müstefīd olavuz āmin ve yā cāmi‘ü’l-müşṭāḳīn meḥādīm-i kirāmları ḳuddise esrāruhum her birisi ne tāriḥde intikāl eylemişlerdür beyān olınur. İsmā’īl Çelebi ṭoḳuz yüz ṭoḳsan ṭoḳuzda nevvıra’llāhu ‘aleyh Süleymān Çelebi ṭoḳuz yüz ṭoḳsan ṭoḳuzda intikāl itmiş itmişdür nevvıra’llāhu ‘aleyh. Ḳalender Çelebi daḫi ṭoḳuz yüz ṭoḳsan ṭoḳuzda raḥmetu’llāhi ‘aleyh. Ḳuṭbu’l-vāsilīn el-‘azām ve’l-kāmilīn


el-kirām fazîletlü ‘azîzümüz Hüseyn Efendi hazretleri kıaddesa’llāhu sırruhu’l-‘azîz dār-ı dünyādan menzil-i beķāya biñ yigirmi altı Cemāziye’l-āhire’sinũ yigirmi üçüncü günü ki yevmü’l-sülāsādur seher vaķtinde intikāl buyurmuşlardır. *İnnā li’llāhi ve innā ileyhi rāci‘üm.* Rūh-ı aķdeslerinden cemī‘ fuķarāsıyla hazretleri ümmîdür ki müstefîz ve müstefîd olavuz. (.....)²³⁶ efendi mezbūruñ merķadi şerîfleri tersâne baķcāsınuñ Kıasımpaşa’dan cānibinde Kıazlık’dan yañadur. Şile bilünüp murād iden (.....)²³⁷ üzerinde olan taşında el-Hācî ‘Alî yazılıdır.

GÜFTE-İ MUĦAMMED ŞĀFİ‘İ*

8+8=16

1. Alam dirseñ feyz-i Ħaķķ’ı iķrāruñı muĦkem eyle
Bilem dirseñ sırr-ı Ħaķķ’ı iķrāruñı muĦkem eyle
2. İķrār ile kāmillere zātu’llāha vāşillara
Zinhār baķma cāhillere iķrāruñı muĦkem eyle
3. Şādık şıdķuñı muĦkem it pîre şıdķ-ıla Ħizmet it
Varlıķuñ cümle teslîm it iķrāruñı muĦkem eyle
4. N’ider gör hazret-i sultān el-iķrāru mine’l-îmān
İķrārsuzda olmaz îmān iķrāruñı muĦkem eyle
5. İķrār ile olan şādık Şāfi‘î ol durur ‘aşık
‘Aşķu’llāha oldur lāyık iķrāruñı muĦkem eyle

236 

237 

* s. 286a.

VE LEHŪ*

fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlūn

1. Kendü sırrın ḥazret-i Ādem'de pinhān eylemiş
Kim ki secde itmez ise anı şeyṭān eylemiş
2. Bil ki sırruñı ey 'āqıl sen ki Ādem-zādesin
Kim ki aşlın bilmez ise anı nā-dān eylemiş
3. Sırruñı bilmek dilerseñ vech-i pīre it nazar
Merd-i kāmiller yüzinden saña iḥsān eylemiş
4. Ḥazret-i Manşūr'ı gör faş itdi sırrın 'āleme
Anuñ-içün cümle dilde anı destān eylemiş
5. Şāfi'ī kāmilleri āyīne itmiş sırrına
Kendüni ol āyīmeden gör ki seyrān eylemiş

İbrāhim Çelebi biñ onda Muḥarremü'l-ḥarām nevvera'llāhu 'aleyh.
Muḥammed Çelebi daḥi biñ onda Muḥarremü'l-ḥarāmde nevvera'llāhu
'aleyh. Yūsuf Çelebi daḥi biñ onda Muḥarremü'l-ḥarām nevvera'llāhu
'aleyh. Rıfķī Kālander Çelebi Zī'l-ka'de biñ yigirmi yidide nevvera'llāhu
'aleyh. İshāķ Çelebi Muḥarremü'l-ḥarām biñ yigirmi sekizde raḥmetu'llāhi
'aleyh. Ḥadīce kadın daḥi toķuz yüz toķsan ikide nevvera'llāhu 'aleyh.
Şāliḥa kadın daḥi Saferü'l-ḥayruñ ibtidā günü beşenbe günü vaķtū'l-
muḥayyere biñ yigirmi sekizde nevvera'llāhu 'aleyh. Efendi ḥazretleri
merḥūm öldüğü sene yigirmi altı yaşında idüm.

* s. 286a.

ĶİT‘ A-İ KEMĀL PAŞA-ZĀDE*

1. Diyem cenāb-ı ĥāzrete bildüm imām u āli eger
Luţf-ıla Őefĥat-ile ĥulımdan cevāb ala
2. Dũnyā evine (.....)²³⁸ gũn
Lāyıĥ mıdur (.....)²³⁹

ŞEMS-İ ĤÜSĀMİ**

mefā‘ilũn / mefā‘ilũn / mefā‘ilũn / mefā‘ilũn

Ezel bezminde Őāh idũm felek ũstũme (.....)²⁴⁰

Ben ol meclisde māh idũm kim oldum Şimdi Őāha (.....)²⁴¹

GÜFTE-İ VĀHİB ÜMMİ***

fā‘ilātũn / fā‘ilātũn / fā‘ilātũn / fā‘ilũn

1. ‘ĀŐıĥ ol gel zātına ĥavĥāya virme gũnlũni
Luţfi yoĥ ol ĥahrı ĥoĥ sevdāya virme [gũnlũni]
2. Dile Ĥaĥĥ’uñ zātını hĥ ĥalmasun ĥayrı ĥicāb
Cennetũn iĥindeki me’vāya virme gũnlũni
3. ‘Ārifũn sırrındaki Ķul ‘indehũ ümmü’l-kitāb
Cānuña budur Őafā aĥyāra virme gũnlũni
4. Gũnlũni cem‘ eylegil Allāh’a dũndũr vechũni

* s. 286b.

²³⁸ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²³⁹ Karalanma sebebiyle okunamadı.

** s. 286b.

²⁴⁰ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁴¹ Karalanma sebebiyle okunamadı.

*** s. 286b.

Var ise ‘aqluñ senüñ dünyāya virme gönlüni

5. Hağ te‘ālā zātınıñ ilhāmı söyler **Vāhib**’e
Sırr-ı zātdan tışaru esmāya virme gönlüni

TERCÜME-İ ŞEYH ‘AṬṬĀR*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / fe‘ülün

Şabūrī şan‘at it budur tariķat

Hamūşī pīşe it budur haķīķat

TAḤMĪS-İ ḤAYRETĪ İLĀHĪ-İ ŞEMS-İ TEBRĪZ**

mefā‘īlün / mefā‘īlün / fe‘ülün

1. Murādı gönlümüñ cānān degül mi
Gönül tahtındaki sulţān degül mi
Yine cūş itdi dil ‘ummān degül mi
Gözümdeñ yaş aķar nisyān degül mi
Bize raħm eyleyen Raħmān degül mi
2. Cemālün seyr iden ‘ārif muķarreb
Oķur *Seb‘a’l-meşānīyī* müretteb
‘Acebdür lāciverdī yā müzehheb
Yazılmış haṭṭ-ı ḥālün bī-mürekkeb
‘Acāyib sūre-i Ḳur’ān degül mi
3. Şular kim ‘āleme miħmān gelürler
Bu esrārı tıyup ḥayrān gelürler
Vaṭāndan ayrılup giryān gelürler

* s. 286b.

** s. 286b.

Cihāna ‘aşq-ıla ‘üryān gelürler
Gidenler hem yine ‘üryān degül mi

4. Ne kim var yirde gökde ān-ıla ĩn
Kamu ins ü melek cinn ü şeyātĩn
Ger ehl-i Hind ü kavm-i Çĩn [ü] Māçĩn
Eger dervīş eger mĩr ü selātĩn
Anuñ öñinde ser-gerdān degül mi

5. Özüñi **Ĥayretĩ** gel eyle nā-çĩz
Yürĩ nām ile nenge eyle perhĩz
Ėanĩmetdür bu beş gün ‘ömr-i ber-ĥĩz
Günüñi hoş geçür ey **Şems-i Tebrĩz**
Muĥālif bĩ-vefā devrān degül mi

DERVİŞ ĤAYDERİ*

mef‘ülü / fā‘ilātü / mefā‘ilü / fā‘ilün

1. Ölmezden evvel öldür kuluñ cānum evliyā
Derdüñe düşür derdümi dermānum evliyā
Döndür dīnüñe dīnümi ĩmānum evliyā
‘Aşkuña_esĩr kıl beni sulţānum evliyā
2. Hevā yolna şalma beni dest ü pāyĩ kes
Ĥāk-ile yeksān eyle dili bu mĩvāyĩ kes
Derd-ile Ėam-ı ‘aşqa düşür mā-sivāyĩ kes
‘Aşkuña_esĩr kıl beni sulţānum evliyā
3. Nefsine uydı bunca zamān ĥod-nümā göñül

* s. 286b.

Gerçek sözine uymadı bu bî-vefâ gönül
Pür-belâ olsun ‘aşkuñ-ıla mübtelâ gönül
‘Aşkuña_esîr kııl beni sulţānum evliyā

4. ‘İlmüñ dilini bendeñe hâl ile beyān it
Sînem siperin tîr-i ğam-ı ‘aşka nişān it
Gönül gözinüñ perdesin aç zātuñ ‘ayān it
‘Aşkuña_esîr kııl beni sulţānum evliyā

5. Derdüñ efendi cānuma zevk ü şafā yiter
Yüzüñ güneşi cān gözine meh-likā yiter
Ġayrı gerekmez dünyāda ‘aşkuñ baña yiter
‘Aşkuña_esîr kııl beni sulţānum evliyā

6. Tuġrā-yı hātuñ kııldı beni pārsā-yı ‘aşk
Terk-i riyādur ‘āşıkā çün muġtezā-yı ‘aşk
Zātuñ haķı-çün eyle beni mübtelā-yı ‘aşk
‘Aşkuña_esîr kııl beni sulţānum evliyā

7. Ben bendesine tüş olalı ol dîn serveri
Rüşen eyledi bir nazarda kalb-i gurūrı
Zārılar ider çağurup eydür ki **Ĥayderî**
‘Aşkuña_esîr kııl beni sulţānum evliyā

DERVİŞ ‘ĀLİ-İ GÜLŞENİ*

fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün

1. Yıķalum kaşr-ı vücūdı begi bî-dād olsun
Yaķalum saķf-ı kebūdı güli ber-bād olsun

* s. 287a.

Tenümüz hāk idelüm hâıurumuz şād olsun
Düşelüm kūy-ı harābāta dil ābād olsun
Nām u nengi kıoyalum dūnyede bir ad olsun
Pīre teslīm olalum tālibe irşād olsun

2. Der-miyān eyleyelüm varımuza yārumuza
Hānumān terk idelüm cān-ıla dildārumuza
Sırımız gizli degül vākıf-ı esrārumuza
Çün *Belā* didük ezel turalum ikrārumuza
Nām u nengi kıoyalum dūnyede bir ad olsun
Pīre teslīm olalum tālibe irşād olsun

3. Dār-ı ğurbet gezelüm rāh-ı maħabbet turalum
Okıyalum yazalum semt-i seyāhat turalum
Derdmendāne lewendāne melāmet turalum
İrelüm ğūşe-i vaħdetde selāmet turalum
Nām u nengi kıoyalum dūnyede bir ad olsun
Pīre teslīm olalum tālibe irşād olsun

4. Nā-murād olmışuz ‘ālemde irādet kıulyuz
İktizā eylemezüz şadr-ı sa‘ ādet kıulyuz
Ne riyāset ne vezāret ne hilāfet kıulyuz
Dāmen-i pīri tıutup semt-i inābet kıulyuz
Nām u nengi kıoyalum dūnyede bir ad olsun
Pīre teslīm olalum tālibe irşād olsun

5. Meşnevī diñleyelüm kān-ı ma‘ ārif olalum
Ma‘ nevī añlayalum ma‘ niye vākıf olalum
İrelüm keşf ü kerāmāta mükāşif olalum
Olalum *Nefsehu* [*nefs*] nefse muħālif olalum

Nām u nengi kıoyalum dūnyede bir ad olsun
Pīre teslīm olalum t̄alibe irşād olsun

6. Ehl-i derde irelūm merd-ile hem-derd olalum
Pūr-hevā hem-çü şabā merd-i cihān-gerd olalum
Her taraf devr idelūm noқта gibi ferd olalum
Nefsūmüz tanıyalum ‘arif-i Hāq merd olalum
Nām u nengi kıoyalum dūnyede bir ad olsun
Pīre teslīm olalum t̄alibe irşād olsun

7. Gülşenī hān-kaḥı gibi ulu[dur] dergāhı
Çü penāh eyledük ‘Ālī görelūm ol rāhı
Hāşılı nāzır u hāzır görelūm Allāh’ı
Bir kese lā dimeyüp eydelūm eyvallāhı
Nām u nengi kıoyalum dūnyede bir ad olsun
Pīre teslīm olalum t̄alibe irşād olsun

VĀHĪB ÜMMĪ ḤALĪFE-İ YĪGĪTBAŞI*

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

1. Z̄ikr-i ‘adle mazḥar olup mir’āt olduñ zātuma
Ol sebebden lāyık olduñ sen benüm dīdāruma
2. Sen seni fehm eyledūñ ‘ayne’l-yaḳīn ḥaḳḳa’l-yaḳīn
Şübhe yoḳ bil ‘arif olduñ sen benüm dīdāruma
3. Z̄ākir olan kıāyim olur raḥmetümle her nefes
‘Āşık olup Hū diyenler iriştir dīdāruma

* s. 287a.

4. Fā' il-i muṭlaḳ benem h̄ç kimse yoḳdur arada
Cümle mü 'min ğarḳ olur vechümdeki envāruma
5. Cān içinde zıkr iden ma' nāyı diñle neydügin
Lā diyenler gelmesün sırrumdaki bāzāruma
6. *Fe' z̄kürünī e z̄kürüküm* dimişem Ḳur 'ān'da ben
Dāḫil olan maḳbāl olur tevḫīd-i ḫiṣāruma
7. **Vāhibī** ayrılma benden baḳma hergiz ğayrıya
Ni' metüm kıldum sebāl cennetdeki ebrāruma

ELMALEVĪ VĀHĪB ÜMMĪ ḲUDDĪSE SIRRUHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. 'Āḳil iseñ gel berü cān ile cānān sendedür
Ġayrıya meyl itme sen āyāt-ı Ḳur 'ān sendedür
2. Sen seni bilmek dilerseñ p̄r yolında ṣādıḳ ol
Her [ne] dirse lā dime deryā-yı 'ummān sendedür
3. Bu kelāmuñ ma' nisi *Ḳul 'indehū ümmü'l-kitāb*
Gözün aç itme gümān sırr ile Sübhān sendedür
4. Zāhidā zühdün senün 'aşḳ ehlinün zindānidur
Añlamazsañ remzümi bil küll-i noḳṣān sendedür
5. Mā-sivānuñ manşıbı hem yārınuñ sevdāsıdur
'Āḳil iseñ lā dime luṭf ile iḫsān sendedür

* s. 287a.

6. Fā' il-i muṭlaqdan añla keşf olan güftârumı
Zıkr-i 'adlũñ ma' nisi tevḥĩd ü 'irfân sendedür
7. Zâtınuñ mir'âtısın 'ayne'l-yaḳĩn ḥaḳḳa'l-yaḳĩn
Vâhibĩ ğam çekme sen ḥükm ıssı sulṭân sendedür

FEVRİ EFENDİ*

mefâ'ılũn / mefâ'ılũn / mefâ'ılũn / mefâ'ılũn

Dimek âhir nefesde menzilüm zĩr-i türâb itdüm
Günâhum çokluğundan yirlere geçdüm hicâb itdüm

MUḤARREM EFENDİ**

mefâ'ılũn / mefâ'ılũn / mefâ'ılũn / mefâ'ılũn

Sirişk-i çeşm-i ḥũn-bârum ḳo olsun ḳulzüm-i mevvâc
Ki gerd-i cürm ü 'ısyânım deñizler yumağâ muḥtâc

VEHHÂB EFENDİ***

fâ'ilâtũn / fâ'ilâtũn / fâ'ilâtũn / fâ'ilũn

1. Gevher-i şıdḳ u şafâ sırrında ḥayrânâ bugün
Vâḥid ü Ferd ü Aḥad nũrında miḥmânâ bugün
2. İsm-i a'zam mürşid oldı cânuma zâhid benüm
Ḥamdü li'llâḥ çok şük(ü)r vechinde ḥandânâ bugün
3. Bende benlik ḳalmadı ol nũr-ı Ḥaḳ' dur söyleyen

* s. 287a.

** s. 287a.

*** s. 287b.

Dāra geldüm Manşūr'am zātında qurbānam bugün

4. 'Aşk içinde her nefes deryā-yı vaḥdet meskenüm
Cānumı ğarq eyledi emrinde fermānam bugün
5. Kādir [ü] Ḥayyü'l-Ganī'dür **Vāhib**'ün zikrindeki
Cümle 'ilmün ma' nisi tahtında sulṭānam bugün

DERVİŞ UŞŪLİ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Sākī-i bālā-ḳad ü cām-ı muşaffā bundadur
Gel berü gel devr ider serv-i dil-ārā bundadur
2. Ān [u] ḥüsnün zülf-i müşgīnünle el bir itdiler
Ara yirde gitdi dil yā andadur yā bundadur
3. Anda görmez görmeyen bunda Ḥaḳ'ün dīdārını
Zāhid-i a' mā bunı bilmez temāşā bundadur
4. Elde iken añla esrār-ı yed-i beyzāyı gel
Nār-ı Mūsā pertev-i envār-ı Mevlā bundadur
5. Görmek isterseñ eger dīdār-ı Ḥaḳḳ'ı bī-gümān
Ey UşŪlī aç gözün mir'āt mücellā bundadur

* s. 287b.

MÜSEDDES-İ HUDÂYİ-İ MUĞLAVİ*

fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilātün / fe 'ilün

1. Ya şafâ kesb ide ' aşık ya nedâmet saña ne
Ya huzûr eyleye hâtır ya felâket saña ne
Ya dalâl ola müyesser ya bidâyet saña ne
Mescid ü meykedede ' arz ide hâcet saña ne
Gezüben kûy-ı harâbâtı melâmet saña ne
Ya fücûr eyleye ' aşık ya ' ibâdet saña ne
2. Nâme-i ' aşk benem tâ sürûr-ı vaqt-i kıdem
' Aşık u şâdık u rüsvâ-yı cihân yazdı kalem
Kismetüm ola ne ğam derd ü belâ cevır ü sitem
Râziyam *Nahnü kasemnâda* ne kim buldı raşam
Ya sa' âdet ya şekâvet ya eyü ola ya kem
Ya fücûr eyleye ' aşık ya ' ibâdet saña ne
3. Şöyle kim vaqt-ile ne sa' y-ı belîğ eylemişem
Meşrebüm şâdık ' aqîdem daği pâk eylemişem
Kâ' il-i kavı-i *Elest* emrini hûb añlamışam
Gülşen-i bâğ-ı belâ bülbülünü diñlemişem
Baña ta' n eyleme zâhid ne bilürsin ki kemem
Ya fücûr eyleye ' aşık ya ' ibâdet saña ne
4. Mülk-i fânide yûri eyleme gel tûl-i emel
Gel rızâ gösterelüm cümle kazâyâ berü gel
Seng-i ta' n ile gönül şırçasını ço şısun el
Çünkü taqdîr-i Hudâ böyle kaderlendi ezel
' Aşıka ğuşsa vü ğam şâdıka kahr u kesel

* s. 287b.

Ya fücür eyleye ‘âşık ya ‘ibâdet saña ne

5. Mūr-ı dergeh gibi geh hâk-ile yeksân yürürem
Geh velî mülk-i vücûdumda Süleymân yürürem
Ey **Hudâyî** beni ben bende-i Raḥmân bilürem
Her ne dirlerse adum şanma perişân oluram
Cân u dilden konuşsam rāh-ı maḥabbetde ḳadem
Ya fücür eyleye ‘âşık ya ‘ibâdet saña ne

ḤĀLETİ ÇELEBİ GÜLŞENİ-ZĀDE*

mef‘ülü / fā‘ilātü / mefā‘ilü / fā‘ilün

1. Ey mazhar-ı fütûḥ-ı ma‘ânî-i genc-i zāt
Miftāḥ-ı bâb-ı kenz tılısmât-ı şeş cihāt
2. Mıṣbāḥ-ı nūr-ı ‘ilm-i ledün âfitâb-ı dîn
Māh-ı münîr-i evc-i ‘alâ-yı mükevvenât
3. Buldı şeref kemālün-ile resm-i *Kün fe-kân*
Nuḳḳuñla muḥkem oldı senün cümle muḥkemāt
4. Keşf oldı saña mantıḳ-ı esrâr-ı ma‘nevî
Ey kâşif-i ḥaḳâyıḳ u ḥallâl-ı müşkilât
5. Mevtâyı zinde eylese ‘İsâ ‘aceb degül
Enfâsuñ ile buldı senün ol daḫi ḥayât
6. Āyîne-i vücûduña gelmez keder senün
‘Aksine dönse gerdiş-i gerdün-ı kâ’inât

* s. 287b.

7. Senden murādı **Hālet**^z-i bī-dilūn bu kim
Bir gūşe ile eylesin aña iltifāt

TERCİ^c -İ BEND-İ DERVİŞ HĀLİLİ*

fā^cilātūn / fā^cilātūn / fā^cilātūn / fā^cilūn

I

1. Ey hayātından habersüz isteyen āb-1 hayāt
Bulmağ isterseñ Hız(1)reveş pendüme kı1 iltifāt
2. Sendedür āb-1 hayāt u selsebīl ey pāk-zāt
Sendedür enhār-1 bāğ-1 cennet ey hūr[ī]-şifāt
3. Sendedür Ceyhūn u Seyhūn sendedür Nīl ü Firāt
Sendedür nev-rūz u ^cid ü sendedür Qadr ü Berāt
4. Sendedür keşf ü kerāmāt sendedür her mu^c cizāt
^cĀlem-i kübrā özündür ekrem-i her kā^cināt
5. Ma^c nevi āyīnesin bağ sendedür her mümkināt
^cĀlem-i ma^c nā çü sensin a^c lem-i her müşkilāt
6. Gel hayātuñ qadrini bil itmedin gafil vefāt

II

1. Hüsnuñ bāğı hazān olup şehā bozılmadıñ
Dağılup sünbül şaçuñ gül gibi vechuñ şolmadıñ

* s. 288a.

2. Hâlet-i nez' e varup bülbül dilüñ tutilmadın
Uşlanup soñ dem zamānuñ gözlerüñ örtilmedin
3. Ağlayup (.....)²⁴² tonlaruñ şoyılmadın
Halk arasında fülân öldi diyü tuyılmadın
4. Kâbr içinde taş u toprak gözlerüñe tolmadın
Çürüyüp nâzük tenüñ hâk ile yeksân olmadın
5. Hayf eger mehcür olursañ yâra vuşlat bulmadın
Dirliğünde gülme ey dil başuñ ağla ölmedin
6. Gel hayātuñ kadrini bil itmedin gâfil vefât

III

1. Çünkü bildüñ tâc u tahtı tağıdur bu rûzigâr
‘Âkıl iseñ kendüñ eyle raht u bahtı târumâr
2. Tâc u tahtı n’eylesün ‘âkıl olan ey tâcdâr
Çün olupdur başına çok tâcdâruñ tâcı dar
3. *Len tenâlü’l-birreden kim oldı ise hişşedâr*
Sevdügi yolında itdi sevdüğini hep nişâr
4. Ger dilerseñ kim olasın dü cihânda bahtiyâr
Terk-i dâreyn eyleyüp faqr u fenâ kıll ihtiyâr
5. Dürr-i şehvâr ister iseñ bî-bahâ vü yâdigâr
Kaatre-i pende şadefveş tut kulağüñ ey nigâr

²⁴² Karalanma sebebiyle okunamadı.

6. Gel hayātuñ qadrini bil itmedin ğafil vefāt

IV

1. Yārını yarın görenler gördiler yārın bugün
Yārın anda görmeyenler görmedi yārın bugün

2. Tālibā tuymağ dilerseñ yārın esrārın bugün
Güş tüt abdāl-ı ʿ aşğa diñle güftārın bugün

3. Diñleden bülbül gibi dildārına zārın bugün
Tañ mı ey münkir görürse rüy-ı gülzārın bugün

4. Hırc iden yāruñ yolında naqđinüñ varın bugün
Yarına qalmaz görür ol rüy-ı dildārın bugün

5. Diñlemez aʿ mālarn rü ʿ yetde inkārın bugün
İstimāʿ ayler görenler pend-i iqrārın bugün

6. Gel hayātuñ qadrini bil itmedin ğafil vefāt

V

1. Fiʿ l-meşel ğāyetle şad renc-bāz imiş bu kâ ʿ ināt
Eyle şad renc-bāz imiş kim eylemiş Leclāc ʿ ı māt

2. Ger dilerseñ kâ ʿ inātuñ luʿ b u mekrinden necāt
Fılveş şad renc-i dilden tarh idüp dünyayı at

3. Fıkr ü tedbır it piyādeñveş öñüñce qat qat

Ey dil-ārām üstüñe atmazdan öñ Leclāc at

4. Ruḥları alına baḳma pīre-zendür bī-şebāt
Ferzveş bend eyle nefsüñ itmesün hıç seyyi 'āt
5. 'Āḳıbet ey şāh-ı 'ālem dimedin ḥaḳḳuñda māt
İstimā' eyle **Ḥalīl'**üñ pendini ḳable'l-memāt
6. Gel ḥayātuñ ḳadrini bil itmedin ġāfil vefāt

ḲİT'Ā*

mefā'īlün / mefā'īlün / fe'ülün

1. Ğurūruñdan eyā ser-keş şanursın
Elini tek tutanları hünerver
2. Şaḳın olup ayaguñ düşürürler
El elden üstün olur bu meşeldür

TERCİ'-İ BEND-İ DERVİŞ FIRĀḲİ**

fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün

I

1. Ey serā-perde-i Ḥaḳ maḥzen-i sırr-ı Raḥmān
Ḥāşıl-ı cümle cihān mā-ḥaşal-ı çār erkān
2. Sırr-ı İskender olup zulmet-i vehme düşme
Çün yaḳın sende durur çeşme-i āb-ı ḥayvān

* s. 288a.

** s. 288b.

3. Koma keşretde özün t̄alib-i tecrīd ol kim
Sendedür sende çü genc̄ine-i vaḥdet pinhān
4. Z̄erresin maṭla' -i ḥurşid-i ḥaḳīḳat sende
Ḳaṭresin gerçi velī sende ' ayāndur ' ummān
5. Ḳaṭarātında iken baḥr-1 vüçūd-1 z̄ātuñ
Seni cezb eyleyüp almışdı seḫāb-1 imkān
6. ' Aşḳ zenc̄iri çeküp baḥra ulaşur āhir
Āb-1 şahrāda olursa ne ḳadar ser-gerdān
7. Gūş-1 cān ile işit cān ḥaberin her dilden
Ḥaberüñ var ise cāndan eger ey ' arif-i cān
8. Nokṭa-i dā 'ire-i kevn ü mekān sensin sen
Dā 'ireñ gözle ki maḳşūd-1 cihān sensin sen

II

1. Eyleme sūd u ziyān fikrini sevdādan geç
Çekme dūzaḥ ḡamını cennet-i me 'vādan geç
2. Ḳadere baş egüben eyle ḳazāya teslīm
' Amr-ıla Zeyd-ile ceng eyleme ḡavgādan geç
3. Ḥükm-i taḳdīre işüñ Ḥaḳḳ'a ḥavāle eyle
Per yaḳup bezm-i rızā şevḳine pervādan geç
4. Ehl-i vaḥdet çeküben rāh-1 fenāya tenhā
Bī-ser ü pā oluban hem ser ü hem pādan geç

5. Mā-sivā naqşına meşgūl oluban gönülünden
Ya' nî dil zikrini ço lā ile illādan geç
6. Mest [ü] lā-ya' kıll olup kendü özünden geçegör
Dimezem saña [ki] keyfiyyet-i şahbādan geç
7. Himmetüñ dün u denî eyleme bu dünyāda
Ġam-ı dünyāyı koyup ğuşşa-i ' uqbādan geç
8. Nokta-i dā'ire-i kevn ü mekân sensin sen
Dā'ireñ gözle ki maqşūd-ı cihān sensin sen

III

1. İtme külhan hevesin gülşene pervāz eyle
Ağız aç medh-i güli gonçeye āgāz eyle
2. Sāz-ı ' irfān-ı vefā diñle haqıķat añla
Yine göz ucu ile baquban iğmāz eyle
3. Ne-y-imiş bezm-i *Elestüñ* ney ü kânūnı dime
Muṭrib-i bezm-i haqıķat sözini sāz eyle
4. Çün belā çekme[ye]yin rāh-ı fenāda dirseñ
Salṭanat bārını boynuñdan irup az eyle
5. Hār u hāşāk-i ' alāyıkdan etüñ silk pāk ol
Himmetüñ kāmetini serv-i ser-efrāz eyle
6. Cām-ı Cem meclisüñe gelsün ayağüñ öpsün

Bezm-i Maḥmūd'a girüp şoḥbet-i Āyāz eyle

7. Gūşe-i vaḥdete gir rūḥ-ı mücerred oligör
Cümlesinden çekilüp kendüni mümtāz eyle
8. Noḳta-i dā'ire-i kevn ü mekân sensin sen
Dā'ireñ gözle ki maḳşūd-ı cihân sensin sen

IV

[*]

1. Tolidur nūr-ı vücūd ile ser-ā-ser āfāk
İtmedi sende daḥi mihr ü maḥabbet işrāk
2. 'Ālem-i keşrete zinhār muḳayyed olma
Gör ne ḥoş vaḥdet-imiş mülk-i ferāğ-ı ıtlāk
3. Cüft olup bkr-i ma'ānī ile tek 'ālemde
Ġam degül ger viresin pīre-zen-i dehre ḫalāk
4. Mecma'-ı 'ālem ü mecmū'a-i dünyā sensin
Sendedür Çin ü Hıta sende Ḥorāsān u 'Irāk
5. Şāh-ı 'ālem o gedādur ki anuñ üstinde
Bir serā-perde-i şāhī ola bu seb'-i ḫibāk
6. Āḫirin fikr ide evvel bu fenā-yı dūnuñ
Tumturāk ile binā eylemeye ḫāk u revāk
7. Bāde-i cām-ı maḥabbetden içüp bir ḫatre
Zevḫ-i 'irfān-ıla ger olduñ-ısa ehl-i mezāk

* s. 289a.

8. Nokta-i dā'ire-i kevn ü mekân sensin sen
Dā'ireñ gözle ki maqşūd-ı cihân sensin sen

V

1. Muṭrib-i bezm-i *Elest* ile olanlar dem-sâz
Dem-be-dem ney gibi âfâka şalanlar âvâz
2. Bildiler neydügin âfâk ile enfüs yoḥsa
Degme sâzende-i nâ-sâz bu kıoldan çalamaz
3. Özge şeh-bâz gerek şayd-ı hümâ-yı 'aşka
Uramaz degme meges işbu hevâda pervâz
4. 'Aşk râzını **Firâkı** kime ifşâ itsün
Bu ḥarîm içre daḥi bulmadı bir maḥrem-i râz
5. Çok aradum bu 'avâm içre ḥavâşı gerçi
Bulmadum gerçi erenler ḥaḳı-çün illâ az
6. 'Aşk şol 'aşıḳ-ı yek-tâ gibi mânend-i elif
Ḥarf atar kimse anuñ üstine nokta kıoyamaz
7. Eyleyen besmeleyi 'aşk-ıla fetḥü'l-bâbî
Nefsi kesr eyleyüben noktadan eyler iḡmâz
8. Nokta-i dā'ire-i kevn ü mekân sensin sen
Dā'ireñ gözle ki maqşūd-ı cihân sensin sen

ḤÜSÂM EFENDİ ER-RODOSİ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün

1. İçelden cām-ı aşkı yār elinden
Cihānda ğam yimem aġyār elinden
2. Melāmet eylese ḥalkı cihānuñ
Bugün zār olmazam āzār elinden
3. Ki itdüm menzilüm dārü'l-ḥarābe
Melāmi'yem ğamum yok 'ār elinden
4. Çıkarup küfr ü zenbi atmayınca
Göñül kırtılmadı zünnār elinden
5. Kamu varlık libāsın oda urdum
Sebük-bār oldı cānum bār elinden
6. Şoyındum cümlesinden oldum 'üryān
Mücerred olmışam inkār elinden
7. Nedür 'ilm ü 'amel yā zühd ü taqvä
Ki geçdüm ḥayr u şer-āşār elinden
8. Metā' uñ şatma vā' iz bil ki bir gün
Peşimān olasın bāzār elinden
9. Kemāl-i 'aşk-ı Ḥaḳ maḳşūduñ ise
İrişmez aña 'āşık kār elinden

* s. 289a.

10. Ki olmaz geçmeyince kendülükden
Zuhūr-ı sırr-ı Hâk envâr elinden
11. Mürîdem gerçi ammâ nâ-murâdam
Rızâya gelmişem dildâr elinden
12. Alupdur ‘aqlumı esrâr-ı ‘aşkı
Hüseynî ğam yimem efkâr elinden

YAHYÂ EFENDİ UDDİSE SIRRUHÛ*

fe ‘ilâtün / fe ‘ilâtün / fe ‘ilâtün / fe ‘ilün

1. Mest ü lâ-ya‘ kııl ider âdemi cām-ı Cem-i ‘aşk
Geçürür iki cihândan kişiyi ‘âlem-i ‘aşk
2. Ey perî cevr ü cefâñ-ıla beni orutma
Göñül eglencesidür âdem olan ğam-ı ‘aşk
3. Mâ-sivâdan geçelüm cām-ı maabbet içelüm
Varalum menzil-i maşûda olup hem-dem-i ‘aşk
4. Bir arınca-dem olur bunda Süleymânlık ider
Halka-i şöbetümüz oldu dilâ hâtem-i ‘aşk
5. Mürşid-i kâmil ararsañ berü gel ey **Yahyâ**
Olalum râh-ı maabbetde bugün marem-i ‘aşk

* s. 289b.

ZĀTĪ EFENDĪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Zaḥmete girüp 'ilāc itmeñ baña şimden girü
Derdüme ölmekden özge yoq devā şimden girü
2. Āḥiret ḥaqqın ḥelāl itsün ḥarāmī gözlerüñ
Dünyede dirlik ḥarām oldı baña şimden girü
3. Yār uydı düşmene terk itdi ben dil-ḥasteyi
Ey ecel bi'llāhi gel benden yaña şimden girü
4. Ey felek bir cām-ı zehr-ālūde ğam şunduñ baña
Anı ben nūş eyledüm yā Hū sana şimden girü
5. Ten ḥişārın dostlar virdi fenāya nūş-ı ğam
Rıḥlet it dār-ı beḳāya Zātiyā şimden girü

MÜSEDDES-İ DERVİŞ FAḤRĪ**

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Dil-i vīrāneveş bir tekye-i ābādumuz yoqdur
Bu yolda pīr-i 'aşquz kimseden irşādumuz yoqdur
Şu sözde şāqır-ı zıkr eylerüz icādumuz yoqdur
Cefā vü cevri yār eyler diyü isnādumuz yoqdur
Belā dildendür ol dildār elinden dādumuz yoqdur
Gönüldendür şikāyet kimseden feryādumuz yoqdur
2. Yine dil bülbüline ḥār-ı miḥnet mesken olmışdur

* s. 289b.

** s. 289b.

O gül-ruhsârsuz ‘ âlem gözine külhan olmuşdur
Ne oldıysa baña ben bildüm anı kimden olmuşdur
Şuçı yok yârũn aşlâ bu belâlar dilden olmuşdur
Belâ dildendür ol dildâr elinden dâdumuz yokdur
Göñüldendür şikâyet kimseden feryâdumuz yokdur

3. Yine bir saçı Leylâ’ya göñül maḥvî-şifat pâ-mâl
Reh-i ‘ aşkında olsa baş açık yalın ayak abdâl
Cefâ-yı yâr-ıla olsam degüldür ğam perîşân-ḥâl
Belâ bu ḳalb-i meyyâlüm olur gördüñ-ise meyyâl
Belâ dildendür ol dildâr elinden dâdumuz yokdur
Göñüldendür şikâyet kimseden feryâdumuz yokdur

4. Olup hicriyle giryân görmedüm vaşlı-y-ıla gülmek
Müyesser olmadı dâmân-ı luḫf ile yaşum silmek
Bu dirlikden ise çok yeg durur şimdi baña ölmek
Göñülden çekdüğüm [çok] yalanum yok²⁴³ her sözüm gerçek
Belâ dildendür ol dildâr elinden dâdumuz yokdur
Göñüldendür şikâyet kimseden feryâdumuz yokdur

5. Sever her gördüğü ḥûbı dil ü cândan ḥazer itmez
Ḳabûl itmez sözüm şimdi aña pendüm eşer itmez
Cihânı ğarḳa virdi eşk-i çeşmüm bir nazâr itmez
Göñül itdüğünü **Fahrî** baña hıç ğayrılar itmez
Belâ dildendür ol dildâr elinden dâdumuz yokdur
Göñüldendür şikâyet kimseden feryâdumuz yokdur

²⁴³ yalanum yok: yok yalanum, Mİ.

ḤÜSEYNİ EZ-FUḤARĀ-YI ḤÜSĀMÜ'D-DİN ḲUDDİSE SİRRUHÜ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Āfitābuñ pertevi pür-nūrına düşse eger
Münkasım olur şu'ā'ı cümleñüñ hey'ātına
2. Maḫzar-ı envār olup gösterse eşyā keşreti
Āfitābuñ zerrece keşret irişmez zātına

VE LEHÜ ḲİṬ' A**

fe'īlātün / fe'īlātün / fe'īlün

1. Feyz-i cūduñla sözüñ esmā kııl
Ḳāf-ı aşkuñla özüm 'anḳā kııl
2. Maḫz-ı faẓluñla cemālün 'arz it
Zāt-ı baḫtuñla gözüm bīnā kııl

VE LEHÜ MÜFRED***

fā'īlātün / fe'īlātün / fe'īlātün / fe'īlün

Niçe bir gerdiş-i gerdün-ıla pā-māl olalum
Niçe bir sūziş-i hicriyle yanup ḳāl olalum

VE LEHÜ MÜFRED*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

'Aşık u ma'şūḳ u 'aşkı bir bilen

* s. 289b.

** s. 289b.

*** s. 289b.

* s. 289b.

Birlige ma' şūḳ-ıla oldur iren

VE LEHŪ MŪFRED*

mefā'īlün / mefā'īlün / fe'ülün

Gözüm nūrı ḥabībüm yār-ı cānum

Enīsüm hem-dem-i rūḥ-ı revānum

VE LEHŪ MŪFRED**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

Gūşe-i vīrānelerdür meskeni ehl-i dilün

Ḥār-ı āzār-ı belādur mevzu' ı her bülbülün

VE LEHŪ MŪFRED***

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

Küşte-i şemşīr-i bürrān olduḡum mıdur şuçum

Cān virüp yoluñda ḳurbān olduḡum mıdur şuçum

MŪSEDDES-İ 'AZİZİ-İ RŪMİ*

fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün

1. Kārı 'aşḳ ehli gibi herkesün efgān ancaḳ
Elem [ü] miḥnet-ile gözleri giryān ancaḳ
Dili gön'lüm gibi ser-geşte-i devrān ancaḳ
Dime dünyāda benem ḥāṭırı vīrān ancaḳ
Ḥāl-i 'ālem ezeli böyle perişān ancaḳ

* s. 289b.

** s. 289b.

*** s. 289b.

* s. 290a.

Kimi nālān kimi giryān kimi ḥandān ancaḡ

2. Niçenüñ ḥande durur bâğ-ı cihānda kārı
Bülbülüñ girye ile kārı fiğān u zārı
Güldürür gerçi kimini bu fenā gülzārı
Ağladup kiminüñ eyler gözi yaşıñ carī
Ḥāl-i ‘ālem ezeli böyle perīşān ancaḡ
Kimi nālān kimi giryān kimi ḥandān ancaḡ

3. Kimi devletde bu ḥalkuñ kimisi rif‘ atde
Kimi faqr u felāketde kimi zilletde
Kimi vuşlatda kimisi elem ü fūrkatde
Kimi rāhatda kimi derd ü ğam u miḥnetde
Ḥāl-i ‘ālem ezeli böyle perīşān ancaḡ
Kimi nālān kimi giryān kimi ḥandān ancaḡ

4. Künc-i fūrkatde idersem n’ola āh u feryād
İrişüp kaşr-ı vişāle dil ü cān olmadı şād
Miḥnet-ābād-ı cihān içre nitekim Ferhād
Ĝam [u] endüh u belā çekmede oldum mu‘ tād
Ḥāl-i ‘ālem ezeli böyle perīşān ancaḡ
Kimi nālān kimi giryān kimi ḥandān ancaḡ

5. Kimi dünyāda olup gül gibi şād u ḥurrem
Kiminüñ girye vü efgān ile çeşmi pür-nem
Bülbülāsā bu cihān içre ‘Azizi her dem
Gülmek olmadı müyesser diyü baña yime ğam
Ḥāl-i ‘ālem ezeli böyle perīşān ancaḡ
Kimi nālān kimi giryān kimi ḥandān ancaḡ

AHMED BEG*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Bugün meydān-ı 'aşk içre şu kim merd-i melāmetdür
Ta'alluḡdan ḡalāş oldu yiri anuñ selāmetdür
2. Kıyāmet 'arz idüp vā' iz bizi ḡorḡutma bi'llāhi
Kişi yārından ayrılса hemān ol gün kıyāmetdür
3. Şalāḡ u zühd ü taḡvānuñ riyāsından şaḡınmazsañ
Çürüdüñ 'ömrüñi zāhid soñı anuñ nedāmetdür
4. Melāmet ḡırḡasın şūfī anuñçün ihtiyār itmez
Degül her kişiyе lāyık bu bir 'ālī-'alāmetdür
5. Gözüñ yaşın görüp **Ahmed** senüñ-çün cümle 'ālem dir
Ne ḡoş deryāya ḡarḡ olmaz meger şāḡib-kerāmetdür

GÜFTE-İ FEVRİ**

fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün

1. Ḥā' il itdi nūrına çarḡ-ı niḡābın Sübhān
Ki bilür tāb-ı cemāle dōyimez kevn ü mekān
2. Mü'min-i kāmil olup şāḡib-i tevḡīd olmaz
İtmeyince kişi teslīm-i rızā-yı Raḡmān
3. Ki murād üzre döner ḡāḡī muḡālif bu felek
Böyle emr itdi Ḥudā ḡalḡ olalı ḡalḡ-ı cihān

* s. 290a.

** s. 290a.

4. Ne revā ṭālib-i dünyā olasın ey ḥ̄āce
Muntazırlar durur iken saña ḥ̄ūr ile cinān
5. Yā İlāhī keremūnden beni mehcūr itme
Keremūñ bī-‘aded iḥsānuñ ise bī-pāyān
6. **Fevrī** gözyaşı ile yāra irilmez ‘āşık
Cān nişār itmeyicek rıḥlete olmaz imkān

ḲĀZĪ*

mef‘ūlū / fā‘ilātū / mefā‘īlū / fā‘ilūn

1. İçdüm ezel şarābını çün ḳana ḳana ben
Dökdüm sirişk-i çeşmümi hep dāne dāne ben
2. Cām-ı mey-i *Elest*-ile mest-i müdām olup
Gezdüm diyār-ı vaḥdeti hep ḥāne ḥāne ben
3. Maḥv eyledüm vücūdumı ḳaḳnīs gibi bu dem
‘Aşk āteşinde āh kül oldum çü yana yana ben²⁴⁴
4. ‘Aşk şāhıyam fenāda (.....)²⁴⁵ tenezzüli
Mülk-i Revān u Gence ne Şirvān’a Vān’a ben
5. Dünyā-yı dūmı görmese çeşmüm ‘aceb midür
Mestāne geldüm ‘aşḳ-ıla **ḲĀZĪ** cihāna ben

* s. 290a.

²⁴⁴ Mısrada vezin kusurludur.



245

AḤMED EFENDİ EZ-FUḠARĀ-YI ḤÜSĀMÜ'D-DİN*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Benem pīr-i muḡānuñ dāyimā mest-i ḡarābatı
Ki mülk-i 'aşka şāh oldum n'idërem mülk-i Dārātı
2. Anuñ 'aks-i cemālinden pūr itdüm çü gönül cāmın
Müdāmi nūş-ı cām idüp geçürmez vaqt-i evkātı
3. Gönül buldı dil-ārāyı henüz buldı dil ārāmı
Tecellā-yı cemālinden irişdi cāna cezbātı
4. Ben ol dürr-i girān-māyem nihān-ı baḡr-ı zāt-idüm
Zuhūr-ı *Küntü kenz* için tecellā eyledi zātı
5. Ben ol Mecnūn-ı Leylā'yam ben ol Manşūr-ı şeydāyam
Ki kıldum cān u dil ḡayrān görüp ol şekl-i hey'atı
6. Ḥaḡīḡat şemsine **Şemsī** muḡābil düşmeseydi dil
Ki maḡbūb-ı Ḥudā ḡaḡkı niçe cezb ide zerrātı

GÜFTE-İ Lİ-MUḤAMMED ŞĀFİ'İ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Cezbe-i Raḡmān-ıla kevnı tütupdur şöhretüm
Ehl-i dil 'ārif olanlar bilür ancaḡ kıymetüm
2. Cāhil ü nā-dān olanlar daḡl iderse ḡam yimem
Merd-i 'ārif kāmīl insān bilür ancaḡ raḡbetüm

* s. 290a.

** s. 290b.

3. Pādişāh-ı ʿaşk olup geydüm melāmet şālını
Terk [ü] tecrīd ihtiyār idenler añlar şevketüm
4. Baş u cāndan geçmeyen bilmez benüm esrārımı
Terk-i ser kılmak durur meydān-ı ʿaşkda niyyetüm
5. ʿAşk meyın şūfī ne bilsün içmedi bir cürʿ asın
Şāfiʿī Manşūr-ı şeydā ol bilür keyfiyyetüm

VE LEHŪ*

5+5=10

1. Cānlar virilür ʿaşk meclisinde
Cānān alınur ʿaşk meclisinde
2. Kılınur ihsān hem gelür vecdān
Sīneler ʿüryān ʿaşk meclisinde
3. Göñül virürler neşʿe alurlar
Vecde gelürler ʿaşk meclisinde
4. Varlıktan geçer ʿaşk meyın içer
Mest olup geçer ʿaşk meclisinde
5. ʿAğ(ı)llar tālān gönüller hayrān
Cigerler büryān ʿaşk meclisinde
6. **Şāfiʿī** ağlar āh idüp inler
Cigerin tağlar ʿaşk meclisinde

* s. 290b.

MÜSEDDES-İ FEVRİ EFENDİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Tañrı her şahşa temennā-yı dil ü cānın vire
Kāfire İslām u ehl-i dīne ĩmānın vire
Şeyh ü şūfiye cinānın hūr u Rızvān’ın vire
Mālike mülkin ğarībe künc-i vīrānın vire
İsterem haste-dil-i ‘uşşāka cānānın vire
Umaram derdin viren Allāh dermānın vire
2. Vākı‘ amdan bir gice gördüm ki Kays-ı pāk-bāz
Topraĝa urmuş yüzün izhār ider sūz u güdāz
Didüm ey ‘āşık nedür maşşūduñ eyle keşf-i rāz
Aĝlayup sūz ile didi tā ebed idüp niyāz
İsterem haste-dil-i ‘uşşāka cānānın vire
Umaram derdin viren Allāh dermānın vire
3. Çün beni çarh itdi ol Şīrīn-dehānumdan cüdā
Başum alup taĝa düşdüm Kūhkenveş mübtelā
Nā-gehān gördüm gelür bir Hızrveş pīr-i Hudā
Himmet it didüm didi el kaldurup itdi du‘ā
İsterem haste-dil-i ‘uşşāka cānānın vire
Umaram derdin viren Allāh dermānın vire
4. Hoş gelür derdiyle şöhet tā ki şihhat istemem
Zillete incinmezem iqbāl ü devlet istemem
Kāni‘ em fakra revāc-ı kadr ü rif‘ at istemem
Raĝbetüm kalmadı dünyāda sa‘ādet istemem
İsterem haste-dil-i ‘uşşāka cānānın vire

* s. 290b.

Umaram derdin viren Allāh dermānın vire

5. Derd ü hicrān **Fevrī**‘yi şol deñlü itdi haste-hāl
Kim gelüp gördükde aḥvālin ṭabīb-i hoş-ḥişāl
Ṭutdı nabzın gördi kim gitmiş ‘ ilāc itmek muḥāl
Ḥaḳḳ’a tefvīz eyleyüp ḥālını ol şīrīn-maḳāl
İsterem haste-dil-i ‘ uşşāka cānānın vire
Umaram derdin viren Allāh dermānın vire

GÜFTE-İ ḤALİLİ FERMĀYED*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Gel berü dön cānib-i Ḥaḳḳ’a dilā şimden girü
Tevbe kııl çıksun dimāḡuñdan hevā şimden girü
2. Faḳr u fāka ihtiyār idüp fenāyīler gibi
Çäk idüp zerrīn ḳabāyı gey ‘ abā şimden girü
3. Ehl-i vaḥdet oluban terk it bu keşret ‘ ālemin
Meskenüñ olsun yūri künc-i fenā şimden girü
4. Sālik-i rāh-ı ḥaḳīḳat olup it kesb-i kemāl
İde ḳudsīler senüñle merḥabā şimden girü
5. Ey **Ḥalīlī** diler iseñ nār-ı ‘ aşḳuñ nūr ola
Şu gibi göñlüñ aḳıtma her yaña şimden girü

* s. 290b.

GÜFTE-İ VAHDETİ*

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

1. ‘Āşık ol tā bilesin dünyede ‘ālem ne imiş
Bilmeyen ‘ālem-i ‘aşkı ne bilür dem ne imiş
2. Ne bilür ādemi hātem taķınan bir cāhil
Ehl-i dil ‘ārafe şor ādem ü hātem ne imiş
3. Suħanuñdan bilürüz la‘l-i lebüñ esrārın
Dehenüñden duyaruz nükte-i mübhem ne imiş
4. Eyle lā-ya‘ķıl idendür mey-i ‘aşkuñ beni kim
Bilmezem cām²⁴⁶ nedür kevkebe-i Cem ne imiş
5. Dem-i ādemden alur feyzi dem-ā-dem ‘uşşāk
Fi’l-meşel **Vahdetiyā** ķalıb-ı ādem ne imiş

MÜSEDDES-İ HUZŪRİ ÇELEBİ**

mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün

1. Baña hicrān belāsı hep bu çarķ-ı bī-vefānuñdur
Şefā‘ at merħamet şefķat Resūl-i Kibriyā’nuñdur
‘Aķā vü verd ü baķşş Hālık-ı kevn [ü] mekānuñdur
Dilā bī-hūde şanma sen bu söz bir nükte-dānuñdur
Erenlerden ümīdüñ kesme himmet evliyānuñdur
Tevekkül ķıl vişāl-i yāra çün virmek Hūdā’nuñdur

* s. 290b.

²⁴⁶ cām: cānum, Mİ.

** s. 291a.

2. Firâkıñdan şafâ kesb eyle yâruñ olma bî-gâne
Derûnuñ derdini cânuñda şaqla açma nâ-dâna
Çerâğ-ı sîneñi yandur getür şevk ile meydâna
Göñül râh-ı maḥabbetde eger düşerse hicrâna
Erenlerden ümîdüñ kesme himmet evliyânuñdur
Tevekkül kııl vişâl-i yâra çün virmek Hudâ'nuñdur
3. Belâ vâdîsinüñ Mecnûn'ı olma bî-ser ü bî-pâ
Recâyı kaṭ' idüp hicrândan itme kimseye şekvâ
Olursañ cân ile ṭalib seni maḥrûm ide ḥâşâ
Eger başuñda ' aqluñ var ise ey ' âşık-ı şeydâ
Erenlerden ümîdüñ kesme himmet evliyânuñdur
Tevekkül kııl vişâl-i yâra çün virmek Hudâ'nuñdur
4. Ğam-ı hicrân beni öldürdi gördüm ğayra yok tedbîr
Varup ağladum itdüm bir ' azîze ḥâlümi taḫrîr
Firâk eyyâmınuñ hep ser-güzeştin söyledüm bir bir
Bu derde çâre olmaz mı didüm baña didi bir pîr
Erenlerden ümîdüñ kesme himmet evliyânuñdur
Tevekkül kııl vişâl-i yâra çün virmek Hudâ'nuñdur
5. Yürî âlüde-dâmân ol maḥabbet ḥâk-i râhında
Beḳâ yoḳdur bilürsin ' âḳıbet devlet külâhında
Huzûrî aldanup ḳalma cihânuñ ' izz ü câhında
Murâda irmek isterseñ bu ' âlem tekyegâhında
Erenlerden ümîdüñ kesme himmet evliyânuñdur
Tevekkül kııl vişâl-i yâra çün virmek Hudâ'nuñdur

GÜFTE-İ Lİ-MUHAMMED ŞAFİ'İ*

fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ılātün / fe'ilün

1. Kıl ü kâli kıyalum gel olalum hâl ehli
Keşf-i râz itmeyelüm olmayalum kâl ehli
2. Her biri ' ilm-i ledün sırrını şerh eylemede
Ne bilür ehl-i dilün remzini icmâl ehli
3. ' İd-i vaşlında anuñ cânuñı sen terk idegör
Şüfiyâ vaḫti geḫer olmaya ihmâl ehli
4. Zâhidâ zühdüñi terk it yüri bir kâmile ir
Cübbe-i zerḫ [u] riyâyı gider ol şâl ehli
5. Şâfi'î kârı budur ' aşık-ı şâdiḫ olanuñ
Terk [ü] tecrid oluban hem ola abdâl ehli

VE LEHÜ**

fâ'ılātün / fâ'ılātün / fâ'ılātün / fâ'ilün

1. Bende-i pîr-i Hudâ'yuz raḫbetümüz ol durur
Cân virüp cân almışuz[dur] vuşlatumuz ol durur
2. Tâ ezel bezm-i Hudâ'da biz Hüseyñi olmuşuz
Cümle ervâḫ arasında şöhretümüz ol durur
3. Rüh-ı a' zam ceddümüzdür andan ayrılduḫ ne ḫam
Hem muḫarrebler içinde ' izzetümüz ol durur

* s. 291a.

** s. 291a.

4. Cezbeti ‘Uşşâki’ yüz hem sâkiyüz ehl-i dile
Baş iderüz feyz-i Haqq’ı şerbetümüz ol durur
5. *Faḳru faḫrî* didi Aḫmed Şâfi‘î anuñ-içün
Terk [ü] tecrid olmışuzdur devletümüz ol durur

VE LEHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Zâhidâ zühd ile dâyim urma lâf
‘Aşka dil vir eyleme lâf u güzâf
2. Serseri gezme cihâni tâlibâ
Gûşe-i vaḫdetde eyle i‘tikâf
3. Tâlib olma dünyeye kerkes-mişâl
Dehr-i istiğnâda ol ‘anḳâ-yı Ḳâf
4. Ḳalb-i mü’min didi faḫr-ı enbiyâ
Ka‘be-i taḫḳîḳ odur eyle tavâf
5. Râh-ı Haqq’da ser virenler Şâfi‘î
Ġill u Ġışdan oldılar mir’ât-ı şâf

SEYYİD NESİMÎ-İ HÂŞİMÎ**

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Her kişinüñ şorma aşlın ‘izzetinden bellüdür

* s. 291a.

** s. 291a.

Şoĥbet-i ʿirfān görenler ĥıdmetinden bellüdü

2. Ĥaĥ teʿālā ʿilm içinde çünki *Sīmāhüm* didi
Her kişinüñ baĥ yüzine şüretinden bellüdü

3. Dervīşüñ seyrini şormaĥ ʿörf ile ʿādet degül
ʿĀrifāna yeg nazār ĥıl kisvetinden bellüdü

4. Her zerüñ ĥalbi meĥekde bilinür bellü ʿayān
Nitekim bīmār-ı ʿaşĥuñ ʿilletinden bellüdü

5. Ey **Nesīmī** naĥdüñi şarrāf eline virme kim
Gevheri şarrāf ne bilsün ĥıymetinden bellüdü

GÜFTE-İ AĤMED BEG*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Kāfir [ü] müşrikdür ol kim ehl-i tevĥīdden ĥaçar
Bu cehennem ehlini gel gör ki cennetden ĥaçar

2. Secde itmezse n'ola insāna şeytān-ı racīm
Laʿnete lāyık olan elbetde raĥmetden ĥaçar

3. Güşe-i faĥr iĥtiyār idüp cihānı terk ider
Ehl-i ʿaşĥuñ ʿādetidür tāc-ı devletden ĥaçar

4. İĥtiyār idüp melāmet ĥırĥasını dostlar
Şanmañuz ʿālemde anı derd ü miĥnetden ĥaçar

5. ʿĀrif-i Ĥaĥĥ olan ister ten ĥicābından ĥalāş

* s. 291b.

Ahmedā vuşlat tıyan elbetde fūrkatden kaçar

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Tekyegāh-ı aşqda pür-hāl olan abdāla baq
Nūr-ı Hakk ile ol olmışdur o yāl [ü] bāle baq
2. Ālem-i tahkīke baksañ birden artuq nesne yoq
Birbirinüñ zıddıdur şü[re]tde bu aqvāle baq
3. Hāb-ı ğafletden gözün aç gör ki nālāndur ceres
Kārbān göçdi diyü āvāz iden dellāle baq
4. Şūfī-i sālūsı gör zerq u riyādur tātati
Ārzü-yı cennet eyled kılduğı a' māle baq
5. Mest ü lā-ya' kıl olup **Ahmed** gezerseñ tañ degül
Sāqī-i aşquñ elinde cām-ı māl-ā-māle baq

MÜSEDES-İ KELĀMİ ĞAZEL-İ SULTĀN MURĀD**

mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün

1. Niçe bir sīm ü zer sevdāsı ey dil sende muzmerdür
Egerçi bā' iş-i devlet cihānda sīm-ile zerdür
Erenlerden yūri bir hüccet iste saña reh-berdür
Ki anlar bir nazarla behremend itmek muqarrerdür
Çü kim yanında anuñ sīm ü zer hāke ber-ā-berdür
Olaruñ 'ayn-ı enzārı hemān iksīr-i ekberdür

* s. 291b.

** s. 291b.

2. Dilā merdāneler olmaz bu fānī devlete muhtāc
Nigāh itmez virilse h̄argeh-i zerrīn ü taht u t̄ac
Fenāsın añlayup dehrūn cihānı hem ider tārāc
Odur şeh kim cenāb-ı ʿizzete her dem ide revāc
Sen aña dime server kim ola anuñ serinde t̄ac
Seriyle t̄acını terk eyleyenler bil ki serverdür
3. Cihānuñ var u yoğından muʿarrā oldı anlar kim
İrüp enfās-ı rūhuʿllāha ihyā oldı anlar kim
Görüp envār-ı vechuʿllāhı bīnā oldı anlar kim
Çeküp el t̄arik-i dünyā vü ʿuqbā oldı anlar kim
İki ʿālem naʿīminden müberrā oldı anlar kim
Fuʿādınuñ sirācında Hudāʿnuñ nūrı izhardur
4. Yüri cemʿ eyle ʿaqluñ eyleme bir vażʿ-ı nā-maʿkūl
Ki nezd-i ʿāmile h̄aş olasin t̄a h̄āşa hem maqbūl
Şağın dağl itme ehl-i ʿaşka kim olmayasın medhūl
Varup maʿlūmı reʿy-i fāsīdūñle eyleme mechūl
Gel ey zāhid koğıl taʿnı yüri ol h̄ālūñe meşgūl
Kim itmez rāhını ol kim hidāyet aña reh-berdür
5. **Kelāmī** ʿāleme virse ʿaceb mi luṭf-ı şeh revnağ
Ki dünyā şems-i cūdından olupdur nūra müstağrak
Şu deñlü eylemiş ol zāta feyzi Kādir-i muṭlağ
Yine oldur fūnūn-ı h̄ilm ü ʿilmi keşf iden ancağ
Murādʿa ders-i ʿaşkı kimse taʿlīm idemez ancağ
Zamīrinde kitāb-ı ʿaşk anuñ her demde ezberdür

UŞŪLİ ḤALİFE-İ ḤAZRET-İ GÜLŞENİ*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ilün

1. Dest-i kudret *Küntü kenzün* genci izhâr eylemiş
Gün gibi zerrât-1 kevni ğarq-1 envâr eylemiş
2. Faqrı ref' itmiş ğaniyyü'l-muṭlaq olmuş her vücūd
Şâh-1 vaḥdet genc-i maḥfîsin çün izhâr eylemiş
3. Almış u şatmış yine kendüye kendi şan' atın
Kendü yanında yine kendüyi der-kâr eylemiş
4. K̄mini keşret ḥayālâtında ḥayrân eyleyüp
K̄misin esrâr-1 vaḥdetden ḥaberdâr eylemiş
5. Şaşmağıl endâzeden bir ḥaṭdur ancak ğâyeti
Seyr kılmış noktasın devrinde pergâr eylemiş
6. Niçe yüz biñ gözgüden bir şüret itmiş âşikâr
Yine kendü ḥüsnine kendin talebkâr eylemiş
7. Ey UşŪlî cezbessin şalmış muḥîṭ-i lem-yezel
Kaṭre iken câyını deryâ-yı dür-bâr eylemiş

TAḤMÎS-İ MUḶİMÎ İLÂHÎ-İ ZÂ' FÎ RAḤİMEHUMA'LLÂH**

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ilün

1. Dil-berâ vechün senün bildüm kitâbu'llâhdur
Naqş-1 kudret 'ilm ü ḥikmet sırr-1 fazlu'llâhdur

* s. 291b.

** s. 292a.

Şāhidüm Hāḡ' dur delīlüm *Ḳul kefā bi'llāhdur*
Her ne söz kim söylesem ' ayn-ı kelāmu'llāhdur
Vāḡıf olmayan bu sırra lā-cerem güm-rāhdur

2. Bir şecerdür ḡāmetüñ şol ḡüsn-i bī-hem-tā-y-ile
Gösterürdüñ mu' cizātuñ ol yed-i beyzā-y-ile
Hem-dem oldum ' aşḡ tūrında yine Mūşā-y-ile
Añladum bildüm rumūzı ' *Alleme'l-esmā-y-ile*
Menzil-i insān-ı kāmil bir ulu dergāhdur

3. Vā' izā Hāḡḡ' uñ kelāmin ḡāḡā evşāf itmege
Kendüsin ' irfān içinde ehl-i A' rāf itmege
Hāḡ cevābı işidüp ḡāḡ söze inşāf itmege
Māye-i telḡīn ile āyīnesin şāf itmege
Fazl-ı Hāḡ' dan feyz olan envār-ı nūru'llāhdur

4. Ey perī-peyker görünmez vaşfa gelmez işlerüñ
' Āşıḡa cānlar baḡışlar ey melek cünbişlerüñ
Hāḡḡ'a la' lüñ şādef [ü] dürr-i ' Aden'dür dişlerüñ
ḡoş müferriḡ ḡaḡḡ-ı reyḡānī yazılmış ḡaşlaruñ
Niçe rüşen olmasun kim defter-i Allāh'dur

5. Hāḡḡ'ı gör Hāḡḡ'ı sebebden cem' -i şūret laḡm ider
Münkir-i süflide dil baḡar bu yirden vehm ider
Ey **Muḡimī** Hāḡ cemālin gör ne yüzden raḡm ider
Za' fiyā Şaḡḡa'l-ḡamer sırrını her kim fehmi ider
Āsumān-ı ' ālem üzre bir münevver māhdur

ḤÜSEYNĪ-İ RODOSĪ*

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

1. Edeb öğren ki edebdür kişiye rāh-ı sedād
Edeb öğrenmek-ile irdi kemāle üstād
2. Şan‘atüñ eyle edeb hıdmet idüp ehl-i dile
Reh-i Hağ çünkü edebdür dimiş ehl-i irşād
3. Genc-i Hağğī ki dimişler edeb ü ‘ilm ü hayā
Ma‘rifet cümle edebdür edeb ey ehl-i reşād
4. Reh-i ‘aşk oldı edeb ‘aşık iseñ olğıl edīb
Zāt-ı maḥbūbe-i ‘aşk oldı edeb kıлма ‘inād
5. Eyle taḥşil-i edeb sen de Ḥüseynī şād ol
Oldılar ehl-i edeb iki cihānda dil-şād

ĠAZEL-İ NİZĀMĪ TAḤMĪS-İ RESMĪ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Sen lebi Şirīn için cān [niçe] Ferhād olmasun
Yā belā kūhında kārı niçe feryād olmaya
Sevmeyen Hurşid ise seni Feraḥşād olmasun
Ġuşşañı ‘ālemde şādī bilmeyen şād olmasun
Olmayan ‘aşkuñ esiri ğamdan āzād olmasun
2. Ol melāḥat çarḫınuñ tābında mihr-i a‘zamı
Bilmezem māh-ı felek mi yā melek mi maḥremi

* s. 292a.

** s. 292a.

Bu şıfatda gördüğü yok kimse nesl-i âdemî
Kim ser-â-ser seyr iden görmedi mişlin ‘âlemi
Key görüñ ol mâhveş hür u peri-zâd olmasun

3. Niçe bir künc-i gam içre cānı mehcūr eyleyem
Niçe hicri vaşl ümîdi_ile gerek dūr eyleyem
Bir söziyle cānumuz hoşdur ki mesrūr eyleyem
Göñlümün virānesin dirsın ki ma‘ mūr eyleyem
Va‘ de-i vaşluñ gibi bî-aşl-ı bünyād olmasun

4. Ruħlaruñ cān bāğına berg-i gül-i ħamrā yiter
Bu dil-i şeydā o bāğa bülbül-i şeydā yiter
Gülşen-i ħüsnünde çeşmün nergis-i şehlā yiter
Serv-ķaddün ‘aşıķa naħl-i cihān-ārā yiter
Hiç ‘ar‘ ar bitmesün ‘âlemden şimşād olmasun

5. Eyledi nevmîd ‘aşķuñ derdi dermāndan beni
Kıldı hem hicrūñ gamı bîzār bu cāndan beni
Çıķarup öldürmege ħabs eyledi zindān beni
Zülfüne gamzeñ çeker çāh-ı zenaħdāndan beni
Ĥabs içinden çıķarup kimseyi cellād olmasun

6. Niçe şey’u’llāh itdüm şehr-i gamda ben ħarîb
İrmedi vaşluñ nişābından bize hergiz naşîb
Hiçe şatdum ‘âlemi gördüm ki her dem yā ħabîb
Ağzuñı yād itdügümce baña cevr eyler raķîb
Yok yire ‘ahdüñde şāhā kimse bî-dād olmasun

7. Çünkü cānān **Resmiyā** senden cihānda cān diler
Dost buyursun emrine çün bende-i fermān diler

Hoş dimiş bu sözi ol kim dehr anı Selmân diler
Ey **Nizâmî** çünkü yârûñ gencdür vîrân diler
Ko vücûduñ mülki vîrân olsun âbâd olmasun

‘**ÂLÎ EFENDÎ***

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Şad hezârân ehl-i dil var dil-ber ammâ biñde bir
Kevkeb-i evc-i sa‘ âdet toğmaz illâ biñde bir
2. Nühveş biñ yıl yaşar ‘âşık yaşın baħr eylese
Şanasın tûfân olur ħîzâb-ı deryâ biñde bir
3. Biñ bir esmânuñ müsemmasında vaħdetdür murâd
Fetħ olunmaz böyle bir müşkil mu‘ ammâ biñde bir
4. Ey hezârân cevri idüp ħâlüm diğeri-gün eyleyen
Aç gözün tağyîr olur aħvâl-i dünyâ biñde bir
5. Leşker-i ħaṭṭuñ yüze geldükce ħopdı fitneler
Bir Celâlîdür gözün oldu hüveydâ biñde bir
6. Elf iken târiħ-i hicret nazma gelmişdür bu dür
Olmaz ey ‘**Âlî** bu yüzden dürr-i yek-tâ biñde bir

TAḤMÎS-İ KEMÂL PAŞA-ZÂDE**

fe‘ilâtün / fe‘ilâtün / fe‘ilâtün / fe‘ilün

1. Güş-ı murğ-ı dile gökden gelür âvâz (.....)²⁴⁷

* s. 292b.

** s. 292b.

Kendüni (.....)²⁴⁸tezyîñ çü mişâl-i tâvûs

Va' d-i ' âlemde ne dir diñle (.....)²⁴⁹

Vaqtidür na' ralaruñ aña ne dir tabl-ile kûs

(.....)²⁵⁰ kanı Keykāvûs

2. Murğ-ı dil (.....)²⁵¹

Câm-ı pür-zehrin içer bu felegüñ 'âm ile hâş

Yok ecelden (.....)²⁵²

Olımadı kılıcından ecelüñ Zâl hâlâş

(.....)²⁵³ mevte şifâ Câlînûs

3. (.....)²⁵⁴

Tutmuşam 'âlemi başdan başa serverlikle

(.....)²⁵⁵

Er degüldür öñe dünyâyı tuta erlikle

(.....)²⁵⁶ pîre-zen dehr ile olmaz me'nûs

4. Er-iseñ (.....)²⁵⁷ aldanma

Şüretâ naqş görüp anı güzeldür şanma

Âteş-i hîlesine key şaķın anuñ yanma

Zen-i dünyâ yüzüñe güldüğine aldanma

Ki olupdur o ' acüze nice dâmâda 'arûs

5. Bülbül-i qudsî iken câna kafes oldı bu ten

²⁴⁷ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁴⁸ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁴⁹ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁵⁰ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁵¹ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁵² Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁵³ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁵⁴ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁵⁵ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁵⁶ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁵⁷ Karalanma sebebiyle okunamadı.

Anı āzād (.....)²⁵⁸ kafes eyleyüben
(.....)²⁵⁹ şâhını kııl sidre budagında vağan
Sen melekden ulu insân iken ol gökde vü sen
Hâk-i süflide kalasın kanı ‘âr u nāmūs

VE LEHŪ*

fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün

1. Nice toyınca görem sen gül-i nāzük-bedeni
Kendü kirpigüm olupdur baña gözüm dikeni
2. Çıkmason āhum odı ağzumu açdurma benüm
Yağmasun sūz-ı derūnum seni söyletme beni
3. Cān virür bülbül-i dil göricek gül yüzüñi
Döyimez hicrūñe cānum seven ölsün mi seni
4. Ney gibi bağrumı deldüñ komaduñ nāle kılam
Ne imişsin neye uğramışam ey vāy beni
5. Beni sāyeñ gibi ey serv-ğad ayağda koma
Böyle hâk itme iñende yoluña cān vireni

VE LEHŪ**

fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün

1. Niçe guşsa niçe ğam niçe belā niçe elem

258



259 Karalanma sebebiyle okunamadı.

* s. 292b.

** s. 292b.

Yire geçdi gibi dünyâda felek luṭf u kerem

2. İllere vaşlı şafâsı baña hicri elemi
Hep benüm-çün yaradıldı gibi bu miḥnet ü ğam
3. Bir iki gün konağum dünyede encüme felek
Beni şanma gidicek bir daḥi bu yire gelem
4. Kaçma benden beni terk eyleme ey dil berü gel
Dünyede derd ü belâ miḥnet ü ğam şimdi benem
5. Ne ölür ne dirilür çâresi yoḫ haste-dilün
Bilmezem derd ü ğam ile anı âḫir nice_idem

[TERCİ' -İ BEND-İ 'ÂLİ]*

mef'ülü / mefâ'ilü / mefâ'ilü / fe'ülün

I

1. 'Âlî gibi kılduñsa eger dîdeñi pür-nür
Birdür saña rüşen gün-ile zülmet-i deycür
2. Dil bağlayıcı olma güzergâh-ı cihâna
Çek yâyuñı at nâveküñi nite ki Manşür
3. Tayanmağa sa'y eyleme bālîn-i ḫuzûra
Yâd eyle şikest olduĝını gülle vü Faĝfûr
4. Bir mürçeveş zâduñı cem' eyle cihânda
Bir dâne içün ğam yime sermâda çü 'uşfûr

* s. 293a.

5. Ta‘ mīr idegör kendüni vīrāne-dil olma
Kalbünde nihāndur niçe gencīne-i ma‘ mūr
6. Himmet ‘alemin naşb idegör dest-i vücūda
Tā kim olasın ‘ asker-i a‘ māl-ile Manşūr
7. Çek pāyuñı dāmāna kamu hālūñe şükr it
Dime bu gedādur bu ğanī bu şeh-i mağrūr
8. Mā-fevkuña reşk eyleme mā-dūna nazar kııl
Tā kim saña mekşūf ola mestūr-ıla meşhūr
9. Şal gerden-i teslīmüñi zencīr-i kazāya
Oldıysa ne ğam kimisi maḥzūn kimi mesrūr
10. Hāllāk-ı ezel ‘āleme kılduğda tecellī
Her şey’i birer hāl-ile kılmış mütesellī

ḤAḲĪḲĪ ÇELEBĪ EZ-FUḲARĀNEHŪ İDRĪS-İ VELĪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Biz ḥaḳīḳat ehliyüz kuṭb-ı Ḥudā’dur pīrümüz
Ya‘ nī kim feyyāz-ı ‘ālem evliyādur pīrümüz
2. Nağd-i sırr-ı Muşafā vü Murtażā ol şāh-ı dīn
Hādī-i ins ü melā’ik pīşvādur pīrümüz
3. *Men re ‘ānī* sırrını yüzinden itdi āşikār
Maḥzar-ı nūr-ı tecellī Ḥaḳ-nümādur pīrümüz

* s. 293a.

4. Hızr-vaqtdür kim şunar ‘âriflere âb-1 hayât
Rûh-perver sâķî-i cām-1 şafâdur pîrümüz
5. Pertev-i hüsni tecellî-i cemâl eyler bir ân
Ey **Hakîkî** ser-be-ser nûr-1 Hudâ’dur pîrümüz

VE LEHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Biz muhibb-i hânedânuz Murtażâ’dur pîrümüz
Mazhar-1 nûr-1 ezel sırr-1 Hudâ’dur pîrümüz
2. Muştafâ vü Murtażâ kıyım-mâķâmıdur ne şek
Sâlik-i râh-1 Hudâ’ya pişvâdur pîrümüz
3. Keşf olur mir’ât-1 hüsünden tecellî-i cemâl
Şübhesüz cām-1 cihân ğitî-nümâdur pîrümüz
4. Sâye-i ‘izzet hümâyûnında devlet buldı cân
Kâf-1 ķurb-1 hazret-i himmet hümâdur pîrümüz
5. Tal’ati devrinde ‘âlem ey **Hakîkî** oldu nûr
Nûrdur ser-tâ-ķadem şems-i duhadur pîrümüz

GÛFTE-İ ‘İRFÂNÎ EZ-FUĀRĀNEHÛ İDRİS-İ VELÎ**

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Biz eķibbâ-yı habîbüz evliyâdur pîrümüz
Kıtḫ-1 ‘âlem server-i ehl-i fenâdur pîrümüz

* s. 293a.

** s. 293a.

2. Vāriş-i nūr-ı nübüvvedür çün ol feyyāz-ı ‘aşk
Ma‘ nide pes sırr-ı pāk-i Muştafa’dur pīrümüz
3. Şāhid-i ‘aşkdur görüp rüyımı dirseñ reng-i gül
Zīrā kim āyīne-i nūr-ı hüdādur pīrümüz
4. Sāye-i cān-bağş düşse bir gedā-yı ebtere
Pādişāh-ı ‘aşk ider murğ-ı hümādur pīrümüz
5. Nazm idüp vaşf-ı tecellī-bağş ‘İrfānī anuñ
Meşhed-i nūr-ı Aḥad dirseñ revādur pīrümüz

‘AŞĀYĪ ÇELEBĪ EL-MÜDERRĪS EZ-FUḤARĀNEHŪ ḤŪSĀMŪ’D-DĪN-İ KĀMĪL*

fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün

1. Pīr-i mey-hāneye var sāğar-ı ‘aşkı nūş it
Bāde-i ‘aşk ile [sen] kendüni gel bī-hūş it
2. Diñleme zāhid-i huşkı saña pend eyler ise
Bezm-i rindāna gelüp na‘ ra-i mesti gūş it
3. Düşme esrār-ı leb-i dil-bere bī-tāb olma
Mey-i gül-fāma düşen hālünü ey dil hoş it
4. Cān gözin rüşen ider ḥāk-i der-i dildāruñ
Bī-başar gezme dilā çeşmüni aña dūş it
5. Elem-i dehr ile dil nice bir olsun bī-tāb
Cām-ı ‘aşk ile ‘Aşāyī kuluñı ser-hoş it

* s. 293a.

YAḤYĀ EFENDİ BEŞİKDAŞI*

müstef‘ilātün / müstef‘ilātün

I

1. Şāfī dil olan mānend-i deryā
Gördi cihānı kendinde peydā
2. Gözi açıklar seyyāre gibi
Seyrinde ‘ arşı eyler temāşā
3. Dünyāyı görür alçağdan alçağ
‘ Arş-ı berīni ‘ alādan ‘ alā
4. Ḥağ cānibinden olur muḥağğağ
A‘ lām-ı ‘ ilm ü ta‘ līm-i tağvā
5. Tağa tağılur tağı vü bāğı
Tīğı uzanur gün gibi zīrā
6. ‘ Ayn-ı ma‘ āşī kör olmayınca
Bunuñ gibiler olmaz hüveydā
7. Cumhūr-ı bātıl varmaz namāza
Dīvān-ı Ḥağ’ dur zīrā muşallā
8. Merdūd-ı Ḥağğ’ ı mağşūd idinme
Dünyāyı sevme lā-ḥayr-ı fīhā
9. Menfūrum oldı cānī olanlar
Cān u gönülden didüm hemānā

* s. 293b.

10. *Estağfiru'llāh tübtü ila'llāh*
Enheytü kalbī 'an mā-siva'llāh

II

1. Dergāh-ı Hāḳ'da yirlerle gökler
Deryāya beñzer bargāha beñzer
2. Alçağı elden ḳoma ki ṭoymaz
Ṭūfān-ı Nūḥ'ı deryāda gevher
3. 'Ālemi geçdi serv-i bülendi
Her bār şarşar ögürdi şarşar
4. Eyvāh eger ki fülk-i vücūda
Lām-ı felāket olursa lenger
5. Her nā-sezāyı ālūde itmez
Merd-i mürīdi rāy-ı muṭahhar
6. Büyüklenendür ednādan ednā
Allāhu a' lem Allāhu ekber
7. Ḳudret elinūñ ḥaṭṭıdur ādem
Ṭoğrı yola git mānend-i manzar
8. Cānum gözine olmazdı ḥā'il
Ne dār-ı Dārā ne ḳaşr-ı Ḳayşer
9. Maḳbūl-i ḥazret olam dir iseñ

ıl dil diliyle bu sırrı ezber

10. *Estağfiru'llāh tübtü ila'llāh*
Enheytü albi' an mā-siva'llāh

III

1. Halk arasında yıl gibi yildüm
Mevlā'yı buldum kendümi bildüm
2. Görinmeyenler baña görindi
Gönlüm gözinüñ pāsını sildüm
3. Hayretde aldum lā-ya'ıl oldum
Güyā ki öldüm yine dirildüm
4. Didüm çerāğın çekdüm hevādan
Yārānlarumdan bir bir kesildüm
5. Şahbāyı dökdüm hem cāmı şıdum
uzletde aldum halkdan çekildüm
6. Köhne-bināyam pīr ü dü-tāyam
Ha cānibine toğrı egildüm
7. El-amdü li'llāh āl oldu albüm
aş āteşine yandum yaıldum
8. Bilmezlik itdüm öñürdi gitdüm
Dīvāne gibi yolum yañıldum

9. Ehl-i günāha koşılmaz oldum
Şeytānlarımı āvāre kıldum
10. *Estağfiru'llāh tübtü ila'llāh*
Enheytü kalbī 'an mā-siva'llāh

IV

1. İller zebūnı manşıb esīri
Ehl-i hevānuñ hengāme-gīri
2. Ma' nā yüzinde şāh-ı cihānuñ
Tābütü ile birdür serīri
3. Dervīş olanuñ mülk-i beķāda
Mirķāt-i rif' at olur haşīri
4. Tārīk-i ğamda қalur erāzil
Zīrā ki olmaz rāy-ı yesīri
5. Rāh-ı beķāda yoldaşuñ olmaz
Қorsun gidersin māl-ı keşīri
6. Қabrinde tenhā қorlar giderler
Cem' iyyet ıssı şāh-ı kebīri
7. Deryāya döndi şāf oldı қalbüm
Gösterdi hulkı mā-fi' z-zamīri
8. Zāt-ı Aḫad'dur hükminde Vāḫid
Yoқdur o şāhuñ mīr ü vezīri

9. **Yahyā** berü gel aç gūş u hūşuñ
Dilde ne söyler hāmum şarīri

10. *Estağfiru'llāh tübtü ila'llāh*
Enheyti kalbī 'an mā-siva'llāh

V

1. El-‘aşku hālī ve’ş-şevku bālī
El-hakku ‘ālī a’le’l-e‘ālī

2. ‘Ayn-ı ‘azizüñ kıble-nümādur
Ey ehl-i hālūñ ferhunde-fālī

3. Kıl kāmētüñi serv-i muşallā
Saña baş egsün sidre nihālī

4. Kendüñi itme Kārūn’a ümmet
‘Aynuña alma māl u menālī

5. Koynuña koyma mānend-i hāle
Şems ü kamerden ol bārī hālī

6. El şunma hergiz hem-çün şurāhī
Her cām-ı Cem’dür bir seg sifālī

7. Dil gülşeninde hār-ı belādur
Bir şenligüñ kim ola zevālī

8. Her hūk-i hūba pend itmek olmaz

Güş-1 himāra taqma le 'ālī

9. Ehl-i sülüküñ bāl ü peridür
Bu kavlı-i hādī bu beyt-i 'ālī

10. *Estağfiru'llāh tübtü ila'llāh*
Enheyti kalbī 'an mā-siva'llāh

TERCİ' -İ BEND-İ FEVRİ EFENDİ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

I

1. Kā'il-i kavlı-i *Elestü* rüh-1 a' zam haqqı-çün
Sālim-i esmā-yı Haq ya' nī ki Ādem haqqı-çün
2. Nūh-1 İdrīs ü Halīlu'llāh-1 İsmā'il hem
Mūsi-i 'İmrān-ıla 'İsi_ibn-i Meryem haqqı-çün
3. Eşref-i halk u habīb-i Haq Muhammed haqqı-çün
Hem anuñ alındaki nūr-1 mükerrem haqqı-çün
4. 'Ābid ü zāhidlerüñ itdükleri efgān için
'Aşık-1 şādıklarüñ çeşmindeki nem haqqı-çün
5. Cennet-i Tübā vü Kevşer hūr' vü Rızvān-ıla
Sidre vü levh [ü] kalem 'arş-1 mu' azzam haqqı-çün
6. Geçmezem hergiz belā-yı derd-i 'aşk-1 yārdan
Dönmezem *Kālū belāda* itdügüm ikrārdan

* s. 294a.

II

1. S̄inemi dāġ-1 maḥabbet lâleveş an eylese
Baġrumı nār-1 belā hier ile bŸryān eylese
2. Bād-1 miḥnet beñzŸmi berg-i ḥazāna dŸndŸrŸp
Eşk-i pŸr-nem[Ÿm] cihān bāġın gŸlistān eylese
3. Keşť-ĩ cismi şalup gird-āba nehr-i rŸzigār
Çeşm-i gevher-bārımı deryā-yı ummān eylese
4. EşkŸmi deryā-yı s̄inemde temevvŸc itdŸrŸp
Ālemi ġarķ itmege mānend-i tŸfān eylese
5. Başımı çevġān-1 ġamla şeh-sŸvār-1 aşķ-1 yār
GŸyveş meydān-1 miḥnet içre ġaltān eylese
6. Geçmezem hergiz belā-yı derd-i aşķ-1 yārdan
DŸnmezem *ālŸ belāda* itdŸġŸm iķrārđan

III

1. Şol zamān kim ḥāne-i hierāndan baña maķām
Tā seher her şeb gŸzŸme uyġu olmişđı ḥarām
2. Baġt-1 ḥāb-ālŸd uyandı uyġudan bir şeb meger
Ḥāba vardum ben dŸşŸmde gŸrdŸm ol Leylā-merām
3. apum açdı nāz-ıla virdi selām ol nāzenĩn
İzzet-ile sŸyledi MecnŸn’ma bir ķubġ-kelām

4. Didi ʿaşk-ı yârdan gel geç sezicek derd-i renc
Kim maḥabbet rûz-ı hicrân gibi hîç olmaz tamâm
5. Pâyına düşdüm yüzüm sürüp tıutup dâmânını
Zâr [u] efgân ile didüm ey şeh-i ʿâlî-maḳâm
6. Geçmezem hergiz belâ-yı derd-i ʿaşk-ı yârdan
Dönmezem *Ḳālû belâda* itdügüm iḳrârdan

IV

1. Şol hilâl ebrûña reşk eyler meh-i nev ḳaşuña
Naḳşını seyr eyleyen taḥsîn ider naḳḳâşına
2. Câm-ı laʿlin ğarḳ idüp bezm-i ezelde gönlümi
Şöyle mest itmiş ki dâhi ʿaḳl gelmez başuma
3. Tâ ezel bîmâr-ı ʿaşḳam derd-ile bir gün eger
Cân nişâr eylersem anuñ laʿl-i gevher-pâşına
4. Diyesüz ki tîşe-i derd ile Ferhâd-ı belâ
Luṭf [u] himmet eyleyüp ḳazsun mezârum taşına
5. Dostlar ʿâşık gelüp dünyâya ʿâşık gitdügüm
Zâhir olsun diyü dehrüñ rindine ḳallâşına
6. Geçmezem hergiz belâ-yı derd-i ʿaşk-ı yârdan
Dönmezem *Ḳālû belâda* itdügüm iḳrârdan

V

1. **Fevrî** kim dirse nigâr o miñnet içre oldı hâk
Hançer-i ‘aşkuñla olmışdur zebûn-ı şîşe-çâk
2. Tîğ-ı ‘aşkuñdan şehâ hergiz yüzün döndürmedi
Olmayınca dil-berâ şemşîr-i ‘aşkuñla helâk
3. Çünkü te’şîr eyleyicek zañm-ı miñnet cânına
Şevk-ile ey cân nişâr itdi yoluñda rûh-ı pâk
4. Seyr iderken uğradum bir gün mezârı yanına
Sem‘ üme kabrinden irdi bir şadâ-yı sūznâk
5. Üstine vardum kulağ urdum mezârından müdâm
Çağrışup dirdi zebân-ı hâl-ile her zerre hâk
6. Geçmezem hergiz belâ-yı derd-i ‘aşk-ı yârdan
Dönmezem *Ķālū belāda* itdügüm ikrârdan

‘AZİZİ ÇELEBİ DER-ĦAĦĦ-I ĦÜSÂMÜ’D-DİN*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ħamdü li’llāh pîrümüzdür mażhar-ı sırr-ı Ħudâ
Şimdi oldur bu cihānda peyrev-i şāh Murtażâ
2. Gösterür bir nūr Ħudâ’yı ‘āşıkā ol meh-liķâ
Başş ider hem t̄alibāna cezbe-i nūr-ı Ħudâ
3. Cübbesinden zāhir anuñ āyet-i *Allāhu nūr*

* s. 294a.

Ḥūb cemālidür muḥakḳak pertev-i şems-i duḥā

4. Emrine rām olımaz *Fī cīdihā ḥablun min mesed*
Rāst-bīn olan refī^c olup daḥi buldı beḳā
5. Cān [u] başı bu ‘*Azīzī* yolına eyler fedā
Lā-cerem oldur ḥaḳīḳat mülketine reh-nümā

QAŞİDE-İ ÜSKÜDARİ MAHMÜD EFENDİ*

fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün

1. Pend-i pīrānumı gūş it gözün aç ey gāfil
Ṭut sözüm tā gide noḳşānuñ olasın kāmīl
2. Baḳma pīrāyesine pīre-zen-i dünyānuñ
Er midür ol ki_ola bir ‘avrete varup ḳā’il
3. Umma mihriyle vefāsın felek-i pūr-ḳahruñ
Kimseye bezl-i sehā ide mi şaḥş-ı müdḥil
4. Derd-i cāh u ḡam-ı tīmār ile bīmār ola
Mezra^c-ı sebz-i cihān kimseye virmez ḥāşıl
5. Bāḡ u rāḡa yūri dil baḡlama ger ‘ārif iseñ
Pāy-ı ‘aḳlına ‘ıḳāl urmaya merd-i ‘āḳil
6. Bend-i ḡamdan yūri var serv gibi āzād ol
Pāk iken dāmenüñi eyleme ālūde-i gil
7. Çāh-ı cāha şuşayup düşme yüzün üzre şaḳm

* s. 294b.

Eyleme Yūsuf'a zindānı birāder menzil

8. Binüp esbe geyüp esbābı gurūr eyleme kim
Bunda rākib olanı anda görürsün rācil
9. Baqma bir mūra haqāretle ki yanında Haq'uñ
Bir durur rütbe-i a' lā ile qadr-i sāfil
10. Aqsa gökler yüzine meh gibi gūy-ı şerefūñ
Qadr-i rif' atle müdām olsañ eger rüşen-dil
11. Mihr-i ' ömrūñ irişür burc-ı zevāle bir gün
Dünyeden sāye gibi āhir olursın zā'il
12. Bir dem olur seni qarq eyler ecel tūfānı
Hazret-i Nūh gibi ' ömr sürerseñ biñ yıl
13. Māl u cāhına heves qılma bu dehr-i dūnuñ
Bir nefes şöhbeti biñ mertebe-i ' izzet bil
14. Hūnına qılma tama' kāse-i qarhuñ zinhār
Balıdur ' ayn-ı belā sükkeri zehr-i qātil
15. Rızq-ı maqsūma yūri qāni' olup şükr eyle
Zāduñı tā ki ziyād ide Hudā-yı ' ādil
16. Yimedın yir seni var āhıretūñ kaydını yi
Yime hūn-ı gam-ı dünyāyı çü şahş-ı ekil
17. Yūri var nūş-ı mey-i ' aşq-ı mecāziden geç
Eyleye tā ki seni cām-ı haqıqı' qanzil

18. 'İşret-i 'ālemi o t ki cihn ire saa
Ebedi' ay naib ide Hud-y mfzil
19. Mey-i tel iene cennetde unılmaz Kever
Lezzet-i 'cil olur mni' -i hn- cil
20. Hil it mezra' - 'lemde 'amel dnesini
Yol yaraını niun grmeye merd-i rcil
21. 'Amelm var diy ama yine marr olma
Ki ziyn idegen olur aın eker 'mil
22. Fazl- feyyza bu yolda zn tefvz it
Giderek menzil-i mauda olursın vil
23. Vird idp zkr-i Ha' kir ol olma ki
Ola kim rahmet[i] hldına olasın dhil
24. Olma ' atde 'ibdetde aın sst  za'f
ul olan hdmet-i Mevl'da gerekmez khil
25. Snnet-i Amed-i Mutr'a ri'ayetler idp
Cn u dilden oligr avl-i Hud'ya 'il
26. Unidup er' i yri uyma hev-y nefse
Cnib-i Ha' oyup eyleme fikr-i btl
27. Olma Mecnn' grp her a Leyl'ya an
ia-i hsni ile olsa ann her mafil

28. Çıkma başdan şu gibi illere olma pā-māl
Olmağıl yolına her serv-i revānuñ mā'il
29. Koma dīvāne-dilūñ silsile-mūlarda esīr
Ki bu sevdālar ile alur iseñ key müşkil
30. Heves-i āh-ı zekān eyleme kim Hārūt'uñ
Fıkr ıl niçün olupdur yire āh-ı Bābil
31. Hūsn-i hūbāna gōñül virme şaın tīz geer
Bir nūmāyiş durur ol nite ki ber-ı 'ācil
32. alma şūretde yūri sīrete olsun nazaruñ
Hūsn-ile olsa güzel reşk-i büt-i īn ekil
33. Her perī-peykere cān virme eger ādem iseñ
Bir gūn olur gōrinūr eşmūñe dīv-i hā'il

[*]

34. Yūri bir mihre maabbet idegōr kim yūzi
Rūz u şeb yazuğ ola olmaya hergiz ağıl
35. Gıtme sen bencileyin semt-i hūlāfa yūri var
Olma 'āşī şu gibi cānib-i Hā'a toğrıl
36. Benem ol mūcrim ü 'āşī ki kitāb-ı kōhnem
Yazılır haşra degin şerhe degūldūr ābil
37. Fūlk-i dil uyalı taħrīk-i hevā-yı nefse

* s. 295a.

Bir belâ bahırına düşdi ki görünmez sâhil

38. Nefsüme her ne kadar ‘arz idegördüm zühdi
Kâbil olmadı kabûl itmedi bir nâ-kâbil

39. İhtiyâr elde degül şabra ise tākāt yok
‘Ömr ise hıtt-ı ruḥ-ı yâr gibi müsta‘ cil

40. Hâzret-i Hakk’a yarar bir ‘amelüm yoḫdur kim
Olmaḡa lâyıḡ olam ben de ḡulâm-ı muḡbil

41. Çeşm-i cânım açılup olmadı bir gün bîdâr
Mey-i ḡaflet n’ideyin itdi beni lâ-ya‘ kıl

42. Dâl ide üştür-i mest-i felegüñ kâmetini
Bâr-ı ‘işyânımı bir dem eger olsa ḡâmil

43. Şöyle ‘aşîyem eger âhumı farḡumda görem
Şanuram ebr-i belâ oldı benüm-çün nâzil

44. Günehüm bahrı benüm gerçi ki bî-ḡâyetdür
Çoḫdur andan kerem ü fazl-ı Hudâ-yı müfzil

45. Kesmezem ḡün-ı ‘atâsından ümidüm zîrâ
Luḡf u in‘âmı anuñ ‘âm durur ḡâş degil

46. Yâ İlâhî dilerem şayḡal-ı ‘afvuñla benüm
Ma‘şiyet jengini âyîne-i ḡalbümden sil

47. Sînemi mühre-i mihrüñle mücellâ eyle
Tâ ki meclâ-yı cemâlüñ ola âyîne-i dil

48. Sensin ol k̄asım-ı erzāk-ı Hūdāvend-i kerīm
Ni‘ met-i luṭfuñ olur kevn ü mekāna şāmil
49. Seyl-i eşküm gibi yüz sür diyü geldüm tapuña
Ne revādur ki_ola maḥrūm қаpuñda sâ’il
50. Luṭfuñı eyle **Hūdāyī** k̄uluñuñ hem-rāhı
Sefer-i āhirete bağladuğı dem maḥmil
51. Murğ-ı rūḥını uçurdı serv-i riyāz-ı ‘Aden’e
Ten-i bī-tāḳati ḥāke düşicek nite ki zıl
52. Aña ĩmān-ıla Qur’ān’ı idüp hem-dem-i ḥāş
Nūr-ı İslām ile kabri evini rūşen kıl
53. Seyyi’ātını kamu kıl ḥasenāta tebdīl
Rūz-ı maḥşerde anı eyleme ḥalk içre ḥacil
54. Mest-i ‘aşkuñ varıcaḳ maḥkeme-i ḥazretüñe
Defter-i ḥāşuña nāmını anuñ eyle secil
55. Aça cāmı gözini görmege ger didāruñ
Perde-i ma‘şiyeti kılma öñine ḥā’il

MERḤŪM MAĖFŪR AḤMED EFENDİ RAḤMETU’LLĀHİ ‘ALEYH*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Nedür fikrūñ senüñ zāhid buña sultān-ı ‘aşḳ dirler
İşit ‘aşıklarūñ zıkrin buña vecdān-ı ‘aşḳ dirler

* s. 295a.

2. Bu sirruñ remzini vaḥdet bilen añlar Hâk'ı muṭlaḳ
İŝit sen gūŝ-1 cān ile buña 'irfān-1 ['aşḳ dirler]
3. Tecellī zātuñ esrārın beyān itmek dile gelmez
Ki maḥbūb-1 Hūdā ḥaḳḳı buña sultān-1 'aşḳ dirler
4. Cemāl-1 'ālem-ārāsın şular kim ḳıldılar seyrin
Yitürdi 'aḳl u idrākin buña ḥayrān-1 'aşḳ dirler
5. Göñül mülkin temāŝa ḳıl gelüp cāna ḥiṭāb eyler
Bu mir'āt-1 mücellādan buña cānān-1 'aşḳ dirler
6. Ne ŝarḳīyem ne ğarbīyem ne ābī ne türābīyem
Cihāt-1 sitteden 'ārī buña 'üryān-1 'aşḳ dirler
7. Bu kār-1 meclis-i merdān ŝatılur anda baş u cān
Viren cānın alur cānān buña meydān-1 'aşḳ dirler
8. Tecellā-yı 'amā ḥaḳḳı nedür *Tā-hā* nedür *Tā-sm̄*
Bilinmez noḳta-i vaḥdet buña 'ummān-1 'aşḳ dirler
9. Nice sālīk gelüp gitdi nice 'āŝıḳ 'ayān itdi
Ḥiṭāb-1 'arş-1 a' lādan buña Raḥmān-1 'aşḳ dirler
10. ŝular kim nūŝ-1 cān itdi ki terkin baş u cān itdi
İçüpdür dest-i bāḳīden buña mestān-1 'aşḳ dirler
11. Bu **Şemsī** şems-i zāt itdi tecellā-yı ŝıfāt itdi
ŝıfātın maḥv-1 zāt itdi buña ḥırmān-1 'aşḳ dirler

12. Benem [ber-dāri] ol yāruñ benem Mañşūrı ol yāruñ
Seri top eyledüm zülfe buña çevgān-ı ‘aşq dirler

KAŞİDE-İ EL-VĀ‘İZ SİVASİ EFENDİ SULTĀN AĦMED ĦAZRETLERİNE
NAŞİHAT-ĀMİZDÜR*

fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün

1. AĦmedu’llāh be-‘ acz ü kuşūr u heyām
Ve ‘alā AĦmeduhū elf şalāt u selām
2. Diñle ey pādişehüm nāfi‘ olan sözlerimi
Ħabl-ı Ķur ‘ān-ıla himmet-ķadem ol bi’l-kirām
3. Çün Ħabībine emīn dindi daĦi sırr-ı selām
Bulasın faĦr-ı ‘azīzi idesin feth-i kelām
4. Ħacc-ı ekber idesin ya‘ nī‘göñüle giresin
Girüben ķalb-i ricāle tutasın anda maķām
5. Ķuṭb-ı ervāĦ-ı ma‘ densin size mā’il olalar
Ķılalar cümle ta‘ alluķ bulasın Ħubb-ı kirām
6. Enfüs-i Ħā’ineden zāyi‘ adan dūr olasın
Fāşī’vü nāşī’vü güm-rehler ola emrüne rām
7. Cism-i bī-cān idi bu şadr-ı ‘adālet şāhı
Tāze cān irdi şeref buldı sudūr-ı Ħükkām
8. Çok zamān eydi şitā itdi cihānı fitne

* s. 295b.

Vak̄tidür kim irişe ‘ âleme nev-rûz-ı nizâm

9. Niyyetü’l-mü ‘mini ħayrun didügi üzre Resûl
Şübhesüz ħalb-i ŝerîfüñde var ihlâş-ı tamâm
10. Bî-ğaraž kimselere ŝormayıncağ taŝra iŝin
Maŝlaħat bitmez ebed olsa ne deñlü iğdâm
11. Bed ü ‘alâ fuħarâdan seni âzvâr ŝağınur
ŝağınan yol bulamaz kim ide ħâli i‘ lâm
12. ŝaħsa manşıb mı gerek manŝıba âdem mi gerek
Dünye vü devlete lâyığ nedür ey faħr-ı kirâm
13. Biglûk ü ħâžlîğ aħvâli niçün buldı vücûd
Dünye ħıdmet mi durur ‘ arz-ıla yâ cem‘ -i ħükâm
14. Düzen-i dehri birağup cender-i cäle ħarıŝup
Bıkr-i diğğatle pür it ħalb-i ŝühûr-ı a‘ vâm
15. Ura pervâz-ı ħümâ-yı himem-i bî-hem-tâñ
şeh-per-i ‘ izzet ü ‘ adl ile be-sûy-ı îhâm
16. Umaram ‘avn-i Ĥudâ ĝayret-i Raħmânî ire
Düldül-i ‘ adl toğup bula cihân cümle likâm
17. Sûy-ı Ĥağğ’a yönelüp eyle ferâsetle ‘ amel
Ki ferâsât ħomaz dilde ħiğâm-ı ezhâm (?)
18. Bir şefâ‘ at daği rüşvetle ħıŝâŝ eylemede
Merħamet ħılma bu üç yirde şehâ şümme kelâm

19. Ele al seyfi niyāmında oma kes niesin
H ab-1 afletden uyar alkı ki en-nāsu niyām
20. Tā ki urbānuñ ola mürteşiyān u asede
Ehl-i inşāf ala gide  avām ü hevām
21. İrse ser-menzil-i maşūda semendüñ lāyık
Dest-i udret ü saña virdi zimām-1 ikrām
22. Seherī ala ki tā bā-1 velāyet aıla
Ma rifet servi bite eyleye lufiyla ırām
23. Pīşe-i ikmet-ile mezra a vü memlekete
Meşveret tomını şa şula dümū ile mūdām
24. H ab-1 afletde yatup aldı şud r-1 kübrā
Āb-1 seyf ile şula tā aa eşm-i ükkām
25. Cebr ü dehrī olanları itele gitsün
Şer -i Amed g lini alk ideler istişmām
26. Bülbül-i  adl-i beher-g şe olup name-serā
Bā-1 vech nde a itsün g l-i şer i itmām
27. Nāfe i  adl ñ-ile  ālemi ta ir eyle
B y-1 m şg ni ile tā ki ola cümle meşām
28.  n imāmāta akīm itdi seni ayy u akīm
Sen de erāfa em n olanı eyle ükkām

29. Ne revā şayha-i müfsid ola māni[‘] şer[‘] e
‘Ayb ola va[‘] z u nāşihāt ola bid[‘] at itmām
30. Cevr ü zūlmūñ Rūm u[‘] Arab içre bu kim
Cāhil ü zālīmi dālī kılarak tutdı zālām
31. Dīnini şaklayaman kimse seni şakına mı
Saña mir[’]āt ola bu ma[‘] ni kıoma dilde ğamām
32. Fāsīd ü hāyini dīn emrine hākīm kıılmağ
Mülke vü[‘] ömre zarar eyleme sen de ne kelām
- [*]
33. Zālīm olan yapışup bī-gūnehūñ dāmenine
İftirā ile yığar[‘] ırzını eyler nā-kām
34. Bir daği bu ki alur rüşveti çün mürteşiyān
Cā[’]ize yā ho hediye diyü kıorlar aña nām
35. Rüşveti cā[’]ize gibi iderler terkīb
Bu mürekkebdür iden yüzlerini[‘] anber-fām
36. Bir de cāhile [ki] hiç maşlağat ışmarlama kim
Geçe aşhāb-ı ma[‘] ārif öñine ola imām
37. İmtihān eylemedin şağşı mülāzım idicek
Kāzī[’] olduğda ne hükm itse gerek añlayamam
38. Cāhili kâzī[’] idüp hāyini eylerseñ emīn

* s. 296a.

‘Ayn-ı şer‘i çıkarup şirre iderler ikdām

39. Rüşveti niçün alursıñ diyü şorsañ aña dir
Şatın aldum diremin virdüm olur mı ki harām
40. Şavt-ı a‘lā ile dir faħr idüp ol cāhil-i şarf
Aluram rüşveti çün benden alurlar mādām
41. Bu mehābāt-ıla kāfirde olur hāyini gör
Bu ne hayret bu ne ğaflet bu mıdur emr-i selām
42. ‘Ulemā ziyyine girdi cehele at şaldı
Bu durur sāħa-i dīnin bozan ey faħr-ı kirām
43. Şorsañuz *Ühizū nahnü eħaznā* didi ol
Mezheb-i hāmiseye müctehid olmış bī-nām
44. Diñle Allāh’ı severseñ beni ey şāh-ı cihān
Merħamet itme fesād ehlini qahr eyle müdām
45. Bir kişi ‘ādil ise ‘azl neden cā’iz ola
Zālīm ise neden ol zulme iderler ikdām
46. Aşlını bilmegi isterseñ eyā Cem-ħaşmet
Bir kaç ehl-i Hāq’ı cāsūs idüp it isti‘lām
47. Bī-ğaraz muttakı̄vü şādık olanları bulup
Hufyeten eyle su’āl al haberi tā ilhām
48. Vāriş-i memleket ihmāl ide lāyık olmaz
Farz iken eylemeye emr-i Hūdā’yı itmām

49. Bu emānet size çün cānib-i Hāq'dan geldi
Maẓhar-ı luṭfi kılup itdi size çok ikrām
50. Küfr-ile mülk tırup zılm-ile tırmasa gerek
Şaḫın ey şāh-ı cihānbān [u] cihāndār-ı tamām
51. Olasın nūr-ı ümem mihrüme evc-i kerem
Kevkeb-i burc-ı hüdā gevher-i baḫr-ı ikrām
52. İşidildi ki leked köp belādur eṭrāf
Dest-gır ol ayak altında ḫalana müdām
53. Bir ‘aceb vāḫı‘ a görmüş Şalaca’dan birisi
Dinleyüp kışşayı al ḫişseyi ey şāh-ı enām
54. Meclis-i ḫazret-i Peyğam-ber’e olmuş vāşıl
Olsun ol ḫazrete çün niçe şalāt ile selām
55. Evliyā cem‘ olup ol meclis-i ‘ālī içre
Eylemişler elem-i ümmet için başt-i kelām
56. Dimiş anlar ki kıızılbaşı vü küffarı göre
‘Adl-ile memlekete her birisi virdi nizām
57. Bile ‘Oşmān bu ḫadar dīne iderken ḫıdmet
İtdiler cāhil ü zālimplere teslīm-i zimām
58. Kendü ḡafletde gelüp baḫdı cihān-ı zulme
Kırılıp gitmededür zılm-ile ehl-i İslām

59. Yâ Resûlu'llâh eger ümmete rahm itmez iseñ
Cümlesi zâyi' olur dînüñ olur cânı tamâm
60. Dimiş ol hazret-i 'ulyâ n'ola dermân ideyüm
Buña şimden girü şabr itmeye Hıllâk-ı enâm
61. Pâdişâhum şakınu devlet-ile dînüñüzi
Size bu kışşayı ' arz itmege itdüm ikdâm
62. Alagör pâdişehüm hişşe bu ma' nâlardan
Hazer it ' âkıbetinden bu anuñ fetḥ-i kelâm
63. Başlasa toğmağa yüz duta sa' âdet güneşi
Bilürem hazret-i Haḫ sāyesidür bedr-i tamâm
64. Şıdk-ıla başlayıcaḫ Haḫḫ'a teveccüh şâhum
Umaruz ḫayr-du' añuzla ola fetḥ-i kelâm
65. Hırḫa vü jendede gizlendi şehâ bıkır-i suḫan
Ki ḫabâ [vü] ḫadeḫ oldı ' iber ehline ḫarâm

[*]

66. İri yarı bu yoğun yumrı sözi itdi ḫabül
Güher-i ma' ni-edâ içre olupdur a' lâm
67. Şeyḫi' nün size du' âsı bula pâyende olup
ḫayr ile maḫşad-ı dâreyni kıla Haḫḫ-ı en' âm
68. ḫapuñ erbâb-ı şafâ mürdesi ola ḫâyim

* s. 296b.

(.....)²⁶⁰ şalât-ı nev ' izâm

69. İnkisâr ile (....)²⁶¹ tatalum dergâha (.....)²⁶²
Bâ' iş-i zulm olanuñ tâ Hâk ide kıddini lâm

70. Ğayret-i Aḥmed'i ' izz-i Aḥad'ı kıla seni
Çeşm-i bed-ḥ'âha sinân ser-i ḥussâda ḥüsâm

71. Rûz [u] şeb hem-rehüñ olsun zafer-i feth-i mübîn
Himmetüñle idesin kal' -i ḥıbâli eṭnâm (?)

72. Sen şehe kim ki zarar kaçdın iderse itsün
Şarşar-ı kahr-ı Ḥudâ ḥâk-i vücûdın i' dâm


73. Kesilüp başı dilinsün dili mânend-i kalem
Saña ḥarf atmağa her kim ide sa' y u iḳdâm


74. Bâb-ı Hâk' a sürelüm yüz ki odur zıll-ı İlâh
A' mer kudretle muzaffer ola himmetle hümâm

75. Cân gibi cāyuñ ola şadr-ı şudûr-ı aḳṭâb
Hem- ' inân ola Ḥız(ı)r ḥancerüñ ola şamşâm

76. Ḥ'âb-ı ğafletde gice devleti ḥâsidlerüñüñ
Çeşm-i baḥtuñ ola bîdâr ilâ yevmü'l-ḳıyâm

²⁶⁰ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁶¹ 

²⁶² 

HAZRET-İ MEVLÂNÂ KADESA'LLÂHU SIRRUHUM*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. *Ber-muşallî vü 'aşâ vü cübbe vü destâr yûf*
Ber-namâz u rûze [vü] tesbîh ber-ezkâr yûf
2. *Ber-behişt ü dūzah u dünyâ vü 'uqbâ gofteem*
Vaqt-i mestî vü cünûnî hürz-ı mâ şad bâr yûf
3. *'İlm ü hilm ü şabr u temkîn şod hicâb-ı râh-ı to*
Pençe-i şîr ân ber-în kü ber-ân be-gzâr yûf
4. *Ṭür-ı Mūsâ Rabbi ernî Len terânî her çihâr*
Mâ-siva'llâhend her dem Rûmî [vü] 'Aṭṭâr yûf
5. *Ḥâk ü bād u âb u âteş kisvet-i insân-ı gil*
Leyse gayru'llâhi şey'ın ber-şek ü pindâr yûf
6. *Ders-i ta'lîm ü ta'allüm lâ-tesellüm lâ-yecûz*
Ber-sebağ ber-medrese ber-zihn ü ber-tekrâr yûf
7. *Ber-vera' ber-zühd ü ber-taḳvâ vü ber-fazl-ı kemâl*
Ber-ḥakîm ü ḥikmet ü teşhîş ü ber-bîmâr yûf
8. *Bâr-ı Yūsuf ber-ser-i bâzâr ḥâhed cilve kerd*
Ber-ḥarîdâr u ber-dellâl u ber-bâzâr yûf
9. *Âteş-i mihr-i cemâl-i Yūsuf-ı Ken'ân taleb*
Ber-Züleyhâ vü 'Azîz ü Mısr u ber-tüccâr yûf

* s. 296b.

10. *Der-zemīn ü āsumān cüz dūst netvān yāften*
Ber-burūt-ı men gürz ü siblet-i inkār yūf
11. *Ber-Cüneyd ü Şiblī vü Şeyh-i Kebīr ü bü'l-ḥasen*
Ber-ene'l-Ḥaḫ goften-i Manşūr u ber-girdār yūf
12. *Genc-i maḥfī āşikārā şod derūn-ı cān-ı mā*
Ber-ḥazāyin ber-daḳāyīn cübbe vü destār yūf
13. *Āferm ibn-i 'Arab şad āferm ibn-i 'Arab*
Ber-ḥasūd-ı ān ğaraz kū ber-tek ü ṭarrār yūf
14. *Her dilī kū lezzet-i tevḥīd-i 'irfān zinde nīst*
Ādemī mişmār o-rā kū be-rev be-gzār yūf
15. *Sālik-i meczūb-ı Şemsü'd-dīn-i Tebrīzī-i men*
Kütib-i ber-Mollā-yı Rūmī in nihān ber-yār yūf

ŞUN'İ EFENDİ EZ-FUḲARĀNEHÜ ḤÜSĀMÜ'D-DİN*

mefā'ülün / mefā'ülün / fe'ülün

1. Düşelden başa sevdā-yı maḥabbet
İşüm her demde ğavgā-yı maḥabbet
2. Gezerken teşne-dil vādī-i 'aşkı
Beni ḳandurdı saḳḳā-yı maḥabbet
3. Şehā gönlümde 'aşkuñ ḳudretinden
Temevvüc itdi deryā-yı maḥabbet

* s. 296b.

4. Bu sırrı baña keşf ile keremdür
Nedür bildünse ma' nâ-yı maḥabbet
5. Olursun gizli gence Şun' ı mālīk
İderseñ ḳalbe me'vâ-yı maḥabbet

[EDĀYĪ]*

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. *Ez- 'aşket ân ki yâft ḥaṭ ez-dü cihân der-yâht ḥaṭ*
Cân u dilem perdâht ḥaṭ ğayr ez-cemâlet dil-berâ
2. Ey zât-ı ḥurşîd-iltimâ' [ey] serv-ḳadûñ ' arş-irtifâ'
Elḫâfuñ eflâk-ittisâ' ' afv eyleseñ şuçum n'ola
3. 'Aşḳuñla yaḳaldan çerâğ dil buldı ' âlemden ferâğ
'Aşıḳlara dağ üsti bâğ derdüñle yanmaḳdur şehâ
4. Ey cevher-i zâta şâdef ma' nâ-yı sırr-ı Men 'aref
'Aşḳuñla olsun pür-şegâf ḳıl derdüñi câna devâ
5. Vechüñ gören ey nür-ı Hâḳḳ ol görmege Hâḳḳ'ı eḫâḳ
Kör gözün aç sen dâḫi baḳ ger çeñlemezseñ münkirâ
6. Ey mebdē'-i eşyâ özüñ Seb 'a'l-meşân'îdür yüzün
Sükkerden aḫlâ her sözüñ nuṭḳuñdur âyât-ı hüdâ
7. Ey rûḫ-ı a' zam aşl-ı kül zâtuñ durur ḥayru'l-rüsul
Şer' üñdür aḳvâ-yı sübül ol nehc-i pâke ihtidâ

* s. 297a.

8. Bir şeb-i iyâbdur tamâm bālâ-yı ‘arş itdüñ maķâm
Bir ānda toķsan biñ kelâm oldı sülüküñ bî-merā
9. Bilüñ haķıķat şāhısın burc-ı ıarıķat māhısın
Allāh’a giden rāhısın ‘uşşāķa olduñ reh-nümā
10. Ey serv-i nāz-ı bāġ-ı Hū iden vişālüñ ārzū
Āb-ı hayātından vuzū itsün ol ‘aşıķ ibtidā
11. İden cemālüne nigāh maġfūr olur bî-iştibāh
Ey mülk-i dīne pādişāh ol devleti göster baña
12. ‘Uşşāķı idüp ibtilā hicrāna kılduñ mübtelā
Cāyına maķşūd evvelā yoluña baş u cān fedā
13. İblīs sırruñ görmedi çün Ādem’e baş egmedi
Sehv itdi secde kılmadı merdūd olup itdi haķā
14. *Yā rūḥ-ı kalbī fi’l-hevā min nār-ı ‘aşķke ķad zamā*
Aḥsen eyā ‘aynü’l-hüdā min nehr-i cūdke min helā
15. Ey maṭlab-ı ehl-i ṭaleb māh-ı ‘Acem şāh-ı ‘Arab
Dil derdüñ ile pür-şegaf luṭf eyle vaşluñla devā
16. Ey a‘zam-ı esmā-yı zāt mecmū‘a-i cümle şıfāt
Hep ‘arş u kürsī kā’ināt buldı vücūduñla beķā
17. Düşmişlere sensin ġıyāş bî-çāregāna müstegāş
Kıl derdüñi cāna eşāş senden hemān budur recā
18. Geydüñ çü tēc-ı ibtihāc buldı metā‘-ı dīn revāc

‘Arz itdi şehler ihtiyâc ey mülk-i dīne pādişā

19. Kenz-i vücūda iftitāh sendendür ey nūr-ı şabāh
Gelse derūna inşirāh derdüñle dil olup melā

20. Ey ravza-i tevḥīde şāḥ luṭfuñ kazāsı key ferāh
‘Aşkuñla bulup insilāh olsam vücūdumdan cūdā

21. Ey zülfi mir’āt-ı *Aḥad* maḥbūb-ı *Allāhu’ş-şamed*
Senden meded senden meded tıtdı dili bend-i hevā

[*]

22. Ey lebleri cāndan leziz̄ hem derdi dermāndan leziz̄
Ey vaşlı imāndan leziz̄ luṭf it tecellī kııl baña

23. Ey mazhar-ı *Allāhu nūr* v’ey Ḥaḳḳ’a mir’āt-ı zuhūr
Şun baña bir cām-ı *Tahūr* kim ğayr-ı dilden maḥv ola

24. Ey bāğ-ı ḥüsne serv-bāz bu bendüñ ‘uşşāk içre yaz
Senden budur nāz u niyāz gerçi şuçum bī-intihā

25. Ol servere ey bü’l-heves efgān niçe bir çün ceres
Ey bund[a] ğayrı cümle kes vuşlat dilerseñ bī-riyā

26. Var cā-ıla ey dil çalış vir cānuñı sırra kavuş
Sırr ile cānāna iriş birlige ir olma dü-tā

27. Ey şem‘-i cem‘-i bezm-i ḥāş kııl cānumı ğamdan ḥalāş
Manşūr gibi öldür [ü] aş tek vuşlatuñ olsun cezā

* s. 297b.

28. albinde olanlar maraz sevmez seni idup araz
Cevherdür ‘aşkuñ dil ‘ araz āl eylese albüm n’ola
29. ‘Aşkuñ iden cāna bisāt buldı ol ‘aşı inbisāt
Derdüñle olmayan neşāt dir ‘ākıbet vā kürrenā
30. eşmüñden irdükce lihāz albe şalar şevk ü şivāz
Yandukça o şāhib-ılāz cān levhine artar şafā
31. *Hicbū’l-hüve’l-mā-irtifa‘ en-nūru min albī lema‘
Bedrü’l-liā şümme ala‘ beyne’n-nücüm ve’l-işraqā*
32. amzeñ çekerse cāna tīg baş üstine itmem dirīg
Destüñde yarlıg-1 belīg atlı eyle kim dir emre lā
33. Ey tırüñe cānlar hedef ‘aşıa cān virmek şeref
Çünküñ ala cānı selef cānāna farz olur edā
34. ‘Aşıqlara sensin şefi şadıqlara sensin şıdı
Pür-cām-1 la‘ lüñle raı kıll bendeñe şāhā ‘atā
35. Yā Rab ne cevher hilatüñ günden midür māhiyyetüñ
Kim görse nūr-1 al‘ atüñ bī-şübhe olur Hā-nümā
36. Ey vechi mir ’āt-1 cemāl zülfüñdür āyāt-1 celāl
Ey her şıfātı ber-kemāl *Vafir lenā veram lenā*
37. Farzāña mahrem olmışam vafeye varup urmuşam
Beytüñ ziyāret ılmışam sa‘ yum olur sensüz hebā

38. Ey kıdve-i erbāb-ı dīn v'ey kıble-i ehl-i yaqīn
Budur recā senden hemīn vir cāna derdüñle cilā
39. İden vaşluñ[1] ārzū ' aşkuñla yansun mū-be-mū
Bulsun fenā evvelde o āhır bula vech-i bekā
40. Ey dü cihāna pādişāh ' arş oldu saña tahtgāh
Ben bendeye olup penāh kııl dāhıl-i ' izzet-serā
41. ' Aşıklara idüp şalā bahş eyledüñ ' aşk u velā
Senden gelen derd ü belā ehlen ve sehlen merhabā
42. Kim pāyuña baş koymadı ĩmāndan ol hıç tuymadı
Çün saña Bū Leheb uymadı geldi_aña *Tebbet yedā*²⁶³
43. Ey menba' -ı fażl u ' aḫā nūru'l-verā kān-ı seḫā
Sensin eyā şems-i hüdā maḫbūb-ı zāt-ı Kibriyā

[*]

44. Saña idenler intisāb *Tūbā lehüm ḫüsnü me 'āb*
İki cihānda kām-yāb olurlar erbāb-ı vefā
45. Bulan vücūdından memāt bulur vişālūñle ḫayāt
Yüz biñ selām ile şalāt hem ālūñ üzre hem saña
46. (.....)²⁶⁴

²⁶³ Mısrada vezin kusurludur.

* s. 298a.



Tâ olmaya sa' yum ' abeş beytündedir derd ü şafâ

47. Ey meclis-i dîne sirâc envâr-ı ' aşkuñ câna saç
Emrâz-ı nefse çün ' ilâc derdüñle olur serverâ
48. Gel murğ-ı câna vir cenâh bulsun hevâlardan necâh
' Aşkuñla çün ehl-i felâh Hâk' a bulurlar ibtidâ
49. Açup gönülden bir sürâh tutdum saña cândan şimâh
Senden işidüp bir şurâh dünyâya uram püşt [ü] pâ
50. *Serhâ ki hâzret bâ-to h'âned Cibrîl ez-ânhâ bâz mâned*
' Aşket çünân rahşet ber-end vâ kerdî cümle perdehâ
51. Dünyâdan idüp iltizâz dil râhı bulmadı nefâz
Ey rahmet-i ' âlem-melâz râh-ı derûn-râ ber-güşâ
52. Haddüm degül ey gül-' izâr ki evşâfuñı idem şî'âr
Kim bâğ-ı vaşfuñda hezâr bendeñ gibi destân-serâ
53. Ey murğ-ı kıuds-i bâğ-ı nâz vaşfuñdan oldı kim niyâz
Olmağa luţfuñ dil-nüvâz ola bahâne bu şenâ
54. Kandan iderdi dil heves olmasa derdüñ hem-nefes
Bulup rızâña dest-res vaşf ide sen şâhı gedâ
55. Olup düşümde saña düş destüñden itdüm kâse nüş
Deryâ-yı luţfuñ itdi cüş ol bahra oldum âşinâ
56. *Ey hâş-ı eşraf-ı havâş ber-' aşıkân havz-ı to hâş*
Men teşne-râ hîm-i menâs dih ân serâb-ı ' ömr-zâ

57. Cān virmedür saña ğaraż ey ‘aşķuña cānlar ‘araz
Çünkim vişālündür ‘ivaz biñ cānum olsa hep fedā
58. Ol çeşm ü ebrū zülf ü hıtt ol hadd ü hāli çün nuķat
Gösterdi ‘uşşāķa nemaķ oldu yüzün kıble-nümā
59. Derdüñle dil çün buldı hāz dermāndan itmez oldu hāz
‘Aşķuñla cān çün tıldı hāz ğayra ne eyler ilticā
60. Ey mecma‘ -ı ‘uşşāķa şem‘ v’ey enfüs ü āfāķa şem‘
Şalmazsa mihrün cāna lem‘ vā hāsetā vā fūrķatā
61. Tuysa ķoķuñ cānā dimāğ eylerdi ‘ālemden ferāğ
Āhır yaķup derdüñle dāğ vāy itmeseñ cāna devā
62. Dil beytin it hācī tavāf ki_oldur hāķīķatde maķāf
Baķmaz dil olmayınca şāf çün şūrı a‘ māle Hūdā

[*]

63. Zātuñ durur āyāt-ı Hāķ andan oķınur her sebaķ
Sen olmasañ mir ‘āt-ı Hāķ ķandan ğorinürdi Hūdā
64. (.....)
(.....)²⁶⁵
65. *Ey fātih-i kenz-i cemāl mir ‘āt-ı zāt-ı bī-dalāl*
*Hāhem zi-to rüy-ı vişāl (.....)*²⁶⁶

* s. 298b.

²⁶⁵ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁶⁶ Karalanma sebebiyle okunamadı.

66. *Ber-ravza-i pāket mūdām ber-āl ü aṣḥāb-ı kirām*
Ḥaḳ'dan iriṣṣün ṣubḥ u ṣām yüz biñ ṣalāt-ı bī-bahā
67. *Ey pādiṣāh-ı Kün fe-kān dānāyī her rāz-ı nihān*
Ol bī-niṣāna Ḥaḳ niṣān mir'āt-ı vechüñdür ṣehā
68. *Yā ehl-i cühd-i āmenū ev ba'ṣaḳa ḳad hācerū*
Yā sādetī ān tes'elū e'an keṣf-i sırr-ı Muṣṭafā
69. *Zāt-ı 'aṣıḳ ṣıfātuhū vü ṣıfāt-ı 'aṣıḳ-ı zātuhū*
Ve'r-rūḥi min cezbātuhū āfi'l-vücūdu iṣbatā
70. *Ve'l-cismü ke'ṣ-ṣadeḳ bilā dürr ü cevāhire velā*
Yuḥyī be-nārü'l-ibtilā fe'l-ḥayyu yebḳā vāḥidā
71. *Ey mebd-i fiṭrat toyī ber-cümle-rā raḥmet toyī*
*Āyīne-i ḥazret toyī be-nger **Edāyī**-rā Ḥudā*
72. *Ber-ḳār-yār-ı bā-vefā aṣḥāb-ı ṣuffe bā-ṣafā*
Bāṣed zi-Ḥaḳ ṣubḥ u mesā bī-ḥad taḥıyyāt u ṣenā
73. *Ber-ḥāṣṣa Ṣıddıḳ-ı ṣafī dānā-yı esrār-ı ḥafī*
'İlm-i ledünnī 'ārifī māh-ı sipihr-i dü serā
74. *Oldur re'īs-i ṣādıḳān oldur enīs-i 'aṣıḳān*
Oldur celīs-i 'ārifān hem-rāz-ı sultānū'l-verā
75. *Çün ḥazret itdi imtiḥān 'aṣḳa diledi Ḥaḳ niṣān*
Cān ile varan der-miyān itdi belā çün u çerā

76. Ol server-i şāhib-vaqār oldı Resūl'e yār-ı gār
Şānında itdi Hāq nişār şānī-i işneyn ez-hümā
77. Fārūḡ o merd-i pervāsuz yār-ı düvüm ya' nī ' Ömer
Zehri kerāmetle iḡer tiryāk-i pāk olur aña
78. Ol server-i pāk ü Taḡī kim şānına ḡazret didi
Taḡḡiḡ olurduñ sen beni min ba' du külli enbiyā
79. ' Āşıḡlaruñ ol serve[r]i şādıḡlaruñ ol reh-beri
Cān u teni ol dīn eri Hāq yolına itdi fedā
80. Toldı cihāna heybeti dehri tūtup dīn şevketi
Şalduḡça seyf-i saḡveti İslām töl[updur] her yaña
81. ' Aşırında çün ol serverüñ ḡaşrı yıḡıldı ḡayşer'üñ
Şer' ini Hāq Peyḡam-ber'üñ yürütdi bī-çün u çerā
82. Yār-ı süvüm ' Oşmān-ıdı ol cāmi' -i ḡur'ān-ıdı
Şāhib-i cā sultān-ıdı ol rāh-ı dīne pīşvā
83. İdüp ḡudā ol serverüñ şems-i sa' ādet āhirin
Virmişdi iki duḡterin zīrā ki aña Muşafā
84. *Seb'a'l-meşān*den sebaḡ oḡıdı çün ol merd-i Hāq
Rūḡ-ı ezelden yazdı Hāq Furḡān'ı bī-reyb ü merā
85. ḡur'ān oḡurken ol sa' id itdi münāfiḡlar şehid
Ol kātib-i vaḡy-i mecid cān atdı çün lādan yaña
86. ḡafā mürüvvet kānidur ' ilm ü ḡayā ' unvānidur

Mülk-i sa'adet hânıdur hem-râz-ı sultânü'l-verâ

[*]

87. Çārüm 'Aliyy-i Murtażā ser-ḥayl-i cümle evliyā
Oldur ḥaḳīḳat bī-merā ḳā'im-maḳām-ı Muştafā
88. Oldur emīnū'l-mü'minīn oldur imāmu'l-muttaḳīn
Oldur 'imād-ı ḳaşr-ı dīn şāh-ı serīr-i *Hel etā*
89. Ben şehir-i 'ilmem sen ḳapu didi aña çün ol ulu
Bürhān-ıla oldur 'amū ḳuṭb-ı cemī'-i evliyā
90. Baḫr-ı hüviyyetde şehā ol deñlü olduñ āşinā
Didüñ yaḳīn artmaz baña *Min ba'du lev keşfü'l-ğıṭā*
91. Şol deñlü keşf oldı saña sırr-ı ḥaḳāyık dü serā
'Uşşāḳa olup muḳtedā didüñ benem noḳta-i bā

DERVİŞ ḤAYRETİ-İ MEVLEVİ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. 'Aşıḳuñ bağrında tağlar gibi başı var imiş
Kendü bir kim ḳatre deryālarca yaşı var imiş
2. Yok şanurdum bāliş-i rāḫat bu miḫnet-ḫānede
Şimdi bildüm dil-berüñ işigi taşı var imiş
3. Benlik imiş ayuran ben bendeyi cānāneden
Ey dirīgā bilmedüm arada naşı var imiş

* s. 299a.

** s. 299a.

4. Baş virüp rāh-ı fenāda başa ilti başını
Āferīn Ferhād'a hoş devletlü başı var imiş
5. Cān ile cānān arasında hicāb olduñ diyü
Ĥayretī'nün kendü kendüyle şavaşı var imiş

VE LEHŪ*

mef'ūlü / mefā'īlün / mef'ūlü / mefā'īlün

1. Ey pertev-i Sübhānī dergāhuña yüz tıtdum
V'ey cevher-i nūrānī dergāhuña yüz tıtdum
2. Ey server-i maḥlūḳāt v'ey mefḥar-ı mevcūdāt
Ey mazḥar-ı nūr-ı zāt dergāhuña yüz tıtdum
3. Ey her dü cihāna şāh v'ey kevn ü mekāna mäh
Biñ nāliš ile her gāh dergāhuña yüz tıtdum
4. Zılmetde eyā nūrum dil kişverine sūrum
Çok luḫfuña maḡrūrum dergāhuña yüz tıtdum
5. Hıç fazluña ḥad yoḫdur gerçi şuça 'ad yoḫdur
Bu derde çü red yoḫdur dergāhuña yüz tıtdum
6. Bu şu' le-i āhumla bu dūd-ı siyāhumla
Bu deñlü günāhumla dergāhuña yüz tıtdum
7. Niçe niçe istiḡfār itdüm şuçuma iḳrār
'Afvuña ümidüm var dergāhuña yüz tıtdum

* s. 299a.

TERCİ' -İ BEND-İ A' LÂ DER-NUŞH U PEND-İ RA' NÂ*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

I

1. Ey gönül dîdâr-ı dildârı iderseñ arzû
Meyl ü mâl u mülki terk it dünye vü 'uqbâyı қо
2. Kişver-i cāna şalup serheng-i 'aşkı sū-be-sū
Sa' y idüp tehzîb-i ahlâk ile olma tünd-ĥū
3. Gül-feşānuz bende çeker pür-minādan bir sebū
Şāhid-i maqşūd tā idince saña 'arz-ı rū
4. Cān u başuñ kıl fedā 'aşq ile yanup mū-be-mū
Aqıdup feyz-i İlāhî'den serāy-ı cāna şu
5. Āb-ı tevĥîd ile dilden mā-sivā naqşını yu
Mā-hüve'l-maqşūd olan Hū'dur iki 'ālemde Hū

II

1. Hāq'dan isterseñ eger taḥşîl-i iksîr-i rızā
Eyle bir üstād-ı kāmîl āsitānın müttekā
2. Cevher-i ḥākin idüp 'ayn-ı 'alîle tūtiyā
Çeşme-i çeşmüñden aqıt āb-ı eşki dā'imā
3. İşigine sür yüzüñ işüñ idince kîmyā
Varlıguñ ḥākini bir yād eyleyüp olgıl fenā

* s. 299b.

4. Çeşm-i cânuñ açılup tâ göresin vech-i beķā
İster iseñ mā-ħaşal Firdevs-i a‘ lādan liķā
5. Āb-ı tevħīd ile dilden mā-sivā naķşını yu
Mā-hüve’l-maķşūd olan Hū’dur iki ‘ ālemde Hū

III

1. Bī-beķādur bu fenā yokdur vefāsı çün serāb
Gösterür ğavl-i hevā nefis-i ħarişe gerçi āb
2. Gel gönül mey-ħāne-i vahdetden iç cām-ı şarāb
Kān-ı feyzi bulmadur ħalk-ı cihānda kām-yāb
3. Baħr-ı ‘ aşķa cūy gibi eyleyenler intisāb
Buldılar zevķ ü şafā tūbā ki hem ħüsn-tāb
4. Gūş-ı hūş ile işit saña naşīhat ber-kitāb
Dādum isterseñ ola Ħaķ’dan (.....)²⁶⁷
5. Āb-ı tevħīd ile dilden mā-sivā naķşını yu
Mā-hüve’l-maķşūd olan Hū’dur iki ‘ ālemde Hū

IV

1. Tālib-i dünyā-yı dūna itme ‘ arz-ı iħtiyāc
Eyleme şoħbet dilerseñ ħastelerle imtizāc
2. Var ħakīm-i ħāzıķa emrāz-ı nefse kıl ‘ ilāc
Bāde-i tevħīdi nūş it eyle taħşīl-i mizāc

²⁶⁷ Karalanma sebebiyle okunamadı.

3. Nağd-i sa' yuñ bulmağa bāzār-ı ' uqbāda revāc
Cezbe-i tevḥīd toḥmın kiştār-ı cāna şaç
4. Merd iseñ itme bu dehr-i pūr-zen-ile izdivāc
Bunda görmezseñ Ḥaḳ'ı anda görünmez gözüñ aç
5. Āb-ı tevḥīd ile dilden mā-sivā naḳşını yu
Mā-hüve'l-maḳşūd olan Hū'dur iki ' ālemde Hū

V

1. Gün gibi dehrüñ zevāli olmış-iken āşikār
' Ākil iseñ ' ibret al itme cihāna i' tibār
2. ' Ömr gibi ' izzet ü cāhın çün olmaz pāyidār
Zīnhār itme naẓar ğaflet göziyle zīnhār
3. Āḫiretde ' āşıka bādī iken dārü'l-ḳarār
Bunda ḳalmayup ḳarārı nice ḳılmasun firār
4. ' Āḳıbet ' uqbāya dönmezdür çü rüz andan medār
Gözle Ḥaḳḳ' uñ emr ü nehyin eyleyüp şer' i [şı'ār]
5. Āb-ı tevḥīd ile dilden mā-sivā naḳşını yu
Mā-hüve'l-maḳşūd olan Hū'dur iki ' ālemde Hū

VI

[*]

1. Eyleme şaḳın hevā-yı nefis ü dünyāya heves

* s. 300a.

Cıfe üzre kınmağıl ‘ anka-nihad ol cün meges

2. Niçe bir can bülbüli ola giriftar-ı kafes
Ney gibi bir ehl-i ‘ aşka her dem olup hem-nefes
3. Üfle yanur nar-ı ‘ aşkı olma hali bir nefes
Rüz u şeb feryad u zari eyle manend-i ceres
4. Şane gabi ister iseñ zulf-i tara dest-res
Ma-siva ser-riştesini tig-ı tevhid ile kes
Ab-ı tevhid ile dilden ma-siva naşını yu
5. Ma-hüve’l-maşud olan Hu’dur iki ‘ alemde Hu

VII

1. Bu cihandan kimse hç kam almağa yokdur mecāl
Baħr-ı fikr [ü] zikre tal itme şaħın fikr-i muħāl
2. Lezzeti zillet bu çarħuñ māl u cāhı bī-me’āl
Dirhemi hemmiyle dirhem ‘ izzeti vehm ü hayāl
3. Ehl-i dünyā zevkden hālidür illā ehl-i hāl
Gelmeden dünyāya maşud oldı cün kesb-i kemāl
4. Hāl-i faħrı şahid-i canuñ yüzinde eyle hāl
[Zāt]-ı maħbüb-ı haħiķi saña tā ‘ arz-ı cemāl
5. Ab-ı tevhid ile dilden ma-siva naşını yu
Ma-hüve’l-maşud olan Hu’dur iki ‘ alemde Hu

VIII

1. Öl diril kesb-i kemâl eyle cihânda ölmeden
Nefh düp saña ecel şûrî kıyâmet olmadan
2. Cismüñüñ peymânesi hâk-i fenâdan tölmeden
Mür u mârâ kabr içine girüben şokılmadan
3. Tünd-bâd-ı bün-ıla gel er cânüñ şolmadan
Nâ-ħağ [u] ħasret nedâmet saçlarını yolmadan
4. Şeb-güşâ-yı ‘ömr şubĥ-ı mevt-ile yumılmadan
Rûz-ı maĥşer olmadan cânüñ cezâsın bulmadan
5. Âb-ı tevĥîd ile dilden mâ-sivâ nağşını yu
Mâ-hüve’l-mağşûd olan Hü’dur iki ‘âlemde Hü

IX

1. Cezbe-i Ĥağ’dan dehân-ı raĥş-ı câna çek licâm
Her nefesde itmege nefsüñ semendin rûĥa râm
2. Nice itsün ‘âlem-i ‘ulvîye kebk-i dil ĥırâm
Ĥubb-ı dünyâ ĥubb-ı dâne ârzû-yı nefis-i dâm
3. Revzen-i cânüñ açup eyle serây-ı ĥalbe câm
Tâ idüp mihre riyâset ref’ ola dilden zâlâm
4. Bî-riyâ ol her işüñ iĥlâş-ıla ĥıl ey hümâm
İster iseñ cennet-i a’lâda Maĥmûd’ı mağâm

5. Āb-1 tevḥīd ile dilden mā-sivā naqşını yu
Mā-hüve'l-maḡşūd olan Hū'dur iki 'ālemde Hū

X

1. Cānda fer cismūñde kuvvet elde fırsat var iken
İrmeden derd-i ecel bu tende şihḥat var iken
2. Gūşış eyle 'arşa-i 'ömründe vüs'at var iken
Menzil-i 'aşq almağ-ıçün raḡş-ı himmet var iken
3. Tūb-1 devlet çalmağa çevgān-1 kudret var iken
Aldanup ḡalma cihānda bunca niḡmet var iken
4. Cennet-i a'lāda rü'yet gibi ni' met var iken
Gülşen-i cānda **Edāyī** zīb ü zīnet var iken
5. Āb-1 tevḥīd ile dilden mā-sivā naqşını yu
Mā-hüve'l-maḡşūd olan Hū'dur iki 'ālemde Hū

MERḤŪM EL-MAĠFŪR ŐEMSŪ'D-DĪN ḤŪSĀMĪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Tecellā eyledi cānān be-ḡaḡḡ-1 sūretü'l-mü'min
Oḡındı sūre-i Raḡmān be-ḡaḡḡ-1 sūretü'l-mü'min
2. Ki dil mir'ātını ḡıldı mücellā nūr-1 Yezdānī
Tecellā itmege her ān be-ḡaḡḡ-1 sūretü'l-mü'min
3. Buyurdı seyyidü'l-kevneyn ki mü'min mü'mine mir'āt

* s. 300b.

Gelüpdür hazret-i Qur'an anuñcün sūretü'l-mü'min

4. Oğur *Seb'a'l-meşānī*den budur *Ümmü'l-kitāb* ey cān
Ne bilsün cāhil [ü] nā-dān ne sırdur sūretü'l-mü'min
5. Elā ey **Şems**-i sultānī ma'ārif kānısın kānı
Be-ḥaqq-ı sūre-i Sübhān ene'l-mü'min ene'l-mü'min
6. Kim ol mir'āt mücellādan oğursa *Aḥsen-i taqvim*
Qılıp vicdānımı insān be-ḥaqq-ı sūretü'l-mü'min

[VE LEHŪ]*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ta'n-ı a'dā münkirüñ inkārı ne
Yā bu merdüñ şaddağ u ikrārı ne
2. Biz cemāl-i Ḥaqq'a mazhar düşmişüz
Yā tecellā-yı celālün kārı ne
3. Enbiyā vü evliyānuñ reh-beri
Yā erenler serveri ol yārına
4. Şāh-bāz-ı aşğa olduğ biz şikār
Hıç dil-i dānā küser mi yārına
5. **Şems**-i bīmāre zāt içre durur
Cümle eşyā mazharı ezkārı ne

* s. 300b.

ꞖİT' A*

mefā' ilün / mefā' ilün / fe' ulün

1. Şaḡın selb eyleyüben ihtiyārı
İrüben ḡayrı dime andan oldu
2. 'Azāzīl'e anuñçün oldu la' net
Ḥudā'ya didi ḡāşā senden oldu
3. Anuñçün girü maḡbül oldu Ādem
Olup Ādem didi kendümden oldu

GOFT KEMĀLĪ**

fā' ilātün / fā' ilātün / fā' ilün

1. Baḡ semāya nice oldu bu binā
Yiri gör hem ḡudrete ḡıl i' tinā
Görinürlüḡin fenāsından fenā
Rabbenā eḡtaḡ lenā ebşārunā
2. Nice bir ḡafletle olduñ bī-başar
Bu cihāna 'ibret-ile ḡıl naḡar
Merd iseñ bāz eyle didüñ al ḡaber
Rabbenā eḡtaḡ lenā [ebşārunā]
3. Ne 'aceb görmez gözi ḡalḡuñ şehā
Gerḡi görür gözleri gündüz sehā
Emr-i 'uḡbā çün baḡar yoḡ 'ayn-ı mā
Rabbenā eḡtaḡ lenā ebşārunā

* s. 300b.

** s. 301a.

4. Oldı bennā-yı ‘ amā ‘ ibret-nümā
Aç gözüñ ey ehl-i dil ne bu ‘ amā
Mā-sivādan göz yumup kı l iħtimā
Rabbenā ehtaħ lenā ebşārunā
5. ‘ Ayn-ı Hāķķ’a ‘ āķil eyler ilticā
Dīde-bāz idüp ķomaz gözde dūcā
Semt-i serden añā dinür inħinā
Rabbenā ehtaħ lenā ebşārunā
6. Gel yime ğam nān için Hāķķ’a inan
Bugünü gör yarın olındı nihān
Bil tevekkül iden itmedi ziyān
Rabbenā ehtaħ lenā ebşārunā
7. Dime kim māl ile dīde_olmışı yok
‘ Ömre dayanma gözüñ aç soñı yok
H‘āb-ı ğafletle gözüñ yummuş çü çık
Rabbenā ehtaħ [lenā ebşārunā]
8. Şad urup it Aħmed’e eyle niyāz
‘ Aşķını çeşme çerāğ it kı l namāz
Ķurretü’l-‘ ayn o dur[ur] it i‘ tizāz
Rabbenā ehtaħ lenā ebşārunā
9. Ey **Kemālī** göz virür Raħmān’a baķ
Derüşüp insān iden Yezdān’a baķ
Ġayra baķma yum gözüñ Deyyān’a baķ
Rabbenā ehtaħ lenā ebşārunā

ŞEYH SA‘Dİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Var olupdur bize bu dār-ı fenā
İnhidām için yapılmış bu binā
‘Ākil olan itmez aña i‘ tinā
Rabbenā aṣlaḥ lenā a‘mālinā
2. Geçdi eyyām-ı şebāb irdi meşīb
Hep kulumuz eyledi meyl-i meşīb
Āh o günden kim ide dildār şeyb
Rabbenā ester lenā ‘uyūbenā
3. Bu müsāfir-ḥānede olmaz şebāt
Ḥaḳḳ ecel ḥaḳḳında buyurdi *Le āt*
Umaruz Ḥaḳḳ ide maḥv-ı seyyi’āt
Rabbenā aṣlaḥ lenā a‘mālinā
4. Sālike yitmez mi Ḳur’ān u ḥadīs
Kim ki anlardan geçer olur ḥabīs
Bizi imān-ıla ḥatm it yā muğīs
Rabbenā aṣlaḥ lenā a‘mālinā
5. **Sa‘diyā** n’eyler sende dünyā ğamı²⁶⁸
Kim ki anlardan geçer olur ‘amī
Geldi mi dāḥi [ki] istiḥyā demi
Rabbenā aṣlaḥ lenā a‘mālinā

* s. 301a.

²⁶⁸ Mısradā vezin kusurludur.

İLĀHĪ*

fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlūn

1. Cānumuñ cānānı sensin yā İlähe'l-ālemīn
Rabbenā va 'ğfir lenā zunūbenā ve'rḥam lenā
Derdimūñ dermānı sensin yā İlähe'l-ālemīn
Rabbenā va 'ğfir lenā zunūbenā ve'rḥam lenā
2. On sekiz biñ āleme sensin hidāyet eyleyen
Pādişāhlar pādişāhı yā İlähe'l-ālemīn
Rabbenā va 'ğfir lenā zunūbenā ve'rḥam lenā
3. Hüsünüñe müştāk olaldan qalmadı sabr u qarār
Luḫ idüp göster cemālūñ yā İlähe'l-ālemīn
Rabbenā va 'ğfir lenā zunūbenā ve'rḥam lenā
4. Raqş idüp āşıqlaruñ her gūşede eyler semāc
Her birinūñ şevķin artur yā İlähe'l-ālemīn
[Rabbenā va 'ğfir lenā zunūbenā ve'rḥam lenā]
5. Enbiyālar evliyālar cān virürler yoluña
Meclisinde sen münezzeh yā İlähe'l-ālemīn
Rabbenā va 'ğfir lenā zunūbenā ve'rḥam lenā
6. Kimseler bilmez mekānuñ hem nişānuñ qandadur
Her mekānda lā-mekānsın yā İlähe'l-ālemīn
Rabbenā va 'ğfir lenā zunūbenā ve'rḥam lenā

* s. 301a.

ŞEMS-İ HÜSÂMÎ HALİFE-İ HAZRET-İ HÜSÂMÜ'D-DİN*

müstef'ülün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ülün

1. Cānum senüñ 'aşkuñ-ıla ben Hū direm yā Hū direm
Hānum senüñ şevküñ-ile ben Hū direm yā Hū direm
2. Cān ilinüñ meclisleri envār içer ser-hoşları
Bil Hū durur her işleri ben Hū direm yā Hū direm
3. Gör mā-sivānuñ cünbişin cümle Hū'ya virmiş işin
'Āşık bilür 'aql u hūşın ben Hū direm yā Hū direm
4. Zülfüñ deli kıldı beni 'aşkuñ tolu kıldı beni
Ġāyet ulu kıldı beni ben Hū direm yā Hū direm
5. Gör kim 'Alimī n'eyledi baş u cānın terk eyledi
Sen şāha ķurbān eyledi ben Hū direm yā Hū direm

ÜSKÜDĀRĪ MAĦMŪD EFENDĪ**

8+8=16

- 1.İRmege vaĦdet nŪrına şirki aradan süregör
Şalma bugüni yarına menzile evvel varagör
2. Gül gibi yaķañ çāk eyle 'aşķ ile varuñ Ħāk eyle
Şu gibi yoluñ pāk eyle dost didārını göregör
3. 'Āşık olan mü'min ölmez müşrik Ħod kendüyi bilmez
ĀĦır bunda kimse ķalmaz yüküñ evvelden iragör

* s. 301b.

** s. 301b.

4. Şādıklar yolını tūtop Hāḡḡ'ūñ dīdārına yitūp
‘Āşık būlbūl gibi ōtūp dost gūllerinden diregōr
5. Tōḡrı yola giden erler Şırāt'ı bunda geḡerler
Bilmez iseñ ger u-bu yolu var bir bilūre şoragōr
6. Hūlleyi bunda biḡerler Kevşer'i bunda iḡerler
Cenneti bunda aḡarlar durma ḡapuyı uragōr
7. Ōlmezden ōñdin ōlūben ḡalbūñ nūr-ıla tōluban
Hāḡḡ'ı **Hūdāyī** buluban bāḡī ḡayāta iregōr

YŪNUS EMRE*

8+8=16

1. Cism-ile cāndan geḡerler Hū isminūñ zākirleri
Dost elinden *Tāhūr* iḡer Hū isminūñ [zākirleri]
2. Kim bu zikre gōñūl virūr cūmle gūnāhları erūr
Hīsābsuz cennete girūr Hū isminūñ zākirleri
3. ḡayrıyı iḡrāc iderler ‘aşḡu’llāhı tāc iderler
Her nefes mi‘rāc iderler Hū isminūñ [zākirleri]
4. ‘İlm-i esrārı bilūrler ōlmezden evvel ōlūrler
Dersi Mevlā’dan alurlar Hū isminūñ zākirleri
5. Hābību’llāh’dur hem-rāhı inan bu sōze vallāhi
Hīcābsuz gōrūr Allāh’ı Hū isminūñ [zākirleri]

* s. 301b.

6. **Yūnus Emre** dir diliden *Elestü kâlū belīden*
Noқта оқurlar ‘Alī’den Hū isminūñ [zākirleri]

İLĀHĪ-İ YŪNUS*

11’li hece ölçüsü

1. Ğaflet-ile bir hāl görindi baña
Allāh dirler bir meclise uğradum
Başuma geleni diyeyüm saña
Allāh dirler bir meclise uğradum
2. Münādīler çağrısup zāra başlar
Hāl diliyle Hāḫḫ’ı zıkr ider kuşlar
Yırlar gökler tağlar taşlar ağaçlar
Allāh dirler bir meclise uğradum
3. Münādī üninden tıldı kulağlar
Kanat kaçup pervāz ider melekler
Bu meclisde kabūl olur dilekler
Allāh dirler bir meclise uğradum
4. Muḫammed’ūñ aṣḫāb u yārenleri
Şöyle kim mestāne gördüm anları
Devre girmiş ṭabaḫāt erenleri
Allāh dirler bir meclise uğradum
5. Gelürken aḫ idi döndi yeşile
Tıldı bu gözlerüm kanlu yaş-ıla

* s. 301b.

Uyandum dögdüm kendüm[i] taş-ıla
Allâh dirler bir meclise uğradum

MAHMÛD EFENDİ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün

1. Derûnuñ ser-te-ser 'aşq-ıla tolsun
Dil ü cān maṭlab-ı a' lāyı bulsun
Vücûduñ mülki қо Allāh'ũñ olsun
Serāy-ı sırruña sulṭān ola Hāq
2. Қо kibr ü 'ucbı nefsi hāk idegör
Enāniyyet hicābın çāk idegör
Derûnuñ mā-sivādan pāk idegör
Serāy-ı qalbũne mihmān ola Hāq
3. İdegör rûz u şeb qat' -ı menāzil
Olnca Ka' be-i āmāle vāşıl
Şuhūdında olnca kişi kāmil
Aña hem dīn ü hem ĩmān ola Hāq
4. Tārīq-i Hāqk ola rāh-ı hidāyet
Olursa reh-berũñ faḥr-ı risālet
Tecellī ide gör nūr-ı hüviyyet
Senũñ her derdüne dermān ola Hāq
5. **Hüdāyī** maḥzar-ı envār-ı Hāqk ol
Қо ğayrı ṭālib-i dīdār-ı Hāqk ol
Yüri var maḥzen-ı esrār-ı Hāqk ol

* s. 301b.

Ki her bir kaçrede ‘ummān ola Hāḡ

VE LEHŪ*

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

1. Ğāfil olma aç gözüñ baḡ sendeki cānānı gör
Mıṣr-ı dil [mülkine] sulṡān Yūsuf-ı Ken‘ān’ı gör
2. ‘İlm-i ḡikmetden eger dem urmaḡ isterseñ bugün
Gir göñül içindeki ḡāzıḡ ḡekīm Loḡmān’ı gör
3. Çünki geldüñ bu fenāya geç yidi deryāyı sen
Ṣurma bir yirde revān ol šu gibi ‘ummānı gör
4. Āṡinā ol rūḡ-ı Aḡmed’le iletsün yāruña
Yāreñe merhem nedür hem derdüñe dermānı gör
5. On sekiz biñ ‘ālemüñ seyrin dilerseñ **Ḳāziyā**
Var vücūd[1] šehrine āyine-i devrānı gör

VE LEHŪ**

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

1. Ey göñül zāt-ı Aḡad kim vaḡdet iḡlīmindedür
On sekiz biñ ‘ālem ise Aḡmed’üñ mīmindedür
2. Mazḡar-ı *Kün* oldı çün mīm andan oldı mā-sivā
İkilikle_ oldı Muḡammed fehm-i terḡīmindedür

* s. 302a.

** s. 302a.

3. Çün elif resmiyle oldu ‘ ayn-ı ‘ dād-ı şuver
‘ Aşr ile oldu ‘ Alī hikmet ki tefhīminindedür
4. ‘ Aşra dālidür işāret Ādem ü Havvā ki bā
Nefs rūḥ ile cesedse ebcedüñ cīmindedür
5. Birde birdür onda birdür yüzde birdür biñde bir
Noḡtadur **Ḳāzī** bu dünyā ‘ ilm-i tersīmindedür

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Mü’minüñ mi‘rācı hem dīnūñ ‘ imādıdur şalāt
‘ Ārife keşf oldu bundan ‘ ālem-i zāt u şifāt
2. Eylemiş üstād-ı hikmet gör vuzū miftāḡını
Ebcedi olmuş bu ‘ ilmüñ mūnderic hep kāyināt
3. Yidi a‘ zā üzredür *Seb‘a’l-meşānī* şāhidi
Yidi ḡarf üstinde Ḳur’ān müfredāt u muḡkemāt
4. Hep lisān-ı ḡāl-ile söyle cihānuñ ḡālını
Cāmi‘ ü miḡrāb u minber farz u sūnnet vācibāt
5. Bunda[dur] hem sırr-ı esrā Ṭūr-ı Mūsā fażl-ı Ḥaḡ
Ḥacc-ı ekber ‘ id-i aḡḡā leyle-i Ḳadr ü Berāt
6. Remz ile şerḡ eylemiş gör dü cihān esrārını
İki rek‘ at içre **Ḳāzī** ol maḡall-i müşkilāt

* s. 302a.

VE LEHŪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Yüri ey dil mey-i 'aşqdan bir ān ayık degülsin sen
Cihān bezminde 'ayş u 'işrete lāyık degülsin sen
2. *Elest cāmından içmişsin şarāb-ı Kevşer'i ammā*
Niçün cān terkin urmazsın meger 'āşık degülsin sen
3. Diseñ cānānı ben gördüm mücerred mülk-i vaḥdetde
Saña kim dir ki ḳavlüñde begüm şādık degülsin sen
4. Niçeler deşt-i fūrḳatde şusuzlıḳdan yanar tırmaz
Mey-i vaḥdetle ḳalmışsın hele yanık degülsin sen
5. Saña **Ḳāzī** nice tefhīm idem aḥvāl-i dünyāyı
Cihānda mest ü lā-ya'ḳıl gezer ayık degülsin sen

BEZCİ-ZĀDE**

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Ben bir cemāle 'āşıkam anuñ içün dilümde Hū
Maḥabbetinde şādıkam anuñ-içün şadrumda Hū
2. Derdli_eyledi 'aşkuñ beni āh iderem düni günü
Fikrüm budur görem seni anuñ-içün ḳalbümde Hū
3. Ağyār-ıla itmez ḥuzūr virmez tesellī cümle ḥūr
İster ḳuluñ yā Rabbi nūr anuñ-içün sırrumda Hū

* s. 302a.

** s. 302a.

4. N'eyler İlāhī cenneti yā Rabbi ister vuşlatı
Viridi cemālūñ hayreti anuñ-içün hāfīde Hū
5. **Muhyī** ebed āb-ı Tahūr içdi şafā virmez kuşūr
İtdi tecellī mişl-i Tūr anuñ-içün aḥfāda Hū

BEZCİ-ZÂDE EL-VÂ'İZ RAḤMETU'LLÂH*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

1. Cemāl-i Hakk'a ol t̄alib eger 'āşık iseñ 'āşık
Vişāl-i Hakk'a ol rāğib eger 'āşık iseñ 'āşık
2. Sivādan gel ferāğat it vücūd şehrin 'imāret it
Cemāl ile ḳanā'at it eger 'āşık iseñ 'āşık
3. Mücāhid erba'in eyle refīḳuñ 'arifin eyle
Celīsūñ şālihīn eyle eger 'āşık iseñ ['āşık]
4. İ sālīk ḳo bu nāsūtı yūri seyr it melekūtı
Ṭavāf it beyt-i lāhūtı eger 'āşık iseñ ['āşık]
5. Yolında dil-berūñ her dem idin bir kāmili hem-dem
Ne dirse çekme bir ān ğam eger 'āşık iseñ 'āşık
6. Rızā göster şerī'ate sülūk eyle ṭarīḳate
Duḫūl eyle ḥaḳīḳate eger 'āşık iseñ ['āşık]
7. Rızāsm şeyḫūññ gözle ki 'uşşāḳuñ izin izle

* s. 302b.

- Vücūd bāğında gel yazla eger ‘āşık iseñ [‘āşık]
8. Vücūduñ kenzine gel gir denānīr ü derāhimdir
Görüp maḥbūbı sen di bir eger ‘āşık iseñ [‘āşık]
9. Aķıt gel ḳan-ıla yaşı ne dirse disün ol nāşī
Ḥasanveş vir cān u başı eger ‘āşık iseñ [‘āşık]
10. Göñül ḥānesini yıķma şu gibi her yire aķma
Seni incidene baķma eger ‘āşık iseñ [‘āşık]
11. Belāya cümle şabr eyle ‘adū şeytāna ḳahr eyle
Bu ḳatren nehr ü baḥr eyle eger ‘āşık iseñ [‘āşık]
12. Ḥarābātīye ta‘n itme münāfiķla bile gitme
Faķr dervişi incitme eger ‘āşık [iseñ ‘āşık]
13. Zen olma tālibā merd ol derūnda aḥmer-i verd ol
Gel ‘āşıklarla hem-derd ol eger ‘āşık iseñ [‘āşık]
14. Eyā tālib odur maṭlūb eyā ‘āşık odur maḥbūb
Ki andan ğayrı yok bir ḥūb eger ‘āşık iseñ [‘āşık]
15. Odur bil dāyimü’l-bāķī ki Allāh’dur saña sāķī
Gel iste faķr[ı] vü fāķı eger ‘āşık iseñ [‘āşık]
16. Ḥaķ’ı ister iseñ ey ḳul Ḥabību’llāh’ı iste bul
Delīl ola bulasın yol eger ‘āşık iseñ [‘āşık]
17. İder Ḥaķķ’a seni da‘vet olursun cümleden ‘uzlet
İdesin Ḥaķķ-ıla ḥalvet eger ‘āşık iseñ [‘āşık]

18. Ebū Bekr'i idin reh-ber ' Ömer gibi kıra minber
Ola ' Oşmān gibi mazhar eger ' aşık [iseñ ' aşık]
19. ' Alī gibi ola server recā eyle gül-i aḥmer
Ḥazān gibi ola aşfer eger ' aşık [iseñ ' aşık]
20. ' Aṭā bezl ü sehāvet it gice gündüz ' ibādet it
Ölecegün ferāset it eger ' aşık [iseñ ' aşık]
21. Bulāmaz seni ' Azrā' il göremez seni Cebrā' il
Bilemez seni İsrāfīl eger ' aşık iseñ [' aşık]
22. Sözüñ fi' lüñe taṭbīk it i **Muhyī** bunı taḥkīk it
Müdekkīk gibi tedkīk it eger ' aşık iseñ ' aşık

VE LEHŪ RAḤMETU'LLĀHİ ' ALEYH*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ey ' azīmü' z-zāt senün ' indünde ' ālem ke'l-' adem
Ey kerīmü' ş-şān senün ' aşkuñda ādem ke's-sekam
2. Zāt-ı bī-çūnuñ neḳāyışdan münezzehdür ebed
Zıdd u niddün yoḳ durur sen Mācid ü Ferd ü Aḥad
3. Zātuñuñ künhine irmez evvelīn ü āḥirīn
' Uḳalā fikründe oldı ' ācizīn ü ḳaşırīn
4. Bī-cihāt u bī-zamān u bī-mekānsın ey Ḥudā
Lā-mekāna eyle idḥāl eyleme yā Rab cüdā

* s. 303a.

5. Qudretüne hıç nihāyet bulmadılar enbiyā
Hikmetünde hayret içre qaldı cümle evliyā
6. Hikmetünde ‘ acze varmışdur niçe şāhib-dilān
Fuşahā vü büleğā nuṭqında oldı bī-zebān
7. Cümle ‘ ālem hüsnüñüñ ‘ aksi durur ey Zü’l-cemāl
Cümle ma‘ şūq-ı habībān oldı hüsnüñden hayāl
8. *Mā-halaḳtü’l-cinne ve’l-inse* didüñ ey hoş-maḳāl
Ma‘ rifetde ‘ ulemā vü fuzalādur bī-mecāl
9. Muḳtedir mūcid müdebbir ‘ āleme sensin i Hāḳ
İtdi işrāḳ şemsi ‘ aşkuñ cümle ‘ aşıḳ oldı hāḳ
10. Sen şifāt-ı kāmil-ile muttaşıfsın ey Hūdā
Rāzıḳ u Vehhāb u Mu‘ ṭisin dile ḳüt u ğidā
11. Cümle zı-rūḥ şofraña ḳā‘ id dururlar ey Kerīm
Mütena‘ im ‘ aşıḳın rızḳuñ liḳāsından Raḥīm
12. *Ene ebītu yuṭ‘imu yesḳī* didi ol āfitāb
Vārişān aḳz itdi andan bī-ḥisāb u bī-kitāb
13. Mā-sivādan oldı müstağnī bular yā Zü’l-celāl
Luṭf idüp açduñ niḳābuñ gördiler dāyim cemāl
14. *Ve tu‘izzü men teşā’u ve tuzillu men teşā*
Kimi zillet buldı yā Rab kimisi buldı şifā

15. Kimini sultān idersin kimini ḥōr u ḥaḳīr
Kimini bende idersin kimini ṣāh u emīr
16. Kimine dūnyā virürsin kimine faḳr u fenā
Kimine ṣiḥḥat virürsin kimine renc ü ‘anā
17. Ƙuvvet ü Ƙudret senüñdür hĉ saña yoƘdur zevāl
On sekiz biñ ‘ālem içre bī-naẓīr ü bī-miṣāl
18. *Leyse kemiṣliḥī şey ün didüñ ey Zü’l-kibriyā*
‘Ābidīn ü zāhidīn itdi ‘ibādet bī-riyā
19. Kimine virdüñ nübüvvet kimini itdüñ celī
Kimine virdüñ kerāmet kimini itdüñ velī
20. Kimi Mūsā kimi ‘İsā kimis maḥbūb-ı Ḥaḳ
Kimi Dāvud kimi Yaḥyā kimisi derāda ğarḳ
21. Elem-i fūrḳatde kimin eyledüñ ḥayrān u zār
Kime keṣf itdüñ ḥicābı gördiler dāyım dđār
22. Kimine ‘ilme’l-yaḳīn [ü] kimine ‘ayne’l-yaḳīn
Kimini ṣekke düşürdüñ kimine Ḥaḳḳa’l-yaḳīn
23. Kimine mülk kime nāsūt kimisine melekūt
Kime ‘aşḳ [u] kime lāhūt kimisine ceberūt
24. Kimine cennāt-ı Firdevs kimine nūr-ı cemāl
Kimine luṭf u ‘ināyet kimine ḳahr u celāl

[*]

25. Kimini gülzâr u reyḥân u gülistân eyledüñ
Kimini ‘âlemlere rüsvây u destân eyledüñ
26. Kimini itdüñ ‘imâret kimini itdüñ ḥarâb
Kimini ḥâr eyleyüp kimi[si]ne saçduñ gül-âb
27. Niçe ma‘ mûrları yıqduñ künc-i vîrân eyledüñ
‘Arz idüp yâ Rab cemâlüñ mest ü ḥayrân eyledüñ
28. Kimini ‘anḳâ idersin kimini mişl-i zübâb
Kimini bülbül idersin kimini mişl-i ğurâb
29. Kimini ehl-i şeqâvet eyledüñ buldı ‘azâb
Kimini ehl-i sa‘âdet eyledüñ buldı şevâb
30. Kimi nârî kimi nûrî kimisi ehl-i caḥîm
Kimi ravza kimi cennet kimisi ehl-i na‘îm
31. Kimisi ehl-i belâdur gözleri giryândur
‘Aşq elinden niçelerüñ cigeri büryândur
32. Kimi Maşṣūr kimi yâ Rab oldı ber-dâr zülfüñe
Kimi mağfūr kimi maḥhūr kimi irdi luṭfuña
33. Mâni‘ üñ yoḳ Ferd [ü] Vâḥid fâ‘ il-i muḥtârsın
Ḥâkim-i muṭlaḳsın ey Ḥaḳ Ğâfir ü Ḳahhâr’sın
34. Ḥükmi vâcib fi‘ li muḥkem dâyimâ sulṭânsın

* s. 303b.

Raḥmetüñ deryāsın bî-ḥad dāyimā Raḥmān'sın

35. Seni idrāk idemez yā Rabbi efhām-ı 'uḳūl
Hep taḥayyür içre ḳaldı 'aḳl-ı küll itmez duḫūl
36. Kimini 'aşḳuñ seririnde oturduñ yā Ğanī
Ba' dehū açduñ niḳābı gördiler her dem seni
37. Gitdi fetvā gitdi taḳvā ḳaldı ancak ḫūb-rū
Gitdi 'aḳl u gitdi fikri rü'yet oldı rū-be-rū
38. Rāy-ı mer'î bir olup ya' nî hüve'l-ḫayyu'l-aḫad
Külli şey 'in hālikün ma' nāsına vardı ebed
39. Didi *Lā-uḫṣī* senā' en ey Ḥudā ḫayru'l-beşer
Niçe ḫamd idem saña ey dāfi' ü şerr ü zarar
40. *İhdinā* didüñ hidāyet ile yā Rab **Muḫyî**'ye
Mā-sivādan ḳurtılup leyl ü nehār Allāh diye
41. Bu vücūd ḳaṭresini baḫruñda yā Rab eyle ḡarḳ
Lî-ma' a'llāh 'āleminde eyle yā Rab ḡarḳ u ḫarḳ

MERŞİYE-İ ŞEMS-İ ḤÜSÂMÎ DER-ḤAḲḲ-I Nİ' METU'LLĀH-I VELÎ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. El-vedā' ey nūr-ı çeşm ü şem'-i sulṫān el-vedā'
Mālik-içün cümle ihvān didiler hep el-vedā'

* s. 303b.

2. El-vedā‘ ey urretü’l-‘ ayn-1 veliyy-i kibriyā
El-vedā‘ ey Ni‘ met-i řāh-1 muibbān el-vedā‘
3. şera şera āh kim tīg-1 firāuñ barumuz
oradı ey ni‘ metüm ey cāna cānān el-vedā‘
4. El-vedā‘ ey Ni‘ metu’llāh-1 Veliyy-i ‘ ařıān
Sen gidelden işümüz hep oldu nālān el-vedā‘
5. Sīne-āk olup dirüz kim n’oldı āl-i řāh Hüseyn
Dā-1 derdiyle alur mı āh u efgān el-vedā‘
6. El-vedā‘ ey Ni‘ metu’llāh-1 Veliyy-i şems-i dīn
El-vedā‘ ey řāh-1 encüm māh-1 tībān el-vedā‘

MUYİ’D-DĪN AMDĪ UDDĪSE SİRRUHŪ*
müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Hey ‘ ālemüñ gerek eri baña seni gerek seni
Sen mübtelā ılduñ beni baña seni gerek seni
2. Ben bir gözi yaşlı arīb cevri ü cefā olmuş nařīb
Ram eyle baña yā abīb baña seni gerek seni
3. ‘ Ařuñ yolında oriyam her laza fermānuñdayam
Sen řāha cāndan bendeyem baña seni gerek seni
4. Göñül gözi görmek diler āb-1 ayāt imek diler
Ölmezden öñ ölmek diler baña seni gerek seni

* s. 304a.

5. İzüñ tozını göreyin gözüme tıtyā ideyin
Çapuñda hıdmet kılayın baña seni gerek seni
6. Varduğum anda gördiler Mañı̄rveş oda urdılar
Külüm göge şavurdılar baña seni gerek seni
7. Tıolı Ĥamı̄d ilindedür hem ism-i Ĥağ dilindedür
Dāyim Ĥız(ı)r yolındadır baña seni gerek seni

VE LEHÜ RAĤMETU'LLĀH*

müstef'ılün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Ĥağğ'a şük(ü)r kim ben bugün Ĥız(ı)r nebı̄ye uğradum
Ser-mest [ü] ĥayrānam bugün ĥavş-ı şafāya uğradum
2. Göñlüm baña şordı ĥaber kim sidreye irdi neden
İlyās nebı̄ āmın didi ben şol du'āya uğradum
3. Arz u semā kürsile 'arş levḥ ü qalem her ne ki var
Çamu anuñ ĥükmindedür bu dem o ĥāna uğradum
4. Uşbu beden mülkinde ben tayy ile çok seyrān idüp
İğlīm-i cān u dilde pes ĥuṭb-ı hümāya uğradum
5. Ĥavşuñ durur ĥükmi revān ider zemīn ü āsumān
Deryā kenārında 'ayān Ĥız(ı)r nebı̄ye uğradum
6. Cān u dili kıldum feşān ben ĥāk-i pāyına revān
Çünkim seherde nā-gehān ol bī-nişāna uğradum

* s. 304a.

7. Başdı bu yola çün qadem çekdi bu **Muhyi'd-dîn** raqam
Aña görünür dem-be-dem ol Hızır Hân'a uğradum

VE LEHÛ RAḤMETU'LLĀH*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Gel ey cān mülki sulṭānı gönül iqlîminüñ ḥānı
Gerekmezdür baña sensüz cinān u ḥūr u Rızvān'ı
2. Lebüñdür āb-ı ḥayvānī şaçuñdur leyl-i zulmānī
Yüzüñdür mazḥar-ı envār dilüñ mühr-i Süleymānī
3. Kemend-i zülfüñüñ bûyı şanasın müşg-i 'anberdür
Çü Tübāveş gelür qaddüñ şehā serv-i ḥıramānī
4. Mecālüm qalmadı bi'llāh qılurdum rûz u şeb biñ āh
Benüm ḥālümnden ol āgāh ki yandurduñ dil ü cānı
5. Bu **Muhyi'd-dîn**'e 'avn irdi Hız(ı)r Hân'dan bu dem yine
Qabûl illerinüñ emrin ne kim oldıysa fermānı

VE LEHÛ ṬABAQĀT-I EVLİYĀ QUDDİSE SIRRUHÛ**

müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Geldi erenler cem' -ile bir gine görsem yüzlerin
Qamu ricāl-i ḡayb ile bir gine görsem yüzlerin
2. Emr oldı Ḥaḳ'dan ey cüvān kim ola bu meclis 'ayān
Qılam bu esrārı beyān bir gine görsem yüzlerin

* s. 304a.

** s. 304b.

3. Gel bu sözümi añlağıl cān u dil ile diñlegil
Bu remzi key fehm eylegil bir gine görsem yüzlerin
4. Çün şöhet-i kübrā geçer cem‘iyyet-i ‘uzmā göçer
‘Aşķ odı pes cāna geçer bir gine görsem yüzlerin
5. Başdı çün şubh-ı nev-ķadem aldum elüme [bir] ķalem
Taħrīr idüp çekdüm raķam bir gine görsem yüzlerin
6. Şol ala gözli didügin var bekle Sivas yolların
Algıl erenler leşkerin bir gine görsem yüzlerin
7. Ol Hāc Bekdāş-ı güzīn gözler bu ‘Oşmān illerin
Öpdüm mübārek ellerin bir gine görsem yüzlerin
8. Maħmūd-ı Hayrān pür-kerem arslan yürür öñince hem
Hayvānlar aña hep ħadem bir gine görsem yüzlerin
9. Çün Monlā Hünkār’ dur yaķīn Şadr-ı dīn olmış şeyh-i dīn
Sulţān Veled ħāzır hemīn bir gine görsem yüzlerin
10. Pīr Esed [ü] Şeyh Şıd(ı)ķa geldi Faķīh Aħmed bile
Hem Seyyid Hārūn da bile bir gine görsem yüzlerin²⁶⁹
11. Çün Şems-i Tebrīzī gelür ol Şeyh Resūl bile gelür
Zerkīb Baba bile gelür bir gine görsem yüzlerin
12. Ol Seyyid Ġāzī’dür ulu gāzīler hep anuñ ķulu²⁷⁰

²⁶⁹ Mısrada vezin kusurludur.

²⁷⁰ Mısrada vezin kusurludur.

Ġāzī Tavābil lālesi bir gine görsem yüzlerin

13. Sulṫān Şucā' dir kim beni her isteyen sende bulur
Öñince dervîşler yürür bir gine görsem yüzlerin
14. Gördüm Melik Ġāzī gelür öñince meczûblar yürür
Her yüzi nûrı berķ urur bir gine görsem [yüzlerin]
15. Geldi Yiñen Ġāzī daħi anda Aħi Evran-ıla
Hem Seyyid Meczûb da bile bir gine görsem yüzlerin
16. Geldi Şamûd Abdāl-ıla Hız(1)r Hāzır Abdāl bile
Çeltik Dedem geldi bile bir gine görsem yüzlerin
17. Meşker (?) Baba Şādık Baba geldi Geyikli Baba hem
Ervāħ-ı cümle evliyā bir gine görsem yüzlerin
18. Alhan Başa Abdāl Baba geldi Velī Baba ile
Kamu ricāl-i ġayb-ıla bir gine görsem yüzlerin
19. Rûm ilinüñ ġāzī şehīd ol Şar[1] Şaltuķ'dur sa'īd
Var Tarda Baba Bāyezīd bir gine görsem [yüzlerin]
20. Hem Ġāzī-i Hünkār gelür bile Emir Seyyid gelür
'Abdu'l-laṫif hāzır durur bir gine [görsem yüzlerin]
21. 'Āşık Paşa Tapduķ Paşa geldi Kılıc Abdāl bile
Hem Yûnus Emrem de bile bir gine görsem [yüzlerin]
22. Ol Kāraca Aħmed gelür hem Fāṫıma Bacı gelür
Tonķal Baba Turħal Baba bir gine görsem [yüzlerin]

23. Abdāl Ata Seyyid Murād Abdāl Çiçek tevekkeli
Sīnāb'dağı Seydī Velī bir gine görsem yüzlerin
24. Niksar'dağı Kāzī Melik dānişmanı gördüm gelür
Öñince gāzīler yürür bir gine görsem [yüzlerin]
25. Ol bir kılıc anuñ durur gāh gāh kınından uyarur
Halk uğraşı andan bilür bir gine görsem yüzlerin
26. Hem²⁷¹ geldi Şeyh İslām bile var hükmi yüz biñ leşkere
Kıldı nazar ben kemtere bir gine görsem yüzlerin
27. Pīrī Hālīfe çün gelür öñince sancaqlar yürür
Leşker hisābın kim bilür bir gine görsem [yüzlerin]
28. Şeyh Evhad ile Şeyh Murād Şortı Baba Kara Dede
Geldi Pelās Abdāl bile bir gine görsem [yüzlerin]
29. Geldi Uşak Aḥmed daḡi Kılıgıl (?) Baba Zeynī Baba
Gök Seydī'le Bürhān Baba bir gine [görsem yüzlerin]
30. Barla öñinde şol yazı anda yatur Mihter Ġāzī
Seyyid Ġāzī'ledür sözi bir gine [görsem yüzlerin]
31. Vardur hem iki yoldaşı biri Bebek Ġāzī durur
Biri Çerağ Ġāzī durur bir gine görsem yüzlerin

²⁷¹ Hem: Hem daḡi, Mī.

[*]

32. Barla öñinde bunlaruñ yanar çerāğı her gice
Esmā Baraķī bunlaruñ bir gine görsem yüzlerin
33. Şüfyān Ece gördüm gelür yolında gör bir er durur
Geldi Manavġad'dan ' Alī bir gine görsem [yüzlerin]
34. Hem Nūra Şüfī de gelür hep leşker ile görünür
Hep aña karşı varılır bir gine görsem [yüzlerin]
35. Kara Toġan Baba gelür deryālara hükmi yürür
Berāta içinde olur bir gine görsem [yüzlerin]
36. Ol Menteşe ili hemān yanındadır bil ol mekān
Aķça bulutdur hem nişān bir gine görsem [yüzlerin]
37. Kamu halāyıķ hep varur nezr iledüp yüzler sürür
Hācetleri hāşıl olur bir gine [görsem yüzlerin]
38. Hācī Dedem Başrī Dedem geldi Habīb Hāce bile
Ġarbī Uşāķ geldi bile bir gine görsem [yüzlerin]
39. Geldi Emir Aķmed ' Ömer Seydī Menteş bile
' Osmān Baba geldi bile bir gine görsem [yüzlerin]
40. Geldi ' Alīşar Baba çün irdi Zekeryā Baba hem
Geldi Halāl Seydī bile bir gine görsem [yüzlerin]
41. Hem halfe Sulţān Şav Toġan geldi Süñüşıyan ' ayān

* s. 305a.

- Ol Şabr Ğāzī nev-cüvān bir gine görsem [yüzlerin]
42. Kırtal Baba anda bile geldi çü Devlet Ğāzī pes
Ol Teslīm Abdāl hem Ecem bir gine görsem [yüzlerin]
43. Ol İnegülü Baba hem ‘Üryān Hüseyn-ile gelür
Hem Şāhķulı Abdāl gelür bir gine görsem [yüzlerin]
44. Gördüm ki meczūblar gelür ol cān [u] Cān Abdāl [gelür]
Kamu ricālu’llāh gelür bir gine görsem [yüzlerin]
45. Tārīh-i hicret kim sekiz yüz seksene irmiş-idi
Zi’l-ķa’ de ayında bu hāl bir gine görsem [yüzlerin]
46. Hem cum‘ a gicesinde bu cem‘ iyyet-i kübrā olup
Hep evliyālar cem‘ olup bir gine [görsem yüzlerin]
47. Kırtu varuban tırdılar birbirine yüz urdılar
İ‘ zāz u ikrām itdiler bir gine görsem [yüzlerin]
48. Barla öñinde ulu dem deryāya başdılar ķadem
Yandı çerāķlar ol ķidem bir gine görsem [yüzlerin]
49. Bizüm diyāra geldiler bendemüz erde tırdılar
Görmedüğüm gösterdiler bir gine görsem [yüzlerin]
50. Ulaķ tağına çıkdılar nırdan çerāķlar yağdılar
Rūhānī şöhet itdiler bir gine görsem [yüzlerin]
51. Biñ bir bölük hep ğayb erenler geldiler aķtāb-ıla
Hız(ı)r nebī İlyās-ıla bir gine görsem [yüzlerin]

52. Çün halka oldılar bular meclis tütup kuşatdılar
Gökden melekler indiler bir gine görsem [yüzlerin]
53. Hem anda gördüm bir ‘ aceb mecżüb u hayrān var durur
Kim bī-miṣ(i)l maḥbūbdur bir gine görsem yüzlerin
54. Bir mest-i müstağrağ cūvān maḥbūb idinmiş bī-niṣān
‘ Āşık olur gören hemān bir gine görsem yüzlerin
55. Kıldı tecellī feth-i bāb keşf itdi çün yüzden niķāb
Ref‘ oldı pes kāmı hicāb bir gine görsem [yüzlerin]
56. Ben niçe meclis görmişem bu vech-ile görmemişem
Kim cümle ehlu’llāh gelüp bir gine görsem yüzlerin
57. Ben ne kemīne kemterem o meclise varup görem
Noķşānumı her dem bilem bir gine görsem [yüzlerin]
58. Bildüm ki şimdi der-cihān kim benden ednā baķ ‘ ayān
Āh [u] vāh ider her zamān bir gine görsem yüzlerin
59. Ğāyet ulu meclisde ol Hızrī nebīden oldı yol
Oldum murāduma vuşul bir gine görsem yüzlerin
60. Hızr’uñ bu **Muhyi’-d-dīn** kulu didi erenler her *Belī*
Pes himmet itdi her biri bir gine görsem yüzlerin

MERHŪM EL-MAGFŪR ŐEMS-İ HŪSĀMĪ HALĪFE-İ HĀZRET-İ PĪR*

mŭfte‘ilŭn / fĀ‘ilŭn / mŭfte‘ilŭn / fĀ‘ilŭn

1. Kim ola ıuııı-ı cihān bendesiyŭz ıuliyuz
Bezm-i ezelden anuıı bende-i maıııııiyuz
2. Bezm-i ezelde Őehā da‘ vet-i ‘ aııı itmege
Dest-i Hŭdā’dan gelen nŭr-ıla pŭr ıoliyuz
3. ‘ Aıııı-ı Őadıııılara cān-ıla hııımet idŭp
Yŭz sŭrerŭz hĀkine hem geııenŭıı yolhyuz
4. Mest-i Hŭdā ol durur keııı ide esrārını
Zann u gŭmān eyleyŭp Şanma ki biz deliyuz
5. **Şems-i HŭsāmĪ** Őaııın da‘ vi-i ‘ aııı eyleme
Sırr-ı ‘ AlĪ sırrımız biz daııı bir veliyuz
6. Hŭccet ŭ bŭrhān olan bize nihān itmesŭn
ıuııı-ı vŭcŭd olanuıı zĪra ki biz āliyuz
7. Zŭhdi ıo zāhid bize sen didŭgŭııı yok durur
Cŭmle lisāna ezel kĪl-ile hem ıalıyuz

VE LEHŪ RAĖMETU’LLĀH**

mefĀ‘Īlŭn / mefĀ‘Īlŭn / mefĀ‘Īlŭn / mefĀ‘Īlŭn

1. Dŭıııııe saııa ıurbiyyet cemālŭıı gŭzlerem cānā
Olursa yine ba‘ diyyet hayālŭıı gŭzlerem cānā

* s. 305b.

** s. 305b.

2. İderse zümre-i ‘uṣṣāḳ temāṣā seyr-i gülzārı
Ġarībūñ bāġ-ı ḥüsnüñde yañaġuñ gözlerem [cānā]
3. Şifā dārında bīmāruñ yitişse derdine dermān
Dil-i bīmāreye āb-ı zülālūñ gözlerem cānā
4. Kaçan kim bezm-i ḥüsnüñde cevāhirler nişār olsa
Begüm ben rişte-i nazma kelāmuñ gözlerem cānā
5. Bu **Şemsī** muḥlişūñ cānā ḳalupdur künc-i ḥayretde
Yoluñda virmege cānı vişālūñ gözlerem cānā

VE LEHŪ RAḤMETU’LLĀH*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Seḥer āhum yili ṭurmaz eser āheste āheste
Maḥabbet bezminūñ resmin yaşar āheste [āheste]
2. Kelāmuñ cevheri bir bir saçılsa bezm-i ‘uṣṣāḳa
Anı cānum ḳulaġına aşar āheste [āheste]
3. Niçün ḳaṭ‘ eylemez cānān anı tiġ-ı celāliyle
Ruḥı üzre ḳadem kākül başar āheste [āheste]
4. Müjeñ cellādı sīnemde ḳarār olmış durur cānā
Şalup ġaddāre-i ġamzeñ keser āheste [āheste]
5. Bu **Şemsī** derdmendūñdür ḳadīmī mestmendūñdür
Diseñ bir kerre sulṭānum küser āheste [āheste]

* s. 305b.

GÜFTE-İ FUZÜLİ-İ BAĞDÂDÎ*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Gönçe bağı dehr-i bî-dâduñla evvel an olur
Şoñra yüz lu ile gönli açılır andân olur
2. atre-i bārān ki bir müddet şadef absin çeker
Yoğ-iken adri apar ıymet dūr-i altān olur
3. Dāne toprak ire şiddet çekdigi-y-ün nie gün
Baş çeküp ırmenlenūr ārāyış-i bostān olur
4. ahrdan ikrāh idenler lufa olmaz müsteak
Müsta'idd-i derd olanlar ābil-i dermān olur
5. Minete şabr eyleyen rāat apar kim Yūsuf'a
Salanat tatınuñ evvel pāyesi zindān olur
6. Ger rızā olsa azāya müşkil olmaz hi kār
'Arife şabr ile her müşkil ki var āsān olur
7. Fi'ldūr al-ı rızā-yı a ne kim a u neseb
āk-i fermān-ber beşer 'āşī melek şeytān olur
8. Sā'ir-i malūdan bir kimse olsa pāk-dil
Ehl-i beytūñ fırasından şayılır Selmān olur
9. 'āh seyyid 'āh 'āmī kām bulmaz bī-edeb
Fi'li müstasen olan müstevcib-i isān olur

* s. 306a.

10. Yüz meşakḳat çekse kām-ı dil ṭapar encām-ı kār
Her kimüñ mevlāsı ‘ālemde Şeh-i Merdān olur
11. Tābi‘ -i fermān ider ḥükmine cümle ‘ālemi
Murtażā ḥükmine her kim tābi‘ -i fermān olur
12. Tīre olmaz rāh-rev ger çekse bend-i āhenīn
Rāst-rev tīr-i ḥadengūñ zīveri peykān olur
13. Ol şehen-şeh kim eger bir mūra kılsa iltifāt
Mūr ḥükm eyler Süleymān üstine sultān olur
14. Ol imām-ı dīn ü dünyā kim anuñ düşmenligi
Müşrikūñ dīnine vü dünyāsına noḳşān olur
15. Ṭaş olur arslan eger ḳahriyla kılsa bir nazār
Ḥükm kılsa düşmeni ḳaşdına ṭaş arslan olur
16. Zerre-i mihr-i ruḥından ṭapsa pertev āsumān
Āsumān üzre tamām encüm meh-i tābān olur
17. Feyz-i luṭfiyla eger insānı kılsa terbiyet
Ḳadr ile insān melek-nisbet ‘azīmü’ş-şān olur
18. Bir melek hem ṭapsa ‘ayn-ı iltifātından nazār
‘Aḳl-ı kāmil kesb idüp elbette bir insān olur
19. Luṭf u ḳahrından ṭapar muḳbil ‘atā müdbir cezā
Ḳaṭ‘ u faşl-ı ḥaşr için ol laḥza kim dīvān olur
20. Kevşer-i cennet anuñ ḥükmindeür her vech-ile

Bunca neslinden hemîn Ādem aña mihmân olur

21. Nūh şandūķına keştî tek aparmışdur penâh
İhtiyâţ eyler ki nâ-geh bir daħi tūfân olur
22. Gerçi İsmâ'îl'e ķurbân gökden inmiş ķadr için
Ĥaķ bilür ķadr için İsmâ'îl aña ķurbân olur
23. Mu' cizi bir gülşen-i pākîzedür kim istese
'Andelîb ol gülşene Dāvūd-ı hoş-elĥân olur
24. Her kim iĥlâş ile ĥâk-i merķadinden zerreyi
Alsa anuñla tabâbet eylese Loķmân olur
25. Dūstı ger ma' şiyet kılsa olur ġufrân-pezîr
Düşmeni biñ tã' at itse mûcib-i ' işyân olur
26. Sâye-i luţf u kerem ger şalsa ĥâk-i tîreye
Cürm-i ĥâk-i tîre reşk-i ravza-i Rızvân olur
27. 'Aķl kim ġavvâş-ı deryâ-yı kemâl-i ' ilmdür
Cevher-i zâtın taşavvur eylese ĥayrân olur
28. Fehm kim seyyâĥ-ı deryâ-yı diyâr-ı derkdür
Vād'î idrâki[ni] seyr itse ser-gerdân olur
29. Devri anuñ âl ü aşĥâbından almaz rûzigâr
Devr anuñdur devr ile her niçe kim devrân olur
30. Ĥaşr-ı vaşfi tek binâsın kılsa mi' mâr-ı ĥired
'İzz ü câh u devlet ü iķbâli dört erkân [olur]

31. Ol sipihr-i devlet ü iqbâlden yüz döndürür
Devlet ü iqbâl her kimden ki rû-gerdân olur
32. Var ümîdüm feyz-i devletden **Fûzûlî** kim müdâm
Tâ dilümde kuvvet-i nuḡḡ-ı semende cân olur
33. Dem uram evşâf-ı evlâd-ı ‘Alî’ den kim müdâm
Medḡ-i evlâd-ı ‘Alî müstevcib-i ġufrân olur

GÜFTE-İ SULTÂN ḤAṬÂYİ ŞÂH-I ‘ACEM DÜVÂZDEH*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Elif anı bilmişem ben *Lâ-fetâ illâ ‘Alî*
Yâ yalanı silmişem ben *Lâ-fetâ illâ ‘Alî*
2. Be beḡâ mülkinde ḡâkim Muştafâ vü Murtażâ
Lâmelif lâ dimezem ben *Lâ-fetâ illâ ‘Alî*
3. Te temennâ eyleyüp sırrını iẓhâr eyledi
He hilâl levḡinde gördüm *Lâ-fetâ illâ ‘Alî*
4. Şe şebâtum od u yil [ü] şü vü topraḡdur benüm
Vav vücûdum şehrîn aldı *Lâ-fetâ illâ ‘Alî*
5. Cim celâl ile cemâlün işidüp kıldum taleb
Nun nihâyet buldı cânüm *Lâ-fetâ illâ ‘Alî*
6. Ḥa ḡayâ eyler zebânum âlini yâd itmege
Mim Muḡammed Muştafâ’ dur *Lâ-fetâ illâ ‘Alî*

* s. 306b.

7. Hı haber virdi Hasan hulq-ı Rızā etbā'ına
Lam letāfet mülki içre *Lā-fetā illā 'Alī*
8. Dāl dilümde Şāh Hüseyin-i Kerbelā'nuñ medhi var
Kef kifāyetdür bu Hāḡ'dan *Lā-fetā illā 'Alī*
9. Zēl zebūn it nefsiñi Zeyne'l-‘ abā'nuñ ‘aşkıma
Fe Fırāt aḡdı vü didi *Lā-fetā illā 'Alī*
10. Rā riyā itdi havā[r]icler Muḡammed Bāḡır'a
Ḳaf ḡaderdür Hāḡ yolında *Lā-fetā illā 'Alī*
11. Ze ziyāde eyledi göñlümde Ca'fer ḡubbını
Ġayn Ġayrı bilmezem ben *Lā-fetā illā 'Alī*
12. Sin ser[i] ḡoş eyledi ol sāḡar-ı Kāzım beni
‘Ayn ‘aynumda ‘ayāndur *Lā-fetā illā 'Alī*
13. Şin şeh[i] ḡorāsān'uñdur Şāh ‘Alī Mūsā Rızā
Zı zuhūr oldı cihānda *Lā-fetā illā 'Alī*
14. Şad şafā ehli ḡaḡıḡat ol Muḡammed Taḡī'dür
Tı tariḡūñ gösterüpdür *Lā-fetā illā 'Alī*
15. Zād ziyā şehrinde ben server Naḡī'yi bilmişem
‘Askerī'nuñ fikridür hem *Lā-fetā illā 'Alī*
16. Hem Muḡammed Mehdī-i şāḡib-zamān sırr-ı Resūl
Tesbḡūm zıkrüm dilümde *Lā-fetā illā 'Alī*

17. Ey **Ḥaṭāyī** ger ḥayāt-1 cāvidān diler iseñ
Eyle gel gönülünde mihmān *Lā-fetā illā* ‘*Alī*’

GÜFTE-İ PİR-ZĀDE-İ ULAVİ*

11’li hece ölçüsü

1. Sırr-ı Ḥaḫ’ dan ḥaber alaym dirseñ
Ötesin añlayan pirlər añılar
Ḥaḫḫ’uñ esrārımı bileyin dirseñ
Ötesin añlayan pirlər añılar
2. Ṭūr-ı Mūsā gibi yanan sendedür
‘Aşḫ deryāsın içüp ḫanan sendedür
On sekiz biñ ‘ālem nihān sendedür
Ötesin añlayan pirlər añılar
3. Muḫammed ‘Alī’ nūñ sırrını bilen
Birdenbire oldur naḫl idüp gelen
Gerçek erler durur bu ḫāli bilen
Ötesin añlayan pirlər añılar
4. Ebu’l-ervāḫ olan sulṭāna iren
İñiler dāyimā ol şāhı gören
Āyīn ü erkānı bile_oldur süren
Ötesin añlayan pirlər añılar
5. **Şāfi’ī** sözlerin ṭutuñ pirlərüñ
Yollarına gitdüñ gerçek erlerüñ
Ḥaḫ içinde nihān olan sözlerüñ

* s. 306b.

Ötesin añlayan pirlər añılar

VE LEHŪ MEDĤ-İ ĤAZRET-İ ‘ALĪ DŪVĀZDEH*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Ey vücūdu mülkine ĥükm eyleyen cānum ‘ Alī
Bendesine luṭf iden her demde sulṭānum ‘ Alī
2. Qıblesidür ehl-i qalbūñ gösterür nūr-ı ĥudā
Ey cemāl-i ‘ aşıka mir ‘āt-ı Sübhānum ‘ Alī
3. Vechūñi burc-ı şerefden görmeyen bī-gānedür
Şems-i tevĥīd-i ĥaĥīkat mäh-ı tābānum ‘ Alī
4. *Hel etā* şānuñda nāzil oldı ey zāt-ı şerīf
Reh-ber-i rāh-ı Ĥudā’sın kāmīl insānum ‘ Alī
5. *Lā-fetā illā ‘Alī lā-seyfe illā Zü’l-fiĥār*
Şānuña dinmiş durur ey şīr-i Yezdān’um ‘ Alī
6. Sırruke sırrı senüñ ĥaĥquñdadur ey pāk-zāt
Maĥrem-i zāt-ı Ĥudā’sın sırr-ı bürhānum ‘ Alī
7. Hem feşāĥat hem belāġat hem seĥāvet kānısın
Menba‘-ı cūd u seĥāsın luṭf u iĥsānum ‘ Alī
8. Sen re ‘īs-i evliyāsın ey imāmü’l-mü ‘minīn
Ĥazretüñ yāarı çü sensin şıdĥ u imānum ‘ Alī
9. Ādemüñ terkībini ĥaĥ itmeden ol Zü’l-celāl

* s. 307a.

- ‘Arş-ı ‘alâda görinen top u çevgānum ‘Alī
10. Cezbe-i Raḥmān-ıla feth eyledüñ ol Ḥayber’i
Vecd-i Ḥaḫḫ’uñ şāhibisin zevḫ ü vecdānum ‘Alī
11. Sen ḫakīm-i derd-i ‘aşḫsın eyledüñ derde devā
Zaḫmuma sen eyle dermān derde dermānum ‘Alī
12. Şeh Ḥasan bedrū’d-dücādur hem ciger-gūşeñ Ḥüseyn
Terk-i ser kıldı olar ey cāna cānānum ‘Alī
13. Şāh Zeyne’l-‘ābidīn’de eyledüñ āhir zuhūr
Bāḫır u Ca’ fer çü sensin sırr-ı pinhānum ‘Alī
14. Mūsi-i Kāzım ile Mūsā Rızā’nuñ ceddisin
Hem Taḫī’le Naḫī’nuñ vechinde seyrānum ‘Alī
15. ‘Askerī sultān-ı ‘aşḫdur Mehdī’dür şāhib-ḫurūc
Vaḫtidür eyle zuhūr ey şāh-ı devrānum ‘Alī
16. Kıblegāhumdur Muḫammed Şāfi’ī pīrüm ‘Alī
Şeyḫ Ḥüsāmü’d-dīn-i Kāmil reh-berüm ḫānum ‘Alī
17. *Faḫru faḫrī* sırr[1] āḫir eyledi senden zuhūr
Pādişāh-ı ‘aşḫ iken ḫāk-ile yeksānum ‘Alī
18. Baḫr-ı ‘aşḫuñ reh-berisin hem anuñ dür-dānesi
Ma’ nide bir ḫaḫresin deryā-yı ‘ummānum ‘Alī

VE LEHŪ DŪVĀZDEH-İ NĀZ U NĪYĀZ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Zāt-ı muṭlaḳ ḥazret-i feyyāz-ı Raḥmān ḥaḳḳı-çün
Enbiyālar serveri maḥbūb-ı Sübhān ḥaḳḳı-çün
2. Ḥazret-i Şiddīḳ u 'ādil pīr-i 'Osmān ḥaḳḳı-çün
Ol Ebū Bekr ü 'Ömer cāmi' -i Ḳur'ān ḥaḳḳı-çün
3. Sākī-i 'aşḳ-ı İlāhī şīr-i Yezdān ḥaḳḳı-çün
Ḳurretü'l-'aynı Ḥasan ol māh-ı tābān ḥaḳḳı-çün
4. Sīneler şerḥ eyleyen şāh-ı şehīdān ḥaḳḳı-çün
'Ābidīn'de zāhir olan sırr-ı pinhān ḥaḳḳı-çün
5. Bākırī'de cūş iden deryā-yı 'ummān ḥaḳḳı-çün
Rāh-ı Ḥaḳ'da Ca'fer'ün virdügi 'unvān ḥaḳḳı-çün
6. Mūsi-i Kāzım[daki] şeh kāmīl insān ḥaḳḳı-çün
Pīr-i muṭlaḳ Mūsi-i Rızā-yı devrān ḥaḳḳı-çün
7. Cümlenüñ terkin uran Taḳī-i merdān ḥaḳḳı-çün
'Aşḳ yolında cān viren Naḳī-i cānān [ḥaḳḳı-çün]
8. 'Askerī'nüñ 'askeri ol ehl-i 'irfān ḥaḳḳı-çün
Tāc-ı 'izzet Mehdī-i ḥatm-i emīrān ḥaḳḳı-çün
9. Ey Ḥüsāmü'd-dīn-i Kāmīl sırr-ı bürhān ḥaḳḳı-çün
Bir meded eyle meded ol derde dermān ḥaḳḳı-çün

* s. 307a.

10. **Şâfi‘î**’ye kı1 kerem cümle imâmân haqqı-çün
Sen nazar eyle aña sürdüğüñ erkân haqqı-çün

VE LEHÛ DER-ĤAĤĤ-I ĤAZRET-İ SEYYİDÛ’L-KEVNEYN*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Cānumuñ cānānı sensin yā Muḥammed Muştafā
Derdümüñ dermānı sensin yā Muḥammed Muştafā
2. Zāt-ı ĤaĤĤ’uñ mazharısın vecd-i ĤaĤĤ’uñ şāhibi
ZevĤümüñ vecdānı sensin yā Muḥammed Muştafā
3. Cediti sensin cümle ervāḥuñ eyā bedr-i münîr
Sırrumuñ bürhānı sensin yā Muḥammed Muştafā
4. Enbiyānuñ serverisin evliyānuñ reh-beri
Cümlesinüñ ḥānı sensin yā Muḥammed Muştafā
5. Pādişāh-ı ‘aşĤ olanlar ḫuluñ olmuşdur senüñ
Anlaruñ sulţānı sensin yā Muḥammed Muştafā
6. Zātını seyr itmege ḥalk eyledi zāt-ı ḫadīm
Dāyimā seyrānı sensin yā Muḥammed Muştafā
7. **Şâfi‘î** yoluñda şāhum şıdĤ-ıla cānın virür
ŞıdĤınuñ imānı sensin yā Muḥammed Muştafā

* s. 307b.

VE LEHŪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / fe'ülün

1. Gelenler 'aşk-ıla gördüm h̄arābāt
Dem-ā-dem günler[in] şordum h̄arābāt
2. Bu yoluñ reh-beri zühd [ü] vera' dur
Be şūfī āh̄iri bildüm h̄arābāt
3. Geçer zühd ü riyādan ehl-i diller
Kamusından haber aldum h̄arābāt
4. H̄arābāt erleriyle 'ayş u nūşam
Ne ğam şimden girü oldum h̄arābāt
5. Ezelden Şāfi'ī mest-i müdāmsın
İçüp peymāneyi geldüm h̄arābāt

VE LEHŪ DER-ĦAĦĦ-I İMĀMLAR ĦUDDİSE SİRRUHUM**

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Rūh-ı a' zam sırr-ı Sübhān Muştafāyīlerdenüz
Seyyidü'l-kevneyn olan nūr-ı H̄udāyīlerdenüz
2. H̄azret-i Şiddīk u 'Ādil yār-ı Aḥmed'dür bular
Cāmi'-i Ħur'an olan şāhib-ḥayāyīlerdenüz
3. Ħuṭb-ı aḫṭāb-ı zamān ser-çeşme-i ehl-i sülük
Ya' nī dāmād-ı Nebī Şeh Murtażāyīlerdenüz

* s. 307b.

** s. 307b.

4. Şāhib-i sırr-ı ‘ Alī’dür ol Ḥasan ḥulq-ı ḥasen
Şems-i tevḥīd mazharı bedrū’ d-düçâyîlerdenüz
5. Sırr-ı vāḥid aşl-ı Aḥmed nesl-i Ḥaydar’dur bilün
Kana ğarḳ olmış şehīd-i Kerbelâyîlerdenüz
6. Sırr-ı tevḥīd-i ḥaḳīḳat ya‘ nī Zeyne’l-‘ ābidīn
Ol imāmü’l-mü’minīn āl-i ‘ abâyîlerdenüz
7. Terk [ü]tecrīd-i ḳalender gerḳi ki ḳul olmışuz
Biz Muḥammed Bākırīyüz bī-riyâyîlerdenüz
8. Ehl-i şıdḳuz şıdḳ-ıla cān-ıla başdan geçmişüz
Ca‘ fer-i Şādıḳ yolında cān fedâyîlerdenüz
9. Dil virelden Mūsi-i Kāzım’a şūfī bilmiş ol
Girmişüz ol rāh-ı Ḥaḳḳ’a pişvâyîlerdenüz
10. Kāmil insān ḳuṭb-ı devrān ol emīr-i kāmurān
Şāh-ı iḳlīm-i beḳā Mūsā Rızâyîlerdenüz
11. Tā ezelden biz Muḥammed Taḳī’ye dil virmişüz
Maḥrem-i zāt-ı Ḥudā nūr-ı hüdâyîlerdenüz
12. Ol ‘ Aliyy-i Naḳī’dür çün eyleyen derde devā
Ḥamdü li’ llāh ḳulhyuz dārü’ş-şifâyîlerdenüz
13. ‘ Askerī’dür cümle ‘ uşşāḳuñ bugün ser-‘ askeri
‘ Askerī’nün ‘ askeriyüz reh-nümâyîlerdenüz

14. Şāh-1 devlet t̄ac-1 ʿ izzet ḥatm emīrūʾl-mū ʾminīn
Ol Muḥammed Mehdī-i şāḥib-livāyīlerdenüz
15. Şāfiʿī pīr[ūñ] Ḥūsāmūʾd-dīn-i Kāmilʾdür senūñ
Ceẓbetī ʿ Uşşākiyüz ḥālā nidāyīlerdenüz

VE LEHŪ DER-ḤAḤḤ-I İMĀMLAR*

fāʿilātūn / fāʿilātūn / fāʿilātūn / fāʿilūn

1. Rāh-1 Ḥaḥḥʾa reh-nümāsın yā ʿ Alī senden meded
Derdlere dārūʾş-şifāsın yā ʿ Alī senden meded
2. Sırruña maḥrem Ḥasanʾdur hem ciger-gūşeñ Ḥüseyn
Şāh ʿ Alī Zeyneʾl-ʿ abāʾsın yā ʿ Alī senden meded
3. Bāḫır u Caʿ fer yoluñda cümle varın virdiler
Menbaʿ-1 cūd u seḥāsın yā ʿ Alī senden meded
4. Ceddi sensin Mūsi-i Kāzımʾuñ ey ḥayrūʾl-enām
Sen ʿ Alī Mūsā Rızāʾsın yā ʿ Alī senden meded
5. ʿ Aşkuña maḥrem olupdur ol Taḫī ile Naḫī
Anlara sen pişvāsın yā ʿ Alī senden meded
6. Ol Ḥasan el-ʿ Askerīʾdür ehl-i ʿ aşkuñ mihteri
Mehdī-i şāḥib-livāsın yā ʿ Alī senden meded
7. Şāfiʿī her rūz u şeb nāz u niyāz eyler saña
Maẓhar-1 zāt-1 Ḥudāʾsın yā ʿ Alī senden meded

* s. 307b.

VE LEHÛ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Râh-1 Hâkķ'a reh-nümāsuz yâ Muḥammed yâ 'Alî
Ehl-i kâlbe pişvāsuz yâ Muḥammed yâ 'Alî
2. 'Aşķuñuz rûḥa ğidādur derdüñüz derde devâ
Anlara dârü'ş-şifāsuz yâ Muḥammed yâ 'Alî
3. Niçe 'aşıklar sizüñ yoluñuza cân virdiler
'Aşķ yolında muḳtedāsuz yâ Muḥammed yâ 'Alî
4. 'Aşķ-ıla perverde itdi cismüñüz ol pâdişâh
Şübhesüz nûr-1 hüdāsuz yâ Muḥammed yâ 'Alî
5. 'Arş-1 Raḥmân nûr-1 Yezdân sırr-1 Sübhân sizdedür
Maḥbûb-1 zât-1 Ḥudâ'suz yâ Muḥammed yâ 'Alî
6. Rûz-1 maḥşer Şâfi'î'ye siz şefâ' at eyleñüz
Menba' -1 cûd u sehāsuz yâ Muḥammed yâ 'Alî

VE LEHÛ DER-ḤAĶĶ-I ḤAZRET-İ 'ALÎ RAḐIYA'LLÂHU 'ANHÛ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Zât-1 Hâkķ'uñ mazḥarısın yâ 'Aliyyü'l-Murtażâ
Râh-1 Hâkķ'uñ reh-berisin yâ 'Aliyyü'l-Murtażâ
2. Ma' den-i dürr-i ḥaķîkat sensin ey şâh-1 cihân
Küntü kenzüñ cevherisin yâ 'Aliyyü'l-Murtażâ

* s. 307b.

** s. 308a.

3. *Lā-fetā illā* ‘*Alī*’şānuñda dinildi senüñ
Evliyālar serverisin yā ‘Aliyyü’l-Murtażā
4. *Sāḫī-i* bezm-i ezelsin şübhesüz günden ‘ayān
Hem anuñ sen maḥmūrısın yā ‘Aliyyü’l-Murtażā
5. Bāb-ı ‘ilm-i ma’rifetsin ey emīrū’l-mü’minīn
Cümlenüñ sen meşhūrısın yā ‘Aliyyü’l-Murtażā
6. Saña her kim cān virürse ol olur ğamdan emīn
Ehl-i diller bihterisin yā ‘Aliyyü’l-Murtażā
7. Ol Ḥüsām-ı Ulavī’nüñ reh-beri sensin i şāh
Şāfi’i’nüñ hem pārisin yā ‘Aliyyü’l-Murtażā

VE LEHÜ*

fā’ilātün / fā’ilātün / fā’ilātün / fā’ilün

1. Şāḫib-i sırr-ı ‘Alī’yüz Murtażā ehlindenüz
Baḫş iderüz feyz-i Ḥaḫḫ’ı biz seḫā ehlindenüz
2. Biz fenā abdālıyuz ‘ār u riyāyı n’eylerüz
Terk [ü] tecrīd olmışuz ey dil fenā ehlindenüz
3. Ehl-i derd ‘āşıqlaruñ derdine dermān bizdedür
Eylerez derde devā dārü’ş-şifā ehlindenüz
4. Nāmumuz ğarb-ıla şarkı tıtdı bī-reyb ü ğümān
Cezbetī ‘Uşşāki’yüz ḫālā nidā ehlindenüz

* s. 308a.

5. Tālib-i bi'llāh olan gelsün şalādur **Şāfi'ī**
Bende-i pīr-i Hūdā'yuz pişvā ehlindenüz

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Şükrü li'llāh dostlar hāk ile yeksān olmuşam
Baş açık yalın ayak 'ālemde sulţān olmuşam
2. Ben senüñ Mecnūn'uñam ey Leyli-i şāhib-cemāl
Zülfüne dil vireli şöyle perişān olmuşam
3. Āh idüp Ya' kŭbveş Ken' ān ilin geşt eyledüm
Yūsuf'umdan ayru düşdüm zār u giryān olmuşam
4. Zāhidā Manşūrveş nüş eyledüm peymāneyi
'Aql u idrāk gitdi benden mest ü hayrān olmuşam
5. **Şāfi'ī** pīr-zādeyem da' vā-yı 'aşq itsem ne ğam
Cezbe-i Raḥmān-ıla dillerde destān olmuşam

VE LEHŪ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Tālib-i bi'llāh iseñ gel ey gönül sevdāyı қо
Furşatı fevt eyleme 'ömrüñ geçer ferdāyı қо
2. Zülfine dil vir nigāruñ sırruñı fāş eyleme

* s. 308a.

** s. 308a.

Mecnūn-ı şeydā gibi gezme ʿ abeş şahrāyı ʿo

3. Zāhidā zūhd ü riyāyı şatma ehl-i dillere
Ol metāʿ ı almaz anlar yok yire daʿ vāyı ʿo
4. Şūfīʿ sen şādık iseñ şıdk ile pīre hıdmet it
Kūh-ı Kāfīʿ ı zabt iden ʿ anḳāya istignāyı ʿo
5. Şāfiʿī dellāl olanlar bilmez anuñ ʿadrini
Sırruñı fāş eyleme ʿ ālemde hūy [u] hāyı ʿo

VE LEHŪ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Ey gönül Behlülveş ʿ üryān olursın ʿ āḳıbet
Ger gedā iseñ bugün sulṭān olursın ʿ āḳıbet
2. ʿ Azm idüp kūy-ı vaṭandan mest ü maḥmūr gelmişem
İçüben ʿ aşḳ cāmını sekrān olursın ʿ āḳıbet
3. Girüben dost bāğına her gūşesin seyr eyledüñ
Bülbül-i şūrīdeveş nālān olursın ʿ āḳıbet
4. Baḥr-ı ʿ aşḳı ārzūlarsın ey gönül Ceyhūn-şıfat
Maʿ nide bir ḳaṭresin ʿ ummān olursın ʿ āḳıbet
5. Şāfiʿī şemʿ -i ruḥına dil-berüñ virdüñ gönül
Yana yana ʿ aşḳ-ıla büryān olursın ʿ āḳıbet

* s. 308a.

VE LEHŪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / fe'ülün

1. Göñülden eyle gel şūfī' ibādet
Hem ol demde idegör 'arz-ı hācāt
2. Dem-ā-dem t̄alibā sūr z̄ikr-i Hāḫḫ'ı
Vücūduñ pāk ider ḫalmaz şıfātāt
3. Ḳoma zāhid yūri zūhdüñi elden
Anuñla olasin ehl-i kerāmāt
4. Ezelden 'aşḫ-ıla perverde oldum
Anuñçün olmışam şūfī ḫarābāt
5. Eger 'āşıḫ iseñ zāt-ı Hudā'ya
İdegör Şāfi'ī dāyim münācāt

VE LEHŪ**

mefā'īlün / mefā'īlün / fe'ülün

1. Dem-ā-dem devr ider peymāne-i 'aşḫ
Anuñçün olmışam mestāne-i 'aşḫ
2. Yūri zāhid ḫarābātām ḫarābāt
Baña mesken olur ḫum-ḫāne-i 'aşḫ
3. Vücūdum pāk olupdur 'aşḫ elinden
İdelden göñlümi hem-ḫāne-i 'aşḫ

* s. 308a.

** s. 308b.

4. Girüp meydān-ı ʿaşka cānı terk it
Saña hem yār ola cānāne-i ʿaşk
5. Görelden zülfini **Şāfiʿ İ**yāruñ
Sen olduñ şübhesüz dīvāne-i ʿaşk

VE LEHŪ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Cümlenüñ terkin uruban olagör ʿanḳā-yı ʿaşk
Cīfe-i dünyādan el çek gele istiḡnā-yı ʿaşk
2. Tāliba tüt pendümi pīr[üñ]e kul ol şıdk-ıla
Bir gedā iken cihānda olasın Dārā-yı ʿaşk
3. Bu cihānuñ yoḡ [u] varın bir bilen dīvāneler
ʿAşk-ı Haḳḳ-ıla dem-ā-dem oldılar rüsvā-yı ʿaşk
4. Cān u baş terkin uraldan Maşḫīr-ı şeydā gibi
Hep saña oldu anuñçün ey gönül ḡavḡā-yı ʿaşk
5. Zülf-i yāra dil virüp Mecnūnʼa döndüñ **Şāfiʿ İ**
Başuña ḳaldı bilürsin ʿāḳıbet sevdā-yı ʿaşk

VE LEHŪ**

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Hāk-ile yeksān olursañ ʿālemüñ sulṫānısın

* s. 308b.

** s. 308b.

- Cānuñı terk eyler iseñ bil ki cānlar cānısın
2. Sīneñi çāk eyler iseñ Һazret-i Seyyid gibi
‘İd-i vaşla reşk idersin sen anuñ kurbānısın
 3. Zūlfine dil virdüñ-ise sen anuñ Manşūrveş
‘Āķıbet ber-dār olursın Һopınuñ çevgānısın
 4. Pādişāh-ı ‘aşk olursañ Һānumānuñ tağılur
Ey gönül Behlūlveş bu ‘ālemüñ ‘üryānısın
 5. Şāfi‘ī aşlın bilürsin sırruñı fāş eyleme
Çār ‘unşur mülkinüñ bir iki gün mihmānısın

VE LEHÜ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Şükrü li’llāh baña oldı feth-i bāb
Vechine itdüm nazar var bir niķāb
2. Vuşlatı ārzūsı düşdi gönlüme
‘Aşk odına yanuban oldum kebāb
3. Pīr-i ‘aşqdan Һolumı aldum ele
‘Aşkuña şāhum senüñ içdüm şarāb
4. Zāhidā bir mürşide baş egmedüñ
Rūz-ı maşşer bilmiş ol Һālüñ Һarāb
5. ‘Āķıbet zühd ü riyādan geçmedüñ

* s. 308b.

Ol durur saña olan soñra hiçâb

6. ‘İlm-i ledün sırrıdur söylödügüm
Şâfi‘î her sözüm olur bir kitâb

VE LEHÛ*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Ehl-i dil ‘âriflerüñ bil zâhidâ seyrâmı Hû
Ehl-i ‘aşk ‘âşıqlaruñ hem bilmişem vecdâmı Hû
2. Zıkr-i tevḥîd ile şūfî eyle şâfî kalbūñi
Cilve itsün nūr-ı tevḥîd çün anuñ ihsânı Hû
3. Görmek isterseñ be zâhid ‘arş-ı Raḥmân illerin
Kalbūñe dâyim nazâr it gör anuñ cevlanı Hû
4. Bezm-i ‘aşkdan mest gelen esrüklere irdüm ne ğam
Ellerinde ‘aşk şarâbı devr ider devrânı Hû
5. Pîr-i Ḥaḳḳ’a Şâfi‘î dil bağlayan dîvâneler
‘Aşk-ı Ḥaḳḳ ile dem-â-dem âhı Hû efġânı Hû

VE LEHÛ**

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Ehl-i ‘aşk ‘âşıqlaruñ ‘ahdiyle peymânı dürüst
Ehl-i şıdkuñ bilmişem şıdkıyla îmânı dürüst

* s. 308b.

** s. 308b.

2. Sırr-ı Hakk'ıñ şāhibine dil virenler zāhidā
Māye-i tevḥīd alurlar luṭf u iḥsānı dūrūst
3. Vecd-i Raḥmān sırrına vāşıl olanlar vā' izā
Neş'e-i Hakk'a irürler zevk-i vecdānı dūrūst
4. Dil viren zūlfine yāruñ Mañşūr-ı şeydā gibi
'Aşq meydānında anuñ ṭop u çevgānı dūrūst
5. Şāfi'ī meydān-ı 'aşqda cān viren dīvāneler
Rāh-ı Hakk'da anlaruñ āyīn ü erkānı dūrūst

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ol menem Mañşūr-ı şeydā girmişem meydāna ben
Ol menem cān ile başı virmişem cānāna ben
2. Ol menem rüsvāy olup itdüm melāmet ihtiyār
Ol menem Behlül-i Dānā olmuşam dīvāne ben
3. Ol menem er-zādeyem da' vā-yı 'aşq itsem ne ğam
Ol menem ṭāliblere baḥş eylerem peymāne ben
4. Ol menem pīrüm Ḥüsāmü'd-dīn-i Kāmil'dür benüm
Ol menem pīr-zādeyem bil gelmişem iḥsāna ben
5. Ol menem bezm-i ezelden Şāfi'ī mest gelmişem
Ol menem 'aşq ile dāyim yürürem mestāne ben

* s. 308b.

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Pîr-i Hakk’ı bulmuşam ihsāna oldum mübtelā
Bir gedā iken ne ğam sultāna oldum mübtelā
2. Ehl-i şevķem tā ezelden eylerem dāyim semā‘
Anuñ-içün zāhidā devrāna oldum mübtelā
3. ‘Aşk-ıla bir derde atdı cismümi ol pādişāh
Ben ħarābāt ehliyem peymāna oldum mübtelā
4. İçüben ‘aşķ cāmını ser-mest-i Mañşūr olmuşam
Başumi top eyleyüp çevġāna oldum mübtelā
5. Şāfi‘î’yem cümleñün terkin uran merdāneyem
Cān u başdan geçmişem cānāna oldum mübtelā

VE LEHŪ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Gūşe-i vaĥdetde ‘uzlet ihtiyār itsem gerek
Ĥānumānum ‘aķl u fikrüm tārümār itsem gerek
2. Şāh-bāz-ı himmetem ‘arş üzre pervāz eyleyüp
Dil hümāsın dostlar āhir şikār itsem gerek
3. Men ħarābāt ehliyem zerķ u riyāyı n’eylerem
‘Aşk şarābın nüş idüben āh u zār itsem gerek

* s. 309a.

** s. 309a.

4. Ehl-i şevķem şevķ-ile devr eylerem her rŭz u şeb
Kim ki baña dil virŭrse bĭ-ķarār itsem gerek
5. Zŭlfine dil virmişem Manşŭrveş ol mehveşŭñ
Şāfi‘ĭ sırrumı ĥalkā āşikār itsem gerek

VE LEHŪ*

fā‘ilātŭn / fā‘ilātŭn / fā‘ilātŭn / fā‘ilŭn

1. Rāh-ı Hāk’da dostlar cānı fedā itsem gerek
Manşŭr-ı şeydā gibi āĥir nidā itsem gerek
2. ‘Īd-i vaşlında nigāruñ cān u başı terk idŭp
Cān viren ‘āşıklara dāĥi şalā itsem gerek
3. ‘Aķl u fikrŭm taġıdup Behlŭlveş bu ‘arşada
Nāmumı bu ĥalk içinde bĭ-nevā itsem gerek
4. Ben ĥaķĭm-i ‘aşķa irdŭm derdŭme buldum ‘ilāc
Ehl-i derd ‘āşıklara ben de devā itsem gerek
5. Şāfi‘ĭ erkān-ı Hākķ’ı şoruban bu ‘arşada
Ehl-i ‘aşķ ‘āşıklara ‘aşķı ġıdā itsem gerek

VE LEHŪ**

mefā‘ĭlŭn / mefā‘ĭlŭn / mefā‘ĭlŭn / mefā‘ĭlŭn

1. Eger ‘āşık iseñ zāhid yŭri zerķ u riyādan geķ

* s. 309a.

** s. 309a.

Maḥabbet ehline yār ol bugün çün u çerādan geç

2. İriş bir kāmīl insāna alagör nūr-ı tevḥīdi
Fenā fi'llāh beḳā bi'llāh olup tāt u ḳabādan geç
3. Naşīḥat kār ider şanma görüp 'uşşāḳı ey vā' iz
Çıḳup kürsīye her dāyim sen anlara nidādan geç
4. Maḥabbet bağlama şūfī bu kevnün ḳamu mālma
Budur pendümi gūş eyle bu dār-ı bī-beḳādan geç
5. Muḥaḳḳaḳ ehl-i derd iseñ eger sen **Şāfi'ī** bunda
Yiter ol derdüñe dermān ki ol derde devādan geç

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ehl-i diller zāhidā dildārı eyler ārzū
'Āşīḳ-ı dīvāneler ol yārı eyler ārzū
2. 'Aşḳ cāmın nūş iden mestāneler bu 'arşada
Manşūr-ı şeydā gibi ol dārı eyler ārzū
3. Dil-berün şem' -i ruḥına dil viren bī-çāreler
Şanasın pervānelerdür nārı eyler ārzū
4. Bu gönül dost bāḡına 'azm eyler ise ḡam degül
Bülbül-i şūrīdedür gülzārı eyler ārzū
5. **Şāfi'ī** sırr-ı Ḥudā'ya vāḳıf oldı ḡam yimez

* s. 309a.

Şimdi ol haqqa'l-yaq̄in dīdārī eyler ārzū

VE LEHŪ DER-ḤAQQ-I İMĀMLAR ḲUDDİSE SİRRUHUM*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn

1. Muḥammed Muştafā ḥaqqı meded senden meded Allāh
‘Aliyyü'l-Murtażā ḥaqqı meded senden meded Allāh
2. Ḥasan bedrū'd-dücā ḥaqqı Ḥüseyn-i Kerbelā ḥaqqı
‘Alī Zeyne'l-‘abā ḥaqqı meded senden meded Allāh
3. Bākır-ı bī-riyā ḥaqqı Cafer-i reh-nümā ḥaqqı
‘Alī Mūsā Rızā ḥaqqı meded senden meded Allāh
4. Kāzım-ı pīşvā ḥaqqı Taqī-i muḳtedā ḥaqqı
Naqī nūr-ı Ḥudā ḥaqqı meded senden meded Allāh
5. Ḥasan Şāh-ı bekā ḥaqqı Muḥammed Zü'l-livā ḥaqqı
Şāfi'ī evliyā ḥaqqı meded senden meded Allāh

VE LEHŪ**

fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlātūn / fā'īlūn

1. Zāt-ı Ḥaqq'uñ mazharısın yā emīrū'l-mü'minīn
Evliyālar serverisin yā emīrū'l-mü'minīn
2. Yā Ḥasan'sın yā Ḥüseyn'sın yā ‘Alī Zeyne'l-‘abā
Yā Muḥammed Bākırī'sın yā emīrū'l-mü'minīn

* s. 309a.

** s. 309a.

3. Ca‘ fer-i Şādīk çü sensin Mūsi-i Kāzım Rızā
Ol Taqī‘nūñ reh-berisin yā emīrū‘l-mū‘minīn
4. Şāh Naqī‘sin şübhesüz gündē ‘ayān ey pāk-zāt
Yā Ḥasan el-‘Askerī‘sin yā emīrū‘l-mū‘minīn
5. Ceddi sensin ol Muḥammed Mehdī‘nūñ bildüm ‘ayān
Şāfi‘ī‘nūñ hem pārisin yā emīrū‘l-mū‘minīn

Lİ-MUḤARRİRİHİ EL-FAḤİR*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Hīçe degmez çünki gördüm ‘ālemūñ varın ḵamu
Hīçe şatdum kār [u] bārın şehr ü bāzārın ḵamu
2. Zühd ü taḵvā cāmesin geymem ḥarābāt ehliyem
‘Ayb imiş bildüm vücūd-ı cāna āşārın ḵamu
3. ‘Ālem-i ma‘ nāda gördüm murğ-ı cāna dām imiş
Şūfī‘i şad-sālenūñ çün pend-i pindārın ḵamu
4. ‘Āşıḳı zāhid görüp ehl-i melāmetdür dimiş
Kendüye anuñ sa‘ ādet bildi inkārın ḵamu
5. Güft [ü] gūsıdan ne ḥāşıldur riyāzāt ehlinūñ
Ḷoyamazam hergiz ḵulağa keşf-i esrārın ḵamu
6. Gördiler mülk-i fenā-ender-fenādur cāy-ı ‘aşḵ
Yıḵdılar ‘aşḵ ehli kevnūñ dār u dīvārın ḵamu

* s. 309b.

7. Her ki dir *İnnî ene'l-Ḥaḳ* bu melâmetgâhda
Ârzü eyler bugün Manşürveş dârin ḳamu
8. 'Âşık-ı dîdâr-ı yâram şâhidüm Ḥaḳ'dur benüm
Görmüşem mir 'ât-ı dilde şems-i ruhsârın ḳamu
9. Zîver-efzâ-yı 'urûş-ı dehre meyl itmez gönül
N'eylesün gördi **Ḥüseynî** çünkü dildârin ḳamu

VE LEHÛ*

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Biz ḳabâ-yı 'ârdan 'ârî olan kâmillerüz
Terk ü tecrîd-i ḳalender olmuşuz bî-dillerüz
2. Şüretâ ḳaḫ'-ı ta'alluḳ itmişüz dîvâneyüz
Ma'nide ḳayd-ı uḳâl-i 'aşḳ olan 'âḳillerüz
3. Biz ḫarâbât ehliyüz vîrâne meskendür bize
Mâlik-i gencîne-i 'aşḳ olmuşuz vâşillaruz
4. Gâh emvâc eylerüz gâhî olur 'ayn-ı biḫâr
Gâh olur berr ü beyâbân [gâh şol sâ]ḫillerüz
5. Âfitâb-ı 'aşḳdur (.....)²⁷²
Anuñ-içün ḫâk-meşreb olmuşuz ḳâ'illerüz
6. Gâh olur (.....)²⁷³ eyler 'azm

* s. 309b.

²⁷² Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁷³ Karalanma sebebiyle okunamadı.

Gāh olur kim Ka‘ be-i maqşūda biz rāhillerüz

7. Kāmil ü ekmel Ḥüseyn-i Ulavī’ nūñ kılıyuz
Nīk ü bed kaydından āzād olmışuz bī-ğıllaruz
8. Dem-be-dem ḥum-ḥāne-i ‘aşq içre dest-i pīrden
Leb-be-leb peymāneler nūş eyleyen kanzillerüz
9. Biz Ḥüseynī’yüz mürīdüz nā-murād ‘āşıkларuz
Terk ü tecrīd-i kalendar olmışuz bī-dillerüz

VE LEHŪ*

müfte‘ilün / müfte‘ilün / fā‘ilün

1. Ḥıdmet-i üstādı kılan ihtiyār
‘Arş-ı berīn üstine eyler güzār
2. Merd-i Ḥudā kāmīl-i kümmel Ḥüseyn
Mürşid-i Ḥaḳ mazhar-ı (.....)²⁷⁴
3. Göñlüni vir aña sen ağlama gel
Āymeñe gelmeye jeng ü gubār
4. (.....)²⁷⁵
Ḥükmini sen ister-iseñ āşikār
5. (.....)²⁷⁶
Seyr-i sülük ile semā‘ (.....)²⁷⁷

* s. 309b.

²⁷⁴ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁷⁵ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁷⁶ Karalanma sebebiyle okunamadı.

6. Şems ü kamer encüm-i seyyâreler
Aç (.....)²⁷⁸ iderler (.....)²⁷⁹
7. Arz u semâ ism ü müsemmâ nedür
Kendü vücûduñda (.....)²⁸⁰ var
8. Sen ki nazar-kerde-i ‘âlem olup
Bilesin kendözünü ey yâdigâr
9. Nüşâ-i kübrâ ki vücûduñ ola
‘Âlem-i süflîde kılırsın qarâr
10. Yolda seni varçalara uğradur
Nefs-i ‘adû-y-ıla şakım olma yâr
11. Hîle duzağı ile şoytâr-ı dehr
Eylemedin murğ-ı derûnuñ şikâr
12. Âteşe ur varı **Hüseynî** yürü
Yolda koma yir seni bu kâr [u] bâr

RÛŞENÎ DEDE*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

1. Kâtib-i kudret yazanda şafha-i haddüñde haţ
Şekl-i cîm itmiş külâleñ beñlerüñ itmiş nuqat

²⁷⁷ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁷⁸ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁷⁹ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁸⁰ Karalanma sebebiyle okunamadı.

* s. 310a.

2. (.....)²⁸¹ *ḥattāt-ı ezel*
(.....)²⁸² *vaḳf itmiş bī-ḡalat*
3. Var (.....)²⁸³ bir söz miyāne söylenür
Didi (.....)²⁸⁴ *Ḥayru illā fi 'l-vasaḫ*
4. Men raḳıbe çün itüñden kem dimem artuḫ direm
Pes (.....)²⁸⁵ söyler ol saḳaḫ
5. Sevdi ḥalkuñ kimi dünyāyı kimisi [‘ uḳbāyı]
Severem ben anları ḳaḫ ‘ ā seni sevdüm [faḳaḫ]
6. Zāhidā (.....)²⁸⁶ depēle özüñi
‘ Āşık ol ḥoş ‘ aşḳ deryāsına baḫ mānend-i baḫ
7. Seyl-i eşk-i çeşümümi ḡarḳ eyledi senden ırāḳ
Rūşeni’nüñ gözlerinden düşdi Ceyḫün-ıla şaḫ

VE LEHŪ ḲUDDİSE SIRRUHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Geçdi ‘ ömri ehl-i derdüñ āh u hāy [u] hū-y-ıla
Olmadı ‘ ālemde maḫrem bir büt-i meh-rū-y-ıla
2. Ḳande kim bir nā-kes ü bī-derd ü bed-ḫū var ise
‘ İşret ü zevḳ ü şafāda dil-ber-i nīgū-y-ıla

²⁸¹ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁸² Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁸³ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁸⁴ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁸⁵ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁸⁶ Karalanma sebebiyle okunamadı.

* s. 310a.

3. Şād u ħurrem şöhet eyler cāhil ü nā-dān olan
‘Ārif ü dānā olan hep ğuşşa vü kayġu-y-ıla
4. Bülbül-i Vāmıķ ğül-i ‘Azrā-‘izārından cüdā
Zāġ-ı şeytān bile (.....)²⁸⁷ ğül-i hoş-bū-y-ıla
5. Kerkes-i bed-lehce ider ‘ayş u ‘işretler müdām
Bülbül öter qavl-i ħüb-elĥān [u] şir̄in-ġū-y-ıla
6. (.....)²⁸⁸ ser-gerdān gezer
Vaşl şahrāsında seg seyrānda hoş āhū-y-ıla
7. **Rūşeni** zulmet içinde qaldı İskender gibi
İrmedi āb-ı ħayāt-ı Ĥızr’a cüst ü cū-y-ıla

VE LEHŪ QUDDİSE SIRRUHŪ*

fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün

1. Ey qamu ħüsn ü melāĥat ilinūn pādişehi
Cümle ħüsn ili saña dir dil ü cān ile rehī
2. Ruĥuñ iqlīm-i cemālūñ şeh-i ferĥundesidür
Ĥācibūñ ĥācibidür ĥāl ü ĥaţuñdur sipehi
3. Resen-i zülfüñi dil tıflı şalıncak düzedüp
Şallanur bāġ-ı cemālūñde eyā serv-i sehī
4. Āteş-i ‘aşkuñ-ıla şem‘ döküp ĥünin-eşk

²⁸⁷ Karalanma sebebiyle okunamadı.

²⁸⁸ Karalanma sebebiyle okunamadı.

* s. 310a.

Geydi zer-beft koyup başına zerrīn külehi

5. Gökde dönerler ayakları yire irmeyüben
Yüzüne alnuña teşbīh ideli mihr ü mehi
6. Ayağun toprağıdur t̄ac-ı sa' ādet başuma
Gözüme kuḥl-ı cevāhirdür anuñ ḥāk-i rehi
7. **Rūṣenī** ḡbi ṭapupdur dil-i bī-tīre vü şāf
Zerrece olduğün yüzüne şemsün şebeli

VE LEHŪ ḲUDDİSE SİRRUHŪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Her kesī bir kimseyi 'ālemde idindi kesi
Kimsenem sensin benüm ey kimsesüzler kimsesi
2. Sen yetiş ben bī-kese ey irişen her bī-kese
Ol zamān kim gözedem sağ u şolı pīş ü pesi
3. Her kimün kim (.....)²⁸⁹ olasın ey bī-naẓīr
Her neye olsa olur ol kimsenün dest[i] resī
4. İstedüğüm senden oldur dāyimā ola benüm
Kim ḥabībün yüzi gözüme raḳībün eñsesi
5. Gönderüp yā Rabb ḳurtar fazluñuñ sī-murgını
Bāz-ı rūḥı aldı çengāline nefsün kerkesi

* s. 310a.

²⁸⁹ Karalanma sebebiyle okunamadı.

6. Hâr u hasdan dilde dünyâ-yı denînüñ sevgüsü
‘Aşkuñuñ nârıyla yandur dildeki hâr u hası
7. **Rüşeni**’nüñ hazretüne tuhfesi yokluk durur
Yok durur yokluğdan özge hiç dâhi nesnesi

GÜFTE-İ ‘İLMİ*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün

1. Cemâlu’llâha düş zâhid vücûduñ maḥv-ı cânân kııl
Yiter taḳlîd-i bend olduñ yûri taḥşîl-i ‘irfân kııl
2. Şühûduñ var ise şerḥ it müsemmäya nedür mazḥar
Bu zât içre şıfâtuñ sırrını bildünse tibyân kııl
3. Vücûduñ baḥr-ı muṭlaḳdur anuñ mevci kelâmuñdur
Ma‘ârif baḥrını aşdâf-ı nuṭṭuñda firāvân kııl
4. Tecellî ehli olmaz bir nefes tevḥîdden ḥâlî
Şikâr itdünse vaḥdâniyyeti sa‘y eyle pinhân kııl
5. Eger ‘ârifseñ ey ‘İlmî fenâñı hem fenâ eyle
Beḳâ bi’z-zât olup sırr-ı Haḳ’ı eşyâda vecdân kııl

ZÂ‘Fİ FERMÂYED**

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün

1. Fenâ fi’llâha sa‘y eyle gönül kayd-ı bedenden geç
Baña nâmûs u ‘ârı añma luṭf eyle geçenden geç

* s. 310b.

** s. 310b.

2. Eger cānāna vāşıl olmak isterseñ bu dūnyāda
Vücūduñ mülkini vīrān idüp iqlīm-i tenden geç
3. Şarāb-ı ‘aşq-ıla şāfī-dil olmak isteseñ şūfī
Enāniyyet hūmārın ref‘ idüp mā ile menden geç
4. Dilā merd ol şaķın naķşına aldanma bu dūnyānuñ
Tecerrüd kaşd idüp ‘İsā gibi bu kaķbe zenden geç
5. Şaķın aldanma **Za‘ fī** cennetūñ bāğ u bahārına
Murāduñ vaşl-ı yār olsun temāşā-yı çemenden geç

GÜFTE-İ ĀŞAFİ*

fe ‘ilātūn / fe ‘ilātūn / fe ‘ilātūn / fe ‘ilūn

1. Mazhar-ı sırr-ı Hudā’yuz şadef-i baķr-ı şühūd
Gevher-i şāf-ı haķīķat dūr-i deryā-yı vücūd
2. Bizdedür bizde rızā eyleyen ol emr-i Haķ’a
Hem bizüz sācid ü sücūd hem ol ehl-i sücūd
3. Ol durur ‘ālem-i ğayb içre olan lu‘ bet-bāz
Bizüz ol yirde bu cism ile bu ef‘ āl-nümūd
4. Görelī şu‘ bede-i lu‘ bet-i esrār-ı Haķ’ı
Bir olupdur bize bu perdede her būd [u] nebūd
5. Āteş-i ‘aşqa olaldan bu gönül İbrāhīm
Bir görünür bize gülzār-ıla nār-ı Nemrūd

* s. 310b.

6. Ey talebkār-ı Hudā gel bize inkār itme
Olmadı münkire çün şāhid-i ma' nā meşhūd
7. Nuṭṭ yitmez mi saña görmege zāhirde Hāḡ'ı
Rūḡ yitmez mi bu ma' nāya nümūdār-ı nümūd
8. Baḡr-ı vaḡdetde getür gevher-i maḡşūdı ele
Bir iki ġavṭa daḡi eyle ki oldur maḡşūd
9. Ben kimem Āşafī kim söyleyem esrār-ı Hāḡ'ı
Bir avuḡ topraġam oldur ġüher-i nuṭṭ-ı vüçüd

GÜFTE-İ AḡMED BEġ*

mef'ūlü / mefā'īlü / mefā'īlü / fe'ūlün

1. Tā kıldı tecellī bu ġöñül mülkine Allāḡ
Cüş eyledi sīnemde hemān ma' rifetu'llāḡ
2. Envār-ıla ġarḡ eyledi bu kevn ü mekānı
Her ḡanda naḡar eyler-isem ġörinür ol şāḡ
3. Keşret bozulup ḡalmadı hep cümle bir oldı
ġayr olmayıcaḡ eylemezem kimseden ikrāḡ
4. Keşretde bizüm reh-berümüz vaḡdet olupdur
Ol şems-i hidāyet ide mi hḡ bizi ġüm-rāḡ
5. Muḡtāc oluban ġezme şaḡmın der-be-der ey dil
Şād ol yüri 'ālemde ki *El-rızḡu ila'llāḡ*

* s. 310b.

6. Bu ‘ālem-i süflīyi koyup ‘ulvīye cehd it
Maḫşūda iriş olma bugün himmet-i kūtāh
7. Mūsā gibi sen Tūr-ı tecellīye çıkarsañ
Güş eyle nedür vādī-i Eymen’de *Ene’llāh*
8. Gel Mışr-ı ma‘ānīde ‘Azīz olmağa sa‘y it
Cān Yūsuf’na cismūñ evin eylemedin cāh
9. Nālişler ider her gice tā şubḫa dek **Aḫmed**
Şevḫ ile varur ‘arşa çıkar āh-ı seḫergāh

DERVİŞ VAHDETİ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Ben ol nuṭḫ-ı mu‘allāyam ki geldüm şekl-i insāna
Zuhūr için tenezzül eyledüm bu ḫadd ü imkāna
2. Ḥurūf u lafz u şavt oldum ma‘ānīden ḫaber virdüm
Egerçi şıgmazam hergiz beyān-ı naşş u tibyāna
3. Kelām-ı fażl-ı Yezdān’am ki ‘ayn-ı kuvvet-i zātām
Baña inkār iden inkār ider elfāz-ı Qur’ān’a
4. Tenüm Ḳāf’ında sī-murḡuñ mekānı zāhir olmışdur
Otuz icrāsı Furḳān’uñ gelelden ‘ayn-ı a‘yāna
5. Tılısm-ı kenz-i esmādur ser-ā-ser şūret-i eşyā
Zuhūrum mazḫar-ı küldür vücūdum taḫt-ı şāhāna

* s. 310b.

6. Hıfz-ı vechüme gel bağ ki şun' -1 dest-i İzid'dür
Bu hattı okıyan 'arif irişdi fazl-1 Yezdân'a
7. *Ene'llāh* âyetin tañ mı okursa **Vahdeti** ey dil
K'anı fehm idemez zâhid ki gelmez 'aql u iz' ana

GÜFTE-İ AĞMED BEG*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Talmışam uş baħr-1 'aşka tãlib-i dūr-dāneyem
Girmişem meydân-1 'aşka 'aşık-1 dīvāneyem
2. İçmişem uş cãm-1 'aşkı nām u nengi terk idüp
Lā'ubālī 'âlemi seyr eylerem mestāneyem
3. Tağ u taşta sözlerüm itse eşer kıılmañ 'aceb
Şerbet-i 'aşk-1 ezelden ben tolu peymāneyem
4. Bu şıfatda 'âlemi kııldum seyâhat şanmañuz
'Âkil olup seyr idem ben yâr için dīvānyem
5. Hâk te'âlâ genc-i 'aşkı kodi sırrumda benüm
Anı ma' mūr itmek-içün her zamân vîrāneyem
6. Sözlerümüñ her biri ehline bulduğda vuşul
Anuñ-içün mest olurlar 'aşka ben mey-hāneyem
7. Gördüğüm bunca diyâr u gördüğüm bunca nigâr
Kudretu'llāhı temāşâ itmede rindāneyem

* s. 311a.

8. ıldı gönülde benüm bir yr-1 b-hem-t vaan
Ana apdum Şanma zhid gbi ben bt-hneyem
9. n ezelden yandı nr-1 Hkk'dan [kim] nr-1 'aşk
Gice gündüz nr-1 'aşka yanaram pervneyem
10. Fazl-1 Hk'dur bana irdi 'aşk-ıla ıldum zhr
Ehl-i 'aŐku meclisinde her zamn efsneyem
11. Terk idüp gedm ne vr ise fennu 'izzetin
'AŞka ul oldum cihnda yürürem mirneyem
12. Beyda-1 'aşk ile mt itdüm bu 'lem Őhını
Ben maabbet nuk ire yürürem ferzneyem
13. Geri 'aşk avli ire nieler yazdı kitb
' tidum üzre yazdum ben dai bir dneyem
14. Ehl-i 'arz u ehl-i tc olan Őfden ol irk
'rifn ayaı tozu zhide b-gneyem
15. Mamil-i 'aŐk gtrmekde av pr  cvn
ahr-1 dny ekmede **Ahmed** av prneyem

Z*

f'iltn / f'iltn / f'iltn / f'ilün

1. 'Őık-1 dil-asteler giryn gelür giryn gider
Şanma kim derd ehlini Ődn gelür Ődn gider

* s. 311a.

2. Mā-sivādan bī-ḥaber vaḥdet meyinden mest olan
Vāşıl-ı esrārdur ḥayrān gelür ḥayrān gider
3. Ḥaḫ tılısm-ı ḥikmet itmiş ‘āleme insānı gör
Kim ki sırrın bilmeye nā-dān gelür nā-dān gider
4. Bu fenā-yı ‘āriyetden kıl tecerrüd terkin it
Çün fenāya her gelen ‘üryān gelür ‘üryān gider
5. ‘Ārif-i bi’llāh olup vaḥdetde ol cānān-ıla
Vaşl-ı cānān olayan bī-cān gelür bī-cān gider
6. **Ḳāziyā** aldanma şüret naḫşına naḫḫāşı gör
Ehl-i ‘irfān olmayan ḥayvān gelür ḥayvān gider

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. *Küntü kenz* esrārını fehm eyle zāt-ı şāhdan
Luṭf-ı Ḥaḫḫ’ı añla dergāhında *Şey’li’llāhdan*
2. Bir hümādur himmet evcinde ḫanat açmış durur
‘İbret al keşretde vaḥdet gösteren dergāhdan
3. Geh irādet geh ‘ināyet geh recā şüretleri
Gösterür mir’āt-ı fazlı *Şümme vechu’llāhdan*
4. Şāh-ı rāh-ı ma‘rifetdür kim bu yolda ‘aşḫ-ı pāk
Bu ḫariḫ ammā ḫafīdür sālīk-i güm-rāhdan

* s. 311a.

5. Çünkü her şey'i viren hem virdüren hep Hâk durur
Emr-i sultân bir kinâyetdür murâdu'llâhdan

İLÂHÎ*

fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün

1. Şüretüñ *Seb' a'l-meşânî* özge sultândur adum
Hâk̄kat başdan ayağa [sırr]-ı Qur'an'dur adum
2. *Küllî şey* 'in pişvâsidur Muhammed Muştafâ
Aña ikrâr eyledi hoş kâmil insândur adum
3. Evvelînüñ evveli yok âhirînüñ âhiri
İki cihân şâhib-i mülke Süleymân'dur adum
4. Yidi tamu sekiz uçmağ Âdem'ün 'ilmindedür
İşte danuğ şeş cihet delîl [ü] bürhândur adum
5. Gökde melekler anuñ hıdmetine bil bağladı
Oldurur hem dirgürür cânsuzlara cândur adum
6. Meryem oğlı 'İsi [hâzret] uğradı bir uluya
Dem didi durdı özi hâkim-i Loqmân'dur adum
7. Dört kitâbuñ içinde Çalab ismin yâr eyledi²⁹⁰
Câhil anı bilimedi Şâh-ı Merdân'dur adum
8. Hâşe li'llâh **Quldur** gibi Âdem'e inkâr ide²⁹¹

* s. 311a.

²⁹⁰ Mısrada vezin kusurludur.

‘Arafāt’da dost için ‘aşk ile kurbāndur adum

9. **Ḳuldur** gibi ādem bilür ādemūñ esmāsını²⁹²
Anuñ-içün sırr-ıla cāhile pinhāndur adum

GÜFTE-İ DERVİŞ VUŞŪLİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Sādedür ālāyiş-i tenden çü rûḥ-ı pākümüz
Ölmişüz ölmezden öñ yoḡdur ecelden bākümüz
2. Bilmemek derdin revā mıdur dil-i pür-yārenüñ
Saña ḡod şerḡ eyleyüpdür sīne-i şad çākümüz
3. İstedüḡüñ cān mıdur yoluña ölsün dūstum
Öldürürseñ de reh-i ‘aşkuñda yoḡdur bākümüz
4. Rūbeh-i gerdün şikārımız yirine bağlanur
Terkiye aşmaz anı ammā bizüm fitrākümüz
5. Şūfiyüz lākin beriyüz ḡırka-i sālūsdan
Ey **VuşŪlī** ḡandan olsun tācumuz misvākümüz

VE LEHŪ**

mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün

1. Dilā ḡün-ı ciger nūş eyleyüp şahbā ḡamın çekme
Mey-i ‘aşk ile bī-hūş ol şaḡın dūnyā ḡamın çekme

²⁹¹ Mısrada vezin kusurludur.

²⁹² Mısrada vezin kusurludur.

* s. 311b.

** s. 311b.

2. Eger kim ‘ārifem dırsin elūñ çek iki ‘ālemden
Bu dünyā devletine şād olup ‘uqbā ğamın çekme
3. Eger Mansūrveş ‘āşık çekilse dār-ı ‘uqbāya
Ol aña ‘izz ü rif’ atdür anuñ aşlā ğamın çekme
4. Seni incinme ger çekse çevürse ey kemān-ebrū
Dilāyā rāzī ol tīr-i cefāya yā ğamın çekme
5. Anı dīvāneveş zülfi nigāruñ bende çekmişdür
Vuşūlī şimdiden soñra dil-i şeydā ğamın çekme

VE LEHŪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Yüzümi ey şanem döndürmezem senden Hudā haqqı
Resūl-i Kibriyā-yı Müctebā vü Murtażā haqqı
2. Beni sen şanma kim a‘ dā sözin gūş eyleyem şāhum
Dönüş yokdur sözümden enbiyā vü evliyā haqqı
3. Unutma yād olan ‘ahd ile peymānı zamānıdur
Yiter cevri eyledüñ gel ey büt-i Çin’üm aña haqqı
4. Leb-i la‘ lūñi emsün teşne-dil kim kıan bahāsıdur
Ne var kıapuñda bir mazlūmdur diñsün şehā [haqqı]
5. **Vuşūlī**’ye ne cevri itseñ anı nā-haqq yire şanma
Göñül virdi saña çün haqqıdur ey bī-vefā haqqı

* s. 311b.

VE LEHŪ*

mef'ülü / fā'ilätü / mefā'ilü / fā'ilün

1. Ben mest-i 'aşk idüp daḥi cām olmadın henüz
Bezm-i *Elest* ü 'ayş u müdām olmadın henüz
2. Ebrū-yı yār secdegehüm idi dāyimā
Miḥrāb-ı 'aşқа kimse imām olmadın henüz
3. Me'vā idinmiş-idi ser-i kūyını gönül
Firdevs ü 'Aden ü dār-ı Selām olmadın henüz
4. Mihr-i ruḥuñla kāmētüm olmuş-ıdı hilāl
Ey yüzi mäh bedr-i tamām olmadın henüz
5. Ben Tūr-ı 'aşқа çıkmış-ıdum ḥāşıl-ı kelām
Mūsā Kelīm ü dāḥi kelām olmadın henüz
6. Dil vāḳıf idi ḥaddüñ ü ḥaṭṭuñ rumūzına
Mihr ile mäh u zulmet ü şām olmadın henüz
7. İrmiş-idi **Vuşulı** senüñ 'id-i vişālüne
Ḳadr ü Berāt u mäh-ı şıyām olmadın henüz

VE LEHŪ**

fe'ilätün / mefā'ilün / fe'ilün

1. Ey gönül niçe bir ḳanı inşāf
Bunca 'işyān ider uşanmazsın

* s. 311b.

** s. 311b.

2. Niçe bir işbu bî-edeblikler
Bārī Ḥaḳ' dan niçün utanmazsın
3. La' l-i dildârı şanduñ âb-1 hayât
Hiç ölüm şerbetini şanmazsın
4. Ḥ'âb-1 ğaflet alup durur çeşmüñ
Gözüñ açup niçün uyanmazsın
5. Bu yalancı cihâna aldanduñ
Ey **Vuşûlî** baña inanmazsın

VE LEHÛ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

1. Unudur âb-1 Ḥızr' ı añmaz i' câz-1 Mesîhâ'yı
Muḥammed ümmeti gören leb-i cân-baḥş-1 'İsâ'yı
2. Düşelden şüret-i zülfi ḥadışi ehl-i küfr içre
Şıyup aşnâmnı terk eylemişlerdür çelîpâyı
3. Leb-i cân-baḥşı ile şol ḥaṭ-1 sebzın gören ey dil
Ne cân-ıla añar bilsem 'aceb Ḥızr u Mesîhâ'yı
4. Lebi devrinde baş kaldurdı ḥaṭtı hayli yüz buldı
Ḥurûc itdi şanasın kavm-i 'İsâ tıtdı dünyâyı
5. Ne var cânlar bağışlarsa lebi 'uşşâkıma yârũñ
Vuşûlî çok [mı]dur 'İsâ'ya ihyâ itse mevtâyı

* s. 312a.

VE LEHŪ*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn

1. Rızā-yı yārdan taşra olanlar 'aşık olsun mı
Gider ol bī-mezākı bezm-i vaşla lāyık olsun mı
2. Raķīb irdüm diyü şubḥ-ı vişāle kızb idüp her dem
Reh-i mihrūnde ol ay āfitābum şādık olsun mı
3. Hişār-ı şabra od urduñ başuma dāğlar yaķduñ
Ser-i bī-devletem ser-ḥadd-i ğamda yanķı olsun mı
4. Ğurūr-ı cām- pindār ile zāhid mest iken sāķī
Cihānda derd-i mey-āşāmuñ adı fāsık olsun mı
5. Şarāb-ı şevķ-i Ḥaķ'dan cümle eşyā mest ü lā-ya' ķil
Be şūfī böyle olunca **Vuşūlī** ayık olsun mı

VE LEHŪ**

fe'īlātūn / fe'īlātūn / fe'īlātūn / fe'īlūn

1. Sırr-ı la' lūñle miyānuñ ne bilür ķāl ehli
Ķīl ü ķālī kıyalum var-ısa bir ḥāl ehli
2. Terk-i seyr eylemeyen 'aşkı iletmez başa
Şan' atūñ ehli gerek ķişi be-her ḥāl ehli
- 3.İRmege menzil-i maķşūda dilerseñ ey dil
Bār-ı ğam çekmede olma şaķın ihmāl ehli

* s. 312a.

** s. 312a.

4. Sīm-i eṣki gibi ʿ aṣḡ ehli ider varını ḡarc
Zer-i devr olmadadır ḡisset ile māl ehli
5. Tek hemān ḡırḡa-i sālūsı **Vuṣūlī** geyme
Dile gey atlas-ı dil-keṣ dile ol ṣāl ehli

VE LEHŪ*

mefāʿīlün / mefāʿīlün / mefāʿīlün / mefāʿīlün

1. Benüm yoḡ nesne gönlümde ḡayāl-i yārdan ḡayrı
Görinmez gözüme hergiz cemāl-i yārdan ḡayrı
2. Behiṣt ü ḡūrı ʿ arz itme gerekmez baña ey vāʿ iz
Cemāl-i yārdan özge viṣāl-i yārdan ḡayrı
3. Ḳurı yire baña sen Kevṣerʿi añma ṣulandırılmaz
Benüm aḡzum leb-i laʿ l-i zülāl-i yārdan ḡayrı
4. Ṣikār iden dil-i mecnūnumı vādī-i ḡayretde
Kim ola ey göñül çeṣm-i ḡazāl-i yārdan ḡayrı
5. Hevā-yı zülfi sevdāsıyla bir ʿ aṣıḡ ḡubār olmaz
Vuṣūlī ḡāksār-ı pāy-māl-i yārdan ḡayrı

VE LEHŪ**

fāʿīlātün / fāʿīlātün / fāʿīlātün / fāʿīlün

1. Her kimüñ cām-ı maḡabbetden ṣafāsı var-ısa

* s. 312a.

** s. 312a.

Sāk̄mũñ ayağına düŝün şafası var-ısa

2. Dehr bir āyinedür Hakk'ı temāŝa itmege
Her kimũñ kim dīde-i 'ibret-nümāsı var-ısa
3. Bī-ğaberdür baħr-ı ğaflet zāhidi ğarķ eyledi
Kimse yoķ mı söylesün bir āŝināsı var-ısa
4. Tek hemān bir kez raķībe ķılmasun mihr ü vefā
Rāzıyam ben çekmege yüz biñ belāsı var-ısa
5. Küfr-i zülfüne **Vuŝulī** dīn ü imānum dimiş
Boynuma anuñ günāhı ger ħaķāsı var-ısa

VE LEHŪ*

mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün

1. Melāmet cāmını alduķ ele biz hū didük gitdi
Selāmet meclisine sāķiyā yā Hū didük gitdi
2. Eger kim meclis-i bezm-i belāya gelmek isterseñ
Yüzũñ ŝuyından ey zāhid yūri el yu didük gitdi
3. Yaraŝmazsın raķībā cennet-i kūyında dildāruñ
Saña ārāmgeh ancaķ olur ŧamu didük gitdi
4. 'Aceb vaħŝīdür ürker bu dil-i mecnūndan dāyim
Gel e rām ol bize ey gözleri āhū didük gitdi
5. **Vuŝulī** bezme geldi ŝufī-i ŝādīķ inandurduķ

* s. 312a.

Nedür şordı şarāb-ı nābı çekdük şu didük gitdi

EHLİ EFENDİ CEZİRE-İ MİDİLLİVİ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. 'İlm-ile 'irfān-ıla şehri tütupdur şöhretüm
Ehl-i diller içre zāhir gün gibi ehliyyetüm
2. Dehrde şarrāf olaydı fehm iderdi kadrümi
Bī-bahā bir gevherem hıç kimse bilmez kıymetüm
3. Kıbleye kılsam teveccüh sañadur kıblem namāz
Ger namāza başlasam sensin gönülde niyyetüm
4. Ben tırurken sen dime itme raķibe i' tibār
Ādemem ben de benüm ol deñlü yoķ mı ğayretüm
5. **Ehliyā** Mecnün gibi vaḥşilere oldum enīs
Yoķdur insānda vefā ādemden olur ḥaşmetüm

TĀCİ-ZĀDE CA'FER ÇELEBİ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Söylemek kaşd itdügümce yāra derd ü ḥaşretüm
Ağlamak tıtar beni güftāra kalmaz tākātüm
2. Görmedüm ol māhı çoķ baķdum aşığa yuķaru
Yirde gökde yılduzum yoķdur uçupdur rağbetüm
3. Ben niçün şem' -i ruḥuñ yolında cānum virmeyem

* s. 312b.

** s. 312b.

Yok midur ‘ālemde bir pervāne deñlü ğayretüm

4. Komazam ey mäh ölince tā elümden dāmenüñ
Mihrüñi çeksem gerekdür ʔağ olınca ʔağamtüm
5. Rüz-ı maşşerde diyem Mecnün’a **Ca’fer** hālümü
Kim dilümi ol bilür ancağ ol añlar hāletüm

ĀHĪ EFENDİ*

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

1. Zāhidā içseñ eger sen de bizüm şerbetümüz
Gül gibi zāhir olurdu saña keyfiyyetümüz
2. Hey ‘azizüm nice bir ‘āleme dellāl olalum
Yūsuf-ı Mısrī bizüm bilmeyicek kıymetümüz
3. Sīne ʔablın döğüben āh livāsın çekerüz
Hem livāmuz çekilür hem dögilür nevbetümüz
4. Der-i mey-ğāne durur devlet-i sermed bize līk
ʔālī‘i gör ki bugün işlemedi devletümüz
5. Devr-i la‘ lünde senüñ şöyle yaşağ oldu meye
Ki şarāb ile harām oldu bizüm şöhetümüz
6. Muhtesib ʔuymadın **Āhī** kadehi nüş idegör
Götürelüm ayağı elde iken hürmetümüz

* s. 312b.

‘İZZETİ-İ ULAVİ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Sākī-i bezm-i maḥabbet Hızr-ı devrāndur bize
Şunduğı peymāneler hep āb-ı ḥayvāndur bize
2. Göñlümüz eglencesidür dil-ber-i meh-pāreler
Sīnemüzde derd-i ‘aşkı anlaruñ cāndur bize
3. Şabr iden cevrine yāruñ ‘ākıbet vaşla irür
Gösteren āḥir vişāli rüz-ı hicrāndur bize
4. Ol benüm çok sevdüğüm her dem beni giryān ider
Gözümüz yaşın görenler şimdi ḥandāndur bize
5. ‘Āşık-ı dil-ḥasteler pervāneveş cevlan ider
Şem‘-i bezm-i ‘aşka dāyım yanmağ erkāndur bize
6. Ḥāşe li’llāh baqmazam hergiz cihānda ğayrıya
Rüy-ı dil-ber ‘İzzetī bil şems-i raḥşāndur bize

‘AZİZİ-İ ULAVİ**

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

1. Mürşid-i kāmile irdüm yine devrānum var
Ḥamdü li’llāh ki görüñ bir ulu sulṭānum var
2. Bülbülāsā ne ğam eylerse fiğānī dil-i zār
Bāğ-ı ḥüsn içre açılmış gül-i ḥandānum var

* s. 312b.

** s. 312b.

3. Girmesün hāk-i rehūñ dīde-i aġyāra daġi
Yollaruñ ıurma Şular dīde-i giryānum var
4. Her gice Şevk-ile yansam n'ola pervāne-Şifat
Ruġ-ı dil-ber gibi bir Şem' -i Őebistānum var
5. Bu 'Azīzī'ye cefā eylese dūŐmen ne elem
'ĀŐıka mihr ü vefā idici cānānum var

ĶADRİ ÇELEBİ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Cām-ı 'aşkı nūŐ iden bezm-i ezelde yārdan
Mest geldük 'āleme geçdük yoġ-ıla vardan
2. Cīfe-i dünyāya Őalib olmazuz kerkes gibi
Biz o 'anķā-meşrebüz luġ isterüz Ķaffār'dan
3. Mürşid-i kāmilden al 'ilm-i ledünnī dersini
Neş'edār olmaķ dilerseñ lezzet-i esrārdan
4. Atduġı Şaş sālīke kendü başına Őoķınur
Zāhid-i ġod-bīni gör geçmez daġi inkārdan
5. **Ķadriyā** rüz-ı *Elestde* pāre pāre olmuşam
Dönmezem *Ķālū belāda* itdügüm iķrārdan

* s. 313a.

DERVİŞ VUŞŪLİ-İ KARAMANİ EZ-FUĖARĀ-YI GŪLŞENİ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Alışmazsın selāmet ehli içre sen bu hāletle
Melāmet kūyına 'azm it yūri ey dil selāmetle
2. 'Acebdür kim yine şu gibi hākuñ gōñlini cümle
Ayağına aķıtmış pīr-i mey-hāne kerāmetle
3. O Tūbā-kāmeti terk eyle diyü pend ider tūrmaz
Bizi kōrķutduğı vā' iz kıyāmetdür kıyāmetle
4. Ne var sāyeñde hoş geçse gōñül āzād olup ġamdan
Kuluñdur ey boyı servüm senüñ ol istikāmetle
5. Yüzine urma ihsānın senüñ dergāhuña geldi
VuşŪlī-i günehkāruñ o dem rŷy-ı cehāletle

VE LEHŪ**

mef'ŷlŷ / mefā'īlün / mef'ŷlŷ / mefā'īlün

1. Sevdā-yı ser-i zŷlfüñ kıldı beni dīvāne
Şevķ-i leb-i la' lŷnden oldum yine mestāne
2. Mŷl leblerüñüñ zevķin bir yirde bulımadum
Gezdüm niçe ġŷn gerçi mey-hāne be-mey-hāne
3. Şevķ-i dil-i pŷr-sŷzum dildāra 'ayān itsŷn
Yansun ķo çerāġumdur ŷem' -i ġama pervāne

* s. 313a.

** s. 313a.

4. Kız naqşı olan hūba meyl itmeyüp ister dil
Bir cünbişi merdāne bir tavrı levendāne
5. Gülzār-ı maḥabbetde beñzer ki **Vuşūlī**'nüñ
Gönli yine aqmışdur bir serv-i hırāmāna

‘UBEYDİ EFENDİ EDİRNEVİ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Fenā dārına gel gör şevket-i ehl-i ḥarābātı
Ki Dārā görmedi ‘ömrinde hergiz böyle dārātı
2. Ḥarābāt erlerini söyledüp al kışşadan ḥişşe
Ki her biri fenā pīrinden eylerler rivāyātı
3. Ḥarābāt ehlini gördüm fenā cāmıyla mest olmuş
Düşüp genc-i ḥarābāt içre oldum ben ḥarābātı
4. Ḥarābāt ehline pīr-i fenā bir fenn oqıtmuş kim
Lisān-ı ḥāl-ile ta‘bīr olur ancaq ‘ibārātı
5. Ḥarābāt ehline fenn-i fenādan bir sebaq olsun
‘Ubeydī’nüñ mezār üstine yazuñ bu ebyātı

ḤÜSEYNİ ER-RODOSİ**

mef‘ülü / mefā‘īlū / mefā‘īlū / fe‘ülün

1. El-minnetü li’llāh ki mey-i ‘aşq-ıla mestüz

* s. 313a.

** s. 313a.

Hem-kāse-i rindān-ı mey-i bezm-i *Elestüz*

2. Biz mā'ıl-i tersā-beçe-i pīr-i muġānuz
Kāfir diseler de yiridür bāde-perestüz
3. Ayakda kalursak da ne ġam bezm-i mey içre
Ol sāk̄i meh-çihre ile dest-be-destüz
4. Bezm içre n'ola bāde sifāl ile görinse
Seng-i ġam-ı aġyār-ıla peymāne-şikestüz
5. Ta'n[in]dan 'adūnuñ ber'ÿüz çünki **Hüseynî**
Hum-ḥāne-i 'aşk içre bugün ġuşe-i pestüz

YŪNUS EMRE K̄UDDİSE SİRRUHŪ*

Senüñ sevgüñ var benüm sevgümden ilerü

AKŞEMSŪ'D-DİN K̄UDDİSE SİRRUHŪ**

Sen beni sevdüñ yā ben seni

EŞREF-ZĀDE K̄UDDİSE SİRRUHŪ***

Sen sevdügince sevdüm mi seni

SİRRİ ÇELEBİ*

mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün

* s. 314a.

** s. 314a.

*** s. 314a.

* s. 314a.

Seni görsem vücūdum maḥv olur kimden kaçarsın sen

NECĀTĪ RAḤMETU'LLĀH*

mef'ülü / fā'ilātü / mefā'îlü / fā'ilün

Dünyâyı bir yaña qosalar bir yaña seni

Baña seni gerek seni Bārī Hudā seni

BĀḲĪ EFENDİ**

mef'ülü / fā'ilātü / mefā'îlü / fā'ilün

1. Cānlar fedā maḥabbet-i cānāna ser degül
Meydān-ı aşqda terk-i ser itmek hüner degül
2. Bāğ-ı ümīd içinde dilā mīve-i vişāl
Bir mīve-i ġarībdür olur biter degül

AḤMED PAŞA***

fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün

Ḳul ġünāh itse n'ola 'afv-ı şehen-şāh qanı

Ṭotalum iki elüm qanda-y-ımış qanı kerem

'ULVĪ ÇELEBİ*

fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilātün / fe'ilün

Kāmilün ġitse vücūdı niçe icādı qalur

* s. 314a.

** s. 314a.

*** s. 314a.

* s. 314a.

Sen daħi añla[yı]gör kim er ölür adı alur

Lİ-MUAMMED ŐĀFİ'İ*
mef'ūlü / mefā'ilün / fe'ūlün

Zātuña ola İlāhī vāşıl

Veled-i Hüsāmü'd-dīn-i Kāmīl

MÜFRED**

8'li hece ölçüsü

Bulduñ-ısa ne ararsın

Bulmaduñsa ne urursın

INALI-ZĀDE HĀSAN ELEBİ***

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

Dār-ı zūlf-i dil-berūñ Manşūrveş ber-dāriyuz

Hāmdü li'llāh ehl-i 'aşkuñ dostları serdāriyuz

FEVRİ EFENDİ*

mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün

Ruħuñ āfāa pertev şaldı nūr ancak yanar ancak

Hele her anısı_ise göz görelden dil yanar ancak

MÜFRED**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

* s. 314a.

** s. 314a.

*** s. 314a.

* s. 314a.

** s. 314a.

Cebel-i ʤür'a varanlar göremez nür orada
Kanda kim yārın cemālin göresin ʤur orada

BĀĶĪ EFENDĪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / fe'ülün

1. Maḳāmın āsitān-ı yār idenler
Koyup gitmez Şıfāhān u Hicāz'a
2. Hāḳīḳat sırrına vāḳıf degülsin
'Alāḳañ var ise 'aşḳ-ı mecāza

LA'Ī**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

Zāhidüñ fikrinde cennet 'aşıḳuñ dīdār-ı yār
Her kişinüñ lā-cerem başında bir sevdāsı var

BĀĶĪ EFENDĪ***

mef'ülü / fā'ilātü / mefā'īlü / fā'ilün

Göster yüzüñ ki nür-ı tecellī zuhūr ide
Hürşid gābi āymeler feyz-i nür ide

VE LEHÜ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

* s. 314a.

** s. 314a.

*** s. 314a.

* s. 314a.

1. Biñ hicāb-ı kibriyā ardında göstermez yüzün
Kendüyi gözlerden ol sultān-ı hūbān gizlemiş
2. Hep mezāhir üzre zāhir çeşm-i nāzırdan nihān
Kendü envārında kendin mihr-i rahşān gizlemiş

MÜFRED*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ilün

Ger nebūdī pertev-i Haq der-vücūd

Āb u gil-rā key melek kerdī sücūd

VE LEHÜ**

mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün / mefā'ilün

Hadīş-i tār-ı zülfinden faḳīhe bir su'al itdüm

Cevāba kādır olmadı ḫarīfi end-bend itdüm

DERVİŞ BEDRÜ'D-DİN***

mef'ülü / fā'ılātün / mef'ülü / fā'ılātün

Āh eyleyüp bu **Bedrī** fevtine didi tārīḫ

Şa' bān Efendi geçdi dārü'l-beḳāya göçdi

ḲİT' A-İ FUZÜLİ-İ BAĞDADİ*

mef'ülü / mefā'ilün / mefā'ilün / fā

1. 'Uşşāka degül ḳayd-ı 'alāyık lāyık

* s. 314a.

** s. 314a.

*** s. 314a.

* s. 314a.

- Hergiz ğam-ı rüzigâr çekmez ‘âşık
2. Kayd-ı ğam-ı rüzigâr bir ‘illetdür
Ol ‘illete ‘aşkdur tabīb-i hâzık

VE LEHÛ*

mef‘ûlü / mefâ‘ilün / mefâ‘îlü / fe‘ûl

1. Ey ‘uğde-güşâ-yı ‘Acem ü Türk ü ‘Arab
Ressâm-ı rüsûm-ı fazl u âşâr-ı edeb
2. Maẓmûn-ı hadîşüñ sebağ-ı her millet
Da‘vâ-yı kabûlüñ sened-i her mezheb

VE LEHÛ**

mef‘ûlü / mefâ‘ilün / mefâ‘îlü / fe‘ûl

1. Hoş ol ki dem-i ecel çekem bâde-i nâb
Ser-mest yatam kab(i)rde tâ rûz-ı hisâb
2. Ğavġâ-yı kıyâmetde turam mest ü harâb
Ne fikr-i hisâb ola ne idrâk-i ‘azâb

Lİ-ĦÛSEYNİ KİT‘ A***

fe‘ilâün / mefâ‘ilün / fe‘ilün

1. İdüp ümmîd-i rahmet-i Raḥmân
Keşret-i cürme çekemez ta‘bı
2. Ki dimiş luḫf-ıla o şâhib-i fazl
Sebağat rahmetî ‘alâ ġazabî

* s. 314a.

** s. 314a.

*** s. 314a.

GOFT AḤMED BEG*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Cihānuñ aşlı vü fer' i haqīkat mülke ādemdür
Mesīhā-feyz olan Hāḡ' dan bugün ādemdeki demdür
2. Gözüme Hāḡ' dan ayru çün görünmez her neye baḡsam
Muḡit-i Küllü şey ' oldur benüm pes bu nazār nemdür
3. Yoḡ-ımiş Hāḡ' dan ayru h̄ç vüçüdü cümle eşyānuñ
Şaḡın bir nesneye hergiz dime ' ālemde bu kimdür
4. Hāyāt-ı cāvidānīdür ölümde kaçma ey ' ārif
Cihānda cümle şādīnūñ bilürsin āḡiri ḡamdur
5. Niçe başlar keser şūfī bugün ḡalvet bucaḡında
Velīkin şūretā görseñ şan İbrāhīm-i Edhem' dür
6. Maḡabbet riştesidür kim taḡınmış boynına çengin
Çekerler dest-i ' aşḡ ile anuñçün kāmēti ḡamdur
7. Nigāruñ luḡ u ḡahrından be-ḡāyet ḡazḡ ider cānum
Hemīn nūş eylerem anı eger şehd ü eger semdür
8. Fenā cāmın içen buldı beḡānuñ şoḡbetin dāyım
Sözüm ḡūş eyledük şanmañ didüḡüm cām-ıla Cem' dür
9. Başarsañ dīv-i nefsuñi Süleymān-ı zamān olduñ
Vüçüdüñ mülkini alduñ elüñde mülk-i ḡātemdür

* s. 314b.

10. Şağın ‘allāme-i ‘aşram diyü lāf urma ey vā’ iz
Niçe yüz biñ senüñ gibi bu ‘ilmu’llāhda a’ lemdür
11. H̄abībüm her neye baksañ haķāretle nazar kıılma
Cihānı şanma h̄ālīdür neler vardur bu ‘ālemdür
12. Bilürsin kenz-i maḥfiye hazīne olduğın ādem
Anuñcün cümleden a’ lem melā’ikden mükerrermdür
13. Buyurmuşdur Resūlu’llāh ki faķr oldı benüm faḥrum
Anuñcün faķr-ıla **Aḥmed** cihān içre müsellemdür

GÜFTE-İ MAḤMŪDOĞLI*

mefā’-ilün / mefā’-ilün / mefā’-ilün / mefā’-ilün

1. Göñül şād ol melūl olma cihānuñ yoğ u varından
Demi hoş gör çü ‘ākilsin ne ḥāşıl i’ tibārından
2. Cihān bir eski köpridür aña aldanma ey ‘ākil
Niçe b̄züm gibi anuñ gelüp geçmiş güzārından
3. Cihān bir p̄ire-zendür kim nikāḥ olmuş benī ḥalka
Gel [ey] gāfil vefā umma anuñ ḳavl ü ḳarārından
4. Haķīḳat ‘ilminüñ sırrın ne bilsün her ṭahāretsüz
Ki Cibrīl-i Emīn uçmaz bu deryānuñ kenārından
5. Dilā ger ḳal’ a-i ḡayruñ dilerseñ burcını yıķmaḳ
Maḳām-ı vāḥidiyyet ṭut geç ikilik ḥişārından

* s. 314b.

6. İşitgil cān u[ağıyla adışın **Mamzdoğlı**'nuñ
udā sırrın ' ayān eyler ' Alī'nūñ Z'l-fıār'ından

GFTE-İ FENĀYİ*

fā'ılātūn / fā'ılātūn / fā'ılātūn / fā'ilūn

1. Cbbe v destārı n'eyler ' āřık-ı dvāneler
Tekyegāhıdur bularuñ gē-i virāneler
2. Mest  lā-ya'ıl olursa añ midur tā ařra dek
Sā-i bāi elinden idiler peymāneler
3. şem'-i ' aşa cān atar her ' āřık-ı řādık olan
āē li'llāh gām yiye yanmağ-ıun pervāneler
4. şanma terk-i cān iun dnyāda ' āřık gām yiye
Cān virr cān virmege her anda var merdāneler
5. Sende benlik briyāsı zāhidā n'eyler ' aceb
ā-ile yeksān olurlar ādim-i mey-āneler
6. Lāyık-ı ddār olur mı ' āřık-ı şret-perest
Rz u şeb dār-ı fenānuñ naşşına aldanalar
7. Āřinā-yı āzret olmaz ey **Fenāyī** bil yaın
ayrıya idp naşar gnl viren b-gāneler

* s. 315a.

EŞREF-ZÂDE KÂDESA'LLÂHU SIRRUHÛ*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Gel bu 'aşkuñ şerbetinden bir kadeh nüş eylegil
Gel bu 'aşk ile başuñı tã ebed hoş eylegil
2. Gel berü bu 'aşk elinden tolu peymãne getür
Gel bu meclisde bugün cãnuñı ser-hoş eylegil
3. Gel bu 'âşıklar içinde yire çal nãmüsuñı
Gel bu zühdi 'aşka degşür 'aklı bî-hüş eylegil
4. Gel bu 'aşk bazarına hep varuñı yokluğa şat
Gel berü küllî hevesden gönlüni boş eylegil
5. Gel berü gel mã-sivãdan yüz çevür yum gözüñi
Gel bu cãn gözini aç dost yüzine düş eylegil
6. Gel bu 'aşk ile bugün katreñi deryãya ilet
Gel berü deryã-y-ıla deryã olup cüş eylegil
7. Gel bu 'aşk deryãsmuñ dirmek dilerseñ dürlerin
Gel bu **Eşrefoğlı Rûmî** sözlerin güş eylegil

VE LEHÛ**

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Tuymasın bu cãn u dil ben dosta pinhãn giderem
'Aql u cãn bî-gãnedür bî-dil ü bî-cãn giderem

* s. 315a.

** s. 315a.

2. Mā-sivā rengin döküp ‘aşk ile hem-reng olmuşam
Kodum insān varlığını şöyle ‘üryān olmuşam
3. Baña ne ‘ilm ü ‘amel ne küfr ü imān nisbeti
Kamusından el yuyup ‘aşka uyuban giderem
4. El-vedā‘ olsun saña ey zühd ü taqvā el-vedā‘
Cezb idüp çekdi beni ol nūr-ı vecdān giderem
5. Bu ḥarābātuñ niçün mi‘ māri olam çünki ben
Dost-ıla kıldum ezelden ‘ahd ü peymān giderem
6. **Eşrefoğlu Rūmī**’yem ‘aşkı şarābından anuñ
Tā ebed şūrīde şeydā mest ü ḥayrān giderem

GÜFTE-İ ŞEMS-İ HÜSÂMÎ EL-BEGBÂZÂRÎ*

fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün

1. Añuban cānib-i Leylā derd-ile kılıram āh²⁹³
Dün ü günden selamuñ vuşlatını umaram āh
2. Cānı cānān yolına ḥarc itmede ihmāl itdüm²⁹⁴
Ḥayf ol fırsatı fevt itdügümi buluram āh
3. Şerer-i āhumuz eflāke çıķup kıldı fiğān
İñiler ‘arş-ı mu‘ allā derd-ile bilürem āh²⁹⁵

* s. 315b.

²⁹³ Mısrada vezin kusurludur.

²⁹⁴ Mısrada vezin kusurludur.

²⁹⁵ Mısrada vezin kusurludur.

4. Ğurbete düşdi gönül bizi ferāmūş itmeñ
Sizi yā hū gidüben ḥasret-ile uluram āh
5. Şemsiyā ḥūr-ı cinān gökde melā'ik ağlar
Dil-i maḥzūnum için böyle ḥaber aluram āh

VE LEHŪ*

5+5=10

1. Seyr-i cemāli ārzūlar gönül
Büy-ı visāli ārzūlar gönül
2. Ḥaqq-ı sādātı maḥv-ı şifātı
Tecellī-i zātı ārzūlar gönül
3. Nūş idüp cāmı terk idüp nāmı
Sulḫān Ḥüsām'ı ārzūlar gönül
4. Çün cihān fānī n'iderem anı
Ol yār-ı cānı ārzūlar gönül
5. Ḥūr [u] ğilmānı baḥr-ı 'ummānı
Ol ki rūḫānī ārzūlar gönül
6. Şems-i Ḥüsāmī yokdur mekānı
Şol bī-nişānı ārzūlar gönül

* s. 315b.

VE LEHŪ*

müstef‘ilātün / müstef‘ilātün

1. Her kim içerse ‘aşk-ı İlähî
Bir merd-i kâmil insân elinden
Hüsyâr olur mı kendüye gelmez
Nüş eyleyeydi peymân elinden
2. Kim dest dutarsa mürşid elinden
Bil ‘ilm-i hikmet söyler dilinden
Her ne dilerse irür murâd[1]
Hikmetde mâhir Loqmân elinden
3. Aç güş-ı cânı diñle sözümi
Pâk eyle qalbün qaldur hicâbı
Mir ‘ât-ı cândan eyle temâşâ
Nüş eyle câmı cânân elinden
4. Qaldur şifātuñ maḥv eyle zātuñ
Tâ kim olasin fânî fenâda
Ulaş beqâda tâ Kibriyâ’ya
Hattâ irişe bürhân elinden
5. Terk eyle zâhid iki cihânı
Bulmağ dilerseñ ol bî-nişânı
Sa‘y-ı belîğ it iriş Hudâ’ya
Vuşlat bulasin sulţân [elinden]
6. Ad ile şandan ḥür u cinândan

* s. 315b.

Cümle cihāndan ne bil ki cāndan
Biz geçdük ‘ aşık gel beri sen de
Ey t̄alib-i H̄aḡ merdān [elinden]

7. **Şems-i H̄üsāmī** H̄aḡ’ dur kelāmı
Otuz ikiniñ bizde nişānı
Devr [ü] zamānuñ geldi zamānı
Kıldı beşāret Raḡmān elinden

GÜFTE-İ EL-ḤĀC ‘ OŞMĀN*

8+8=16

1. H̄aḡīḡat sırr-ı Şāfi‘ ī’ dūr ister iseñ derde dermān
Vaḡdet şŭkr-i Ni‘ metī’ dūr ister iseñ derde dermān
2. Budur sözüñ ayru dimen gelmesün ḡalbüme gümān
Ṭola saña nūr-ı ĩmān ister iseñ derde dermān
3. İḡrāruñı cāndan söyle cümle varuñ teslīm eyle
Pīrüm H̄üsām yolın şoyla ister iseñ derde dermān
4. Arı ola cānuñ senüñ unudasın cümle varuñ
Göresin dilde cemālün ister iseñ derde dermān
5. ‘**Oşmān** ağla ṭurma ağla gözin yaşın seyler çağla
Dilde z̄ıkr ü esmā eyle ister iseñ derde dermān

* s. 316a.

VE LEHÛ*

8+8=16

1. Hüsniñ kalbüme düşeli n'olduğımı bilimezem
Sesüñ cânım işideli n'olduğımı bilimezem
2. 'Aqlum fikrüm sensin benüm gönüm sende odur şükrüm
Hayâlüm sensin sulţānum n'olduğımı bilimezem
3. Beşāretüñ yaqdı cânım unutturdu hānumānum
Gönüm alduñ gitdi bilüm n'olduğımı bilimezem
4. Şāfi'î sensin efendim seni cân u dilde gördüm
Zevkünden çün hayrān oldum n'olduğımı bilimezem
5. Noqtanun nüktesin bildüm tıyduñ sırr-ı Qur'ān derdüm
'Osmān bismi'llāhı didüm n'olduğımı bilimezem

VE LEHÛ**

8+8=16

1. Cümle 'āleme Şāfi'î tılı ni' metdür bilene
Gün gibi 'ālemi tutmuş 'ālî-ni' metdür bilene
2. Muḥammed 'Alî'dür gelmiş zülfin iki yana şalmış
Dil mülkine sulţān olmuş 'aşkı ni' metdür bilene
3. Şāfi'î'nün şefā'ati gördüm vecdānumda zātı
Hall eyledi mşkilātı hāli ni' metdür bilene

* s. 316a.

** s. 316a.

4. Münkir ne bilsün bu dili kördür görmez toğrı yolu
Tesbîh ider cümle kılı velî ni' metdür bilene
5. 'Osmân Hüsâmîler bile derdinüñ dermânın ala
Her kim sırra maħrem ola sırrı ni' metdür bilene

VE LEHÛ*

8+8=16

1. Kulluğ eyle iste 'aşkı 'aşđdan ulu sulţân olmaz
Maţlûb olan odur 'aşka 'aşđdan ulu sulţân olmaz
2. 'Aşku'llâhdan gelür bir tâc hađıķatden geyer ħaccâc
Cümle şehler aña muhtâc 'aşđdan ulu sulţân olmaz
3. Güneş gibi_ 'âleme tolmış bir olmuş birliğe irmiş
Maħbûb olmuş Hađđ'a irmiş 'aşđdan ulu sulţân olmaz
4. 'Aşkuñ Hađđ'a toğrı yolu ħalk içinde bellü kılı
Bilem dirseñ cümle ili 'aşđdan ulu sulţân olmaz
5. 'Osmân 'aşkı Hüsâm dimiş Hüsâmîler 'aşkı bulmuş
İki cihâna sulţân olmuş 'aşđdan ulu sulţân olmaz

VE LEHÛ**

8+8=16

1. Şâfi'î' müz ni' metu'llâhdur gelmiş durur 'âlemlere

* s. 316a.

** s. 316a.

- Ḥaḳīkī' müz ni' metu'llâhdur gelmiş durur 'âlemlere
2. Sevdüğüm ḥabībüm dimiş kendü zātın izhâr kılmış
Gizli sırrı 'ayân olmuş tolmış durur 'âlemlere
3. *Ḳālū belâ* hicret olmuş sevdüğüm fūrḳate şalmış
'Âşıklararı bellü olmuş gelmiş durur 'âlemlere
4. Mîzân-ı Ḥaḳ'dur ḳurılmış n'eyledüñ diyü sorılmış
Ṭarîḳ-i Ḥaḳ'dur bilinmiş gelmiş durur 'âlemlere
5. 'Osmân ḥayrândur bu yola 'aḳl iremez gelmez dile
Allâh'ından hâdî ile gelmiş durur 'âlemlere

GÜFTE-İ SEYYİD NESİMÎ ḲADDESA'LLÂHU SIRRUHÛ*

mef'ûlü / fâ'ilâtün / mef'ûlü / fâ'ilâtün

1. Âb-ı ḥayâta iren Ḥızr ile hem-dem oldur
Ma'nâda şöyle bil kim 'İsi_ibn Meryem oldur
2. Esrâr-ı *Küntü kenze* her sîne maḥrem olmaz
'Ârif gerek bu sırra niçün ki maḥrem oldur
3. Mañşür egerçi Ḥaḳ'dan rüsvâ-yı 'âlem oldı
Andan aña ne ğam çün rüsvâ-yı 'âlem oldur
4. Kirpüklerüñ oḳından bir oḳ bu yaña gönder
Çünkim bu yârelünüñ zaḥmına merhem oldur
5. Şüretde gerçi dil-ber ma'şûḳ durur velîkin

* s. 316b.

Ma' nāda fi' l-ḥaḳīḳa 'āşık daḫi hem oldur

6. Ğam yine şādlıḳdur yāruñ cefāsı ammā
Ğam yine çün bulunmaz yāruñ ğamı ğam oldur
7. Şol 'ārifüñ kim oldı āyīnesi cemālüñ
'Ālemde şek degül kim İskender ü Cem oldur
8. Ey Ka' be-i ḥaḳīḳi 'aşḳuñ ne zemzem oldı
Kim şuşamış Nesīmī eydür ki zemzem oldur

VE LEHŪ ḲUDDİSE SİRRUHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Her kimüñ taḫt-ı velāyet ola menzil-ḥānesi
'Ārifüñ rabbānī olup arta 'ilmi dānesi
2. 'Ālim ü 'ārif odur kim kendü naḳşın añlaya
Öz vücūdın bilmeyince gitmeye efsānesi
3. Zāhidā bu 'ilm 'amel niçeye dek bu cidd ü cehd
Ṭatmaduñ tevḫīd meyinden olmaduñ mestānesi
4. Cān cihān u dīn ü dil terk eyle 'aşḳuñ yolına
Hey niçe 'aḳla uyarsın oligör dīvānesi
5. Ad u şanı şöhreti vü benligüñ bend eyleme
Çünkü yoḳluḳ istedi 'āşıkларуñ cānānesi
6. 'Alleme'l-esmāyı öğren oḳı ism-i a' zāmı

* s. 316b.

Zīra Hāḡ ādemi ḡıldı gencinũ virānesi

7. Çün Nesīmī bil hidāyet bu durur Hāḡ'dan saña
‘Ayb u hüner küfr ü dīn çün istedi cānānesi

VE LEHŪ ḲUDDİSE SİRRUHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Gitmege ‘azm eylemişsin ey dil-ārām eyleme
Hasbeten li’llāh beni bī-şabr u ārām eyleme
2. Dāne-i müşgīni ḡālũn gönlümi şayd eyledi
Bu tütülmüş şayda şāhum zülfüni dām eyleme
3. ‘Ömrümüñ şubḡı yüzüñdür baḡtumuñ şāmı şaçuß
Gitme ey dil-ber gözümden şubḡımı şām eyleme
4. Zülfüni berk-i gül üzre ey perī taḡıtma kim
Bunca göñli yanmışuß sevdāsını ḡām eyleme
5. Rind ü ḡallāşam baña zāhid dime ey müdde‘ī
Lā’ubālī ‘aşıḡı ‘ālemde bed-nām eyleme
6. ‘Aşḡuñı terk itmek ister göñlüm ammā çīn degül
Yā İlāhī kimseyi²⁹⁶ böyle ser-encām eyleme
7. Çeşme-i la‘lũn meyinden bir ḡadeḡ şun sākıyā
İştıyāḡından Nesīmī gözlerin cām eyleme

* s. 316b.

²⁹⁶ kimseyi: kimseyi sen, Mİ.

VE LEHÛ MEŞNEVÎ*

mef'ûlû / mefâ'ilün / fe'ûlün

1. Deryâ-yı muhîṭ cûşa geldi
Kevn ile mekân ḥurûşa geldi
2. Sırr-ı ezel oldu âşikârâ
‘Ârif nice eylesün müdârâ
3. Her zerrede güneş oldu zâhir
Toprağa sücûd kıldı tâhir
4. Naqqâş bulındı naşş içinde
La‘l oldu ‘ayân Bedaḥş içinde
5. Acı şu şarâb-ı Kevşer oldu
Zehr ise nebât-ı sükker oldu
6. Tiryâḳ-mizâcı tutdı aḡu
Lü'lü'-i müdevver oldu taru
7. Küllî yir ü gök Ḥaḳ oldu muṭlaḳ
Söyler def ü çeng ü ney ene'l-Ḥaḳ
8. Ma‘şûk-ıla ‘âşık oldu bir zât
Maḥv oldu vücûd-ı nefy ü işbât
9. Sücûd-ile sâcid oldu vâhid
Mescûd-ı ḥaḳîkî oldu sâcid

* s. 317a.

10. Her atıre muit-i a' zam oldu
Her zerre Mesih ü Meryem oldu
11. Taş u kesek oldu verd ü nesrin
Ferhad-ıla Husrev oldu Şirin
12. Küfr ile iman bir şey oldu²⁹⁷
Tatlı ile acı bir mey oldu
13. Şirket aradan götürdi zahmet
Vahtetden açıldı bāb-ı vahtet
14. Cān ile ten oldu bir haikat
Birkidi tarikat u şerif at
15. Eşyā ikilikden oldu hālī
Bāi Aad aldı lā-yezālī²⁹⁸
16. Ey tālīb eger degülseñ a' mā
Gör va' de-i Küllü men 'aleyhā
17. Ref' oldu hicāb-ı mā-siva'llāh
El-udretü ve'l-beā 'u bi'llāh
18. Ğayr oldu helāk vech aldı
Baħr oldu şu kim bu baħra aldı
19. Ger açuğ-ısa başiretün ba
Gör sen de Ha'ı vü gitme irā

²⁹⁷ Mısrada vezin kusurludur.

²⁹⁸ Mısrada vezin kusurludur.

20. Çün mü 'mine mü 'min oldu mir 'ât
Mir 'ātuña baq anda gör zāt
21. Gör sen seni kim ne cisme cānsın
Maqşūd-ı zemīn ü āsumānsın
22. Her kimse ki esridi bu meyden
Ḥayy-ı ebed oldu zāt-ı Ḥay' dan
23. Nefsin tanıdı vü bildi Rabb' i
Tevhīd yolında aındı Ḥayy' ı
24. Ey Ḥaḳ' dan ırağ olan ' Azāzil
Ger dīv degülseñ Ādem' i bil
25. Ādem' de tecellī' itdi Allāh
Ḳıl Ādem' e secde olma güm-rāh
26. Şeytān-ı la' īne uyma zinhār
Anuñ sözini işitme ey yār
27. Ḥaḳ' dan saña *Lā-tuḫī 'hu* geldi
Hem *Ve' scud va' ḳterib* dinildi
28. Ḥaşruñ günü geldi uyḫudan tūr
İnanmaz iseñ gözüñi aç gör
29. Çalındı kıyāmetüñ nefīri
Ey şağır işitmedüñ şafīri

30. Şūr ünin işitmedi kulağūñ
Ṭayrındı bu köpriden ayağūñ
31. Uyḥudan uyan ki maḥşer oldı
Gör nice zamān maḥşer oldı
32. Çün maḥrem-i *Ḳul kefā* degülsin
Bī-gānesin āşinā degülsin
33. Her kimse ki tanıdı bu cāmı
Bir zerreye şaymadı cihānı
34. Yirden çıkageldi Dabbetü'l-arz
Uş sırrını eylerem saña 'arz
35. Müşrikden ider muvaḥḥidi fark
Ey vāy aña kim işi ola rızq
36. Hem ḥātem ola elinde fermān
Ya' nī ki benem bu mülke Süleymān²⁹⁹
37. Mūsā benem uş 'aşā elümde
Ḥaḳ'dan ezeli kılıç bilümde
38. Ḥalkūñ alının başar 'aşāyı
Ya' nī ki bilūñ bu istivāyı
39. Ya' nī ki bu istivā[da]dur Ḥaḳ
Ol Mālik-i mülk-i Ḥayy-ı muṭlaḳ

²⁹⁹ Mısrada vezin kusurludur.

40. Ger sen geçesin bu istivādan
Āzād olasın kamu belādan
41. Hem cennet [ü] hem hūr-likādur
Raḥmān-ıla ‘Arşī’stevādur
42. Hāḫdan bu Şırāt-ı müstaḫīmi
Bilseñ ki budur Hāḫ’uñ na‘īmi
43. Yüzüñ bu vec(i)hden oldı beyzā
Min faẓli İlāhnā te‘ālā
44. Elfāz-ı Nesīmī̄ gör ne cāndur
Deryā-yı muḫīḫ dürr-i kāndur
45. El-ḫaḫ bu Nesīmī̄āyetinden
Gel oḫı bugün nihāyetinden
46. Bir baḫra ḫalub durur Nesīmī̄
N’eydür zeri-y-ile sīmi ya‘nī

ÜSKÜDĀRĪ MAḤMŪD EFENDĪ*

7+7=14

1. *Allāhümme yā Hādī̄ āsān* eyle yolumuz
Sehhi’l-‘ubūre’l-vādī̄tīz geçür ḫut elümüz
2. Esüp maḫabbet yili vecde getürsin dili
Söylesün cān bülbüli ḫandān olsun gönümüz

* s. 317b.

3. Varlık defterini dür benligi aradan sür
Vaḥdet-i zāta irgür gider kı̄l ü ḳālümüz
4. Yā Rab faẓl u cūd-ıla kemāl-i şühūd-ıla
Ḥaḳḳānī vüçüd-ıla ola dāyim ḥālümüz
5. Dergāhuña sürüp yüz kelāmuñ işitsevüz
Cemālūñi görsevüz vaşla irse elümüz
6. **Hüdāyī** dir yā Mevlā *Ente'l- 'aliyyü'l-a 'lā*
Gencīne-i *Ev ednā* olsun re's ü bālümüz

DERVİŞ VECHİ-İ MEVLEVİ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Bu erkānuñ semā'ıdur eger nāy u ḳudūmīdür
Şaḳm daḥl itme kim ḥaşmuñ Celālū'd-dīn-i Rūmī'dür
2. Kitāb-ı Meşnevī ile nazār ḳıl Fīh-i mā-fīh'e
Gül-i bāğ-ı fütūḥıdur dür-i baḥr-ı 'ulūmıdur
3. Semā'-ḥāne semādur cā-be-cā devr eyleyen anda
Kimi mihr [ü] kimi māhī kimi[si]nüñ nücūmıdur
4. Ḥaḳīḳat 'āleminde zevḳ ü şevḳ ü ḥazret-i Monlā
N'ider fehmiyle bundan bu anuñ zāhir rüsūmıdur
5. Sipihr-i Meşnevī'den iştirāḳ-ı sem'iden dīve
Şadā-yı nāy-ı dervīşān anuñ yir yir rücūmıdur

* s. 317b.

6. Ne haddümdür benüm bu emr-i zevkîden cevâb itmek
Bu da **Vechî** o şahuñ şevkinüñ dilde hücûmıdur

YAḤYĀ EFENDİ*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ilün

1. Bende-i faqr u fenā teklîf-i sulṭān istemez
Emr-i ma' rûf-ı Ḥudā'dan ğayrı fermān istemez
2. Halka-i zikre nigîn olan güzîn-i enbiyâ
‘Āleme hüküm itmege mühr-i Süleymān istemez
3. Başına dīvāneveş halkı üşürmez dāyimā
Pādişāh-ı ‘aşk olan ‘unvān-ı dīvān istemez
4. Ehl-i hāle başka bir ‘ālem durur derd ü firāk
‘Āşık-ı şādık vişāl-i yārı āsān istemez
5. ‘Aşık-ı dil-ber şöyle istignā virür **Yaḥyā**'ya kim
Ḥazret-i Loḳmān'dan derdine dermān istemez

MURABBA‘-I ḤÜSĀMÎ**

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ilün

1. Katrede pinhān olan deryā güdersin bundadır
Gizli ol genc-i nihānı arar iseñ bundadır
Ma'den-i ‘ilm-i ledün ehl-i ḥaḳîḳat bundadır
Ḥazret-i Ḥaḳḳ'ıñ ḥabibi sırrı gördüm bundadır

* s. 317b.

** s. 318a.

2. Tuymak isterseñ eger sırr-ı haq̄ikatden eſer
Ümmet-i Aḥmed göziyle eyle Mevlā'ya nazār
Hātif-i ğaybdan iriſdi cānuma ſöyle haber
Ḥazret-i Ḥaqq'ıñ ḥabibi sırrı gördüm bundadır
3. Baḥr-ı 'aşka düſ gönül çün cān gemisi sendedür
Bu vücūdın 'aşq yolında yoĝ iden dil kıandadır
Şıdk-ıla ĩmān ararsañ bil bulursın sendedür
Ḥazret-i Ḥaqq'ıñ ḥabibi sırrı gördüm bundadır
4. Kıl du'ālar pādiſāha Şeyḫ Ḥüsām'ıñ dervīſi
Pādiſāhına du'ādur kıullarınıñ çün iſi
Cān göziyle baqdurup gösterdi didi bir kiſi
Ḥazret-i Ḥaqq'ıñ ḥabibi sırrı gördüm bundadır

GÜFTE-İ HÜDÂYİ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ey gönül n'oldı ki deryālar gibi cūſ eyledüñ
Nāle-i ſeb-ġir-ile dünyāyı ḥāmūſ eyledüñ
2. Ey ṭabībüm mürdeler iḫyā iderken maqdemüñ
'Arz-ı didār ile cism-i zārı bī-hūſ eyledüñ
3. Göñlümi āſüfte kılduñ āl-ile efsün-ıla
Leblerüñ peymānesinden mest ü medhūſ eyledüñ
4. Pister-i ğamda ḥayālüñ mūnis itdüñ canuma
Var ol ey rūḥ-ı revānum ḥatırım hoſ eyledüñ

* s. 318a.

5. Bunca feryād u enīnüm almaduñ hıç gūşuña
Şöyle beñzer kim ‘ adūnuñ sözlerin gūş eyledüñ
6. Hıylı̄ demdür görmedüñ nām u nişānuñdan h̄aber
N’olduñ ey şādī dil-i zārı ferāmūş eyledüñ
7. Ey **Hüdāyī** H̄aḳ te‘ālādan şifālar ḳıl taleb
Güne güne ‘ālemüñ zehrini çün nūş eyledüñ

ḤAḲĪḲĪ ÇELEBĪ*

fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilātūn / fā‘ilūn

1. Zāhidā şanma bizi z̄ıkr-i H̄udā’dan geçmişüz
Z̄ıkr iderüz dil diliyle bu riyādan geçmişüz
2. Zāhiren gerçi görenler didiler z̄ākir degül
Z̄ıkrümüz h̄āl-ildeür biz lā vü lādan geçmişüz
3. Her neye ḳılsaḳ naḳar Ḥaḳḳ’ı muḥaḳḳaḳ añlaruz
Nāzır-ı mir’āt-ı Hū’yuz mā-sivādan geçmişüz
4. Vaḥdet-i z̄ātı bulup birlik demine irmişüz
Vāşıl-ı dīdār-ı Ḥaḳḳ’uz men ü mādān geçmişüz
5. Gūş t̄utup dīnlemezüz biz vā‘izüñ efsānesin
Ḳāl ü ḳīl ü ān u ĩn çün u çerādan geçmişüz
6. Oḳıyup yazmaḡ-ıla h̄aşıl degüldür h̄ālümüz
Maḫharuz tevḥīde biz aḳ u ḳaradan geçmişüz

* s. 318a.

7. Ey **Hakîkî** *Lî-ma‘a’llâh* sırrına vâşillaruz
Sâliküz cezbe ile arz u semâdan geçmişüz

YÛNUS EMRE UDDİSE SIRRUHÛ*

7+7=14

1. İñildisi kesilmez Allâh’ı sevenlerüñ
Artar derdi eksilmez Allâh’ı sevenlerüñ
2. ‘Aşķ ehline yâr olur gice gündüz zâr olur
İşî zikru’llâh olur Mevlâ’yı sevenlerüñ
3. Giryân olur gözleri Meryem olur sözleri
Şararur beñizleri Allâh’ı sevenlerüñ
4. Esrük oluban yürür dem-be-dem na‘ra urur
Gözni uyķu mı girür Allâh’ı sevenlerüñ
5. Günleri şâyim olur dünleri ķâyim olur
Hasreti dâyim olur Allâh’ı sevenlerüñ
6. **Yûnus** ider âh u zâr dost-ıla itse bâzâr
Andan ğayrıdan bezer Allâh’ı sevenlerüñ

İLÂHÎ**

7+7=14

1. Ey ‘âşîķ-ı Mevlâ Hû gel Hû diyelüm yâ Hû

* s. 318b.

** s. 318b.

Lā-mālike illā Hū gel Hū diyelüm yā Hū

2. Gey egnüñe pelāsı incitme şağın nāsı
Açılmağa dil pāsı gel Hū diyelüm yā Hū
3. Olmağa fenā fi'llāh Allāh diyelüm Allāh
Dervīş dirilüp her gāh gel Hū diyelüm yā Hū
4. Gir 'ālem-i teciḗde meyl eyleme taḗlīde
Gel ḗalkā-i tevḗide gel Hū diyelüm yā Hū
5. Ādem ki müsemḗadur ism āña mu'ammādur
Bir a'zam-ı esmādur gel Hū diyelüm yā Hū

YŪNUS EMRE*

7+7=14

1. Bu 'aşḗ benüm başuma niye geliser yine
Benüm başum bu 'aşḗa ḗurbān olısar yine
2. 'Aşḗkuñ gitmez başumdan āvāreyem işümden
Aḗan ḗanlu yaşumdan 'ālem ḗolısar yine
3. 'Ālemlerüñ sultānı ḗalkḗ eyledüñ insānı
Evvel āḗir bu cānı virdi alısar yine
4. Sensin sultānı ḗalkuñ 'ālemler senüñ mülküñ
Bu cinn-ile bu ḗalkuñ 'aḗlum alısar yine
5. Ey **YŪnus**um aḗlama cigerümi ḗaḗlama

* s. 318b.

Bu   aşk senüñ yoluña kurbân olısar yine

GÜFTE EZ-FUĞARĀ-YI HÜSĀMÜ'D-DĪN*

7+7=14

1. Şal varlıguñ deryāya tevĥīde gel tevĥīde
Bu deryāda sermāye tevĥīde gel tevĥīde
2. Tevĥīddedür dīn ĩmān tevĥīddedür cāna cān
Tevĥīddedür ĥānumān tevĥīde gel tevĥīde
3. Dost bāğçesi bülbüli tāzedür anuñ güli
Yatılmağa ol güli tevĥīde gel tevĥīde
4. Gir nemed-ile pūsta bir ehli gelüp iste
İlte seni ol dosta tevĥīde gel tevĥīde
5. Münkir tevĥīdi sevmez tevĥīd neydügin bilmez
Tevĥīdsüz nesne olmaz tevĥīde gel tevĥīde
6. Hüsāmī'dür üstādum Sübhānī'dür evrādum
  Aşıklara feryādum tevĥīde gel tevĥīde

 AZĪ**

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılün

1. Ey yüzüñ muşĥaf müjeñ kaşuñ şaçuñ Ümmü'l-kitāb
Kıl kalemle lem-yezel yazmış anı bī-irtiyāb

* s. 318b.

** s. 318b.

2. Çâr penc ü şeş dü heft [ü] sî vü dü cümle hece
Cem' e hac şavm u şalât hep bundan olmuşdur hisâb
3. Gerçi feth itdi haţuñ İncîl ü Tevrât hükmini
Şahramânî gözlerüñ virdi cihâna inqılâb
4. Sırr-ı vechüñ şerh olunmaz bir devâtdur yâ midâd
Gök kâğad eşcâr kalem kâtib olursa şeyh ü şâb
5. **Qâziyâ Seb' a' l-meşânî** remzini fehm itmeyen
Bilmez insân şerhini vallâhu a' lem bi' ş-şavâb

EL-ŞAC ' OŞMAN EL-MUGLAVÎ*

8'li hece ölçüsü

1. Ol ' Âlî kıbtî devrânüñ
İrem dirseñ vişâline
Ol ' Âlî cânı cânânüñ
İrem dirseñ vişâline
2. Ol ' Âlî ezeli oldı
Sırr-ı Muhammed[î] geldi
Ol ' Âlî sulţândur kendi
İrem dirseñ vişâline
3. Hüseyñî ola Kerbelâ'da
'Uşşâklar cân virür anda
Ol ' Âlî ola gör sen de
İrem dirseñ vişâline

* s. 319a.

4. OI ‘Ālī rūḥı ‘ālemūñ
OI ‘Ālī cānuñda cānuñ
OI ‘Ālī’den ola ḥālūñ
İrem dirseñ vişāline

5. OI ‘Ālī ezeli ‘Ālī
Cümle cihān aña tolı
Ḥabību’llāh maqbūl qulı
İrem dirseñ vişāline

6. OI ‘Ālī’dür gündüz gice
OI ‘Ālī’dür ‘arşdan yüce
OI ‘Ālī’dür ‘Osmān ḥāce
İrem dirseñ vişāline

AḤMED ÇELEBİ EL-BEGBĀZĀRĪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

1. Şumār itdūñ ğulāmuñdan beni ey dil-ber-i meh-rū
Bi-ḥamdi’llāh feraḥ geldi görindi bize ḥüsn ü rū
2. O ḥāl ü ḥaṭṭ u Hindūlar o ğīsū-yı siyeh-rūlar
Lebūñde açılan güller nedür kāfir o çeşm ebrū
3. ‘Acebdür ğamze-i fettān urur tīrin baña her ān
Fedā olsun aña bu cān ki andan olmayam ayru
4. Ki zūlfūñ kıldı çün yağmā gönül iqlīmını ammā

* s. 319a.

ılıpdur mülk-i dilde hoş ki züfûñ bÛy-ı  anber-bÛ

5.  Alîmî derdi gâyetde ki cevr-i yâr nihâyetde
Niçe bir künc-i miñnetde alam ey dil-berâ şayru

ÛSÂM EFENDİ ER-RODOSİ*

mefâilÛn / mefâilÛn / mefâilÛn / mefâilÛn

1. Dil-i şadıdan ey meh-rÛ degÛlsin bir nefes ayru
SenÛñle olmadı hem-hÛ gÛrenler kendÛsin ayru
2. Seven sensin ki olmazsın dil-i  uşşâdan mÛnfek
ÇÛ sensÛz olmaya  âşık nedendÛr aña bu aygu
3. TâbîbÛm haste-i  aşkuñ olan  âşıkларуñ her dem
Recâ-yı derdÛñ itmekden olupdur dilleri şayru
4. Şarâb-ı  aşkuñ içmişler cihândan cÛmle geçmişler
GöñÛl gözini açmışlar seni gözlerler ey meh-rÛ
5. Kemâl-i dest-i fazluñla açıldı dîde-i cânum
CemâlÛñ âfitâbın gördi cânum ey hilâl-ebrÛ
6. Bu dehr-i bî-beâ içre cemâlÛñ şemsi tomışken
Ayak tolamak istemiş dile her gice ol gîsÛ
7. MÛrîd ol kâmil insâna iriş tâ menzil-i cânâ
Murâd ol cÛmle ekvâna budur maşÛd olan amu
8. **Ûseynî** olmaduñ âgâh gezersin dÛnyede gÛm-râh

* s. 319a.

Gözüni kaplamış eyvâh hevâ vü ğaflet ü uyhu

9. Kemâl-i fazl-ıla Allâh şuna cām-ı fenâ fi'llâh
Gice gündüz olup āġâh işümüz ola dāyim Hū

GÜFTE-İ YAĦYĀ DER-ĦAĦĦ-I ĦĀZRET-İ RİSĀLET*

mefā'îlün / mefā'îlün / fe'ûlün

1. Şaçun İncîl Yuġannâ yazduġıdur
Qalanı hep belümüñ burduġıdur
2. Bu sözi ben size her demde direm
Yuġannâ İncîl'i içre oquram
3. Yuġannâ 'ya dimiş 'İsâ ki ey yâr
Tevâriġ kıl saña diyem bir esrâr
4. Ki benden sonra beş yüz yıl geçicek
Daġı kırk altıya târiġ iricek
5. On altıncı yıl içinde bir âdem
Anadan toġup ola şâh-ı 'âlem
6. Olısar Ka' be içre pâk [ü] tâhir
Ħalîl evlâdı ola nesl-i tâhir
7. Semî' anlara didi bu ħisâbı
Bunu söylediler **Yaġyâ**'nuñ kitâbı

* s. 319b.

VE LEHÛ DER-ḤAḤḤ-I ḤAZRET-İ ‘ALĪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / fe‘ülün

1. Didi Peygām-ber’e_ana bunuñ adı
Ḥonılmış dört kitāb içinde yādı
2. İliyyā oḡur uyan ehl-i tevrīt
Zebūr içinde bī-riyādur işit
3. Beriyyā’dur adı bir lafz-ı İncīl
‘Aliyyā geliser Furḡān’daki bil
4. Baña hem şimdi hātif virdi āvāz
Bu resme em(i)r irdi idüp iḡmāz
5. Ebū Ṭālib’üñ oḡlı toḡdı irkil
Senüñ yāruñdur adın ‘Alī virgil

ŞEMS-İ ḤÜSĀMĪ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

- ‘Aşık-ı dīdār kim cānā tecellā eyleseñ
‘Arz-ı dīdār eyleyüp bir gün tesellā eyleseñ

VE LEHÛ***

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

Tecellī zātı urmayan ne bilsün kim Resūlu’llāh

* s. 319b.

** s. 319b.

*** s. 319b.

Şanur ol müşrik ü münkir Resûlu'llâh ğayru'llâh

KİT' A*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün

1. *Hüve'l-evvel* ki andan geldi mevcûd
Hüve'l-âhîr kim anı buldı mevcûd
2. Hüve'z-zâhir ki zâhirdür şifâtı
Hüve'l-bâhîm ki gizlü ğayb-ı zâtı
3. 'Ayân ister iseñ anı nihân ol
Nihân ister iseñ anı 'ayân ol

KİT' A DER-HAQQ-I HAZRET-I 'ALİ**

mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün

1. Göñül kim levh-i maḥfûz-ı Hudâ'dur
'Alî âyîne-i 'âlem-nümâdur
2. Yaḳîn mir'ât-ı Haḳ'dur 'ârif-i dil
Eger fehm itmez iseñ ola müşkil
3. Muḥammed Muştafâ ol şâhib-i dîn
Didi 'arş-ı Hudâ'dur ḳalb-i mü'min
4. Ḳaçan kim añlaya kendözin insân
Şehâdet ide öz nefsine îmân

* s. 319b.

** s. 319b.

5. Bakarsa Hax görürse Hax dise Hax
Fedā lilāh bilüp añlarsa muṭlaḳ

MÜFRED-İ HÜSEYNİ*

mef'ülü / mefā'īlü / mefā'īlü / fe'ülün

Terk itmez iseñ varı sebük-bār olımazsın
Selb itmez iseñ 'arı Hūdā-dār olımazsın

YAḤYĀ EFENDİ ZEKERİYYĀ-ZĀDE SELLEMEHU'LLĀH**

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

Derūnī āşinā ol ṭaşradan bī-gāne semtin ṭut
Bu bir zībā-revişdür 'āḳil ol dīvāne semtin ṭut

Lİ-ḤAZRET-İ MEVLĀNĀ***

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

Ehl-i dünyā çün seg-i dīvāneend
Lā-cerem ez-āşinā bī-gāneend

VE LEHŪ*

mefā'īlün / mefā'īlün / fe'ülün

1. Eyā Monlā Celālū'd-dīn ne sırdur
Aduñ zāhid özüñ rind-i ḥarābāt
2. Çıḳam mey-ḥāneden gül-bāng uram ben

* s. 319b.

** s. 320a.

*** s. 320a.

* s. 320a.

Harābātām harābātām harābāt

FU‘ ĀDĪ EL-MÜ‘EZZİN*

mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün

1. Mişāl-i Ka‘be eyā nūr-ı dīde-i ‘uşşāk
Gören cemālūñi müştāk görmeyen müştāk
2. Mey iç hücūm idicek ef‘ī-i ğam u ğuşşa
Ki ejdehāları ey dil zebūn ider tiryāk

VE LEHŪ**

mefā‘ilün / fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün

1. Belālaruñ dil-i ‘uşşāk-ı dil-figāra gerek
Belī ‘ināyet ü rahmet günāhkāra gerek
2. Sipihri gör ki çeker sīnesine bir māhı
Hemān felekde begüm tālī‘ -i sitāre gerek
3. Cemālūñi niçe yüzden görem diyen diller
Şikeste āymeler gibi pāre pāre gerek

KĀMİL HŪSĀM QUDDİSE SIRRUHŪ***

müfte‘ilün / fā‘ilün / müfte‘ilün / fā‘ilün

1. Mü‘mine mü‘min durur gözğü arıt gözgülü
Tā göresin sen seni zāt olasın hem şıfāt

* s. 320a.

** s. 320a.

*** s. 320a.

2. Kend[ü] vücūdında çün buldı Hüseynî seni
Bildi yaķın kendüdür mażhar-ı envār-ı zāt

ḲABŪLĪ-İ İSTANBULĪ*

müstef'ılün / müstef'ilün / müstef'ilün / müstef'ilün

1. Bir göz mi var Ya' ķübveş hüzni ile giryān olmamış
Bir dil mi var Yūsuf gibi maħbūs-ı zindān olmamış
2. Kim kaldı mānend-i Ḥalāl nār-ı ğama atılmamış
Kimdür ki İsmā' ilveş yoluñda ķurbān olmamış

NEV'Ī**

mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün

Faķr u fenā-yı 'aşķa düşen 'izzet istemez
Zevķ ü şafā-yı hicri bilen vuşlat istemez

DERVİŞ [CELĀLĪ]***

mefā'ilün / mefā'ilün / fe'ülün

1. Ruħuñda seyr iden nūr-ı Ḥudā'yı
Ṭavāf-ı Ka' be'[den] görmez şafāyı
2. Metā'-ı zülfüñe olan ħarīdār
Eliyle şatın almışdur belāyı
3. Bir iki kez baña dek geldi ğamzeñ

* s. 320a.

** s. 320a.

*** s. 320a.

Kaşuñdan öğrenüpdür yaykarayı

4. Ğubār-ı kūyuñ añlar kuḥlı aġyār
Ne bilsün bī-başar aqdan qarayı
5. **Celālī** bendeñi ferdāya şalma
Erenler naqde kılmışlar du‘ āyı

ALTIBARMAQ EFENDİ VĀ‘ İZ*

mefā‘ ilün / mefā‘ ilün / fe‘ ulün

1. Duḥānı dem iden nā-dān [u] aḥmaq
Mezākı yok durur anuñ muḥakḳak
2. Ḥelāle ḥod ḥarām ıtlak olinmaz
Eger ıtlak olursa küfr-i muḥlak
3. Bunuñ ḥaqqında yoqdur naşş-ı kātı‘
Ḥarām olmaq neden bir qurı yaprak
4. Çü sırr-ı fā‘ ile hūdur muḥakḳak
Müşāhiddür bu ḥāle **Altıbarmaq**

‘ULVĪ ÇELEBİ**

fe‘ ilātün / fe‘ ilātün / fe‘ ilātün / fe‘ ilün

‘Aşq sulṭānınuñ ordusına girdüm gördüm
Niçe başlar şatılır cān virilür cān alınur

* s. 320a.

** s. 320a.

VE LEHŪ*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn

Günāhum bildüm eylersem n'ola 'afv u recā senden

Benüm devletlü sultānum ḥaṭā benden 'aṭā senden

EL-ḤĀC 'OŞMĀN**

8+8=16

1. İsm-i [a' zamdan] olalı qarışagör erenlere
Mi' rāc ḥaḳīḳat olalı qarışagör erenlere
2. Olursañ Ḥüsāmī ola iste sırru'llāhı bula
Şimdi ehl-i tevḥīd ola qarışagör erenlere
3. Allāh'ũndan ḥācet dile nūr-i ĩmān saña ṭola
Şems-i tevḥīd sende ola qarışagör erenlere
4. İste ḥaḳīḳatũn dile sırr-ı Muḥammed'i bula
Derdũnũn dermānı ola qarışagör erenlere
5. Cümlenũn feyzi Hũ ola Hũ ism-i a' zamdur bile
'Oşmān pīrũn senũn ola qarışagör erenlere

VE LEHŪ***

8+8=16

1. 'Aşka düşen 'āşıkları ağlar gezer bir dem olur
Zevke düşen şādıklar ağlar gezer bir dem olur

* s. 320a.

** s. 320b.

*** s. 320b.

2. ‘Ağ(ı)l irmez hâller olur fik(i)r irmez hâller olur
Hayrân olur zârı kıılır ağlar gezer bir dem olur
3. Tolar vücûdı nûr olur ağıyâr qalmaz hep yâr olur
Neye baksa anı görür ağlar gezer bir dem olur
4. Her kim Hüsâm’a kul olur Allâh sırrı aña gelür
Tâliblere reh-ber olur ağlar gezer bir dem olur
5. ‘Osmân sırrı pirlere bilür sırta iren Haqq’ı bulur
Buyruğına fermân olur ağlar gezer bir dem olur

VE LEHÛ*

8+8=16

1. İnil inil inileyüp ağların Hû diyü diyü
Kendümi yokluğa şalup ağların Hû diyü diyü
2. Deryâ-yı ‘aşqa talup inildimi pirden alup
Ra‘d gibi gümbürdeyüp ağların Hû diyü diyü
3. Felek gibi devrân dönüp cân u dilden Hüsâm diyüp
Tür-ı Mûsâ gibi yanup ağların Hû diyü diyü
4. Hû ism-i a‘zamdur diyüp yaqdı beni ‘azîm diyüp
Haqdur aña sözüm diyüp ağların Hû diyü diyü
5. ‘Osmân pirüm Hüsâm diyüp dosta irdüm dostum diyüp
Hû’dur benüm qaşdum diyüp ağların Hû diyü diyü

* s. 320b.

VE LEHÛ*

8+8=16

1. Bâ'-i bismi'llâh[1] didüm benüm-ile olduñ gönül
Hâķīķat hâl-ile girdüm benüm-ile olduñ gönül
2. Hüsâm'dan dersümi aldum nokta sırrın Qur'an bildüm
‘Ālimü'l-ğaybu'llâh didüm benüm-ile olduñ gönül
3. Ben ‘ilmüñ kânına irdüm hâķīķatüm aña şordum
Sırruke sırrı[yi] buldum benüm-ile olduñ gönül
4. Ma'rifet yüzini aldum hâķīķat nūrına taldum
Birlik sebķini oķudum benüm-ile olduñ gönül
5. ‘Osmân murāduma irdüm murādum olanı buldum
Bildüģümi bilmez oldum benüm-ile olduñ gönül

[ÜSKÜ]DĀRĪ [MAḤ]MŪD EFENDİ**

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Muḥit-i baħr-ı tevḥīdi bulup ‘ummân-ı bî-sâhil
Vücüduñ kaṭresin maḥv it eger olduñsa ehl-i dil
2. Şeb-i fırķatdeki keşret ḥayâl-i zıldur aldanma
Serâbı ço sir-âba [baķ] serây-ı sırra ol vâşıl
3. Mecâza baķma ey sâlik hâķīķî maṭlaba ‘azm it
Ki zîrâ zıll-ı zâ'ıldür iķâmet eylemez ‘âķil

* s. 320b.

** s. 321a.

4. Temevvüc eyleyen deryāya baḡ emvāca aldanma
Güneş yanında çün şeb-nem bilürsin kim olur zā'il
5. **Hüdāyī** vaḡdete gir kim aña māni' degül keşret
Ola mı āfitāba hıç vücūdı zerrenüñ ḡā'il

‘ABDU'R-RAḤĪM ḤALĪFE-İ EŞREF-ZĀDE*

8+8=16

1. Hey dost senüñ derdüñ-ile yürürin [ben] yana yana
Dökeyin gözlerüm yaşın aḡıdayın dāne dāne
2. Baña seni gerek seni sensüz n'iderem ben beni
‘Aşḡ şarābın cānum ḡanı içür baña ḡana ḡana
3. Toldur göñlüm fikrūñ-ile hem dilümi zikrūñ-ile
Dost dost diyü ‘aşḡuñ-ıla çarḡ urayın dōne dōne
4. Eyle cismi cāndan ‘üryān olayın yüzüñe ḡayrān
Götür ḡicābı yüzüñden göster yider cāna cāna
5. Bu ‘Abdu’r-raḡīm-i Tırsī sen sulḡānuñ eksüklüsü
Senden umar kerem ıssı olsa şen ḡāne ḡāne

GOFT ḲĀZĪ**

mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün / mefā'ılün

1. Ne ḡikmet baḡr-ı vaḡdetden ne mevcler kim çıkar zāhir

* s. 321a.

** s. 321a.

Ene'l-Haḫ *Küntü kenz* esrârına mazhar düşer zâhir

2. *Hüve'l-evvel hüve'l-âhir hüve'l-bâḫn hüve'z-zâhir*
Görinmiş zât-ı vâhiddin niçe yüz biñ şuver zâhir
3. Ne ḳudretdür dıraḫt maḫfî görinen sāmīber-cümle
Mü'eşşir mâ-verâ-yı perdede dâyim eşer zâhir
4. Ne nîrdur dü cihân anuñ [bu] şevḳi-y-ile şalınmış
Ne gevher kânıdur gör kim olur bunca güher zâhir
5. Cihânı **Ḳāziyâ** perde idüp gizlenmiş ammâ kim
Görinen hem gören oldur eger bâḫn eger zâhir

GOFT ḲĀZĪ*

mefā'îlün / mefā'îlün / mefā'îlün / mefā'îlün

1. Ne cāndur cān içinde cān olan cānānı bilmezler
Ne sırdur sırr içinde sırr olan sulṭānı bilmezler
2. Gezer deryāda mähiler yine deryāyı fehm itmez
Aña beñzer cihân ḫalkı daḫi Yezdān'ı bilmezler
3. Cihân-ārā cihānuñ bu ziver varlıḫ anuñdur hep
Ararlar ḡayrı yirlerde görürler anı bilmezler
4. Eser yiller gibi dâyim cihân mellāḫları her dem
Gezerler bunca deryāyı nedür 'ummānı bilmezler
5. Hevā deryāsını **Ḳāzi** 'aceb mi bilmese murgān

* s. 321a.

Gör insān cān içinde cān olan cānānı bilmezler

VE LEHŪ*

mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn / mefā'īlūn

1. Ne h̄ikmetdür cihān gör kim güli çok gülsitānı bir
Hezārān bülbüli vardur velīkin āşiyānı bir
2. Nedendür dürlü dürlü _olmağ çiçekler mīveler eşcār
Bu bāguñ hod hevāsı h̄āki ābı bāgbānı bir
3. Ma'āden gerçi cins cinsdür kimi elmās u yāğūt seng
Kimisi sīm ü zer āhen 'acebdür yine kānı bir
4. Be im'ān-ı nazar kılsañ kamu qālīb şuver ecsām
Qurı elfāza beñzerler h̄aķīqatde ma'ānī bir
5. 'Uqūl irmez fik(i)r yitmez ne sırdur **Qāzī** fehmi olmaz
Görinür niçe biñ sāye dıraht-ı cāvidānı bir

ZĀKİRĪ EZ-FUQARĀ-YI QASTAMONĪ ŞA'BĀN EFENDİ**

8'li hece ölçüsü

1. Yırde gökde her ne kim var
Zikr ider H̄ālīq'ı her bār
Dilüñde it de gör tekrār
Allāh Allāh dāyım Allāh
2. Eyle tevḥīdi cān-ıla

* s. 321a.

** s. 321b.

Ḥaḫ buyu[r]dı Ḳur'ān-ıla
Cem' olicaḫ ihvān-ıla
Allāh Allāh dāyim Allāh

3. Tevhīd cānlaruñ cānidur
'Āşıqlaruñ imānidur
Her kelāmuñ sultānidur
Allāh Allāh dāyim Allāh

4. Zikri dilde varuñ ola
Gice gündüz kāruñ ola
Buñ deminde yāruñ ola
Allāh Allāh dāyim Allāh

5. İsm-i zātını göresin
Her maḫşūda iresin
Ḥaḫḫ'uñ cemālin göresin
Allāh Allāh dāyim Allāh

6. İsm-i zātuñ biri Hū'dur
'Āşıḫa eglence odur
Cennetüñ miftāhı budur
Allāh Allāh dāyim Allāh

7. **Zākiri** ḫo ḫırşı elden
Ayurma tevhīdi dilden
Eydelüm cān u gönülden
Allāh Allāh dāyim Allāh

8. Ḥaḫḫ'ı ister iseñ ey yār

Tevhîd eyle leyl ü nehâr
Tevhîddedür sırr-ı esrâr
Allâh Allâh dâyim Allâh

ÜSKÜDÂRÎ MAHMÛD EFENDÎ*

mefâ'îlün / mefâ'îlün / fe'ülün

1. Ezelden 'aşk-ıla ben yana geldüm
Haqîkat şem'ine pervâne geldüm
2. Tenezzül eyleyüp vaḥdet ilinden
Bu keşret 'âlemin seyrâna geldüm
3. Geçüp fermân-ıla bunca 'avâlim
Gezerken 'âlem-i insâna geldüm
4. Fenâ buldı vücûd-ı fânî muṭlaḳ
Burâḳ'dan ḳatre-i 'ummâna geldüm
5. Geçüp âḥir bu keşret 'âleminden
Hüdâyî ḥalvet-i sultâna geldüm
6. Nemüz ola Ḥudâyâ saña lâyıḳ
Hemân bir luṭf-ıla iḥsâna geldüm
7. Umaruz irevüz bâḳî ḥuzûra
Civâr-ı ḥazret-i Raḥmân'a geldüm

* s. 321b.

İLĀHĪ*

mefā'īlün / mefā'īlün

1. Hāḡ'a ḡul olmaḡ isterseñ
Edeb gözle edeb gözle
Murāduñ bulmaḡ isterseñ
Edeb gözle edeb gözle
2. Nedür bu hıḡd u kibr ü kin
Utanmaz mısın ey miskīn
Nice bir olasın ḡod-bīn
Edeb gözle edeb gözle
3. Şaḡın aldanma iblīse
Nazar it ḡāl-i iblīse
Eger ḡulluḡ murād ise
Edeb gözle edeb gözle
4. Bu kibr ile riyādan geḡ
Yüri olmaz hevādan geḡ
Cemī' -i mā-sivādan geḡ
Edeb gözle edeb gözle
5. Bu fāsīd zu' muñı terk it
Ṭarīḡ-i müstaḡīme git
Ulular menziline yit
Edeb gözle edeb gözle

İLĀHĪ**

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

* s. 321b.

** s. 321b.

1. Gel ey ‘ aşık eyit cāndan ki *Lā-ma ‘būde illā Hū*
Budur maqşūdum ‘ irfāndan ki *Lā-ma ‘būde illā Hū*
2. Cānuñ ‘ aşkına qurbān it gözün derdine dermān it
Ciger odına büryān it ki *Lā-ma ‘būde illā Hū*
3. Çü şem‘ e yana pervāne disünler oldı dīvāne
Girüp meydāna merdāne ki *Lā-ma ‘būde illā Hū*
4. Çevür Haq’dan yaña yüzün yabāna baqmasun gözün
Bu olsun her nefes sözün ki *Lā-ma ‘būde illā Hū*
5. Niçe bir yatasın gāfil harāb u mest ü lā-ya‘ kııl
Uyan uyhudan ey gāfil ki *Lā-ma ‘būde illā Hū*
6. Budur ‘ aşıklarun zikri daği ‘ ariflerun fikri
Kamu ni‘ metlerun şükri ki *Lā-ma ‘būde illā Hū*

MAHMŪD EFENDİ ÜSKŪDĀRĪ*

müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün / müstef‘ilün

1. Mevlām senün ‘ aşıklarun devrān iderler Hū-y-ıla
Yoluñdağı şādıklarun cevlan iderler Hū-y-ıla
2. ‘ Aşkuñ şarābından içüp fānī ‘ alāyıkdan geçüp
Vaşluñ hevāsından uçup seyrān iderler Hū-y-ıla
3. Ārzūlayup dost illerin qoqmağa ma‘ nā güllerin
Açup maḥabbet yolların meydān iderler Hū-y-ıla

* s. 322a.

4. Țurmaz dönerler felekler ‘arz idüp Șaḫḫ’a dilekler
‘Arşuñ eṭrāfin melekler cevḻān iderler Hū-y-ıla³⁰⁰
5. Būlbūl gibi dost bāğına kim düşse şevḫ ırmağına
‘Aşḫ [u] maḫabbet dāğına dermān iderler Hū-y-ıla
6. Gör būlbūlūñ sevdāsını gül şevḫine ğavgāsını
Açup göñüller pāsını ḫandān iderler Hū-y-ıla
7. Güller Țutar elde varāḫ būlbūller oḫurlar sebaḫ
Her şeyde görüp nūr-ı Șaḫ iz‘ ān iderler [Hū-y-ıla]
8. Bunca merātib geçmegi dost illerine uçmağı
Șaḫḫ’a irüp rāz açmağı āsān iderler [Hū-y-ıla]
9. Șurşīd[e] iltüp zerreysi bedr-i tamām[a] lem‘ ayı
Deryāya ṭalup ḫaṭreyi ‘ummān iderler [Hū-y-ıla]
10. Ğayra **Hūdāyī** meyli kes Mevlā yiter bāḫī heves
Zikrini Șaḫḫ’uñ her nefes i‘lān iderler Hū-y-ıla

VE LEHŪ*

mef‘ūlü / mefā‘īlūn / mef‘ūlü / mefā‘īlūn

1. Cān terkini urmadın cānān elūñe girmez
Zūnnāruñı ḫırmadın ĩmān elūñe girmez
2. Ey lā[f] urucı nā-merd āhen dōgilür mi serd

³⁰⁰ Beyitte vezin kusurludur.

* s. 322a.

- Olmadın es̄ir-i derd dermān elüñe girmez
3. Şu gibi arınmazsañ yirlere sürinmezseñ
Taşlarla döginmezseñ ‘ummān elüñe girmez
4. Nāz olur işi hūbuñ çoğdur ğamı maḥbūbuñ
Şarpdur yolu maḥlūbuñ insān elüñe girmez
5. Sen bu yolu bilmedin erkān irüp almadın
Hüdāyī‘ye gelmedin sulṭān elüñe girmez

QIT‘ A-İ HÜSĀM EFENDİ*
mefā‘īlün / mefā‘īlün / fe‘ülün

1. Ğubārıdur gehī sulṭān Hüseyn’üñ
Olupdur dīde-i ‘uşşāka ṭutyā
2. Şu kim görmek diler rūy-ı tecellī
Cemāline nazār kılsun hemānā

AḤMED ÇELEBİ**
fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Pīrümüzdür baḥr-ı ‘ummān ey şadef dūr-dānesi
Sensin ol cevher ki yek-tā la‘ l ü mercān dānesi
2. Bilmedi nā-dān u cāhil āl-i Aḥmed ḳadrini
Gelmeye mişlüñ cihāna ‘aşrınıñ yek dānesi

* s. 322b.

** s. 322b.

VE LEHÛ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Biz size cān u gönülden muhliş ü şadıklaruz
Cān u başı terk iden yoluñdağı 'āşıklaruz
2. Şanma kim bī-hüdedür da'vā-yı bī-ma' nā sözüüm
Bilmişüz erkān-ı 'aşkı cān-ıla sālīklerüz

MÜFRED-İ MUṬURNILI**

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

(.....)³⁰¹ sen qoma elden ḥabībūñ dāmenin ey dil
Muḥammed Muştafā sırrın anuñ sırrında bul ey dil

VE LEHÛ***

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

Meded ey Hızr-ı devrānum ḥaḳīḳat demleri geldi
Yitişdür āb-ı vaşluñdan mürüvvet demleri geldi

(.....)*³⁰²

fe'īlātün / fe'īlātün / fe'īlātün / fe'īlün

1. Didi dil yine nedür ḥālūñ eyā üflāde
Virdi ol dem bu cevābı aña biñ luṭf-ıla baş

* s. 322b.

** s. 322b.

301

*** s. 322b.

* s. 322b.

³⁰² Silinme sebebiyle okunamadı.

2. Çekmezem derd ü belâ zaḥm u elemden birisin
Sen iñen bu didüğüñ söylemeseñ ey ırardaş

‘ULVİ ÇELEBİ*

fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilātün / fe ‘ilün

1. Bildüğüñ bilmedüğüñ şaḥşa muşāḥib olma
Hem-nişini kişinüñ şöyle ki aḳbel-i nās
2. Ma‘ rifet t̄alibi olmazsa seḥā kāmı gerek
Bu ili olmaz ise bārī gerek ıradr-şinās

VE LEHŪ**

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

Şunupdur sākī-i vaḥdet yedinden bāde-i rengin
Şalā erbāb-ı rindāna ićen gelsün mey-i Ḥaḳḳ’ı

VE LEHŪ***

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

Kemāl ehli bilür ehl-i kemālün ıradrini ancak
Ne bilsün cāhil ü nā-dān anuñ sırr-ı kemālınden

MÜFRED*

fe ‘ilātün / mefā‘ilün / fe ‘ilün

Dil durur her fesāda reh-ber olan

* s. 322b.

** s. 322b.

*** s. 322b.

* s. 322b.

Şaklayupdur dilini server olan

KEMĀL PAŞA-ZĀDE*

mefā'īlün / mefā'īlün / fe'ülün

Kemāl ehli bilür her yirde yirin

Kemālün yoğ-ısa her yirde yirin

ŞĀFİ'İ ÇELEBİ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

Ser-te-ser geşt eyledüm dünyayı dil-şād olmadum

Dostluğı s̄ābit-kağem 'ālemde bir yār bulmadum

GOFT ŞĀFİ'İ ÇELEBİ DER-ĤAĤĤ-I SER-ĤOŞ BĀLİ SULTĀN***

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

Fenā cāmı ile Bālī Efendi mest idi geçdi

DER-ĤAĤĤ-I PİR Lİ-MUĤAMMED ŞĀFİ'İ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

Ben Ĥüseyni'yem diyen kimdür Ĥüseyni bilmedün

Zāhiren gördüm dir iseñ sen Ĥüseyni olmadun

[EMİRİ]**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

* s. 322b.

** s. 322b.

*** s. 323a.

* s. 323a.

** s. 323a.

Rüşenî vü Gülşenî vü Aḥmed ü Seyyid ʿ Alî
Bunlaruñ dördin **Emîri** bir bilenlerdür velî

DERVİŞ VECHİ MÜFRED*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

Zîr-i pây-ı Mevlevî'den her şadâ-yı pây-küb
Münkir-i vecd ü semâ' a toḡınur mânend-i tûb

MÜFRED-İ ŞAHİDİ**

mefʿülü / mefāʿilü / mefāʿilü / feʿülün

Men bende-i Kerrârem ü abdâl-ı mücerred
Cüyende-i esrârem ü aḥvâl-i Muḥammed

TÂRİḤ-İ ŞEYḤ KARAMANİ GÜFTE-İ ḤAYÂLİ ÇELEBİ***

mefāʿilün / mefāʿilün / mefāʿilün / mefāʿilün

N'ola ḡatlı itseler nâ-ḡaḡ cihân ḡaḡı Karamanî
Saña yitmez mi bu târiḡ şehîd-i ʿ aḡḡ-ı Ḥaḡḡânî (Sene 968)

TÂRİḤ-İ İDRİS EFENDİ ḠUDDİSE SİRRUHÜ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Eylesün aḡbâb rûḡıma du' â
Eyledi İdris Efendi intikâl
2. Ey **Ḥüseynî** ol velî oldı çü fevt

* s. 323a.

** s. 323a.

*** s. 323a.

* s. 323a.

Merķad-i pākine di cennet-miřāl (Sene 1024)

VE LEHŪ*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ilün

Ten libāsın gördi çünkim cāna ' ayb

Rūh-ı pāki oldı gözden vāh ğayb (Sene 1024)

VE LEHŪ**

Fevtüne çün senün bunı didüm tārīh

Girdün İdrīs Efendi bāb-ı Firdevs'e (Sene 1024)

MÜFRED***

mef'ülü / mefā'ılı / mefā'ılı / fe'ülün

Cedvelden iñen çıkma ki pergāra çekerler

Doğrı yolına gitmeyeni dāra çekerler

TĀRĪH-İ HĀZRET-İ GŪLŞENĪ*

fe'ılātün / mefā'ilün / fe'ilün

Māt kuţbu'z-zamān İbrāhīm (Sene 940)

ĶIṬ' A-İ HŪSĀM EFENDĪ DER-HĀĶĶ-I HĀZRET-İ PĪR**

fe'ılātün / mefā'ilün / fe'ilün

1. Eyledi ol emīn-i sırr-ı İlāh

* s. 323a.

** s. 323a.

*** s. 323a.

* s. 323a.

** s. 323a.

Ben ulma atā-yı rūḫānī

2. Tōđdı bedrū'd-dücā [vü] urre-i ayn
Ya nī nūr-ı cemāl-i Raḫmānī

IṬ' A-İ Lİ'L-ĜAYR*

mef'ūlü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün

1. Älemde er maḫāmını ey dost er bilür
Şāḫib-hüner maḫāmını şāḫib-hüner bilür
2. Bilmem dimek delīl-i cehālet durur velī
Şol bilmezem diyenleri gel gör neler bilür

ṬĀRİḤ-İ KEMĀL PAŞA-ZĀDE**

fe'ilātün / mefā'ilün / fe'ilün

Vāy gitdi Kemāl'i bu aşruñ (Sene 939)

MİN KELĀM-I ḤĀRET-İ ALİ KERREMA'LLĀHU VECHEHÜ***

Muḫibbuke yer'ā hevāke mehel

Nu'ūdu leyālī tezıllu'l-emel

TERCÜME-İ ŞĀHİDİ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Her bir ayda yidi gün var ey kişi

* s. 323a.

** s. 323a.

*** s. 323a.

* s. 323a.

Şaķın anda işleme hergiz [iş]

2. Üçi beşi on üçü on altısı
Hem yigirmi bir ü dördü [vü beşi]
3. Uşbu günlerden gerekdür ictināb
Kim ki işler ise olmaz fetḥ-i bāb

FUZŪLİ-İ BAĞDĀDİ*

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

1. Ey ki endiše-i māl ile serāsime olup
Dün ü gün dehrde āşüfte geçer aḥvālün
2. Cem‘ -i māl eyledüğüñ rāḥat içündür ammā
Rāḥatuñ eksük olur her nice artar mālün
3. Mālî çoğ itme ḥazer eyle ‘ azābından kim
Renci artar ağır olduķça yüki ḥammālün

[LĀ]Mİ‘İ TERCÜME-İ BEYT-İ İBRĀHĪM EDHEM ḲUDDİSE SİRRUHŪ**

mef‘ülü / fā‘ilātü / mefā‘ilü / fā‘ilün

Medḥ ü şenā durur baña yāruñ [muşibeti]
Ġayruñ cefā vü cevri gelür luḥf u midḥati

[LĀM]İ‘İ TERCÜME-İ BEYT-İ ZŪ‘N-NŪN-I MIŞRİ ḲUDDİSE SİRRUHŪ***

mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün / mefā‘ilün

* s. 323b.

** s. 323b.

*** s. 323b.

Kim okur vaşl-ı işneyi ki ol aşlnda vâhiddür
Ki cehlen vâhidi kısmet hemîn tevâhidi câhiddür

ĤÂTEM ‘AṬṬÂR*

Ya‘ nî siz nefsdan söylersüz nefsâniyetle
Dîñ-i Ĥağ dilinden söylerem ĥağkâniyetle

ŞEYĤ ŞİBLÎ ĤUDDİSE SİRRUHÛ TERCÛME-İ LÂMİ‘İ**

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / fe‘ülün

1. Bugün ‘aşkuñla unuttum namâzı
Ebed fark itmezem şubḥ u mesâyı
2. Senüñ zikründür ey cân ekl ü şürbüm
Yüzüñ görmekle cân bulur şifâyı

SERİYYÛ’S-SAKÂṬİ TERCÛME-İ LÂMİ‘İ***

mefâ‘ilün / fe‘ilâtün / mefâ‘ilün / fe‘ilün

Ĥü rûz u şeb işüm oldı cihânda nâle vü âh
Baña ne giceler olsa dırâz u ne kûtâh

ŞEMSÛ’L-LEYS ĤALİFE-İ ŞADRÛ’D-DÎN*

mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün / mefâ‘îlün

Baña ‘âşık degülsin sen vücûduñ olmadan fânî
Fenâ taḥşîlin itmezsın yolumda vi[r]medin cânı

* s. 323b.

** s. 323b

*** s. 323b.

* s. 323b.

DER-ḤAḤḤ-I AḤMED BUḤĀRĪ*
fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

Ḳuṭb-ı irşād-ı tariḳat mürşid-i gerdün-penāh
Şu' le şalmışdur Buḫārā'dan ki tā Rūm üstine

ŞEYḤ EBŪ SA'ĪD BİN (.....)³⁰³ TERCÜME-İ LĀMİ'Ī**

1. Tā gün yüzüñi görelden ey şem' -i tırāz
Ne iş ne oruç ne vird ü tesbîḥ ü namāz
2. Hicr vaşluñda mecāzum oldı ser-cümle namāz
Hicründe namāzum oldı ser-cümle namāz

ŞEYḤ VEFĀ ḲUDDİSE SİRRUHŪ***
fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

Çār-çizest çāre-i bî-çāregān ender-cihān
Terk-i māl u terk-i cāh u terk-i rāḫat terk-i cān

EMİRŪ'L-BUḤĀRĪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

Çār-çizest nā-murād nerā murād kuvvet-i terk
Terk-i şuret terk-i ma'nā terk-i kevneyn terk-i terk

ÇELEBİ ḤŪSĀM DER-ḤAḤḤ-I SULTĀN VELED ḲUDDİSE SİRRUHŪ**

mef'ülü / fā'ilātün / mef'ülü / fā'ilātün

* s. 323b.

³⁰³ Mecmuanın dijital kopyasında bu kısım görünmemektedir.

** s. 323b.

*** s. 323b.

* s. 323b.

** s. 323b.

Dil hānesinde ey cān ol kimdür ĩstāde
Tahta yaraşmaz illā kim řāh u řāh-zāde

ĖIKĀYET*

1. ‘Āřıķī dīdār-i ezel-i pür-tāb
Ėāzret-i Ėaķ te ‘ālā (...)³⁰⁴ Ėāb

2. Dāmeneř-rā giriften-i ġam-Ėār
Ki be-dārem men ez-to dest ü ser

3. Ėün ber-āmed-i Ėāb Ėūyeř dervīř
Deyr-i muğkem girifte dāmen Ėoyeř

Ėāzret-i řeyĖ Sa‘dü’d-dīn Ėamevī Ėuddise sirruhū bir ġün atla bir yire giderken atla bir ırmaĖa uĖradı. Nice ceĖd itdiler atı řudan ġeĖmedi. Pes buyurdı ol řuyı bulandurdılar ve topraĖ-ıla ālūde itdiler. Fi’l-Ėāl at ol řudan ‘ubūr eyledi. Buyurdı kim mādām ki her kiři kendüyi ġör[ür] bu vādīden ġeĖmez.

MİN KELĀM-I ĖAZRET-İ ‘ALĪ KERREMA’LLĀHU VECHEĖĖ**

Ra’eytü fe‘ ara fetuhu fe‘ abed tuhu lem a‘bedü Rabbā lem ereğ

MİN KELĀMU’Ş-ŞİDDĪĖ EBĖ BEKR***

Mā ra’eytü řey’en illā ve ra’eytü AllāĖ Ėablehū

* s. 323b.

³⁰⁴ Karalanma sebebiyle okunamadı.

** s. 324a.

*** s. 324a.

MÜFRED Lİ-MUḤAMMED ŞĀFİ'İ*

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

Vücüdün 'āleme raḥmet bilen ol merd-i kāmildür
Beşer hükmine hıç gelmez Ḥaḳ'ıñ zātına vāşıldur

NAZİRE-İ HÜSEYNİ**

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

İmām-ı kıble-i ma' nā Ḥüsāmü'd-dīn-i Kāmil'dür
Deñil-i Ka'be-i uḳbā o şeyḫ-i ḳuṭb-ı vāşıldur

ḲİT' A Lİ-MUḤAMMED ŞĀFİ'İ***

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Gel ey zāhid ḥaberdār ol Ḥaḳ'ıñ sırrı nihān sende
Vücüdüñ 'ālemin seyr it görünür hep 'ayān sende
2. Senüñ ḥaḳḳuñda dinmişdür ki_olupdur ḳalbüñ 'arşu'llāh
Yidi ṭamu sekiz cennet bu deñlü tercemān sende

VE LEHÜ ḲİT' A *

mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün / mefā'īlün

1. Vücüdün 'āleme raḥmet bilen ol merd-i kāmildür
Beşer hükmine hıç gelmez Ḥaḳ'ıñ zātına vāşıldur
2. Ne ğam cümle cihān aġyār olursa ey Ḥüsāmü'd-dīn
Vücüdüm saña ṭapşurdum murādum senden ḥaşıldur

* s. 324a.

** s. 324a.

*** s. 324a.

* s. 324a.

ḤALLÂC-I MANŞÛR ẸUDDİSE SİRRUHÛ TERCÛME-İ LÂMİ'İ*

fe 'ilâtün / fe 'ilâtün / fe 'ilâtün / fe 'ilün

1. Dilde mihrün Şu ' urûkımdaki şanum gibidür
Yâ cüfünümde olan eşk-i revānum gibidür
2. Derd-i sevdāñ-ıla kim řavf-ı derūnum pürdür
Ḥaķ bilür kim tenüm içindeki cānum gibidür
3. Ger sükün u hareketdür eger iķbāl ü rücü'
Ruĥuñ āyīnesine zıll-ı gümānum gibidür
4. ' Ārif eydür ki melāletde gör (.....)³⁰⁵
Nażar ehline beyānumda (.....)³⁰⁶

'AZİZİ**

fā 'ilâtün / fā 'ilâtün / fā 'ilâtün / fā 'ilün

1. Ey Őaçuñ zıll-ı İlähî'dür cemālün āfitāb
Aña *Ve'l-leyl* indi Ḥaķ'dan daĥi *Ve'ş-şems*-i ĥiṭāb
2. Ey Ḥüsāmü'd-dīn-i Kāmil-zāde ey meczüb-ı Ḥaķ
Ser-te-ser destünde olsun heft zemīn ü nüh kıbāb
3. Nüh ' ömrin virsün Allāh'um saña ey Őāh-ı dīn
Ḥaķ'dan istid' ā bud[ur] vallāhu a' lem bi'ş-şavāb

* s. 324a.

³⁰⁵ Silinme sebebiyle okunamadı.

³⁰⁶ Silinme sebebiyle okunamadı.

** s. 324a.

VE LEHÛ*

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ilün

1. ıoğmadın resm iden ismin kimdür anuñ ol zamān
Bu Ğüsāmü'd-dīn-i Kāmil eyledi Şimdi beyān
2. Ğamdü li'llāh oldu geldi sırr-ı 'uzmā [münkeşif]
Evvel āĞir keşf olurmuş ehl-i ĞaĞĞ'a bī-gümān
3. Būy-ı müjde geldi cāna eyledi muĞtel dimāğ
Nev-bahār-ı Ğüsnüñ eyler dü cihānı gülsitān

MÜFRED-İ Lİ'L-ĞAYR**

fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ılātün / fā'ilün

Müjde ey dil kıldı devlet itdügi 'ahde vefā
Mıhr-i devlet ıoğdı el durdı sa'ādet merĞabā

ĶİT' A***

mef'ülü / mefā'ilün / mef'ülün / fā

1. Zinhār 'avām-ıla muŐāĞib olma
ŐoĞbetlerine zerrece řālib olma
2. Div ile didük ŐoĞbete rağbet kıll
Zinhār ŞaĞın anlara rağib olma

* s. 324a.

** s. 324a.

*** s. 324a.

ꞐIT' A*

fe 'ilātün / mefā'ilün / fe 'ilün

1. Miḥnet irse zamāneden kişiye
Kimseye varup itmeye anı yād
2. 'Āqilāne midür begüm andan
Dost ğamġin ola dūŝmen ŝād

ꞐIT' A-İ CELĀL BEG**

fe 'ilātün / mefā'ilün / fe 'ilün

1. Genc-i 'aşkuñ muġiminün yir olur
Senünle ḥāk elinde gevher olur
2. Mīr Manŝūr'ı ŝanmañuz maḫhūr
Böyle Manŝūr olan muẓaffer olur

MÜFRED-İ ŐIYĀMİ***

fe 'ilātün / mefā'ilün / fe 'ilün

Ser virenler bu yolda server olur
Őühedā zümresine reh-ber olur

MÜFRED-İ ḤÜSEYNİ*

mef'ülü / fā'ilātü / mefā'ilü / fā'ilün

* s. 324a.

** s. 324a.

*** s. 324a.

* s. 324a.

Çekdüm fenā kilîmine geldüm ayağımı
Girdüm reh-i melâmete buldüm metâ' umı

RUBĀ' İYYĀT-I SEYYİD NESİMÎ*

mefā'îlün / mefā'îlün / fe'ülün

1. Cihān āyîne-i dildārumuzdur
Temāşā olınan didārumuzdur
2. Tecellîmüz kamu āyînemüzdür
Tesellîmüz gene ruhsārumuzdur

VE LEHÛ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Bilmişem Hakk'ı ene'l-Hak söylerem
Hak benem Hak bendedür Hak söylerem
2. Gör bu esrârı ne muğlak söylerem
Şadıkam kavlümde şaddak söylerem

VE LEHÛ***

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ey gönül Hak sendedür Hak sendedür
Söyle Hakk'ı kim ene'l-Hak sendedür
2. Zāt-ı muṭlak nūr-ı muṭlak sendedür
Muşhafuñ hattı muḥakkak sendedür

* s. 324b.

** s. 324b.

*** s. 324b.

VE LEHŪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Hâk benem Hâk bendedür Hâk'dur sözüm
Hâk hâkı-y-çün kim ene'l-Hâk'dur sözüm
2. Zât-ı mutlak Hâk-ıla Hâk'dur sözüm
‘Ârife ma‘ nâ-yı muğlakdur sözüm

VE LEHŪ**

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Gelmişem *Ķālū belādan* mey-perest
‘Âşıkam mestem velī mest-i *Elest*
2. Ey gözün sevdâlarından fitne pest
Sünbülün her târesi ma‘ nâda şeşt

VE LEHŪ***

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Kim ki oldı t̄ali‘ i Hâk'dan sa‘ id
Olmadı şeytân gibi arı mürid
2. Her ki görmez özini Hâk'dan ba‘ id
Gicesi Ķadr oldı vü gündüzi ‘ id

VE LEHŪ*

fā'īlātün / fā'īlātün / fā'īlün

1. Fitnedür ‘aynuñ yüzün şems ü kamer

* s. 324b.

** s. 324b.

*** s. 324b.

* s. 324b.

- Şûretüñ Hâķ'dur budur Hâķ'dan haber
2. Fitne devrinde ķamersin sen meger
Söyleyen Hâķ'dur velî adı beşer

VE LEHÛ*

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Mestem ol meyden ki maħmûr olmazam
Hâķ'dan irak tâ ebed dÛr olmazam
2. Çün ben ol şaġam ki rencÛr olmazam
Ėam degÛl gerdîde meşhÛr olmazam

VE LEHÛ**

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Her ne kim ' âlemde vardur sende var
Senden oldu her ne kim var âşikâr
2. Enbiyâ[nuñ] sırrını görmez ' avâr
Secde ķılmaz saña dîv-i nâbe-kâr

VE LEHÛ***

fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

1. Kâf u nÛn emrinden oldu kâ'inât
Hem şıfatdur kâf u nÛn hem ' ayn-ı zât
2. Kâf [u] nÛndur vâcib oldur mümkünât
Bil ki sensin ' âlem-i zât u şıfât

* s. 324b.

** s. 324b.

*** s. 324b.

VE LEHÛ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Māhumuñ yüzinden oldı perde dūr
Geldi Hāḡ' dan āyet-i Allāhu nūr
2. Ey ḡaḡ u ḡāli tecellī yüzi nūr
Şūretüñ ma' nāsıdur cennāt u ḡūr

VE LEHÛ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Ger Hāḡ olduñ Hāḡ şıfātuñ ḡandadır
Hāḡ-şıfāt ol gör ki zātuñ ḡandadır
2. Ger muḡıḡ olduñ cihātuñ ḡandadır
Çaḡladuñ āḡir Fırāt' uñ ḡandadır

VE LEHÛ***

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Hāḡ te' ālā kendü ādem özidür
Otuz iki ḡarf anuñ sözidür
2. ḡamu varlık bil kim anuñ yüzidür
Ādem ol gündür ki ay yıldızıdur

VE LEHÛ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. 'Āşıḡuñ seyrānı ol 'ālemeddür

* s. 324b.

** s. 324b.

*** s. 324b.

* s. 324b.

- Görmeyen ol ʿālemi mātemedür
2. *Küntü kenzüñ* gevheri ādemdedür
Ādem ol mey vir ki cāmı Cemʾdedür

VE LEHŪ*

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Ey yüzüñ *Men ʿindehū ümmüʾl-kitāb*
Ḳul kefā geldi cemālünden ḥiṭāb
2. Şüretüñ *Ḥaḳʾdur* götür *Ḥaḳʾdan* niḳāb
Ḥaḳ budur vallāhu aʿ lem biʾş-şavāb

VE LEHŪ**

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Muşhafuñ ḥarfi vü evrāḳı benem
Küllü şey ʾin hālikün bāḳī benem
2. Mey benem sāḡar benem sāḳī benem
ʿĀlemüñ semmi vü tiryāḳı benem

VE LEHŪ***

fāʿilātün / fāʿilātün / fāʿilün

1. Lā-mekānuñ taḥtına sulṭān benem
Küntü kenzüñ sırrına bürhān benem
2. Hem-dem-i ʿĪsā vü hem ʿİmrān benem
Cennete bāḳī vü hem Rızvān benem

* s. 324b.

** s. 324b.

*** s. 324b.

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. 'Āşıka ĩmān-ıla dındür yüzün
'Arş u kürsî *Tūri s̄m̄*dür yüzün
2. Bir adı büt-hāne-i Çin'dür yüzün
Ebced-i *Tā-hā* vü *Yā-s̄m̄*dür yüzün

VE LEHŪ**

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Yāruñı bil Hāḫḫ'ı aḡyār eyleme
Dīv ile ulaşma bāzār eyleme
2. Hāḫ'dan özge sen saña yār eyleme
Aḥsen-i taḫvīme inkār eyleme

VE LEHŪ***

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Hāḫ te'ālānuñ şıfātı sendedür
Hāḫ-şıfāt ol bil ki zātı sendedür
2. Cümle 'ilmüñ müfredātı sendedür
Biñ bir aduñ ismi zātı sendedür

VE LEHŪ*

fā'ilātün / fā'ilātün / fā'ilün

1. Çünkü sensin her ne kim var ey gönül

* s. 324b.

** s. 324b.

*** s. 324b.

* s. 324b.

- Kimden umarsın vefādār ey gönül
2. Çün yiter sensin saña var ey gönül
Yāruñı bil olma aġyār ey gönül

VE LEHŪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. Biz ki cām-ı ‘aşkuña mest olmuşuz
Varlığumuz terk idüp hest olmuşuz
2. Dört yidi dört kez daħı heşt olmuşuz
Bil ki bu ma‘ nā-y-ıla şaşmışuz

VE LEHŪ**

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

1. ‘Aşk-ı mış bākī vü hüsnuñ lā-yezāl
‘Aşka şıgmaz çün [ü] çend ü kıl ü kâl
2. *Lem yelid hüsnuñ Ve lem yüled cemāl*
Hüsnuñe Sübhānehü celle celāl

MEŞNEVĪ-İ KEMĀL PAŞA-ZĀDE***

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

1. Bilmek isterseñ eger sen ‘aded-i āyātı
Cümlesi altı biñ altı yüz [ü] altmış altı
2. Biñidür va‘ d beyānında anuñ biñi va‘ id
Hem biñi emr-i ‘ibādet biñi nehy ü tehdid

* s. 324b.

** s. 324b.

*** s. 325a.

3. Biñi emşāl ü ‘iber hem biñi aḥbār u қаşaş
Beş yüz āyātı ḥelālle ḥarāma muhtaş
4. Buldı yüz āyeti tesbīḥ ü du‘āda çü rüsūḥ
Altmış altısı daḥi āyet-i nāsiḥ-ı mensūḥ

BĀḶĪ EFENDĪ*

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

Maḥabbet bezm ü āyīnin be şūfī ben mi vaz‘ itdüm
Mu‘ayyen kışşadur sevmek sevilmeḥ mā-teḳaddümden

VE LEHŪ**

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

Nihānī ‘işrete māni‘ degüldür kisve ey zāhid
İçerler bunda ‘ārifler ṭoluyı tāc-ı Edhem’den

VE LEHŪ***

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

Gerçi dil ṭurrañ elinden yaḳasın ḳurtaramaz
Ruḥuña meyl idene zülf-i siyeh el ḳaramaz

NEV‘Ī EFENDĪ*

fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilātün / fā‘ilün

* s. 325a.

** s. 325a.

*** s. 325a.

* s. 325a.

‘Ayş-ı dünyâ göz yumup açmışca gelmez ‘âşıka
Kaşr-ı ‘ömrüñ bir habâb-ı mey kadar bünyâdı yok

YAHYÂ EFENDİ BEŞİKDAŞI RAHMETU’LLÂH*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

Âb-ı tevhid ile dilden mâ-sivâ naqşını yu
Mâ-hüve’l-mağşud olan Hû’dur iki ‘âlemde Hû

MÜFRED**

fe‘ilâtün / mefâ‘ilün / fe‘ilün

Ey kemâl-i zuhûr-ıla pinhân
Sen gönülde gönül seni cüyân

MÜFRED***

mefâ‘ilün / mefâ‘ilün / fe‘ülün

Dilümde gevher-i esrâr vardur
Zebânumda velî mismâr vardur

Lİ-MECZÛB MUḤARREM DEDE BOLULI*

fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilâtün / fâ‘ilün

Yüri hey bî-çâre kartal baña benden oldı hey
Kendü kanadum yükidür işbu zaḥmum yâresi

* s. 325a.

** s. 325a.

*** s. 325a.

* s. 325a.

İZLİ-ZÂDE RAḤMETU'LLÂH*
fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlâtün / fâ'îlün

Cümle evrâkıñ dirüp dürdüm bu 'ilmün defterin
Şimdi ḥarf ü naqşı yok bir ḥoş kitâbum var benüm

NEV'Î**
mef'ûlü / fâ'îlâtü / mefâ'îlü / fâ'îlün

Çün sırr-ı Ḥaqq cümle mezâhirde gösterür
Bir vech-i nâzırüz görelüm Ḥaqq ne gösterür

VE LEHÛ***
mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

Maḥabbetden ğaraż şanmañ ki Qays u Vâmıq olmağdur
Ĝaraż bir ḥâlet ile vaşl-ı yâra lâyıq olmağdur

VE LEHÛ*
mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün / mefâ'îlün

Ḥarâbât ehline rûz-ı ḥisâbı añma ey vâ'iz
Bizüm hergiz bu varlık defterinde adumuz yoğdur

İNSÂN-I KÂMİL**
mef'ûlü / mefâ'îlü / mefâ'îlü / fe'ûlün

* s. 325a.
** s. 325a.
*** s. 325a.
* s. 325a.
** s. 325a.

Bî-ıabl u  alem bir Şeh-i iql m-i fen yuz
Baş ağrısıdur velvele-i k s gerekmez

MÜFRED*

fe  il t n / mef  il n / fe  il n

Mütevekkil be-H l k-ı kevineyn
Şod Muĥammed Ő fi    ibn-i Hüseyn

MÜFRED**

f  il t n / f  il t n / f  il n

 AŐıĥ-ı z t-ı  l h  Ő fi    
Bende-i  l-i   ab [dur] Ő fi    

MÜFRED***

fe  il t n / fe  il t n / fe  il t n / fe  il n

H sed-i  alb-i   ad  luıf-ıla z   il olmaz
Sengde muzmer olan  teŐe itmez eşer

G LŐEN *

f  il t n / f  il t n / f  il n

 ster ise  kim olasın ġayb-b n
Cehd ideġor³⁰⁷ olmayasın   ayb-b n

* s. 325a.

** s. 325a.

*** s. 325a.

* s. 325a.

³⁰⁷ ideġor: ideġor kim, M .

[MÜFRED]*

fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün

Mütevekkil be-ğāyetü’r-Raḥmān

Bende-i Ḥüsāmü’d-dīm-i ‘Oṣmān

SULṬĀN MUŞṬAFĀ**

mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün / mefā‘īlün

[Ve]fā gelmez şehā bī-gānedēn āgyār yār olmaz

[Dīm] ü imāna gelmez merd-i mülhid tevbekār olmaz

MÜFRED***

fe‘ilātün / mefā‘ilün / fe‘ilün

Mütevekkil be-Ḥālīk-ı kevneyn

‘Āşīk-ı zāt-ı Kibriyā-yı Ḥüseyn

MÜFRED*

fe‘ilātün / fe‘ilātün / fe‘ilün

‘Āşīk-ı zāt-ı İllāh ‘Abdu’llāh

Bende-i āl-i Muḥammed ‘Alī

[**]

Ḥazret-i risālet Muḥammed Muşṭafā şallallāhu ‘aleyhi ve sellemün yār-ı ğārı enīs-i ğam-güsārı olan ‘aşere-i mübeşşere rağıya’llāhu te‘ālā ‘anhüm ḥazretlerinün esāmī-i şerīfeleridür ki zıkr olmur.

* s. 325a.

** s. 325a.

*** s. 325a.

* s. 325a.

** s. 325b.

Ebū Bekr Şiddīk rađıya'llāhu ‘anhu	‘Ömer el- Fārūk rađıya'llāhu anhu	‘Oşmān bin ‘Affān rağıya'llāhu anhu	‘Alī bin Ebī Ṭalīb kerrema'llāhu ve vechēhū ve rađıya'llāhu anhu	Zübeyr bin ‘Avvām rağıya'llāhu anhu
Ṭalḥa rağıya'llāhu anhu	Vesīḥa rağıya'llāhu anhu	Sa‘īd rağıya'llāhu anhu	‘Āmr rağıya'llāhu anhu	‘Abdu'r- raḥman rağıya'llāhu anhu

Ezvāc-ı seyyidü'l-kevneyn rağıya'llāhu anhunnenün esāmī-i şerīfeleridür.

Ḥadīce-i Kūbrā rađıya'llāhu ‘anhā	‘Āyişe rağıya'llāhu ‘anhā	Muḥtereme rağıya'llāhu ‘anhā	Ümmü Seleme rağıya'llāhu ‘anhā	Ḥafīşe rağıya'llāhu ‘anhā
Zeyneb rağıya'llāhu ‘anhā	Meymūne rađıya'llāhu ‘anhā	Şafıyye rağıya'llāhu ‘anhā	Ümmü Ḥabıbe rağıya'llāhu ‘anhā	

Meḥādīm-i kirāmlarıdır.

Ḥazret-i Kāsım	Ḥazret-i İbrāhīm	Ḥazret-i Fāṭıma	Ḥazret-i Ruqıyye
Ḥazret-i Ümmü Gülşüm	Ḥazret-i Zeyneb	Ḥazret-i Ṭayyib	Ḥazret-i Ṭāhir

Düvāzeh imāmları ve çihār-yarı kimler şehīd eylemişdür ve her biri ne tārīḥde intikāl itmişdür ve ne miqdār ḥalīfe olmuşlardur anı beyān ider. Evvelā ḥazret-i server-i kāyināt ve mefḥar-ı mevcūdāt ḥazret-i Resül ‘aleyhi's-selām ‘ömri altmış üçdür. Mezār-ı şerīfleri Medīne-i Münevvere'dedür. Ve emīrū'l-mü'minīn Bū Bekr-i Şiddīk rađıya'llāhu ‘anhunū müddet-i ‘ömleri altmış üçdür. Ḥazret-i risāletden şoñra iki yıl dört ay ḥalīfe olup Cemāziye'l-ülā'nuñ on üçinde döşeginde intikāl itmişdür. Merḳad-i şerīfleri ḥazret-i risālet yanındadır. Ve emīrū'l-mü'minīn ‘Ömer el-Fārūk ibnü'l-Ḥaṭṭāb rađıya'llāhu ‘anhu ḥazretlerinūñ müddet-i ‘ömleri altmış yıldur. Ḥazret-i Şiddīk'dan şoñra on yıl altı ay ḥalīfe olmuşlardur. Şabāḥ namāzı vaḳtinde şehīd-i sa‘īd olmuşdur. Merḳad-i şerīfleri ḥazret-i risālet yanındadır. Ve emīrū'l-mü'minīn ‘Oşmān-ı Zü'n-nüreyn ḥazretlerinūñ müddet-i ‘ömleri seksen altı yıldur. On bir yıl on bir ay ḥalīfe olup hicretün otuz beşinde kılıcıla sa‘īd-i şehīd olup mezār-ı şerīfleri Yenbū‘dadur. Ve emīrū'l-mü'minīn

imāmü'l-muvahhidîn [*] 'Alī ibn-i Ebī Tālib esedu'llāhu'l-gālib kerrema'llāhu vecchēhū ḥazretlerinūn 'ömr-i şerīfleri altmış üç yıldur ve zamān-ı imāmetleri dört yıl toköz aydur. Ramazān-ı şerīf ibtidāsında şabāḥ namāzı vaqtinde namāzda iken İbn-i Mülcem-nām mel'ün şehīd itmişdür. Merḳad-i şerīfleri Kūfe'dedür. Ve ḥazret-i imām Ḥasan Rızā'nuñ 'ömr-i şerīfleri kırk yidi yıldur ve zamān-ı imāmetleri altı aydur. Mu'āviye-i merdūd ḥatunına zehr virüp zehrden intikāl eylemişdür. Mezār-ı müteberrikleri Medīne-i Münevvere'dedür. Ve seyyidü'l-şühedā-yı Kerbelā imām Ḥüseyn-i Müctebā ḥazretlerinūn 'ömr-i şerīfleri kırk beş yıldur ve zamān-ı imāmetleri bir yıldur. Şimr Zi'l-cevşen mel'ün elinde şehīd-i sa'id olmuşdur ḳuddise sırruhū ve merḳad-i şerīfleri ḥāk-i Kerbelā'dadur. Ve imām-ı hümām Zeyne'l-'ābidīn ḥazretlerinūn 'ömrleri kırk yidi yıldur ve zamān-ı imāmetleri yigirmi iki yıldur. Mervān oğlu 'Abdü'l-melik-nām mel'ün elinde şehīd olmuşdur ve ḳabr-i şerīfleri Medīne'dedür. Ve ḥazret-i imām Muḥammed Bākır'uñ 'ömr-i şerīfleri kırk toköz yıldur ve zamān-ı imāmetleri on sekiz yıldur. 'Abdü'l-melik oğlu Hişām-nām mel'ün elinde şehīd olmuşdur. ḳabr-i şerīfleri Baḳ'a'dadur. Ve ḥazret-i imām Ca'fer-i Şadīḳ'uñ 'ömr-i şerīfleri altmış beş yıldur. Mansūr Kūh mel'ün elinde şehīd olmuşdur ve merḳad-i şerīfleri Baḳ'a'dadur. Ve ḥazret-i imām Mūsā-yı Kāzım'uñ 'ömr-i şerīfleri elli beş yıldur ve zamān-ı imāmetleri beş yıldur. Hārūnu'r-reşīd elinde şehīd-i sa'id olmuşdur. ḳabr-i şerīfleri Bağdād'dadur. Ve ḥazret-i imām Mūsā er-Rızā'nuñ 'ömr-i şerīfleri elli beşdür ve zamān-ı imāmetleri yigirmi iki yıldur. Me'mūnü'r-reşīd elinde şehīd olmuşdur ve mezār-ı şerīfleri Tūs şehrindeyür. Ve ḥazret-i imām Muḥammed Taḳī'nūn 'ömr-i şerīfleri yigirmi beşdür ve zamān-ı imāmetleri on senedür. Muḥteşem-nām mel'ün elinde şehīd olmuşdur ve ḳabr-i şerīfleri Bağdād'dadur. Ve ḥazret-i 'Alī en-Naḳī'nūn 'ömr-i şerīfleri elli dört yıldur ve zamān-ı imāmetleri otuz üç yıldur. Müfeynīn-nām mel'ün şehīd itmişdür. ḳabr-i şerīfleri Sāmer'dedür. Ve ḥazret-i imām Ḥasan el-'Askerī'nūn sinn-i şerīfleri yigirmi yıldur ve zamān-ı imāmetleri iki yıldur. Muḥteşem-nām mel'ün şehīd itmişdür. ḳabr-i şerīfleri Sāmer'dedür. Ve ḥazret-i imām şāhibü'z-zamān Muḥammed Mehdī ḥazretlerinūn zamān-ı imāmetlerinde Şa'bān ayınuñ on dördinde gāyib oldılar. Allāhu tūbī a'lem bi'shavāb.

[**]

Tārīḫ-i zamān-ı Ādem'den Nūḥ'a gelince iki biñ iki yüz kırk iki yıldur. Ve Nūḥ'dan İbrāhīm 'aleyhi's-selāma gelince biñ yigirmi dört yıldur. İbrāhīm'den Mūsā'ya gelinceye dek yidi yüz yitmiş yıldur. Mūsā'dan Dāvud'a gelince beş yüz otuz yıldur. Dāvud'dan 'İsā'ya gelince biñ iki yüz yıldur. Ve 'İsā'dan ḥazret-i Muḥammed Muştafā'ya gelince şallallāhu 'aleyhi ve 'aleyhim yidi yüz yıldur. Cümle altı biñ yidi yüz yıl olur vallāhu a'lem bi-ḥaḳīḳati'l-hāl. Tevārīḫ-i āl-i 'Oşmān raḥmehumu'llāh Erṭuḡrul oğlu 'Oşmān Gāzī altı yüz altmış dört senesinde pādīşāḥ olup otuz yidi yıl 'ömr sürmişdür. Yidi yüz bir tārīḫinde fevt olup oğlu Orḫan Gāzī yirine cülūs idüp otuz sekiz yıl pādīşāḥ olup yidi yüz otuz toközda vefāt

* s. 326a.

** s. 326b.

idüp yirine oğlu Murād Hān Ğāzī cülūs idüp elli iki yıl pādişāh olup yidi yüz toqsan birinde fevt olup yirine oğlu Yıldırım Bāyezīd Hān cülūs idüp on üç yıl pādişāh olup sekiz yüz dördte fevt olup oğlu Meḥemmed Hān yirine cülūs idüp on iki yıl pādişāh olup sekiz yüz on altıda fevt olup yirine oğlu Murād Hān cülūs idüp otuz yidi yıl pādişāh olup sekiz yüz elli üçinde fevt olup oğlu Fātiḥ Sultān Meḥemmed Hān yirine cülūs idüp otuz üç yıl pādişāh olup sekiz yüz seksen altı senesinde fevt olup yirine oğlu Sultān Bāyezīd Hān cülūs idüp otuz iki yıl pādişāh olup toquz yüz on iki senesinde fevt [olup] yirine oğlu Sultān Selīm Hān cülūs idüp sekiz yıl pādişāh olmuşdur. Toquz yüz yigirmide ol daḥi fevt olup yirine Sultān Süleymān Hān cülūs idüp kırk sekiz yıl pādişāh olup toquz yüz yitmiş dörd senesinde fevt olup yirine oğlu Sultān Selīm Hān-ı Şānī cülūs idüp sekiz yıl pādişāh olup toquz yüz seksen iki senesinde ol daḥi fevt olup yirine oğlu Sultān Murād cülūs idüp yigirmi bir yıl pādişāh [olup] biñ üç tārīhinde fevt olup yirine oğlu Sultān Meḥemmed Hān cülūs idüp toquz yıl ol daḥi pādişāh olup biñ on iki senesinde ol daḥi fevt olup yirine oğlu Sultān Aḥmed Hān cülūs idüp on dört yıl pādişāh olup biñ yigirmi altı Zi'l-ka'de'sinde çehārşenbe gün fevt olmuşdur. “Bedā nūra ‘alā nūra ‘alā nūru Baḥtī taḥtī “cülūslarına tārīḥ düşmişdür. Ve muḥlişleri daḥi bu[nı] düşmişdür. Yirine birāderi Sultān Muştafā cülūs idüp toqsan iki gün saltanatda qarār idüp kendi fermānları ile Sultān Aḥmed oğlu Sultān ‘Osmān Hān ḥazretlerin taḥta cülūs itdürüp ol daḥi iki buçuq sene [*] miqdārı pādişāh olup qavl-i ṭāyife-i ğulūv idüp sa‘id ü şehid eylemişlerdür raḥmetu’llāhi ‘aleyh raḥmete vāsī‘aten. Yine tekrār Sultān Muştafā Hān’ı cülūs itdürüp iki sene miqdārı pādişāh olup kendi rızā-yı şerīfleri ile ferāġat eyleyüp qarındaşı oğlu Sultān Murād Hān ḥazretleri cülūs eylemişdür. Zāt-ı Ḥudā’dan ve server-i enbiyādan ve ğurūh-ı enbiyā vü evliyādan mercū ve tazarru‘dur ki ‘ömr ü devletlerin yevmen fe-yevmen mütezāyid idüp ve a‘dā vü bed-ef‘āllerin üzre müdemmir kılvire. Āmīn bi-ḥaḥḥ-ı seyyidi’l-mürselīn.

Sultān Süleymān oğlu Sultān Muştafā toquz yüz altmış tārīhinde qatl olmuşdur. “Qatl oldu Sultān Muştafā” tārīḥleridür.

* s. 327a.

‘Avārif-i ğaybiyye olan ecille-i kirām ve ehille-i enām ve meşāyih-i ‘izām
hazretlerinūn ma‘ārif-i ilāhiyye ve rumūzāt-ı maḥfiyyeyi mecūbī olan ebyāt u eş‘ārı
ve ilāhīleri bu Mecnū‘a-i Mergūbe’de ketb olınmışdur. Bunūn şāhibi ol cenāb-ı
nīk-ḥaşlet ve melek-sīret şeyḥ-i fāzıl ve mürşid-i kāmil Ḥüsāmü’d-dīn Ulaviyyü’l-
Menteşevī ḳuddise sırruhū hazretlerinūn maḥdūm-ı mūkerremleri olan Muḥammed
Şāfi‘ī Efendi hazretleridür zādehu’llāhu ‘ömrühū ve ma‘rifetuhū ve rāḳım-ı
bendeġi ve rāsım-i efgendeġi Ḥüseynī er-Rodosī bendeleridür. Sene-i seniyye biñ
yigirmi dördte şāḥāyif-i evrāḳda şuver-i maḳāşid naşş ve taḥrīr olınmışdur ki
manzūr ulū’l-elbāb ola. Āmīn ve bi-ḥaḳḳ-ı seyyidi’l-mürselīn.

Min ḥādimi’l-fuḳarā

Muḥammed Şāfi‘ī

ibni Ḥüsāmü’d-dīn

e-l-Kāmil



MECMÛ'A-İ İLÂHIYYÂT'IN MESTAP'A GÖRE TASNİFİ

Yer Nu.: Koç Üniversitesi El Yazmaları Koleksiyonu, Envanter no 51, Yazma no 102. 190x115 dış ölçülerinde, iç ölçüler muhtelif; 327 varak; sonradan varak numarası verilmiş; satır ve sütun sayısı muhtelif; âbâdî kâğıda su yolu filigranlı; siyah mürekkeple ve söz başları sürh; talik hatla yazılmıştır. Sonradan yapılmış olan cilt; kahverengi deri kaplı mukavva, beyzî şemşeli, köşebentli ve mikleplidir. Mecmuanın bazı sayfalarında (292b, 309b, 310a, 311b vd.) iyi muhafaza edil(e)memesi sebebiyle okumaya engel teşkil edecek derecede mürekkep dağılmasından dolayı karalanmalar oluşmuştur. Mecmua, H.1024 / M.1615-1616 tarihinde Hüseyinî er-Rodosî tarafından istinsah / tertib edilmiştir. Mecmuanın sahibi ise Muhammed Şâfi'î ibn-i Hüsâmü'd-dîn el-Kâmil'dir. Müstensih / mürettib ketebe kaydında eserin ismini "Mecmû'a-i Mergûbe" olarak zikr etmektedir.

Yp. nu.	Mahlas	Matla' beyti / bendi	Makta' beyti / bendi	Nazım şekli / birimi	Nazım türü	Vezin	Açıklamalar
1a-1b	Şâfi'î	Gelüp meydâna Ẓutbu'd-dîn tevekkül ẓapusun ẓutdı Urup cân [u] cihân terkin ayurdı faẓr-ı faẓru'llâh	Bularda incizâb-ı Hâk bularda aña vecdu'llâh Bulara Cezbetî dindi olur bunlarda âh u vâh	Kaside / 40 beyit		---/---/--- /---	Şiir baştan eksiktir. Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
2a	Hâkîkî	Ẓutb-ı 'âlemdür cihânuñ pâdişâhıdur bular 'Âşık-ı şâdıqlaruñ [hem] püşt [ü] pâsıdur bular [Bil]dürür hâkka'l-yaqîn Hâkka'uñ güvâhıdur bular Maẓhar-ı 'ilm-i ledün sırr-ı İllâhî'dür bular	Bunlara inkâr idenlerdür hazret-i Hâk'dan redd Bunlara baş egmeyenler oldı mel'un-ı ebed Buğz ide her kim bulara la'net olsun ced-be-ced Maẓhar-ı 'ilm-i ledün sırr-ı İllâhî'dür bular	Mütekerrir Murabba / 7 bend		---/---/--- /---	
2a	—	Şîr-i Yezdân Şâh-ı Merdân'dur 'Alî Kıblemüz [hem] ehl-i 'irfândur 'Alî Ey cüvân-merd şîr-i Yezdân'dur 'Alî Rûh-ı Ẓuds [ü] Ka'be-i cândur 'Alî	—	Tuyuğ	Na't (Hz. Ali övgüsünde)	---/---/--- /---	Başlıkta kıt'a yazmaktadır.
2a	Şâfi'î	Şükrü li'llâh bilmişem 'âlemde sulţân kimdügin Zât-ı muţlak sırrına maẓhar olan kim ol[duğın]	—	Matla		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak

							tadır.
3a	Mevlânâ	<i>Ey kâfirân ey kâfirân kufl-ı şumâ-râ vâ künem Zîrâ ki muflağ hâkimem mü 'min künem kâfir künem</i>	–	Matla		--/--/--/-- /--.-	Beyit Farsça'dır.
3a	Sulţân Süleymân (Muhibbî)	‘Âşıkâ ta‘n eylemezdi müftî-i bisyâr-fen Ger fûnûn-ı ‘aşkıdan bilseydi her hezâr-fen	Şeyhü'l-islâmam diyen bir tıfl-ı ebced-hûân olur Mektab-i ‘aşkıda izhâr idicek ol yâr fen	Nazm / 2 beyit		--/--/--/-- /--.-	Başlıkta kıt'a yazmaktadır.
3a	Kerîm Çelebi	Şol kadar şugl eylemiş ‘aşkuñ kitâbın düstüm Tıfl-ı ebced-hûân kadar gelmez yanında Kûh-ken	–	Müfred		--/--/--/-- /--.-	
3a	Lâmi‘î Çelebi	Erbâb-ı taşavvuf âh ‘âlemde nihân oldu Bozıldı rûsûm-ı dîn key tûrfe zamân oldu	Reh-zen ola her müfsid hâlk içre geçüp mürşid Tâkvâ değışüp rızka ‘irfân hezeyân oldu	Gazel / 3 beyit		--./---/--./-- -	Başlıkta kıt'a yazmaktadır.
3a	Lâmi‘î Çelebi	Her ‘amel kim meserret-i dildür Bir günehdür ki ‘özri müşkildür	–	Matla		..--/--/--	
3b	Hüsâm	Hâkğ'uñ cemâli nûrına nazar iden gelsün beri Cânun viren alur anı bâzâr iden gelsün beri	Cân u dilden severem seni düşürdün ‘aşkuña beni Hüsâm hâlkâ virmez cânı yok var iden gelsün beri	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
3b	Hüsâm	Hâkğ'uñ cemâlin görmege dil mir'âtn bulmak gerek ‘İrfân güllerin dirmege sâlik bülbül olmak gerek	Dîvân-ı Hâkğ'da tûranlar Hâkğ'uñ cemâlin görenler Ene'l-Hâkğ'dan dem uranlar Hüsâm hâlle olmak gerek	Gazel / 6 beyit	Îlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
3b	Hüsâm	Hâkğ'uñ yüzi sırrı zâhid <i>Seb 'a'l-meşânî</i> degül mi ‘Aref hâlin anla ‘âbid nûr-ı Yezdânî degül mi	Gözüm yaşın seylân iden işim gücüm efgân iden Hüsâm beni sekrân iden ‘aşkı-ı Sübhânî degül mi	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta

							bir şair bulunmamak tadr.
3b	Ḥüsām	Dinilür diline bu söz [muttaşıl] <i>Tecevva' terānī tecerred teşl</i>	–	Matla		---/--/--/-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
3b	Ḥüsām	Bu dur[ur] sırumuñ sözi muttaşıl <i>Tecevva' terānī tecerred teşl</i>	–	Matla		---/--/--/-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
3b	Ḥüsām	Olayın dir iseñ baña muttaşıl <i>Tecevva' terānī tecerred teşl</i>	–	Matla		---/--/--/-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
4a	Ḥüsām	Ḥaqq'ıñ yüzün görür gözüm gören benem görnen benem <i>Seb'a'l-meşānīdür</i> yüzüm Furqān benem Qur'an benem	Ḥüsām cāndan sever seni açar gözlerinüñ qanı Ebter olan bilmez beni giden benem qalan benem	Gazel / 6 beyit	İlâhî	--/--/--/- /--/-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
4a	Ḥüsām	Rağbet benem merg'ıb benem talib benem maqlıb	Ḥüsām idür mes'ul benem qābil benem maqbıl	Gazel / 5	İlâhî	--/--/--/-	Ulaşabildiği

		benem Cāzib benem meczūb benem ʔalib benem maṭlūb benem	benem Vāşıl benem mevşūl benem ʔalib benem maṭlūb benem	beyit		/--.-	miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
4a	Ḥüsām	Ḳaṭre şanan bilmez beni deryālara ʕummān benem Münkir olan bulmaz beni şādıḳlara ʕayān benem	Ḥüsām n'eyler cān u teni çün ğayrıdan oldı berī Ṭālib olan gelsün beri derdlilere dermān benem	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
4a	Ḥüsām	Vücūduñdaki ʕaşḳuñdur elüñdeki şarāb olan Özüñdeki hiçābuñdur yüzüñdeki niḳāb olan	–	Matla		.---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
4a	Ḥüsām	Ḳaṭre iken ʕaşḳuñ-ıla ʕummān oldum ʕummān oldum Şāhum esrār-ı zevḳüñle ḥayrān oldum ḥayrān oldum	–	Matla		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
4b	Ḥüsām	Ḳaṭresin ʕummān kılmayan vuşlat bilmez dildār olmaz ʕAref ḥālını bilmeyen ḥār u ḥasdur gülzār olmaz	Ḳalb ü rūḥ u sırrum müdām Ḥaḳḳ elinden iḳer müdām Bir ʕāleme vardum Ḥüsām anda leyl ü nehār olmaz	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair

							bulunmamak tadr.
4b	Ḥüsām	Şalā olsun ‘aşıklara deryālaruñ ‘ummāniyam Da‘ vetüm var şadıqlara sālîkleriñ sultāniyam	İhmāl ehli menzil almaz meclis-i ‘irfāna gelmez Ḥüsām beni ağyār bilmez ‘aşıklarūñ bürhāniyam	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
4b	Ḥüsām	Bir dürr-i vaḥdetem ki aşlumdur nūr-ı Yezdān Gerçi kim bir kaçreyem ma‘nāda benem ‘ummān	Aḥkām-ı ‘anāşırdur nāmumu Ḥüsām iden Aşlumı şorar-iseñ cümleye odur sultān	Gazel / 6 beyit	İlâhî	14’lü hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
5a	Ḥüsām	Bir dīvāna varmak gerek ol dīvān bozulmaz ola Bir manşıbı almak gerek andan ma‘zül olmaz ola	Ḥüsām gavvāş olmak gerek baḥr-ı ‘aşka talmak gerek Şol dürrî kim bulmak gerek cevherîler bulmaz ola	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
5a	Ḥüsām	Bir sāk̄den içdüm şarāb vaşfa gelmez meyḥānesi Ol şarābdan esrimişem hiç ayılmaz mestānesi	Nūr-ı Sübhānî’dür Ḥüsām luṭf-ı Yezdānî’dür Ḥüsām Şem‘-i Raḥmānî’dür Ḥüsām ehlu’llāhdur pervānesi	Gazel / 6 beyit	İlâhî	--/--/--/-- /--/-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
5a	Ḥüsām	Vaḥdet şarābından şāhum sekrān iden sensin beni Zātuñ esrārından māhum ḥayrān iden sensin beni	Ḥüsām ider güzel ḥātîm gözlerümden aḥar ḳanum ‘Abd u şalātuñda cānum ḳurbān iden sensin beni	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz

							kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
5b	Ḥüsām	<i>Hüve'l-evvel hüve'l-âhir</i> bildüm Ḥaqq'ı gördüm Ḥaqq'ı <i>Hüve'l-bâṭın hüve'z-zâhir</i> bildüm Ḥaqq'ı gördüm Ḥaqq'ı	Ḥüsām yine nālân oldum derdilere dermân oldum Bende-y-iken sultân oldum bildüm Ḥaqq'ı gördüm Ḥaqq'ı	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
5b	Ḥüsām	Şübhem yokdur bildüm Ḥaqq'ı <i>Hüve'l-evvel hüve'l-âhir</i> Virdüm cânı aldum Ḥaqq'ı ni' me'l-Mevlâ ni' me'l-Kâdir	Cânlar anuñ peymânesi şems ü kamer pervânesi Ḥüsām 'aşkı dîvânesi sözi budur evvel âhir	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
5b	Ḥüsām	Şübhem yokdur bulur Ḥaqq'ı dâyim iden zikru'llâhı Reybüm yokdur görür Ḥaqq'ı dâyim iden zikru'llâhı	Her dem Ḥüsām hayrân olur 'aşkı-y-ıla sekrân olur Çatre-y-iken 'ummân olur dâyim iden zikru'llâhı	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
6a	Ḥüsām	Vâlih ü hayrân olduğum cemâl-i Sübhâni'dendür Lâ-ya' kıl sekrân olduğum zülâl-i Raḥmâni'dendür	Ḥüsām serden geçilmemek 'aşk şarâbı içilmemek İkilikden geçilmemek cidâl-i nefsanîdendür	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak

							tadır.
6a	Ḥüsām	Seni gören şādıklarun terk iderler ser ü cānı Seni seven ‘aşkıların geçer vāveylāda ānı	Ḥüsām mā-sivādan geçen bekā ‘ālemine göçen Leb-i zülālinden içen bulur ‘ömr-i cāvidānı	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
6a	Ḥüsām	Yemīn ü şimālî bilmem ‘aşkuñ baña yār olaldan Ḥalka olan kālüm bilmem şevküñ baña yār olaladan	Ḥüsām eydür Ğanî Ḥüdā tevḥīdünden aldum şafā Maḥlūkuñdan itmem recā rızkuñ baña yār olaldan	Gazel / 6 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
6b	Ḥüsām	Cānum senün ‘aşkuñ-ıla giryān olayın bir zamān Ḥānum senün şevküñ-ile ḥayrān olayın bir zamān	Ḥüsām vücūdum Ṭūr’ında ğarḳ itdi beni nūrında Yanup ‘aşk-ı tennūrında büryān olayın bir zamān	Gazel / 6 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
6b	Ḥüsām	Lebün zülālın içeni kimler bilür kimler bilsün ‘Aşkuñ meyinden geçeni kimler bilür kimler bilsün	Ḥaḳḳ elinden içdüm müdām andan beri mestüm müdām ‘Arş-ı Raḥmān sırrın Ḥüsām kimler bilür kimler bilsün	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
6b	Ḥüsām	[Var]lıktan su’āl idenler aḥādiyyet sırrın bilsün Noḳḳada cidāl idenler kitāb-ı mübīni bulsun	‘Aşku’llāhuñ sekrānıdır esrārınuñ ḥayrānıdır Derdlilerün dermānıdır ḫālibler Ḥüsām ’ı bulsun	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda

							bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
7a	Ḥüsām	Gördi yüzün sevdi cânım yâ ben nice egleneyin Açıldı rāz-ı nihānum yâ ben nice egleneyin	Her dem Ḥüsām efğān ider bülbül gibi nālān ider ‘Arş u kürsî devrān ider yâ ben nice egleneyin	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
7a	Ḥüsām	Mekānum lâ-mekān oldı n’eylerem kevn ü mekānı Zamānum bî-zamān oldı n’eylerem vaqt ü zamānı	Ḥüsām çeşmüm yaşın sildüm ḥandān olubanı güldüm Ol şāhlar şāhını buldum n’eylerem mîr ü sulṭānı	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
7a	Ḥüsām	Beni yaqub kâl eyleyen ‘aşku’llāhdur ‘aşku’llāhdur Ḳaddüm büküp dāl eyleyen ‘aşku’llāhdur ‘aşku’llāhdur	Ḥüsām beni ḥayrān iden işüm gücim devrān iden ‘Aql u hūşım tālān iden ‘aşku’llāhdur ‘aşku’llāhdur	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
7b	Ḥüsām	Beni böyle ḥayrān iden zevku’llāhdur zevku’llāhdur İşüm gücüm devrān iden şevku’llāhdur şevku’llāhdur	Ḥüsām ḳaddüm dāl eyleyen ene’l-Ḥaḳ ḥālin eyleyen Yaqub beni kâl eyliyen ‘aşku’llāhdur ‘aşku’llāhdur	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.

7b	Ḥüsām	Her dem ‘aşk-ı Sübhānī’dür beni böyle sekrân iden Dâyim şevk-i Raḥmānī’dür beni şöyle ḥayrân iden	Yanan senüñ ‘aşkuñ-ile ḥayrân senüñ zevkuñ-ile Ḥüsām senüñ sevküñ-ile semâ‘ idüp devrân iden	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
7b	Ḥüsām	Gerekmezdir baña ‘ağyâr ‘aşkuñ gibi yârânım var Lâzım degül derde tîmâr derdüñ gibi dermânım var	İḥvâna dir bunı Ḥüsām Ḥaḳḳ elinden içer müdâm Hiç kendüye gelmez müdâm gönül dirler sekrânım var	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
7b	Ḥüsām	Ṭuz gibi acı şeyler maḥv itdi tenüm ey yâr ‘Aşkuñda senün bî-ten hoş ṭatlu ḥayâller var Kalmadı eşer benden bu ‘aşk nedendür var Çün ben ḳamu ma‘ şūḳam ‘âşîḳ buluvir gel var	–	Murabba / 1 bend		--./---/--./-- -	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
7b	Ḥüsām	Vücüdümde zuhûr itdi <i>Ṭâ-hâ Ṭâ-sîm</i> sırları Biz ma‘ ârif genciüz esrâr-ı Ḳur’ân bizdedür	Ḥaḳḳ-ıla Ḥaḳḳ olmuşuzdur cezbe-i Raḥmân-ıla Ṭâlib olan gelsün beri vaşl-ı cânân bizdedür	Kıt’a / 2 beyit	Îlâhî	-.--/-/--/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
8a	Ḥüsām	Bülbül gibi nâlân oldum cânım senüñ ‘aşkuñ-ıla Kendin bilmez sekrân oldım ḥânım senüñ ‘aşkuñ- ıla	Ḥüsām her dem niyâz ider ḥâli kendin bilmez ider Dil hümâsı pervâz ider cânım senüñ ‘aşkuñ-ıla	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta

							bir şair bulunmamak tadr.
8a	Ḥüsām	Hādīsīdūr ‘aşıklarun ‘aşk dirler bir yārum vardır Maṭlūbıdır şādıklarun ‘aşk dirler bir yārum vardır	Ḥüsām anuñ ile dāyım şevki-y-ile olur şāyım ‘Aşık ma‘şūq-ile kāyım ‘aşk dirler bir yārum vardır	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
8a	Ḥüsām	Şaḥun <i>Ve’l-leylī</i> yā Resūl yüzün <i>Ve’d-duḥā</i> degül mi Kaşların <i>Nūn ve’l-kalem</i> bir ismün <i>Ṭā-hā</i> degül mi	Ḥüsām bürhāndur maḳāli <i>Līma’a’llāhdur</i> kemāli Şemsden güzel(dür) cemāli <i>Keşefe’d-dücā</i> degül mi	Gazel / 7 beyit	Na’t	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
8b	Ḥüsām	Eger mesrūr eger maḥzūn cümle ‘aşıkuñ degül mi Eger Leylā eger Mecnūn cümle ‘aşıkuñ degül mi	Eger melek eger gilmān eger envār eger nīrān Ḥüsām eydür heme ekvān cümle ‘aşıkuñ degül mi	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
8b	Ḥüsām	Kimseye maḥlūk yār olmaz baña seni gerek seni Ḥār u ḥaslar gülzār olmaz baña seni gerek seni	Ḥüsām eydür nedür yārān nedür şöbet nedür seyrān Nedür şāhum mülk-i ‘Osmān baña seni gerek seni	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
8b	Ḥüsām	Baña ḥānum gerek ḥānum n’eylerem kaşr u evvānı	Ḳalbe dāyım şevki gerek her dem dile zevki gerek	Gazel / 5	İlâhî	16’lı hece	Ulaşabildiği

		Baňa cānum gerek cānum n'eylerem hūr u ğilmānı	Ħüsām baňa ‘aşkı gerek n'eylerem mülk-i ‘Osmān’ı	beyit		ölçüsü	miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
9a	Ħüsām	Cemālūñ şem‘ine cānum pervāneyem pervāneyem Senden ğayrılara cānum bī-gāneyem bī-gāneyem	Ħüsām hālın bilen bilsün bilüp anı alan alsun ‘Aşkuñ bekrīleri gelsün ħum-ĥāneyem ħum-ĥāneyem	Gazel / 7 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
9a	Ħüsām	Cemālūñ şem‘ine yāruñ oldı gönül pervānesi Leylā zülfine dildāruñ oldı gönül dīvānesi	Tevĥīdümüz buldı devām sırrumuzu bilmez ‘avām Vaĥdeti bezminūñ Ħüsām oldı gönül peymānesi	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
9a	Ħüsām	Cemālūñ şem‘ine cānum ‘aceb yanar pervānedür Vaĥdet ‘ummānında ĥānum ħalbüm benüm dūr-dānedür	Kimse bilmezdür zātımı hem şıfāt u ef‘āl[ümi] Ħüsām dir-ise adımı şanmañ beni bī-gānedür	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
9b	Ħüsām	Esrār ile ĥayrān iden yāruñ cemālīdür beni ‘Aşq meyiyle sekrān iden yāruñ cemālīdür beni	Ħüsām beni giryān iden gözüm yaşın ‘ummān iden ‘Aql u ĥuşum tālān iden yāruñ cemālīdür beni	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair

							bulunmamak tadr.
9b	Ḥüsām	Manşūr oldum eyleñ ber-dār şabra mecālüm qalmadı Ene'l-Ḥaḡ direm aşikār hiç ḡafī ḡālüm qalmadı	Ḷikri dilde buldı devām maḡabbeti qalbe müdām Bir 'āleme vardum Ḥüsām hiç mäh u sālüm qalmadı	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
9b	Ḥüsām	Manşūr ḡālī oldı ḡālüm ber-dār olmak ister gönül İḡvān-ile olan qālüm esrār olmak ister gönül	Ḥüsām bilmem mäh u sālüm ene'l-Ḥaḡ'dur dāyim qālüm Ehl-i qalbe ma'lüm ḡālüm iḡrār olmak ister gönül	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
10a	Ḥüsām	Ben bir derde mübtelāyin ṡabībler devāsın bilmez Kim giriftār-ı belāyin ḡāceler du'āsın bilmez	Ḥız(ı)rdan iḡer müdāmı ḡādīsīdür Ḥaḡ kelāmı Münkirler bilmez Ḥüsām 'ı ḡuffaş nūr ziyāsın bilmez	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
10a	Ḥüsām	Ḥālüm benüm qāle gelmez qāle gelür ḡāl olur mı Cemālūñ görmeyen bilmez andan qıl ü qāl olur mı	Baḡr-ı 'aşḡa ṡalmayanlar tevḡīd dürrin bulmayanlar Ḥüsām Naḡī olmayanlar hiç Resül'e āl olur mı	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
10a	Ḥüsām	Sañā dirin cānlar cānı giryān iden sensin beni Mecnūn iden ḡānlar ḡānı nālān iden sensin beni	Ḷün Ḥüsām 'dan ḡitdi melāl kimse-y-ile itmez cidāl 'Aşḡuñ itdi beni abdāl 'üryān iden sensin beni	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz

							kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
10b	Ḥüsām	Sırr-ı <i>Seb‘a’l-meşān</i> ’dür beni böyle ḥayrān iden <i>Re‘ānī men re‘ānī</i> ’dür beni şöyle sekrān iden	Ḥız(ı)r’dan içer müdāmı tevḥīdi buldu devāmı Gül ruḥlarıdır Ḥüsām ’ı bülbül idüp nālān iden	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
10b	Ḥüsām	İden sensin kılan sensin ḡayrı kim var ḡayrı kim var Viren sensin alan sensin ḡayrı kim var ḡayrı kim var	‘Unşurumuz Ḥüsām ‘ayān ḡalbümüzdür ‘arş-ı Raḡmān Rūḡumuzdur nūr-ı Yezdān ḡayrı kim var ḡayrı kim var	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
10b	Ḥüsām	Senüñ zevḡuñ durur māhum şādıḡları ḡayrān iden Senüñ ‘aşḡuñ durur şāhum ‘āşıḡları sekrān iden	Feleklere çıḡdı āhum devr iderem her dem māhum Senüñ ‘aşḡuñ durur Allāh’um Ḥüsām ḡālīn destān iden	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
11a	Ḥüsām	‘Avām bilmez gizli demdür nihān idüp Hū diyelüm Dem bu demdür dem bu demdür devrān idüp Hū diyelüm	Ḥüsām tevḥīd envārından dil ḡālīdür aḡyārından Dilümüzi esrārından ḡayrān idüp Hū diyelüm	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak

							tadır.
11a	Ḥüsām	Gāvvaş-ı şevke şayd olan dūr-dāneler gelsün beri Zencir-i ‘aşka bend olan dīvāneler gelsün beri	‘Āşıklara olsun selām zevklerinde olsun devām Şem‘-i Rahmānī’dür Ḥüsām pervāneler gelsün beri	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
11a	Ḥüsām	Cānum senüñ ‘āşıklarūñ sekrān gelür sekrān gider Ḥānum senüñ şādıklarūñ giryān gelür giryān gider	Dil beridür ağıyāruñdan münevverdür envāruñdan Ḥüsām senüñ esrāruñdan ḥayrān gelür ḥayrān gider	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
11b	Ḥüsām	‘Āşık olan Mecnūn olur budur nişān budur nişān Eşk-i çeşmin Ceyhūn olur budur nişān budur nişān	Ḥüsām zāhid ḥāli bilmez ḥāli ehl-i ḥālden almaz Vücūdında ‘irfān olmaz budur nişān budur nişān	Gazel / 6 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
11b	Ḥüsām	Sırrı nedür diñ ‘āşıklar bülbül neden efgān ider Ṭāvus ṭurmayup şādıklar böyle neden cevlan ider	Ḥüsām ḥayrān olur her dem ḥükm-i nefis olaldan ‘adem ‘Arş u kürsî levḥ ü qalem her dem neden devrān ider	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
11b	Ḥüsām	Aşıldum zülfüñ dārına Maşūr olan ber-dār olur Bağmayan nefsüñ varına aña ‘arz-ı dīdār olur	Mest ü ḥayrān olan müdām sever anı Rabbü’l-enām Ḥaqq’a vāşıl olan Ḥüsām reybum yoqdır dildār [olur]	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda

							bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
12a	Ḥüsām	Derdüñ bildüm dermān-imiş baña derdüñ gerek derdüñ ‘Āşık ḥāli yanmağ-ımış baña derdüñ gerek derdüñ	Ḥüsām bilmez mäh u sālī dāyim olsun aña ḥāli Maḥv itmege kıl ü kālī baña derdüñ gerek derdüñ	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
12a	Ḥüsām	‘Aşkuñ beni Mecnūn itdi dermān nedür dermān nedür Eşk-i çeşmüm Ceyḥūn itdi dermān nedür dermān nedür	Ḥüsām hiç kendüye gelmez gözleri yaşını silmez Derūnı kimseler bilmez dermān nedür dermān nedür	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
12a	Ḥüsām	Cān virmek imiş ‘aşkuñ dermānı Dost görmek imiş ‘aşkuñ dermānı	Aldı Ḥüsām ’ı zevk-i müdāmī Zikr-i devāmī ‘aşkuñ dermānı	Gazel / 5 beyit	İlâhî	10’lu hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
12b	Ḥüsām	‘Aşku’llāhuñ sekrānları dem bu demdür dem bu demdür Şevku’llāhuñ ḥayrānları bu demdür dem bu demdür	Gelür Ḥüsām ’a şadıqlar kālī ḥāle muvāfiqlar Diñleñ sözümü ‘aşıklar bu demdür dem bu demdür	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.

12b	Ḥüsām	‘ Arş u kürsî levḥ ü kalem ‘ aşku’llâhdan devrân ider Ervâḥ-ı qudsîler her dem ‘ aşku’llâhdan devrân ider	Ṭavâfında Ḥaccâc müdâm gönüllerde melâ’ik kirâm Şâm u seḥer eflâk Ḥüsām ‘ aşku’llâhdan devrân [ider]	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
12b	Ḥüsām	Cân u dilden efgân-ıla döne döne Hû diyelüm Kim vefâ-yı devrân-ıla döne döne Hû diyelüm	Ḥüsām nefs defterin dürüp her işi Allâh’dan bilüp Mevlânâ semâ’ ın urup döne döne Hû diyelüm	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
13a	Ḥüsām	‘ Aşk-ı Ḥaḫḫ’a maḥrem olan câna başa ḫalmaz olur Zaḫmına ‘ aşk merhem olan ğayrı ‘ ilâc almaz olur	Ḥüsām ’a tâlibdür ḫavâş olmişlar ğayrıdan ḫalâş Baḫr-ı ‘ aşka olan ğavvâş ğayrı baḫra ṭalmaz olur	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
13a	Ḥüsām	‘ Aşkuñ-ıla ‘ aşkılaruñ giryân olur nâlân olur Esrâruñla şadıklarūñ vâlih olur ḫayrân olur	Ḥüsām cânın fedâ kılan ‘ aşkuñ ‘ ummânına ṭalan Ḥaḫḫ’dan bürhân-ile gelen ehlu’llâha sulṭân olur	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
13a	Ḥüsām	‘ Aşku’llâhdan sekrân olan mâ-sivâyı bilmez olur Esrârından ḫayrân olan öz vücūdın bulmaz olur	Ḥüsām cânda bulur seni virür cânın alur seni Kâmil olan bilür seni münkir olan bilmez olur	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta

							bir şair bulunmamak tadr.
13b	Ḥüsām	‘Aşku’llâhdan sekrân olan hür u ğilmânı n’eylesün Esrârından hayrân olan zevk-i Rızvân’ı n’eylesün	Zikru’llâh idelüm müdâm kalbümüzde bulsun devâm Münkirlere bakmaz Ḥüsām sırr-ı şeytânı n’eylesün	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
13b	Ḥüsām	Cân u dilden seven seni cân u cihânı n’eylesün Şâhum ‘ayân gören seni zann u gümânı n’eylesün	Ḥaqq’ı bilmez durur ‘avâm ‘aşkuña mahremdür kirâm Cân Yûsuf’ın buldı Ḥüsām Mısr u Ken‘ân’ı [n’eylesün]	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
13b	Ḥüsām	Zâtuña ‘âşık olan bâğ-ı cinânı n’eylesün Ṭâlib-i dîdâr olan kevn ü mekânı n’eylesün	Ḥüsām ‘aşkuña düşelden vâlih ü hayrân durur Fen â-fi’llâh olan ‘âşık nâm u şânı n’eylesün	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	-.--/-.--/-.-- /-.--	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
14a	Ḥüsām	Seni cândan seven ‘âşık mâl ü menâli n’eylesün ‘Aşk şarâbın içen şadıq âb-ı zülâli n’eylesün	Yanar ‘aşkuñ-ıla müdâm ‘uşşâkuñda oldı be-nâm Râ çaşlaruñ gördi Ḥüsām ğayrı melâli n’eylesün	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
14a	Ḥüsām	Ḥaber virgil baña zâhid Sidre nedür Ṭübâ nedür	Ḥüsām ’a zâhid gelürsen ğâli andan alur-ısañ	Gazel / 10	Îlâhî	16’lı hece	Ulaşabildiği

		Söyle bilür-iseñ ‘âbid vücûdumda ‘Ankâ nedür	Tenezzülâtı bilürseñ di arz-ıla semâ nedür	beyit		ölçüsü	miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
14b	Ĥüsâm	‘Aref hâlini bilmeyen Ramân’ı bilmez kıadadır Cân Yûsuf’ını bulmayan Ken‘ân’ı bilmez kıadadır	Ĥüsâm şakın olma ġâfil ‘ilmün-ile ol sen ‘âmil Nefsini bilmeyen câhil şeytânı bilmez kıadadır	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
14b	Ĥüsâm	‘Aref hâlini bilmedin kıl Mevlâ’sını bulur mı Nâr-ı celâle yanmadın kıl Mevlâ’sını bulur mı	Tâ cem‘ü’l-cem‘e varmadın ‘aşk deryâsına tılmadın Ĥüsâm peymâyı bulmadın kıl Mevlâ’sını bulur mı	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
14b	Ĥüsâm	Ref‘ olmadın nefis hicâbı dost cemâli görilür mi Oğunmadın ‘aşk kitabı dost cemâli görilür mi	Ĥüsâm şevke düşmeyince dost iline aşmayınca Şıfât-ı zât görmeyince dost cemâli görilür mi	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
15a	Ĥüsâm	Yürî hey zâhid-i ġâfil ‘aşk-ı Raĥmân’ı bilmezsin ‘Aref hâlin bilmez câhil nûr-ı Yezdân’ı bilmezsin	Ĥüsâm ’dan hâl almayınca baĥr-ı ‘aşka tılmayınca Cân Yûsuf’ın bulmayınca şevk-i Ken‘ân’ı bilmezsin	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair

							bulunmamak tadr.
15a	Ḥüsām	Yārını kim bugün görür yarın anda yārın görür Görmediyse bugün yārın yarın kaçan yārın görür	‘Aşku’llāhdan oldum sekrān esrārından oldum ḥayrān Dil mir’ātu’llāhdur iḥvān Ḥüsām anda yārın görür	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
15a	Ḥüsām	Cān gözini açmayanlar nūr-ı Yezdān’ı görmezler ‘Aşku’llāhı içmeyenler nūr-ı Sübhān’ı görmezler	Ḥüsām ‘isyānda қаланlar reyb ü gümānda қаланlar Kevn ü mekānda қаланlar nūr-ı Sübhān’ı görmezler	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
15b	Ḥüsām	Zerre şandüğüm yārānlar meger şems-i raḥşān-ı mış Kaṭre bildüğüm erenler meger baḥr u ‘ummān-ı mış	Ḥaḫḫ elinden içen müdām bilmez olur kendin müdām Ḥafī olan sırlar Ḥüsām meger günden ‘ayān-ı mış	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
15b	Ḥüsām	‘Aşīleri mağfūr ider Lā-ilāhe illa’llāh Dil ḥānesin pür-nūr ider Lā-ilāhe illa’llāh	Ḥüsām ‘aşkuñ deryāsıdır derdlilerün devāsıdır Dört kitābuñ ma’ nāsıdır Lā-ilāhe illa’llāh	Gazel / 5 beyit	Tevhid	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
15b	Ḥüsām	Rabbü’l-enāmsın yā Raḥmān ‘adl ü dāduñ ister göñül	Ḥüsām ’a ‘adl ü dād eyle ḥarāb göñlin ābād eyle Dil-i maḥzūnın şād eyle ‘adl ü dāduñ ister göñül	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz

		Cümle hâlüm saña ‘ayân ‘adl ü dâduñ ister gönül					kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
16a	Ḥüsām	Nedür bu nâle vü efgân yiñile gönül yiñile Niçe bir olursın giryân yiñile gönül yiñile	‘Ömrün bir gün olur tamām İrci‘î dir Rabbü’l-enām Bir libās geyersin Ḥüsām yoğdur yağası yiñile	Gazel / 6 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
16a	Ḥüsām	Niçe bir olursın gâfil n’eyleyeyin gönül seni Olduñ mâ-sivāya mâyl n’eyleyeyin gönül seni	Ḥüsām ile Rabb’ün aña kâr itmedi sözi saña Yâr olmaduñ gitdün aña n’eyleyeyin gönül seni	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
16a	Ḥüsām	‘Aşkuñdan kendüyi bilmez zencir tutmaz divāneyin ‘Aşkuñ sekrinden ayrılmaz kendin bilmez mestāneyin	‘Aşk meyinden olsun pür cām içelüm dün [ü] gün müdām Tevhîd şadefinde Ḥüsām gizli olan dūr-dāneyin	Gazel / 6 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
16b	Ḥüsām	Hîç n’olduğum bilimezin seni seven böyle mi_olur Hîç kendüme gelimezin seni seven böyle mi_olur	Ḥüsām ‘aşkuñ oldı şaydı aña ne cān u ser kaydı Melāmet cübbesin geydi seni seven böyle mi_olur	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak

							tadır.
16b	Hüsâm	Ol sâkiden içdüm şarâb cânlar anuñ peymânesi Bir kaçresin nüş eyleyen cân virmekdür şükrânesi	Ol sâkînüñ Leylâ zülfin her kim görse Mecnûn olur Cemâli şem'inüñ Hüsâm ehlu'llâhdur pervânesi	Gazel / 8 beyit	Îlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
16b	Hüsâm	Terk eyleden baş u cânı 'aşku'llâhdur 'aşku'llâhdur Unutduran nâm u şânı 'aşku'llâhdur 'aşku'llâhdur	Hüsâm aldanma şörete mübtelâ ider hasrete Râh-ı müstaķim hazrete 'aşku'llâhdur 'aşku'llâhdur	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
17a	Pîr-zâde - Şâfi'î	Saňa pendüm budur ey dil n'idersün hân-ıla mânı Beķâbi'llâha 'azm eyle bilürsün çün cihân fânî	Bugün inkârünü terk it idüp Pîr-zâde 'ye ikrâr Muhammed Şâfi'î ol dem ider bil saňa ihsânı	Gazel / 11 beyit	Îlâhî	.../.../... /...	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
17b	Şâfi'î	Ey Hâbîb'üm zât-ı Hudâ senüñ 'âşkuñ degül mi Cümle gürüh-ı enbiyâ senüñ 'âşkuñ degül mi	Şâfi'î dir Beytü'l-harem 'arş u kürsî levh ü kalem Şâhum on sekiz biñ 'âlem senüñ 'âşkuñ degül mi	Gazel / 8 beyit	Îlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
17b	Eroğlı	Sırr-ı enbiyâ haķķı-çün meded eyle kerem ıssı Feyz-i evliyâ haķķı-çün meded eyle kerem ıssı	Eroğlı 'na şefkat eyle 'alîlün it mürvet eyle Kerem idüp rahmet eyle meded eyle kerem ıssı	Gazel / 5 beyit	Münâcât	16'lı hece ölçüsü	
18a	_	Cihân-ârâ günden 'ayân lâkin ârâyı bilmezsin	Saňa lâzım olan pîrdür bilinmesi lâzım sırdur	Nazm / 2		.../.../...	

		Vücūduñ Ḳāf ıda hâzır olan ‘anḳâyı bilmezsin	Nazârı anuñ iksârdür sır-ı Ḥudâ ’yı bilmezsin	beyit		/,---	
18a	Şâfi‘î	Ḥalvetiyye’nün budur silsilesi diñle ‘ayân Ḳuṭb-ı aḳṭâb Şeyḫ Ḥüsâmü’d-dîn’den ayrıldı cân	Şâfi‘î bular durur efrâd-ı ‘âlem bilmiş ol Ḳuṭba baş egmez bular her birisi mîr-i cihân	Gazel / 10 beyit		---/---/--- /,-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
18b	Şâfi‘î	Elâ ey ḥâce-i ‘âlem sözündür hüccet ü bürhân Elâ ey sûre-i <i>Tâ-sîn</i> yüzün dur[ur] siru’r-Raḥmân	Elâ ey pâdişâh-ı ‘aşḳ senün Şâfi‘î bendeñdür Elâ ey rahmet-i Raḥmân kerem senden eyâ sulṭân	Gazel / 5 beyit	Na’t	---/---/--- /,---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
18b	Şâfi‘î	Dil-ârâ çün yüri tâlib gözet ṭurma her arayı Ne Rûm [u] Şâm’ı ḳo geşt it ne Hindü ne Buḥârâ[yı]	Dil-ârâyı bulam dirseñ yine dildür aña mesken Gör imdi Şâfi‘î dilde bulurlar ‘âlem-ârâyı	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /,---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
18b- 19a	Şâfi‘î	El-vedâ‘ ey el-vedâ‘ vâh el-vedâ‘ âh el-vedâ‘ El-vedâ‘ ey gice gündüz diyelüm vâh el-vedâ‘	El-vedâ‘ ey mâtemün çün didiler ehl-i ṭariḳ El-vedâ‘ ey elvedâ‘ âh elvedâ‘ väveylinâ	Kaside / 19 beyit	Mersiye (Şeyh Ḥüsâmü’d- dîn mersiyesi)	---/---/--- /,-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
19b	Şâfi‘î	Cezbetü’llâh ile giryân olduğum mıdur suçum Bilmedüm ‘aşḳıyla sekrân olduğum mıdur suçum	Ḳuṭb-ı aḳṭâb-ı zamâna göñlümi ṭapşırmişam Anuñ-içün kâmil insân olduğum mıdur suçum	Kaside / 17 beyit	İlâhî	---/---/--- /,-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda

							bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
20a	Şâfi'î	Sırr-ı Hâk'ı bilmedün bürhâni bilmezsin yüri Rûy-ı Hâk'ı görmedün imâni bilmezsin yüri	Şâfi'î g'bi bugün ehl-i dile baş egmedün Pîr-perver olmadun 'irfâni bilmezsin yüri	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
20a	Şâfi'î	Ehl-i derdsin ey gönül derd ile giryân ol yüri Gey melâmet hırkasın dillerde destân ol yüri	Zâhidâ münkir olan bilmez Hâk'un esrârını Şâfi'î sen 'ârif ol şevk ile hayrân ol yüri	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
20a	Şâfi'î	Feyz-i Hâk'ı bahş iden sultâna virdüm gönülümü Cânımı terk itmeyüp cânâna virdüm gönülümü	Şükrü li'llâh Şâfi'î maşşûduma irdüm bugün Kalb içinde sürilen erkâna virdüm gönülümü	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
20b	Şâfi'î	Vâmık-ı aşkam bugün 'Azrâ'yı gözler gözlerüm Kalb içinde hüküm iden Dârâ'yı gözler gözlerüm	'Ârif ol sen Şâfi'î maşşûd olan dîdâr-imiş Hânımânı n'eylerem dildârı gözler gözlerüm	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.

20b	Şâfi'î	‘ Aşka ikrâr itmeyen vecdânı bilmez kıadadır Şevke hem-râz olmayan devrânı bilmez kıadadır	Şâfi'î zâhid olan nâdân u câhildür bugün ‘ Ârif-i Haqq olmadı ‘ irfânı bilmez kıadadır	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
20b	Şâfi'î	Hasretünden gözlerüm giryân olur Ceyhün-şifât Düşüben şahrâlara bil olmuşam Mecnûn-şifât	–	Matla		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
20b	Şâfi'î	Görmedüm ben dil-rübâyı bir nefes ağıyar-sezâ Bülbül-i şurîdeye bir gül yiter mi hâr-sezâ	–	Matla		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
20b	Şâfi'î	Söyleme luţf eyle ‘ ömrüm dildeki esrârdan Meclis-i ‘ irfânımız hâlî degül ağıyardan	–	Matla		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
20b	Şâfi'î	‘ Ays u ‘ işret idelüm gelsün beri rindâneler Meclis-i ‘ irfânımızda olmasun bî-gâneler	–	Matla		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta

							bir şair bulunmamak tadr.
21a	Şaşkın	Gönlümüñ gözini açan tevĥidüñüñ envâridur Yetmiş biñ ĥicâbı geçen tevĥidüñüñ envâridur	Uyan Miskîn Şaşkın uyan Şayyüm u Şahhâr'a şayan Ĥuzûruñda dâyim olan tevĥidüñüñ envâridur	Gazel / 6 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr..
21a	Şaşkın	Ten içinde cânâ girdüm çok 'acâyib görmişem 'Alleme'l-esmâ okıyup sırrına düş olmışam	Şaşkın akar her yaña pes feyz idemez ĥalini Yırtalı benlik ĥicâbın baş açık 'üryân olmışam	Gazel / 4 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
21a	Şaşkın	Ey hocam seni sevelden gözüme cihân görünmez Ben saña 'aşık olaldan ne cihân bu cân görünmez	'Aşık istediği meydân başı top elleri çevgân Şaşkın 'arşda ider seyrân arada seyrân görünmez	Gazel / 4 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
21b	'Alimî	Şükrü li'llâh pîrümüz âyine-i 'âlem-nümâ Sûre-i <i>Ve's-şems</i> vechi alnı anuñ <i>Ve'd-đuĥâ</i>	Vech-i zâtında müşâhid ma'ni[dür] <i>Ümmü'l-kitâb</i> Ey 'Alimî geldi <i>Ve'sciud va'ķterib</i> andan nidâ	Gazel / 9 beyit	Na't	-.--/-.--/-.-- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
21b	'Alimî	Ĥüsninüñ şadrında gördüm vech-i bismi'llâh men	Meclisine kim gelirse dü cihâna şâh olur	Gazel / 7		-.--/-.--/-.--	Ulaşabildiği

		Şüret-i Seb 'a'l-meşânî'anda sırru'llâh men	Şıdık-ıla gel anda buldum sırr-ı zevku'llâh men	beyit		/-.-	miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
22a	‘Alîmî	Gel ey zâhid haber vir sen nedür mir’ât-ı Raḥmânî (.....)	‘ Alîmî buldı cānânı şunuldu bize peymânı Şalâ taşdıķ iden xanı Hüsâmü’d-dîn o sultānı	Gazel / 11 beyit		...-/...-/... /...-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
22a	‘Alîmî	Niçün şād olmayam her dem şükür gördüm o sultānı Anuñ gencinüñ [‘ayānî] ḥarāb gönüm çü vîrānı	‘ Alîmî dir şalâ olsun ki Ḥaķķ’ı isteyen gelsün İşitsün bilmeyen bilsün Hüsām’dur cānların cānı	Gazel / 7 beyit	İlâhî	...-/...-/... /...-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
22b	‘Alîmî	(.....) Pîr-i ‘aşka baş egüp esrârınuñ ol maḥremi	Ger tecellâ-yı cemâl-i yâr[ı] isterseñ bugün Ey ‘ Alîmî olagör şems-i ḥaķîķat matla‘ı	Gazel / 7 beyit	İlâhî	...-/...-/... /...-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
22b	‘Alîmî	Zâhidâ kıлма nazar tâc u ‘abāya cāna baķ Kıl nazar levḥ-i dile anda olan cānāna baķ	Ey ‘ Alîmî ma‘rifet kânını bulduñ çünki sen Gir vücuduñ ‘âleminde mevc uran ‘ummāna baķ	Gazel / 10 beyit	İlâhî	...-/...-/... /...-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair

							bulunmamak tadr.
23a	‘Alîmî	Çurmuşam <i>Qālû belâda</i> itdügüm ikrâra men Her cihetle <i>yâr</i> geldüm baqmazam ağıyâra men	‘Aşq meydânında şimdi cân u başı terk idüp Ey ‘ Alîmî gelmişem ber-dâr-ı zülf-i yâra men	Gazel / 10 beyit	Îlâhî	-.--/-.--/-.-- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
23a	‘Alîmî	Allâhu ekber ey şanem hüsünü durur mir ‘âtumuz Âyîne-i ‘âlem-nümâ andan görünür zâtumuz	Evvelde Hâk âhîrde Hâk oqu ‘ Alîmî ’den sebağ Cân gözün aç sen daği bağ hep şems olur zerrâtumuz	Gazel / 6 beyit	Îlâhî	---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
23b	‘Alîmî	Nedür İskender ü Dârâ n’iderler Mışr u Ken‘ân’ı Göñüller tahtına şâhum gerekmez mülk-i ‘Osmânî	Kitâb-ı hüsnine kıldum nazâr <i>Ve’ş-şems</i> gösterdi ‘ Alîmî ’ süre-i <i>Ve’l-leyl</i> bilindi ‘ilm-i Sübhânî	Gazel / 11 beyit	Îlâhî	---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
23b	‘Alîmî	İki ‘âlem münevverdür senün ‘aks-i cemâlünden Göñül mülkin pür-enverdür senün nûr-ı kemâlünden	‘ Alîmî ’ Hâk nazâr kıldı yine çün kalb-i nâ-şâda Kitâb-ı hüsnî feth oldu haberdâr ol bu kâlünden	Gazel / 7 beyit	Îlâhî	---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
24a	‘Alîmî	Cânüm senün ‘aşkuñ-ıla giryân olayın bir zamân Yanup ‘aşkuñ tennürında büryân olayın bir zamân	‘ Alîmî ’ dir mülk-i dili yağmâ kılam hükmi küli Yoğ eyleyüp ‘aql u bili hayrân olayın bir zamân	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz

							kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
24a	‘Alīmī	Cānum senūñ ‘aşkılaruñ devrān iderler hū-y-ıla Derdūñ-ile gözyaşların seylān iderler hū-y-ıla	Herkes kendi vücūdında görür tecellī Tūr’ında ‘Alīmī ‘aşk tennūrında büryān iderler hū-y-ıla	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
24a	‘Alīmī	Cāna bu vecd ü şafā zāt-ı Hūdā’dan gelür Feth oldu cān ıulağı cümle şadādan gelür	‘Alīmī ‘id-i vaşla baş[in] fedā eyledi Teslīm-i cān eyleyüp aña rızādan gelür	Gazel / 6 beyit	İlâhî	14’lü hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
24b	‘Alīmī	Envār-ı la‘ lūñle senūñ sekrān olur gönülüm menüm Gāh zātuñuñ esrārına hayrān olur gönülüm menüm	Düşüp ‘Alīmī farkına hicr âteşinde zār ider Tennūr-ı ‘aşkıñda anuñ büryān olur gönülüm menüm	Gazel / 9 beyit	İlâhî	--/--/--/-- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
24b	‘Alīmī	Yüzüñ haıttını seyr itdüm unuttum ağı u qarayı Yitürdi ‘ağı u hūşın dil görüñcek sen dil-ārāyı	‘Alīmī varını viridi ki yoğlıkda seni buldı Fenādan da fenā buldı n’idēr ol şimdi hārāyı	Gazel / 7 beyit	İlâhî	---/--/-- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak

							tadır.
25a	‘Alīmī	Zāhidā kanda baķarsam baña ur’ān görünür Ő�ret-i Seb ‘a’l-meŐānī baña her ān görünür	Ey ‘ Alīmī ’ �n kelāmu’lilāhi bulduńsa eger Gel nazār kıl āyet-i Haķķ ‘ayn-ı bürhān görünür	Gazel / 6 beyit	�lāh�	-.--/-.--/-.-- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir Şair bulunmamak tadır.
25a	‘Alīmī	Ey zāhid-i nādān be-g�Ő ‘aŐķ ādemi medh�Ő ider Mülk-i dilin yaĐmā ılup var ‘aqlmı b�-h�Ő ider	Her kim ‘ Alīmī ’ rāz aar ol haķķı kor bātıl aar ‘ĀŐıŐ olan Haķķ’ı seer mürşid s�z�n� g�Ő [ider]	Gazel / 5 beyit	�lāh�	--./--./--. /--.	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir Şair bulunmamak tadır.
25a	‘Alīmī	Bilmedi nādān olan hergiz m�semmā ‘ilmini Bilmeyen bu sırrı aŐlā bulmadı Mevlā’sını	Zülf-i yār ile ‘ Alīmī ’ Őinesin aķ eylemiş G�r bu an ile boyanmış lāle-i amrāsını	Gazel / 5 beyit	�lāh�	-.--/-.--/-.-- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir Şair bulunmamak tadır.
25b	‘Alīmī	� geldi muŐhaf-ı r�yuń oĐındı ‘Alleme’l-esmā Ki ta’l�m eyledi bil Haķ Őunuldı Ādem’e esmā	‘ Alīmī ’ olmayınca bil fenā-ender-fenāda baķ Ki izhār-ı rum�z itmek senün add�n degül aŐlā	Gazel / 5 beyit	�lāh�	...-/...-/... /...-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir Şair bulunmamak tadır.
25b	‘Alīmī	alibā almaķ dilerseń zāt-ı mutlaĐdan sebaķ K�ll� Őey’in hālikün’den bilinür hep mā-eħaķ	Nu-ı Haķ gelsün dir iseń kim belā arfin saña Ey ‘ Alīmī ’ cān iinde cān sözine ut ulaķ	Gazel / 7 beyit	�lāh�	-.--/-.--/-.-- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda

							bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
25b	‘Alīmī	Niķāb-ı hūsnūnī ref‘ it bize ‘arz-ı cemāl eyle Yedūñden nūş idem cāmı müdāmı pür-zülāl eyle	‘ Alīmī iste dildāruñ yolına hārc idüp varun Vişāl-i ‘īdine yāruñ elif ķaddūñ hilāl eyle	Gazel / 5 beyit	İlâhî	...-/...-/... /...-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
26a	‘Alīmī	Ṭuyıldı rāz-ı pinhānum benüm āh u fiğānumdan Bilindi sevdüğüm cānā gözüm yaşıyla ķanumdan	‘ Alīmī böyle bī-raħme neden düşdi velī gönül Dirīğā kim uşandurdu beni bu tatlu cānumdan	Gazel / 6 beyit	İlâhî	...-/...-/... /...-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
26a	‘Alīmī	Dil zūlf-i dil-ārāya dīvāne geçer şimdi Anuñ daħi şem‘ine pervāne geçer şimdi	Āh dil-i pür-sūzum inletdi cihān hāķın Vallāhi ‘ Alīmī bil cānāne geçer şimdi	Gazel / 6 beyit		--./...-/...- -	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
26a	‘Alīmī	Āfitāb-ı ṭal‘atūñden rūşenā-yı cān yiter Seyr-i dīdār itmege āyīne-i Raħmān yiter	Ey ‘ Alīmī küfr ü ĩmān ķaydını bār itme gel Zūlfīnūñ sevdāsına düşdūñ saña ĩmān yiter	Gazel / 9 beyit	İlâhî	--./...-/...- /...-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.

26b	‘Alîmî	Derdünle ben giryānuñam ‘aşk-ı Muḥammed yâ ‘Alî Şimdi ciger büryanuñam ‘aşk-ı Muḥammed yâ ‘Alî	Dirler ‘ Alîmî vuşlata cānı fedâ itmek gerek Geldüm bugün ḳurbānuñam ‘aşk-ı Muḥammed yâ ‘Alî	Gazel / 7 beyit	Na’t	--/--/--/-- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
26b	‘Alîmî	‘Āşık-ı şādık olanlar keşf-i esrār eylemez Ger Nesîmî gibi yüzseñ mezheb ikrār eylemez	Ger ‘ Alîmî ’yi kılsa pāre pāre rîze dost Cānına minnet bilür efgān idüp zār eylemez	Gazel / 7 beyit	İlâhî	--/--/--/-- /--	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
26b	‘Alîmî	Ey benüm gül yüzlü yārum meyl-i aḡyār olma gel Ġoñçe-i bāḡ-ı İrem’sün hem-dem-i ḥār olma gel	Fürkat ü hicrāna şalma bir ḡarîbem düstum Yaḡma odlara ‘ Alîmî bendeñi nār olma gel	Gazel / 7 beyit		--/--/--/-- /--	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
27a	‘Alîmî	Ḳadd-i mevzunında yāruñ gör ki Ṭübā gizlidür Ḳaşr-ı cennetdür vücūdı anda ḥavrā gizlidür	Ey ‘ Alîmî meyl-i Dārā ḥavf-ı Fir’avn’ı gider Ḥamdü li’llāh Ṭūr-ı cānda n̄çe Mūsā gizlidür	Gazel / 11 beyit	İlâhî	--/--/--/-- /--	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
27a	‘Alîmî	Āyine-i ‘ālem-nümā esrār-ı Ḳur’ān gösterür Şıdḳ ile ḳıl zāhid nazar ol nūr-ı Yezdān gösterür	İsmā‘îl’i Ḥaḳ yolına n̄çe ki baş egdürdiler Ol dem ‘ Alîmî vuşlata cānını ḳurbān gösterür	Gazel / 7 beyit	İlâhî	--/--/--/-- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.

27b	‘Alīmī	<i>Elā yā eyyühe ‘s-sāķī edir ke ‘sen ve nāvilhā</i> ‘Aṭā kıl āb-ı vaşluñdan bize bir çāremiz kıl hā	‘Alīmī cān dirīğ itme şaķın vaşlında cānānuñ Saña lāzım degül Ken‘ān gerekdür Yūsuf-ı dil hā	Gazel / 11 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
27b	‘Alīmī	Ġāyet perişān oldu dil sevdā-yı zūlf-i yār-ıla Ol Leyli’nün Mecnūn’ıyam bir görmesün ‘āgyār-ıla	Cānā ‘Alīmī bendeñi yād eyleme Ferhād-ıla Da‘ vā-yı ‘aşķ itsün mi hīç pā-bendüni irgād-ıla	Gazel / 7 beyit		--/--/-- /--.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
28a	‘Alīmī	Küfr ü imāndan geçüp kıldum melāmet ihtiyār Güşe-i pīr-i muġānı kılmışuz cāy-ı qarār	Niçe ‘uşşāķı perişān ‘ālemi yağmā kıılır Ey ‘Alīmī fitne-i zūlfine olmaz hīç şümār	Gazel / 8 beyit		--/--/-- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
28a	‘Alīmī	Derün-ı sīnede cānum meded senden mededu’llāh Açıldı rāz-ı pinhānum meded senden mededu’llāh	‘Alīmī bu ‘aceb derddür çeker ‘āşķ bu ni merddür Cefā-yı yārı nüş it ır gele senden mededu’llāh	Gazel / 5 beyit	İlāhî	---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
28a	‘Alīmī	Hocam senün ‘āşķlaruñ dönerler hū diyi diyi ‘Aşķ yolında şādıķlaruñ dönerler hū diyi diyi	Herkes kendi vücūdında görür tecellī Tūr’ında ‘Alīmī ‘aşķ tennüründe yanarlar hū diyi diyi	Gazel / 5 beyit	İlāhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
28b	‘Alīmī	Zāt-ı muṭlak sırrımı her demde pinhān gösterür Kıılır eşyādan tecellī bil ki her ān gösterür	Men ‘aref sırrına vāķıf olmayan gelsün beri Ey ‘Alīmī ‘ārif-i Hāķ nūr-ı Yezdān gösterür	Gazel / 8 beyit	İlāhî	--/--/-- /-.-	Ulaşabildiği miz

							kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
28b	‘Alîmî	Belâ vü miñnet ü ğamla gönül giryân olup gezme Fırâķ-ı derd-i yâr ile ciger büryân olup gezme	‘Alîmî’nün sözün güş it cihân fânî durur fânî Gönüller tahtına şâhum inen sulţân olup gezme	Gazel / 7 beyit		.---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
28b	‘Alîmî	Kelâmuñ Hâķ didi bürhânumuzdur Yüzünde Fâtîha Ķur’ân’umuzdur	Hüsâmü’d-dîn-i Kâmil mażhar-ı zât O şemsî çün bizüm sulţânumuzdur	Gazel / 5 beyit		.---/---/---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
29a	‘Alîmî	Yine cüş eyledi deryâ-yı kudret Cihânî ğarķa virdi âb-ı rahmet	Mübârek ismi anuñ Ni‘ metu’llâh ‘Alîmî düşdi târihi ħıbbiyet	Gazel / 12 beyit	Târih	.---/---/---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
29a	Bâķî	Gelmiş cihân Mısr’ına ħüsn-i Zeliĥâ’dan ħasen Şimden girü Ya‘ķüb-ı dil terk eyledi beytü’l-ĥazen	Şubĥ-ı sa‘âdet şemsidür hergiz zevâle irmesün Bâķî didüm târiĥini bul devleti çok yaşa sen	Gazel / 3 beyit	Târih	--/---/--- /---	
29a	Ĥüseynî	Aña Bârî virsün ömr-i Zâl Maķdemin hem eylestin iķbâl	Ĥüseynî târiĥ di toĝdı Geldi dünyâya o ĥayrü’l-âl	Nazm / 2 beyit	Tarih	?	
29a	Ĥüseynî	Kendüye luĥf-ı Hâķķ’ı kıldı sedâd Gice dünyâya geldi ĥayr-ı vilâd	–	Matla		..--/..-/..-	
29b	Bâķî	Gel berü gel pîr-i ‘aşķa bü’l-‘aceb mey-ĥânesi Gel berü gel řalibînüñ pür durur peymânesi Dü cihândan bir ayaĝ-ıla geķer mestânesi	Bâķî bâķî isteyenler kâf u nün u dâli ķor Ķaķre kim baĥra düşerse redd olunmaz âli ķor Vaşfa gelmez medĥ-i Hâķ’dur bunda herkes ķâlî	Murabba / 5 bend	Îlâhî	..--/---/--- /..-	

		Sîn ü hâdur sırr-ı Sübhân cân anuñ kâşânesi	qor Sîn ü hâdur genc-i pinhân cân anuñ vîrânesi				
29b	Bâkî	Gel gönül gel ‘aşk yolında seni giryân ideyin Gel gözüm gel qanlı yaşuñ senüñ ‘ummân ideyin	Âsitân-ı Şâh Hüseyin’de gey melâmet hırqasın Bâkî ‘ömri geçür anda seni ‘üryân ideyin	Gazel / 6 beyit	Îlâhî	---/---/--- /---	
30a	Bâkî	‘Aşk yolında oynayan cân ‘âşıkларуñ ser-bâziyam Dost yolında şorılmaz qan ‘aşk meydânı mümtâziyam	Bâkî Hüsâm ‘ahdın tıtdum evliyânüñ izin gütdüm Ol hümâyı şikâr itdüm dest-i qudret şeh-bâziyam	Gazel / 6 beyit	Îlâhî	16’lı hece ölçüsü	
30a	Bâkî	Zâhidâ gel şüreti qo sîret-i insâna baq <i>Ahsen-i taqvîmi</i> añla ma‘ni-i Qur’ân’a baq	Ben kimem maqlaş diyem kendü adum yâd eyleyem Bâkî dâyim Hâqq-ı mış çün dâyim [ol] Sübhân’a baq	Gazel / 12 beyit	Îlâhî	---/---/--- /---	
30b	Bâkî	Leylim zülfüñ Mecnûn itdi ‘aşk derdine dermân nedür Çeşm-i mestüñ meftûn itdi ‘aşk derdine dermân nedür	Bâkî Hüsâm ‘üryân itdi dem dem kârum devrân itdi Her dillerde destân itdi ‘aşk derdine dermân nedür	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	
30b	Bâkî	Derdâ ki dilüm döymez derdin diye cânâna Güya ola mı âhir hicr-i dil-i büryâna	Câm-ı mey-i nürânî dâyim kıla devrânı Bâkî ola rindânı andan içe peymâne	Gazel / 5 beyit		---/---/--- -	
30b	Bâkî	Câm-ı mey-i vahdetden şol kim içe peymâne Esrâr-ı hüviyyetden dâyim ola mestâne	Fânî kıla ebdânı sırta irişe cânı Bâkî bula îmanı ‘azm eyleye Raqmân’a	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	---/---/--- -	
31a	Bâkî	Senüñ ‘aks-i cemâlünüle muşaffâdur gönül câmı Senüñ naqş-i hayâlünüle geçer her şubh ile şâmı	Senüñ ‘aşkuñ yaqa cânı fenâ-ender-fenâ ide Bükân ile senüñ Bâkî ola dâyim budur kâmı	Gazel / 7 beyit	Îlâhî	---/---/--- /---	
31a	Bâkî	Yansun cemâlün şem‘ine pervâne-i cânım benüm Qansun vişâlün hünına ‘âşıkларуñ hânım benüm	‘Unşurumu fânî kılam mâ-a‘zam-i şânî olam Ol gevher-i cânı bulam Bâkî ola kânım benüm	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	---/---/--- /---	
31a	Bâkî	Şem‘-i cemâlün nürına pervâneyim pervâneyim Cânıla ‘aşkuñ nârına süzâneyim süzâneyim	Esmâsına meşgul olan Bâkî müsemmasın bulan Şevk-i maqbabetden tolan peymâneyim peymâneyim	Gazel / 7 beyit	Îlâhî	---/---/--- /---	
31b	Bâkî	Yâr yârî kılmı n’eyler yârî bilmez qandadır Varlığını virme n’eyler varı bilmez qandadır	Kim cemâlî hubbı Bâkî hevâsından geçüp Vuşlatı gül-şende dâyim hârî bilmez qandadır	Gazel / 6 beyit	Îlâhî	---/---/--- /---	

31b	Bâkî	Gül yüzün çün bülbül-i zâr olmayan dilden n' olur Derd-i dildâr ile bîmâr olmayan dilden n' olur	Münkir-i 'aşk ola Bâkî ol niçe Manşür olur Dâr-ı zülf-i yâra ber-dâr olmayan dilden n' olur	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	---/---/--- /.-	
31b	Bâkî	Her kıtresi baır u 'ummân 'aşk dirler bir derde düşdüm Her zerresi şems-i rahşân 'aşk dirler bir derde düşdüm	Dil hümâsî âvâz ider lâ-mekâna pervâz ider Bâkî yâre hem-râz ider 'aşk dirler bir derde düşdüm	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16'lı hece ölçüsü	
32a	Bâkî	Zâhidâ biz tekyegâh-ı 'aşka mihmân olmuşuz Anuñ-içün cismi cândan şoymış 'üryân olmuşuz	'Unşur-ı mış 'abd olan çün Bâkî 'ye irmez zevâl Biz bu fâniden geçelden özge sulţan olmuşuz	Kaside / 16 beyit	Îlâhî	---/---/--- /.-	
32b	Bâkî	Bu dil 'aceb virân-ı mış genc-i nihân pinhân-ı mış Derdün 'aceb dermân-ı mış 'aşkuñ 'aceb 'ummân- ı mış	Çaddün 'aceb Tübâ'-y-ı mış mürgân-ı cân şeydâ-y- ı mış Çatıñ 'aceb tuğrâ-y-ı mış Bâkî 'aceb fermân-ı mış	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
32b	Bâkî	'Aşk bâzârı 'aceb kârı bâzâr iden sulţan imiş Cânân aşşı cân sermâye kalb bir ulu dükkân-ı mış	Bâkî olan anı görür fânî olan anı arar Derdüm benüm işler yürür işlemese ziyân-ı mış	Gazel / 6 beyit		16'lı hece ölçüsü	
32b	Bâkî	Rahîmâ âteş-i 'aşkuñ neden zevk-ile süzânî Yağar dil hırmenin haqqâ 'aceb teşvîk ider cânı	Fenâ-ender-fenâ olmak gerek tâ kim ola Bâkî İçe bezm-i <i>Sekâhüm</i> 'den göre meclisde cânânı	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	---/---/--- /---	
33a	Muhyî	Gidüp gaflet bugün bîdâra geldüm Cemâlün isteyüp dîdâra geldüm	Vücûdlardur hiçâb olan bu nâra İ Muhyî di bugün 'ağyâra geldüm	Gazel / 10 beyit		---/---/---	
33a	Muhyî	Ey dil-ber-i sulţanum seyrânelik el virdi 'Aşkuñ-ıla Sübhân'um tayrânelik el virdi	Muhyî yed-i kudretten içdi kala hayretde Geçdi zem ü midhatden mestânelik [el virdi]	Gazel / 6 beyit	Îlâhî	---/---/--- -	
33b	Vehâb	Bugün meydân-ı 'aşk içre imâm oldum uyan gelsün Geçüp nâmûs [u] 'arından cana başa kıyan gelsün	Vehâb 'dan vâhid esrârı bu mülke dâsitân oldı Bu sırta Ka'be'dür kalbüm ziyâret eyleyen gelsün	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	---/---/--- /---	
33b	Vehâb	Ben ol keşf-i İlâhî'yem yalansın sen diyen gelsün Haq 'arşında Süleymân'am nâ-haqsun sen diyen gelsün	Vehâb 'uñ vuşlatı keşfi bu zıkr-ile beyân olsun Budur naşihatüm li'llâh bu tevhide uyan gelsün	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	---/---/--- /---	
33b	Vehâb	Bu 'aşkuñ cür'asın cândan içen 'aşıq bugün gelsün Münâfıklar atar sengi bu hicrâna döyen gelsün	Vehâb 'uñ sözi gevherdür eger Hû zıkrın anlarsañ Muhammed tâc-ı Aşmed'den geyilmişdür geyen gelsün	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	---/---/--- /---	
34a	Vâhibî	Kalb içinde secde kıldum hâk olan hâk üstine Gayr-ı naqşı itmezüz bu pâk olan pâk üstine	Tevhidün sırrın tuyan Firdevs-i a'ladan geçür Vâhibî haqdur sözüñ ma'nâda yoldaş üstine	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	---/---/--- /.-	

34a	Vāhib	Tā ezelden ‘aşk-ıla biz yana gelmişlerdenüz Cân u başı terk idüp kırbāna gelmişlerdenüz	Vāhib ’ün zikri budur ‘ilme’l-yağın haqqa’l-yağın Bu hidāyet üzre biz Sübhān’a gelmişlerdenüz	Gazel / 7 beyit	İlâhî	---/---/--- /..-	
34a	Vāhib	Yâ İlâhî görinen ‘aşkuñ kemālünden midür Yâ İlâhî zikr olan vechün cemālünden midür	Vāhib ’ün derdine dermān her nefes derdün senün Bize ihsān itdigün sırr-ı vişālünden midür	Gazel / 7 beyit	İlâhî	---/---/--- /..-	
34b	Vāhib	Zikrümüz tesbîhümüz tevhid-i ‘irfān sırrıdır Düşmeyen bilmez bunı âyât-ı Qur’an sırrıdır	Gel ‘ibâdet birle seyr it Vāhib ’ün maqşudını Vāhid ü Ferd ü Aḥad ma’ nâda imān sırrıdır	Gazel / 5 beyit	İlâhî	---/---/--- /..-	
34b	Vāhib	‘Āşıkam hem şâdıkam vechinde bürhāndur gelen Ben anuñ mir’atıyam âyât-ı Qur’an’dur gelen	Gül gibi gülmek dilerseñ hem-nişin ol Vāhib ’e Nür-ı Haq’dur şübhe yok deryā-yı ‘ummāndur gelen	Gazel / 5 beyit	İlâhî	---/---/--- /..-	
34b	Vehābî	Ehl-i derd olan kişi derdine dermān istemez Kaşdı çün Haq’dur anuñ ğayrıdan imān istemez	Naqşınuñ naqşasını buldı Vehābî ğam yimez Kaşdı çün Ferd ü Aḥad’dur ğayrı sulṭān istemez	Gazel / 5 beyit	İlâhî	---/---/--- /..-	
35a	Vehābî	Şafa-yı kalbe irmişler bugün gördüm bu ‘aşıklar Haq ‘arşında Süleymān’dur gezer gördüm bu ‘aşıklar	Vehābî ‘aql-ı evvelde görindi saña bu ma’ nâ Ledünnî ‘ilminün keşfin açar gördüm bu ‘aşıklar	Gazel / 5 beyit	İlâhî	---/---/--- /..-	
35a	Vāhibî	Zikr-i Hü maḥv eyledi cânuñ hicābını bugün Diñler iseñ gel beri Hü’nuñ hiṭābını bugün	Vāhibî maḥv eyledi ‘aşkuñ hüviyyet ma’ nisin Ṭālib iseñ gel beri Hü’nuñ dđārını bugün	Gazel / 5 beyit	İlâhî	---/---/--- /..-	
35a	Vehāb	Bu sırruñ vaḥdeti haqdur bize ta’ n eyleme zāhid Oķı ‘aşkuñ kitābını buña ‘ār eyleme zāhid	Bize vaḥdet kelāmından budur kısmet olam ma’ nâ Vehāb ’uñ tevḥīdi haqdur nâ-haq bilme bunı zāhid	Gazel / 5 beyit	İlâhî	---/---/--- /..-	
35b	Vāhibî	Zāhirüm dört yār-ıladur bātınım Allāh ile Tevhidüm haqdur benüm bu âyet-i bürhān-ıla	Vāhibî zār eyleme sen ma’ ninün sulṭānısın Budur ol ‘aşk ile baq kıdret-i Sübhān-ıla	Gazel / 5 beyit	İlâhî	---/---/--- /..-	
35b	Vāhibî	Haq bizümlüdür bugün şanmañ bizi efsāneyüz ‘Aşq şarābın içmişüz ‘ālemda biz mestāneyüz	Vāhibî eyler niyāzı her nefes ihlāş-ıla Ol hidāyet cevherine yār olan şeh-dāneyüz	Gazel / 5 beyit	İlâhî	---/---/--- /..-	
35b	Vāhibî	Bî-nişānuñ sırrın açma müdde’iler tuymasın <i>Küntü kenzüñ zātın açma muttaķiler tuymasın</i>	Tevhidün ma’ nāsına cāndur bugün lāyık olan Vāhibî zevķüñ senün zühd ehli yārār tuymasın	Gazel / 5 beyit	İlâhî	---/---/--- /..-	
36a	Vāhibî	Ehl-i ‘aşk ‘aşıklarun sırrı ene’l-Haq’dan gelür Bu hidāyet cevheri rüḥ-ı izāfiden gelür	Qalması zulmet hicābı Vāhibî bildüm bugün Evliyānuñ vaḥdeti şaf-ı İlâhî’den gelür	Gazel / 5 beyit	İlâhî	---/---/--- /..-	
36a	Vāhibî	‘Ārifî bilmek dilerseñ dervişinden bellidür Dervişin bilmek dilerseñ cünbüşinden bellidür	Enbiyā vechinde gördi Vāhibî naqşasını Nür-ı a’zam gevherini açışından bellidür	Gazel / 5 beyit	İlâhî	---/---/--- /..-	

36a	Vehābī	Cemāl-i Hakk'a irmezseñ yarın maşşerde fāsıksın Kemāl-i zāta irmezseñ kuru ğavgāya fāsıksın	Vehābī evliyā 'ahdi saña keşf oldı Mevlā'dan Bu gevher āb-ı Kevşer'dür bilürseñ ğayr-ı nātıksın	Gazel / 5 beyit	İlâhî	.../.../... /...-	
36b	Vāhib	Nedendür 'āşıkun zıkrı ene'l-Hakk Nedendür 'arifün sırrı ene'l-Hakk	Anuñ zātı bu ma'nāda nihāndur Anuñçün Vāhib 'ün sırrı ene'l-Hakk	Gazel / 7 beyit	İlâhî	.../.../...-	
36b	Vāhib	Ehl-i inkār meclisinde oğumañ esrārımı Cāhil [ü] nā-dān için ğarc eylemeñ ğuftārımı	Ġaflet itmeñ 'arif añlañ Vāhib 'e itmeñ ğümān Cān içinde fehm idün ma'mür iden mi'mārımı	Gazel / 5 beyit	İlâhî	.../.../...- /...-	
36b	Vāhibī	Dervīşā sen ğalk-ıla ceng ü cidāl itmeñ neden Var-iken nefsun senün ğayrı kıtāl itmeñ neden	Bu kelāmı söyleden kimdür saña fehm eyle gör Vāhibī utanmayup yañlış ğayāl itmeñ neden	Gazel / 6 beyit	İlâhî	.../.../...- /...-	
37a	Miskīn Vehāb	Bu 'aşka yoldaş olalı n'olduğımı bilimedüm 'Aql [u] fik(i)r gıtdı benden kendü özime gelimedüm	Ma'rifetün ma'nisidür Miskīn Vehāb 'ün tevħıdi Kim ne dirse didi baña ben bu 'aşksuz olımadum	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	
37a	Vāhibī	Ne dir gel diñle tevħıdi eger insān-ısañ insān Ne diñlersin ne añlarsın eger ğayvān-ısañ ğayvān	Bilürsün Vāhibī ğünden ğüneşden ğün ğibi 'ayān Cemāl-i zātına yaruñ eger mihmān-ısañ mihmān	Gazel / 5 beyit	İlâhî	.../.../...- /...-	
37a	Vāhib	Ġamdü lillāh çok şük(ü)r kim 'azmümüz Allāh'adur Ġaşdıımız ğayrı degül tevħıd-i zātu'llāhadur	'Āşıkā itmeñ naşıhat dīvāne itmez kabül Vāhib 'ün baş egmesi zātında seyru'llāhadur	Gazel / 5 beyit	İlâhî	.../.../...- /...-	
37b	Vāhib	Ġakk te'ālā zātınun tevħıdidür imānımız Ġakk te'ālā zātınun ilhāmıdır 'irfānımız	'İzzetine Vāhib 'i var eyledi ol pādīşāh Ġakk te'ālā zātınun mağbūbidür sulţānımız	Gazel / 5 beyit	İlâhî	.../.../...- /...-	
37b	Vehābī	Yire göge toluş turan ğünāhumdur ğünāhumdur Yirden gökden ağır olan ğünāhumdur ğünāhumdur	Vehābī kendü hālinden ğıţāb eyler saña söyler Bizi Ġakk'dan irāğ ider ğünāhumdur ğünāhumdur	Gazel / 7 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	
37b	Vāhib Ümmī	Cismüm iline gelmedin nūr tağını yaylar-ıdum Bu tevħıdün ma'nisini nūr tağında avlar-ıdum	Vāhib Ümmī 'aşk dilinden tevħıdini itmez nihān Cānumı zülfi] teline nūr tağında bağlar idüm	Gazel / 7 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	
38a	Vāhib Ümmī	Biñ çalıssañ dermān yoğdur kaderlenen gelür kula Ġücün üzme var şük(e)yle kaderlenen gelür kula	Vāhib Ümmī 'nün tevħıdi zāhir degül vicdānidür Gice ğündüz zıkr itdüğüm bizüm-ile olur bile	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	
38a	Vāhib Ümmī	Dervīş sözün götürmezsin ğönlün evi tardur senün Ġavşalañ yoğ şabr itmezsin ğönlün evi tardur senün	İl bilmedüğü lāzım degül sen bildüğüñ yiter saña Vāhib Ümmī 'aşık-ısañ ğönlündeki yārdur senün	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	
38a	Vāhib	Dersümüz alduğ bugün nūr-ı Ġabību'llāh'dan Cānuma irdi ğıţāb 'ayn-ı kelāmu'llāhdan	Ṭayyib ü tāhir degülsün [sen] ne dirsün Vāhib 'e Ma'niden yoğdur dilün zıkr-i ğafıyyu'llāhdan	Gazel / 5 beyit	İlâhî	.../.../...- /...-	
38b	Vāhibī	Ġayr yār olmaz bize ehl-i şafā 'aşıklaruz	Derde dermān şıdka imān bulduğum ma'nā budur	Gazel / 7 beyit	İlâhî	.../.../...- /...-	Bu şiir

		Ṭamu nār olmaz bize ehl-i şafā ‘āşıklaruz	Vāhibī eyler ḥiṭāb ehl-i şafā ‘āşıklaruz				Vāhib Ümmî Divanı’nda (Tatçı-Ögke 2012) bulunmamak tadır.
38b	Vāhibī	Biz cemāl-i ‘aşk için ehl-i fenā şādıklaruz Biz kemāl-i ‘aşk için ehl-i fenā şādıklaruz	Vāhibī bî-çāreyi siz ‘aql evinde yoqlamañ Dersini Ḥaḡ’dan alan ehl-i fenā şādıklaruz	Gazel / 11 beyit	İlâhî	---/---/--- /.-	
39a	Miskīn Vehāb	‘Āşıka ḡann ile baḡma zinhār ki naḡḡāş incinür Naḡşma ta‘n eyleme zinhār ki naḡḡāş incinür	‘İlm-i ḥikmetdür sözi Miskīn Vehāb ’uñ zāhidā Naḡşma ta‘n eyleme zinhār ki naḡḡāş incinür	Gazel / 15 beyit	İlâhî	---/---/--- /.-	
39b	Vāhib	Bu benüm rāyum degüldür döndüren ‘aşkdur bizi Cān u dilden her nefesde çoşduran ‘aşkdur bizi	Ten göziyle göremezsiz Vāhib ’uñ hem-rāzını Ol velāyet taḥṭı üzre ḡonduran ‘aşkdur bizi	Gazel / 14 beyit	İlâhî	---/---/--- /.-	
39b	Vāhib Ümmî	<i>Elestünüñ</i> ‘āleminden imān ṭonın geyüp geldüm Allāh adı ḡikrüm-idi yañılmadum diyüp geldüm	Añlar mısın diñler misin Vāhib Ümmî ne dir saña İsteyeni iledürin dostdan izin alup geldüm	Gazel / 14 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	
40a	Vāhib	Yār-ıla yār olmışuz uzaḡda_olan bilmez bizi Şimdi bir ‘ālemdeyüz düzaḡda_olan bilmez bizi	‘Āḡil iseñ Vāhib ’uñ ḡikrinden añla fi‘lini Şimdi bir ‘ālemdeyüz ‘ışyānda_olan bilmez bizi	Gazel / 14 beyit	İlâhî	---/---/--- /.-	
40a	Vāhibī	Münkir olan cāhile bir bir melāl eksük degül Ġayr-ı Ḥaḡ’dan cānma bir bir celāl eksük degül	Devr içinde Vāhibī sen fitneden eyle ḡazer Söyleşürseñ nās-ıla bir bir cidāl eksük [degül]	Gazel / 9 beyit	İlâhî	---/---/--- /.-	
40b	Vāhibī	Nefsini fehmi itmeyen ḡayvān gelür ḡayvān gider Nefsini fehmi eyleyen insān gelür insān gider	Bu kelāmı evliyā ḡaḡḡında söyle Vāhibī Zāhidā bunlar hemān sultān gelür sultān [gider]	Gazel / 9 beyit	İlâhî	---/---/--- /.-	
40b	Vehābī	Senüñ ‘aḡluñ buña irmez buña ḡandān-ı ‘aşḡ dirler Senüñ fikrünüñ buña irmez buña vecdān-ı ‘aşḡ dirler	Vehābī ḡam yime herḡiz irişdüñ <i>Ḳābe kavseyne</i> Senüñ derdüñ için şāfī buña dermān-ı ‘aşḡ [dirler]	Gazel / 9 beyit	İlâhî	---/---/--- /---	
41a	Vāhib	Zātuña ḡayrān olan ḡann u ḡümānı n’eylesün Sırruña hem-rāz olan bāḡ-ı cinānı n’eylesün	Bu kelāmuñ ma‘nisi cānumdadur zāhid benüm Vāhib ’uñ maḡşüdüñ Ḥaḡ ḡayr-ı imānı n’eylesün	Gazel / 5 beyit	İlâhî	---/---/--- /.-	Bu şiir Vāhib Ümmî Divanı’nda (Tatçı-Ögke 2012) bulunmamak tadır
41a	Ümīdī	Küy-ı cānān içre cān ansuz mekānı n’eylesün Ṭālib-i didār olan kevn ü mekānı n’eylesün	Hicr-i yār içre Ümīdī fikr-i zülf itmez gönül Dūzaḡ içre kişi ‘ömr-i cāvidānı n’eylesün	Gazel / 5 beyit	İlâhî	---/---/--- /.-	
41a	Ṭaşḡın	Cām-ı ‘aşḡı nüş idenler baş u cānı n’eylesün Cān-ıla Ḥaḡḡ’a gidenler ḡānumānı n’eylesün	Ṭaşḡın inler derd-ile baḡrı delükdür ney gibi Āh iderse ‘ālemi yaḡar fiḡānı n’eylesün	Gazel / 5 beyit	İlâhî	---/---/--- /.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda

							bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
41b	Sa' dī	Yā Resūlu'llāh cemālūñ Keşefe 'd-düçā degül mi Ḥabībā senūñ kemālūñ beligü'l- ^c alā degül mi	Gir anuñ yolına Sa' dī seri kııl fedā şafā bul Sen anuñ şafāsını gör ne ^c aceb şafā degül mi	Gazel / 5 beyit	Na't	---/---/--- /---	.
41b	Vāhib	Cümle ervāhuñ cemāl-i zātısın ey pāk-i dīn Şübhemüz yoçdur bizim ey āyet-i bürhān-ı dīn	İsm-i a ^c zam zıkrinūñ kuṭbısın günden ^c ayān Ḥaḫ te ^c alā fazlı sensin Vāhib 'e ey pāk-i dīn	Gazel / 7 beyit	Na't	---/---/--- /---	
41b	Nesīmī	Gevher-i deryā-yı hikmet cāvidānı sendedür Noçta-i mülk-i hüviyyet <i>men</i> beyānı sendedür	Tā Nesīmī ^c ālemūñ şemsiyle oldı āşinā Ayrı olmaz ol güneş çün cāvidānı sendedür	Gazel / 8 beyit	İlâhî	---/---/--- /---	Bu şiir Nesimi'nin şiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadr.
42a	Miskīn Vehābī	Ḥālīk'ūñ şun ^c ı ḥaḫı-çün derde dermān sendedür Dört kitābuñ ma ^c nisi deryā-yı ^c ummān sendedür	Ümmetisin ğam yime Miskīn Vehābī derdmen Ol Muḫammed Muştafā gün ğ ^c bi ^c ayān sendedür	Gazel / 5 beyit	Na't	---/---/--- /---	
42a	Nesīmī	Ey nūr-ı dil ü dīde dīdāruña müştākam V'ey yār-ı pesendīde dīdāruña müştākam	Ey dil-ber-i sīmīn-ten sen cāna Nesīmī 'sen Ey serv [ü] gül-i gül-şen dīdāruña müştākam	Gazel / 12 beyit	İlâhî	---/---/--- -	
42b	Yūnus	Senūñ ^c aşkuñ gerek baña n'idërem mülket ü cāhı R ^z ze-i ^c aşk ile buldı bulanlar girü sen şāhı	Yūnus sen sözüñ uzatma bir[e] baç öte gözetme Seni sen aña işmarla ki devlet ire nā-ğāhı	Gazel / 8 beyit	İlâhî	---/---/--- /---	
42b	Yūnus	Senūñ ^c aşıklarūñ kılmaz nazar Firdevs-i a ^c lāya Ne hürīden ḥaber söyler ne meyl eyler muşaffāya	Gel ey Yūnus gözūñ yum sen bi-küll-i mā- siva'llāhdan Bugün bunda gör ol yāri ne lāzım va ^c de ferdāya	Gazel / 7 beyit	İlâhî	---/---/--- /---	
42b	Yūnus	Dāyim ene'l-Ḥaḫ söylerem Ḥaḫ'dan çü Manşūr olmuşam Kimdür beni ber-dār iden ^c ālemde meşhūr olmuşam	Yūnus odına ^c aşkuñūñ biñ kez daḫı yanar ise Ĝam yimezem çünkim senūñ luṭfuña mağrūr olmuşam	Gazel / 7 beyit	İlâhî	---/---/--- /---	
43a	Yūnus Emre	Bir şoḫbet eyleyelüm dertli olan diñürsin İçinde ^c aşkı olan aramızdan bilürsin	Yūnus Emrem bunları añadur ol günleri Tövbe kııl günāhuñdan ölüm vardur ölürsin	Gazel / 7 beyit	İlâhî	14'lü hece ölçüsü	
43a	Yūnus	Ey pādīşāh ey pādīşāh uş ben beni virdüm saña Genc ü ḥazīne çamusı sensin baña öñden soña	Yūnus dir ey cān-ı cihān sensin baña genc-i nihān Senden gelür aşşı ziyān ne iş gelür benden baña	Gazel / 5 beyit	İlâhî	---/---/--- /---	

43a	Yūnus	Ben dost-ıla dost olmışam kimseler dost olmaz baña Görür münkirler gülüşür selām daħi virmez baña	Yūnus eydür ey bî-çāre var derdüne dermān ara Ḥaḳḳ'a varam yana yana cihān perde olmaz baña	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	Bu şiir Yunus Emre'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
43b	Yūnus	Ne dir-isem ben iderem elümde fermān tutaram Ne dir-isem ḥükmümedür ben ḥükm-i sulṫān tutaram	Yūnus ider ki ben ölem bu dünyāda kemden kemem Ben ne dir-isem dost tutar dost didügin ben tutaram	Gazel / 5 beyit	İlâhî	--./--./--./ /---.	
43b	‘Āşık Yūnus	Mülk-i cihāndan geçmişem ben bu cihānı n'eylerem Ol dostı bî-şek bulmışam şekk ü gümānı n'eylerem	‘ Āşık Yūnus dost yolına cānını ḳurbān eyledi Ol bāḳı̄dostı bulmışam fānī cihānı n'eylerem	Gazel / 6 beyit	İlâhî	--./--./--./ /---.	Bu şiir Yunus Emre'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
43b	Yūnus	Bu ne ‘aceb sevdā olur başuma geldi benüm Bu sevdā baña gelelden işüm gücüm ḳaldı benüm	Ḥoşdur eger yanar-ısam ‘aşḳ odına döner-isem ‘Aşḳ odına yandüğüm çün adum Yūnus oldu benüm	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	Bu şiir Yunus Emre'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
44a	Dervīş Yūnus	Be yārenler dimeñ baña yine ben n'oldum bilmezem ‘İlm ü ‘amel şormañ baña dīvāne oldum bilmezem	Dervīş Yūnus sen cānuñı seyḫ yolına eyle fedā Bu şeyḫle buldum ben beni ayruḳ ḫaberüm bilmezem	Gazel / 6 beyit		16'lı hece ölçüsü	
44a	Yūnus	Oñulmaz derdüm yārenler ‘aceb derdüm vardur	Arıyam baldan ayrıldum bülbülem gülden ayrıldum	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Bu şiir Yunus Emre

		benüm Mecnûn olmuş dir görenler ‘aceb derdüm vardur benüm	Yûnus ’am dostdan ayrıldum ‘aceb derdüm [vardur benüm]				Divanı’nda (Tatçı 2014) bulunmamak tadır. M. Fatih KÖKSAL (2016b) tarafından bir makalede yayımlanmış tır.
44a	Yûnus	Ey dost seni sevelden gitdi ‘aqlum kaldum ben Bıñarlar[1] seyr idüp zik(i)rlere taldum ben	Yûnus sen ‘âşık iseñ ‘aşka muvâfiğ iseñ Cümlesinden ihtiyâr miskinliği buldum ben	Gazel / 6 beyit		14’lü hece ölçüsü	
44b	Yûnus	Vaşf-ı hâli söyleyeyin vuşlat hâlin şoranlara Yidi dürlü nişân gerek haqîqate varanlara	Yûnus yidi dürlü nişân didi_ol üçün gizlü qodı Anı daği eydivirem gelüp halvet şoranlara	Gazel / 7 beyit		16’lı hece ölçüsü	
44b	Bîçâre Yûnus	Ey çok kitâblar okıyan niçün tutarsın bize dağ Ger bilürseñ sırrı ‘ayân gel ‘aşqdan oğı sebağ	‘Âşık ile ma‘şuk bile ‘aşqdan gelür bu söz dile Bî-çâre Yûnus ne bile ne qara oğıdı ne ağ	Gazel / 7 beyit		--./---./--- /---.	
44b	Yûnus	Ben bunda tûrur degülem dost katına varmayınca Ğayğudan gönlüm açılmaz dost didârın görmeyince	Yûnus ’a ta‘n[1] uranlar ‘aşka harâmdur diyenler Kişi kâfir olsa yegdür aşksuz müselmân olmayınca	Gazel / 7 beyit		16’lı hece ölçüsü	Bu şiir Yunus Emre’nin şîirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
45a	Şâfi‘î	Ehl-i ‘irfân ile yâr ol Qalb bir idüp ol yârı bul Kendü sırruñ cehd idüp bil Allâh Allâh Allâh Allâh Haqq’ı ister iseñ ey yâr Tevhîd eyle leyl ü nehâr	Şâfi‘î ’nün sözi ‘ayân Mâ-sivâdur cümle cihân Maqqûd olan bunda ihvân Allâh Allâh [Allâh] Allâh Haqq’ı ister iseñ [ey yâr] [Tevhîd eyle leyl ü nehâr]	Türkü / 6 bend	Îlâhî	8’li hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır. Ulaşabildiği miz

							kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
45a	Pîr-zâde (Şâfi'î)	Gördi seni gözlerüm Seve düşdi zañkadağ Sırr ile söyle didi Söylemişem tañkadağ	Pîr-zâde sözlerüni inceden ince söyle ‘ Ārifler şağın seni yañıldurlar yañkadağ	Gazel / 5 beyit		14'lü hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
45b	Ĥüsâmü'd- dîn-zâde (Şâfi'î)	Erkân Ĥabîbu'llâh' uñdur birlikden ayrılmañ ihvân İhsân veliyyu'llâhuñdur birlikden ayrılmañ ihvân	Ĥüsâmü'd-dîn-zâde söyle pîrûñ remzin 'ayân eyle Tâ ezelden erkân böyle birlikden ayrılmañ ihvân	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
45b	Şâfi'î	Vir ki Ġaniyyu'llâhdur ey 'aşıklar ey şadıqlar Bildüm Ĥabîbu'llâh'dur ey 'aşıklar ey şadıqlar	Şâfi'î mağabbet birdür bu söze şahidüm pîrdür ‘ Uşşâğ içre bu bir sırdur ey 'aşıklar ey şadıqlar	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
45b	Ĥüsâmü'd- dîn-zâde (Şâfi'î)	Pîrûñ naşîhatı budur bir olanlar bire irür Bildüm tarîkatı budur bir olanlar bire irür	Ĥüsâmü'd-dîn-zâde n'itsün bir oluban bire yitsün Cümle ihvân böyle itsün bir olanlar bire irür	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
45b	Pîr-zâde (Şâfi'î)	Mâyeyi aşlından alan 'aşıklar Sebağını bekler bir dem ayrılmaz Ķuṭb-ı aḳṭâb ḥâlin bilen şadıqlar	Nesli Pîr-zâde ' nün Ĥüsâmü'd-dîn'dür Aşlını şorarsañ sırr-ı ḳadîmdür Aña rahmet iden Ġanî Kerîm'dür	Koşma / 5 dörtlük		11'li hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta

		Sırrını terk ider sırrın keşf itmez	Mağfirete iren hiç ansuz olmaz				bir şair bulunmamak tadır.
46a	Ḥüsām	‘Aşkuñ katresini içen deryâ olur ‘ummân olur Manşûrlayın serden geçen ol vâşıl-ı cānân olur	Ḥüsām ‘aşkuñ cür‘asını içen şâdık katresini Bulan şevkûñ zerresini işi her ân devrân [olur]	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
46a	Ḥüsām	Mâ-sivâ naqşını dilden siler senüñ ‘âşıkларуñ ‘Aşk şarâbın dost elinden içer senüñ ‘âşıkларуñ	Çü görür <i>Küllî şey’in fân</i> Ḥüsām kıl derdüñe dermân Melâmet cübbesin her ân geyer senüñ [âşıkларуñ]	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
46a	Ḥüsām	Zik(i)r devrinde ma‘būdın arar ‘âşıklar ‘âşıklar Bihâr-ı ‘aşka mevcūdın atar ‘âşıklar ‘âşıklar	Çılınca terk-i mevcūdın Ḥüsām eşyâda meşhūdın Bulur maṭlûb u maḫşūdın seçer ‘âşıklar ‘âşıklar	Gazel / 7 beyit		.---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
46b- 49a	Vâhibî	Gözün aç cân-ıla diñle münezzeḥ pâdişâham ben Özüñden sözümi añla münezzeḥ pâdişâham ben	Bu ‘aşka hiç mişâl olmaz olur diyen yalan söyler Hemân diñle sen ‘ârif ol münezzeḥ pâdişâham ben	Kaside / 105 beyit		.---/---/--- /---	
49a	Vâhibî	Evvel çalınan kalemüñ sırrında ben pinhân idüm Ayrılık fûrkat yoğ-ıdı ol nûr ile yeksân idüm	Geldüm bugün keşf itmege ben Vâhibî esrârımı Var olmadın bu kâyinât nişân sözümi nişân-ıdum	Gazel / 9 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	
49b	Şâfi‘î	Meclis-i pîre geleden derde dermân bulmuşuz ‘Arif-i bi’llâh olup biz nûr-ı yezdân bulmuşuz	Şükrü li’llâh Şâfi‘î cānumuzı terk eyledük Ḥamdü li’llâh Şâfi‘î cān içre cānân bulmuşuz	Gazel / 13 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
49b	Şâfi‘î	Pîr-i ‘aşka baş egelden bulmuşuz biz rif‘ati	Zâhidüñ ta‘nın görüp sen Şâfi‘î çekme elem	Gazel / 5		---/---/--- /---	Ulaşabildiği

		Hâk-i pâya yüz uraldan görmüşüz biz ‘izzeti	Ehl-i ‘irfân meclisinde bulmuşuz biz râğbeti	beyit		/-.-	miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
50a	Şâfi‘î	Zulmet içre çalmış idi bil ki bu dâr-ı fenâ Toğuban ol mâh-peyker ‘âleme virdi şafâ	Şükrü li’llâh işigi hâkiyle yeksânam anuñ Āsitâni hıdmetinden olmayam hergiz cüdâ	Kaside / 17 beyit	Medhiye (Şeyh Hüsâmü’d- dîn-i övgüsünde)	-.--/-.--/-.-- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
50b	Şâfi‘î	Cezbetu’llâh ile oldı sırrumuz bürhânımız Şâhib-i ‘ilm-i ledündür pîrümüz sulţânımız	Mazhar-ı sırr-ı Resûl’dür pîrümüz bildük ‘ayân Şâfi‘î şark ile ğarbda sürilür erkânımız	Gazel / 6 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
50b	Şâfi‘î	Cezbetu’llâh ile biz meczûb olan sulţânlaruz Pîrümüzdür merd-i kâmil şâhib-i ‘irfânlaruz	Baş u cânı terk idüp sulţân Hüseyn’ün ‘aşkıma Şâfi‘î şadıqlaruz biz nuţkına fermânlaruz	Gazel / 5 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
50b	Şâfi‘î	Cezbetu’llâh sırrına mazhar olan sulţân olur Sırr-ı Haqq’[1] zâhidâ inkâr iden şeytân olur	‘Aşkıma dil bağlayan Behlülveş dîvâne_olur Neng ü ‘ârı terk ider ol Şâfi‘î ‘üryân olur	Gazel / 5 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
51a	Şâfi‘î	Câm-ı ‘aşkı nüş idelden dâyimâ mestâneiyüz ‘Ār u nâmûsı koyup Behlül gibi dîvâneiyüz	Şâfi‘î ikrâr idelden şâh Hüseyn’e şıdķ-ıla Ehl-i ‘irfân olmuşuz hem vâşıl-ı cânâneiyüz	Gazel / 5 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda

							bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
51a	Şâfi'î	Âfitâbı her kaçan görsek zevâlin gözlerüz Biz hakîkat şemsinüñ dâyim hayâlin gözlerüz	Nîçe yıllar teşne-leb biz Şâfi'î sūzân olup Vâdî-i dârü's-serâb içre zülâlin gözleriz	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
51a	Şâfi'î	Şükürü li'llâh biz bugün erkâna gelmişlerdenüz Âsitân-ı hazret-i sultâna gelmişlerdenüz	Şâfi'î ihmâli ço fırsat bugün elde iken Biz bu fânî dünyeye bir dâne gelmişlerdenüz	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
51b	Şâfi'î	Pîrümüz sultân Hüsey'n'e kul olan ikrâr-ıla Şühbesüz ben bilürin vuşlat bulur dildâr-ıla	Şâfi'î tâlib iseñ gerçek murâda irmege Yağ vücüdüm 'âlemin mağv idegör sen nâr-ıla	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
51b	Şâfi'î	Zât-ı muṭlaḳ dâyimâ eyler aña 'arz-ı cemâl Şöyle bil sen zâhidâ qalbinde yoḳdur ḳîl ü ḳâl	Şâfi'î dil-teşnedür sūzân-ı 'aşḳuñla senüñ Ey Hüsâmü'd-dîn-i Kâmil şun aña âb-ı zülâl	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
51b	Şâfi'î	'Âşîḳ-ı dîvâneyi dillerde destân eyledük Ḳays'ı sen Leylâ ḡamından zâr u giryân eyledük	Çün ezelden mest ü medhüşuñ olupdur Şâfi'î Yine bu dâr-ı fenâda âb-ı sekrân eyledük	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair

							bulunmamak tadır.
52a	Şâfi'î	‘Aşk-ıladur cevânımız bize Hüseynîli dirler İncizâbdur her ânımız bize Hüseynîli dirler	Cezbetü'llâhdur şânımız anuñladur devrânımız Şâfi'î ser-bürhânımız bize Hüseynîli dirler	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
52a	Şâfi'î	Cümle dile destân olup nâmımız söylenür bizüm Manşûrlayın kurbân olup dârumuz söylenür bizüm	Şâfi'î pîre geleli Hâk haberini alalı Âteş-i 'aşka yanalı nârımız söylenür bizüm	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
52a	Şâfi'î	Seyyâh iden ilden ile cânım senüñ 'aşkuñ imiş Destân iden dilden dile cânım senüñ 'aşkuñ imiş	Sırr-ı Hâk'ı nihân iden Şâfi'î'ye 'ayân iden Vücûdında 'irfân iden cânım senüñ 'aşkuñ imiş	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
52b	Şâfi'î	‘Âşıkları giryân iden cezbe-i Rahmân degül mi Şâdıkları nâlân iden cezbe-i Rahmân degül mi	Râgırları mergüb iden tâlibleri mañlûb iden Şâfi'î'yi meczûb iden cezbe-i Rahmân degül mi	Gazel / 6 beyit	Îlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
52b	Şâfi'î	Mecnûn'ı ser-gerdân iden 'aşk-ı Sübhânî degül mi 'Âlemlere destân iden 'aşk-ı Sübhânî degül mi	Şâfi'î'yi giryân iden cigerini büryân iden Hem derdine dermân iden 'aşk-ı Sübhânî degül mi	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.

52b	Şāfi'î	Mecnûn olup Behlûl-şîfat 'üryân olmak ister gönül Manşürveş cāndan geçüp cānân olmak ister gönül	Şular gibi ceryân idüp deryâlara irsem gerek Bil Şāfi'î kıatre-y-iken 'ummân olmak ister gönül	Gazel / 5 beyit		--/--/--/-- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
53a	Şāfi'î	Niçe uyarsın nefsuñe fānîdür bu yalan dünyâ Nihâyet yok mı fikrûne fānîdür bu yalan dünyâ	Şāfi'î sen kendüñe gel bir kāmile var sen kûl ol Kendi kendün cehd idüp bil fānîdür bu yalan dünyâ	Gazel / 6 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
53a	Şāfi'î	Cân u başı terk idüp merdâne gelmişlerdenüz Āteş-i 'aşka düşüp pervâne gelmişlerdenüz	Şāfi'î 'arif olup dinlemegil efsāneyi Cezbetu'llāh ile biz bürhāna gelmişlerdenüz	Gazel / 6 beyit		--/--/--/-- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
53a	Şāfi'î	Pîre gel almak dilersen sîr-ı Hâk'dan sen sebağ Keşf ola esrâr-ı Qur'an biline hem mâ-sebağ	Kāmil oldur dört kitābuñ ma'nisin ehm eyleye Şāfi'î anlara gelmez 'ilm-i zāhir bir varak	Gazel / 5 beyit		--/--/--/-- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
53b	Şāfi'î	'Aşk ehline dahl eyleme 'aşk âdemi insân ider Gedâ-y-iken dil mülkine 'aşk âdemi sultân ider	Esrâr-ı Hâk 'ayân olur bil Şāfi'î 'ariflere Zevk-i İllāhî'ye irür 'aşk âdemi hayrân ider	Gazel / 5 beyit		--/--/--/-- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
53b	Şāfi'î	'Ankâ-şîfat olmayınca olamazsın sâlik mürşid Cümle şeyden geçmeyince olamazsın sâlik mürşid	Şāfi'î bürhân gelmedin zātuñ şîfātuñ bilmedin Evc-i a'zama irmedin olamazsın sâlik mürşid	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz

							kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
53b	Şāfi'î	Bu ne 'aceb hikmet olur ehl-i dilüñ imānı 'aşk İnkār itme 'aşka zāhid zāt-ı Hakk'ıñ bürhānı 'aşk	'Aşkuñ fenni keşf olmışdur bil Şāfi'î kāmillerine Bu 'ilmi hocalar bilmez bil anların lisānı 'aşk	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
54a	Şāfi'î	'Āşıkıların ma'şūkıdır pīrümūze gelen gelsün Şādıkların maşşūdudur pīrümūze gelen gelsün	Şāfi'î sen 'ayān itdün Hüsām hālin beyān itdün Cümle dile destān itdün pīrümūze gelen gelsün	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
54a	Şāfi'î	Zātu'llāhuñ rāğıbları demler idelüm Hū-y-ıla 'Aşku'llāhuñ şāribleri demler idelüm Hū-y-ıla	Şāfi'î zikre girelüm şevk ile semā' idelüm Āteş-i 'aşka yanalum demler idelüm Hū-y-ıla	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
54a	Şāfi'î	Ey 'āşıklar erkānumuz añasuz bir zamān ola Hem şevk ile devrānumuz añasuz bir zamān ola	Pīrümüzün esrārını hem Şāfi'î 'irfānını Derdliere dermānını añasuz bir zamān ola	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
54b	Şāfi'î	'Aşk ehline yār oldum zühd ehline bi-gāne Kāmil olanı buldum bil girmişem erkāna	Mecnūn'ı varup buldum bil Şāfi'î yār oldum Leylā'yı şorup bildüm oldum yine dīvāne	Gazel / 5 beyit		--./---/---./-- -	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta

							bir şair bulunmamak tadır.
54b	Şāfi'î	Derde düşen şādıklar derdini dermān bulur Vāşıl olan 'āşıklar kendüni sulţān bulur	Mürşidine kul olan Hāq haberini alan Şāfi'î 'ārif olan sırrını bürhān bulur	Gazel / 5 beyit		14'lü hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
54b	Şāfi'î	Virdüm yolına varum buldum bir ulu sulţān 'Aşkı ile yok 'ārum dahl eylesün nā-dān	Bil Şāfi'î meftūnam derdi ile maḥzūnam Bu 'arşada Mecnūn'am oldum yine ser-gerdān	Gazel / 5 beyit		--./---/--./-- -	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
55a	'Alimî	'Arş-ı a'lā kıblemüz Raḥmān'ı gözler gözlerüm Dāyimā eyler tecellî anı gözler gözlerüm	Āsitānı atlarıyla hem-ser olmaḥ baña bes Cümle diller taḥtıda sulţānı gözler gözlerüm	Gazel / 12 beyit	İlâhî	--./---/--./-- /.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
55a	'Alimî	İçmişem şirîn lebünden Hıẓr-revānum benüm Ḥamdü li'llāh nüş kıldum āb-ı ḥayvānum benüm	Ey 'Alimî ḥaḥ direm ḥaḥ bendedür 'aşḳ-ı Ḥudā Dāyimā eyler tecellî 'arşa Raḥmān'um benüm	Gazel / 5 beyit	İlâhî	--./---/--./-- /.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
55b	'Alimî	Bil sırr-ı Seb 'a'l-meşānî cāmî'-i Qur'an degül mi İncil ü Tevrāt u Zebūr sîret-i insān degül mi	Gör kim 'Alimî n'eyledi baş u cānı terk eyledi Dost vaşlını 'arz eyledi cān aña ḳurbān degül mi	Gazel / 9 beyit	İlâhî	16'lü hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.

55b	‘Alīmī	Cānā cemālūñ şem‘ine pervānedür gön̄lüm menüm Andan gelen cezbāt-ıla sūzānedür gön̄lüm menüm	Şāhid menem meşhūd men şādık menem maşdük men Şanma ‘Alīmī yār ile bī-gānedür gön̄lüm menüm	Gazel / 8 beyit		--/--/--/-- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
56a	Şāfi‘ī	Ehl-i dil ‘āriflerüz esrār olan ‘aşkdur bize Dost için cān virmişüz bāzār olan ‘aşkdur bize	‘Aşk-ı Hakk’ı Şāfi‘ī inkār iden merdūd olur Şükrü li’llāh sālīküz ikrār olan ‘aşkdur bize	Gazel / 5 beyit		--/--/--/-- /--	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
56a	Şāfi‘ī	Cānumuz terk itmişüz maşşūdumuz cānānadur ‘Āşık-ı şādıklaruz bil ‘azmümüz ol kānadur	Şāfi‘ī esrār-ı Hakk’ı keşf iden Manşūr olur Cümle uşşāk arasında ‘aşk-ıla merdānedür	Gazel / 9 beyit		--/--/--/-- /--	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
56a	Şāfi‘ī	‘Aş u ‘işret idelüm dünyā degüldür pāyidār Āşiyān-ı sīnede itmez hümā-yı cān qarār	–	Matla		--/--/--/-- /--	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
56a	Şāfi‘ī	‘Aşk-ıladur bu vücūd ‘ālemi seyrān olan Maḥv ider iseñ özün görünür ol cān olan	–	Matla		--/--/--/-- .-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
56b	Şāfi‘ī	‘Aşk-ı Hakk’dur ‘āşikuñ qalbini ma‘mūr eyleyen	Tā ezelden cām-ı ‘aşkı Şāfi‘ī nüş eylemiş	Gazel / 5		--/--/--/--	Ulaşabildiği

		‘Aşka dil vir ‘aşk-ı-mış gönülleri nūr eyleyen	‘Aşk bilmiş ‘aşk-ı-mış ser-mest ü maḥmūr eyleyen	beyit		/-.-	miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
56b	Şāfi‘î	Pīr-i Ḥaḫḫ’ı bulmuşuz rāh-ı ṭarīḫat beklerüz ‘Ārif-i bi’llāh olup biz daḫi nevbet beklerüz	Şāfi‘î şādıklaruz erkāna girdük şıdḫ-ıla Şāh Ḥüseyn’e baş egüp her dem irādet beklerüz	Gazel / 5 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
56b	Şāfi‘î	Biz ezelden içmişüz peymāne-i dildārdan Mest geldük dönmezüz Manşūrveş ber-dārdan	Şāfi‘î ‘āriflerüz ‘ilm ü ma‘ārif söylerüz Her ne taḫşīl eyledükse eyledük iḫrārdan	Gazel / 5 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
57a	Ṭaşḫın	Cümle ‘ālem cünbişind[en] bir maḫabbet bulmuşam Ol maḫabbet zevḫi ile ḫamu renge girmişem	Ṭaşḫın maḫv itdügüm çün taşdı raḫmet deryāsi Ḳalmadı nām u nişānum raḫmete ğarḫ olmuşam	Gazel / 5 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
57a	Ṭaşḫın	Zākirūn zikri cevlānı Hū’dan ‘Āşıḫuñ fikri cevlānı Hū’dan	Ṭaşḫın ’uñ sırrı İsrāfil şūrı Cümlenūn varı cevlānı Hū’dan	Gazel / 5 beyit		..--/-.--/..--	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
57a	Ṭaşḫın	Cümle ‘ālem bir ḫicābdur bildūn ise andadur Ol ḫicābdan geçdūn ise ḫanda bitseñ andadur	Varlığı yok eyle Ṭaşḫın yok olğör er iseñ Yok içinde var olursañ cümle varlık andadur	Gazel / 5 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda

							bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
57b	Şaşkın	Yalancı dünyaya geldüm mest geldüm mest giderem ben ‘Aşkuñ deryasına taldum mest geldüm mest giderem ben	Şaşkın ’am geldüm giderem Hâk’ dan ğayrıyı n’iderem Dün ü gün fikrün güderem mest geldüm mest giderem ben	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
57b	Şaşkın	Ey ‘âşıkân ey ‘âşıkân cânümde cânân bulmuşam Ey şadıķân ey şadıķân küfrinde îmân bulmuşam	Şaşkın Mevlâ’sın bulınca seyr eyledi ucdan uca Kim gicelerde bir gice mühr-i Süleymân bulmuşam	Gazel / 5 beyit		--/--/--/-- /--.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
57b	Şaşkın	Anadan bir kez toğaldan görmedük Rahmân’ı biz Anadan bir dağı toğduķ gördük ol sulţanı biz	‘Aciz olmaķdur ey Şaşkın intihâ-yı ma‘rifet ‘Aql u cân yağmâya virdük bulduķ ol cânânı biz	Gazel / 5 beyit		--/--/--/-- /--.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
58a	Şâfi‘î	Biz ma‘ârif ehliyüz aşlâ ‘avâmı sevmezüz Şöyle ‘anķâ-meşrebüz kim anlara baş egmezüz	Ehl-i ‘aşķ ‘âşıkırlaruz bildük biz ‘aşkuñ neydügin Şükrü li’llâh Şâfi‘î bir dem biz ansuz olmazuz	Gazel / 7 beyit		--/--/--/-- /--.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
58a	Şâfi‘î	İçen bir cür‘a ‘aşkuñdan senün bunda eyâ Mevlâ Niçesi terk-i cân eyler olur Manşûr gibi şeydâ	Bir ‘âşî mahremem yâ Rab senün fazluña dil virdüm Gel imdi Şâfi‘î zıkr it ki itsün ķalbünü ihyâ	Gazel / 5 beyit		---/--/--/-- /--.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair

							bulunmamak tadır.
58a	Şâfi'î	İlâhî bu ne hikmetdür gelen geçer 'aceb hâldür Bu mülke gitmege geldük senün gelmeñ aña dâldür	Uyan gâfletden ey gâfil bu Şâfi'î ne dir güş it Ki 'aqluñ başuña gelsün gelen geçen meh ü sâldür	Gazel / 5 beyit		.---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
58b	Taşkın	Çâr 'unşuru cem' eyledi emr ile geldi insâna Âdem dilinden söyledi kendüyi çodı pinhâna	Şu şudur bu budur diyen bugünü yarına koyan Ne yatarsın Taşkın uyan uyuyan varmaz dîvâna	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
58b	Taşkın	Câm-ı 'aşğdan içen çanı döne döne yan Hû diye Dervîş hayrân eyle cânı döne döne yan Hû diye	'Aşk âteşini çağduñ mı nefis 'askerini yağduñ mı Taşkın seyl gibi ağduñ mı döne döne yan Hû diye	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
58b	Taşkın	Mest olur cânı Hû diyenlerün Çalmaz gümâni Hû diyenlerün	Taşkın 'ı yandır kendüne döndür Cânın öyindür Hû diyenlerün	Gazel / 5 beyit		10'lu hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
59a	Miskîn Taşkın	Tenden hicâbı götürür dâyim iden zıkrı'llâhı Çulı Allâh'a yitürür dâyim iden zıkrı'llâhı	Miskîn Taşkın cândan söyler 'aşıkları hayrân eyler Dost bağçesin seyrân eyler dâyim iden zıkrı'llâhı	Gazel / 6 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.

59a	Şaşkın	Kevne geldüm başduğumca mest ü hayrân olmuşam Her çanda kim başar isem Hařķ'ı ' ayân görmişem	Çağlayup seyl gibi Şaşkın ağduğumca řubĥ u şâm Râh-ı ' ařđda maĥv olalı genc-i pinhân olmuşam	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
59a	Miskîn Şaşkın	Yazusı gözler göremez bir meclisden oğıdum ders Müftî vü şazî sebaķ virmez bir meclisden oğıdum ders	Miskîn Şaşkın gelmez gitmez ay u gün yıldız ĥükm itmez Ziyâsı dâyimdür gitmez bir meclisden oğıdum ders	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
59b	Şaşkın	İddi'âdan nesne bitmez degme nâra ğavġâyı ķo Oda yakma cânuñı nâr şanuban sevdâyı ķo	Bâd u âteş âb u ĥâküñ cünbişin fehm ideġor Ehl-i vaĥdetden ĥaber al remzi tıy yağmâyı ķo	Nazm / 2 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır. Başlıkta kış'a yazmaktadır.
59b	Şaşkın	Efkâr-ı dünyâ ķovanlar şireti olur gül-âb Bir cezîrede serâbı şu diyü ķılur şalâb	–	Matla		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
59b	Şaşkın	Şanmaz ol kim Ĥızr elinden içmeye âb-ı ĥayât Şüreti ĥay durur ammâ şireti olur memât	–	Matla		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.

59b	Şaşkın	Meclis-i Hıızr'a_irmeyen bilmedi kendü özini Qaldı ol hüsñ ü hayâlde añlamadı özini	–	Matla		---/---/--- /..-	tadır. Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
59b	Şaşkın	Nuţk nefesün zinetine düşmeyenler bulmadı Ne direm añla sözümi aç gözüni berü baq	–	Müfred		---/---/--- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
59b	Şaşkın	Benligi benden maıv itse baña cāndan haber gelse Varlığı bir pūla şatsa baña cāndan haber gelse	İddi'ā itmegi qosa ikilik şirkini yusa Şaşkın 'ı birlikde qosa baña cāndan haber gelse	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
59b	Şeyh Harrāz	Rāhat-ı vecde düşen 'ayş u tarab ıssı olur Vecdini yavu kıılır ol kişi kim Haqq'ı bulur	–	Matla		---/---/--- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
59b	–	Ger dilersen̄ bārgāh-ı 'izzete kıurb eyle yol Hücre-i kıalbünde dā'im erba'ın çek hāzır ol Gel fenā-ender-fenāda bul bekıayı kāmil ol Eyle terk-i mā-sivāyı bir nefesde vāşıl ol	–	Murabba / 1 bend		---/---/--- /..-	Başlıkta kıt'a yazmaktadır.
59b	–	Şu resme şūr-ı 'aşkıñla dil ü cānum şafā buldı Ki baña çeşmüñüñ her dem 'azābı 'ayn-ı 'azb oldı	–	Matla		---/---/--- /..-	

61b	‘Aşık Yünus	Cânlar fedâ yoluña bu cân kayusı degül Sen cânı gerek baña cihân kayusı degül	Dirler ‘ Aşık Yünus ’a eglen bile gidelüm Baña cânım kayusı eglen kayusı degül	Gazel / 7 beyit	İlâhî	14’lü hece ölçüsü	
61b	Yünus	Şol göz ki seni gördi ol neye nazâr itsün Şol cân ki seni tıydu tende ne qarâr itsün	N’itsün bu Yünus n’itsün bu yolca nice gitsün Gönlini saña viren yoqluğı şikâr itsün	Gazel / 5 beyit	İlâhî	--./---/---./-- -	
62a	Yünus	Var derd ile yan yüri dermâna irişince ‘Aşk ile kulluğ eyle sulţâna irişince	Yünus sen bu gevheri niçün virdüñ nâ-dâna Bu yolda neler çekdüñ ol kâna irişince	Gazel / 5 beyit	İlâhî	14’lü hece ölçüsü	
62a	Yünus	Ben bende seyr ider-iken ‘aceb seyre irdüm ahi Bir siz dahi sizde görüñ dostı sende gördüm ahi	Yünus kim öldürtür seni viren alur gene cânı Bu cânlara hükmi iden kim idügin bildüm ahi	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	
62a	Yünus	Severem ben seni cândan içerü Yoluñ vardur bu erkândan içerü	Yünus gözi meger dosta tuş oldu [Ki] qaldı_ol qapuda andan içerü	Gazel / 7 beyit	İlâhî	---/---/---	
62b	Yünus	‘Aşk bâzırganı sermâye cânı Bahâdur gördüm cânâ kıyanı	Zinhâr ey Yünus sen gördüm dime Oda yaqarlar gördüm diyeni	Gazel / 10 beyit		10’lu hece ölçüsü	
62b	Yünus	Girdük bu yola alur gider var ‘Aşk ile bile bizi şalar var	Yünus sen bunda da‘vâ-yı merd itme Bu meydân içre merdâneler var	Gazel / 5 beyit		10’lu hece ölçüsü	
63a	Yünus Emre	Uyan ey gâfil ‘aqluñı devşür Var bir bilüre şor niye geldüñ ‘Aqluñı dirüp fikr idemezsin Var bir bilüre şor niye geldüñ	Ey Yünus Emrem sen bu ögüdi Kendü kendüñe virseñ yig idi Bilürem diyü zâhidlik şatma Var bir bilüre şor niye geldüñ	Koşma / 7 dörtlük		10’lu hece ölçüsü	Bu şiir Tatcı (2014) neşrinde 5 dörtlüktür.
63a	Yünus	Minnet ü şükr olsun Haq’a gönlümüzi şâd eyledi Qafesden olan quşumı qayğudan âzâd eyledi	Yünus senüñ ma‘şükuñı nârdan yaratdı ol Ğanî Boyu elif qaşları nün gözlerini şâd eyledi	Gazel / 7 beyit	İlâhî	--./---/---/ /---.-	Bu şiir Yunus Emre’nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
63b	Yünus	Düşeyin ‘aşkuñı derdine giryân olayın bir zamân Bu yoluñ hürî odına büryân olayın bir zamân	Yünus ‘aşkuñı perdesini keşf eyleme gizle edeb Mürşid-i kâmil olana qurbân olayın bir zamân	Gazel / 7 beyit	İlâhî	--./---/---/ /---.-	
63b	Yünus	Ŧalup ‘aşkuñı deñizine ğavvâş olayın bir zamân İsteyeyin dâyim seni seyyâh olayın bir zamân	Yünus ‘aşkuñı perdesini keşf idüp olmalı edeb Mürşid-i kâmil olana qurbân olayın bir zamân	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	

63b	Yūnus	Bir nazarda qalmayalum gel dosta gidelūm gōñūl Hasret-ile ölmeyelūm gel dosta gidelūm gōñūl	Vardur bu derdūñ dermānı dost yolında qurbān cānı Şorılmaz Yūnus 'uñ qanı gel dosta gidelūm gōñūl	Gazel / 5 beyit		--./---./---/ /---.	Bu şiir Yūnus Emre'nin şiipleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
64a	‘Āşık Yūnus	Yoldaş olalum ikimüz gel dosta gidelūm gōñūl Ĥaldaş olalum ikimüz gel dosta gidelūm gōñūl	Ĥapduq Emre'yi bulalum Ĥaqq'uñ yolını şoralum ‘ Āşık Yūnus ’ı alalum gel dosta gidelūm gōñūl	Gazel / 7 beyit		--./---./---/ /---.	
64a	Yūnus	Cānlar cānını buldum bu cānum yaqmā olsun Aşşı ziyāndan geçdüm dükkānum yaqmā olsun	Yūnus ne hoş dimişsin qand u şeker yimişsin Ballar balını buldum qovanum yaqmā olsun	Gazel / 6 beyit		14'lü hece ölçüsü	
64a	‘Āşık Yūnus	Şafā geldūñüz yārenler cānlar size fedā olsun Kerem kılduñuz erenler ‘ōmrūñüz cāvidān olsun	‘ Āşık Yūnus turgıl urı erenlere nūrın sürü Ellerin öp var ileri dervişligūñ tamām olsun	Gazel / 5 beyit		16'lü hece ölçüsü	
64b	Yūnus	Bir şāha qul olmak gerek ebed ma'zül olmaz ola Bir işik yaşdanmaq gerek kimse elden almaz ola	Yūnus gibi olmak gerek şararuban şolmaq gerek Bir sözi söylemek gerek melekler de bilmez ola	Gazel / 5 beyit		16'lü hece ölçüsü	
64b	Yūnus	Bir şāha qul olmak gerek ebed ma'zül olmaz ola Bir işik yaşdanmaq gerek kimse elden almaz ola	Yūnus sen derd-ile otur yüzüñi dergāha götür Ĥapduq gibi bir er getür bu dünyāya qalmaz ola	Gazel / 5 beyit		16'lü hece ölçüsü	
64b	Yūnus	Derviş olan kişilerin hāşā gönli büyük ola Qamulardan alçaq gerek andan Ĥaqq'a lāyık ola	Yūnus imdi o er qanı kendü-y-ile ola cānı İşidenler gerek anı görmeg-ile müştāk ola	Gazel / 5 beyit		16'lü hece ölçüsü	Bu şiir Tatcı (2014) neşirinde bulunmayıp M. Fatih KÖKSAL (2016b) tarafından bir makalede yayımlanmış tır.
65a	Yūnus	Şük(ü)r geldi ‘aşq elçisi yine tōldı meydānumuz Yine teferrücgāh oldı şaqlu şollu dōrt yanumuz	Yūnus ‘aşquñ vaşfin söyler gerçeklere haber eyler Erenlerin cānı qaynar ‘ayān oldı nihānumuz	Gazel / 7 beyit		16'lü hece ölçüsü	
65a	Yūnus	Zihī deryā ki qatreden görindi	Şaladur kime garq olmak gerekse	Gazel / 9		---./---./---	

		Ne deryâdur ne kaçredür gör indî	Yûnus bu bahra gâvvâş ol gör indî	beyit			
65a	Yûnus	İstedüğümü buldum âşkâre cân içinde Taşra arayan çaldı şekk ü gümân içinde	Haste olmuş inîler Qur'an ünini dinler Qur'an okıyan kendi kendi Qur'an içinde	Gazel / 3 beyit		14'lü hece ölçüsü	Başlıkta kıt'a yazmaktadır.
65a	Yûnus	‘Aşk cândan elini silmekdür Ma'rifet gördüğünü bilmekdür	–	Matla		..-/-..-/-..-	
65b	Yûnus	Bu semâ' a girmeyen işine pişmân olur İrişür bizüm-ile dem-be-dem düşmân olur	Yûnus eydür Mevlânâ epsem otur yiründe Dem olur bir çarınca bunda Süleymân olur	Gazel / 7 beyit		14'lü hece ölçüsü	
65b	Yûnus	Nişânı bu benzi şarı gözleri yaşdur ‘âşıkun ‘Aşk oduna yanar cânı cigeri başdur ‘âşıkun	Yûnus imdi ol melâmet ‘âşıklığa şeyhliği şat Oligör ehl-i harâbât rüsvâyî başdur ‘âşıkun	Gazel / 7 beyit		..-/-..-/-..- /..-	
65b	Yûnus	Gerçek ‘âşık olduñ ise dünyâ naqşı neñdür senün Dost yüzünü gördün ise şuret naqşı neñdür senün	Yûnus ne hoş esrimişsin ol pâdişâh meclisinde Bunda dañi hayrân geldün ayık olmak neñdür senün	Gazel / 5 beyit		..-/-..-/-..- /..-	
66a	Yûnus	Manşürvâr oldum yine ber-dâr iden gelsün beri İnnî ene'llâh okuram inkâr iden gelsün beri	Cümle cihân Ğufrân mıdur kamu ‘âlem hayrân mıdur Yûnus anuñ hayrânıdur tekrâr iden gelsün beri	Gazel / 8 beyit		..-/-..-/-..- /..-	
66a	Vâhibî	Dostuñ cemâli nûrına nazâr iden gelsün beri Tevhîd ile gönli evin gülzâr iden gelsün beri	‘Aşkuñ kumaşın şatarın müşteriye dir Vâhibî Bu tevhîdüñ ma'nâsıdur bâzâr iden gelsün beri	Gazel / 7 beyit	İlâhî	..-/-..-/-..- /..-	
66a	Vâhib Ümmî	Elif-ile beden heyi fark eyleyen gelsün beri Benligini terk eyleyüp Hakk'ı bilen gelsün beri	Vâhib Ümmî pîr yüzünden maħabbetden uyanmışdur Cân içinde bu ma'nâ[yı] yazabilen gelsün beri	Gazel / 7 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	
66b	Eşrefoğlu Rûmî	‘Arşdan yüce kurulmuş sayvânı dervîşlerün ‘Arş u kürsî levh ü kalem hayrânı dervîşlerün	Bu Eşrefoğlu Rûmî dervîşlerün mücrimi ‘Abdu'l-kâdir Sultân'dur sultânı dervîşerün	Gazel /11 beyit	İlâhî	14'lü hece ölçüsü	
66b	Hakîkî	Cümle müştâk-ı cihân yüzine dervîşlerün Dimez âfâk çü cân sözine dervîşlerün	İrmedi kimsene maqşûd Hakîkî hergiz Uymayınca [ki] kulavuzına dervîşlerün	Gazel / 5 beyit		..-/-..-/-..- /..-	
67a	Vehâbî	Mekânun lâ-mekân eyle eger dervîş iseñ dervîş Nişânun bî-nişân eyle eger dervîş iseñ dervîş	Vehâbî ‘aşk-ı şâfiden sözüñ hatm [u] tamâm eyle Hak'uñ emrine fermân ol eger dervîş iseñ dervîş	Gazel / 15 beyit		..-/-..-/-..- /..-	
67b	Hayâlî (Gülşenî-	Muşaffâ eyle dil levhin bugün nûr-ı tecellâdan Cemâlin gösterür Allâh çü mir'ât-ı mücellâdan	Hayâlî terk-i cân itgil bu esrarı nihân itgil Mekânun lâ-mekân itgil cevâb al gel müsemmeden	Gazel / 6 beyit	İlâhî	..-/-..-/-..- /..-	

	zāde)						
67b	Vehāb	Ene'l-Haḡ zikrini diñle bugün nūr-ı tecellādan Oḡındı ḡikmet-i İsrā bugün zāt-ı tesellādan	Vehāb 'uñ naḡlını diñle yine mürşid-i kāmilden Alur ḡālib olan 'āşık görür fetvāyı monlādan	Gazel / 5 beyit	İlâhî	.../.../... /...-	
67b	Ḥalîlî	Ḥalibūñ maḡlūbı Hū'dur sālīkūñ seyrānı Hū 'Āşīkuñ ma'şūḡı Hu'dur 'ārifūñ 'irfānı Hū	Bu Ḥalîlî baḡrını yandurdu 'aşkuñ şevḡ-ile Bir dükenmez derde düşdi nāle vü efgānı Hū	Gazel / 6 beyit	İlâhî	.../.../... /...-	
68a	Vāhibî	<i>Lā-fetā</i> sırrında dāyim 'āşīkuñ 'irfānı Hū Zākīrūñ zikrinde dāyim 'āşīkuñ bürhānı Hū	Vāhibî maḡv eyledi deryā-yı 'aşkuñ vaḡdeti Cennetü'l-Firdevs'e baḡmaz 'ārifūñ Raḡmān'ı Hū	Gazel / 5 beyit	İlâhî	.../.../... /...-	
68a	Yūnus	Erenlerūñ yolları inceden ince-y-imiş Süleymān'a yol kesen şol bir ḡarınca-y-imiş	İki kişi söyleşür Yūnus 'ı görsem diyü Biri eydür ben gördüm bir 'āşık ḡoca-y-imiş	Gazel / 8 beyit		14'lü hece ölçüsü	
68a	Vāhib Ümmî	Oḡuduḡum yazduḡum Ḥur'an'daḡı hece-y-imiş Bu hecenūñ ma'nisi ḡod dersin viren ḡāce-y-imiş	Vāhib Ümmî 'den söylenen kim-idüḡin görsem diyen Ol ma'niye maḡzar olan bir 'ārifce ḡoca-y-imiş	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	
68b	Şeyḡ Dāvūd	Kūnh-i zātuñdan ḡaberdār olduḡum mıdur şuçum Ḥalḡ-ı 'ālem bildüḡin bil[dür]düḡum midür şuçum	Şeyḡ Dāvūd 'am benüm üstüme şīr gönderdiler Bu ḡarīḡ içre benüm cān virdüḡum midür şuçum	Gazel / 5 beyit	İlâhî	.../.../... /...-	Ulaşabildiḡi miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
68b	Vāhib	Maḡzar-ı imān u Ḥur'an olduḡum mıdur şuçum 'Ārif-i esmā-yı Raḡmān olduḡum mıdur şuçum	Kendü fi'lin bilmeyendür Vāhib 'e ta'n eyleyen Aḡmed'ūñ şevḡinde nālān olduḡum mıdur şuçum	Gazel / 5 beyit	İlâhî	.../.../... /...-	
69a	Ḥüseynî	Ḥulluḡa bil baḡladum sultānı gözler gözlerüm Derdine düş olmışam dermānı gözler gözlerüm	Bu Ḥüseynî bendenūñ cānına cānān olmaḡa Cāndan özge cān vardur anı gözler gözlerüm	Gazel / 6 beyit		.../.../... /...-	
69a	Nesimî	Cāna imān baḡş iden cānānı gözler gözlerüm Muşḡafa'nuñ 'āşīḡı Sübhān'ı gözler gözlerüm	Bu Nesimî gönline ḡıldı tecellî fazl-ı Haḡḡ Yūnus'am balıḡda ben 'ummānı gözler gözlerüm	Gazel / 6 beyit		.../.../... /...-	Bu şiir Nesimi'nin şairleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
69a	Vāhibî	Tende zāhir cānda [hem] ol māhı gördi gözlerüm	Āyet-i Ḥur'an'ı buldum yavu ḡıldum Vāhibî	Gazel / 6		.../.../... /...-	

		‘ Aşıka mihmân olan ol şâhî gördi gözlerüm	Dost cemâlin söyleyen insânî gördi gözlerüm	beyit		/-.-	
69b	Vehâbî	Vuşlata irmek dilerseñ cân içinde câna baķ Aç gözün ğaldur hiçabı ‘ âlem-i kübrâya baķ	Şübhesin şordı Vehâbî ‘ âlemün sultânına Didi ol Rabbü’l-enâm sen <i>lâyı</i> ğo <i>illâya</i> baķ	Gazel / 6 beyit	Îlâhî	---/---/--- /-.-	
69b	Aĥmed Beg	Bu cihân içinde yokdur hiç bir bî-gâne baķ Cümleten Âdem ata Ĥavvâ olupdur ana baķ	Tîĝ almış kim bugün ‘ aşıkıların ğevĝanı ğün Başuñı top eyleyüp Aĥmed bugün meydâna baķ	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	---/---/--- /-.-	
69b	Aĥmed Beg	Gel tavâf it Ka‘be-i ma‘nâyı bu envâra baķ Ğunki Beytu’llâh gördün sen cemâl-i yâra baķ	Âşikâre itmek isterseñ ene’l-Haĝ sırrını Aĥmedâ Manşür olup gel sen ĥaĥîĝat dâra baķ	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	---/---/--- /-.-	
70a	Eşrefoĝlı Rûmî	Her kim dir ise dâyim <i>Lâ ilâhe illa’llâh</i> Göñlünde ğura ĝâyim <i>Lâ ilâhe illa’llâh</i>	Gel Eşrefoĝlı Rûmî terk itme bu kelâmı Di sen ‘ale’d-devâmî <i>Lâ ilâhe illa’llâh</i>	Gazel / 9 beyit	Tevhid	14’lü hece ölĝüsü	
70a	Miskîn Vehâb	Îlâhî devlet isterseñ di <i>Lâ ilâhe illa’llâh</i> Îlâhî ‘ izzet isterseñ di <i>Lâ ilâhe illa’llâh</i>	‘ Aşkuñ bize didüĝini Miskîn Vehâb didi size Îlâhî vuşlat isterseñ di <i>Lâ ilâhe illa’llâh</i>	Gazel / 9 beyit	Tevhid	---/---/--- /---	
70a	Şun‘î	Mir‘ât-ı ĝalbün pâsını pâk eyle zıķru’llâh-ıla Düşsin cemâli pertevi seyr eyle zıķru’llâh-ıla	Olmaĝ dilerseñ Şun‘iyâ esrâr-ı Ĥaĝĝ’uñ maĥremi Dil mülkini ma‘mür idüp zeyn eyle zıķru’llâh-ıla	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	---/---/--- /---	
70b	‘ Abdü’l- vefâ	Dostuñ cemâli şem‘ine pervânedür cânım benüm Cevlân ider envâr ile göñlüm ile cânım benüm	‘ Abdü’l-vefâ söyledüĝi ‘aynü’l-vefâ sözleridir Vaşfum anuñ zâtum anuñ zîrâ odur kânım benüm	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /---	
70b	Vâhib	‘ Abdine ĝıldı nazâr ol nûr-ı Yezdân’um benüm Zâtınuñ envârıdır rûĥumda pinhânım benüm	Lâ dimezseñ tevĥide gel müstemî‘ ol Vâhib ’e Muştafâ’nuñ sırrıdır göñlümde mihmânım benüm	Gazel / 10 beyit	Îlâhî	---/---/--- /-.-	
71a	Ĥayâlî (Ĝülşenî- zâde)	Göñül süzân olupdur ‘ aşĝ elinden Ciger büryân olupdur ‘ aşĝ elinden	Cihânüñ müşķilâtı ey Ĥayâlî Saña âsân olupdur ‘ aşĝ elinden	Gazel / 7 beyit		---/---/---	
71a	Vehâbî	Cânım ĥayrân olur bu ‘ aşĝ elinden Gözüm ĝiryân olur bu ‘ aşĝ elinden	Ĥaçan ĝörse yârüñ vechin Vehâbî Hemân dîvâne olur bu ‘ aşĝ elinden	Gazel / 15 beyit		---/---/---	
71b	Eşref-zâde	Cânımı ‘ üryân idüp şaldım bu ‘ aşĝ deryâsına Nâ-ĝehân ‘ aşĝuñ şaşaşdım dürr-i bî-hem-tâsına	Virdi Eşref-zâde ‘ aşĝdan ğün ĥaber bilgil saña ‘ Aşĝ iseñ ĝulaĝ [urma] müdde‘î da‘vâsına	Gazel / 11 beyit		---/---/--- /-.-	
71b	Vâhib	Eyliğün ĝalib gelirse kemliğün ma‘nâsına ‘ Ârif olan uymaz imiş iblâşüñ ĝavĝâsına	Vâhib ’uñ rûĥındadır ĝizli ma‘ârif remz iden Lâ diyenler iblâş imiş şî‘rümün maĥlâşına	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /-.-	
72a	Nesîmî	Sen daĝı cân olmaduñ cânânı bilmezsin yûri Derde mu‘tâd olmaduñ dermânı bilmezsin yûri	Da‘viye ma‘nâ gerekdür ey Nesîm ‘ aşĝa nişân Sen daĝı ĝul olmaduñ sultânı bilmezsin yûri	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	

72a	Vāhibī	Bī-vefā dünyādan el çek ey gönül hāk ol yürü Sen selāmet mazharısın gün gibi pāk ol yürü	Vāhibī sen ‘ārif ol aldanma çarhuñ āline Āl ider qallābdur ol var bundan ırak ol yürü	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	
72a	Vāhibī	Ey gönül dervīş iseñ hāk-ile yeksān ol yürü Ġayrısı lāzım degül ma‘nāda sulţān ol yürü	Vāhibī bī-çāreye virdi haber tevĥid-i zāt Küntü kenzüñ vaĥdeti nūrında pinhān ol yürü	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /-.-	
72b	Ķayġusuz Abdāl	Ben hiç yire āh iderdüm derdüm baña dermān-ı mış Gönlümde varlık ol hemīn cānum içinde cān-ı mış	İnsān olan buldı Ħaġġ’ı meclis anuñ oldı sākī Bu Ķayġusuz Abdāl daĥi ezeli āşinān-ı mış	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Bu şiir Kaygusuz Abdal Divanı’nda (Sever 2016) bulunmamak tadır.
72b	Vāhib	Bir ‘acāyib baĥra düşdüm ma‘nisi ‘ummān-ı mış Şāhidüm nūr-ı İllāhī tevĥidüm imān-ı mış	Aç gözün kaldır ĥicābı diñle va‘zın Vāhib ’ün Her nefesde ehl-i ‘aşkuñ şoĥbeti ‘irfān-ı mış	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /-.-	
73a	Şemsü’ d- dīn (Aġşemsü’ d-dīn)	Ben bu ‘aşkı bilmez idüm bu bir ‘aceb sevdā-y-ı mış Bir zerresi ay u güneş bir ħatresi deryā-y-ı mış	Ey Şemsü’ d-dīn uy hüdhüde tā kim bulasın sen Ħaġġ’ı Lā-mekān tahtında çünkim her bī-nişān ‘anġā-y- ı mış	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	
73a	Vāhib	‘Aşkuña düşen senün bu ‘āleme rüsvā-y-ı mış Añladum ĥālen bunı Ādem’de_olan sevdā-y-ı mış	Yidi biñ yitmiş ma‘ārif keşf ider esrārumuz Vāhib ’ün zikrindeki gelsün gören Mevlā-y-ı mış	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /-.-	
73b	Cemālī	Sen ezelden benüm-ile ‘ahd ü peymān eyledün Gizleyüp ol ĥuĥb cemālün yine pinhān eyledün	Ey Cemālī ağlamakdan gözlerüm ħan tıldı āh Yiri gögi ‘arş u kürsi baña seyrān eyledün	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /-.-	
73b	Miskīn Vehābī	Ħamdü li’ llāh çok şük(ü)r bizi insān eyledün Luţfuñı ħıldıñ ‘ināyet zātuñ iĥsān eyledün	Nice virmez gönlini Miskīn Vehābī vechüñe On sekiz biñ ‘ālem içre anı sulţān eyledün	Gazel / 14 beyit		---/---/--- /-.-	
74a	Nesīmī	Şüret-i Raĥmān’ı bildüm şüret-i Raĥmān benem Daĥi muţlaġdur kelāmum <i>Ķāf ve’l-Ķur’an</i> benem	Ey Nesīmī Ħaġġ’ı bil sen Ħaġġ’ı iġrār eylegil Sen ki insān u beşersin Ħaġ didi Sübhān benem	Gazel / 13 beyit		---/---/--- /-.-	
74a	Vāhibī	‘Āşkuñ ħalbinde her dem zikr olan Sübhān benem ‘Ālemün dilinde her dem oġınan Ķur’an benem	Kim baña lāyıġ olursa söylemez lādan kelām Vāhibī sen ‘ārif ol nuţġuñdaġı ġufrān benem	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /-.-	
74b	Sulţān Veled	Ey ki hezār āferīn bu nice sulţān olur Ķulı olan kişiler ĥüsrev ü ĥaġan olur	Her ki bugün Veled ’e inanuban cān vire Yoĥsul ise bāy olur rübeh ise arslan olur	Gazel / 11 beyit		---/---/--- .-	
74b	Vāhib	Kim saña zākir olursa gözler[i] giryān olur	Zühd ü taġvā-yı ‘amel Vāhib ’e zātuñdur senün	Gazel / 11		---/---/---	

		Kim saña şâkir olursa cigeri büryân olur	Kim saña hem-râz olursa ‘aşk-ıla handân olur	beyit		/-.-	
75a	Nesîmî	Ruğların ‘ aksinden oldı nûr cümle kayınât Lebleründen zâhir oldı çeşme-i âb-ı hayât	Ey Nesîmî haq sözün Haq’dur dilünden söyleyen Haq’dan özge var diyenün sözi cümle turrehât	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /-.-	
75a	Dervîş Vehâb	Bu kemâl-i ‘aşk içinde nuḡkumuz âb-ı hayât Lezzeti ‘aşıklara haḡḡa’l-yaḡîn ḡand [u] nebât	‘ Ârif ol ‘uzletden olma sen [cüdâ] Dervîş Vehâb Bu kelâmuñ sırrını fehm eyleyen ‘aḡl-ı ma‘âd	Gazel / 12 beyit		---/---/--- /-.-	
75b	Haḡîḡî	‘ Aşkuñ yolında derd ü ḡam hem-râhıdur ‘aşıklarun Maḡv [u] fenâ-ender-fenâ hem-râhıdur ‘aşıklarun	Ben derd ü âh u zâr ile her dem Haḡîḡî ‘aşk-ıla Mecrûḡ-ı rûḡun râḡatı çün âhıdur ‘aşıklarun	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
75b	Vâhibî	Âynayı pâk itmege derd ile dermânun gerek Yâr ile yâr olmaḡa âyât-ı Ḳur’ân’un gerek	Vâhibî sen ‘ârif ol nâ-dâna virme gevheri Keşf-i esrâr itmege bu sırta yârânun gerek	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	
75b	Nesîmî	Çünki bildük mü ‘minün ḡalbinde Beytu’llâh var Niçün ‘izzet itmedün ol evde kim Allâh var	Genc-i maḡfidür ḡaḡîḡat ey Nesîmî söyleme Epsem ol fâş eyleme bu yolda çok ḡüm-râh var	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /-.-	
76a	Seyfî	Eyledüm terk-i dil ü cân ben Ḳudâ’nuñ ‘aşḡına Şol ḡabîb-i ḡazret olan Muşḡafâ’nuñ ‘aşḡına	Ḳubb-ı evlâd-ı ‘Alî birle ḡurûcî üstine Yürüyüm Seyfîyâ Âl-i ‘Abâ’nuñ ‘aşḡına	Gazel / 14 beyit	Düvâzdeh	---/---/--- /-.-	
76a	Ḳalender	Ey ḡöñül şâd ol Muḡammed Muşḡafâ devrânıdur Meşreb-i şâh-ı velâyet Murtaẓâ devrânıdur	Gitdi ḡükm-i ḡavm-i Mervân geldi İmâm ‘Askerî Ey Ḳalender secde ḡıl şâh evliyâ devrânıdur	Gazel / 7 beyit	Düvâzdeh	---/---/--- /-.-	
76b	Vâhibî	Ol velâyet taḡtınun sırr-ı kemâlidür ‘Alî Ol velâyet taḡtınun sırr-ı cemâlidür ‘Alî	Şorması lâzım degül virdüm ḡaber dir Vâhibî Bildüğüm budur benüm sırr-ı zülâlidür ‘Alî	Gazel / 5 beyit	Na’t (Hz. Ali övgüsünde)	---/---/--- /-.-	
76b	Vâhib	‘ Âşık-ı bî-çârenün derdine dermândur ‘Alî Şâdıḡ-ı bî-çârenün nuḡḡında ‘irfândur ‘Alî	Sırr-ı ekber kenzinün miftâhıdur Vâhib ’deki Söylenür ‘âriflerün dilinde destândur ‘Alî	Gazel / 9 beyit	Na’t (Hz. Ali övgüsünde)	---/---/--- /-.-	
76b	Vâhib	Ay cemâlündür senün <i>Lâ seyfe illâ Zü’l-fiḡâr</i> Dost kemâlündür senün <i>Lâ seyfe illâ Zü’l-fiḡâr</i>	Vâhib ’ün eşḡalini maḡv eyledi tevḡid-i zât Bu ḡıtâlündür senün <i>Lâ seyfe illâ Zü’l-fiḡâr</i>	Gazel / 5 beyit	Na’t (Hz. Ali övgüsünde)	---/---/--- /-.-	
77a	Zâtî	Şehr-i ḡüsnünde olupdur ḡözlerüm saḡḡâ Ḳüseyn ‘ Aşḡuña her dem sebîl eyler yoluña mâ Ḳüseyn	Cânını şusız viren şâh-ı şehîdân ‘aşḡına Zâtî -i dil-teşneye şun âb-ı la’lün yâ Ḳüseyn	Gazel / 5 beyit	Na’t (Hz. Ḳüseyn övgüsünde)	---/---/--- /-.-	
77a	Ferruḡî	Tîr-i ḡamzeñ atmaḡa ebrûlarındur yâ Ḳüseyn	Âh kim yir yir elifler dâḡlar-ıla Ferruḡî	Gazel / 5	Na’t (Hz.	---/---/---	

		Saňa kurbân olduğum her dem nedendür yâ Hüseyn	Sînemüñ tıflın dutup dir â Hüseyn ü vâ Hüseyn	beyit	Hüseyn övgüsünde)	/-.-	
77a	Hüseynî	Teşne-i âb-ı zülâl-i la' lûn oldum yâ Hüseyn Şun bize cām-ı şarâb-ı aşkuñı saqqâ Hüseyn	Bu Hüseynî kuluñam geydüm melâmet hırkasın Baş açık yalın ayak abdâluñ aldum yâ Hüseyn	Gazel / 5 beyit	Na't (Hz. Hüseyn övgüsünde)	-.--/-.--/-.-- /-.-	
77a	Fuzulî	Şu gibi ezberlemiş oğur revân Mâ-cerâ-yı dehri her dem sū-be-sū	Şu gibi ezberlemiş oğur revân Mâ-cerâ-yı dehri her dem sū-be-sū	Kıt'a-i Kebire / 4 beyit	Târih	-.--/-.--/-.--	Bu şiir Fuzuli'nin şiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadr.
77b- 78a	‘Âlî	Gel ey nevk-i kalem mâtem ser-encâmın beyân eyle Döküp evrâka derdüñ kara bahtuñdan fiğân eyle	Bu mâtemden delüp ney gibi bağruñ inle ey ‘ Âlî Benüm bu nazm-ı cân-süzum kulağ tut aña ey ‘ Âlî	Terkib-i bend / 5 bend	Mersiye (Kerbelâ mersiyesi)-/....-/.... /....	
78a	Hüseynî	Demidür ağlaşalum mâh-ı Muħarrem geldi Gözümüz yaşını çün kan idicek dem geldi	Âh u efgân idelüm geldi Hüseynî mâtem Şadlık vaqti degül rüz-ı dem-i gam geldi	Gazel / 5 beyit	Mersiye (Kerbelâ mersiyesi)	..--/..--/..-- /..-	
78b- 80a	Nesîmî	İbtidâdur ibtidâdur ibtidâ İbtidâdan hâşıl oldı intihâ	Kim ki bildi kendüyi ol oldı nür Bilmeyen nefsinî Hâk'dan kaldı dūr	Mesnevi / 71 beyit		-.--/-.--/-.--	
80b- 81a	Nesîmî	Elif ey her sedd-i Tübâ [vü] mişâl-i muntehâ V'ey cemâлиндendür <i>er-Raħmân 'ale'l-'arşi'stevä</i>	Kâ[f] gö[n]lidür Nesîmî 'nün maħabbetden serîr Şol şehâ kim gölgesidür zıll-ı sî-murg [u] hümâ	Kaside / 32 beyit	Elif-nâme	-.--/-.--/-.-- /-.-	
81b	Nesîmî	Cânımı yandurdı şevküñ ey nigârum kıandasın Gözlerüm nürü iki 'âlemde varum kıandasın	Çün Nesîmî 'dür bugün eyyâm-ı aşkuñ Hüsrev'i Ey şeker-leb [ü] Şî'in-i rüzigârum kıandasın	Gazel / 14 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
81b	Nesîmî	Yüzüñ bedr-i cihânuñ dânesidür Boyuñ ay-ıla gün pervânesidür	Yüzüne 'âyid olmışdur Nesîmî Nesîmî 'nün bugün cânânesidür	Gazel / 8 beyit	-/....-/....	
82a	Nesîmî	Yüzüñ gördüm didüm el-ħamdü li'llâh Boyuñ gördüm oğıdum <i>Ķul hüva'llâh</i>	Naşh ger bir kerre kıldıysa tevbe Nesîmî tevbesi <i>Tübü'ila'llâh</i>	Gazel / 7 beyit	-/..../..--	
82a	Nesîmî	Şüretüñ pākîze naqşı lâ-yezâlî bendedür Benden ayrılmaz bu şüret uş hayâli bendedür	'Aşka ĝarğ oldı Nesîmî tâ ki ayruğ şem'ine İltmesün pervâne kim 'aşkuñ kemâli bendedür	Gazel / 7 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	

82a	Nesîmî	Her neye kim baĥduñ ise anda sen Allâh'ı gör Çancarı kim 'azm kılsañ şümme vechu'llâhı gör	'İlm-i hıkmekten bilürseñ gel beri gel ey ĥakîm Sen Nesîmî mantıĥından diñle Fazlu'llâh'ı gör	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /-.-	
82b	Nesîmî	'Âşıĥa birdür ezelden sevgili dildâr bir İkilik yokdur arada yâr bir aĥyâr bir	Ger Nesîmî 'nüñ penâhı Şâh-ı Merdân'dur 'Alî On sekiz biñ 'âleme ĥükm eyleyen serdâr bir	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /-.-	Bu şiir Nesîmî Divanı'nda (Ayan 2014) bulunmamak tadır. M. Fatih KÖKSAL (2009) tarafından bir makalede yayımlanmış tır.
82b	Nesîmî	'Âşıĥ belâ yolında gerek kim ĥamûl ola Ma' şükdan aña ne gelürse ĥabûl ola	Mi' râca çıĥdı rûĥ-ı Nesîmî Burâĥ-ılan Şol lâşeden ne fâ'ide kim lâ-zelûl ola	Gazel / 8 beyit		--/---/---/--- .-	
82b	Nesîmî	Ey yüzüñ <i>Naşrun mina'llâh</i> v'ey şaçıñ <i>Fetĥun ĥarîb</i> Ey perî şüretlü dil-ber v'ey melek-sîmâ ĥabîb	Ey Nesîmî çün refîķüñdür senüñ Fazl-ı İlâh Luĥ-ıla ĥahr oldu vâhid hem ĥabîb oldu raķîb	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /-.-	Bu şiir divanda (Ayan 2014) bulunan aynı vezin ve kafiyedeki şiirden neredeysel tamamen farklıdır.
83a	Nesîmî	Ĥıble-i imân görindi sen büt-i 'ayyâredür Ĥudretüñdür kâf u nûndan cümle ĥalkı yaradan	Rûĥ-ı ĥuds oldu Nesîmî cismini tarĥ eyledi Varlıĥın maĥv eyleyüp çün kendü gitdi aradan	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /-.-	
83a	Nesîmî	Hû di kim Hû'dur gönüller gözgüsin pâk eyleyen Hû durur cân cübbesinüñ yaĥasın çâk eyleyen	Nâr-ı Hû'dur nâyı nâlan eyleyüp baĥrın delen Sûzı ile hem Nesîmî 'yi tarabnâk eyleyen	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /-.-	Bu şiir Nesîmî'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde

							bulunmamak tadır.
83b	Nesîmî	‘Ummāna giren ‘aşk-ıla dūr-dāneye uğrar Şükrāne viren cānını cānāneye uğrar	Girdi harem-i Ka‘be’yi taḥḫīka Nesîmî Ḥannān’ı tavāf eyler ü Mennāneye uğrar	Gazel / 9 beyit		--./---./--./.- -	
83b	Nesîmî	Ay cemālūn nūr-ı <i>Sübḥāne’l-lezî esrā</i> imiş <i>‘Abduhū leylen</i> tapuñdur Mescid-i Akṣā imiş	Ey Nesîmî çünki gönülün vaḥdetün deryāsıdır Yidi deñiz ḳalb içinde mevc uran deryā imiş	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /.-	
83b	Nesîmî	Şüretün naḳşında her kim görmedi naḳḳāşını Şāni‘-i şüret anuñ gözsüz yaratmış başını	Ey Nesîmî ḫālūni ger kimse bilmezse ne ğam Ḥaḳ bilür ḫalḳ-ı cihānuñ sırrını hem fāşını	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /.-	
84a	Nesîmî	Tavāf-ı Ka‘be’nün gerçi şevābî çoḳdur ey Mevlā Gönül Allāh evidür çün tavāf itmek anı evlā	Müyesser oldı çün vaşluñ Nesîmî ’ye āyā dil-ber Ḥayālūn mūnis idüpdür dün [ü] gün zıkrı sen şehā	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /---	
84a	Nesîmî	<i>Saḳāhūm rabbehūm</i> ḫamrı tuḫaḡuñ Kevşer’indendür Bu meyden içenūn nuḳlı ḫadīşūn sükkerindendür	Nesîmî mā-siva’llāhdan kesildi dil-beri buldı Nesîmî n’eylesün n’itsün ‘ināyet dil-berindendür	Gazel / 11 beyit		---/---/--- /---	
84b	Nesîmî	‘Aşk durur [bil] ihtiyārsuz sevdüren cānāneyi Şol lebi ḳand u hilāl-eburū gözi mestāneyi	Bil Nesîmî ’nün derisin yüzdürüp ḳatlı itdüren ‘Aşk durur ber-dār iden Manşūr gibi merdāneyi	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /.-	Bu şiir mecmuada Nesîmî’nin olarak kaydedilmiş e de makta beytinden hareketle onun olmadığı söylenbilir.
84b	Nesîmî	Senūn ‘aşkuñdur ey dil-ber baña hem mürşid ü hem pīr Ki düşdüm ‘aşkuña yā Rab nedür çāre nedür tedbīr	Nesîmî ‘ār u nāmūsı eger ‘āşık iseñ terk it Ki ‘āşık boynına biçmiş melāmet ḫonını taḫdīr	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	Bu şiir, Nesîmî’nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
84b	Nesîmî	Nigārā <i>Küntü kenzüñ</i> cevherisin Hem ol ‘ <i>Arşi’stevānuñ</i> mazḫarısın	Nesîmî sen bugün şarrāf-ı ma‘nā ‘Aceb ḳıymetlü kānuñ gevherisin	Gazel / 5 beyit		---/---/---	

85a	Nesîmî	Nigârum dil-berüm yârum enîsüm münîsüm cânüm Refîküm hem-demüm ‘ömrüm revânüm derde dermânüm	Çerâgum ayum u nûrum hayâlüm yılduzum şemsüm Hezârum bülbülüm kebküm Nesîmî ’yem hoş- elhânüm	Gazel / 7 beyit		.---/---/--- /---	
85a	Nesîmî	Yüzüñi sûre-i Raḥmân oḡurlar Şaçunı sünbül [ü] reyḥân oḡurlar	Fedâ kııl cânunı dosta Nesîmî Ki cânun ḥazrete ḡurbân oḡurlar	Gazel / 5 beyit		.---/---/---	
85a	Nesîmî	Şehâ gönüm ṭolu ḡan oldı sensüz Ciger yandı vü büryân oldı sensüz	Nesîmî ḡuluña kııl çäre dermân Ki cân[lu] geldi bî-cân oldı sensüz	Gazel / 5 beyit		.---/---/---	Bu şiir Nesîmî Divanı’nda (Ayan 2014) bulunmayıp M. Fatih KÖKSAL (2009) tarafından bir makalede yayımlanmış tır.
85b	Nesîmî	Gel ey dil-ber ki ḡan oldı gönül ‘aşḡun belâsından Kerem kııl vaşl-ıla ḡurtar beni hicrân belâsından	Nesîmî ’nün tenin şol dem ki ṭopraq eyleye ‘aşḡun Sıgındıḡ ḡül niyâz işte hezârın merḡabâsından	Gazel / 8 beyit		.---/---/--- /---	
85b	Nesîmî	Bu cân pervânedür yanar cemâlün şem’i tâbından Gönül dârü’l-ḡarâr oldı perîşân zülf-i tâbından	Bir elli iki yüz beş on-[1la] kırḡ yidi ḡarf oldı Bu ismi fikr iden zıkrı yañılmadı ḡisâbından	Gazel / 8 beyit		.---/---/--- /---	
85b	Nesîmî	Şol güneş yüzlü şanem kim ‘azm-i dîdâr eyledi Gördi zâhid yüzini tesbîḡi zünnâr eyledi	Gördi sâḡî gözlerüniden ayaḡun ḡâlî ḡarâb Kendözin şol dem Nesîmî mest ü ḡammâr eyledi	Gazel / 8 beyit		---/---/--- /---	
86a	Nesîmî	Meger müşḡin şaçun bûyı nesîm-i şubḡa yâr oldı Ki cân-perverdesi anun şaçun tek müşḡ-bâr oldı	<i>Hüve’l-evvel hüve’l-âḡir</i> gider senden ikilik kim Nesîmî yârına çünkim irişdi cümle yâr oldı	Gazel / 13 beyit		.---/---/--- /---	
86a	Nesîmî	Cemâlün fitnesi ṭıtdı cihânı Çıḡardı perdeden râz-ı nihânı	Nesîmî ’nün mekânı lâ-mekândur Mekânsuz ‘aşḡun yoḡdur mekânı	Gazel / 9 beyit		.---/---/---	
86b	Nesîmî	Ey baña nâ-ḡaḡ diyenler ḡandadır pes yaradan Gel getür işbâtuñı kimdür bu şey’i yaradan	Ey Nesîmî on sekiz biñ ‘âlemün mevcûdısın Kim bu sırrı ṭuyadıysa sür çıḡar bu aradan	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /---	
86b	Nesîmî	Sırrunı fâş eyleme nâ-ehle cân elden gider Bülbül-i şürîde olma ḡülsitân elden gider	Ey Nesîmî dünje için zerrece ḡam yime kim Cidd ü ceḡd itmek ne lâzım çünki cân elden gider	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	Bu şiir Nesîmî’nin

							şiiirleri üzerine yapılan neşiiirlerde bulunmamak tadır.
86b	Nesîmî	Artmasun bencileyin yâ Rabbi âhî kimsenüñ Böyle zûlmü itmesün hıç pâdişâhî kimsenüñ	Çün Nesîmî gice gündüz ceng ider yadlar ile Var mı ol ancılayın derd-i siyâhî kimsenüñ	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	Bu şiiir Nesimi'nin şiiirleri üzerine yapılan neşiiirlerde bulunmamak tadır.
87a	Nesîmî	Dil-berâ dil senden özge dañi dildâr istemez Çün müyesser oldı vaşluñ gayrı dîdâr istemez	Çün lebüñ âb-ı hayâtıdır hayâtı 'ömrümün Bu Nesîmî senden özge <i>Leyse fi'd-dâr</i> istemez	Gazel / 10 beyit		---/---/--- /..-	Bu şiiir divandaki (Ayan 2014) aynı vezin ve kafiyede olan şiiirden birkaç beyit dışında- farklıdır.
87a	Nesîmî	Nigârâ pertev-i hüsnüñ güneş gibi 'ayân olmuş Açılmış verd-i hamrâlar yañaqlar gülsitân olmuş	Qıyâmet qopdı qaddüñden senüñ ey serv-i hübânım Nesîmî hâtemin buldı meger âhir zamân olmuş	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
87b	Nesîmî	Firâkuñ çekmeyen 'aşık vişâlün qadrini bilmez Cemîle olmayan vâşıl cemâlün qadrini bilmez	Nesîmî şüfa deñişmez ğamuñdan geydügi şâli Ki ol şüfî şafâsuzdur bu şâlün qadrini bilmez	Gazel / 10 beyit		---/---/--- /..-	
87b	Nesîmî	Câna sen cândan ne kim gelse çekerler ağırmaz Haq bilür bir zerre ol nemden tamarlar ağırmaz	Ol habîbe vaş olup geçdüm kamu varlıqdan uş Şağ [u] şoldan turuban gör kim yüzerler ağırmaz	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /..-	
88a	Nesîmî	'Arif-i lâ-mekân otuz ikidür Şâhib-i cism ü cân otuz ikidür	Dir Nesîmî ki şüret ü ma' nâ Âşikâr u nihân otuz ikidür	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /..-	
88a	Nesîmî	Şüretinüñ şafhasında gör ne yazmış ol kadîm Oqıdum ol haqqı <i>Bismi'llâhi'r-raḥmâni'r-raḥîm</i>	Raḥm kılgıl sen Nesîmî 'ye gel ey bedr-i münîr Ger haḫâ kıldum ise <i>Estağfiru'llâhi'l-'azîm</i>	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /..-	
88a	Nesîmî	Gel ey mekânı gevher gevhere kân mısın nesin	Düşdi Nesîmî ' aşkuña şöyle ki ḫaste n'eylesün	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /..-	

		İşbu şifât-ı hüsn-ile cân u cihân mısın nesin	Gitdi hayâtı kendüden cism-i revân mısın nesin				
88b-89a	Nesîmî	<i>Küntü kenzüñ</i> genciyem <i>Allâhu nûruñ</i> nûriyam Ravzanuñ Rızvân'ıyam Cennât-ı 'Adn'üñ hûriyam	Ey Nesîmî sen degülsin cümle oldur cümle ol Ol ki aydur kim zemîn ü âsumânuñ nûriyam	Kaside / 32 beyit		--/-.../-..	
89b-90a	Nesîmî	Çün beni bezm-i ezelde eyledi şol yâr mest Ol cihetden görünür bu çeşmüme deyyâr mest	Ey Nesîmî fazl-ı Hâk'ın mahremi sensin bugün Söyledüñ kudret diliyle ma'ni-i esrâr mest	Kaside / 32 beyit		--/-.../-..	
90b	Şun'î	Qalbümüz 'arş-ı mu'allâ sırr-ı pinhân bizdedür Mażhar-ı luţf-ı Hüdâ'yuz hubb-ı Raħmân bizdedür	Nûr-ı tevhid ile Şun'î rüşen oldı gönlümüz Dest-i kudret yakduğı şem'-i fûrûzân bizdedür	Gazel / 11 beyit		--/-.../-..	
90b	Şâfi'î	Cümle 'uşşâka şalâdur feyz-i Raħmân bizdedür Biz o 'âlî-meşrebüz kim luţf u ihsân bizdedür	Sırr-ı Hâk kalbe tecellî eyleyelden Şâfi'î Cezbe-i Raħmân'a irdük nûr-ı imân bizdedür	Gazel / 10 beyit		--/-.../-..	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
91a	Hüseynî	Cârüb-keş-i hâk-i der-i hazret-i pîrüz Pâ-beste-i zencir-i mahabbetle esîrüz	Âzâdeñüzüz şanmasun erbâb-ı mahabbet Bend-i gam-ı 'aşk ile Hüseynî -i esîrüz	Gazel / 11 beyit		--/.../-..	
91a	Hüseynî	'Aşık-ı didâruñ olmuş bir bölük dîvâneyüz Bâl ü per yakmış cemâlün şem'ine pervaneyüz	Ey Hüseynî bezm-i keşretten ayağı çekmişüz Sâkin-i mey-haneyüz hem kâse-i merdaneyüz	Gazel / 7 beyit		--/-.../-..	
91b	Hüseynî	Her kim sirişk-i dide-i gevher-nişâr ider Şandûka-i gönülde dür-i şâhvâr ider	Gülşen kapuñda çünki Hüseynî -i dermend Küy-ı vişâle irmege cânlar nişâr ider	Gazel / 11 beyit		--/.../-..	
91b	Hüseynî	Bir kâse şunup sâkî kıldı beni mestâne Envâr-ı şafâ-yıla taldı dil-i kâşâne	Geldünse Hüseynî sen hâk-i derine anuñ Emrine itâ'at kılar her ne gele fermâne	Gazel / 5 beyit		--/.../-..	
92a	'Azîzî	Ey huzûr-ı 'izzetün ehl-i dile me'vâ-yı cân V'ey harîm-i Ka'be-i küyüñdur 'uşşâka mekân	Düşmenün kapuñda olsun dâ'imâ zâr u zebûn Devletün 'ömrün mezîd itsün o Hayy u Müste'ân	Gazel / 12 beyit	Medhiye (Şeyh Hüsâmü'd -din övgüsünde)	--/-.../-..	
92a	Şâfi'î	<i>Küntü kenzüñ</i> cevherisin ma'den [ü] kân sendedür Şâhib-i 'ilm-i ledünsin 'ilm ü 'irfân sendedür	Şâfi'î nün maqşadı Hâk'dur çü senden gayrı yok Bir mürüvvet kânısın kim luţf u ihsân sendedür	Gazel / 5 beyit	Medhiye (Şeyh Hüsâmü'd -din övgüsünde)	--/-.../-..	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair
92b	Hüseynî	Kim dur[ur] dirseñ cihânda husrev-i şâhib-serîr	Mâ-şaşal vaşf-ı cemîlün itmeden lâl oldı dil	Kaside / 14	Medhiye	--/-.../-..	

		Vâriş-i sırr-ı Resûl ü pîr ü [hem] şîr-i dilîr	Münkeşîfdür hâne-i dilde olan mâ-fi'z-zamîr	beyit	(Şeyh Hüsâmü'd-dîn övgüsünde)	/-.-	
92b	Hüseynî	Bende-i hâk-i deri oldı cemî' ü's-şakaleyn Peyrev-i şîr-i Hudâ hazret-i Sulţân Hüseyn	Nutq-ı cân-bağşı durur hazret-i Qur'an-ı mecîd Böyle sulţâmı Hüseynî dağı görmüş degül 'ayn	Gazel / 5 beyit	Medhiye (Şeyh Hüsâmü'd-dîn övgüsünde)	..-./..-./..- /..-	
93a	Hudâyî Şemsü'd-dîn	Her dem görüp dîdâr-ı yâr dîvâneyem dîvâneyem Yandum cemâli şem'ine pervâneyem pervâneyem	Gel ey Hudâyî Şems-i dîn bildün Hâk'ı olduñ yağın Söyleme sırr eyleme fâş merdâneyem merdâneyem	Gazel / 6 beyit		--./--./--. /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
93a	Eşrefoğlı Rûmî	Bağr-ı 'ummân kuşıyam yurdum mekânım andadır Bunda adum şorageldüm dü cihânım andadır	Bunda geldüm Eşrefoğlı Rûmî didiler baña Dağı bundan özge benim ad u şanım andadır	Gazel / 5 beyit		--./--./--. /..-	
93a	Yûnus	İki cihân mülkini Kâf'dan Kâf'a tutduñ tut Bu dünyânun mâlını oynayuban ütdüñ tut	Şadîlîğiyla Yûnus biñ yıl olursa 'ömrün Şoñ ucı bir nefesdür geçeni unuttuñ tut	Gazel / 8 beyit		14'lü hece ölçüsü	
93b	<i>Elesî</i>	Bir 'âşık-ı bi-çâreyem ey 'âşıkân ey şadıkân Ser-tâ-kâdem pür-yâreyem ey 'âşıkân ey şadıkân	Oldı Elesî kuluñuz râcî ki_ola maqbülünüz Râh-ı keremdür yoluñuz ey 'âşıkân ey şadıkân	Gazel / 7 beyit		--./--./--. /..-	
93b	Hayretî	'Aşkuñda baña bu elem bilsem nedendür bilmezem Bu guşşa vü endüh [u] gam bilsem nedendür bilmezem	Dil-berde olan hâleti 'âşıkdağı keyfiyeti Ey Hayretî bu hayreti bilsem nedendür bilmezem	Gazel / 7 beyit		--./--./--. /..-	
93b	Hızır Hân	Yâ Rab düşen tevhidüñe şevküñ ile hândân olur Vâkıf olan esrârüña zevküñ ile [hayrân] olur	'Âkil Hız(ı)r Hân şol kişi tevhid olur anuñ işi Leyl ü nehâr gözi yaşı hiç diñmeyüp seylân olur	Gazel / 6 beyit		--./--./--. /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.

94a	Vāhib	Gönlümüz pür-nūr iden nūr-ı İlāhî'dür benim Şaқыyup bülbül gibi gülşende almazsın haber	Nüşa-i kübrā-yı ādem añlamazsın neydügin Vāhib 'ün nuṭkındaki Deyyān'dan almazsın haber	Kaside / 25 beyit		---/---/--- /..-	Bu şiirin baştan 26 beyti mecmuanın 95b sayfasında bulunmaktad ır.
94b	Nesimî	Sākiyā bir cür'a şun ehl-i şafānuñ 'aşkına Sāķī'i Kevşer 'Aliyyü'l-Murtażā'nuñ 'aşkına	Ey Nesimî süngile öldür Yezid-i müşriki Er degüldür kim ki çalmaz tiği şāhuñ 'aşkına	Gazel / 10 beyit	Na't (Hz. Ali övgüsünde)	---/---/--- /..-	
94b	Nesimî	Hilkatinden 'ālemün maḥbüb-ı Raḥmān'dur ğaraż Evliyālar serveri ol Şāh-ı Merdān'dur ğaraż	Ey Nesimî Men 'arefsırrın bilendür ādemî Ādemilik şüretinden 'ilm ü 'irfāndur ğaraż	Gazel / 5 beyit	Düv'Azdeh	---/---/--- /..-	Bu şiir Nesimi'nin şiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
95a	Vāhib Ümmî	'Āciz ḳaldum yiñemedüm āh dilümi vāh dilümi Şabra 'ilāc bulamadum āh dilümi vāh dilümi	Vāhib Ümmî şühüdünüñ kelāmını diñler misin Şabrı yoḳdur şabr eylemez āh dilümi vāh dilümi	Gazel / 15 beyit		16'lı hece ölçüsü	
95b	Vāhib	N'eyleyem bi-ġānesin 'irfāndan almazsın haber Zātına mazḥar düşen insāndan almazsın haber	Aşlına mi'rāc iden cismümde rüḥumdur benim Dergeh-i 'ālīdeki dīvāndan almazsın haber	Kaside / 26 beyit		---/---/--- /..-	Bu şiirin 25 beyti mecmuanın 94a sayfasında bulunmaktad ır.
96a	Ca'ferî	Bizüz ki meykede pīrinedür irādetümüz Refīķ-ı 'aşķ olalı işbu oldu 'ādetümüz	'Aceb mi Ca'ferî ḥün-ı cigerden al olsa Şehīd-i ḥançer-i ['aşķ] olmuşuz ziyāretümüz	Gazel / 7 beyit		..-/.../... /..-	
96a	Ca'ferî	Biz eyā şūfī-i şāfī-dil şafā ehlindenüz Rüz-ı evvelde olan 'ahde vefā ehlindenüz	Bendeyüz ol şāha yüz biñ cān-ılan ey Ca'ferî Dā' ŷüz devlet işigünde du'ā ehlindenüz	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /..-	
96a	Ca'ferî	Ger sen seni yoġ itmeyesin var olımazsın Terk eylemeyince seri serdār olımazsın	V'ey ḳanda bulınsun saña bir yār-ı vefādār Ey Ca'ferî sen çünki saña yār olımazsın	Gazel / 7 beyit		--/.../.../... -	

96b	Ca'ferī	Her ki zātın maẓhar-ı ef'āl ü esmâ gösterür Her şıfatda ismini 'ayn-ı müsemmâ gösterür	Yek-cihet âl-i Muḥammed'den urur dem Ca'ferī Bî-riyâ rāh-ı tevellâ vü teberrâ gösterür	Gazel / 7 beyit	İlâhî	---/---/--- /..-	
96b	Ca'ferī	Devlet ister iseñ sa'âdet-ile Yürü 'âlemde terk-i 'âdet-ile	Sañâ kim öğredüp durur bu sözi Ca'ferī böyle bu belâgat-ıla	Gazel / 7 beyit		.../.../... /..-	
96b	Ca'ferī	Uyduñ yine uş nefsüne Allâh'ı unutduñ Emmâreye kul olduñ u ol şâhı unutduñ	Ey Ca'ferī sen şükr-i Ḥudâ kııl ki ḥaḳîḳat Zıkr eyledüñ Allâh'ı siva'llâhı unutduñ	Gazel / 6 beyit	İlâhî	.../.../.../... -	
97a	Ca'ferī	Hüküm ider ger ol Ḥudâvend-i te'âlâmuz bizüm Cennet-i Firdevs-i a'lâ kılsa me'vâmuz bizüm	Ca'ferī yâ mâ-siva'llâhdan teberrâ itmişüz Bil kim ol dergâhadur küllî tevellâmuz bizüm	Gazel / 11 beyit	İlâhî	.../.../... /..-	
97a	Ca'ferī	Her kim irdi sırr-ı <i>Sübḥâne'l-lezî'esrâya</i> ol Bil ki mi'râc eyledi bâlâter ez-bâlâya ol	İhtilâṭ-ı nâsdan gördi ki gelmez fâ'ide Ca'ferī andan beri urdu özin tenhâya ol	Gazel / 7 beyit	İlâhî	.../.../... /..-	
97a	Ca'ferī	Şür u şer üşelemek geldi şerî'atda bize Ṭoğrı gitmek yola farz oldu ṭarîḳatda bize	Şük(ü)r ey Ca'ferī kim âl-i Nebî bendesiyüz İhtiyâc olmaya ḥıç bir daḫi sebḳatde bize	Gazel / 10 beyit		.../.../... /..-	
97b	Ca'ferī	Bendeyüz şıdk-ıla sultân Aḫi Perende'ye biz Râmuz ihlâş-ıla ol (...) bürendeye biz	Maẓhar-ı tayy-ı mekân ya'nî Aḫi-i şânî Ḳuluz ey Ca'ferī ol bende-nevâzendeye biz	Gazel / 7 beyit		.../.../... /..-	
97b	Ca'ferī	Puḫte-mey iç gel eger ḥâm degül-iseñ şüfî Âdem ol mişl-i <i>kâlâ-ni'âm</i> degülseñ şüfî	Ca'ferī gibi diri derüne Aḫmet taleb it Ger ḫilâf ehline sen râm degül-iseñ şüfî	Gazel / 9 beyit		.../.../... /..-	
97b	Aḫmed Paşa	Dildâr kim ol zülf-i siyekâr-ıla oynar Görüñ ne 'acebdür ki melek mâr-ıla oynar	İmân şaçınıñ küfrine getürdi pir Aḫmed Terk eyledi tesbîḫini zünnâr-ıla oynar	Gazel / 6 beyit		.../.../.../... -	Bu şiir Ahmed Paşa Divanı'nda (Tarlan 1966) bulunmamak tadır.
98a	Ca'ferī	Ḳaddüñ gibi bir serv-i şanavber [ele] girmez Beñzer ruḫuña tâze gül-i ter ele girmez	Bu Ca'ferī 'yi kıılma şehâ dūr derüñden Çün böyle bir ihlâş-ıla Ḳanber ele girmez	Gazel / 5 beyit		.../.../.../... -	
98a	Ca'ferī	Men ki 'aşık-meşrebem 'aşk-iledür ünsiyetüm Yolına yâruñ fedâ cân kıılmağadur niyyetüm	Saltanat bundan yeg olmaz di cihânda Ca'ferī Ger ḳapusunda seg-i küyınca olsa 'izzetüm	Gazel / 5 beyit		.../.../... /..-	
98a	Ṭalib Ümmî	Derd odına yanmayan dermânı bilmez ḳandadur Küfrini añlamayan İmânı bilmez ḳandadur	Ümm[î] Ṭalib gel ṭalagör bu vücûduñ baḫrına Kim bu baḫra ṭalmadı ol kânı bilmez ḳandadur	Gazel / 7 beyit		.../.../... /..-	
98a	Kemâl	Her kimüñ kim ḫâl[i] vardur [yâ] ḳâl ü ḳâli nedür	Bu Kemâl Ümmî Çalab'dan ol ulular ḫâlini	Gazel / 5		.../.../... /..-	

	Ümmî	Çün kanâ' at tadın aldı sükker ü balı nedür	Dâyim ister ger bulursa ğayr-ı aĥvâli nedür	beyit		/-.-	
98a	Ümmî Sinân	Aç gözüñi bir dem uyan sen ey gönül gel ey gönül Maĥabbet şem' ine boyan sen ey gönül gel ey gönül	Ümmî Sinân eydür saña budur sözüñ öñden şoña Çevür yönüñ Ħaĥ'dan yaña sen ey gönül gel ey gönül	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	
98b	Yünus	Cân u ser terkin urup girdüm belâ meydânına Başumı top eyledüm ben zülfinüñ çevgânına	Yünus 'uñ gönli evine dost tecellî kılalı Cânımı kurbân ider ol gönlinüñ sulţânına	Gazel / 5 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	Bu şiir Yunus Emre'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
98b	Bî-çäre Yünus	Ħî'âcem 'âşık olanlaruñ işi âh-ıla zâr olur Ħasretinde olanlaruñ gözi yaşı bîñar olur	Ħanı gerçek 'âşık Ħanı gelüñ isteyelüm anı Bî-çäre Yünus 'uñ cânı dost yolına nişâr olur	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	
98b	'Âşık Yünus	Cânımı dost yolına virmeyen 'âşık mıdır Cehd eyleyüp ol dosta irmeyen 'âşık mıdır	' Âşık Yünus ol dostuñ cefâsına şabr eyle 'Aşk oĥın yüregine urmayan 'âşık mıdır	Gazel / 5 beyit		14'lü hece ölçüsü	
98b	Yünus	Yâ Rab bu ne derddür dermân bulunmaz Pes bu ne yâredür zaĥmı bulunmaz	Yünus bu tevĥîde ğarĥ oldu gitdi Gitdi girü gelmege 'aĥlı dirilmez	Gazel / 8 beyit		---/---/---	
99a	Yünus Emre	Gönül ĥayrân olupdur 'aşĥ elinden Ciger büryân olupdur 'aşĥ elinden	Bu Yünus Emre derd ü ĥasretiyle 'Aceb nâlân olupdur 'aşĥ elinden	Gazel / 8 beyit		---/---/---	
99a	Yünus	Düşdüñ bu dâr-ı ğurbete aĥla gönül ĥülme yüri Ayrı düşdüñ ĥâldeşüñdan aĥla gönül ĥülme yüri	'Alî'dür Muĥammed yarı sever Yünus anı arı Oldur 'âşıklar serveri aĥla gönül ĥülme yüri	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	Bu şiir Yunus Emre'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
99a	Yünus Emre	Öĥüt virüp öĥüt almaz gel gönül dervîş olalum Şu gibi her yaña aĥma gel gönül dervîş olalum	Yünus Emrem dünyâ yalan maĥrûm ĥaldı nefse uyan Meskenüni buldı bulan gel gönül dervîş olalum	Gazel / 7 beyit		16'lı hece ölçüsü	Bu şiir Yunus Emre'nin

							şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
99b	Yünus Emre	Behey gâfil ne yatarsın Hâkq'ı bulam mı şanursın Ne çalışırsın dünyāya bâkî kalam mı şanursın	Yünus Emre sen bu sözi ögüt alanlara virgil Bu şimdiki zamān kavmi ögüt alur mı şanursın	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	Bu şiiir Yunus Emre'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
99b	‘Aşık Yünus	Bir kişi şüfî olınca Hâkq'ı unutmasa dirin Hemān söylese sözün sözi uzatmasa dirin	‘ Aşık Yünus bildün hâli budur dervişligün yolu Tevhîdden gayrıya velî bir kelām itmese dirin	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	Bu şiiir Yunus Emre'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
99b	Yünus	Yine ol hâzrete karşı varam ağlayı ağlayı Ol ‘Azrā’il’e cânımı virem ağlayı ağlayı	Yâ Rab sen bak hâlüme ‘inâyet eyle kuluña Yünus defterüm elüme alam ağlayı ağlayı	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	Bu şiiir Yunus Emre'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
99b	Yünus	Yâ nice olur benüm hâlüm qorqarın Allâh'um meded Qatı müşkil durur ölüm qorqarın Allâh'um meded	Gerçek Yünus dir kıl kerem günâhum añup ağlaram Yüzüm yok qatına varam qorqarın Allâh'um	Gazel / 6 beyit	Münâcât	16'lı hece ölçüsü	Bu şiiir Yunus Emre'nin şiiirleri

			meded				üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
99b	Yünus	Pîr olmadan yigitlikde ancılara uyan nefsum Düşüp gaflet uykusına çok uyuma uyan nefsum	Kemâlün vardır dilünden geçmedün kendü hâlünden Yünus eydür âh elünden beni yoldan kıoyan nefsum	Gazel / 6 beyit		16'lı hece ölçüsü	Bu şiir Yunus Emre'nin şiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
100a	Kaygusuz Abdâl	Gel ey 'aşka düşen 'aşıq bu sevdâ özge sevdâdur Bu 'aşk içinde ol şâdık bu sevdâ özge sevdâdur	Kaygusuz istegil yârı çıkar gönülden ağıyarı Bugün görine dîdârı bu sevdâ özge sevdâdur	Gazel / 5 beyit		.../.../... /.../...	Bu şiir Kaygusuz Abdal Divanı'nda (Sever 2016) bulunmamak tadır.
100a	Kaygusuz Abdâl	Bu 'aşka yoldaş olalı kıomışam nâmîs u 'ârı Oñulmaz derde şataşdum kıluram eh(i)le zârı	Gel imdi sen ey Kaygusuz muvañhidlerden oligör Okı 'ilmîni tevñîdün kes imdi gizli zünnârı	Gazel / 5 beyit		.../.../... /.../...	Bu şiir Kaygusuz Abdal Divanı'nda (Sever 2016) bulunmamak tadır.
100a	Kaygusuz Abdâl	Ey özin insân bilen var edeb ögren edeb Edebi erkânı bilen var edeb ögren edeb	Kaygusuz Abdâl uyan 'aşkı bil 'aşka boyan Şöyle dimişdür diyen var edeb ögren edeb	Gazel / 6 beyit		14'lü hece ölçüsü	
100a	Kaygusuz Abdâl	Allâh Tañrı yaradan günde beş kez curadan Yâr ile yâr oligör ağıyar kıışun aradan	Bu Kaygusuz Abdâl 'uñ cigeri büryân timeñ Bundan artuq nesne sen umma ol bî-çâreden	Gazel / 5 beyit		14'lü hece ölçüsü	
100a	Kaygusuz Abdâl	'Aşıq oldum zañkadağ ayrılayın fañkadağ Yârum ögütler beni yañarmağıl yañkadağ	Kaygusuz Abdâl '[1] gör 'aşk-ıla oldı gani 'Aklı deryâdur anuñ kendöziyi mañkadağ	Gazel / 11 beyit		14'lü hece ölçüsü	
100b	Yünus	Ben bu illi degülem ben bu ilden bezerem	Yünus bu kıuş dilidür bunu Süleymân bilmez	Gazel / 5		14'lü hece	

		Bu ıtısaqlık berātın demi geldi bozaram	Gerçek ‘aşık bu yolda ne tıduğın sezerem	beyit		ölçüsü	
100b	Yūnus	Ey pādīşāh-ı lem-yezel dōndüm yönüm senden yaña İşbu yüzüm qarasıyla vaşl isterem senden saña	Yūnus bu sırr-ı Hağ durur bu dile gelmek yoğ durur Buni bilmesi zevğ durur ‘ağl u feh(i)m irmez aña	Gazel / 6 beyit	İlāhî	--./---./---. /---.	
100b	Yūnus	Kime ki dost gerek ise ben diyem ne kılasını Terk eyleye kendōzini hiç añmaya n’olasını	Bu dünyede dostdan ırak Yūnus nesneyi sevmedi Bilmez misin çamusını senden girü çalasını	Gazel / 5 beyit		--./---./---. /---.	
100b	Yūnus	Gelūn gelūn yārenler gelūn bu dervīşlige Muħammed faħrum didi bilūn bu dervīşlige	Yūnus sen dervīş iseñ çek elūni dünyeden Bir loğma vü bir hırça yiter bu dervīşlige	Gazel / 5 beyit		14’lü hece ölçüsü	Bu şiir Yunus Emre’nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
100b	Yūnus	Ey gāfil bir gün saña öl dirlerse ne dirsin Şorı hisāb yirine gel dirlerse ne dirsin	Ey miskīn derdli Yūnus sen seni ādem şanduñ Hālūni miğdaruñı bil dirlerse ne dirsin	Gazel / 7 beyit		14’lü hece ölçüsü	Bu şiir Yunus Emre’nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
101a	Yūnus	Ėayrıdur her milletden bu bizüm milletümüz Hiç dīnde bulunmadı dīn ü diyānetümüz	Yūnus cānuñ yiñile çün dostluğūñ añıla Añsızın bir on gele bilesin çudretümüz	Gazel / 7 beyit		14’lü hece ölçüsü	
101a	Yūnus	Ezelī ben bir ‘aşkı bu mülke süregeldüm Pīr idüm anda şekszüz yine ben pīre geldüm	Ben bu ‘aşka geleli adum Yūnus olalı Añladı pādīşāhlığ çulum şüküre geldi	Gazel / 10 beyit		14’lü hece ölçüsü	
101a	Miskīn Yūnus	‘Aşğ anuñ işi degüldür nāmās u ‘ārı var Eyü adın şaķınan ‘aşğdan ne ĥaberi var	Miskin Yūnus eydürler sevmeg[e] nesne gerek Sever seni n’eyleyem sulţānum nazarı var	Gazel / 5 beyit		--./---./---./- .-	Bu şiir Yunus Emre Divanı’nda (Tatçı 2014) bulunmayıp M. Fatih

							KÖKSAL (2016b) tarafından yayımlanan makalede dört beyittir.
101b	Hüseyinî	‘Ademden mülk-i hestîye anuñcün ben sefer kıldum O gizlü gence ben âyîne olmağa nazâr kıldum	Cünün-ı ‘aşkam ey h̄âce degül ‘aqlum benümle yâr Bu sevdâyı ki ‘âlemde melül-i derd-i ser kıldum	Kaside / 17 beyit		---/---/--- /---	
101b	Nesimî	Yitürdün cām-ı Cemşid’i uyan uyğudan ey gâfil Ne bulduñ uyğudan göster ne kılduñ uyğudan hâşıl	Nesimî sırr-ı evhâyi kemâ-hî gerçi şerh eyler Çaçan idrâk ider anı özini bilmeyen câhil	Gazel / 12 beyit		---/---/--- /---	
102a	Nesimî	Gözlerün remzi mu‘ayyen gösterür <i>Ve’n-nâzi ‘ât</i> Çaşlaruñ maḫhür idüpdür leşker-i <i>Ve’l-‘âdiyât</i>	Seni gönülden Nesimî sevdi ey ârâm-ı cân Câna cânânsın ḫaḫîḫat cismüñe cânlar zekât	Gazel / 7 beyit		--/---/--- /---	
102a	Hüseyinî	Gönül dostı görmez oldı hây pîrüm meded meded hây İşigüñe yüz sürmez oldı hây pîrüm meded meded hây	Hüseyinî ’yi maḫv eyledün feyzün için şahv eyledün ‘Aşkuñ için maḫv eyledün hây pîrüm meded meded hây	Gazel / 7 beyit		16’lı hece ölçüsü	
102a	Hüseyinî	‘Aşk-ıla girdük meydâna dertlüyüz biz derdümüz var Zât-ı Ḥaḫḫ’a maḫzar olmış Kâmil insân ferdümüz var	Hüseyinî maḫv itdüm adum bu varlık naḫşını bu dem Lâ-mekânîdür vücudum Ne menzil ne yurdumuz var	Gazel / 7 beyit		16’lı hece ölçüsü	
102b	Hüseyinî	Yâ İlâhî bildür bize nicesidür hâllarımız Gözümüz göremez nice ḫanda gider yollarımız	Hüseyinî cânını n’ider yola yoḫluğ-ıla gider ‘Aşıkıları efgân ider ḡulḡulde bülbüllerimiz	Gazel / 8 beyit		16’lı hece ölçüsü	
102b	Hüseyinî	Bî-cân idüm bugün ben cânâ irdüm Ki cânum virüben cânâna irdüm	Hüseyinî vâşıl-ı Ḥaḫ’dur ḫaḫîḫat Ki bir ḫaḫre-y-idüm ‘ummâna irdüm	Gazel / 12 beyit		---/---/---	
102b	Fazlî	Her dem bu cânı ‘aşk odına yana şaḫlaram Bir cân ki şem‘a yanmaya pes yâ ne şaḫlaram	Cân Fazlî ’nün ḫatında emânet durur ecel Virmem ben ol emâneti cânâna şaḫlaram	Gazel / 5 beyit		--/---/--- -	
102b	Livâ’î	Nigârüm dil-berüm şühüm efendüm Laḫîfüm nâziküm servüm efendüm	Livâ’î ’yem yüzüñdür ḫacc-ı ekber Sen olduñ Ka‘be vü Tûr’um efendüm	Gazel / 5 beyit		---/---/---	
103a	Aḫmed	Gönüldür tâ ezelden ḫâne-i ‘aşk	Maḫabbet naḫd-ı gencine el urduñ	Gazel / 8		---/---/---	

	Beg	Cemâlin ‘arz ider cânâne-i ‘aşk	Olaldan gönlümüz dīvâne-i ‘aşk	beyit			
103a	Ahmed Beg	Şalâ-yı bâde vir pîr-i hârâbât Getür sâkî ki fi’t-te’ehhûri’l-fât	Gicenüñ ma‘nisi gündüzdür Ahmed Şıfâtıyla görünür pertev-i zât	Gazel / 5 beyit		---/---/---	
103a	Dervîş Edhemî	Büstân-ı hüsn içinde ey gül-i ra‘nâ Hüseyn Olmışam bülbül gibi ‘aşkuñda ben şeydâ Hüseyn	Maşer-i ‘aşkuñda şâhâ şefkatünden lutf idüp Edhemî Dervîş ’i maħrûm itme bi’llâh yâ Hüseyn	Gazel / 5 beyit	Mersiye (Hz. Hüseyn mersiyesi)	---/---/--- /-.-	
103a	Nesimî	Çekeli egnüme bu sikke-i merdân kepenek Bilesin kıldı benüm derdüme dermân kepenek	Milket-i ‘aşka olur şâh-ı cihân ey şüfî Rûz u şeb ehl-i dile oldı nighbân kepenek	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /..-	Bu şiir Nesimî Divanı’nda (Ayan 2014) bulunmayıp M. Fatih KÖKSAL (2009) tarafından beş beyit olarak yayımlamıştı r.
103b	Nesimî	Her seher vaktinde kim bülbül figâna başlar Âhum artar şöyle kim açar gözümden yaşlar	Urdı cân terkin Nesimî geçdi bu cândan daħi Ata ana kanda kaldı kavm-ile kardaşlar	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /..-	
103b	Nesimî	Dünyem güneşi dinde imânum efendi ‘Alemler emîri ey meh-i tâbanum efendi	‘Aşkuñ yolına kurbân ider cânı Nesimî Kurbân olayın yollaruña cânum efendi	Gazel / 6 beyit		---/---/---/--- -	Bu şiir Nesimi’nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
103b	Nesimî	Gönlümde benüm ‘aşk-ı cemâlün ezelîdür Şol nesne kim oldı ezelî lem-yezelîdür	Çün buldı Nesimî ebedî ‘ömri şacuñdan Şol nesneyi n’eyler ki zamânum ecelîdür	Gazel / 10 beyit		---/---/---/--- -	
104a	Nesimî	Fâtiha Ümmü’l-kitâbuñ göster anası nedür Bist ü heşt ü sî vü dü harfün hulâşası nedür	<i>Küllü men ‘aleyhâ fânin</i> didi Hudâ Rabbenâ Ey Nesimî gerçeğün kalbinde çirâsı nedür	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /..-	Bu şiir Nesimî Divanı’nda

							(Ayan 2014) bulunmayıp M. Fatih KÖKSAL (2009) tarafından beş beyit olarak yayımlanmıştır.
104a	Nesîmî	Ben mülk-i cihân cihân benem ben Ben Hâkîkî mekân mekân benem ben	İnsân u beşersin ey Nesîmî Hâkîkî'dur ki hemân hemân benem ben	Gazel / 17 beyit		--/./././--	Bu şiir Nesîmî'nin şiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamaktadır.
104b	Ahmedî	Gözüm hiç gördüğün var mı bi-hâkîkîn sûre-i <i>Tâ-hâ</i> Benüm yârum gibi fitne benüm gönlüm gibi şeydâ	Sevelden Ahmedî seni ne miskîn oldı gör anı Niçe aşüfte vü bî-dil niçe âvâre vü tenhâ	Gazel / 5 beyit		..././././... /././././...	
104b	Nesîmî	Diñlegil bu sözi ki cândur söz ‘Âlî’i âsumân mekândur söz	Söze bu ‘izz ü câh yitmez mi Ki eyidür Fazl-ı gaybdandır söz	Kaside / 16 beyit		..-/./././..	
104b	Rüşenî	Yüzün gün mi kâmer mi bilmek olmaz Sözün dür mi güher mi bilmek olmaz	Münevver sinesinde Rüşenî 'nün Yanan dil mi ciger mi bilmek olmaz	Gazel / 5 beyit		..././././...	
104b	Ahmed Beg	Sünbül-i bâğ-ı İrem silsile-i müy dost Perde-i Beytül-ıharam silsile-i müy dost	Ol leb-i Nüşirevân Ahmedî bugün ‘ayân Dâra çeker mî-keşân silsile-i müy dost	Gazel / 11 beyit		..-/./././... /././././...	
105a	Nesîmî	Allâh Allâh ne cân ne dil-bersin Allâh Allâh ne bahra gevhersin	Ey Nesîmî cihânî tıtdı sözün ‘Avnün Allâh ki şâh-ı kişversin	Gazel / 13 beyit		..-/./././..	
105a	Hayretî	‘Âşık-ı didâruñam didâr hâkîkî-çün begüm Nür-ı pāk-i Ahmed-i Muhtâr hâkîkî-çün begüm	Hayretî abdâlı kılma hân-ı vaşluñdan ba‘id Tekye-i Hâkî’da olan esrâr hâkîkî-çün begüm	Gazel / 5 beyit		..-/./././... /././././...	
105a	Ahmed Beg	Âh kim gam kilîdinün dili yok ‘Âşıkun bundan özge müşkili yok	Zulmi oransuz itme Ahmed 'e kim Tîr-i âhuñ felekte hâ’ili yok	Gazel / 5 beyit		..-/./././..	

105a	Ahmed Beg	Bir yolına cān virnelice yār ele girse Bir mihr ü veḫā sāhibi dildār ele girse	Terk eylemek olurdu güzel sevmegi Ahmed Bir böylece eglence daḫi kār ele girse	Gazel / 5 beyit		--./---./---./- -	
105a	Ahmed Paşa	Çin-i zülḫūn miske beñzetdüm ḫaḫāsın bilmedüm Key perişān söyledüm bu yüz ḫarasın bilmedüm	Çaçdı Ahmed ḫışm-ı çeşmünden velī bir kimseye ḫayme-i zülḫūnden özge ilticāsın bilmedüm	Gazel / 6 beyit		---./---./--- /..-	
105b	Lāyihī	Ey velīler içre server sırr-ı Raḫmān sendedür Sendedür cümle ḫarīḫat ‘ilm-i Ḳur’ān sendedür	Lāyihī efgendeñüñ uyar söyünmiş baḫtını Ey çerāğ-ı enverüm şem‘-i şebistān sendedür	Kaside / 17 beyit	Medhiye (Şeyh ÖüsÄmü’d -din övgüsünde)	---./---./--- /..-	
105b	Hāşimī	Gel gönül giryān olmışam şām u seḫer yeksān baña ‘Aşḫuñda ḫayrān olmışam küfr ü ḫmān yeksān baña	Buldum cihānda muḫtedā ‘aşḫ ile kıldum iḫtidā Gel Hāşimī ḫıl cān fedā cān u cihān yeksān baña	Gazel / 12 beyit		---./---./--- /..-	
106a	Ni‘metī	Gönül şehrinde buldum ‘aşḫı ey yār Ki dilde yoḫdur andan ḡayrı deyyār	Dilerseñ sen de ol mi‘rāca çıḫmaḫ Bu nuḫḫı Ni‘metī ’den diñle tekrār	Kaside / 21 beyit		---./---./---	
106a	Ahmed Beg	Rumūz-ı ‘ilmü’l-esmā[nuñ] beyān[ı] sırr-ı insāndur Kim anı fehmi den ‘ārif ḫaḫīḫat ehl-i ḫmāndur	Ribāḫ-ı köñnedür Ahmed gönül virme bu dünyāya Niçeler ḫondı vü geçdi cihānuñ ḫaḫḫı miḫmāndur	Gazel / 5 beyit		---./---./--- /..-	
106a	Muḫimī	Nuḫḫ-ı ḫaḫ’dur sözüñüz añlayıñız ḫāl ehli Ḳanı bir rind-i cihān ‘ārif-i pür-ḫāl ehli	Ey Muḫimī nazar it faḫr u fenā sırrını sen İste ‘irfāna yitiş ḫanı bilür şāl ehli	Gazel / 6 beyit		---./---./--- /..-	
106b	Mevlānā	<i>Zihī mevcūd-ı cāvīdān ‘Alī ibn-i Ebī Ḥālib</i> <i>Zihī ma‘būd-ı ins ü cān ‘Alī ibn-i Ebī Ḥālib</i>	<i>Zemīn ez-vaşl-ı tō ḫurrem toyī baḫşende-i ‘ālem</i> <i>Cihān ez-fazl-ı tō şān ān ‘Alī ibn-i Ebī Ḥālib</i>	Gazel / 5 beyit	Na’t (Hz. Ali övgüsünde)	---./---./--- /..-	Şiir Farsça’dır.
106b	Ḳadri	Oḫıyup ‘ilm-i ledün esrār-ı ‘aşḫı bilmişüz Pā-büreñne baş açıḫ meydān-ı ‘aşḫa girmişüz	Ḳadriyā her dem döker nem gözlerüñ ḫükme elem Rüzigāruñ niçe yüzden mā-cerāsın görmişüz	Gazel / 5 beyit		---./---./--- /..-	
106b	Fānī	Geçdüm ḫabādan Sebā’dan gel gidelüm dosta gönül Var etek tūt tevbe eyle sen nefsine usta gönül	Fānī eydür başda ḫāl var eksükliḫin dile gel var Altında_aḫu üstinde bal var ikisi bir tasta gönül	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	
106b	Ahmed Beg	Eyā ḫurşid-i meh-peyker cemālūñ müşterī-manzar Ne manzar manzar-ı ḫālī‘ ne ḫālī‘ ḫālī‘-i ekber	Egerçi kullaruñ bī-ḫad velī kemter ḫuluñ Ahmed Ne Ahmed Ahmed-i Dā‘ī ne dā‘ī dā‘ī ḫāker	Gazel / 6 beyit		---./---./--- /..-	
106b	Ahmed Beg	Her kim bize ḫa‘n eyler-ise nev‘-i beşerden ḫaḫ şaḫlaya ‘ālemde anı ḫavf u ḫaḫardan	Vaḫdet deñizi baḫrīsidür Ahmed gel gör Tevḫīdi ḫomaz kendü geçer cān-ıla serden	Gazel / 9 beyit		--./---./---./- -	

107a	Şevkî	Fenâ-yı ‘aşk-ıla şimdi benüm bir hoşca hâlüm var Ferâgat mülkine şâham ne mâlüm ne menâlüm var	Tahassür çekmezem Şevkî cinânüñ seyrine hergiz Benüm çün gülşen-i hüsn içre bir taze nihâlüm var	Gazel / 6 beyit		...-/...-/... /...-	
107a	Hayâlî	Ne gerdündan sitem çekdüm ne ahterden melâlüm var İkilikden bugün ferdem ne haşmum ne cidâlüm var	Suhan şeh-bâziyam murğân-ı qudsiler şikârumdur Çanâ‘ atle tecerrüdden Hayâlî perr ü bâlüm var	Gazel / 5 beyit		...-/...-/... /...-	
107a	Haţâ’î	Dört muhâlif cem‘ olaldan bil ki esmâsı nedür ‘İlm-ile bilmek gerek ismüñ müsemması nedür	Geç cihânüñ kâl ü kılinden Haţâ’î fariğ ol ‘Âlem-i vahtetde gözle bunca gavğâsı nedür	Gazel / 7 beyit		...-/...-/... /...-	
107a	Hüseynî	Ben hâke şu kim luţf-ıla bir kez nazâr eyler Bir Ka‘ be yapar dünyede muhkem eşer eyler	Ümmîd-i vişâlün n’ola eylerse Hüseynî Girmiş reh-i ‘aşka saña ‘azm ü sefer eyler	Gazel / 7 beyit		...-/...-/... /...-	
107b	Vahtetî	Mâh vechüñde siyeh zülfüñ olaldan tarafeyn Cân u dil arasına düşdi bu yüzden mâbeyn	Seb‘ a ki Vahtetiyâ Ka‘ be kapısına aşup Görse tahtsinler iderdi saña fahrü’s-şakaleyn	Gazel / 7 beyit		...-/...-/... /...-	
107b	Senâyi	Elifden hod haber virmiş degüldür kimse ey câhil Be bâlâdan haber şor olma bârî bende-i gâfil	Y ya var mülk-i melâmetde Senâyi gibi sultân ol Ya iklim-i fezâ’ilde var ol bir husrev-i fâzil	Gazel / 15 beyit	Elif-nâme	...-/...-/... /...-	Şiirde elif, be ve peltek se harfleri dışındakiler vezne dahil değildir.
108a	Eroğlı	Ehl-i şevke ta‘n eyleyen zâhidler Dervîş Hû dir döner kâfir mi olur Bu dağ(i)le vâriş olan câhidler Dervîş Hû dir döner kâfir mi olur	Eroğlı ’yla yarın anda varasın Münkirlere neler ola göresin Maşşerde ‘inda’llâh cevâb viresin Dervîş Hû dir döner kâfir mi olur	Koşma / 19 dörtlük		11’li hece ölçüsü	Bu şiir Eroğlu Nuri divançesinde (Tatçı 2016) 14 dörtlüktür.
108a	Kemâl Ümmî	Ey [bü’l-]‘aceb bilmezem ki baña bu sevdâ neden Kim bu gönülüm kuşu uçdı çıkdı mülk [ü] hâneden	Bu Kemâl Ümmî gibi âvâre vü bi-çâre kul ‘Âlem içre ne gelüpdür ne toğisar anadan	Gazel / 7 beyit		...-/...-/... /...-	
108b	Yünus	Tecelli[yâ]tuñ nûrına döymez vücûdum tağları Zîrâ cismüm gemisinüñ muhkem degüldür bağları	Yünus ‘aşkuñ kitâbından bir zerrece zâhir kılmış Şalâ ider ‘aşıklara kor sînesine dağları	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	
108b	Yünus	İstedüğümi buldum âşkâre cân içinde Taşra isteyen kaldı şekk ü gümân içinde	Yünus senüñ sözlerüñ ma‘nâdur bilenlere Söylediler vaşfuñı devr-i zamân içinde	Gazel / 13 beyit		14’lü hece ölçüsü	
109a	‘Aşık Yünus	Ey gönülümüñ eglencesi eyit baña n’eyleyeyin ‘Aşkuñdan oldum âvâre derdüm kime söyleyeyin	‘ Aşık Yünus dervîşlerüñ dirliğini dirilmedüñ Bârî gücüm yitdüğince şoylarını şoylayayın	Gazel / 6 beyit		...-/...-/... /...-	

109a	Yūnus	Vuşlat eri olan kişiye bu derd ü firāk nedür Dostı yakın gördüñ ise bu baķduġuñ irāk nedür	Yūnus 'dur āşikāre nihān Hāķ töludur cümle cihān Gelsün beri dosta giden Hūr u Kuşūr Burāk nedür	Gazel / 7 beyit		16'lı hece ölçüsü	
109a	Yūnus Emre	Mevlām senüñ hikmetüne kıldum Hū dost diyü diyü ‘Āķil irmez kudretüne n’eydem Hū dost diyü diyü	Yūnus Emre ‘aşķuñdan verem ‘aşķ yolına toprak olam Yir altında özüm uram girem Hū dost diyü diyü	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	Bu şiir Yunus Emre'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
109b	Vaħdetî	Kimdür esrār-ı kāyinātı bilen Müfredāt u mürekkebātı bilen	Pīrüm olsun cihānda Vaħdetiyā Bu su ’ālāt u müşkilātı bilen	Gazel / 8 beyit		...-/.-./..-	
109b	‘Azmi	Ādem esrār-ı mümkinātı bilür Zerre zerre bu kāyinātı bilür	Mürşid-i kāmil olan ey ‘ Azmi Hāll ider cümle müşkilātı bilür	Gazel / 7 beyit		...-/.-./..-	
109b	‘Azizî-i Rūmî	‘İlminde Hālık-ı ezelüñ ben ki var idüm Sırr-ı ebed semāsına seyyārevār idüm	Her dem ‘ Azizî ’ arşa-i nazm içre pāyidār Rüz-ı ezelde Döldül-i tab’ a süvār idüm	Gazel / 5 beyit		--./-./..-./- .-	
109b	Mā’ilî	Fenā içre bugün zātın bilen abdāla ‘aşķ olsun Tariķatda olup yolın bulan abdāla ‘aşķ olsun	Hāyāl-i h’āba beñzer Mā’ilî bu ‘ālemüñ zevķi Bunuñ gibi mezāķa yūf uran abdāla ‘aşķ olsun	Gazel / 5 beyit		...-/.-./..- /..-	
110a	Ķāzî	Celāl-i Hāķķ’ı añduķķa kaçan kim tende cān ditrer Göñül inler gözüm aġlar bu çeşm-i nā-tüvān ditrer	Tecellî eyleyelden Hāķ yeñilmez Ķāziyā dehşet Yanar Tūr-ı beden tırılmaz daħi Mūsā-yı cān ditrer	Gazel / 5 beyit		...-/.-./..- /..-	
110a	Ķāzî	Baņa ey dil kūy-ı yārum cennetü’l-me’vā yiter Hūr u ġilmān istemem ey dil-ber-i ra’ nā yiter	Çün murād alınmaya ‘ālem-nümādan Ķāziyā Rüy-ı dil-ber görmek ise ‘ālem-i kübrā yiter	Gazel / 5 beyit		...-/.-./..- /..-	
110a	Üftāde	Göñül ayru degülsin sen o yāruñ bil vişālinden Niçe ber-dārı kılırsın anuñ her dem firākından	Ne ġam Üftāde çün saña irişdi vuşlat-ı maħbüb Şunıldı cür‘a-i vaħdet anuñ luţf u ‘ataşından	Gazel / 5 beyit		...-/.-./..- /..-	
110b	‘Aşık	Meger gönülüm halāş oldı hiçāb-ı dīn ü dünyādan Ki oldı gözlerüm rüşen temāşā-yı tecellādan	Gözün pür-dem kılıp her dem giribānını çāk itsün Çü ‘ Aşık şubħ-dem cānā dem ura şıdķ-ı da’vādan	Gazel / 5 beyit		...-/.-./..- /..-	
110b	Muħyî	Göñül bir dem qarār itmez görelden sen dil-ārāyı Cemālüñ görmek için ben açaram cāna yārayı	Hābībüñ haķķı-çün yā Rab kuluñ Muħyî ’ye it raħmet	Gazel / 5 beyit		...-/.-./..- /..-	

			Nazardan ırma it vuşlat görem dāyim o bedr ayı				
110b	Muhyī	Şehīdüz ‘ aşkıñ qahhār elinden Sivāya meyl iden küffār elinden	Huzūr itmek dilersen ey Muhyī Ebed yalvar hidāyet yār elinden	Gazel / 6 beyit		---/---/---	
111a	Şāfi‘ī	Derd-i ‘ aşkuñla senüñ nālānuñ oldum yā ‘ Alī Āteş-i şevkūñ-ile sūzānuñ oldum yā ‘ Alī	Şāfi‘ī dil-ħastedür ‘ aşkuñ ile leyl ü nehār Mübtelā-yı derd-i bī-dermānuñ oldum yā ‘ Alī	Gazel / 5 beyit	Na’t (Hz. Ali övgüsünde)	---/---/--- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
111a	Şems-i Kübrā	Şayd-ı ‘ uşşāk itmedür çün zülfi-ı Leylā’dan ğaraż Çays’ı Mecnūn itmedür bildüm bu sevdādan ğaraż Çadd-i yāra nisbet itmek belki Tūbā’dan ğaraż Seyr-i didār itmedür Firdevs ü ħavrādan ğaraż Kendü zātın görmedür Ħaqq’ı temāşādan ğaraż Kalb-i mü ’mindür muħaqqāq ‘ arş-ı a’ lādan ğaraż Vech-i yarı görmedür rüy-ı tecellādan ğaraż	Şems-i Kübrā gūş tūtma münkirüñ inkārına ‘ Ārif oldur remz ide dilde Ħağ’uñ esrārına Gel beri sen de bugün ‘ aşkılarıñ bāzārına Nüş idüp ‘ aşk-ı İllāhī gir Ħağ’uñ ezkārına Merd olan bu ‘ arşada baş virür dildārına Yanmadan ħavf eyleme sen Şāfi‘ī ‘ aşk nārına Dost cemālī şem’ idür çün Tūr-ı Mūsā’dan ğaraż	Tesbi / 5 bend		---/---/--- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır. Başlıkta müsebba yazmaktadır.
111b - 112a	Aħmed Beg	Benlikden eger geçmez iseñ cān olımazsın Terk itmez iseñ küfrüñi ĩmān olımazsın	Terk itmez iseñ cismüñi sen cān olımazsın Derviş olımaşañ yūri sulţān olımazsın	Terci-i bend / 5 bend		---/---/---/--- -	
112a	Ża‘fī	Tālib-i peymāneyüz zerğ u riyādan geçmişüz Sākin-i mey-ħāneyüz tāc u çabādan geçmişüz	Ża‘fīyā bālīn-i ğamda derd-ile ülfet tūtup Añmazuz dermān adın ya’ nī devādan geçmişüz	Gazel / 5 beyit		---/---/---/--- /..-	
112b - 113a	Ġubārī	Bir gice sākin-idüm Ħālīğ’a ‘ uzletde İ‘ tikāf itmiş-idüm künc-i ğam u miħnetde	Ġāfil olma gözüñ aç ‘ ālem-i kübrā sensin Sidre vü levħ ü çalem ‘ arş-ı mu‘ allā sensin	Terci-i bend / 5 bend		---/---/---/--- /..-	
113a	Ża‘fī	Yazduğımı dest-i kudret ħarf-i levħa kāf u nūn Nağş-ı ħüsñüñ eyledi dībāce-i <i>Mā yesçurūn</i>	Cānımı küyuñda Ża‘fī virdi ħoş fikr eyledi Dutdı erkenden yirin <i>İnnā İleyhi rāci‘ūn</i>	Gazel / 5 beyit		---/---/---/--- /..-	
113b - 114a	Senā’ī	Āh kim derd-i derūnum yine buldı zararını Yine eflāki siyāh eyledi āhum şereri	Yazmamış <i>Ķāzī</i> vü Keşşāf u Cerīr [ü] Ṭaberī Ħaberüm yoğ güzelüm kimden alayın ħaberi	Terci-i bend / 5 bend		---/---/---/--- /..-	

114a	Hâtemî	‘Aşk bir genc-i İllâhî aña vîrâne gönül Şevk bir bâde-i dil-şâf aña peymâne gönül	‘Aşk bir mîr ki zencîri urup her yirde Hâtemî çare ne düşmiş aña dîvâne gönül	Gazel / 5 beyit		..-/-..-/-..- /..-	
114b - 115a	Uşulî	Hamdû li’llâh kim yine bir meh-likâdur sevdüğüm Nürdur başdan başa şems-i duhâdur sevdüğüm	Gün gibi fâş eyleyüp sırrum ‘ayân itdüm yine Ben Muhammed ümmetiyem Muştafâ’dur sevdüğüm	Terci-i bend / 5 bend		..-/-..-/-..- /..-	
115a	Sârbân Ahmed	Şems-i münîr-i kudretem gerçi niķâb içindeyem Ferr-i fûrûg-ı devletem lîk hiçâb içindeyem	Ahmed ’em ehl-i vaķdetem ğarķa-i baķr-ı ‘izzetem Şûfî’gümân idüp şaķın şanma serâb içindeyem	Gazel / 7 beyit		..-/-..-/-..- /..-	
115b - 116a	Hata’î	Lâyi işbât eyleyüp bir bilmeyen illâsını Bilmedi nefsiyle işbâtuñ nedür ma’ nâsını	Kâyinâtuñ şâbitâtı kaşr [u] eyvânumdadur Yâ seri terk it ya ğod inîletme çarĥuñ tāsını	Terci-i bend / 5 bend		..-/-..-/-..- /..-	
116a	Sârbân Ahmed	Mazhar-ı zât-ı ‘izzetem vaşf-ı şîfât içindeyem Mâhî-i baķr-ı vaķdetem lücce-i zât içindeyem	Mülk-i fenâda fâniyem Ahmed ’em olmışam beķâ Rûĥ-ı kadîm [ü] kâyimem şanma memât içindeyem	Gazel / 8 beyit		..-/-..-/-..- /..-	
116b	Ahmed Beg	Cüvânam şüretâ hem tıfl-ı şîrem Velîkin ‘âlem-i ma’ nâda pîrem	Ben ol sultân-ı ‘aşķam şimdi Ahmed Mişâlüm kimse görmez lâ-naķîrem	Gazel / 9 beyit		..-/-..-/-..- /..-	
116b	Senâyî	Bulur çü fenâ âķir kaşr-ı felegüñ câmı Kılmaż kafes-i tende cân murĥı çün ârâmı Gel ‘âlem-i bakîye ‘azm eyle kıl iķdâmı Emmâreyi zecr eyle hiç virme aña kâmı Ey tâlib olan ‘âşık fehm eyle ser-encâmı Bu beyti müdâm oķu nüş it mey-i gül-fâmı Şûfî neşevd şâfî tâ der-nekeşed câmî Bisyâr sefer bâyed tâ puĥte-şevd ĥâmî	Şâh ol yidi iķlîme ĥüküm it yidi deryâya Kaķr eyleyüp a’ dâya luţf eyle eķibbâya Nefsüñi idüp şâfî çün la’l-i girân-mâye Var kürsi sey(i)r eyle çık ‘arş-ı mu’allâya Cân gözini açup baķ ol şâhid-i zîbâya Bu beyti Senâyî sen kendüñe idin vâye Şûfî neşevd şâfî tâ der-nekeşed câmî Bisyâr sefer bâyed tâ puĥte-şevd ĥâmî	Mütekerrir Müsemmen / 7 bend		..-/-..-/-..- /..-	
117a	‘İrfânî	Şâhid-i ser-ĥalka-i rindân-ı bezm-i baĥ-ı cân Şem’-i mîr-i meclis-i erbâb-ı ‘ays-ı câvidân Mazhar-ı nûr-ı Ħudâ kuţb-ı zemîn ü âsumân Sâķî-i âb-ı ĥayât u maķşad-ı cân u cihân Pîr ü merdân-ı imâm [u] kibleĥâh-ı ‘âşıkân Ħazret-i feyyâz-ı ‘âlem kuţb-ı aķtâb-ı zamân	Ħayrılar kemter ĥedâdur şimdi oldur dîne şâh Bir nazâr kılma zer-i ĥâliş olur ĥâk-i siyâh Varlıĥuñ ifnâ idüp ‘İrfâniyâ ol ĥâk-i rah Eylesün dirseñ saña ‘ayn-ı ‘inâyetle nigâh Pîr ü merdân-ı imâm [u] kibleĥâh-ı ‘âşıkân Ħazret-i feyyâz-ı ‘âlem kuţb-ı aķtâb-ı zamân	Tesdis / 8 bend		..-/-..-/-..- /..-	
117b	Ahmed	‘Ârif ol mürşide ir zâtuñi ‘irfân ideĥör	Ahmedâ ĥayrıyı ķo kendüñe ‘âlî nazâr it	Tesdis / 9		..-/-..-/-..- /..-	

	Beg	Baş koyup ışığıne cânunu kırbân idegör Kul-iken özüni var ‘ âleme sultân idegör Kaşresin bahra ulaş kendüni ‘ ummân idegör Ėâfil olma gözüñ aç sen seni insan idegör Hem-dem-i ehl-i dil olup özüni cân idegör	Mürşid-i kâmile ir namunuñ bir gerçek er it Vâsıl-ı ma‘ rifetu’ llâh olagör bir hüner it Ėasb-i hâlünüñ hemân bir söz-ile muhtaşar it Ėâfil olma gözüñ aç sen seni insan idegör Hem-dem-i ehl-i dil olup özüni cân idegör	bend		/..-	
118a	Günâhî	Ne mâhiyyetdür ol mâh-ı melek-sîmâyı bilmezler Ne âl ider bizümle ol büt-i zîbâyı bilmezler Girer biñ şekle ol maħbûb-ı bî-hem-tâyı bilmezler Toğar her yüzden ol mihr-i cihân-ârâyı bilmezler Cihân-ârâ cihân içindedür ârâyı bilmezler şu mâhîler ki deryâ içredür deryâyı bilmezler	Günâhî cüz’ ü kül çevĖân-ı vahdet çarbına bir tûb Görinmez gerd-i keşretten olupdur dîdeler ma‘ yûb Niķâb açmış cemâlindeñ götürmiş perde-i maħbûb Dirîğâ gün gibi Ėâyet zuhûrından olur maħcûb Cihân-ârâ cihân içindedür ârâyı bilmezler şu mâhîler ki deryâ içredür deryâyı bilmezler	Tesdis / 5 bend		...-/...-/... /..-	
118a	Ėâzî	Bir yâra ‘ aşık oldum cân gözine görünmez Gerçi yüzine ol mâh bürķa‘ dağı urınmaz	‘ Âlem tolu anuñla hiç var mı bir yir ansuz Her yirde hâzır ammâ Ėâzî yine görünmez	Gazel / 5 beyit		--/..--/..-- -	
118b	Ėâzî	Eger âh eyler isem kıbbe-i minâ inîler Tutuşup cümle melek ‘ arş-ı mu‘ allâ inîler	Giceler řubħa değin döne döne eyle fiğân İşiden hâ diye [ol] Ėâzî ’yi dünyâ inîler	Gazel / 5 beyit		...-/...-/... /..-	
118b	Ėalender	Her murâdı dest açup dâyim Ėudâ’dan isterem Ummazam şimdi Ėudâ’dan Ėayırdan luř u kerem Yâ eyü dimiş cihân Ėalkı dilâ baña ya kem Her ne dirlerse disünler çekmezem aşlâ elem Dost medħinden ne aşşı zemm-i düşmeden ne Ėam Fâriğ ü âzâdeyem birdür yanumda medħ ü zem	Her murâdı dest açup dâyim Ėudâ’dan isterem Ummazam şimdi Ėudâ’dan Ėayırdan luř u kerem Yâ eyü dimiş cihân Ėalkı dilâ baña ya kem Her ne dirlerse disünler çekmezem aşlâ elem Dost medħinden ne aşşı zemm-i düşmeden ne Ėam Fâriğ ü âzâdeyem birdür yanumda medħ ü zem	Tesdis / 5 bend		...-/...-/... /..-	
119a	Ėalender	Ėör bakma fuķarâya řaķın ey ehl-i hüner şürete bakma nazâr sîrete olur ekşer Düşer erbâb-ı fenâ luş-ı Ėudâ’ya mazħar Ėâdir olmazsa da dünyâda bir Ėabbeye eger İtme derviş ‘ abâ-pûşa Ėaķâret-ile nazâr	Münkir olma fuķarâya yüri zâhid zinhâr Rıfķ-ıla bak yüzine luş-ıla eyle Ėüftâr Fuķarâdan kıpar erbâb-ı velâyet her-bâr Gel Ėalender sözine eyleme luş it inkâr İtme derviş ‘ abâ-pûşa Ėaķâretle nazâr	Tesdis / 5 bend		...-/...-/... /..-	

		O da hâlince fenâ kişverinüñ şâhı geçer	O da hâlince fenâ kişverinüñ şâhı geçer				
119a	Ķâzî	Ne ‘aceb âh ider olsam yidi deryâ iniler Başum üstinde dönüp çarĥ-ı mu‘allâ iniler	Hele Ķâzî yalınuz derd [ü] ğamin baña degül Ne ‘aceb hâl bu râhuñ şamu dünyâ iniler	Gazel / 5 beyit		..-/-..-/-..- /..-	
119b	Ķâzî	Hiç tılısm-ı <i>Küntü kenze</i> olmadı fetĥ-i fütüh İçmeyince ‘aşĥ elinden her seĥer câm-ı şabûĥ	Ķâzî yâ vuşlat dilerseñ ğayrısın terk eyle hep Rûĥ-ı Aĥmed’dür tılısm-ı kenze miftâĥ-ı fütüh	Gazel / 5 beyit		..-/-..-/-..- /..-	
119b	Seyfî	Şanma ey zâhid bizi bi’llâh nâ-dânîlerüz Kendü vechin añlamış fi’l-cümle meydânîlerüz Almazuz ĥõr mühreyi zîrâ ki dür-dânîlerüz Dürr-i meknûn isterüz biz baĥr-ı ‘ummânîlerüz Tâ ezelden biz ğürûĥ-ı fazl-ı Yezdânîlerüz Bende-i evlâd-ı Ĥaydar Şâĥ-ı Merdânîlerüz	Seyfî yâ kendüni añla Ĥaĥĥ’ı idrâk ideĝör Sen daĥi Aĥmed gibi kendözünü ĥâk ideĝör Ya‘nî fehm it istivâni sineñi çâk ideĝör Aşlı budur Muştafâ’ya rûĥuñi pâk ideĝör Tâ ezelden biz ğürûĥ-ı fazl-ı Yezdânîlerüz Bende-i evlâd-ı Ĥaydar Şâĥ-ı Merdânîlerüz	Mütekerrir Müseddes / 6 bend	Düvâzdeh	..-/-..-/-..- /..-	
120a	Gedâyî	Dilâ ‘avn-i Ĥudâ’dan ğayrı yâr-ı müttekâmuz yok Rızâ-yı Ĥaĥ’dan özge bir rızâmuz muĥtezâmuz yok Bi-ĥamdi’llâh fenâ ehli gibi renc-i ğinâmuz yok Cihânda nâ-murâd olmaĥdan özge müdde‘âmuz yok Keder bulduĥ senün ‘ayşuñda nûşuñdan şafâmuz yok Yüzün döndürme bizden ey felek senden recâmuz yok	Gedâyî her ne kim levĥ-i ĥazâda ol muĥarrerdür Zuhür eyler gelür elbetde ‘âlemde muĥarrerdür İder mi sa‘y u ğüşiş rızĥ-ı şûri ĥod muĥadderdür Muĥaşşıl ĥahr u luţfuñ yanumuzda hep ber-â- berdür Yüzün döndürme bizden ey felek senden recâmuz yok Keder bulduĥ senün ‘ayşuñda nûşuñdan şafâmuz yok	Mütekerrir Müseddes / 5 bend		..-/-..-/-..- /..-	
120a	Ķâzî	Esicek båd-ı ecel şevket ü ‘unvân taĝılır Yıĥılır burc-ı beden hep der [ü] derbân taĝılır	Niçe ğüçdür aña Ķâzî o ğünü zâr u ĥazîn Seni ĥabründe ĥoyup derd-ile ĥullân taĝılır	Gazel / 6 beyit		..-/-..-/-..- /..-	
120b	Rüsûĥî	Bir ĥarıncadan daĥi şûretde gerçi kemterüz Pîşe-i zâr ‘ilm ü ‘irfânda velî şîr-i nerüz	Mâlik-i iksîr-i ‘irfânuz Rüsûĥî biz bugün Ehl-i dünyâ gibi şanma tâlib-i şim ü zerüz	Gazel / 7 beyit		..-/-..-/-..- /..-	
120b	Cinânî	Ĥaĥkuñ ne ‘aceb ĥikmet olur ‘aĥd-ile ĥallî Her ĥâle münâsib ğörinür cümle maĥallî Eyler kimisi fikr-i teraĥķî vü te‘allî Gelmiş kimine ‘âlem-i süflîde tesellî	Erbâb-ı ğinâ devlet ü iĥbâl-ile maĝrûr Aşĥâb-ı hüner fazl u kemâlât-ıla mesrûr Zühĥâd Cinânî ĥarem-i cennet-ile ĥûr ‘Uşşâĥa şadâ-yı ney ü âvâze-i ũanbûr	Tesdis / 5 bend		..-/-..-/-..- -	Başlıkta müseddes yazmaktadır.

		Hallāk-ı ezel ‘āleme kılduğda tecellî Her şey’i birer hâl-ile kılmış mütesellî	Hallāk-ı ezel ‘āleme kılduğda tecellî Her şey’i birer hâl-ile kılmış mütesellî				
121a	Şadıq	Hudâyâ itme hâlî dâymâ dilden Şekûr ismin Gözümden dür kıлма pertev-i envâr-ı nûr ismin Baña gayret müyesser eyle virdüm kıl Gayûr ismin Enîs it dem-be-dem bu kalb-i bî-şabra Şabûr ismin Ya maḥv it levḥ-i ‘iṣyāndan bu ‘abd-i pür-kuşûr ismin Çıkar yâ Rabb yâ esmâ-yı ḥüsnâdan Ğafûr ismin	Du‘âsın müteceb it Şadıq ’uñ şubḥ u mesâ ḥaqqı Ḥabîbüñ Muştafâ ile gürûh-ı evliyâ ḥaqqı Tevakkûfsuz kabûl-i dergehün olan du‘â ḥaqqı Refîk it aña tevfiķüñ cemî‘-i enbiyâ ḥaqqı Ya maḥv it levḥ-i ‘iṣyāndan bu ‘abd-i pür-kuşûr ismin Çıkar yâ Rabb yâ esmâ-yı ḥüsnâdan Ğafûr ismin	Mütekerrir Müseddes / 5 bend	İlâhî	.../.../... /...-	
121a	Rüsûḥî	Dil şafâ bulsa olur âyîne-i ‘âlem-nümâ Hey ne ‘âlem belki mir’ât-ı cemâl-i Kibriyâ	Lâ vü illâ-y-ile vir şaykal gönül mir’âtına Kalmasun aşlâ Rüsûḥî dilde jeng-i mâ-sivâ	Gazel / 5 beyit		.../.../... /...-	
121b	‘Âlî	Gönül şehrinin yokdan var iden Mevlâ’ya tapşurdum Çıkup ben aradan mülkin cihân-ârâya tapşurdum	Görüp naḥd üzre tûṭî cân u dilden añladum ‘ Âlî İnen rengin güli bir bülbül-i şeydâya tapşurdum	Gazel / 6 beyit		.../.../... /...-	
121b	La‘lî	Olmayan pāk-i derûn maḥrem-i ‘irfân olmaz Maḥv idüp terk-i vücûd itmeyen insân olmaz Ḥaqq’ı ḥâtırda görüp añlamayan cân olmaz Terk-i cân eylemeyen vâsıl-ı cânân olmaz Şüretin düzmek ile kişi müselmân olmaz Ḥâtem urınmağ-ıla dîv-i Süleymân olmaz	La‘liyâ câme-i zer-beft geyer-ise âdem Urınup tâc-ı mücevher taḥmursa ḥâtem Zerrece ‘aşk-ı İlâhî’den eger urmasa dem Nerd-i ‘ârifde odur mişl-i ḥar-ı lâ-yefhem Şüretin düzmek ile kişi müselmân olmaz Ḥâtem urınmağ-ıla dîv-i Süleymân olmaz	Mütekerrir Müseddes / 6 bend		.../.../... /...-	
122a	Şahidî	Derd ü ğamdan özgeye ‘aşk ehli mu‘tâd olmasun Dâ’imâ cevr ü elem olsun aña dâd olmasun Şabr u şükr olsun işi efgân u feryâd olmasun Cân cefâlardan eger ğamgîn olur şâd olmasun Dil belâlardan ḥarâb olursa âbâd olmasun	Şahidî -i Mevlevî’dür bende-i sulṭân-ı ‘aşk Şıdık-ıla olmuş durur ḥâk-i reh-i sulṭân-ı ‘aşk Hem dimişdür vâlidî ol Rüstem-i meydân-ı ‘aşk Ey Hudâyî çünkü itdün ‘azm-i şehristân-ı ‘aşk Ḥün-ı dilden özge bu yolda saña zâd olmasun	Tahmis / 5 bend		.../.../... /...-	Başlıkta muhammes yazmaktadır.
122a	Şahidî	Eyyâm-ı şebâb içre şu kim içmeye bâde Evrâḳ-ı gül-i ‘ömri virür cehl-ile bâda	Bâ- Şahidî ’i ḥâr hemin ‘izz ü şeref bes Kürevî-i be-ḥâk der-ân şâh-nihâde	Gazel / 5 beyit		.../.../.../... -	
122b	‘Ulvi	Bizümle küy-ı cânâna gelen gelsün giden gitsün Şalâ erbâb-ı ‘irfâna gelen gelsün giden gitsün	Bizüm ğam-ḥânemüz yârân için bir tekyedür ‘ Ulvi Gider teklîfi yârâna gelen gelsün giden gitsün	Gazel / 5 beyit		.../.../... /...-	

122b	Vaḥdetī	Ḳudret-i Ḥaḳ'dan şudür iden Mesîḥu'llâhdur Ya' nî'şavt u nuṭḡ u lafz u nûr-ı rûḥu'llâhdur Güş-ı cân ile işit ey dil ki emru'llâhdur Her ne söz kim söylenür ' ayn-ı kelâmu'llâhdur Vâkıf olmayan bu sırı lâ-cerem güm-râhdur	Vaḥdetī burc-ı bedenden gün gibi toğup seher ' Âlem-i bâlâya mi' râc eyledün dutduñ maḡarr Râst râh-ı istivâdan elf tek kılduñ güzer Za' fiyâ Şaḳḳa'l-kamer sırrını her kim fehm ider Âsumân-ı ' âlem üzre hoş münevver mâhdur	Tahmis / 5 bend		---/---/--- /---	Başlıkta muhammes yazmaktadır.
123a	Bâkî	Gör vâ' iz-i şehriñ hep efsânesi ferdâdur ' Aşḳ ehlinüñ ammâ kim derd-i dili Mevlâ'dur	Güş-ı felege irdi sekr-i mül [ü] devrânı Bâkî mey-i ' aşḳuñla ' âlemlere rüsvâdur	Gazel / 10 beyit		---/---/--- -	
123a	Bâkî	Zuhûr-ı cümle-' âlemden murâd izhâr-ı âdemdür Ġarâz ' âlemden âdemden Resûl-i faḫr-ı ' âlemdür	Çü bildün feyz-i Raḫmân'ı ki bulduñ âb-ı ḫayvânı Ḳoma zulmetde sen cânı gel ey Bâkî dem ol demdür	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /---	
123b	Bâkî	Ḳanı bir ' ârif-i vaḥdet kemâl-i Zü'celâl añlar Kimi izhâr-ı cehl eyler yine cehlin kemâl añlar	Ḳanı ol Yûsuf-ı cânüñ ten-i zârıyla Ya'küb'ı Yanup fânî olup Bâkî hüviyyetden vişâl añlar	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /---	
123b	Bâkî	Ḥânumânı terk idüp cânâna virdüm gönlümi Niçün ' ummân olmayam ' ummâna virdüm gönlümi Anuñ-içün gevherem ben kâna virdüm gönlümi Feyz-i Ḥaḳḳ'ı bahş iden sultâna virdüm gönlümi Cânımı terk eyleyüp cânâna virdüm gönlümi	Ḥamdü li'llâh ol cemâl-i yârı gördüm ben bugün Âsitânı ḫâkine yüzümü sürdüm ben bugün Dilde Bâkî ma' rifet eşmârı dirdüm ben bugün Şükrü li'llâh Şâfi'î maḳşûda irdüm ben bugün Ḳalb içinde sürilen erkâna virdüm gönlümi	Tahmis / 5 bend		---/---/--- /---	
124a	Bâkî	Dil virüp dildâra biz bî-şabr u sâmân olmuşuz Cân fedâ idüp şehîd-i tîġ-ı cânân olmuşuz ' İd-i azḫâ-yı vişâl-i yâra ḳurbân olmuşuz Zâhidâ bir tekyegâh-ı ' aşḳa miḫmân olmuşuz Anuñ-içün cismi cândan şoyup ' üryân olmuşuz	Ḳîl ü ḳâlî terk idüp buldı gönül bir özge ḫâl Bezm-i keşretten geçüp vaḥdetde oldı ber-kemâl Mülk-i bâkî eyleyüp taḫşîl itmez ḳîl ü ḳâl ' Unşur imiş ' abd olan çün Bâkî 'ye irmez zevâl Biz bu fâniden geçelden özge sultân olmuşuz	Muhammes / 7 bend		---/---/--- /---	
124b	Bâkî Efendi	Âsitânüñ ḫâkidür Firdevs-i a'lâdan ġarâz Ḳâmetüñdür ravzâ-i cennetde Tûbâ'dan ġarâz	Bâkî yâ dil mülkini dil-ber niçün târâc ider Pâdişâh olan nedür mülkini yaġmâdan ġarâz	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
124b	Rûḫî-i Baġdâdî	Zâhidâ dirseñ nedür maḫbûb-ı ġarrâdan ġarâz Şun'ı Ḥaḳ seyr itmedür her ḫüsn-i zîbâdan ġarâz	Bilmedi bu ma' niyi Rûḫî şü kim taşdıḳı yok Ḥaḳḳ bilmekdür ḫaḳîḳat ilm ü esmâdan ġarâz	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
124b	Ḥüseynî	' Aks-i rüy-ı yârdur mir'ât-ı mücellâdan ġarâz Pertev-i ruḫsârdur câm-ı muşaffâdan ġarâz	Ey Ḥüseynî Ḳâf-ı himmet bekle ol ' uzlet-nişin Künc-i ' uzletdür muḫaḳḳaḳ Ḳâf-ı ' anḳâdan ġarâz	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	

124b	Hüseynî	Bu mıydı sâkiyâ bezm-i ezelde ‘ahd ü peymānuñ Şımağ peymāne-i ümmîdüm ola luţfuñ ihşānuñ	Çekerseñ künc-i meyde ey Hüseynî çille-i merdān Olursın devr ile bir gün re’îsi bâde-nüşānuñ	Gazel / 5 beyit		.---/---/--- /---	
124b	Hüseynî	Kerem kıl sâkiyâ elden düşürme cām-ı billürü Şeb-i zulmet-serāy-ı gāmda oldur gözümüñ nūrı	Kemend-i zülfine ber-dār idelden ol şeh-i ‘ālem Hudā nuşret kı lup ‘aşruñ Hüseynî oldı Mañşür’ı	Gazel / 5 beyit		.---/---/--- /---	
124b	Hüseynî	İrişür ‘âkıbet vuşlat gönül hicrāna gām çekme Toğar bir gün sa’adet şemsi zulmetden elem çekme	Hüseynî ko şarābı ‘aşk-ı Hakk’ı içmege sa’y it Ki anuñ degmez humārına şafası cām-ı Cem çekme	Gazel / 5 beyit		.---/---/--- /---	
125a	Meşrebî	Bir mehūñ sevdā-yı zülfî cismümi zār eyledi Rüz-ı bahtum miñnet ile çeşmüme tār eyledi	Mîve-i vaşlı metā’ın aldı cān u ser virtüp Dehr içinde Meşrebî çün dāhi bir kār eyledi	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
125a	Meşrebî	Gün gibi burc-ı şerefden hüsn-ile toğdı o mäh Encüm-i seyyāre gibi oldılar hūbān tebāh	Nazm-ı şîr-i dil-firibūñ Meşrebî mergübıdur Kim meger ilhām idüpdür hātif-i ğayb-ı İlāh	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
125a	Meşrebî	Reh-i kūyuñda ben mañzūn olup pā-māl-i hicrānuñ Çü bir mūr-ı za’îfem ki yolın bekler Süleymān’uñ	Yeter ey Meşrebî sūz u güdāz-ı ‘aşk-ıla yandıñ Cihānı tutdı anuñçün şadā-yı āh u efgānuñ	Gazel / 5 beyit		.---/---/--- /---	
125a	Meşrebî	Dil virelden bir şeh-i hūbānuñ olduğ bendesi Hıdmetiyle pādīşāhuz ‘aşk-ıla efgendesi	Gülşen-i kūy-ı nigāra şu gibi ağıdı gönül Meşrebî bir serv-ı kaddūñ olmuşuz cüyendesı	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
125a	Meşrebî	Gün gibi rüşen-cemāl-i yārdur eglencemüz Ehl-i ‘aşkuz dā’imā dīdār[dur] eglencemüz	‘Aks-i hüsnî nakş olaldan sinem içre Meşrebî Deyr-i dilde bir şanem ruhsārdur eglencemüz	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
125a	Meşrebî	Küb-ı āhum ‘arşa çıkdı çarh-ı devrān bî-ğaber Giryē kıldum zār-ıla çün ebr-i bārān bî-ğaber	Ol şeh-i Mısr-ı melāhat hasretinde Meşrebî Yūsuf-ı dil çāh-ı gāmda pīr-i Ken‘ān bî-ğaber	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
125a	Hüseynî	Bir sine mi var tırūne cānā siper olmaz Bir dil mi qalır yā gibi kaddi bükür olmaz	Ŧutsa ser-i kūyuñda Hüseynî n’ola mesken ‘Uşşāka senūñ hāk-i derūñ gibi yir olmaz	Gazel / 5 beyit		---/---/--- -	
125b	Bāki Efendi	N’ola dehr içre nişānum yoğ-ısa ‘anqāyam Ne ‘aceb seyl gibi çağlamasam reyyāyam	Bākiyā dīn-i Muħammed haqı-çün ‘ālemde Dem-i cān-bağış-ıla nazm içre bugün ‘İsā’yam	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
125b	Bāki Efendi	Ey gönül erkān-ı devlet içre himmet qalmadı Kimden umarsın kerem ehl-i mürüvvet qalmadı	Cāhil [ü] nā-dān olıgör ister iseñ mertebe Kim kemāl ehline Bāki şimdi rağbet qalmadı	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
125b	Hālişî	Ey gönül ‘âkil-iseñ devlete mağrūr olma Her şafānuñ gāmı vardur qatı mesrūr olma	Hālişî bākî degüldür kişie mañşib u cāh Ehl-i dünyāya iñende gel e mecbūr olma	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
125b	Qabūli	Fenā bezmin gelüp her kim düzer evvel bozar āhir	Qabūli unudılmaz söylenür vaqtiyle āşaruñ	Gazel / 6 beyit		.---/---/--- /---	

		Ecel peymānesin ol kim içer evvel geçer āhır	Cihāndur añılır bunda peder evvel püser āhır				
125b	‘Ulvi	Gedā-yı bī-nevā ol devlet-i dünyāyı n’eylersin Ölüm āhır muğarrerdür urı gāvğāyı n’eylersin	Ecel peymānesin iseñ gerekdür ‘ Ulviyā āhır Fenā bezminde Şimdi sāvār [u] Őahbāyı n’eylersin	Gazel / 5 beyit		.../.../... /...-	
125b	Nāmī	ĀlāyiŐ-i dünyādan el çekmege niyyet var Yağında ‘adem dırler bir Şehre ‘azımet var	Ser terkine mā’ıldür dünyāya gönül virmez Terk ehlinüñ ey Nāmī başında sa’adet var	Gazel / 5 beyit		--/.../.../... -	
126a	‘Ulvi	Nücüm ile meh-i nev Őanma dām u dānedür dünyā Niçe āvāre Őayd itmiŐ kebūter-ħānedür dünyā	Beğāya nāvır ol ‘ Ulvi fenādan göz yumup el ek adīmī ħādiŐāt ile olu efsānedür dünyā	Gazel / 5 beyit		.../.../... /...-	
126a	Őālih	Hālet-i cezbe-i ‘aŐkı ne bilür sālūsān Añlamaz zevğ-i derūnidür anı her nā-dān	Yā Ĥudā diyubeni ħayret-i ‘aşka alsañ Őālihā baħr-ı tecellīye olur mı pāyān	Gazel / 5 beyit		.../.../... /...-	UlaŐabildiğiz kaynaklarda bu mahlasta bir Şair bulunmamak tadır.
126a	Nev‘ī	Şığmaz kitāb-ı ‘ağla su’āl [ü] cevāb-ı ‘aşk Mümkin degül beyāna ħisāb u kitāb-ı ‘aşk	İnŐāf idince Nev‘ī -i ser-geşte n’eylesün Ecrām-ı arħı rağŐa koyar ıztırāb-ı ‘aşk	Gazel / 5 beyit		--/.../.../... -.	
126a	Meşrebi	atre-i ħün-ı siriŐküm cūŐ idüp deryā gibi Mevce geldi eŐk-i çeŐmüm mā-cerāsı mā gibi	Őāh-bāz-ı lā-mekānum Meşrebi pervāz ider ĀŐiyān-ı āf-ı ‘aŐkuñ murğıdur ‘anğā gibi	Gazel / 5 beyit		.../.../.../... /...-	
126a	Meşrebi	Biz cihānı pāy-māl iden cihān-peymālaruz ulle-i āf-ı anā‘at bekleyen ‘anğālaruz	Terk idüp nāmūs u nengi ‘ālem içre MeŐrebi MāhveŐ bir āfitāba ‘aŐığ-ı Őeydālaruz	Gazel / 5 beyit		.../.../.../... /...-	
126a	Meşrebi	Bizüz ol ‘ālem-i ıtlāka dūŐen Őeydāyī Bizüz ol ‘aŐk-ıla āzāde olan rüsvāyī	Bizüz ol MeŐrebiyā kim ideli kesb-i fenā Menzil-i mülk-i beğā içre olan ‘uğbāyī	Gazel / 5 beyit		.../.../.../... /...-	
126b	Şems	Açıldı ‘aŐk mey-ħānesi sekrān olan gelsün beri Pür-nūr-ıla peymānesi mestān olan gelsün beri	Sultān Ĥüsām’uñ Şems ’iyem da‘vā-yı bī-ma‘nā degül Kim cezbe-i Raħmān-ıla bürhān olan gelsün beri	Gazel / 9 beyit		--/.../.../... /...-	UlaŐabildiğiz kaynaklarda bu mahlasta bir Şair bulunmamak tadır.
126b	Şems	a‘n eyleme zāhid bize ‘aşk-ıladur devrānumuz Gencīne-i Ĥağ bizdedür ‘aşk-ıla pür vırānemüz	Sultān Ĥüsām’uñ Şems ’iyem abdālumuz cem‘ eyledük Vardur bizüm Behlül gibi ‘aşk-ıla biñ ‘üryānumuz	Gazel / 7 beyit		--/.../.../... /...-	UlaŐabildiğiz kaynaklarda

							bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
126b	Şems	Ey isteyen Mevlâ'sını gel şıdķ-ıla ĩmān-ıla Vuşlat dilersen ģazrete bul cezbe-i Raģmān-ıla	Ey Őāhid-i meşhūd-ı Ħaķķ envār-ı zātuñ urdı berķ Aldum yine senden sebaķ ģördüm seni 'ayān-ıla	Gazel / 7 beyit		--./--./--./--./--./--.	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
127a	Şems	Olmışuz biz ehl-i ĩmān cezbe-i Raģmān-ıla Ħılmışuzdur seyr-i cānān cezbe-i Raģmān-ıla	Ey Ħüsāmü'd-dīn Şems'ün da'vi-i 'aşķ eylemez Olayınca elde bürhān cezbe-i Raģmān-ıla	Gazel / 7 beyit		--./--./--./--./--./--.	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
127a	Şems-i Ħüsāmī	Ey maţla' -ı esrār-ı zāt envār-ı cūduñ kāyināt Her kim dilersin ģazreti terk eylesün ol şeş cihāt	Ey sırr-ı esrār-ı Ħudā ģılma bizi 'amdan cūdā Şems-i Ħüsāmī dā'imā seyr eylesün zāt u şifāt	Gazel / 9 beyit		--./--./--./--./--./--.	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
127a	Şems	Ħaķ cemālin ģörmeyen Ħur'ān'ı bilmez ģandadır Ħalbini seyr itmeyen Raģmān'ı bilmez ģandadır	Şems-i envār-ı ģaķıķat pertevin seyr itmeyen Gerģi ģülzār içredür 'irfānı bilmez ģandadır	Gazel / 10 beyit		--./--./--./--./--./--.	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
127a	Şemsi	–	Da'vi-i 'aşķ eyleyüp Şirem diseñ Őirānesin Dil hümāsın Şemsiyā şayd eyleyen merdānesin	Makta		--./--./--./--./--./--.	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair

							bulunmamak tadır.
127b	Şems-i Hüsâmî	Ezel biz zâhidâ Kur'an idük Kur'an'dan ayrılduk Nihâyetsüz bir 'ummân idük ol 'ummândan ayrılduk	Olurduk Âdem ü Havvâ gibi sâkin behişt içre Bugün Şems-i Hüsâmî hür-ıla gılmândan ayrılduk	Gazel / 7 beyit		.../.../... /-...	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
127b	Haķîķî	Câm-ı aşķı nüş ider biz bir niçe 'aşķırlaruz Dâyimâ mestâneyüz şanma bizi ayıķlaruz	Ey Haķîķî dâr-ı zülf-i yâra Manşür olmışuz 'Arşa-i 'aşķ içre gel gör bir nice fâyıķlaruz	Gazel / 6 beyit		.../.../... /-..	
127b	Haķîķî	Mazhar-ı envâr-ı zât-ı Kibriyâ'dur pîrümüz Şüret-i ma' nâda mir 'ât-ı Hudâ'dur pîrümüz	İşigine yüz uran bulur Haķîķî menzili Mesned-i 'âlî-maķâm-ı iltihâdur pîrümüz	Kaside / 13 beyit	Medhiye (Şeyh Hüsâmü'd-dîn övgüsünde)	.../.../... /-..	
128a	Edâyi	Maţla'-ı şems-i hüdâ nür-ı Hudâ'dur pîrümüz Hâdî-i ehl-i fenâ bedr-i dücâdur pîrümüz	Bendesı olan Edâyi dü cihâna şâh olur Heftümîn-i kişverine pâdişâhdur pîrümüz	Gazel / 13 beyit	Medhiye (Şeyh Hüsâmü'd-dîn övgüsünde)	.../.../... /-..	
128a	Nesîmî	Tecellî tutdı âfâķı cemâlün şem'i tâbından Meger kim tal'atün ayı 'ayân oldu niķâbından	Nesîmî çün vişâlünden irişdi cennet ü hûra Ne maşşerden hisâb eyler ne şamunun 'azâbından	Gazel / 11 beyit		.../.../... /-...	
128b	Nesîmî	Çanı bir 'ahd ü peymânî bütün yâr Çanı bir kavli gerçek toğrı dildâr	Nesîmî yâr ile çünkim bir oldu Çamu 'âlem ne ğam olursa ağyâr	Gazel / 10 beyit		.../.../... /-...	
128b	Nesîmî	Ey mükerrerrem hüsni-şüret v'ey muţahhar mâ' u tîn <i>Raħmeten li'l-'âlemîn</i> 'sin <i>Raħmeten li'l-'âlemîn</i>	Mâlikü'l-hüsni oldu ey dil-ber cemâlün tâ ebed 'Aşķıñ dîni budur buldı Nesîmî yevm-i dîn	Gazel / 11 beyit		.../.../... /-..	
129a	Nesîmî	Yüzün muşşafdur ey hürî yañađıñ <i>Ķâf ve'l-Ķur'an</i> Budur Haķ'dan gelen <i>Tâ-hâ</i> budur <i>Yâ-sîn</i> ü <i>er-Raħman</i>	Nesîmî çün vişâlünden hayât-ı câvidân ister Yaķındur gördüğüm Haķ'dan kim oldur hayy-ı câvidân	Gazel / 14 beyit		.../.../... /-...	
129a	Nesîmî	Yüzün muşşafdur ey rüh-ı muşavver	Nesîmî 'nün sözi Haķ'dur Haķ'ı bil	Gazel / 11		.../.../... /-...	

		<i>Te ‘ālā şānühü Allāhu ekber</i>	Ki Hâk’dur kim anuñ dilinde söyler	beyit			
129b	Şeyh Bâyezîd	Tâlib olup bil bağlaya gönli[ndeki] hulki ile ‘Ucb u kibri terk eyleye mesken ide hîlmi ile	Şeyh Bâyezîd işbu sözün aňlayana hoşdur remzüñ Aňlamayan gelsün beri diyüvirem aşlı ile	Gazel / 6 beyit		--/--/--/-- /--.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
129b	Hüseynî	İçüp cām-ı Elesti mest olanlar buldı Mevlâ’yı Vücûdı ‘aşk ile yağmaz olan n’eyler bu dünyâyı	Cihân âläyişi çün başa çıkmaz bir gün evvelden Urup terkin Hüseynî başa şal gel sen bu gavğâyı	Gazel / 5 beyit		---/--/-- /---	
129b	Bâkî	Cân u dilden cüş eyledi ‘aşkuñ beni gör n’eyledi ‘Aceb derde düş eyledi ‘aşkuñ beni gör n’eyledi	Gâh mest idüp hayrân ider gâh emrine fermân ider Gâh Bâkî’yi sulţân ider ‘aşkuñ beni gör n’eyledi	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	
130a	Bâkî	Kaatre iken baħr-ı ‘ummân olduğum mıdur şuçum Zerre iken şems-i raħşân olduğum mıdur şuçum	Da’ vet oldı pîr-i ‘aşkdan varalum baş üstine Bu fenâya Bâkî’ mihmân olduğum mıdur şuçum	Gazel / 9 beyit		--/--/--/-- /-.-	
130a	Bâkî	Gelsün koyan kibr ü ‘ârî melâmetdür ‘aşk illeri Şala ‘aşkuñ olan yârî iķâmetdür ‘aşk illeri	‘Aşk illerin seyr eylerler Bâkî dilden söz söylerler Geçen ‘ömre hayf eylerler nedâmetdür ‘aşk illeri	Gazel / 6 beyit		16’lı hece ölçüsü	
130b	Bâkî	‘Aşk şarâbın nüş idenler görünür şeydâ gibi Ĝam degül feryâd iderse bülbül-i güyâ gibi Zerresi envâridur mihr-i cihân-ârâ gibi Kaťresin ‘ummân idenler cüş ider deryâ gibi Mülk-i ‘aşka ħüküm ider İskender ü Dârâ gibi	Her kim ister ola dâyim şevķ-ile maťlûb-ı ‘aşk Râĝib-ı kevn-i fesâdı olmaya mergûb-ı ‘aşk Ĥubb-ı fâniden geçendür Bâkîyâ maľbûb-ı ‘aşk Şâfi’î dil vir ‘izâr-ı yâra ol maĝlûb-ı ‘aşk Niçe dem dillerde yâd ol Vâmîķ u ‘Azrâ gibi	Tahmis / 5 bend		--/--/--/-- /-.-	
130b	Bâkî	Cânı kurbân itmeyen cânânı bilmez ķandadır Zülf-i küfrin görmeyen îmânı bilmez ķandadır	Büy-ı verd-i ma’rifetden niçe teşmîm ide ol Bâkî’ taĥķîķ egleyüp ‘irfânı bilmez ķandadır	Gazel / 8 beyit		--/--/--/-- /-.-	
131a	Hüseynî	Geh celâl-i rüy-ı yâra ķarşu lertzân ol yûri Geh vişâl-i ķurba ir zevķ-ile hayrân ol yûri Geh yanup pervâneveş ‘aşk-ıla süzân ol yûri Ĥâr elinden bülbülâsâ gâh’ nâlân ol yûri Cümlesinde gâh’ geç ħâk ile yeksân ol yûri Ehl-i derdsin ey gönül derd ile giryân ol yûri Gey melâmet ħırķasın dillerde destân ol yûri	Pîr-i Hâķķ’a baş egüp bir bilmeyen dildârını Ey Hüseynî bilmez ol Hâķķ’a nedür iķrârını Görmeyen mir’ât-ı dilden ol mehûñ ruĥsârını Ĝam degüldür görmez ise ol Hâķ’uñ didârını Görmedi ħuffâş şemsüñ rüy-ı pür-envârını Zâhidâ münkir olan bilmez Hâķ’uñ esrârını Şâfi’î sen ‘ârif ol şevķ ile hayrân ol yûri	Tesbi / 5 bend		--/--/--/-- /-.-	

131b	Bâkî	Geh hüzn-ile Ya'küb ider gör n'eyledi 'aşkuñ beni Geh şabr-ıla Eyyüb ider gör n'eyledi 'aşkuñ beni	Yağdı cânı 'aşkuñ odı âhîr n'eyler bilmem beni Akar Bâkî gözüm çanı gör n'eyledi 'aşkuñ beni	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	
131b	Bâkî	H'âcem yüzün görmeyince şabr u karar kılmazın Dostum saña ırmeyince gayrılarla olımaızın	Bunda gelen yine gider ol illere sefer ider Bâkî dost çün da' vet ider bu illerde qalımazın	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	
131b	Bâkî	Mevlâm sana irenlerün derdi sensin dermânı sen Vaşluñ gülün direnlerün derdi sensin dermânı sen	Dilde bulan dildârını n'eyler cihân gülzârını Bâkî dermân bilür seni derdi sensin dermânı sen	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	
132a	Elvân Dede	Evliyâya kim bakarsa ten göziyle serseri Bî-başardur cânı yoğdur ölidür degül diri	Evliyânunı kulları çok kemteri Elvân 'dur Kemterinün kemteriyem kemterinün kemteri	Gazel / 7 beyit		..-/-...-/-..- /-..	
132a	Hudâyî-i Muğlavî	Bu kaşları tuğrâ-y-ıla bi'llâh kim sevmez seni Bu zülf-i pür-sevdâ-y-ıla bi'llâh kim sevmez seni	Yüri Hudâyî bî-nevâ cândan seni ey pâdişâ Bu [şems] ü ay-ıla şehâ bi'llâh kim sevmez seni	Gazel / 10 beyit		..-/-...-/-...- /...-	
132a	'Aşık Paşa	Gönlüme geldün ki yâ Rab yâ nice görem seni Yine didem kimse görmez yâ nice görem seni	İstedüğüm bende-y-imiş ben baña kıldum sücüd ' Aşık [u] ma' şük ben oldum yâ nice görem seni	Gazel / 7 beyit		..-/-...-/-..- /-..	Bu şiir Âşık Paşa'nın şiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
132b	Kaygusuz Abdâl	Âsitân-ı evliyâda biz meh ü sâl olmuşuz Yüz uruban gerçegün pâyına pâ-mâl olmuşuz Hây u hûdan kırtulub[an] fâriğu'l-bâl olmuşuz Terk [ü] tecdîd-i qalender gerçi ki kul olmuşuz	Kaygusuz 'am gam degül gamdan gamum yoğdur benüm Pîr 'Alî Sulţân 'azîzüm devletüm varum benüm İsma'îl'ün yolına cânlar fedâ cânum benüm Terk [ü] tecdîd-i qalender gerçi ki kul olmuşuz	Mütekerrir Murabba / 10 bend		..-/-...-/-..- /-..	Bu şiir Kaygusuz Abdal Divanı'nda (Sever 2016) bulunmamak tadır.
132b	Kaygusuz Abdâl	Cihân yüzinde mişlin kimse görmez Yüri pîrüm yüri devrân senüñdür Saña egri bağan 'ömrinde gülmez Yüri şâhum yüri devrân senüñdür	Dağupdur niçelerün boynına dâm Aña inkâr idenler oldı bed-nâm Üçünci silsiledür Hâcî Bayrâm Yüri pîrüm yüri devrân senüñdür	Koşma / 5 dörtlük		...-/-...-/-..- /-..	Bu şiir Kaygusuz Abdal Divanı'nda (Sever 2016) bulunmamak tadır.
133a	Za'fî	'Aşkuñ şanma şağın serseri'ğavğâsını	'İlmüne cümle melâ'ik didiler <i>sellemnâ</i>	Terci-i bend / 3		..-/-...-/-...- /..-	Bu şiirin ilk iki bendi

		Dime bî-süd durur başdağı sevdâsını	Pes niçün böyle iken biz dağı şeytân olalum	bend			mecmuanın 140b sayfasında bulunmaktadır.
133a	Emrî	Cânı bir dil-rübâya ışmarla Çık aradan Hudâ'ya ışmarla	Kuhl için hâk-i pâyuñ ister iseñ Emriyâ bād-ı şabâya ışmarla	Gazel / 5 beyit		..-/-.-/-..-	
133a	Eşref-zâde	Ger yürek yansa yirüñüz olsa âh Niçe başlardan gider altun külâh	Ey niçe sultânların tahtın yıka Tahtadan cellâdını hep od yaça	Mesnevi / 2 beyit		..-/-.-/-.-	Başlıkta kıt'a yazmaktadır.
133a	Cemâlî	Yâ Rab zâtuñ haqqı-y-içün göster bize cemâlünü Cümle şifâtuñ haqqı-çün göster bize cemâlünü	Yandı Cemâlî 'nün özi kan yaş ile taldı gözi Budur önden şoña sözi göster bize cemâlünü	Gazel / 7 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	
133b	‘Âlî	Bugün felegüñ hâli beni eyledi gamgîn Ten kişverini seyle virüp dîde-i nemgîn	Hallâk-ı ezel ‘âleme kılduğda tecellî Her şey’i birer hâl-ile kılmış mütesellî	Terci-i bend / 4 bend		--./---./---./- -	Bu şiirin son bendi mecmuanın 293a sayfasında bulunmaktadır.
134a	Fevrî	Cân çıkarsa küy-ı fûrkatde gam-ı dildârdan Baş giderse ‘aşk içinde cünbiş-i ağıyardan Câme-i ten yansa nâr-ı sine-i bîmârdan Tâc-ı ser düşse hevâ-yı âh-ı âteş-bârdan El çeküp hep cân u baş u cübbe vü destârdan Geçmezem hergiz belâ-yı derd-i ‘aşk-ı yârdan Dönmezem <i>Qalû belâda</i> itdügüm ikrârdan	Cân u dildür varı yoğı ‘âşıkun didüm aña Virsem olmaz mı dehân-ı la‘lüne ey bî-vefâ Di[di] ancak anlara dünyâ vü ‘uqbâdur bahâ Ben tereddüd eyleyüp bakup tûrurken her yaña Güş-ı câna irdi hâtifden bu beyt-i cân-fezâ İrmek isterseñ dehân-ı la‘l-i yâra Fevriyâ Geç iki ‘âlemden el çek cümle yoğdan vârdan	Müsebba / 5 bend		..-/-.-/-.- /..-	Başlıkta terci-bend yazmaktadır.
134a	Ahmed Paşa	Bir tâze ‘arûs oldı bu dünyâ-yı denî gör Niçe bezemiş kendözin ol pîre-zeni gör	Her şubh niçün çekdügini tîgını hürşid Fehm itmez iseñ bâr/ bu kanlu lekeni gör	Kaside / 5 beyit		--./---./---./- -	
134a	Şerîf	Şarşar-ı kahr ile çok serv-i dil-ârâ yıkılır Bād-ı zulm ile şehâ milket-i Dârâ yıkılır	Bu felek ‘aksine devr itdi Şerîf anuñ-içün Qalb-i nâ-dân yapılar hâtır-ı dâna yıkılır	Gazel / 5 beyit		..-/-.-/-.- /..-	
134a	Ahmed Paşa	Medhûñ çemeninde bülbül olsam Biñ gönçe gibi dehânum olsa	Her bâb-ıla ‘aczümi bilürdüm Her niçe ki imtiñânım olsa	Kaside / 7 beyit		--./..-/-.-	

134b	Miskîn Vehâb	Țut sözüm itme ziyân şâyed saña şâh incinür Bu yola itme gümân şâyed saña râh incinür Egri bakma kimseye şâyed ki Allâh incinür Naqşına ta' n eyleme zinhâr ki naqkâş incinür	‘İlm-i hikmetdür sözi Miskîn Vehâb ’uñ zâhidâ Ĥamdü li’l-lâh çok şük(ü)r hiç ihtiyâc yok şâhîde İrişüpdür rûhumuz haqka’l-yağîn ol Vâhid’e Naqşına ta' n eyleme zinhâr ki naqkâş incinür	Mütekerrir Murabba / 15 bend		---/---/--- /..-	
135a	‘Āşıkî	İden naqkâş-ı kudretdür kamu şeyde şuver peydâ Muhaqqak nûr-ı Ĥağ’dur ki iden gözde nazar peydâ Ki bu söz nûr-ı Ĥağ’dur Ĥağ’dan oldu bu haber peydâ Vücûd-ı mutlaquñ bahrı ne mevci kim ider peydâ Ene’l-Ĥağ sırrını söyler eger mağfî eger peydâ	Kemâl ü ma’ rifet ehline mîr olan o serverdür Bugün meydân-ı nazmuñ pehlevânı nâmver erdür Ma’ânî ehli içre ‘Āşıkî bir pîr-perverdür Kamu nezzâredür ebkâr-ı ma’ nâ muntazırlardur Uşulî g’bi tâ kim ola bir şâhib-nazar peydâ	Tahmis / 13 bend	İlâhî	---/---/--- /---	Başlıkta muhammes yazmaktadır.
135a	‘Ālî	Gel ‘İrâk-ı ‘Arab’da Țutma mağâm Umma andan şağın qarâr u beğâ	Tüğlardur ki ‘Ālî’ kaldı menzilde Çekilüp gitdi leşker-i hulefâ	Kıt’a-i Kebire / 5 beyit		---/---/---	
135b	Ĥayretî	Ne Süleymân’a esîrüz ne Selîm’uñ kılıyuz Kimse bilmez bizi bir şâh-ı kerîmüñ kılıyuz	Terk idüp Ĥayretiyâ tâc u kabâdan geçdük Anca bu dünyede bir köhne kilîmüñ kılıyuz	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
135b	Nev’î	Bir göz mi var ki ‘âşık-ı dîdâruñ olmaya Bir dil mi kaldı zâr u giriftâruñ olmaya	Nev’î gibi mey-i hevesünle habâbveş Bir ser mi kaldı mest ü hevâdâruñ olmaya	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
135b	Ĥüseynî	Dime evvel bahâr irdi şafâ seyr-i kenâruñdur Bu mevsimde sefer kılamak senüñ deryâya kâruñdur Dil-i ‘âşıkda şabr olmaz dimişler ĥod şî‘âruñdur Dem oldu himmet-i pîr-i mağabbet dâğhi yâruñdur Vücûduñ zevrağın şal bağr-ı ‘aşka rûzigâruñdur Ĥudâ’nuñdur oñarmak şanma ey dil rûzigâruñdur	Ĥüseynî vaqtidür eyle sefer deryâ-yı ‘ummâna Diyüp yâ Hû bu sâhilde kalan erbâb-ı ‘irfâna Varup deryâ yüzün geşt ü güzâr eyle levendâne Bu yüzden der-kenâr olmağ diler ‘uşşâka cânâne Vücûduñ zevrağın şal bağr-ı ‘aşka rûzigâruñdur Ĥudâ’nuñdur oñarmak şanma ey dil rûzigâruñdur	Mütekerrir Müseddes / 5 bend		---/---/--- /---	
135b	Şâhidî	Ruğ mıdur bu şanemâ yâ gül-i ağmer niçe hoş Sünbül-i ter mi bu yâ zülf-i mu’anber niçe hoş	Şâhidî şahidine oldu müşâhid bu gice Leyle-i Ĥadr mi yâ ‘izz-i muqadder niçe hoş	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
135b	Şâhidî	Kılsa cânâna nazar dîde-i cân-bâz olsa ‘Āşık âşifte-dil-i servide cân-bâz olsa	Şâhidî olmuş-ıdı fâğr-ı nebî fağr-ı velî Mâlî çoğ olsa velî kişide ĥırs az olsa	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
135b	Şâhidî	‘Ālemüñ yok çü bir demine beğâ ‘Āğil olan bunuñ nesine bağa	Eşeriyle beğâ bulur âdem Ey dil anuñ eserlerine bağa	Nazm / 2 beyit		---/---/---	

136a	Siyāhī	Girmişüz meydān-ı ‘aşka şöyle kim merdāneyüz Cān u başa kalmayup serden geçen mestāneyüz Neng ü nāmı tağıdup bir tālib-i cānāneyüz Şanmañuz rüsvāylıkdan ğam çeker ferzāneyüz Taşa çalmış şīşe-i nāmūsı bir dīvāneyüz	Eyle taḥşil-i şafā hergiz Siyāhī ğam yime Bu fenā dünyāyı gör kim kalmadı cām u Cem’e ‘Ayš u ‘işret idelüm dünyāda irmez dem deme Rūhiyā zevki olan gelsün şalādur ‘āleme Biz mey-i vaḥdetle māl-ā-māl bir ḥum-ḥāneyüz	Tahmis / 5 bend		---/---/--- /-.-	
136a	Ḥüseynī	Bezm-i ezelde eyledüğüñ ‘ahde tırmaduñ Mest-i şarāb-ı ğaflet olup hiç ayılmaduñ	Çaldı kemāl-i mekremetine Ḥüseyniyā ‘İzz ü ḥuzūra lāyık olan kārı kılmaduñ	Gazel / 5 beyit		--./-./-./-/ .-	
136a	Ḥayretī	‘Aceb ‘ālemde bu ğavġā nedendür Bu hāy u hūy bu eyvā nedendür	Velīkin Ḥayretī ’yi ḥayret almış Bilimez aşlmı aşlā nedendür	Kaside / 22 beyit		---/---/---	
136b	Behiştī	Kāni‘üz fūrķate biz vuşlat için ğam yimezüz Taṭlu olmaduġına dirligümüz acımazuz Yāruñ iķdām idüp iller gibi ğöñlin şımazuz Gelse gelme dimezüz gelmez ise gel dimezüz	Nice ibrām idelüm kim bizi ol kaşı kemān Öldürür nāvek-i müjġāna tu[tu]p virmez amān Ey Behiştī ölürüz kendü murādınca hemān Gelse gelme dimezüz gelmez ise gel dimezüz	Mütekerrir Murabba / 5 bend		---/---/--- /..-	Şiirin ilk bendi dışındakiler Behiştī Divanı’nda (Aydemir 2000) bulunmamak tadır.
136b	Medḥī	Zannum bu ki sen ḥusrev-i ḥübān olıcağsın Cān gülşenine bir gül-i ḥandān olıcağsın Yağmaġa beni āteş-i sūzān olıcağsın Ey meh bilürem āfet-i devrān olıcağsın Çok ḥastelerüñ derdine dermān olıcağsın	Keşf eyledüñ ‘ālemlere esrāruñı Medḥī Vaşf itdüñ ‘aceb la‘l-i leb-i yāruñı Medḥī Rengīn ü laṭif eyledüñ eş‘āruñı Medḥī Kim gördi ise nazm-ı dürer-bāruñı Medḥī Didügi suḥan gevherine kān olıcağsın	Muhammes / 5 bend		--./---/---/--- -	Başlıkta tahmis yazmaktadır.
136b	Uşūlī	Şevķ-ile şerḥ itmege āyāt-ı ‘aşkı bāb bāb Faşl-ı gülde bülbüle evrāk-ı gül besdür kitāb	Ey Uşūlī neveti geldügi sâ‘at ögidür Niçe biñ Efrāsiyāb’uñ ḥırmenin bu āsiyāb	Gazel / 8 beyit		---/---/---/--- /-.-	
137a	Fevrī	Elvedā‘ idüp şehā pes āfet-i dil-ḥ~āh-ıla Hem-dem oldum eşke yoldaş oldum āh [u] vāh-ıla Rāh-ı hicrāni tıutup birkaç nefer hem-rāh-ıla ġöñlümüñ tıflın koyup sen āfet-i dil-ḥ~āh-ıla Ben diyār-ı ġurbete gitdüm fiġān u āh-ıla	ġayrıdan geç bende ol gel pādīşāh-ı miḥnete Var erenler yolına katıl sipāh-ı miḥnete Terk-i cān it kâ’il ol feryād u āh u miḥnete ġör nedür düşen hevā-yı şāh-rāh-ı miḥnete Terk-i ‘aql u şabr kıl girdüñse rāh-ı miḥnete	Müseddes / 5 bend		---/---/---/--- /-.-	

		Gönlümi cânâ saña ışmarladum Allâh-ıla	Kim çıķılmaz bu tariķa Fevriyâ hem-râh-ıla				
137a	Uşulî	Fürkat eyyâmında bârî yârî görsem gâh gâh şol gönül eglencesi dildârî görsem gâh gâh	Ėamzesi tûrin li biñ cânâ şatardı gönlüme Ey Uşulî bârî şol bâzârî görsem gâh gâh	Gazel / 7 beyit		..-/-...-/-..- /..-	
137a	Ahmed Paşa	Gül yüzünde görelî zülf-i semen-sây gönül Kuru sevdâda yilür bî-ser ü bî-pây gönül Dimedüm mi saña tolaşma aña hây gönül Gönül ey vây gönül vâ gönül ey vây gönül	Ahmed 'em kim oķınur nâmum-ıla nâme-i 'aşķ Germdür sözlerümüñ süzıla hengâme-i 'aşķ Dil elinden biçilüpdür boyuma câme-i 'aşķ Gönül ey vây gönül vâ gönül ey vây gönül	Mütekerrir Murabba / 7 bend		..-/-...-/-..- /..-	
137a	Vechî	'Amel ü 'ilm-ile evķâtî geķür mâ-ħaşalı şunmadın dest-ı każâ destüñe câm-ı eceli	-	Matla		..-/-...-/-..- /..-	
137b	Fiğânî	Hâme-i ķudretle yazdı naķş-bend-i kâf u nûn Hulķ-ı hûsn içre seni ser-defter-i <i>Mâ-yesşurûn</i>	Bu Fiğânî çeşm-i Ėûn-rîz [û] cefâ-engîzûñe Eyledi teslîm-i cân <i>İnnâ ileyhi râci 'ûn</i>	Gazel / 5 beyit		..-/-...-/-..- /..-	
137b	_	Taşarruf Ėudâ'nuñ yed-i ķudretinde İki işbi'îminde ķalbi 'ibâduñ	Eger dünyevîdür eger uğrevîdür Ne isterseñ iste Ėudâ'dan murâduñ	Kıt'a		...-/-...-/-...- /..-	
137b	Ref'î	Ėarâbât erleri şunlar durur kim künc-i 'uzletde Çıķup 'arz itseler kaşr-ı felek-fersâya girmezler	Ėaķîķat 'âşık-ı dîdâr olan anlardur ey Ref'î Eger teklîf olınsa Cennetü'l-me'vâ'ya girmezler	Kıt'a		...-/-...-/-...- /..-	
137b	Ėüseynî	řubĖ-dem yakdı felek meş'al-i zerrîn-fânûs Gelüñ ey ehl-i mağabbet idelüm 'azm-i künûs Her ne dirse ķo disün ehl-i riyâ vü sâlûs Kaşd-ı 'âr içre bugün olmayalum bir mağbûs şed-i zünnâr idelüm dâĖi ķılalum pâ-bûs Her şanem Ėâret-i îmân içün olmış cäsûs Eş-şalâ diyü mağabbetde çalındı nâķûs 'Ârdur ehl-i Ėarâbâta gerekmez nâmûs	Furřatuñ elde iken itme Ėüseynî ihmâl Seni bî-behre řaķın ķomaya řül-i âmâl Bileyüm dirseñ eger sen daği keyfiyyet-i Ėâl Gel berü eyle bugün 'azm-i reh-i deyr-i vişâl Dime ferdâda olur ehl-i dile 'arz-ı cemâl Eylemiş 'arz-ı cemâl ol büt-i ferĖunde-Ėiřâl Eş-şalâ diyü mağabbetde çalındı nâķûs 'Ârdur ehl-i Ėarâbâta gerekmez nâmûs	Mütekerrir Müsemmen / 5 bend		..-/-...-/-..- /..-	
137b	şâliğ	Yâ İlâği derd-ile şoldı vücûdum Ėânesi Saña lâyık bir 'amel yok bende Ėûr dil dânesi	Umaram kim fetĖ-i bâb idüp hidâyet idesin Ėaflet içre men' ider bu nefis ocağa yanası	Nazm / 2 beyit		..-/-...-/-..- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.

137b	_	Fakruma bakma şehâ eyleme taḥkîr beni Kul fakîr olsa n'olur yaradan Allâh Ğanî	_	Matla		..-/.-/.- /..-	
137b	_	Yaşar kerkes hem âzâr olduğı-y-çün Toğan tırmaz ziyânkâr olduğı-y-çün	_	Matla		...-/.-...- /..-	
137b	Rüşenî	Kimsesüz hiç kimse yok her kimsenün var kimsesi Kimsesüz kaldum meded hey kimsesüzler kimsesi	_	Matla		..-/.-...- /..-	
137b	Hüseynî	Eylemez her şey'i taḥkîr er olan Luṭf-ı ṭab' ıssı olur server olan	_	Matla		..-/.-...- /..-	
138a	Ğınâyî	Olsa 'aceb mi vechine yârûñ sücûdumuz Seb' a' l-meşânî dem-â-dem dürûdumuz Şadr-ı serây-ı şafâ şafâdur ku' udumuz Ümmü' l-kitâba nüşâ olaldan vücûdumuz 'Ayn-ı ḥaḳîkat ile görindi şühûdumuz	Virmek dilersen âyîne-i ḳalbüne cilâ Güş it Ğınâyî pîr-i ṭarîkat nedür saña Dil-teşne gezseñ n'ola bu dehri dâyimâ Sultân-ı 'aşka ḳul olalı oldı Ḥilmiyâ Teslîm-i selsebîl ile Kevşer dürûdumuz	Tahmis / 5 bend		--/.-...- .-	
138a	'Azmi	Dilâ her ne ümîd eylerseñ ol dergâhdan iste Dimezler saña var bir mürşid-i güm-râhdan iste Ne baht [u] ṭâlî' -i bedden ne mihr ü mâhdan iste Ne şeyḫ âyîn ne zâhidden ne de_ehl-i câhdan iste Ne dervîş ü ne 'âbiddan ne mîr ü şâhdan iste Yüri yoḳdan seni var eyleyen Allâh'dan iste	Ümîdün câmesin 'Azmi' katı teng eyleyüp ḳaşma Atup tîr-i murâdını nişâne yâynı yaşma Ḳılıcuñ ḳonuḡum diyü elün dîvârına aşma Münâsib isteyü kimse ḳapusına ayak başma Ne dervîş ü ne 'âbiddan ne mîr ü şâhdan iste Yüri yoḳdan seni var eyleyen Allâh'dan iste	Tedis / 5 bend		...-/.-...- /..-	
138a	Baḫrî	Baḫr-ı peymâne-i vaḫdetde ḳadeḫ-peymâyam Şâf-meşreb geçerem sâḳî-i rûḫ-efzâyam Yemm-i şevḳ içre şinâverlik ider şeydâyam N'ola dehr içre nişânum yoḡ ise 'anḳâyam Ne 'aceb seyl gibi çâḡlamasam deryâyam	Dil-i pür-ḡam gehî şâdîde gehî mâtemde Baḫriyâ her ḳişi bir güşede bir 'âlemde Feyz-i Ḥaḳ'dur dem uran ḫâşılı her âdemde Bâḳiyâ dîn-i Muḫammed ḫaḳı-çün 'âlemde Dem-i cân-baḫş-ıla nazm içre bugün 'İsâ'yam	Tahmis / 5 bend		..-/.-...- /..-	
138b	'Adil	Giceler ḫ'âb-ı ḫayâlinde degül bîdâruz Ṭururuz 'ahdine şâbit-ḳadem-i settâruz Pâk-i tecrîde ḳamu terk-i diyâr-ı yâruz Der-i sultânnumuza baş ḳoyalı serdâruz	Ḥâşılı her ne cefâ eyleseler ḫoş görürüz Ḳomazuz dilde keder cân-ıla baş indürürüz El etek çekmişüz elden tek ü tenhâ yürürüz 'Adilâsâ ol perver-i dile yüzler sürerüz	Mütekerrir Muhammes / 5 bend		..-/.-...- /..-	

		Kimsenüñ ‘aybına nâzır degülüz settâruz	Kimsenüñ ‘aybına nâzır degülüz settâruz				
138b	Rahmî	Tâ ezel hâküm ki tahmîr oldı tıynet bağladı Cevher-i ‘aşka maħall için liyâkat bağladı ‘Unşur-ı pākümde kudret niçe hâlet bağladı Ana rahminde tenüm şol dem ki şüret bağladı Bir şanem yādına zünnâr-ı maħabbet bağladı	Ġarġ-ı hün-âb olsa lâyıġ Rahmîyâ bu çeşm-i ter Şâhid-i maġşûda ırgürmez sipıhr-i kinever Pister-i hâk-i cefâ bālînidür seng ü meder Yâd-ı la‘ lünle Ĥayâlî nüş ider hün-ı ciger Ġör tabîb-i dehr aña cânâ ne şerbet bağladı	Tahmis / 5 bend		..-/-...-/-..- /-.-	
138b	Fikrî	Niçe bir gül gibi meclisde yaġa çâk olasın Niçe bir şîve-i bād ile tarabnâk olasın Niçe bir aımayuban mevtüni bî-bâk olasın Niçe bir ‘ays u neşât ile feraħnâk olasın Fikr it ol sâ‘ati kim yire girüp hâk olasın	Murġ-ı cânüñ kafes-i tende niçe tuta karar Bir gün ola seni şeh-bâz-ı ecel ide şikâr Bir gün öndin götür ayaġı Fikrî yürü var Bâġ-ı ‘ömr ola Nihânî niçe bir tâze bahâr İrişe vaġt-i ĥazân hem ĥas u ĥâşâk olasın	Tahmis / 5 bend		..-/-...-/-..- /-.-	
139a	_	Şâd olan nâ-mıhribân süz-ı dil-i nâ-şâddan Ġam mı yir büryân olursa lîk cigeri dâddan Çün ġanın dökmede baġrı katıdur pülâddan Ey gönül murġı ne zaġm umarsın ol şayyâddan Kim şafâsı var anuñ dâmındaki feryâddan	Bizden istıġnâyî olıġorse ĥüsnüñ manşıbı Sen vefâ resmin gözet terk itme rây-ı şâ‘ibi Düstüm düşmen sözün bilüp cefânüñ mücibi Âşınâ cem‘in sebebsüz taġıdup zülfüñ gibi Uyma her bî-gâneye kim ĥayr gelmez yaddan	Muhammes / 5 bend		..-/-...-/-..- /-.-	Başlıkta bî-maĥlaş yazmaktadır.
139a	Ünsî	Zemzem-i eşkümlle döndi küy-ı dil-ber Ka‘be‘ye Âsitanın kim ola dimeye beñzer Ka‘be‘ye Ĥible dir ger ġapuña yüzler sürenler Ka‘be‘ye Beñzedirken yâr işigin ehl-i diller Ka‘be‘ye Başlamamış idi İbrâhîm-i Âzer Ka‘be‘ye	Ünsî el yudı cihândan ĥiç şorma ĥâlini Gözlerüñ yağmâlayaldan bu dil ü cân ilini Kimse bilmez fitneden ĥâlî degüldür mâlını Yıkmaġ ister düstum düşmen Necâtî gönlünü Ĥoma kim ġaşd eyledi göz göre kâfir Ka‘be‘ye	Tahmis / 5 bend		..-/-...-/-..- /-.-	
139a	‘Âlî	Baġlandı ġaldı râh-ı ‘inâyet didükleri Her dem güşâde bâb-ı ihânet didükleri Maĥv oldı gitdi cüd u şehâvet didükleri Bir âsitâne idi mürüvvet didükleri Yapdı anuñ ġapusını ĥisset didükleri	Ehl-i ĥay(ı)r ne söylese düş-nâm ider ‘avâm Nâ-ehl olan denîlere ider ‘izz ü ihtirâm Dânâ belâ vü ġuşşada nâ-dân şâd-kâm Bunca belâdan özge yine ‘ Âliyâ müdâm Eksük degül gönülde ġaşâvet didükleri	Muhammes / 5 bend		--./-./-./-./- .-	
139b	Rızâyî	‘Aşġ-ı cânân ile ben çünkim ezelden hem-demem <i>Aĥsen-i taġvîm</i> benüm şânımda geldi ekremem	Ey Rızâyî bu felek kim durmadan cünbişlenür Emr-i Ĥaġ‘dan ġayrı var mıdur bir iş kim işlenür	Tahmis / 7 bend		..-/-...-/-..- /-.-	

		Mazhar-ı zāt u şifâtam ya' nîsm-i [a' zamam] Men ki dervîşem fakîrem pâdişâh-ı ' âlemem Rûy-ı bî-rengem egerçi renge geldüm âdemem	Ger sa'îdem ger şaķiyem bu dilüm teşvîşlenür Ey Halîlî çün her iş taķdîr elinden işlenür Fâriğam dünyâdan u ' uķbâ ğamından bî-ğamam				
139b	Ahmed Beg	Cân kulağıyla diñle bir ğüftâr Diyeyin saña kim budur esrâr	Eyle bu nuţka cân-ıla iķrâr <i>Leyse fi'd-dâr ğayrunâ deyyâr</i>	Terci-i bend / 5 bend		..-/-.-/-..-	
140a	Şems-i Hüsâmî	Bağlıyam dilden [o şâha] özge cânân istemem Bulmuşam dildârî tenhâ ğayrı yârân istemem Bağ-ı dil tezyîn olupdur bağ u Rızvân istemem İtmezem meyl-i behişt seyr-i ğülîstân istemem Gönlümi sen şâha virdüm mülk-i ' Oşmân istemem Bulmuşam sen Yûsuf'ı Mısr ile Ken'ân istemem Cennet ü Firdevs'e baķmam hür u ğilmân istemem Sen baña şâhum yitersin ğayrı sulţân istemem	Ol Hüsâmü'd-dîn-i Kâmil sırr-ı Qur'ân câmi' i Mazhar-ı zāt-ı Hudâ nür-ı İlâhî lâmi' i Server-i ehl-i velâyet Kâf-ı ' uzlet ķâni' i Top ile çevğân elinde yoķdur anuñ mâni' i Keşf ider cân dîdesin yüz biñ cihânuñ râfi' i Ol durur hem maţla' -ı Şems-i Hüsâmî tâlî' i Pîr-i Hâķķ'a irişüp iķrâr idelden Şâfi'î Bir ' acâyib derde düşdüm aña dermân istemem	Tesmin / 5 bend		..-/-.-/-.-. /.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
140a	Şâfi'î	Cîfe-i dünyâya zinhâr mâyil olma ey göñül Ehl-i dünyâ zümresine dâhil olma ey göñül	' Aķluñı sen ' aşka değiş Şâfi'î [' aşık iseñ] Kendüñi Behlül'e döndür ' âķil olma ey göñül	Gazel / 6 beyit		..-/-.-/-.-. /.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
140b	_	Şüfî gel şâfî şafâ ehli ile yâr olalum İçelüm câm-ı muşaffâ niçe hüşyâr olalum	Görmege heftede bir kerre ķanâ' at idelüm Pâk-rû pâk-nazar ' âşık-ı dîdâr olalum	Terci-i bend / 5 bend		..-/-.-/-.-. /.-	
140b	Ża'fî	Gelünüz ' âşık olup çâk-i ğirîbân olalum Nâm u nâmûsı koyup bî-ser ü sâmân olalum	Çün fenâdur ' arzı evvel ü âhirde dilâ Biz dağı fânî olup tâlîb-i ' irfân olalum	Terci-i bend / 2 bend		..-/-.-/-.-. /.-	Bu şiirin son üç bendi mecmuanın 133a sayfasında bulunmakta dır.
141a	Rahmî	Rahmiyâ ger bize nâz eyler ise cânâne Vuşlatı terk idelüm ķâ' il olup hicrâna	Pâ-bürehe gezelüm ' âlemi dervîşâne Pâk-rû pâk-nazar ' âşık-ı dîdâr olalum	Terci-i bend / 1 bend		..-/-.-/-.-. /.-	Bu şiirin ilk 4 bendi mecmuanın

							272b sayfasındadır.
141a	Selîkî	Gâh fûrkat bir yañadan gönüme virür elem Gâh Һasret bir yañadan cânuma virür sitem Gâh miҺnet bir yañadan gösterür rāh-ı ‘adem Gâh ğam bir yaña cânum almak ister dem-be-dem Dört yañadan baña oldılar Һavāle n’eyleyem Gâh fûrkat gâh Һasret gâh miҺnet gâh ğam	Ey Selîkî gâh fûrkatden n’ola kılsañ fiĝān Gâh Һasretten yiridür yaşuñ olursa revān Gâh miҺnetden n’ola olsañ za‘îf ü nā-tüvān Gâh ğamdan tañ mı olursa vücuduñ bî-nişān Rāh-ı ‘aşka girenüñ olur yolında her zamān Gâh fûrkat gâh Һasret gâh miҺnet gâh ğam	Müseddes / 5 bend		-.--/-.--/-.-- /-.-	
141a	Kemāl Paşa-zāde	‘Aklı çoĝ olduĝını bir kişinüñ Sözleri_az olduĝı delālet ider	‘Aklı nākış olan kişi ammā Kıatı çoĝ söyleyüp Һacālet ider	Kıt’a / 2 beyit		...-/...-/...-	Bu şiir İbn-i Kemal Divanı’nda (Demirel 1996) bulunmamaktadır.
141a	Kemāl Paşa-zāde	Nesebi eşref olan kişiye sen dime şerîf Her kişinüñ şerefi kendü vücūdında olur	Şadefüñ medħali yoĝ incü şerîf olduĝına Kıymet-i incü hemān cevher-i zātında olur	Kıt’a / 2 beyit		...-/...-/...- /..-	Bu şiir İbn-i Kemal Divanı’nda (Demirel 1996) bulunmamaktadır.
141a	‘Ubeydî	Faķır-i dermendüz müstemendüz Һāksāruz biz Ayaklar topraĝı pā-māl-i ğam kemter ğubāruz biz	–	Matla		...-/...-/...- /...-	
141a	Nihānî	Niçe bir ‘ays u neşāt ile feraħnāk olasın Fikr it ol sâ‘ati kim yire girüp Һāk olasın	Ef’î dār-ı fenā yir yirüñ altında seni Başdan ayaĝa eger toptolu tiryāk olasın	Nazm / 2 beyit		...-/...-/...- /..-	
141b	Fevrî	Sultān-ı ‘aşka kankı gedā kim esir olur Mülk-i sa‘adet dü cihāna emir olur	Rāh-ı belāda Fevrî -i üftādenüñ dirîĝ Āhından özge nesnesi yoĝ dest-gir olur	Gazel / 7 beyit		--/...-/...- .-	
141b	Şādık	Ĥalāş olmak dilerseñ ğamdan ey dil mübtelā ol gel Olup derviş mülk-i ‘aşka ya‘nî pād[işā ol gel] Gel ey pîr-i maħabbet ben ĝaribe pişvā ol gel Tariķ-ı ‘aşkda ya‘nî baña gel sen reh-[nümā ol gel]	Cihānda pādişāh olmak hemān bir kethudālıķdur Bu fānî dünyede bî-ķayd sultānlık gedālıķdur Bu ten dünyāya sultāndur gedā dirlerse Şādık ’dur Bu cânuñ çünki kārı ‘ākıbet senden [cüdālıķdur]	Terci-i bend / 5 bend		...-/...-/...- /...-	

		Gelürseñ mülk-i ‘aşka sen de zâhid bî-riyâ ol gel Murâduñ devlet ise tâlib-i fakr u fenâ ol [gel] Cihân sultânlığın isterseñ ey dil gel gedâ ol gel	Bu fânî dehrûñ altında soñ ucı bî-bekâlıkdur Göñül dervîş olalum gel gedâlık pâdişâlıkdur Cihân sultânlığın isterseñ ey dil gel gedâ ol gel				
141b	Fiğânî	Bu hâristân-ı ‘âlemde açılmazsa gül-i maqşûd Ne gam ey bülbül-i cân çünki gülzâr-ı ‘adem mevcûd	Tecellâ-yı cemâl-i şaykal-ı mir’ât-ı hâverden O mâhuñ ‘aks-i hüsni dır Fiğânî mâ-hüve’l- maqşûd	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..---	
141b	Fiğânî	Dü İbrâhim âmed be-deyr-i cihân Yekî büt-şiken şod yekî büt-nişân	–	Matla		---/---/---/..	Beyit Farsça’dır.
142a	Şems-i Tebrîzî	[Sâ]‘at [a]kşam şam şam şam vaqt-i seher kım kım kım Fâriğam ez-gam gam gam vaqt-i seher kım kım kım	Şems-i şeker-rîzi zî sükker-i Tebrîzî zî Mîhr-i seher-hîzi zî vaqt-i seher kım kım kım	Gazel / 11 beyit		14’lü hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
142a	Ahmed Beg	Cehd eyle bugün kesb idegör ‘aşk-ı haqîkî Qalmaya saña keşf ola ‘âlemde daqîkî	Quş dilini bilmege Süleymân gerek Ahmed Laqqâ laqaqan laqlaqaqan laqqa laqîkî	Gazel / 14 beyit		--/---/---/..- -	
142a	Nesimî	Getür getür getür [ol] kâseyi revân-perver Götür götür götür ol hüsni bir nevâ göster	Yaqîn yaqîn [çü] yaqîndür Nesimî [ki] sen bil Hâbîb hâbîb hâbîbdür ki dilde şol söyler	Gazel / 7 beyit		..-/..-/..- /..-	
142b	Vâhibî	Qandalıgum şorar iseñ ma‘mûr degül vîrandayın On sekiz biñ ‘âlem içre ben de_ içinde zindādayın	Halkı kırtar bu şübheden di Vâhibî sen kıdasın Gitdi varlık geldi yoqluq ben hâk-ile yeksādayın	Gazel / 9 beyit		16’lı hece ölçüsü	
142b	Vâhib Ümmî	Bir su’âlüm vardur size evvel ‘aşka uyan kimdür Cân içinde gizli sırrı ihfâ ile tıyan kimdür	Vâhib Ümmî bu tevhidüñ bir harfini söyleyemez Dünyâ âhiret terkin urup cāna başa kıyan kimdür	Gazel / 9 beyit		16’lı hece ölçüsü	
143a	Fuzûlî	Menem ki kâfile-sâlâr-ı kârbân-ı gamem Müsâfir-i reh-i şahrâ-yı miñnet ü sitemem Haqîr bakma baña şağınma kimseden ki kemem Faqîr-i pâdişehāsâ gedâ-yı muhteşemem Sirişk taht-ı revân bes baña vâh ‘alem Cefâ vü cevri mülâzım belâ vü derd haşem	Fuzûlî eyledüğüñ ‘ahdüñe vefâ kılgıl Yeter şikâyet idüp şerh-i mâ-cerâ kılgıl Vücuduñı hedef-i nâvek-i belâ kılgıl Qamu cefâlara şabr eyleyüp du‘â kılgıl Kim ola dost rızası hemîn saña hâşıl Rızâ-yı dostdur aşl-ı temettu‘ ey gâfil	Müseddes / 9 bend		..-/..-/..- /..-	
143b	Hayâlî	Cihân-ārâ cihân içindedür ārayı bilmezler	Hayâlî fakr şalına çekenler cism-i ‘üryânı	Gazel / 5		---/---/---	

		Şu mâhîler ki deryâ içredür deryâyı bilmezler	Anuñla fahr iderler atlas u dîbâyı bilmezler	beyit		/,---	
143b	Hüseynî	Yaturam ‘aşkuñ yolında gerçi kemter ebterem Her gelen çigner geçer bilmez ki iksîr-i zerem	Ol Hüseynî ’yem semenderveş yanup nâr-ı gama Pây-mâl olmuş yatur yollarda bir hâkisterem	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /,-	
143b	Fevrî	Mekânum meclis-i miñnet maħabbet yâr-ı cânumdur Perî-rû dil-berüm sâķî hayâli dil-sitâ[numdur] Elifler şem‘-i şevküm sinem altun şem‘-dânumdur Nevâlem ğuşşa vü ğam dâĝ-ı derd-i ‘aşķ [nânumdur] Kebâbum baĝrumuñ başı rübâb âh u fiĝânumdur Şarâbum bezm-i ğamda eşk-i çeşm-i hûn- feşânumdur Mey-i hamrâ diyüp nûş itdüĝüm hep kendü ķanumdur	Ķılup gerdün baña bir gözleri âhü için cevri Çü bildüm Tûr-ı vaşlından cüdâ itmek durur tavrı Kemân-ı ĝayreti ben dâĝı aldum destüme fevrî Görinen encümi şanmañ felek gülzârımuñ nevri Müşebbek eyledüm tîre tutup ben sîne-i devri Şikâr itdüm felekler tevseni gibi niçe şevri Felekde gördüĝüñ ķavs-i ķuzahđur şanma ey Fevrî Ķadeng-endâz-ı ‘aşķam ķarĝa aşılması kemânumdur	Müsemmen / 5 bend		---/---/--- /---	
143b	_	Ŧoĝrılıķ ķıl Ŧoĝrılıķ ey nik-rây Ŧoĝrıda aç görmedüm egride bay	Ŧoĝrılıķ ile irür oķ menzile Egriliginden yirinde ķaldı yây	Nazm / 2 beyit		---/---/--- /,-	Başlıkta kıt’a yazmaktadır.
143b	_	Gülşeni dervîşidür gül ĝonçelerdür Mevlevî Bülbül-i ĝüyâ oķur geh Ma‘nevî geh Meşnevî	_	Matla		---/---/--- /,-	
144a	Şems-i Hüsâmî	Mazhar-ı şems-i vahdetem lîķ[in] niķâb içindeyem Lü’lü’-i baħr-ı ĝikmetem gerçi türâb içindeyem	Nuķ-ı İlahî’dür sözüm şemsden güzel ma‘nâ yüzüm Şems-i Hüsâmî ’dür özüm gör ki seħâb içindeyem	Gazel / 12 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiĝi miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
144a	Şems-i Hüsâmî	Ķaķ zâtınuñ sırrında ben zâhid ezel pinhân-ıdum Anda tecellî zâtına müştâķ olan ben cân idüm	Şems-i Hüsâmî kânını bilmek dilerseñ şânını İsmüm zuhûra gelmedin aşlumda ben sultân idüm	Gazel / 11 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiĝi miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.

144a	Şems-i Hüsâmî	Ey ‘âşıkân ey ‘âşıkân ben cāna cānân olmışam Ey şâdikân ey şâdikân ben ‘ahde peymân olmışam	Şems-i Hüsâmî başını kıldı fedâ dost yolına Vuşlat demine irüben ol cāna kırbân olmışam	Gazel / 9 beyit		--./--./--./ /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
144b	Cinânî	Dilâ bâkî degüldür şevket-i Dārâ’yı n’eylersin Libās-ı ‘āriyetdür atlas u dîbâyı n’eylersin Ġam-ı ‘azline degmez manşib-ı dünyâyı n’eylersin Çün âhir qor gidersin devlet-i dünyâyı n’eylersin Riyâset ‘add idüp bu halk-ıla ğavgâyı n’eylersin	Cinânî çün sever ‘arz-ı niyâzı ħazret-i ‘izzet Demidür ağla ħâlûñ ğâfil olma geçmesün fırsat Cihânda cürm-ile âlûde iken eyleyüp rıħlet Müsî vü mü’mine ta’yîn olunca düzaĥ u cennet ‘Aceb ol demde Fevrî sen dil-i şeydâyı n’eylersin	Tahmis / 6 bend		.../.../... /---	Başlıkta muhammes yazmaktadır.
144b	Lisânî	Bu dehr-i bî-vefâda menzil-i a’lâyı n’eylersin Münakkaş işbu dil-keş şuffe-i zîbâyı n’eylersin Mu‘allâ vü mücellâ câme [vü] dîbâyı n’eylersin Çün âhir qor gidersin devlet-i dünyâyı n’eylersin Riyâset ‘add idüp bu halk-ıla ğavgâyı n’eylersin	Dil-i şeydâyı mest itdi egerçi ‘âlem-i vaĥdet Anuñçün keşret-i bezm-i fenâya eylemem raġbet Lisânî sâlik-i râh-ı hidâyet çekmeye zaĥmet Müsî vü muĥsine ta’yîn olunca düzaĥ u cennet ‘Aceb ol demde Fevrî sen dil-i şeydâyı n’eylersin	Tahmis / 5 bend		.../.../... /---	
144b	Gedâyî	Bu dâr-ı bî-beġâda kaşr-ı ‘âlî-şânı n’eylersin Qurı naqş-ı nigâra aldanup ‘unvânı n’eylersin Yürî dîvâne ola şöret-i dîvânı n’eylersin Bu fânî evde tāk-ı günbed-i gerdâmı n’eylersin Yirün zir-i zemîn olur bülend-eyvânı n’eylersin	Gedâyî bî-ser ü pâ ol baş egme şâh-ı mesrûra Ber-â-ber ol Süleymân-ı zamân olsañ da bir mûra Tevâzu‘ kıl tenezzül kılma ‘ayn-ı kaşr-ı faġfûra ‘ Ubeydî ħâne-i tenden ğurüb it beyt-i ma‘mûra Delü olma yürî bu menzil-i vîrânı n’eylersin	Tahmis / 5 bend		.../.../... /---	
145a	‘İlmî	Demidür dîde qan dökse yine mâh-ı Muĥarrem’dür Bu şebler şâm-ı fûrkatdür bu günler rûz-ı mâtemdür	Melekler mâtem eyerler şehîd-i Kerbelâ için Feleklerden yağan ‘ İlmî dime bārân [u] şeb- nemdür	Gazel / 5 beyit	Mersiye (Hz. Hüseyn mersiyesi)	.../.../... /---	
145a	Şıyâmî	Āb-ı ħayvân çü nuţk-ı insândur Her ne derde disem o dermândur	Şorar iseñ Şıyâmî ’yi şâhum Mışr-ı ‘ilm-i ledünde sulţândur	Gazel / 7 beyit		..-./-./..- /---	
145a	Aĥmed Beg	Diñler iseñ ħâlûmi eydeyin ey nev-cüvân Lîk benüm müşkilüm eyleyivirgil ‘ayân	Sözlerüñi Aĥmedâ toġrı toġrı söylegil Toġrı sözüñden senüñ toptolu olsun cihân	Gazel / 7 beyit		..-./-./-./- - /---	
145a	Aĥmed	Bir mür zebün itmiş nuţk ile Süleymân’ı	Ĥ ğayra nazar kılmaz yâ Rabb iki ‘âlemde	Gazel / 11		--./.../.../... /---	

	Beg	Āhū-bere şayd itmiş bend eylemiş arşlanı	Bu Ahmed 'e sen eyle dīdāruñı erzānī	beyit		-	
145a	Ahmed Beg	Nedür ol kim şıfatda āl ola [Gāh] ebyaz gehī çü hāl ola	İşbu vech ile vaşfin eytdüğümüñ Ahmedī olmasun hayāl ola	Gazel / 7 beyit		..-/-.-/-..-	
145a	Lāmi'ī	Bu derdi kime diyeyin yürecigüm baş baş oldu La'l ırmağı bahra aqdı gözlerümden kan yaş oldu	Zāhidlere şatdum zühdi rāşidlere virdüm rüşdi Lāmi'ī çıkıdı ortadan çatı rind ü qallāş oldu	Gazel / 9 beyit		16'lı hece ölçüsü	
145b	Gülşeni	İçdüm şarāb-ı 'aşkuñı cām olmadın henüz Ĥamr-ı lebūñle devr-i müdām olmadın henüz	Uyuñ İmām Ĥayy'ı görüp Gülşeni -şıfat Dimeñ bizüz imām tamām olmadın henüz	Kaside / 19 beyit		--./-.-./-.-/- .-	
145b	Rüşeni	Mest-i rāh olan müsterāh olmaz Müsterāh olan mest-i rāh olmaz	Şubh-dem sāki'ı tur şabūhı şun Rāhat-ı rühuñ gayr-ı rāh olmaz	Gazel / 7 beyit		10'lu hece ölçüsü	
146a	Vahdeti	Ĥamdü li'llāh ki dilā mazhar-ı fehmi-ārāyam Evc-i rif' atde hümā gibi semā sīmāyam Kāf-ı kudretde bugün sākin-i bi'-pervāyam N'ola dehr içre nişānum yoğ-ısa 'anqāyam Ne 'aceb seyl gibi çağlmasam deryāyam	Vahdeti şüret-i şekl-i beşer-i ekremde Gelmişem <i>Ahşen-i taqvīme</i> dem-i Ādem'de İbn-i Meryem geçinüp vāsıta-i ĥātemde Bākiyā dīn-i Muḥammed ḥaқи-çün 'ālemde Dem-i cān-baḥş-ıla nazm içre bugün 'İsā'yam	Tahmis / 5 bend		..-/-.-/-..- /..-	
146a	'Alī Şah	<i>Ĥabīb-i ḥazret-i Raḥmān Muḥammed-i 'arabīst</i> <i>Ṭabīb-i 'illet-i 'işyān Muḥammed-i 'arabīst</i>	<i>'Alī' şehī ki zü-ālām-ı gūşsa-i maḥşer</i> <i>Şefī'-i cümle-i insān Muḥammed-i 'arabīst</i>	Gazel / 5 beyit	Na't	..-/-.-/-.- /..-	Şiir Farsça'dır.
146a	Hāşimī	<i>Ĥurşīd zerre-i zi-cemāl-i Muḥammed est</i> <i>Ḳur 'ān tamām-ı vaşf-ı kemāl-i Muḥammed est</i>	<i>Der-sīne Hāşimī nedeled reh hayāl-i 'ömr</i> <i>Kān ḥāşsa-i raḥīl-i hayāl-i Muḥammed est</i>	Gazel / 5 beyit	Na't	--./-.-./-.-/- .-	Şiir Farsça'dır.
146a	Monlā Cāmī	<i>Der-ser merā hemīşe hayāl-i Muḥammed est</i> <i>Ümmīdem ez-Ĥudāy vişāl-i Muḥammed est</i>	<i>Der-rüşeni-i çeşm-i Cāmī suḥan nemāned</i> <i>Tā pertev-i zi-nūr-ı cemāl-i Muḥammed est</i>	Gazel / 5 beyit	Na't	--./-.-./-.-/- .-	Şiir Farsça'dır.
146a	Ĥüseynī	Eyü kim her ne ki var cümle günāh oldu baña İderem şubh u mesā 'afvuñı yā Rabb recā	-	Matla		..-/-.-/-..- /..-	
146a	Şemsi	Çünkü şubhuñ uyḥusı lezzetlüdür Uymaz ol kim başı devletlüdür	Ṭañla yatmaq 'ādiyettür ḳıtsuzuñ Hem nişānidur başı devletsüzüñ	Mesnevi / 2 beyit		..-/-.-/-.-	Başlıkta kıt'a yazmaktadır.
146a	Ĥüseynī	Ġaybı görmek degül kemāl-i ricāl Bil ki ḡaybet durur ricāle kemāl	-	Matla		..-/-.-/-..-	
146a	Ĥüseynī	İlāhī setr kıl 'uyüb-ı dili Gide tā ki bedenden 'aql u bili	-	Matla		..-/-.-/-..-	.

146b	Nesimî	Tâ kıldı tecellî bu benüm gönlüme Allâh Luţf ile eyva'llâh Fürkatda yanan cânuma vaşl irdi be-dil-h'âh El-minnetü li'llâh	Ger 'ârif-iseñ kıoma Nesimî demin elden Bu âdemi tanı Kıl dünyede 'irfân-ıla bâzâr-ı ma' a'llâh Tâ kıla nazâr şâh	Müstezad / 6 beyit		--./---./---./- -	
146b	Ahmed Beg	Ey 'âkil ü dâna gözün aç gör bu cihânı Hiç kimse kıala mı Çün bunı bilürsin ki bunun şoñ ucu fânî Terk eyle hârâmı	Bizden ne gele yâ hod bizüm kullugumuzda Tıpuña yaraya Luţfuñ-ıla sen toyla kıamu ehl-i m'ânı Gösterme nedâmı	Müstezad / 12 beyit		--./---./---./- -	
146b	Hayretî	Olmadı 'âlemde şüret şatmada dellâller Kıl ü kâli kıazıdı defterden ehl-i hâller Vâkıf-ı esrâr-ı 'aşk-ı Hâkık olan kıattâller Keskin erler tîğ-ı 'üryânlar durur abdâllar	Pâdişehsin Hayretî hünkâra gerçek kıul-ısañ Âsitân-ı devletinde bende-i maqbül iseñ Sen de bir dîvânesi ol bunlar[un] ma' kıul iseñ Keskin erler tîğ-ı 'üryânlar durur abdâllar	Mütekerrir Murabba / 7 bend		---./---./--- /..-	
147a	Vuşulî	Kalmamışdur şübhemüz şekk ü gümândan fâriğuz İtmezüz çün u çerâ biz imtiñândan fâriğuz Geçmişüz hâvf u recâdan inen andan fâriğuz Zâhidâ şanma bizi el-hâk cihândan fâriğuz On sekiz biñ 'âlem ü kevn ü mekândan fâriğuz	Bî-nişân it bu dil-i nâ-büdi ey kıaşı kemân Bî-nişân olmağ murâdumdur nişân-ender-nişân Ey Vuşulî hoş dimiş ol şâ'ir-i mu' ciz-beyân Nâmumuz seng-i mezâra nağş [olur bilmeñ] nişân Vâlihî 'âlemde biz nâm u nişândan fâriğuz	Tahmis / 5 bend		---./---./--- /..-	Bu şiir Vusuli Divanı'nda (Taş 2015) bulunmamak tadır.
147a	Şâfi'î	Pîr-i 'aşkdandır bizüm irşâdumuz Mekteb-i 'aşkıta odur üstâdumuz	Vecd-i Hâkık'un şâhibiyüz Şâfi'î Cezbeti 'Uşşâkı'ı oldı adumuz	Gazel / 5 beyit		---./---./--- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
147a	Hayâlî	Zîver-i fazl-ıladur ehl-i dilün 'unvânı Viremez kimse kemâline anuñ noğşânı Ėam degül buğzını eylerse 'adü pinhânî N'idelüm böyle imiş kıavm-i hâsüduñ şanı Sevenüñ bendesiyüz sevmeyenüñ sulţanı	Ey Hayâlî ideli 'arz-ı mağabbet-i cânân Hâsretinden bize hâşm oldı kıamu hâlk-ı cihân Kâ'inâtuñ dilini tıtmağa hod yok imkân Diyelüm sâkin olup güşe-i 'uzletde hemân Sevenüñ bendesiyüz sevmeyenüñ sulţanı	Mütekerrir Muhammes / 5 bend		---./---./--- /..-	
147b	Kaygusuz	Bize mîrâne dört biñ börek olsa	Bu sözleri didi Kaygusuz Abdâl	Gazel / 7		---./---./---	

	Abdāl	Hemān gönderse bir cömerd beg olsa	Hemān ortaya gelse gerçek olsa	beyit			
147b	Nesīmī	Gel ey mü'min benüm cānum 'Alī'dür Ne cānum bil ki cānānum 'Alī'dür	Nesīmī 'yem 'Alī medh'in oçuram Menem bülbül gülüstānum 'Alī'dür	Gazel / 5 beyit	Na't (Hz. Ali övgüsünde)	---/---/---	
147b	Zuhūrī	Nazar kılmazsın ol māha bugün bir bī-başarsın sen Benüm hicrānda giryān olduğum görseñ gülersin sen Ṭarīq-ı 'aşkı bilmez dāhī yābānda gezersin sen Sözün güş eylemem şimdi bu yolda bī-ḥaber[sin sen] Gel ey nāşih қо pendi ḥāl-i dilden bī-ḥabersin sen Beni dīvāne kıldı ol perī bilmem ne dirsın sen	Zuhūrī ḥüsn-ile gün g'bi ol mihri olup zāhir Gelürdi görse imāna bi-ḥaqqın Mustafā kāfir Benī Ādemde yoç mişli melekde var ise nādir Helāk eyler ğam-ı 'aşkı beni mihri gibi āḥir Gel ey nāşih қо pendi ḥāl-i dilden bī-ḥabersin sen Beni dīvāne kıldı ol perī bilmem ne dirsın sen	Tesdis / 5 bend		---/---/--- /---	Başlıkta müseddes yazmaktadır.
147b	Cinānī	Reh-i 'aşkuñ ezelden bī-ser ü sāmānyuz cānā Belā vādīsiniñ ser-geşte-i devrānyuz cānā Bizi şanma cihānuñ ṭālib-i 'unvānyuz cānā Ne dehrün bendesi ne şāh-ı 'ālī-şānyuz cānā Esirün olalı mülk-i ğamuñ sultānyuz cānā	Cinānī bend idelden ben gedāyı kākül-i cānān Esir oldum kemend-i 'aşka kıaldum zār u ser-gerdān Perişān oldu ğamdan gerçi kim ḥāl-i dil-i nālān Olaldan ḥalka-i zülfünle Nev'ī bī-ser ü sāmān Maḥabbet bezminiñ ser-ḥalka-i rindānyuz cānā	Tahmis / 5 bend		---/---/--- /---	
148a	Hüseynī	Cemāl-i bā-şafādur cezbe-i 'aşk Vişāl-i Kibriyā'dur cezbe-i 'aşk	Kılur ancak Aḥad irāde bi'llāh Fenā içre beğādur cezbe-i 'aşk	Gazel / 9 beyit		---/---/---	
148a	Hüseynī	Fenā-ender-fenādur sırr-ı vahdet İrelüm var iken arada keşret	Hüseynī veş maçamuñ eyle ihlāş Erenlerden budur aña naşihāt	Gazel / 5 beyit		---/---/---	
148a	Hüseynī	'Aşkuñla senün girdüm külhāna Yanmağ nice olur görsin pervāne	Hüseynī bir dem kendüye gelmez 'Aşkuñ meyinden olup mestāne	Gazel / 10 beyit		10'lu hece ölçüsü	
148a	Zākiri	Gönlümi İlahī senden ayurma 'Aşkuñ a sultānum benden [ayurma] Mā-sivā meylimi çıkar göñülden Her ne saña lāyık andan ayurma Gönlümi İlahī senden ayurma	Zākiri 'nün kıtı çoçdur günāhı Zikrün ḥaqqı anı 'afv it İlahī Ey cümle 'ālemlerün pādişāhı Dilüm zikr ile Qur'an'dan ayurma Gönlümi İlahī senden ayurma	Türkü / 5 bend		11'li hece ölçüsü	

		‘Aşkuñ a sulţānum benden ayurma	‘Aşkuñ [a sulţānum] benden ayurma				
148b	Yūnus	Vücūdu hoş ‘imāretdür harāb olmağ ne müşkildür Çürüyüp kabrūñ içinde türāb olmağ ne müşkildür	Yūnus didüm Ḥaḫḫ’a şük(ü)r ne ḥāldesin eyle fik(i)r Gelicek Mūnker ü Nekīr su ’āl olmağ ne müşkildür	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Bu şiir Yūnus Emre’nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
148b	Yūnus	N’eylerler fāñi dünyāyī Allāh sevgüsi var iken Yā koyup ḳanda giderler Allāh sevgüsi var iken	Gel Yūnus kendüñi görme ‘ibādet ḳıl maḫrūm ḳalma Hīç ğayrıya gönül virme Allāh sevgüsi var iken	Gazel / 4 beyit		16’lı hece ölçüsü	
148b	Hüdāyī	Eyler seḫerde ğulgule dost ğülşeninūñ bülbüli İster cānın vire ğüle dost ğülşeninūñ [bülbüli]	Dost bāğına ḳılmağ nazar cānuñda itdi mi eşer Virgil Hüdāyī ’ye ḫaber dost ğülşeninūñ bülbüli	Gazel / 5 beyit		--/--/-- /--	
148b	Kemālī	Bilmeyen cān Yūsuf’ın Ken’ān’ı bilmez ḳandadır Ḳul diyüp şatılmayan cānānı bilmez ḳandadır	Ey Kemālī Men ‘aref sırrını bilmek isteyen Kendüyi bilse olur Raḫmān’ı bilmez ḳandadır	Gazel / 7 beyit		--/--/-- /--	
148b	Yūnus Emre	El-vedā ey dostlarum cānān iline giderem Gel dimiş dostum baña cānān iline giderem	Yūnus Emrem dost yolına cānı ḳurbān itmege Fāñi dünyeden ḳıḳup cānān iline giderem	Gazel / 7 beyit		--/--/-- /--	Bu şiir Yūnus Emre’nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
149a	Ġülşeni	Yüzüñ bayrāmın itmeyen hilālūñ ḳadrini bilmez O vechi görmeyen nāḳıḫ kemālūñ ḳadrini bilmez	Yüzüñden görmeyen rüşen ziyāsın aydın ilinūñ O yüzden Ġülşeni gibi cemālūñ ḳadrini bilmez	Kaside / 21 beyit		.../.../... /...	
149a	Ġülşeni	Bilmeyen nefsinin bugün tañla Rabb’in bilmez Görmeyen Rabb’ini bunda varup anda göremez	Rüşeniden görelî Rabbiyle nefsin Ġülşeni Cān virüp n’itsün çü andan ayru bir dem olamaz	Gazel / 7 beyit		--/--/-- /--	
149b	Rüşeni	Diñle sözüñ saña direm ey ‘amū Ḳardaşuñ oğlı sözi ḫaḳdur ḳamu	Ṫınma bilür baḳma çeler puşma hīç Rind-i cihān ol yūri ṫoḳınma geç	Terci-i bend / 3 bend		.../.../... /...	Bu şiirin son dört bendi mecmuanın 262a

							sayfasında bulunmaktadırlar.
150a	Hüseyinî	Zât-ı pâkinde anuñ ğayra ta' alluğ yoğdur N'eyesün çünki çomaz kendüsinüñ ğayrı Hüdâ	Virsun evlâd-ı kirâmına daği 'ömr-i tavîl Şöyle kim her birisi devlet-ile dâyim ola	Kaside / 20 beyit		..-/-...-/-... /..-	Bu şiirin baştan 20 beyti mecmuanın 169b sayfasında bulunmaktadırlar.
150b	Bâkî	Benüm şâd u ğamum cânâ celâlünle cemâlündür Hâyâtumla memâtum hem senün hier [ü] vişâlündür	Nedür ol gerden-i kâfir ne görmişdür melek ne hür Çamu Bâkî müsemâ nür senün zıkr-i me'âlündür	Gazel / 7 beyit		...-/-...-/-... /..-	
150b	Bâkî	Gel hevâ-yı nefsi ço ey dil ki Sübhân incinür Aldamasun mekr-i şeytân bil ki Rağmân incinür	Mîzbân-ı 'aşk olandur qalbi Bâkî bil dilâ Hâne-i hâl olsa zâhir anda mihmân incinür	Gazel / 7 beyit		..-/-...-/-... /..-	
150b	Bâkî	Secdegâhum sehv idersem hâk-i cânân incinür Âsitânun Ka'be kıblem bilmesem cân incinür	İşigine yüz sürersem muğber eyler gözlerüm Vechi budur miske Bâkî irse bârân incinür	Gazel / 7 beyit		..-/-...-/-... /..-	
151a	Bâkî	Âh kim vahdet meyinden mest olupdur 'aql u cân Âh görmez Hağ'dan ayru bu gözümüz bir cihân	Bu cihândan geçmez iseñ bilemezsin sen seni Bâkî cânân isteyenler evvel itsün terk-i cân	Gazel / 6 beyit		..-/-...-/-... /..-	
151a	Bâkî	Ey şâdık olan 'âşık seyr itmege ol yarı Biñ cânâ deger görmek bir kerre o dîdârı	Şol kim çoya nâsütü hün-ı dil ide kütü Seyr eyleye lâhütü Bâkî kıla esrârı	Gazel / 5 beyit		--/-...-/-... -	
151a	Uşulî	Ey hağikatden haberdâram diyen Mevlâ nedür Çün şühüduñ yoğ durur bu itdügün da'vâ nedür	Ey Uşulî kimse bilmez bu mu'ammâ 'uğdesin Gülşeniden bilmeyince 'Alleme'l-esmâ nedür	Gazel / 11 beyit		..-/-...-/-... /..-	
151b	Hüseyinî	Vücüdı şems-i hağikat cemâli bedr-şifât Zihî zühür-ı hağikat zihî kemâl-i şifât	Ne bîm-i hicrün iderler ne hüd ümîd-i vişâl Şular ki 'aşkuñ-ıla buldı neş'e-i cezebât	Kaside / 15 beyit	Medhiye (Şeyh Hüsâmü'd-dîn hakkında)	..-/-...-/-... /..-	
152a	Hüseyinî	Çatlüme sa'y itmesünler zümre-i a'dâ yiter Küyuñ içre itlerünle itdügüm ğavgâ yiter	Def'-i ğam kıлмаğ-ıçün luğf eyle sâkî bâde gör Bu Hüseyinî 'ye hemîn bir sâğar u şahbâ yiter	Gazel / 13 beyit		..-/-...-/-... /..-	
152a	Hüseyinî	'Aşkuña ser virmege meydâna gelmişlerdenüz Ġamze-i cellâduña çurbâna gelmişlerdenüz	Ey Hüseyinî 'aşk meyın bezm-i ezelden nüş idüp Biz bu 'işret-hâneye mestâne gelmişlerdenüz	Gazel / 5 beyit		..-/-...-/-... /..-	

152b	Ḥüseynî	Geçdüm ğam-ı dünyâdan bî-gânelik el virdi Bir şâha esîr oldum dîvânelik el virdi	‘Aşk ile Ḥüseynî ben çekdüm tolu peymâne Rüsvâ-yı cihân oldum mestânelik el virdi	Gazel / 6 beyit		--/---/--/--- -	
152b	Ḥüseynî	Himmetüm oldur gürûh-ı ehl-i ‘aşka baş olam Râh-ı Ḥaḳ’da sır viren ‘uşşâḳ-ıla yoldaş olam	Ey Ḥüseynî gûşe-i meyden düşer mi kim çıķam Rind-i derd-âşâm olanlar içre bir allâş olam	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	.
152b	Ḥüseynî	Yüri bî-nâm u nişân bî-ser ü sâ mân olıgör Benligüñ terk idüben ḥâk-ile yeksân olıgör	Āsitân-ı kerem-i ḥazret-i sultân içre Ey Ḥüseynî yiridür bende-i ihvân olıgör	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	.
153a	Ḥüseynî	Hâdî-râh-ı ḥaḳîḳat ḳuṭb-ı devrân um Ḥüseyn Reh-ber-i ehl-i maḥabbet fazl-ı Yezdân’um Ḥüseyn	Sensin ol müşkil-güşâ-yı sırr-ı tevḥîd-i Ḥudâ Ey Ḥüseynî ’ye kelâm-ı naşş u burhân um Ḥüseyn	Gazel / 5 beyit	Medhiye (Şeyh Hüsâmü’ d-dîn övgüsünde)	---/---/--- /---	.
153a	Ḥüseynî	Ala dil mülkin ‘aceb mi ‘asker-i sevdâ-yı ‘aşḳ ‘Āşîḳ-ı dîvânelerden tolıdur şahrâ-yı ‘aşḳ	Dest-i pîr-i ‘aşḳdan içmiş Ḥüseynî tolı câm Ḥâk-i râh-ı yârda olsa n’ola rüsvây-ı ‘aşḳ	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
153a	‘Azîzî	Elâ ey cânlaruñ cânı nazar it baña rûḥânî Bu ḳalb-i pür-melâl içre görine sırr-ı Raḥmânî	Kemâl-i feyz-baḥşuñdan ‘ Azîzî ’ye ‘atâ eyle Mürüvvetde seḥâvetde sen olduñ Ḥaydar-ı Şânî	Kaside / 12 beyit	Medhiye (Şeyh Hüsâmü’ d-dîn övgüsünde)	---/---/--- /---	
153b	Ḥüseynî	Eyleyeli ‘azm [u] sefer pîr-i men Āh ide[yü]m şâm u seḥer pîr-i men	Sencileyin pâdişehuñ ḳuliyam Baña yiter ‘izz ü şeref pîr-i men	Kaside / 28 beyit	Medhiye (Şeyh Hüsâmü’ d-dîn övgüsünde)	---/---/--- /---	
154a	Ḥüseynî	Tekyegeh-i ‘aşḳuña şol ḳişi mihmân olur ‘Aşḳuñ-ıla cân virüp yoluña ḳurbân olur	‘Aşḳuña dil bağlayup çekdi Ḥüseynî elin Cânını teslîm idüp emrüne fermân olur	Gazel / 5 beyit	Medhiye (Şeyh Hüsâmü’ d-dîn övgüsünde)	---/---/--- .-	
154a	Ḥüseynî	‘Aşḳuñ-ıla ḳatrelere baḥr-ı firâvân olur	Söyle Ḥüseynî ne_arar ‘aşḳ olanda gönül	Gazel / 5 beyit		---/---/--- .-	

		Şevķũn-ile zerreler mihr-i dıraḡşān olur	‘Aşķ-ıla medhũş olan bĩ-ser ü sāmān olur				
154a	Hũseynĩ	Şahbā-yı ‘aşķı nũş itdũk ey dil Bezm-i ezelde cānān elinden Ḳoma ayağı bir laḡza elden Nũş eyleye anı pĩr elinden	Ol merd-i kāmĩl sultān Hũseyn’ũñ Ḳapusu ḡulu oldum Hũseynĩ Emr-i şerĩfe ḡıldum itā‘at Her ne gelĩrse fermān elinden	Koşma / 5 dörtlũk		---/--.---	
154b - 155a	Şāfi‘ĩ	‘Aşķdur bir ḡatreyi deryā-yı ‘ummān eyleyen ‘Aşķdur kim zerreyi şems-i dıraḡşān eyleyen	‘Aşķdur baña hemĩn bunca kelāmı sũyleden ‘Aşķdur rũsvāy idũp ‘aḡlumı tālān eyleyen	Kaside / 33 beyit		---/--/--/-- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
155b	Şāfi‘ĩ	‘Aşķũn-ıla ‘āşķũn bĩ-ser ü sāmān olur Cũmlesini terk idũp vālĩh ü ḡayrān olur	Himmeti bālā olan himmetũne irişũr Manşũr-ı vaḡt oluban kellesi ḡaḡtān olur	Kaside / 21 beyit	Medhiye (Şeyh Hũsāmũ’ d- dĩn övgũsũnde)	---/--/--/-- .-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
156a	Zũlālĩ	Benem yā Rabb ol ‘āşĩ-i siyeh-rũ Ki ‘işyān ile olmuş nefsi bed-ḡũ	Zũlālĩ ḡarḡ iseñ baḡr-ı gũnāha Kerĩm işĩgine geldũñ ne ḡayḡu	Gazel / 6 beyit	İlāhĩ	---/--/--/--	
156a	Derviş Nũrĩ	Yine mest olmuşam gũlzāra ḡarşu Yine pũr-şevķ ü zāram yāra ḡarşu	Yanaldan ‘aşķ odına Nũrĩ Derviş Ki virdi varlığın dildāra ḡarşu	Gazel / 5 beyit		---/--/--/--	
156a	Ḳamdu’llā h Ḳamdĩ	Zihĩ Mecnũn ki nā-pervā şafā-yı vaşl-ı Leylā’dan Zihĩ ‘āşķı ki mũstađnĩ temāşā-yı tecellādan	Fenā faḡrıdur ey Ḳamdĩ Sevādu’l-vechi fi’d-dāreyn Yũzi ağ olsun anũñ kim başında var bu sevdādan	Gazel / 5 beyit		---/--/--/-- /-.---	
156b	Şıyāmĩ	Her neye ḡılsañ nazār Mevlā’yı ḡor Ḳeşm-i Vāmıḡ’dan ruḡ-i ‘Azrā’yı ḡor	Ḳand-ı la‘l-i nābuñı vaşf eylemiş Bu Şıyāmĩ tũtũ-i gũyāyı ḡor	Gazel / 7 beyit		---/--/--/--	
156b	Sārbān Aḡmed	Bũlbũl gibi ‘aşķ ehli fiđān eylemek olmaz Esrār sũzin ḡalḡa beyān eylemek olmaz Gencĩne-i ‘uşşāḡa ziyān eylemek olmaz Ser virmek olur sırrı ‘ayān eylemek olmaz	Aḡmed şacı zencĩrine dīvāne geġersin Bezm-i ḡama ser-ḡalḡa-i rindāne geġersin Terk-i dil ü cān itmede merdāne geġersin Ser virmek olur sırrı ‘ayān eylemek olmaz	Mũtekerrir Murabba / 7 bend		---/--/--/-- -	Bu şiir mecmuada Ahmed Paşa adına kaydedilmiş ir.

157a	Şâfi'î	Sâķî-i 'aşķ-ı İllâhî Şâh-ı Merdân bizdedür Ya' nî ol sırr-ı haķîkat ķuţb-ı devrân bizdedür Ol Hüsâmü'd-dîn-i Kâmil genc-i pinhân bizdedür Ehl-i derd 'aşıklaruz derdine dermân bizdedür Cümle 'uşşâķa şalâdur feyz-i Raķmân bizdedür Biz o 'âlî-meşrebüz kim luţf u ihsân bizdedür	Ehl-i dilden ğayrıya biz Şâfi'î bî-ganeyüz Şükrü li'llâh Haķķ'ı bildük 'âķil ü ferzâneyüz Cezbe-i Raķmân-ıla medhüş olan dîvâneyüz Anuñ için sırr-ı Haķķ'ı fâş iden mestâneyüz Cümle 'uşşâķa şalâdur feyz-i Raķmân bizdedür Biz o 'âlî-meşrebüz kim luţf u ihsân bizdedür	Mütekerrir Müseddes / 5 bend	Medhiye (Şeyh Hüsâmü'd-dîn övgüsünde)	---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamaktadır.
157a	Şâfi'î	Dâyim işüm oldı haţâ pîr-i men Senden irtür feyz ü 'aţâ pîr-i men	Şâfi'î 'ye eyler iseñ bir nazâr Cânın ider saña fedâ pîr-i men	Gazel / 5	Medhiye (Şeyh Hüsâmü'd-dîn övgüsünde)	---/---/---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamaktadır.
157a	Şâfi'î	Âh iderem 'aşķuñ-ıla pîr-i men Devr iderem şevķuñ-ile pîr-i men	'Aşķuñ-ıla ğaste olup Şâfi'î Buldı devâ derdüñ-ile pîr-i men	Gazel / 5 beyit	Medhiye (Şeyh Hüsâmü'd-dîn övgüsünde)	---/---/---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamaktadır.
157b	Şâfi'î	Ħamdü li'llâh dostlar Sübhân'a virdüm göñlümi Cümleye raķm eyleyen Raķmân'a virdüm göñlümi	Reşķ iderem bunlaruñ yolında ķurbân olmağa Cümlesine ķul olup fermâna virdüm göñlümi	Gazel / 10 beyit	Düvâzdeh	---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamaktadır.
157b	Şâfi'î	Her kim içerse bir cür'a 'aşķı Bir merd-i kâmil insân elinden Lâzım degüldür aña muğaķķaķ Kevşer şarâbı ğılmân elinden	Ħaķķ-ı cihânuñ cümlesi ekşer Ħaķ sırr[ın] eydüp inkâr iderler Şâfi'î bildüñ neler çekeler Ehl-i velâyet devrân elinden	Koşma / 5 dörtlük		---/---/---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamaktadır.
157b	Şâfi'î	Ħaķ'uñ sırrı dil-i pinhânımızdur	Ħüsâmü'd-dîn-i Kâmil ķuţb-ı devrân	Gazel / 5		---/---/---	Ulaşabildiği

		Anuñçün ol bizüm bürhānumuzdur	Bizüm ol Şāfi'î sultānumuzdur	beyit			miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
158a	Şāfi'î	Varlık libāsından geçdük geçebilen gelsün beri Melāmet tonların biçdük geyebilen gelsün beri	‘Āşık kaçmaz yār qahrından şafā alur bil cevrenden Şāfi'î bu ‘aşq zehrinden içebilen gelsün beri	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
158a	Şāfi'î	Kerīm sensin Raḥīm sensin Lā ilāhe illa'llāh Hū ‘Alīm sensin Ḥakīm sensin Lā ilāhe illa'llāh Hū	‘Ābidlerün ma' būdısın sācidlerün sücūdısın Şāfi'î 'nün maqşūdısın Lā ilāhe illa'llāh Hū	Gazel / 5 beyit	Tevhid	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
158a	Şāfi'î	Cān u baş yoluña qurbān Kerīm Allāh Raḥīm Allāh Senden olur baña ihsān Kerīm Allāh Raḥīm Allāh	Şāfi'î 'nün murādın vir şādık mıdur ‘ahdinde gör Raḥm eyleyüp ol ‘ahde tır Kerīm [Allāh Raḥīm Allāh]	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
158b	Şāfi'î	Dostuñ illerin ārzūlar gönül ‘Aşkuñ müllerin ārzūlar gönül	Terk ider cānın alur cānānın Şāfi'î kânın ārzūlar gönül	Gazel / 5 beyit		10'lu hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
158b	Şāfi'î	Derdlilere dermān iden Muḥammed'ün ‘aşkı imiş Luṭf eyleyüp ihsān iden Muḥammed'ün ‘aşkı imiş	Şāfi'î 'yi maḥzūn iden gözi yaşın Ceyhūn iden Kendin bilmez Mecnūn iden Muḥammed'ün ‘aşkı imiş	Gazel / 5 beyit	Na't	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda

							bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
158b	Şāfi'î	‘Aşkuñla senüñ sekrân olayın Şevküñle senüñ hayrân olayın	Cân u cihândan geçilür andan Şāfi'î bundan pinhân olayın	Gazel / 5 beyit		10'lu hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
158b	Şāfi'î	Ey sâcidler ey ‘âbidler sırr-ı Muḥammed ḳandadır Ey ḫâmidler ey zâhidler sırr-ı Muḥammed ḳandadır	Şāfi'î dir Ḥüsâm'a ir ol ḫâzreti sen aña şor Kendü sırruñ cehd idüp gör sırr-ı Muḥammed ḳandadır	Gazel / 5 beyit	Na't	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
159a	Şāfi'î	Muḥammed'den bil ‘Alî'ye baḫş olınan bu sırr imiş Ol Cüneyd'den her velîye baḫş olınan bu sırr imiş	Şāfi'î'nün sözi birdür vücūdında olan sırdur Gördüğün dâyimâ pirdür baḫş olınan bu sırr imiş	Gazel / 6 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
159a	Şāfi'î	Cezbeti'nün esrükleri Hû diyelüm devrân-ıla Ayılmayan ser-ḫoşları Hû diyelüm peymân-ıla	Reh-ber olan size pirdür Şāfi'î söylenen sırdur ‘Arifleruñ sözi birdür Hû diyelüm bürhân-ıla	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
159a	Şāfi'î	‘Alî sırdur sırrumuz gelen gelsün bu erkâna Ḥüsâmü'd-dîm'dür pîrümüz gelen gelsün bu erkâna	Sırruñ şâhibidür Ḥüsâm ‘uşşâḳ içre oldur be-nâm Şāfi'î sözündür tamâm gelen gelsün bu erkâna	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair

							bulunmamak tadr.
159b	Şāfi'î	Cezbetî'nün kâmilleri vecd-iledür kârum benüm Zātu'llāhuñ vāşılları şevk-iledür kârum benüm	Ben Şāfi'î pîr-zādeyem bilen bilür şeh-zādeyem Cümle şeyden âzādeyem ' aşk-ıladur kârum benüm	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
159b	Şāfi'î	Tâ ezelden bu gürüha bil Muḥammedî didiler <i>Sırruke sırrî</i> diyicek belledüm ' Ulvî didiler	Ṭarîkümüz Cezbetî'dür bir qolumuz Ḥalvetî'dür Bil Şāfi'î Hüseyinî'dür şimdi Ḥüsāmî didiler	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
159b	Şāfi'î	Pîrüm Ḥüsām'ın derdinden bir nefes ayrılımanın İhsân olalı sırrından arar kendüm bulımazın	Ḥüsām'ın leşkeri geldi vücūdum şehrinin aldı Şāfi'î ortadan gitti ben kendümi bilimezin	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
160a	Şāfi'î	Pîrümüz qutb-ı devrândur şalâdur cümle ' uşşâka Ḥüsāmü'd-dîn sulţândur şalâdur cümle ' uşşâka	Muḥammed Şāfi'î söyler Ḥüsām ḥâlin beyân eyler ' Avâm olan bizi n'eyler şalâdur cümle ' uşşâka	Gazel / 6 beyit		./---./---./--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
160a	Şāfi'î	Pîrümüz merd-i kâmindür şalâdur ğarb-ıla şarqa Ḥüsāmü'd-dîn-i fâzıldur şalâdur ğarb-ıla şarqa	Kimi Şāfi'î ḥayrândur kimi meczûb-ı sulţândur Kimi Behlül-i ' üryândur şalâdur ğarb-ıla şarqa	Gazel / 6 beyit		./---./---./--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.

160a	Şāfi'î	Hüsâmü'd-dîn erkânıdır tâlib-i Hâkık olan gelsün İhsân anuñ ihsânıdır tâlib-i Hâkık olan gelsün	Hüsâmü'd-dîn-zâde söyler tâliblere haber eyler Şāfi'î münkirler n'eyler tâlib-i Hâkık olan gelsün	Gazel / 5 beyit	Medhiye (Şeyh Hüsâmü'd-dîn övgüsünde)	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
160b	Şāfi'î	Sürün ihvân erkânunuz erkân pîrün erkânıdır Aluñ ihvân ihsânunuz ihsân pîrün ihsânıdır	Hüsâmü'd-dîn-zâde söyle erkân kurulmuşdur böyle Şāfi'î sen remzün eyle bürhân pîrün bürhânıdır	Gazel / 6 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
160b	Şāfi'î	Şükrü li'llâh dostlar zât-ı Hudâ'dur sevdüğüm Aḥmed ü Maḥmūd u Kâsım Muştafâ'dur sevdüğüm	Leyli vü Şîrin ü 'Azrâ olsa bakmam anlara Men mürîd-i pîr-i 'aşkam ol hümâdur sevdüğüm	Gazel / 12 beyit	Düvâzdeh	---/---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
161a	Şāfi'î	Mürşide baş egmişem Raḥmân'ı gözler gözlerüm Şânına <i>Levlāk</i> dinen sultânı gözler gözlerüm	Ḳuṭb-ı aḳṭâb-ı zamân ya' nî re'îs-i evliyâ Cümlenün ser-çeşmesi merdânı gözler gözlerüm	Gazel / 5 beyit	Düvâzdeh	---/---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
161a	Şāfi'î	Zü'l-fiḳâr'un şâhibi şîr-i Hudâ'dur pîrümüz Cümlenün ser-çeşmesidir Murtażâ'dur pîrümüz	Şāfi'î hâlâ cihânün merkezidir ol velî Şeyḫ Hüsâmü'd-dîn-i Kâmil mültecâdur pîrümüz	Gazel / 5 beyit	Düvâzdeh	---/---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
161a	Şāfi'î	Maṭla' -ı nûr-ı Hudâ ḥatm-i cemî'-i enbiyâ Şükrü li'llâh geldi dünyâya Muḥammed Muştafâ	Biz gürüh-ı Cezbeti 'Uşşâḳî'yüz bu 'arşada İster iseñ feyz-i Hâkık'ı gel berü sen tâlibâ	Kaside / 20 beyit		---/---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz

							kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
161b	Şâfi'î	Noқта-i bâ' -i ҳақиқат sensin ey şâh-1 beқâ Dört kitâbuñ câmi' isin şübhe yok bunda şehâ	Cümle hâlüm saña ma' lûm yoқdur inkâra mecâl Dâmen-i luţfuñla setr it var ise bende haţâ	Kaside / 32 beyit	Na't	---/---/--- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
161b	Vanқulı	Budur âyin-i ' Arab bir қavmüñ olsa seyyidi Az olur kim қabri üzre bende âzâd olmaya	Sen ki fahr-ı ' âlemîn [ü] seyyidü'l-kevneysin Hâşe li'llâh ravzaña yüz süren âzâd olmaya	Kıt'a / 2 beyit	Na't	---/---/--- /..-	
162a	Şâfi'î	Ehl-i diller serveridür şîr ' Aliyyü'l-Murtażâ Cümlenüñ ser-çeşmesi oldur re'is-i evliyâ	Kim ki bu şeh-zâdeleri medh iderse Şâfi'î Yarın ol maşşer güninde her biri eyler ' aţâ	Gazel / 6 beyit	Düvâzdeh	---/---/--- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
162a	Şâfi'î	Görüp ihvân-ı şafâ âh ider olsa direm âh Meclis-i pîre irüp âh iderem aluram âh	Niçe âh eylemeyem Şâfi'î ol dil-ber için Dün ü gün fikrüm odur vuşlatını umaram âh	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
162a	Şâfi'î	Şemsiyâ tâc-ı sa' âdet Muştafâ'dan başş olur Evvel ü âhir muhaqqak enbiyâdan başş olur	Şâfi'î ol hâli kim hâl ehliдür ihsân kılan Zât-ı Haқ'dan emr oluban evliyâdan başş olur	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
162a	Şâfi'î	Da' vete me'mûr olan ' aşıklar nâlân ider	–	Matla		---/---/--- /..-	Ulaşabildiği miz

		Feyz-i pîri baḡş idüben rûz [u] ŧeb giryân ider					kaynaklarda bu mahlasta bir ŧair bulunmamak tadr.
162a	ŧâfi'î	–	Ṭâlib-i bi'llâh olan cânın virür reh-berine ŧâfi'î ḡaḡḡa'l-yaḡîn mazḡar olur hem-serine	Makta		--/--/--/-- /.-	Ulaŧabildiḡi miz kaynaklarda bu mahlasta bir ŧair bulunmamak tadr.
162b	ŧâfi'î	Ḳanum dökilür ŧemŧir-i bürrânun ucından Baŧum ṭop olur âḡir o çevgânun ucından	Meydân-ı maḡabbetde yüri ŧâfi'î ser vir Manŧürveŧ ol kâse-i devrânun ucından	Gazel / 5 beyit		--./---./---./- -	Ulaŧabildiḡi miz kaynaklarda bu mahlasta bir ŧair bulunmamak tadr.
162b	ŧâfi'î	Cümle ' uŧŧaḡa budur iḡsânumuz Sürdiler çün kim bizüm erkânumuz	Reŧk iderüz ol yola biz ŧâfi'î Ehl-i diller iḡre oldur ŧânumuz	Gazel / 5 beyit		--/--/--/--	Ulaŧabildiḡi miz kaynaklarda bu mahlasta bir ŧair bulunmamak tadr.
162b	ŧâfi'î	Mazḡar-ı zât-ı Ḥudâ'dur pîrümüz Bil ki sultân-ı beḡâdur pîrümüz	Sırr-ı Ḥaydar ŧâhibidür ol velî ŧâfi'î kân-ı ŧeḡâdur pîrümüz	Gazel / 5 beyit	Medhiye (ŧeyh Ḥüsâmü'd- dîn övgüsünde)	--/--/--/--	Ulaŧabildiḡi miz kaynaklarda bu mahlasta bir ŧair bulunmamak tadr.
162b	ŧâfi'î	Beḡâ illerin ârzûlar gönül Fenâ demlerin ârzûlar gönül	Teselliyâtı tecelliyâtı ŧâfi'î zâtı ârzûlar gönül	Gazel / 7 beyit		10'lu hece ölçüsü	Ulaŧabildiḡi miz kaynaklarda bu mahlasta

							bir şair bulunmamak tadır.
162b	Şāfi'î	‘ Aşk meclisinde āh u zār olur ‘ Āķiller anda tārūmār olur	Şāfi'î serden neş'emüz berden Baħş olup birden aña yār olur	Gazel / 5 beyit		10'lu hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
162b	Şāfi'î	Kevni tıtdı āh [u] zārūm Ni' metu'llāh'um meded Gitdi elden ihtiyārūm Ni' metu'llāh'um meded	Şāfi'î Ya' kūbveş hūznūdedür ey meh-liķā Ĥasretūnden şöyle zārām Ni' metu'llāh'um meded	Gazel / 5 beyit		..-/-...-/-... /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
163a	Şāfi'î	Levh-i maħfūzda kūtūb-ı ezeli Başuma her ne gelür cūmlesin inşā itmiş	Ĥakk olunmaz o yazı her ne ise gelse gerek Şāfi'î her ne ise anı dil-ārā itmiş	Kıt'a / 2 beyit		..-/-...-/-... /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
163a	Şāfi'î	‘ Aşk dīvānında ressām-ı ezel ‘ Aşk-ıla mestāne yazmışdı özüm	‘ Aşk dilinden remzümüz itdük beyān Manş'ūr-ı şeydāya döndi her sözüm	Kıt'a / 2 beyit		..-/-...-/-... /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
163a	Şāfi'î	Merd-i kāmil sözidür söyledüğüm ey gāfıl Her ne isterseñ ider istegūñi Ĥaķ ĥāşıl	Bu meşeldür dileyen buldı begüm Tañrı'sını İstegūñ her ne ise aña olursın vāşıl	Nazm / 2 beyit		..-/-...-/-... /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.

163a	Şâfi'î	Tâ ezel bezm-i Hudâ'da biz Hüseynî olmuşuz Cümle ervâh arasında şöhretümüz ol durur	Rûh-ı a'zam ceddümüz[dür] andan ayrılduğ ne ğam Hem muğarrebler içinde 'izzetümüz ol durur	Kıt'a / 2 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
163a	Şâfi'î	Bezm-i 'aşkıda mest idüm ol cür'adan 'Âkıbet mestâneler 'azm eyledüm	Zâhidâ bu sekrüme dahl eyleme Mest isem mestâne saña n'eyledüm	Kıt'a / 2 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
163a	Şâfi'î	Esîr-i bâde-i 'aşkam n'idirem âb-ı engürü Baña besdür mey-i 'aşkuñ gerekmez câm-ı fağfûrî	Ne ğam 'aşkuñla ey dil-ber ger olsam mest ü lâ- ya' kıl Görenler hâ diyeler kim budur âyîn-i Mansûr'ı	Nazm / 2 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
163a	Şâfi'î	Şeyh Hüsâm-ı Ulavî'dür pîrümüz Ġarb-ıla şarkı tutupdur nāmumuz Vecd-i Hâkq'ıñ şâhibiyüz Şâfi'î Cezbeti 'Uşşâk'ı oldı adumuz	–	Tuyuğ		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
163a	Şâfi'î	Sırr-ı Hâkq'ı bilmedi zâhid bugün Kendünüñ keyfiyyetin inkâr ider	Zühdine mağrûr olur ol nâ-ğalef Ehl-i hâle cehlini izhâr ider	Kıt'a / 2 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
163a	Şâfi'î	Sırr-ı Hâkq'ı kim ki inkâr eylese	Sırrı her kim cân-ıla ikrâr ider	Kıt'a / 2		---/---/--- /---	Ulaşabildiği

		Ol durur iblās gibi merdūd olan	Ol durur ‘ābidlere ma‘būd olan	beyit			miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
163a	Şāfi‘ī	Pīr-i Hāḡ’dan derd-imiş ihsān olan Bil ki ol derddür saña dermān olan Derdūni nā-dāna sen fāş eyleme Derdini fāş itmeyendür cān olan	–	Tuyuğ		---/---/---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
163a	Şāfi‘ī	‘Ahd ü peymān eylemişdüm yār ile Hey dirīgā itmedüm ‘ahde vefā	Nefs-i bed-ḡāhuñ elinden ‘ācizem Bilmişem işüm benüm dāyim ḡaṡā	Kıt’a / 2 beyit		---/---/---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
163a	Şāfi‘ī	Bulmadum kevn ü mekānda saña beñzer bir Aḡad Ey Ḥüsāmü’d-dīn-i Kāmil sen meded eyle meded	–	Matla		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
163a	Şāfi‘ī	Ey Ḥüsāmü’d-dīn-i Kāmil ‘aşḡuñuñ zencirinüñ Her [kem]endinde ölüpdür niçe biñ dīvānesi	–	Müfred		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
163a	Şāfi‘ī	Her kim irse ‘aşḡa ol bulmaz ‘ilāc ‘Aşḡdan ḡayrı aña olmaz ‘ilāc	–	Matla		---/---/---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda

							bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
163a	Şâfi'î	Eger 'âkil iseñ ey dil yürî dîvâne semtin tüt Ayağun bezm-i keşretten çeküp bî-gâne semtin tüt	–	Matla		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
163b	'Aşık	A sulţānum sen var iken yā ben kime yalvarayum Aduñ Ğanî Settār iken yā ben kime yalvarayum	' Aşık iseñ gāfil olma gice gündüz ağla gülme Dîdāruñdan maħrūm ƣalma yā ben kime yalvarayum	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	
163b	Dervîş Dede	Aç gözüñi hey bî-çāre yalvar ƣul Allāh'a yalvar Hāƣ'dan olur derde çāre yalvar ƣul Allāh'a yalvar	Dervîş Dedem çok ağladı seni bulmaƣdur murādı Geçmek isterseñ Şirāt'ı yalvar ƣul Allāh'a yalvar	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	
163b	Zākirî	Gel berü cānumuñ cānı gel zıkr idelüm Allāh'ı Vücūduñ olmadın fānî gel zıkr idelüm Allāh'ı	Zākirî zıkr eyle bunda yalıñuz ƣalursın sen de Yoldaş ister-iseñ anda gel zıkr idelüm Allāh'ı	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	
164a	Dervîş Dede	Ey gönül devrān ideğör Hāƣ bulunur devrān-ıla Cānuñı ƣurbān ideğör ƣabūl olur devrān-ıla	Dervîş 'uñ dāyim a' māli zıkr itse olsa kemāli Hābībūñ güzel cemāli seyrān olur devrān-ıla	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	
164a	Ğazanfer	Dīn Muhammed dīnidür yolu Hācî Bayrām'uñ Anuñ için oldılar ƣulı Hācî Bayrām'uñ	Ğazanfer pîr 'Alî'den işitdüm bu kelāmı 'Aşırındağı ehlu'llāh ƣulı Hācî Bayrām'uñ	Gazel / 6 beyit	Medhiye (Hacı Bayram övgüsünde)	14'lü hece ölçüsü	
164a	Hüdāyî	Tecellî-i cemāl ister gönül eglenmez eglenmez Tesellî-i vişāl ister gönül eglenmez eglenmez	Eger dünyā eger 'uƣbā vişālūñsüz ƣurı ğavgā Hüdāyî n'itsün ey Mevlā gönül eglenmez eglenmez	Gazel / 7 beyit	İlâhî	---/---/--- /---	
164b	Hāletî	Bu derdüme 'ālemde dermān ola mı yā Rab Şaħrā-yı ğama bilmem pāyān ola mı yā Rab	Terk eyleyüben cevri 'ahdine vefā idüp Bu Hāletî 'ye cānān miħmān ola mı yā Rab	Gazel / 5 beyit	Münâcât	--/---/---/--- -	
164b	Uşulî	Gözüñ aydın yine ey dil ki geldi mäh-ı tābānuñ Helāk olmuş idi ğamdan hele geldi yine cānuñ	Bi-ħamdi'llāh şafā bulduñ cemāli Ka'be'sin gördüñ	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	

			Uşûlî gerçi fûrkatde yidûñ zaḥmın muğaylânuñ				
164b	Esîrî	Ey kılan da‘ vâ-yı ‘aşk ki anı bilmezsin yürü Bendeyem dîrsin velî sultânı bilmezsin yürü	Ey Esîrî ‘aşkı tekfir iden zühhada di Kâf-ı küfr içindeki îmanı bilmezsin yürü	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	---/---/--- /.-	
165a	Maṭla‘î	Bi-ḥamdi’llâh zuhûr itdi bize envâr-ı Rabbânî Münevver oldı dil levḥi bulup ol şems-i ekvânı	Benüm ‘ömrüm benüm cânüm benüm rûḥ-ı revânımsın Umar bu Maṭla‘î bendeñ bula lezzât-ı vecdânı	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	---/---/--- /---	
165a	Ḥalîlî	Bulmuşam nûr-ı tecellî dost sîmâsında ben Olmışam ḥayrân u vâlih rûy-ı zîbâsında ben	Ol Ḥalîlî ‘yem ki ğamġın yürürem zâhirde lîk Şâdumânâ her nefes gönülüm temâşasında ben	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /.-	
165a	Pindozoġlı	Ḳâl elinden ḥâle geldüm ey gönül ḥâl isterem Hicr elinden zâra geldüm bir ḥaṭ u ḥâl isterem	Pindozoġlı gibi ‘âlemde çü çokdur lâ-cerem Ḥazret-i sultân Nesîmî tek bir abdâl isterem	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
165b	Ḥabîbî	Cânüm ki fûrkat odına döymez fiġân ider Dil ḥânesini derd-ile âhum duḡân ider	Şabr it Ḥabîbî ‘kâhra ki luṭf anda görünür Ḥaḡ kullarını cevri ile imtiḥân ider	Gazel / 5 beyit		---/---/--- .-	
165b	Ḥaḳîkî	Tâ daḳdı cân boynına bu sevdâ-yı ‘aşkuñ silsile Dîvânelerden ṭoldı uş cân ‘âlemine ġulgüle	Mestem eger ben ayıkam ‘aşkuñ yolında şâdıkam ‘Aşkam Ḥaḳîkî ‘aşıkam pür-sekr [ü] şükrem neñ- ile	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
165b	Ḥaḳîkî	Sırr-ı <i>Kerremnâ</i> durur ḥum-ḥânemüz Cezb-i <i>Ev ednâ</i> durur peymânemüz	Ḥasret-i ‘aşkuñ Ḥaḳîkî fehmini Alalı her ‘aḳl olur dîvânemüz	Gazel / 6 beyit		---/---/---	
166a	Ḥüseynî	Bekleyen Ḳâf-ı kanâ‘at ḳalasin ‘anḳâ gibi Ârzü-yı ḳurb-ı vaşl itmez dil-i dânâ gibi Vâḳıf-ı esrâr-ı ‘aşka ḳul olur dünyâ gibi Ḳaṭresin ‘ummân idenler cûş ider deryâ gibi Mülk-i ‘aşka ḥükm ider İskender ü Dârâ gibi	Pîre teslîm ol Ḥüseynî çün budur mergûb-ı ‘aşk Geç talebden olmaḳ isterseñ eger maṭlûb-ı ‘aşk Cezb-e-i ḥüsn-i temâşâ ile ol meczûb-ı ‘aşk Şâfî‘î dil vir ‘izâr-ı yâra ol maġlûb-ı ‘aşk Niçe dem dillerde yâd ol Vâmîḳ u ‘Azrâ gibi	Tahmis / 5 bend		---/---/--- /.-	
166a	Ḥüseynî	Eşḳ-i çeşmin dökmeyen ‘ummânı bilmez ḳandadır Dürri-i vaḥdet bulmayan mercânı bilmez ḳandadır	Pîr elinden ey Ḥüseynî câm-ı ‘ayşî çekmeyen Bezmi-i Ḥaḡ‘da itdüġi peymânı bilmez ḳandadır	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /.-	
166b	Bâḳî	Zâhidâ gör niçe bir tâc u ḳabâdan geçmişüz	Cân u dilden Bâḳî yâ dil virmişüz ḳâbillere	Tahmis / 5		---/---/---	

		Ne kabā bil kim cihānda buriyādan gemişişüz Atlas u dībā nedür cümle řafādan gemişişüz Pīr-i Ha'ı bulmişişüz çün u çerādan gemişişüz Derd-i yāra irmişişüz ey dil devādan gemişişüz	Ha bilür kim mā' ilüz Ha yolına mā' illere Bamazuz 'ālemde ey dil zāhid-i bāıllara Keşf-i esrār itmezüz biz řāfi'ī cāhillerle Hüy [u] hāyi terk idüp tāc u kabādan gemişişüz	bend		/-.-	
166b	Bāi	řāh-ı 'aşka kul olaldan ğayrı sultān istemem Derd-i dostdan özge ğayrı derde dermān istemem	Gemiřem Bāi fenādan çün harām oldur baña Gemedin geer tenümden ğayrı fermān istemem	Gazel / 5 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
167a	Bāi	Cemāl-i Ha'a müřtākam n'idirem ağ u karayı Fedā-yı 'ahd ü müřtākam n'idem Dārā'yı Dārā'yı	Kimi fānī celālinden kimi bāi cemālinden Baña bāi gerek Bāi n'idem lāf u müdārāyı	Gazel / 12 beyit	-/....-/.... /....	
167a	Bāi	Ey dirīğā dest-i ğaflet aldı dāmānum dirīğ Cān anuñçün olmadı ķurbān-ı cānānum dirīğ	Bu fenāyı şanma Bāi göç yarağın göregör Döğdi göğsin ķalkdı [şol] dil gitdi giryānum dirīğ	Gazel / 9 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
167b	Ħüseynī	Mā-sivādan göz yumup Raħmān'a virdüm gönłümi Cümle varlıķdan geçüp Sübhān'a virdüm gönłümi Ķurb-ı Ha'da itdügüm peymāna virdüm gönłümi Ya' n'pire kul olup fermāna virdüm gönłümi Bezm-i 'ařka sākz-i devrāna virdüm gönłümi Feyz-i Ha'ı baħř iden sultāna virdüm gönłümi Cānumı terk eyleyüp cānāna virdüm gönłümi	Ķālīb-ı fersüdede mevcüduma irdüm bugün Ħubb-ı ğayr itmem hemīn mevdüduma irdüm bugün Ey Ħüseynī řāhidem meřhüduma irdüm bugün Cümlede mevcüd olan ma' büduma irdüm bugün Ħn ü āndan fāriğam mescüduma irdüm bugün řükrü [li'llāh] řāfi'ī maķřüduma irdüm bugün Ķalb içinde sürilen erkāna virdüm gönłümi	Tesbi / 5 bend		-.--/-.--/-.-- /-.-	
168a	Ħüseynī	Gele ey sālīk-i rāh-ı řadākat Bu yolda bulmağ isterseñ hidāyet	Ħüseynī sen daħi ħāk ol yolında Özüñe pāy-büsin eyle 'ādet	Gazel / 15 beyit	Medhiye (şeyh Ħüsāmü'd- dīn övgüsünde)-/....-/....	
168a	Ħüseynī	Sākz-i bezm-i maħabbet oldılar cānāneler Rūħ-baħř oldu elinden devr iden peymāneler	Ħn ü ānı terk idüp pā-māl olurlar cür' aveş Ey Ħüseynī cām-ı 'aşkı nüş iden mestāneler	Gazel / 7 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
168b - 169a	Ħüseynī	Güle ey merdüm-i ğam dīde-i çeşm-i ħün-bār Güher-i eřküñi ķıl ħazret-i sultāna niřār	'İd-i vaşla irişüp cānumı ķurbān ideyüm 'Ařıķa çünki budur mertebe-i āħir-kār	Kaside / 35 beyit		..--/..--/..-- /..-	
169b	Ħüseynī	N'ola gitdüñse sen ey řāhid-i āyīne-liķā	Menzil-i ķurba odur mürşid-i hādī sebīl	Kaside / 20		..--/..--/..--	Bu şiirin

		Geldi ‘aşıqda hayālün eşeri kıldı bekā	Gel berü ister iseñ sen dağı bir rāh-nümā	beyit		/..-	devamı mecmuanın 150a sayfasında buunmaktadır.
170a	Ĥüseynī	Bir yüzi kara ‘aşıyem bilmem ne kılam n’eyleyem Baħr-ı haṭā ğavvāşıyam bilmem ne kılam n’eyleyem	Ṭoķındı a‘ dādan sitem kesr itdi göğsüm dest-i ğam Virdi Ĥüseynī ’ye elem bilmem ne kılam n’eyleyem	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
170a	Nücümü	Zāhidā gör ki bizi ĥüccet [ü] bürhān-ılayuz Vech-i yarı okıyup āyet-i Fuķān-ılayuz	Bāğ-ı ĥüsn içre Nücümü niçe bir zār olasın Güli gülşende bulup bülbül-i eğān-ılayuz	Gazel / 5 beyit		..-/..-/..- /..-	
170a	Nücümü	Meger kim fażl-ı Ĥaķ’ dandur beyānı cümle esmānuñ Senüñ vechüñ kitābından bilür sırrın müsemmanuñ	Nücümü sırr-ı esmādan ‘aceb midür ĥaber virseñ Murād olan müsemmadur ĥulıyuz Fażl-ı Yezdān’uñ	Gazel / 5 beyit	İlāhī	.../.../... /...-	
170b	Ĥayretī	Ne āteş ü bād u ne āb u gil-idüm cānā Sen serv-i hevā-baĥşa ben mā’ıl-idüm cānā	‘Aşķ eyledi āvāre ben Ĥayretī ’yi yoĥsa Her ĥıdmete cān ile müsta‘cil-idüm cānā	Gazel / 5 beyit		--./---/---/..- -	
170b	Ĥayretī	Mışr-ı ĥüsn içre hele sulṭāna beñztdüm seni Ey ‘azizüm Yūsuf-ı Ken‘ān’a beñztdüm seni	Lebleri esrārını şordum didi ey Ĥayretī Sözlerüñden ben hele ĥayrāna beñztdüm seni	Gazel / 5 beyit		..-/.../...- /..-	
170b	Ĥayretī	Pertev-i nūr-ı Ĥudā’dur ‘aşķ-ı pāk Ya’ n’ı sırr-ı Muştafā’dur ‘aşķ-ı pāk	Ĥulıyuz ĥurbānyuz ey Ĥayretī Mülk-i dilde pādişādur ‘aşķ-ı pāk	Gazel / 5 beyit		..-/.../...-	
171a	Ĥayretī	Reh-nümā-yı rāh-ı Ĥaķ’dur ‘aşķ-ı pāk ‘İlm-i taĥķīķa sebaķdur ‘aşķ-ı pāk	Ĥayretī anuñla görür işidür ‘Aşıķa gözdür ĥulaķdur ‘aşķ-ı pāk	Gazel / 5 beyit		..-/.../...-	
171a	Ĥayretī	Maĥabbet mülkinüñ sulṭānidur ‘aşķ Meveddet ‘āleminüñ ĥānidur ‘aşķ	Ne bilsün Ĥayretī ‘aşķı her ādem Ĥaķ’uñ bir luṭfidur iĥsānidur ‘aşķ	Gazel / 5 beyit		.../.../...-	
171a	Derviş ‘Üryān	‘Aşıķuñ her dem mekānı ğuşe-i vīrānedür Nesine yitmez anuñ vīrāne kim dīvānedür	Derviş ‘Üryān Ĥaķķ-ıla gizlü niyāzuñ var ise Sırruñ açma bu cihānda çün nażar ol kānadur	Gazel / 10 beyit		..-/.../...- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamaktadır.

171b	Şemsî Paşa	Virmeyince cânımı cânâna qurbân olmadum ‘Îd-i vaşla irmedüm ‘âlemde hândân olmadum	Gün gibi geşt itdüm ey Şemsî cihânı ser-te-ser Bir ol meh-pârenüñ kûyına mihmân olmadum	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	
171b	Niyâzî	Biz melâmet güşesinde ‘aşık-ı bî-dillerüz Cür‘ a-i cām-ı şarâb-ı ‘aşk-ıla qanzillerüz	Almaduğ gerçi Niyâzî bâb-ı ma‘ nâdan sebağ Lîk dil-ber sevmede mey içmede kâmillerüz	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	
171b	‘Alîmî	Bi-hamdi’llâh gözüm gördi bi-hağkın sûre-i <i>Ṭâ-hâ</i> Cemâlin ‘arz idüp dil-ber oğındı ‘ <i>Alleme’l-esmâ</i>	Cemâl-i ‘âlem-ârâsın nice vaşf eyleye yâ Rabb Ki_anuñ şânında gelmişdür ‘ Alîmî sûre-i <i>Ṭâ-hâ</i>	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /---	
172a	Nesîmî	Burc-ı ‘ağreb oldı zülfüñ mâh-tâb andan çıkar Şu‘ leler saçmış cihâna âfitâb andan çıkar	Ey Nesîmî kimse bilmez bu mu‘ ammâ noqtasın İki noқта üç hurûf bu dört kitâb andan çıkar	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Bu şiir Nesimi Divanı’nda (Ayan 2014) bulunmayıp Filiz Kalyon (2015) tarafından bir makalede yayımlanmış tır.
172a	Hağîkî	<i>Küntü kenzüñ</i> hânesiyüz genc-i pinhân bizdedür İstivâ sırrını bildük ‘arş-ı Raḥmân bizdedür	Ey Hağîkî pertev-i Hağ’dan tecellî bulalı Maḥv idüp küft ile şirki nûr-ı îmân bizdedür	Gazel / 11 beyit		---/---/--- /-.-	
172b	Nesîmî	Fazl-ı feyyâz-ı Hudâ bil âdemi Sen dıraḥt-ı müntehâ bil âdemi Hâşılı arz u semâ bil âdemi <i>Küntü kenze</i> aşinâ bil âdemi	–	Tuyuğ		---/---/--- /-.-	Bu şiir Nesimi Divanı’nda (Ayan 2014) bulunmayıp M. Fatih KÖKSAL (2005a) tarafından bir makalede yayımlanmış tır.
172b	Nesîmî	Rûḥ-ı qudsiye kabâ bil âdemi ‘Âleme şems-i ziyâ bil âdemi Âyete nûr-ı Hudâ bil âdemi	–	Tuyuğ		---/---/--- /-.-	Bu şiir Nesimi Divanı’nda (Ayan 2014)

		Kāf u hā vü lā vü yā bil [āдеми]					bulunmayıp M. Fatih KÖKSAL (2005a) tarafından bir makalede yayımlanmıştır.
172b	Nesimî	Vādî-i fazl-ı Hudâ bil âдеми Kâyinâta ketudâ bil âдеми Cân [u] cānâna kabâ bil âдеми Od u şu hâk ü hevâ bil âдеми	–	Tuyuğ		..-/-...-/-	Bu şiir Nesimi Divanı'nda (Ayan 2014) bulunmayıp M. Fatih KÖKSAL (2005a) tarafından bir makalede yayımlanmıştır.
172b	Gedâ	‘Aşğ bir cezbe-i İlahîdür Cümleden mâ-sivâyî nâhidür	Ġarğ olur qatresinde kevn ü mekân Gizlenür zerresinde iki cihân	Mesnevi / 4 beyit		..-/-...-/-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamaktadır.
172b	–	Kerâmet erdedür tâ cedde degüldür Qızılığ oddadır sâcidde degüldür	Hâq'ı ister iseñ gönülde iste İraq'da Mekke'de hâcda degüldür	Nazm / 2 beyit		...-/-...-/-	
172b	Şems-i Hüsâmî	Kemâl ehli olan ehl-i kemâli ehl-i hâl añlar Ne bilsün câhil ü nâ-dân bu sözi qıl ü qâl añlar	–	Matla		...-/-...-/- /.---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamaktadır.

172b	Şems-i Hüsâmî	Eger âdem olaydı âdem olan Çürük çıkmazdı aślâ bâdem olan	–	Matla		.---/---/---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
172b	Şems-i Hüsâmî	Şol vücûdı gör ki ‘ummân ağzına kaṭre degül Gözleri nûrında yüz biñ âfitâb zerre degül	–	Matla		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
172b	Şems-i Hüsâmî	Bu ‘aşṣ-ıla döner cümle felekler Anuñçün raḡşa girdi gör melekler	–	Matla		.---/---/---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
172b	–	Kerâmetüm var diyü ḡalka şâlihlik şatar Nefsüni müselmân eyle kerâmetün saña yiter	–	Matla		?	
172b	Yûnus Emre	Şûfîlik olaydı tâc ile hırḡa Alayduḡ biz anı otuza kırḡa	–	Matla		11’li hece ölçüsü	
172b	Aḡşemsü’d -dîn	Zühdi kişiye n’itsün redd eyle[ye] Allâh’ı Fıṣḡı ne ziyân aḡsun ḡayr ola ser-encâmı	–	Matla		---/---/--- -	
172b	–	Şırâṭ-ıla bizi ḡorḡutma vâ’ iz luṭf-ı ḡaḡ çoḡdur Geçenlerden ḡaber aldudḡ biz anda ḡorḡuluk yoḡdur	–	Matla		.---/---/--- /---	
172b	Eşref-zâde	Ṭabl urıldı sârbân ḡalkdı vü ḡoḡdı kârbân Gör aḡi nice yatarsın gel eyâ ḡâfil uyan	Çevre yanuñ ḡaḡrıṣup gider sürün sürün senüñ Sen daḡi kendözüne gelmezseñ ey nefse uyan	Kıt’a / 2 beyit		---/---/--- /---	
173a	Hüseynî	Maṭla’-ı nûr-ı tecellîdür yüzüñ ey meh-cebîn Âfitâb-ı ḡarḡ hergiz ḡüsnüne olmaz ḡarîn	–	Matla		---/---/--- /---	

173a	Hüseynî	Ey pertev-i mihr-i ruhuñ oldı şu'â'-ı çeşm-i cân Bir zerre mihründen senüñ buldı ziyâ şems-i cihân	–	Matla		--/--/-- /--	
173a	Hüseynî	Hâşılı hilkatı bedir olana kâr itmez Günde biñ kerre naşihat ide erbâb-ı uqûl	Ṭotalum pend ü naşihat ideler fâ'ide ne Anda maḥlûk degüldür ezeli ḥüsn-i kabûl	Kıt'a / 2 beyit		..--/--/-- /--	
173a	Hüseynî	Eger var ise sende ḥüsn-i kabûl Budur pendüm olgıl belâya ḥamûl	–	Matla		..--/--/--	
173a	Hüseynî	Sende yoḡ luṭf u mürüvvet bende yoḡ şabr-ı cemîl 'Âkıbet ḳaldum ayaḳlarda olup ḥör u zelîl	–	Matla		..--/--/-- /--	
173a	Hüseynî	Çalındığı dem velvele-i kûs-ı maḥabbet 'Uşşâḳ-ı nevâ-sâza irişdi dem-i ḥayret	–	Matla		--/--/-- -	
173a	Hüseynî	Şun bize sâgarı ey pîr-i muḡân Hızr elinden içem âb-ı ḥayvân	–	Matla		..--/--/--	
173a	Hüseynî	Eyleme kimseye gel nefsün oḡından hücum Ḥâṭıruña dir-iseñ gelmeye hergiz ḡumûm	–	Matla		..--/--/-- /--	
173a	Hüseynî	Halk ne bilsün göremez zulf-i nigârı Bî-hüde şanur eyledüğüm nâle vü zârı	–	Matla		--/--/-- -	
173a	Hüseynî	Seḫâ deryâsı taşdı başdan aşdı Görüp ehl-i seḫânuñ 'aḳlı şaşdı	–	Matla		---/--/--	
173a	Pirdonlı (?) Muḡammed	Budur âsâyiş-i 'âlem budur maḳbûl-i ins ü cin Ne senden kimse incinsün ne sen bir kimseden incin	–	Matla		---/--/-- /--	
173a	Yüsuf Çelebi Rodosî	Görinse şems-i ḥaḳîḳat dile ziyâ virse Silinse âym'e-i ḳalbümüz şafâ virse	–	Matla		..--/--/-- /--	
173a	Ḳınalı-zâde 'Alî Efendi	Hicrinde dile dîde-i rûşen ne fâ'ide Târik-i şebde ḥâneye revzen ne fâ'ide	–	Matla		--/--/-- -	
173a	Şeyḫ 'Attâr	–	Küfr-i kâfir-râ vü dîn dîndâr-râ Zerre-i der-dest dil-i 'Attâr-râ	Makta		--/--/--	Beyit Farsça'dır.

173a	Şeyh ‘Atfâr	Cân nihân der-cism-i to der-cân nihân Ey nihân-ender-nihân ey cân-ı cân	–	Matla		---/---/---	Beyit Farsça’dır.
173a	Şeyh İlahî	Hest tâc-ı ‘arîfân ender-cihân ez-çâr terk Terk-i dünyâ terk-i ‘uqbâ terk-i hestî terk-i terk	–	Matla		---/---/--- /---	Beyit Farsça’dır.
173a	Hüseynî	Şükri ile belâ-yı hier ü ğamuñ Vaşl-ı Hâk’dur neticesi elemüñ	–	Matla		---/---/---	
173a	Cemâlî	Bir işi itmese taqdîr-i Hudâ Olmaz cehd ile on iş ciddâ	–	Matla		---/---/---	
173a	Sünbül Efendi	Kendü zâtın kalb-i mü’min içre pinhân eylemiş Çeşm-i ‘aşkıdan dönüp anı temâşâ eylemiş	–	Matla		---/---/--- /---	
173a	Hakîm Senâyi	Derün-ı meydân-ı cânî nidâ-yı <i>Escüdü</i> âmed Hemân iblîs-i to vâ her d’ger bâşend-i nâm merdân	–	Müfred		---/---/--- /---	Beyit Farsça’dır.
173a	Rahmî	Gelmedin dünyâya kahr-ı dehrî iz’ân itmişem Togduğum dem anadan anuñcün efgân itmişem	Görmüşem şemşîr-i yârı kılmışam sînem şikâf Mest iken bilmezlik ile sâkiyâ kan itmişem	Nazm / 2 beyit		---/---/--- /---	
173a	Monlâ Nevâyi	Kemâl it kesb kim ‘âlem öyidin Saña farz olmadı ğamnâk çıkmak	Cihândan nâ-tamâm çıkmak bi-‘aynîh İrür hâmmâmdan nâ-pâk çıkmak	Kıt’a / 2 beyit		---/---/---	
173b	Şâfi’î	Gey melâmet hırkasın bakma yoğ-ıla vara sen Hânumândan geçübün dil viрегör dildâra sen	Câm-ı ‘aşkı Şâfi’î nüş eyleseñ Manşürveş Cân u başı terk iderdüñ bir nefes didâra sen	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
173b	Şâfi’î	Sırr-ı Hâk’ı bilem dirseñ evveli ‘aşk âhiri ‘aşk Zevk-i Hâk’a irem dirseñ evveli ‘aşk âhiri ‘aşk	‘Aşk ile pîre irmişüz esrâr-ı ‘aşkı şormuşuz Şâfi’î ‘aşkı bilmişüz evveli ‘aşk âhiri ‘aşk	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
173b	Şâfi’î	‘Aşka ikrâr eyle ‘âbid ‘aşkdur evvel ‘aşkdur âhir	Geh ağladup giryân iden geh güldürüp hândân [iden]	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz

		‘Aşka inkâr itme zâhid ‘aşkdur evvel ‘aşkdur âhîr	Şâfi‘î ’yi hayrân iden ‘aşkdur evvel ‘aşkdur âhîr				kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
174a	Şâfi‘î	Manşûr gibi şalb olmağa baña ‘aşkuñ gerek ‘aşkuñ Yanubanı kül olmağa baña ‘aşkuñ gerek ‘aşkuñ	‘Aşğ ile irdiler aña budur sözüñ öñden soña Şâfi‘î dir her dem saña baña ‘aşkuñ gerek ‘aşkuñ	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
174a	Şâfi‘î	Sâkî olan ehl-i dile pîrümüzdür gelen gelsün Hem Hızır olan teşne-dile pîrümüzdür gelen gelsün	Şâfi‘î ’yi ‘ârif iden Hâk yolına sâlik iden Dîdârına tâlib iden pîrümüzdür gelen gelsün	Gazel / 5 beyit	Medhiye (Şeyh Hüsâmü’-d- dîn övgüsünde)	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
174a	Şâfi‘î	İlâhî zâtuñ haqqı-çün göster baña dîdârıñı Gökçek şıfâtuñ haqqı-çün göster baña dîdârıñı	Şâfi‘î cihânı nedür hürî vü gilmânı nedür Cennet ü Rızvân’ı nedür göster baña dîdârıñı	Gazel / 6 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
174b	Şâfi‘î	Ya‘kûb’uñ hüznî haqqı-çün feyzüñ gerek şâhum baña Yûsuf’uñ hüsni haqqı-çün feyzüñ gerek şâhum baña	Şâfi‘î seni görmege ‘aşkuña mahrem olmağa ‘Uşşâkı medhûş itmege feyzüñ gerek şâhum baña	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
174b	Şâfi‘î	Hızır-ı devrânıñ haqqı-çün baña sırruñ gerek yâ Rab Âb-ı hayvânıñ haqqı-çün baña sırruñ gerek yâ Rab	Şâfi‘î kalbin açmağa haqqı bātıldan seçmege ‘Aşkuñ şarâbın içmege baña sırruñ gerek yâ Rab	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta

							bir şair bulunmamak tadır.
174b	Şāfi'î	‘Uşşâk-ıla devr itmege şevküñ gerek her dem baña ‘Arş u kürsi seyr itmege şevküñ gerek her dem baña	Şāfi'î ‘üryân olmağa dillerde destân olmağa Giryân u hayrân olmağa şevküñ gerek her dem baña	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
175a	Şāfi'î	Bir ‘āşî mücrim çuluñam yâ Rab baña fazluñ gerek Bir ân haşâsuz olımam yâ Rab baña fazluñ gerek	Mir ‘ât-ı kalbin silmege zât u şıfâtın görmege Şāfi'î sırta irmege yâ Rab baña fazluñ gerek	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
175a	Şāfi'î	Cennet ü Firdevs'e baqmam hür u ğilmân istemem Sen baña şâhum yitersin ğayr[1] sultân istemem	Pîr-i Haqq'a irişüp ikrâr idelden Şāfi'î Bir ‘acâyib derde düştüm aña dermân istemem	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
175a	Şāfi'î	Hâzret-i Monlâ'yı gör kim şevk-ile eyler semâ' Rûh-ı qudsîler dem-â-dem zevk-ile eyler semâ'	Cân u başı terk idüp girdi pîrûñ erkânına Şāfi'î bî-çâre dâ'im derd-ile eyler semâ'	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
175b	Şāfi'î	Āsitân-ı pîre yitdüm olmazam bî-gâne ben Ben umardum cân u başı virmişem cânâna ben	Şükrü li'llâh Şāfi'î irdüñ pîrûñ sultânına Küfrini îmân bilüp dil virmişem ol hâna ben	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.

175b	Şâfi'î	Çatresin 'ummân idenler cûş ider deryâ gibi Mülk-i 'aşka hüküm ider İskender ü Dârâ gibi	Şâfi'î dil vir ruḥ-ı 'Azrâ'ya ol mağlûb-ı 'aşk Niçe dem dillerde yâd ol Vâmık-ı şeydâ gibi	Gazel / 5 beyit		---/--/--/-- /--	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
175b	Şâfi'î	Derde düşmişem 'aşkuñ elinden Cândan geçmişem 'aşkuñ elinden	Şâfi'î maḥzûn gözleri pür-hûn Olmışdur Mecnûn 'aşkuñ elinden	Gazel / 5 beyit		10'lu hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
176a	Şâfi'î	Ma' mûrları vîrân ider 'aşku'llâh Gedâları sultân ider 'aşku'llâh	Şâfi'î'yi yaqar kül ider dâyim Cigerleri büryân ider 'aşku'llâh	Gazel / 5 beyit	İlâhî	11'li hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
176a	Şâfi'î	Ḳalb-i mü'mindür muḥaḳḳaḳ 'arş-ı a'lâdan ğarâz Vech-i yârı görmedür rûy-ı tecellâdan ğarâz	Yanmadan ḥavf eyleme sen Şâfi'î 'aşk nârına Dost cemâli şem'idür çün Ṭür-ı Mûsâ'dan ğarâz	Gazel / 5 beyit		---/--/--/-- /--	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
176a	Şâfi'î	Ḥarâb ḳalbi ma'mûr ider 'aşku'llâh Maḥzûnları mesrûr ider 'aşku'llâh	Bir cür'asın nûş ideli Şâfi'î Hiç ayılmaz maḥmûr ider 'aşku'llâh	Gazel / 5 beyit	İlâhî	11'li hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
176b	Şâfi'î	Pîr-i 'aşka baş egelden ehl-i 'irfân olmuşuz	Tekyegâh-ı 'aşk içinde Şâfi'î miḥmân olup	Gazel / 5		---/--/--/--	Ulaşabildiği

		Cân u başı terk idüp biz vaşl-ı cânân olmuşuz	Ten libâsın çâk idüben anda ‘üryân olmuşuz	beyit		/-.-	miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
176b	Şâfi‘î	Ne bilür insân-ı kâmil sırrını hayvân olan Sırr-ı Haqq’uñ mazharıdır şübhesüz insân olan	<i>Küntü kenz’üñ</i> sırrına mazhar düşen mürşide ir Şâfi‘î oldur muhaqqak ‘âleme sultân olan	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
176b	Şâfi‘î	‘Aşk-ı Haq’dur tâ ezelden dînum imânum benüm Vecd ü hâle vâkıfım ‘aşk oldı vecd[ânum benüm]	Şâfi‘î bildüm muhaqqak evvel ‘aşkdur âhir ‘aşk Anuñ-içün vâ‘izâ ‘aşk oldı bürhânum benüm	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
177a	Şâfi‘î	Zâhidâ insân iseñ qalbünde_olan sultâna baq Sırrıdır <i>Seb‘a’-meşânî</i> şüret-i insâna baq	İrügen bir mürşide cânândan alduñ çün haber Cân u başı terk idüben Şâfi‘î ol câna baq	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
177a	Şâfi‘î	Baş u cânı terk idenler hânümânı n’eyesün Lâ-mekâna dil virenler bu mekânı n’eyesün	Meclis-i bezm-i ezelden mest gelenler Şâfi‘î Bir bölük mestânelerdür nâm u şanı n’eyesün	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
177a	Şâfi‘î	‘Aql u hüsum oldı tâlân cezbe-i Raḥmân-ıla Olmışam dillerde destân cezbe-i Raḥmân-ıla	Vecd-i hâlün maḥremisin şübhesüz sen Şâfi‘î Geldi saña ‘aşk-ı vecdân cezbe-i Raḥmân-ıla	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda

							bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
177b	Şâfi'î	Zât-ı Hakk'ın şübhesüz sırrına mazhardur 'Alî Sırruke sırrı hitâbın söyleden erdür 'Alî	Rûh-ı a'zamdur Muhammed ol durur ma'hub-ı Hakk Şâfi'î ol serverün rûhına mazhardur 'Alî	Gazel / 7 beyit	Na't (Hz. Ali övgüsünde)	---/---/--- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
177b	Şâfi'î	Ḳurretü'l-'aynî didi saña Muhammed yâ Hüseyin Ma'hemidür sırrımuñ didi çü saña yâ Hüseyin	Şâfi'î dil-teşneñ olmış âh ider her rûz u şeb Şun aña âb-ı zülâl-i la'lüni sen yâ Hüseyin	Gazel / 5 beyit	Na't (Hz. Hüseyin övgüsünde)	---/---/--- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
177b	Şâfi'î	Geldi çün mâh-ı muharrem yine giryan olalum Zâr zâr ağlayalum derd-ile nâlâ olalum	Âsitânında anuñ cânumuzı bezl idelüm 'İd-i vaşla irelüm Şâfi'î kurbân olalum	Gazel / 5 beyit	Mersiye (Kerbela mersiyesi)	---/---/--- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
178a	Hüseyinî	Ten-i fersüdeñi sen hâk-ile yeksân eyle Râh-ı aşkında anuñ kelleñi gâltân eyle	Ey Hüseyinî der-i hum-hânedede çün sâkin olup Dâ'imâ menzilüni halka-i rindân eyle	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	.
178a	Hüseyinî	Tâbiş-i şems-i cemâlünle şebüm rûz eyle Âteş-i aşkuñ-ıla sînemi efrûz eyle	Tîşe-i aşkuñ ile tâ ki tılısm-ı cânı Bu Hüseyinî anı fetḥ eyleye firûz eyle	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
178a	Hüseyinî	İrdi sevâd-ı vuşlata merd-i Hudâ gören Gird-âb-ı gamda qalmadı hiç âşinâ gören	Olur Hüseyinî iki cihâmı şu kim başır Bezm-i ezelde sâgar-ı giti-nümâ gören	Gazel / 7 beyit		---/---/--- -	
178b	'Adlî	Levh-i dilden oqıyan 'ilm-i ledünniden sebaḳ Maḥv olur yadında qalmaz zerrece hep mâ-sebaḳ	Ḳîl ü qâlî terk idüp dilden tirâş it ḥubbını 'Adliyâ yiter oqırsañ bâb-ı aşqdan bir varaḳ	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
178b	Hulvî	Mektab-i 'irfân-ı Hakk'dan almaḳ isterseñ sebaḳ	Ḳâlünî hâle deḡiş bu gülşen içre Hulviyâ	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	

		Peyrev ol gör kim ne kılmış evliyâ-yı mâ-sebağ	Žabı idüp her cânibi virmez hevâya bir varağ				
178b	‘Alî Efendi (Ulavî)	Ehl-i diller meclisinde her kim okursa sebağ Mâ-sivâ terkinı urur mağv idüp hep mâ-sebağ	Nağv ü şarfuñ terkin eyle şarf ile nağd varlığı Bir kitab olsun dir iseñ ey ‘ Alî her bir varağ	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
179a	Vehâb Ümmî	Saña meyl eylemez ‘aşık yalansın sen yalan dünyâ Elin şunmaz saña sâdık yalansın sen yalan dünyâ	Vehâb Ümmî saña ‘ârif idüpdür Hâlıkü’r-Rahmân İşi güci firâğ olur saña her dem uyan dünyâ	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
179a	‘Aşık Paşa	Her kime kim dervîşlik bağışlanur Kâlbî gidüp şâf olup gümüşlenür	‘ Aşık Paşa dost bağçesi bülbüli Yünus Emrem arada Tırçalanur	Gazel / 7 beyit		---/---/---	Bu şiir Âşık Paşa’nın şiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
179a	Şahidî	Ka‘betü’l-‘uşşâk olupdur hân-kâh-ı Mevlevî Tâc-ı ‘izzet ser-firâzıdır külâh-ı Mevlevî	Şahidî esrâr-ı Hü’dur nâlesi nâyüñ velî Güş idüp eflâke irdi düd-ı âh-ı Mevlevî	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
179b	Ahmed Beg	Çün tarîk-ı ‘aşka cânândur Şîrât-ı müstağîm Ol tarîka varmayan güm-râh-ı Şeytânî’r-racîm	Öldürürseñ Ahmed ’i öldür bugün luğf eyle kim ‘Aşık-ı dîvânede olmaz habîbüm havf u bîm	Gazel / 7 beyit	İlâhî	---/---/--- /---	
179b	Ahmed Paşa	Kanı ol dem kim severdüm ben seni cânım gibi İster idüm cân virüp derdüñi dermânım gibi	Dimedüñ bir gün alayın Ahmed ’ün gönlin ele Ki_ayağa düşmiş durur zülf-i perîşânım gibi	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
179b	Ahmed Beg	Hokka-i la‘l-i leb-i cânânda cânân gizlidür Hağ bilür kim cümle derd ehline dermân gizlidür	Bağr-ı kudretde vücûdî Ahmed ’ün bir kağredür (.....)	Gazel / 8 beyit		---/---/--- /---	
180a	Gülşenî	‘Âlemde gönül virmek için yâr ele girmez Bir dil dilegi sevgilü dildâr ele girmez	Deryâya talup Gülşenî ’di Rüşenî’den bir Perverde şu lü’lü’-i şehvâr ele girmez	Kaside / 18 beyit		---/---/--- -	
180b	Gülşenî	Bir şüh u şeng ü Türk’ün olalı mübtelâsı Dolu gibi başuma yağar anuñ belâsı	Ey Gülşenî n’idem çün ol Türk-i tünd-hüyü Disem ki Rüşenî’dür yoğdur baña revâsı	Gazel / 7 beyit		---/---/--- -	
180b	Gülşenî	Ey Tür(ü)k-i tünd-çihre hüsn iklîm[i] sultânı Görk-ile güzellikte her hûb olanuñ hânı	Ey Gülşenî mihr ile yüzün görelî bildüm Aydın ilinün kimdür ol vech-ile sultânı	Gazel / 7 beyit		---/---/--- -	
180b	Gülşenî	İşidüben dinlemeñ ‘aşk ehlinün feryadını Getüremez çün diline sevdüğünün adını	Dileseñ bilmek tarîk-ı Halvetî’yi neydüğün Gülşenî ’den duyagör gel Rüşenî irşadını	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /---	
181a	Gülşenî	‘Âkîl olan ‘aşıkun bilmedi sevdâsını	Rüşenî’nün feyzini bağr-ı revândan dökün	Gazel / 7		---/---/---	

		Mecnûn'a şor Leyli'nün şūriş-i gavgāsını	Tökdügi dem Gülşeni dürrle deryāsını	beyit		.-	
181a	Gülşeni	Nā-gehān ol dil-rübā çün bī-dilin yād eyledi Vaşl-ıla hicrāndan anı kırtarup şād eyledi	Rūşeni perver kıluban ay-şıfat tābişlenür Gülşeni diyüben aña sevgüsin ad eyledi	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /---	
181a	Gülşeni	Gülşeni olmaz gülşen olmasa cihānuñ gülşeni Rūşeni cān rūşenidür gülşen anuñ gülşeni	Gülsitān-ı aşka feyz-i cūd belī miftāh olup Bülbül-i kudsi[yi] nālān kıldı cānuñ Gülşeni	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /---	
181b	Gülşeni	İşit sözüüm yā Gülşeni gel gidelüm aşk iline Şehdür o mülke Rūşeni gel gidelüm aşk iline	Ey Rūşeni'den Gülşeni cāndan göz açup gör beni Kimdür diyen saña tanı gel gidelüm aşk iline	Gazel / 8 beyit		---/---/--- /---	
181b	Gülşeni	Düşüp Mecnūn gibi sevdā-yı aşka Gönül virdüm revāndan rāy-ı aşka	İki alemde sultānlık dilersen Kul olgıl Gülşeni Mevlā-yı aşka	Gazel / 8 beyit		---/---/---	
181b	Gülşeni	Gizlü degül görene himmeti dervişlerüñ Haq'dan imiş çün olan kudreti dervişlerüñ	Rūşeni'den feyz imiş Gülşeni 'nün gördügi Gün gibi zū'dan ziyā Celveti dervişlerüñ	Gazel / 8 beyit		---/---/---/--- .-	
182a	Gülşeni	Cāndan daği sevgilü olan yārumı buldum Ol dil dilegi hem-dem ü dildārumı buldum	Gün g'bi ayān oldı cihān halkına zāhir Kim Gülşeni veş Rūşeni dildārumı buldum	Gazel / 12 beyit		---/---/---/--- -	
182a	Gülşeni	Pendüm işit ey cūvān aşk-ıla pīr olasın Tā ikiden birliğüñ neydüğini bilesin	Rūşeni'den Gülşeni gördüğüni düş-şıfat Ta' b'ini yoğdur [ol] halka niçe yorasın	Gazel / 6 beyit		---/---/---/--- .-	
182b	Gülşeni	Bahr-ı muhiş imiş dil deryā-yı a'zam oldur Bir mevci iki alem her dem olan yem oldur	Nefsini bilmeyen ger allāmesine aşruñ Kim dir ki Gülşeni veş ilm içre a'lem oldum	Gazel / 15 beyit		---/---/---/--- -	
182b	Gülşeni	Gel ey cāniyla cānāni garībūñ Gönül Mışır'ında sultāni garībūñ	Şoraram Gülşeni 'ye Rūşeni'süz Nedür zulmetde sāmāni garībūñ	Gazel / 7 beyit		---/---/---	
183a	Gülşeni	İşit cāndan sözüüm aşkuñ dilince Gönül dosta gidërem gel bilümce Düşüp aşkuñ yolına ben olunca Gönül dosta gidërem gel bilümce	İşit ey Gülşeni cāndan sözümi Açalı Rūşeni andan gözümü Görüp direm revāndan ben özümü Gönül dosta gidërem gel bilümce	Koşma / 11 dörtlük		---/---/---	
183b	Gülşeni	Maħabbet gülşeni içre hezārān bülbüli aşkuñ Öter efgān idüp dilden açılalı güli aşkuñ	Şoraram Rūşeni dimez maħabbet nuṭkına nisbet Nedendür Gülşeni disem <i>Elest</i> ile belī aşkuñ	Gazel / 11 beyit		---/---/--- /---	
183b	Gülşeni	Dirilür mi ölmeyenler dirile Ger kıyāmet kopa yirler yarıla Ölüben dirilmeyenler ölmedin Ölmez imiş dirilüp dildār-ıla	-	Tuyuğ		---/---/--- /---	Başlıkta kıt'a yazmaktadır.

183b	Gülşenî	‘Âşık iseñ ‘aqlı yâr itme saña Tâ ki yoluñ urmaya öñden şoña ‘Aql-ı mış yolın uran ‘âşıkların Gice gündüz çavduruban her yaña	–	Tuyuğ		---/---/---	
183b	Gülşenî	Hür odur ki ihtiyacı qalmaya Halka nisbet dönübünü Mevla’ya Bendedür âzâd ise muhtâc olan Dime aña hür u âzâdı fenâ	–	Tuyuğ		---/---/---	
184a	Gülşenî	Tür’a hâtem seyr içündür ibtidâ Hatmi seyrün ibtidâveş intihâ Âhiridür Tür’ı seyrün evveli Evvelin âhir idendür muhtedâ	–	Tuyuğ		---/---/---	
184a	Gülşenî	Şanmañ Âdem yüzini bir göz göre Görinür mi Rüşenî her göz göre Kim görüpdür Âdem’ün yüzün ki men Görsedem tâ seyre anı göz göre	–	Tuyuğ		---/---/---	
184a	Gülşenî	Dileseñ bahmağ revân cân yüzine Rüşenî’den sürme çek dil gözine Tâ ki rüşen günden ol dil-ber yüzü Göziñüz gözine sensüz özi ne	–	Tuyuğ		---/---/---	
184a	Gülşenî	Şorsalar mağvî nedür işbât-ıla Di şifâtuñ olma gâyib zât-ıla Bulmadur Hâk’dan fenâ ebkâ vücûd Vech-i bâkî oluban âyât-ıla	–	Tuyuğ		---/---/---	
184a	Gülşenî	Var-iken hayr-ı ‘amel şerr işlemeñ Hayr diyüp halkı şerre düşlemeñ Bilmeyüben hayrı şerden neydügin Öñe düşüp halkı yola başlamañ	–	Tuyuğ		---/---/---	

184a	Gülşenî	‘Ucb-ile tâ‘at günehdür işleme Ol ‘amelden müjde_umup tâ‘at dime Ma‘şiyetdür kıbr-ile kılmak namâz Kıl tevâzu‘ ‘ucba nefsiñ düşünme	–	Tuyuğ		---/---/---	
184a	Gülşenî	Ey hüsn ilinün şahı dîdaruña müştâkam Ey her güzelün mâhî dîdaruña müştâkam	Ey Rüşenî’nün cânî hüsn iklîmi sultânî Ey Gülşenî ’nün cânî dîdaruña müştâkam	Gazel / 7 beyit		---/---/--- -	
184b	Mevlânâ	Olursa devletüm hem-dem kılursa tâlî‘üm yârî Vişâle degşürem hicri baña Hâkîk irgüre yârî	‘Aceb Mevlânâ haddince sözi Türkice nazm ider Kelâmından olur ma‘lûm kişinün kendi miqdârî	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /---	
184b	Şahidî	Ey benüm rûh-ı revânum var kıyâmet ol yürî Ben melâmet olayın tek sen selâmet ol yürî	Göz qarardup çünki düşdüñ zülfinün sevdâsına Şahidî rüsvey olup imdi melâmet ol yürî	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
184b	Maḥvî	Yoğ durur nâm u nişânım ben nişâna şıgmazam N’eylerem kevn ü mekânî <i>Kün fe-kâna</i> şıgmazam	Meskenüm olsa n’ola Maḥvî verâ-yı kâ’inât Ben mekân u ‘âlemem kevn ü mekâna şıgmazam	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /---	
185a	Seyfî	Ey ‘azizüm devletünde cânımız Hû’dur bizüm Cândur cândan ‘aziz cânânumuz Hû’dur bizüm	Zümre-i ‘uşşâk içinde Seyfî gavvâş olduğı Dürri meknün bulmağa ‘ummânumuz Hû’dur bizüm	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
185a	Seyfî	Bu dehr-i pîre-zenden geçmeyen Mevlâ’sını bilmez Göñül pâk itmeye tevḥîd-ile taḳvâsını bilmez	‘Aceb mi Seyfiyâ devrânuna daḥl itse zâhidler Başında ‘âşîk-ı şürîdenün sevdâsını bilmez	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /---	
185a	Zâ‘fî	Râhib ki çelîpâya kıılır şıdk u ‘ibâdet Maḳbûli ola bil ki Hâk’uñ rûz-ı kıyâmet	Zâ‘fî yürî sen dâḥî iriş vahdet-i şarfa Ur nefsiñi tanı ki odur aşl-ı sa‘âdet	Gazel / 7 beyit		---/---/--- -	
185b	Cemâlî	N’eylerem şol göñli kim ‘aşkuñla ḥayrân olmaya Yâ n’idem şol cânî kim sen cânâ ḳurbân olmaya	Bu Cemâlî bendeñe luḫ it cemâlünüñle şehâ Rüşen it göñlin anuñ da‘vâsı yalan olmaya	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
185b	Cemâlî	Merd-iseñ ‘aşk şem‘ine pervâne g’bî yanadır Yinmesi fırkatde anuñ niçe niçe cânadır	Sen Cemâlî Ḥalvetî sırr eyleye sırrın Hâk’uñ Çoğ durur şüretde ‘ârif ma‘nide bi-gânedür	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
185b	Nâlişî	Cihânün neng ü nâmından ferâğat itmişüz muḫlağ Muḳayyed olup ‘aşk ile şadâkat itmişüz muḫlağ	Bevâh-ı pür-şerârum Nâlişî çıkdı nuḫ eflâke Bugün meydân-ı ‘aşk içre ‘âlâmet itmişüz muḫlağ	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
186a	Kemâl Ümmî	Derd-i dilüm hiç bilmezem ḳanḳı birin ağlayayın Niçe firâk u derd-ile cân u göñül tağlayayın	Ümmî Kemâl eydür n’idem bu derd-ile ḳanda gidem Ne ḳuvvet ile ben ‘adem ḳulluğa bil bağlayayın	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	

186a	Ṭosyalı ‘Aşık Rūmī	Yanmak yakılmak derd-ile pervānenūn işi durur Her kim kıyarsa cānına ol da anuñ eşi durur	Dünyā ne_olur ‘uqbā ne_olur ‘aşk yolına yönelene Rūmī eger gerçek ise ‘aşıklarun başı durur	Gazel / 5 beyit		--/--/--/-- /---	
186a	Fevrī	Çün āhir qor gidersin devlet-i dünyāyı n’eylersin Riyāset ‘add idüp bu halk-ıla gavgāyı n’eylersin	Mūsī vü muhsine ta’yin olınca düzaḥ u cennet ‘Aceb ol demde Fevrī sen dil-i şeydāyı n’eylersin	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /---	
186b	Nesīmī	Ey şifāt-ı baḥr-ı zātuñ gevher-i zāt-ı Ḥudā Ma‘den-i fazl-ı vücūduñ yā Resūl-i Kibriyā	Çün Nesīmī maḥşerūñ ḥaşrında açdı Kevser’i Sırrı keşf oldı vücūda vaḥdetūñ qalbi liḳā	Gazel / 15 beyit	Düvāzdeh	--/--/--/-- /--	
187a	Şiyāmī	Merḥabā ey nūr-ı çeşm-i zāt-ı pāk-i Muştafā Şāh Mevlānā Ḥüseyn ibn-i ‘Aliyyū’l-Murtażā	Beyt-i güftārumı gel cān gūşına mengūş kıl Nice_olur gūş eyle cūş it kışşa-i āl-i ‘abā	Kaside / 25 beyit	Düvāzdeh	--/--/--/-- /--	
187b	Vaḥdetī	Ḥazret-i fazl-ı Aḥad’dan yine rüz-ı ezeli Şūret-i muḥkem ile yitişüben kudret eli Kudretiyle yoğurup āteş ü bād āb u gili Mesken idindi o dem kendü için cān u dil Kimdür ol şeh bileyin dirseñ eger kavlı-i celī Sırr-ı Ḥaḳ nūr-ı Muḥammed esedu’llāh-ı velī Vü ‘Aliyyūn vü ‘Aliyyūn vü ‘Aliyyūn vü ‘Alī	Vaḥdetī seyf-i qalem kätıl-i aşāb-ı caḥīm ‘Askeri’dür ki anuñdur yine cennāt-ı na‘īm Mehdī’i devr [ü] zamān vākıf-ı esrār-ı qadīm Ḥazret-i fazl-ı Ḥudā kāşif-i Qur’an-ı ‘azīm Noḳta-i evvel ü āhir suḥan-ı Rabb-i Kerīm Sırr-ı Ḥaḳ nūr-ı Muḥammed esedu’llāh-ı velī Vü ‘Aliyyūn vü ‘Aliyyūn vü ‘Aliyyūn vü ‘Alī	Mütekerir Müsebba / 7 bend	Düvāzdeh	---/---/--- /..	
188a	Nesīmī	Tā saçdı ‘āleme yine müşg sine-i şabā Ḳaddi benefşe oldı ğam u derd ile dü-tā	Ger ğark-ı baḥr-ı zillet iseñ ey Nesīmī sen Ĝam yime kim şefī‘ ola saña cümle_enbiyā	Kaside / 19 beyit	Düvāzdeh	--/--/--/-- .-	Bu şiir Nesimi’nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
188b	Nesīmī	Vücūdum şehrine girdüm tolu nūr-ı Ḥudā gördüm Ben ol nūruñ tecellisin Muḥammed Muştafā gördüm	Nesīmī baḥşiş-i Ḥaḳ’dan ‘ināyet iltimās eyler Hezārān bende tek ben de bu ḥazretde gedā gördüm	Gazel / 14 beyit	Düvāzdeh	---/---/--- /---	
189a	Nesīmī	Cemālūñ kıble-i ehl-i şafādur Vişālūñ Ka‘be-i rükn-i minādur	Ezelden kıl olan āl-i ‘abāya Nesīmī tek gedā-yı bī-nevādur	Kaside / 16 beyit	Düvāzdeh	---/---/--- /---	
189a	Vişālī	Pür-ğulguledür mescid ü mey-ḥāne senüñle Dolmuş şamu ma‘müre vü vīrāne senüñle	Meclisde Vişālī ’yi görüñ ‘aşk-ıla n’eyler Devründe çeker derd-ile peymāne senüñle	Gazel / 7 beyit		--/--/--/-- -	
189b	Monlā Cāmī	Li-ḥabīb-i ‘Arabī-i Medenī-i Kureşī Ki buved luḫf-ı to sermāye-i şādī vü ḥoşī	Cāmī erbāb-ı vefā cüz reh-i ‘aşkeş nerevend Ser mebād eger ez-īn rāh-ı ḳadem bāz-keşī	Gazel / 7 beyit	Na’t	---/---/--- /..	Şiir Farsça’dır.

189b	Mānī	Hürşid çîşt nūr-ı cemāl-i Muḥammedī Şallū ‘alā Muḥammed ve āl-i Muḥammedī	Mānī büttest devlet tüvānek der-cihān Ez-cān gulām be-türbet-i āl-i Muḥammedī	Gazel / 6 beyit	Na’t	--./-./-./-./- .-	Şiir Farsça’dır.
189b	Hasan	Bāğ-ı behişt vaşf-ı cemāl-i Muḥammedest Ḥatm-i rüsul şifāt-ı kemāl-i Muḥammedest	Āzād şod dil-i Hasan ez-bend-i her ğamī Güyende-i Muḥammed ü āl-i Muḥammedest	Gazel / 5 beyit	Na’t	--./-./-./-./- .-	Şiir Farsça’dır.
190a	Bālī	Senūñ ‘aşkuñ görenlerde beḳādur yā Resūlu’llāh Senūñ ‘aşkuñdan özge ‘aşk fenādur yā Resūlu’llāh	Senūñ derdūñden ey dil-ber bu Bālī ḥaste olupdur N’ola bir kez nazar kılsañ revādur yā Resūlu’llāh	Gazel / 15 beyit	Na’t	.---/.---/.--- /---	
190b	Mağribī	Ben cām-i cihān-nümā-yı zātam Ben maḫhar-ı cümle-i şifātam	Ezelī ben merkez-i cihānam Dünyāda gerçi bī-şebātam	Gazel / 10 beyit		--./-./-./- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
190b	Rüşenī	Yağduñ beni yandurduñ n’olduñ hey gönül n’olduñ ‘Ālemden uşandurduñ n’olduñ hey gönül n’olduñ	Rüşenī ’ye n’olupdur ‘aşk odına yanupdur Dostdan ḥaber gelüpdür n’olduñ hey [gönül n’olduñ]	Gazel / 7 beyit		14’lü hece ölçüsü	
190b	Şeyḫ Ḳaramanī	Yā Rab bu derdūñ çāresi bilsem nedendür bilmezem Yā bu yüregüm yāresi bilsem nedendür bilmezem	Ben ‘ālem-i Sübhāni’yem birlikden geçmiş ġāniyem Ben bir Miskīn Ḳaramanī ’yem bilsem nedendür bilmezem	Gazel / 5 beyit	Īlāhī	--./-./-./- /---	
191a	Vāhib Ümmī	Baḫrī idüm ḥaḳīḳatūñ ‘ummānına ḫalup geldüm Nūr-ı bāḳī ‘āleminūñ sırrın andan alup geldüm	Muḥammed mi‘rācda iken Vāhib Ümmī ġarḳda idi Anuñ izinūñ tozına ben yüzümü sürüp geldüm	Kaside / 27 beyit	Īlāhī	16’lı hece ölçüsü	
191b	Şemsī	Gel ey ‘aşk-ı Īlāhī’den kılan cān u dili sekrān Bu meydān-ı maḫabbetde gerekdür ḫüccet ü bürhān	Bu Şemsī ’nūñ dil ü cānın bilürseñ maḫzen-i Ḥaḳ’dur Ḥadiş-i ḳudsīde vardur ne dir gör ḫazret-i sulḫān	Gazel / 11 beyit	Īlāhī	.---/.---/.--- /---	
191b	Şemsī	Āfitāb-ı ḫal’atūñ şems-i cihān-ārā yiter Şekli bismi’llāha beñzer ḫaşları ḫuġrā yiter	Şemsiyā çün zülfinūñ zencīrine bend oldı dil Dāma çekdi ḫāl-i Hindū baña bu sevdā yiter	Gazel / 8 beyit	Īlāhī	--./-./-./- /---	
192a	Şems-i Ḥüsāmī	Ey yüzūñ şems-i ḫaḳīḳat v’ey yüzūñ <i>Allāhu nūr</i> <i>Nezzele’l-Furḳān</i> sensin işte Tivrāt u Zebūr	Gördi çün Şems-i Ḥüsāmī sırr-ı Ḳur’ān neydüġin Oḳıyup āyāt-ı Ḥaḳḳ’ı oldı min ehli’s-sürūr	Gazel / 5 beyit	Īlāhī	--./-./-./- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta

							bir şair bulunmamak tadr.
192a	Şems-i Hüsâmî	Ey menüm sırr-ı İlâh'um şâhid ü meşhûd-ı men V'ey menüm maqşûd-ı cânım râğıb [u] mergüb-ı men	Ey Hüsâmü'd-dîn vechûn âyet-i Raḥmânî'dür Manzar-ı Şems-i Hüsâmî şâhid [ü] meşhûd-ı men	Gazel / 6 beyit	Medhiye (Şeyh Hüsâmü'd-dîn övgüsünde)	-.--/-.--/-.-- /-.--	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
192a	Şemsî	Dost cemâli şem'ine biz yanmağa pervaneyüz Derd-ile anuñ yolında 'aşık-ı süzaneyüz	Şemsiyâ her kim ki qalbin itmedi 'arş-ı Hudâ Bağmadı mir'ât-ı Haqq'a tutmadı Raḥmân'a yüz	Gazel / 5 beyit	İlâhî	-.--/-.--/-.-- /-.--	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
192b	'Osmân	Cân u dilden Allâh diyen Allâh saña senden yakın Gönlini Allâh'a viren Allâh saña senden yakın	'Osmân 'uñ hâli Hüsâm'dan şaklı cân içinde cândan Bu söz-ile dü cihândan Allâh saña senden yakın	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
192b	'Osmân	Kim irmek diler ise ehl-i dile Arayı arayı o lâyı bula	–	Matla	-/-.../-.--	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
192b	'Osmân	Maḥabbeti qalbden biter 'aşk bir ulu sultân imiş Âh itdükce derdi artar 'aşk bir ulu sultân imiş	Alur iseñ ham yiter ma'nâ birdür andan artar 'Osmân saña Qur'an yiter 'aşk bir ulu sultân imiş	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.

192b	‘Osmān	Biz ehl-i tevḥīdüz meşreb-‘Alī’yüz Diyār-ı Menteşā’da Ulavī’yüz	–	Matla		..-/-..-/-..- /..-	tadır. Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
192b	Ḥüseynī	‘Aşk-ı Ḥudā’dur yārumuz ey ‘āşıkān ey şādıkān Vecd ü şafādur kārumuz ey ‘āşıkān ey şādıkān	Geldi cihāna bī-riyā çekdi mey-i ‘āşk-ı Ḥudā Oldı Ḥüseynī pür-şafā ey ‘āşıkān ey şādıkān	Gazel / 5 beyit		..-/-..-/-..- /..-	
193a	Abdāl	Meded dīn serveri Muḥammed ‘Alī Cihān küf(ü)r-ile toldı irişün Ḳatı za‘īf oldı sinenün ḥālī Hele gelün baḳun n’oldı irişün	Abdāl eydür yarıdan Ğanī Ḥudā Olan aḥvāller ma‘lūmdur sezā Muḥammed Muştafā ‘Alī Murtażā Didügünüz zamān oldı irişün	Koşma / 7 dörtlük	Münâcât	11’li hece ölçüsü	
193a	Ḥaṭāyī	Ḥoş yine gülzār açıldı ḥāra söyleñ gelmesün Şoḥbet-i ḥāş itmişüz aḡyāra söyleñ gelmesün	Çün Ḥaṭāyī ’dür bugün gülzār-ı vaḥdet bülbülü Dāḥī ol zāḡ-ı siyeh gülzāra söyleñ gelmesün	Gazel / 6 beyit		..-/-..-/-..- /..-	
193a	Ḥaṭāyī	Dil-berā cānumda derdün bir devā nisbetlidir Her cefā gelse baña senden vefā nisbetlidir	‘Aşk-ılan lāf itme gel miskīn Ḥaṭāyī epsem ol Kim bu menzilde selātinler gedā nisbetlidir	Gazel / 5 beyit		..-/-..-/-..- /..-	
193b - 194a	Nesimī	Bu cān evine tālibā seyr iderek sultān gelür Bu evde bākī şanma kim bir iki gün miḥmān gelür	Rūḥu’l-ḳud(ü)s kim her nefes virdükce biñ berzaḡ geçer Ol bī-başar a‘mā şanur kim bu yüze insān gelür	Kaside / 67 beyit		..-/-..-/-..- /..-	Bu şiiir Nesimi’nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
194b - 195a	Ḥüseynī	Zāt-ı şerīf-i peykeri maṭla‘-ı ḥarc-ı āfitāb ‘Aks-i cemāl-i enveri menba‘-ı nūr-ı māḥ-tāb	Neş’e-i āb-ı himmetüm luṭfuñ olursa serverā İrmede baḥr-ı vaḥdete ḳatrece itmez irtiyāb	Kaside / 32 beyit		..-/-..-/-..- /..-	.
195a	Ḥüseynī	Setr it ‘uyūbum luṭf ıssı Allāh Bildüm zūnūbum estaḡfiru’llāh	Tebbet-i ric‘at didi Ḥüseynī Eyle niyāzın meftül-i dergāh	Gazel / 5 beyit		..-/-..-/-..- /..-	.
195b -	Nesimī	Ey şaḳun <i>Ve’l-leyl izā yaḡşā</i> yüzüñdür <i>Ve’ḡ-duḥā</i>	Ey Nesimī ḥaşr u neşrün cāmi‘isin cāmi‘i	Kaside / 34 beyit	Düvāzdeh	..-/-..-/-..- /..-	

196a		<i>Yā</i> vü <i>s̄m̄</i> şānuñda münzel hem beyānuñ <i>Ṭā</i> vü <i>hā</i>	Enbiyānuñ sırrı sensin evliyā vü etḫiyā				
196b	Nesīmī	Gözüñ aç gör kim ey ṭālib ‘Alī’dür kevne çün server Muḥammed ‘ilme şeh̄r oldı ‘Alī’dür aña muḥkem- der	Nesīmī ’nün dil ü cānı münevverdür ‘Alī nūrı ‘Alī vālā ‘Alī vālā ‘Alī server ‘Alī şaf-der	Gazel / 10 beyit	Na’t (Hz. Ali övgüsünde)	---/---/--- /---	
196b	Nesīmī	Muḥammed’[dū]r ḥabīb-i Ḥaḫḫ ‘Alī’dür sırr-ı Peyğam-ber <i>Zihī</i> ḫudret ‘aceb server <i>Te ‘ālā şānuhū ekber</i>	‘Alī’nün ḥaşra dek meddāḫıyam vaşf-ı beyānında Muḥibb-i ḥānedānam ben Nesīmī Ḳanber ü çāker	Gazel / 9 beyit	Na’t (Hz. Ali övgüsünde)	---/---/--- /---	
196b	Nesīmī	Aḫad Aḫmed ‘Alī kimdür gözüñi aç eyā ḡāfil Bu remzūñ sırrına irmez cihānda degme bir ‘āḫil	Nesīmī her kişi ādem degüldür olımaz insān Tanıyan <i>Men ‘aref</i> sırrın kim oldur ḥı̄āce-i kāmil	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /---	
197a	Nesīmī	Ey ezeli cān-ıla cānānumuz ‘Aşka <i>rūḫū</i> ñdur ebedī şāhumuz	Cevr ile yandırdı Nesīmī ’yi dost Hem bu idi dost-ıla peymānumuz	Gazel / 15 beyit		---/---/--- /---	
197a	Nesīmī	Ey yüzi gül lebleri mestānumuz Ey gözi nergis şir-i devrānumuz	Ey Nesīmī gevherüñ şarf eyleme Olmayınca müşteri cānānumuz	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /---	
197a	Nesīmī	Şehā çün şüretüñ Ḳur’ānumuzdur Ol on dört ḫaṭ bizüm Furḫānumuzdur	Senüñ çün ‘īd-i ekberdür cemālüñ Nesīmī ’nün cānı ḫurbānumuzdur	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /---	
197b	Nesīmī	Merḥabā ey baḫr-ı zātuñ gevher-i yek-dānesi Şem’-i vaḫdetdür cemālüñ <i>Kün fekān</i> pervānesi	Buldı la’lünden Nesīmī nefḫa-i Rūḫū’l-ḫud(ü)s Ey Nesīmī ’nün ḫayātı cānumuñ cānānesi	Gazel / 11 beyit		---/---/--- /---	
197b	Nesīmī	Baḫr-ı muḫit imiş gönül yoḫdur anuñ kenāresi La’l ile selsebīl imiş ābı vü seng-ḫāresi	Ḳaşlarınuñ rumūzına ‘aḫl iremez Nesīmī ya Gör ne ḫadar daḫiḫ imiş ḫaşlarınuñ işāresi	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /---	
198a	Nesīmī	Bu şurāḫi bir melek-manzar perī nisbetlüdür Baş çekmiş şanki bezmüñ serveri nisbetlüdür	Bu Nesīmī ḫasteye Kevşer içürse ṭāñ degül Çün ‘Alī’nün Ḳanber’inüñ Ḳanber’i nisbetlüdür	Gazel / 8 beyit		---/---/--- /---	Bu şiir Nesimi’nin şiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
198a	Nesīmī	Ey gönül her bī-vüçüddan cān umarsın ne ‘aceb Bī-keremden luṭf-ıla iḫsān umarsın ne ‘aceb	Ey Nesīmī bī-vefādan ummaḡil resm-i vefā Bī-vefādan ‘ahd-ile peymān umarsın ne ‘aceb	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /---	Bu şiir Nesimi Divanı’nda bulunmayıp

							M. Fatih KÖKSAL (2009) tarafından bir makalede yayımlanmıştır.
198a	Nesîmî	Ey kılan da'vâ ki şâham 'adl ü inşâfuñ xanı Çün şafâ ehlerinden olduñ meşreb-i şâfuñ xanı	Ey Nesîmî şeş cihetden çün ulaşduñ yâr-ıla Bî-cihât oldu şuduruñ yoğdur eţrâfuñ xanı	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /..-	
198b	Nesîmî	Ey risâlet burcı üzre mâh-ı tâbân Muştafâ V'ey şerî'at 'arşî üzre şâh-ı sulţân Muştafâ	Muştafâ 'aşkı Nesîmî 'yi kılıpduş şöyle kim Haşr olunca diyiserdür bu müselmân Muştafâ	Gazel / 14 beyit	Na't	---/---/--- /..-	Bu şiir Nesimi'nin şiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadr.
198b	Nesîmî	Merhabâ hoş geldüñ ey rûh-ı revânüm merhabâ Ey şeker-leb yâr-ı şîrîn lâ-mekânüm merhabâ	Geldi yârum nâz-ıla şordı Nesîmî nicesin Merhabâ hoş geldüñ ey rûh-ı revânüm merhabâ	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
199a	Nesîmî	Allâhu ekber ey şanem hüsünüñe hayrân olmışam Çavs-i kuzahdur kaçlarıñ oğına kurbân olmışam	Şâhib-kırândur kudretüm yâkût-ı kândur vağdetüm Şimdi gelüp Nesîmî yem hâk ile yeksân olmışam	Gazel / 8 beyit		---/---/--- /..-	
199a	Nesîmî	Eyâ laţîf-i zamâne eyâ hulâşa-i zât İşit bu pendümi tâ kim bulasın anda necât	Bu ma'rifet bu haqîkat tarîkat oldu kelâm Şerî'at emri için vir Muhammed'e şalavât	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /..-	
199a	Nesîmî	Zihî devlet ki mağbûbum perîdür Çamu zibâlarıñ zibâlarıdur	'Alî vü Aşmed uş kâzî olan gün Nesîmî der-mağâm-ı Haydarîdür	Gazel / 6 beyit		---/---/---	Bu şiir Nesimi Divanı'nda bulunmayıp M. Fatih KÖKSAL (2009) tarafından bir makalede yayımlanmıştır.

199b	Nesîmî	Bu cihândan ol cihânı yeg sever abdâllar Anuñ-içün dünyede ‘ârif geçer abdâllar	Çün Nesîmî görmege rencide kılsalar qadem Dide üstine yiridür gelseler abdâllar	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /.-	Bu şiir Nesimi'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
199b	Nesîmî	Ey müselmânlar görüñ bir yârı pinhân ideler Ağlayuban neyleyem çün gövdeden cân ideler	Ey ciger-süz nâr-ı fûrkatde Nesîmî cân-ı tāk Her ne kim <i>Naḥmü ḳasemnâ</i> çün ezal dān ideler	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /.-	Bu şiir Nesimi'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
199b	Nesîmî	Müselmânlar bugün yâr yād olupdur Gice gündüz işüm feryād olupdur	Nesîmî 'nün sözi ‘âlemde meşhûr P ^r e ḥidmet iden üstād olupdur	Gazel / 5 beyit		---/---/---	Bu şiir Nesimi'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
200a	Nesîmî	Ehl-i İslâm işlerin ol dem ki inkâr itdiler Çün Nesîmî'yi Haleb şehrinde ber-dâr itdiler	Ey Nesîmî vâşıl olduñ Ḥâlîḳ-ı Raḥmân'a sen Cennetü'l-me'vâda hem yirüñi gülzâr itdiler	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /.-	
200a	Nesîmî	Cānda ki ‘aşḳ olmadı dilde ḥaber ne fā'ide Gözde ki görmek olmadı nûr-ı başar ne fā'ide	Derd-ile sen Nesîmî 'nün gevherini kim atmağıl ‘Āşḳ olan kişilere tiğ u siper ne fā'ide	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /.-	
200a	Nesîmî	Gel ey ma'nâ eri cāndan ḥaber vir Vücûduñda ne var andan ḥaber vir	Nesîmî bu sözüñ ma'nâsı çoḳdur Özüñi tanıyup andan ḥaber vir	Gazel / 6 beyit		---/---/---	
200b	Nesîmî	Ger beyân idem saña esmâ-yı rûḥ-efzâmuzı Çün Mesîḥâ seyr idesin ‘âlem-i bālâmuzı	Ey Nesîmî çün Süleymân ḳuş dilin öğrenmedi Ḳâf'a varup görmek isterler bizüm ‘anḳâmuzı	Kaside / 20 beyit		---/---/--- /.-	
201a	Nesîmî	Başuñı ṭop eyle gel gir vaḥdetüñ meydânına Ey göñül müştâḳ iseñ ger zülfinüñ çevgânına	Ey Nesîmî ger nihâyetsüz degül zâtuñ neden Kimsenüñ endişesi irmez anuñ pâyânına	Gazel / 11 beyit		---/---/--- /.-	

201a	Nesîmî	Cemâlûn kıblesi Sübhân degül mi Vücûduñ mazharı insân degül mi	Nesîmî sırr-ı <i>er-Rahman</i> u <i>Ṭâ-hâ</i> Olupdur Murtażâ Yezdân degül mi	Gazel / 13 beyit		.../.../...	
201b	Nesîmî	La' l-i nâbuñ çeşmesinde âb-ı hayvân gizlidir Dürç-i yâkûtuñda ey cân dürr ü mercân gizlidir	Ḳâni' oldı derd ile sende Nesîmî ey nigâr Şol cihetden kim senüñ derdüñden dermân gizlidir	Gazel / 7 beyit		.../.../... /..-	
201b	Nesîmî	Ey yüzün <i>Seb 'a'l-meşânî Nezzele'l-Furkân</i> budur Nür-ı muṭlaḳ Ḥaḳ kelâmı <i>Ḳâf ve'l-Ḳur 'ân</i> budur	Gel Nesîmî 'nüñ elinden bâdeyi nüş eyle kim Lâ-yezâlî ' işret oldı guşşasuz erkân budur	Gazel / 14 beyit		.../.../... /..-	
202a	Nesîmî	Baḫr-ı muḫîṭe düş kim deryâ-yı a'zam oldur Âdemden olma gâfil niçün kim âdem oldur	Ey Ka' be-i ḫaḳîḳî ḫüsñüñ ne zemzem eyler Kim şusamış Nesîmî eydür ki zemzem oldur	Gazel / 11 beyit		.../.../... -	
202a	Nesîmî	Yüzüñ berg-i gül-i terdür gül-i ter Boyuñ serv-i semenberdür semenber	Şanâyi' den ne şan' atdur Nesîmî Mükerrerdür mükerrerdür mükerrer	Gazel / 9 beyit		.../.../...	
202b	Nesîmî	Cânuma geçdi fûrkatüñ gör ki ne nâr içindeyem Güldeñ ırâḳ gül gibi miḫnet ü ḫâr içindeyem	Fazl-ı İlâh'a cânunuñ eyle fedâ Nesîmî 'yâ Olma melül dime kim bend ü ḫişâr içindeyem	Gazel / 8 beyit		.../.../... /..-	
202b	Nesîmî	Zülf-i dü-tâsı şâhumuñ ḫalka-i mâḫ içindedür Şol kamerüñ menâzili ebr-i siyâḫ içindedür	Şüret-i ḫüba müdde' i baḳma dimiş Nesîmî 'ye Yüzi ḳarayı gör nice küfr [ü] günâḫ içindedür	Gazel / 7 beyit		.../.../... /..-	
202b	Nesîmî	Her kim irür vişâlüne 'ayş-ı na'îm içindedür Vaşluña irmeyen kişi bil ki caḫîm içindedür	Buldı bugün vişâlünü 'aşkuñ-ıla Nesîmî ' kim Vaşluñı [ṭalib] olanuñ 'ayşı muḳîm içindedür	Gazel / 7 beyit		.../.../... /..-	
203a	Nesîmî	Derd-i firâḳa düşdi cân âḫ u fiḡân içindedür Sen bu 'azâbuñ âteşin gör ki bu cân içindedür	Oldı Nesîmî ey perî çeşmüne ḫaste n'eylesün Fitne-i âḫirü'z-zamân kim bu zamân içindedür	Gazel / 11 beyit		.../.../... /..-	
203a	Nesîmî	Vaşluñı kim ki bulmadı derd ü 'azâb içindedür La' lüñi kim ki şormadı teşne serâb içindedür	Zülf ü ḳaşuñ Nesîmî 'ye rızḳ-ı ḫasendür ey şanem Cîm-ile nün bu ḫüsñ-ile ḳanḳı kitâb içindedür	Gazel / 10 beyit		.../.../... /..-	
203b	Nesîmî	Cemâlûn sırr-ı Ḳur 'ân menzildir Duḡaḡuñ âb-ı hayvân menzildir	Gel ey Seyyid Nesîmî 'ârif ol kim Cihân çün ehl-i 'irfân menzildir	Gazel / 6 beyit		.../.../...	Bu şiir Nesimi'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
203b	Nesîmî	Derd ü ḡam-ıla yandı gönül yâr bulunmaz Çoḳ istedi yâr istedi deyyâr bulunmaz	Var râzuñı faş itme Nesîmî herkese çünkim 'Âlemde bugün maḫrem-i esrâr bulunmaz	Gazel / 11 beyit		.../.../... -	

203b	Nesîmî	Қıbledür yüzün nigârâ қаşларуñ mihrâblar Şüretün muşhaf velî müşgîn şaçun i' râblar	Çün Nesîmî câvidân-ı yâr ile buldı vişâl Қо niçe дөнерсе дөнстін бу yaşıl tûlâblar	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /---	
204a	Nesîmî	Ey <i>Hudel li'l-muttaqîn</i> zülf-i perişānuñ senüñ <i>Raḥmeten li'l-âlemîn</i> la' l-i dūr-efşānuñ senüñ	Dünyeden bî-dîn giderdün ey Nesîmî 'âkıbet Küfr-i zülfî ḥûblaruñ olmasa imānuñ senüñ	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /---	Bu şiir Nesimi'nin şiipleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
204a	Nesîmî	Şafâ [vü] zevk-i dünyāya gönül aldanma âl eyler Seni şalar bu sevdāya özüñ ğayrı hayâl eyler	Nesîmî ḥasteye sensüz Süleymân mülkini virseñ Ol anı ḥabbeye şaymaz temennâ-yı cemâl eyler	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	Bu şiir Nesimi Divanı'nda bulunmayıp M. Fatih KÖKSAL (2009) tarafından bir makalede yayımlanmış tır.
204a	Nesîmî	Eyâ şām-ı sa'id-aḥter yüzün 'arş-ı mu'allâdur Duḡağun çesme-i ḥayvân lebün la' l-i muşaffâdur	Şehâ luḡ u kerem eyle Nesîmî 'ye zekātuñdan Ġarîb ü 'aşık u şeydâ esîr ü zâr u tenhâdur	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /---	Bu şiir Nesimi Divanı'nda bulunmayıp M. Fatih KÖKSAL (2009) tarafından bir makalede yayımlanmış tır.
204b	Nesîmî	Bugün ol şahid ü şengül kamudan ihtiyârumdur Ümidümdür ümîdgâhum vefâlu toğrı yârumdur	Nesîmî 'yi bugün dil-ber inen yâd eylemişdür kim Ḥaḳîrümdür faḳîrümdür ğarîbüm dil-figârumdur	Gazel / 11 beyit		---/---/--- /---	Bu şiir Nesimi'nin şiipleri üzerine yapılan

							neşirlerde bulunmamak tadır.
204b	Nesîmî	Şüret-i Şems-i duhâ cânâ senüñ vechüñdedür Āyet-i <i>Ve'l-leyl izâ yağsâ</i> iki zülfüñdedür	Çün Nesîmî buldı cisminde Nesîmî cismini Şöyle Kur'an didi aña levh-i maḥfûzuñdadur	Gazel / 8 beyit		---/---/--- /..-	
205a	La'î	Çeşm-i 'ibretle nazâr eyle açup dîdelerüñ Güş u hüş ile işit pendini şâhib-güherüñ Haḫ'ı her yirde görüp añlamak olsun hünerüñ Sözini diñleme luḫ it yürî her bî-ḫaberüñ 'Ayn-ı 'ayb ile şaḫın zâhirine baḫma erüñ Bâḫnın gözle eger vâr ise ey dil nazaruñ	La'î yâ 'ârif-iseñ keşreti terk it ferd ol Min ü mâdan geçüben 'âşık-ı ehl-i derd ol Gördüğüñ 'ârif-i bi'llâhuñ öñünde gerd ol Çeşm-i Haḫ-bîn ile baḫ bâḫlı terk it merd ol 'Ayn-ı 'ayb ile şaḫın zâhirine baḫma erüñ Bâḫnın gözle eger vâr ise ey dil nazaruñ	Mütekerrir Müseddes / 5 bend		..-/..-/..- /..-	
205a	Hâlişî	'Âşık benem ma' şük sen vîrân benem ma' mür sen Tâlib benem maḫlûb sen 'ürÿân benem mestür sen	Ġam pisterinde Hâlişî ol şeh beni gördi didi Dermân benem bîmâr sen sulḫân benem me'mür sen	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
205b	Aḫmed Paşa	Dostlar âÿine itmiş ḫüsnine cânân beni Kim gören fi'l-ḫâl olur 'aşḫında ser-gerdân beni	–	Matla		---/---/--- /..-	
205b	Şâfi'î	Pîr-i 'aşḫuñ meclisinde devr ider peymâneler İçüben bir cür'asın devrân ider mestâneler	Ehl-i 'aşḫa daḫl iderse ğam degül erbâb-ı zühd Şâfi'î anlar bize olmuş durur bî-gâneler	Gazel / 5 beyit	İlâhî	---/---/--- /..-	
205b	Şâfi'î	Sâḫî-i devr-i zamânsın âb-ı ḫayvân sendedür Şâhib-i sırr-ı 'Alî'sin luḫ u iḫsân sendedür Ehl-i diller serverisin ḫop u çevgân sendedür Ol ḫaḫîḫat dürrisin deryâ-yı 'ummân sendedür Ey ḫüsâmü'd-dîn-i Kâmil sırr-ı bürhân sendedür Mâye-i sırr-ı Muḫammed sırr-ı Sübhân sendedür	Şâfi'î bî-çâreye eyler nazâr bir er ola Sâlikân zümresine 'aşırında ol reh-ber ola Ol Muḫammed Muşḫafâ'nuñ sırrına maḫzar ola Feyz-i Haḫḫ'ı baḫş idüp teşne-dile Kevşer ola Ey ḫüsâmü'd-dîn-i Kâmil sırr-ı bürhân sendedür Mâye-i sırr-ı Muḫammed sırr-ı Sübhân sendedür	Mütekerrir Müseddes / 5 bend	Medhiye (Şeyh ḫüsâmü'd-dîn övgüsünde)	---/---/--- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
206a	ḫüseynî	Kıldılar bezmi müheyÿâ şâhid-i kaşâneler Bağladı ḫuld-ı berînüñ şeklini mey-ḫâneler Geldiler ol bezm-i 'aşḫa 'âḫil ü ferzâneler Anlara şundi maḫabbet câmını cânâneler Pîr-i 'aşḫuñ meclisinde devr ider peymâneler	Elde tesbîḫ ü 'aşâÿı kıldılar esbâb-ı zühd İkilikden geçmediler gitdiler aşḫâb-ı zühd Yumadı şirk ü riyâyı levh-i dilden âb-ı zühd Uymadı devr-i uşüle ey ḫüseynî bâb-ı zühd Ehl-i 'aşḫa daḫl iderse ğam degül erbâb-ı zühd	Tesdis / 5 bend		---/---/--- /..-	Başlıkta müseddes yazmaktadır.

		İçüben bir cür' asın devrân ider mestâneleler	Şâfi'î anlar bize olmuş durur bî-gâneler				
206a	Şâfi'î	Rakşa girdi çarhveş devrân ider meh-pâreler Geldiler vecd ü semâ' a ' aşık-ı gam-h'âreler	Hânümânın terk idüp geymiş melâmet cübbesin Şâfi'î Behlülveş gördüm nice âvâreler	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
206b	Taşlıcalı Yahyâ	Ne sultânuz ne dervîşüz ne şeyh-i kâm-yâbuz biz Deminde ' aşıkine açılır söyler kitâbuz biz	Bugün ' uşşâkuñ ey Yahyâ şükûfe gibi gülşende Yüzini gözünü açmağa gelmiş âfitâbuz biz	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /---	Bu şiir mecmuada Beşiktaşlı Yahya Efendi adına kaydedilmiştir.
206b	Hüseynî	Pîr-i Hâkık'a gelmedün insânı bilmezsin yüri Rûh-ı kudse irmedün cânâmı bilmezsin yüri Rûy-ı yârı görmedün Qur'an'ı bilmezsin yüri Sırr-ı Hâkık'ı bilmedün bürhânı bilmezsin yüri Zât-ı Hâkık'ı görmedün imânı bilmezsin yüri	Zâhidâ ikrâr idüp ehl-i dile baş egmedün Zühdüne mağrûr olup ehl-i dile baş egmedün Bu Hüseynî gibi sen ehl-i dile baş egmedün Şâfi'î gibi bugün ehl-i dile baş egmedün Pîr-perver olmadun ' irfanı bilmezsin yüri	Tahmis / 5 bend		---/---/--- /.-	Başlıkta muhammes yazmaktadır.
207a	Qadri	İns ü cin vaşş u tıyûr kerrüb ile eyler semâ' Nüh felekle heft zemîn gerdün-ıla eyler semâ' Mıhr ü meh cümle kevâkib çarh-ıla eyler semâ' Hâzret-i Monlâ'yı gör kim şevk-ile eyler semâ' Rûh-ı kudsilêr dem-â-dem zevk-ile eyler semâ'	Qadriyâ tâliblerün gir halka-i ezkârına Mâ-sivâdan ol berî bakma cihânun varına Bülbül-i dil söyledi bu nükteyi gülzârına Cân u başı terk idüp girdi pîrün erkânına Şâfi'î bî-çâre dâyim derd-ile eyler semâ'	Tahmis / 5 bend		---/---/--- /.-	Başlıkta muhammes yazmaktadır.
207a	Şeyhü'l- islâm Yahyâ	Ganîdür ' aşk-ıla gönlüm ne mâlum ne menâlüm var Ne vaşl-ı yâra hândânâm ne hicrândan melâlüm var	Cihân fânîdür ey Yahyâ hüve'l-hayy [u] hüve'l- bâkî Değişmem atlas-ı çarha benüm bir köhne şalum var	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
207b	Uşulî	Râz-ı ' aşkı şaklasun didâr-ı ferdâ isteyen Kûy-ı yârı beklesün Firdevs-i a'lâ isteyen	Ehl-i derd ol ehl-i derd ol ehl-i derd ol ehl-i derd Ey Uşulî ' den su'âl idüp tesellâ isteyen	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /.-	
207b	Günâhî	Lâf urup bülbül gibi germiyet-i da' vâyı ko Yan maħabbet şem' ine pervâneveş pervâyı ko Çârsü-yı ' aşka gel her sudi yok sevdâyı ko Vaħdet istersen ferâgat eyle hüy [u] hâyı ko	Sersem iden serv-i bälâyı bülendündür senün Pây-der-gil mübtelâ-yı derdmendündür senün Hem Günâhî bir kemîne mestmendündür senün Hayretî bî-çâre de bir derdmendündür senün	Tahmis / 7 bend		---/---/--- /.-	Başlıkta muhammes yazmaktadır.

		Keşret-i dünyâdan el çek ey gönül gavğâyı ço	Çıl nazar hâline gel luğf eyle istiğnâyı ço				
208a	Zâ' fî	İdeli kaşd-ı tecerrüd hâzret-i 'İsâ gibi Külbe-i ahzânüm oldı şârem-i a' lâ gibi Göz yumup nakş-ı cihândan merdüm-i dâna gibi İtmezem gülzâr seyrin bülbül-i şeydâ gibi Meskenüm Kâf-ı kanâ' at olalı 'anğâ gibi	Zâ' fiyâ gördün binâ-yı ' ömrün olmaz üstüvâr Bu ribât-ı köhnedür ' âlem gilin çutmaz karar Eyleyüp künc-i fenâda fakr u zillet ihtiyâr Zerre deñlü kılmaduñ dehre Hayâlî i' tibâr Topuñ ağsun göklere mihr-i cihân-ârâ gibi	Tahmis / 5 bend		..-/-.../-..- /-..	Başlıkta muhammes yazmaktadır.
208a	Râcî	Kimseye olmaz müyesser 'aşk-ı Mevlâ biñde bir Her kula kılmaz hidâyet Hâk te' âlâ biñde bir	Âşiyân itsün i Râcî ço vücuduñ Kâf'ını Her mağâmı mesken itmez 'aşk-ı 'anğâ biñde bir	Gazel / 7 beyit		..-/-.../-..- /-..	
208b	Dımışkî	Ben mevalî-meşrebem her demde direm yâ Hüseyn Tîğ-ı gamzeñ sinemi çâk eylemişdür â Hüseyn	Yine abdâl oldı derdüñde Dımışkî ey şanem Çağırıp her rüz u şeb dir yâ Hüseyn ü â Hüseyn	Gazel / 5 beyit	Na't (Hz. Hüseyn övgüsünde)	..-/-.../-..- /-..	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
208b	Hâkîkî	Tâlibâ gel dertlü iseñ uşta dermân bizdedür Şerbete dârü'ş-şifâ hikmetle Loğmân [bizdedür] Hâk bize kıldı tecellî nûr-ı imân bizdedür Kâlbümüz 'arş-ı mu' allâ sırr-ı pinhân [bizdedür] Mağhar-ı luğf-ı Hudâ'yuz hubb-ı Rağmân bizdedür	Ey Hâkîkî genc-i 'aşka mesken oldı gönlümüz <i>Küntü kenzün</i> gevherine mesken oldı gönlümüz Nev-bahâr oldı açıldı gülşen oldı gönlümüz Nûr-ı tevhid ile Şun'î rüşen oldı gönlümüz Dest-i kudret yakduğı şem' -i fûrüzân bizdedür	Tahmis / 8 bend		..-/-.../-..- /-..	Başlıkta muhammes yazmaktadır.
209a	Hüseynî	Nâr-ı 'aşkuñdan senün ey mâh-rû süzaneyüz Kaçmazuz 'aşk âtesine yanmadan merdaneyüz Şüretâ şanma bizi kim 'âkil ü ferzaneyüz 'Âşık-ı didâruñ olmış bir bölük dîvaneyüz Bâl ü per yakmış cemâlün şem' ine pervaneyüz	Sâkî-i devrân elinden câm-ı [vağdet] içmişüz Bende-i pîr-i muğân olup fenâdan geçmişüz Niçe dem peygüle-i vîrânı mesken itmişüz Ey Hüseynî bezm-i keşretten ayağı çekmişüz Sâkin-i mey-haneyüz hem kâse-i merdaneyüz	Muhammes / 7 bend		..-/-.../-..- /-..	
209a	Ağmed Paşa	Nâme-i hicrânımı dildâra tağrîr eyleñüz Nâmenün hağtın velî yaşumla tağrîr eyleñüz	Dostlar dîvânedür Ağmed devâ isterseñüz Halka-i zülfin nigârün aña zencîr eyleñüz	Gazel / 7 beyit		..-/-.../-..- /-..	Bu şiir Ahmed Paşa Divanı'nda (Tarlan 1966) bulunmamak tadır.
209b	Gazâlî	Ka' be kıblem senün cemâlündür	Didüm irsem vişâlüne didi yâr	Gazel / 5 beyit		..-/-.../-..- /-..	

		Ḥacerü'l-esved anda ḥālūndür	Ol Ġazālî senüñ ḥayālūndür				
209b	Belîġî	Sözümüz añlayımız şüfî bizüm ḳâl ehli Bî-zebân şöyleşelüm var ise bir ḥâl ehli	Ḳıssa-i 'aşkı Belîġî bize tafşil eyle Şerḥ-i 'aşka yazamaz ḥâşiye icmâl ehli	Gazel / 5 beyit		..--/..--/..-- /..-	
209b	Şâfi'î	Ser-çeşme-i ehlu'llâh oldur saña mey-ḥâne 'Aşkın meyini nüş it gir ḥalka-i rindâna Bil 'aşk-ı İllâhî'dür ehl-i dile peymâne Bir kâse şunup sâķî ḳılsun seni mestâne Envâr-ı şafâ ile tolsun dil-i kâşâne	Geç devlet-i dünyâdan yoḳluġa deġiş şanuñ Kendüni melâmet it terk eyleyüp 'unvânuñ Şâfi'î budur erlik vir yolına sen cânuñ Geldüñ çü Ḥüseynî sen ḥâk-i derine anuñ Emrine itâ' at ḳıl her ne gele fermâne	Tahmis / 5 bend		--./---/--./-- -	Ulaşabildiġi miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır. Başlıkta muhammes yazmaktadır.
210a	Şâfi'î	Devrân-ı ḥaḳîḳatdür ehl-i dile mey-ḥâne Her kim ire ol devre hem-dem ola rindâna Nüş eyleye bir câmın vâşıl ola rindâna Bezm-i mey-i vaḥdetden ol kim içe peymâne Esrâr-ı hüviyyetden dâyim ola mestâne	Sırrına irem dirseñ bul cezbe-i Raḥmân'ı Şâfi'î odur bildüm 'aşıklarunñ îmânı Âyine-i ḳalbünde ol göstere Sübhân'ı Fânî ḳıla ebdânı sırta irişe cânı Bâķî bula îmânı 'azm eyleye Raḥmân'a	Tahmis / 5 bend		--./---/--./-- -	Ulaşabildiġi miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır. Başlıkta muhammes yazmaktadır.
210a	Şemsî Efendi	Varlıgumuz gel virelüm yoḳluġa Açlıgumuz deñişelüm toḳluġa	Varlıġa sevinmeyelüm Şemsiyâ Çekmeyelüm ġuşşa vü ġam yoḳluġa	Gazel / 5 beyit		--./---/--./--	
210a	Nev'î	Ḥâk ol ey dil gözleme a' lâyi rif at bundadur Nefs-i bed-ḥâha hevâdâr olma 'izzet bundadur	Ḥaşr olup ferdâda çün girmez behâyim cennete Vâ' iz-i ḥar vaşl umar Nev'î ḥamâḳat bundadur	Gazel / 5 beyit		--./---/--./-- /..-	
210b	Celâl Beg	Feyz-i Ḥâḳ'da buḳl yoḳ herkes velî tâlib degül Bî-sebeb ıṣlâḥ-ı 'âlem Bâr'ye vâcib degül	Yitmiş iki milletün ḳavlince nazm itsem Celâl Ḥikmet-i şî'r-i Felâtun añlamaz râġib olan	Gazel / 6 beyit		--./---/--./-- /..-	Ulaşabildiġi miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
210b	Ḥayretî	Yâruñ ruḥ-ı zülfinde gör küfr-ile îmânı	Ey Ḥayretî yüz süren ḥâk-i der-i cânâna	Tahmis / 7		--./---/--./--	Başlıkta

		Vechine nazar eyle gör âyet-i Furkân'ı Dil hânesini pāk it bul anda o sultānı Ey t̄alib olan ‘arīf seyr itmege cānānı Diġġatle temāšā kıl her gördüġün insānı	Emr oldı sücüd eyle ol şüret-i Raġmān’a Zār-ı dil-i pür-derdüñ insāna di insāna Esrār-ı sızın Aġmed keşf eyleme nā-dāna Ĥayvāna maġal görme sen çeşme-i Ĥayvānı	bend		-	muhammes yazmaktadır.
211a	Hüsāmī	Ĥayfā ki nihāyet yok aĥvāl-i perīšāna Taġrīr idemez derdin yāra dil-i dīvāne Yok dilde mecālüm Ĥiġ taġrīr-i ġam-ı cāna Derdā ki dilüm döymez derdin diye cānāna Ġüyā ola mı āġir hicr-i dil-i büryāna	Didüm ki Hüsāmī ’ye kıl himmet ü iġsānı Şundı baña bir cāmı aldum elüme anı Ol cāmı içüp buldum bir lezzet-i rüġhānī Cām-ı mey-i nürānī dāyim kıla devrānı Bāġī ola rindānı andan içe peymāne	Tahmis / 5 bend		--./---/--./-- -	Başlıkta muhammes yazmaktadır.
211a	Muġibbī	İġtiyār-ı faġr iden dergāġ-ı sultān istemez Zād-ı ġamdan özge hergiz kendüye nān istemez	Ey Muġibbī yār elinden bir ġadeġ nüş eyleyen Ger olursa Ĥıẓr elinden āb-ı Ĥayvān istemez	Gazel / 5 beyit		--./---/--./-- /.-	
211a	Keşfī	Ġāġ cānān ‘arz ider rüy-ı maġabbet gösterür Ġāġ pinġān eyleyüp biñ dürlü miġnet gösterür	Keşfī ’ye Faẓl-ı İllāġ eyleser cānā bir naẓar Kāşif-i feyyāz-ı muġlaġ aña şüret gösterür	Gazel / 5 beyit		--./---/--./-- /.-	
211b	Ĥāletī	Yār-ı dīdār-ı tecellī ideli ‘uşşāġa Vardılar her biri Mūsā-şıfat istiġrāġa	Ĥāletī tekye-i tecrīde gel abdāl olalum Düşelüm yine ferāġatla bugün ıtlāġa	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
211b	Ĥālişī	Zülfine göñül yāruñ dīvāne misin yoġsa Yandüñ ruġı şem‘ine pervāne misin yoġsa	Ol kākül-i Leylā’yı her gice kılursın yād Ey Ĥālişī dillerde efsāne misin yoġsa	Gazel / 5 beyit		--./---/--./-- -	
211b	Ža‘fī	Ey ruġuñ levġ-i İllāġı ki_anda naġş olmış suġür ‘Ārızuñ şerġindedür İncīl ü Furkān u [Zebūr] Şüret-i insānda Ĥaġ’sın eyledüñ Ĥaġ’dan zuhūr Ey şaġuñ zıll-ı İllāġı v’ey ruġuñ <i>Allāġi nūr</i> Ravzānuñ servi boyuñdur <i>‘İndeġū cennātu ġūr</i>	Ža‘fī yā bir ġüne şanma bu tılsım-ı āb u ġil İ’tidāl ile olupdur çār ‘unşur mu‘tedil İrişür feyz-i İllāġı cism ü cāna muttaşıl Rüġ-ı ġudsīdür Nesīmī ’nün sözi ey zinde-dil Ger Mesīġāveş diriyeñ yatma kim çalındı şūr	Tahmis / 11 bend		--./---/--./-- /.-	Başlıkta muhammes yazmaktadır.
212a	Uşulī	Ġir göñül mülkine seyr eyle ulu dergāġı gör Şeş cihāta pertevin şalmış yine ol māġı gör Zerre-i nā-çizden ġurşīde varan rāġı gör Her neye kim baġduñ ise anda sen Allāġ’ı gör Ĥancaru kim ‘azm kılsañ <i>Şümme vechu’llāġı</i> gör	Ey Uşulī remz-i <i>Mā evġāyı</i> bilmez her la’ım Kim kelāmu’llāġ sırrın añlamaz dīv-i racīm Ĥoş buyurmuşdur sipeġ-sālār rāġ-ı müstaġīm ‘İlm-i ġikmetden bilürseñ gel berü gel ey ġakīm Sen Nesīmī mantıġından diñle Faẓlu’llāġ’ı gör	Tahmis / 9 bend		--./---/--./-- /.-	Başlıkta muhammes yazmaktadır.
212b	Şemsī	Zāhidā vāġı‘ama söyleye ta‘bīr nedür	Nice mest eyledi Şemsī ’yi görüñ bāde-i ‘aşġ	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /..-	

	Efendi	Hıdmetümde bileyin ben daği tağşir nedür	Bilmedi zevk-i cüvân u elem-i pîr nedür				
212b	Uşulî	Yâ İlahî vâdî-i ' işyânda qaldum bî-meded ' Abd-ı ' âşiyem şuçum bî-hadd ü cürmüm bî-' aded Şimdi bâbu'llâha geldüm kılma ben dervîşi red Fazluña bil bağladum yâ Vâhid ü Ferd ü Aḥad Cümlenüñ ma' bûdı sensin dâ'imâ ḥayy-ı ebed	Ey Uşulî sırr[ı] dâ'im Ḥaḫ'dan özge nesne yoḫ Dillere zıkrı mülâyim Ḥaḫ'dan özge nesne yoḫ Zâhir ü bâtında kâ'im Ḥaḫ'dan özge nesne yoḫ Seyyid 'ün gönlinde dâyim Ḥaḫ'dan özge nesne yoḫ Ol faḫîrün hem dilinde her dem eydür yâ Aḥad	Tahmis / 7 bend		---/---/--- /..-	Başlıkta muhammes yazmaktadır.
213a	' Âlî	Ne deryâ sâhilinden oldı yâ Rab ḥuşk [u] ter peydâ Ne baḫruñ mâlikindendür melek zâhir beşer peydâ Şanasın çatrelerdür anda her pinhân [u] her peydâ Vücûd-ı muḫlaḫun baḫrı ne mevci kim ider peydâ Ene'l-Ḥaḫ sırrını söyler eger maḫfî eger peydâ	Sevâd-ı mülk-i ma' nâ ehl-i ' irfâna musaḫḫardur Ḥuşuşâ her biri manzûr-ı sulṫân-ı hünervedür Suḫan-ber gencdür nâzır aña ' Âlî gibi erdür Çamu nezzâredür ebkâr-ı ma' nâ muntazırlardur Uşulî g'bi tâ kim ola bir şâḫib-nazar peydâ	Tahmis / 12 bend		---/---/--- /---	Başlıkta muhammes yazmaktadır.
213b	Ḥâletî	Sâkinân-ı ḫarem-i gûşe-i mey-ḫânelerüz Ḥiç kalem yoḫ bize dîvâne vü mestânelerüz	Başmışuz Ḥâletî seccâde-i taḫḫîke ḫadem Farḫ ider bâtlı Ḥaḫ'dan biz o ferzânelerüz	Gazel / 5 beyit		..-/..-/..- /..-	
213b	Rûḫî-i Baḫdâdî	Endüh [u] ḡamuñ hem-reh-i cân u dilümüzdür Ser-ḫadd-i belâ ara yatu menzilümüzdür	Aḡyâr elemiñ çekme yapış zülfine Rûḫî Men' eylemege cânımı var ḫâtilümüzdür	Gazel / 5 beyit		--/---/---/..- -	
213b	Âşafî	Men ki baḫr-ı vaḫdetün içinde mâ'-i mübhemem Niçe mâ'-i mübhemem bil ki o yemden bir nemem Şüretâ kim çatreyem ma' nâda baḫr-ı a' zamam Men ki dervîşem gedâyam pâdişâh-ı ' âlemem Rûḫ-ı bî-rengem egerçi renge geldüm âdemem	Ḥayr u şerri şanmañuz tedbîr elinden işlenür Âşafî yâ ḫod bu çarḫ-ı pîr elinden işlenür Âfitâb-ı ma' rifet taḫşir elinden işlenür Ey Ḥalîlî çün her iş taḫdîr elinden işlenür Fâriḡam dünyâdan u ' uḫbâ ḡamından bî-ḡam[am]	Tahmis / 5 bend		..-/---/..- /..-	Başlıkta muhammes yazmaktadır.
214a	Aḫmed Beg	Şehâ ḫâl-i siyâhuñ <i>Ḫurretü'l-' ayn</i> Kemân ebrûlaruñdur <i>Ḫâbe ḫavseyn</i>	Görüp maḫşûdını vechüñde Aḫmed Didi sen nûr-ı pâke nûr-ı ' ayneyn	Gazel / 5 beyit		---/---/..-	
214a	Hâşimî	Geçmişem zerḫ u riyâdan ' aşḫ-ıla var olmuşam ' Aşḫı maḫz idüp cihânda faḫr ile yâr olmuşam	Hâşimî 'yem ehl-i ḫâlem dü cihândan fâriḡam Mest-i ' aşḫam şüfiyem bil ' âşık-ı yâr olmuşam	Gazel / 5 beyit		..-/---/..- /..-	
214a	Rızâyî	İstivâ sırrında irdüm cânı bildüm neydüḡin Vech-i âdem sırr-ı Ḥaḫ'dur ki _anı bildüm neydüḡin	Zülfinün çinin görüp virdüm Rızâyî cânımı Başımı ṫop eyleyüp çevḡanı bildüm neydüḡin	Gazel / 5 beyit		..-/---/..- /..-	
214b	Ḥalîlî	Men ki dervîşem faḫîrem pâdişâh-ı ' âlemem	Ey Ḥalîlî çün her iş taḫdîr elinden işlenür	Gazel / 7 beyit		..-/---/..- /..-	

		Rûḥ-ı bî-rengem egerçi renge geldüm âdemem	Fâriğam dünyâ[dan] u ‘uḳbâ ğamından bî-ğam[am]				
214b	Ḥalîlî	Ben ki dervîş olmışam şâh-ı cihândan fâriğam Bende-i sultân-ı ‘aşkam in ü ândan fâriğam	Ol Ḥalîlî ’yem ki kıldum <i>Fakru fahrî</i> ihtiyâr Raht u baht u tâc u taht u hânûmândan fâriğam	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /.-	
214b	Ḥalîlî	Ger saña şerḥ eylesem ḥâşiyet-i esmâmuzı Bilesin sırr-ı ‘urûc [u] <i>Leyletü’l-esrâmuzı</i>	Ey Ḥalîlî <i>Ḳâbe kavseynüñ</i> beyânın eyle kim Bulasın Ḥaḳ’dan maḳâm-ı ḳurb-ı <i>ev ednâmuzı</i>	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /.-	
215a	Nesîmî	Yârumı ayurdı benden çarḥ-ı ğaddâr uşta gör Yüregüm kan oldı ğamdan gel içüm yar uşta gör	Tâ Nesîmî ’nüñ vücûdı nûrına yandurdı yâr Nâra düşmişdür ḥasedden bunca ağyâr uşta gör	Gazel / 10 beyit		---/---/--- /.-	
215a	Nesîmî	Sen saña [ger] yâr iseñ var ey gönül yâr isteme Yâr u dildâr ol saña sen yâr [u] dildâr isteme	Bir emîn maḥrem bulunmaz ey Nesîmî çün bugün Ḥalka fâş itme bu remzi keşf-i esrâr isteme	Gazel / 10 beyit		---/---/--- /.-	
215b	Nesîmî	Çâre yokdur yâra epsem ey gönül yâr isteme Derde çün dermân bulunmaz rence tûmâr isteme	Gerçi Ḥaḳ’dan vâhid olduñ câvidânî nûrına Ey Nesîmî çün irişdüñ nûrına nâr isteme	Gazel / 10 beyit		---/---/--- /.-	
215b	Nesîmî	Sen baña dil-ber yitersin özgeler yâr olmasun Bir olur yâr iki olmaz iki zinhâr olmasun	Ey Nesîmî ḳılma yâruñ sırrını ağyâra fâş Tâ ki yâr olsun bu sırta maḥrem ağyâr olmasun	Gazel / 10 beyit		---/---/--- /.-	
216a	Şâfi‘î	Pîre gel almaḳ dilerseñ sırr-ı Ḥaḳ’dan sen sebaḳ Keşf ola esrâr-ı Ḳur’ân biline hem mâ-sebaḳ	Kâmil oldur dört kitâbuñ ma‘ninin fehm eyle[ye] Şâfi‘î anlara gelmez ‘ilm-i zâhir bir varaḳ	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
216a	Ḥüseynî	Şûfiyâ almaḳ dilerseñ merd-i kâminden sebaḳ Levh-i ḥâırdan muḳaddem eyle maḥv-ı mâ-sebaḳ	Zû-fünûn olmaḳ dilerseñ ey Ḥüseynî ‘arşada Pîr-i Ḥaḳ’dan al sebaḳ alma elüñe bir varaḳ	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /.-	
216a	‘Alîmî	Tâlibâ almaḳ dilerseñ zât-ı muḫlaḳdan sebaḳ <i>Küllü şey’in hâlikünden</i> bilinür hep mâ-eḫaḳ	Nuḫ-ı Ḥaḳ gelsün dir iseñ kim belâ ḫarfin saña Ey ‘ Alîmî cân içinde cân sözine tut ḳulaḳ	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır. Mükerrer şiir (25b)
216b	Gülşenî	Ey gönül çün kimse bilmez gevherüñ miḳdârını	‘Aşḳ nûrın nârdan [hem] görseden ey Gülşenî	Kaside / 27		---/---/---	

		Şatma gel anı ‘arazveş bulmadın bazarını	Rüşenî’den vech-i nisbet nür olan envârını	beyit		/-.-	
217a	Mazharî	Kalb âyinesine nazar eyledüm Müşâhidüm ekşer Qur’ân görindi	Liyâkatüñ ancak durur Mazharî Niçe dostlarına ‘ayân görindi	Kaside / 19 beyit		11’li hece ölçüsü	
217a	Mazharî	Kaatre iken aşla irdüm baħr ile ‘ummân olmuşam Müşteri_olan gelsün bize gevherlere kân olmuşam	Söyler Mazharî ’nün cânı söyletdüren yüce Ğanî Unutdum ad[ı] vü şanı ‘aşk içinde fân[ı]_olmuşam	Gazel / 7 beyit		16’lı hece ölçüsü	
217b	‘Aşık Yünus	Yine şoħbet bizüm oldu bize bizüm diyen gelsün Biz bu ‘aşkuñ zehrin içdük nüş eyleyüp yudan gelsün	‘ Aşık Yünus bunu tuymış eline bir d’vân almış ‘Âlimler okıyımamış bu ma’ nâdan tuyan gelsün	Gazel / 5 beyit		...-/...-/... /...-	
217b	Yünus	Yine bir ‘aşka düşürdi güzel hocam ‘aşkuñ beni ‘Aşkuñ iline aşurdı güzel hocam ‘aşkuñ beni	Ya elüm al kald[ur] beni Yünus eydür göster seni Çok ağlatdı güldürme mi güzel hocam ‘aşkuñ beni	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Bu şiir Yünus Emre’nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
217b	Yünus	Hocam ‘aşkuñ deñizine girem ğarķ olam yürüyem İki cihân meydânında dev[r]ānum sürem yürüyem	Yünus ‘aşkuñ âvâresi bî-çâreler bî-çâresi Sendedür derdüm çâresi dermânın şoram yürüyem	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	
218a	Yünus	Āh kim ‘ömrüm ‘abeş yire gelür geçer n’eyleyeyüm Dünyâ kervân-serây-ımuş konan göçer n’eyleyeyüm	Yünus eydür ey yârumuz tamâm oldu bazarumuz Kıyametde defterümüz sultân açar n’eyleyeyüm	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Bu şiir Yünus Emre’nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
218a	‘Aşık Yünus	Bu gözlerüm bende-y-iken ne ğâfil bulındum ğâfil Daħi cânım tende-y-iken ne ğâfil bulındum ğâfil	Hey ‘ Aşık Yünus n’eylesün derdini kime söylesün Eyü ‘ameller eylesün ne ğâfil bulındum ğâfil	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Bu şiir Yünus Emre’nin şiiirleri üzerine yapılan

							neşirlerde bulunmamak tadır.
218a	Nesîmî	Gel ey ser-keş naşihatden bırak ‘aklıñ kulağına Gözet kim niçe lezzetler virür cânıñ dimāğına	‘Amelden nesnesi yokdur bu fânide Nesîmî ’nüñ Yöneldi uş gider oldı ki ol bākî ıurağına	Gazel / 7 beyit		.../.../... /...-	
218b	Naḥîfî	‘Aşkuñ şarâbın içmişem mestāneyem mestāneyem Fikr-i sivâdan geçmişem dīvāneyem dīvāneyem	Hâli ne bilsün ehl-i kâl fikr ehli [ol] anlarda mâl Dir bu Naḥîfî bî-melâl cânāneyem cânāneyem	Gazel / 7 beyit		--/.../...- /...-	
218b	Naḥîfî	Bu gönüm bir ‘aceb sevdāya düşdi Bu bende benligüm araya düşdi	Yabāna baqma bul cânāni cānda Naḥîfî cân virüben sāye düşdi	Gazel / 6 beyit		.../.../...-	
218b	Naḥîfî	Senün ‘aşkuñ bulan mihmāni n’eyler Özin deryā kılan ‘ummāni n’eyler	Naḥîfî Gülşeni’den rüşen oldı Kelāmın güş iden bürhāni n’eyler	Gazel / 5 beyit		.../.../...-	
219a	Vuşulî	Dilümde ey şanem zikrüm Hudā-yı lâ-yezāl olsun Zamîrümde olan dāyim qadîm-i bî-zevāl olsun	Vuşulî zîr-i hāk olur muqarrer meskenüm āḥir Gerekmez atlas u dîbā libāsum köhne-şāl olsun	Gazel / 5 beyit		.../.../...- /...-	Bu şiir Vusuli Divanı’nda (Taş 2015) bulunmamak tadır.
219a	Qayğusuz Abdāl	Evliyāya egri baqma kevn ü mekân elindedür Mülke hükmi süren oldur iki cihān elindedür	Qayğusuz eydür bu ‘ilmi oqudum añladum bildüm Şimdi bu ‘ālemün hükmi kāmil insān elindedür	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	
219a	Pîr Sultān Abdāl	Evvel ins ü cin yaradılmadan Ne var idi neye uğradum geldüm On sekiz biñ ‘ālem yaradılmadan Qandildeki nūra uğradum [geldüm]	Pîr Sultān eydür müderrisler qaziler Kitābların orta yire qodılar Sen bu ‘ilmi kimden gördün didiler Ben bir gerçek ere uğradum geldüm	Koşma / 8 dörtlük		11’li hece ölçüsü	
219b	Şeyḫ Sinān	Bi-ḥamdi’llāh ezeldür cāna tevḥîd Anuñçün nuṭq olur Raḥmān’a tevḥîd	Alur sultān Sinān ’dan māye zikrin Ki irşād içündür imāna tevḥîd	Gazel / 9 beyit		.../.../...-	
219b	Muḥyi’d-dîn	Eger insān-ısañ cânı ḥaber vir Vücūdunda ne var anı ḥaber vir	Çü Muḥyi’d-dîn sözüñde oldı ḥayrān Seni sen yoklayup tanı ḥaber vir	Gazel / 9 beyit		.../.../...-	
219b	Fuzulî	Gönül seccādeye başma ayak tesbiḥe el urma Namāz ehline uyma anlaruñla ıurma oturma	Fuzulî behre virme tā‘at-i nāqış nedür cehdün Kerem kı l zerki tā‘at şüretinde ḥadden aşurma	Gazel / 7 beyit		.../.../...- /...-	
220a	Muḥyi	Düşdi gönüm şevḳine dünyā vü ‘uqbādan geçer	Hüsünün evrākın oqur Muḥyi senün yā ze’l-kemāl	Gazel / 8 beyit		--/.../...- /...-	

		Buldu albüm fikrini Firdes-i a' ladan geçer	Oıyup 'ilm-i ledünni' a u aradan geçer				
220a	Muhyi	Dil ü cân h arâr itmez tecellî eyle yâ Allâh İigünden firâr itmez tecellî eyle yâ Allâh	Bu bende 'âciz ü kemter eyâ mabûb seni ister Cemâlün Muhyi' ye göster tecellî eyle yâ Allâh	Gazel / 7 beyit	Îlâhî	.../.../... /...-	
220a	Muhyi	Yâ Îlâhî n'eyleyem derdüñle ser-gerdânuñam Hûb cemâlün fikri düdi göñlüme ayrânuñam	Muhyi' içdi 'aş şarâbın buldı hûsnün vulatı Ol sebebden didi yâ Rab ben senün mestânuñam	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	...-/...-/...- /...-	
220b	Bâi	Merd-i kâmil bulduñ ise Hızır-ı devrân işte_udur Feyz-i tevid alduñ ise âb-ı ayvân işte_udur	Bahr-ı 'aşa alduñ ise dil Mıır'ına geldün ise Cân Yıusuf' ın bulduñ ise Bâi' cânân işte_udur	Gazel / 5 beyit		...-/...-/...- /...-	
220b	Bâi	Şem' -i cemâline bu cân yanmaa çün pervânedür Pervâne ola yanmaa çün yanmaa pervâ nedür	'Aa virüp hep varım[1] terk eyledüm ayârım[1] Bâi' bilem ol yârım[1] diyemem [kim] efsânedür	Gazel / 5 beyit		...-/...-/...- /...-	
220b	Bâi	Sultân iken ben başuma ul eyledi 'aşuñ beni Yaşum irmez hiç yaşuma seyl eyledi 'aşuñ beni	Bâi' yanar 'aşuñ-ıla geh mest olur şevuñ-ile Geh arayup zevuñ-ile âl eyledi 'aşuñ beni	Gazel / 5 beyit		...-/...-/...- /...-	
221a	Bâi	<i>Hüve 'l-evvel hüve 'l-âir</i> lâ-mevcûde illa'llâh Hû <i>Hüve 'z-zâhir hüve 'l-bân</i> lâ-meşhûde illa'llâh Hû	Zâkirlere mezkûr Allâh şâkirlere meşur Allâh Bâi' dâyim mezkûr Allâh Lâ-ilâhe illa'llâh Hû	Gazel / 5 beyit	Tevhid	16'lı hece ölçüsü	
221a	Bâi	'Aı mest ü ayrân olur meclisinde zikru'llâhuñ Şâdık zâr u giryân olur meclisinde zikru'llâhuñ	Bâi' sâiden içerler fânî cihândan geçerler Mü'min münâfik seçerler meclisinde zikru'llâhuñ	Gazel / 6 beyit	Îlâhî	16'lı hece ölçüsü	
221a	Bâi	'A odma cân atarlar 'aşıkları 'aşu'llâhuñ Dedrililere derd atarlar 'aşıkları 'aşu'llâhuñ	Fânî degül maşûdları Bâi' dâyim meşhûdları Îrür Ha' a mes'ûdları 'aşıkları 'aşu'llâhuñ	Gazel / 6 beyit	Îlâhî	16'lı hece ölçüsü	
221a	Bâi	Her ki buldı derd-i dilde dil-beri Olur ol dem 'aş erinün reh-beri Râh-ı Ha' a her ki dilden gitmeye İremez maşûda gezse biñ deri	-	Tuyu		...-/...-/...- /...-	Başlıkta kıt'a yazmaktadır.
221a	Bâi	Ger su'âl-i ders-i 'aşı eyler-iseñ ey faı Zât-ı esmâ vü şifât u fi'l-ile bilmek Ha'	Âdem 'aşuñ mektebinde tıfl-i ebced-ân olur Ha' u ala bilimezsın zâhiren biñ biñ oı	Nazm / 2 beyit		...-/...-/...- /...-	
221a	Bâi	Ben dime ben dimesen amnâkem Ben ü senden geçeli bi-bâkem Sen beni şanma di gil kim ben âkem Ben ne âkem ki diyem ben âkem	-	Murabba / 1 bend		.../.../...- /...-	
221b	Nesimi	Muafdur anuñ yüzi vallâh Mîm ü nün [u] 'ayn <i>ul hüva'llâh</i>	İhyâ-yı 'ızâm ider Nesimi' Zülfün ousuyla her seergâh	Gazel / 7 beyit		.../.../...- /...-	
221b	Nesimi	Yanaram 'aşuñdan aar gözlerümden yaşlar asrettün derdi ıkardı yüregümden başlar	Öldi 'aşuñdan Nesimi' uta dünyâdan gider Sen murâd ile cihânda ala yaşa yaşlar	Gazel / 9 beyit		...-/...-/...- /...-	

221b	Nesîmî	Gel ey dil-ber ki zülfün aya düşmiş Yüzün görmüş güneş sevdâya düşmüş	Nesîmî kaşuñ-içün oldı qurbân Ne qurbândur ki ol tek yâya düşmiş	Gazel / 6 beyit		---/---/---	
222a	Nesîmî	Ey Resûl-i fahr-ı 'âlem seyyid-i zât [u] şîfât Baħr-ı zâtuñ gevherisin hem şîfâtuñ 'ayn-ı zât	Yâ şefî' ü'l-müznibîn rahım it Nesîmî 'ye bugün Hâşilum iki cihânda sensin ey pākîze-zât	Gazel / 12 beyit	Na't	---/---/--- /---	
222a	Nesîmî	Hüsnuñe hayrân durur ħür u melek 'Aşkuña ser-geştedür dâyim felek	Ey Nesîmî 'âkıbet varur yile Bî-vefâ ile yinen nân u nemek	Gazel / 7 beyit		---/---/---	
222b	Nesîmî	Bende şîğâr iki cihân ben dü cihâna şîğmazam Gevher-i lâ-mekân benem kevn ü mekâna şîğmazam	Gerçi bugün Nesîmî 'yem Hâşimî' 'yem Kureysî' 'yem Bundan uludur âyetüm âyet ü şâna şîğmazam	Gazel / 12 beyit		---/---/--- /---	
222b	Nesîmî	Derde müştâk olmayan kimdür ki dermân isteye <i>Qable mevî</i> bilmeyen sen şanma ki cân isteye	Şaçınuñ zülfin egerçi faẓl ile imân bilür Ey Nesîmî şanma sen kim kâfir imân isteye	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /---	
223a	Nesîmî	Sırr-ı ene'l-Ĥağ söylerem 'âlemde pinhân gelmişem Hem Ĥağ direm Ĥağ bendedür hem ĥatm-i insân gelmişem	Gelmiş cihâna şerĥ ider şimdi Nesîmî Ĥağ sözün Anı kim idrâk eylesün ben sırr-ı pinhân gelmişem	Gazel / 11 beyit		---/---/--- /---	
223a	Nesîmî	Dünyâ tırıcak yir degül ey cân sefer eyle Aldanma anuñ âline andan ĥazer eyle	Çün beste-dehânuñ ĥaberin bildi Nesîmî Şîrinlere ol teng şekerden ĥaber eyle	Gazel / 7 beyit		---/---/--- -	
223b	Qudsî	Hevâ-yı 'aşkuñ itmişdür dil ü câna eşer yâ şeyĥ Anı ĥâk-i mezelletde qoma eyle nazâr yâ şeyĥ	Semiyy-i zâtuñ olmuşdur Hüsâmü'd-dîn eyâ kıblem Yüzüm döndürmezem senden budur toğrı haber yâ şeyĥ	Gazel / 6 beyit	Medhiye (Şeyh Hüsâmü'd- dîn övgüsünde)	---/---/--- /---	
223b	Qayğusuz-ı Şânî	Olduğ fenâ-ender-fenâ şanmañ bizi var ehliyüz Meşhûdumuz Ĥağ'dur bizüm biz vaşl-ı dildâr ehliyüz	Qayğusuz dir şâh-ı cihân başı kaba[k] teni 'ürÿân Bizümdür âyât-ı Qur'an maħzen-ı esrâr ehliyüz	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
223b	Zâ'fî	Ṭa'nı qo zâhid ki biz dîvâne gelmişlerdenüz Câm-ı la'l-i yâr-ıla mestâne gelmişlerdenüz	Cân u dilden geçmişüz Zâ'fî tarîĥ-ı 'aşqda Biz erenler yolına merdâne gelmişlerdenüz	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
224a	Aħmed Beg	Ben mürîd-i pîr-i deyrem sâkin-i mey-ĥaneyem Ĥiç qalem yoğdur baña kim 'âşık-ı dîvaneyem	Aħmedem vîrâne cismüm gencine yol bulmuşam Gencümü izĥâr idersem dostlar dîvaneyem	Gazel / 11 beyit		---/---/--- /---	
224a	Ĥüseynî	Göñül nûr-ı ĥaĥîkatdür olupdur aña ten sâye	Ĥüseynî maħv-ı âşâr it ki hergiz olmasun ĥâ'il	Gazel / 7		---/---/--- /---	

		Şan ol ebr-i siyehdür perde oldı şems-i duhāya	Sehāb-ı çār ‘ unşur āfitāb-ı ‘ ālem-ārāya	beyit		/-.-	
224b	Armağan	Düşelden deryā-yı ‘ aşka nām u nişāndan geçmişem Vücüdüm mahv u ğarğ oldı ‘ aql ile cāndan geçmişem	Armağan am tā ezelden didāruñuñ hayrānıyam Cān baş nedür ol dost için rūh-ı insāndan [geçmişem]	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	
224b	Armağan	Fenā tahtında sulţānam ne dūnyā vü ne mālüm var Geçmişem dün-ı eflāki ne nişāndan hayālüm var	Armağan am fenā-ender-fenā olup bekā buldum Ne benlikde benligüm var ne cihānda bir şalum var	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	
224b	Armağan	Nidā eyleñ bugün nāsūt kavmine ‘ Ālem-i lāhūta gidenler gelsün Kerbānumuz yitdi kerbān başına ‘ Ālem-i lāhūta gidenler gelsün	Armağan dir Şeyh Vehhāb’ dur pīrümüz Ser-çeşme hazret-i ‘ Alī pīrümüz Muhammed-ile vuşlatdur kārumuz ‘ Ālem-i lāhūta [gidenler gelsün]	Koşma / 7 dörtlük		11’li hece ölçüsü	
225a	Katibī	Ejder-i nefsi helāk it şir-i Yezdānlık budur Kibr ü naḥvet dīvin öldür Şāh-ı Mer[d]ānlık budur Menzilüñ Kāf-ı kanā’ at eyle ḥaḳanlık budur Hāy u hūdan fāriğ ol ‘ ālemde sulţānlık budur Pendini güş eylegil mūruñ Süleymānlık budur	Katibī terk it hevā-yı nefsi vardur aḥiret <i>Nefse nefsi</i> ’ olduğu gün tā kim ire mağfiret Ḥaḳ buyurmuş bunı ol şāh-ı Süleymān-salţanat Ḥazz-ı nefsuñ ey Muḥibbī virmegil hayvān-şifat Zabı-ı nefsi it ‘ ārif ol ‘ ālemde insānlık budur	Tahmis / 5 bend		---/---/--- /---	
225a	Hüseynī	‘ Ālem-i bezm-i ezelden gelmişüz ey yār mest Yoluña cān virmege çün itmişüz ikrār mest	Çaldı bī-çāre Hüseynī şimdi kendin bilmeden Eylemiş ol derdmendi cür‘ a-i ḥammār mest	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /---	
225b	Hüseynī	Niçe bir hevā vü heves kılup olasın reh-i ḥaḫara revān Gele mürşide ide ser-fürü saña göstere reh-i rāstān	Çul olup o mazhar-ı zāt-ı Bārī Hüseyn-i pīre Hüseyniyā İşigi türābına yüz sürüp ser-i kūyni idelüm mekān	Gazel / 10 beyit		---/---/--- /---	
225b	Hüseynī	Gel e iftiḫār-ı faqr it reh-i Aḫmed’e revān ol Ġam-ı dehr-i dūna şabr it şeh-i milket-i cinān ol	Mey-i ‘ aşkıñı Hüseynī o Hüsām-ı pīr-i meclis Saña şundi itdi iḥsān u ‘ aḫāya şādumān ol	Gazel / 10 beyit		---/---/--- /---	.
226a	Hüseynī	Mazhar-ı zāt u şifāt-ı Kibriyā’ dur pīrümüz Ya’ nī’ mülk-i ‘ aşk-ı Ḥaḫk’a pādişādur pīrümüz	Bende-i kemter kemīnin mülk-i ‘ aşka şāh ider Ey Hüseynī ḫātem-i kān-ı şehādur pīrümüz	Kaside / 19 beyit	Medhiye (Şeyh Hüsāmü’ d- dīn övgüsünde)	---/---/--- /---	
226a	Hüseynī	Göñöldür maḫla‘-ı şems-i ḫaḫīḳat	Göñöldür ey Hüseynī gözgü[si] Ḥaḫ	Gazel / 7 beyit		---/---/---	.

		Göñüldür menba ^ç -ı ‘ummân-ı vaḥdet	Göñüldür manzar-ı didâr-ı ‘izzet				
226b	Şâfi ^ç î	Pîr-i Ḥaḳḳ’ı bulmuşuz çün u çerâdan geçmişüz Derd-i yâra irmişüz ey dil devâdan geçmişüz	Keşf-i esrâr itmezüz biz Şâfi ^ç î câhillere Hüy u hâyı terk idüp tâc u qabâdan geçmişüz	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	--/-.../-... /.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
226b	Şâfi ^ç î	Sürmüşüz âyîn ü erkân cezbe-i Raḥmân-ıla Olmışuz her derde dermân cezbe-i Raḥmân-ıla	Aḥsen-i taḳvîm-ile geldük bu mülke Şâfi ^ç î Şükrü li’llâh olduk insân cezbe-i Raḥmân-ıla	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	--/-.../-... /.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
226b	Şâfi ^ç î	Râh-ı Ḥaḳḳ’a girmeyen erkânı bilmez kânadur Pîre teslîm olmayan sulṭânı bilmez kânadur	‘İd-i vaşla Şâfi ^ç î her kim ki qurbân olmaya Cânını terk itmedi cânânı bilmez kânadur	Gazel / 10 beyit	Îlâhî	--/-.../-... /.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
227a	Şâfi ^ç î	Baḥr-ı ‘aşka irmeyen deryâyı bilmez kânadur Kûh-ı Qâf’ı görmeyen ‘anḳâyı bilmez kânadur	Pîr-i Ḥaḳḳ’dan Şâfi ^ç î tevḥîd[i] telkîn almayan Ol nice kâmil olur esmâyı bilmez kânadur	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	--/-.../-... /.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
227a	Şâfi ^ç î	Râh-ı Ḥaḳḳ’a girmişem erkânı gözler gözlerüm Pîr-i Ḥaḳḳ’a irmişem Sübhân’ı gözler gözlerüm	‘Arş-ı a’lâdur muḥaḳḳaḳ kalb-i mü’min Şâfi ^ç î Ben aña itdüm nazar Raḥmân’ı gözler gözlerüm	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	--/-.../-... /.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
227a	Şâfi ^ç î	Baş açık yalın ayak meydâna gelmişlerdenüz	Tâ ezel ‘ahd eyleyüp geldük bu mülke Şâfi ^ç î	Gazel / 5		--/-.../-... /.-	Ulaşabildiği

		Başumuz top eyleyüp çevgâna gelmişlerdenüz	Emrine lâ dimeyüp fermâna gelmişlerdenüz	beyit		/-.-	miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
227b	Şâfi'î	Ene'l-Hâk söyleden ehl-i dile sırr-ı Hudâ ancak İçen 'aşk-ı İlâhî'den o derde mübtelâ ancak	Beķâ iklîmine 'azm it alagör Şâfi'î menzil Bilürsin kim bu dünyânun şoñı âhîr fenâ ancak	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
227b	Şâfi'î	Ol haķîkat baħrı içre dürr-i yek-tâlar bizüz Gerçi kim bir kaçreyüz ey dil ki deryâlar bizüz	Şâfi'î ol bezm-i 'aşkdan mest gelen 'âşıklaruz Cân u serden geçmişüz Manşür-ı şeydâlar bizüz	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
277b	Hayâlî (Gülşenî-zâde)	Derdün dileyen 'âşık dermân arayup n'eyler Dil baħrına talanlar pâyân arayup n'eyler	Cânân yüzine karşı görende Hayâlî 'yi Bir dâħi anun gibi hayrân arayup n'eyler	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	
228a	Şâfi'î	Feyz-i Hâk'a mazhar olur 'âşıkları Cezbetî'nün Ehl-i kalbe reh-ber olur 'âşıkları Cezbetî'nün	Leyl ü nehâr giryân olur hem Şâfi'î sekrân olur Derdlilere dermân olur 'âşıkları Cezbetî'nün	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
228a	Şâfi'î	Ehl-i tevħîd giryân olur meclisinde şeyh Hüsâm'un Gâh mest ü geh hayrân olur meclisinde şeyh Hüsâm'un	Şevķ-ile devrân iderler gözyaşın seylan iderler Şâfi'î efġân iderler meclisinde şeyh Hüsâm'un	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.

228a	Şâfi'î	Âsitânun hıdmetinde kılma ben kuluñı red Maṭlabum iki cihânda sensin ey Ḥayy-ı ebed	Şâfi'î bî-çârenün derdine dermân sendedür Ey Ḥüsâmü'd-dîn-i Kâmil sen meded eyle meded	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	tadır. Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
228b	Ḥüseynî	Gerçi oldı âfitâb-ı tal'atün gözden nihân Dîde-i cāna cemâl-i mehveşün günden 'ayân	Ṭutmuşuz dest-i tazarru' ol cenâb-ı ḥazrete Dâ'imâ maḥhūr ola a' dâ eḥibbâ şādumân	Kaside / 20 beyit		---/---/--- /---	
229a	Bâkî	Almışam bir zerre yüz biñ şems-i raḥşân andadur İçmişem bir kaṭre yüz biñ baḥr-ı 'ummân andadur	Girmişem şol râha ben kim evliyâdur reh-beri İrmişem ol şehre Bâkî 'aşka sultân andadur	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
229a	Bâkî	Fenâ fi'llâh ola 'aşık n'ider râz-ı maḥabbetden Beḳâ bi'llâh ola şâdiḳ görür yâr-ı maḥabbetden	Dil ârâmı bula ol ân ola Bâkî aña cānân Niçün kıla hezâr efgân o gülzâr-ı maḥabbetden	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
229a	Bâkî	Ġarḳ-ı 'işyânam estaḡfiru'llâh 'Abd-ı Ġufrân'am el-ḥamdüli'llâh	Fenâ bulmaḳdur 'aşka ṭalmaḳdur Bâkî olmaḳdur ez-zevḳu li'llâh	Gazel / 5 beyit		10'lu hece ölçüsü	
229b	Bâkî	Benüm ḥâl-i diğeri-günüm günü günden figâr ancaḳ Ne ḥâletdür 'aceb 'aşkuñ işi efgân u zâr ancaḳ	Müsemma-yı muḳaddesden gören Bâkî cemâlündür Celâlünden uşanmaz cān vişâlünden umar ancaḳ	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /---	
229b	Bâkî	Şalâdur cümle 'uşşâka bugün mestân olan gelsün Şarâb-ı 'aşḳ-ı Sübhân'a bugün sekrân olan gelsün	Ṭalup deryâ-yı vahdetden bulup bir gevher-i Bâkî Benem ol gevherün kânı bugün 'uryân olan [gelsün]	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /---	
229b	Bâkî	Mest ü şeydâ baḥr-ı 'aşka ṭalmaz illâ Hû diyen Âsitân-ı pîr-i 'aşka gelmez illâ Hû diyen	Mâ'il-i esbâb-ı fânî olma Bâkî kıl ṭaleb Şol meyın kim neş'esini bulmaz illâ Hû diyen	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
230a	Bâkî	Saḳâhümden esrüklerün âhı Hû'dur zârı Hû'dur Lâ-ḥavfundan câziblerün yârı Hû'dur 'ârı Hû'dur	Zâhid şanma lâ-mekânun ḥâli ola mülki anuñ Bâkî taḥt-ı Süleymân'un mürı Hû'dur mârı Hû'dur	Gazel / 5 beyit	İlâhî	16'lı hece ölçüsü	
230a	Bâkî	Dost şem'ine pervâne olup yana yana Hû diyelüm Peymânemüz 'aşḳdan ṭolup ḳana ḳana Hû diyelüm	Cāna geçdi dost ḥasreti fevt itmişüz biz fırsatı Bâkî ne olur 'âḳıbeti şana şana Hû diyelüm	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	
230a	Bâkî	Ey gönül gel ḥamr-ı Hû'dan mest ü sekrân ol bugün Ey 'aḳ(ı) esrâr-ı Ḥaḳ'dan sen de ḥayrân ol bugün	Bu cihân-ı bî-vefânun çünki bildün neydüğün Bâkî görme bu fenâyı 'aşka ḳurbân ol yürü	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
230b	Bâkî	Her demde sekrân olduğum 'aşkuñ şafâsından durur Bî-'aḳ lı ḥayrân olduğum 'aşkuñ şafâsından durur	Fânide Bâkî olduğum ismi müsemma ḳıldüğüm Ḥâlen de insân olduğum 'aşkuñ şafâsından durur	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /---	

230b	Bâkî	‘ Aşk odına cânın yağan yâ Rab cemâlûn-çün midür Manşür olup dâra çıkan yâ Rab cemâlûn-çün midür	Fânî iken ‘ unvânımız Bâkî yazan dîvânımız Dervîş iden sultânımız yâ Rab cemâlûn-çün midür	Gazel / 5 beyit	Îlâhî	--/--/-- /---	
230b	Bâkî	Eşyâ gelüp gittükleri yâ Rab vişâlûn-çün midür Aşla rüçü‘ itdükleri yâ Rab vişâlûn-çün midür	Zühd ehli mestür olduğu ‘ aşk ehli meşhûr olduğu Bâkî de maḥmûr olduğu yâ Rab vişâlûn-çün midür	Gazel / 6 beyit	Îlâhî	--/--/-- /---	
231a	Bâkî	Bu rakş-ıla devrânımız nasıl cemâlûn-çün midür Bu zâr ile giryânımız nasıl cemâlûn-çün midür	Şâd olduğu nâ-şadımız şeydâ didürden adumuz Bâkî bizüm feryadımız nasıl cemâlûn-çün midür	Gazel / 6 beyit	Îlâhî	--/--/-- /---	
231a	Bâkî	Dost dost diyü cânın viren nasıl vişâlûn-çün midür Hem cân u îmânın viren nasıl vişâlûn-çün midür	Bâkî muḥaddesden gelen zât-ı tecellide olan Senlik ü benlikde ḳalan nasıl [vişâlûn]-çün midür	Gazel / 6 beyit	Îlâhî	--/--/-- /---	
231a	Bâkî	Ferdâ için feryâd iden nefsûn cefâsından durur Bî-sûd için bünyâd iden nefsûn cefâsından durur	Bâkî Bâkî’den utan Ḥaḳḳ’a yiter pîre tayan Lâyîḳ degül mekr ü fiten nefsûn cefâsından durur	Gazel / 7 beyit		--/--/-- /---	
231b	Bâkî	Ene’l-Ḥaḳ’dan olan ‘ ârî zâhir meşhûr olmaya mı Bâkî ola zülfi dârî yüz biñ Manşür olmaya mı	Fenâ varlığından geçe Bâkî Sübhân sırrın seçe Câm-ı muḥaddesden içe mest ü maḥmûr olmaya mı	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	
231b	Bâkî	‘ Aşîḳ Ḥaḳḳ’a gider iseñ ‘ aşḳdan toḡrı yol olur mı Olan ‘ ahdûñ güder iseñ ‘ aşḳdan toḡrı yol olur mı	‘ Aşîḳlara ‘ aşḳdur hâdî cezbetu’llâh Bâkî adı ‘ Aşḳ iline bâ’ iş bâdî ‘ aşḳdan toḡrı yol olur mı	Gazel / 6 beyit		16’lı hece ölçüsü	
231b	Bâkî	Ḥaḳḳ’a ‘ aşîḳ geçen cândan düşer ‘ aşḳa yana gönül Aḡlar geçer bu cihândan diner yaşḳana gönül	N’olur bundan gönül n’olur Bâkî Raḥmân râzî olur Emânete da’ vet olur ecel ḳonar câna gönül	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	
232a	Bâkî	Ol kimûñ vechi durur kim dîtrer andan âfitâb Ḥaḳḳıdur <i>Seb’a’l-meşânî</i> virür alnı mâha tâb Şânına <i>Ṭâ-hâ</i> vü <i>Yâ-sîm</i> geldi Ḥaḳ’dan bil ḥiṭâb Eyle maḥbûb ‘ aşîḳı Allâhu a’ lem bi’ş-şavâb	–	Murabba / 1 bend		--/--/-- /---	Başlıkta kıt’a yazmaktadır.
232a	Bâkî	Cân u dilden diledümdi dile düşdi dil-beri Dilde özüm diler ammâ dilli durur dil-darı Ehl-i diller didiler kim dil-dar aña dil eri Dil erine dil virüben dilde buldum dil-beri	–	Murabba / 1 bend		--/--/-- /---	Başlıkta kıt’a yazmaktadır.
232a	Bâkî	Âb u ḥâḳ ü bâd u âteş ‘ aşḳ-ıla insân olur <i>Men ‘aref</i> esrârına vâḳıf degülse cân olur Merd-i kâmil bulur ise cân iken cânân olur Ger bu ma’ nâdan ḥaberdâr olmaya ḥayvân olur	–	Murabba / 1 bend		--/--/-- /---	Başlıkta kıt’a yazmaktadır.

232a	Bâkî	‘Âşık olan ‘aşka bürhân istemez Şâdık olan gayrî îmân istemez Aḥsen-i taḳvîmi bilmez müdde‘î Anuñ-içün ḥubb-ı Raḥmân istemez	–	Tuyuğ		---/---/--- /..-	Başlıkta kıt’a yazmaktadır.
232a	Bâkî	Bâğ-ı ‘âlemde ki vardur zînet-içün bir şecer Ser-nigünîdür dıraḥt-ı müntehâ g̃bi meger Beñzemez ta‘m-ı m̃vesi lezzeti gayr-ı şemer Bilür ‘ârif ne mu‘ammâ bilmez ebter ne ḥaber	–	Murabba / 1 bend		---/---/--- /..-	Başlıkta kıt’a yazmaktadır.
232a	Bâkî	Râh-ı ‘aşkuñda ne ğam yoğ ola bu cân ile ten Heme ‘âlemde murâdum hele sensin hele sen	–	Matla		---/---/--- /..-	
232a	Bâkî	Zehr-i kâtil çokdur ammâ budur ey cân aḳrabî Şaḳla yâ Rab şoḳmadan bir ḳuluñ insân ‘aḳrebi	–	Matla		---/---/--- /..-	
232a	Bâkî	Zâhidâ bilemedüñ sen sende olan sulṫânı Görmedüñ ‘arş-ı Ḥudâ göremedüñ Raḥmân’ı	Zühd ü taḳvâ ḳomadı sende maḥabbetden eşer ‘Aşksuz kişiden çok yeg didiler ḥayvânı	Nazm / 2 beyit		---/---/--- /..-	Başlıkta kıt’a yazmaktadır.
232a	Bâkî	Cânı vir ister iseñ vuşlatı sen cânâna Ḳalbüñi yoḳla şaḳın gezme ‘abeş yâbâne	–	Matla		---/---/--- /..-	
232a	Bâkî	Sâḳiyâ teşne-dile şun bize sen ol câmı Mey-i bâkî ola hem ‘aşḳ-ı İlâhî nâmı	–	Matla		---/---/--- /..-	
232a	Bâkî	Kimdür ol kim Ḥaḳḳ’ı gördüm ben diye Ḥâşe li’llâh Ḥaḳḳ’ı gören ben diye Gören oldur görinen ol müdde‘î Ḥaḳḳ’ı gören şanma kim sensin diye	–	Tuyuğ		---/---/--- /..-	Başlıkta kıt’a yazmaktadır.
232a	Bâkî	Ḥubb-ı Ḥaḳḳ’ı da‘vi ḳılan bol olur Gerçi Ḥaḳḳ’a her gönülden yol olur Ḥaḳḳ’ı bulan şıdḳ-ıla cândan bulur Ḥaḳḳ-ı ‘âlem aña andan ḳul olur	–	Tuyuğ		---/---/--- /..-	
232b	Yünus Emre	Bir meclisden içdüm şarâb ‘arşdan yüce mey-ḥânesi Ol meclisüñ mestleriyüz cânlar anuñ peymânesi	Geldi yine Yünus Emrem sır sözün ‘ayân itmege Uşda geldi yine geçdi âḫir ‘ömrüñ zamânesi	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /..-	

232b	Yünus	Bir sāk̄den içdüm şarāb ‘arşdan yüce mey-hānesi Bir cür‘ adan esrimişem cānlar anuñ peymānesi	Yünus bu gökçek sözlerin söyleme gel cāhillere Bilmez misin cāhilleruñ niçe geçer zamānesi	Gazel / 7 beyit		--./--./--. /--.	
232b	Muhyi’ d- dīn	Şol sāk̄den içdüm şarāb gāyet yüce mey-hānesi Ol sāk̄den içenleruñ cān virmekdür şükrānesi	Hz(1)r nebīnūñ himmeti yār oldu Muhyi’ d- dīn ’e çün İrdi işāret oldu çün bu gencīnūñ vīrānesi	Gazel / 6 beyit		--./--./--. /--.	
233a	Hüsām	Bir sāk̄den içdüm şarāb vaşfa gelmez mey-hānesi Ol şarābdan esrimişem hīç ayılmaz mestānesi	Nūr-ı Sübhānī’dür Hüsām luṭf-ı Yezdānī’dür Hüsām Şem‘ -i Raḥmānī’dür Hüsām ehlu’llāhdur pervānesi	Gazel / 6 beyit		--./--./--. /--.	Mükerrer şiir (5a).
233a	Hüdāyi	Açıldı çün bezm-i <i>Elest</i> devr eyledi peymānesi Andan içenler oldu mest ayılmadı mestānesi	Aç gözünü Ḥaḳ ile baḳ oḳı Hüdāyi ’den sebaḳ Kāmil olurmış ehl-i Ḥaḳ toḡmazdan evvel anası	Gazel / 5 beyit		--./--./--. /--.	
233a	Gülşenī	‘Āḳil-i ‘ālemdür ey cān ‘aşkuñuñ dīvānesi Saña olup āşinā vü özinuñ bī-gānesi	Genc-imiş ‘aşkuñ ki gizler bu yıkuḳ göñlüm anı Rüşenī naḳdinuñ olup Gülşenī mīzānesi	Gazel / 9 beyit		--./--./--. /--.	
233b	Aḫmed Beg	Yanmayan pervāneveş dildārı bilmez ḳandadır Bülbül-i şūrīdedür gülzārı bilmez ḳandadır	Görmeyen yāruñ yüzinde sırr-ı Ḥaḳḳ’ı Aḫmedā Zulmet içre ḳaldı bil envārı bilmez ḳandadır	Gazel / 7 beyit		--./--./--. /--.	
233b	Aḫmed Beg	Görmeyen cān Yūsuf’ın Ken‘ān’ı bilmez ḳandadır Öz vücūdı şehrine sulṭānı bilmez ḳandadır	Cān kulaḡıyla işit Aḫmed Muḫammed nuṭḳıdur Kendi nefsin bilmeyen Raḥmān’ı bilmez ḳandadır	Gazel / 7 beyit		--./--./--. /--.	
233b	Aḫmed Beg	‘Aşḳa ḳulluḳ itmeyen cānānı bilmez ḳandadır Kendözini ḳul şanur sulṭānı bilmez ḳandadır	Ten libāsın çāk idüp terk itmeyenler Aḫmedā Ḳalbi kim fersüdedür cānānı bilmez ḳandadır	Gazel / 5 beyit		--./--./--. /--.	
234a	Hüsām	‘Aref ḫālını bilmeyen Raḥmān’ı bilmez ḳandadır Cān Yūsuf’ını bulmayan Ken‘ān’ı bilmez ḳandadır	Hüsām şaḳın olma ḡāfil ‘ilmūñ ile ol sen ‘āmīl Nefsini bilmeyen cāhil şeyṭānı bilmez ḳandadır	Gazel / 5 beyit		--./--./--. /--.	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
234a	Muḫīṭī	Vāmıḳ-ı ‘aşḳ olmayan ‘Azrā’yı bilmez ḳandadır Deşṭ-i ḡam Mecnūn’ıdur Leylā’yı bilmez ḳandadır	Anlamayan bist ü heşṭ ü sī vü dü’nūñ ma‘nisin Ey Muḫīṭī ‘ <i>Alleme’l-esmāy</i> ı bilmez ḳandadır	Gazel / 7 beyit		--./--./--. /--.	
234a	Nesīmī	Dürr-i beyzādur vücūduñ Ḥaḳ nişānı ḳandadır Zāhir ü bāṭın çü sensin pes ḳalanı ḳandadır	Çün Nesīmī sırr-ı İbrāḫīm’e gelmişdür bugün Ḥaḳḳ-ıla vaşl oldu çün cismi vü cānı ḳandadır	Gazel / 9 beyit		--./--./--. /--.	

234b	Eşrefoğlu Rûmî	Bî-‘âr olıgör kim ‘âr-ıla_ol yâr ele girmez Tek turmağ-ıla rü’yet-i dîdâr ele girmez	Dut pendini [bu] Eşrefoğlu Rûmî ’nün zinhâr Dost haberini toğrı virür her yâr ele girmez	Gazel / 9 beyit		--./---./---./- -	
234b	Nesimî	‘ Âlemde bugün ‘ ahdî bütün yâr ele girmez [Yandurdu] diken bağrumı gülzâr ele girmez	Elfâz-ı Nesimî ki bugün mu‘ciz olupdur Beñzer aña kim şol dür-i şehvâr ele girmez	Gazel / 7 beyit		--./---./---./- -	
235a	Hâkîkî	Sen şöhet-i merdân[ı] ki ey yâr ele girmez Zînhâr gânimet gör ü zînhâr ele girmez	Zîkr idelüm Allâh gel ihlâş-ıla dâyim Bundan yigirek dildeki tekrâr ele girmez	Kaside / 27 beyit		--./---./---./- -	
235b	Eşrefoğlu Rûmî	Ezelden ‘ aşk odına yana geldüm İçüp ‘ aşkuñ şarâbın kına geldüm	Bugün dostı bil Eşrefoğlu Rûmî Yarın dimeyesin pişmâna geldüm	Gazel / 14 beyit		---./---./---	
235b	Eşrefoğlu Rûmî	Bugün uşbu yola merdâne geldüm Vişâli şem‘ine pervâne geldüm	Şalâdur kim gelürse şâh <i>Elestem</i> Delîl olmağa her insâna geldüm	Gazel / 11 beyit		---./---./---	
236a	Vehâbî	Bedenden geçmişem ben câna geldüm Kemâl-i sır-ıla insâna geldüm	Saña söyler hitâb eyler Vehâbî Bu halka rahm iden Raḥmân’a geldüm	Kaside / 17 beyit		---./---./---	
236b	Eşrefoğlu Rûmî	Ey ‘ aceb bilsem nedir yâ Rab bu derdün çâresi Dün gün artar hiç oñulmaz yüregümün yâresi	Eşrefoğlu Rûmî ’bu derde giriftâr olalı Düşdi bir deryâya kim yoğdur anuñ kenâresi	Gazel / 8 beyit		---./---./--- /---	
236b	Hâkîkî	Bir derde düşmişem ki bilinmedi çâresi Bir bahra talmışam ki bulunmaz kenâresi	Olsun Hudâ yolında Hâkîkî ’nün ey ḥabîb Mecrûḥ rûḥı-y-ıla dil-i pâre pâresi	Gazel / 13 beyit		--./---./---./- -	
237a	Yûnus	Benem ol ‘ aşk bahrîsi denizler ḥayrân baña Deryâ benüm kaçtremdür dost oldu seyrân baña	Yûnus bu yol içinde eksükligin ‘ arz ider Delü olmuş çağurur dervîşlik cihân baña	Gazel / 7 beyit		14’lü hece ölçüsü	
237a	Yûnus Emre	Ne yürürsin şöyle gâfil şoranlar şorılsa gerek Anı biñ yıl Hâkḳ’a karşı ayağın dur[ıl]sa gerek	Yûnus Emrem eydür n’ola n’olacağımı kim bile Uçmak halkı güle güle cennete sürilse gerek	Gazel / 7 beyit		16’lı hece ölçüsü	Bu şiir Yûnus Emre’nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
237a	Yûnus	Be yârenler be karşılar isteñ buluñ Muḥammed’i Bu yol içinde yoldaşlar isteñ buluñ Muḥammed’i	Çün Yûnus bunu söyledi yaş yirine kıan ağladı Mevlâ’ya niyâz eyledi göricegez Muḥammed’i	Gazel / 5 beyit	Na’t	16’lı hece ölçüsü	Bu şiir Yûnus Emre’nin şiiirleri

							üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
237b	Yünus	Sensin bize bizden yakın görünmezsin hiç âb nedür Çün ‘aybı yok görkli yüzün üzerinde ni ğâb nedür	Yünus bu göz görmez anı görenler h od dimez anı Bu menzile ğ oğıl anı bu ğ oduğ u ñ ser âb nedür	Gazel / 7 beyit		--./---./--- /---.	
237b	Yünus	Yüri bire fenâ dünyâ saña güle gelmiş var mıdur Bencileyin zârı kıılır ağlayu kıılmış var mıdur	Ağladum bulmadum çâre çok yalvardum Peyğam- ber’e Yünus gibi yüzi kıara cihâna gelmiş var mıdur	Gazel / 6 beyit		16’lı hece ölçüsü	Bu şiir Yunus Emre’nin şiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
237b	Yünus	Teferrüc eyleyü vardum şabâhın sinleri gördüm Karışmış kıara toprağ ı şu nâzük tenleri gördüm	Yünus bunu kıanda gördi gelüp bize haber virdi ‘Aklım vardı bilüm şaşdı nitekim şunları gördüm	Gazel / 9 beyit		16’lı hece ölçüsü	
238a	Eşrefoğlı Rûmî	Şular kim ‘aşk elinden içdi câmı Olar bilmedi hergiz h âş u ‘âmı	Buları Eşrefoğlı Rûmî ’ye şor Buları saña göstere tamamı	Gazel / 13 beyit		---./---./---	Bu şiir Güneş (2006) neşirinde bulunmamak tadır. Tatcı (2014) neşirinde de 12 beyittir.
238a	Eşrefoğlı Rûmî	Dost yolına gidenlere eydem nice gitmek gerek Kimün-ile yoldaş olup kimleri terk itmek gerek	Eşrefoğlı Rûmî yârı sevenlerün budur kârı Ol dost için ağuları şeker gibi yutmak gerek	Gazel / 8 beyit		16’lı hece ölçüsü	
238a	Eşrefoğlı Rûmî	Hâkîkat uş bilinmez ölmeyince Bilinmez bul seni bunda şalana	Çağurup Eşrefoğlı Rûmî ’eydür Şalâdur gelsün ol câna kıyana	Gazel / 5 beyit		---./---./---	Bu şiir Eşrefoğlı Rumi’nin şiirleri üzerine yapılan

239b	Yünus Emre	Yir ü gök seyrānehümdür dem-be-dem seyrān eyleyem Yüz biñ Süleymān gibiyi seyrümde hayrān eyleyem	Gāh ‘arş üzre uram kadem geh lā-mekāna dem-be- dem Yirden göge şarkdan garba bir demde seyrān [eyleyem]	Gazel / 2 beyit		16’lı hece ölçüsü	Bu şiir Yünus Emre’nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
239b	Yünus	–	Etle deri bürindüm geldüm size görindüm Sizi korqmasun diyü adum Yünus urindüm	Makta		14’lü hece ölçüsü	
239b	‘Aşık Yünus	–	‘ Āşık Yünus senüñ gevher sözlertüñ Cāhiller ağzına düşer pül olur	Makta		11’li hece ölçüsü	
240a	Yünus	[Ey ‘aş]k erini isteyen qalma bu yolda cāna sen Ur cān u cihān terkini irişgör vaṭāna sen	‘Alā’ü’-d-dīn özini gör eyü ‘amel kazanıgör Menzile irdi Qāf-ıla qalduñ ġarīb bi-ḡāne sen	Gazel / 9 beyit		--/--/--/-- /--	Bu şiir Yünus Emre’nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
240a	Vāhibī	‘Uzletüñden ayru düşme berk yapış Sübhān’a sen Şoḡbetüñden ayru düşme berk yapış Raḡmān’a sen	‘Aşq dilinden Vāhibī söyler cemālün vaşfını Ni‘ metüñden ayru düşme berk yapış Deyyān’a sen	Gazel / 9 beyit		--/--/--/-- /--	
240b	Eşrefoġlı Rūmī	Baṅa sen cān yitersin cān gerekmez Seni gerek seni kevnān gerekmez	Saṅa dost ‘aşkı Eşrefoġlı Rūmī Yiter imān daḡi imān gerekmez	Gazel / 7 beyit		---/--/--	
240b	Nesīmī	Gel gel ki senden ayru müştāqa cān gerekmez Müştāqa sensüz ey dil iki cihān gerekmez	Şirīn lebün meyinden çün esridi Nesīmī Fāş oldu sırr-ı pinhān lerḡ ü beyān gerekmez	Gazel / 8 beyit		--/--/--/-- -	
240b	Nesīmī	Baṅa sensüz cihān ey cān gerekmez Vişālün var iken hicrān gerekmez	Kesilmez gerçi vaşluñdan Nesīmī Gözinden olduġuñ pinhān gerekmez	Gazel / 11 beyit		---/--/--	
241a	–	Şürīde vü şeydā kılan yāruñ cemālidür beni ‘Ālemlere rüsvā kılan yāruñ cemālidür beni	Gözlerümi giryān iden hem cigerüm büryān iden Āzār u ser-gerdān iden yāruñ cemālidür beni	Gazel / 5 beyit	İlāhī	--/--/--/-- /--	
241a	Mevlānā	Yine görsem yine gönüm alanı	Ḥaḡīqat sever-iseñ Şems Tebrizi	Gazel / 5		---/--/--	

		Gönlüm alup beni şeydâ kılanı	Viregör yolına baş-ıla cânı	beyit			
241a	Hüsâm-ı Bahrî	Pervâne gibi şem'üñ nârına uğrayan böyle olur Cihân fahrî Muhammed'ün nūrına uğrayan böyle olur	Şeyh Hüsâm-ı Bahrî sen de 'adem şahrâsına yüz tut <i>Elestden ayrılıp bugün yârına uğrayan böyle olur</i>	Gazel / 6 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
241b	Sârbân Ahmed	Nûş idelden cām-ı 'aşkuñ cür'asın mey-hāneden Cilve eyler 'ârızuñ 'aksi şehā peymāneden	Āsitānuñ Ahmed 'e dārū'ş-şifādur düstum Kākülün zencirini dūr itme ol dīvāneden	Gazel / 9 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.--	
241b	Sârbân Ahmed	Ey tâlib olan 'ârif seyr itmege cānânı Dikkatle temâşâ kıl her gördüğün insânı	Esrâr sözünü Ahmed keşf eyleme nâ-dāna Hayvāna maḥal görme sen çeşme-i hayvânı	Gazel / 7 beyit		-.--/-.--/-.-- -	
242a	Muşliḥî	Ey gönül meydân-ı 'aşka yine cevlanı ideyin Hey seni vü 'aql u cânı yine hayrân ideyin	Muşliḥî biñ biñ ola 'aşıklar[a] nükte kılan Tâlib-i Haḫ kâdadur ben kula sultân ideyin	Gazel / 7 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.--	
242a	Ferîdî	Her ne şerḫ itsem haḫîkatden şifâtumdur benüm Ehl-i taḫlîd añlamaz amma nikâtumdur benüm	Ḥalk-ı 'âlem ta'n ider dir kim ne sözdür künh-i zât Her ne şerḫ itsem Ferîdî künh-i zâtumdur benüm	Gazel / 5 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.--	
242a	'Alâ'ü'd-dîn	Ben mest ü hayrân olmuşam nām u nişāndan geçmişem Hayrân u giryân olmuşam ad ile şāndan geçmişem	Ben 'uşşak 'Alâ'ü'd-dînem 'aşk-ıla 'âlî-himmetem Geçdüm cihāndan cân için rûḫ-ı revāndan geçmişem	Gazel / 5 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.--	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
242b	Gülşenî	<i>Nefaḫtū fîhi min rûḫî</i> muḫaddes cân-ı âdemdür Çün ol rûḫ-ı muḫaddesden revāna nefḫ olan demdür	İşitdüm Gülşenî didi hemişe Rüşenî bunı Bilenler 'ilm-i esmāyı melekten dāḫi a' lemdür	Gazel / 7 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.--	
242b	Gülşenî	Gel beri gel ey âdemî gör seni sen ki sen nesin Diyeyin aḫîr âdemî gör seni sen ki sen nesin	Bülbül-i rûḫ-ı Gülşenî vâdî-i ḫuds-i Eymenî Naḫl-i ḫadîmî Rüşenî gör seni sen ki sen nesin	Gazel / 8 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.--	
242b	Gülşenî	Çeşm-i 'aşık gerçi ma'şûkuñ katında lā olur 'Âlem-i ma'nāda ammā tā ebed <i>illā</i> olur	Bu benüm güftarımı iz'ân iden ḫâbil vücūd Gülşenî vaḫdetde dāyim bülbül-i guya olur	Gazel / 8 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.--	
243a	Vîrânî	Ḫudret-i Haḫḫ'ı görüp çağururam dost dost Cümlede bâḫî görüp çağururam dost dost	Vîrânî yem ḫasteyem hem şikeste pesteyem Ġayrı ne var isteyem çağururam dost dost	Gazel / 11 beyit		-.--/-.--/-.-- .-	

243a	Akşemsü'd-dîn	Ey 'âşıkân ey 'âşıkân ben cāna cānân bulmuşam Ey şādıkân ey şādıkân ben küfre îmân bulmuşam	Zerrem kaçan 'âşık ola şems-i Hâk'a ey Şemsü'd-dîn Zerrem katında zerreyi 'âlemde tâbân bulmuşam	Gazel / 6 beyit		--/--/--/-- /---	
243b	Eşrefoğlu Rûmî	Tecellî şevk[i] didâruñ beni mest eyledi hayrân Ene'l-Hâk sırrını cānum anuñçün kılmadı pinhân	Şanursuz Eşrefoğlu 'yam ne Rûmî'yem ne İznîkî Benem hem dâyim ü bâkî görindüm şüret-i insân	Gazel / 15 beyit		---/--/--/ /---	
244a	Eşrefoğlu Rûmî	'Aşk beni yağmâ kılupdur siz beni şormañ baña Ben beni bulmazam nice haber virem saña	Eşrefoğlu Rûmî 'iklik defterin yaqdı oda Bir olup birlik bulup berkitdi birle bir yaña	Gazel / 8 beyit		--/--/--/-- /---	
244a	Eşrefoğlu Rûmî	Cân virür 'âşık bu yolda kaşd-ı cānân eylemez Küfr-ile kılmaz 'adâvet meyl-i îmân eylemez	Tut dilüñ söyleme Eşrefoğlu Rûmî kıl sükût 'Ârifüñ sözlêrini çün fehm nâ-dân eylemez	Gazel / 8 beyit		--/--/--/-- /---	
244b	Eşrefoğlu Rûmî	Gönlümün bir güşesinde 'arş-ı Raḥmân gizlidir Kaṭremün bir kaṭresinde baḥr-ı 'ummân gizlidir	Eşrefoğlu didi bu remzi yine insân bilür Bilmedi bilmez olan 'âmî vü nâ-dân gizlidir	Gazel / 13 beyit		--/--/--/-- /---	
245a	Eşrefoğlu Rûmî	Ey gönül bir derde düş kim anda dermân gizlidir Gel qarış bir kaṭreye kim anda 'ummân gizlidir	Eşrefoğlu Rûmî 'bu remzi yine 'ârif bilür Bilmedi nâ-dân olan bu sırrı 'ârif gizlidir	Gazel / 6 beyit		--/--/--/-- /---	
245a	Eşrefoğlu Rûmî	Cihâni hiçe şatmaḡdur adı 'aşk Döküp varlığı gitmekdür adı 'aşk	Var Eşrefoğlu Rûmî bil ḡaḡikat Vücüdi fânî'itmekdür adı 'aşk	Gazel / 5 beyit		---/--/--/--	
245a	Eşrefoğlu Rûmî	Düşeli 'aşkuñ bu cānum iline Beni bıraḡdı bu ḡalḡuñ diline	İsmi resmi Eşrefoğlu Rûmî 'nüñ Kül olup savrıldı 'aşkuñ yiline	Gazel / 8 beyit		--/--/--/--	
245b	Eşrefoğlu Rûmî	Bu dervîşlik yolına 'aşk-ıla gelen gelsün Hâk'dan özge ne kim var gönülden silen gelsün	Bu Eşrefoğlu Rûmî dervîşlige geleli Nefsindendür küllîsi nefsin öldüren gelsün	Gazel / 10 beyit		14'lü hece ölçüsü	
245b	Eşrefoğlu Rûmî	Yüzünü görelî hayrân olmuşam Bilmezem ben beni yâ sen olmuşam	Gerçi kim ben Eşrefoğlu Rûmî 'yem Cümlenün istediği ben olmuşam	Gazel / 9 beyit		--/--/--/--	
246a	Eşrefoğlu Rûmî	Bir ben degül seni seven hep cümle 'âlem sevici Yüz biñ ola her güşede yoluña cānlar virici	Eşrefoğlu Rûmî gibi şöyle mücrim günâhı çok Aralarsa bulunmaya nefis hevâsına yilici	Gazel / 5 beyit		16'lü hece ölçüsü	
246a	Eşrefoğlu Rûmî	Bencileyin yüzi kara gelmemişdür hiç bir daḡı Ben itdügüm yavuzluḡlar itmemişdür hiç bir daḡı	Eşrefoğlu Rûmî n'ide bu derd-ile niçe gide Eyle ki âh u zâr ide itmemişdür hiç bir daḡı	Gazel / 8 beyit		16'lü hece ölçüsü	
246b	Ḳaygusuz Abdâl	Evliyâdan gelen kelâm oḡınan Ḳur'an degül mi Gerçek velînüñ sözlêri sûre-i Raḥmân degül mi	Ey Ḳaygusuz ḡâlin n'ola sen de gidersin bu yola Hâk kerem itse bir ḡula Hâk günden 'ayân degül mi	Gazel / 5 beyit		16'lü hece ölçüsü	Bu şiir Ḳaygusuz Abdal Divanı'nda

							(Sever 2016) bulunmamak tadır.
246b	‘ Abdü’l- vefâ	‘ Āşık-larun hâlâtına münkirler inkâr eyledi ‘ Āriflerün ‘ irfânına câhiller ısrâr eyledi	‘ Abdü’l-vefâ haddün degül Haq sırrını fâş eylemek Haq sırrını seyr eyleyen dergâhda izhâr eyledi	Gazel / 7 beyit		--./---./--- /---.	
246b	‘ Āşıkî	Bir lâ’ubâlî ‘ âşıkam ben Hû direm yâ Hû direm Hem ‘ âşıkam hem şâdıkam ben Hû direm yâ Hû direm	Hem şüfiyem hem şâfiyem sî-murg-ı küh-ı Kâfiyem Ben ‘ Āşıkî Allâhiyem ben Hû direm yâ Hû direm	Gazel / 5 beyit	İlâhî	--./---./--- /---.	
247a	‘ Āşık	Gönül düşdi bir sevdâya gel gör beni dost n’eyledi Başımı virdüm gavgâya gel gör beni dost n’eyledi	Ben ‘ Āşık -ı bî-çâreyem başdan ayağa yâreyem Dost ilinden âvâreyem gel gör beni dost n’eyledi	Gazel / 6 beyit		16’lı hece ölçüsü	
247a	‘ Āşık	Bağrumdağı bütün başlar Muḥammed’ün ‘ aşkındandır Bu gözümden ağan yaşlar Muḥammed’ün ‘ aşkındandır	Görmemün ‘ Āşık ’un kaçdın sever Allâh’ınun dostın Şorarsañuz neden mestin Muḥammed’ün ‘ aşkındandır	Gazel / 5 beyit	Na’t	16’lı hece ölçüsü	
247a	Aḥmed Beg	Zeyn itmek-içün cennete insân iledürler Kullığa aña hür-ıla ğilmân iledürler	Aḥmed şaḫın aldanma bugün tâc u ‘ abâya ‘ Üryân getirüp dünyeden ‘ üryân iledürler	Gazel / 6 beyit		--./---./---. -	
247b	Ḥaḫîkî	‘ Aql ile fehm olur degül her kimseye aḫvâlümüz Bu dilden ayrılır degül zîrâ ki vaşf-ı hâlümüz	Ḥaḫ’dan Ḥaḫîkî başına tâc-ı sa‘âdet ularar Her kim geyerse egnine şıdḫ ile bizüm şâlumuz	Gazel / 5 beyit		--./---./--- /---.	
247b	Ḥaḫîkî	Gönül derdine düşmeyen kişi dermân nedür bilmez Tolu hırş u ḫased ol bir cesed[dür] cân nedür bilmez	Ḥaḫîkî ‘ aşk odıdur bu gönülde çeşme-i ḫayvân Ger anı zulmet-i tende bu her ḫayvân nedür bilmez	Gazel / 5 beyit		---./---./--- ./---	
247b	Ḥaḫîkî	Ey dost beni gör ne esîr eyledi ‘ aşkuñ Kim kend[ü] özümden ḫamu seyr eyledi ‘ aşkuñ	Göz yumdı Ḥaḫîkî bu avuñ hırşı üzinden Ol merd[i] ki erlik ile şîr eyledi ‘ aşkuñ	Gazel / 5 beyit		--./---./---. -	
248a	Ḥaḫîkî	Ser-tâ-ser uş gönülüm evin virâne bu ‘ aşk eyledi Eyvâ n’idem bilmem beni divâne bu ‘ aşk eyledi	Āvâre olup illere düşdüñ bu uzak yollara Bizi Ḥaḫîkî dillere efsâne bu ‘ aşk eyledi	Gazel / 9 beyit		--./---./--- /---.	
248a	Ḥaḫîkî	Bil cezbe-i İlâhî her kime irse bayık Cân u cihânın olmaz meylî aña ‘ avâyık	Yürekde âteşidür her dem Ḥaḫîkî ‘ aşkuñ Lâlesitân gönüle hem verd ü hem şaḫâyık	Gazel / 9 beyit		--./---./---. -	
248b	Şâhidî	Ol ol didügi olan oldurı oldı ‘ âlem Ol oldı anı bulan oldur ki oldı âdem	Çün Şâhidî -i ‘ ârif oldı bu sırâ vâkıf Olma aña muḫâlif k’oldı bu fende a’lem	Gazel / 7 beyit		--./---./---. -	
248b	Şâhidî	Gicelerde ‘ âşık-ı didâr olan bidâr olur	Şâhidî dil ḫânesi ‘ aşk ile ger virân ola	Gazel / 5		--./---./---	

		Kârı dâyim ‘âşıkun efgân u âh u zâr olur	Anı ma‘ mür itmege ma‘ şük aña mi‘ mâr ola	beyit		/-.-	
248b	Şahidî	Olur ‘aşk ile şeydâ düşen derd ü belâya Olur maqbûl-i Mevlâ irür vaşl-ı liķâyâ	Gel imdi Şahidî sen cihânı kılma mesken Sefer kıl bu vatandaş cenâb-ı Kibriyâ’ya	Gazel / 5 beyit		...-./-./-...-./- -	
249a	Şahidî	Derde düşdi cân bulmadı dermân Olmışam nâlân ‘aşka düşelden	Şahidî cânâ kıydı merdâne Girdi meydâna ‘aşka düşelden	Kıt’a-i Kebire / 5 beyit		10’lu hece ölçüsü	
249a	Şahidî	Âteş-i ruhsârına yârûn göñül pervânedür Halka-i zencîr-i zülfinde ‘aceb divânedür	Şahidî zühd ü şalâhı gerçi idindi şi‘âr ‘Âşık-ı şürîdedür eş‘ârı hep rindânedür	Gazel / 5 beyit		...-./-...-./-... /-.-	
249a	Şuhûdî	Göñül mesrûr olup gülmez bu fânî evde ‘âşıklar Gözinün yaşını silmez bu fânî evde ‘âşıklar	Bu dünyâ gerçi kim fânî bulan bunda bulur anı Bulur ol bâkî sultânı bu fânî evde ‘âşıklar	Gazel / 5 beyit		...-./-...-./-... /-...-	
249b	Mevlânâ	Mâ-hest-i nemî-dânem hürşid [ü di]raht yâ ne Bu ayrılık odına cânım niçe bir yana	Zi-la’l-i lu‘bet Monlâ üftâde cüdâ nâ-gâh Hağdur ki gözüm döker yâkût-ıla dür-dâne	Gazel / 7 beyit		...-./-...-./-... -	Şiir Türkçe- Farsça mülemma gazeldir.
249b	Tâlibî	Hüm-hâne-i vahdetde içdüm yine peymâne Cân virmek-ile irdüm ben meclis-i cânâna	Efgânımı küyünde dir işiden ey meh-rû Bu Tâlib -i bi-çâre olmuş yine efsâne	Gazel / 5 beyit		...-./-...-./-... -	
249b	Hayâlî	Süzân-ı firâkuñla oldı bu ciger büryân Cân teşne yürek yandı oñulmadı [bu] hicrân	Evvelde Hayâlî sen toğrıduñ-ısa Hağk’a Âhir nefes olduğda yardımcuñ ola Sübhân	Gazel / 5 beyit		...-./-...-./-... -	
250a	Muķimî	Yâ Resûl-i fahr-ı ‘âlem gevher-i deryâ-yı dîn Şanuña <i>Tâ-hâ</i> vü <i>Yâ-sîn</i> didi Rabbü’l-‘âlemîn Vird-i hüsnuñde oğındı cümle âyât-ı mübîn Gördi vechüñi muhağğak söyledi Rûhu’l-emîn <i>Hâzihî cennâti ‘adnin fe’ dħul ũhâ ħâlidîn</i>	Ey Muķimî otuz iki ħarfden ħağt-ı ħadîm Kim odur bildüm ħağıkatde Şırâğ-ı müstaķîm Şübhe yoğdur ehl-i ‘irfâna budur cây-ı muķîm Ger disem bir dâğidür <i>Estağfiru’llâh el-‘azîm</i> <i>Hâzihî cennâti ‘adnin fe’ dħul ũhâ ħâlidîn</i>	Mütekerir Muħammes / 5 bend	Na’t	...-./-...-./-... /-.-	
250a	Fuzûlî	Niçe yıllardur ser-i küy-ı melâmet beklerüz Leşker-i sultân-ı ‘irfanuz velâyet beklerüz	Yatdılar Ferhâd [u] Mecnûn mest-i câm-ı ‘aşk olup Ey Fuzûlî biz olar yatduğca nevbet beklerüz	Gazel / 5 beyit		...-./-...-./-... /-.-	
250a	Fuzûlî	Büt-i nev-resüm namâza şeb ü rûz râğib olmuş Bu ne dindür Allâh Allâh büte secde vâcib olmuş	Ėam-ı hicridür ki artar eşeriyle ‘aşk zevki Ėalağ eylemiş Fuzûlî ki vişâle tâlib olmuş	Gazel / 5 beyit		...-./-...-./-... /-.-	
250b	Bâķi	Yâ İlâhî luğfuñ-ıla baña kılğıl feth-i bâb Seyr-i esrâ eyleye tâ çeşm-i cânım bi-ħicâb	Çün du‘â-yı rif atünden Ėayra yoğdur tãkatüm Ancağ elden ol gelür vallâhu a‘lem bi’s-şavâb	Kaside / 29 beyit	Medhiye (Şeyh Hüsâmü’ d-	...-./-...-./-... /-.-	

					dîn övgüsünde)		
251a	Yûnus	Helâl kıldı ma'şûka 'âşık kendü kınanını Ma'şûk naqşında okur her 'âşık dîvânını	Zamânun bi-vefaları cefâ kıılır Yûnus 'a Bir doğru yâr bulunca fedâ kıılır cânını	Gazel / 7 beyit		14'lü hece ölçüsü	Bu şiir Yunus Emre'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
251a	Yûnus	Niçe feryâd idüp zârı kıılam ben Niçe bu 'aşk odına yakıılam ben	Yûnus eydür senün 'aşkıun elinden Varam Manşîrlayın ber-dâr olam ben	Gazel / 6 beyit		---/---/---	Bu şiir Yunus Emre'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
251a	'Âşık Yûnus	Bu vücûdum şehrinin her dem göresüm gelür İçindeki sulţânı yüzün göresüm gelür	' Âşık Yûnus sen dağı bu tarîkat içinde 'Aşk-ıla cân virüben pinhân olasum gelür	Gazel / 8 beyit		14'lü hece ölçüsü	
251b	Yûnus	Ey yârenler [ey] kıardaşlar şoruñ baña kıanda idüm Diñlerseñüz eydivirem ezeli vaţanda idüm	Yûnus senün 'âşık cânun ezeli 'aşıklar-ıla Ol Allâh'un dergâhında bir yüce cevlânda idüm	Gazel / 10 beyit		16'lü hece ölçüsü	
251b	Yûnus	Eger anuñ kıadırlığın her bir işe hâzırlığın İllâ 'ömür kıışalığın inî çağrasın kı döner	Yûnus bu sözlere kıoğıl kendözünden elün yuğıl Senden ne gele bir digil çün Hâk'dan ola hayr u şer	Gazel / 6 beyit		16'lü hece ölçüsü	Bu şiir Yunus Emre'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
251b	Yûnus	Gelicisin geçicisin yüri fenâ dünyâ yüri	Yûnus Emrem düşmiş gezer devât kıalem almış	Gazel / 5 beyit		16'lü hece ölçüsü	Bu şiir Yunus

	Emre	Aldayup an iicisin yüri fenā dūnyā yüri	yazar Ādem toprak olmiř tozar yüri fenā dūnyā yüri				Emre'nin Şiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
252a	Yünus	Yār yüregüm yar gör ki neler var Bu halk iinde bize güler var	Zinhār ey Yünus meydān dileme Meydān iinde merdāneler var	Gazel / 7 beyit		10'lu hece ölçüsü	
252a	‘Āřık Yünus	Yine yüzüni gördüm yine yüregüm yandı Dost senüñ ‘ařkuñ odı cigerümi boyadı	‘ Āřık Yünus n’eylesün derdin kime söylesün Yana yana kül olsun ben de yanayum imdi	Gazel / 7 beyit		14'lü hece ölçüsü	Bu Şiir Tatcı (2014) neşirinden ilk beyit dışında tamamen farklıdır.
252a	Yünus	Ağla gözüm ağla gülmezem ayru Yolum dosta gider gelmezem ayru	‘Āřıklar derdinden söyledi Yünus Eger ‘aşık isem olmazam ayru	Gazel / 8 beyit		11'li hece ölçüsü	
252b	Eřrefođlı Rūmī	Senüñ ‘ařkuñ gerek baña gerekmez dūnye vü_‘ubāyı Ki ‘ařkdur mařūdum ancak odum cümle temennāyı	Var Eřrefođlı Rūmī sen bu rāzı ‘āri fe söyle Ki özin bilmeyen cāhil ne bilsün bu mu‘ammāyı	Gazel / 5 beyit		.---/---/--- /---	
252b	Eřrefođlı Rūmī	a’ı sev a sevenlerden olındurmaz cemālini Velī sevmeyene ařlā tadurmaz vaşlı balını	Bu Eřrefođlı Rūmī ’nün sözün ‘ārif bilür ‘ārif Ne bilsün degme bir nā-dān bu ‘uřřākuñ kelāmını	Gazel / 6 beyit		.---/---/--- /---	
252b	Eřrefođlı Rūmī	‘Ař-ıla āvāre olan dūnyede kārı n’ider Göñlini ol yāra viren ğayrı dildārı n’ider	Eřrefođlı Rūmī ’ dost bađçesinüñ bülbulidür Dosta arřu uramaz öter gül ü gülzārı n’ider	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /---	
252b	Eřrefođlı Rūmī	İrilmez yāra bī-yār olmayınca Dü ‘ālem halkı ađyār olmayınca	Var Eřrefođlı Rūmī gibi sen de Sevinme vařl-ı dildār olmayınca	Gazel / 8 beyit		.---/---/---	
252b	Eřrefođlı Rūmī	Ey gönül var kim bu ‘aşdan sen ğberdār olmaduñ Anuñ-iündür bu yolda sen cigerdār olmaduñ	Eřrefođlı Rūmī ’ye yoldař olmayan gönül Geçüben ařřı ziyāndan dosta gider olmaduñ	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
252b	Eřrefođlı Rūmī	Ger ola ‘ömrüm cihānda şad hezār řanmañuz benden gide bu derd-i yār	Eřrefođlı Rūmī ’ gelmiřdür ezelden ‘ař-ıla Çünkü ‘ařık geldi yine ‘ař-ıla eyler güzār	Gazel / 6 beyit		---/---/---	

253a	Sürürî	<i>Te 'alâ şânuhû</i> hüsnüñ 'aceb şem' -i hidâyetdür Kim anuñ pertevi âyîne-i nür-1 velâyetdür	Sürürî 'âlemü'l-ğaybuñ kitabı vech-i âdemdür Ki anuñ mecmâ'ı mecmû' a-i şâhib-velâyetdür	Gazel / 5 beyit	.../.../... /...	
253a	Uşulî	Gönül 'ibret gözin açup gözet bu sırr-1 pinhânı Temâşâ eyle eşyâda cemâl-i şun' -1 Yezdân'ı	Uşulî 'aşk-1 taḥkîkûñ delîli şevk-i hâletdür Ki mihrüñ kendü nürdür yine kendüye bürhânı	Gazel / 6 beyit	.../.../... /...	
253a	Rûhî-i Bağdâdî	Sende ey baht-1 bed vefâ n'eyler Şîşe-i ser-nigûnda mâ n'eyler	Girelüm râh-1 'aşka ey Rûhî Görelüm şâh-1 evliyâ n'eyler	Gazel / 5 beyit	.../.../... /...	
253a	Ḥayâlî	Rızâñı gözlerin senden gelen derd [ü] belâ ḥaḥkî Sözümden dönmezem ölsem şehîd-i Kerbelâ ḥaḥkî	Ḥayâlî Ḥayderî'dür tavk-1 zülfün ḥaḥkıdır anuñ Getür teslîm kıl boynuñda n'eyler bir gedâ ḥaḥkî	Gazel / 5 beyit	.../.../... /...	
253a	Ḥâletî	'Ârif oldur mazhar-1 nür-1 cemâlu'llâh ola Ḥanda kim baksa görinen <i>Şümme vechu'llâh</i> ola	Geç enâniyyet tarîkinden ḥalâş ol Ḥâletî Reh-berün tâ râh-1 Ḥaḥ' da cümle ehlu'llâh ola	Gazel / 5 beyit	.../.../... /...	
253a	Ümmî Sinân	Yâ İlâhî 'aşk elinden olmadum bir kez emîn Ağladur her gâh gâhî aḥıdur gözüm nemin	Niçeler dir bağçe [vü] bāḡ niçeler evlâd u mâl Bu Sinân Ümmî çağurup dâyimâ Hû dir hemîn	Gazel / 6 beyit	.../.../... /...	
253b	Fedâ'î	Mürşid-i şad-sâl nedür bilmezüz Müşkil-i ḥallâl nedür bilmezüz	Biz ki Fedâ'î geçerüz 'aşk-ıla Ḥîle nedür âl nedür bilmezüz	Gazel / 7 beyit	.../.../... /...	
253b	Ḥurremî	Biz mest-i mey-i câm-1 şafâ-baḥş-1 <i>Elestüz</i> Biz rind-i ḥarâbât-1 fenâ bâde-perestüz	Âyîne-i kevn olur idün Ḥurremî ammâ Berhem-zede-i dest-i fezâ ile şikestüz	Gazel / 5 beyit	.../.../... /...	
253b	Ümmî Sinân	Ey baña ağlama diyen pes neme ben güleyin Bunca inledün çü ben de niçe ḥandân olayın	Hey meded kıl ḥây meded senden İlâhe'l-'âlemîn Uşda ḳaldum nefsum elinden zebün ne ḳılayın	Gazel / 9 beyit	.../.../... /...	Bu şiir Ümmî Sinan Divanı'nda (Bilgin 2000) bulunmamak tadır.
253b	Ümmî Sinân	Ey gönül geç bu fenâdan şöyle bi-'âr ol yüri Bülbül iseñ ol gül için dün ü gün zâr ol yüri	Ey Sinân Ümmî şadefüne sentün irdi nisân Ḥadrini bil baḥr içinde tâ ki şehvâr ol yüri	Gazel / 8 beyit	.../.../... /...	
254a	Âzerî	Kelâma iḳtidârum yoḳ nice ḥâlüm şorarsın sen Cünün-1 'aşk-ıla Mecnûn olandan 'aḳl umarsın sen Sözün arturdı süzüm cânuma odlar yaḳarsın sen Dilerseñ baña merhem urmaḳ ammâ niştersin sen Gel ey nâşîḥ ḳo pendî ḥâl-i dilden bi-ḥabersin sen	Beni ḳuyında gördi Âzerî zâhid su'âl itdi Fiḡân u zâra bâ' iş şordı istifsâr-1 ḥâl itdi Diyince ḥâlümü teşnî' idüp ceng ü cidâl itdi Bu beyti oḳıdum şol dem ki 'arz-1 infi'âl itdi Gel ey nâşîḥ ḳo pendî ḥâl-i dilden bi-ḥabersin sen	Tesdis / 5 bend	.../.../... /...	Başlıkta müseddes yazmaktadır.

		Beni dīvāne kıldı ol perī bilmem ne dirsın sen	Beni dīvāne kıldı ol perī bilmem ne dirsın sen				
254a	Şahidī	Cānum vireyin yoluña merdāne disünler Merdāne-y-imiş çalması bir cāna disünler	Şimden girü ol Şahidī ’ye şüfī’ dinilür Şāfī mey içer yār-ıla rindāne disünler	Gazel / 5 beyit		--./---./---./- -	
254a	Bākī Efendi	Yoğdur vezir ü şāha bizüm istinādumuz Her dem gedālar ile durur ittiḥādumuz Ġam yimezüz ger olmasa ḥāşıl-ı murādumuz Fermān-ı Ḥaḫḫ’a cān-ıladur inḫiyādumuz Ḥük-m-i kazāya zerre kadar yoğ ‘inādumuz	Şanmañ ki ‘izz ü cāhı hemān pādişā bulur Şāh-ı cihāna başını egmez gedā olur Faḫr ehli olsa bir kişi ger nā-mesā bulur Minnēt Ḥudā’ya devlet-i dünyā fenā bulur Bākī ḫalür şaḫīfe-i ‘ālemde adumuz	Tahmis / 5 bend		--./-./-./-./- .-	Bu şiir Baki Divanı’nda (Küçük 2011) bulunmamak tadır.
254a	_	Kendü bī-mesrür idenler lezzet-i dünyā ile Beñzer ol eṭfāle kim şādān olur ḫalvā ile	_	Matla		-.--/-.---/-.-- /-.-	
254a	_	Pādişāhlıḫdan uşaklıḫdan ferāgat eyledüm Pīr-i çarḫa işte tācuñ işte eyvānuñ didüm	_	Matla		-.--/-.---/-.-- /-.-	
254a	_	Ey göñül ol ḫancer-i müjgāna eylersin heves Kaşd-ı cān itdi beḫā-yı ‘ömrden ümmīdi kes	Eyledün şemşīr-i ḡamzeñ ey gözi ḫanlı heves İşte boynum işte tiḡuñ iste ‘afv it iste kes	Kıt’a / 2 beyit		-.--/-.---/-.-- /-.-	
254b	Resmī	[Ey] dil kimi ki gül gibi ḫandān ider felek Āḫir ü ḫaşr gibi perīşān ider felek	Resmī şikāyet itme felekden ki her zamān Ḥaḫ’dan ne resme kim ire fermān ider felek	Gazel / 11 beyit		--./-./-./-./- .-	
254b	Ünsī	Çü ‘āşık olmaduñ ta‘n eyleyüp baña ne dirsın sen Görüp ben ‘āşık-ı ḡamnāki aḡlarken gülersin sen Ta‘accüb eyleyüp aḫvālūme başuñ şalarsın sen Baña şimdi naşīḫat kār ider mi zann idersin sen Gel ey nāşīḫ ḫo pendi ḫāl-i dilden bī-ḫabersin sen Beni dīvāne kıldı ol perī bilmem ne dirsın sen	Helāk itmeñ muḫarrerdür beni hicrān-ı cānānum Miyānuñ fikri ile kılca ḫaldı çıḫmaḡa cānum Ne çāre Ünsiyā şimden girü ḫaldı dermānum Hemān Allāh’a ḫalmışdur benüm ḫāl-i perīşānum Gel ey nāşīḫ ḫo pendi ḫāl-i dilden bī-ḫabersin sen Beni dīvāne kıldı ol perī bilmem ne dirsın sen	Tesdis / 5 bend		---./---./--- /---	Başlıkta müseddes yazmaktadır.
254b	Murādī (Sulṫān Murād)	Āh kim göñlüm diler seyr itse cānān illerin La‘l-i nābī şevḫine görsem Bedaḫşān illerin	Ey Murādī mu‘cizāt-ı Aḫmed oldı reh-nümün Çār-yār ‘aşḫma urşak cümle Īrān illerin	Gazel / 5 beyit		-.--/-.---/-.-- /-.-	
254b	‘Ömrī	Ölmedin göster baña yā Rabb cānān illerin Mūr-ı maṭlūbına seyr itdür Süleymān illerin	‘Ahdine ṫurmaz dirīḡā öldürem dir vā beni ‘ Ömriyā görsem leb-i dil-ber Ḫaraman illerin	Gazel / 5 beyit		-.--/-.---/-.-- /-.-	
255a	Semā‘ī	Bi-ḫamdi’llāh ki bī-nām u nişānuz adumuz yoğdur	Ki olur vuşlatı yād eylerüz fūrḫatle giryānuz	Tesdis / 5 bend		---./---./--- /---	Başlıkta müseddes

		Dil-i virānemüzden özge [kim] ābādumuz yoğdur Ezelden mazhar-ı ‘aşkuz bizüm icādumuz yoğdur Elemeler cümle bizdendir ile isnādumuz yoğdur Belā dildendir ol dil-ber elinden dādumuz yoğdur Göñüldendir şikāyet kimseden feryādumuz yoğdur	Ki olur fürkati yād eylerüz vuşlatla ħandānuz Gehī efkār-ı ‘aşk u gāh mest ü gāh ħayrānuz Semā’ī gibi dāyim mübtelā-yı derd ü hicrānuz Belā dildendir ol dil-ber elinden dādumuz yoğdur Göñüldendir şikāyet kimseden feryādumuz yoğdur				yazmaktadır.
255a	Fevrī	Gel ey şeh-bāz-ı dil evc-ı mekānuñ lā-mekān eyle Yürü ‘anķā-şifat Kāf-ı ‘ademde āşiyān eyle	Žamīr-i Fevri ’ye keşf olduğına müşkilāt-ı ‘aşk Nizā’ uñ var ise ey müdde’ ī gel imtihān eyle	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
255a	Gevherī	Tevellāsın teberrāsın bilen abdāla ‘aşk olsun Temennāsın tesellāsın bulan abdāla ‘aşk olsun	Yine ey Gevherī bu tarz-ı dervīşāna nazm itdüm Hezārān ħüsn-i hem-tāsın bulan abdāla ‘aşk olsun	Kaside / 16 beyit		---/---/--- /---	
255a	_	Biñ pārelü bir cāma koyup bādeyi nüş it Her pāreden al neş’e-i nev ile şafāyı	Bu cem’iyet-i neş’etle her dem yürü mest ol Keşret dime vaĥdet dime kıl hüy-ıla ħāyı	Kıt’a / 2 beyit		--/---/---/--- -	
255b	Nesimī	Ĥabībüm kaşd-ı cān itmek revā mıdur degüldür hey Gözüm yaşımı kan itmek revā mıdur degüldür hey	Nesimī derdine dermān lebün imiş ħekīme şor Ĥekīm sözin yalan itmek revā mıdur degüldür hey	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	Bu şiir Nesimi Divanı’da (Ayan 2014) bulunmayıp Filiz Kalyon (2015) tarafından bir makalede yayımlanmış tır.
255b	Faķirī	Ĥür u Rızvān’ı getürür gözine cānāneler Cennete yir ķomadı bugün mu’ allim-ĥāneler	Ol şaķı Leylā beni şol deñlü Mecnün itdi kim Ey Faķirī ĥālūme şimdi güler dīvāneler	Gazel / 5 beyit		--/---/---/--- /---	
255b	Tiĝi	Baņa kemlik şananlar dāyimā eylikle yād olsun Zevālüm isteyenler gün gibi rüşen-nihād olsun Ĥuşurum gözleyen kāmillerün ‘ömri ziyād olsun Mükāfātı dimem bir mukteżā-yı ‘adl ü dād olsun Yıķanlar ĥātır-ı nā-şādımı yā Rabb şād olsun Benüm-ķün nā-murād olsun diyenler ber-murād olsun	Nizā’ üzre felekte görmeyüp şenlik yüzün istād Ĥarāb-ābād-ı ‘ālemde ķeker biñ cevr-ile bī-dād Olup derd ü belā-yı dehr-i dūna Tiĝiyā mu’ tād Ĥodı bu maţla’ı ĥüzn ile gitdi ‘ Ulvī -i nā-şād Yıķanlar ĥātır-ı nā-şādımı yā Rabb şād olsun Benüm-ķün nā-murād olsun diyenler ber-murād olsun	Tesdis / 5 bend		---/---/--- /---	

255b	Revānī	Rūz-ı ‘îd irdi yine güm güm öter mey-hâneler Göklere irdi şadâ-yı na‘ra-i mestâneler	Gözlerine mesken olmazdı Revānī cân u dil Ger haramîler yatağı olmasa virâneler	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
255b	Revānī	Çaldı işden mâh-ı rûze ireli peymâneler Şuyı şoğulmuş degirmen gâbidür mey-hâneler	Nâfe-i zülfin Revānī tağıdup her dil-berün ‘Aşka barmağ hisâbın gösterürler şâneler	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
256a	Nâdiri	Yâ İlahî baña şadî vü melâmet senden Bula rahm ü elem ü merhem-i râhat senden Câna düşdi yine bir nâr-ı mağabbet senden Dâğ-ı fûrkatle irişdi dile âfet senden Meded Allâh meded luğf u ‘inâyet senden Bu firâk âteşine döymege fâkat senden	Rahmetün âbını yâ Rab dile bârân eyle Külhan-ı sine-i sûzânı gülistân eyle Nâdiri hasteyi gark-ı yem-i ihsân eyle Söndürüp âteşini derdine dermân eyle Meded Allâh meded luğf u ‘inâyet senden Bu firâk âteşine döymege fâkat senden	Mütekerrir Müseddes / 5 bend	İlahî	---/---/--- /..-	
256a	Nuğkî	Bahr-ı ‘aşka zevrak-ı dil düşdi ser-gerdân gezer Bir deñizdür bu deñiz kim âb ne ser-gerdân gezer	Mağv idüp cismin yağar görmez misin pervâneyi ‘Aşka düşmüş Nuğkiyâ şol bülbül-i nâlân gezer	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
256a	Hayretî	Ey felek yâ sen bir ef’îlerle tölmiş mârsın Yâ yidi başlu bir ejderhâ-yı merdüm-h’ârsın	Hayretî bu dehr-i fâniden şikâyet niçe bir Fâriğ ol sen ehline işmarla anı varsın	Gazel / 15 beyit		---/---/--- /..-	
256b	Rüşenî	Lebün devrinde her kim nûş ider mey Çapar âb-ı hayâta Hızırves pey	Toğup gönli göginde Rüşenî ’nün Yüzün mihrî komadı zerrece fey	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /..-	
256b	–	Âh kim gönüm degül bir lahza hâlî âhdan N’eyleyem bî-çâre dil kurtılmadı eyvâhdan Sîneme çekdüm ‘Alî’nün Zü’l-fikâr’ı şeklîni Hem anuñ efrâfını zeyn eyledüm ol şâhdan	–	Murabba / 1 bend		---/---/--- /..-	Başlıkta kıt’a yazmaktadır.
256b	–	Sehâvet her kime oldıysa ‘âdet Ölince gitmez andan ol sa‘âdet	–	Matla		---/---/--- /..-	
256b	‘Ömrî	Hemîşe hürrem ü handân bî‘aded dil-güşâ olsun Şafâ vü zevk-ile geçsün günü günden ziyâd olsun Anılsun hâşılı eylikle nâmı ehl-i dâd olsun Felek devr eyledükçe dâ’imâ ismiyle yâd olsun Yıkanlar hâtır-ı nâ-şadumı yâ Rabb şâd olsun Benüm çün nâ-murâd olsun diyenler ber-murâd	Rizâ virdüm kazâya ‘ Ömriyâ merd-i Hudâ haqqı Yüzüm dödürmezem kağ’â ‘Aliyyü’l-Murtażâ haqqı Boyun virdüm bu yolda tîğ-ıla seyf-i Hudâ haqqı Şehîd-i ‘aşkuñ oldum ben Hüseyin-i Kerbelâ haqqı Yıkanlar hâtır-ı nâ-şadumı yâ Rabb şâd olsun	Tesdis / 5 bend		---/---/--- /..-	Başlıkta müseddes yazmaktadır.

		olsun	Benüm çün nâ-murâd olsun diyenler ber-murâd olsun				
256b	Rüşenî	Gözümün yaşı artupdur gözüñle mâ-cerâsından Döker her demde andandur yaşın ağ u karasından	İderken murğ-ı cân pervâz işitdüm Rüşenî didi Şaçunuñ tırına düşdi çıķabilmez arasından	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /---	
256b	Rüşenî	Göñlümün tolaşduğı bu zülf-i ‘anber-efşâyuna Sözi var tapşurmağ ister la‘l-i rûh-efzâyuna	Sâye gibi Rüşenî mihründen ayrılmaz senün Çün ezelden mihr-i vardur mihr-i cân-efzâyuna	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
257a	Bâķi Efendi	Câme-i şihhat Hudâ’dan halka bir hil‘at gibi Bir libâs-ı fâhir olmaz cisme bir kisvet gibi Var iken baht u sa‘âdet kuvvet ü kudret gibi Halk içinde mu‘teber bir nesne yok devlet gibi Olmaya devlet cihânda bir nefes şihhat gibi	Menzil-i âsâyiş-i ‘uķbâya isterseñ vuşul Hubb-ı dünyâdan ferâgat gibi olmaz tıgrı yol Şadumân erbâb-ı ‘uzletdür hemân Bâķi melul Ger huzur itmek dilerseñ ey Muhibbî fariğ ol Olmaya vahdet cihânda güşe-i ‘uzlet gibi	Tahmis / 5 bend		---/---/--- /---	
257a	Ehlî	Ey âfitâb-ı nûr-ı ruhuñ lem‘asında fey Şehlâ gözüñ hevâsına mest ü harâb mey	Ol Türk şeh-süvârı aşılı şikâr için Tîr ü kemân-ıla gelür uş gâfil olma hey	Gazel / 6 beyit		--/---/--- -	
257a	Dâ‘î	Özüñ Yûsuf cemâlün Hızr-demdür Muhammed-sîret ü ‘Îsâ-ķademdür	Saňa bir kez kul oldı şanma Dâ‘î Baňa bu salţanat her dem-be-dem[dür]	Gazel / 7 beyit		---/---/---	
257a	Rüşenî	Göñlüm gögerdi düşdi bir alnı yüzi ağa Bir gözleri karaya bir kırmızı tudağa	Nûr-ı ruhıdur anuñ çün Rüşenî çerâğı Bes yokdur ihtiyacı anuñ dağı çerâğa	Gazel / 6 beyit		--/---/--- -	
257a	Hayâlî	Hayret alur ‘aqlumu baķsam gözine kaşına Şad hezârân âferin ol şüretün naķķaşına	Varımı itdi Hayâlî yâr ayağına nişâr Âferin şad âferin ol tab‘-ı gevher-pâşına	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
257b	Hayâlî	Göñül şürîde-hâl oldı görelden sen dil-ârâyı Düşüp şahrâ-yı ‘aşķ içre gezer ağlayı ağlayı	Hayâlî hâl-i ruhsaruñ gamından nâr-ı hicrünüle Şehîd-i derdmend oldı ciger tağlayı tağlayı	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
257b	Nesîmî	Şol perîden vaşl umarsın ey göñül dîvânesin Şem‘e yaķışmaķ dilersin bî-‘aceb pervânesin	Ey Nesîmî şol humârî gamze-i fettân gibi Dâyim esrüksin anuñçün nergis-i mestânesin	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
257b	Bâķi Efendi	Ey cemâlün pertev-i envâr-ı şubh-ı lem-yezel Berter olsa menzilün hurşîd-i enverden maħal Sende gösterdi kemâl-i şun‘ın Üstâd-ı ezel Kudretin izhâr idüp Haķ hazret-i ‘azze ve cel Cümle hûbân içre sen cânânı kılılmış bî-bedel	Bâķi yâ kūy-ı harâbatı nişîmen kılduğum Bezm-i ‘aşķı şem‘-i âhumla müzeyyen kılduğum Ser-nüviştüm hâlidür âfâķı rüşen kılduğum Ey Selîm ebrü diyüp çeşm üzre mesken kılduğum Alnuma ‘aşķ ile yazılmış yazulardur ezel	Tahmis / 7 bend		---/---/--- /---	

257b	Faḳîrî	Ders-i ‘aşkı biz fenâ şahnında tekmi̇l itmişüz Şanmañuz seyr ü temâşâ ile taḫşîl itmişüz	Ḳâzî-‘ askerlik Faḳîrî manşîb-ı ednâ durur Âsitân-ı Ḥaḳḳ’ı kevneyn üzre tafḏîl itmişüz	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /---	
258a	Şâfi‘î	Gel e ey dil nazar eyle nedür bu ḥikmet-i Yezdân Ne kim var cümle ḥaḳḳ olmuş gelür geçer ‘aceb seyrân Ḳadîm oldur didi oldum ḳamuya <i>Küllî şey’in fân</i> Gör e fikr eyle ey ḥ-‘ace gelür ‘ömrün saña bir ân Saña câmin şunar bir gün idersin anı nûş-ı cân Budur âyîni bu dehrün ezelden böyledir devrân	Dolaşup rub‘-ı meskûni Sikender bulmadı çäre Niçe Soḳrâd [u] Buḳrâd’ı idüpdür aña âvâre Cihân bâğında bülbüller bunuñ-çün başladı zâra Bulagör Şâfi‘î yarı şaḳın dil virme ağıyâra Saña câmin şunar bir gün idersin anı nûş-ı cân Budur âyîni bu dehrün ezelden böyledir devrân	Mütekerrir Müseddes / 5 bend		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
258a	Şâfi‘î	Kime cezbe-i Ḥaḳḳ ire nâ-gehân Ne varlık ḳor anda ne nâm u nişân	Şâfi‘î kimde kim oldı bu şafâ Fenâdan geçuben bulur ol beḳâ	Mesnevi / 14 beyit		11’li hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
258a	Şâfi‘î	Beḳâ illerin ârzûlar gönül Fenâ demlerin ârzûlar gönül	Şâfi‘î râhı yüce dergâhı Şol ulu şâhı ârzûlar gönül	Gazel / 6 beyit		10’lu hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
258a	Şâfi‘î	Yüregüm yâresi bir dem oñılmaz ‘Aşḳdan ḡayrı aña dermân bulunmaz	Fenâ fi’llâh olan Şâfi‘î bunda Bu dünyâ mâlını bir pûla almaz	Gazel / 8 beyit		11’li hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
258b	Yûnus	Şeyḫ elini aldum dirsiñ derviş olabilür misin Düni gün cefâ çekmedin Ḥaḳḳ’ı bulabilür misin	Nefsin kelbin öldürmedin pîrine nûr ḫoldurmadın Yûnus beñzün şoldurmadın ‘aşık olabilür misin	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Bu şiir Yûnus Emre’nin şiirleri zerine yapılan

							neşirlerde bulunmamak tadır.
258b	Şâfi'î	Ṭarīķe gireyin dırsın 'aceb sürebilür misin Pîr nefesin şaķlayup bir nice irebilür misin	Pîrüm Hüsâm hâlin bilüp ol hâle sen iķrâr virüp Şâfi'î'ye teslîm olup vecde düşebilür misin	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
258b	Şems-i Hüsâmî	Bu 'aşķı ben bilmez idüm bu hõd ulu sulţân-ı mış Her zerresi ay u güneş her kaçresi 'ummân-ı mış	Şems-i Hüsâmî kânıdır aşlında anuñ şânıdır Aldanma ki bürhânıdır hem cezbe-i Raḥmân-ı mış	Gazel / 7 beyit		--/--/--/-- /--.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
259a	Şâfi'î	Kâmillerüñ dilleri inceden ince imiş Dersin viren anlara bildüm ol hõca imiş	Cümle 'âlem söyleşür Şâfi'î kimdür diyü O bir meczûb kimsedür himmeti yüce imiş	Gazel / 5 beyit		14'lü hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
259a	Şâfi'î	Söyle ey ḥ'âce-i ğâfil di baña pîr nedür Lâf u güzâfı gider iki vü yâ bir nedür	İçüben bâde-i 'aşķı Şâfi'î leyl ü nehâr Vâ' izâ mest ü müdâm taĝrîr nedür	Gazel / 5 beyit		..--/--/-- /--.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
259a	Şâfi'î	Bugün Mañşürveş meydâna geldüm Başum top eyleyüp çevĝâna geldüm	[Ebu'l-ervâḥ] olan sulţân öninde Muḥammed Şâfi'î cevlâna geldüm	Gazel / 7 beyit	/--/--	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.

							tadır.
259b	Ḥüseynî	Ey (.....) feth-i fütüh (.....) buldı kenz-i lâ-yefnâsı rûh	Bil ki metn-i ‘aşkıdan bir harfi kılmazlar beyân Ey Ḥüseynî bir yire cem‘ olsa erbâb-ı şürüh	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /..-	
259b	Ḥüseynî	Gün günü rüşendür ey dil ‘âşıka envâr-ı ‘aşk Feyz-bağış olmağda câna her nefes esrâr-ı ‘aşk	Terk-i ser eyle Ḥüseynî sen de râh-ı ‘aşkıda Oldılar çoklar bu yolda ser virüp serdâr-ı ‘aşk	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /..-	
259b	Ḥüseynî	Bu miḥnet-hânedan ‘azm-i [sefer] Dârü’s-selâm eyle Varup cây-ı huzûra şûfî ḳalbün şâd-kâm eyle	Ḥüseynî kâmil ü kümmel Ḥüsâmü’d-dîn-i dânanuñ İşigi taşına yüz sür özüñ kemter gülâm eyle	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /..-	
259b	Ḥüseynî	Sen melâhat güneşini göremez dün [u] denî Yemîn ḳaḳkıyla gören gördi ḳaḳıkatde seni	Bir garîbem ser-i küyuñda Ḥüseynî ḳuluñam Vaḳanumdan ayurup eyledün âvâre beni	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
260a	Ḥüseynî	Menem ‘âşık ki gel gör raḳt u baḳta püşü ü pâ urdum Menem şâdıḳ ki meyl-i zât-ı pâk-i Kibriyâ urdum	Ḥüseynî yem mürîd-i pîr-i ‘aşkıam ḳalib-i Ḥaḳḳ’am Der-i teslîme yüz dâmânına dest-i rızâ urdum	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
260a	İştîyâḳî	Lâciverdî ḳubbeyi gör şaru vü ağı nedür Biñ tümen ḳandâ ki yanar yâ anuñ yağı nedür	İştîyâḳî şayrular gibi görünür her nücüm Kimse bilmez Ḥaḳḳ’dan özge anlaruñ sağı nedür	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
260a	Ḥüseynî	Geldüm der-i melâmete buldum yatağımı Çekdüm fenâ kilîmine anda ayağımı	Himmet eliyle geldi uyardı o pîr-i ‘aşk Mışbâh-ı dilde çünki Ḥüseynî çerâğımı	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
260a	Ḥüseynî	Ḥâneye dildâr gelsün dir iseñ ağıyarı sür Eyle âyineñ mücellâ anda ‘aks-i yârı gör	Her ne dirse pîr-i Ḥaḳ şâbit-ḳadem ol ‘aşkıla Ḥâk-i pâyı ḳıdmetin her dem Ḥüseynî eyle ḳur	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
260a	Uşulî	Ḳanı şol gün kim cemâl-i yâr idi eglencemüz Devletince her cihetle var idi eglencemüz	Şoḳbetinde yoğ-ıdı ağıyardan ḳavf-ı melâl Ey Uşulî bir gül-i bî-hâr idi eglencemüz	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
260a	Ḥaşimî	Yâ İlahî ben bu derde çâre bilmem n’eyleyem Yüregümde zaḳmum artdı yâre bilmem n’eyleyem	Ḥaşimî cânuñ fedâ itdün çü yârüñ yolına Dime pâyına anuñ yüz sürebilmem n’eyleyem	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /..-	
260b	Şevḳî	Kim ḫıḳe_olmuş Ḥaḳḳ’a kim[i] Aḫmed’e Kimi muḳlaḳ-ı zât-ı pâk içinde	Şems-i bend-i nûrın almışdur ezal Dâḫi monlâyam bu şehri-i Ḳonya’da	Gazel / 14 beyit		---/---/--- /..-	
260b	Şevḳî	Kimdür ey dil tecelliyâtı bilen	Kendüligi-y-le Ḥaḳḳ’ı bilmez kes	Kaside / 20 beyit		---/---/--- /..-	

		Bu vücudı tenezzülâtı bilen	Mürşid olmadı türrehâtı bilen				
261a	Nizâmî	Ey cemâlûn âyeti ‘ unvân-ı dîvân-ı qadîm Kaşlaruñ tuğrâsı <i>Bismi’ llâhi’ r-raḥmâni’ r-raḥîm</i>	Mihnet ü derd ile pür-nemdür Nizâmî ’nün gözi Tutulu gözde mekân ol kaşları nün ağzi mîm	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /..-	
261a	Şürî	Dil ki deyr-i ‘ aşqda nâr-ı maḥabbetden yanar Fi’l-meşel qandîl ḥikmetdür ki qudretten yanar	Şürî ’i pür-dâne yandukça o şem’-i rüşene Tîre-diller her tarafda nâr-ı ḥasretten yanar	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
261a	‘İdî	Sürḥ-püş ol yârî gördüm meclis-i ağıyârda Verd-i aḥmer şandum açılmış miyân-ı ḥârda	Nür-ı Ḥaḫ vech-i ḥasende ‘ İdiyâ itdi zuhûr Çeşm-i zâhid göremez anı daḥi inkârda	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
261b	Fuzûlî	Ol benem kim cedd-i pâkumdür cerâğ-ı enbiyâ Âfitâb-ı evc-i himmet serv-i bâğ-ı işîfâ	Hâliyen qaṭ‘ um temennâsında kılmışsuz ḡulûv Kaṅkı mezhebde benüm qaṭ‘-ı ḥayâtumdur revâ	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /..-	Bu şiir Fuzuli’nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
261b	Fuzûlî	Mülk-i dünyâda bizi câhil muḥaḫḫar görmesün Biz beḳâ mülkin musaḫḫar eyleyen sulṫânlaruz	‘ Âlem-i ma’ nâda a’ lâdur qamudan qadrümüz Gerçi şüretde ḥaḫîr ü bî-ser ü sâmânlaruz	Kıt‘a / 2 beyit		---/---/--- /..-	
261b	Qaygusuz Abdâl	Ḥaḫîqatden şorılursa pîrüm İmâm Ḥüseyin’dür Benüm kıblem benüm Ka’bem yönüm İmâm Ḥüseyin’dür	Qaygusuz dir gör bu fendi ciger kebâb olup yandı Ḥaḫ Muḫammed ‘Alî kendi dînüm İmâm Ḥüseyin’dür	Gazel / 5 beyit	Na’t (Hz. Ḥüseyin övgüsünde)	16’lı hece ölçüsü	Bu şiir Kaygusuz Abdal Divanı’nda (Sever 2016) bulunmamak tadır.
261b	Nesîmî	Delîl-i şubḥ-ı sa’ âdet Muḫammed-i ‘ Arabî Çerâğ-ı rûz-ı kıyâmet Muḫammed-i ‘ Arabî	Nesîmiyâ meşov ez-raḥmet-i Ḥudâ nevmîd Ki mîresed be-şefâ‘ at Muḫammed-i ‘ Arabî	Gazel / 5 beyit	Na’t	..-/..-/-..- /..-	Şiir Farsça’dır.
261b	Nesîmî	Yoluña cânlar fedâdur yâ ‘ Aliyyü’l-Murtażâ Dest-gîrûn hem Ḥudâ[dur] yâ ‘ Aliyyü’l-Murtażâ	Nesîmî meddâhuña bir raḥm kılgıl yâ emîr İşigünde bir gedâdur yâ ‘ Aliyyü’l-Murtażâ	Gazel / 7 beyit	Na’t (Hz. Ali övgüsünde)	---/---/--- /..-	
262a	Rüşeni	Yirme yirenler yiriniḳaldı hep Yirme bugün her ne ki yaratdı Rab	Tınma biltür baḫma çeler puşma ḥîç Rind-i cihân ol yûri toḫınma geç	Terci-i bend / 4 bend		..-/..-/-..-	Bu şiirin ilk üç bendi mecmuanın 149b

							sayfasındadır.
262b	Lâmi'î	Ey şeyh baña keşf ü kerâmât gerekmez Kurtar beni bu varıdan evkât gerekmez	Ger Lâmi'î 'nün himmeti olursa delîli Zulmâta girürse aña mişkât gerekmez	Gazel / 9 beyit		--./---./---./- -	
262b	Hicâbî	Gel ey 'âkil enîs olma bu dehr-i bi-vefâ-y-ile Ta'alluğ resmini mahv eyle cümle mâ-sivâ-y-[ile] Şafañ var ise 'uqbâda şafâdan Muştafa-y-ile Ne dir şeh-zâdeler şâhını gör şıdık [u şafâ-y-ile] Değiştük devlet-i dehri bugün 'izz ü beķâ-y-ile Bi-ħamdi'llâh ki biz mülk-i beķâ aldük fenâ-y-ile	Bu remzi fehm idüp ancak Hicâbî zümre-i 'irfân Mezâhir ehli bu esrârı fehm itmez ħalur ħayrân Ne dir diñle lisân-ı ħâl-ile ol server-i devrân Fenâ-ender-fenâ olduĸ çü gördük Gülşeni'yi ħân Değiştük devlet-i dehri bugün 'izz ü beķâ-y-ile Bi-ħamdi'llâh ki biz mülk-i beķâ aldük fenâ-y-ile	Mütekerrir Müseddes / 7 bend		---/---/--- /---	
263a	Ĥâletî	Resül-i mürsel-i <i>İnnâ fetahmâ</i> <i>Leke fetħan mübînân</i> didi Mevlâ	Çeker mi Ĥâletî ġam yevm-i mahşer Şefî'i ola anda çünki <i>Tâ-hâ</i>	Gazel / 5 beyit	Na't	---/---/---	
263a	Ĥâletî	Ey mazhar-ı kül saña müfevvez ħamu tedbîr senüñdür Efkâr idemez kimse senüñ ħükmüne taĸdîr senüñdür	'Âlemde senüñ olmasa emrün söze ħâdir mi olurdu Bu Ĥâletî 'den şâdir olan ma'nide taĸdîr senüñdür	Gazel / 5 beyit		--./---./---./- -./--	
263a	Eroġlı	Evliyâdan elini alalum Muħammed'ün Gelün gerçek 'aşıkı olalum Muħammed'ün	Eroġlı 'nuñ gör ħâlin yağmâ ħıl dünyâ mâlin Ĥâlinden geçüp ħâlin bulalum Muħammed'ün	Gazel / 5 beyit	Na't	14'lü hece ölçüsü	
263a	'Aşık	Cânımı âşüfte ħıldı zülf-i miskâsâ 'Alî 'Aĸlumı dîvâne ħıldı âh bu sevdâ 'Alî	Mâ-sivâ-yı 'aşkuñı ' Aşık cihânda n'eylesün Cân u dil tahtında zülâli_eyledi yağmâ 'Alî	Gazel / 5 beyit	Na't (Hz. Ali övgüsünde)	--./---./---./- /..-	
263a	Aħmed Paşa	'Arşdan çok yücedür rif'ati dervîşlerün Kimse bilmez nicedür 'izzeti dervîşlerün	Himmet-i Şeyh Vefâ'dan meded irmezse dirîġ Aħmed 'ün ħaddi degül midħati dervîşlerün	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
263a	Aħmed Paşa	Cennetün ħapusıdur ħalveti dervîlerün Yir [ü] gök ħapusıdur ħıdmeti dervîlerün	Aħmed [â] âb-ı ħayâtı ebedî ister iseñ Olagör ħâk-i der-i ħalveti dervîşlerün	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /..-	
263b	Ġarîbî	Der-her dü cihân ħible-i mâ küy-ı Muħammed Miħrâb-ı dil ü cân ħam-ı ebrü-yı Muħammed	Der-gülşen-i ümmîd çü bülbül be-şad elħân Bî-çäre Ġarîbî est du'â-güy-ı Muħammed	Gazel / 5 beyit	Na't	--./---./---./- -	Şiir Farsça'dır.
263b	'Alîmî	Miħr-i 'âlem-tâb-ı enverdür cemâli Aħmed'ün Âb-ı Kevşer'dür dilâ la'l-i zülâli Aħmed'ün	'Aşık iseñ geç ' Alîmî ħırĸa-i nâmüsdan İħtiyâr eyle yürü yolında şâl-ı Aħmed'ün	Gazel / 5 beyit	Na't	--./---./---./- /..-	

263b - 264a	Ca' ferī	Ḥı̄'āce-i her dü cihān sultān-ı dīn Şāh-ı 'ādil <i>Raḥmeten li'- 'ālemīn</i>	Fā' ilātün fā' ilātün fā' ilāt Muştafā'dur şāh-ı her dü kāyınāt	Mesnevi / 80 beyit	Na't	---/----/-	
264b - 265a	Nesīmī	Ger dilersen feth-i nuşret vire ol Bārī Ḥudā Evvel Allāh adı ile her işe_eyle ibtidā	Āsitān-ı hazretüñden yā emirü'l-mü'minīn Cümle ḥacāt ehlinüñ ḥacetlerin eyle revā	Kaside / 36 beyit	Düvâzdeh	---/----/- /-.-	Bu şiir Nesimi'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
265a	Nesīmī	'Aşq elinden yandı cānum yā 'Alī senden meded Bir ğarīb-i bī-nevāyam yā 'Alī senden meded	Ey Nesīmī dil-şikeste Ḥaḡ'dan istersen murād Cür'a-i tevḥīd-i meyden yā 'Alī senden meded	Gazel / 15 beyit	Düvâzdeh	---/----/- /-.-	
265a	_	Allāh u Muḥammed ü 'Alī şeb-perr ü şeb-per Zeyne'l-'abā Bāḡır est ü hem Ca'fer	İmām Mūsā vü Rızā vü Taḡī vü Naḡī Mā-rā çü Ḥasan Meḡdī-i reh-ber	Nazm / 2 beyit	Düvâzdeh	?	
265b	Nesīmī	Ey Ḥudāvendā ki ismūñ faẓl-i bismi'llāhdur Zāhir ü bāḡın şifātuñ 'ayn-ı zātu'llāhdur	Muştafā vü Murtaẓā'nuñ āline evlādına Seyyid 'ün zikri niyāzı zikr-i şey'u'llāhdur	Kaside / 19 beyit	Düvâzdeh	---/----/- /-.-	Bu şiir Nesimi'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
265b	Nesīmī	Ḥudā 'aşkı durur cismümde cānum Muḥammed'dür velī şıdḡ u mñānum	Faḡīrūñ miskīnūñ Seyyid Nesīmī Nem ola rüy-ı zerdüm armağanum	Gazel / 14 beyit	Düvâzdeh	---/----/-	
266a	Ḥaḡāyī	<i>Te 'ālā şānuhū ekber</i> ki bu nūr-ı Ḥudā geldi Cemī'-i enbiyā ḡaḡḡı Muḥammed Muştafā geldi	Ḥaḡāyī ḡaste ol şāhuñ cemāli vaşlın istersen Revān vir cānı şatın al bu 'ilme cān-bahā geldi	Gazel / 15 beyit		---/----/- /---	
266a	Nesīmī	Elā ey 'āḡil ü dānā dilersen 'ömr-i cāvidān Cihān u cānı terk idüp 'Alī vü āline vir cān	'Alī evlādınıñ mührü Nesīmī 'id-i ekberdür Gel imdi 'id-i ekberde olıḡor cān-ıla ḡurbān	Gazel / 14 beyit	Düvâzdeh	---/----/- /---	Bu şiir Nesimi'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak

266b	Nesîmî	Ḥaḳ'a şükr eyle ey gönül ki eyyâm-ı şafâ geldi Çerâğı yandı İslâm'ın ki dîn-i Muştafâ geldi	Nesîmî şadumân olgıl cihânda çekme gel kayğu Yine gönlüm serâyına 'aceb zevk ü şafâ geldi	Gazel / 10 beyit	Düvâzdeh	.../.../... /...-	tadr. Bu şiir Nesimi'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadr.
266b	Ḥâletî	Çün baña luṭfiyla ihsân eyledi Perverdigâr Dünye vü 'uḳbâ gamından gönlüm oldu âşikâr Bilmişem kim bu cihân hiç kime itmez i'tibâr Oḳuram bu âyeti ihlâş-ıla leyl ü nehâr <i>Lâ-fetâ illâ 'Alî lâ-seyfe illâ Zü'l-fiḳâr</i>	Çün gulâm-ı Şâh-ı Merdân-ı 'Alî'dür Ḥâletî Mürşid-i kâmil Ḥaṭâ'î'nün ḳuludur Ḥâletî <i>Lâ-fetâ illâ 'Alî cân gülşenidür Ḥâletî</i> Söyleyen dâyim bu gülşen bülbülidir Ḥâletî <i>Lâ-fetâ illâ 'Alî lâ-seyfe illâ Zü'l-fiḳâr</i>	Mütekerrir Muhammes / 11 bend	Düvâzdeh	.../.../... /...-	
267a	Seyyidî	Görmüşem [kim] evliyâsın yâ Hüseyin ibn-i 'Alî Sırr-ı tâc-ı etḳiyâsın yâ Hüseyin ibn-i 'Alî	Dervîş ü mihrün hevâsında düşen mü'minlere Ḥâşe kim mahrûm ḳoyasın yâ Hüseyin ibn-i 'Alî	Kaside / 22 beyit	Düvâzdeh	.../.../... /...-	
267a	Nesîmî	Yâ Resûl'llâh ki sensin şadr-ı bedr-i kâ'inât Ṭal'at-i ruḫsârûnuздan mest olupdur şeş cihât	Bu Nesîmî ḥâk-i pâ-yı enbiyâ vü evliyâ Ḳıl 'inâyet sen aña ey maḫzar-ı zât u şifât	Gazel / 11 beyit	Düvâzdeh	.../.../... /...-	
267b - 268a	'Alî	Şol dem ki oldum baḫr-ı muştafâ Zâtum görindi mir'ât-ı Mevlâ	<i>Eş-şükrü li'llâh eş-şükrü li'llâh</i> Tübtü ila'llâh 'ammâ siva'llâh	Terci-i bend / 7 bend		.../.../... /...-	
268a	Sipâhî	Ülfet-i ḥalk eylemek ey dil nedâmetdür bize İstirâhat künc-i 'uzletde ferâgatdür bize Mü'minüz lâzım olan dîn ü diyânetdür bize 'İzzet-i dünyâ gerekmez devleti letdür bize Kimse 'izzet itmesün 'izzet mezelletdür bize Kimse şefḳat itmesün şefḳat meşâḳḳatdür bize	'Âlemün sultânısuz kim manşib u câh ıssısuz Rûz u şeb bâleyn-i zerkeş yaşdanup râḫatdasuz Siz bilürsüz ḫâlünüz ey ehl-i dünyâ niçesüz Çün Sipâhî kendümüz bed-nâm-ı câm itdük ki biz Kimse 'izzet itmesün 'izzet mezelletdür bize Kimse şefḳat itmesün şefḳat meşâḳḳatdür bize	Mütekerrir Müseddes / 5 bend		.../.../... /...-	
268a	Hüseyinî	Benem ol baḫr-ı fazla müstaḡraḳ Benem ol maḫzar-ı tecellî-i Ḥaḳ	Şöyle mest olmuşam Hüseyinî kim Bilmezem kendümi neyem ancak	Gazel / 5 beyit		.../.../... /...-	
268a	Hüseyinî	Varumuz yoḳluḳ fenâ-ender-fenâ ehlerindenüz Cezbetî 'Uşşâḳî'yüz vecd ü şafâ ehlerindenüz	Fâriḡu'l-bälüz Hüseyinî çekmişüz dünyâdan el 'Âşîḳ-ı bî-dillerüz 'uzlet-serâ ehlerindenüz	Gazel / 7 beyit		.../.../... /...-	

268b - 269a	Ahmed Paşa	Bâğ-ı behişt ‘aks-i cemâli Muḥammed’üñ ‘Arş-ı mecîd vaşf-ı kemâli Muḥammed’üñ	Ey ‘âlem-i velâyete sultân olan Emîr V’ey mülk-i Rûm’a rahmet-i Raḥmân olan Emîr	Terci-i bend / 5 bend	Na’t	--./-./-./-./- .-	
269a	Ahmed Paşa	Emîn-i Maḥzen-i Esrâr Şeyḥ Tâcü’d-dîn Bahâr-ı ravza-i envâr Şeyḥ Tâcü’d-dîn	Belâ vü derde giriftârdur dil-i bîmâr Demi durur ki ide tîmâr Şeyḥ Tâcü’d-dîn	Kaside / 12 beyit	Medhiye (Şeyh Tâcü’d-dîn övgüsünde)	.-./-./-./-./- /..-	
269a	Ahmed Paşa	Sen ol âyîne-i nûr-ı Ḥudâ’sın Ki her bir şûrete ma’nâ-nümâsın	Ya ırgür ben mürîdüni murâda Ya gönlümden çıkar dünyâ hevâsın	Kaside / 8 beyit	Medhiye	...-/...-/..-	
269b - 270a	Monlâ Celâl (Celâlî)	Yine ey dil cevâba ol hâzır Ehl-i Ḥaḳḳ’a Ḥudâ durur nâzır	Bu murâda icâbet ola ḳarîn Ehl-i inşâf olan disün âmin	Mesnevi / 124 beyit	Cevâb- nâme	..-./-./-./- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
270a	Ḥüseynî	Şerbet-i la’lün müdâvâsında sekrân olmuşam Cezbe-i ḥüsnuñ temâşâsında ḥayrân olmuşam	Gelmişem bunda Ḥüseynî Aḥsen-i taḳvîm-ile Eşkal-i tenden geçüp ma’nâda insân olmuşam	Gazel / 5 beyit		.-./-./-./-./- /..-	
270b	Günâhî	Bülbül-i nev-rüz-ıla nâlişde nâyîlerdenüz Râstî ‘uşşâḳ içinde biz nevâyîlerdenüz	Şevḳ-i Mevlânâ-y-ile Şemsü’l-hüdâyîlerdenüz Ümmet-i Ahmed’den olduk Muştafâyîlerdenüz	Terci-i bend / 5 bend		.-./-./-./-./- /..-	
271a	Ža’fî	Bir tecellîdür evvel ü âḥir Gâh olur bâḥn u gehî zâhir	Vaḥdet ü keşret i’tibârîdür ‘Ayn-ı vaḥdet durur ki cârîdür	Terci-i bend / 5 bend		..-./-./-./- /..-	
271a	Ža’fî	Āyîne-i cemâlün-ile pür-şafâlaruz Dîdâra mâ’ilüz güzelüm bî-riyâlaruz Ser pâ-bürehne gerçi baş açık gedâlaruz İḳlîm-i ‘aşḳ içinde bugün pâdişâlaruz ‘Āşîḳlaruz belâ-zedeler mübtelâlaruz ‘Ālemde bir maḥabbete ḳalmış gedâlaruz	Maḥmûr u mest-i meyüz ki şûride sîne-çâk Râh-ı maḥabbet içre olursaḳ ‘aceb mi ḥâk Dirüz bu maḥla’ı idüben âh-ı derdnâk Ža’fî dil oldı hancer-i hicr ile çâk çâk ‘Āşîḳlaruz belâ-zedeler mübtelâlaruz ‘Ālemde bir maḥabbete ḳalmış gedâlaruz	Mütekerrir Muhammes / 5 bend		--./-./-./-./- .-	
271b -	Rahmî	Ey dil niçe bir dehrün derdin çekesin muḥkem Bu bâr-ı girân itdi ḳadini sipihrûñ ḥam	Cem câmını nüş itdi sürdi nice dem Rüstem Bu bezm girü bâḳî ‘âlem girü bu ‘âlem	Terci-i bend / 5		--./-./-./-./- -	

272a				bend			
272a	Ḥalīlī	Hırmən-i gülde görüp zülf-i semen-sây gönül Eyledün her şiken-i ḥārī baña cāy gönül Sevme didüm nice kim eslemedün ḥāy gönül Gönül ey vāy gönül vā gönül ey vāy gönül	Āh kim ‘arz-ı cemāl itmedi ‘uşşāka ḥabīb Beñzer ol luṭf u kerem kânını men‘ itdi raḳīb Ger ölrse bu firāk ile Ḥalīlī -i ḡarīb Gönül ey vāy gönül vā gönül ey vāy gönül	Mütekerrir Murabba / 5 bend		..-/-..-/-..- /..-	
272b	Raḥmī	Ġam-ı dünyā ile ey dil niçe bir zār olalum Varalum mu‘ tekif-i ḥāne-i ḥammār olalum	Terk [ü] tecrīd olalum ya‘ nīḳalendervārī Pāk-rū pāk-naẓar ‘āşıḳ-ı dīdār olalum	Terci-i bend / 4 bend		..-/-..-/-..- /..-	Bu şiirin son bendi mecmuanın 141a sayfasındadır.
273a	Ümmī Sinān	Āh ki ne gülşende ḳaldün ne ḥaristānda gönül Ne Urīm’da eglenüp ne ‘Arabistān’da gönül	Vāh kim elünden ne ḳılsun bu Sinān Ümmī senün Uşbu ḥālde gider-isen bunda ḥastānda (?) gönül	Gazel / 11 beyit		..-/-..-/-..- /..-	Bu şiir Ümmi Sinan Divanı’nda (Bilgin 2000) bulunmamaktadır.
273a	Ümmī Sinān	Gel ey tālib Ḥaḳḳ’a irmek dilerseñ Bulup bir mürşidi evvel uyasın Fenā içre beḳā bulmaḳ dilerseñ Yolında māluña cāna ḳıyasın	Ümmī Sinān senden yoḳ böyle ‘amel Niçe payuñ ola cennet ü cemāl Meger faẓl eyleye saña Zü’l-celāl Ki kendüni ol zümreden şayasın	Koşma / 5 dörtlük		11’li hece ölçüsü	Bu şiir Ümmi Sinan Divanı’nda (Bilgin 2000) bulunmamaktadır.
273a	Ümmī Sinān	‘Aceb bu derdüme dermān bulam mı Yā maḥabbet-ile şöyle ḳalam mı	Ümmī Sinān eydür bir derde düşdüm Ḳurtılup bir daḫi necāt bulam mı	Gazel / 9 beyit		...-/-...-/-... /..-	
273b	Ḥalīlī	Yārını yarın görendür kim bugün yārın görür Görmeyen yārın bugün yarın ḳaçan yārın görür	Ey Ḥalīlī o[1] hümā-himmet faḳīr ol kim müdām Ārzü-yı cennet itmez dost dīdārın görür	Gazel / 7 beyit		..-/-..-/-..- /..-	
273b	Gülşenī	Yine ol Yūsuf-ı şānī gelür dirler gelür dirler Gönüller Mışr’ı sulṭanı gelür dirler gelür dirler	İşidüp ol dili perver gönüller mülkine server Gelene Gülşenī şorar gelür dirler gelür dirler	Gazel / 8 beyit		...-/-...-/-... /..-	
273b	Ḥaṭāyī	Sırr-ı ‘aşḳuñdan şehā her kim ki āḡāh olmadı Ḳaldı maḥrūm tā ebed maḳbūl-i dergāh olmadı	Çün ḳulı olduñ Ḥaṭāyī bende-fermān ol yaḳīn Bende-fermān olmayanlar lāyḳ-ı şāh olmadı	Gazel / 7 beyit		..-/-..-/-..- /..-	

274a	Halîlî	Her ki öz haddini bilmez kendü rāhın gözlemez Müşrik-i rāh-ı haķīkatdür İlah'ın gözlemez	İbn-i vaķt olup kanā' at gūşesin kıldı maķām Çün Halîlî rüzigāruñ sāl ü māhın gözlemez	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /---	
274a	Ümmî Sinān	Şalādur 'aşķ-ıla Haķ'dan haberdāram diyen gelsün Bugün meydānda cān virüp cigerdāram diyen gelsün	Sinān Ümmî olup dellāl metā' in ķurdı dükkāna Bilürem cevherüñ ķadrin cevherdāram diyen gelsün	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /---	
274a	Eroğlı	'Aşķ-ıla şalā uran āhıret yāri olan gelsün Dünyā ehlini n'iderin āhıret dostı_olan gelsün	Eroğlı yārına baķar uyanlar aşlına çıkar Yoķluķdur bu yolda şikār varlığına kıyan gelsün	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	
274a	Zātî	Nedür cennet temāşası cemāl-i yāra 'aşķ olsun İki 'ālemde ey zāhid hemān dīdāra 'aşķ olsun	–	Matla		---/---/--- /---	
274b	Ahmed Beg	Mazhar-ı sırr-ı Hudā şāh selāmun 'aleyk Ķāşif-i <i>Ķul innemā</i> şāh selāmun 'aleyk	Ahmedî 'nün cānısın dīn ile imānısın Server ü sulţānısın şāh selāmun 'aleyk	Kaside / 18 beyit	Düvāzdeh	---/---/---/--- -	
274b	Vahdetî	Biz mu'tekif-i hāk-i der-i Muştafavîyüz Biz münkeşif-i sırr-ı harem Murtafavîyüz	Şad pāre kırup Vahdetî 'yi oda yaķarsañ Şāhum 'Alevîyüz 'Alevîyüz 'Alevîyüz	Gazel / 7 beyit	Düvāzdeh	--/---/---/--- -	
275a	Eroğlı	Elif Allāh'a gitmek düşdi cāna Be perrin açdı 'azmi bî-nişāna	Huruf üzre_okı mi'racuñ Eroğlı Açıldı hāmdü li'llāh dervîşāna	Kaside/ 16 beyit	Elif-nāme	---/---/---	Bu şiir Eroğlu Nuri Divançesi'n de (Tatcı 2016) bulunmamak tadır.
275a	Dervîş Başşî	Hāmdü li'llāh şük(ü)r bildüm sulţānuñ yolu gönülden Cevābî pîrümde aldum Sübhān'ın yolu gönülden	Ķıl nefsuñ ile şavaşı budur Haķ katında yaķşı Gidegör gel Dervîş Başşî sulţānuñ yolu gönülden	Gazel / 7 beyit		16'lı hece ölçüsü	
275b	Ümmî Sinān	Ey gönül 'ahde vefā kıl gel berü gel gir yola Ol Çalab'ın zıkrını üns ile bu cismi dilē	Bir ģaribindür Eroğlu hürmetine kıl nazar Uş varup dergāhuña ol vaşluñi āsān bula	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /---	Bu şiir Eroğlu Nuri Divançesi'n de (Tatcı 2016) bulunmamak tadır.
275b	Kemāl Ümmî	İlāhî derdmendem çāre senden Girü merhem sen ur çün yāre senden	Kemāl Ümmî 'ye göster toğrı yolu Ki senüñ birle saña vara senden	Gazel / 11 beyit	İlāhî	---/---/---	

275b	Kemāl Ümmī	Ġarībem ğurbete düşdüm ilümden Zâ' ifem nesne gelmez [hiç] elümden	İlâhî 'aşkuñı sen kıl kılavuz Baña kim azdum uş kaldum yolumdan	Gazel / 10 beyit	İlâhî	.---/---/---	
276a	Kemāl Ümmī	Eyâ ğâfil niçe yoldan şaparsın Binüben ğaflet atına çaparsın	Ĥalâyık 'aybını gözlersin ammâ Senüñ öz 'aybuña gözüñ çaparsın	Gazel / 15 beyit		.---/---/---	
276a	Kemāl Ümmī	Ġâfil dürüşüben ne yaparsın bu fenâyı 'Âkıl kişi urur mı buz üstine binâyı	Qo çok sözi söz iste Kemāl Ümmī Çalab'dan Kim sözler ile olmadı 'Aṭṭâr u Şenâyî	Gazel / 11 beyit		--./---/---/--- -	
276b	Kemāl Ümmī	Ey dirîĝâ bilmezem kim menzil ü rāhum ḳanı Kārbāndan girü ḳaldum rāh u hem-rāhum ḳanı	Ḳanı dostı kertü sevmek hem ḳamu dostlarını Yâ anuñ düşmenlerine buĝz [u] ikrāhum ḳanı	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /---	
276b	Eroĝlı	Bugün mürşid-i kāmiliñ yüzinden Göñül Ḥaḳḳ' uñ rızāsın isteyēlüm Bu ma' nâyı tıydum cümle sözinden Göñül Ḥaḳḳ' uñ rızāsın isteyēlüm	Eroĝlı her yirde ḥāzır bil eri Küfrin imān bilüp yolında yüri Şefî' tutup şeyḫ-ile Peyĝam-ber'i Göñül Ḥaḳḳ' uñ rızāsın isteyēlüm	Koşma / 7 dörtlük		11'li hece ölçüsü	Bu şiir Eroĝlu Nuri Divançesi'n de (Tatcı 2016) bulunmamak tadır.
276b	Eroĝlı	Evliyâ enbiyâ yolın urdılar 'Aşḳ-ıla zıkr idüp yanan dervişler Dünyâyı âḫreti cânı n'iderler 'Aşḳ-ıla zıkr idüp yanan dervişler	Eroĝlı er hümmetiyle dürüşür Ṭālibleri cem' eyleyüp irişür Bunda anda server ile görüşür 'Aşḳ-ıla zıkr idüp yanan dervişler	Koşma / 5 dörtlük		11'li hece ölçüsü	
277a	Ümmī Sinān	Te' āla'llāḥ zihî ḳudret kemāliñe zevāl yoḳdur Yüce sultān şāḫib-devlet nüzül ü intiḳāl yoḳdur	Ḥoş aḫmışdur dilüm yavlaḳ kemāl-i fazluña elyaḳ Senüñ buyruĝuña ey Ḥaḳ tamāmet imtişāl yoḳdur	Kaside / 16 beyit	İlâhî	.---/---/--- /---	
277a	Ümmī Sinān	Gel ey ğâfil saña bir gün gel olur Geyesin bir kefen atuñ şal olur	Ümmī Sinān ider yazuḳlarımı Añduĝumca gözüm yaşı seyl olur	Gazel / 9 beyit		.---/---/---	Bu şiir Ümmi Sinan Divanı'nda (Bilgin 2000) bulunmamak tadır.
277b	Nesimī	Cümlesinüñ serverisüz yâ Muḫammed yâ 'Alî Dü cihānuñ bihterisüz yâ Muḫammed yâ 'Alî	Medḫüñi Seyyid Nesimī cân u dilden zıkr ider Ḥāṭırınıñ ezberisüz yâ Muḫammed yâ 'Alî	Gazel / 10 beyit	Na't (Hz. Muhamme d ve Hz. Ali övgüsünde	---/---/--- /---	Bu şiir Nesimi'nin şiiirleri üzerine yapılan

)		neşirlerde bulunmamak tadır.
277b	Ca' ferî	Ey nür-ı çeşm-i Aḥmed-i Muḥtâr yâ Ḥüseyn V'ey yâdigâr-ı Ḥaydar-ı Kerrâr yâ Ḥüseyn (.....) [Ey nür-ı çeşm-i Aḥmed-i Muḥtâr yâ Ḥüseyn]	Uş ḥâr-ı fûrkatüñ cigerüm yâre eyledi Yandurdu nâr-ı ğam yüregüm yâre eyledi Bu Ca' ferî 'yi cümleden âvâre eyledi Ey nür-ı çeşm-i Aḥmed-i Muḥtâr yâ Ḥüseyn	Mütekerrir Murabba / 15 bend	Mersiye (Kerbela mersiyesi)	--./-./-./-./- .-	
278a - 278b	Ümmî Sinân	Elâ ey ḥazret-i Ḥaḳ'dan vah(i)y gelen Ḥabîbu'llâh Bi-ḥamdi'llâh seni kıldı kamu derde ṭabîb Allâh	Ḥudâyâ dilerem senden kerem kıl luṭf u iḥsândan Ölicecek cânımı tenden aña ḳurbân kıla Allâh	Kaside / 31 beyit	Na't	.---/---/--- /---	
278b	Eroĝlı	Ḥâlîḳ'ı zikr eyleyêlüm 'âşîḳ olanlar gelüñ Yalvaralum Ḥaḳḳ'a ḥükmi mens'ûḥ olmadın dilüñ	Dünyeye göñlin virenler rahmet-i Ḥaḳ'dan ırâḳ Dir Eroĝlı işbu pendi ḳışşadan ḥişşe aluñ	Gazel / 9 beyit		--./-./-./- /.-	
278b	Eroĝlı	Dünye âḥret ğamdan geçer Hü zikrinüñ zâkirleri Dost elinden <i>Ṭahûr</i> iḳer Hü zikrinüñ zâkirleri	Eroĝlı söyler velîden <i>Elestü ḳâlû belîden</i> Noḳtavîlerdür 'Alî'den Hü zikrinüñ zâkirleri	Gazel / 7 beyit		16'lı hece ölçüsü	
279a	Nesîmî	Şol lebi şîrine yâ Rab ger şeker dirsem n'ola Şol güneş ṭal'atlu aya ger ḳamer dirsem n'ola	Çün Nesîmî 'nüñ maḳâmı Ḳâf-ı mış 'anḳâ-şîfat Şol mu'allâ-ḳadre ger 'âlî-güher dirsem n'ola	Gazel / 10 beyit		--./-./-./- /.-	
279a	Nesîmî	Gördüm yüzüñi ey şanem el-minnetü li'llâh Farz oldu baña kim diyem el-minnetü li'llâh	Rûḥu'l-ḳud(ü)süñ nefḥasıdur nuṭḳ-ı Nesîmî Ḥaḳdur ki diyem dem-be-dem el-minnetü li'llâh	Gazel / 11 beyit		--./-./-./- -	
279a	Nesîmî	Rahmeti geldi irişdi fazl-ı Yezdân'ıñ yine Çiçeği açıldı geldi şol gülîstânıñ yine	Başuma ḳanlı ayaĝın başdı geldi ol nigâr Gölgesi düşdi Nesîmî serv-ḥurâmânıñ yine	Gazel / 8 beyit		--./-./-./- /.-	
279a	Nesîmî	İki 'âlemde sensin şâh-ı muṭlaḳ <i>Fetaḥmâ</i> şanuña geldi muḥaḳḳaḳ	Nesîmî 'ye ezelden cür'a şunduñ Anuñçün zû'l-ḥayât oldu muḥaḳḳaḳ	Gazel / 7 beyit		.---/---/---	
279b	Aḥmedî	Bi-ḥamdi'llâh ki <i>lâdan</i> geldi <i>illâ</i> Gönülde nefyi şâbit kıldı <i>illâ</i>	Yaḳardı Aḥmedî emmâre nefsi Düşerken er ḳarıdan aldı <i>illâ</i>	Kaside / 20 beyit		.---/---/---	
280a	Aḥmed	Elinden nefsi levvâme vedâ' itdi didi yâ Hü Mükerrem mülk-i şâhânı ḳodı gitdi didi yâ Hü	Yitişdi Aḥmed'e Aḥmed ne gökçek oldu hem-râhı Ḥabîbi şöḫbeti râh-ı delîl itdi didi yâ Hü	Gazel / 13 beyit		.---/---/--- /---	
280a	Aḥmed	Mülhime şevḳ ile 'aşḳa yitişdi Ḥaḳḳ'a yol buldı Hidâyetdür ki bu ol 'aşḳa düşdi Ḥaḳḳ'a yol buldı Gönül deryâsı bu şevḳ ile ṭaşdı Ḥaḳḳ'a yol buldı	Bilüñ muṭma'inne nefsüñ kim oldu ḳalbi Beytu'llâh Özinden da' vet itdiler bu nefsi luṭf-ıla ervâḫ Daḫî dört cins-i (...) kıldı bundan şâh	Murabba / 7 bend		.---/---/--- /---	

		‘ Acebdür her ki bu ‘ aşka yitişdi Hakk’a yol buldı	Anuñçün Ahmed’e Ahmed ulaşdı Hakk’a yol buldı				
280b	Rüşenî	Eyâ sultânı kevneynün sözüñ cümle dağâyıkdur Letâyıfdür garâyıbdür ‘ acâyıbdür hağâyıkdur	Ne devletlü sa‘ âdetlü ne ‘ izzetlüdür ol kimse Senüñle rüz-ı maşşerde muşâhibdür mu‘ âniğdür	Kaside / 17 beyit	Na’t	.../.../... /...-	
280b	Rüşenî	Çü toğup tutdı cihân yüzini hüsnün güneşi Kim ola sevmeye bu vech-ile sen mâhveşi	<i>Ve’ d- duhâ</i> verdüñe <i>Ve’ l- leyl</i> okuram sünbülüne Rüşenî virdi budur <i>Küllü ğdâti ve’ l- ‘aşı</i>	Gazel / 11 beyit	Na’t	.../.../... /..-	
281a	Rüşenî	Gül dir-idüm yüzüne olsa gülün göz ü kaşı Yâ benefşe koğulu haţtı kad-i servveşi	Bu şaçun hâlüne yüz sürdüğü miskinlik-ile Hacerü’l-esved’i _ider tavf Bilâl-i Habeşî	Gazel / 8 beyit	Na’t	.../.../... /..-	
281a	Rüşenî	<i>Qad bedâ nür minne envârü’ l-İlâhe fi’ l- ‘arab</i> <i>Lâh fi’ levh-i zamîrî minhu şevki ve’ t- tarab</i>	Bizden anuñ âline aşhâbına çok çok selâm Kim selâm ile du‘ â minnâ ileyhim kad vecceb	Gazel / 8 beyit	Na’t	.../.../... /..-	
281a	Bahrî	Olmasa şem‘ -i ruhuñ hurşid-i hâver Muştafa Mâh u encümle cihân olmazdı enver Muştafa	Bahrî yâ qaldun ğam-ı hicri cahiminde ebed Kim şefî‘ olmazsa saña rüz-ı maşşer Muştafa	Gazel / 5 beyit	Na’t	.../.../... /..-	
281a	Nesimî	Nesimiyem Nesimiyem Nesimî Ne sini var ne mîmi var ne simi	–	Matla		.../.../... /...-	
281a	Hâletî	Yâ İlâhî zât-ı pākūñ hağkı-çün Hem cemâlünle şifatuñ hağkı-çün	Yâ İlâhî Hâletî ’ye kıl nazar Ehl-i ‘ aşkuñ söz ü sazı hağkı-çün	Mesnevî / 14 beyit	Münâcât	.../.../... /...-	
281b - 282a	Hükmi	<i>Küntü kenzüñ mahremi rāh-ı şerî’ at reh-beri</i> Aşfiyānuñ bihteri erbāb-ı ‘ aşkuñ mihteri	Ħamse-i āl-i ‘ abā ser-cümle anlar hağkı-çün Hükmi ’yi bunlarla haşş it ‘ arş-ı enver hağkı-çün	Terci-i bend / 13 bend	Düvâzdeh	.../.../... /...-	
282a	Haţâ’î	Göñül zıkr-i Ħudâ kıl Ħâlîk-ı Allāhu ekberdür MuĦammed’ dür Resül’ i ol şefî‘ -i rüz-ı maşşerdür	Su’âl itseñ Haţâ’î ’den eger işnâ ‘ aşer vaşfi Ne Ħâcettür kitāba çekmesi qalbinde defterdür	Gazel / 13 beyit	Düvâzdeh	.../.../... /...-	
282a	Nesimî	İki ‘ âlemde sultāndur MuĦammed Beyān-ı ‘ ilm-i Qur’ân’ dur MuĦammed	Nesimî dâ’imâ medĦini oğur Hemişe dîn ü imāndur MuĦammed	Gazel / 5 beyit	Na’t	.../.../... /...-	
282b	Ca’ ferî	Bişnev ez-men zıkr-i yārān-ı Nebî Serverān-ı rüz-ı meydān-ı Nebî	Şol ki ağyār oldı yār-ı Ahmed’e RaĦmet ol qandan bulısar ey dede	Mesnevi / 10 beyit		.../.../... /...-	
282b	‘ Azizi-i Ulavi	Yine ey dün-ı denî ‘ aksine itdün deverān Eyledün ehl-i dilün dîdelerini tolu qan	Ey ‘ Azizi idelüm rûĦ-ı şerîfine du‘ ā Eylesün menzilini Ħazret-i Ħağ bāğ-ı cinān	Gazel / 13 beyit	Mersiye (Ni’ metu’ ll âh-ı Veli mersiyesi)	.../.../... /..-	
282b	Yemini	Ey atı Düldül kulu Qanber kılıcı Zü’ l-fıĦâr	Ey Yemini dünyede ‘ uqbāda şāhumdur ‘ Alî	Mütেকerrir Murabba / 6	Düvâzdeh	.../.../... /...-	

		Ay u gün yıldız elinde sâ'at[i] leyl ü nehâr Levh-i maḥfûzında yazmış Ḥâlîk-ı Perverdigâr <i>Lâ-fetâ illâ 'Alî lâ-seyfe illâ Zü'l-fiḳâr</i>	Dest-gîrüm dem-be-dem püşt ü penâhumdur 'Alî Şâhib-i levḥ ü ḳalem fazl-ı İlâh'umdur 'Alî <i>Lâ-fetâ illâ 'Alî lâ-seyfe illâ Zü'l-fiḳâr</i>	bend			
283a	Kâtibî	Ṭoludur derd ile gönlüm her dem 'aşḳu'llâh-ıla Dilümüz zîkr-i İlâhî gönlümüz Allâh-ıla	(.....) (.....)	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
283a	Ḳâzî	Ḥudâ'yı bilmek içündür bahâne gelmeden maḳşûd Anuñçün ḥalk idüpdür cümle maḥlûḳâtı ol Ma' bûd	Cehennemdür o cânânuñ firâḳı Ḳâzî yâ her dem Vişâlidür behişt-i dil-güşâdan mâ-hüve'l-maḳşûd	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
283a	'Ulvi	Zîr-i ḥâke varısar âḫiri çünküm tenümüz Şimdi ḥâk üzre niçün [kim] ilümüz meskenümüz	Añalum şol günü ' Ulvi ki ecel tapmazdan Cümlemüz vaḳt iricek ṭıtsaruz gerdenümüz	Gazel / 5 beyit		..-/-..-/-..- /..-	
283b	Şâfi'î	Mâ-sivâ terkinî ur budur saña fermânumuz Ġıll u Ġışdan ḳalbüñi pâk eyle al iḥsânumuz 'Arz-ı dîdâr eyledi ol demde bil cânânumuz Da'vi-i 'aşḳ eyleyüp terk itmişüzdür cânumuz Ḳuṭb-ı aḳṭâb-ı zamândur pîrümüz sulṭânumuz Ġarb-ıla şarḳda anuñçün sürilür erkânumuz	Şâfi'î ceddüm durur sulṭân Ḥüsâm-ı Ulavî Şükrü li'llâh olmışam esrâr-ı Ḥaḳḳ'ıñ maḥremi Ṭâlib iseñ feyz-ı Ḥaḳḳ'a gezme şüfî serserî Cezbe-i Raḥmân'a irmek ister iseñ gel beri Ḳuṭb-ı aḳṭâb-ı zamândur pîrümüz sulṭânumuz Ġarb-ıla şarḳda anuñçün sürilür erkânumuz	Mütekerrir Müseddes / 5 bend		..-/-..-/-..- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
284a	Süleymân	Bünyâda 'âlemlere sebep olan Muḥammed Muştafâ Bir nazarda cümle 'âleme dolan Muḥammed Muştafâ	Dir Süleymân ḳanı Ḥudâ cād-ı 'Aliyyü'l-Murtażâ Düldül'e biniben ḳazâ ḳılan Muḥammed Muştafâ	Gazel / 6 beyit	Na't	16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
284a	Şâfi'î	Cem' olmuşuz iḥvân-ıla erkân bizümdür bu gice Kim cezbe-i Raḥmân-ıla iḥsân bizümdür bu gice	Sulṭân Ḥüsâm'ıñ ḳulıyuz hem Şâfi'î maḳbûliyüz Vecd-i Ḥaḳ'ıñ maḥremiyüz vecdân bizümdür bu gice	Gazel / 7 beyit		..-/-..-/-..- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
284b	Şâfi'î	Ḥaḳ Resül'i serverümüz cümle ṭariḳ bir degül mi Ġavş-ı a'zam reh-berümüz cümle ṭariḳ bir degül mi	Şâfi'î sen 'ayân eyle ehlu'llâhı beyân eyle Muḳallidden nihân eyle cümle ṭariḳ bir degül mi	Gazel / 8 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta

							bir şair bulunmamak tadır.
284b	Şâfi'î	Sâkî olur ehl-i dile 'âşıqları Bayrâmî'nün Hem hazır olur ehl-i dile 'âşıqları Bayrâmî'nün	İki cihânı n'iderler mâ-sivâdur terk iderler Şâfi'î Hâk'â'a giderler 'âşıqları Bayrâmî'nün	Gazel / 6 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
284b	Şems-i Hüsâmî	Derdün baña dermân yiter derde dermânı n'eyleyin 'Aşkuñ baña sulţân yiter sırr-ı Loğmân'ı n'eyleyin	Şems-i Hüsâmî cânımı kıldum fedâ cânânuma Çün can-bahâ cânân olur cânı cihânı n'eyleyin	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
285a	Şâfi'î	'Âriflerün hem-râziyam dem bu demdür gelen gelsün Sâliklerün mümtâziyam dem bu demdür gelen gelsün	Pîr-zâdeyem Bayrâmî'yem Şâfi'î 'yem Hüsâmî'yem Er-zâdeyem Ulavî'yem dem bu demdür gelen gelsün	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
285a	Şâfi'î	Bilür ism [ü] müsemâyı 'âşıqları Hâlvetî'nün Görür ol dem dil-ârâyı 'âşıqları Hâlvetî'nün	'Aşq illerine göçerler şarâb-ı <i>Ṭâhūr</i> içerler Şâfi'î cândan geçerler 'âşıqları Hâlvetî'nün	Gazel / 5 beyit		16'lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
285b	Hüseynî	Rıhlet idüp bu 'arşadan kuṭb-ı zemîn ü âsumân Rûḥ-ı revânı eyledi 'arş-ı berîni âşiyân	Rıhletine o serverün söyle Hüseynî bu sözi 'Âlem-i kudse vây meded rûḥ-ı Hüseyn oldı revân	Gazel / 7 beyit	Tarih	.../.../...- /...-	
285b	'Azizî	'Alî-seyf oldı o meh-rû hâl-i dil oldı tebâh Âh-ı 'uşşâk ile olsa yiridür 'âlem siyâh	Sem' -i cânâ irdi hâtifden bu söz ey ehl-i dil Ol Hüsâmü'd-dîn-i Kâmil ṭaldı baḥr-ı vaḥdete_âh	Gazel / 6 beyit	Tarih	.../.../...- /...-	
286a	Şâfi'î	Alam dirseñ feyz-i Hâk'â'ı ikrâruñı muḥkem eyle	İkrâr ile olan şâdık Şâfi'î ol durur 'âşık	Gazel / 5		16'lı hece	Ulaşabildiği

		Bilem dirseñ sırr-ı Haqq'ı ikrârũnı muhkem eyle	‘Aşku’llâha oldur lâyıq ikrârũnı muhkem eyle	beyit		ölçüsü	miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
286a	Şâfi‘î	Kendü sırrın hazret-i Âdem’de pinhân eylemiş Kim ki secde itmez ise anı şeytân eylemiş	Şâfi‘î kâmilleri âyine itmiş sırrına Kendüni ol âymeden gör ki seyrân eylemiş	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
286b	Kemâl Paşa-zâde	Diyem cenâb-ı hazrete bildüm imâm u âli eger Luţf-ıla şefkat-ile kұлından cevâb ala	Dünyâ evine (.....) gün Lâyıq mıdur (.....)	Kıt’a / 2 beyit		?	Bu şiir İbn-i Kemal Divanı’nda (Demirel 1996) bulunmamak tadr.
286b	Şems-i Hüsâmî	Ezel bezminde şâh idüm felek üstüme (.....) Ben ol meclisde mâh idüm kim oldum şimdi şâha (....)	–	?		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadr.
286b	Vâhib	‘Âşık ol gel zâtına gavgâya virme gönlüni Luţfi yok ol qahrı çok sevdâya virme [gönlüni]	Haq te‘âlâ zâtınuñ ilhâmı söyler Vâhib ’e Sırr-ı zâtdan tışaru esmâya virme gönlüni	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
286b	–	Şabürî şan‘at it budur tariqat Hamüşî pişe it budur haqîkat	–	Matla		---/---/--- /---	Attar’dan tercüme.
286b	Hayretî	Murâdı gönlümün cânân degül mi Göñül tahtındaki sulţân degül mi Yine cüş itdi dil ‘ummân degül mi Gözümden yaş aqar nisyân degül mi	Özüni Hayretî gel eyle nâ-çiz Yüri nâm ile nenge eyle perhîz Ġanîmetdür bu beş gün ‘ömr-i ber-ġiz Gününi hoş geçür ey Şems-i Tebrîz	Tahmis / 5 bend		---/---/--- /---	

		Ḳāf-ı ‘aşkuñla özüm ‘anḳā kıł	Zāt-ı bahtuñla gözüm binā kıł				
289b	Hüseynī	Niçe bir gerdiş-i gerdün-ıla pā-māl olalum Niçe bir sūziş-i hicriyle yanup ḳāl olalum	–	Matla		..--/..--/..-- /..-	
289b	Hüseynī	‘Aşık u ma‘ şük u ‘aşkı bir bilen Birlige ma‘ şük-ıla oldur iren	–	Matla		..--/..--/..-- /..-	
289b	Hüseynī	Gözüm nūrı ḥabībüm yār-ı cānum Enīsüm hem-dem-i rūḥ-ı revānum	–	Matla		..--/..--/..-- /..-	
289b	Hüseynī	Gūşe-i vīrānelerdür meskeni ehl-i dilūñ Ḥār-ı āzār-ı belādur mevzu‘ ı her bülbülūñ	–	Matla		..--/..--/..-- /..-	
289b	Hüseynī	Küşte-i şemşir-i bürrān olduğum mıdur şuçum Cān virüp yoluñda ḳurbān olduğum mıdur şuçum	–	Matla		..--/..--/..-- /..-	
290a	‘Azizī-i Rūmī	Kārı ‘aşk ehli gibi herkesün efgān ancaḳ Elem [ü] miḥnet-ile gözleri giryān ancaḳ Dili gönülüm gibi ser-geşte-i devrān ancaḳ Dime dünyāda benem ḥātırı vīrān ancaḳ Ḥāl-i ‘ālem ezeli böyle perişān ancaḳ Kimi nālān kimi giryān kimi ḥandān ancaḳ	Kimi dünyāda olup gül gibi şād u ḥurrem Kiminūñ girye vü efgān ile çeşmi pür-nem Bülbülāsā bu cihān içre ‘Azizī her dem Gülmek olmadı müyesser diyü baña yime ḡam Ḥāl-i ‘ālem ezeli böyle perişān ancaḳ Kimi nālān kimi giryān kimi ḥandān ancaḳ	Mütekerrir Müseddes / 5 bend		..--/..--/..-- /..-	
290a	Aḥmed Beg	Bugün meydān-ı ‘aşk içre şu kim merd-i melāmetdür Ta‘alluḳdan ḥalāş oldu yiri anuñ selāmetdür	Gözün yaşın görüp Aḥmed senūñ-çün cümle ‘ālem dır Ne hoş deryāya ḡarḳ olmaz meger şāhib- kerāmetdür	Gazel / 5 beyit		..--/..--/..-- /..--	
290a	Fevrī	Ḥā’ıl itdi nūrına çarḥ-ı niḳābın Sübhān Ki bilür tāb-ı cemāle döyimez kevn ü mekān	Fevrī gözyaşı ile yāra irilmez ‘aşık Cān nişār itmeyicek rıḥlete olmaz imkān	Gazel / 6 beyit		..--/..--/..-- /..-	
290a	Ḳāzī	İçdüm ezal şarābını çün ḳana ḳana ben Dökdüm sirişk-i çeşmümi hep dāne dāne ben	Dünyā-yı dün görmese çeşmüm ‘aceb midür Mestāne geldüm ‘aşk-ıla Ḳāzī cihāna ben	Gazel / 5 beyit		--/..--/..--/..-- -	
290a	Şemsi	Benem pīr-i muḡānuñ dāyimā mest-i ḥarābatı Ki mülk-i ‘aşka şāh oldum n’idirem mülk-i Dārātı	Ḥaḳıḳat şemsine Şemsi muḳābil düşmeseydi dil Ki maḥbūb-ı Ḥudā ḥaḳḳı niçe cezb ide zerrātı	Gazel / 6 beyit		..--/..--/..-- /..--	
290b	Şāfi‘ī	Cezbe-i Raḥmān-ıla kevnı tıtuḳdur şöhretüm	‘Aşık meyin şūfi ne bilsün içmedi bir cür‘ asın	Gazel / 5 beyit		..--/..--/..-- /..-	Ulaşabildiği miz

		Ehl-i dil ‘ârif olanlar bilür ancak kıymetüm	Şâfi’î Manşûr-ı şeydâ ol bilür keyfiyyetüm				kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
290b	Şâfi’î	Cânlar virilür ‘aşk meclisinde Cânân alınur ‘aşk meclisinde	Şâfi’î ağlar âh idüp inler Cigerin tağlar ‘aşk meclisinde	Gazel / 6 beyit		10’lu hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
290b	Fevrî	Tañrı her şahşa temennâ-yı dil ü cânın vire Kâfire İslâm u ehl-i dîne îmânın vire Şeyh ü şüfiye cinânın hür u Rızvân’ın vire Mâlike mülkin garîbe künc-i vîrânın vire İsterem haste-dil-i ‘uşşâka cânânın vire Umaram derdin viren Allâh dermânın vire	Derd ü hicrân Fevrî ’yi şol deñlü itdi haste-hâl Kim gelüp gördükde ahvâlin tabîb-i hoş-hişâl Tutdı nabzın gördi kim gitmiş ‘ilâc itmek muhâl Hakq’a tefvîz eyleyüp hâlini ol şîrîn-mağâl İsterem haste-dil-i ‘uşşâka cânânın vire Umaram derdin viren Allâh dermânın vire	Mütekerrir Müseddes / 5 bend		---/---/--- /..-	
290b	Hâlîlî	Gel berü dön cânib-i Hakq’a dilâ şimden girü Tevbe kııl çıksun dimâğuñdan hevâ şimden girü	Ey Hâlîlî diler iseñ nâr-ı ‘aşkuñ nûr ola Şu gibi göñlüñ aqıtma her yaña şimden girü	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
290b	Vahdetî	‘Âşık ol tâ bilesin dünyede ‘âlem ne imiş Bilmeyen ‘âlem-i ‘aşkı ne bilür dem ne imiş	Dem-i âdemden alur feyzi dem-â-dem ‘uşşâk Fi’l-meşel Vahdetiyâ kâlib-ı âdem ne imiş	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
291a	Huzûrî	Baña hicrân belâsı hep bu çarh-ı bî-vefânuñdur Şefâ‘ at merhamet şefkat Resûl-i Kibriyâ’nuñdur ‘Ağâ vü verd ü bahşîş Hâlîk-ı kevn [ü] mekânüñdur Dilâ bî-hüde şanma sen bu söz bir nükte-dânuñdur Erenlerden ümidüñ kesme himmet evliyânuñdur Tevekkül kııl vişâl-i yâra çün virmek Hudâ’nuñdur	Yüri âlûde-dâmân ol mağabbet hâk-i râhında Beğâ yokdur bilürsin ‘âkıbet devlet külâhında Huzûrî aldanup qalma cihânuñ ‘izz ü câhında Murâda irmek isterseñ bu ‘âlem tekyegâhında Erenlerden ümidüñ kesme himmet evliyânuñdur Tevekkül kııl vişâl-i yâra çün virmek Hudâ’nuñdur	Mütekerrir Müseddes / 5 bend		---/---/--- /---	
291a	Şâfi’î	Kıl ü kâli koyalum gel olalum hâl ehli Keşf-i râz itmeyelüm olmayalum kâl ehli	Şâfi’î kârı budur ‘âşık-ı şâdık olanuñ Terk [ü] tecrid oluban hem ola abdâl ehli	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta

							bir şair bulunmamak tadır.
291a	Şāfi'î	Bende-i pîr-i Hüdâ'yuz rağbetümüz ol durur Cân virüp cân almışuz[dur] vuşlatumuz ol durur	<i>Fakru fahrî</i> didi Ahmed Şāfi'î anuñ-içün Terk [ü] tecrîd olmuşuzdur devletümüz ol durur	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
291a	Şāfi'î	Zāhidā zühd ile dāyim urma lāf ‘Aşka dil vir eyleme lāf u güzāf	Rāh-ı Hāk'da ser virenler Şāfi'î Güll u gışdan oldılar mir'at-ı şāf	Gazel / 5 beyit		---/---/---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
291a	Nesimî	Her kişün şorma aşlın 'izzetinden bellüdür Şoḥbet-i 'irfān görenler ḥıdmetinden bellüdür	Ey Nesimî naḥdüni şarrāf eline virme kim Gevheri şarrāf ne bilsün kıymetinden bellüdür	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	Bu şiir Nesimi Divanı'nda (Ayan 2014) bulunmayıp M. Fatih KÖKSAL (2009) tarafından bir makalede yayımlanmış tır.
291b	Ahmed Beg	Kāfir [ü] müşrikdir ol kim ehl-i tevḥīdden kaçır Bu cehennem ehlini gel gör ki cennetden kaçır	'Ārif-i Hāk olan ister ten ḥicābından ḥalāş Ahmed ā vuşlat tıyan elbetde fūrkatden kaçır	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
291b	Ahmed Beg	Tekyegāh-ı 'aşkda pür-hāl olan abdāla baḳ Nūr-ı Hāk ile ol olmuşdur o yāl [ü] bāle baḳ	Mest ü lā-ya' kıl olup Ahmed gezerseñ tañ degül Sāk-ı 'aşkuñ elinde cām-ı māl-ā-māle baḳ	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
291b	Kelāmî	Niçe bir sīm ü zer sevdāsı ey dil sende muzmerdür Egerçi bā'ış-i devlet cihānda sīm-ile zerdür	Kelāmî 'āleme virse 'aceb mi luḥf-ı şeh revnaḳ Ki dünyā sems-i cūdından olupdur nūra müstağraḳ	Tesdis / 5 bend		---/---/--- /---	Başlıkta müseddes yazmaktadır.

		Erenlerden yüri bir hüccet iste saña reh-berdür Ki anlar bir nazarla behremend itmek muqarrerdür Çü kim yanında anuñ sîm ü zer hâke ber-â-berdür Olaruñ ‘ayn-ı enzârı hemân iksîr-i ekberdür	Şu deñlü eylemiş ol zâta feyzi Kâdir-i muṭlaḳ Yine oldur fûn-ı hîlm ü ‘ilmi keşf iden ancak Murâd ’a ders-i ‘aşkı kimse ta‘lîm idemez ancak Zamîrinde kitâb-ı ‘aşḳ anuñ her demde ezberdür				
291b	Uşulî	Dest-i kudret <i>Küntü kenzün</i> genci izhâr eylemiş Gün gibi zerrât-ı kevnî ğarḳ-ı envâr eylemiş	Ey Uşulî cezbessin şalmış muḫîṭ-i lem-yezel Çatıre iken câyını deryâ-yı dür-bâr eylemiş	Gazel / 7 beyit		..-/-.../-..- /..-	
292a	Muḳîmî	Dil-berâ vechüñ senüñ bildüm kitâbu’llâhdur Naḳş-ı kudret ‘ilm ü hîkmet sırr-ı faḫlu’llâhdur Şâhidüm Ḥaḳ’dur delîlüm <i>Ḳul kefâ bi’llâhdur</i> Her ne söz kim söylesem ‘ayn-ı kelâmu’llâhdur Vâkıf olmayan bu sırra lâ-cerem güm-râhdur	Ḥaḳḳ’ı gör Ḥaḳḳ’ı sebebden cem‘-i şüret laḫm ider Münkir-i süflîde dil baḳar bu yirden vehm ider Ey Muḳîmî Ḥaḳ cemâlin gör ne yüzden raḫm ider Za‘fiyâ Şaḳḳa’l-ḳamer sırrını her kim fehmi ider Âsumân-ı ‘âlem üzre bir münevver mâhdur	Tahmis / 5 bend		..-/-.../-..- /..-	
292a	Hüseynî	Edeb öğren ki edebdür kişiye râh-ı sedâd Edeb öğrenmek-ile irdi kemâle üstâd	Eyle taḫşîl-i edeb sen de Hüseynî şâd ol Oldılar ehl-i edeb iki cihânda dil-şâd	Gazel / 5 beyit		..-/-.../-..- /..-	
292a	Resmî	Sen lebi Şîrîn için cân [niçe] Ferhâd olmasun Yâ belâ kühında kârı niçe feryâd olmaya Sevmeyen Ḥurşîd ise seni Feraḫşâd olmasun Ġuşşâñi ‘âlemde şâdî bilmeyen şâd olmasun Olmayan ‘aşḳuñ esîri ğamdan âzâd olmasun	Çünki cânân Resmîyâ senden cihânda cân diler Dost buyursun emrine çün bende-i fermân diler Ḥoş dimiş bu sözi ol kim dehr anı Selmân diler Ey Nizâmî çünki yâruñ gencdür vîrân diler Ḳo vücuduñ mülki vîrân olsun âbâd olmasun	Tahmis / 7 bend		..-/-.../-..- /..-	
292b	‘Âlî	Şad hezârân ehl-i dil var dil-ber ammâ biñde bir Kevkeb-i evc-i sa‘âdet toĝmaz illâ biñde bir	Elf iken târiḫ-i hicret nazma gelmişdür bu dür Olmaz ey ‘ Âlî bu yüzden dürr-i yek-tâ biñde bir	Gazel / 7 beyit		..-/-.../-..- /..-	
292b	Kemâl Paşa-zâde	Güş-ı murĝ-ı dile gökden gelür âvâz (.....) Kendüñi (.....) yirin mişâl-i tâvûs Va‘d-i ‘âlemde ne dir diñle (.....) Vaḳtidür na‘ralaruñ aña ne dir taḫl-ile kûs (.....) ḳanı Keykâvûs	Bülbül-i zâr’iken câna ḳafes oldı bu ten Anı âzâd (.....) ḳafes eyleyüben (.....) şâḫını ḳıl sidre budaĝında vaṭan Sen melekden ulu insân iken ol gökde desen Ḥâk-i süflîde ḳalâsın ḳanı ‘âr u nâmûs	Tahmis / 5 bend		..-/-.../-..- /..-	Bu şiir İbn-i Kemal Divanı’nda (Demirel 1996) bulunmamak tadır.
292b	Kemâl Paşa-zâde	Nice toynca görem sen gül-i nâzûk-bedeni Kendü kirpigüm olupdur baña gözüm diken	Beni sâyeñ gibi ey serv-ḳad ayaḳda ḳoma Böyle ḫâk itme iñde yoluña cân vireni	Gazel / 5 beyit		..-/-.../-..- /..-	

292b	Kemāl Paşa-zāde	Niçe gūşsa niçe ğam niçe belā niçe elem Yire geçdi gibi dünyāda felek luţf u kerem	Ne ölür ne dirilür çāresi yok ğaste-dilüñ Bilmezem derd ü ğam ile anı āĥir nice_idem	Gazel / 5 beyit		..--/..--/..-- /..-	Bu şiir İbn-i Kemal Divanı'nda (Demirel 1996) bulunmamak tadır.
293a	‘Ālī	‘Ālī gibi kılduñsa eger dīdeñi pūr-nūr Birdür saña rüşen gün-ile zūlmet-i deycūr	Ħallāk-ı ezel ‘āleme kılduğda tecellī Her şey’i birer ĥāl-ile kılmış mütesellī	Terci-i bend / 1 bend		--./--./--./-- -	Bu şiirin ilk dört bendi mecmuanın 133b sayfasında bulunmakta dır.
293a	Ħaĥikī	Biz ĥaĥikat ehliyüz ĥuţb-ı Ħudā’dur pīrümüz Ya’ nī kim feyyāz-ı ‘ālem evliyādur pīrümüz	Pertev-i ĥüsnī tecellī-i cemāl eyler bir ān Ey Ħaĥikī ser-be-ser nūr-ı Ħudā’dur pīrümüz	Gazel / 5 beyit	Medhiye	--./--./-- /..-	
293a	Ħaĥikī	Biz muĥibb-i ĥānedānuz Murtażā’dur pīrümüz Mażhar-ı nūr-ı ezel sırr-ı Ħudā’dur pīrümüz	Ṭal’ati devrinde ‘ālem ey Ħaĥikī oldı nūr Nūrdur ser-tā-kađem şems-i duĥādur pīrümüz	Gazel / 5 beyit	Medhiye	--./--./-- /..-	
293a	‘İrfānī	Biz eĥibbā-yı ĥabībüz evliyādur pīrümüz Ħuţb-ı ‘ālem server-i ehl-i fenādur pīrümüz	Naẓm idüp vaşf-ı tecellī-baĥş ‘ İrfānī anuñ Meşhed-i nūr-ı Aĥad dirseñ revādur pīrümüz	Gazel / 5 beyit	Medhiye	--./--./-- /..-	
293a	‘Aşāyī	Pīr-i mey-ĥāneye var sāġar-ı ‘aşkı nüş it Bāde-i ‘aşk ile [sen] kendüñi gel bī-hüş it	Elem-i dehr ile dil nice bir olsun bī-tāb Cām-ı ‘aşk ile ‘ Aşāyī ĥuluñı ser-ĥoş it	Gazel / 5 beyit		..--/..--/..-- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
293b	Taşlıcalı Yahyā	Şāfī dil olan mānend-i deryā Gördi cihānı kendinde peydā	<i>Estaġfiru’llāh tübtü ila’llāh</i> Enheytü ĥalbi ‘an mā-siva’llāh	Terci-i bend / 5 bend		--./--./--	Bu şiir mecmuada Beşiktaşlı Yahya Efendi adına kayıtlıdır.
294a	Fevrī	Ħā’ıl-i ĥavl-i <i>Elestü</i> rüh-ı a’zam ĥaĥkı-çün Sālim-i esmā-yı Ħaĥ ya’ nī ki Ādem ĥaĥkı-çün	Geçmezem hergiz belā-yı derd-i ‘aşk-ı yārdan Dönmezem <i>Ħālū belāda</i> itdügüm ikrārdan	Terci-i bend / 5		--./--./-- /..-	

				bend			
294a	‘Azizî	Ĥamdü li’llâh pîrümüzdür mazhar-ı sırr-ı Ĥudâ Şimdi oldur bu cihânda peyrev-i şâh Murtażâ	Cân [u] başı bu ‘Azizî yolına eyler fedâ Lâ-cerem oldur ĥaĥîkat mülketine reh-nümâ	Gazel / 5 beyit	Medhiye (Şeyh Ĥüsâmü’d- dîn övgüsünde)	---/---/--- /..-	
294b - 295a	Hüdâyi	Pend-i pîranumı gûş it gözün aç ey gâfil Tut sözüm tâ gide noĥşânuñ olasin kâmil	Aça cânı gözini görmege ger dîdâruñ Perde-i ma‘şiyeti kılma öñine ĥâ’il	Kaside / 55 beyit		---/---/--- /..-	
295a	Şemsî	Nedür fikrün senün zâhid buña sulţân-ı ‘aşĥ dirler İşit ‘aşĥlaruñ zikrin buña vecdân-ı ‘aşĥ dirler	Benem [ber-dârı] ol yâruñ benem Manşûrı ol yâruñ Seri top eyledüm zülfe buña çevgân-ı ‘aşĥ dirler	Gazel / 12 beyit		---/---/--- /..-	
295b - 296b	Şeyhî	Aĥmedü’llâh be-‘acַz ü kuşur u heyâm Ve ‘alâ Aĥmeduhü elf şalât u selâm	Ĥâb-ı gâfletde gice devleti ĥasidleriñün Çeşm-i baĥtuñ ola bîdâr ilâ yevmü’l-kıyâm	Kaside / 76 beyit		---/---/--- /..-	
296b	Mevlânâ	Ber-muşallî vü ‘aşâ vü cübbe vü destâr yuf Ber-namâz u rûze [vü] tesbih ber-ezĥâr yuf	Sâlik-i meczûb-ı Şemsü’d-dîn-i Tebrizî-i men Ketb-i ber-Mollâ-yı Rûmî in nihân ber-bâr yuf	Gazel / 15 beyit		---/---/--- /..-	Şiir Farsça’dır.
296b	Şun‘î	Düşelden başa sevdâ-yı maĥabbet İşüm her demde ġavġâ-yı maĥabbet	Olursun gizli gence Şun‘î mâlik İderseñ ĥalbe me’vâ-yı maĥabbet	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
297a - 299a	Edâyi	Ez-‘aşĥet ân ki yâft ĥaĥ ez-dü cihân der-yâĥt ĥaĥ Cân u dilem perdâĥt ĥaĥ ġayr ez-cemâlet dil-berâ	Şol deñlü keşf oldı saña sırr-ı ĥaĥâyık dü serâ ‘Uşşâka olup muĥtedâ didün benem noĥta-i bâ	Kaside / 91 beyit		---/---/--- /..-	Şiir baştan eksiktir.
299a	Ĥayretî	‘Aşĥuñ baġrında taġlar gibi başı var imiş Kendü bir kim ĥatre deryâlarca yaşı var imiş	Cân ile cânân arasında ĥicâb olduñ diyü Ĥayretî’nün kendü kendü-yle şavaşı var imiş	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	
299a	Ĥayretî	Ey pertev-i Sübhânî dergâhuña yüz tıtdum V’ey cevher-i nûrânî dergâhuña yüz tıtdum	Niçe niçe istiġfâr itdüm şuçuma iĥrâr ‘Afvuña ümîdüm var dergâhuña yüz tıtdum	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /..-	
299b - 300a	Edâyi	Ey gönül dîdâr-ı dildârı iderseñ ârzü Meyl ü mâl u mülki terk it dünye vü ‘uĥbâyı ĥo	Āb-ı tevĥîd ile dilden mâ-sivâ naĥşımı yu Mâ-hüve’l-maĥşûd olan Ĥü’dur iki ‘âlemde Ĥü	Terci-i bend / 10 bend		---/---/--- /..-	
300b	Şems	Tecellâ eyledi cânân be-ĥaĥĥ-ı sûretü’l-mü’mîn Oĥundi sûre-i Raĥmân be-ĥaĥĥ-ı sûretü’l-mü’mîn	Kim ol mir ‘ât mücellâdan oĥursa Aĥsen-i taĥvîm Ĥılıp vicdânımı insân be-ĥaĥĥ-ı sûretü’l-mü’mîn	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /..-	

300b	Şemsî	Ṭa' n-ı a' dâ münkirüñ inkârı ne Yâ bu merdüñ şiddik u ikrârı ne	Şemsî-i bîmâre zât içre durur Cümle eşyâ maẓharı ezkârı ne	Gazel / 5 beyit		---/---/---	
300b	–	Şaķın selb eyleyüben ihtiyârı İrûben Һayrı dime andan oldu	Anuñqün girtü maķbûl oldu Âdem Olup Âdem didi kendümden oldu	Kıt'a-i Kebire / 3 beyit		---/---/---	
301a	Kemâlî	Baķ semâya nice oldu bu binâ Yiri gör hem ķudrete kıl i' tinâ Görinürlüğün fenâsından fenâ <i>Rabbenâ eṭtaḥ lenâ ebşârunâ</i>	Ey Kemâlî göz virür Raḥmân'a baķ Derüşüp insân iden Yezdân'a baķ Ġayra baķma yum gözüñ Deyyân'a baķ <i>Rabbenâ eṭtaḥ lenâ ebşârunâ</i>	Mütekerrir Murabba / 9 bend		---/---/---	
301a	Sa' dî	Var olupdur bize bu dâr-ı fenâ İnhidâm için yapılmış bu binâ 'Âķil olan itmez aña i' tinâ <i>Rabbenâ aṣṣaḥ lenâ a' mālinâ</i>	Sa' dî yâ n'eyler sende dünyâ ğamı Kim ki anlardan geçer olur 'amî Geldi mi dâḥi [ki] istiḥyâ demi <i>Rabbenâ aṣṣaḥ lenâ a' mālinâ</i>	Murabba / 5 bend		---/---/---	
301a	–	Cânumuñ cānânı sensin yâ İlâhe'l-'âlemîn <i>Rabbenâ va' ğfir lenâ zunûbenâ ve'rḥam lenâ</i> Derdimüñ dermânı sensin yâ İlâhe'l-'âlemîn <i>Rabbenâ va' ğfir lenâ zunûbenâ ve'rḥam lenâ</i>	Kimseler bilmez mekânüñ hem nişânüñ ķandadır Her mekânda lâ-mekânsın yâ İlâhe'l-'âlemîn <i>Rabbenâ va' ğfir lenâ zunûbenâ ve'rḥam lenâ</i>	? / 6 bend		---/---/--- /---	Bu şiir bilinen nazım şekillerinden hiçbirine uymamaktad ır.
301b	'Alîmî	Cânum senüñ 'aşkuñ-ıla ben Hû direm yâ Hû direm Ḥânum senüñ şevķüñ-ile ben Hû direm yâ Hû direm	Gör kim 'Alîmî n'eyledi baş u cānım terk eyledi Sen şâha ķurbân eyledi ben Hû direm yâ Hû direm	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
301b	Hüdâyi	İRmege vaḥdet nûrına şirki aradan süregör Şalma bugünü yarına menzile evvel varagör	Ölmezden öñdin ölüben ķalbüñ nûr-ıla ʈoluban Ḥaķķ'ı Hüdâyi buluban bāķî ḥayâta iregör	Gazel / 7 beyit		16'lı hece ölçüsü	
301b	Yûnus Emre	Cism-ile cāndan geçerler Hû isminüñ zâkirleri Dost elinden <i>Ṭâḥûr</i> içer Hû isminüñ [zâkirleri]	Yûnus Emre dir diliden <i>Elestü ķālû belîden</i> Noķta oķurlar 'Alî'den Hû isminüñ [zâkirleri]	Gazel / 6 beyit		16'lı hece ölçüsü	Bu şiir Yûnus Emre'nin şiiirleri üzerine yapılan

							neşirlerde bulunmamak tadır.
301b	Yünus	Ġaflet-ile bir hâl görindi baña Allâh dirler bir meclise uğradum Başuma geleni diyeyüm saña Allâh dirler bir meclise uğradum	Gelürken aķ idi döndi yeşile Toldı bu gözlerüm kanlu yaş-ıla Uyandum dögdüm kendüm[i] taş-ıla Allâh dirler bir meclise uğradum	Koşma / 5 dörtlük		11'li hece ölçüsü	Bu şiir Yunus Emre'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
301b	Hüdāyī	Derūnuñ ser-te-ser ' aşķ-ıla tolsun Dil ü cân maţlab-ı a' lāyı bulsun Vücūduñ mülki ķo Allāh' uñ olsun Serāy-ı sırıruña sultān ola Hāķ	Hüdāyī mazhar-ı envār-ı Hāķķ ol Ķo ğayrı t̄alib-i didār-ı Hāķķ ol Yüri var maħzen-ı esrār-ı Hāķķ ol Ki her bir kaţrede ' ummān ola Hāķ	Koşma / 5 dörtlük		.../.../...	
302a	Ķāzī	Ġāfil olma aç gözün baķ sendeki cânānı gör Mışr-ı dil [mülkine] sultān Yūsuf-ı Ken' ān' ı gör	On sekiz biñ ' ālemün seyrin dilerseñ Ķāzī yā Var vücūd[1] şehrine āyine-i devrānı gör	Gazel / 5 beyit		.../.../... /..-	
302a	Ķāzī	Ey gönül zāt-ı Aħad kim vahdet iķlīmindedür On sekiz biñ ' ālem ise Aħmed' uñ mīmindedür	Birde birdür onda birdür yüzde birdür biñde bir Noķtadur Ķāzī bu dünyā ' ilm-i tersimindedür	Gazel / 5 beyit		.../.../... /..-	
302a	Ķāzī	Mü 'minün mi' rācı hem dīnün ' imādıdur şalāt ' Ārife keşf oldı bundan ' ālem-i zāt u şifāt	Remz ile şerħ eylemiş gör dü cihān esrārını İki rek' at içre Ķāzī ol maħall-i müşkilāt	Gazel / 6 beyit		.../.../... /..-	
302a	Ķāzī	Yüri ey dil mey-i ' aşķdan bir ān ayıķ degülsin sen Cihān bezminde ' ayş u ' işrete lāyık degülsin sen	Saña Ķāzī nice tefhīm idem aħvāl-i dünyāyı Cihānda mest ü lā-ya' kıl gezer ayıķ degülsin sen	Gazel / 5 beyit		.../.../... /..-	
302a	Muhyī	Ben bir cemāle ' aşıķam anuñ içün dilümde Hū Maħabbetinde şadıķam anuñ-içün şadrumda Hū	Muhyī ebed āb-ı Tāhūr içdi şafā virmez kuşūr İtdi tecellī mişl-i Tūr anuñ-içün aħfāda Hū	Gazel / 5 beyit		.../.../... /..-	
302b	Muhyī	Cemāl-i Hāķķ'a ol t̄alib eger ' aşıķ iseñ ' aşıķ Vişāl-i Hāķķ'a ol rāğıb eger ' aşıķ iseñ ' aşıķ	Sözün fi' lüne taţbīķ it i Muhyī bunı taħķīķ it Müdeķķīķ gibi tedķīķ it eger ' aşıķ iseñ ' aşıķ	Kaside / 22 beyit		.../.../... /..-	
303a - 303b	Muhyī	Ey ' azīmü' z-zāt senün ' indünde ' ālem ke' l- ' adem Ey kerīmü' ş-şān senün ' aşķuñda ādem ke' s-seķam	Bu vücūd kaţresini baħruñda yā Rab eyle ğarķ <i>Lī-ma' a' llāh</i> ' āleminde eyle yā Rab ğarķ u ħarķ	Mesnevi / 41 beyit		.../.../... /..-	
303b	Şems-i Hūsāmī	El-vedā' ey nūr-ı çeşm ü şem' -i sultān el-vedā' Mālīk-içün cümle ihvān didiler hep el-vedā'	El-vedā' ey Ni' metu' llāh-ı Veliyy-i şems-i dīn El-vedā' ey şāh-ı encüm māh-ı tábān el-vedā'	Gazel / 6 beyit	Mersiye (Ni' metu' ll āh-ı Veli	.../.../... /..-	Ulaşabildiĝi miz kaynaklarda

						mersiyesi)		bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
304a	Muhyi'd- dîn Hamdî	Hey 'âlemün gerçek eri baña seni gerek seni Sen mübtelâ kılduñ beni baña seni gerek seni	Ṭolî Hamîd ilindedür hem ism-i Haq dilindedür Dâyim Hız(ı)r yolındadır baña seni gerek seni	Gazel / 7 beyit		--./--./--./ /--.-		Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
304a	Muhyi'd- dîn Hamdî	Hakk'a şük(ü)r kim ben bugün Hız(ı)r nebiye uğradum Ser-mest [ü] hayrānam bugün gāvş-ı şafāya uğradum	Başdı bu yola çün kadem çekdi bu Muhyi'd-dîn raşam Aña görünür dem-be-dem ol Hızr Hân'a uğradum	Gazel / 7 beyit		--./--./--./ /--.-		Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
304a	Muhyi'd- dîn Hamdî	Gel ey cān mülki sulṭānı gönül iqlîminün hānı Gerekmezdir baña sensüz cinān u hūr u Rızvān'ı	Bu Muhyi'd-dîn 'e 'avn irdi Hız(ı)r Hân'dan bu dem yine Qabul illerinin emrin ne kim oldıysa fermānı	Gazel / 5 beyit		---./---./--- /---		Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
304b - 305a	Muhyi'd- dîn Hamdî	Geldi erenler cem' -ile bir gine görsem yüzlerin Qamu ricāl-i gayb ile bir gine görsem yüzlerin	Hızr' uñ bu Muhyi'd-dîn kulu didi erenler her <i>Belî</i> Pes himmet itdi her biri bir gine görsem yüzlerin	Kaside / 60 beyit	Tabakāt-1 Evliyā	--./--./--./ /--.-		Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
305b	Şems-i Hüsāmî	Kim ola kuṭb-ı cihān bendesiyüz kılıyuz Bezm-i ezelden anuñ bende-i maqbūliyüz	Zühdi ço zāhid bize sen didüğün yok durur Cümle lisāna ezel kıl-ile hem qāliyüz	Gazel / 7 beyit		--./--./--./ .-		Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair

							bulunmamak tadır.
305b	Şemsi	Düşerse saña kurbiyyet cemâlün gözlerem cânâ Olursa yine ba' diyyet hayâlün gözlerem cânâ	Bu Şemsi muhlişün cânâ kalupdur künc-i hayretde Yoluñda virmege cânı vişâlün gözlerem cânâ	Gazel / 5 beyit		...-/...-/... /...-	
305b	Şemsi	Seher âhum yili turmaz eser âheste âheste Maḥabbet bezminün resmin yaşar âheste [âheste]	Bu Şemsi derdmendündür kadîmî mestmendündür Diseñ bir kerre sulṭānum küser âheste [âheste]	Gazel / 5 beyit		...-/...-/... /...-	
306a	Fuzûlî	Ġonçe baġrı dehr-i bi-dâduñla evvel ḳan olur Şoñra yüz luṭf ile gönli açılır ḥandān olur	Dem uram evşâf-ı evlād-ı 'Alî'den kim müdām Medḥ-i evlād-ı 'Alî müstevcib-i ġufrān olur	Kaside / 33 beyit	Medhiye	...-/...-/... /...-	
306b	Ḥaṭâyi	Elif anı bilmişem ben <i>Lâ-fetâ illâ 'Alî</i> Yâ yalanı silmişem ben <i>Lâ-fetâ illâ 'Alî</i>	Ey Ḥaṭâyi ger hayât-ı câvidān diler iseñ Eyle gel gönlüñde miḥmān <i>Lâ-fetâ illâ 'Alî</i>	Kaside / 17 beyit	Düvâzdeh / Elif-nâme	...-/...-/... /...-	
306b	Şâfi'î	Sırr-ı Ḥaḳ'dan ḥaber alayın dirseñ Ötesin añlayan pirlere añılar Ḥaḳ'ıñ esrârını bileyin dirseñ Ötesin añlayan pirlere añılar	Şâfi'î sözlerin tutuñ pirlereñ Yollarına gitdün gerçek erlereñ Ḥalk içinde nihān olan sözlerereñ Ötesin añlayan pirlere añılar	Koşma / 5 dörtlük		11'li hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
307a	Şâfi'î	Ey vücudum mülkine ḥükm eyleyen cânım 'Alî Bendesine luṭf iden her demde sulṭānum 'Alî	Baḥr-ı 'aşḳuñ reh-berisin hem anuñ dür-dānesi Ma'nide bir ḳaṭresin deryâ-yı 'ummānum 'Alî	Kaside / 18 beyit	Na't (Hz. Ali övgüsünde) / Düvâzdeh	...-/...-/... /...-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
307a	Şâfi'î	Zât-ı mutlak ḥazret-i feyyâz-ı Raḥmān ḥaḳḳı-çün Enbiyâlar serveri maḥbûb-ı Sübhān ḥaḳḳı-çün	Şâfi'î 'ye ḳıl kerem cümle imāmān ḥaḳḳı-çün Sen nazar eyle aña sürdüğün erkān ḥaḳḳı-çün	Mesnevi / 10 beyit	Düvâzdeh	...-/...-/... /...-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
307b	Şâfi'î	Cānumuñ cânanı sensin yâ Muḥammed Muşṭafâ Derdümüñ dermānı sensin yâ Muḥammed Muşṭafâ	Şâfi'î yoluñda şāhum şıdḳ-ıla cânım virür Şıdḳınuñ imānı sensin yâ Muḥammed Muşṭafâ	Gazel / 7 beyit	Na't	...-/...-/... /...-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair

							bulunmamak tadır.
307b	Şâfi'î	Gelenler 'aşk-ıla gördüm h̄arâbât Dem-â-dem günler[in] şordum h̄arâbât	Ezelden Şâfi'î mest-i müdâmsın İçüp peymâneyi geldüm h̄arâbât	Gazel / 5 beyit		.---/---/---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
307b	Şâfi'î	Rûh-ı a' zam sır-ı Sübhân Muştâfâyilerdenüz Seyyidü'l-kevineyn olan nûr-ı Hüdâyilerdenüz	Şâfi'î pîr[ün] Hüsâmü'd-dîn-i Kâmil'dür senün Cezbeti 'Uşşâkiyüz hâlâ nidâyilerdenüz	Gazel / 15 beyit	Düvâzdeh	---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
307b	Şâfi'î	Râh-ı Hâk' a reh-nümâsın yâ 'Alî senden meded Derdlere dârü's-şifâsın yâ 'Alî senden meded	Şâfi'î her rûz u şeb nâz u niyâz eyler saña Mazhar-ı zât-ı Hüdâ'sın yâ 'Alî senden meded	Gazel / 7 beyit	Na't (Hz. Ali övgüsünde) / Düvâzdeh	---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
307b	Şâfi'î	Râh-ı Hâk' a reh-nümâsuz yâ Muhammed yâ 'Alî Ehl-i kalbe pişvâsuz yâ Muhammed yâ 'Alî	Rûz-ı mahşer Şâfi'î 'ye siz şefâ'at eyleñüz Menba'-ı cûd u şehâsuz yâ Muhammed yâ 'Alî	Gazel / 6 beyit	Na't (Hz. Muhamme d ve Hz. Ali övgüsünde)	---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
308a	Şâfi'î	Zât-ı Hâk' uñ mazharısın yâ 'Aliyyü'l-Murtażâ Râh-ı Hâk' uñ reh-berisin yâ 'Aliyyü'l-Murtażâ	Ol Hüsâm-ı Ulavî'nün reh-beri sensin ey şâh Şâfi'î 'nün hem pîrisin yâ 'Aliyyü'l-Murtażâ	Gazel / 7 beyit	Na't (Hz. Ali övgüsünde)	---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.

308a	Şāfi'î	Şāhib-i sırr-ı 'Alî'yüz Murtażâ ehlindenüz Bağş iderüz feyz-i Hakk'ı biz seĥâ ehlindenüz	Ṭālib-i bi'llāh olan gelsün şalâdur Şāfi'î Bende-i pîr-i Hüdâ'yuz pişvâ ehlindenüz	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
308a	Şāfi'î	Şükrü li'llāh dostlar ĥāk ile yeksân olmışam Baş açık yalın ayak 'âlemde sultân olmışam	Şāfi'î pîr-zâdeyem da'vâ-yı 'aşk itsem ne ġam Cezbe-i Raĥmân-ıla dillerde destân olmışam	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
308a	Şāfi'î	Ṭālib-i bi'llāh iseñ gel ey gönül sevdâyı қо Furşatı fevt eyleme 'ömrün geçer ferdâyı қо	Şāfi'î dellâl olanlar bilmez anuñ ģadrini Sırruñı fâş eyleme 'âlemde hüy [u] häyı қо	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
308a	Şāfi'î	Ey gönül Behlülveş 'üryân olursın 'âķıbet Ger gedâ iseñ bugün sultân olursın 'âķıbet	Şāfi'î şem'-i ruĥına dil-berün virdün gönül Yana yana 'aşk-ıla büryân olursın 'âķıbet	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
308a	Şāfi'î	Gönülден eyle gel şüfî 'ibâdet Hem ol demde idegör 'arz-ı ĥacât	Eger 'âşık iseñ zât-ı Hüdâ'ya İdegör Şāfi'î dāyim münacât	Gazel / 5 beyit		---/---/---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
308b	Şāfi'î	Dem-â-dem devr ider peymâne-i 'aşk Anuñçün olmışam mestâne-i 'aşk	Görelден zülfini Şāfi'î yāruñ Sen olduñ şübhesüz divâne-i 'aşk	Gazel / 5 beyit		---/---/---	Ulaşabildiği miz

							kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
308b	Şāfi'î	Cümlenün terkin uruban olagör 'anķā-yı 'aşķ Cīfe-i dünyādan el çek gele istiġnā-yı 'aşķ	Zülf-i yāra dil virüp Mecnūn'a döndün Şāfi'î Başuña ħaldı bilürsin 'āķıbet sevdā-yı 'aşķ	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
308b	Şāfi'î	Hāk-ile yeksān olursañ 'ālemün sulţānısın Cānuñı terk eyler iseñ bil ki cānlar cānısın	Şāfi'î aşlın bilürsin sırruñı faş eyleme Çār 'unşur mülkinün bir iki gün mihmānısın	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
308b	Şāfi'î	Şükrü li'llāh baña oldı fetħ-i bāb Vechine itdüm nazar var bir niķāb	'İlm-i ledün sırrıdır söylödüğüm Şāfi'î her sözüm olur bir kitāb	Gazel / 6 beyit		---/---/---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
308b	Şāfi'î	Ehl-i dil 'āriflerün bil zāhidā seyrānı Hū Ehl-i 'aşķ 'āşıkıların hem bilmişem vecdānı Hū	Pīr-i Hāķķ'a Şāfi'î dil bağlayan dīvāneler 'Aşķ-ı Hāķķ ile dem-ā-dem āhı Hū efgānı Hū	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
308b	Şāfi'î	Ehl-i 'aşķ 'āşıkıların 'ahdiyle peymānı dürüst Ehl-i şıdkuñ bilmişem şıdkıyla İmānı dürüst	Şāfi'î meydān-ı 'aşķda cān viren dīvāneler Rāh-ı Hāķ'da anların āyın ü erkānı dürüst	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta

							bir şair bulunmamak tadır.
308b	Şāfi'î	Ol menem Mañşūr-ı şeydā girmişem meydāna ben Ol menem cān ile başı virmişem cānāna ben	Ol menem bezm-i ezelden Şāfi'î mest gelmişem Ol menem 'aşk ile dāyim yürürem mestāne ben	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
309a	Şāfi'î	Pīr-i Hāḡḡ'ı bulmuşam iḡsāna oldum mübtelā Bir gedā iken ne ğam sulṭāna oldum mübtelā	Şāfi'î 'yem cümleñün terkin uran merdāneyem Cān u başdan geçmişem cānāna oldum mübtelā	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
309a	Şāfi'î	Gūşe-i vaḡdetde 'uzlet iḡtiyār itsem gerek Ḥānumānum 'aḡl u fikrüm tārümār itsem gerek	Zūlfine dil virmişem Mañşūrveş ol mehveşün Şāfi'î sırrımı ḡalḡa āşikār itsem gerek	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
309a	Şāfi'î	Rāh-ı Hāḡḡ'da dostlar cānı fedā itsem gerek Mañşūr-ı şeydā gibi āḡir nidā itsem gerek	Şāfi'î erkān-ı Hāḡḡ'ı şoruban bu 'arşada Ehl-i 'aşk 'āşıḡlara 'aşḡı ğidā itsem gerek	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
309a	Şāfi'î	Eger 'āşik iseñ zāhid yūri zerḡ u riyādan geç Maḡabbet ehline yār ol bugün çün u çerādan geç	Muḡaḡḡaḡ ehl-i derd iseñ eger sen Şāfi'î bunda Yiter ol derdüñe dermān ki ol derde devādan geç	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.

309a	Şâfi'î	Ehl-i diller zâhidâ dildârı eyler ârzû ‘Âşık-ı dîvâneler ol yârı eyler ârzû	Şâfi'î sırr-ı Hudâ'ya vâkıf oldu gam yimez Şimdi ol haqqâ'l-yağın dîdârı eyler ârzû	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /..-	tadır. Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
309a	Şâfi'î	Muhammed Muştafâ haqqı meded senden meded Allâh ‘Aliyyü'l-Murtażâ haqqı meded senden meded Allâh	Hasan Şâh-ı beka haqqı Muhammed Zü'l-livâ haqqı Şâfi'î evliyâ haqqı meded senden meded Allâh	Gazel / 5 beyit	Münâcât / Düvâzdeh	---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
309a	Şâfi'î	Zât-ı Haqq'ın mazharısın yâ emîrû'l-mü'minîn Evliyâlar serverisin yâ emîrû'l-mü'minîn	Ceddi sensin ol Muhammed Mehdî'nün bildüm ‘ayân Şâfi'î nün hem pîrisin yâ emîrû'l-mü'minîn	Gazel / 5 beyit	Na't (Hz. Ali övgüsünde) / Düvâzdeh	---/---/--- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
309b	Hüseynî	Hîçe degmez çünkü gördüm ‘âlemün varın kamu Hîçe şatdum kâr [u] bânın şehri ü bazarın kamu	Zîver-efzâ-yı ‘urûş-ı dehre meyl itmez gönül N'eylesün gördi Hüseynî çünkü dildârın kamu	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /..-	
309b	Hüseynî	Biz kabâ-yı ‘ârdan ‘ârî olan kâmillerüz Terk ü tecrîd-i kalender olmuşuz bî-dillerüz	Biz Hüseynî 'yüz mürîdüz nâ-murâd ‘âşıklaruz Terk ü tecrîd-i kalender olmuşuz bî-dillerüz	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /..-	
309b	Hüseynî	Hıdmet-i üstâdı kılan ihtiyâr ‘Arş-ı berîn üstine eyler güzâr	Âteşe ur varı Hüseynî yürü Yolda kıma yir seni bu kâr [u] bâr	Gazel / 12 beyit		---/---/---	
310a	Rüşenî	Kâtib-i kudret yazanda şafha-i haddünde haş Şekl-i cîm itmiş külâleñ beñlerün itmiş nuqaş	Seyl-i eşk-i çeşmümi garş eyledi senden ırak Rüşenî nün gözlerinden düşdi Ceyhün-ıla şaş	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /..-	
310a	Rüşenî	Geçdi ‘ömri ehl-i derdün âh u hây [u] hû-y-ıla Olmadı ‘âlemda mahrem bir büt-i meh-rû-y-ıla	Rüşenî zulmet içinde kaldı İskender gibi İrmedi âb-ı hayât-ı Hızır'a cüst ü cû-y-ıla	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /..-	
310a	Rüşenî	Ey kamu hüsn ü melâhat ilinün pâdişehi	Rüşenî gâbi tapupdur dil-i bî-tîre vü şâf	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /..-	

		Cümle hüsni ili saña dir dil ü cân ile rehî	Zerrece olduğün yüzüne şemsün şebhi				
310a	Rüşenî	Her kesî bir kimseyi ‘ âlemde idindi kesi Kimsenem sensin benüm ey kimsesüzler kimsesi	Rüşenî ’nün hâzretüne tuhfesi yokluk durur Yok durur yokluktan özge hiç dâhi nesnesi	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /.-	
310b	‘İlmî	Cemâlu’llâha düş zâhid vücuduñ maḥv-ı cânân kııl Yiter taḳlîd-i bend olduñ yûri taḥşîl-i ‘ irfân kııl	Eger ‘ arifseñ ey ‘ İlmî fenâñi hem fenâ eyle Beḳâ bi’z-zât olup sırr-ı Hâḳ’ı eşyâda vecdân kııl	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
310b	Zâ’fî	Fenâ fi’llâha sa’y eyle gönül kayd-ı bedenden geç Baña nâmûs u ‘ arı añma luḫf eyle geçenden geç	Şaḳm aldanma Zâ’fî cennetüñ bağ u bahârına Murâduñ vaşl-ı yâr olsun temâşâ-yı çemenden geç	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	
310b	Âşafî	Mazhar-ı sırr-ı Hudâ’yuz şadef-i baḫr-ı şühûd Gevher-i şâf-ı ḫaḳîḳat dūr-i deryâ-yı vücûd	Ben kimem Âşafî kim söyleyem esrâr-ı Hâḳ’ı Bir avuç topraḡam oldur güher-i nuḫḳ-ı vücûd	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /..	
310b	Aḫmed Beg	Tâ kıldı tecellî bu gönül mülkine Allâh Cüş eyledi sinemde hemân ma’rifetu’llâh	Nâlişler ider her gice tâ şubḫa dek Aḫmed Şevḳ ile varur ‘ arşa çıkar âh-ı seḫergâh	Gazel / 9 beyit		---/---/---/--- -	
310b	Vaḫdetî	Ben ol nuḫḳ-ı mu’ allâyam ki geldüm şekl-i insâna Zuhûr için tenezzül eyledüm bu ḫadd ü imkâna	<i>Ene’llâh</i> âyetin tañ mı oḳursa Vaḫdetî ey dil K’anı fehm idemez zâhid ki gelmez ‘ aḳl u iz’ âna	Gazel / 7 beyit		---/---/--- /---	
311a	Aḫmed Beg	Ḥalması uş baḫr-ı ‘ aşḳa ḫâlib-i dūr-dâneym Girmişem meydân-ı ‘ aşḳa ‘ aşḳ-ı dîvâneym	Maḫmil-i ‘ aşḳı götürmekde ḳavî pîr ü cüvân Ḳahr-ı dünyâ çekmede Aḫmed ḳavî pîrâneym	Gazel / 15 beyit		---/---/--- /.-	
311a	Ḳâzî	‘ Aşḳ-ı dil-ḫasteler giryân gelür giryân gider Şanma kim derd ehlini şādân gelür şādân gider	Ḳâzî yâ aldanma şüret naḳşına naḳḳâşı gör Ehl-i ‘ irfân olmayan ḫayvân gelür ḫayvân gider	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /.-	
311a	Ḳâzî	<i>Küntü kenz</i> esrârını fehm eyle zât-ı şâhdan Luḫf-ı Hâḳḳ’ı añla dergâhında <i>Şey’li’llâhdan</i>	Çünkü her şey’i viren hem virdüren hep Hâḳ durur Emr-i sultân bir kinâyetdür murâdu’llâhdan	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /.-	
311a	Ḳuldur	Şüretüñ <i>Seb’a’l-meşânî</i> özge sultândur adum Hâḳḳat başdan ayaḡa [sırr]-ı Ḳur’ân’dur adum	Ḳuldur gibi âdem bilir âdemün esmâsını Anuñ-içün sırr-ıla câhile pinhândur adum	Gazel / 9 beyit		---/---/--- /.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
311b	Vuşulî	Sâdedür âlâyiş-i tenden çü ruh-ı pākümüz Ölmişüz ölmezden ön yokdur ecelden bākümüz	Şüfiyüz lâkin beriyüz ḫırḳa-i sâlûsdan Ey Vuşulî ḳandan olsun tâcumuz misvākümüz	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /.-	
311b	Vuşulî	Dilâ ḫûn-ı ciger nûş eyleyüp şahbâ ḡamın çekme Mey-i ‘ aşḳ ile bî-hûş ol şaḳm dünyâ ḡamın çekme	Anı dîvâneves zülfi nigârüñ bende çekmişdür Vuşulî şimdiden soñra dil-i şeydâ ḡamın çekme	Gazel / 5 beyit		---/---/--- /---	Bu şiir Vusuli

							Divanı'nda (Taş 2015) bulunmamak tadır.
311b	Vuşûlî	Yüzümi ey şanem döndürmezem senden Hudâ hâkķı Resûl-i Kibriyâ-yı Müctebâ vü Murtażâ hâkķı	Vuşûlî 'ye ne cevri itseñ anı nâ-hâķ yire şanma Göñül virdi saña çün hâkķıdur ey bî-vefâ hâkķı	Gazel / 5 beyit		...-/...-/... /...-	Bu şiir Vusuli Divanı'nda (Taş 2015) bulunmamak tadır.
311b	Vuşûlî	Ben mest-i 'aşķ idüp daķı cām olmadın henüz Bezm-i <i>Elest</i> ü 'ayş u müdām olmadın henüz	İrmiş-idi Vuşûlî senün 'id-i vişâlüne Ķadr ü Berât u mäh-ı şıyâm olmadın henüz	Gazel / 7 beyit		--/...-/...-/... .-	
311b	Vuşûlî	Ey göñül niçe bir qanı inşâf Bunca 'işyân ider uşanmazsın	Bu yalancı cihâna aldanduñ Ey Vuşûlî baña inanmazsın	Ķıt'a-i Kebire / 5 beyit		...-/...-/...-	
312a	Vuşûlî	Unudur âb-ı Ħızır'ı añmaz i'câz-ı Mesîhâ'yı MuĦammed ümmeti gören leb-i cân-bahş-ı 'İsâ'yı	Ne var cânlar bağışlarsa lebi 'uşşâķına yâruñ Vuşûlî çok [mı]dur 'İsâ'ya ihyâ itse mevtâyı	Gazel / 5 beyit		...-/...-/... /...-	
312a	Vuşûlî	Rızâ-yı yârdan taşra olanlar 'âşık olsun mı Gider ol bî-mezâķı bezm-i vaşla lâyık olsun mı	Şarâb-ı şevķ-i Ħâķ'dan cümle eşyâ mest ü lâ-ya' Ķil Be şüfî böyle olınca Vuşûlî ayık olsun mı	Gazel / 5 beyit		...-/...-/... /...-	Bu şiir Vusuli Divanı'nda (Taş 2015) bulunmamak tadır.
312a	Vuşûlî	Sırr-ı la' lünle miyânuñ ne bilür Ķâl ehli Ķîl ü Ķâlî qoyalum var-ısa bir hâl ehli	Tek hemân Ħırķa-i sâlûsı Vuşûlî geyme Dile gey atlas-ı dil-keş dile ol şâl ehli	Gazel / 5 beyit		...-/...-/... /...-	Bu şiir Vusuli Divanı'nda (Taş 2015) bulunmamak tadır.
312a	Vuşûlî	Benüm yok nesne gönlümde Ħayâl-i yârdan ħayrı Görinmez gözüme hergiz cemâl-i yârdan ħayrı	Hevâ-yı zülfi sevdâsıyla bir 'âşık ħubâr olmaz Vuşûlî ħâķsâr-ı pây-mâl-i yârdan ħayrı	Gazel / 5 beyit		...-/...-/... /...-	
312a	Vuşûlî	Her kimün cām-ı maħabbetden şafâsı var-ısa Sâķmün ayaħına düşsün şafâsı var-ısa	Küfr-i zülfüne Vuşûlî dîn ü imânum dimiş Boynuma anuñ günâhı ger ħatâsı var-ısa	Gazel / 5 beyit		--/...-/...-/... /...-	
312a	Vuşûlî	Melâmet cāmını alduķ ele biz hû didük gitdi Selâmet meclisine sâķiyâ yâ Hû didük gitdi	Vuşûlî bezme geldi şüfî-i şâdık inandurduķ Nedür şordı şarâb-ı nâbı çekdük şu didük gitdi	Gazel / 5 beyit		...-/...-/... /...-	

312b	Ehlî	‘İlm-ile ‘irfân-ıla şehri tutupdur şöretüm Ehl-i diller içre zâhir gün gibi ehliyyetüm	Ehliyâ Mecnûn gibi vahşilere oldum enîs Yoğdur insânda vefâ âdemden olur haşmetüm	Gazel / 5 beyit	---/---/--- /..-	
312b	Tâci-zâde Ca‘fer Çelebi	Söylemek kaçd itdügümce yâra derd ü hasretüm Ağlamak tutar beni güftâra kalmaz tākātüm	Rûz-ı maşerde diyem Mecnûn’a Ca‘fer hâlümü Kim dilümü ol bilür ancak ol añlar hâletüm	Gazel / 5 beyit	---/---/--- /..-	
312b	Âhî	Zâhidâ içseñ eger sen de bizüm şerbetümüz Gül gibi zâhir olurdu saña keyfiyyetümüz	Muhtesib tuymadın Âhî kadehi nüş idegör Götürelüm ayağı elde iken hürmetümüz	Gazel / 6 beyit	---/---/--- /..-	
312b	‘İzzetî-i Ulavî	Sâķî-i bezm-i maħabbet Hızır-ı devrândur bize Şunduğı peymâneler hep âb-ı hayvândur bize	Hâse li’llâh bakmazam hergiz cihânda ğayrıya Rûy-ı dil-ber ‘İzzetî bil şems-i raşşândur bize	Gazel / 6 beyit	---/---/--- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
312b	‘Azîzî-i Ulavî	Mürşid-i kâmile irdüm yine devrânüm var Ĥamdü li’llâh ki görüñ bir ulu sulţânüm var	Bu ‘Azîzî ’ye cefâ eylese düşmen ne elem ‘Aşķa mihr ü vefâ idici cânânüm var	Gazel / 5 beyit	---/---/--- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
313a	Ĥadrî	Câm-ı ‘aşķı nüş iden bezm-i ezelde yârdan Mest geldük ‘âleme geçdük yoğ-ıla vardan	Ĥadriyâ rûz-ı <i>Elestde</i> pâre pâre olmışam Dönmezem <i>Ĥâlû belâda</i> itdügüm ikrârdan	Gazel / 5 beyit	---/---/--- /..-	
313a	Vuşûlî	Alışmazsın selâmet ehli içre sen bu hâletle Melâmet kûyına ‘azm it yûri ey dil selâmetle	Yüzine urma ihsânın senüñ dergâhuña geldi Vuşûlî -i günehkârüñ o dem rûy-ı cehâletle	Gazel / 5 beyit	---/---/--- /---	Bu şiir Vusuli Divanı’nda (Taş 2015) bulunmamak tadır.
313a	Vuşûlî	Sevdâ-yı ser-i zülfün kıldı beni dîvâne Şevķ-i leb-i la‘lünden oldum yine mestâne	Gülzâr-ı maħabbetde beñzer ki Vuşûlî ’nüñ Göñli yine aķmışdur bir serv-i hırâmâna	Gazel / 5 beyit	---/---/--- -	
313a	‘Ubeydî-i Edirnevî	Fenâ dârına gel gör şevket-i ehl-i ĥarâbâtı Ki Dârâ görmedi ‘ömrinde hergiz böyle dârâtı	Ĥarâbât ehline fenn-i fenâdan bir sebaķ olsun ‘Ubeydî ’nüñ mezâr üstine yazuñ bu ebyâtı	Gazel / 5 beyit	---/---/--- /---	
313a	Hüseynî	El-minnetü li’llâh ki mey-i ‘aşķ-ıla mestüz	Ĥa‘n[ın]dan ‘adünüñ ber’ÿüz çünki Hüseynî	Gazel / 5	---/---/--- /..-	

		Hem-kāse-i rindān-ı mey-i bezm-i <i>Elestüz</i>	Ḥum-ḥāne-i ‘aşk içre bugün gūşe-i pestüz	beyit		-	
313b	–	–	–	–	–	–	Mecmuanın bu sayfasında şahıs mühürleri bulunmaktadır.
314a	Yūnus Emre	Senūñ sevgūñ var benüm sevgūmden ilerü	–	Mısra		?	
314a	Akşemsü’ d -dīn	Sen beni sevdūñ yā ben seni	–	Mısra		?	
314a	Eşrefoğlu Rūmī	Sen sevdüğince sevdüm mi seni	–	Mısra		?	
314a	Sırrī	Seni görsem vücūdum maḥv olur kimden kaçarsın sen	–	Mısra		...-/...-/... /...-	
314a	Necātī	Dünyāyı bir yaña qosalar bir yaña seni Baña seni gerek seni Bārī Ḥudā seni	–	Matla		--./-./-./-/- .-	
314a	Bāqī Efendi	Cānlar fedā maḥabbet-i cānāna ser degül Meydān-ı ‘aşqda terk-i ser itmek hüner degül	Bāğ-ı ümīd içinde dilā mīve-i vişāl Bir mīve-i ğarībdür olur biter degül	Nazm / 2 beyit		--./-./-./-/- .-	
314a	Aḥmed Paşa	Ḳul günāh itse n’ola ‘afv-ı şehen-şāh xanı Ṭotalum iki elüm qanda-y-ımış xanı kerem	–	Müfred		..-./..-./... /..-	
314a	‘Ulvi	Kāmilūñ gitse vücūdi niçe icādı qalır Sen daḡı aña[yı]gör kim er ölür adı qalır	–	Matla		..-./..-./... /..-	
314a	Şāfi‘ī	Zātuña ola İlāhī vāşıl Veled-i Ḥüsāmü’ d-dīn-i Kāmil	–	Matla		--./-./-./-/-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamaktadır.
314a	–	Bulduñ-ısa ne ararsın	–	Matla		8’li hece	

		Bulmaduñsa ne tūrursın				ölçüsü	
314a	Çınalı-zāde Hasan Çelebi	Dār-ı zülfi dil-berüñ Mañşürveş ber-darıyuz Hāmdü li'llāh ehl-i ' aşkuñ dostları serdāriyuz	–	Matla		-.--/-.---/-.-- /-.-	
314a	Fevrî	Ruñuñ āfāka pertev şaldı nūr ancağ yanar ancağ Hele her çankısı ise göz görelden dil yanar ancağ	–	Matla		.---/-.---/-.--- /-.---	
314a	–	Cebel-i Tūr'a varanlar göremez nūr orada Çanda kim yārın cemālin göresin tūr orada	–	Matla		-.--/-.---/-.-- /-.-	
314a	Bākî Efendi	Maķāmin āsitān-ı yār idenler Çoyup gitmez Şifāhān u Hicāz'a	Hāķīķat sırrına vāķıf degülsin ' Alāķāñ var ise ' aşķ-ı mecāza	Kıt'a / 2 beyit		.---/-.---/-.--	
314a	La' lî	Zāhidüñ fikrinde cennet ' aşkuñ didār-ı yār Her kişinüñ lâ-cerem başında bir sevdāsı var	–	Matla		-.--/-.---/-.-- /-.-	
314a	Bākî Efendi	Göster yüzüñ ki nūr-ı tecellî zuhūr ide Hürşid g'bi āymeler feyz-i nūr ide	–	Matla		--/-.-/-.-/-. .-	
314a	Bākî Efendi	Biñ hicāb-ı kibriyā ardında göstermez yüzün Kendüyi gözlerden ol sulţān-ı hūbān gizlemiş	Hep mezāhir üzre zāhir çeşm-i nāzırdan nihān Kendü envārında kendin mihr-i raşşān gizlemiş	Kıt'a / 2 beyit		-.--/-.---/-.-- /-.-	
314a	–	Ger nebūdî pertev-i Hāķ der-vücüd Āb u gil-rā key melek kerdî sücüd	–	Matla		-.--/-.---/-.-	Beyit Farsça'dır.
314a	–	Hādîş-i tār-ı zülfinden faķīhe bir su'āl itdüm Cevāba ķādir olmadı ħarîfi end-bend itdüm	–	Matla		.---/-.---/-.--- /-.---	
314a	Bedrî	–	Āh eyleyüp bu Bedrî fevtine didi tārîĥ Şa' bān Efendi geçdi dārü'l-beķāya geçdi	Makta	Tarih	--/-.--/--/-.-- -	
314a	Fuzülî	' Uşşāka degül çayd-ı ' alāyık lāyık Hergiz ğam-ı rüzigār çekmez ' aşık Çayd-ı ğam-ı rüzigār bir ' illetdür Ol ' illete ' aşķdur tabīb-i ħāzık	–	Rubai		--/-.-/-.---/-	
314a	Fuzülî	Ey ' uķde-güşā-yı ' Acem ü Türk ü ' Arab Ressām-ı rüsüm-ı fażl u āşār-ı edeb	–	Rubai		--/-.-/-.---/-	

		Mazmūn-ı hadīşūn sebağ-ı her millet Da' vā-yı qabūlūn sened-i her mezheb					
314a	Fuzūlī	Hoş ol ki dem-i ecel çekem bāde-i nāb Ser-mest yatam qab(i)rde tā rüz-ı hisāb Ġavġā-yı kıyāmetde tūram mest ü harāb Ne fikr-i hisāb ola ne idrāk-i 'azāb	–	Rubai		--./--./--./--	
314a	Hüseynī	İdüp ümmid-i rahmet-i Rahmān Keşret-i cürme çekemez ta' bı	Ki dimiş luğf-ıla o şāhib-i fazl <i>Sebaqat rahmeti 'alā ġazabi</i>	Kıt'a / 2 beyit		.../--./...-	
314b	Ahmed Beg	Cihānuñ aşlı vü fer'ı haqīkat mülke ādemdür Mesihā-feyz olan Haq'dan bugün ādemdeki demdür	Buyurmuşdur Resūlu'llāh ki faqr oldı benüm faħrum Anuñcün faqr-ıla Ahmed cihān içre müsellemdür	Gazel / 13 beyit		.../--./...- /.---	
314b	Maħmūdoġ lı	Gönül şād ol melül olma cihānuñ yoġ u varından Demi hoş gör çü 'aķilsin ne hāşıl i' tibārından	İşit gel cān ku[ll]aġıyla hadīşin Maħmūdōġlı 'nuñ Ĥudā sırrın 'ayān eyler 'Alī'nüñ Zü'l-fiķār'ından	Gazel / 6 beyit		.../--./...- /.---	
315a	Fenāyī	Cübbe vü destārı n'eyler 'aşık-ı dīvāneler Tekyegāhıdur bularuñ ġüşe-i vīrāneler	Āşinā-yı hāzret olmaz ey Fenāyī bil yaķın Ġayrıya idüp nazār gönül viren bī-gāneler	Gazel / 7 beyit		--/--./...- /.-	
315a	Eşrefoġlı Rūmī	Gel bu 'aşkuñ şerbetinden bir kadeh nüş eylegil Gel bu 'aşk ile başuñı tā ebed hoş eylegil	Gel bu 'aşk deryāsınuñ dirmek dilersen dūrlerin Gel bu Eşrefoġlı Rūmī sözlerin ġüş eylegil	Gazel / 7 beyit		--/--./...- /.-	
315a	Eşrefoġlı Rūmī	Ťuymasın bu cān u dil ben dostā pinhān giderem 'Aql u cān bī-gānedür bī-dil ü bī-cān giderem	Eşrefoġlı Rūmī 'yem 'aşkı şarābından anuñ Tā ebed şūrīde şeydā mest ü hayrān giderem	Gazel / 6 beyit		--/--./...- /.-	
315b	Şemsī	Añuban cānib-i Leylā derd-ile kıluram āh Dün ü ġünden selamuñ vuşlatını umaram āh	Şemsiyā hūr-ı cinān gökde melā'ik aġlar Dil-i maħzūnum için böyle haber aluram āh	Gazel / 5 beyit		.../--./...- /.-	
315b	Şems-i Ĥūsāmī	Seyr-i cemālī ārzūlar gönül Büy-ı visālī ārzūlar gönül	Şems-i Ĥūsāmī yoķdur mekāmı Şol bī-nişānı ārzūlar gönül	Gazel / 6 beyit		10'lu hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
315b	Şems-i Ĥūsāmī	Her kim içerse 'aşk-ı İllāhī Bir merd-i kāmīl insān elinden	Şems-i Ĥūsāmī Haq'dur kelāmı Otuz ikinüñ bizde nişānı	Koşma / 7 dörtlük		--/--./...-	Ulaşabildiği miz

		Hüŷyâr olur mı kendüye gelmez Nûŷ eyleyeydi peymân elinden	Devr [ü] zamânüñ geldi zamânı Kıldı beŷâret Raĥmân elinden				kaynaklarda bu mahlasta bir ŷâir bulunmamak tadır.
316a	‘Oŷmân	Ĥaĥîĥat sırr-ı ŷâfi‘î’dür ister iseñ derde dermân Vaĥdet ŷükr-i Ni‘ meti’dür ister iseñ derde dermân	‘ Oŷmân aĝla tırma aĝla gözin yaŷın seyler çaĝla Dilde zıkr ü esmâ eyle ister iseñ derde dermân	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Ulaŷabildiĝi miz kaynaklarda bu mahlasta bir ŷâir bulunmamak tadır.
316a	‘Oŷmân	Hüsnün ħalbüme düŷeli n’olduĝumı bilimezem Sesün cânım iŷideli n’olduĝumı bilimezem	Noĝtanuñ nüktessin bildüm tıydum sırr-ı Ĥur’ân derdüm ‘ Oŷmân bismi’llâhı didüm n’olduĝumı bilimezem	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Ulaŷabildiĝi miz kaynaklarda bu mahlasta bir ŷâir bulunmamak tadır.
316a	‘Oŷmân	Cümle ‘âleme ŷâfi‘î tılı ni‘metdür bilene Gün gibi ‘âlemi tıtmıŷ ‘âli-ni‘metdür bilene	‘ Oŷmân Ĥüsâmîler bile derdinüñ dermânın ala Her kim sırta maĥrem ola sırrı ni‘metdür bilene	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Ulaŷabildiĝi miz kaynaklarda bu mahlasta bir ŷâir bulunmamak tadır.
316a	‘Oŷmân	Ĥulluĝ eyle iste ‘aşkı ‘aşĝdan ulu sultân olmaz Maĥlûb olan odur ‘aşĝa ‘aşĝdan ulu sultân olmaz	‘ Oŷmân ‘aşkı Ĥüsâm dimiŷ Ĥüsâmîler ‘aşkı bulmıŷ İki cihâna sultân olmuŷ ‘aşĝdan ulu sultân olmaz	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Ulaŷabildiĝi miz kaynaklarda bu mahlasta bir ŷâir bulunmamak tadır.
316a	‘Oŷmân	ŷâfi‘î müz ni‘metu’llâhdur gelmiŷ durur ‘âlemlere Ĥaĥîĥi’ müz ni‘metu’llâhdur gelmiŷ durur ‘âlemlere	‘ Oŷmân ĥayrândur bu yola ‘aĝl iremez gelmez dile Allâh’ından hâdî ile gelmiŷ durur ‘âlemlere	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Ulaŷabildiĝi miz kaynaklarda bu mahlasta

							bir şair bulunmamak tadır.
316b	Nesîmî	Âb-ı hayâta iren Hızır ile hem-dem oldur Ma' nâda şöyle bil kim 'İsî_ibn Meryem oldur	Ey Ka' be-i haqîkî ' aşkuñ ne zemzem oldı Kim şuşamış Nesîmî eydür ki zemzem oldur	Gazel / 8 beyit		--./-./-./-./- -	Bu şair Nesimi'nin şiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
316b	Nesîmî	Her kimün taht-ı velâyet ola menzil-hânesi ' Ârifün rabbânî olup arta ' ilmi dânesi	Çün Nesîmî bil hidâyet bu durur Haq'dan saña ' Ayb u hüner küfr ü dîn çün istedi cânânesi	Gazel / 7 beyit		--./-./-./-./- /.-	Bu şair Nesimi'nin şiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
316b	Nesîmî	Gitmege 'azm eylemişsin ey dil-ârâm eyleme Hasbeten li'llâh beni bi-şabr u ârâm eyleme	Çeşme-i la' lüñ meyinden bir kadeh şun sâkiyâ İştîyâkıñdan Nesîmî gözlerin câm eyleme	Gazel / 7 beyit		--./-./-./-./- /.-	
317a	Nesîmî	Deryâ-yı muhîf cûşa geldi Kevn ile mekân hürüşa geldi	Bir bahra talub durur Nesîmî N'eydür zeri-y-ile sîmi ya' nî	Mesnevi / 46 beyit		--./-./-./-./- /.-	
317b	Hüdâyi	<i>Allâhümme yâ Hâdî</i> âsân eyle yolumuz <i>Sehhi'l-'ubûre'l-vâdî</i> tîz geçür tüt elümüz	Hüdâyi dir yâ Mevlâ <i>Ente'l-'aliyyü'l-a'lâ</i> Gencîne-i <i>Ev ednâ</i> olsun re's ü bälümüz	Gazel / 6 beyit		14'lü hece ölçüsü	
317b	Vechî	Bu erkânüñ semâ' ıdur eger nây u kudümîdür Şaķın daħl itme kim haşmuñ Celâlü'd-dîn-i Rümî'dür	Ne haddümdür benüm bu emr-i zevķiden cevâb itmek Bu da Vechî o şahuñ şevķinün dilde hücümıdur	Gazel / 6 beyit		---/---/--- /---	
317b	Taşlıcalı Yaħyâ	Bende-i faķr u fenâ teklîf-i sultân istemez Emr-i ma' rûf-ı Hüdâ'dan ğayrı fermân istemez	' Aşķ-ı dil-ber şöyle istiĝnâ virür Yaħyâ 'ya kim Hażret-i Loķmân'dan derdine dermân istemez	Gazel / 5 beyit		--./-./-./-./- /.-	
318a	Hüsâmî	Kaķrede pinhân olan deryâ güdersin bundadır Gizli ol genc-i nihânı arar iseñ bundadır Ma' den-i ' ilm-i ledün ehl-i haqîķat bundadır	Qıl du' âlar pâdişâha Şeyh Hüsâm' uñ dervîşi Pâdişâhına du' âdur kullarınun çün işi Cân göziyle baķdurup gösterdi didi bir kişi	Mütেকerrir Murabba / 4 bend		--./-./-./-./- /.-	

		Ḥazret-i Ḥaḫḫ'ın ḥabībī sırrı gördüm bundadır	Ḥazret-i Ḥaḫḫ'ın ḥabībī sırrı gördüm bundadır				
318a	Hüdāyī	Ey gönül n'oldı ki deryâlar gibi cûş eyledün Nâle-i şeb-gîr-ile dünyâyı ḥâmûş eyledün	Ey Hüdāyī Ḥaḫ te'âlâdan şifâlar kıl taleb Güne güne 'âlemün zehrini çün nûş eyledün	Gazel / 7 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
318a	Ḥaḫîkî	Zâhidâ şanma bizi zıkr-i Ḥudâ'dan geçmişüz Zıkr iderüz dil diliyle bu riyâdan geçmişüz	Ey Ḥaḫîkî <i>Lî-ma'a'llâh</i> sırrına vâşillaruz Sâliküz cezbe ile arz u semâdan geçmişüz	Gazel / 7 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
318b	Yûnus	İñildisi kesilmez Allâh'ı sevenlerün Artar derdi eksilmez Allâh'ı sevenlerün	Yûnus ider âh u zâr dost-ıla itse bâzâr Andan ğayrıdan bezer Allâh'ı sevenlerün	Gazel / 6 beyit		14'lü hece ölçüsü	Bu şiir Yunus Emre'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
318b	_	Ey 'âşık-ı Mevlâ Hû gel Hû diyelüm yâ Hû Lâ-mâlike illâ Hû gel Hû diyelüm yâ Hû	Âdem ki müsemâdur ism aña mu'ammâdur Bir a'zam-ı esmâdur gel Hû diyelüm yâ Hû	Gazel / 5 beyit	İlâhî	14'lü hece ölçüsü	
318b	Yûnus	Bu 'aşk benüm başuma niye geliser yine Benüm başum bu 'aşka ḫurbân olısar yine	Ey Yûnus um ağlama ciğerümi tağlama Bu 'aşk senün yoluña ḫurbân olısar yine	Gazel / 5 beyit		14'lü hece ölçüsü	Bu şiir Yunus Emre'nin şiiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
318b	_	Şal varlığın deryâya tevḥîde gel tevḥîde Bu deryâda sermâye tevḥîde gel tevḥîde	Ḥüsâmî'dür üstâdum Sübhânî'dür evrâdum 'Âşıklara feryâdum tevḥîde gel tevḥîde	Gazel / 6 beyit		14'lü hece ölçüsü	
318b	Ḳâzî	Ey yüzün muşhaf müjeñ kaşun şaçun <i>Ümmü'l-kitâb</i> Kıl kalemle lem-yezel yazmış anı bî-irtiyâb	Ḳâzî yâ <i>Seb'a'l-meşânî</i> remzini fehm itmeyen Bilmez insân şerḫini vallâhu a'lem bi'ş-şavâb	Gazel / 5 beyit		-.--/-.--/-.-- /-.-	
319a	'Osmân	Ol 'Âlî kıbtî devrânun İrem dirseñ vişâline Ol 'Âlî cânî cânânun	Ol 'Âlî'dür gündüz gice Ol 'Âlî'dür 'arşdan yüce Ol 'Âlî'dür ' Osmân ḫ'âce	Koşma / 6 dörtlük		8'li hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair

		İrem dirseñ vişāline	İrem dirseñ vişāline				bulunmamak tadır.
319a	‘Alīmī	Şumār itdūñ gulāmuñdan beni ey dil-ber-i meh-rū Bi-ħamdi’llāh feraħ geldi görindi bize ħüsñ ü rū	‘Alīmī derdi ğāyetde ki cev-r-i yār nihāyetde Niçe bir künc-i miñnetde qalam ey dil-berā şayru	Gazel / 5 beyit		.---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
319a	Ĥüseynī	Dil-i şādıqdan ey meh-rū degülsin bir nefes ayru Senüñle olmadı hem-ħū görenler kendüsin ayru	Kemāl-i fażl-ıla Allāh şuna cām-ı fenā fi’llāh Gice gündüz olup āġāh işümüz ola dāyim Hū	Gazel / 5 beyit		.---/---/--- /---	
319b	Taşlıcalı Yaħyā	Şaçun İncāl Yuħannā yazduğıdur Qalanı hep belümün burduğıdur	Semī ^c anlara didi bu ħisābı Bunı söylerdi Yaħyā ’nuñ kitābı	Mesnevi / 7 beyit		.---/---/---	
319b	Taşlıcalı Yaħyā	Didi Peyġām-ber’e ana bunuñ adı Qonılmış dört kitāb içinde yadı	Ebū Tālīb’ün oġlı toġdı irkil Senün yāruñdur adın ‘Alī virgil	Mesnevi / 5 beyit		.---/---/---	
319b	Şems-i Ĥüsāmī	‘Aşık-ı didār kim cānā tecellā eyleseñ ‘Arz-ı didār eyleyüp bir gün tesellā eyleseñ	–	Matla		---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
319b	Şems-i Ĥüsāmī	Tecellī zātı urmayan ne bilsün kim Resūlu’llāh Şanur ol müşrik ü münkir Resūlu’llāh ġayru’llāh	–	Matla		.---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
319b	–	<i>Hüve</i> ’l- <i>evvel</i> ki andan geldi mevcūd <i>Hüve</i> ’l- <i>āħir</i> kim anı buldı mevcūd	‘Ayān ister iseñ anı nihān ol Nihān ister iseñ anı ‘ayān ol	Mesnevi / 3 beyit		.---/---/---	Başlıkta kıt’a yazmaktadır.
319b	–	Göñül kim levħ-i maħfuz-ı Ĥudā’dur ‘Alī āyine-i ‘ālem-nümādur	Baķarsa Ĥaķ görürse Ĥaķ dise Ĥaķ Fedā lilāh bilüp añlarsa muṭlaq	Mesnevi / 5 beyit		.---/---/---	
319b	Ĥüseynī	Terk itmez iseñ varı sebük-bār olımazsın	–	Matla		---/---/--- /---	

		Selb itmez iseñ ‘ârî Hudâ-dâr olmazsın				-	
320a	Şeyhü'l-islâm Yahyâ	Derûnî âşinâ ol taşradan bî-gâne semtin tüt Bu bir zîbâ-revişdür ‘âkil ol dîvâne semtin tüt	-	Matla		.../.../... /...-	Bu beyit Şeyhülislam Yahya Divanı'nda (Ertem 1995, Kavruk 2001) bulunmamak tadır.
320a	Mevlânâ	Ehl-i dünyâ çün seg-i dîvâneend Lâ-cerem ez-âşinâ bî-gâneend	-	Matla		.../.../...-	Beyit Farsça'dır.
320a	Mevlânâ	Eyâ Monlâ Celâlî'd-dîn ne sırdur Aduñ zâhid özün rind-i harâbât	Çıkam mey-hânenen gül-bâng uram ben Harâbâtam harâbâtam harâbât	Kıt'a / 2 beyit		.../.../...-	
320a	Fu'adî	Mişâl-i Ka'be eyâ nûr-ı dîde-i 'uşşâk Gören cemâlünü müştâk görmeyen müştâk	Mey iç hücüm idicek ef'î-i gam u guşşa Ki ejdehâları ey dil zebûn ider tiryâk	Nazm / 2 beyit		.../.../...- /..-	
320a	Fu'adî	Belâlaruñ dil-i 'uşşâk-ı dil-figâra gerek Belî 'inâyet ü rahmet günâhkâra gerek	Cemâlünü niçe yüzden görem diyen diller Şikeste âymeler gibi pâre pâre gerek	Gazel / 3 beyit		.../.../...- /..-	
320a	Hüsâm	Mü'mine mü'min durur gözgü arıt gözgüli Tâ göresin sen seni zât olasıñ hem şîfât	Kend[ü] vücûdında çün buldı Hüseynî seni Bildi yaqîn kendüdür mazhar-ı envâr-ı zât	Kıt'a / 2 beyit		.../.../.../...- -.	
320a	Qabûlî	Bir göz mi var Ya'kûbveş hüzn ile giryân olmamış Bir dil mi var Yûsuf gibi maḥbûs-ı zindân olmamış	Kim qaldı mânend-i Halîl nâr-ı gama atılmamış Kimdür ki İsmâ'îlveş yoluñda qurbân olmamış	Nazm / 2 beyit		.../.../...- /...-	
320a	Nev'î	Faqr u fenâ-yı 'aşka düşen 'izzet istemez Zevk ü şafâ-yı hicri bilen vuşlat istemez	-	Matla		.../.../.../...- -.	
320a	Celâlî	Ruḥuñda seyr iden nûr-ı Hudâ'yı Tavâf-ı Ka'be'[den] görmez şafâyı	Celâlî bendeñi ferdâya şalma Erenler naqde kılmışlar du'âyı	Gazel / 5 beyit		.../.../...-	
320a	Altıbarmaq	Duḥâñı dem iden nâ-dân [u] aḥmaq Mezâkı yok durur anuñ muḥaqqâk	Çü sırr-ı fâ'ile hüdur muḥaqqâk Müşâhidür bu hâle Altıbarmaq	Gazel / 4 beyit		.../.../...-	Ulaşabildiği müz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
320a	'Ulvi	'Aşk sultânınuñ ordusına girdüm gördüm	-	Müfred		.../.../...-	

		Niçe başlar şatılır cān virilür cān alınur				/..-	
320a	‘Ulvi	Günāhum bildüm eylersem n’ola ‘afv u recā senden Benüm devletlü sultānum ḥaṭā benden ‘aṭā senden	-	Matla		.../.../... /...-	
320b	‘Osmān	İsm-i [a‘ zamdan] olalı qarışagör erenlere Mi‘ rāc ḥaḳīḳat olalı qarışagör erenlere	Cümlenün feyzi Hū ola Hū ism-i a‘ zamdur bile ‘ Osmān pīrūn senūn ola qarışagör erenlere	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
320b	‘Osmān	‘Aşka düşen ‘aşıkları ağlar gezer bir dem olur Zevke düşen şādıkları ağlar gezer bir dem olur	‘ Osmān sırrı pırlar bilür sırta iren Ḥaḳḳ’ı bulur Buyruğına fermān olur ağlar gezer bir dem olur	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
320b	‘Osmān	İnil inil inileyüp ağların Hū diyü diyü Kendümi yokluğa şalup ağların Hū diyü diyü	‘ Osmān pīrüm Ḥüsām diyüp dosta irdüm dostum diyüp Hū’dur benüm kaçdum diyüp ağların Hū diyü diyü	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
320b	‘Osmān	Bā’-i bismi’llāh[ı] didüm benüm-ile olduñ gönül Ḥaḳīḳat ḥāl-ile girdüm benüm-ile olduñ gönül	‘ Osmān murāduma irdüm murādum olanı buldum Bildüğümi bilmez oldum benüm-ile olduñ gönül	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
321a	Hüdāyī	Muḥīṭ-i baḫr-ı tevḥīdi bulup ‘ummān-ı bī-sāḫil Vücūduñ ḳaṭresin maḫv it eger olduñsa ehl-i dil	Hüdāyī vaḫdete gir kim aña māni‘ degül keşret Ola mı āfītāba ḥḳ vüçüdü zerrenün ḥā’il	Gazel / 5 beyit		.../.../... /...-	
321a	‘Abdu’r- raḫīm Tırsī	Hey dost senūn derdün-ile yürürin [ben] yana yana Dökeyin gözlerüm yaşın aḳıdayın dāne dāne	Bu ‘ Abdu’r-raḫīm-i Tırsī sen sultānuñ eksüklüsi Senden umar kerem ıssı olsa şen ḥāne ḥāne	Gazel / 5 beyit		16’lı hece ölçüsü	

321a	Ḳāzī	Ne hikmet baḥr-ı vaḥdetden ne mevcler kim çıkar zāhir Ene'l-Ḥaḳ <i>Küntü kenz</i> esrārına maḫzar düşer ancak	Cihānı Ḳāzī yā perde idüp gizlenmiş ammā kim Görinen hem gören oldur eger bāḫın eger zāhir	Gazel / 5 beyit		.../.../... /...-	
321a	Ḳāzī	Ne cāndur cān içinde cān olan cānānı bilmezler Ne sırdur sırr içinde sırr olan sulṭānı bilmezler	Hevā deryāsını Ḳāzī 'aceb mi bilmese murḡān Gör insān cān içinde cān olan cānānı bilmezler	Gazel / 5 beyit		.../.../... /...-	
321a	Ḳāzī	Ne hikmetdür cihān gör kim güli çok gülsitānı bir Hezārān bülbülü vardır velikin āşiyānı bir	'Uḳül irmez fik(i)r yitmez ne sırdur Ḳāzī fehm olmaz Görinür niçe biñ sāye dıraḫt-ı cāvidānı bir	Gazel / 5 beyit		.../.../... /...-	
321b	Zākiri	Yirde gökde her ne kim var Zıkr ider Ḥālīḳ'ı her bār Dilūnde it de gör tekrār Allāh Allāh dāyim Allāh	Ḥaḳḳ'ı ister iseñ ey yār Tevḫīd eyle leyl ü nehār Tevḫīdedür sırr-ı esrār Allāh Allāh dāyim Allāh	Koşma / 8 dörtlük		8'li hece ölçüsü	
321b	Hüdāyī	Ezelden 'aşḳ-ıla ben yana geldüm Ḥaḳīḳat şem'ine pervāne geldüm	Umaruz irevüz bākī ḥuzūra Civār-ı ḥazret-i Raḫmān'a geldüm	Gazel / 7 beyit		.../.../...-	
321b	Hüdāyī	Ḥaḳ'a ḳul olmaḳ isterseñ Edeb gözle edeb gözle Murāduñ bulmaḳ isterseñ Edeb gözle edeb gözle	Bu fāsīd zu' muñı terk it Ṭarīḳ-i müstaḳīme git Ulular menziline yit Edeb gözle edeb gözle	Koşma / 5 dörtlük		.../...-	
321b	_	Gel ey 'aşḳ eyit cāndan ki <i>Lā-ma 'būde illā Hū</i> Budur maḳşūdum 'irfāndan ki <i>Lā-ma 'būde illā Hū</i>	Budur 'aşḳların zıkrı daḫi 'ārīflerün fikri Ḳamu ni' metlerün şükri ki <i>Lā-ma 'būde illā Hū</i>	Gazel / 6 beyit	Tevhid	.../.../... /...-	
322a	Hüdāyī	Mevlām senün 'aşḳların devrān iderler Hū-y-ıla Yoluñdaḡı şadıḳların cevlan iderler Hū-y-ıla	Gayra Hüdāyī meyli kes Mevlā yiter bākī heves Zıkrini Ḥaḳḳ'uñ her nefes i' lān iderler Hū-y-ıla	Gazel / 10 beyit		--/--/--/-- /--,-	
322a	Hüdāyī	Cān terkini urmadın cānān elūne girmez Zünnāruñı ḳırmadın İmān elūne girmez	Sen bu yolu bilmedin erkān irüp almadın Hüdāyī 'ye gelmedin sulṭān elūne girmez	Gazel / 5 beyit		--/--/--/-- -	
322b	Ḥüsām Efendi	Ġubārıdur geñi sulṭān Ḥüseyn'ün Olupdur dīde-i 'uşşāḳa ṭutyā	Şu kim görmek diler rüy-ı tecellī Cemāline nazar ḳılsun hemānā	Kıt'a / 2 beyit		.../.../...-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak

322b	‘Alīmī	Pīrümüzdür baħr-ı ‘ummān ey şadef dūr-dānesi Sensin ol cevher ki yek-tā la‘l ü mercān dānesi	Bilmedi nā-dān u cāhil āl-i Aħmed ĩadrini Gelmeye mişlūñ cihāna ‘aşrınıñ yek dānesi	Nazm / 2 beyit		---/---/--- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
322b	‘Alīmī	Biz size cān u gönülden muħliş ü şādıklaruz Cān u başı terk iden yoluñdağı ‘aşıklaruz	Şanma kim bī-hüdedür da‘ vā-yı bī-ma‘ nā sözüñ Bilmişüz erkān-ı ‘aşkı cān-ıla sālīklertüz	Nazm / 2 beyit		---/---/--- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
322b	Muṭurnılı	(.....) sen ĩoma elden ĩabībūñ dāmenin ey dil Muħammed Muştafā sırrın anuñ sırrında bul ey dil	–	Matla		---/---/--- /..-	
322b	Muṭurnılı	Meded ey Hızır-ı devrānum ĩaĩıķat demleri geldi Yitişdür āb-ı vaşluñdan mürüvvet demleri geldi	–	Matla		---/---/--- /..-	
322b	–	Didi dil yine nedür ĩālūñ eyā üftāde Virdi ol dem bu cevābı aña biñ luṭf-ıla baş	Çekmezem derd ü belā zaħm u elemden birisin Sen iñen bu didüğüñ söylemeseñ ey ĩardaş	Kıt’a / 2 beyit		---/---/--- /..-	
322b	‘Ulvi	Bildüğüñ bilmedüğüñ şaħşa muşāhib olma Hem-nişini kişinüñ şöyle ki aķbel-i nās	Ma‘ rifet tālibi olmazsa seħā kāmı gerek Bu ili olmaz ise bārĭ gerek ĩadr-şinās	Kıt’a / 2 beyit		---/---/--- /..-	
322b	‘Ulvi	Şunupdur sākĭ-i vaħdet yedinden bāde-i rengin Şalā erbāb-ı rindāna iĩen gelsün mey-i Hāķķ’ı	–	Müfred		---/---/--- /..-	
322b	‘Ulvi	Kemāl ehli bilür ehl-i kemālūñ ĩadrini ancaķ Ne bilsün cāhil ü nā-dān anuñ sırr-ı kemālinden	–	Müfred		---/---/--- /..-	
322b	–	Dil durur her fesāda reh-ber olan Şaķlayupdur dilini server olan	–	Matla		---/---/--- /..-	
322b	Kemāl Paşa-zāde	Kemāl ehli bilür her yirde yirin Kemālūñ yoğ-ısa her yirde yirin	–	Matla		---/---/--- /..-	Bu şiir İbn-i Kemal Divanı’nda (Demirel

							1996) bulunmamak tadır.
322b	Şāfi'î	Ser-te-ser geşt eyledüm dünyâyı dil-şād olmadum Dostluğı şābit-ķadem 'ālemde bir yār bulmadum	–	Matla		-.--/-.--/-.-- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
323a	Şāfi'î	Fenā cāmī ile Bālī Efendi mest idi geçdi	–	Mısra	-/..../.... /....	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
323a	Şāfi'î	Ben Hüseynī'yem diyen kimdür Hüseynī bilmedüñ Zāhiren gördüm dir iseñ sen Hüseynī olmaduñ	–	Matla		-.--/-.--/-.-- /-.-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
323a	Emīrī	–	Rüşenī vü Gülşenī vü Aḫmed ü Seyyid 'Alī Bunlaruñ dördin Emīrī bir bilenlerdür velī	Makta		-.--/-.--/-.-- /-.-	
323a	Vechī	Zīr-i pāy-ı Mevlevī'den her şadā-yı pāy-küb Münkir-i vecd ü semā'a toķınur mānend-i ṭüb	–	Matla		-.--/-.--/-.-- /-.-	
323a	Şāhidī	Men bende-i Kerrārem ü abdāl-ı mücerred Cüyende-i esrārem ü aḫvāl-i Muḫammed	–	Matla		--./.../..-./.- -	Beyit Farsça'dır.
323a	Ḥayālī	N'ola ḫatl itseler nā-ḫaḫ cihān ḫalķı Karamanī Saña yitmez mi bu tāriḫ şehīd-i 'aşķ-ı Ḥaḫķānī	–	Matla	Tarih-/..../.... /....	
323a	Hüseynī	Eylesün aḫbāb rūḫına du'ā Eyledi İdrīs Efendi intiķāl	Ey Hüseynī ol velī oldı çü fevt Merķad-i pākine di cennet-miṣāl	Kıt'a / 2 beyit	Tarih	-.--/-.--/-.-	

323a	Hüseynî	Ten libâsın gördi çünkim câna ‘ayb Rûh-ı pâki oldı gözden vâh gayb	–	Matla	Tarih	---/---/---	
323a	Hüseynî	Fevtüne çün sentün bunı didüm târih Girdün İdrîs Efendi bâb-ı Firdevs’e	–	Müfred	Tarih	?	
323a	–	Cedvelden inen çıķma ki pergâra çekerler Toğrı yolına gitmeyenî dâra çekerler	–	Matla		---/---/--- -	
323a	–	Mât kuţbu’z-zamân-ı İbrâhîm	–	Mısra	Tarih	---/---/---	
323a	Hüsâm Efendi	Eyledi ol emîn-i sırr-ı İlâh Ben kılma ‘atâ-yı rûhânî	Toğdı bedrû’d-dücâ [vü] kurre-i ‘ayn Ya’ nî nûr-ı cemâl-i Raĥmânî	Kıt’a / 2 beyit		---/---/---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
323a	–	‘Älemde er maķâmını ey dost er bilür Şâhib-hüner maķâmını şâhib-hüner bilür	Bilmem demek delîl-i cehâlet durur velî Şol bilmezem diyenleri gel gör neler bilür	Nazm / 2 beyit		---/---/--- .-	
323a	–	Vây gitdi Kemâl’i bu ‘aşruñ	–	Mısra	Tarih	---/---/---	
323a	Ĥazret-i ‘Alî	Muĥibbuke yer‘â hevâke mehel Nu‘ûdu leyâlî tezıllu’l-emel	–	Matla		?	Beyit Arapça’dır.
323a	Şâhidî	Her bir ayda yidi gün var ey kişi Şaķın anda işleme hergiz [işî]	Uşbu günlerden gerekdür ictinâb Kim ki işler ise olmaz fetĥ-i bâb	Mesnevi / 3 beyit		---/---/---	
323b	Fuzülî	Ey ki endîşe-i mâl ile serâsîme olup Dün ü gün dehrde âşüfte geçer aĥvâlün	Mâlî çoğ itme hâzer eyle ‘azâbından kim Renci artar ağır olduķça yüki ĥammâlün	Kıt’a-i Kebire / 3 beyit		---/---/--- /..-	
323b	Lâmi‘î	Medĥ ü şenâ durur baña yârün [muşîbeti] Ėayruñ cefâ vü cevri gelür luţf u midĥati	–	Matla		---/---/--- .-	
323b	Lâmi‘î	Kim oķur vaşl-ı işneyi ki ol aşlnda vâĥiddür Ki cehlen vâĥidi kısmet hemîn tevĥîdi câhiddür	–	Matla		---/---/--- /..---	
323b	Ĥâtem ‘Atţâr	Ya’ nî siz nefsdan söylersüz nefsâniyetle Dîn-i Ĥaķ dilinden söylerem ĥaķķâniyetle	–	Matla		?	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta

							bir şair bulunmamak tadır.
323b	Lâmi'î	Bugün 'aşkuñla unuttum namâzı Ebed fark itmezem şubh u mesâyı	Senüñ zıkrüñdür ey cân ekl ü şürbüm Yüzüñ görmekle cân bulur şifâyı	Kıt'a / 2 beyit		.---/---/---	
323b	Lâmi'î	Çü rüz u şeb işüm oldı cihânda nâle vü âh Baña ne giceler olsa dirâz u ne kütâh	–	Matla		.-./..-/..- /..-	
323b	Şemsü'l- leys	Baňa 'aşık degülsin sen vücuduñ olmadın fânî Fenâ taşşılın itmezsın yolumda vi[r]medin cânı	–	Matla		.---/---/--- /---	
323b	Lâmi'î	Kuṭb-ı irşâd-ı tarîkat mürşid-i gerdün-penâh Şu' le şalmışdur Buḫârâ'dan ki tâ Rüm üstine	–	Müfred		.-./-./-./- /..-	
323b	Şeyh Vefâ	Çâr-çiz est çäre-i bi-çäreğân ender-cihân Terk-i mâl u terk-i câh u terk-i râhat terk-i cân	–	Matla		.-./-./-./- /..-	Beyit Farsça'dır.
323b	Emîrû'l- Buḫârî	Çâr-çiz est nâ-murâd nerâ murâd kuvvet-i terk Terk-i şüret terk-i ma' nâ terk-i keviney terk-i terk	–	Matla		.-./-./-./- /..-	Beyit Farsça'dır.
323b	Çelebi Hüsâm	Dil hânesinde ey cân ol kimdür istâde Tahta yaraşmaz illâ kim şâh u şâh-zâde	–	Matla		--./-./-./- -	
323b	–	'Aşıkî didâr-ı ezeli pür-tâb Hâzret-i Haḫ te'âlâ (...) ḫ'âb	Çün ber-âmed-i ḫ'âb ḫüyeş dervîş Deyr-i muḫkem girifte dâmen ḫüyeş	Mesnevi / 3 beyit		?	
324a	Şâfi'î	Vücüdün 'âleme rahmet bilen ol merd-i kâmidür Beşer ḫükmine ḫ'ç gelmez Haḫ'un zâtına vâsıldur	–	Matla		.---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
324a	Hüseynî	İmâm-ı kıble-i ma' nâ Hüsâmü'd-dîn-i Kâmil'dür Delîl-i Ka'be-i 'uḫbâ o şeyh-i kuṭb-ı vâsıldur	–	Matla		.---/---/--- /---	
324a	Şâfi'î	Gel ey zâhid ḫaberdâr ol Haḫ'un sırrı nihân sende Vücuduñ 'âlemin seyr it görünür hep 'ayân sende	Senüñ ḫaḫkuñda dinmişdür ki olupdur ḫalbüñ 'arşu'llâh	Nazm / 2 beyit		.---/---/--- /---	Ulaşabildiği miz kaynaklarda

			Yidi ʔamu sekiz cennet bu deñlü tercemân sende				bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır. Başlıkta kıt'a yazmaktadır.
324a	Şâfi'î	Vücüdüm 'âleme rahmet bilen ol merd-i kâmindür Beşer hükmine hıç gelmez Hâk' uñ zâtına vâşıldur	Ne ğam cümle cihân aġyâr olursa ey Hüsâmü'd-dîn Vücüdüm saña ʔapşurdum murâdum senden hâşıldur	Nazm / 2 beyit		.../.../... /...-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır. Başlıkta kıt'a yazmaktadır.
324a	Lâmi'î	Dilde mihrüñ şu 'urûqumdaki ʔanum gibidür Yâ cüfünümde olan eşk-i revânüm gibidür	'Ârif eydür ki melâletde gör (.....) Nazar ehline beyânümde (.....)	Gazel / 4 beyit		.../.../... /...-	
324a	'Azizî	Ey şaçun zıll-ı İlähî'dür cemâlün âfitâb Aña <i>Ve'l-leyl</i> indi Hâk'dan daġi <i>Ve's-şems-i</i> hitâb	Nüh 'ömrin virsün Allâh'um saña ey şâh-ı dîn Hâk'dan istid'â bud[ur] vallâhu a'lem bi's-şavâb	Gazel / 3 beyit		.../.../... /...-	
324a	'Azizî	ʔoġmadın resm iden ismin kimdür anuñ ol zamân Bu Hüsâmü'd-dîn-i Kâmil eyledi şimdi beyân	Büy-ı müjde geldi câna eyledi muhtel dimâġ Nev-bahâr-ı hüsünüñ eyler dü cihânı gülsitân	Gazel / 3 beyit		.../.../... /...-	
324a	_	Müjde ey dil kıldı devlet itdüġi 'ahde vefâ Mihri devlet ʔoġdı el durdı sa'âdet merġabâ	_	Matla		.../.../... /...-	
324a	_	Zinhâr 'avâm-ıla muşâhib olma Şoġbetlerine zerrece ʔalib olma Dîv ile didük şoġbete râġbet kıł Zinhâr şaçın anlara râġib olma	_	Rubai		.../.../.../...	
324a	_	Mihnet irse zamânedan kişiyeye Kimseye varup itmeye anı yâd	'Âkilâne midür begüm andan Dost ġamġin ola düşmen şâd	Kıt'a / 2 beyit		.../.../...-	
324a	Celâl Beg	Genc-i 'aşçun muġiminün yir olur	Mîr Mañşür'ı şanmañuz maġhûr	Nazm / 2 beyit		.../.../...-	Ulaşabildiği miz

		Senüñle hâk elinde gevher olur	Böyle Manşür olan muzaffer olur				kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
324a	Şıyâmî	Ser virenler bu yolda server olur Şühedâ zümresine reh-ber olur	–	Matla		..--/..--/..--	
324a	Hüseynî	Çekdüm fenâ kilîmine geldüm ayağımı Girdüm reh-i melâmete buldum metâ' umı	–	Matla		--./-./-./-./- .-	
324b	Nesîmî	Cihân âyîne-i dildârumuzdur Temâşâ olan dîdârumuzdur Tecellîmüz kamu âyînemüzdür Tesellîmüz gene ruhsârumuzdur	–	Tuyuğ	-/..../..--	Bu şiir Nesimi'nin şiirleri üzerine yapılan neşirlerde bulunmamak tadır.
324b	Nesîmî	Bilmişem Hâk'ı ene'l-Hâk söylerem Hâk benem Hâk bendedür Hâk söylerem Gör bu esrârı ne muğlak söylerem Şâdıqam kavlüme şaddak söylerem	–	Tuyuğ		..--/..--/..--	
324b	Nesîmî	Ey gönül Hâk sendedür Hâk sendedür Söyle Hâk'ı kim ene'l-Hâk sendedür Zât-ı muğlak nür-ı muğlak sendedür Muşhafuñ hañtı muhaqqak sendedür	–	Tuyuğ		..--/..--/..--	
324b	Nesîmî	Hâk benem Hâk bendedür Hâk'dur sözüm Hâk haqı-y-çün kim ene'l-Hâk'dur sözüm Zât-ı muğlak Hâk'ıla Hâk'dur sözüm 'Arife ma'nâ-yı muğlakdur sözüm	–	Tuyuğ		..--/..--/..--	
324b	Nesîmî	Gelmişem <i>Qalû belâdan</i> mey-perest 'Aşıkam mestem velî mest-i <i>Elest</i>	–	Tuyuğ		..--/..--/..--	

		Ey gözüñ sevdâlarından fitne pest Sünbülün her târesi ma' nâda şeşt				
324b	Nesîmî	Kim ki oldı tâli' i Hâk'dan sa' id Olmadı şeytân gibi arı mürîd Her ki görmez özini Hâk'dan ba' id Gicesi Qadr oldı vü gündüzi ' id	-	Tuyuğ		---/---/---
324b	Nesîmî	Fitnedür 'aynuñ yüzün şems ü kamer Şüretün Hâk'dur budur Hâk'dan haber Fitne devrinde kamersin sen meger Söyleyen Hâk'dur velî adı beşer	-	Tuyuğ		---/---/---
324b	Nesîmî	Mestem ol meyden ki maħmür olmazam Hâk'dan irak tâ ebed dūr olmazam Çün ben ol şağam ki rencür olmazam Ġam degül gerdide meşhür olmazam	-	Tuyuğ		---/---/---
324b	Nesîmî	Her ne kim ' âlemde vardur sende var Senden oldı her ne kim var âşikâr Enbiyâ[nuñ] sırrını görmez ' avâr Secde kılmaz saña dîv-i nâbe-kâr	-	Tuyuğ		---/---/---
324b	Nesîmî	Kâf u nün emrinden oldı kâ'inât Hem şıfatdur kâf u nün hem ' ayn-ı zât Kâf [u] nündür vâcib oldur mümkünât Bil ki sensin ' âlem-i zât u şıfat	-	Tuyuğ		---/---/---
324b	Nesîmî	Mâhumuñ yüzinden oldı perde dūr Geldi Hâk'dan âyet-i <i>Allâhu nūr</i> Ey haç u hâli tecellî yüzi nūr Şüretün ma' nâsıdur cennât u hūr	-	Tuyuğ		---/---/---
324b	Nesîmî	Ger Hâk olduñ Hâk şıfatuñ kâdadur Hâk-şıfat ol gör ki zâtuñ kâdadur	-	Tuyuğ		---/---/---

		Ger muhîṭ olduñ cihātuñ kãdadur Çağladuñ aḥir Fırât' uñ kãdadur				
324b	Nesîmî	Hâḡ te' âlâ kendü âdem özidür Otuz iki ḡarf anuñ sözidür Ḳamu varlık bil kim anuñ yüzidür Âdem ol gündür ki ay yılduzıdır	–	Tuyuğ		---/---/---
324b	Nesîmî	‘Âşıḡuñ seyrânı ol ‘âlemeddür Görmeyen ol ‘âlemi mâtemdedür <i>Küntü kenzüñ</i> gevheri âdemdedür Âdem ol mey vir ki cãmı Cem'dedür	–	Tuyuğ		---/---/---
324b	Nesîmî	Ey yüzüñ <i>Men ‘indehü ümmü'l-kitâb</i> <i>Ḳul kefâ</i> geldi cemâlünden ḡıṭâb Şüretüñ Hâḡ'dur götür Hâḡ'dan niḡâb Hâḡ budur vallâhu a'lem bi's-şavâb	–	Tuyuğ		---/---/---
324b	Nesîmî	Muşḡafuñ ḡarfı vü evrâḡı benem <i>Küllü şey'in hâlikün</i> bâḡı benem Mey benem sâḡar benem sâḡı benem ‘Âlemüñ semmi vü tiryâḡı benem	–	Tuyuğ		---/---/---
324b	Nesîmî	Lâ-mekânuñ taḡtına sulṭân benem <i>Küntü kenzüñ</i> sırrına bürhân benem Hem-dem-i ‘İsâ vü hem ‘İmrân benem Cennete bâḡı vü hem Rızvân benem	–	Tuyuğ		---/---/---
324b	Nesîmî	‘Âşıḡa imân-ıla dîndür yüzüñ ‘Arş u kürsî <i>Tûri sîmî</i> dür yüzüñ Bir adı büt-ḡâne-i Çin'dür yüzüñ Ebced-i <i>Ṭâ-hâ</i> vü <i>Yâ-sîmî</i> dür yüzüñ	–	Tuyuğ		---/---/---
324b	Nesîmî	Yâruñ bil Hâḡḡ'ı aḡyâr eyleme Dîv ile ulaḡma bâzâr eyleme		Tuyuğ		---/---/---

		Ḥaḳ' dan özge sen saña yâr eyleme <i>Aḥsen-i taḳvîme</i> inkâr eyleme				
324b	Nesîmî	Ḥaḳ te' âlânuñ şifâtı sendedür Ḥaḳ-şifât ol bil ki zâtı sendedür Cümle ' ilmün müfredâtı sendedür Biñ bir aduñ ismi zâtı sendedür	–	Tuyuğ		---/---/---
324b	Nesîmî	Çünki sensin her ne kim var ey gönül Kimden umarsın vefâdâr ey gönül Çün yiter sensin saña var ey gönül Yâruñı bil olma ağyâr ey gönül		Tuyuğ		---/---/---
324b	Nesîmî	Biz ki cām-ı ' aşkuña mest olmuşuz Varlığumuz terk idüp hest olmuşuz Dört yidi dört kez daḥi heşt olmuşuz Bil ki bu ma' nâ-y-ıla şaşmışuz	–	Tuyuğ		---/---/---
324b	Nesîmî	' Aşq-ı mış bâḳî vü ḥüsnüñ lâ-yezâl ' Aşka şıgmaz çün [ü] çend ü ḳîl ü ḳâl <i>Lem yelid ḥüsnüñ Ve lem yüled cemâl</i> <i>Ḥüsnüñe Sübhânehü celle celâl</i>	–	Tuyuğ		---/---/---
325a	Kemâl Paşa-zâde	Bilmek isterseñ eger sen ' aded-i âyâtı Cümlesi altı biñ altı yüz altmış altı	Buldı yüz âyeti tesbîḥ ü du' âda çü rüsûḥ Altmış altısı daḥi âyet-i nâsiḥ-ı mensûḥ	Mesnevi / 4 beyit		---/---/--- /..-
325a	Bâḳî Efendi	Maḥabbet bezm ü âyînin be şüfî ben mi vaz' itdüm Mu' ayyen ḳışşadur sevmek sevmek mâ- teḳaddümden	–	Müfred		---/---/--- /---

325a	Bâkî Efendi	Nihâni 'işrete mâni' degüldür kisve ey zâhid İçerler bunda 'ârifler ٲoluyı tâc-ı Edhem'den	-	Müfred		.---/---/--- /---	
325a	Bâkî Efendi	Gerçi dil ٲurrañ elinden yaqasın kırtaramaz Ruĥuña meyl idene zülf-i siyeh el kıaramaz	-	Matla		.../.../... /..-	
325a	Nev'î	'Ayš-ı dünyâ göz yumup açmıŝca gelmez 'âŝıka Ķaşr-ı 'ömrüñ bir ĥabâb-ı mey kıadar bünyâdı yok	-	Müfred		..-/-.../..- /..-	
325a	Yaĥyâ Efendi Beşikdaşı	Âb-ı tevĥid ile dilden mâ-sivâ naqşını yu Mâ-hüve'l-maĥsüd olan Hü'dur iki 'âlemde Hü	-	Matla		..-/-.../..- /..-	
325a	-	Ey kemâl-i zuhûr-ıla pinhân Sen gönülde gönül seni cüyân	-	Matla		..-/-.../..-	
325a	-	Dilümde gevher-i esrâr vardur Zebânumda velî mismâr vardur	-	Matla		.---/---/---	
325a	Bolulu Muĥarrem Dede	Yüri hey bî-çâre kıartal baña benden oldı hey Kendü kıanadum yüküdür işbu zaĥmum yâresi	-	Müfred		..-/-.../..- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
325a	İzli(?)-zâde	Cümle evrâkıñ dirüp dürdüm bu 'ilmüñ defterin şimdi ĥarf ü naqşı yok bir ĥoŝ kitâbum var benüm	-	Müfred		..-/-.../..- /..-	Ulaşabildiği miz kaynaklarda bu mahlasta bir şair bulunmamak tadır.
325a	Nev'î	Çün sırr-ı Ħaĥķ cümle mezâhirde gösterür Bir vech-i nâzırız görelüm Ħaĥ ne gösterür	-	Matla		--/-.../..-/- .-	
325a	Nev'î	Maĥabbetden ĝaraż ŝanmañ ki Ķays u Vâmıķ olmaĥdur ĝaraż bir ĥâlet ile vaŝl-ı yâra lâyıķ olmaĥdur	-	Matla		.---/---/--- /---	

325a	Nev'î	Ḥarābāt ehline rûz-ı ḥisâbı añma ey vâ' iz Bizüm hergiz bu varlık defterinde adumuz yokdur	–	Müfred		...-/...-/... /...-	
325a	–	Bî-ṭabl u 'alem bir şeh-i iqlîm-i fenâyuz Baş ağrısudur velvele-i kûs gerekmez	–	Müfred		--/...-/...- -	
325a	–	Mütevekkil be-Ḥālîk-ı kevneyn Şod Muḥammed Şâfi' i'bn-i Hüseyñ	–	Matla		...-/...-/...-	
325a	–	'Āşîk-ı zât-ı İllâhî Şâfi'î Bende-i âl-i 'abâ[du] Şâfi'î	–	Matla		--/...-/...-	
325a	–	Ḥased-i kalb-i 'adû luṭf-ıla zâ'il olmaz Sengde müzmer olan âteşe itmez eşer	–	Müfred		...-/...-/...- /...-	
325a	Gülşenî	İster iseñ kim olasin ğayb-bîn Cehd idegör olmayasin 'ayb-bîn	–	Matla		--/...-/...-	
325a	–	Mütevekkil be-ġâyetü'r-Raḥmân Bende-i Ḥüsâmü'd-dîni 'Oşmân	–	Matla		...-/...-/...-	
325a	Sulṭân Muştafâ	[Ve]fâ gelmez şehâ bî-gânededen âgyâr yâr olmaz [Dî] ü imâna gelmez merd-i mülhid tevbekar olmaz	–	Matla		...-/...-/...- /...-	
325a	–	Mütevekkil be-Ḥālîk-ı kevneyn 'Āşîk-ı zât-ı Kibriyâ-yı Hüseyñ	–	Matla		...-/...-/...-	
325a	–	'Āşîk-ı zât-ı İllâh 'Abdu'llah Bende-i âl-i Muḥammed 'Alî	–	Müfred		...-/...-/...-	

TABLO 2:

Yp. Nu.	Müellif	Eser Adı (varsa)	Baş	Son	Konu	Açıklamalar
2b – 3a	–	Risâle-i Âdâb-ı Ṭarîḳat	Mürîd ile mürşîd mâbeyninde olan âdâb-ı	Ve şuyı ḥamdele ve besmele ile içe. Evvelâ	Tarikatta mürîd ve mürşîd arasındaki ilişkinin esasları.	

			tarīkat-ı Muhammediyye'dür ki zıkr ü beyân ve tafşil ü 'ayân olunur. Evvelâ şeyhe kaçan kim buluşmak murād olsa iki elin gögsine koyup selâm vire. ...	bir yudum ve şâniyen iki yudum ve şâlisen üç yudum şu içe. Ba'de'l-ferâğ kalkup yine oturasın 'azizüñ meclisinde olursa Allâhu a'lem.		
3a	-	-	Şeyhü'l-islâm müfti'l-enâm Çivi-zâde maķâm-ı taķvâda olup Hâzret-i Mevlânâ'nun küddise sıruhü Mesnevî-i Şerîf 'in ve sâ'ir ebyât u eş'ârın mütâla'a kılup ...	Sultân Süleymân 'aleyhi'rahmete ve'l-gufrân hâzretlerine 'arz idildükde bu kıt'a-i nâ-yâb ile cevâb-ı muraşsa' bi's-şavâb buyurup göndermişler.	Şeyhülislam Çivi-zâde'nin Mevlânâ hakkındaki fetvası ve Sultan Süleyman'ın manzum cevabı.	
18a	-	-	Ya' refü'l-Ķur'an bi'l-Ķur'an ve ya' refü'l-insân bi'l-insân.	-		Cümle Arapça'dır.
18a	-	-	Ķaybı müşâhede itmek huzûzât-ı beşeriyedendür. ...	Ķaybet iden Ķayra te'sîr itmez.	Ķayb hakkında.	
18a	-	-	Devâm murâķabe devâm tevĶid maĶv-ı beşeriyet devâm istiĶrâķ	-		
29a	-	-	Biñ yigirmi beş senesinün Şa' bânü'l-mu'azzaminun yigirmi beşinci Ķünü ki yevm-i şelâşedür vaķt-i seĶerde tār-ı dünyâdan dâr-ı beķâyâ rıĶlet itmişlerdür ni' metu'llâhi 'aleyh Ni' metu'llâh-ı Velî.	-	Ni'metu'llâh-ı Velî'nin ölüm tarihi.	Bu kayıt mecmuanın tertibinden sonra eklenmiştir.
29a	-	-	Sene-i mezbürenün Cemâziye'l-ülâsınun yigirmi sekizinci şenbe Ķicesi şalât-ı işâda dünyâyâ geldi.	-	DoĶum tarihi.	Bu kayıt mecmuanın tertibinden sonra eklenmiştir.
29a	-	-	Sene-i mezbürenün	-	DoĶum tarihi.	Bu kayıt mecmuanın tertibinden sonra

			Muḥarremü'l-ḥarâminuñ on dördinde bâzâr geçdügi gice nişfu'l-leylde dünyâya geldi.			eklenmiştir.
46b	-	-	Ve izâ se'eleke ibâdî fe innî karîbun. Ve naḥnü aḳrebü ileyhi min ḥabli'l-verîd	-	Bakara Suresi 186. ayet. Kaf Suresi 16. ayet.	
46b	-	-	Ḳâle'n-Nebîyy şallallâhu 'aleyhi ve sellem Lâ-yezâlû 'abdî yetekarrabu ileyye bi'n-nevâfili ḥattâ uḥibbehû fe izâ aḥbebtühü küntü lehu sem'an ve başaran ve lisânen ve yeden ilâ âḥirihû.	-	Hadîs-i şerîf.	
46b	-	-	Levlâke levlâk le-mâ ḥalâktü'l-eflâk.	-	Hadîs-i kudîsî.	
49a	-	-	Ḳâle'n-Nebîyy 'Aleyhi's-selâm Ḳalbü'l-mü'mini beytu'llâhi ḳalbü'l-mü'mini'arşu'llâhi ḳalbü'l-mü'mini mir'ātu'llâhi ḳalbü'l-mü'mini ḥazâ'înu'llâhi şadaḳa Resûlallâh.	-	Hadîs-i şerîf.	
285b	-	-	Ḥazret-i ğavş-ı a'zam sultânü'l-vaslîn o re'îs-i velî ḳaddesa'llâhu sırruhu'l-'azîz ḥazretlerinüñ târiḫidür. Rebi'ü'l-evvel ayınıñ âḫiri biñ yigirmi dördte intiḳâl eylemişlerdür Ḳasımpaşa'dan cânibinde Ḳazlık'dan yañadur. Şile bilünüp murâd iden (.....) üzerinde olan taşında el-Ḥacî 'Alî yazılıdır.	Bazı kişilerin ölüm tarihleri.	
286a	-	-	İbrâhim Çelebi biñ onda Muḥarremü'l-ḥarâm	... ibtidâ günü beşenbe günü vaḳtü'l-muḥayyere biñ	Bazı kişilerin ölüm tarihleri.	Bu kayıt mecmuanın tertibinden sonra

			nevvera'llāhu 'aleyh. Muḥammed Çelebi daḥi bīn onda Muḥarremü'l-ḥarāmda ...	yigirmi sekizde nevvera'llāhu 'aleyh. Efendi ḥazretleri merḥūm öldüğü sene yigirmi altı yaşında idüm.		eklenmiştir.
323b	-	-	Ḥazret-i şeyḫ Sa'dü'd-dīn Ḥamevī quddise sırruhū bir gün atla bir yire giderken atla bir ırmağa uğradı.Buyurdı kim mādām ki her kişi kendüyi gör[ür] bu vādiden geçmez.	Sa'dü'd-dīn Hamevī'nin başından geçen bir olay.	
324a	-	-	Ra'eytü fe'ara fetuhu fe'abed tuhu lem a'bedü Rabbā lem ereh.	-	Hz. Alī'nin bir sözü.	
324a	-	-	Mā ra'eytü şey'en illā ve ra'eytü Allāh ḳablehū.	-	Hz. Ebu Bekir'in bir sözü.	
325b	-	-	Ḥazret-i risālet Muḥammed Muṣṭafā ṣallallāhu 'aleyhi ve sellemūn yār-ı ğarı enīs-i ğam-güsarı olan 'aşere-i mübeşşere raḳıya'llāhu te'ālā 'anhüm ḥazretlerinüñ esāmī-i şerīfeleridür ki zikr olunur.	-	Aşere-i mübeşşere.	
325b	-	-	Ezvāc-ı seygidü'l-kevneyn raḳıya'llāhu anhunnenüñ esāmī-i şerīfeleridür.	-	Peygamber efendimizin zevceleri.	
325b	-	-	Mehādīm-i kirāmlarıdır.	-	Peygamber efendimizin çocukları.	
325b - 326a	-	-	Düvāzdeh imāmları ve çihār-yār-ı kimler şehīd eylemişdür ve her biri ne tārīḫde intikāl itmişdür ve ne miḳdār ḥalīfe olmuşlardır anı beyān ider. Evvelā ḥazret-i server-i kāyināt ve meḫar-ı mevcūdāt ḥazret-i	... Ḳabr-i şerīfleri Sāmer'dedir. Ve ḥazret-i imām şāhibü'z-zamān Muḥammed Mehdī ḥazretlerinüñ zamān-ı imāmetlerinde Şa'bān ayınıñ on dördünde ğayib	On iki imamın kaç yıl yaşadıkları, imamlık süreleri, kimler tarafından şehit edildikleri ve nerede medfun oldukları anlatılmaktadır.	

			Resûl ‘aleyhi’s-selâm ‘ömri altmış üçdür. ...	oldılar. Allâhu tûbî a‘lem bi’s-şavâb.	
326b - 327a	-	-	Târîh-i zamân-ı Âdem’den Nûh’a gelince iki biñ iki yüz kırk iki yıldur. Ve Nûh’dan İbrâhîm ‘aleyhi’s-selâma gelince biñ yigirmi dört yıldur. İbrâhîm’den Mûsâ’ya gelinceye dek yidi yüz yitmiş yıldur.	... tazarru‘dur ki ‘ömr ü devletlerin yevmen feyevmen mütezâyid idüp ve a‘dâ vü bed-ef‘âllerin üzre müdemmir kılvire. Âmîn bi-hakq-ı seyyidi’l-mürselîn. Sulţân Süleymân oğlı Sulţân Muştafâ toğuz yüz altmış târîhinde katl olmışdur. “Katl oldı Sulţân Muştafâ” târîhleridür.	Hız. Adem’den başlayarak Peygamberimize kadar kaç yıl geçtiği ve Osmanlı padişahlarının Osmân Gâzî’den IV. Murad’a gelinceye kadar tahta cülusları, kaç yıl padişahlık yaptıkları ve vefatları hakkında kısa bilgiler veren muhtasar bir tevârîh-i âli Osmân.

SONUÇ

Çalışmamızın konusunu Koç Üniversitesi Yazmalar Koleksiyonu'nda bulunan Mecmûa-i İlâhiyyât oluşturmaktadır. Girişte mecmuanın tanımı, tarihî gelişimi, edebiyat tarihimizdeki önemi hakkında bilgiler verildikten sonra birinci bölümde Mecmûa-i İlâhiyyât'ın incelemesine geçilmiş ve orada da mecmua hakkında etraflı ve tanıtıcı bilgiler verilmiştir. İkinci bölümde mecmuanın transkripsiyonlu metnine ve MESTAP'a göre hazırladığımız tabloya yer verilmiştir.

Mecmuada bulunan 1875 şiirin 1821'inin şairi belli, 54'ünün şairi belli değildir. Şairi belli olan şiirler 261 şaire aittir. Mecmuada en çok şiiri bulunan şair aynı zamanda mecmuanın da sahibi olan Şâfi'î'dir. 226 şiiri bulunan Şâfi'î'den sonra 184 şiir ile Nesîmî ikinci ve 117 şiir ile Yûnus Emre üçüncü sırada gelmektedir. Mecmuada diğer şairlere nazaran fazla şiiri bulunan şairler şunlardır: Hüseyinî (111), Hüsâm (93), Vâhib Ümmî (84), Bâkî (80), Alîmî (49) gibi.

Mecmua, şairler hakkında verdiği biyografik bilgiler, şairler arasındaki nazire ilişkileri, şiirlerin genelinin tür ve/veya şekil olarak belirtilmiş olması, hem mürettibinin hem de sahibinin şair olması, kaynaklarda ismi bulunmayan bir çok şairin (Şâfi'î, Hüsâm, Alîmî, Hüseyinî, Azîzî-i Ulavî, İzzetî-i Ulavî, Bâkî, Kuldur, Asâyî, Taşkın ...) bugüne kadar gelebilmesini sağlaması, divanı gün yüzüne çıkmamış şairlerin şiirlerinin yer alması, divanı yayımlanmış şairlerin divanlarında bulunmayan şiirlerini ihtiva etmesi -özellikle Nesîmî ve Yûnus Emre'nin şiirleri açısından- gibi özellikler bakımından önemli bir eserdir.

Mecmua nazım şekilleri açısından çeşitlilik arz etmektedir. Mecmuada kendisine en fazla yer bulan nazım şekli 1331 şiir ile gazeldir. Daha sonra matla (138) ikinci ve kaside (69) üçüncü sırada yer almaktadır. Gazel ile diğer nazım şekilleri arasındaki bu uçurum dönemin gazel nazım şekline gösterdiği rağbetin bir tezahürü olsa gerektir.

Ketebe kaydından 1615-1616 tarihinde Hüseyinî er-Rodosî tarafından tertip edildiğini öğrendiğimiz mecmuada, geneli tarikat ehli veya derviş meşrepli şairlerin şiirleri bulunmaktadır. Bu açıdan mecmuaya baktığımızda şiirlerin büyük çoğunluğunun muhteva olarak dînî-tasavvufî bir hüviyette olduğunu söyleyebiliriz.

Mecmuada yer alan 1875 şiirin 1533'ü aruz ölçüsü, 331'i ise hece ölçüsü ve 11'i de vezinsiz olarak yazılmıştır. Aruz vezniyle yazılan şiirlerde en çok *fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilâtün / fâ'ilün* (614) kalıbı kullanılmıştır. Hece ölçüsüyle yazılan şiirlerde ise en çok 16'lı hece ölçüsü (248) kullanılmıştır.

Başlangıçta halka belirli dinî öğretileri benimsetmek, tasavvufî fikirlerin halk arasında yayılmasını sağlamak, Allah'ın varlığı ve birliği hakkında halka telkinde bulunmak gibi farklı dinî konularda ve çeşitli nazım şekilleriyle yazılan daha sonra musikî eşliğinde tekke ve zikir meclislerinde okunmaya başlayan ilahiler edebiyatımızda önemli bir yere sahiptir. Çalışmamıza konu olan mecmuada yer alan şiirlerin büyük çoğunluğu ilahi özelliğindedir. Hem dinî hem de edebî birer vesika hüviyetindeki bu şiirler ve dolayısıyla da çalışmamızın temelini oluşturan mecmua edebiyat tarihimize katkıda bulunmak amacıyla gün yüzüne çıkarılmıştır.

KAYNAKÇA

A. METİN NEŞRİNDE KULLANILAN DİVANLAR

Âhî: Sungur, N. (1994). *Âhî Divânı*. Ankara: Kültür Bakanlığı.

Ahmed Beg: Süzen, H. (1994). *Dukakinzade Ahmed Beg Dîvanı (İnceleme-Tenkidli Metin)*. Doktora Tezi. İstanbul: İstanbul Üniversitesi.

Ahmed Paşa: Tarlan, A. N. (1966). *Ahmed Paşa Dîvanı*. İstanbul: Milli Eğitim Bakanlığı.

Âlî: Altun, K. (1999). *Gelibolulu Mustafa Âlî ve Divânı (Vâridâtü'l-Enikâ)*. Niğde: Özlem Kitabevi.

Bâkî: Küçük, S. (1994). *Bâkî Dîvanı Tenkitli Basım*. Ankara: Türk Dil Kurumu.

Behîştî: Aydemir, Y. (2000). *Behîştî Dîvanı*. Ankara: Milli Eğitim Bakanlığı.

Cinânî: Okuyucu, C. (1994). *Cinânî Hayatı Eserleri Dîvanı'nın Tenkidli Metni*. Ankara: Türk Dil Kurumu.

Emrî: Saraç, Y. (2002). *Emrî Divanı*. İstanbul: Eren.

Eroğlu: Tatcı, M.. (2016). *Eroğlu Nûri Divânçe-i İlâhiyât*. İstanbul: H.

Eşrefoğlu Rûmî: Güneş, M. (2006). *İznikli Eşrefoğlu Rûmî'nin Hayatı-Eserleri ve Dîvanı*. İstanbul: Sahhaflar Kitap Sarayı.

Eşrefoğlu Rûmî: Tatcı, M.. (2014). *Eşrefoğlu Rûmî Dîvan-ı İlâhiyât*. Ankara: Diyanet İşleri Başkanlığı.

Figânî: Karahan, A. (1996). *Kanunî Sultan Süleyman Çağı Şairlerinden Figânî ve Dîvânçesi*. İstanbul: İstanbul Üniversitesi.

Fuzûlî: Tarlan, A. N. (1950), *Fuzulî Divanı Gazel, Musammat, Mukatta' ve Ruba'î kısmı*. İstanbul: İstanbul Üniversitesi.

Fuzûlî: Akyüz, K.- Beken, S.-Yüksel, S.-Cunbur, M. (1997). *Fuzulî Divanı*. Ankara: Akçağ .

Fuzûlî: Parlatır, İ. (2014). *Fuzulî Türkçe Divan*. Ankara: Akçağ.

Gülşenî: Akay, M. (1996). *İbrahim Gülşenî'nin Dîvanı Metin-Dil Hususiyetleri-Sözlük*. Doktora Tezi. Konya: Selçuk Üniversitesi.

Hâletî: Altunel, İ. (1988). *Hâletî-i Gülşenî Hayatı, Edebî Kişiliği, Eserleri ve Dîvanının Tenkidli Metni*. Yüksek Lisans Tezi. Konya: Selçuk Üniversitesi.

Hamdî: Özyıldırım, A. E. (1999). *Hamdullah Hamdî ve Divanı*. Ankara: Kültür Bakanlığı.

- Hatâyî: Necef, E. N.-Cevanşir, B. (2006). *Şah İsmail Hatâ'î Külliyyatı*. İstanbul: Kaknüs.
- Hayâlî: Tarlan, A. N. (1992). *Hayâlî Bey Dîvânı*. Ankara: Akçağ.
- Hayretî: Çavuşoğlu, M.-Tanyeri, M. A. (1981). *Dîvan, Tenkidli Basım*, İstanbul: İstanbul Üniversitesi.
- Hüdâyî: Tatcı, M.-Yıldız, M. (2008). *Azîz Mahmûd Hüdâyî Dîvân-ı İlâhîyât*. İstanbul: H.
- İbn-i Kemâl: Demirel, M. (1996). *İbn-i Kemâl Dîvan Tenkidli Metin*. İstanbul: Fakülteler Matbaası.
- Kaygusuz Abdâl: Sever, M. (2017). *Dîvân-ı Kaygusuz Abdâl*. Ankara: Helke.
- Kemâl Ümmî: Balbaba, S. (2009). *Kemal Ümmî Divanı Tenkitli Metin-İndeks*. Yüksek Lisans Tezi. Kahramanmaraş: Kahramanmaraş Sütçü İmam Üniversitesi.
- Muhibbî: Ak, C. (1987). *Muhibbî Dîvânı*. Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı.
- Nesîmî: Ayan, H. (2014). *Nesîmî Hayatı, Edebî Kişiliği, Eserleri ve Türkçe Divanının Tenkitli Metni*. Ankara: Türk Dil Kurumu.
- Nev'î: Tulum, M.- Tanyeri, M. A. (1997). *Nev'î Dîvânı Tenkidli Basım*. İstanbul: İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi.
- Rahmî Dîvânı: Erdoğan, M. (2011). *Bursalı Rahmî ve Dîvânı*. İstanbul: Dergâh.
- Revânî: Avşar, Z. (2007). *Revani Divanı*. Konya.
- Rûhî: Ak, C. (2001). *Bağdatlı Rûhî Dîvânı Karşılaştırmalı Metin. I-II*. Bursa: Uludağ Üniversitesi.
- Rûşenî: Tavukçu, O. K. (2005). *Dede Ömer Rûşenî Hayatı, Eserleri, Edebî Kişiliği ve Dîvânının Tenkitli Metni*. Erzurum.
- Sârbân Ahmed: Kayabaşı, A. (1995). *Sârbân Ahmed Dîvânı (İnceleme-Metin)*. Yüksek Lisans Tezi. Malatya: İnönü Üniversitesi.
- Selîkî: Zülfe, Ö. (2006). *On Altıncı Yüzyıl Şairi Selikî ve Şiirleri*. Ankara: Edebiyat.
- Senâî: Öte, E. (2000). *Senâî Divanı ve Tenkitli Metin*. Yüksek Lisans Tezi, Ankara: Gazi Üniversitesi.
- Şeyhî: Ay, A. (2014). *Abdülmecid Sivâsî Divanı (İnceleme-Metin)*. Yüksek Lisans Tezi. Sivas: Cumhuriyet Üniversitesi.

- Ulvî: Çetin, İ. (1993). *Derzi-zâde Ulvî (Hayatı, Edebi Şahsiyeti ve Divanının Tenkitli Metni)*. Yüksek Lisans Tezi, Elazığ: Fırat Üniversitesi.
- Usûlî: İsen, Mustafa. (1990). *Usûlî Divanı*. Ankara: Akçağ.
- Ümmî Sinân: Bilgin, A. (2000). *Ümmî Sinan Divanı (İnceleme-Metin)*. İstanbul: Milli Eğitim Bakanlığı.
- Vahdetî: Öztürk, Y. (2006). *17. Yüzyıl Şairlerinden Dimetokalı Vahdetî'nin Divan'ının Tenkitli Metni*. Yüksek Lisans Tezi, İstanbul: Marmara Üniversitesi.
- Vâhib Ümmî: Tadcı, M.-Ögke, A. (2012). *Elmalılı Vâhib Ümmî Halvetî Dîvân-i İlâhiyât*. Ankara: H.
- Vusûlî: Taş, H. (2015). *Vuşulî Dîvân (İnceleme-Metin-Çeviri-Açıklamalar-Dizin)*. Ankara: Türk Dil Kurumu.
- Yahyâ: Yılmaz, M. (2014). *Beşiktaşlı Yahyâ Efendi Hayatı Tasavvufî Şahsiyeti ve Dîvânı*. İstanbul: Dergah.
- Yahyâ: Kavruk, H. (2001). *Şeyhülislam Yahyâ Dîvânı*. İstanbul: Milli Eğitim Bakanlığı.
- Yahyâ : Ertem, R. (1995). *Yahyâ Divanı*. Ankara: Akçağ.
- Yahyâ: Çavuşoğlu, M. (1977). *Yahyâ Bey Dîvan Tenkidli Basım*. İstanbul: İstanbul Üniversitesi.
- Yûnus Emre: Tadcı, M. (2011). *Yûnus Emre Dîvân Risâletü'n Nushiyye*. İstanbul: H.
- Zâtî: Tarlan, A. N. (1968-1970). *Zâtî Divanı (Edisyon Kritik ve Transkripsiyon)*. I-II. İstanbul: İstanbul Üniversitesi.
- Zâtî: Çavuşoğlu, M.-Tanyeri, M. A. (1987). *Zatî Divanı (Edisyon Kritik ve Transkripsiyon)*. III. İstanbul: İstanbul Üniversitesi.

B. DİĞER KAYNAKLAR

- Ahterî Mustafa Efendi. (2014). *Ahterî-i Kebîr*. İstanbul: Nadir Eserler Kurumu.
- Aksoyak, İ. H. (2016). Gelibolulu Mustafâ Âlî'nin Kerbelâ Mersiyelerini Muhtevî Bir Risâlesi: Subhatü'l-Abdâl, 14. yy.'dan 19. yy.'a Anadolu ve Rumeli'de Yazılmış Türçe Edebî Metinler Üzerine Söylenmemiş Sözler. Ankara: Grafiker, 577-596.
- Albayrak, N. (2014). *Gönül Çalab'ın Tahtı - Açıklamalı Yunus Emre Sözlüğü*. İstanbul: Dergâh.
- Artun, E. (2014). Ansiklopedik Halkbilimi / Halk Edebiyatı Sözlüğü Terimler-Motifler-Kavramlar. Adana: Karahan Kitabevi.
- Bayramoğlu, F. (1989). *Hacı Bayrâm-ı Velî: Yaşamı, Soyu, Vakfı I-II*. Ankara: Türk Tarih Kurumu.
- Bayrı, M. H. (1961). Mutasavvıf Halk Şairlerinden: Hüsameddin Uşşâki, *Türk Folklor Araştırmaları*, İstanbul, (143).
- Bayrı, M. H. (1961). Mutasavvıf Halk Şairlerinden Derviş Taşkın – Derviş Âlimî. *Türk Folklor Araştırmaları*, İstanbul (144).
- Berker, A.-Parmaksızoğlu, İ. (1958). *Yazma ve Eski Basma Kitapların Tasnif ve Fişleme Kılavuzu ve İslâm Dini İlimleri Tasnif Cetveli*. İstanbul: Maarif Basımevi.
- Devellioğlu, F. (2007). *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lûgat*. Ankara: Aydın Kitabevi.
- Dilçin, C. (1983). *Yeni Tarama Sözlüğü*. Ankara: Türk Dil Kurumu.
- Dilçin, C. (1983). *Örneklerle Türk Şiiri Şekil Bilgisi*. Ankara: Türk Dil Kurumu.
- Ece, S. (2015). *Klasik Türk Edebiyatı Araştırma Yöntemleri I-II*. Erzurum: Eser Basım.
- Gölpınarlı, A. (1992). *Yunus Emre ve Tasavvuf*. İstanbul: İnkılâp.
- Gürbüz, M. (2011). Biyografik Değer Bakımından Şiir Mecmuaları, *Prof. Dr. Mustafa İsen Adına Uluslararası Klasik Türk Edebiyatında Biyografi Sempozyum Bildirileri*, Ankara: AKM, 315-328.
- Gürbüz, M. (2012). Şiir Mecmûaları Üzerine Bir Tasnif Denemesi. *Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII, Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı*, İstanbul: Turkuaz, s. 97-113.
- Kalyon, F. (2015). Nesîmî'nin Divanında ve Diğer Kaynaklarda Rastlanmayan Şiirleri.

Turkish Studies, 10 (16), 783-806.

Karataş, A. (2013). *XVI. Asır Türk Edebiyatının Rızâî Mahlaslı Şâirleri*. İstanbul: M. Ü. İlahiyat Fakültesi.

Karavelioğlu, M. A. (2015). *Mecmû'a-i Kaşâ'id-i Türkiyye*, Ankara: Türk Dil Kurumu.

Kılıç, M. E. (2016). Yanlış Nisbet Edilen İki Divan Üzerine Tesbitler, *Anadolu Tasavvuf Tarihine Notlar -II- HALVETÎ – UŞŞÂKÎLER*, İstanbul: Sufi Kitap.

Köksal, M. F. (2005a). Seyyid Nesîmî'nin Bilinmeyen Tuyuğları. *Klâsik Türk Şiiri Araştırmaları*, Ankara: Akçağ, 263-274.

Köksal, M. F. (2005b). *Sana Benzer Güzel Olmaz Divan Şiirinde Nazire*. Ankara: Akçağ.

Köksal, M. F. (2009). Seyyid Nesîmî'nin Yayımlanmamış Şiirleri. *Türk Kültürü Ve Hacı Bektaş Velî Araştırma Dergisi*, 50, 77-135.

Köksal, M. F. (2011). Biyografik Kaynak Olarak Şiir Mecmuaları ve Kastamonulu İshâk-zâde Fevzî Mecmuası, *Prof. Dr. Mustafa İsen Adına Uluslararası Klasik Türk Edebiyatında Biyografi Sempozyum Bildirileri*, Ankara: AKM, 449-467.

Köksal, M. F. (2012a). Şiir Mecmualarının Önemi ve Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi. *Eski Türk Edebiyatında Tenkit ve Teori*, İstanbul: Kesit, 83-101.

Köksal, M. F. (2012b). Metin Neşrinde Vezinle İlgili Problemler, Bazı Tespit ve Teklifler. *Eski Türk Edebiyatında Tenkit ve Teori*, İstanbul: Kesit, 63-81.

Köksal, M. F. (2016a). Mecmû'atü'n-Nezâ'ir'in Tanınmayan Muhtasar Bir Nüshası. *Yâ Kebîkeç Mecmualar Arasında*, İstanbul: Kesit, 187-198.

Köksal, M. F. (2016b). Yûnus Emre Dîvânî'nin Yeni Bir Nüshası ve Yûnus'un Yayımlanmamış Şiirleri. *Yâ Kebîkeç Mecmualar Arasında*, İstanbul: Kesit, 87-118.

Köksal, M. F. (2016c). Şiir Mecmuaları ve Cönklerde Yûnus. *Yâ Kebîkeç Mecmualar Arasında*, İstanbul: Kesit, 263-312.

Kut, G. (1986). Mecmû'a. *Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi (Devirler, İsimler, Eserler, Terimler)*, İstanbul: Dergâh, 6, 170-72.

Levend, A. S. (1984). *Türk Edebiyatı Tarihi Giriş*. Ankara: Türk Dil Kurumu.

Redhouse, S. J. (2011). *Redhouse Sözlüğü Türkçe / Osmanlıca-İngilizce*. İstanbul: SEV.

Şemseddin Sami. (2010). *Kâmûs-ı Türkî*. İstanbul: Çağrı.

- Şenödeyici, Ö.-Akdağ, A. (2015). Mecmualar ve Cönkler. Özer Şenödeyici (Ed.). *Osmanlı Edebî Metinlerini Anlama Kılavuzu*, İstanbul: Kesit, 367-388.
- Şentürk, A. A.- Kartal Ahmet. (2010). *Eski Türk Edebiyatı Tarihi*. İstanbul: Dergâh.
- Şükun, Z. (1996). *Gencine-i Güftar Ferhengi Ziya 1-2-3*, İstanbul: Milli Eğitim Bakanlığı.
- Tâhirü'l-Mevlevî. (1973). *Edebiyat Lügatı*. Kemal Edip Kürkçüoğlu (Hzl.). İstanbul: Enderun.
- Tanyıldız, A. (2012). Şiir Mecmûalarının Neşri Hakkında. *Uluslararası Sosyal Araştırmalar Dergisi*, 5 (21), 224-239.
- Toparlı, R.-Çöğenli, M. S. (2014). *Sözlük Osmanlı Türkçesinde Kullanılan Arapça ve Farsça Edatlar, Zarflar, Deyimler ve Terimler*. Sivas: Be.
- Tulum, M. (2013). *Osmanlı Türkçesi Büyük El Sözlüğü*. İstanbul: Kapı.
- Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü, <http://www.turkedebiyatiisimlersozlugu.com/>, Erişim tarihi: [20. 12. 2017].
- Türkiye Yazma Eserler Kurumu Başkanlığı, www.yazmalar.gov.tr, Erişim tarihi: [30.01.2018]
- Ünver, İ. (1993). Çeviriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler. *AÜDTCF Türkoloji Dergisi*, Ankara, XI (1), 51-90.
- Yılmaz, M. (2013). *Kültürümüzde Ayet ve Hadisler*, İstanbul: Kesit.
- Zülfe, Ö. (2005). Seyyid Nesimî'nin Tuyuğlarına Ek, *Modern Türklük Araştırmaları Dergisi*, Ankara, 2 (4), 121-135.

ÖZ GEÇMİŞ

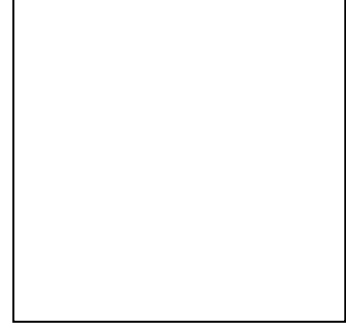
Kişisel Bilgiler

Adı, Soyadı : Giyasi BABAARSLAN

Doğum Yeri ve Yılı : Yozgat/Sorgun-02.04.1992

Yabancı Dili : İngilizce

E-posta : gysbabaarslan06@gmail.com



Eğitim Durumu

Lisans : Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü

Yüksek Lisans: Ahi Evran Üniversitesi, Sosyal Bilimleri Enstitüsü, Eski Türk Edebiyatı

Yayınlar :

KÖKSAL, M. Fatih-BABAARSLAN, Giyasi (2017), Cumhuriyet Döneminde Türkiye’de Yapılan Dîvân Neşri Çalışmaları Üzerine Bir Değerlendirme, *ESKİ TÜRK EDEBİYATI ÇALIŞMALARI XII Metin neşri: problemler, tespitler, öneriler*, İstanbul: Klasik Yay., s. 44-63.

BABAARSLAN, Giyasi (2016), Bir Yazma Eserler Kataloğunda Bulunması Gereken Nitelikler ve Arnavutluk Devlet Arşivleri Osmanlı Yazmalar Kataloğu’nun Bu Açıdan İncelenmesi, *Journal of Turkish Language and Literature*, Volume: 2, Issue: 2, s. 1-18.